

YIDDISH AMERICAN
POPULAR SONGS
1895
to
1950



Digitized by the Internet Archive
in 2014

<https://archive.org/details/yiddishamericanp00iren>

LC 1.10 / 2 : 1.3 / 2

INDIANA UNIVERSITY
LAW LIBRARY - INDPLS.

AUG 13 1992

UNITED STATES
GOVERNMENT DEPOSITORY

THE GRAND THEATRE

גרנד טהעאטער



Opening MARCH



COMPOSED BY ONE OF THE
DIRECTORS OF THE THEATRE

**LOUIS
FRIEDEL**



FOR SALE
AT THE THEATRE
OR AT ALL MUSIC DEALERS
OR **LOUIS FRIEDEL**
STUDIO 75 ORCHARD ST. NEW YORK.

COPYRIGHT 1903 BY LOUIS FRIEDEL

Sheet music for The Grand Theatre Opening March was sold as a souvenir at the Yiddish theater on Grand Street on New York's Lower East Side when it reopened in February 1903. A photograph of the building and one of composer-conductor Louis Friedsel (or Friedsell) decorate the cover along with drawings of theatrical symbols. A copyright registration stamp is visible in the upper left-hand portion of the sheet. Entry 64.



*Yiddish American
Popular Songs
1895 to 1950*



*A Catalog Based on the
Lawrence Marwick Roster
of Copyright Entries*

Irene Heskes

Library of Congress
Washington
1992



∞ The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences—Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48–1984.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Heskes, Irene.

Yiddish American popular songs, 1895 to 1950 : a catalog based on the Lawrence Marwick roster of copyright entries / Irene Heskes.

p. cm.

Includes bibliographical references and index.

ISBN 0-8444-0745-3

— — — — — Copy 3 Z663.252 .Y53 1992

1. Songs, Yiddish—United States—Bibliography. 2. Popular music—United States—Bibliography. 3. Jews—United States—Music—Bibliography. I. Marwick, Lawrence, 1909– . II. Title.
ML128.J4H49 1992

016.78242164'089'924073—dc20

92-6519

CIP

Copyright ©Irene Heskes 1992



Contents

Dedication	vii
<i>Julian W. Witherell</i>	
Preface	ix
Copyrighted and Sung: An Introductory Essay	xv
Yiddish Guide	xxxix
Abbreviations	xliii
Yiddish American Popular Songs, 1895 to 1950	
<i>A Catalog Based on the Lawrence Marwick Roster</i>	
<i>of Copyright Entries</i>	1
Bibliography	461
List of Publishers	463
Index of Composers, Arrangers, and Lyricists	467
Index of Song Titles	491



The "parlor pianist" cover, elaborate but unsigned, appeared frequently in a variety of colors for different songs issued by the Hebrew Publishing Company. For decades, this amateur singer-pianist, enjoying the full attention of adoring father, mother, and beau, graced the windows of music stores all over the country. The song Vayber, makht mir far president (Women, make me president), published here with an added comic duet, was an encore favorite of performer Bessie Thomashefsky. Cover photographs for the 1910 publication show composers Arnold Perlmutter and Herman Wohl; the lyricist was Boris Thomashefsky. Entry 581 (2).



Dedication

Lawrence Marwick's remarkable career at the Library of Congress spanned more than three decades, from 1948 when he was named head of the Hebraic Section to the time of his retirement in 1980. His appointment as section head came during a period of dramatic change in the Middle East—the time of the birth of the modern nation of Israel. For the next thirty-two years he guided the development of the Library's collections on Israel and in the fields of Hebraic and Judaic studies, always with the goal of meeting the needs of a wide range of researchers concerned with events and trends throughout that turbulent period. "El" Marwick, as he was affectionately known to scores of friends and colleagues in the Library, was more than equal to the challenge of building balanced collections of high quality. Under his expert tutelage, the Library's holdings of materials in Hebrew and other Semitic languages, Yiddish, and Ladino grew from about 40,000 volumes to over 120,000, with an additional 400,000 volumes in western languages on Hebraic studies and in such fields as biblical history, archaeology, and Israeli contemporary life and literature. Through his own international renown among both scholars and librarians, he succeeded in attracting the attention of donors to the Library's Hebraic Section—with dramatic results. He was instrumental in acquiring such treasures as the Mendel Elkin collection of Yiddish drama, with its rarities, and the Berman Haggadah Collection, which greatly enriched the Library's outstanding holdings in this genre. By the late 1970s, El Marwick was often heard to remark—with justifiable pride—that the Library of Congress was among the five greatest libraries in the world in the field of Hebraic studies.

Lawrence Marwick's background as a scholar, with a special focus on Semitic studies and Islamic civilization, served him and the Library well in his role as an acquisition and reference specialist. During his tenure as section head, he also held the position of adjunct professor of Arabic and Islamic Studies at Dropsie College for Hebrew and Cognate Learning in Philadelphia, and later taught courses in Semitic languages and Israeli literature in the Graduate School, New York University. An associate editor of the *Jewish Book Annual*, he also served as a member of the Newman Prize Committee for Distinguished Hebrew Writing.

Combining the talents of both scholar and librarian, El Marwick was a consummate researcher, dedicated not only to developing collections of research value but also to creating adequate bibliographic tools to aid in their use. Under his guidance, the Hebraic Section's unique National Union Catalogs of Hebraica and Yiddica, representing holdings reported by scores of American and Canadian libraries, increased in size twentyfold. The Yiddica catalog became the basic reference tool for the compilation of *Leksikon fun der nayer yidisher literature* (1956), a biobibliographical dictionary of modern Yiddish literature. Decades of personal experience in assisting legions of researchers gave El Marwick an acute awareness of the lack of adequate reference tools in certain fields. Responding to this need, he prepared two studies which today are widely regarded as standards: *Biblical and Judaic Acronyms* (1979) and *Diplomatic Hebrew: A Glossary of Current Terminology* (1980).

At the time of his retirement in the spring of 1980, the Library conferred upon Lawrence Marwick the title of honorary consultant in Hebraic bibliography. More than a tribute for past contributions, this title was intended to recognize his continuing commitment to work with the Hebraic Section in its bibliographic programs. El Marwick devoted the eighteen months of his retirement, until his untimely death in October 1981, in energetically pursuing bibliographic projects that combined his love

of the Yiddish language with his desire to bring the Library's unique holdings of American Yiddica to the attention of researchers. He focused his efforts on the treasure troves of Yiddish plays and sheet music which had been deposited in the Library of Congress under copyright registration requirements—materials which were at that time virtually unknown to scholars because of a lack of bibliographic controls. After his death, Myron Weinstein, El's friend and colleague and his successor as section head, worked closely with Claire Marwick, his widow, to ensure that his monumental efforts would be continued and that his goal of publishing guides to these materials would be accomplished. *Yiddish American Popular Songs, 1895 to 1950: A Catalog Based on the Lawrence Marwick Roster of Copyright Entries*, skillfully developed and crafted by Irene Heskes, stands as a kind of tribute to El that he would truly appreciate. In bringing to light the richness and variety of Yiddish popular music and in illustrating its evolution in America, the guide amply fulfills Lawrence Marwick's desire to share the unique Yiddish American resources of the Library of Congress with the scholarly world.

•

Julian W. Witherell
*Former Chief, African and
Middle Eastern Division*



Preface

In 1902, the sales catalog of the Hebrew Publishing Company included an eighty-one-page section devoted to Jewish music, mostly Yiddish popular songs performed by stars of the Jewish stage. Though that company maintained its retail bookstore until 1978, it stopped publishing song sheets in the early 1920s. Then, for almost sixty years, the Hebrew Publishing Company inventory of American Yiddish sheet music remained in cold storage at a warehouse in New Jersey. In 1979, I learned of the existence of these boxes of sheet music and was given access by the company to the entire repository for the purpose of research.

During the summer of 1980 I undertook to organize an unpacking and sorting project. With a grant from a major industrial organization and matching funds from several private foundations, I recruited twenty-five deaf young people, black and Hispanic, aged fifteen to seventeen, from the New York City Mayor's Office of Summer Jobs for the Handicapped, who were selected with the cooperation of the New York Society for the Deaf. As the work site, I chose facilities at the Educational Alliance building, a busy social service community agency located on the Lower East Side of Manhattan. The Alliance was founded in 1889 as a center to assist Jewish immigrants coming from East Europe, and is still in its original location. Once it was the area of Yiddish tenement cultural life, of Jewish newspapers, printing shops, bookstores, and theaters. Currently it is the neighborhood of other ethnic groups and of newer immigrants to America.

At the conclusion of our summer's work, 568 boxes of randomly packed, unmarked, unsorted, and uninventoried song sheets had been converted into two discrete assortments, one of which was to constitute my basic research collection. The balance of the material was repacked into 282 coded boxes and shipped back to storage facilities designated by the Hebrew Publishing Company. During that summer, a reporter and photographer from the *New York Times* visited the work project, and on July 19, 1980, the newspaper carried a story about the youngsters and the Yiddish music. With the completion of this book, I have donated the entire contents of the research collection to the Music Division of the Library of Congress.

Among many responses to the newspaper article was a letter from Dr. Lawrence Marwick, head of the Hebraic Section at the Library of Congress. He wrote: "I have compiled materials for a bibliography of Yiddish American plays and a bibliography of American Yiddish sheet music, based upon copyright entries, and have delayed preparations for a publication. I would much like to hear more about your own work, and to elaborate somewhat upon the problems my bibliographies pose. All good wishes in your important research." We exchanged greetings, and as I was preparing to come to Washington to meet with him, he fell ill, and he passed away in October 1981.

Early in 1984, Claire (Mrs. Lawrence) Marwick wrote to me, and with the kind cooperation of Myron Weinstein, then head of the Hebraic Section, I went to the Library of Congress and examined boxes of over five thousand cards, recording dates from 1903 to 1943, a compilation of song titles, names of composers, copyright numbers, and proprietors. I realized that Lawrence Marwick had opened up an entire subject area, in terms of both Americana and Judaica. His data could constitute the spine of a reference publication, one which would not only illuminate the Yiddish American popular songs that I had uncovered but also help present a comprehensive view of that musical genre during its vital era of creativity, 1895 to 1950. Indeed,

some of these cards bore Marwick's additional comments, which confirmed my thoughts about gleaning, fleshing out, examining, and annotating those materials. Further meetings with Julian Witherell, chief of the African and Middle Eastern Division of the Library of Congress, of which the Hebraic Section is a part, and with Jon Newsom, assistant chief of the Library's Music Division, advanced the project. Plans were made for preparation of this publication. In many respects, this book has been a work of collaboration with two legacies from Lawrence Marwick, his copyright cards and his scholarly dedication to American Jewish culture.

Copyright is the property right to the product of a person's mind, and this property cannot be used without permission. Music was brought within the bounds of American copyright law protection by a government act of 1831. Copyright catalogs were first issued in 1891 by the United States Treasury Department, and the registered copyrights for music included hymns, ballads and other popular songs, minstrel tunes, and classics. There were ethnic selections in a variety of languages. By 1897, the Music Division of the Library of Congress had begun to have an influx of deposits in accordance with the mandate created for such holdings, and in sheer numbers music copyrights began to exceed other registrations. In 1898, preparation of the catalogs was assumed by the Library of Congress, Office of the Register of Copyrights, and in 1900 the letter C before copyright numbers indicated the classification for music. Musical compositions were separated as "Part 3" in July 1906, and the classification letter was changed to E three years later. Beginning in 1909, by law, copyright notice had to be placed on the title page or first page of music. Starting in 1928, entries indicated whether a work was published or unpublished at the time of registration.

Over the decades of the twentieth century, the deposits of copyrighted music have provided the Library's Music Division with its greatest source of materials, beyond purchases and gifts. As a valuable documentation of Americana, especially from 1860 onward, popular sheet music has reflected sociocultural as well as political and economic aspects of American life. By no means ephemeral, its curatorial preservation serves society through a dynamic partnership of librarian with historian.

While registrations were made as early as 1888 for several arrangements by Jacob Davidoff of unnamed selections by Abraham Goldfaden and Eliakum Zunser, the first detailed catalog entry for a Yiddish song is in 1894 for Sigmund Mogulesco's *Blihmeleh*, as arranged by Abraham Hellman.

This book presents 3,427 Yiddish song titles, many with their musical show sources, in a chronology dated from 1895 through 1951/52. Each year begins with a brief introduction, providing background information for that specific period and noting related mainstream Yiddish-style songs. All the entries are consecutively numbered, and index references are to those numbers. Full documentation for an entry includes Lawrence Marwick's copyright titles, numbers, and dates to which I have added names of composers, lyricists, arrangers, theaters, and copyright proprietors, and information about whether the song was published and by whom. Unless otherwise indicated, proprietary location is New York City. Every song has been annotated in a comprehensive manner. English translations are provided for all titles, including the shows, along with the names of theatrical librettists. Detailed descriptions of the published song sheets note all the printed matter on front, back, and inside covers, across the folds, and on any inserts. Photographs are identified, and lithographic illustrations are described, with names of the artists given when signed. Any catalog listings are indicated, along with tune samples, cast lists, advertisements, and additional song verses. An English paraphrase for a song text is supplied when no translation aid appears on the sheet music itself. Cross-references are given to other cognate song entries.

In gleaning the Marwick cards, I eliminated liturgical works, with the exception of those issued in popular style music sheets. Songs about God, however, are not a form of liturgy per se, but rather reflect a Judaic pattern of spiritual folk expression, and therefore were included. I also omitted most of the copyright entries with Hebrew and

LEBEN ZOL AMERIKA

לעבען זאל אמעריקא

Sung with Success by the Celebrated Actress, Mrs. I. REINHARDT

Words by Counsellor IFO ROSENBERG
Music by Prof. M. RUBINSTEIN

Following are the Composers and Star Singers who figured in the Leading Songs.

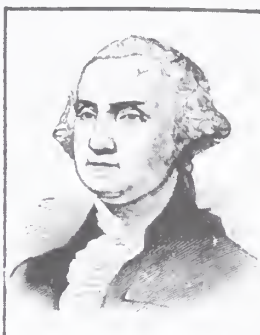
FROM THE OPERETTA.

"A MENSCH ZOL MEN ZEIN"

or "ABRAHAM HASHKENAZI"

THE SUCCESS OF THREE LEADING
NEW YORK THEATRES:

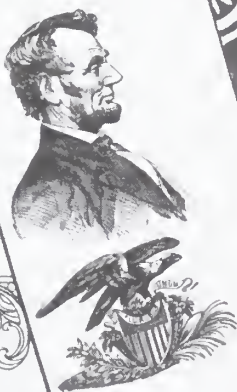
"WINDSOR", "PEOPLES" and
"NEW STAR"



פאן דער אפערעטא:
"א מענש זאל מען זיין"
אדער "אברהם השכנזי"
געשפיעלט מיט גרויס ערפאלג
אין דיא 3 גרעסטע נויארקער
אידישע טעאטערע
ווינדזאר, "פופלס" ניו סטאר

PUBLISHED FOR
PIANO SOLO
WITH WORDS
VIOLIN or
MANDOLIN.

WORDS BY
A. SCHOR



MUSIC BY
PERLMUTTER
AND
WOHL

SONG HITS OF THE PLAY:

- 1) A MENSCH ZOL MEN ZEIN — א מענש זאל מען זיין
- 2) THERE'S A SECRET — ס'איז דא א סוד דערביי
- 3) SWING DAYS — מען הוידעלט זיך אין אמעריקא

Published by A. TERES, Music Dealer & Publisher

MR. PERLMUTTER

240 1/2 E. HOUSTON ST., NEW YORK

MR. WOHL

Unsigned drawings of George Washington, Abraham Lincoln, an American eagle, and the Statue of Liberty appear on the cover of sheet music for *Leyben zol America* (Long live America). The song is from the operetta *A mensch zol men zayn, oder Abraham Hashkenazi* (One should be a responsible human being, or Abraham Hashkenazi), composed by Arnold Perlmutter and Herman Wohl, whose portraits do not appear in the spaces provided on this cover, published in 1910, however, probably because not they but M. J. Rubenstein wrote this particular song. Entry 262. (For a later publication of the same song, see entry 314.)

other non-Yiddish texts. I added materials published before 1900 and brought the listing forward several years, much as I thought Dr. Marwick had intended. Supplementing Lawrence Marwick's copyright roster are Yiddish songs which were published but never registered for copyright, and I believe that there are even more such uncopyrighted materials that were issued but have not yet been collected and described.

To further delineate the genre, I have added information about Yiddish song collections published in this country and have indicated some mainstream popular songs that are reflective of Yiddish influences. When, occasionally, I was unable to locate the actual sheet music in published or manuscript form, I have indicated that fact with the term "unexamined." In an extended introduction for the year 1895, I have endeavored to provide the background for the chronology of songs, and by concluding with a look at 1951 onward, I have sought to round out the time frame.

Inasmuch as this publication is intended to serve as a reference work on Yiddish American popular songs, it includes supplemental materials for amplification, guidance, and ready access. An introductory historical essay presents an overview on the subject of Jewish sacred and secular music, and places its more recent developments within the context of Yiddish immigrant life in this country. Highlighted are those song topics reflecting aspects of cultural, social, economic, and political history in America and contributions by significant creative figures. Such topics as the development of Yiddish theatricals, the variety of entertainment styles, the mainstreaming into popular music, and the Slavic elements in Jewish dance band tunes are discussed. Among the specific songs noted is an account of the journey of *Eili [Eyli] Eili* from Bowery stage to semihymnal status. In essence, this introduction sets the stage for presentation of this music as well as the poetry of its songs.

The front matter also provides a brief guide to the Yiddish language and its pronunciation. Often, in the original copyright registrations, and on the published sheet music, spellings of titles, names, and song texts were corruptions. Those inaccuracies were less likely the products of careless indifference than the result of well-intentioned "assistance" on the part of clerks and printers who did not know the language. Lawrence Marwick noted this fact on many of his data cards, and expressed his desire to shape a practical and uniform transliteration. In developing my romanization process for this book, I have sought linguistic clarity and consistency of presentation. Although dialectic variants remain, efforts have been made to find a common current ground, and to facilitate the use of this publication by those who do not know Yiddish. Precise English translations for idiomatic expressions can be elusive, and definitions have been qualified with interpretations. It is helpful to know that in Yiddish, double negatives appear with frequency as a form of colloquial emphasis. Wherever Hebrew/Yiddish printed characters were included on the sheet music for lyrics, show casts, and other information, this has been indicated in the annotations.

The back matter offers a bibliography for further reading. A list of the publishers mentioned in the entries suggests the wide range of names and locations. Two indexes provide classified access points to the materials by entry numbers. The index of composers, arrangers, and lyricists uses the most widely accepted spellings of names, inasmuch as many of these varied even on the same music sheet. All names were checked in legal or personal documents. Life dates for individuals have been supplied where that information could be verified.

The index to song titles is a portal to the wide topical range of the materials and to the frequency of certain subjects in the lyrics. It is a gauge of the popularity, and hence marketing, of particular melodies and their arrangements. Various versions of songs may be compared in their many different treatments by arrangers over the years. Romanized spellings have been used for song titles, consistent with the formula of transliteration used in the entries themselves, though some alternatives are provided here also, when dialectic and idiomatic usage may be more readily recognized. For the purpose of brevity, any English translations have been abbreviated. Fuller explanation of Yiddish titles may be found in the body of the actual entries.

Beyond information on a genre of American music, this book is intended as a resource catalog and an access guide to the large number of Yiddish American popular songs at the Music Division of the Library of Congress. That collection has been considerably augmented in the course of work on this publication by the music culled from the Landover copyright archives, as well as by the additional deposit of the Hebrew Publishing Company song sheets. It therefore constitutes a uniquely comprehensive source of such materials. In addition to reference use at the Library, the songs are in the process of microfilming, from which photocopies may be secured and used in accordance with the copyright laws. For all reference purposes, the order of bibliographic identification given in this book has become the accession number.

I wish to acknowledge the use in this book of excerpts from the following of my previously published works: "Music as Social History: American Yiddish Theater Music," in *American Music*, a quarterly published by the Sonneck Society and the University of Illinois Press, Winter 1984; "The Hebrew Publishing Company Collection," in *Musical Theatre in America* (Westport, Conn.: Greenwood Press, 1984); "An Historical and Bibliographical Perspective on Jewish Liturgical Music in the Settled Areas of East Europe to 1900," in *Acta Musicologica*, published by the International Musicological Society, Fall 1988; and *The Music of Abraham Goldfaden: Father of the Yiddish Theater* (Cedarhurst, N.Y.: Tara Publications, 1990).

Throughout the course of my research and writing, I have been sustained by the generous help of many colleagues in the fields of music and Judaica. For the opportunities to examine their collections and catalogs, I am grateful to the following libraries, archives, and institutions and their staffs: American Jewish Committee (Blaustein Library; Michele Anish); American Jewish Historical Society (Library and Archives; Bernard Wax and Nathan Kaganoff); American Society of Authors, Composers and Publishers (ASCAP Library and Index); Brown University (Harris Collection of the John Hay Library; Rosemary Cullen); Ethnic Music Publishing Company (Monte Gumer); Hebrew Theatrical Alliance and Actors Union (Seymour Rechtzeit); Jewish Ministers Cantors Association (Nathan Muchnick); Jewish Music Alliance/YKUF (Itche Goldberg); Johns Hopkins University (Milton Eisenhower Library, Music Section); Museum of the City of New York (Theater Archives; Diane Cypkin); National Yiddish Book Center (Mel and Shifra Gold Music Collection); New York Public Library (NYPL) at Forty-second Street (General Reference Section and Jewish Division; Leonard Gold); NYPL Lincoln Center Library for the Performing Arts (Dance, Theater, and Music Reference Divisions; Richard Buck, Jean Bowen, and Richard Jackson); YIVO/Institute for Jewish Research, (Library and Archives: Dina Abramowicz, Chana Mlotek, Henry Sapoznik, and Marek Web). While the Music Division of the Library of Congress presently houses the complete holdings of song sheets materials which have been detailed in this book, many individual items may also be examined at the above institutions.

I wish to express my warm appreciation to the following for their information and advice along the way: Masha Benya-Matz, Sylvia Ellstein, Dorothy Etkin, Leonard Feist, Maurice Ganchoff, Vincent Gardenia, Miriam Gideon, Miriam Kressyn, Joseph Landis, Stanley Lefkowitz, David Lifson, Maurice Rauch, Rachel Relis, Ruth Rubin, Sheldon Secunda, Ruth Towber Strecker, Lillian Tudiver, Ruth Warembud, and Mindell Smulewitz Woehr. In their memory, I also cite: Donald Leavitt, head of the Music Division when this project first came into being, who especially endorsed the concept of music as social history; and, Russell Sanjek and Arnold Shaw, two highly respected veteran authorities on the artistry and business of American popular music, who gave me important insights into the general song field.

My gratitude is unmeasurable for the supportive assistance and unflagging encouragement tendered to me by various staff librarians of the Library of Congress. Thanks to everyone at the Hebraic Section of the African and Middle Eastern Division, and to its head, Michael Grunberger, whose scholarly enthusiasm for the project and abiding confidence spurred my efforts onward. The Music Division

became a second home in Washington, D.C., for me and my work, and I remain deeply indebted for the hospitality of all the staff there, headed by James Pruett, and for the special help of: Gillian Anderson, Elizabeth Auman, Samuel Brylawski, Geraldine Ostrove, and Wayne Shirley.

Jon Newsom can never fully know how much I have valued his counsel and his association with me in this project. We have shared hours of labors at the Landover music copyright archives, and in the music library stacks. Together we searched and made discoveries, and there were fine opportunities to sound out my ideas and work plans. Jon Newsom has had a formative influence upon the outcome of this work, and I hope it measures up.

In a real sense this work has been blessed with two godparents: Claire (Mrs. Lawrence) Marwick and Julian Witherell. Claire Marwick initiated the idea of this publication, and gave me her husband's copyright research cards and notes to serve as a basis for my work. She has been constant in her support of my efforts. Dr. Julian Witherell, chief of the African and Middle Eastern Division, has shepherded this project from its inception and first proposal presentation. It has been a privilege to have had the benefits of his information and counsel, and of his faith in me and in this publication.

From the onset, working with the Publishing Office of the Library of Congress, headed by Dana Pratt, has been a happy experience. The joy has been particularly abundant, because of my assigned editor, Evelyn Sinclair. Whenever we met, or spoke by phone, I felt encouraged and inspired. She has shared my concerns and my efforts in making this work as complete and helpful a resource as may be possible, and she has understood that I have been in love with my project.

I should like to acknowledge the computer technical assistance and other help given to me by my husband, Jacob Heskes. Moreover, he has always been patient about sharing his wife with Jewish music.

If I may add a dedication here, it is to the *goldeneh medineh*, this golden land of America, which, during the years 1891–95, welcomed four young immigrants from East Europe, my grandparents.



Copyrighted and Sung: An Introductory Essay

The Yiddish American musical theater, a uniquely valuable night school of an immigrant people, had its early flowering in the Bowery area on the Lower East Side of New York City during the last two decades of the nineteenth century. Over the next fifty years, it rapidly rose to a golden age, flourishing first in the adjacent Grand Street, East Broadway, and Second Avenue up to Fourteenth Street, and then moving into other sections of New York and to many communities throughout the United States. This art form, with its genre of popular Yiddish songs, not only served a special Jewish patronage but also served as a portal by which sounds of Jewish music entered mainstream American life. Moreover, its legacy of melody and poetry illuminates a significant period of American sociocultural history.

Yiddish popular songs and theatricals arose out of an age-old Jewish musicality, which, with the immigrants, was transported to America, *Di goldeneh medineh* ("The golden realm"). Based upon historic cultural traditions and reshaped by dynamic artistic influences in the United States, that music now properly belongs to the dual continuities of Judaic inspiration and American expression.

Since early post-biblical times, Jews have fashioned a special sacred and secular musical heritage. The Jewish liturgical canons (cantillations of Bible texts and melodic chants for prayers) evolved with their distinctive motifs, structures, and styles. Moreover, a special folk hymnology developed for each of the three Diaspora traditions: Ashkenazic, or European; Sephardic, or Spaniolic-Iberian and Mediterranean; and Oriental, or Near Eastern and Asiatic. Until the early sixteenth century this music was not formally transcribed but was essentially an oral tradition, passed along in a dedicated manner from generation to generation.

The Ashkenazic Jews, in particular, created a rich body of melody. They developed liturgical music with Hebrew and Aramaic prayer texts for Sabbaths, holy days, and festivals throughout the calendar year, as well as chants for religious studies and table songs for Sabbath meals, Passover celebrations, and other feasts. The secular songs, set apart from religious services and rituals, took on poetic texts of the vernacular or daily language and were bound up with the Jewish life cycle (birth, childhood, education, work, courtship, marriage, family, and death) and with the concerns of community, society, and country. With their strong text materials, these songs became a form of recorded history, reminding people of past times, events, places, ideas, struggles, and hopes. For most Ashkenazic Jews, the vernacular language beginning in the eleventh century took the form of *Juedische alt-Deutsch* (Jewish Rhineland old-German), with many Hebrew, Aramaic, Old French, and Latin idioms, in addition to that early Rhenish dialect. During the thirteenth century, with more eastward Jewish settlements, the vernacular began to take on Slavic elements. By the sixteenth century the language was known as *Yiddish*, a word itself meaning "Jewish," and constituted the special vernacular of East European Jewry.

In all areas where Jews settled, their minstrels mingled with other music-makers, borrowing and adapting elements from each other. Over the centuries, Jewish music developed qualities of melodic facility, textual sensitivity, vigorous eclecticism, and devotion to traditions. Those were salient characteristics of the Yiddish folk songs which proliferated throughout East Europe.

Yiddish musical theater had its roots in Jewish minstrelsy and in the *purimshpil* (*Purim* play), a musico-literary custom dating from the early Middle Ages. Early on, rabbinical scholars began to celebrate the holiday of *Purim* (when the Scroll of Esther is chanted dramatically in the synagogue) with music, playlets, costuming, and pageantry. Over the centuries in all Jewish communities, that custom grew in popularity. The *purimshpil*ers (*Purim* players) would present a variety of biblical and historical stories with songs, performing in synagogue halls and private homes. At their best, those performances were a Jewish version of the Italian *commedia dell'arte*, and elaborate ones were often attended by non-Jews. Into present times, costuming and playacting remain significant aspects of *Purim*.

Although Jewish liturgical music was entirely male vocal, without instrumentation, secular folk music often used simple instruments and the musician might be a woman. By the end of the era of the Jewish Gaonate, or Babylonian Exilarch, ca. 1038 C.E., Jewish secular musicians included the *badkhen* (plural, *badkhonim*), a special musician who entertained at rabbinical courts, communal celebrations, and for weddings. His title came from the Hebrew-Aramaic word *badah*, variantly interpreted as "to concoct, invent, or make known." A folk educator as well as entertainer, the minstrel-*badkhen*, created and performed songs with meaningful texts, often informative and didactic as well as entertaining. Instrumental music was rendered by the *klezmer* (plural, *klezmerim*), a name derived from the Hebrew words *k'ley zemer*, meaning "tools of melody." Those musicians-*klezmerim* played upon evolving forms of strings, winds, and percussions.

By the Renaissance era, *badkhonim* and *klezmerim* had become wandering Jewish troubadours, and were joined by the *leyts* (plural, *leytsim*), meaning "jester." The group sometimes acquired a *tantsfirer* (plural, *tantsfirers*), meaning "dance leader." Soon there appeared the *marshalik*, or master of ceremonies, who served as a narrator, impresario, and manager. Sometimes, all these functions were taken up by only one or two performers. Jewish minstrelsy reached an apex of creativity and popularity throughout East Europe in the nineteenth century. Its repertory consisted of historic ballads and broadsides, folk stories with musical interpolations, folk songs, wedding pieces, satires or honorifics, timely commentaries with tunes, and holiday music. Materials were composed or adapted, original or borrowed, and often heavily based upon liturgical and folk traditions or upon non-Jewish sources. Improvisation in lyrics and music was an intrinsic aspect of this entertainment. As traveling artists, Jewish minstrels performed at wayside inns, communal halls, coffeehouses, and wine cellars. Some achieved a measure of wide public recognition, their selections becoming generally familiar and treated as folk songs. Minstrel artistry became an integral cultural ingredient of diaspora life, much more than casual folk expression.

As conditions grew harsher in nineteenth-century tsarist Russia, Jewish minstrelsy there took on added qualities of consolation and counsel. Talented East European balladeer entertainers were particularly appreciated by farmers, artisans, and tradesmen, by the less educated and less affluent groups of society, by all who needed this artistry for their edification as well as diversion. Topics included current social, economic, and political issues, in addition to the always timely themes of life, faith, and hope. When a migration to America commenced in reaction to overwhelming hardships, the minstrels sang about this great movement, spreading word about opportunities in a golden land of freedom across the ocean.

Out of that background came Abraham Goldfaden, founding father of the Yiddish musical theater, born Avrum Goldinfodim (a name which literally means "Abraham Goldenthrads") in 1840 in Altkonstantin, Volhynia, Russia. His father was a watchmaker, who called his son *Avrumeleh badkhen* because he loved to sing. He sent the boy to a public school so that he would not be taken away by the Russian army. In 1857, Goldfaden went to study at the government rabbinical seminary in Zhitomir, Ukraine, from which he graduated in 1866. As a student there, he learned to write poetry, ballads, and songs and also performed as a *purimshpiler*. At the seminary, he was



Copyright 1911 by The Hebrew Publishing Co

Abraham Goldfaden, whose photograph is central to this cover from 1911, was known as the father of the Yiddish theater. Composer, lyricist, playwright, and impresario, Goldfaden here created the hero Shmendrig (or Shmendrik), whose name came in the vernacular to mean a good-natured simpleton or oaf. This cover design was used by the Hebrew Publishing Company for reissues of Goldfaden's musical works, all taken over from the Katzenelenbogen and Rabinowitz Publishing Company. Entry 443. (For a later publication, see entry 499.)

exposed to Hebrew and Yiddish literature as well as a wealth of Jewish folk songs and liturgical melodies. In 1865, he published a first collection of his own poetic writings. Three years later, he issued two collections of his Yiddish playlets and songs, titled *Dos Yideleh* (The Jew), dedicated to his father, and *Dos Yideneh* (The Jewess), dedicated to his mother. He performed selections from his special balladry while moving about the East European countryside as a teacher in Simferopol and Odessa, and then as a journalist in Lemberg and Tschernowitz. Goldfaden began to achieve wide recognition as a *badkhen* who wrote lovely songs and pleasant stories. In the course of his travels, he developed a keen interest in general musical theater and grand opera, and soon conceived his own minstrelsy in terms of those outside influences. His creativity remained consistent, however, with a deep commitment to Jewish life and traditions.

By 1876, Goldfaden had made his way to Iasi/Jassy, Romania, then a crossroad for commerce between Russia, Austria-Hungary, and Turkey. It was the gathering place for itinerant Jewish laborers, artisans, and peddlers, most of whom had little education and derived their social entertainment and current news at wine cellars and inns. In that city, there were two notable Yiddish performers, Yisroel Grodner and Sacher Goldstein, who included Goldfaden's already popular songs and playlets in their repertoires. Goldfaden set about composing new materials and then, combining his resourceful artistry with that of other actors, decided to form a theatrical troupe to perform what he called Jewish musicals. Thus, the Yiddish theater was born during celebration of Simkhas Torah holiday, September 1876, with a Goldfaden presentation at Shimon Marek's *Pomul verda* (Green tree) wine garden.

Though Goldfaden was himself an unskillful entertainer, he brought together elements of a new theatrical art. His productions started out simply, but soon acquired more structured details and formulated dialogue. Goldfaden offered light drama highlighted by solo and choral tunes and instrumentals with dancing. His ideal was to fashion a type of Jewish opera or operetta, for which he incorporated, adapted, and arranged music from synagogue chants, religious hymns, holiday songs, Hasidic tunes, and Yiddish folk songs, along with snatches of Slavic melodies and European grand opera arias. He had an instinctive flair and a primitive but effective, indeed daring, theatrical style. Composed of highly derivative elements, Goldfaden's operettas evolved into popular stage vehicles. The characters he created, and the songs he fashioned, quickly became favorites, entering into modern Jewish folklore. His troupe, which was joined in 1878 by a choirboy (and hopeful opera singer) named Sigmund Mogulesco, toured the European areas of Galicia and the Ukraine with highly acclaimed productions. Almost immediately other theatrical troupes blossomed, happily imitating, or plagiarizing, the growing number of operettas and popular songs by Goldfaden. The ranks of the entertainers were now augmented with young cantorial and choir singers, and with women whose performances previously had been restricted to private domestic entertainments.

Over his lifetime, Abraham Goldfaden created twenty-six operettas, for which he wrote stories, dialogues, and many songs. His works featured historic and didactic topics, Judaic traditions, life cycle events, and strong personality delineation. These same innovative qualities were to characterize the American Yiddish musical theater during its twentieth-century heyday. In 1880 Goldfaden created for Sigmund Mogulesco the special roles of the charming but foolish Shmendrig and Kunilemel, variants of which Mogulesco portrayed during the rest of his life. For Abraham Goldfaden, 1880 to 1883 were watershed years, when he created his four greatest operettas, featuring some of his finest songs. In 1880 came *Di kishifmakherin, oder di tsoyberin* (The sorceress, or the witch), a Yiddish Cinderella story, and in 1881 *Dr. Almasada*, which was set in medieval times. For that work, Goldfaden wrote the elegy of the wandering Jew, *Feryomert, farklogt* (In lamentation and mourning), a song which became highly popular among the East European Jewish immigrants on their way to America. In 1882 came *Shulamith* (named for the heroine), with the hauntingly beautiful lullaby *Rozhinkes mit mandlen* (Raisins with/and almonds),

and in 1883 *Bar Kokhba* (the hero's name), with its memorable historical story of Jewish heroism, inspiring oppressed Jews in tsarist Russia.

Later Goldfaden works of that same decade included a Purim opera *Keynig Akhashverus* (King Ahasuerus), a biblical music pageant *Akeydas Yitskhok* (The binding of Isaac), the didactic drama *Melits yoshor* (Righteous advocate), a comic Hasidic tale *Gehenem un ganeyden* (Gehenna and paradise), and two works particularly reflective of a rising modern Zionist movement, *Moshiakhs tsayten* (Messianic times) and *Der evigeh Yid* (The eternal Jew). Those ten operettas were to become perennials of the early Yiddish American theatricals.

The fledgling Yiddish musical theater enjoyed a brief prosperity in East Europe, until in 1883 Russian authorities banned all Jewish theatricals. By this time, there were many other groups of performers, who, along with their fellow Jews, began emigrating westward. Goldfaden first went to New York City in 1887, but he soon returned to Europe. He found himself unable to compete in the rapid proliferation of Yiddish productions in New York and was further frustrated by lack of any compensation for performances of his own operas and songs. Back in Russia, he resumed touring with his companies, but despite the lifting of the tsar's ban, he found conditions increasingly difficult. In 1902, he again emigrated to America. By this time, members of his early traveling troupes were achieving public success in America, and Goldfaden became a sideline observer in this new theatrical world. He never again managed to support himself, and to the end of his life depended on funds from loyal theater patrons and from performers who owed their early start to him and still performed his works. During his last years, Goldfaden would often be seen walking on the busy thoroughfares of the Lower East Side. Many felt a special need to tender him food, lodging, and other comforts without taking any money. A proud man, he bore himself with worn gentility and regal bearing, easily recognized by his white hair, pince-nez glasses, black frock coat and formal trousers, white cravat, top hat and walking cane with gilt handle.

In this country, Goldfaden completed his final work, *Ben ami* (Son of my people), and before his death in 1908, he sought desperately to have it performed. Conceived as a drama with incidental music, it was a version of George Eliot's novel *Daniel Deronda*, in which a disaffected aristocrat rediscovers his Jewish heritage. Boris Thomashefsky, who had made his American debut in Goldfaden's *Di kishif-makherin*, decided to present *Ben ami*, in association with Sigmund Mogulesco. With composer Louis Friedsell's additional musical selections, they staged the work in December 1907. Performing were Thomashefsky and Mogulesco, the two leading stars of that era. Sitting in the audience for every performance was Goldfaden, until he became ill and died on January 9, 1908. After his death, the operetta played to packed houses for over six months, a remarkably long run for any Yiddish production.

A large funeral procession escorted Abraham Goldfaden to his final resting place in Washington Cemetery in Brooklyn. There on his tombstone was inscribed *Fater fun der Yiddisher teater* (Father of the Yiddish theater). Innovative and gifted, Goldfaden believed that Jewish theatricals should not only entertain but also educate. That was a significant part of his contribution to American Yiddish artistry. Even acculturated American Jews recognized his unique qualities. At the nineteenth annual meeting of the Central Conference of American (Reform) Rabbis held in Frankfort, Michigan, in July 1908, the following motion was presented by the Committee on Contemporaneous Jewish History and was published in its annual report: "Your Committee further suggests that this convention record its deep sorrow at the death of Abraham Goldfaden, the popular playwright and composer, in New York on January 9, 1908. The Yiddish stage, while of recent date, is no longer an anomaly, but has produced and popularized works of art, elevated the standard of taste, been a teacher of social problems, raised the self-respect of the Jews and the standing of the Jew in the literary world. Be it therefore resolved, that this Conference express its admiration for the work done by the late Abraham Goldfaden, and extend to his widow the most heartfelt sympathy of its members."

Goldfaden had been an early advocate of Zionism as a solution to the mounting Jewish problems in East Europe, and he applied Zionist ideas to his operettas and songs. In 1905, at a public meeting held in New York at Cooper Union to memorialize Theodor Herzl, there were two special eulogists, Goldfaden and Eliakum Zunser, who personified the rapidly changing dynamics of acculturation among Jewish immigrants. Although Goldfaden himself languished, the elements of his vigorous and optimistic creativity took root in America, and his ideas flourished in a more substantial manner than he had ever envisioned. This was not at all the case with Eliakum Zunser, the most popular individual minstrel-badkhen of late nineteenth-century Eastern Europe. Born in Vilna in 1840, and rabbinically educated, he shaped his art of formal poetic balladry for presentation at weddings and at rabbinical gatherings, capturing the spirit of an earlier European era with its awakening modernism in religion and secular life. Following the pogroms in White Russia, he emigrated with his family in 1889 to New York, where he died in 1913. Zunser's last years were spent in relative obscurity, operating a small printing shop on the Lower East Side, his last creativity meager and unreflective of immigrant life. Though well intentioned and didactic, his stiff verses and old world melodies did not serve the newer cultural tastes and social objectives.

While still in East Europe in 1874, Zunser wrote a philosophical ballad, *Der velt teater* (The world is a theater). Its text freely translated is: "Time designs the scenery, and we are actors with a brief role on stage, then heard of no more. Some of us play comedy, others tragedy. For everyone, there is a final sad curtain. Our parts are allotted to us by God, the Almighty Director, whose casting can never be questioned. Luck is a prompter and gives us our story lines, and fate is the harsh critic, judging whether the performance has been a success or failure." It appears that Zunser looked into the book of America and found only struggle and disorientation on every page. On the other hand, the vast number of immigrants read only the pages telling stories of an American dream. They took seriously the message on the Statue of Liberty in New York Harbor. Indeed, it was an American-born poetess, Emma Lazarus, never having known hardship and oppression herself, whose *badkhonus* (minstrel-balladry) truly expressed the inspiration of this country, and its particular promise for all of the huddled masses.

Most of the Jewish immigrants who came to America passed through the port of New York. They were processed at Castle Garden off the old Battery Place, and after 1892, at Ellis Island in the harbor. Some newcomers quickly moved elsewhere across the United States, but many settled first in New York City on the Lower East Side of Manhattan Island. They were all birds of flight, fleeing from time as well as place. They were unlike the birds of passage, those who came to America for a while and then returned to Europe. For the Jewish immigrant, it was here or nowhere! In America, changes in environmental circumstance and daily life were rapid and drastic. The early years of entry were a time of great transition, full of loneliness, uncertainty, and insecurity. Moreover, there was a wide gap in the understanding of culture and vernacular customs between the newer Jewish immigrants and those Jews who had come to America earlier. For Yiddish-speaking immigrants, however, there was their own kind of theater fresh-hatched in the midst of the tenements and working community, with music and stories, and with captivating performers. This musical stage and its popular songs began to chronicle the times, infusing qualities of the Old World into a new American scene. Theatrical stars served as surrogate family, and their presentations helped explain and interpret, entertain and guide, thereby easing difficulties in the great period of adjustment to change. Social historian Moses Rischin has assessed that important cultural phenomenon of Jewish immigrant life. In his book *The Promised City: New York's Jews, 1870-1914* (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1962), he writes: "Like Yiddish journalism, the Yiddish theater arose as a product of a folk upheaval that brought small town East European Jewries in touch with the greater urban and non-Jewish world. It was without a peer as a pop-

ular medium. The Yiddish theater, abounding with life, and greater than life, fulfilled a variety of functions. It was educator and dream-maker, chief agent of charity, social center, and recreation hub for the family. All could share in its simple pleasures, adore the glorious players, listen to the music, and have a good cry."

Pinkhas Thomashefsky and his sixteen year-old son Borukh/Boris Thomashefsky led the first Yiddish acting troupe to New York City in 1882, having first passed through London, England. Upon arrival that year, they presented Goldfaden's *Di kishifmakherin* at the German Society's Turnverein Hall located on East Fourth Street off Second Avenue. Despite obstacles, the performances were reasonably well received, but the troupe moved farther downtown on the Lower East Side to the site of more comfortable and readily available old theatrical buildings. By 1901, the Thomashefsky family would present their own Yiddish version of *Uncle Tom's Cabin*, advertised as revised with original music. During the rest of the 1880s, a retinue of other theatrical players came to settle in New York, at first crowding into one specific area.

The Bowery had been a lively entertainment region of some quality throughout the decades of mid-nineteenth century, specializing in variety programs, melodramas, and broad comedies with music, for an audience patronage of low income groups and ethnic immigrants. By the 1870s, the more stylish entertainments had begun to move uptown past Fourteenth Street to Twenty-third Street and beyond. The early Yiddish theatricals and revues soon took over those theaters, situated well within the area of immigrant Jewish settlement which was the Tenth Ward, Eighth Assembly District. The Bowery section became distinctive for its special streets. Hester and Forsythe were for pushcarts; Delancey had shops and factories; Canal was the area for businesses and factories, and Grand for retailing and general commerce. East Broadway, however, was known as the "great boulevard."

As more Yiddish entertainers arrived, they first occupied the Oriental Theater and then the Roumanian Opera House. Soon, names of theaters were changed, and the big three houses of the time became the People's Theater, the Windsor, and the Thalia. On all programs was a notice that "children are positively permitted to be brought." In 1902, journalist Hutchins Hapgood wrote in his book *The Spirit of the Ghetto: Studies of the Jewish Quarter of New York* (revised edition; New York: Schocken Books, 1976): "In the three Yiddish theaters on the Bowery is expressed the world of the Ghetto, that New York City of Russian Jews, large, complex, with a full life and civilization. In the midst of the frivolous Bowery, devoted to tinsel variety shows, music halls, fake museums, trivial amusement booths of all sorts, cheap lodging-houses, ten-cent shops and tough saloons, the theaters of the chosen people alone present the serious as well as the trivial interests of an entire community."

At the end of the nineteenth century, weekly audiences numbered in the thousands. Along with the tide of immigrants to these shores, a great legion of entertainers or would-be entertainers had emerged. There were actors, actresses, singers, choristers, dancers, composers, lyricists, arrangers, pianists, instrumentalists, comics, impresarios, playwrights and librettists, costumers, cashiers, ushers, stagecrafters, managers, agents, and song sheet and program bill printers and publishers, along with dressers, photographers, doorkeepers, and even theater hall cleaners and candy peddlers. In just a few years, Yiddish theater had grown from cottage industry to big business. On the lower East Side, the music halls, beer gardens, and vaudeville houses that had once served German and Irish immigrants now constituted the Yiddish Rialto in America.

At the Thalia Theater, in April 1896, gala performances celebrated the twentieth anniversary of the founding of the Yiddish theater. A special program was produced and directed by Sigmund Mogulesco, then billed as "the Jewish Offenbach." With a chorus and instrumentalists, he performed liturgical selections, songs from Goldfaden's operetta *Shulamith*, and excerpts from his own operetta, titled *Kol nidrey* (All vows). In 1910, there were thirteen theaters featuring Yiddish musicals or melodramas with incidental music. All the actors sang, and often were more praised for their

singing than for their acting. One theater critic and social commentator, Edward James, wrote in his book *The Immigrant Jew in America* (New York: B.P. Buck, 1906): "The Yiddish theater without music is equivalent to a play without any scenery." About this time, there were three hundred listed performers, providing eleven hundred performances a year. Productions rarely lasted longer than three weeks, and ticket prices ranged from twenty-five cents to a dollar.

American society provided an extraordinary environment for the pursuit of this cultural fulfillment. Writers, performers, and musicians here found freedom of expression and of creativity. There was exposure to a wide diversity of other styles, forms, and modes of entertainment, across ethnic and racial lines, with generally warm response to artistic adaptations and innovations. Opportunities for experimentation and growth came with each new presentation to the intensely loyal audiences. There was surprising acclaim, not only from Jewish immigrants, but also among other Americans who might venture attendance at those performances. In the beginning, however, all concentration was upon securing the specific patronage of the Yiddish-speaking public.

Immigrant Jews gathered at social clubs, workers' meetings, lecture forums, citizenship classes, and they gathered at the theater. For the many who were compelled by drastic need to labor on the Sabbath and Jewish holidays, the theatricals provided a substitute spiritual experience. In this way, one could hear the traditional liturgical chants and special holiday melodies and, along with the performers, celebrate staged weddings, and births, or even intone the *Kaddish* (mourner's prayer). Some entertainers originally had been synagogue choristers or officiating cantors, and remained aware of those special musical traditions. The Yiddish stage highlighted Jewish calendar year celebrations as well as life cycle customs. Since music was so significant to the theater patrons, it seemed natural that so much of its varied melodic qualities would soon evolve into a newer popular musical style of expression in America.

Historically, there always had been Jewish melodic crossovers, blendings of sacred and secular elements, along with varied musical influences from other groups. After all, a musical culture thrives best when it remains open and responsive to changing needs. At first, the creators of Yiddish popular songs in America freely borrowed and adapted from liturgical motifs, religious hymns, and old Jewish folk songs. Indeed, readily recognizable patterns of traditional synagogue chants were the general rule, and often were used with great musical and dramatic effect. People still remembered those themes and the special emotions they were meant to inspire.

Over the centuries, East European Jewish liturgical music, a dominant part of Ashkenazic *minhag* (religious custom), had developed certain salient qualities. Unlike Western Europe, in the Slavic East region concepts of the minor mode as expressive of sadness, and the major one as reflecting joy, were simply not applicable. As a matter of fact, it could be quite the opposite. Analogous musical qualities were readily found between old Slavic chants or folk songs and the Jewish sacred or secular melodies. For example, elements of the anthem *Hatikvah* (The hope) may be readily found in both Jewish liturgy and Russian-Bohemian melodies.

American Yiddish songs early on incorporated variant elaborations of the three basic Jewish liturgical modes, each named for a particular associated prayer. (1) *Mogeyn ovos/Magen avot* (Shield of the biblical Fathers), an aeolian minor, with the configurations of d-e-f-g-a-b/flat-c-d, is used melodically in the "Three Festivals" services (Tabernacles, Passover, and Pentecost), the Friday evening Sabbath service, and shaped pentatonically for the *Haftarah* (Prophetic writings) chant. Also adapted for the religious study chant, this mode has been associated with sentiments of peace, hope, and thanksgiving. (2) *Adonoy molokh/Adoshem malakh* (God reigns), a modified myxolydian with an ambiguity of major-minor and a wide range, with the configurations of (a-b)-c-d-e-f-g-a-b/flat-c-(d-e/flat), is used at the services of the Sabbath, and the High Holy Days (*Rosh Hashonoh* and *Yom Kippur*), and in an altered form for the *Torah* (five books of Moses) chant. It also appears for the chant-

ing of special petition (*T'filoh*) prayers, signifying deep spiritual meditation, and has a plagal variant called *Selikho/S'likha* (Penitence). (3) *Ahavo rabbo/Ahava rabba* (Everlasting love), the most complicated, is as an altered phrygian, with the configurations of (c/sharp-d)-e-f-g/sharp-a-b-c-d or d/sharp-e. Both plaintive and jovial, this mode is elaborated for Sabbath and penitence, and for special prayers and blessings. A significant variant of *Ahavo rabbo* is (c/sharp-d)-e-f/sharp-g/sharp-a-b-c-d-e (f-g), which is used for the chanting of *Tehillim* (Psalms), often intoned in circumstances of great stress or deep emotional need.

At traditional synagogue services, cantorial improvisation is based upon the three basic modes and on particular sacred motival tune figures called *Mi-sinai* (From Mount Sinai). Out of this musical matrix, and over a millenium, there has evolved the Jewish "sacred musical bridge" composed of religious hymns, spiritual tunes, celebration melodies, and customary folk songs. Of the various modal patterns, *Ahavo rabbo* most effectively permeated the folk songs of East European Jewry and has come to characterize strong emotional expression. It is distinguished by a minor second followed by an augmented second for the first two intervals, as well as by its major third and minor sixth. An additional modal variant called "Ukrainian Dorian," with the configurations of g-a-b/flat-c or c/sharp-d-e/flat-f/sharp-g, appears in the melos of many Slavic-Jewish settlements. Here, a significant quality is the augmented second between the sixth and seventh degrees. This variant has been used for lamentations, penitential prayers, and holiday and Hasidic tunes. An early favorite in Yiddish songs especially for comedy and dance, it later became a melodic form of self-parody, and sadly, in more recent times, a form of tuneful derision. Musical creativity before the 1930s, however, generally maintained Jewish melodic integrity, although increasingly structured in mainstream song formats copied from general American musicals, vaudeville shows, and cabaret revues.

The word-focused nature of Jewish music historically also contributed to a dynamic link between Jewish vernacular songs and the expressive folk materials of Slavic Eastern Europe. East European Jews sang in Russian, Ukrainian, Polish, and Romanian, as well as in Hebrew and Yiddish. A custom of combining Yiddish and Slavic text elements also prevailed in America well into the twentieth century, and the early publishers of Jewish music issued editions in Cyrillic characters, giving romanized versions along with the newer Yiddish lyrics. Melodic qualities from all these traditions entered into the new Yiddish American theatrical tunes, and they became even more intrinsic to the special musical styles of immigrant instrumental entertainers.

Early on, *klezmer* (instrumentalist) groups introduced those East European folk elements as lively dance tunes on stage and in revues, but especially for wedding and *bar mitsvah* celebrations, and later in recordings and radio broadcasts. Soon, a form of Judeo-Slavic blend came to be identified by the general public as Yiddish music. Essentially, the folk band ensemble, also called *musikanter* or *kapelyeh*, carried forward its nineteenth-century European instrumental style, with strings or fiddle and bass, woodwinds (either wood or metal), some form of percussion, and often a type of hammered dulcimer. In America, there were more violins, the clarinet came into prominence, percussion sustained the beat, and a piano or accordion displaced the dulcimer. Instrumental parts were usually improvised, based upon the lead lines given for voice, piano, or violin.

By mid-1910, there were a number of *klezmer* artists, who led their own groups and offered particular types of *shtetl* (East European town) regional tunes, but in modernized arrangements. They generally were gifted bandmasters, twentieth-century American *tantsfirers* (dancing masters) who developed a distinctive form of music, moving dancers along from the old musical steps into ragtime and jazz, the shimmy, fox-trot, and Charleston, and then into rumba, tango, and swing. There always remained, however, three essential types of older immigrant forms of *tants* (dance). (1) Jewish: for weddings or other celebrations (*betler/beggar*, *bohbeh un zeydeh*/grandmother and grandfather, *b'royges/quarrel* pantomime, *freylakhs/joyful*, *koyletsh/bread*

gift, *mekhutanim*/in-laws, *mitsvah*/good deed, *patsh*/clap); for Hasidic groups (*husid*’l/Hasidic, *rekud*’l/circle); and, for the trades (*besom*/broom, *flash*/wine bottle, *sher*/scissors, *shuster un shnayder*/shoemaker and tailor, and so forth). (2) Judeo-Slavic: including the circle dances (*bulgar*/Moldavian, *dobridzhin*, *hora*, *kozatska* or Cossack, *korokhod*, the *serba* or variant of the *bulgar*, and the *volakh* or Wallachian). (3) Slavic: including the *doina* or shepherd rhapsody, *hopke/hopak* or galop, and the partner dances (*krakoviak*, *mazurka*, *polka*, and *valse*). Through five decades of vital Yiddish theater in America, all three types of folk dances were integral to the stage performances. Moreover, no Jewish family or communal events could be celebrated without this extremely popular mode of dance entertainment and its distinctive band tunes.

Especially in its beginnings, the Yiddish theater was most active during the Jewish calendar holidays, although people did manage to attend the theatricals year-round. There were several different types of presentations, often shaped as vehicles for particular star performers. The operettas took their librettos from Bible stories, historical works, or general classic stories, and there were the usual light musicals reflecting romance, melodrama, and slice-of-life sagas. Highly dramatic works included liturgical music, which underscored important moral and spiritual issues. Many of the selections surpassed simple tunes to become something more, quite in the nature of ariettas, whose scope of text and range of melody could not yet be confined to the strophic verse and chorus forms of other American popular songs. Even when a serious lyric text was not in the form of a prayer, its didactic message could be signaled with identifiable liturgical and folk motifs, which were still fully understood by the audiences.

In their content, Yiddish popular songs reflected and affected people’s lives. Particularly because this music was linked to theatrical productions, it became culturally influential. On the Jewish stage, the heroes and heroines all sang important ballads. Significantly, although the synagogue was traditionally a male musical domain, in the theatrical world women, no less than the men, sang the serious liturgical melodies along with popular tunes. Song lyrics often told about current political, social, and economic events happening in America and abroad. Couplets emphasized ethical and moral principles, reminded everyone of traditions and customs, praised personal virtues and good family life, advocated educational and cultural values, helped workers unionize, collected funds for charity, and taught good citizenship. Changes in performance formulas came slowly, with the gradual shaping of the songs into verses and choruses, and with the use of more sophisticated music arrangements. Yet, from the start, the musical outlook was entirely open, and ideas flowed from the uptown entertainment world to the domain of the downtown Yiddish artists.

The early Yiddish entertainers and creative theatrical figures were all large canvas types, tightrope walkers in life. In most respects, they were like their immigrant audiences of that era, only much more so! They did everything in public view, as though they felt a need to convert their private lives into stage productions. Their ardent followers, their fans or *patriotten* as they were fondly called, incorporated the lives of those star performers into the fabric of their own day-to-day existences, making them role models for social behavior and Americanization. Broadsheets and handbills announcing the performances were hawked on the streets. Posters were displayed in store windows and on walls of theaters and other large buildings, all advertising the performers in extravagant terms. Souvenir programs supplied biographical details, libretto synopses, and cast rosters. Songs of favorite actors and actresses were hummed everywhere on the Lower East Side, and their photos were featured on the published song sheet covers.

Almost from the start, sheet music had a strong and consistent market, even among the many who could neither read music nor play any musical instrument. Everyone could sing the widely known melodies, if the lyrics were printed in broadside fashion. To quote again from theater critic Hutchins Hapgood, writing in 1902, “They love the songs that are heard on the stage, and for these the demand is so great that a certain bookshop on the East Side makes a specialty of publishing and

selling them." Though Hapgood meant the Hebrew Publishing Company bookstore, there were other printer-publishers of Yiddish theater songs at the time. In fact, between 1890 and 1910, at least a dozen music publishers, with little outlet stores, were located on East Broadway, Canal Street, and the side streets in the area. The phenomenon of commercial Yiddish popular sheet music was uniquely American, and well before the turn of the century, song sheets were being exported for sale in East European communities. Of course, Jewish liturgical and folk song collections had been published in Europe over a long period of time, but not ever as a business venture. The economic enterprise of popular song publication entered into Jewish life only by way of the New York City printers.

Yiddish sheet music publications had certain special characteristics. Covers were handsomely decorated with ornate lithographic designs, exotic Hebrew print styles, and iconographic symbols. Publishers commissioned special covers from graphic artists, lithographers, and printers. Photographs of notable theatrical personalities, often in costume, some even suitable for framing, adorned the music. Details were even given concerning particular theatrical performances. Arrangers, as well as composers and lyricists, were noted prominently, often with their photographs. By the 1920s, information was added about available piano rolls and recordings. Front, back, and inside covers were filled with advertising materials, including music catalog listings, melody samplings (several music bars), as well as additional song lyrics, and translations. Sheet music edition plates were transferred from one publisher to another, each creating a new song sheet issue by altering the publisher's trade logo imprint. As was the custom in the general American music publishing field of the time, all possible space was used for the promotion of the song, and for other commercial purposes.

Two separate editions of a Yiddish song might be made with identical covers but in distinctly different colors, that is, blue, brown, or green for a piano-vocal edition, and a shade of red for a violin or instrumental one. In those earlier days, instrumental arrangements were simply melody lines indicated for violin and edited with modest harmonic additions in thirds, fifths, and octaves. It was probably assumed that band ensemble parts would be filled in on the spot, or shaped by the individual musicians as they rehearsed. The question remains whether many of those immigrant klezmer performers actually could read musical scores. Most of the time, lyrics for piano-vocal editions were printed in Yiddish, as a section of verses and choruses. The words printed beneath the melodies were transliterated in the Roman alphabet, however, and that transcription was often quite inconsistently done. English summaries or translations of the texts did not begin to appear until well into the twentieth century, although English-Yiddish idioms appeared almost from the start. Many song sheets included extra inserts for fuller song texts, printed in the form of broadsides.

At first, piano accompaniments and harmonies were apt to be quite simple. By the second decade of this century, however, there was a rapid increase in the general American musical influences, leading to more sophisticated techniques on the part of composers and arrangers. Although the printed appearance of the Yiddish song sheets began to compare favorably with their Tin Pan Alley counterparts, the piano-vocal versions of those songs remained deliberately simple, so as to be playable by modestly capable pianists. After all, an upright piano in the parlor of a Jewish home provided obvious social advantages, beyond the mere indication of economic upward mobility. Young women might enhance their chances for marriage by learning to sing and play the latest favorite tunes. In this respect, Jewish immigrant families were following the patterns of other Americans in that era.

During the early years of Yiddish American song publication, copyright dates on sheet music did not necessarily coincide with the actual time of composition or even of a first public performance. In fact, until the 1920s an actual copyright registration was often not pursued at all, or only as a casual gesture of recognition. Abraham Goldfaden never protected any of his works in any legal manner. His songs (and those by another popular folk composer Mark Warshawsky) were copy-

THE SONG OF LOVE

שיר השירים

דאם ליעד דער ליעב



1 דאם ליעד דער ליעב

Song of Love

2 דאס ליעב

Suffragettes

4 מען טאג נאך

Men Talk No

5 פערזענלעכע ליעב

Gavotte

6 פון דעם ליעב

ON THE
HEBREW PUBLISHING CO.

MUSIC BY

J. M. RUMSHISKY

WORDS BY

A. SCHORR

HEBREW PUBLISHING CO.

Piano 50¢

83-87 CANAL ST.

NEW YORK

Violin 50¢

COPYRIGHT

1911

A highly romantic drawing by J. Keller is used for music from the theatrical production *The Song of Love*, published in 1911. It is likely that the lithographic artist was inspired by the biblical *Song of Songs* of King Solomon. Entry 416. (For the full album edition, see entry 428.)

The Latest and Best Jewish Music.

To be had where you bought this.

זייגעבנשט דוא פרייע לאנד
LONG LIVE the LAND of the FREE
 WORDS BY
S. SMULOWITZ
 MUSIC BY
J. M. RUMSHISKY
 Piano 50¢
 Violin 30¢
 HEBREW PUBLISHING CO.
 83 ST CANAL ST. NEW YORK
 COPY 541

Sung with Great Success.
A BRIVELE DER KALE
 א בריוועלע דער פלה
 WORDS BY M. ARONSON
 Music
 Composed and arranged
 BY J. M. RUMSHISKY
 Piano 50¢
 Violin 30¢
 HEBREW PUBLISHING CO.
 83 ST CANAL ST. NEW YORK

RUMSHISKY'S MUSIC ALBUM
 רומשיסקי'ס מוזיק אלבום
 MAMENU
 Including an Elegy to the Triangle Fire Victims
 Price 15 cents.
 מאמענו
 ארעיר דער שווערע אויף
 דיא טריינגעל פיינער קרבנות
 פרייז 15 סענטס
 WORDS BY A. SCHORR
 MUSIC BY J. M. RUMSHISKY
 HEBREW PUBLISHING CO.
 83 ST CANAL ST. NEW YORK
 Piano 50¢ Violin 30¢

SONGS FROM
GOTTS SHTROFF
 גאט'ס שטראף
 Played by The Eminent Jewish Tragedian
JACOB ADLER AND HIS COMPANY
 at New York and Philadelphia
 WORDS AND MUSIC BY J. M. RUMSHISKY
 HEBREW PUBLISHING COMPANY
 83 ST CANAL ST. NEW YORK
 Piano 50¢ Violin 30¢

Back covers of song sheets frequently advertised other available music by showing reduced reproductions of various sheet music covers. For example, on the back of music from the operetta *The Song of Love* are four song sheet covers. A drawing of Lady Liberty adorns the patriotic Yiddish anthem *Zay gebensht, du frayeh land* (*Long live the land of the free*) (entry 386). A *briveleh der kalleh* (*A little letter to the bride*) (entry 308) features an attractive and well-balanced creation by artist J. Keller. *Mamenu* (*Mother dear*) (entry 390), an elegy to victims of the Triangle Shirtwaist Company fire on March 25, 1911, shows composer Joseph M. Rumshinsky, drawn in full figure by J. Keller. The cover for an album of songs from the theatrical production *Gotts Shtroff* (*God's punishment*) (entry 312) features photographs of actor Jacob P. Adler and his wife Sara Adler, as well as composer Joseph M. Rumshinsky. Entry 416 (back cover).

righted only when they were issued in arrangements made by other musicians. One ubiquitous early arranger was Henry A. Russotto, a synagogue choir leader in East Europe who had emigrated to the United States late in the nineteenth century. Able to notate music, and bolstering his musical knowledge as he went along, he began to create the piano and violin arrangements for almost all of the early publishers of Jewish music. Russotto became well-recognized and soon placed his own name (sometimes with his photograph) prominently on the sheet music, often obscuring composer and lyricist.

Popular Yiddish songs were written by entertainers and musicians, most with previous cantorial choir or badkhen-minstrel and klezmer-instrumentalist backgrounds. Like the performers, they became very familiar to patrons, and their names (spelled differently from issue to issue) were featured on the published music sheets. Among the most active were Joseph Brody, Rubin Doctor, Louis Friedsell, Louis Gilrod, Isidore Lillian, David Meyerowitz, Louis Perlmutter, Peretz Sandler, Solomon Smulewitz/Small, and Herman Wohl. Soon younger and more educated musicians, such as Joseph Rumshisky/Rumshinsky and Samuel/Sholom Secunda, began to join the ranks. Not uncommonly, female as well as male performers of the early decades wrote melodies or lyrics for themselves, usually couplets or specialty songs for their theatrical encores and performances at vaudeville revues and gala presentations. Often verses were improvised on the spot. Indeed, Yiddish performers not only acted, sang, and danced, but they even created story lines and did production design. Those protean figures included Jacob Adler, Kalman Juvelier, Bertha Kalish, Sophie Karp, David Kessler, Keni Liptzin, Sigmund Mogulesco, Regina Prager, Bessie Thomashefsky, and Boris Thomashefsky. Somewhat later performers were Jennie Goldstein, Aaron Lebedeff, Ludwig Satz, and Molly Picon. The success of a song could be bound up with the fortunes of a particular performer; music was a significant ingredient of star popularity. Even at serious dramatic presentations, and no matter what the play was about, leading characters came forward center stage to woo their audiences with songs.

Following upon the age-old Jewish traditional role of the badkhen-minstrel as didactic educator, lyricists wrote songs that were poetic and dramatic, often with serious and meaningful texts. Sometimes the words were more important than the melody. Early immigrant songs treated three basic topics: (1) The wrenching process of partings and migration from East Europe and the process of resettlement in America. (2) All the complexities of American acculturation, with changing patterns in daily life and personal expectations. (3) Growing interests in the social, political, and economic issues of the times. For each topic, there also were critical factors of family relationships, religious traditions, and ethical values.

Songs of migration flourished until Congress passed the restrictive Reed-Johnson Immigration Act of 1924. Until then, new arrivals in America were eager to hear their dramas retold. Songs told of partings from parents and friends, of little towns never to be seen again. Ballads recounted long and treacherous journeys overland in Europe to a port of embarkation, difficult ocean voyages in ship's steerage, and passage through that awesome final barrier at Ellis Island. Singers told of immigrants sent back without any chance for entry, of those admitted who waited in fear and confusion for someone, perhaps a husband or father, to come and claim them, of the many newcomers who struggled alone during their first hard days in the New World. "Oh Ellis Island" many would tearfully sing for the rest of their lives. However well things had gone for them over the years, they never wanted to forget those earlier times of transition. The struggle for survival could be so difficult and bitter that there were even thoughts of returning to East Europe. Of course, very few returned, but there was comfort in recalling, with floods of idealized nostalgia, the old towns and the old-fashioned ways there. Songs of shtetl or town life were always very popular, even when the singers still could remember that life those places in reality was not so lovely.

Substantive social history, as well as sentimentality, pervaded the Yiddish popular song lyrics. Indeed, important nonmusical elements were inherent to this music. Having arrived and settled in, people began to accommodate to their new surroundings, obtaining lodging and meals, laboring for wages at tailoring, peddling, or other types of day or night-long work. Many soon were able to save enough money to send for their relatives. Early on, *briveles* (little letters) began to travel across the ocean, and also across the footlights in musical renditions. Letter songs were printed out in the Yiddish newspapers as well as on published song sheets. There were letters to mother, father, bride, groom, child, soldier, friend, rabbi, old hometown, Russia, even to Almighty God. The most popular among them was *A briveleh der mameh* (A little letter to mother). It tells the heart-breaking story of a mother left alone in the Old Country, waiting for letters that never arrive, and pining away to death. The lithograph design of the sheet cover for another song *A briveleh der taten* (A little letter to father) seems to show dad being welcomed to America by a well-dressed young son. The lyrics, however, tell the sad story of a sick old father denied admission to the New World. In the song *A briveleh der kalleh* (A little letter to the bride) a lonely young woman has been left behind in East Europe with only promises, perhaps also with a child. She is considered an *aguneh* (abandoned wife), and by Jewish marital laws not free to rewed. The deserted wife simply prays for death. Abandonment was a frequent and realistic theme, but one may wonder what truly happened to these men. Did all those husbands wish to desert their families, or were some of them lost in a desperate struggle to survive? The theme of America as *goldeneh medineh* (golden realm) appeared in many lyrics, but with poignant, brave, ironic commentaries upon the difficulties encountered by everyone, including the actors and musicians themselves.

Songs took up mundane and practical topics, especially problems of earning a livelihood, of sweatshop factories and home-bundle workers, of laboring women and children. One popular tune *Di grineh kusineh* (The green or naive female cousin) was a vintage example of laughter through tears, a labor protest song turned comic ditty. It tells the story of a red-cheeked happy little immigrant girl, who loves to dance. After months of slaving away in an airless, crowded loft, the bloom faded from her cheeks, she is far too exhausted to dance. Years later, her red cousin (*Di roiteh kusineh*) arrives from red Soviet Russia, but this is different story. In Russia the girl was pale, but in America she grows healthy and blesses Columbus.

Almost from the beginning, there were songs about a developing organized labor movement, reflecting the sentiments of general American society. Labor groups had been forming well before the turn of the century, and there were early strikes and other types of public demonstrations for better working conditions. On the Lower East Side, a Hebrew Actors Union was formed in 1902, and Jewish instrumental musicians also tried to organize. It seems extraordinary that as early as 1888, there were two New York City unions, one composed of typesetters who worked for the printers and the other of Jewish choristers, employees of the two Yiddish theater companies then on the Bowery. They resented the cavalier treatment accorded them by the star performers, and so united in order to negotiate their payment terms. In 1899, the choristers union called a strike to secure definite wages, rather than shares of the profits.

In 1909, one of the popular tunes from Tin Pan Alley, then located on New York's West Twenty-eighth Street, was *Heaven Will Protect the Working Girl* by Charles K. Harris. Across the country, where few had ever seen an immigrant Jewish or Italian sweatshop seamstress, people sang and played that song. Harris had been inspired to write it by the shirtwaist-makers strike that year, and the young girls he saw walking the streets of downtown New York City with their protest signs. The song regained popularity following the infamous Triangle Shirtwaist Company factory loft fire on March 25, 1911, when 146 people lost their lives and numerous others were maimed. While most labor songs were shaped and sung at workers'

meetings or by various organizational groups, the Yiddish theatricals gave broader voice to the difficult conditions of daily work. Every Lower East Side stage echoed with elegy chants in tribute to those lost in the Triangle fire, and over the next years saluted union leaders and strikers who sought better working conditions.

The words of another lamentation from those times, *Di New Yorker trehren* (The New Yorker tears) seem astonishingly contemporary in tone. In that 1910 song, men and women search desperately for work, homeless people wander in search of food and shelter, orphans beg on the streets, and illnesses, accidents, robberies, and murders abound. Such a song was typical fare for performances at variety and vaudeville revues. Couplets and dramatic ballads based on current news featured, for example, the sinking of the ocean liner *Titanic*, or details about important leaders and events in America and Europe, notably the outbreak and waging of the First World War. Famous, or infamous, public figures in American general society appeared in the lyrics of ballads. In the 1920s, those couplet songs also became available on recordings and then on radio broadcasts. By that time, interest had turned to prohibition, politicians, Lindbergh, the rapidly changing individual and family life-styles, and of course all the newer technologies in travel, communication, and entertainment. Then, in the 1930s, the important topics treated ways of coping with a depressed American economy, and fears about the rising peril to Jews in Europe.

Over the decades, a gamut of song texts reflected the Americanization and acculturation of immigrant Jews as they gradually became bilingual. From the very beginning, English phrases and idioms were translated directly into Yiddishisms. English words appeared first in Hebrew characters and later only in English print. Eager to be American in all ways, people adopted (and adapted) the language. Songs urged patriotism and knowledge of American history and heroes. *Leyben zol America* (Long live America) proclaims one of many patriotic songs, with a sheet music cover that displays those three great symbols: Washington, Lincoln, and the Statue of Liberty. A multitude of songs, funny but desperately sincere, preach about the richness of personal opportunity. The immigrants copied American customs and styles, thus preparing themselves for full citizenship. By 1910, the ever-resourceful Boris Thomashefsky was presenting his own versions of uptown musicals, in which Bessie Thomashefsky starred as a Jewish American beauty, and he himself became the Jewish Yankee Doodle.

Family life was particularly affected by the social and economic pressures of accommodation. Children adjusted more easily, and public education gave them wider access to American work opportunities and cultural patterns of life. A wide gap rapidly developed between the generations. On the stage, "true to life" stories and songs put such issues directly to their audiences. People were reminded of the Fifth Commandment, to honor one's parents. The nobility of motherhood was extolled. Parents were to be cared for in their old age. Since orphanhood was tragic, even for adults, one must appreciate parents while they are alive. How could it be possible, the balladeers sang, that one mother or father could take care of ten children, but ten children could not take care of one mother or father. The happy household was a true blessing, and when traditional moral values were breached, swift and certain punishment would ensue. Theatricals were full of weddings and births, and of family gatherings for observance of the holidays, along with tearful death scenes. The struggles of women in America were sharply delineated. There were seriocomic songs of courtship, marriage, and children, and many tragic ballads about emotional pitfalls. The actress Jennie Goldstein portrayed, over her long career, a whole panoply of women as they evolved from betrayed young seamstresses to abandoned ladies with illegitimate babies, from self-sacrificing wives to Jewish Queen Lear with ungrateful children, and then the fate of lonely oldsters. She wrote most of her own lyrics, and her songs warned that virtue is the only way, and that every woman must possess great inner strength.

חורבן שיטאניק דער נאסער קבר The TITANIC'S DISASTER



WORDS BY
SOLOMON SMALL
(SMULEWITZ)

Piano 50 ¢

HEBREW PUBLISHING CO.

83-87 CANAL ST.

COPYRIGHT

NEW YORK

1912

ARRANGED FOR PIANO BY

H.A. RUSSOTTO

Violin 30 ¢

This graphic tribute to Ida and Isador Straus, who preferred to remain together on the sinking ship Titanic and perished with fifteen hundred others in the North Atlantic on April 15, 1912, greatly enhanced popular sales of the song. The cover design was created and copyrighted by J. Keller. Henry A. Russotto arranged The Titanic's Disaster for the prolific composer-lyricist Solomon Small (or Smulewitz). Entry 460. (For a later publication, see entry 574.)

The dread of serious illness pervaded songs, fears of measles, cholera, Spanish influenza, and especially of tuberculosis, a particular scourge of the immigrants. Highly popular was *Menshen fresser* (Man eater) by Solomon Smulewitz/Small, who wrote and performed his own selections, much as an old style badkhen-minstrel, at weddings and other festive gatherings as well as on vaudeville stages. Smulewitz began his career in America, before the turn of the century, first by paraphrasing American ballads in Yiddish. He then wrote lyrics for the melodies of Joseph Brody, Louis Friedsell, David Meyerowitz, Sigmund Mogulesco, Joseph Rumshisky/Rumshinsky, and the musical duo of Louis Perlmutter and Herman Wohl, and then he began to craft his own melodies along with lyrics. Although many of his songs were for operettas, some lasted in popularity well after the shows had faded away. Truly a master of text writing, Smulewitz focussed upon didactic messages. He fashioned wedding odes and bar mitzvah melodies, and songs in tribute to women as working girls, wives, and mothers. He fashioned ballads about home and family, Sabbath and holidays, Torah or Holy Writ, Psalms, the prayer book, the phylacteries and prayer shawl. The traditional ethical values, as applied to American ways, defined his basic poetic theme. In 1907, he had found his life-long artistic voice and earliest wide popularity with the song *A briveleh der mameh* (A little letter to mother), which he soon followed with letter songs to father, Russia, and God. The songs which followed gave practical expression to daily matters of survival, dealing with trades and labor, housing and boarders, beggars and orphans. He highlighted issues and events outside of the tenements, such as Theodor Herzl and the modern Zionist movement, the sinking of the *Titanic*, the revolution in Russia, and World War I. In 1914, Smulewitz wrote *Ellis Island*, a song which forever clarifies the immigrant experience for every generation and all manner of people. "We struggled to get here, and arrived with our hopes and prayers. Now, at the very threshold of this golden land, we wait to know whether we will be admitted." With his songs, Smulewitz also counseled taking life as it comes and not questioning God's will, and as he himself aged, he told of wishing to turn back time and be young again. Late in life, he offered an artistic bow to his balladic mentor Eliakum Zunser, with the song *Men shpilt teater* (One plays at theater). Freely translated: "We behave as if we were all on the stage, acting out our lives, according to a script written and directed by Almighty God." Before he died in 1943, Smulewitz tried his hand at English lyrics, and he saw some of his most popular songs translated and published in English versions. In 1934, he traveled from Montreal to Winnipeg, and then on to Edenbridge near Saskatoon, singing his songs for the Canadian Jewish immigrants.

When the United States entered World War I, the Yiddish musicals sang Jewish soldiers into uniform, and prayed for the welfare of the American army, for its successful return in victory and peace. Newly created American patriotic hymns resounded on the Jewish stage. After the war, limitations upon immigration were reflected in songs about modern Zionism as the means of helping oppressed Jews in Europe. By this time, the process of accommodation with the mainstream had hastened the mobility of creative Jewish writers, composers, performers, and musicians, as they entered into the growing areas of general American entertainment.

Nevertheless, the 1920s were a very productive era, truly a golden age of Yiddish theatricals. During that decade, the Yiddish Rialto in New York City, and its many traveling troupes around the country, illumined and enlarged upon a unique form of theater and music. The United States government copyright catalog listings for the years 1921 to 1925 show the largest number of roster entries ever registered for the genre of Yiddish American popular songs. Afterwards, it was the productivity of several gifted musicians, along with some highly talented performers, which sustained that artistic impetus well into the 1930s. Indeed, it was their special musical creativity which helped maintain loyal audience appeal, although appreciation for Yiddish theatricals was fast waning.

Joseph Rumshisky/Rumshinsky was the most prolific arranger and composer of those Yiddish songs. Born in Vilna to a musical family, he was a choirboy, studied piano and music theory, and then conducted choral groups in Poland. Upon his arrival here in 1903, he began to make arrangements for publishers of simplified piano selections and Russian/Slavic folk songs. His first copyrighted Yiddish work was an arrangement of a song by Eliakum Zunser. He then went on to provide vocal transcriptions, and piano and violin arrangements for many theatrical composers, including Joseph Brody, David Meyerowitz, Sigmund Mogulesco, and Solomon Smulewitz. The first copyright for *Eili [Eyli]*, *Eili* (My God, my God) was an arrangement by Rumshinsky, published in 1906 by the S. Goldberg Company. The earliest song he composed had lyrics by Solomon Smulewitz and was performed in the 1909 production of *Nathan, the Wise*. Thereafter, Rumshinsky's busy career in the Yiddish theater was launched. His songs were issued by all of the Jewish publishing companies, and also by Rumshinsky himself in collaboration with various Yiddish theaters. Active up to his death in 1956, he was associated with most of the leading performers, especially with Ludwig Satz and Molly Picon. In his later years, Rumshinsky also resumed conducting and composing for the synagogue, and for secular choral groups.

While Samuel/Sholom Secunda is probably best known for his song *Bay/bei mir bistu sheyn* (I think you're pretty), he composed a multitude of other Yiddish songs, as well as Jewish liturgical works. He also had a busy career as piano accompanist, music coach, and conductor of choral and instrumental groups. Secunda emigrated with his parents to New York in 1903, and was a choirboy and then cantor at downtown synagogues. He studied music formally, and among his composition teachers was Ernest Bloch. His first copyright entry was in 1915 for *Leybedigeh yesoyimim* (Lively orphans), the theme song of that operetta. At the time, he also notated some melodies for Solomon Smulewitz. After serving as a music arranger for the United States Navy band during World War I, Secunda began a highly productive Yiddish theatrical career. Like Rumshinsky, his songs were widely issued by Jewish publishers, as well as by himself with several theater companies. Over the years Secunda worked with many of the leading Jewish entertainers, notably Jennie Goldstein, Aaron Lebedeff, Michal Michalesko, Maurice Schwartz, Menasha Skulnik, and Chaim Towber. Long before Secunda died in 1974, the great epoch of Yiddish musicals had passed, and he focussed his talents upon composing and arranging synagogue liturgical selections. He also conducted choral and orchestral ensembles in performances of Jewish music on records and radio broadcasts, and at resort areas.

Abraham Ellstein was a latecomer to the field of American Yiddish music. Born in New York City, he was a synagogue chorister and choir conductor and studied piano and composition. From 1926 to 1932, he toured the country with Cantor Yossele Rosenblatt as his arranger and accompanist. Ellstein's first copyright was in 1924, for a Yiddish folk song arrangement. He entered the Yiddish theater during the 1930s, working with Ludwig Satz, Menasha Skulnik, and especially Molly Picon. Ellstein wrote the music for two films which Picon made in Poland in 1937–1938, and in which she introduced his four most popular songs: *Yidl mit'n fidl* (Little Jew with the fiddle), *Oy mameh, bin ikh farlibt* (Oh mama, am I in love), *Abi gezunt* (As long as you're healthy), and *Mameleh* (Little mother). Ellstein composed a number of other Yiddish ballads, and he skillfully modernized several traditional Jewish dance tunes, including *Der nayer sher* (The new Jewish scissors/square dance). In the years before his death in 1963, Ellstein concentrated on synagogue and secular compositions, and assisted leading soloists in their concert and recording performances.

Chaim Towber/Tauber was known as the singing poet, a singer-actor who wrote his own lyrics. Born in Mohilev, Russia, he performed with the Romanian Jewish theater and came to the United States by way of Canada. His first copyright was with Rumshinsky for the song *Sonitshka*, about a flirting woman. He subsequently also collaborated with Sholom Secunda, as well as composers Philip Laskowsky, Alexander Olshanetsky, and Ilia Trilling. Towber's texts were usually sentimental

and nostalgic, and his highly popular songs included *Sheyn vi di l'voneh* (Pretty as the moon), with Rumshinsky, *Ikh hob dikh tsufl lib* (I love you too much), with Olshanetsky, and, two of his many songs with *Secunda, Skrip, klezmer'l skripeh* (Scrape, musicians, scrape away) and the depression-era lament *Hent* (Hands, buy my hands). Often, his lyrics had a dramatic story line, and he adapted Slavic folk song melodies for two ballads: *Der shnayders tekhter* (The tailor's daughter), the tragic story of pogrom victims, and *Mot'l der operator* (Mot'l the sewing machine worker), about a man killed on the picket line. Towber used the melody of Ivan Ivanovici's *Valurile dundrei* (Waves of the Danube) for his song *Di khasseneh valts* (The wedding waltz), soon known in the American mainstream as *The Anniversary Waltz*. He took the melody of Emil Waldteufel's *Dolores Waltz* for his song *Nokh eyn tants* (One more dance, or Oh my love), and a Russian waltz, *Ozidanie* (Expectation), became his *Der ershter valts* (The first waltz). For a time, Towber was also a radio broadcaster on station WEVD in New York City, and founded a union of Yiddish radio announcers, but his career was to fade well before he died in 1972. •

Slavic elements became distinctive qualities of Yiddish music in America during the twenties and thirties. The success of such Russian-style Yiddish performers as Aaron Lebedeff, Misha Mishakoff, and Herman Yablokoff contributed to this strong influence, and so did the great popularity of amateur mandolin ensembles and secular choral groups featured in the cultural activities of Jewish organizations. Under the leadership of such musicians as Abraham W. Binder, Michl Gelbart, Max Helfman, Leo Low, Meyer Posner, Maurice Rauch, Nicholas Saslavsky, Jacob Schaefer, and Zavel Zilberts, the repertoires of those musical groups broadened to encompass a wide range of melodies from Eastern Europe, thereby blurring distinctions between Jewish and other material. It was the tunes that modernized klezmer bands played at weddings, on the stage, and in numerous recordings, however, which really implanted general East European sounds into American Jewish entertainment. The piano and instrumental dance folios issued for professional musicians by the Hebrew Publishing Company, the Metro Music Company, and the J. and J. Kammen Company, all included Russian/Slavic tunes along with traditional Jewish folk music. Slavic dances, and then the modern ballroom couple steps, became the festive favorites.

One of the leading klezmer band leaders was Abe Schwartz. By 1919, he began to appear, violin in hand, on sheet music covers featuring his photograph. He arranged all kinds of tunes, most with some Russian-style elements, for every type of Jewish and Slavic dance. By 1921, he had launched into the writing of Yiddish songs, usually with didactic messages or topical currency. His most successful was *Di grineh kuzineh* (The green or naive female cousin), which he based upon an old Jewish *freylakhs* (happy dance) tune, and first copyrighted in 1921. The following year, Yankelch Brisker, the vaudevillian and publisher (as the Jacob Leiserowitz Company), also copyrighted a form of that song. Again in 1922, Abe Schwartz copyrighted the version published by the J. and J. Kammen Company, with Hyman Prizant as lyricist and Jack Kammen as arranger. Schwartz followed this song with a variant called *Di grineh shviger* (The green or naive mother-in-law). Between 1920 and 1928, he registered numerous copyrights for his selections.

During the heyday of the old hard vinyls and 78s, well into the end of the 1930s, band or orchestra performances by Schwartz and other klezmer musicians were featured on many recording labels, and that form of music entered into homes throughout the country. Moreover, since those musicians also performed at non-Jewish functions, and generally for other East European (notably Polish and Ukrainian) ethnic groups, the altered Judeo/Slavic melodies soon found their way back to the Slavic weddings and gala celebrations. Among a legion of such active Jewish bandsmen were Naftuli Brandwein, Mendel Broomberg, Joseph Feldman, Joseph Frankel, Morris Goldstein, Israel Hochman, Harry Kandel, Adolph King, Max Leibowitz, Adolph Mann, Devid Medoff, Hyman Millrad, David Nodiff, and David Taras. They truly fashioned unique qualities for the Jewish dance tunes in

America. Until the outbreak of World War II, their reshaped and Americanized musical styles were exported back to Europe on recordings, and were imitated in the Jewish dance halls over there. Another salient influence was Jewish vaudeville, where the couplet balladry and folk-like dance routines of such Yiddish stage artists as Gus Goldstein, Fischel Kanapoff, Morris Rund, and Joseph Tanzman were formulas readily adopted by touring Jewish companies, and then by a newer multitude of entertainers at the vacation resorts across America.

From the beginning of the Yiddish theatricals, actual liturgical music or adaptations of liturgical melodies were incorporated, underscoring spiritual contents and moralistic intentions. The Jewish King Lear sang his prayers in lonely despair; the Jewish Hamlet intoned the kaddish for his dead father; and, the Jewish Faust chanted penitential psalms, as he sought God's forgiveness. During the early years of Yiddish American popular songs, most theater musicians used cantorial or synagogue choir melodies. Regardless of whether they remained strictly observant, the Jewish immigrants appreciated those devotional melodies. As a result, quite a few of the newly created Yiddish songs had spiritual qualities with lyrics of profound feeling. Often, a liturgical chant such as the prayer *Kol nidrey* (All vows) would be arranged for a secular performance, and sometimes also published in popular music editions for voice, piano, or violin. And just once, a Yiddish theater song, composed only for a particular show, rapidly achieved such wide popular appeal that it evolved into a formalized style of public presentation, and then assumed the status of a recognized Jewish religious hymn. That song, *Eili [Eyli]*, *Eili* (My God, my God) has assumed substantial significance beyond its particular melody and lyrics, because it constitutes a unique example of the evolution of a popular theater tune into a renowned religious arietta, and all within a remarkably short period of time. Moreover, the song was the subject of protracted copyright litigation, resulting in a landmark federal judicial decision regarding the protection of musical creations.

In East Europe, Peretz Jacob Koppel Sandler was a choir singer and chorus leader. Soon after arriving in New York, he began to work on the Bowery at the Windsor Theater as company musician, serving as the pianist, coach, composer, arranger, and choral conductor for performers Sigmund Mogulesco and Boris Thomashefsky, and for impresarios Moshe/Moses Horowitz and Joseph Lateiner. In April 1896, Horowitz wrote and organized the production of a historical drama with music, titled *Brokhoh, or the Jewish King of Poland for a Night*. It was to be a vehicle for Passover season presentations starring Boris Thomashefsky. Its libretto blended two different Jewish stories. One was the rabbinical legend of a heroic Jew named Brokhoh, who fought alongside King Casimir in behalf of Polish freedom. The other related an actual event in Polish history. A Jew, known as Saul Wahl, was made king of Poland for one night, until an agreement could be reached between conflicting royal Polish factions and a new monarch chosen. Though general history books have little if anything at all to say about that ephemeral reign, it is included in Jewish historical literature.

As usual, such early Yiddish theatricals were created, rehearsed, and presented in a matter of a week. Sandler prepared some solo and choral songs for the production. Moshe Horowitz directed that one solo should be an extremely appealing lamentation, to be sung by actress Sophie Karp, portraying a Jewish girl about to be martyred for her faith. Horowitz suggested that Sandler adapt some Psalm texts as Yiddish lyrics. Sandler chose to modify verses from Psalm 22, along with poetic passages from other Jewish supplication prayers. He then shaped a dramatic melody which incorporated elements of Jewish liturgy. The song title was derived from its first words: *Eili [Eyli]*, *Eili, lomo asavtoni* (My God, my God, why hast Thou forsaken me). Written literally overnight, it was sung by Sophie Karp during the several-weeks run of the play, and was an immediate success. It then was featured in other theatricals at that theater, as an extra number performed by a succession of female singer-actresses. The following year, Bertha Kalish chose to make this song her

standard solo at the nearby Thalia Theater. Meanwhile, Sandler decided to leave theatrical work, which had offered him meager pay, to concentrate instead on synagogue music, composing and arranging liturgy, assisting cantors, training and conducting choirs, and teaching piano. It was not until about twenty years later that he returned briefly to the Yiddish theater as a composer and conductor.

Over the next decades, *Eili [Eyli]*, *Eili* was issued by many publishers in a multitude of different arrangements. It was performed widely, rapidly moving from the American to the international milieu as a favorite piece for all sorts of performers, and in many types of public presentations. Various terms were used for it: an old Yiddish/Hebrew folk tune, or a traditional liturgical chant, it was treated as an anonymous creation. There was no mention of Sandler in either the publications or the performances. In fact, as early as ten years after its initial presentation on the stage, the song was generally considered as folk liturgy, and began to be accorded the same sort of respect as cantorial selections. It seems to transmit itself easily, even orally, and was increasingly recognized by the general public as a quintessential Jewish lament. The earliest sheet music publication appeared in 1906, as an arrangement by Joseph Rumshisky/Rumshinsky for the S[amuel]. Goldberg Company, and was dedicated to the memory of Sophie Karp. The next year, the Hebrew Publishing Company issued the first of Henry Russotto's many arrangements of the song. In 1908, Louis Friedsell arranged it for the Theodore Lohr Company, as did A. R./R. A. Zagler for the Samuel Schenker Company in 1911. There were later publications by the A. Teres Company, the Jos. P. Katz Company, and the Metro Music Company. Eventually all the Jewish music publishers had their own versions for sale.

By 1912, in St. Petersburg, Russia, an edition of the song appeared as a liturgical work for male voices, arranged by M[oses]. Schalitt. Then came numerous instrumental versions here and abroad. In 1917, the S. Schirmer Company issued an arrangement by Kurt Schindler, with an introductory indication on the music that "this invocation is a traditional Yiddish melody from Russia and Poland, after the notation of M. Schalitt." In 1920, the Carl Fischer Company edition noted that the song was in the repertoire of Sophie Breslau, contralto of the Metropolitan Opera House. A Jewish Tin Pan Alley publisher, the J. and J. Kammen Company, issued their version in 1922, and advertised it as sung by Belle Baker. In the 1920s, there were many different publications of this song, and it had become even more widely known through the vaudeville show performances and phonograph recordings of Cantor Yossele Rosenblatt. Song sheets of *Eili [Eyli]*, *Eili* featured photographs of Rosenblatt in cantorial garb. It also became a favorite violin solo of Mischa Elman, and there was a piano concert solo arrangement issued by the composer Mana-Zucca.

Peretz Sandler had remained enigmatically silent over the years. It was only after attending a performance by Sophie Breslau at the Old Metropolitan Opera House, where she sang *Eili [Eyli]*, *Eili* as her encore, that Sandler informed his daughter of his authorship. The family then decided some legal action should be taken to claim Sandler's rights. Sandler himself published the song in 1919, asserting in a statement included on the sheet music that he alone was the composer and lyricist for the work. Unfortunately, his prime witnesses had died, Sophie Karp in 1904 and Moshe Horowitz in 1910. Until his own death in 1931, Sandler labored to verify his authorship of *Eili [Eyli]*, *Eili*. In 1923, he sued the Jos. P. Katz Company, that company standing in for all other publishers. The case on appeal finally reached the United States Federal Court, Southern District of New York, with presiding judge John C. Knox. Testifying for Sandler were members of the Jewish Cantors Ministers Association, who stated that *Eili [Eyli]*, *Eili* had no place in the ritual music of the synagogue, that it is not a traditional Jewish folk song, and that it had not ever been heard elsewhere before its presentation in 1896 at the Windsor Theater. For the defense, composer-conductor Lazare Saminsky claimed that the song had been known earlier in his native Russia. Concerning Moses Schalitt, the documented Russian connection, it was ascertained that he had been a member of the St. Petersburg So-

ciety for Jewish Folk Music, an organization which existed in that country from 1908 to 1917/18. Schalitt transcribed and arranged several folk melodies collected by the other society members.

The final judicial ruling was published on the front page of the *New York Law Journal*, September 22, 1925, with the headline "Equity Laches Copyright." It stated that "long delay in asserting authorship to a song, which is meanwhile being openly published and sold by others, constitutes fatal acquiescence and laches." In essence, it was a matter of personal negligence, for which there could be no remedy. Sandler's role as composer-creator was acknowledged, but he and his heirs could not claim any rights. Years later, when Sholom Secunda was defending the copyright ownership for his own song *Bei mir bistu sheyn*, he cited the struggles of Peretz Sandler.

The wide popularity for *Eili [Eyli]*, *Eili* into the present, has been extraordinary. At its introduction on the Bowery stage, there were highly dramatic circumstances which underscored text and melody. Using motival elements of the *ahavo rabbo* liturgical mode of emotional intensity, and composed in the style of a synagogue improvisational chant, the song lacked formal structure of verse and chorus or any rhythmic pattern. Therefore, it would seem to be a strange piece to receive such general recognition and performance. It was the epitome of difference, of melodic sounds as yet unintegrated into American music. Indeed, because it was so attractively new in form, tone, content, and mode of presentation, it provided a strong challenge for change in popular song creativity, much as did growing influences of Afro-American music. All of those uncharacteristically different musical strains evoked reactions of misunderstanding, and even of bigotry. One Michigan journal, the *Dearborn Independent*, in its editions for August and November 1921, concentrated on such topics as "*Eli [sic]*, *Eli* explained, or the Jewish religious propaganda on the vaudeville stage" and "Congo ragtime and jazz. How they make you sing the stuff."

Throughout the 1920s and 1930s, *Eili [Eyli]*, *Eili* could be heard on American radio programs and phonograph records, a favorite of non-Jewish as well as Jewish artists. Then during World War II, as Nazi destruction of Jewish life in Europe became evident, this song was considered a Judaic outcry or lamentation, and was performed by soloists, orchestras, choral groups, even military bands. Into present times, it remains a respected Jewish standard, endemic to cantorial concert repertoires. Few people know about its composer Peretz Sandler, or soubrette Sophie Karp who first sang it on a Bowery stage.

In their golden age, Yiddish theatricals reflected a particular half-century period of American history. The melodies and lyrics of popular Yiddish songs mirrored the immigrant experience: migration and settlement, acculturation and integration, struggle and survival. In many respects, those reflections of change and adjustment were common to all other newcomers of that time, and even remain valid today. There is universality in such texts, full of guidance and moral tone, of poignant story and humor, and replete with Americanized ideas and ideals. In a past era when Yiddish songs were vital and flourished, they were sung in homes and on streets, in factory lofts and shop stores, in meeting halls and club rooms, in schools and on stages. They served then as the currency of communication between men and women, parents and children, bosses and workers, the well-off and the impoverished, the religious and the unobservant. Along the way, many talented Jewish musicians and performers reached out toward the general public. They began to participate in the much wider range of the American arts, and their Jewish audiences rapidly followed after them.

Yet, even in the afterglow years of the 1940s and 1950s, there still were memorable Yiddish performers, and some fine songs were created and sung. The fewer productions, featuring particular stars and dwindling cast rosters, became sentimental journeys into the past, and the latter decades of the twentieth-century have hastened the decline. Nevertheless, a part of that theatrical genre still lingers in recollection and nostalgia. In particular, the Yiddish American popular songs highlight

a centuries-old Yiddish language and culture now largely the province of scholars and linguists. There still are Yiddishists in America, people dedicated to keeping that Jewish vernacular alive in expression, and not only as literature on printed pages.

In Poland in 1937, a film was made of a play *Grineh Felder* (Green Fields), written by Peretz Hirshbein. In it, a young man ponders life, and concludes that there is no greater gift of communication than song. He decides that regardless of what the future may bring, he will sing, and hope that the songs endure. Five years later, a Yiddish writer, Abraham Sutzkever, fleeing in the Lithuanian woods from the Nazis and hiding in a tight wooden coffin, passes the hours fashioning a poetic song. The years 1933 to 1945, termed the Holocaust (*sho'ah*) Era in Jewish history, were a disastrous time in which the entire world was engulfed in human destruction. When the war ended and the reality of the *sho'ah* was evident, remnants of the Yiddish songs and poetry created and sung in the concentration camps became a valued musical legacy. Particularly in America, those materials were arranged and performed, published, and recorded. They remain as a form of cultural documentation.

Yiddish American theatricals and popular songs were indigenous products of a particular time and place and constituted a melodic bridge over which certain Judaic qualities passed into general entertainment expression. Rich in innovative creativity and notable personalities, that artistry did yeoman service in its heyday. Now, this collection of songs takes on further significance, beyond lovely melodies and expressive poetry, helping to focus attention on the broader sociohistorical relevance of music. To what extent has America's twentieth-century musical expression, crafted out of the interactions of diverse ethnic groups, delineated and influenced this pluralistic society? Can social historians afford to overlook popular songs as authentic voices of the people? Does society perceive the cultural arts to be only an aspect of human endeavor, rather than an intrinsic component of civilization?

Music is central to the human spirit, as both the most personal and yet universal of all attributes. For Judaism, there seems to be a traditional partnership of words and music, with which existence is made complete. In his *Mishnas Hasidim* (Tales of the pious ones), Yiddish writer Isaac Loeb Peretz describes that role of music: "Each man's body is a musical instrument, and his life is a song, whether joyous or sad. When a man completes his own song, it leaves his body and joins a great chorus beyond. But if a man lives without the melody of his soul, his life has been merely a screech and a sigh, and not a life at all. Without his special song, he has not truly lived a life."



Yiddish Guide

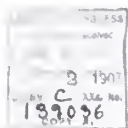
The romanization, or transliteration, used for this book has been adapted from formulations of the YIVO Institute for Jewish Research and the Library of Congress.

Yiddish uses Hebrew characters (in print and in script) with some added vowel and consonant modifications derived from German and Slavic phonetics, and is read from right to left. It arose over a thousand years ago in the Rhineland Valley of Europe, incorporating Old German, combined with Hebrew-Aramaic, and a Judaic *lo-ez* (Diaspora tongue) composed of elements of Latin and Old French. Following upon the significant Jewish migration eastward to the Slavic countries, which commenced in the fifteenth century, Yiddish incorporated idioms from those areas. Over the next four centuries, there developed three regional linguistic patterns: northeastern in Byelorussia, Estonia, Latvia, Lithuania; central in Austria, Galicia, Poland; and southeastern in Bessarabia, Hungary, Romania, Ukraine, Volhynia. The Yiddish language characters as printed and written, along with the great range of vocabulary, nevertheless remained the same for all. In 1908, an international conference on Yiddish language was held (August 27 to September 3) in the city of Czernowitz, in Bukovina/Moldavia, then part of the Austro-Hungarian Empire. Recognition was sought in behalf of Yiddish as a modern literary language, as well as the folk and cultural tongue of Judaism. Conferees claimed that Yiddish had the right to a legitimate place among the languages of the world, and that it constituted a vital means of ethnic linkage for Jews everywhere.

All of the Yiddish geographical dialects, each with some variant vernacular qualities (chiefly as to pronunciation of vowels and elongation of syllables), were brought to this country from East Europe by the Jewish immigrants. Early in this century, the Yiddish theatricals shifted between a *Daytshmerish bineh shprakhe* (Germanic stage speech) and usage of the Volhynian or southeastern dialect. Meanwhile, ordinary daily usage in America rapidly blended into a more generalized tongue, as sharply influenced by Yiddish newspapers and cultural activities, and by economic and societal relationships. For a while, the distinctive colloquialisms lingered, particularly between those of the Lithuanian-Latvian or *Litvak-Litvish* and the Polish-Galician or *Galitsianer* regional forms.

Throughout the copyright registration period of 1895–1950, no recognizable transliteration system (for conversion of the Yiddish words into Roman letters), or consistency of linguistic usage, appears to have been followed by lyricists, editors, printers, or publishers of Yiddish song sheet materials. Confusing, and often erroneous, differences pervaded the copyright registration applications and catalog listings. Such errata were most significant on the printed music, in song titles and lyrics, with variations from edition to edition. Undoubtedly, the performers of those songs, on stage and in recordings, retained their own preferred form of diction, regardless of any published versions. Patrons probably also read and sang those song texts according to their own favored patois.

In more recent times, scholarly and literary efforts at standardization have led to a more universal type of Yiddish, which strongly favors the northeastern or Lithuanian formula. Therefore, for the current purposes of this publication, a phonetic spelling of titles and other words has been given according to that “modernized” American style. As a result, earlier variants have been smoothed out here, but there still remain exceptions, where it has seemed much more helpful to provide alternate dialectic romanizations.



THE TREMENDOUS SUCCESS OF
THE
"PEOPLES' THEATRE"

יענקל
דודל

דער
אידישער

THE
JEWISH
YANKEE
DOODLE

4. DIE EAST-SIDE SPORTS.
5. KOHR-WALTZER.
X 6. A GRUSS VON DER HEIM.

WORDS
BY
MUSIC

(WORDS BY
ARTIST MATSEL)

MUSICAL COMEDY
-BY-
B. THOMASHEFSKY.

PIANO
50

VIOLIN
30

PUBLISHED BY
S. GOLDBERG,
398 GRAND ST.,
NEW-YORK

BY
LOUIS FRIEDEL

COPYRIGHTED 1905.
INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

PERMISSION TO RENDER THEM BEFORE
AN AUDIENCE MUST BE OBTAINED FROM
THE PEOPLES' THEATRE CO

The cover design for selections from the operetta *The Jewish Yankee Doodle* is signed by artist Louis Terr and includes photographs of actor-impresario Boris Thomashefsky and composer-conductor Louis Friedsel (or Friedsell), copyright 1905. Note the warning that permission to perform the songs must be obtained from the Peoples Theatre Company; such printed prohibitions were rare on sheet music at the time. Entry 156.

In Yiddish, pronunciation and orthography are closely linked, and every syllable is pronounced. There are no silent letters, even where consecutive vowels and consonants appear. Proper names are spelled as popularly known and voiced. As a first syllable, *fer* (Germanic) or *far* (Yiddish) appears to have been used interchangeably, especially in the earliest stage songs. Other such dual linguistics were *kayn* and *keyn* (none), *oyf'n* and *af'n* (upon). Yiddish customarily appends a diminutive to names or words. Sometimes this denotes an expression of endearment, as for instance, *eleh* or *enyu*, for *mameleh*, *mamenyu* (mother), *tateleh*, *tatenyu* (father), and *Gottenyu* (God). Often, it is both a term of affection and descriptive, as for instance, *lekh* or *lakh*, for *likhtelekh* (little candles), and *fiselakh* (little feet). Also, there may be the added 'l, as in *regend'l* (little raindrops), and the subtle difference of *l*, as in *shtetl* (town or village). A prefatory *le* or *l'* and a final *on*, *en*, or *'n* may variantly be blurred in the actual sounding, as in *lekoved*, *l'koved* (to honor), *khazon*, *khaz'n* (cantor), and *shadkhen*, *shadkh'n* (matchmaker). Sometimes, an augmented concluding *eh* has been used, rather than the simple *e*, in order to indicate a syllabic stress.

Several song titles are more widely recognized by one specific spelling, and are therefore presented here in that manner, as for example *Eili* [*Eyli*], *Eili* or *Eli* [*Eyli*], *Eli*, and *Bei* [*Bay*] *mir bistu sheyn*.

vowels	as in	example
a	cart	avek
e	red	gelt
eh	melody	mameh
i (soft)	it, in	mit
i (hard)	seed	di, liber
o	other, cover	dos, vos
u (soft)	full	unter
u (hard)	food	du
diphthongs		
ay	why, ice	mayn
ey	they	meydel
oy	boy, oil	broyt
special consonants		
dzh	jet	ferblondzhet
kh	Bach	ikh, kheyder
sh	shall	shtil, shlof
ts	pets	tsum, harts
tsh	pitch	pripetshok
y	yet	yung
z	zest	azoy, zumer
zh	treasure	rozhinkes

This guide is intended to serve as a rubric for sounding out the materials in this book. Ultimately, however, pronunciation among speakers of Yiddish remains very much a variable of dialectical penchant, much as with any other living language.

THE HIT OF THE SEASON

לעבֿעדֿיגע יחומים

THE
LIVING ORPHAN

Which was
performed with
GREAT SUCCESS

AT
The most leading
JEWISH THEATRES
of the United States

WORDS & MUSIC



BY
SAMUEL SECUNDA

Piano 50¢
Violin 30¢

DESIGN COPYRIGHT

S. GOLDBERG
PUBLISHER
398 GRAND ST. N.Y.

COPYRIGHTED 1907 DESIGN BY LOUIS TERR N.Y.

The fancy border design copyrighted in 1907 by lithographic artist Louis Terr was used by the S. Goldberg Company for many of its song sheet editions. Included here is a photograph of the young Samuel (or Sholom) Secunda. This cover, published in 1915, gives the title incorrectly. The Lively Orphans is the correct song title, not "The Living Orphan." Entry 567.



Abbreviations

arr.	arranged, arrangers	no(s).	number(s)
Aust.	Austria	NYPL	New York Public Library
b.	born	orig.	origin, original
bio.	biography		
bro(s).	brother(s)	perf.	performer(s)
		photo(s)	photograph(s)
C.E.	Christian Era	Pol.	Poland, Polish
ca.	circa	prop.	proprietor(s)
Can.	Canada	pub.	published, publisher(s)
cat.	catalog(s)		
cent.	century	repro.	reproduced, reproduction(s)
char.	character(s)	Rom.	Romania, Romanian
cie.	company (French)	ros.	roster
co.	company	Rus.	Russia, Russian
copr.	copyright(s)		
corp.	corporation	SATB	soprano, alto, tenor, bass
Cyr.	Cyrillic		
		trans.	translated, translation(s)
d.	died		
		Ukr.	Ukraine, Ukrainian
ed(s).	edition(s)	unpub.	unpublished
Eng.	England, English		
		vol(s).	volume(s)
Ger.	Germany, German		
		Yid.	Yiddish
Heb.	Hebrew		
Heb./Yid.	Hebraic/Yiddish		
		The following indicate that a name is unknown or unverified:	
inc.	incorporated	(adaptor?)	
intro.	introduction	(author?)	
		(translator?)	
lyr.	lyric(s)		
ltd.	limited		
ms.	manuscript		
mus.	music		

The New Success of PEOPLES THEATRE
OF THE OPERETTA

American Beauty



WORDS BY B. THOMASHEFSKY
MUSIC BY PERLMUTTER & WOHL

CONTENTS

VOL. I

1. WEIBER MACHT MIR FÜR
PRESIDENT.

2. DUET.

VOL. II

3. DER HERSHER IS DER MAN

4. MENER LERNT EUERE WEIBER

VOL. I

1. ווייבער מאכט מיר פאר
פרעזידענט.

2. דויעט.

VOL. II

3. דער הערשער איז דער מאן

4. מענער לערנט אייערע ווייבער

Piano 50¢

Violin 30¢

J. KELLER

HEBREW PUBLISHING CO.

83-87 CANAL ST.

NEW YORK

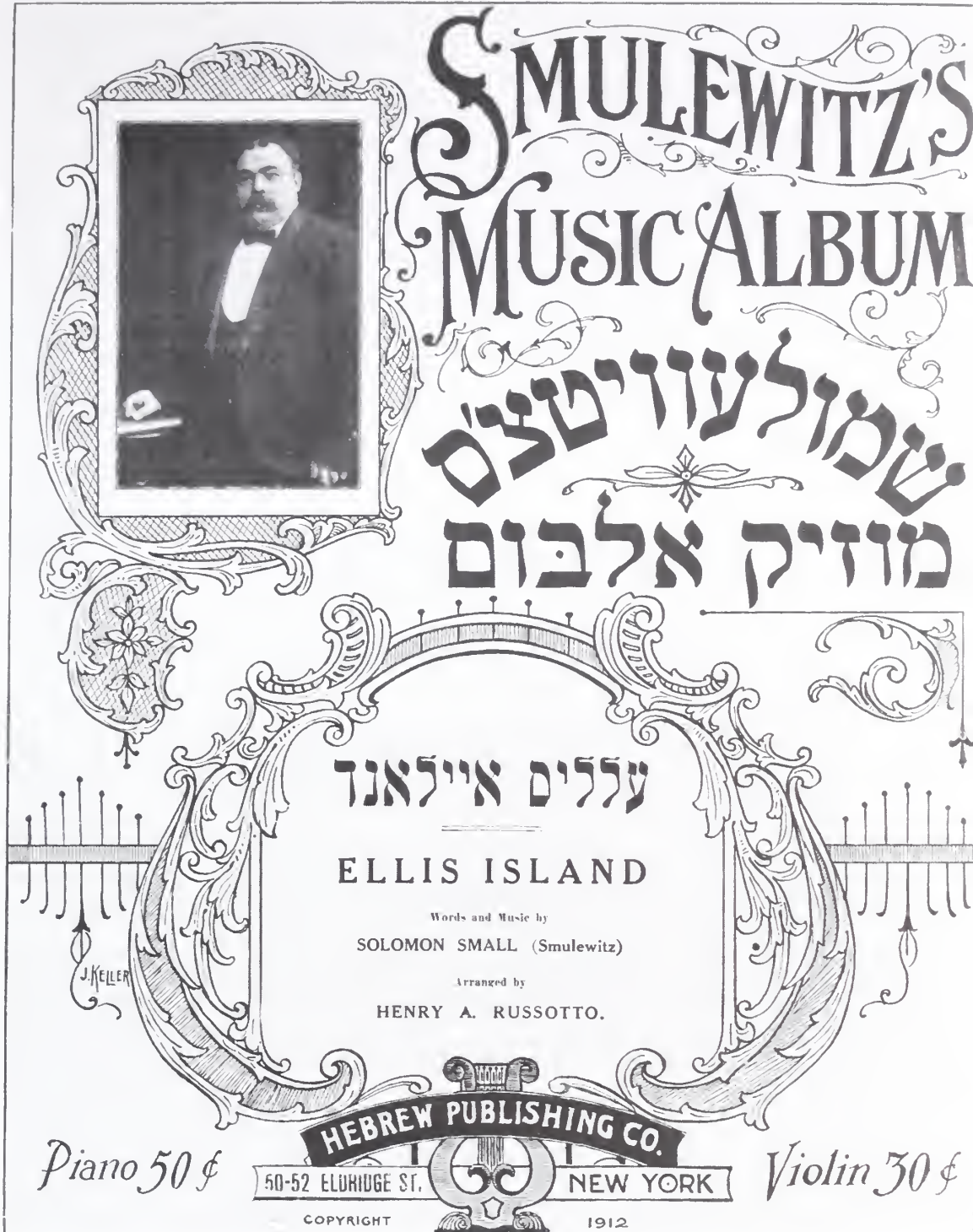
Copyright

1910



Bessy Thomashefsky
as the American Beauty

An album of songs from the theatrical production *Di sheyne Amerikanerin* or the *American Beauty* shows Bessy (or Bessie) Thomashefsky, from whom Fannie Brice copied much of her early style of performance and costuming. The elaborate cover design is attributed to artist J. Keller. The album was first published in 1910 and reissued in 1913 and 1914. Entry 581 (1).



SMULEWITZ'S
MUSIC ALBUM
 שמואל עזריאל
 מוזיקה אלבום

עללים איילאנד
ELLIS ISLAND

Words and Music by
SOLOMON SMALL (Smulewitz)

Arranged by
HENRY A. RUSSOTTO.

HEBREW PUBLISHING CO.
 50-52 ELKINDGE ST. NEW YORK

Piano 50 ¢ *Violin 30 ¢*

COPYRIGHT 1912

Ellis Island, which in 1892 became the immigration admission station in New York Harbor, symbolized all the hopes and worries of new arrivals, which are reflected in this song, a very popular one with all immigrants. The elaborate cover design was copyrighted in 1912 (and published in 1914). The artist is J. Keller. A photograph shows composer-lyricist Solomon Small (or Smulewitz) and acknowledges arranger Henry A. Russotto. Entry 556.



Yiddish American
Popular Songs
1895 to 1950



*A Catalog Based on the
Lawrence Marwick Roster
of Copyright Entries*

1895

When the issuance of copyright catalogs began, under the jurisdiction of the U.S. Treasury Department by an act of Congress (Mar. 3, 1891), the early catalogs listed registered copyrights for books, periodical literature, various forms of illustrative materials, and musical compositions. The music included hymns, ballads and other popular songs, minstrel tunes, and serious or classical materials. Ethnic selections in a variety of immigrant languages and European publications of instrumental works were among the listings.

Beginning in 1890, "text-as-literature" collections of Yiddish songs were published in New York City by the J. (Judah/Yehuda) Katzenelenbogen Co. titled *Neueste Juidische Teater un Folks Lider* (meaning: Newest Jewish theater and folk songs) or known by its Eng. title, "The Latest People's Stage Songs." Editions in 1890 and 1892-95 presented song lyrics by Abraham Goldfaden, Sigmund Mogulesco, and Eliakum Zunser, and dramatic materials by Max Abramowitz, Moses Horowitz, Joseph Lateiner, Rudolph Marks, Solomon Rabinowitz (Shalom Aleichem), Morris Rosenfeld, Moses Seiffert, Nahum Meir Shaikewitz, and Jacob Terr.

In 1894 and 1895, the J. Lidskin Co. in Chicago issued similar text-only collections edited by Isaac Reingold, who included his own Yiddish parodies of then popular American ballads. The J. Katzenelenbogen Co. published an extended edition of Reingold's songster in 1896 and began a decade-long tradition of publishing Yiddish adapted lyrics for generally sung melodies. Those comic couplets were featured in Katzenelenbogen text-only booklets from 1897 onward, with concluding editions by the Hebrew Publishing Co. in 1901-3. Among the many Yiddish parodies were pseudo-lyrics for such favorites as: "Sweet Rosie O'Grady," "My Mother Was a Lady," "The Banks of the Wabash," "My Sweetheart Is the Man in the Moon," "Break the News to Mother," "A Bird in a Gilded Cage," "Goodbye Dolly Gray," "All Is Not Gold That Shines," "Rip Van Winkle," "Just Because She Made Those Goo-goo Eyes," "Rosie You Are My Posie," "Good Old Summertime," and, "Meet Me in St. Louis, Louie." Several of the parodists, Louis Gilrod, Isidore Lillian, Hyman Meisel, David Meyerowitz, and Solomon Smulewitz, appear to have used this activity as valuable training in writing American-style popular songs.

Platon Brounoff, soon to become active in Yiddish music, was listed among the copyright entries for 1891, 1892, and 1893 with voice and piano works noted as Russian songs. The first Yiddish-language title for music appeared in the catalog of Dec. 10/15, 1894, as a piano selection without text ("March" from Lateiner and Mogulesco's opera *Blihmeleh* ["Little blossom"]), arranged by Abraham Hellman, who copyrighted and published it.

1

Selections from the operetta *Bar Kokhba*

Cat. no. 213; July 29/Aug. 3, 1895

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden; Selig Mogulesko/Sigmund Mogulesco

Arr.: Yarochoovsky(?)

Prop./pub.: Eliassof and Gonsior Co. (Chicago, Ill.)

Voice and piano. "Bar Kokhba (name of the hero)." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: simple cover; blank back. This operetta is based upon Jewish historical events (132-135 C.E.) during the revolt against the rule of the Roman Empire over Judea. The leader of the Judean army was Simon of Cozeba, popularly called Bar Kokhba, which means "son of a star" in Aramaic.

1896

Copyrights began to be registered for arrangements of Jewish liturgical chants, hymns, and wedding or other ceremonial benedictions, as well as for full religious services and synagogue compositions. Some liturgical melodies appeared as pieces for parlor piano with vocal line, or as works for violin or other instruments, however, and were published in popular song sheet form.

An entry from the publishers Armin and Kandt Ltd. (London, Eng.) was for a "Shulamith selection" (Oct. 26/31, 1896; cat. no. 278), music from an operetta by Abraham Goldfaden, though his name was not mentioned. Over the following years and into World War I, many American Yiddish popular songs appeared among the rosters of sheet music issued in England by R. Mazin of Whitechapel Ltd., later the London Hebrew Publishing Ltd., either as reprints of American editions or in rearrangements by the English musicians I. R. Berman and Ferdinand Staub.

2

Khasseneh tants; Khusidl; Kalleh un khoson

Cat. no. 242; Feb. 17/22, 1896

Mus.: folk melodies

Lyr.: folk poetry

Arr.: Simon Adler

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano with text. "Wedding dance; Hasidic tune ; Bride and groom." Sheet music: simple cover; blank back.

3

Kol nidrey

Cat. no. 247; Mar. 23/28, 1896

Mus.: liturgical chant

Lyr.: liturgy

Arr.: Herman S. Shapiro

Prop./pub.: Herman S. Shapiro Co. (Chicago, Ill.)

Piano and voice. "All vows." Sheet music: simple cover; blank back. Popularized arrangement of the traditional prayer commencing evening services at the start of the Day of Atonement (*Yom Kippur*).

4

Khupeh lid; Di kalleh bazetsens; Dobridzin; Polonaise

Cat. no. 253; May 4/9, 1896

Mus.: folk melodies

Lyr.: folk poetry

Arr.: Simon Adler

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano with text. Four selections: "Wedding song; Seating and serenading of the bride; and (two East European folk dances) *Dobridzen* and *Polonaise*." Sheet music: simple cover; blank back. The word *khupeh* refers to the traditional canopy under which bride, groom, and officiating minister stand during the wedding ceremony.

5

Marsh from the operetta Di lider fun Kuzri

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Abraham Hellman

Piano with text. "Processional" from "The songs of the Khazars (of Central Asia)." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: copr. 1896 on music, and pub. by the J. Katzenelenbogen Co.; simple cover; blank back. Subsequent printings indicated the Hebrew Publishing Co. as publisher.

1897

During this year, the J. Katzenelenbogen Co. published *Di Yiddishe bineh* ("The Jewish stage") compiled by Chanan Yakov Minikes (a bound volume of 800 pages in two sections). The book included a group of essays on Jewish theater and a collection of couplets, monologues, play excerpts, and song texts. C. Y. Minikes (1867–1932) was a writer, sometime entertainer, and lifelong devotee of the Yiddish stage. This volume was subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co. with an additional section of theatrical drawings and musical symbols, an idealized photo of Abraham Goldfaden, and advertisements for other publications as well as for actors or musicians, such as Henry A. Russotto, indicated as "teacher of piano, violin and voice."

The first copyright entries appeared for Russotta/Russotto, who began his long career as music editor, transcriber, and arranger for specific publishers, much as did his contemporaries George Lechler at the Theodore Lohr Co. and the G. Schirmer Co., and Theodore Moses Tobani at the Carl Fischer Co. Beginning with the J. Katzenelenbogen Co. publications, Russotto was soon associated with several other publishers, most notably the Hebrew Publishing Co., and his name, often with a photograph, was featured on sheet music covers above (or instead of!) the names of composers, lyricists, and performers.

6

Selections from the operetta *Bar Kokhba*

Cat. no. 298; Mar. 15/20, 1897

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotta/Russotto

Prop./pub.: J. Katzenelenbogen Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Bar Kokhba [hero's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with photo of Goldfaden, and all song titles; same cover used for edition in 1899; blank back. Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co. in several different editions: full albums for piano and voice, or piano and violin without text; and separate volumes of two or three selections for either piano or violin with text. Those later editions varied as to number and sequence of selections; the same cover was adapted with an added catalog of Yid. music on the back cover. Twenty-one songs: *Kines* ("Mourning"); *Di shvuoh* ("The oath"); *Klog fun Tsiyon's tekhter* ("Lament of Zion's daughters"); *Gekumen iz di tsayt* ("The time has come"); *Begrüßungslid tsu Yerushalayim* ("Greeting song to Jerusalem"); *Di nekomeh fun Papus* ("The revenge of

Papus"); *Oyftsug marsh tsur kroynung* ("Coronation processional"); *Trink lid, kor bay/bei kaysar* ("Drinking song, chorus before Caesar"); *Hob rakhmones* ("Have mercy"); *Dinah's kamflid bay [bei] kaysar* ("Dinah's protest song before Caesar"); *Papus heys ikh* ("My name is Papus"); *Sigslid fun Bar Kokhba* ("Triumphal song of Bar Kokhba"); *Tsvishen den vilden tiren* ("Among the wild animals"); *Dos mihlkh'l* ("The grinding mill"); *Vayber's kor* ("Women's chorus"); *A pastukh'l* ("A shepherd's song"); *Shloflid* ("Lullaby"); *Gottenyu, bevays dayn nes* ("God, show Thy miracle"); *Vekhter lid* ("Watchman song"); *Papus' betrug* ("Papus' deceit/betrayal"); and *Adon olom, valse* ("Lord of the universe, waltz").

7

Selections from the operetta *Gehenem un ganeyden*

Cat. no. 298; Mar. 15/20, 1897

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotta/Russotto

Prop./pub.: J. Katzenelenbogen Co.

Two versions: both piano with text. "Gehenna (hell) and the Garden of Eden (paradise)." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: simple cover; blank back.

8

Selections from the operetta *Meylits yoshor*

Cat. no. 298; Mar. 15/20, 1897

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotta/Russotto; Louis Friedsell

Prop. pub.: J. Katzenelenbogen Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Righteous advocate/defender of justice (against the evil accuser)." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Goldfaden and Russotto; blank back. Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co. Four songs: *Gottes vunder* ("God's wonder"); *Meylits yoshor, valse* ("Righteous advocate, waltz"); *Di maral* ("The moral"); and *Es drimelt nit der vekhter* ("The watchman does not doze, slumber"). In a later (1921) edition, the music of *Gottes vunder* was attributed to Herman Fiedler/Freder.

9

Selections from the operetta *Sulamitha/Shulamith*

Cat. no.: 298; Mar. 15/20, 1897

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotta/Russotto

Prop. pub.: J. Katzenelenbogen Co.

Two versions: both incomplete, for violin with text. "Shulamith." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: simple cover; blank back. Shulamith was the heroine of this operetta, set in Jerusalem during the Commonwealth Era and the Second Temple.

10

Kol nidrey/nidrei

Cat. no.: 324; Sept. 13/18, 1897

Mus.: liturgical chant

Lyr.: liturgy

Arr.: Henry A. Russotta/Russotto

Prop. pub.: J. Katzenelenbogen Co.

Two versions with text: piano; violin. "All vows." Sheet music: simple cover, with photo of Russotto; blank back; verses in Heb./Yid. char. across the fold. These popularized editions of the prayer chant were later reissued by the Hebrew Publishing Co.

11

Dos libeleh from the operetta *Akeyda*

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Herman Fiedler

Piano without text. "The loved one" from "Binding (of biblical Isaac)." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: copr. 1897 on music and pub. by the J. Lidskin Co. (Chicago, Ill.); simple cover; blank back. Subsequently distributed by the Hebrew Publishing Co.

12

Vos vet zayn der sof

No registration

Mus.: Gustave Mendelsohn

Lyr.: Isaac Reingold

Piano and voice, with mixed chorus (SATB). "What will be the end." Sheet music: copr. 1897 on cover, 1898 on music, and pub. by Isaac Reingold; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Subsequently distributed by the Hebrew Publishing Co. "When I see endless struggle, hardship and hunger in this world, I wonder what will be the end of it all."

13

A briveleh fun der heym

No registration

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Arr.: Henry A. Russotta/Russotto

Two versions: piano and voice; violin with text. "A letter from home." Sheet music: copr. 1897 on music and pub. by the J. Katzenelenbogen Co.; elaborate cover design (signed Maurice Shapiro), with a drawing of angels, cherubs, and musical instruments, and a photo of Doctor. Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co. "Your parents have perished in a pogrom. There is no old hometown anymore."

14

Yiddishe folkslider

No registration

Mus.: Eliakum Zunser

Lyr.: Eliakum Zunser

Arr.: Henry A. Russotta/Russotto

Album for piano and voice. "Yiddish folk songs." Sheet music: copr. 1897 on music and pub. by the J. Katzenelenbogen Co.; simple cover, with idealized photo of Zunser, and all titles; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Ten songs: *Der pedler* ("The peddler"); *Fun himel tsu der erd* ("From heaven to the earth"); *Der krises* ("The crisis"); *Der Yiddisher dikhter* ("The Jewish poet"); *Dos goldeneh land* ("The golden land"); *Dos unshterblikhe folk* ("The eternal people"); *Di levoneh/l'voneh* ("The moon"); *Shulamith, Tsiyon* ("Shulamith, Zion"); *A brif fun der mutter Tsiyon* ("A letter from mother Zion"); and *Oyf dayn alter veg* ("On your ancient way"). Later reissued by the Hebrew Publishing Co.

1898

Catalog preparation was assumed by the Library of Congress Copyright Department (Office), with changes in format for the listings. Items were assigned two special numerical designations: a catalog roster number and the copyright registration number, with the entry date of the document as received.

In 1898, a German-language play *Das Neue Ghetto* ("The New Ghetto") by Theodor Herzl (1860–1904), founding father of modern Zionism, was registered as dramatic literature. An edition of a Yiddish-to-English, English-to-Yiddish dictionary also was copyrighted during the year by its compiler Alexander Harkavy (1863–1939). He was a dedicated and gifted teacher of English to Jewish immigrants, whose earlier version of the dictionary had been registered in 1891 by the English and Hebrew Publication Co., also then known as the Rosenbaum and Werbelowsky Co. and soon to become the Hebrew Publishing Co.

For Yiddish theater music, the terms "opera" and "operetta" were used interchangeably to describe an extended drama with spoken dialogue and numerous songs.

15

Kol nidrey/nidrei

Ros. no. 1091 (1898/1899)

Copr. no. 77321; Dec. 31, 1898

Mus.: liturgical chant

Lyr.: liturgy

Arr.: Simon Adler

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "All vows." Sheet music: simple cover; blank back. A popularized version. In 1880, the J.A. Seebaum Co. (Chicago, Ill.) had issued a piano solo edition of this selection.

16

Di rayne libeh, oder Gottenyu bevays dayn nes from the operetta Bar Kokhba

Ros. no. 1251 (1898/1899)

Copr. no. 77324; Dec. 31, 1898

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Simon Adler

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The pure love, or God show Thy miracle" from *Bar Kokhba*. Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: simple cover; melody samples on back cover.

17

Klog fun Tsiyon's tekhter from the operetta Bar Kokhba

Ros. no. 1190 (1898/1899)

Copr. no. 77325; Dec. 31, 1898

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Simon Adler

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Lament of Zion's daughters" from *Bar Kokhba*. Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: simple cover; melody samples on back cover.

18

Marsh and Dos libeleh from the opera Akeyda; Min hameytsar from the opera Blihmeleh; and Eliezer's kinderlid from the opera Akeydas Yitskhok

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco; Abraham Goldfaden

Lyr.: Sigmund Mogulesco; Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Violin without text. "Processional" and "The love" from "Binding (of biblical Isaac)." Libretto: Moses Horowitz. "Out of the depths" from "Little blossom." Libretto: Joseph Lateiner. "Eliezer's children song" from "The binding of (biblical) Isaac." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1898 on cover and music, and pub. by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.; simple cover, with an idealized photo of Mogulesco; blank back. Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co.

19

Shtey oyf mayn folk and Faryomert, farklogt/feryomert/ferklogt from the opera Dr. Almasada; Yankeleh geyt in shul arayn from the opera Keynig Akhashverus; and, Hashiveynu nosad from the opera Gehenem un ganeyden

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Violin with text. "Arise, my people" and "In lamentation and mourning, the song of the wandering Jew" from "Dr. Almasada"; "Yankel [Jacob] goes into synagogue" from "King Ahasuerus"; and "Bring us back" from "Gehenna (hell) and the Garden of Eden (paradise)." All libretti: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1898 on cover and pub. by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.; simple cover, with idealized photo of Goldfaden; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co., with copr. for *Faryomert, farklogt*, 1897, by the J. Lidskin Co. (Chicago, Ill.) and noted as "music by Herman Fiedler/Freder."

20

Yankeleh geyt in shul arayn from the opera Keynig Akhashverus; Hashiveynu nosad from the opera Gehenem un ganeyden; Shtey oyf mayn folk from the opera Dr. Almasada; Shloflid from the opera Akeydas Yitskhok; Dos pinteleh Yud and Dos gebeyt lid from the opera Der Yiddisher Faust

No registration

Mus. Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Violin without text. "Yankel [Jacob] goes into synagogue" from "King Ahasuerus"; "Bring us back" from "Gehenna (hell) and the Garden of Eden (paradise)"; "Arise, my people" from "Dr. Almasada"; and, "The essence of being a Jew" and "The prayer song" from "The Jewish Faust." All libretti: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1898 on cover and music, and pub. by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.; simple cover, with all titles; blank back. Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co.

21

Selections from the opera Akeydas Yitskhok

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Album in two editions: piano and voice; violin with text. "The sacrificial binding of (biblical) Isaac." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1898 on cover and

music, and pub. by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.; simple cover, with all titles; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Twenty-five songs: *Kor, mir aleh Avrum's kinder* ("Chorus, we are all Abraham's children"); *Kuplet fun Lot, Eliezer, un Ishmael* ("Couplet for trio of Lot, Eliezer, and Ishmael"); *Kor* ("Chorus"); *Avrum un kor* ("Abraham and chorus"); *Avrum fantasie* ("Fantasy of Abraham"); *Avrum un Sarah* ("Duet of Abraham and Sarah"); *Avrum un wanderer* ("Abraham and the wanderer"); *Sarah, engel un Kor* ("Sarah, angel, and chorus"); *Damen Kor* ("Women's chorus"); *Zila un damen* ("Zila and women"); *Kor, alter mener* ("Chorus of old men"); *Kuplet Lot, trink lid un tants* ("Lot's couplet, drinking song and dance"); *Zila un Tevel* (Duet); *Dikla un Zikla* (Two duets); *Kor lid* ("Chorus song"); *Eliezer's kinderlid* ("Eliezer's children song" music and lyrics attributed to Sigmund Mogulesco); *Kor, lid ohne worten* ("Chorus, song without words"); *Avrum un Sarah baym mizbeyakh* ("Abraham and Sarah at the altar"); *Noyakh's teyve, lid Yitskhok* ("Noah's ark, a song of Isaac"); *Shloflid, shlof mayn kind* ("Lullaby, sleep my child"); *Kor, oy Gottenyu* ("Chorus, oh God"); *Sarah un kor* ("Sarah and chorus"); *Avrum un Yitskhok* ("Abraham and Isaac"); and *Finale, aleh un kor* ("Finale, all soloists with chorus"). Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co.

22

Two marches from the operas Blihmeleh and Di lider fun Kuzri

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Abraham Hellman

Violin without text. "Little blossom." Libretto: Joseph Lateiner. "The songs of the Khazars." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: copr. 1898 on music, and pub. by Abraham Hellman; simple cover; blank back. Subsequently distributed by the Hebrew Publishing Co.

23

Selections from the opera Dovid's fideleh

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Henry A. Russotto

Album in two editions: piano and voice; violin with text. "David's fiddle (violin)." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: copr. 1898 on cover and music, and pub. by the J. Katzenelenbogen Co.; simple cover, with all song titles; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Four songs: *Dos krigeleh* ("The little water pitcher"); *Di fahr kh'sidim*; ("The four hasidim, or pious ones"); *Kuplet Noyakh, shiker lid* ("Noah's couplet, drunkard's song"); and *Dor holeykh, v'dor bo* ("A generation goes and another comes"). Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co.

1899

Several musical works, most of them march melodies for piano, appear to have been inspired by the military court-martial of Alfred Dreyfus (1859–1935), a Jewish captain in the French army. Charged in 1892 with high treason, he was convicted and sentenced to life imprisonment on Devil's Island. Intense international reaction with charges of anti-Semitism forced a retrial in France leading to his pardon and release in 1899, with an eventual judgment of complete innocence. "Dreyfus marches" were composed or arranged by: Robert Wollstedt (copr. no. 42125; June 30, 1899); Robert Edward Harty (copr. no. 59309; Sept. 15, 1899); Julius Lenzberg (copr. no. 68464; Oct. 21, 1899); Sol Pearlman (copr. no. 61628; Sept. 23, 1899); and, Moses Seiffert, in an edition of the "Katzenelenbogen Magazine of Songs" (copr. no. 6884/7; Feb. 19, 1899).

24

Selections from the opera *Bar Kokhba*

Ros. no. 3083

Copr. no. 6880; Jan. 19/Feb. 7, 1899

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotta/Russotto

Prop./pub.: J. Katzenelenbogen Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. *Bar Kokhba* [hero's name]. Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: simple cover, errata in designations; blank back. See entry 6.

25

Selections from the opera *Shulamith*

Ros. no. 3823

Copr. no. 6881; Jan. 19/Apr. 26, 1899

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotta/Russotto

Prop./pub.: J. Katzenelenbogen Co.

See entry 9 (incomplete version). Album in several editions: piano and voice; violin with text; piano without text; violin without text. *Shulamith* [heroine's name]. Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: simple cover, with all song titles; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Twenty-three songs: *Eyli regel* ("Pilgrimage march"); *Yevorekhekho* ("Blessing"); *Di ferblondzheteh in midbor* ("The wandering lost in the desert"); *Baym brunen* ("At the well"); *Rozhinkes mit mandlen* ("Raisins with [and] almonds"); *Shulamith un Absalom* (Duet); *Di shvuoh* ("The oath"); *Der pastukher kor* ("The shepherds' chorus"); *Der*

orientalishe tants ("The oriental dance"); *Kum tsu mir* ("Come to me"); *Zing un tants* ("Song and dance"); *Shabbes, yomtov, un rosh khodesh* ("Sabbath, holiday, and new month"); *Di dray/drei khosonim* ("The three bridegrooms"); *Der hagroleh far Shulamith* ("The lottery for the hand of Shulamith"); *Kats un brunen* ("Wildcat and water well"); *Shulamith meshugeh* ("Shulamith demented"); *Shulamith un Monoakh* (Duet); *Unglik, tsvey kinder in eyn tog* ("Misfortune, (loss of) two children in one day"); *Flaker fayer, pastukhen kor* ("Burn brightly and flicker fire, shepherd chorus"); *Monoakh's gebeyt, Gott zey aleyen* ("Monoakh's prayer, God only see"); *Dovid, melek Yisroel* ("David, King of Israel"); and *Dos gezang in Beys Hamikdosh* ("The great hymn in the Holy Temple"). Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co.

26

Min hameysar from the opera *Blihmeleh* and *Eliezer's kinderlid* from the opera *Akeydas Yitskhok*

Ros. no. 4400

Copr. no. 6636; Jan. 19/June 22, 1899

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.

Piano and voice. "Out of the depths" from "Little blossom." Libretto: Joseph Lateiner. "Eliezer's children song" from "The sacrificial binding of (biblical) Isaac." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1898 on cover and music; simple cover, with idealized photo of Mogulesco; melody samples on back cover. Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co.

27

Mogulesco's march, from the opera *Homon, der tsvayter*

Ros. no. 4401

Copr. no. 6638; Jan. 19/June 22, 1899

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.

Piano without text. "Processional" from "The second Haman." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: copr. 1898 on cover and music; simple cover, with an idealized photo of Mogulesco; melody samples on back cover. The downfall of Haman, who sought to destroy the Jews in ancient Persia, is celebrated annually with the Jewish holiday of *Purim* ("Feast of [casting] Lots"). Historically, Jews have called all later tyrants "Haman." Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co.

28

Mogulesco's waltz, from the opera *Homon, der tsvayter*

Ros. no. 4402

Copr. no. 6637; Jan. 19/June 22, 1899

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.

Piano without text. "Dance melody" from "The second Haman." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: copr. 1898 on cover and music; simple cover, with an idealized photo of Mogulesco; melody samples on back cover. Later reissued by the Hebrew Publishing Co.

29

Mogulesco's march, from the opera *Akeyda*

Ros. no. 2450

Copr. no. 6882; Jan. 19/Oct. 19, 1899

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.

Piano without text. "Processional" from "Binding (of biblical Isaac)." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: copr. 1898 on cover and music; simple cover, with an idealized photo of Mogulesco; melody samples on back cover.

30

Khasseneh marsh

Ros. no. 2953

Copr. no. 6768; Oct. 18, 1899

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Max Dreyfus

Prop./pub.: T.B. Harms Co.

Piano with text. "Wedding processional." Sheet music: unexamined.

31

Rosenfeld's *Gezangs lider*

No registration

Mus.: [not indicated]

Lyr.: Morris Rosenfeld

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "Morris Rosenfeld's poetry in song." Sheet music: copr. 1899 on cover and music, and pub. by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.; simple cover, with photo of Rosenfeld; blank back. Five songs: *Avreymeleh* ("Little Abraham, follow in God's ways and He will protect you"); *Akhdu*s ("Have courage, brother Jews throughout the world"); *A Yid bin ikh* ("I am a Jew; I sing as the birds do, only sadder melodies"); *Arbayter romans* ("Worker's romance; do not seek me beloved in sunny fields; find me only in a dark factory corner toiling away, in my quiet place"); and *Elul melodie* ("Autumn month melody; summer is ending and winter is coming; thus does all of life fade away all too soon"). Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co.

1900

In 1900, the letter C was placed before copyright numbers to indicate a specific classification for music, or musical compositions. The intermingling of English with Yiddish words in song lyrics reflected the growing acculturation in language usage. Especially in theatricals, replacing the early *daytshmerish bineh shprakh* (Germanized stage language) there began to be a blending of English expressions and the coining of many new Americanized Yiddish phrases, a pattern which later would be referred to as "potato" Yiddish. The popularity of the songs hastened the currency of this adaptive linguistic usage among the newer immigrant arrivals as well as for those already settled in America.

32

Dreyfus March, two step

Ros. no. 3872

Copr. no. C303; Jan. 2, 1900

Mus.: Henry A. Russotto

Lyr.: none

Prop./pub.: Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.

Two versions without text: piano; violin. Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with idealized photo of Capt. Alfred Dreyfus; blank back. Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co.

33

Selections from the drama *Der Yiddisher Keynig Lear*

Ros. no. 3873

Copr. no. C299; Jan. 2, 1900

Mus.: liturgical chants; folk melodies

Lyr.: liturgy; folk poetry; Jacob P. Adler

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.

Piano and voice. "The Jewish King Lear." Libretto: Jacob Gordin, adapted from William Shakespeare. Sheet music: copr. 1899 on cover and music; simple cover, with all song titles; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front. Four songs: *Kiddush, al tiro avdi Yakov* ("Blessing, have no fear my servant Jacob"); *Oyde lo-Eyl* ("Praise to the Lord"); *Kuplet Shamai, komishes trink lid* ("Shamai's couplet, comic drinking song"); and *Kh'sidim tants* ("Dance of the *hasidim*, or pious ones"). Later reissued by the Hebrew Publishing Co.

34

Selections from the opera *Keynig Akhashverus*

Ros. no. 3874

Copr. no. C302; Jan. 2, 1900

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.

Album for piano and voice; also in other versions: violin, with or without text; piano without text; separate volumes, three songs each. "King Ahasuerus (of ancient Persia)." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1899 on cover and music; elaborate cover with floral design (unsigned), and photo of Goldfaden; verses in Heb./Yid. char. on back cover, and on inside front and back. Fifteen songs: *Oyftsug baym keynig* ("Procession of the king"); *Hoyfdamen bay/bei der keynigin* ("Court ladies with the queen"); *Kroynung Esther* ("Crowning of Esther"); *Gezang fun Esther* ("Esther's song"); *Hokhtsayts parada der keynigin* ("Wedding parade of the queen"); *Yankeleh geyt in shul arayn* ("Yankeleh goes into synagogue"); *Kloge lid fun Mordekhay* ("Lamentation song of Mordechai"); *Gebeyt lid in shul* ("Prayer hymn in synagogue"); *Keynigin Esther's biteh* ("Queen Esther's request"); *Esther's forderung baym Keynig* ("Esther's claim, or challenge before the king"); *Kor, shternenzeyers* ("Chorus of astrologers"); *Solo, shternenzeyer* ("Solo, astrologer"); *Kuplet, vaysoso* ("Couplet, thus shall it be done"); *Keynigin ertseyt ihre abshtamung* ("Queen Esther explains her origins"); and *Mordekhay un Esther* (Duet). Later reissued by the Hebrew Publishing Co.

35

Birkhas kohanim; B'rosh hashonoh; U'nesaneh toykef

Ros. no. 3870/3871/3875

Copr. no. C298/C300/C301; Jan.' 2, 1900

Mus.: Liturgical chants

Lyr.: liturgy

Arr.: Joachim Kurantmann

Prop./pub.: Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.

Two versions of each: piano and voice; violin with text. "Blessings of the priests"; "At the new year"; "Declare the mighty holiness of this day." Sheet music: copr. 1899 on cover and music; simple cover; blank back. Popularization of three prayer chants from the High Holy Days (Jewish New Year and Day of Atonement). Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co.

36

Mayn gefilen

No registration

Mus.: Gustave Mendelsohn

Lyr.: Isaac Reingold

Arr.: E. K. Heyser

Piano and voice. "My feelings." Sheet music: copr. 1900 on music by Isaac Reingold, and pub. by the J. Lidskin Co. (Chicago, Ill.); simple cover; blank back; verses in Heb./Yid. char. on insert sheet. "Since childhood, I have labored alone and struggled in poverty."

37

Der Yiddisher martirer, marsh melodie

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: none

Two versions: piano; violin. "The Jewish martyrs, march melody." Sheet music: copr. 1900 on music, and pub. by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.; simple cover, with photo of Friedsell; blank back. Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co.

38

Dem rebbens nigeleh from the opera Khokhmas noshim

No registration

Mus.: Isaac Spiwak

Lyr.: none

Piano. "The rabbi's little tune" from "Wisdom of women." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: copr. 1900 on music, and pub. by the J. Katzenelenbogen Co.; simple cover; blank back.

39

Dos pekeleh

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Henry A. Russotto

Two versions, both without text: piano; violin. "The little bundle." Sheet music: copr. 1900 on music, and pub. by the J. Katzenelenbogen Co.; simple cover; blank back. Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co.

40

Selections from the operetta Khurban Yerushalayim

No registration

Mus.: Henry A. Russotto

Lyr.: Henry A. Russotto

Album for piano and voice. "The destruction of Jerusalem." Libretto: Henry A. Russotto. Sheet music: copr. 1900 on cover and music, and pub. by the B. Rabinowitz Co.; elaborate cover design (unsigned), with drawing of the ancient Holy Temple, and photo of Russotto; blank back. Ten songs (titles given in English, though with Yiddish lyrics): "At King Zedekiah, Entry of Jeremiah"; "Fall of Jerusalem"; "Chorus of Romans"; "Solo, Jeremiah"; "At the Wall of Mourning"; "Lamentations"; "God of Zion"; "Solo of Gedaliah"; "Sabbath of Consolation"; and "Zion March." Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co.

41

Selections from the opera Di tsoyberin, oder di kishifmakherin

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Album in two versions: piano and voice; violin with text. "The sorceress, or the witch." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1900 on cover and music, and pub. by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.; elaborate cover design (unsigned), with all song titles; verses in Heb./Yid. char. on back cover, and on inside of front and inside of back covers. Fifteen songs: *Mireleh's geburtstog* ("Mireleh's birthday"); *Hotsmakh's pedler lid* ("Hotsmakh's peddler song"); *Dos blinde shpil* ("The blind-fold game"); *Elend bin ikh* ("I am alone"); *Der markt* ("The market fair"); *Babkelakh* ("Hot butter cakes"); *Der katsap* ("The nickname of a Russian"); *Yiden, b'ney rakhmonim* ("Jews, sons of mercy"); *Markus' solo, katerinke* ("Solo of Marcus, organ grinder"); *Gezang bay/bei der tsoyberin, Bobeh Yakhne* ("Song of the witch, Granny Yakhne/Johana"); *Romans Mireleh, di yesoyme* ("Story of Mireleh, the orphan girl"); *Tsoyberin solo* ("Solo of the witch"); *Di terken kor* ("The Turkish chorus"); *Kuplet Hotsmakh* ("Couplet, Hotsmakh"); and *Mireleh's erklerung* ("Mireleh's explanation"). Later reissued by the Hebrew Publishing Co.

42

Selections from the opera *Di sheyne Miriam*

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Henry A. Russotto

Violin without text. "The beautiful Miriam." Libretto: Moses Seiffert. Sheet music: copr. 1900 on music, and pub. by the B. Rabinowitz Co.; simple cover, with photo of Mogulesco, and titles of all songs; catalog of Yid. music on back cover. Six songs: *Dos pekeleh* ("The little bundle"); *Sebastian, aley*n ("Sebastian, alone"); *Di kinderlakh* ("The children"); *Marsh melodie* ("Processional melody"); *Ad mosay* ("Until when"); and *Kor, finale* ("Chorus, conclusion").

43

A mutters gebeyt

No registration

Mus.: Ira B. Arenstein/Arnstein

Lyr.: none

Piano. "A mother's prayer." Sheet music: copr. 1900 on music, and pub. by the Theodore Lohr Co.; simple cover; blank back. Later reissued by the Albert Teres Co., the Solomon Schenker Co., and the Theodore Arison Co.

44

Selections from the drama *Der yeshivoh/yeshiva bokhur, oder der Yiddisher Hamlet*

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell; Boris Thomashefsky

Piano and voice. "The seminary student, or the Jewish Hamlet." Libretto: Boris Thomashefsky, as adapted from William Shakespeare. Sheet music: copr. 1900 on music, and pub. by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.; cover design (unsigned), with photo of perf. David Kessler; blank back. Three songs: *Eyl mokey rakhamim* ("Lord God, of mercy"); *Der Yiddisher matirer* ("The Jewish martyrs"); and *Kaddish* ("Prayer for the dead"). Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co.

1901

As they expanded from Bibles, prayer books, and literature to include music in their publications rosters, early Yiddish publishers like the J. Katzenelenbogen Co. and the B. Rabinowitz Co. prepared editions for other immigrant groups: Hungarian, Italian, Polish, Romanian, Russian, and Ukrainian. The Theodore Lohr Co. had begun as a German ethnic publishing house and soon added Slavic materials. In 1896, Lohr registered a Yiddish selection, and over the next years its Jewish song sheet output grew substantially. The rise, expansion, and decline, or sale, of various Yiddish music publication firms may be traced through their copyright registrations over the ensuing decades.

At the start of the century, song sheet romanization of Yiddish lyrics, based upon the Hebraic/Yiddish print characters, was essentially a haphazard matter. It varied widely according to regional East European pronunciations, and also because of the inexperience, ignorance, or particular language habits of typesetters and music editors. Often, spellings of song titles, and names of composers, lyricists, and performers differed from the cover to the inside music sheets, and among sundry music editions. Consistency of linguistic and print usages improved somewhat over the years, but only in very recent times have efforts been made by Yiddish scholars to establish a consistent formula for transliterations.

45

Shulamith Waltz, or Goldfaden's Songs: The Modern Waltz on Ancient Airs

Ros. no. 3037

Copr. no. C3815; Mar. 13, 1901

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Conrad Centner

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and violin or mandolin without text. Sheet music: simple cover; blank back. Adaptation of six melodies by Goldfaden from his operetta *Shulamith*.

47

Marsh from the opera Beys Dovid

No registration

Mus.: Samuel Kroll

Lyr.: none

Two versions: piano; violin. "Processional" from "House of (King) David." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: copr. 1901 on music and on cover by the J. Katzenelenbogen Co. and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (unsigned), with photo. of Horowitz; blank back.

46

Borukh habo from the opera Gabriel

Ros. no. 3007

Copr. no. C14817; Oct. 15, 1901

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Meyer Levin's Music Store/Meyer Levin Co.

Piano and violin, with text. "Blessed be the arrival/welcome" from "Gabriel." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: cover design (unsigned), with an idealized photo of Meyer Levin; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on insert sheet.

1902

Printings of Yiddish popular music began to provide additional narrative verses, always romanized but often also given in Hebrew/Yiddish characters, across the central folds, on the insides, or on the backs of the song sheets. Separate broadsheets giving lyrics without melodies were also sold or distributed as souvenirs at the theatrical performances. Increasingly, back covers offered catalogs of a publisher's editions of music (Yiddish or general) or a group of melody examples (several bars from selections). Sometimes, the back cover of a particular song would feature decorative covers (in variously sized reproductions) of other popular songs.

In 1902, the Hebrew Publishing Co. acquired the publication rosters (literature and music) of the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co. Among general music registrations for 1902 was "The Yiddish Rag" for piano by A. Traxler (unpub.; copr. no. C31371; Aug. 15, 1902).

48

Hatikvoh/Hatikvah, The National Zion Song

Ros. no. 2880

Copr. no. C20897; Jan. 29, 1902

Mus.: liturgical chant; folk melody

Lyr.: Naphtali Herz Imber

Arr.: D. P. Pollock

Prop./pub.: N. Gonsior Co. (Chicago, Ill.)

Piano and voice. "The hope." First copyright of the Zionist anthem. Sheet music: unexamined.

49

Kol nidrey/nidrei

Ros. no. 3565

Copr. no. C21002; Jan. 30, 1902

Mus.: liturgical chant

Lyr.: liturgy

Arr.: Henry Weishoff

Prop./pub.: Meyer Levin's Music Store/Meyer Levin Co.

Piano and violin, mandolin or cello without text; string parts in separate music sheets. "All vows." Sheet music: elaborate cover design (unsigned); blank back. Noted as "simplified."

50

Di goldeneh medineh

Ros. no. 3564

Copr. no. C21308; Feb. 5, 1902

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Meyer Levin's Music Store/Meyer Levin Co.

Two versions: piano and voice; piano and violin or mandolin without text. "The golden land." Sheet music: elaborate cover design (unsigned); catalog of Yid. music on back cover; melody sample on inside front. Later reissued by the Solomon Schenker Co.

51

Yideleh

Ros. no. 6393

Copr. no. C24234; Mar. 5, 1902

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Meyer Levin's Music Store/Meyer Levin Co.

Piano and violin or mandolin with text. "Little Jew." Sheet music: elaborate floral cover design (unsigned); blank back.

52

Kol nidrey/nidrei, A Hebrew Melody

Ros. no. 6514/6515

Copr. no. C24790/C24791; Apr. 10, 1902

Mus.: liturgical chant

Lyr.: liturgy

Arr.: Auguste Van Biene

Prop./pub.: E. Ascherberg Ltd. (London, Eng.)

Two versions: piano and voice; piano and violin or cello with text. "All vows." Sheet music; cover design (unsigned), with photo of Van Biene (playing cello), and noted as "played with great success at the Princess Theatre"; catalog and melody samples (both general) on back cover. Selection performed in the London production of the musical "The Broken Melody."

53

Di befrayung der shklaven fun Egypten, A March

Ros. no. 7023

Copr. no. C24929; Apr. 14, 1902

Mus.: Henry Weishoff

Lyr.: none

Prop./pub.: Meyer Levin's Music Store/Meyer Levin Co.

Piano. "The freeing of the slaves from Egypt, processional." Sheet music: simple cover, with photo of Weishoff; blank back. Subsequently reissued by the Solomon Schenker Co.

54

Kats un di brunen and Rozhinkes mit mandlen from the opera Shulamith

Ros. no. 17627

Copr. no. C35985; Nov. 1, 1902

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry Weishoff

Prop./pub.: Meyer Levin Music Store/Meyer Levin Co.

Piano without text. Two songs: "Wildcat and the water well" and "Raisins with/and almonds" from "Shulamith." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: elaborate cover design (signed Meyer Levin), with a drawing of cherubs, musical instruments, and music scroll; melody samples on back cover.

55

Selections from the operetta Jacob un Esau

Ros. no. 18807

Copr. no. C37455; Nov. 29, 1902

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Prop./pub.: Meyer Levin Co.

Two versions; piano and voice; violin without text. "Jacob and Esau." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: elaborate cover design (signed E.S.) with photos of Perlmutter, Wohl, and Horowitz; melody samples on back cover. Six songs: *Dus Toyraleh* ("This little scroll of the Torah/Holy Writ"); *Kuplet, az men git/gibt nit yankovin, git [gibt] men esovin [izovin]* ("Couplet, if one does not give to Jacob, one will give to Esau; if you don't help the good one, you will end up helping the evil one"); *Komishes kwartet* ("Comic quartet"); *Valtser* ("Waltzes"); *Komishes duet* ("Comic duet"); and *Kor, befridigungs marsh* ("Chorus, gratification processional"). First copr. entry for the leading creative musical duo of the Yiddish theater, Perlmutter and Wohl, who collaborated successfully over the next two decades.

56

Selections from the opera Der kherem in Beys Hamikdosh

Ros. no. 18808

Copr. no. C37454; Nov. 29, 1902

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Alexander Simonovitz

Prop./pub.: Meyer Levin Co.

Three versions: piano and voice; piano without text; violin without text. "The excommunication in the Holy Temple." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with photo of Mogulesco; back cover either blank or with melody samples. Three songs: *Sholom aleykhem* ("Peace be with you [greetings]"); *Trio, di shoymrin* ("Trio, the guards"); and *Shloflid* ("Lullaby").

57

Selections from the opera Ben Hador, oder der prints fun Arabien

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Two versions: piano and voice; violin with text. "Son of the generation, or the prince from Arabia." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: copr. 1902 on cover and music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover. Six songs: *Fantasie lid* ("Fantasy song"); *March, Ben Hador* ("March, son of the generation"); *Komishes trio, a gut vayb iz a glik* ("Comic trio, a good wife is a joy"); *Dos betler lid* ("The beggar song"); *Tefilas geshem* ("Prayer for rain"); and *Tif in drerd* ("Deep in the earth"). Subsequently reissued by the Hebrew Publishing Co.

58

Lekhayim brider, lekhayim

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Two versions: piano and voice; violin with text. "To life, brothers, (a toast) to life." Sheet music: copr. 1902 on cover and music, and pub. by the Meyer Levin Co.; simple cover, with photo of perf. Bernard Bernstein; catalog of Yid. music, and melody samples on back cover. Subsequently reissued by the Solomon Schenker Co.

59

Tsvey sherelekh

No registration

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry; Jacob Levin

Arr.: Jacob Fleischman

Piano without text. "Two little *sher*/square dances." Sheet music: copr. 1902 on music by Jacob Fleischman and Jacob Levin, and pub. by the B. Shavdinsky Co. (Chicago, Ill.); cover design (unsigned), with a drawing of girl at a parlor piano; blank back.

60

A volakh

No registration
Mus.: folk melody
Lyr.: none
Arr.: Simon Adler

Piano. "Wallachian Romanian dance." Sheet music: copr. 1902 on music, and pub. by the Theodore Lohr Co.; simple cover; melody samples (general, for zither or mandolin) on back cover.

61

Ikh beynk nokh mayn shteteleh

No registration
Mus.: Rubin Doctor
Lyr.: Rubin Doctor
Arr.: Morris/Max Kortchmaroff

Piano and voice. "I am lonesome for my little town." Sheet music: copr. 1902 on music, and pub. by the Meyer Levin Co.; simple cover; blank back; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "I miss the old place. There, as a youth, I left my parents whom I'll never see again." Subsequently reissued by the Solomon Schenker Co.

62

Di originaleh Yiddishe khasseneh, European Jewish Wedding Music

No registration
Mus.: folk melodies
Lyr.: none
Arr.: Herman S. Shapiro

Two versions: piano; violin. "The original Jewish wedding." Sheet music: album of wedding celebration melodies and dances; copr. 1902 on cover and music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (unsigned), with titles of all selections, and photo of Shapiro; catalog of Yid. music on back cover; "testimonials" for Shapiro (of Louisville, Ky.) on inside front cover. Seventeen selections: *Gute vakh* ("Good week, greeting at conclusion of Sabbath"); *Z'miros* ("Table hymns for Sabbath"); (a group of seven dances) waltz, polka, quadrille, *kozatska* or the Russian Cossack, *bareyges/b'royges* or the angry/quarrel pantomime, *sher* or the scissors/square, and *dobridzin* or the Slavic circle; *Tsum badkhens* ("For veiling of the bride"); *Kalleh bazetsens* ("Seating and serenading of the bride"); *Tsu der khupeh* ("To the wedding canopy"); *Unter der khupeh* ("Under the wedding canopy"); *Fun der khupeh* ("From the wedding canopy"); *Mekhutonim tsu der vetshereh* ("Wedding relatives go to the festive meal"); *Korokhod* (a Slavic group dance); and *Gute nakht* ("Good night").

63

Rumeynishes folksleyben, valse

No registration
Mus. folk melody
Lyr.: none
Arr.: Joseph A. Pasternak

Piano. "Romanian folklife, waltz." Sheet music: copr. 1902 on cover and music, and pub. by the Meyer Levin Co.; elaborate cover design (signed Meyer Levin), with a drawing of cherubs, musical instruments, and music scroll; melody samples on back cover.

1903

For the first time in the copyright catalog, a title in Hebrew/Yiddish print characters appeared alongside its romanized version. It was for the dramatic work *Gott, Mensh, un Toyfel* ("God, Man, and Devil") by Jacob Gordin (copr. no. D3474; May 22, 1903). The music registrations for 1903 included three works for solo piano by the young Joseph Rumshisky (later, Rumshinsky), soon to become a leading composer of Yiddish popular songs: "Oriental Dance"; "Russian Serenade"; and "Funeral March, Dedicated to the Jewish Martyrs of the Kishinev Pogrom"; all published by the Asna Goldberg Co. (copr. no. C63950/1/2; Dec. 29, 1903).

Publications of Yiddish popular songs began to appear in several versions with covers of varied colors. They were usually blue, brown, or green for piano and voice editions, and red or tan for violin or other instruments, with or without text. Albums of selections, either for piano or for violin, generally listed on the decorative covers titles of all the songs included (often in Hebrew/Yiddish characters, as well as romanized). Clearly, sheet music sales were now directed toward a fast-growing parlor piano trade. Cover designs became more elaborate, with attractive lithography or photographs of favorite performers, composers, and lyricists. For the music, the term *kuplet* (couplet) referred to a multiverse selection (often improvised upon current topics), generally performed with ensemble and dancing, and usually a specialty of particular artists who were known as *kupletisten* (coupleteers).

64

The Grand Theatre Opening March

Ros. no. 4648

Copr. no. C43005; Feb. 10/25, 1903

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: none

Prop./pub.: Louis Friedsell; Grand Theatre

Piano. Sheet music: sold at the theater as a souvenir of its opening in February 1903; elaborate cover design (unsigned), in red, white, and blue, with a drawing of theatrical symbols, and photos of Friedsell and the theater building; blank back.

65

Khayeh Tsipeh, gut Shabbes from the opera Taybeleh

Ros. no. 9330/25869

Copr. no. C44346/C47752; Feb. 19/Mar. 17, 1903

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Brody

Arr.: Abraham Hellman

Prop./pub.: Meyer Levin's Music Store/Meyer Levin Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Khayeh Tsipeh [female name], good Sabbath" from "Little dove." Libretto: Jacob Terr. Sheet music: elaborate floral cover design (signed H.R.), with photo of Brody; melody samples on back cover.

66

Dos shtot shoymrin from the operetta Dos yoydel, oder di nakhtigal in Yerushalayim

Ros. no. 9331/25870

Copr. no. 44430/47753; Feb. 19/Mar. 17, 1903

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Brody

Arr.: Abraham Hellman

Prop./pub.: Meyer Levin's Music Store/Meyer Levin Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "The city watcher (female)" from "The fir tree, or the nightingale in Jerusalem." Libretto: Jacob Terr. Sheet music: simple cover; melody samples on back cover.

67

Dos depesheleh from the opera Di Yuden in Brazilien

Ros. no. 25871

Copr. no. C47756; Feb. 19, 1903

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Brody

Arr.: Abraham Hellman

Prop./pub.: Meyer Levin Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "The little dispatch" from "The Jews in Brazil." Libretto: Jacob Terr. Sheet music: elaborate floral cover design (signed H.R.), with photo of Brody; melody samples on back cover.

68

Dos yoydel from the operetta Di nakhtigal in Yerushalayim

Ros. no. 9332/25872

Copr. no. C44348/C47751; Feb. 19/Mar. 17, 1903

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Brody

Arr.: Abraham Hellman

Prop./pub.: Meyer Levin Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "The fir tree" from "The nightingale in Jerusalem." Libretto: Jacob Terr. Sheet music: simple cover; melody samples on back cover.

69

Profetsayungs numer from the operetta Di nakhtigal in Yerushalayim

Ros. no. 25877

Copr. no. C47755; Feb. 19, 1903

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Brody

Arr.: Abraham Hellman

Prop./pub.: Meyer Levin Co.

Piano and voice. "Prophecy number" from "The nightingale in Jerusalem." Libretto: Jacob Terr. Sheet music: simple cover; melody samples on back cover.

70

Di seyder/seder nakht from the opera Taybeleh

Ros. no. 9335/25878

Copr. no. C44347/C47750; Feb. 19/Mar. 17, 1903

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Brody

Arr.: Abraham Hellman

Prop./pub.: Meyer Levin Co.

Two versions; piano and voice; violin with text. "The seder (Passover ritual festive meal) night" from "Little dove." Libretto: Jacob Terr. Sheet music: elaborate floral cover design (signed H.R.); melody samples on back cover.

71

Yehudith marsh from the opera Yehudith, di tsvayter

Ros. no. 25875

Copr. no. C47754; Feb. 19/Mar. 17, 1903.

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: none

Arr.: Abraham Hellman

Prop./pub.: Meyer Levin Co.

Two versions: piano; violin. "Judith, processional" from "The second Judith." Libretto: Nahum Meir Shaikewitz. Sheet music: elaborate floral cover design (signed H.R.), with photo of Brody; melody samples on back cover.

72

Di nakhtigal, komishes duet from the opera Di nakhtigal in Yerushalayim

Ros. no. 25876

Copr. no. C47757; Feb. 19/Mar. 17, 1903

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Brody

Arr.: Abraham Hellman

Prop./pub.: Meyer Levin Co.

Piano and voice. "The nightingale, comic duet" from "The nightingale in Jerusalem." Libretto: Jacob Terr. Sheet music: simple cover; melody samples on back cover.

73

Remembrance of Bessarabia, Musical Suite

Ros. no. 6948

Copr. no. C43596; Feb. 27, 1903

Mus.: R. Hofman

Lyr.: none

Arr.: Henry Weishoff

Prop./pub.: Meyer Levin Co.

Piano, with titles for six sections: *Romania*; *Soldaten lid* ("Soldier song"); *Di tsigaynerin* ("The gypsy woman"); *Der pastukh* ("The shepherd"); *Der folks tants* ("The folk dance"); and *Tsigayner tambor* ("Gypsy tambourine"). Sheet music: simple cover; melody samples on back cover. Later reissued by the Solomon Schenker Co.

74

Kavkazishes viglid

Ros. no. 9333/25873

Copr. no. C44331/C47725; Feb. 27/Mar. 17, 1903

Mus.: folk melody

Lyr.: I. Maazel

Arr.: H. Joseffer

Prop./pub.: Meyer Levin Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Caucasian lullaby." Sheet music: elaborate floral cover design (signed H.R.); blank back.

75

Kol nidrey/nidrei

Ros. no. 13733

Copr. no. C45279; Apr. 1, 1903

Mus.: liturgical chant

Lyr.: liturgy

Arr.: Hans T. Seifert; Edward Wagner

Prop./pub.: Carl Fischer Co.

Piano and voice. "All vows." A popularization. Sheet music: unexamined.

76

Shpilt mir a freylakhs, bulgarishes tants

Ros. no. 27824

Copr. no. C48246; Apr. 17/24, 1903

Mus.: folk melody

Lyr.: Isaac Reingold

Arr.: D. Lipschutz

Prop./pub.: Reingold and Levin Co. (Chicago, Ill.)

Piano and voice. "Play a joyful tune for me, *bulgar* (Moldavian Slavic group) dance." Sheet music: elaborate cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover.

77

Shomeyr/shomer Yisroel, oder huter Israels, The Hebrew National Hymn

Ros. no. 39828

Copr. no. C48706; May 26/June 6, 1903

Mus.: folk melody

Lyr.: liturgy; Saul Isaac Kampf

Arr.: Joachim Kurantmann

Prop./pub.: Asna Goldberg Music Co./Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "Guardian of Israel, or (God) Keeper of Israel." Sheet music: elaborate cover design (signed Starmer), with twenty-two different national flags; blank back; "testimonial" for Kurantmann on inside front cover; separate melody line and text inserts. With an Eng. trans. by Benjamin Szold.

78

Er hot gelakht

Ros. no. 31363

Copr. no. C49527; June 13, 1903

Mus.: Solomon Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Henry Weishoff

Prop./pub.: Meyer Levin's Music Store/Meyer Levin Co.

Piano and voice, with a separate instrumental or violin part. "He laughed." Sheet music: simple cover, with photo of Smulewitz; blank back, with an Eng. trans. (translator?). "He swore to be true to her and smiled; but then he was unfaithful and laughed."

79

Yisroel's kind, oder bas Yisroel, valse

Ros. no. 45169

Copr. no. C52231; July 30, 1903

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: none

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano; violin. "Israel's child, or daughter of Israel, waltz." Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with photo of Friedsell (as music conductor); blank back.

80

Bosor kosher, kuplet un valse from the opera Di grineh

Ros. no. 46787

Copr. no. C52568; Aug. 5, 1903

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Brody

Prop./pub.: Meyer Levin's Music Store/Meyer Levin Co.

Piano and voice. "Kosher (ritually proper) meat, couplet and waltz" from "The green or naive one (female)." Libretto: Nahum Rackow. Sheet music: elaborate cover design (unsigned); melody samples on back cover.

81

Di fih frumeh vayber, kuplet from the opera Di grineh

Ros. nq. 49503

Copr. no. C53229; Aug. 18, 1903

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Brody

Prop./pub.: Meyer Levin's Music Store/Meyer Levin Co.

Piano and voice. "The four pious wives, couplet" from "The green or naive one (female)." Libretto: Nahum Rackow. Sheet music: elaborate cover design (unsigned); melody samples on back cover.

82

Elegie iber Kishinever pogrom, The Farewell of the Jews to Kishinev, A Descriptive Piece

Ros. no. 61236

Copr. no. C55631; Sept. 30, 1903

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: none

Arr.: I. Eisenberg

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano. "Elegy for victims of the pogrom (April 19–22, 1903) in Kishinev, Bessarabia." Sheet music: elaborate cover design with a drawing (unsigned); blank back.

83

Hokh leybeh Daniel from the opera Tsiyon

Ros. no. 69219

Copr. no. C58297; Nov. 6, 1903

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Long live Daniel" from "Zion." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: issued in album, see entry 97.

84

Leshonoh habo b'Yerushalayim from the opera Tsiyon

Ros. no. 69220

Copr. no. C58298; Nov. 6, 1903

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Next year in Jerusalem" from "Zion." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: issued in album, see entry 97.

85

Di ziseh Toyreh from the opera Tsiyon

Ros. no. 69221

Copr. no. C58299; Nov. 6, 1903

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The sweet *Torah*/Holy Writ" from "Zion." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: issued in album, see entry 97.

86

Mayn, mayn, du bist mayn from the opera Tsiyon

Ros. no. 69222

Copr. no. C58300; Nov. 6, 1903

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Mine, mine, you are mine" from "Zion." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: issued in album, see entry 97.

87

Shenk tatenyu mir from the opera Tsiyon

Ros. no. 69223

Copr. no. C58301; Nov. 6, 1903

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Grant to me, dear father" from "Zion." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: issued in album, see entry 97.

88

Sheyn, sheyn iz nur Delilah from the opera Tsiyon

Ros. no. 69224

Copr. no. C58302; Nov. 6, 1903

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Pretty, pretty is only Delilah" from "Zion." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: issued in album, see entry 97.

89

Der oxen yokh from the opera Tsiyon

Ros. no. 69225

Copr. no. C58303; Nov. 6, 1903

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The oxen yoke" from "Zion." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: issued in album, see entry 97.

90

Ding, ding from the opera Tsiyon

Ros. no. 69226

Copr. no. C58304; Nov. 6, 1903

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Ding-ding" (bell song) from "Zion." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: issued in album, see entry 97.

91

Al naharos bovel from the opera Tsiyon

Ros. no. 69227

Copr. no. C58305; Nov. 6, 1903

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "By the waters of Babylon" from "Zion." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: issued in album, see entry 97.

92

Mir geyen aleh aheym from the opera Tsiyon

Ros. no. 69228

Copr. no. C58306; Nov. 6, 1903

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "We are all going home" from "Zion." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: issued in album, see entry 97.

93

Sisi/sisu v'simkhi/v'simkhu from the operetta

Gebrokheneh hehrtser

Ros. no. 70846

Copr. no. C58844; Nov. 16, 1903

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Rejoice and celebrate" from "Broken hearts." Libretto: Zalman Libin. Sheet music: simple cover, with photo of perf. Bernard Bernstein (another edition with photo of Friedsell); catalog of Yid. music in Heb./Yid char. on back cover.

94

Gott un zayn mishpot iz gerekht from the operetta Gebrokheneh hehrtser

Ros. no. 72623

Copr. no. C59049; Nov. 19, 1903

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "God's judgment is right/just" from "Broken hearts." Libretto: Zalman Libin. Sheet music: simple cover design, with photo of perf. Jacob P. Adler; blank back; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "The life of a Jew is hard, full of oppression and struggle. Often a new Haman appears, but always one must acknowledge God's wisdom. We are His children, and He will protect us." Because of the song's dramatic essence and Adler's particularly stirring rendition, it became a great favorite with audiences. Over the years, this selection has often been performed on the Yiddish stage.

95

Nokhamol

Ros. no. 6938 (1904)

Copr. no. C61949; Dec. 31, 1903

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: N. White

Prop./pub.: Asna Goldberg Music Co./Samuel Goldberg Co.

Piano with text. "Once again." Sheet music: simple cover design; melody samples on back cover; issued with entry 96.

96

Simkhas Toyreh nakht

Ros. no. 6939 (1904)

Copr. no. C61950; Dec. 31, 1903

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: N. White

Prop./pub.: Asna Goldberg Music Co./Samuel Goldberg Co.

Piano with text. "Night of *Simkhas Torah* (festival celebrating the annual cycle of the reading of the *Torah*/Holy Writ)." Sheet music: issued with entry 95.

97

Selections from the opera Tsiyon

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Album in two versions: piano with text; violin without text. "Zion." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: copr. 1903 on cover and music, and pub. by Theodore Lohr Co.; elaborate cover design (unsigned), with photo of Friedsell (as music conductor), and titles of all songs; blank back. Ten selections: see entries 83–92.

98

Selections from the opera Dos yoydel, oder di nakhtigal in Yerushalayim

No registration

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Brody

Arr.: Abraham Hellman

Album in two versions: piano without text; violin without text. "The fir tree, or the nightingale in Jerusalem." Libretto: Jacob Terr. Sheet music: copr. 1903 on cover and music, and pub. by the Meyer Levin Co.; elaborate cover design (unsigned), with photo of Brody; melody samples on back cover. Three selections: see entries 66, 68, 69.

99

Selections from the opera T'khiyas hameysim

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Henry A. Russotto

Album in two versions: piano with text; violin without text. "Resurrection." Libretto: Jacob Terr. Sheet music: copr. 1903 on cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (unsigned), with a drawing of musical instruments, and photo of Mogulesco, and noted as Mogulesco's music album; catalog of Yid. music on back cover. Four songs: *Mazel tov* ("Good luck"); *Man un vayb* ("Man and wife"); *A bris, kuplet* ("A ritual circumcision, couplet"); and *Kosher un treyf* ("Ritually pure/proper and impure/improper").

100

Mizmor l'Dovid from the drama Gott, mensh un toyfel, oder der Yiddisher Faust

No registration

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: liturgy; Joseph Brody

Two versions: piano and voice; piano and violin with text. "A Psalm of David" from "God, man, and devil, or the Jewish Faust." Libretto: Jacob Gordin, adapted from the Gounod's operatic version of Goethe's drama. Sheet music: copr. 1903 on cover and music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (unsigned); catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Psalm 23 is included for this final duet of the dying heroine with a repentant hero (acclaimed performances at the time by Bertha Kalish and David Kessler).

101

Selections from the opera *Shelomo hamelekh*

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Henry A. Russotto

Album in several versions: piano and voice; violin with text; piano or violin, both without text; also, in four volumes. "Solomon, the king." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: copr. 1903 on cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; same elaborate cover design (unsigned), with titles of all selections; catalog of Yid. music on all back covers; editions appear to have been taken over from the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co. Seventeen songs: (in vol. 1) *Zug marsh far den keynig* ("Triumphal procession of the king"); *Shelomo un Shulamith, kus duet* ("Kiss duet"); *Pastukh lid* ("Shepherd song"); *Di libeh* ("The love"); *Komishes lid mit tants* ("Comic song with dance"); and *Drosha* ("Sermon"); (in vol. 2) *Komishes kuplet* ("Comic couplet"); *Libeh fun Tsiyon* ("Love of Zion"); *Shulamith polonaise* ("Shulamith dance"); and *Pastukh* ("Shepherd"); (in vol. 3) *Begrissung* ("Greeting"); and "Finale"; (in vol. 4) *Meydlakh un pastukher* ("Girls and shepherds"); *Shelomo un kor* ("Solomon and chorus"); *Toyvelskeyt, toyvel tseyne* ("Devilry, devil scene"); *Ikh bin geveyn groys* ("I have been great"); and *Shulamith solo, Shelomo's mahles/meyles* ("Solomon's virtues/merits").

102

Selections from the opera *Yosef mit zayne brider*

No registration

Mus.: Henry A. Russotto

Lyr.: Henry A. Russotto

Album in two versions, each issued as three volumes: piano and voice; violin with text. "Joseph with/and his brothers." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: copr. 1903 on cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (unsigned), with titles of all selections; catalog of Yid. music on back cover. Ten songs: (in vol. 1) *Ershter shefer kor* ("First shepherd chorus"); "Yehudah's/Judah's solo"; *Wanderer gezang* ("Song of the wanderer"); and *Eyl rakhum* ("Lord of mercy"); (in vol. 2) *Terkishes kor* ("Turkish chorus"); "Yakov's/Jacob's solo"; *Akh, vu bist du* ("Alas, where are you"); and "Yosef/Joseph's solo"; (in vol. 3) *Yosef in kerker/karker* ("Joseph in a burial ground"); and *Solo Binyomin, es leybe di keynig* ("Solo of Benjamin, the king lives").

103

Selections from the opera *Yetsiyas Mitsrayim*

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Album in several versions: piano and voice; violin with text; piano or violin, both without text. "The departure from Egypt." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: copr. 1903 on cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; same elaborate cover design (unsigned), with original titles of selections; catalog of Yid. music on back cover; all editions appear to have been taken over from the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co. Seven songs: *Di nevuoh* ("The prophecy"); *Khasseneh hoben, duet un tants* ("To have a wedding, duet and dance"); *Dos golus lid* ("The diaspora song"); *Der shteken* ("The stick/staff"); *Tsures iz kayn dayge* ("Troubles are no worry/don't fret about misfortune"); *Eser makkes, kor* ("Ten plagues, chorus"); and *Yetsiyas Mitsrayim, marsh* ("Exodus from Egypt, processional").

104

Eliezer's kinderlid from the opera *Akeydas Yitskhok*

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "Eliezer's children song" from "Sacrificial binding of (biblical) Isaac." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1903 on cover and music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (unsigned), with a drawing of musical instruments and idealized photo of Mogulesco, and noted as Mogulesco's music album; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "A child is the whole world. To see him at *bar mitzvah* (religious rite of adulthood) and then *khupeh* (bridal canopy), is the greatest wish." See entries **18, 21**.

105

Selections by Abraham Goldfaden

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Two album versions: violin with text, see entry **19**; violin without text, see entry **20**. Sheet music: copr. 1898 on cover and music, and pub. by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.; reissued by the Hebrew Publishing Co. in 1903, with the original elaborate cover design (unsigned), but a newer publisher imprint; either a catalog of Yid. music or else extra verses, both in Heb./Yid. char. on back cover.

106

Der Yiddisher martirer, marsh melodie

No registration
Mus.: Louis Friedsell
Lyr.: none

Two versions: piano; violin. "The Jewish martyrs, processional melody." Sheet music: copr. 1900 on cover and music by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.; reissued by the Hebrew Publishing Co. with same cover but a newer publisher imprint, and with a catalog of Yid. music on back cover. See entry 37.

107

Dos pekeleh

No registration
Mus.: Sigmund Mogulesco
Lyr.: Sigmund Mogulesco
Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "The little bundle." Sheet music: copr. 1900 on cover by the J. Katzenelenbogen Co.; reissued in 1903 by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed B. Weinstock), with a drawing of musical instruments, and photo of Mogulesco, and noted as Mogulesco's music album; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Wandering Jew, traveling the earth, one day to rebuild the Holy Temple. Carry your precious bundle, the sacred *Torah* scroll. Cherish God's Holy Writ, and have no fear." See entry 39.

108

Selections from the operetta Khurbon/khurb'n Yerushalayim

No registration
Mus.: Henry A. Russotto
Lyr.: Henry A. Russotto

Album of ten songs for piano and voice. "The destruction of Jerusalem." Libretto: Henry A. Russotto. Sheet music: copr. 1900 on cover and music by the B. Rabinowitz Co.; reissued in 1903 by the Hebrew Publishing Co.; with same elaborate cover design (unsigned) and photo of Russotto; catalog of Yid. music on back cover. See entry 40.

109

Selections from the drama Der yeshivoh/yeshiva bokhur, oder der Yiddisher Hamlet

No registration
Mus.: Louis Friedsell
Lyr.: Louis Friedsell; Boris Thomashefsky

Album of three songs for piano and voice. "The seminary student, or the Jewish Hamlet." Libretto: Boris Thomashefsky, adapted from William Shakespeare. Sheet music: copr. 1900 on music by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.; reissued in 1903 by the Hebrew Publishing Co.; with same cover and photo of perf. David Kessler; catalog of Yid. music on back cover. See entry 44.

1904

Among the increasing number of piano or violin and other instrumental arrangements of Jewish liturgical works, the song most often popularized as parlor sheet music was *Kol nidrey/nidrei* ("All vows"). It was also registered for player piano roll as "*Yom Kippur Night*," arranged and published by Herman S. Shapiro, Chicago, Ill. (copr. no. C80319; Oct. 19, 1904). A collection of twenty-one selections titled *Songs of Freedom*, compiled and published by Platon Brounoff, clearly contained his own arrangements with English lyrics for Jewish melodies (copr. no. C69647; Apr. 28/Sept. 22, 1904).

On July 3, 1904, Theodore Herzl died at the age of forty-four. His movement for political Zionism drew international support following upon the savage pogroms in East Europe. As a result, Herzl became a symbolic figure, an educated and assimilated Jew who devoted his own life to the salvation of other Jewish lives. Immigrant Jews in America, while cherishing the freedoms they enjoyed, still retained Old World ties and felt keenly the suffering of those left behind in East European communities. Herzl's death was deeply mourned and elegies were sung at the Yiddish theaters.

110

Kishinev shekhita, elegie

Ros. no. 14221

Copr. no. C64081; Feb. 4, 1904

Mus.: Herman S. Shapiro

Lyr.: Samuel Frug

Prop./pub.: Asna Goldberg Music Co.

Piano with narrative text. "Kishinev massacre, elegy." Sheet music: elaborate cover design (signed H. S. Potter), with a drawing of a pogrom and a photo of Shapiro; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Herman Bernstein on the inside front cover. Seven titled sections: *Ershte tsaykhen fun shturm* ("First signs of storm"); *Di umgliklikhe in fertsveyflung* ("The luckless in despair"); *Di berayten zingal eyner tsum tsveyten* ("The bugle call of the rioters to one another"); *Di apfer tsaplen zikh* ("The victims in their agony"); *Di yamen fun froyen un kinder* ("The wailings of women and children"); *Di toyflishe arbeyt in makht* ("The devilish work in full force"); and *Di leybendige beyten broyt* ("The survivors beg for bread").

111

Khasseneh lid from the opera Der batlan

Ros. no.: 14278

Copr. no. C64239; Feb. 5, 1904

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Brody

Prop./pub.: Meyer Levin Co.

Piano with text. "Wedding song" from "The idler." Libretto: Rudolph Marks. Sheet music: copr. 1902 on cover and 1904 on music; elaborate cover design (signed Meyer Levin), with a drawing of cherubs and music instruments; melody samples on back cover.

112

Rumeynishes folksleyben, valse

Ros. no. 18121

Copr. no. C65066; Feb. 18, 1904

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Joseph A. Pasternak

Prop./pub.: Meyer Levin Co.

Piano with text. "Romanian folklife, waltz." Sheet music: unexamined.

113

Di seyder/seder nakht, kinderlid

Ros. no. 26140/26141

Copr. no. C66762/C66763; Mar. 15, 1904

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "The seder (Passover festive ritual meal) night, children's song." Sheet music: cover design (unsigned), with photo of perf. Sophie Karp (in costume), and noted as a patriotic song; violin version, with verses in Heb./Yid. char. on insert sheet; melody samples on back cover. "Jews, do not be afraid of Pharaohs then and now. You will not be slaves, but free."

114

Yisrulikel, kum aheym

Ros. no. 32379

Copr. no. C67203; Mar. 21/Apr. 12, 1904

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Little Israel, come home." Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with photo of perf. Boris Thomashefsky; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back. "When will there be an end to exile and suffering. Go home, Israel, to Zion." At the age of sixteen, as editor and arranger for the Theodore Lohr Co., Jacob Kamenetzky (later known as Jack Kammen) began his prolific musical career.

115

Khasseneh hoben

Ros. no. 30639

Copr. no. C67844; Apr. 1, 1904

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Have a wedding/get married." Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with a drawing of the hands of a man and woman in bridal ring bestowal; melody samples (general) on back cover. "Being married is wonderful. Have a fine life together."

116

Dos zigeleh/tsigeleh from the opera Ben hamelekh

Ros. no. 30635

Copr. no. C67845; Apr. 7, 1904

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The little goat" from "Son of the king." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with photos of Perlmutter, Wohl, Schorr, Horowitz, and perf. Kalman Juvelier and Dina Weisman; catalog of music (general) on back cover.

117

Sholom al Yisroel from the opera Ben hamelekh

Ros. no. 30636

Copr. no. C68200; Apr. 7, 1904

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Peace to Israel" from "Son of the king." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: same as entry 116.

118

Vus amol geveyn, iz haynt nishtu from the opera Ben hamelekh

Ros. no. 30637

Copr. no. C68201; Apr. 7, 1904

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "What once was, now is no more" from "Son of the king." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: same as entry 116.

119

Kohanim dikhenem from the opera Ben hamelekh

Ros. no. 30638

Copr. no. C68199; Apr. 7, 1904

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: liturgy; Anshel Schorr

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Priestly benedictions" from "Son of the king." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: same as entry 116.

120

Ven ikh zol veren president, from the opera Der lodzhen president

Ros. no. 30640

Copr. no. C68202; Apr. 7, 1904

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "If I were to be president" from "The lodge/society president." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: cover design (unsigned), with five photos: Perlmutter, Wohl, Horowitz, and perf. Sam Kasten and Dina Weisman; catalog of Yid. music on back cover. Satirizing Jewish social clubs was a favorite topic in the Yiddish theater. Song text includes these Eng. words (given in Heb./Yid. char.): constitution, politician, union label, and Yankee.

121

Libes duet from the opera Der lodzhen president

Ros. no. 30641

Copr. no. C68203; Apr. 7, 1904

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Love duet" from "The lodge, or society president." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: same as entry 120. "I am Romeo to your Juliet, Bar Kokhba to your Dina, Avshalom to your Shulamith. I am yours alone."

122

A boytshik up to date

Ros. no. 41777

Copr. no. C71098; May 18, 1904

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "A boy up to date, or a modern fellow." Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with a caricature drawing in red, white, and blue, of a dandy with a watch chain, stickpin, and cigar. "He's a modern fellow, a wise boy, a bluffer. Girls, don't be deceived by him; take care, and beware."

123

Dr. Herzl, Elegy

Ros. no. 65738

Copr. no. C76364; Aug. 13, 1904

Mus.: Herman S. Shapiro

Lyr.: G. Selikowitz

Prop./pub.: Herman S. Shapiro (Chicago, Ill.)

Piano with narrative text. "Elegy in memory of Theodor Herzl." Subtitled: "Funeral meditations on the death of the Jewish Siegfried, Zion's architect." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with drawings of the ancient Holy Temple, wreaths, and scrolls, and photos of Shapiro and Theodor Herzl; blank back; testimonials for Shapiro on inside front cover. Six titled sections: *Elegie* ("Elegy"); *Vos kumen fun tifen hehrtsen* ("What comes from deep in the heart"); *Tsiyon's harf* ("Zion's harp"); *Oyb ikh farges dikh Yerushalayim* ("If I forget thee, Jerusalem"); *Der hofnungs marsh* ("The march of hope"); and *In der tsukunft* ("In the future").

124

Troyerlid, nokh Theodor Herzl

Ros. no. 69956

Copr. no. C77260; Sept. 6, 1904

Mus.: Eliakum Zunser

Lyr.: Eliakum Zunser

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Asna Goldberg Co.

Piano and voice. "Elegy/lamentation song for Theodor Herzl." Subtitled: "Elegy, respectfully dedicated upon the death of Dr. Herzl." Sheet music: elaborate design (signed Louis Terr), with photos of Zunser and Theodor Herzl; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front. At a large public rally to memorialize Herzl, both Eliakum Zunser and Abraham Goldfaden appeared together on the same platform, presenting their own elegaic poetry and songs. This selection appears to be the first copyrighted arrangement by Joseph Rumshisky of a Yiddish song.

125

Mensh, hob kayn zorgen from the drama Di tsvey doros

Ros. no. 85860

Copr. no. C81207; Nov. 1, 1904

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Asna Goldberg Music Co.

Piano and voice. "Man, have no cares" from "The two generations." Libretto: (author?). Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with photos of perf. Jacob P. Adler and David Kessler; blank back. "Live for today. Who knows what tomorrow may bring?"

126

Der Khanukah marsh

Ros. no. 98127

Copr. no. C83792; Dec. 2/10, 1904

Mus.: Solomon S. Rose

Lyr.: Solomon S. Rose

Arr.: "Prof. Avr'mer"

Prop./pub.: Solomon S. Rose (Phila., Pa.)

Piano and voice. "The *Hanukkah* march." Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with drawing of candelabrum and banners: verses on back cover, with listing of other selections by Solomon S. Rose. "The candles honor the Maccabees, the heroes who saved our people and the Holy Temple."

127

Donki monki business, from the operetta Di grineh kinder

Ros. no. 96342

Copr. no. C83599; Dec. 7, 1904

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Asna Goldberg Music Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Donkey monkey business" from "The green or naive children." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: elaborate floral cover design (signed Louis Terr), with photos of Friedsell and perf. Bessie Thomashefsky (dressed in men's clothing); blank back; verses in Heb./Yid. char. on insert sheet. "Be wary of cheap bargains and of everything you hear. It may just be donkey monkey business. Things are not always what they seem. So, don't be fooled."

128

Oyf yener tsayt [zayt] from the drama Teharas hamishpokhe

Ros. no. 96341

Copr. no. C83600; Dec. 7, 1904

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Asna Goldberg Music Co.

Piano and voice. "On the other side, or after death" from "The purity or virtue of the family." Libretto: Jacob Gordin. Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with photos of Mogulesco and perf. Jennie Goldstein. "You will not live forever. Therefore, it is much better to do good deeds and to leave a fine reputation, than to store up money which you cannot take along with you into the grave."

129

Yankeleh

Ros. no. 4301

Copr. no. C84444; Dec. 10, 1904

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Asna Goldberg Music Co.

Piano and voice. "Little Yankel/Jacob." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with a drawing of an old Jewish scholar, and photos of Friedsell and perf. Jacob P. Adler; blank back. Dramatic narrative selection. "Little Jacob, know our history, and always have faith and trust in God's salvation. Moses led us out of Egyptian slavery. Here in America, we are free. May this country be blessed. Now there are terrible pogroms in the Old Country. May Japan win its war against Russia!"

130

America

Ros. no. 7094

Copr. no. C85680; Dec. 31, 1904

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "America." Sheet music: elaborate cover design (unsigned); melody samples (general) on back cover. "America, land of freedom, you are my world. I am a Jew with other Jews who came from far off, and here I have found my good luck. I would sacrifice my life for you, America. Long live the banner of red, white, and blue."

131

Mayn mishpokhe

Ros. no. 7081

Copr. no. C85681; Dec. 31, 1904

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "My family." Sheet music: elaborate floral design (unsigned); melody samples (general) on back cover. "My family, what a group! Grandfather acts like a policeman, and sister says she's a soda water seller; mother takes in boarders, and father claims he's no one's fool. They all belong at Bellevue (mental hospital)."

132

Khaneh

Ros. no. 7098

Copr. no. C85682; Dec. 31, 1904

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Khaneh [female name]." Sheet music: simple cover; melody samples on back cover. "I love you; be mine."

133

Potpourri of Selected Hebrew Melodies

No registration

Mus.: folk melodies

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry A. Russotto

Album in two versions with text: piano; violin. Sheet music: copr. 1904 on cover, 1903 on music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate floral cover design (unsigned), with photo of Russotto; catalog of Yid. music on back cover. Twelve Jewish dance melodies and Hasidic tunes.

134

Yiddishe folkslider

No registration

Mus.: Eliakum Zunser

Lyr.: Eliakum Zunser

Arr.: Henry A. Russotto

Album for voice and piano. "Jewish folk songs." Sheet music: copr. 1904 on cover, 1903 on music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; same cover design as earlier issue, with titles of all songs and idealized photo of Zunser; catalog of Yid. music on back cover. Ten songs: see entry **14**. An additional two songs were listed on the cover but not included in the music itself.

1905

Immigrants, hardly settled in the United States themselves, formed groups to aid Jews abroad who were victims of pogroms and of general social and economic chaos in Russian East Europe. Despite the gradual increase of the U.S. immigration head tax from fifty cents in 1882 to four dollars in 1906, many helped bring relatives safely over to this country. Particularly at the Yiddish theaters, collections were made and benefits were given by performers to raise funds to send medical supplies, food, and clothing to the sufferers overseas. The *New York Evening Post* on Dec. 4, 1905, described a public demonstration: "50,000 marchers on the Lower East Side mourned the Kishinev massacre. At the head of the parade, following a squad of mounted police, marched members of the Theatrical Musical Union playing solemn music and accompanied by the Choristers Union, the Organization of Boy Synagogue Singers and the Cantors-Ministers Union. There was music, instrumental and vocal, in every division, all mournful and dirge-like."

135

Dos Yiddishe hehrts troyert nokh ihr, Herzl

Ros. no. 16917

Copr. no. C86981; Jan. 20/Feb. 6, 1905

Mus.: Solomon Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Henry Weishoff

Prop./pub.: Meyer Levin's Music Store/Meyer Levin Co.

Piano and voice, with mixed chorus (SATB). "The Jewish heart mourns for you, Herzl." Sheet music: copr. 1904 on music: elaborate cover design (unsigned), with drawing of the ancient Holy Temple and the old city of Jerusalem, and an idealized photo of Theodor Herzl; catalog of Yid. music on back cover; photos of Smulewitz and Weishoff on inside music sheet.

136

Dos pastukh'l fun Palestina

Ros. no. 25373

Copr. no. C89698; Mar. 2, 1905

Mus.: Solomon Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph Steinberg

Prop./pub.: Asna Goldberg Music Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "The shepherd of Palestine." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with drawing of a shepherd at a well and sheep, in an old pastoral setting; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "God is our Shepherd who tends us as His flock." The allegorical figure of the shepherd in Jewish ballads is bound up with concepts of Messiah and Zion.

137

Avreymeleh

Ros. no. 26706

Copr. no. C90339; Mar. 11, 1905

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Little Abraham." Sheet music; elaborate cover design (unsigned); melody samples (general) on back cover. "Little Abraham, do not be discouraged. Believe in God, and honor your name of Jew. All oppressors will be defeated."

138

Di matbeya

Ros. no. 29280

Copr. no. C90711; Mar. 16, 1905

Mus.: Albert Teres

Lyr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The coin." Sheet music: cover design (unsigned), with drawings of coins and dollar signs; blank back. "Everyone seeks the coin. For money, men risk everything, even their lives." Albert Teres had started his career as an arranger of simplified piano versions of Verdi arias and other "classics." This is his first entry for a Yiddish song, and the commencement of his own publishing enterprise. Other early firms such as the J. Katzenelenbogen Co., the B. Rabinowitz Co., and the Hebrew Publishing Co, began as publishers of literature and sellers of religious materials. The Asna Goldberg Music Co. (or, the Samuel Goldberg Co.) and Meyer Levin's Music Store (or, the Meyer Levin Co.) also sold and leased parlor pianos and other musical instruments.

139

Ikh blayb a bokhur from the operetta Der griner bokhur

Ros. no. 31968/31969

Copr. no. C91665/C91667; Mar. 30, 1905

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "I'll remain as a boy/lad" from "The green/naive boy." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with a photo of perf. Bessie Thomashefsky (dressed as a boy in religious Old Country clothes); for piano edition, there is a catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on the back cover, and melody samples (general) on inside front cover; for violin edition, there are melody samples (general) on the back cover. "It's more fun and less trouble to be a boy than a girl."

140

Yidelakh, briderlakh from the operetta Di griner bokhur

Ros. no. 31970/31971

Copr. no. C91664/C91666; Mar. 30, 1905

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub. Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "Jews, brothers" from "The green/naive boy." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry 139. "Immigrant newcomers all, we are Jews, and we are brothers."

141

Selections from the opera Mendeleh, der martirer

Ros. no. 44612

Copr. no. C94205; Apr. 20, 1905

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Mendel, the martyr." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with photos of Perlmutter, Wohl, Schorr, and perf. Elias Rothstein; melody samples on back cover. Three songs: *Nes Khanukah* ("Miracle of Hanukkah"); *An oysher zol men zayn* ("Were one to become rich/If I were a rich man"); and *Yom zeh m'khubod* ("This Sabbath day is honored").

142

Khaveh

Ros. no. 44518

Copr. no. C94364; May 6, 1905

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Asna Goldberg Music Co.

Piano and voice. "Khaveh/Eve." Sheet music: unexamined.

143

Di trehren soldat

Ros. no. 44519

Copr. no. C94365; May 6, 1905

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Asna Goldberg Music Co.

Piano and voice. "The tears of a soldier." Sheet music: unexamined. A Russian ukase in 1827 initiated forced conscription of Jewish male children into the army, where they had to serve for twenty-five years, removed from any family contacts. This was not seen as patriotic duty, but rather as a form of anti-Semitic abuse. Most immigrants knew cases of such hardship, and Yiddish theatricals often portrayed those tragedies.

144

Dos iz shnorishke biznes from the drama Keynig fun di shnorers

Ros. no. 69627

Copr. no. C99830; July 31, 1905

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "This is beggarly business" from "King of the scroungers/beggars." Libretto: Israel Zangwill. Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with photos of Brody, Smulewitz, and perf. Jacob P. Adler; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. "What is the business/trade of a beggar? It is to scrounge and to beg."

145

Eyshes khayil from the drama Keynig fun di shnorers

Ros. no. 69628

Copr. no. C99829; July 31, 1905

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: liturgy; Solomon Smulewitz

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "A woman of valor/virtue" from "King of the scroungers/beggars." Libretto: Israel Zangwill. Sheet music: same as entry 144. Adaptation of a traditional Friday evening table hymn, sung in tribute to the wife/mother of the household. "Her value is beyond price or measure."

146

Ikh vil nit oder zay nit ayngeshpart from the drama Keynig fun di shnorers

Ros. no. 69629

Copr. no. C99831; July 31, 1905

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "I don't want to be, nor can I be, trifled with and mocked" from the drama "King of the scroungers/beggars." Libretto: Israel Zangwill. Sheet music: same as entry **144**. "Do not make sport of us. Our love must always be true."

147

Likht bentshen from Keynig fun di shnorers

Ros. no. 69630

Copr. no. C99832; July 31, 1905

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: liturgy; Solomon Smulewitz

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Kindling and blessing of the Sabbath candles" from "King of the scroungers/beggars." Libretto: Israel Zangwill. Sheet music: same as entry **144**. Yiddish theatricals frequently featured religious rituals and Jewish holidays. Such performances served for audiences as a vicarious observance of Jewish traditions. Many people had to work late on Fridays and all day on Saturdays, and so could not celebrate the Jewish Sabbath as a holy day of rest.

148

Tants brider, tants from the drama Nokh dem bal

Ros. no. 79333

Copr. no. C102172; Sept. 6, 1905

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Dance brothers, dance" from "After the ball." Libretto: (author?). Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with drawing of dancing men and women, and a wedding group under the bridal canopy; blank back.

149

Boyr koro v'akhpereyhu, oder a Toyreh posuk

Ros. no. 79332

Copr. no. C102173; Sept. 9, 1905

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Dig a pit and fall in yourself, or a passage from *Torah*/Holy Writ." Sheet music: elaborate floral cover design (signed Louis Terr), with a drawing of old religious man teaching a young boy; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. "Remember this well, my child. The *Torah* teaches us that man is responsible for his fellow man. Therefore, he who digs a grave for someone else, falls into that abyss himself."

150

Kalish Theater Opening March

Ros. no. 96806

Copr. no. C106225; Oct. 27/Nov. 1, 1905

Mus.: Arnold Perlmutter

Lyr.: none

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions, both without text: piano; violin. An overture selection. Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with photo of perf. Bertha Kalish; blank back.

151

Business Before Pleasure, from the operetta Der Yiddisher Yankee Doodle

Ros. no. 100554

Copr. no. C107466; Nov. 17, 1905

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Hyman Meisel

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co./Asna Goldberg Music Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Business before Pleasure" from "The Jewish Yankee Doodle." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with photos of Friedsell and perf. Boris Thomashefsky; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "In America, you must always tend to the work first, in order to play later."

152

Company, from the operetta Der Yiddisher Yankee Doodle

Ros. no. 100555

Copr. no. C107465; Nov. 17, 1905

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co./Asna Goldberg Music Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Company" from "The Jewish Yankee Doodle." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry **151**. "Whether at home or at work, it's all a matter of people."

153

Der Yiddisher Yankee Doodle, from that operetta

Ros. no. 100556

Copr. no. C107467; Nov. 17, 1905

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co./Asna Goldberg Music Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "The Jewish Yankee Doodle." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry 151. "He's really a true American fellow." Note the increasing use of English words and expressions in lyrics, though phonetically printed on the song sheets in Heb./Yid. char.

154

Freyg kayn sheyles, kayn kashes

Ros. no. 104660

Copr. no. C108568; Dec. 2, 1905

Mus.: Hyman Meisel

Lyr.: Hyman Meisel

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co./Asna Goldberg Music Co.

Piano and voice. "Ask no questions, (tell) no riddles." Sheet music: cover design (unsigned), with photo of perf. Charles Cohen; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "This is merry America, the land of changes. All things are different here."

155

Bluff, Bluff, Bluff

Ros. no. 104661

Copr. no. C108566; Dec. 8, 1905

Mus.: Hyman Kanapoff

Lyr.: Hyman Kanapoff

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co./Asna Goldberg Music Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Bluff or deception." Sheet music: cover design (unsigned), with photo of perf. Charles Cohen; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "The whole world is pretense, a bluff. Things are not always what they seem. So, be wary!"

156

Selections from the operetta Der Yiddisher Yankee Doodle

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Hyman Meisel

Album in two versions: piano and voice; violin and text. "The Jewish Yankee Doodle." Libretto: Boris Thomashefsky. Three songs: "East Side Sports, or Those Brash Downtown Boys"; *Kor, valtser* ("Chorus, waltzes"); and *A grus fun der heym* ("A greeting from the old hometown"). Sheet music: copr. 1905 on cover and pub. by the Samuel Goldberg Co.; same cover design as entries 151–53.

157

Di finkelakh

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Piano and voice. "The sparks of flame." Sheet music: copr. 1905 on cover, 1904 on music, and pub. by the Asna Goldberg Music Co.; elaborate cover design (unsigned), with photo of Friedsell. "Tsar Nicholas enslaves and murders. His people starve in misery. Yet in little corners, sparks of flame are burning. People are afire with passion for freedom, for an end to tyranny."

158

Zol mens ibergeyen/ibergeyn

No registration

Mus.: Solomon Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Piano and voice. "Let it pass." Sheet music: copr. 1905 on cover and music, and pub. by the Asna Goldberg Music Co.; elaborate cover design (signed Louis Terr), with photo of Smulewitz; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "That's the way it is, all too often in this life. There are burdened husbands, weary factory shop workers, abused women, hungry children, lonely and sick oldsters. What can you do?"

159

Moyshelakh un Shloymelakh

No registration

Mus.: Platon Brounoff

Lyr.: Chaim Nachman Bialik

Piano and voice. "(Boys like) Moyshe and Shloyme." Sheet music: copr. on music 1905 by Platon Brounoff, and pub. by the Asna/Samuel Goldberg Co.; elaborate cover design (unsigned), with a drawing of two little boys at play in a field; blank back. "Two boys grew up together in the Old Country, where one always dominated the other. Now they are adults in America, and it's still the same. One is the boss, and the other is his factory worker."

1906

Beginning in July 1906, separate catalog listings of copyright registrations for music were issued as "Part 3: Musical Compositions." Roster numbers were altered starting that month, but the classification C remained for musical works.

Sheet music editions appeared with a form of color coding, usually red for violin and blue, green, or brown for piano; different inks for the same cover designs were used to readily distinguish them on sheet sales racks. Though many printings indicated dual (violin as well as piano) editions, often only a piano version was actually issued. Generally, texts were absent or incomplete in the violin sheet music editions, and were given in full in piano/voice issues. For theatrical and other public performances, instrumental ensembles were improvised or "realized" from the violin and piano parts. English title words were frequently printed in Heb./Yid char. ~~With photographs of popular performers on the covers, published Yiddish songs~~ were sold in the theaters to the *patriotten* (devotees) of particular artists, along with the usual broadside lyric sheets and penny playbills.

160

Fraytag oyf der nakht

Ros. no. 8457

Copr. no. C111348; Jan. 2, 1906

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: M. Rubinstein

Prop./pub.: Asna Goldberg Music Co.

Piano and voice. "Friday at night." Sheet music: copr. 1903 on cover, and 1905 on music; cover design (unsigned), with photo of perf. Rosa Klug; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "On Friday evening, the spirit of the Sabbath makes every man a joyful king in his own home."

161

Reb Yudel gib gelt

Ros. no. 8458

Copr. no. C111347; Jan. 2, 1906

Mus.: Jacob Davidoff

Lyr.: Adam Mesco

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Asna Goldberg Music Co.

Piano and voice. "Mr. Jew, give money." Sheet music: copr. 1903 on cover and 1905 on music; cover design (unsigned), with photo of perf. Rosa Klug; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Give charity to help those suffering abroad. Be generous, because that is a holy deed (*mitsvah*)."

162

Hokhtsayts marsh from the operetta Di yerushe

Ros. no. 8619

Copr. no. C111557; Jan. 3, 1906

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Wedding march" from "The inheritance." Libretto: George Zeikin. Sheet music: copr. 1905 on cover and music; elaborate cover design (signed Joseph Terr); blank back. "Good luck to bride and groom."

163

In dem iz shuldig nur mayn naz from the operetta Di yerushe

Ros. no. 8620

Copr. no. C111555; Jan. 3, 1906

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "In this (matter), only my nose is guilty" from "The inheritance." Libretto: George Zeikin. Sheet music: copr. 1905 on cover and music; elaborate cover design (signed Joseph Terr); blank back.

164

Di layden fun a froy from the operetta Di yerushe

Ros. no. 8621

Copr. no. C111556; Jan. 3, 1906

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The suffering of a woman" from "The inheritance." Libretto: George Zeikin. Sheet music: copr. 1905 on cover and music; elaborate cover design (signed Joseph Terr); blank back. "A woman's life may be difficult, but she must always be strong."

165

The Sufferers, A Descriptive Melody

Ros. no. 18438

Copr. no. C113944; Feb. 10, 1906

Mus.: Simon Adler

Lyr.: none

Arr.: Conrad Centner

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano. Sheet music: cover design (unsigned); melody samples on back cover. Elegy music for a protest march held Dec. 4, 1905, and for fundraising meetings held to aid victims of the pogroms in Russia.

166

Hay-ti-di-di from the operetta Fater libeh

Ros. no. 24400

Copr. no. C115025; Feb. 26, 1906

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. Refrain syllables for a song and dance selection from "Fatherly love." Libretto: (author?). Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with titles of four songs, and photo of perf. Bernard Bernstein; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover.

167

Shlofid from the operetta Fater libeh

Ros. no. 24403

Copr. no. C115026; Feb. 26, 1906

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Lullaby" from "Fatherly love." Libretto: (author?). Sheet music: same as entry 166.

168

Fater libeh, valse from that operetta

Ros. no. 24404

Copr. no. C115027; Feb. 26, 1906

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "Fatherly love, waltz." Libretto: (author?). Sheet music: same as entry 166.

169

Vayber, vayber from the operetta Fater libeh

Ros. no. 24406

Copr. no. C115024; Feb. 26, 1906

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Wives, wives" from "Fatherly love." Libretto: (author?). Sheet music: same as entry 166. "Ever since Adam in the Garden of Eden, women have troubled men. But, men are no better!"

170

Dos lid fun'm loyn shklav

Ros. nq. 51458

Copr. no. C121160; May 5/19, 1906

Mus.: Platon Brounoff

Lyr.: Morris Winchevsky

Prop./pub.: Platon Brounoff

Piano and voice. "The song of the slave for wages." Sheet music: cover design (unsigned); listing of other selections by Brounoff on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "I am a slave to work and to grinding poverty." Winchevsky was a Yiddish journalist and poet who wrote about the difficult economic struggles of the immigrants.

171

Di goldeneh hokhtsayt from that operetta

Ros. no. 51699

Copr. no. C122642; June 1, 1906

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "The golden anniversary." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with photos of Friedsell, Thomashefsky, and perf. Bernard Bernstein and Rosa Karp (on some covers photo of Friedsell is missing); catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on some back covers, others blank. "Celebrate together fifty years of married life. Happy golden wedding day!"

172

Oy zeydenyu from the operetta Di goldeneh hokhtsayt

Ros. no. 51701

Copr. no. C122645; June 1, 1906

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Oh, dear grandfather" from "The golden anniversary." Sheet music: same as entry 171. "Grandpa, you are dearly loved."

173

Poyken from the operetta *Di goldeneh hokhtsayt*

Ros. no. 51702

Copr. no. C122644; June 1, 1906

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Drum beats" from "The golden anniversary." Sheet music: same as entry 171. "Beat the kettledrum, sound an alarm, and let everyone know that Jews are suffering in Russia. Send help!"

174

Vigend lid from the operetta *Di goldeneh hokhtsayt*

Ros. no. 51703

Copr. no. C122645; June 1, 1906

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Cradle song or lullaby" from "The golden anniversary." Sheet music: same as entry 171. "Sleep little one, and dream of a good life ahead."

175

Uptown and downtown

Ros. no. 53781

Copr. no. C123112; June 8, 1906

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Uptown and downtown (in New York City)." Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with two drawings: four workers in a factory shop, and three people riding in a touring car, also with photos of perf. Sara Adler, Leon Blank, and Bernard Rothstein; blank back. "The rich are uptown with Rockefeller, and the poor are downtown where it's too crowded for any Rockefeller in the tenements."

176

Shenkt a neduvoh

Ros. no. 1031

Copr. no. C126066; July 23, 1906

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Dave Franklin

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Give a donation." Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with a drawing of a destitute old man and little boy, and photos of Franklin and perf. Anna Hoffman; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. Song to solicit funds for aid to sufferers abroad. "Have pity, and help the little children who are orphaned and homeless, starving for bread."

177

Trehren lider

Ros. no. 1085

Copr. no. C126067; July 23, 1906

Mus.: Solomon Smulewitz

Lyr.: Morris Rosenfeld

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Tearful songs." Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with a drawing of a pogrom, and photo of survivors; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. "This is a song of endless tears. Innocent women and children, old people, all were attacked in synagogues and homes. Remember those victims, and help save the orphans."

178

Two Jewish Dances: *Rusishes kozak* and *Borukh habo* from the opera *Gabriel*

Ros. no. 667 (1907)

Copr. no. C132420; Oct. 20, 1906

Mus.: Emil Ascher; Louis Friedsell

Lyr.: none

Arr.: Franz Mahl

Prop./pub.: Empire Music Co.

Piano, violin and clarinet. "Russian Cossack (cavalryman)" and "Welcome" from "Gabriel." Libretto: (author?). Sheet music: unexamined.

179

Di Yiddishe khupeh

Ros. no. 763 (1907)

Copr. no. C132990; Oct. 26, 1906

Mus.: Eliakum Zunser

Lyr.: liturgy; Eliakum Zunser; Solomon Smulewitz

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co./Leopold Spachner Co.

Album for piano and voice. "The Jewish wedding." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with photos of Zunser, Smulewitz, and Kamenetzky; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. Five songs: *Kalleh bazetsen* ("Seating and serenading of the bride"); "Cantorial wedding blessings"; *Tsvey freylakhs* ("Two joyful dance tunes"); and *Zay gezunt* ("Be well"). Zunser was an acclaimed *bedkhen/badkh'n* (folk minstrel) in East Europe. After he arrived in New York City in 1889, his popularity waned. He was not able to create and perform in the rapidly acculturative style of American Jewish minstrelsy. Smulewitz, who had fashioned his earliest presentations in imitation of Zunser, was able to make that artistic transition. Indeed, Smulewitz became a truly American *badkhen*, because his songs captured the ideas and concerns of the immigrants. Kamenetzky, the arranger of this collection, was among an emerging group of trained musicians who began to shape those older styles of minstrelsy into a distinctive form of published Yiddish popular songs.

180

Kol Yisroel khaverim from the operetta Der groyser Yid

Ros. no. 1992 (1907)

Copr. no. C134944; Nov. 19, 1906

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "All Jews are friends/comrades" from "The great Jew." Libretto: Bernard Bernstein. Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with a drawing of clasped hands, and photo of Bernstein; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover.

181

Der sod from the operetta Der Yud in Sabiesky's tsayten, oder der pustocrat, in Sabiesky's geshikhte, Shvereh tsayten

Ros. no. 3037(1907)

Copr. no. C136669; Dec. 10, 1906

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co./Leopold Spachner Co.

Piano and voice. "The secret" from "The Jew in the times of Sabiesky (infamous eighteenth-century Polish overlord), or the foolish one, in the story *The Hard Times* (a Yiddish novel by Baer Isser Sabiesensky, Vitebsk, 1883)." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with photo of perf. Kalman Juvelier; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover.

182

Di froy iz a held from the operetta Der Yud in Sabiesky's tsayten

Ros. no. 3181 (1907)

Copr. no. C136670; Dec. 10, 1906

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co./Leopold Spachner Co.

Piano and voice. "The woman is heroic" from "The Jew in the times of Sabiesky." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: same as entry 181. "She does so much for others. Men may rule the world, but there can be no greater heroism, nor valor, than that of a woman."

183

Der tallis/talles from the operetta Der Yud in Sabiesky's tsayten

Ros. no. 3188(1907)

Copr. no. C136671; Dec. 10, 1906

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co./Leopold Spachner Co.

Piano and voice. "The prayer shawl" from "The Jew in the times of Sabiesky." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: same as entry 181. "The prayer shawl is the one garment a Jew possesses throughout his life. At birth, it is sewn for him. At his *bar mitzvah*, he dons it, and then he wears it for prayer the rest of his life. And at death, it shrouds his body in the grave."

184

Dos keyteleh from the opera U'nesaneh toykef

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Piano and voice. "The little chain" from "And we declare the mighty holiness of this day (Jewish New Year/*Rosh Hashanah*)." Libretto: Abraham Michl Sharkansky. Sheet music: copr. 1906 on cover and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover design (unsigned), with photo of Friedsell; blank back. "Bind me, beloved, with a little chain of love (marriage ring). We will be together forever."

185

Selections from the opera Di shtileh khasseneh;

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Smulewitz

Album in three versions: piano and voice; violin with text; each individual selection for piano and voice. "The quiet/secret wedding." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: copr. 1906 on cover and music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; piano and voice edition with elaborate cover design (signed Louis Terr), and photo of perf. Kalman Juvelier; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover; verses in Heb./Yid. char. on insert sheet; violin with text edition with added verses in Heb./Yid. char. on inside front cover and no insert sheet; and for three songs separately issued for voice and piano, each with elaborate cover design (signed Louis Terr), and photos of Perlmutter, Wohl, and perf. Kalman Juvelier; catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., Ukr.) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Three songs: *Dos emeseh Yiddishe hehrts* ("The true Jewish heart; it's not in outward appearances, but in the soul, in true faith and love of God"); *Kuplet, takeh dos* ("Couplet, this is it/really so; girls seek me, but I am not to be bought, and that's a fact"); and *Un shoyen* ("And soon already; let us hurry to the wedding canopy, my love").

186

Dos beygeleh from the opera Khoson kalleh

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Two versions: piano and voice; piano without text. "The hard biscuit/curved cracknel/bagel" from "Bridegroom and bride." Libretto: Sigmund Mogulesco. Sheet music: copr. 1906 on cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed Louis Terr), with photo of Friedsell, and noted as Friedsell's music album; repro. of four song sheet covers on back cover.

187

Di ziseh hofnung from the opera Khoson kalleh

No registration

Mus: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Piano and voice. "The sweet hope" from "Bridegroom and bride." Libretto: Sigmund Mogulesco. Sheet music: copr. 1906 on cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; same cover as entry **186**; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Sweet hope gives us the will to strive, and makes all things possible."

188

Hot/hobt rakhmones, der pogrom in Rusland

No registration

Mus.: Nathan Spector

Lyr.: Samuel Frug

Piano and voice. "Have compassion/pity, (for the victims of) the pogrom in Russia." Eng. subtitle: "In remembrance of the heroes, self defenders in Russia." Sheet music: copr. 1906 on cover, and pub. by the Spector, Geter Co.; cover design with photos of Spector and Frug. With an Eng. trans. (translator?). "Brothers have pity. Give shrouds for the dead, and bread to the living."

189

Dos folk in eyvigh tsayt

No registration

Mus.: Samuel Tauber

Lyr.: A. Bernhard Nierman

Piano and voice. "The people in eternal time." Eng. subtitle: "The everlasting race." Sheet music: copr. 1906 on music, and pub. by the Harry Von Tilzer Music Co.; simple cover; blank back. With an Eng. trans. (translator?).

190

Selections from the opera Der yeshivoh/yeshiva bokhur, oder der Yiddisher Hamlet

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell; Boris Thomashefsky

Three versions: piano and voice; violin without text; each song separately for piano and voice. "The seminary student, or the Jewish Hamlet." Libretto: Boris Thomashefsky, adapted from William Shakespeare. Sheet music: see entries **44**, **109**; reissued with 1906 copr. on cover, by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed Louis Terr), with photos of Friedsell and Thomashefsky, and noted as Friedsell's music album; catalog of Yid. music on back cover. Two songs: *Eyl moley rakhamim* ("Lord, God of mercy"); and *Kaddish* ("Prayer for the dead"). Those two songs were performed as the soliloquy of young Vigdor, the Jewish Hamlet, in mourning for his father who had been chief rabbi of the community.

1907

The January 1907 edition of the *New York Public Library Bulletin* included an extensive listing of dramas "relating to the Jews" and of essays on the Jewish stage, all materials which were then in that library's collections. The annotated roster was prepared by Abraham Solomon Freidus (1867–1923) first chief of the Hebrew Department, or Jewish Division, established there in 1897. Though most of the authors and works were of European or general origin, names from a just-blossoming American Yiddish theatrical life appeared: Goldfaden, Gordin, Horowitz, Lateiner, Libin, Marks, Mogulesco, Rabinowitz (Sholom Aleichem), Rackow, Reingold, Rosenfeld, Seiffert, Shaikewitz, Smulewitz, Terr, and Zunser.

Apparently, some songs were copyrighted several times, either for reprint editions or, more likely, to ensure that others would notice and respect proprietary rights. The whole matter of copyrights was still a casual one for immigrant creative artists. Most of the registrations were made by publishers who either bought the songs outright or made financial arrangements based upon sales of sheet music. In addition, composers, lyricists, arrangers, and performers hoped to protect those special materials by placing their names, and often photographs, on music covers.

191

A grus fin der heyim from the operetta Der Yiddisher yenki dudel

Ros. no. 3628

Copr. no. C139036; Jan. 2, 1907

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Hyman Meisel

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "A greeting from home (the Old Country)" from "The Jewish Yankee Doodle." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: see entries **151–53**; copr. 1906 on cover and music; cover design (unsigned), with photos of Friedsell, and perf. Boris Thomashefsky; verses in Heb./Yid. char. on back cover. The publishing house of Asna Goldberg Music Co. was now known as the S./Samuel Goldberg Co. "Across the wide ocean, we have fled oppression, and found haven in America. There still are victims over there, and the greetings they send are news of pogroms and suffering."

192

Eili [Eyli], Eili, lomo azavtoni

Ros. no. 4214

Copr. no. C139032; Jan. 2, 1907

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "My God, my God, why hast Thou forsaken me." This simple arrangement appears to be a first registration for the song. Sheet music: copr. 1906 on cover

and music; elaborate cover design (signed Louis Terr), with photo of perf. Sophie Karp, and noted as "in loving memory of the favorite star of the Jewish stage"; verses in Heb./Yid. char. on back cover; melody sample on inside front cover. Sophie Karp introduced this selection to the theatrical public in 1896 in the operetta "*Brokho* [hero's name], or The Jewish King of Poland For a Night." Libretto: Moses Horowitz.

193

Zay nit gefalen, mayn zindeleh from the drama Der kholom fun mayn folk

Ros. no. 5181

Copr. no. C139037; Jan. 2, 1907

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Two versions: piano and voice; violin or mandolin with text. "Do not stumble/falter, my little son" from "The dream of my people." Libretto: (author?). Sheet music: copr. 1906 on cover and music; elaborate cover design (signed Louis Terr), with photo of perf. Jacob P. Adler; piano edition with four melody samples on back cover; violin or mandolin edition with verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Israel, little child of God, know that He is ever with you. Do not stumble, but be steadfast."

194

A mutters gebeyt

Ros. no. 5258

Copr. no. C141129; Jan. 28, 1907

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Two versions: piano; violin. "A mother's prayer." Sheet music: piano edition with simple cover; blank back; melody sample on inside front; violin edition with elaborate cover design (unsigned); blank back. See entry **43** for setting of similar folk melody. Often such arrangements of familiar Old World folk songs were performed as theatrical interludes.

195

Kol Yisroel khaverim from the drama Der groyser Yid

Ros. no. 10603

Copr. no. C147605; Apr. 5, 1907

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Violin or mandolin with text. "All Israel are friends/comrades" from "The great Jew." Libretto: Bernard Bernstein. Sheet music: copr. 1906 on cover and music; same cover and back cover as entry **180**.

196

Gib unz Tsiyon, unzer land from the operetta Gottes mishpotim

Ros. no. 12781

Copr. no. C148818; Apr. 8/16, 1907

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Give us Zion, our land" from "God's laws/commandments." Libretto: (author?). Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with photos of perf. Cilie Feinman and Sam Kasten; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. This selection was a particular success for the young Cilie Feinman, later known as Celia Adler.

197

Romance from the operetta Gottes mishpotim

Ros. no. 13634

Copr. no. C148819; Apr. 8/16, 1907

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Romance" from "God's laws/commandments." Libretto: (author?). Sheet music: same as entry **196**. "Ask the nightingale to sing sweet melodies. I long for you."

198

Di Sholosh Regolim from Gottes mishpotim

Ros. no. 13683

Copr. no. C148817; Apr. 8/16, 1907

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: liturgy; Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The Three Festivals (*Sukkoth* or Tabernacles; *Pesakh* or Passover; *Shevuoth* or Pentecost)" from "God's laws/commandments." Libretto: (author?). Sheet music: same as entry **196**. "Observe your special holidays, my people. Do not stray from God's laws."

199

Sholom al Yisroel from the opera Ben hamelekh

Ros. no. 18252

Copr. no. C154590; June 8/14, 1907

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Violin or mandolin with text. "Peace to Israel" from "Son of the king." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: see entry **117**.

200

Donya, Rumenishe natsional lid

Ros. no. 18530

Copr. no. C154599; June 8/14, 1907

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Conrad Centner

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Violin or mandolin. "Donya, Romanian national song." Centner's piano arrangement for the Theodore Lohr Co.: copr. no. C98322; July 3, 1905. Variants of Romanian folk melodies were increasingly popular on the Yiddish stage. Selection was included in *Grand Folio of Hebrew Music*, vol. 2. Sheet music: see entry **230**.

201

Dort vu di tseyder

Ros. no. 18542

Copr. no. C154591; June 8/14, 1907

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Violin or mandolin with text. "Yonder (in Zion), where the cedars (bloom)." Selection was included in *Grand Folio of Hebrew Music*, vol. 2. Sheet music: see entry **230**. Around this time, Jewish clubs and unions began to develop mandolin ensembles and choral groups, which performed publicly for philanthropic causes.

202

Di goldeneh hokhtsayt

Ros. no. 18719

Copr. no. C154597; June 8/14, 1907

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Violin or mandolin with text. "The golden anniversary."

See entry **171**. Selection was included in *Grand Folio of Hebrew Music*, vol. 2. Sheet music: see entry **230**.

203

Waves of the Danube, Hebrew National Wedding Waltz

Ros. no. 18792

Copr. no. C154589; June 8/14, 1907

Mus.: Simon Adler

Lyr.: none

Arr.: Abraham Hellman

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Violin or mandolin. Simon Adler's piano version of this selection was first published by the Theodore Lohr Co. in 1896 (no registration) and reissued in 1903. Selection was included in *Grand Folio of Hebrew Music*, vol. 2. Sheet music: see entry **230**.

204

In dem iz shuldig/shildik nur mayn naz

Ros. no. 18932

Copr. no. C154593; June 8/14, 1907

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Violin or mandolin with text. "In this, only my nose is guilty." See entry **163**. Selection was included in *Grand Folio of Hebrew Music*, vol. 2. Sheet music: see entry **230**.

205

Oy zeydenyu

Ros. no. 19387

Copr. no. C154592; June 8/14, 1907

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr co.

Violin or mandolin with text. "Oh, dear grandfather."

See entry **172**. Selection was included in *Grand Folio of Hebrew Music*, vol. 2. Sheet music: see entry **230**.

206

The Sufferers, A Descriptive Melody

Ros. no. 19746

Copr. no. C154595; June 8/14, 1907

Mus.: Simon Adler

Lyr.: none

Arr.: Abraham Hellman

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Violin or mandolin. Elegy music for pogrom victims. See entry **165**. Selection was included in *Grand Folio of Hebrew Music*, vol. 2. Sheet music: see entry **230**.

207

Vigend lid

Ros. no. 20055

Copr. no. C154589; June 8/14, 1907

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Violin or mandolin with text. "Cradle song/lullaby."

See entry **174**. Selection was included in *Grand Folio of Hebrew Music*, vol. 2. Sheet music: see entry **230**.

208

Royshen kriyeh Toyreh from the operetta Mayn vaybs fraynd

Ros. no. 1750 (1908)

Copr. no. C167143; Nov. 14, 1907

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Whispered readings (of) *Torah*/Holy Writ" from "My wife's friend." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Mogulesco, Friedsell, and perf. Sabina Rosenthal and Boris Thomashefsky; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. "Orphaned as a child, and bereft again, as was the biblical Job, I can only whisper my prayers."

209

Toyreh, khupeh, masim toyvim from the operetta Mayn vaybs fraynd

Ros. no. 2132 (1908)

Copr. no. C167142; Nov. 14, 1907

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "*Torah*/Holy Writ, marriage, and good deeds" from "My wife's friend." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: same as entry **208**. "Observe the traditional Jewish virtues of religious duties, devoted family life, and charitable works."

210

Dus feter'l from the operetta Mayn vaybs fraynd

Ros. no. 515 (1908)

Copr. no. C167390; Nov. 18, 1907

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The little uncle" from "My wife's friend." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: same as entry **208**. "My uncle is a little child. But, he tells me that because my mother is his sister, I am his nephew, and therefore he will protect me."

211

A briveleh der mameh

Ros. no. 1 (1908)
Copr. no. C169440; Dec. 13, 1907
Mus.: Solomon Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr.: Jacob Kamenetzky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "A little letter to mother." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with a drawing of a letter with writing pen and postman, and photo of perf. Sarah Kanner; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. Of all the many songs about letters, mailed or unsent, this one achieved the greatest popularity. It tells of a mother left alone in the Old Country, who waits for letters that never come. Her son in America receives a final letter telling of her death.

212

Di kinder fun golus from the operetta Der eyvige Yid

Ros. no. 3873(1908)
Copr. no. C171061; Dec. 30, 1907
Mus.: Joseph Brody
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr.: Jacob Kamenetzky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The children of exile/diaspora" from "The eternal Jew." Libretto: (author?). Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with a drawing of a pogrom, and photo of perf. Annie Green (young child); catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. "Have compassion for the persecuted victims of pogroms. They are all orphans, children of exile."

213

Der Yiddisher troyer marsh

No registration
Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl
Lyr.: none

Two versions: piano; violin. "The Jewish funeral processional." Sheet music: copr. 1906 on music, 1907 on cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed Louis Terr), with drawings of mourners and a cemetery monument; catalog of Yid. music on back cover. Inscription on monument drawing: "Inspired and written for the demonstration of December 5th, 1905, participated in by 250,000 citizens of Greater New York in tribute to the memory of the victims of Russian brutal massacres."

214

Revolutsiyen un pogromen

No registration
Mus.: Jacob Faigin
Lyr.: Jacob Faigin

Piano and voice. "Revolutions and massacres." Sheet music: copr. 1907 on cover and music, and pub. privately by Jacob Faigin; elaborate cover design (signed Louis Terr), with drawing of massacre, and photo of Faigin; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Extended narrative song describing particular events of a pogrom in Russian East Europe.

215

Dort vu di tseyder

No registration
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Jacob Kamenetzky
Piano and voice. "Yonder (in Zion), where the cedars (bloom)." See entry **201**. Sheet music: copr. 1907 on cover, and pub. by the Theodore Lohr Co.; elaborate cover design (unsigned), with drawings of flowers, trees, and the ancient Holy Temple in Jerusalem; verses in Heb./Yid. char., with Heb. trans. (in Heb. char.) by I. Feld, and Eng. trans. by A. H. Fromenson, all on back cover.

216

Hatikvah

No registration
Mus.: liturgical chant; folk melody
Lyr.: Naphtali Herz Imber
Arr.: Jacob Kamenetzky
Piano and voice. "The hope." Sheet music: copr. 1907 on cover, and pub. by the Theodore Lohr Co.; same cover as entry **215**; verses in original Heb. (in Heb. char.), with Yid. trans. in Heb./Yid. char. (translator?), and Eng. trans. by A. H. Fromenson, all on back cover.

217

Zion Waltz

No registration
Mus.: folk melody
Lyr.: [Naphtali Herz Imber not mentioned]
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Piano without text. Noted as "based upon a popular Hebrew melody, *Hatikvah*." Sheet music: copr. 1907 on music, and pub. by the Samuel Goldberg Co.; simple cover; blank back.

218

Tsu mayn folk

No registration
Mus.: Platon Brounoff
Lyr.: Joseph Jaffe
Piano and voice. "To my people." Sheet music: copr. 1907 on cover and music, and pub. by Platon Brounoff's Studio; cover design (unsigned), with photo of Brounoff; photos of Brounoff and Ezekiel Leavitt (a writer) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front.

219

Kol nidrey

No registration
Mus.: liturgical chant
Lyr.: liturgy
Arr.: Henry A. Russotto
Two versions with text: piano; violin. "All vows." Sheet music: see entry **10**; copr. 1897 on music by the J. Katzenelenbogen Co., copr. 1907 on cover and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed Louis Terr), with reference to Russotto as music conductor; catalog of Yid. music on back cover.

220

Aneynu b'yom tsoroseynu from the opera *Khoson kalleh*

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: liturgy; Louis Friedsell

Piano and voice. "Answer us (Almighty God) in our day of distress" from "Bridegroom and bride." Libretto: Sigmund Mogulesco. Sheet music: copr. 1906 on cover and 1907 on music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; same cover and back cover as entry 186.

221

Selections from the opera *Khoson kalleh*

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell; Sigmund Mogulesco

Album for violin without text. "Bridegroom and bride." Libretto: Sigmund Mogulesco. Sheet music: no dates on cover or music, but (based upon materials on song sheet) assumed to be ca. 1907, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed Louis Terr), with photos of perf. Bessie and Boris Thomashefsky, and titles of all selections; catalog of Yid. music on back cover. Six songs: *Di beytsh* ("The whip"); *A teynug/teynig* ("A pleasure/delight"); *Az Gott vil, shist a besem* ("If God wills, a broom shoots"); *Di ziseh hofnung* ("The sweet hope"); *Dos beygeleh* ("The hard biscuit/bagel"); and *Aneynu b'yom tsoroseynu* ("Answer us in our day of distress").

222

Selections from the opera *Man un vayb*

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell; Sigmund Mogulesco

Two versions: album for piano and voice; each song in separate edition for piano and voice, or violin with text. "Man and wife." Libretto: Sigmund Mogulesco. Sheet music: copr. 1906 on cover and 1907 on music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (unsigned), with photos of Friedsell and Mogulesco, and titles of all selections; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Five songs: *Feter meylakh* ("Uncle is a king and he makes everyone happy"); *Ay, lu lu* (refrain of a lullaby); *Man un vayb* ("Man and wife; wedding ode with dance"); *Tateh mameh, mazel tov* ("Father and mother, good luck"); and *Meylakh un malke* ("King and queen; what a blessed pair").

223

Tateh, mameh, mazel tov, marsh* from the opera *Man un vayb

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell; Sigmund Mogulesco

Piano and voice. "Father and mother, good luck, processional" from "Man and wife." Libretto: Sigmund Mogulesco. Sheet music: copr. 1903 on cover and 1907

on music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed B. Weinstock), with a drawing of musical instruments, photo of Mogulesco, and noted as Mogulesco's music album; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Musicians, play a happy tune. Congratulations to the parents of the bride and groom."

224

***U'nesaneh toykef* from that opera**

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: liturgy; Louis Friedsell

Piano and voice. "And we declare the mighty holiness of this day (Jewish New Year/*Rosh Hashanah*)."

Libretto: Abraham Michl Sharkansky. Sheet music: copr. 1906 on cover and 1907 on music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed Louis Terr), with photo of Friedsell, and noted as Friedsell's music album; catalog of Yid. music on back cover and on inside back. "What will befall us over the year ahead? On *Rosh Hashanah* it is inscribed, and on *Yom Kippur* (Day of Atonement) it is sealed."

225

Yizkor* from the opera *Kol nidrey

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: liturgy; Louis Friedsell

Piano and voice. "Memorial prayer for the dead" from "All vows." Libretto: Abraham Michl Sharkansky. Sheet music: copr. 1907 on cover and music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed Louis Terr), with photo of Friedsell, and noted as Friedsell's music album; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; melody sample on inside front cover. Sharkansky used liturgical themes for his historical dramas.

226

Selections from the opera *Malke Shvo*

No registration

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Anshel Schorr

Album in two versions: piano and voice; violin with text. "Queen of Sheba." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: copr. 1907 on cover and music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed Louis Terr), with photos of Brody, Schorr, and perf. Mr. Ginsberg and Miss Shapiro, and titles of all selections; piano edition with catalog of Yid. music on back cover; violin edition with verses in Heb./Yid. char., on back cover and inside front. Five songs: *Kor, shlof ballet* ("Chorus, sleep ballet, dance"); *Malke Shvo, marsh* ("Queen of Sheba, processional"); *Shloymo Hamelekh's tsavoeh* ("King Solomon's will/testament"); *Giter brider, nit gekhapt* ("Good brothers, don't be caught"); and *Men vet dir keyn zakh nit mitgeyben in keyver arayn* ("One cannot take anything along into the grave").

227

M'nukho v'simkho from the operetta Golus Rusland

No registration

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "Peaceful rest and celebration" from "Diaspora in Russia." Libretto: (author?). Sheet music: copr. 1907 on cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; simple cover, noted as Russotto's music album; catalog of Yid. music on back cover. "Let us celebrate the Sabbath joyfully, though we are beset with Hamans. When will there be peace in this world?"

228

Eili [Eyli], Eili, lomo azavtoni

No registration

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "My God, My God, why hast Thou forsaken me." Sheet music: copr. 1907 on cover and music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate floral cover design (signed Louis Terr), with photo of Russotto and noted as Russotto's music album; repro. of four song sheet covers on back cover.

229

M'nukho v'simkho from Golus Rusland and Eili [Eyli], Eili, lomo azavtoni

No registration

Mus.: Joseph Brody; [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: Anshel Schorr; [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Henry A. Russotto

Violin with text. Two songs: "Peace and celebration" from "Diaspora in Russia." Libretto: (author?). "My God, my God." See entries **227**, **228**. Sheet music: copr. 1907 on cover and music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate floral cover design (signed Louis Terr), with photo of Russotto, and noted as Russotto's music album; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. With an Eng. trans. (translator?) for *Eili [Eyli], Eili*.

230

Grand Folio of Hebrew Music, vols. 1 and 2

No registration

Mus.: Joseph Brody; Dave Franklin; Louis Friedsell;

David Meyerowitz; Arnold Perlmutter; Solomon Smulewitz; Herman Wohl

Lyr.: Louis Friedsell; Louis Gilrod; Arnold Perlmutter; Solomon Smulewitz; Herman Wohl

Arr.: Simon Adler; Conrad Centner; Abraham Hellman; Jacob Kamenetzky; Emile Schoen

Two albums, each in three versions: piano; piano and violin; and violin or mandolin. Vol. 1 has 22 songs; and vol. 2 has 16 songs. Sheet music: copr. no. for all selections 1897–1907 on music, 1907 on cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate floral cover design (signed Louis Terr), with a drawing of musical instruments and cherubs, and photo of perf. Jacob P. Adler; blank back; listing of all song titles on inside front cover. See entries **201–7**.

1908

Abraham Goldfaden died on January 8, 1908, in New York City. At his funeral, thousands walked in burial procession the long route over the Williamsburg Bridge to the Washington Cemetery in Brooklyn. Upon his tombstone were inscribed in Hebraic/Yiddish characters the words *Fater fun Yiddisher teater* (Father of the Yiddish theater).

At this time, the catalogs of Yiddish music publishers also featured Slavic sheet music (Polish, Romanian, Russian, and Ukrainian) in editions similar to those for Yiddish songs. Four such selections, arranged by Joseph M. Rumshisky for piano and voice, and for violin or mandolin, were registered by the Samuel Goldberg Co. (copr. no. C172571-4; Jan. 22, 1908). Each was published with an elaborate cover design (signed Louis Terr), with a drawing of dancers in peasant garb. The verses were romanized (as was done with Yiddish songs), but were rendered in Cyrillic characters on the back cover. By this time, Rumshisky had also prepared simplified versions for piano students of fourteen general melodies, which were issued in 1907 by the same publisher.

General music registrations for 1908 included "Under the *Matzoh* (unleavened bread) Tree, a Ghetto Love Song" for zither or piano and voice, music and lyrics by Fred Fischer, arranged by George Lechler, and published by the Theodore Lohr Co. (copr. no. C179520; Apr. 18, 1908).

231

Derekh hayoshor

Ros. no. 5530

Copr. no. C172715; Jan. 25, 1908

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "The straight path." Sheet music: copr. 1907 on cover, and 1908 on music; elaborate floral cover design (signed Louis Terr); piano edition with catalog of Yid. music on back cover; violin edition with verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Stay on the ethical pathway in life."

232

L'koved Shabbes

Ros. no. 6188

Copr. no. C172716; Jan. 25, 1908

Mus.: Jacob Davidoff

Lyr.: Adam Mesco

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "To honor the Sabbath." Sheet music: cover design (unsigned), with photo of perf. Rosa Klug; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

233

Dos ferd'l from the opera Ben ami

Ros. no. 5570

Copr. no. C173581; Feb. 5, 1908

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Abraham Goldfaden

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "The little horse/pony" from "Son of my people." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: issued in an album. See entry **242**.

234

Dos fertribeneh taybeleh from the opera Ben ami

Ros. no. 5571

Copr. no. C173580; Feb. 5, 1908

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Abraham Goldfaden

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "The expelled/sent-off dove" from "Son of my people." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: issued in an album. See entry **242**.

235

Beyt tateh mameh's kinder from the opera Ben ami

Ros. no. 7509

Copr. no. C174817; Feb. 20, 1908

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Abraham Goldfaden

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Petition/pray (to God) father and mother's children" from "Son of my people." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: issued in an album. See entry **242**.

236

Dos yusem'l/yosem'l from the opera Ben ami

Ros. no. 7873

Copr. no. C174814; Feb. 20, 1908

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Abraham Goldfaden

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "The little orphan (boy)" from "Son of my people." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: issued in an album. See entry **242**.

237

Kram-ban-buli from the opera Ben ami

Ros. no. 8595

Copr. no. C174812; Feb. 20, 1908

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. Refrain syllables for a song and dance in "Son of my people." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: issued in an album. See entry **242**.

238

Pogrom eykho from the opera Ben ami

Ros. no. 9190

Copr. no. C174810; Feb. 20, 1908

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Abraham Goldfaden

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Pogrom/massacre lamentation" from "Son of my people." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: issued in an album. See entry **242**.

239

Vart a kapeleh from the opera Ben ami

Ros. no. 9843

Copr. no. C174818; Feb. 20, 1908

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Abraham Goldfaden

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Wait a tiny bit/just have patience" from "Son of my people." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: issued in an album. See entry **242**.

240

Isedek l'fonov from the opera Ben ami

Ros. no. 10033

Copr. no. C174186; Feb. 20, 1908

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Abraham Goldfaden

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Divine justice before Him (God)" from "Son of my people." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: issued in an album. See entry **242**.

241

Isiyon marsh from the opera Ben ami

Ros. no. 10039

Copr. no. C174815; Feb. 20, 1908

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Abraham Goldfaden

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: Piano and voice; violin with text. "Zion processional" from "Son of my people." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: issued in an album. See entry **242**.

242

Selections from the opera Ben ami

Ros. no. 7518–7528

Copr. no. C176038–48; Mar. 7, 1908

Mus.: Louis Friedsell; Sigmund Mogulesco

Lyr.: Abraham Goldfaden; Louis Friedsell

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Album in several versions: piano and voice; violin with text; violin or mandolin without text; and also as separate songs in five vols. "*Ben ami*, or son of my people." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: elaborate floral cover design (signed Louis Terr), with photo of Goldfaden and titles of all selections (nine songs and two dance tunes); catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover; also an additional full album edition (for piano and voice) with the cast roster of opera production by Boris Thomashefsky on the inside front cover, and noted as a memorial souvenir edition; each of five separate song vols. had a blackinked "memorial" cover with elaborate design (signed Louis Terr), and a drawing of wreaths and theater masks, with a photo of Goldfaden. Nine songs: see entries **233–41**.

This final theatrical opus by Abraham Goldfaden was a four-act drama loosely based upon the novel *Daniel Deronda* by George Eliot. Undertaken by Sigmund Mogulesco and Boris Thomashefsky, with musical settings by Louis Friedsell and Mogulesco, it opened to moderate attendance in December 1907. Though ailing, Goldfaden attended every performance until his death (variously noted as late in the night of Jan. 8, 1908 or early that following morning of Jan. 9, 1908). Thereupon, the opera *Ben ami* became highly popular and played to full houses for almost six months, a remarkable run for any Yiddish stage work. Its finale, the song *Vart a kapeleh* ("Wait a little bit"), rendered by Mogulesco and chorus, played to tearful standing audiences. Those couplet lyrics by Goldfaden re-

flected his own lifelong outlook, reminding Yiddish theater performers and audiences of the benevolent neglect that he personally had experienced in America, while his works and followers flourished. "When things go wrong and all seems so hopeless, don't give up. Wait a while, and just have patience. In time, all will be right again."

243

America from the play *Di sh'kheynim*

Ros. no: 7382
Copr. no. C176329; Mar. 10, 1908
Mus.: Joseph Brody
Lyr.: Anshel Schorr
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "America" from "The neighbors." Libretto: Zalman (Solomon Israel) Libin. Sheet music: copr. 1907 on cover and 1908 on music; elaborate cover design (signed Louis Terr), with photo of perf. Jacob P. Adler; verses in Heb./Yid. char. on back cover, with an ad for a typewriter. "Hurray for America, land of the free. Someone who came from Odessa could run for Congress."

244

Der begrusungs marsh, kor from the play *Di sh'kheynim*

Ros. no. 7501
Copr. no. C176330; Mar. 11, 1908
Mus.: Joseph Brody
Lyr.: Anshel Schorr
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "The greetings march, chorus" from "The neighbors." Libretto: Zalman Libin. Sheet music: same as entry 243. "Good luck to all."

245

Eyni, eyni yordim mayim from the play *Di sh'kheynim*

Ros. no. 7980
Copr. no. C176328; Mar. 11, 1908
Mus.: Joseph Brody
Lyr.: Anshel Schorr
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Tears flow from my eyes" from "The neighbors." Libretto: Zalman Libin. Sheet music: same as entry 243. "I cry. Yet, in spite of it all, I shall be true to you, to my ideals, and to my people."

246

A kaddish nokh Goldfaden

Ros. no. 10045
Copr. no. C178580; Apr. 6, 1908
Mus.: David Meyerowitz
Lyr.: Louis Gilrod
Arr.: Jacob Kamenetzky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "A memorial prayer for Abraham Goldfaden." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with a drawing of scroll and sheaves forming a black border, photo of Goldfaden, and noted as "in sacred memory of the poet-playwright, the originator and father of the Jewish drama"; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on black cover. "Who can forget his songs and operettas. Now a light has been dimmed. Though dead, he lives forever in his works, and will always be with us. Let everyone recite the *kaddish* for Goldfaden." The word *kaddish* refers to a special Aramaic-Hebrew prayer for the dead, which never mentions death but rather celebrates the holiness of God's creations, of life itself, and of peace.

247

Eili [Eyli], Eili, lomo azavtoni

Ros. no. 10512/3
Copr. no. C179135/6; Apr. 15, 1908
Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]
Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]
Arr.: Louis Friedsell
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "My God, my God, why hast Thou forsaken me." Sheet music: cover design (unsigned), with photo of young girl bound to wooden stakes in a form of torture to death; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover.

248

Men shart gold in America from the operetta *Di almonoh*

Ros. no. 15116
Copr. no. C182218; May 11, 1908
Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl
Lyr.: Anshel Schorr
Prop./pub.: Albert Teres Co.

Three versions; piano and voice; violin with text; violin or mandolin without text. "One shuffles/scrapes gold in America" from "The widow." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with photos of perf. Bernard Bernstein, Kalman Juvelier, and Regina Prager; melody samples on back cover; violin or mandolin edition issued with another song *Di tefilin* (see entry 251). With an Eng. trans. by Joseph I. Tanzman.

249

Di mimeh glikaleh from the operetta Di almonoh

Ros. no. 15136

Copr. no. C182220; May 11, 1908

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Three versions: piano and voice; violin with text; violin or mandolin without text. "The auntie/lady luck" from "The widow." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: same as entry **248**; violin or mandolin edition issued with another song *Shir hashirim* ("Song of songs"). See entry **250**. "Good fortune is like an aunt who favors you."

250

Shir hashirim from the operetta Di almonoh

Ros. no. 15551

Copr. no. C182221; May 11, 1908

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Bible; Anshel Schorr

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Three versions: piano and voice; violin with text; violin or mandolin without text. "Song of songs" from "The widow." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: same as entry **248**; violin or mandolin edition issued with another song *Di mimeh glikaleh* ("The auntie luck"). See entry **249**.

251

Di tefilin from the operetta Di almonoh

Ros. no. 15756

Copr. no. C182219; May 11, 1908

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Three versions: piano and voice; violin with text; violin or mandolin without text. "The phylacteries" from "The widow." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: same as entry **248**; violin or mandolin edition issued with another song *Men shart gold in America* ("One shuffles/scoops/scrapes gold in America"). See entry **248**. Phylacteries are small leather boxes containing parchment copies of scriptural passages, which a pious Jew (after *bar mitzvah*) ritually binds with leather straps at the forehead and also around the arm during daily weekday morning prayers. Sentimental songs about religious traditions were extremely popular on the Yiddish stage.

252

Freyt aykh Yidelakh; Halu lantslayt, shereleh; A grus fun der alte heym, shereleh

Ros. no. 14184/146671/14683

Copr. no. C181450-2; May 13/14, 1908

Mus.: folk melodies

Lyr.: folk poetry

Arr.: S. Epstein

Prop./pub.: Adolph E. Brunner/International Music Enterprises of the American Music Exchange (Chicago, Ill.)

Piano and violin with text. "Enjoy yourselves, Jews"; "Hello countrymen, a little *sher* (scissors/square dance)"; and "A greeting from the old hometown, a little *sher*." Sheet music: simple cover; melody samples (general) on back cover; issued as a collection titled *Jewels of Jewish Melodies*, with three other songs: *Kalles t'filoh* ("Bride's prayer"); *Der rebi [rebbe] hot geheysen freylakh zayn* ("The rabbi has bid us to be merry"); and *Dem zeydens z'miros* ("The grandfather's Sabbath table hymns").

253

A briveleh der mameh

Ros. no. 14267

Copr. no. C182027; May 23, 1908

Mus.: Solomon Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Violin or mandolin without text. "A little letter to mother." Sheet music: piano edition, same as entry **211**; violin edition with an ad for *Grand Folio of Hebrew Music*, vols. 1 and 2, with list of contents on inside front cover.

254

Selections from the opera Shoshaneh

Ros. no. 20578

Copr. no. C187652; Aug. 22, 1908

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Shoshaneh [female name]." Libretto: (author?). Sheet music: simple cover, with all song titles; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. Ten selections: *Shoshaneh iz sheyn, di blum fun Prag* ("Shoshaneh is lovely, the flower of Prague"); *Duet mit Mikhel* ("Duet with Mikhel"); *Akh, vi bist du, Shoshaneh mayns* ("Ah, where are you, Shoshaneh mine"); *Solo, romans Sinrokh* ("Solo, story of Sinrokh"); *Shoshaneh un kor* ("Shoshaneh and chorus"); *Sinrokh un kor* ("Sinrokh and chorus"); *Libeh graf* ("Dear count/prince"); *Di galakhim, kwartet un tants* ("The priests, quartet and dance"); *Khaseneh hokhtsayt, marsh* ("Wedding anniversary, processional"); and *Aleh, ankor Shoshaneh opera* ("All, reprise/en-core, concluding the opera").

255

A mensh zol men zayn from that operetta

Ros. no. 24408

Copr. no. C192641; Oct. 19, 1908

Mus.: Arnold Perlmuter; Herman Wohl

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Two versions: piano and voice; violin or mandolin with text. "One should be a decent respectable person." Operetta also called "Abraham Hashkenazi" [hero's name]. Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: piano edition with cover design (unsigned), all song titles, and photos of Perlmuter, Wohl, and perf. Bernard Bernstein, Kalman Juvelier, and Regina Prager; melody samples (Yid. and general) on back cover and on inside back cover; violin edition with verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Despite all, one must behave properly. Be a responsible human being."

256

Men hoydet zikh in America from the operetta A mensh zol men zayn, oder Abraham Hashkenazi

Ros. no. 24404

Copr. no. C192535; Oct. 26, 1908

Mus.: Arnold Perlmuter; Herman Wohl

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Two versions: piano and voice; violin or mandolin with text. "One can frolic in America" (song and production also known as "Swing days") from "One should be a responsible human being, or Abraham Hashkenazi." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: same as entry 255. With an Eng. trans. by Joseph I. Tanzman. "Oh to be a child, to frolic and swing freely. Ah, some people are able to be so carefree in America."

257

S'iz du a sod derbay from the operetta A mensh zol men zayn, oder Abraham Hashkenazi

Ros. no. 24801

Copr. no. C192536; Oct. 26, 1908

Mus.: Arnold Perlmuter; Herman Wohl

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Two versions: piano and voice; violin or mandolin with text. "There's a secret here" from "One should be a responsible human being, or Abraham Hashkenazi." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: same as entry 255. With an Eng. translation by Joseph I. Tanzman. "What's happening?"

258

Shloflid from the operetta Dos Yiddishe hehrts

Ros. no. 3996 (1909)

Copr. no. C196007; Dec. 16, 1908

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Lullaby" from "The Jewish heart." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with seven song titles, and photos of Brody, Mogulesco, Smulewitz, and perf. David Kessler; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover.

259

Yehi ohr from the operetta Der yikhsun/yakhs'n

Ros. no. 4669 (1909)

Copr. no. C196006; Dec. 16, 1908

Mus.: Arnold Perlmuter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Let there be light" from "The privileged/pedigreed fellow." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with a drawing of peacocks, six song titles, and photos of Perlmuter, Smulewitz, Wohl, and perf. Kalman Juvelier; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. "Let the light of dawn come soon. Dark night shall not frighten us any more."

260

Dos Yiddishe hehrts from that operetta

Ros. no. 4672 (1909)

Copr. no. C196008; Dec. 16, 1908

Mus.: Joseph Brody; Sigmund Mogulesco

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The Jewish heart." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: same as entry 258.

261

Ven men ruft dikh tsurik

Ros. no. 4552 (1909)

Copr. no. C196379; Dec. 18, 1908

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jacob Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "When you are called back/pass away." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with drawing of cemetery and monument, and photo of Meyerowitz; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover; melody samples on inside front. "What does man value and seek in this life? Suddenly old, even if rich, one faces the end. Know that you cannot take anything with you into the grave."

262

Leyben zol America from the operetta A mensh zol men zayn, oder Abraham Hashkenazi

No registration

Mus.: M. Rubinstein

Lyr.: Leo Rosenberg

Two versions: piano and voice; violin or mandolin with text. "Long live America" from "One should be a responsible human being, or Abraham Hashkenazi." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: copr. 1905 on music and 1908 on cover, and pub. by the Albert Teres Co.; elaborate cover design (unsigned), with drawing of an American eagle, George Washington, Abraham Lincoln, and the Statue of Liberty, but blank where photographs of Perlmutter and Wohl were to have been placed; melody samples (Yid. and general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on music sheets. This was a specialty song added to the other music of this operetta written by Perlmutter, Wohl, and Schorr. See entries 255–57. "Dear America, land of the free, home of liberty and equality. Long live America!"

263

Selections from the operetta Derekh hayoshor

No registration

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Album in two versions: piano and voice; violin with text. "The straight path." Libretto: (author?). Sheet music: copr. 1907 on cover, 1908 on music, and pub. by the Samuel Goldberg Co.; elaborate floral design (signed Louis Terr), with all song titles. See entry 231. Four songs: *Tateh, mamenyu* ("Father, dear mother"); *Derekh hayoshor* ("The straight path"); *Vus Moyshe ken* ("What Moyshe/Moses can [do]"); and *Frey lakh tants* ("Joyful dance").

264

Di goldeneh reydeleh and Ehrlikh iz shverlikh from the operetta Tate-mames tsures/tsores

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: (?)

Two versions: piano and voice; violin with text. Two songs: "The golden circle/wheel of fortune" and "It is difficult to be honest/virtuous" from "Troubles of parents." Libretto: Sigmund Mogulesco. Sheet music: copr. 1907 on cover, 1908 on music, and pub. by the Samuel Goldberg Co.; elaborate cover design (signed Louis Terr), with photos of Mogulesco and perf. Boris Thomashefsky; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover.

265

Selections from the operetta Der yikhsun/yakhs'n

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Smulewitz

Album for piano and voice. "The privileged/pedigreed fellow." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: copr. 1908 on music, and pub. by the Theodore Lohr Co.; same as entry 259. Six songs: *Yehi ohr* ("Let there be light"); *Shey-*

men meg ihr zikh ("You ought to be ashamed of yourself; you honor only money and power"); *Di hofnung* ("The hope"); *Zolst ferlozen tateh-mameh* ("You may abandon your mother and father; yet they will never desert you"); *Khupeh marsh* ("Wedding march"); and *Sholosh R'golim* ("Three Festivals: Passover, Pentecost, Tabernacles").

266

Der pogrom

No registration

Mus.: H. Krone

Lyr.: H. Krone

Arr.: D. Lipschutz

Piano and voice. The word *pogrom* refers to a particular combination of planned social mayhem: pillage and destruction, rape and murder, without government intercession. Sheet music: copr. 1908 on music, and pub. by the N. Gonsior Co (Chicago, Ill.); simple cover with photo of Krone; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "No escape, nowhere to run; and the world turns away."

267

Dos shvindzhintige meydel, oder lid dos sanitariyum fun di Yiddishe consumptivim

No registration

Mus.: L. Samoiloff

Lyr.: J. Marinoff

Arr.: Nissim/Nicholas Saslavsky

Piano and voice. "The disappearing/fading girl, or the song of the Jewish sanitarium for consumptives." Sheet music: copr. 1908 by L. Samoiloff, and pub. by the Theo Arison Music Co. and the Jewish Consumptives Relief Society (Denver, Colo.); elaborate cover design (unsigned), with photos of Marinoff and Samoiloff; verses in Heb./Yid. char., and an ad for other songs by Samoiloff on back cover. Immigrants, confined to densely crowded tenements in poverty, hunger, and physical neglect, suffered from many illnesses, including smallpox, typhus and pneumonia. But of all the afflictions, tuberculosis was most prevalent and feared. Early on, collections were made by societies, by unions, and at theatrical benefits for medical treatment and establishment of sanitariums in upstate New York and such places as Denver. Indeed, many immigrants settled throughout the West to seek cures. "At early springtime, she put seedlings into a little planter by her bedside, and prayed to see them grow and bloom. Daily, her tears watered the soil, and before the blossoms came forth, she perished."

268

Blumen meydkenh/meydels valser, kor from the operetta Dem antloyfenem soldat

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Piano and voice. "Maidens' flower waltzes, chorus" from "The soldier deserter." Libretto: (author?). Sheet music: copr. 1905 on cover, 1908 on music, and pub. by the Samuel Goldberg Co.; simple cover design (signed Joseph Terr), with photo of Friedsell; blank back. "Buy our lovely flowers. Their fragrance is sweet."

1909

Commencing in July, the letter E instead of C indicated music entries in the copyright catalog. Over the years 1901–3, Joseph Werbelowsky's store for Jewish books and materials expanded from the Hebrew English Book Co. to the Hebrew American Book Co., and finally became the Hebrew Publishing Co. Along the way, that company absorbed the publishing houses of J. Katzenelenbogen Co. and B. Rabinowitz Co., taking over their catalogs of sheet music. The growing firm continued, however, to maintain a combined enterprise of publishing and bookselling, concentrating on prayer books, religious items, greeting cards, and literature. Rosters of Yiddish songs appeared in its early catalogs, and by 1909, their commercial popularity had induced Werbelowsky to become an active publisher of music materials. Almost immediately, he produced several elaborate cover designs which were to define the music as well as identify particular Hebrew Publishing Co. editions. Late in 1909, an especially attractive "parlor pianist" cover design was introduced, first for songs from *Dos pinteleh Yud* ("The essence of being a Jew"; see entry 294) and then, with different color combinations, for sheet music covers of many other selections issued during following years.

General music registrations for 1909 included "Yiddle on Your Fiddle, Play Some Ragtime," music and lyrics by Irving Berlin, published by the Ted Snyder Co. (ros. no. 7126; copr. no. E220516; Nov. 30, 1909); and "The Yiddisha Rag," music and lyrics by Joseph H. McKeon, Harry M. Piani, and W. Raymond Walker, published by the Harry Von Tilzer Co. (ros. no. 7125; copr. no. E220836; Dec. 6, 1909); also arranged for mechanical or player piano by W. Raymond Walker (ros. no. 10835; copr. no. E226001; Dec. 6, 1909).

269

Ikh vil tsurik tsu der mameh

Ros. no. 2965

Copr. no. C197644; Jan. 2, 1909

Mus.: Otto Motzan

Lyr.: Max/Morris Rattner

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "I want to return to mother." Sheet music: copr. 1908 on cover and music; elaborate cover design (signed Louis Terr); verses and catalog of Yid. music, both in Heb./Yid. char. on back cover. "I want to go back to the Old Country. There, my dear old mother will care for me in my sorrow, and ease my pain."

270

Shabbes nokh'n tish

Ros. no. 4036

Copr. no. C197643; Jan. 2, 1909

Mus.: Hyman Meisel

Lyr.: Hyman Meisel

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "Sabbath, after the table (festive meal)." Sheet music: copr. 1908 on cover and music; cover design (unsigned), with photo of perf. Peppi Littmann;

verses and catalog of Yid. music, all in Heb./Yid. char., on back cover. "Friday night, after the special Sabbath meal, is a joyous time for the Jewish family."

271

Oy, iz dus a mameh from the operetta Dos Yiddishe hehrts

Ros. no. 8041

Copr. no. C201276; Feb. 6, 1909

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Joseph Kamern/Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Oh, is this a mother" from "The Jewish heart." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: same as entry 258.

272

Oy, iz shlekht from the operetta Dos Yiddishe hehrts

Ros. no. 8042

Copr. no. C201779; Feb. 27, 1909

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Joseph Kamern/Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Oh, it's bad/there's trouble" from "The Jewish heart." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: same as entry 258.

273

Veyiteyn l'kho from the drama Natan, der vayze

Ros. no. 8797

Copr. no. C201778; Feb. 27, 1909

Mus.: Joseph Rumshisky

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "And it shall be given unto you" from "Nathan, the wise." Libretto: Jacob Gordin, adapted from Gotthold Lessing. Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with photos of perf. Jacob P. Adler, and Rosa Karp; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. "Remember, God's children, the biblical blessings of spiritual sustenance in adversity, and of Jerusalem and Zion."

274

Ikh beynk aheym, oder dos feygeleh from the operetta Di Yiddishe neshomeh

Ros. no. 7507

Copr. no. C202734; Mar. 11, 1909

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "I long to return home, or the little bird." Libretto: Jacob Terr. Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with drawing of *Torah*/Holy Writ scrolls, and photo of perf. Rose Zuckerberg, and titles of nine other songs; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover.

275

Oylom habo from the operetta Di Yiddishe neshomeh

Ros. no. 10129

Copr. no. C203995; Mar. 26, 1909

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The world to come" from "The Jewish soul." Libretto: Jacob Terr. Sheet music: same as entry 274.

276

Di Toyreh from the operetta Di Yiddishe neshomeh

Ros. no. 10632

Copr. no. C203992; Mar. 26, 1909

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The *Torah*/Holy Writ" from "The Jewish soul." Libretto: Jacob Terr. Sheet music: same as entry 274.

277

Selections from the operetta Dos Yiddishe hehrts

Ros. no. 10832

Copr. no. C203964; Mar. 26, 1909

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Sigmund Mogulesco; Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph Kamern/Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Album for violin or mandolin, without text. "The Jewish heart." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: copr. 1908 and 1909 on music; elaborate cover design (signed Louis Terr), with a drawing of heart and scrolls, titles of all selections, and photos of Brody, Mogulesco, Smulewitz, and perf. David Kessler; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover; piano edition with cast roster on inside front. Seven songs: *Dos Yiddishe hehrts* ("The Jewish heart"); *Shloflid* ("Lullaby"); *Di fihv vayber* ("The four wives"); *Khupeh marsh* ("Wedding processional"); *Oy, iz dus a mameh* ("Oh, is this a mother"); *Ikh hob es du vi in der heym* ("I have it here, just like at home; I feel at home here"); and *Oy, iz shlekht* ("Oh, it's bad/there's trouble"). See entries 258, 260, 271, 272, 283.

278

Selections from the operetta Di Yiddishe neshomeh/neshumeh

Ros. no. 9748

Copr. no. C204574; Apr. 2, 1909

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Album for violin or mandolin, without text. "The Jewish soul." Libretto: Jacob Terr. Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with photo of perf. Rosa Zuckerberg, and titles of all selections; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover; piano edition with cast roster on inside front. Nine songs: *Di Toyreh* ("Holy Writ"); *Oylom habo* ("World to come"); *Haneyovim vehanimim* ("The goodness and pleasantries"); *Zay gezunt* ("Be healthy"); *Mazel tov* ("Good luck"); *Klanger lid* ("Reporter song"); *Ikh beynk aheym* ("I long for home"); *Tekiyoh g'doy-loh* ("A mighty blast of the *shofar*, or ram's horn"); and *Vey dem tateh, vey der mameh* ("Woe to the father, woe to the mother"). See entries 274-76, 282.

279

At a Hebrew Wedding Ceremony, Descriptive Fantasia

Ros. no. 10917
Copr. no. C206675; May 4, 1909
Mus.: folk melodies
Lyr.: none
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano. Sheet music: simple cover. With Eng. titled sections: "Gathering of Guests"; "Preparations For the Ceremony"; "Veiling and Preaching to the Bride"; "Wedding March"; "Dance After Ceremonial"; "Special Rejoicing Dances for Men, Women, and Bridal Relatives"; "Departure of guests, a goodnight dance." A similar musical arrangement was made earlier for the Theodore Lohr Co. by Maurice Akst (ros. no. 16027; copr. no. C151546; May 14, 1907).

280

Tateh, mamenyu

Ros. no. 12337
Copr. no. C207005; May 8, 1909
Mus.: David Meyerowitz
Lyr.: Louis Gilrod
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "Father, dear mother." Sheet music: copr. 1907 on cover and 1909 on music; elaborate floral cover design (signed Louis Terr); verses and catalog of Yid. music, both in Heb./Yid. char., on back cover. "Oh, the loving care of parents for their children!"

281

Dos mezuzeleh

Ros. no. 11911
Copr. no. C207075; May 10, 1909
Mus.: Hyman Altman
Lyr.: Hyman Altman
Arr.: Joseph Steinberg
Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "The little *mezuzah*." The *mezuzah* is a small wooden case containing a parchment inscribed with special passages from the Book of Deuteronomy (*Sh'ma Yisroel*, "Hear, Israel") affixed to doorposts of pious Jewish households. Sheet music: elaborate border design (signed Louis Terr), with photo of Altman; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "The *mezuzah* reminds you of God's holy commandments."

282

Selections from the operetta *Di Yiddishe neshomeh*

Ros. no. 13468
Copr. no. C208243; May 21, 1909
Mus.: Louis Friedsell
Lyr.: Louis Gilrod
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Album for piano and voice. "The Jewish soul." Libretto: Jacob Terr. Sheet music: same as entry 278 (nine songs).

283

Selections from the operetta *Dos Yiddishe hehrts*

Ros. no. 14683
Copr. no. C208242; May 21, 1909
Mus.: Joseph Brody; Sigmund Mogulesco
Lyr.: Solomon Smulewitz
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.
Album for piano and voice. "The Jewish heart." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: same as entry 277 (seven songs).

284

Dos t'hilimel

Ros. no. 14434
Copr. no. C208256; May 22, 1909
Mus.: Jacob Davidoff
Lyr.: Adam Mesco
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.
Piano and voice. "The little book of Psalms/Psalter." Sheet music: unexamined.

285

Sweet Zion

Ros. no. 16201
Copr. no. C210044; June 24, 1909
Mus.: Gustave Mendelsohn
Lyr.: David Greenberg
Prop./pub.: Gustave Mendelsohn; A. Shapiro Co. (Greensboro, N.C.)
Piano and voice. With Yid. and Eng. text. Sheet music: simple cover, with photo of perf. Lillian Shapiro; blank back.

286

Dem arbayters hant, oder dem arbayter lid

Ros. no. 27 (1910)
Copr. no. E217726; Nov. 10/13, 1909
Mus.: Jacob Davidoff
Lyr.: Adam Mesco
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.
Piano and voice. "The worker's hand, or the worker song." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with a drawing of an arm and a mallet; verses, and a catalog of Yid. music, all in Heb./Yid. char. on back cover. "Strengthen the hand of workers everywhere, in mines, farms, construction, factories, all toiling under the yoke of poverty. Men, women, even children and the aged, all enslaved, lift up your heads, and proclaim that there must be fair wages for honest hard labor."

287

Briderlakh, arbayter

Ros. no. 96 (1910)

Copr. no. E217724; Nov. 10/13, 1909

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Two versions: piano and voice; violin or mandolin, with text. "Brothers, workers." Sheet music: copr. 1907 on cover, and 1909 on music; elaborate cover design (signed Louis Terr), with drawing of an arm and a mallet; verses and catalog of Yid. music on back cover. "We workers must better ourselves. Toiling for bread from childhood to death, we must have better wages."

288

Zay a tateh tsu dayn kind

Ros. no. 856 (1910)

Copr. no. E217725; Nov. 10/13, 1909

Mus.: Hyman Altman

Lyr.: Hyman Altman

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "Be a father to your child." Sheet music: cover design (unsigned), with photo of perf. Rosa Klug; verses, and a catalog of Yid. music, all in Heb./Yid. char. on back cover. "You have traveled far away to America, and I wish you well. But, do not desert us. Send for your family, and be a true father to your child." The *aguneh*, or deserted wife, was a particularly poignant problem in East Europe. Abandoned women, without the religious *get*, or bill of rabbinical divorce, could not remarry, and were often left alone with children. Usually their husbands intended to bring them to America but could not save the money. Other men dropped from sight in the United States without any traceable record of either their relocation or their death.

289

Yiddishkeyt, Hebrew Patriotic Song

Ros. no. 3114 (1910)

Copr. no. E219555; Nov. 24/25, 1909

Mus.: Hyman Altman

Lyr.: Hyman Altman

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Jewishness/Judaism." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with a drawing of *Torah*/Holy Writ scrolls in ritual coverings, and tablets of the Ten Commandments; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. "Celebrate the Jewish traditions, and observe our Judaism. Do not stray from your religious pathways."

290

Bar mitzvah marsh from the operetta Dos pinteleh Yud

Ros. no. 1280 (1910)

Copr. no. E221117; Nov. 27, 1909

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "*Bar mitzvah*, or son of good deeds, processional" from "The essence of being a Jew." *Bar mitzvah* is the formal ritual of male initiation at age thirteen into adult religious status and responsibilities. Libretto: Moses Seiffert. Sheet music: piano edition with cover design (unsigned), and photo of Thomashefsky; violin edition with elaborate cover design (signed Louis Terr), and photos of Smulewitz, and perf. Elias Rothstein; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Issued together with another song, *Dos t'hilimel* ("The little Psalm book"); mus. and lyr. by Solomon Smulewitz; arr. by Henry A. Russotto; copr. 1909 on music.

291

Dos pinteleh Yud from that operetta

Ros. no. 2486 (1910)

Copr. no. E221116; Nov. 27, 1909

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The essence of being a Jew." Sheet music: one version with a cover design (unsigned), and photos of Perlmutter, Wohl, and Thomashefsky; another version with the same cover design, and photo of perf. Harry Thomashefsky (as a child); verses in Heb./Yid. char. on back cover.

292

Selections from the opera Blihmeleh

Ros. no. 3463/4 (1910)

Copr. no. E221637/8; Dec. 21/24, 1909

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Three versions: piano and voice; violin with text; violin without text. "Little blossom." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with titles of all selections; catalog of Yid. music on back cover. Fourteen songs: *Mir gratulihren* ("We offer congratulations"); *Khoson kalleh, mazel tov* ("Bridegroom and bride, good luck"); *Kus duet, Zelikel un Tsireleh, dos blihmeleh* ("Kiss duet, Zelikel and Tsireleh, the little blossom"); *Gezegens kor* ("Farewell chorus"); *Di veteh, Keynig un Daniel* ("The wager, of the King and Daniel"); *Min hameytsar* ("Out of the depths"); *Ferhoftung/farhoftung kor* ("Hope/expectation, chorus"); *Bereleh's meshugeh lid* ("Bereleh's mad/demented song"); *Der masken bal* ("The masked ball"); *Di araber* ("The Arab"); *Di yaponaser* ("The Japanese"); *Dos toyven par* ("The pair of deaf ones"); *A tsigayner par, mit tants* ("A gypsy pair, with dance"); and *Finale, kor* ("Conclusion, chorus").

293

Likht bentshen

Ros. no. 5020 (1910)

Copr. no. E224272/3; Dec. 21, 1909/Jan. 3, 1910

Mus.: Henry A. Russotto

Lyr.: liturgy; Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "Candles blessing (on Sabbath eve)." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with drawings of a woman kindling the Sabbath candles, a wine cup, and two twisted loaves, or *khallahs*; piano edition with four repro. of song sheet covers on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin edition with catalog of Yid. music on back cover.

294

Mensheleh, meynst du vest eybig leyben from the operetta *Dos pinteleh Yud*

Ros. no. 5294 (1910)

Copr. no. E222516; Dec. 24/27, 1909

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod; Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Little man, do you think you will live forever" from "The essence of being a Jew." Libretto: Moses Seiffert. Sheet music: elaborate floral cover design (unsigned), with a drawing of a girl at a parlor upright piano, surrounded by a listening family group of mother, father, and beau (known as the "parlor pianist" design), and with photos of Perlmutter and Wohl (another edition also has a photo of perf. Rose Zuckerberg); catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Be mindful of life's end, and don't be a fool. Let good deeds and noble works be your legacy. A good name is the best memorial when you are laid to rest."

295

Oy s'iz mir vohl, oy s'iz mir gut from the operetta *Dos pinteleh Yud*

Ros. no. 5629 (1910)

Copr. no. E222514; Dec. 24/27, 1909

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Oh, I am well, Oh, things are good for me" from "The essence of being a Jew." Libretto: Moses Seiffert. Sheet music: the "parlor pianist" cover design (unsigned), with photos of Perlmutter and Wohl (another edition has photo of perf. Bernard Bernstein); verses and an ad, all in Heb./Yid. char., on back cover. Song with an extended dance melody. "I know how difficult it can be, and yet I am glad to be a Jew."

296

Selections from the operetta *Dos pinteleh Yud*

Ros. no. 5798 (1910)

Copr. no. E224119; Dec. 24/27, 1909

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Album in two versions: piano and voice; violin without text. "The essence of being a Jew." Libretto: Moses Seiffert. Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with photo of perf. Harry Thomashefsky (as a child), or of Rose Zuckerberg, and titles of all selections; either a catalog of Yid. music, or four repro. of song sheet covers, on back cover. Seven songs: *Dos pinteleh Yud* ("The essence of being a Jew"); *Bar mitzvah marsh* ("Bar mitzvah celebration march"); *Yisrolik in zayn eygen land* ("Little Israel in his own land"); *Zayt klug un shtoyst zikh ohn* ("Be wise and persevere/press onward"); *Mensheleh, meynst du vest eybig leyben* ("Little man, do you think you will live forever"); *Oy, s'iz mir vohl, oy s'iz mir gut* ("Oh I am well, oh things are good for me"); and *Dray tshirs far yenki dudel, trio finale* ("Three cheers for Yankee Doodle, concluding trio"). One edition omits the final song.

297

Zayt klug un shtoyst zikh ohn from the operetta *Dos pinteleh Yud*

Ros. no. 6144 (1910)

Copr. no. E222513; Dec. 24/27, 1909

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Be wise and persevere/press onward" from "The essence of being a Jew." Libretto: Moses Seiffert. Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with photo of perf. Bessie Thomashefsky; catalog of Yid. music on back cover. "Never lose hope!"

298

Yisrolik in zayn eygen land from the operetta *Dos pinteleh Yud*

Ros. no. 7127 (1910)

Copr. no. E222515; Dec. 24/27, 1909

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Little Israel, in his own land" from "The essence of being a Jew." Libretto: Moses Seiffert. Sheet music: the "parlor pianist" cover design (unsigned), with photos of Perlmutter and Wohl, or else of perf. Rose Zuckerberg; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "How proud we are of those Jews who have returned to rebuild Zion. There, one day the ancient Holy Temple will be rebuilt to serve a faithful nation of priests and prophets."

299

A Yudish kind

Ros. no. 7155 (1910)

Copr. no. E221750; Dec. 29/31, 1909

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "A Jewish child." Sheet music: simple cover; blank back. "Whatever his circumstances in life, the winds of diaspora/exile penetrate the soul of a Jewish child. He feels like an outsider."

300

Khoson kalleh, mazel tov from the operetta Blihmeleh

No registration

Mus: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Louis Friedsell

Two versions: piano and voice; violin or mandolin without text. "Bridegroom and bride, good luck" from "Little blossom." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: copr. 1909 on cover and music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (unsigned), with a drawing of a wedding party group under the bridal canopy; catalog of Yid. music on back cover; piano edition with verses in Heb./Yid. char. across the fold. This tune was extremely popular and passed into general knowledge as a folk song without mention of its author. Mogulesco was a highly versatile and beloved performer who often concluded theatrical presentations with his "signature" song.

301

Ikh vil nit meyr kayn skab nit zayn from the operetta A mensh zol men zayn

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: S. Licht; Anshel Schorr

Arr.: Albert Teres

Piano and voice. "I do not want to be a scab (strike-breaker) any more" from "One should be a responsible human being." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: copr. 1908 on cover, 1909 on music, and pub. by the Albert Teres Co.; front cover and back cover same as entry 255. A labor union strikers' song.

302

Mayn brider'l Yisroel, tsurik aheym kan Tsiyon

No registration

Mus.: Hyman Meisel

Lyr.: Hyman Meisel

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Piano and voice. "My brother Israel, return home to Zion." Sheet music: copr. 1909 and pub. by the Samuel Goldberg Co.; simple cover design (unsigned); blank back. "Exiled Israel longs to return from diaspora to Zion. Even in this dear land of Columbus, the world's greatest republic, some of us suffer rejection for being Jews."

303

Frey lakh tants from the operetta Di aktriseh and Mazel tov from the operetta Shoshaneh

No registration

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Piano and voice. "Joyful dance tune" from "The actress" and "Good luck" from "Shoshaneh [female name]." Librettos: (?). Sheet music: copr. 1908 on cover, 1909 on music, and pub. by the Samuel Goldberg Co.; elaborate floral cover design (signed Louis Terr); verses and a catalog of Yid. music, all in Heb./Yid. char., on back cover. Songs were issued together, probably as suitable wedding celebration music.

304

Dem antloyfenem soldats biografie from that operetta

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Piano and voice. "The deserter soldier's biography." Libretto: (author?). Sheet music: copr. 1905 on cover, 1909 on music, and pub. by the Samuel Goldberg Co.; same cover as entry 268; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. Extended narrative ballad. "I was snatched away as a child for twenty years of bitter army life, where I was despised and abused as a Jew, never to see my parents again. My mother's tears haunt me. After so many years, I have run off and now wander alone."

305

Di trehren soldat and Khaveh

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Solomon Smulewitz

Piano and voice, with optional mixed chorus (SATB). "The tears of a soldier" and "Khavveh (Eve)." Sheet music: copr. 1905 on music, 1909 on cover, and pub. by the Samuel Goldberg Co.; see entries 142, 143; simple cover; blank back. Two songs issued together: "Bitter Tears Are the Comfort of a Child Soldier"; and "Since Adam's Time, There Has Been Eve (Enchanting but unfaithful, I am yet lured by her)."

306

Selections from the opera *Bar Kokhba*

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Album in four versions: piano and voice; piano without text; violin with text; violin or mandolin without text. "Bar Kokhba [hero's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1899 on music by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.; copr. 1909 on cover and pub. by the Hebrew Publishing Co. See entries **6**, **24**; elaborate cover design (unsigned), with photo of Goldfaden, and titles of all selections; catalog of Yid. music on back cover; violin with text edition has verses in Heb./Yid. char. on back cover and inside back cover. Twenty songs: *Eliezers kines* ("Eliezer's mournful chant"); *Di shvuoh* ("The oath"); *Klog fun Tsiyons tekhter* ("Lament of Zion's daughters"); *Gekumen iz di tsayt* ("The time has come"); *Begruserungslid tsu Yerushalayim* ("Greeting song to Jerusalem"); *Di nekomeh fun Papus* ("The revenge of Papus"); *Oyftsugmarsh tsur kroy-nung* ("Processional for the coronation"); *Kor bay Keyzar* ("Chorus before Caesar"); *Eliezer un Dinah, hob rakhmones* ("Duet of Eliezer and Dinah, have mercy"); *Dinah's kamflid baym Keyzar* ("Dinah's protest song before Caesar"); *Papus heys ikh* ("Papus is my name"); *Zigeslid fun Bar Kokhba* ("Bar Kokhba's triumphal song"); *Bar Kokhba tsvishen dem vilden tihren* ("Bar Kokhba among the wild animals"); *Dinah solo, dos mihlkhel* ("Dinah, the grinding mill"); *Damen kor* ("Ladies' chorus"); *A pastukh'l* ("A shepherd song"); *Shloflid* ("Lullaby"); *Gottenyu, bevays dayn nes* ("God, show your wonders"); *Vekhter lid, un kor* ("Watchman song, and chorus"); and *Papus betrug* ("Papus transported/carried"). The sequence of songs varies among editions; the violin with text and the piano without text editions omit three selections; there is an inaccuracy in the violin or mandolin version, placing copr. 1908 of the Hebrew Publishing Co. on music; piano without text issue appears as ten separate vols. for seventeen songs. A subsequent edition of a *Bar Kokhba* album (violin only; copr. 1917/1921 and pub. by the Solomon Shenker Co.) adds the song *Adon olom valse* ("Lord of the world, waltz").

307

Tsures iz kayn dayge nit from the opera Yetsiyas Mitsrayim

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Anshel Schorr

Piano and voice. "Troubles/afflictions are no problem" from "The exodus from Egypt." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: no copr. date, but indication pub. in 1909 by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (unsigned), with photos of Perlmutter and Wohl; catalog of Yid./Heb. char. on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Just what one needs, one does not have. That's the way life goes. Therefore, rejoice beggars, because troubles don't matter at all. Never fret about misfortune." See entry **103**.

1910

The copyright law of 1909 extended proprietorship from only twenty-eight years to allow renewal for another twenty-eight years. To ensure validity, the copyright notice was specifically to be placed on the title page, or on the first page of a musical work.

General music registrations for 1910 included "That's Yiddisha Love," music and lyrics by James Brockman (pub. by the M. Witmark and Sons Co.; ros. no. 19200; copr. no. E236391; July 9/11, 1910), also arranged as a "march two-step" for mandolin orchestra by T. P. Trinkaus and George J. Trinkaus (pub. by the M. Witmark and Sons Co.; ros. no. 4033 [1911]; copr. no. E247263; Dec. 28/29, 1910); "Yiddisha Eyes," music and lyrics by Irving Berlin (pub. by the Ted Snyder Co.; ros. no. 22416; copr. no. E237828; Sept. 8, 1910); and, "That Kazzatsky Dance," music and lyrics by Irving Berlin (pub. by the Ted Snyder Co.; ros. no. 4028[1911]; copr. no. E245819; Dec. 19, 1910).

308

A briveleh der kalleh

Ros. no. 7525

Copr. no. E226157; Feb. 4/9, 1910

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Boris Aronson

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "A little letter to the bride." Sheet music: elaborate cover design (signed J. Keller), with a drawing of a man and a woman parting at a pier; piano edition with catalog of Yid. music on back cover, and melody samples on inside back; violin edition with four repro. of song sheet covers on back cover. "A young bride waits to hear from her husband who has gone to America. No letters are sent. Abandoned, she finally dies of grief." This is the first of Rumshisky's musical works to be issued by Hebrew Publishing Co., initiating a long and fruitful association.

309

Dos retseleh/retsueleh

Ros. no. 9873

Copr. no. E226528; Feb. 18/21, 1910

Mus.: Dave Franklin

Lyr.: Adam Mesco

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "The little phylactery strap." Sheet music: simple cover, with photo of perf. Simon Pascal; verses and catalog of Yid. music, both in Heb./Yid. char., on back cover. "Wandering friendless in diaspora, the Jew dons his phylacteries (*tefilin*) in daily morning prayer; little straps around his forehead and arm (near to the heart) bind him to his faith in lifelong fidelity."

310

Di seyder nakht

Ros. no. 10075

Copr. no. E226529; Feb. 18/21, 1910

Mus.: Hyman Altman

Lyr.: Adam Mesco; Max Zavodnik

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "The *seyder* (Passover festive ritual meal) night." Sheet music: simple cover, with photo of perf. Simon Pascal; verses and catalog of Yid. music, both in Heb./Yid. char., on back cover. "Despite age-old persecution and suffering, each year we celebrate the Passover holiday of freedom from slavery. On the *seyder* night, every Jew is a free man among men."

311

A freylakhs, sisu v'simkhu from the drama Di vayse shklav

Ros. no. 8187

Copr. no. E225795; Feb. 25/Mar. 2, 1910

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: folk poetry; Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "A joyful dance tune, be happy and celebrate" from "The white slave." Libretto: (author?). Sheet music: elaborate cover design (signed J. Keller), with photo of perf. Keni Liptzin; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

312

Di t'noyim/t'nayim and Gute nakht from the operetta Gotts shtrof

Ros. no. 8331

Copr. no. E225796; Feb. 28/Mar. 2, 1910

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The contract of engagement (to marry)" and "Goodnight" from "God's punishment." Libretto: (author?). Sheet music: elaborate cover design (signed J. Keller), with photos of Rumshisky, and perf. Jacob P. Adler and Sara Adler; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

313

Di New Yorker trehren

Ros. no. 9464

Copr. no. E225890; Mar. 3, 1910

Mus.: Hyman Altman

Lyr.: Hyman Altman

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "The New Yorker's tears." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with photo of perf. Sarah Kanner; verses and catalog of Yid. music, both in Heb./Yid. char., on back cover. "In New York, one is often in peril. There are unlucky things here. The city is full of robberies, murders, accidents, poverty, hunger, illness, unemployment, and homelessness. Overflowing are the tears of the city people."

314

Leyben zol Amerika from the operetta A mensh zol men zayn

Ros. no. 8914

Copr. no. E228451; Mar. 12/15, 1910

Mus.: M. Rubinstein

Lyr.: Leo Rosenberg

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice, with violin or mandolin lines. "Long live America" from "One should be a responsible human being." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: with copr. 1910 on music and cover; same as entry 262. With an Eng. trans. by Leo Rosenberg.

315

Dos k'miyeleh from the operetta Di mutters tsind

Ros. no. 8830

Copr. no. E227379; Mar. 19, 1910

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: David Kessler

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The little charm/amulet." from "The mother's sin." Libretto: Sigmund Mogulesco. Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with a drawing of a woman and an open book, and photos of Brody, Kessler, Mogulesco, and Smulewitz; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. "Keep this little amulet as a token of your faith. May God's blessings and the *Torah*/Holy Writ sustain and strengthen you along life's way."

316

Mensheleh, zay nit genart from the operetta Di mutters tsind

Ros. no. 9251

Copr. no. E227378; Mar. 19, 1910

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Little man, do not be fooled/tricked" from "The mother's sin." Libretto: Sigmund Mogulesco. Sheet music: same as entry 315. "Know what is really true. Don't be deceived or misled in life."

317

Vi iz mayn kind

Ros. no. 12521

Copr. no. E227749; Mar. 29/30, 1910

Mus.: Hyman Altman

Lyr.: Hyman Altman

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "How (and where) is my child?" Sheet music: simple cover, with photo of perf. Simon Pascal; verses, and a catalog of Yid. music, all in Heb./Yid. char. on back cover. "Where is my baby now?"

318

Yusem'l, y'soymeleh

Ros. no. 12554

Copr. no. E227748; Mar. 29/30, 1910

Mus.: Solomon Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "Orphan, little orphan." Sheet music: simple cover, with photo of perf. Ada Zieman; verses, and a catalog of Yid. music, all in Heb./Yid. char., on back cover.

319

Di mameh

Ros. no. 13610
Copr. no. E231741; Apr. 13/14, 1910
Mus.: Max Rattner
Lyr.: Max Rattner
Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "The mother." Sheet music: copr. 1907 on cover, but 1910 on music; elaborate cover design, (signed Louis Terr), with photo of perf. Sarah Kanner; verses and catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. "What a blessing is a mother. Her greatest joy is to become a grandmother. Children, she is your best friend. So, pray God to protect her."

320

Dos heyligeh zekeleh

Ros. no. 13610
Copr. no. E231741; May 18, 1910
Mus.: Otto Motzan
Lyr.: Louis Gilrod
Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "The little holy pouch/bag (in which is kept the *talles*/prayer shawl)." Sheet music: simple cover, with photos of Motzan and perf. Sam Hart; verses, and a catalog of Yid. music, all in Heb./Yid. char., on back cover. "The dearest possessions are our religious objects."

321

Beytsh ihm

Ros. no. 15845
Copr. no. E234549; June 14/15, 1910
Mus.: Hyman Kanapoff
Lyr.: Hyman Kanapoff
Prop./pub. Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Whip him." Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Kanapoff and perf. Sarah Kanner; four repro. of song sheet covers on back cover; extra verses on inside back. "Beat and send him off; away with his tricks."

322

Di blumen krentse

Ros. no. 15861
Copr. no. E234782; June 16, 1910
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The floral wreath." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with drawing of a bride and groom, wreaths and a grave, and photo of Smulewitz; four repro. of song sheet covers on back cover. "One runs to a wedding with wreaths, joyful songs and dances; but those festive flowers fade as does life. The last dance is a solemn parade to the grave, where remains the final floral wreath."

323

In fremden land

Ros. no. 18384
Copr. no. E234880; June 21, 1910
Mus.: Hyman Altman
Lyr.: Hyman Altman
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "In foreign land." Sheet music: simple cover, with listing of fourteen song titles issued individually as the series *Popular Hebrew and Yiddish Songs*; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. "Woe to the man in foreign lands, a stranger unwanted and unwelcome."

324

Dos kidushin ring

Ros. no. 18468
Copr. no. E234978; June 25, 1910
Mus.: Solomon Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The marriage ring." Sheet music: same as entry **323**. "A little gold wedding band unites our lives forever."

325

Baym taykhel

Ros. no. 17839
Copr. no. E236167; July 1/2, 1910
Mus.: Nissim/Nicholas Saslavsky
Lyr.: Yehoash/Solomon Bloomgarten
Prop./pub.: International Library Publishing Co.

Piano and voice. "At the little brook." Sheet music: unexamined.

326

Tsu der khupeh vetshereh

Ros. no. 19432
Copr. no. E235505; July 14, 1910
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr. Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "To the wedding supper." Sheet music: same as entry **323**. "Let's strike up a happy tune, and lead the wedding party to the festive meal. But remember, we musicians also have to eat."

327

Shprinze's likht bentshen;

Ros. no. 20483

Copr. no. E236618; July 18, 1910

Mus.: Solomon Small/Smulewitz ,

Lyr.: liturgy; Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Shprinze's [female name] kindling and blessing of the Sabbath candles." Sheet music: same as entry 323. "Almighty God, I am a pious Jewish daughter. Why do I have such troubles? Please send your benediction of holiday cheer for this Sabbath, especially at *Purim* (Feast of Lots) time."

328

A yesoymeh bazetsens

Ros. no. 20791

Copr. no. E236619; July 18, 1910

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The seating and serenading of an orphan bride." Sheet music: same as entry 323. From Talmudic times (ca. 135–635 C.E.) an important role of the emerging Jewish bardic minstrel (*badkhen*) was to educate and inspire the bride before the wedding ceremony, by emphasizing the serious nature of the marriage vows. That musico-poetic function grew over the centuries, and in the traditions of East Europe was variously called *Kalleh bazetsens* ("Seating the bride in her private reception chamber"), *Kalleh badekens* ("Veiling the bride"), and *Kalleh bazingens* ("Serenading the bride"). Those didactic recitations often brought the bride to tears, especially if she was an orphan. Many young women who emigrated to America lived here as if orphaned, and were married without their parents being present. At such weddings, entire immigrant wedding parties were moved to tears by this Jewish minstrelsy (*badkhonus*). Solomon Smulewitz was a gifted traditional *badkhen* as well as a theatrical entertainer. He wrote American Yiddish ballads especially for those age-old bridal customs. Marriage ceremonials frequently were performed on the Yiddish stage. Indeed, there were some actual weddings of actors, which were celebrated to capacity houses.

329

Di blumen krentse

Ros. no. 19552

Copr. no. E235680; July 21/22, 1910

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The floral wreath." Sheet music: same as entry 322.

330

Di khupeh

Ros. no. 22776

Copr. no. E238825; Aug. 25/26, 1910

Mus.: Hyman Altman

Lyr.: Hyman Altman

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "The wedding canopy." Sheet music: simple cover, with photo of perf. Annie Schwartz; verses, and a catalog of Yid. music, all in Heb./Yid. char., on back cover. "Bride, groom, and officiating minister stand under a canopy (*khupeh*), the symbol of sanctification for their newly established domestic life."

331

Deroyf zayn a nakht

Ros. no. 22541

Copr. no. E240260; Sept. 22, 1910

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Thereupon is night." Sheet music: same as entry 323. "The day is for striving, and night is for rest. Yet, when trouble comes, all is darkness and unrest."

332

Der herring

Ros. no. 23251

Copr. no. E240258; Sept. 22, 1910

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The herring/fish." Sheet music: same as entry 323.

333

Ihr zayt a griner

Ros. no. 23415

Copr. no. E240259; Sept. 22, 1910

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "You are a green/naive one." Sheet music: same as entry 323. "You are gullible and inexperienced, new to American ways, and perhaps too easy to fool."

334

Luft, luft, luft

Ros. no. 23684

Copr. no. E240255; Sept. 22, 1910

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Air, air, air." Sheet music: same as entry **323**. "Air, one lives on air. Troubles are banished and illness cured. Only go to the country, and breathe the fresh air."

335

Men darf nit zayn fershlufen

Ros. no. 23775

Copr. no. E240257; Sept. 22, 1910

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "One should not be sleeping." Sheet music: same as entry **323**. "Stay awake. Be alert and keep your eyes open. To find good opportunities, one must not be asleep."

336

Shmuts

Ros. no. 24299

Copr. no. E240254; Sept. 22, 1910

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Dirt." Sheet music: same as entry **323**. "Throw it out; don't bring it in the house. If anything is dirty, get it out of here."

337

Sof ganef/gonif litliyo

Ros. no. 24402

Copr. no. E24056; Sept. 22, 1910

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "A thief's destiny is his hangman." Sheet music: same as entry **323**. "All evil deeds are finally punished."

338

Es fehlt di mameh from the operetta Yom hakhupeh

Ros. no. 470 (1911)

Copr. no. E245442; Dec. 2/8, 1910

Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Mother is missing" from "The wedding day." Libretto: Joseph Brody. Sheet music: simple cover, with photos of Brody and Friedsell, and with a catalog of Yid. music, and melody samples; melody samples on back cover. For many of its song sheet publications, the Albert Teres Co. often used a "crowded cover style" with titles, photos, catalogs, melody samples, and even extra verses.

339

Sholom bayis from the operetta Yom hakhupeh

Ros. no. 1561 (1911)

Copr. no. E245443; Dec. 2/8, 1910

Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Peaceful house" (also known as "Home, sweet home") from "The wedding day." Libretto: Joseph Brody. Sheet music: same as entry **338**. "Lucky is the man who has the blessings of a tranquil home, and a good family."

340

Yom hakhupeh from that operetta

Ros. no. 2041 (1911)

Copr. no. E245555; Dec. 2/8, 1910

Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The wedding day." Libretto: Joseph Brody. Sheet music: same as entry **338**; verses in Heb./Yid. char. along the sides of song sheets.

341

Khad gadyo from the operetta Der Polisher Yid

Ros. no. 2369 (1911)

Copr. no. E245991; Dec. 8/10, 1910

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: folk poetry; Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "An only kid/little goat" from "The Polish Jew." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: elaborate cover design (signed J. Keller), with photo of perf. Bernard Bernstein, and titles of all selections; four repro. of song sheet covers on back cover. Adaptation of a religious folksong with cumulative verses, which traditionally is sung at the conclusion of the Passover *seder* (festive ritual meal).

342

Emuno iz tayer from the operetta Der Polisher Yid

Ros. no. 2587 (1911)

Copr. no. E245992; Dec. 8/10, 1910

Mus.: Arnold Perlmutter; Hermañ Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Faith is precious" from "The Polish Jew." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music, in two editions: same as entry **341**, but with photo of Boris Thomashefsky on cover; and same as entry **294**, with the "parlor pianist" cover design (unsigned), and photos of Perlmutter and Wohl; catalog of Heb./Yid. char. on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Keep your faith, from birth to death. Honor the Ten Commandments and the *Torah*/Holy Writ."

343

Nem shoyñ ob tsurik dayn ziseh heym from the operetta Der Polisher Yid.

Ros. no. 3414 (1911)

Copr. no. E245994; Dec. 8/10, 1910

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Take back/reclaim your sweet home" from "The Polish Jew." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same cover and back as entry **341**, but with photo of Thomashefsky on cover. "It does not matter that our people have lived in this village for centuries. We are considered as outsiders. Yes, Zion is our ancient sweet home."

344

Ov horakhamon from the operetta Der Polisher Yid

Ros. no. 3534 (1911)

Copr. no. E245995; Dec. 8/10, 1910

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Merciful Father (God)" from "The Polish Jew." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music, in two editions: same cover and back as entry **341**, but with photo of perf. Rosa Karp on cover; and same as entry **342**, but with catalog of Heb./Yid. char. on inside front, and verses in Heb./Yid. char. across the fold. "I pray, as a cantor would, for my people. Hear, oh Lord, our cries, and ease all the pain and suffering in this world. Evildoers have turned day into bloody night. Save us, Father of Mercy."

345

Der Polisher Yid from that operetta

Ros. no. 3591 (1911)

Copr. no. E245995; Dec. 8/10, 1910

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The Polish Jew." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry **341**.

346

Tsu hot ihr nit geseyn mayn Moyshe from the operetta Der Polisher Yid

Ros. no. 4372 (1911)

Copr. no. E245996; Dec. 8/10, 1910

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Hyman Altman

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Have you not seen my Moyshe (Moses)" from "The Polish Jew." Libretto: Boris Thomashefsky; Sheet music: same cover and back as entry **341**, but with photo of perf. Bessie Thomashefsky on the cover. "Moses took us out of bondage into freedom, and gave our people the Ten Commandments. Columbus found a new world in America, and now we have journeyed to this golden land."

347

Di mekhuteneste

Ros. no. 5598 (1911)

Copr. no. E248737; Dec. 13/17, 1910

Mus.: Henry A. Russotto

Lyr.: folk poetry

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The female in-law." Reference is to the familial relationship between mothers of a bride and groom. Sheet music: elaborate floral cover design (signed J. Keller), with photo of perf. Fannie Reinhardt; catalog of Yid. music on back cover, or four repro. of song sheet covers; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Play musicians, so I may dance at the wedding of my child. Time goes by so fast in our lives. Let the joys be celebrated!"

348

Nehr tomid from that operetta

Ros. no. 3419 (1911)

Copr. no. E245990; Dec. 14/17, 1910

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Eternal light." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: elaborate cover design (signed J. Keller), with drawing of a *menorah* (candelabrum) and an old religious Jew; catalog of Yid. music, or four repro. of song sheet covers on back cover; melody samples on inside back; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Over the Holy Ark in the sanctuary of the synagogue, a small lamp constantly burns. It is the symbol of eternity, of everlasting God, and of our religious dedication forever."

349

Der herring

Ros. no. 2851 (1911)
Copr. no. E245946; Dec. 21/23, 1910
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The herring/fish." Sheet music: see entry **332**. Some selections were registered several times for copr. by the same publisher, particularly when those songs were to be included in a collection.

350

In fremden land

Ros. no. 2993 (1911)
Copr. no. E245947; Dec. 21/23, 1910
Mus.: Hyman Altman
Lyr.: Hyman Altman
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "In foreign land." Sheet music: see entry **323**.

351

Dos kidushin ring

Ros. no. 3087 (1911)
Copr. no. E245948; Dec. 21/23, 1910
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The marriage ring." Sheet music: see entry **324**.

352

Luft, luft, luft

Ros. no. 3221 (1911)
Copr. no. E245949; Dec. 21/23, 1910
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Air, air, air." Sheet music: see entry **334**.

353

Men darf nit zayn fershlufen

Ros. no. 3308 (1911)
Copr. no. E245950; Dec. 21/23, 1910
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "One should not be asleep." Sheet music: see entry **335**.

354

Shmuts

Ros. no. 3785 (1911)
Copr. no. E245951; Dec. 21/23, 1910
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Dirt." Sheet music: see entry **336**.

355

Shprinze's likht bentshen

Ros. no. 3792 (1911)
Copr. no. E245952; Dec. 21/23, 1910
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Shprinze [female name] kindles and blesses the Sabbath candles." Sheet music: see entry **327**.

356

Sof ganef/gonif litliyo

Ros. no. 3874 (1911)
Copr. no. E245953; Dec. 21/23, 1910
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "A thief's destiny is his hangman." Sheet music: see entry **337**.

357

A yesoymeh bazetsens

Ros. no. 4350 (1911)
Copr. no. E245954; Dec. 21/23, 1910
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Seating and serenading of an orphan bride." Sheet music: see entry **328**.

358

Isu der khupeh vetshereh

Ros. no. 4371 (1911)
Copr. no. E245955; Dec. 21/23, 1910
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr.: Joseph M. Rumshisky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "To the wedding supper." Sheet music: see entry **326**.

359

Ihr zayt a griner

Ros. no. 2968 (1911)

Copr. no. E247223; Dec. 29, 1910

Mus.: Solomon Small/Smulewitz,

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "You are a green/naive one." Sheet music: see entry 333.

360

Deroyf zayn a nakht

Ros. no. 3180 (1911)

Copr. no. E248231; Dec. 29, 1910

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Thereupon is night." Sheet music: see entry 331.

361

Shenkt a neduvoh and Viduy

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Piano and voice. Two songs: "Make a donation" and "Confessional prayer." Sheet music: copr. 1906/1910 on cover, none on music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (unsigned), with photo of perf. Regina Prager; catalog of Yid. music on back cover, or four repro. of song sheet covers. These two songs were generally performed at theaters for charity collections to aid victims of pogroms in Russian East Europe. First song: "Have pity and help little children, orphans starving and homeless. Do not abandon them." Second song: "Hear our prayers, and let there be an end to all suffering and persecution. Have mercy, Oh Lord."

362

Selections from the operas Kol nidrey and U'nesaneh toykef

No registrations

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: liturgy; Louis Friedsell

Album in two versions: piano and voice; violin without text. Two operas: "All vows" and "We declare the mighty holiness of these days (*Rosh Hashanah*/Jewish New Year and *Yom Kippur*/Day of Atonement)." Librettos: Abraham Michl Sharkansky. Sheet music: see entries 224, 225; copr. 1907/1910 on cover, 1909/1910 on music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed Louis Terr), with photo of Friedsell and noted as Friedsell's music album; four repro. of song sheet covers on back cover. Four songs: *Kol nidrey* ("All vows"); *Yizkor* ("Memorial"); *Dos keyteleh* ("The little chain" ascribed here to Sigmund Mogulesco); and *U'nesaneh toykef* ("With utmost respect").

363

Shabbes halten and Malkus, malkus

No registration

Mus.: Solomon Smulewitz; Max Abramowitz

Lyr.: Solomon Smulewitz; Max Abramowitz

Arr.: Henry A. Russotto

Two versions: each separately for piano and voice; together for violin or mandolin without text. Two songs: "Keep the Sabbath" and "Lashings, lashings." Sheet music: copr. 1907 on music, variably 1908/1910 on cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover design (signed Louis Terr), with photo of Russotto, and noted as Russotto's music album; catalog of Yid. music, or four repro. of song sheet covers, on back cover.

364

Di beytsh and Es iz a teynig/teynug from the opera Khoson kalleh

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: (?)

Two versions: each separately for piano and voice; together for violin or mandolin, without text. Two songs: "The whip" and "It's a pleasure" from "Bridegroom and bride." Libretto: Sigmund Mogulesco. Sheet music: copr. variably 1903/1907/1910 on cover, none on music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed B. Weinstock), with photo of Mogulesco; four repro. of song sheet covers on back cover. First song: "Women do not be silent when men transgress. Perhaps they need the whip." Second song: "Love is bittersweet. But mother, it is a pleasure to be wooed." See entry 221.

365

Di nevuoh from the opera Yetsiyas Mitsrayim

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Piano and voice. "The prophecy" from "The exodus from Egypt." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: see entry 103; copr. 1910 on cover, none on music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (unsigned), with photo of perf. Regina Prager; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "I see in a prophecy the rebirth of Jerusalem and Zion. The tree where exiled Israel hung its harp shall blossom forth, and Israel's songs will be heard again." A decade later, this song became a favorite in the concert performances of Cantor Yossele Rosenblatt.

366

Selections from the opera *Ben hador*

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Album in two versions: piano and voice; violin with text. "Son of the generation." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: see entry **57**; copr. variably 1902/1910 on cover, 1910 on music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (unsigned); catalog of Yid. music on back cover. Three songs: *Fantasie lid* ("Fantasy song"); *Ben hador marsh* ("Son of the generation processional"); and *Komishes trio* ("Comic trio").

367

Selections from the opera *Keynig Akhashverus*

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Several albums and versions: see entry **34**. "King Ahasuerus." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: cover same as entry **34**, but with imprint as copr. 1910, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; catalog of Yid. music, or four repro. of song sheet covers, on back cover.

368

A *pastukh'l* from the opera *Bar Kokhba*

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "A shepherd song" from "Bar Kokhba [hero's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: see entry **6**; copr. 1910 on cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed Maurice Shapiro), with a drawing of cherubs, angels, scrolls, and musical instruments, and with an idealized photo of Goldfaden; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. This is a long narrative ballad, presenting the allegory of God as a shepherd, and the people of Israel as His flock.

369

Klog fun *Tsiyon's tekhter* from the opera *Bar Kokhba*

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "Lament of Zion's daughters" from "Bar Kokhba [hero's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: see entries **6**, **17**; copr. 1910 on cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; same as entry **368**. "God, hear our cries. We are the widows and orphans of Zion. Let our people rise up once again."

370

Selections from the opera *Kunilemel*

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Album in two versions: piano and voice; violin with text. "Kunilemel (name of comic hero)," also known as *Di beyde Kunilemel, oder der fanatik* ("The two (named) Kunilemel, or the fanatic"). Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. variably 1905/1910 on music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover design (unsigned), with idealized photo of Goldfaden, and titles of all selections; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Ten songs: "*Kh'sidim, kor*" ("*Hasidim*/pious ones, chorus; we are joyful and devoted students of our rabbi"); *Lid Karoline* ("Karoline's song; I saw him in the study room, and will never forget him"); *Shtudenten* ("Students; our tests are over and we thank our teacher"); *Aleh meyd lakh hoben khosonim* ("All girls have bridegrooms"); *Karoline un Maks* ("Love duet, Karoline and Max"); *Neyn dem alten, neyn dem naye gabay* ("Neither the old nor the new overseer; old can be turned to new, and what you cannot see you cannot know"); *Fihrt dem gabay in shul arayn* ("Lead the new beadle/overseer into the synagogue and celebrate"); *Kor, toyteh, uns mazel tov* ("Chorus; blessed dead, be of good luck to us"); *Gezang ensemble* ("Anthem ensemble; we wait for father's blessing"); and *Finale, aleh* ("Conclusion, all; what happiness, honorable lineage is only a matter of the person; thus, happy bride may marry Max and have a dowry from her father").

371

Selections from the operetta *Di mutters tsind*

No registration

Mus.: Joseph Brody; Sigmund Mogulesco

Lyr.: Solomon Smulewitz

Album for piano and voice; also each song issued separately for piano and voice. "The mother's sin." Libretto: Sigmund Mogulesco. Sheet music: copr. on 1910 cover and music, and pub. by the Theodore Lohr Co.; (same for all issues) elaborate cover design (signed Louis Terr), with drawings of a woman, an open book and the Ten Commandments, and photos of Brody, Mogulesco, Smulewitz, and perf. David Kessler, and with titles of all selections; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. Eight songs: *Oylom hazeh* ("This world"); *Mensheleh, zay nit genart* ("Little man, don't be fooled"), see entry **316**; *Dos k'miyeleh* ("The little charm/amulet"), see entry **315**; *Malkus, malkus* ("Lashings, lashings"); *A toyus in p'shat* ("A mistake in interpretation/misunderstanding"); *Valse* ("Waltz"); *Begrusungs marsh* ("Welcome processional"); and *Tsiyon* ("Zion").

372

Al tashlikheyenu* from the operetta *Yom hakhupeh

No registration

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Two versions: piano and voice; violin with text. "Do not toss us aside" from "The wedding day." Libretto: Joseph Brody. Sheet music: copr. 1910 on music, and pub. by the Albert Teres Co.; same as entry **338**. "A father prays: may we not be abandoned in our old age."

373

Grand Folio of Hebrew Music, vol. 3

No registration

Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell; Abraham Goldfaden; David Meyerowitz; Sigmund Mogulesco; Arnold Perlmutter; Joseph M. Rumshisky; Anshel Schorr; Solomon Smulewitz; Herman Wohl

Lyr.: (same as for music)

Arr.: Conrad Centner; Abraham Hellman; Joseph Kamern/Kamenetzky; Joseph M. Rumshisky

Three versions: piano and voice; violin or mandolin and piano; piano without text. See entry **230**. Sheet music: copr. variably 1907/1908/1909 on music and 1910 on cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed Louis Terr), with a drawing of wreaths and theater masks, photo of Goldfaden, and titles of twenty-one selections; four repro. of song sheet covers on back cover. Note: contents of **vols. 1** and **2** listed on inside front and on inside back.

1911

General music registrations for 1911 included "Yiddisha Luck and Irisha Love," music by Fred Fischer, and lyrics by Alfred Bryan, published by the Maurice Shapiro Co. (ros. no. 12318; copr. no. E255468; Apr. 12, 1911); "Love Me to a Yiddisha Melody," music by Joe Young, and lyrics by Edgar Leslie, published by the J. Fred Helf Co. (ros. no. 15522; copr. no. E259981; June 23/24, 1911); "Yiddisha Nightingale," music and lyrics by Irving Berlin, published by the Ted Snyder Co. (ros. no. 25166; copr. no. E368019; Oct. 7, 1911); "Yiddisha Feet," music and lyrics by Herman Timberg, published by the Frederick Allen Mills Co. (ros. no. 27679; copr. no. E269277; Oct. 31/Nov. 1, 1911); and "At the Yiddisha Wedding Dance," music by Harry Carroll, lyrics by Arthur Fields, published by the Harry Von Tilzer Publishing Co. (ros. no. 25312; copr. no. E269983; Nov. 11, 1911). A collection of fifty songs for voice and piano, titled *Jewish Folksongs* and arranged by Platon Brounoff, included melodies from the Yiddish stage, was published by the Charles K. Harris Co. (ros. no. 13169; copr. no. E258272; May 20/22, 1911).

During the first two decades of the century, the titles of Yiddish American popular songs, along with other Jewish theatrical information, appeared on the music sheet covers in Hebrew/Yiddish characters and in a romanized version as well. The lyric verses, whether printed under the melodies or elsewhere on the sheets, were always romanized (unfortunately with many linguistic inconsistencies). Often the extended texts (especially of narrative ballads), as well as the catalog listings of Yiddish selections, were also given in Hebrew/Yiddish characters, usually on the back covers. Many songs were noted as "also violin or mandolin edition," and these, if actually issued, were used by players to improvise other instrumental parts as supplement to the strings. Louis Friedsell was the earliest music conductor to write out special arrangements for his theatrical ensembles, but such music was not copyrighted or published at the time. All the publishers recruited song editor-arrangers from among the piano accompanists at the Yiddish theaters.

374

Moyshes rabeynu from the operetta Yom hakhupeh

Ros. no. 5664

Copr. no. E251047; Feb. 10/13, 1911

Mus.: Otto Motzan

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Albert Teres Co. and Kessler's Lyric Theater

Piano and voice. "Moyshes (biblical Moses), our rabbi" from "The wedding day." Libretto: Joseph Brody. Sheet music: sold as a souvenir at that theater; elaborate cover design (signed J. Keller), with photos of Brody, Friedsell, Smulewitz, and perf. Miss Young, David Kessler, and Sam Kesten; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front. The three other songs from this production, *Al tashlikheyne* ("Do not cast us aside," see entry 372), *Es fehlt/feylt di mameh* ("The mother is missing," see entry 338), and *Sholom bayis* ("Home, sweet home," see entry 339), also were reissued this way for sale at theatrical performances.

375

Karshelakh

Ros. no. 6991

Copr. no. E251771; Mar. 6, 1911

Mus.: Gustave Mendelsohn

Lyr.: Molly Twersky

Prop.: Gustave Mendelsohn (Goldsboro, N.C.)

Melody line with text. "Little cherries." Unpub.

376

Dos pitseleh kind

Ros. no. 8705

Copr. no. E253050; Mar. 13, 1911

Mus.: Otto Motzan

Lyr.: (?)

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "The tiny child." Sheet music: unexamined.

377

Mayn vaybs man

Ros. no. 8411

Copr. no. E252834; Mar. 14, 1911

Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell,

Lyr.: Louis Friedsell

Prop.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Piano and voice. "My wife's husband." Unpub.

378

Selections from the operetta *Der Polisher Yid*

Ros. no. 11484

Copr. no. E254578; Mar. 30/Apr. 4, 1911

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Hyman Altman; Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Album in two versions: piano and voice; violin without text. "The Polish Jew." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: elaborate cover design (signed J. Keller), with photo of Thomashefsky, and titles of all selections; four repro. of song sheet covers on back cover; piano edition with verses in Heb./Yid. char. on inside front and inside back covers. Six songs: see entries **341–46**; violin edition issued with another song, *T'filoh erev Yom Kippur* ("Prayer for the eve of the Day of Atonement").

379

Di sukkah from the operetta *Nehr tomid*

Ros. no. 11908

Copr. no. E254577; Mar. 30/Apr. 4, 1911

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The tabernacle or festival booth" from "Eternal light." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: copr. 1910 on cover and music; same as entry **348**. "Decorate the *sukkah* with fruits and flowers. Let us celebrate this age-old feast of harvest and thanksgiving."

380

Kaddish from the operetta *Yeshivoh/yeshiva bokhur*

Ros. no. 10900

Copr. no. E254579; Apr 4/Nov. 19, 1911

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Mourner's prayer" from "The semi-nary student, or the Jewish Hamlet." Libretto: Boris Thomashefsky, adapted from William Shakespeare. Sheet music: same as entry **190**; see entries **44**, **109**.

381

Der sider'l

Ros. no. 11779

Copr. no. E255176; Apr. 5, 1911

Mus.: Joseph Kammen/Kamenetzky

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Jack Kammen/Jacob Kamenetzky

Popr./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The little prayer book." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with drawing of prayer book, and photos of Joseph Kammen, and perf. Sadie Rosenthal; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Cherish this little prayer book throughout your life." This was the first of many collaborative works by the unique musical twin brothers Jacob and Joseph Kamenetzky (changed to "Kammen"); subsequently, they formed their own publishing house, known as the J. and J. Kammen Co.

382

Shabbes koydesh

Ros. no. 11767

Copr. no. E254582; Apr. 7/11, 1911

Mus.: Otto Motzan

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Piano and voice. "Holy Sabbath." Sheet music: elaborate cover design (signed I. Helman), with photos of Gilrod and Motzan (playing the violin); verses in Heb./Yid. char., with an ad for other music, on back cover. This was the first publication registered by Solomon Schenker Co.

383

Veyiten l'kho from the drama *Natan, der vayze*

Ros. no. 12200

Copr. no. E255774; Apr. 17/19, 1911

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "And it shall be given unto you" from "Nathan, the wise." Libretto: Jacob Gordin, adapted from Gotthold Lessing. Sheet music: same as entry **273**. "Your prayers shall be answered."

384

Halt es aykh from the operetta *Nehr tomid*

Ros. no. 12956

Copr. no. E256089; Apr. 24/26, 1911

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Control yourself" from "Eternal light." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: same as entry **348**. "Despite tribulations, have self control, and bear your burdens."

385

Tsiyon marsh from the operetta Nehr tomid

Ros. no. 14315

Copr. no. E256090; Apr. 24/26, 1911

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Zion march" from "Eternal light." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: same as entry 348. "Our people have suffered such hardships in exile. May those who are oppressed return to Zion."

386

Zay gebensht, du frayeh land/Long Live the Land of the Free

Ros. no. 13299

Copr. no. E257253; Apr. 27/29, 1911

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Be blessed, you free land." Sheet music: elaborate cover design (signed J. Keller), with drawings of American eagle, stars and stripes, "lady liberty," and wreaths; four repro. of song sheet covers, or catalog of Yid. music, on back cover; melody sample on inside back. "Uncle Sam, sweet haven of freedom for us the oppressed. Fly the American banner high for the land of opportunity and justice. Long live the land of the free!"

387

Selections from the opera Shulamith

Ros.: 13874

Copr. no. E257254; Apr. 27/29, 1911

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Album in various versions: piano and voice; violin with text; piano without text, in twelve vols.; violin without text, in three vols. "Shulamith [heroine's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with photo of Goldfaden, and titles of all selections; piano and voice edition has copr. 1912 on music, verses in Heb./Yid. char. on back cover; violin with text edition has copr. 1911 on music, catalog of Yid. music on back cover, verses in Heb./Yid. char. on inside front; in all editions, the original twenty-three songs are presented as twenty-five selections. The volumes issued without any text retained the copr. 1898 of the J. Katzenelenbogen Co. on the music, along with an imprint of the Hebrew Publishing Co. on the cover. See entries 9, 25.

388

A briveleh dem taten

Ros. no. 12360

Copr. no. E257530; May 9/11, 1911

Mus.: Solomon Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two editions: piano and voice; violin with text. "A little letter to father." Sheet music: elaborate cover design (signed J. Keller), with drawing of two scenes, a father and son parting in the Old Country, and the same pair meeting at Ellis Island; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Having achieved much success with his song *A briveleh der mameh* ("A little letter to mother"), Smulewitz wrote this companion work. "Mother has died in loneliness and poverty. Write a letter to father, and send money for him to come to America. Alas, father is too ill to be admitted here. He is permitted to see his son at the gate of Ellis Island, and then will be sent back to Europe." This song is a combination of two favorite poignant scenarios: immigration problems, and letters (sent or unsent) to those left behind in the Old Country.

389

Keyser/keter Toyreh

Ros. no. 13201

Copr. no. E257688; May 16, 1911

Mus.: Otto Motzan

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Melody line with text. "Ornamental crown (set upon a scroll) of the *Torah*/Holy Writ." Unpub.

390

Mamenyu/Mamenu

Ros. no. 13359

Copr. no. E257745; May 17/19, 1911

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Mother dear." Subtitled: "Including an elegy to the Triangle fire victims." Sheet music: elaborate cover design (signed Jacob Keller), with a drawing of Rumshisky (full figure), photos of Schorr, and perf. Hyman J. Ginsburg, and noted as Rumshisky's music album; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Appears to be a song whose lyrics were quickly augmented to reflect a tragic event. "Oh, the sorrows of mothers who struggle, and the anguish of orphans left alone. Woe for those victims who perished, and for their families desolated in grief." The Triangle Shirtwaist Company fire occurred at Washington Place and Greene Street in New York City on March 25, 1911; 146 garment workers, mostly young women, lost their lives.

391

Di blumen krentse

Ros. no. 12523

Copr. no. E257850; May 19/20, 1911

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Two versions: piano and voice; violin or mandolin, without text. "The floral wreath." Sheet music: same as entry **322**; some back covers have a catalog of Yid. music in Heb./Yid. char.

392

Di elterns trehren

Ros. no. 14820

Copr. no. E259115; May 25/27, 1911

Mus.: Hyman Altman

Lyr.: Hyman Altman

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "The tears of old folks/parents." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with drawings of wreaths and monuments, and photo of Altman; verses in Heb./Yid. char., and melody samples (or an ad and one repro. of a song sheet cover) on back cover. "Parents care for a child and dry his tears, until he is grown and leaves home. Then lonely parents wait for letters, and their tears go unnoticed. When parents have troubles from children, there is no comfort in the whole world."

393

Kheyshik from the operetta Dos meydel fun vest

Ros. no. 14620

Copr. no. E258686; May 29/June 1, 1911

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Desire/zeal" from "The girl from the west." Sheet music: elaborate cover design (signed Jacob Keller), similar to entry **390**, with drawing of Rumshisky (full figure), and photo of perf. Dora Weissman; four repro. of song sheet covers on back cover; melody samples on inside front. "Zeal, overwhelming desire, makes young men gray. It can lead one to the electric chair. It got a famous man named White shot dead by a jealous husband. Don't let it overwhelm you." The lyrics refer to a widely known scandal of the time, that of the murder (at the roof garden theater of the original Madison Square Garden on East 26th Street in New York City) of architect Leland Stanford White by wealthy playboy Harry K. Thaw, who was married to Evelyn Nesbit, a sometime model and show girl. Yiddish vaudeville *kupletisten* (coupleteers) often used current events as subject matter, which they adapted for their own special audience.

394

A vaybel vi a taybel, komishes duet from the operetta Nehr tomid.

Ros. no. 16584

Copr. no. E258687; May 29/June 1, 1911

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "A little wife like a turtledove, a comic duet" from "Eternal light." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: same as entry **348**; copr. 1910 on music. "A woman has many charming ways. She is precious to a man."

395

Dos beymeleh

Ros. no. 14537

Copr. no. E259451; June 6/7, 1911

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The little tree." Sheet music in two editions: elaborate cover design (signed Maurice Shapiro), with a drawing of angels and cherubs, and photo of Goldfaden; verses in Heb./Yid. char. on back cover; and the "parlor pianist" cover design (unsigned), with photo of Russotto; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. This is a narrative allegorical ballad. "Our ancestors planted a tree of truth and knowledge. It then bloomed and bore sweet fruit, the Ten Commandments and *Torah*/Holy Writ. We nestled, like birds among broad leaves, within our Jewish traditions. Over the ages, though storms have beat against the great tree, it has remained steadfast, and ever with us as our sanctuary."

396

Mamenyu/Mamenu

Ros. no. 15571

Copr. no. E259917; June 19/21, 1911

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Violin or mandolin, with text. "Mother dear." Sheet music: same as entry **390**.

397

A briveleh dem taten

Ros. no. 14558

Copr. no. E260494; June 26/28, 1911

Mus.: Solomon Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Violin or mandolin, with text. "A little letter to father." Sheet music: same as entry **388**.

398

Selections from the opera *Di tsoyberin, oder di kishifmakherin*

Ros. no. 18239
Copr. no. E260836; July 12/13, 1911
Mus.: Abraham Goldfaden
Lyr.: Abraham Goldfaden
Arr.: Henry A. Russotto
Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Album in two versions: piano and voice; violin with text. "The sorceress, or witch." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: same as entry **41**, but with the Hebrew Publishing Co. imprint; copr. 1900 by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co. on cover, and 1911 by the Hebrew Publishing Co. on music.

399

A grus fun der mamen

Ros. no. 17120
Copr. no. E262031; July 15/18, 1911
Mus.: Otto Motzan
Lyr.: Louis Gilrod
Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "A greeting from mother." Sheet music: elaborate cover design (signed I. Helman), with verses in Heb./Yid. char.; more verses in Heb./Yid. char., and an ad for music, books, and religious articles, all on back cover. "A letter arrived from the Old Country. Woe to you, neglectful child, your mother pined away. Worried and abandoned, she has died."

400

Dos sider'l

Ros. no. 20168
Copr. no. E262148; July 20/21, 1911
Mus.: Joseph Kammen/Kamenetzky
Lyr.: Louis Gilrod
Arr.: Jack Kammen/Jacob Kamenetzky
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The little prayer book." Sheet music: same as entry **381**.

401

Di blumen krentse

Ros. no. 18876
Copr. no. E262362; Aug. 1, 1911
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Prop.: Solomon Small

Melody line with text. "The floral wreath." Unpub. in this form. See entries **322**, **391**.

402

Shmuts

Ros. no. 18702
Copr. no. E263604; Aug. 4, 1911
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Prop.: Solomon Small
Melody line with text. "Dirt." Unpub. in this form. See entries 323, 336.

403

Mutter

Ros. no. 19637
Copr. no. E263602; Aug. 4, 1911
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Prop.: Solomon Small
Melody line with text. "Mother." Unpub.

404

Ihr vet oykh zayn alt

Ros. no. 20673
Copr. no. E263603; Aug. 4, 1911
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Prop.: Solomon Small
Melody line with text. "You also will grow old." Unpub.

405

Di fayer korbunes

Ros. no. 21107
Copr. no. E265489; Aug. 24/28, 1911
Mus.: David Meyerowitz
Lyr.: Louis Gilrod
Arr.: Jack Kammen
Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The (Triangle Shirtwaist Co.) fire victims, an elegy." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with drawing of actual building afire, ladders, firemen, women at windows or falling to the ground; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. Melody used here was from another song (*Boyr koro v'akhpereyhu*, see entry **149**). "Have pity for the victims and mercy for their families. Parents and children must say the *kaddish* (mourner's prayer). For these lost maidens, there is the black drape on a coffin and not the white wedding veil."

406

Eili [Eyli], Eili, lomo azavtoni

Ros. no. 23168

Copr. no. E268179; Sept. 29/Oct. 4, 1911

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: A. R./R. A. Zagler

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Piano and voice. "My God, my God, why hast Thou forsaken me." Sheet music: elaborate cover design (signed I. Helman), with idealized photo of an old man leading a group in prayer; verses in Heb./Yid. char., and two repro. of song sheet covers on back cover. Noted on music cover as "The original *Eli [Eyli], Eli*" and with a copr. by the Solomon Schenker Co. on cover and music.

407

Doyna/doina and Moskva

Ros. no. 23099/23100

Copr. no. E266998/9; Oct. 4/7, 1911

Mus.: folk melodies

Lyr.: folk poetry

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and text; violin with text. Two Slavic peasant folk tunes: "*Doyna/doina*, or valley lament" (Romanian-Bessarabian) and "Moscow" (Russian). Sheet music: cover design (unsigned), with photo of Friedsell; blank back; verses in Cyr. char. across the fold. The *Doyna* folk melody was a particular favorite. Earlier in 1907 (dated on music, but without copr. registration) the Samuel Goldberg Co. had issued it in an arrangement by Joseph M. Rumshisky (without text); sheet music: an elaborate cover design (unsigned), with a drawing of a peasant playing the wood pipe in a pastoral setting.

408

Oyf sholom shteyt di velt from the operetta Di neshumeh/neshomeh fun mayn folk

Ros. no. 22701

Copr. no. E268888; Oct. 20/23, 1911

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Hyman Altman

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The world stands (is) at peace" from "The soul of my people." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: elaborate cover design (signed S. Kosch), with photos of Perlmutter, Wohl, and perf. Sam Kesten, and Bessie Thomashefsky; melody samples (general) on back cover and inside front cover. "This world must have peace and love."

409

Beyt tates, mames oyf kinder from the operetta Di neshumeh/neshomeh fun mayn folk

Ros. no. 22766

Copr. no. E268889; Oct. 20/23, 1911

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Pray, fathers and mothers/parents for your children" from "The soul of my people." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: elaborate cover design (signed S. Kosch), with photo of Thomashefsky; melody samples (general) on back cover. "Wherever we may go, our dear parents pray for us, always."

410

Elterns libeh iz vahre libeh from the operetta Di neshumeh/neshomeh fun mayn folk

Ros. no. 23169

Copr. no. E268890; Oct. 20/23, 1911

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Parental love is true love" from "The soul of my people." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry 409. "Children will break your heart. You worry and protect, but alas, it does not help."

411

Der groger from the operetta Di neshumeh/neshomeh fun mayn folk

Ros. no. 23392

Copr. no. E268891; Oct. 20/23, 1911

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Hyman Altman

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The noisemaker" from "The soul of my people." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry 408. The *groger* is a small rattle instrument in the form of a scraper made of wood or metal, whose sound is produced by friction. It is traditionally sounded in synagogues during the chanting of the Book of Esther at services for *Purim* (Feast of Lots). This custom of making loud noises whenever the name of Haman is mentioned originated early in the Talmudic era (ca. 135 C.E.). Particular use of the rattle started in France and Germany during the early Middle Ages.

412

Itsik from the operetta Di neshumeh/neshomeh fun mayn folk

Ros. no. 23663

Copr. no. E268892; Oct. 20/23, 1911

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Itsik (Isaac)" from "The soul of my people." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry 408, with verses in Heb./Yid. char. on inside back cover. "Itsik is no fool. He's smart and people like him."

413

Di neshumeh/neshomeh fun mayn folk from that operetta

Ros. no. 24157

Copr. no. E268893; Oct. 20/23, 1911

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The soul of my people." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry **408**, with verses in Heb./Yid. char. on inside back cover.

414

Ven Gott vet tsaygen vunder from the operetta Di neshumeh/neshomeh fun mayn folk

Ros. no. 24985

Copr. no. E268894; Oct. 20/23, 1911

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "If only God will show wonders/miracles" from "The soul of my people." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry **409**.

415

Parnosoh

Ros. no. 26893

Copr. no. E269441; Oct. 25/28, 1911

Mus.: Hyman Altman

Lyr.: Hyman Altman

Arr.: Arnold Perlmutter

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Piano and voice. "Livelihood/Subsistence." Sheet music: simple design, with photo of perf. Sam Bendel; melody sample, and three repro. of song sheet covers on back cover. "That's the way of the world. It's hard work for some, and an easy life for others."

416

Damen rekhte from the operetta Dos lid der libeh, oder shir hashirim

Ros. no. 25630

Copr. no. E269331; Oct. 27/Nov. 1, 1911

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Ladies for rights/suffragettes" from "The song of love, or song of songs." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: elaborate cover design (signed J. Keller), with a drawing of a man and woman embracing in a pastoral scene; four repro. of song sheet covers on back cover. In its Yiddish lyrics, the song mentions President Taft and advocates women as soldiers, mayors, congressmen, presidents, even as cantors and rabbis!

417

Dos lid der libeh from that operetta

Ros. no. 26411

Copr. no. E269332; Oct. 27/Nov. 1, 1911

Mus.: Joseph Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The song of love." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music in two editions: same as entry **416**; and another (likely issued in 1912) with cover design (unsigned), photo of perf. Rose Zuckerberg, and a catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.); catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "I will wait for you; my love is forever."

418

Fun vigeleh bis in keyver from the operetta Dos lid der libeh

Ros. no. 27548

Copr. no. E269333; Oct. 27/Nov. 1, 1911

Mus.: Joseph Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "From cradle to grave" from "The song of love." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music in two editions: same as entry **416**; and another with cover design (unsigned), and photo of Rumshisky; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I have lived eighty years, and how fast time has flown. Yet, I still remember my mother's lullabies. Vanity, all is vanity. Short is the journey from the cradle to the grave. Life is no more than a dream."

419

A mutters gebeyt

Ros. no. 26659

Copr. no. E269452; Oct. 27/Nov. 4, 1911

Mus.: Jacob L. Small

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "A mother's prayer." Sheet music: cover design (signed J. Keller), with photos of Smulewitz, and of Small (his son); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Almighty God, protect my children from all troubles and any harm. May they be safe from the tsar's cruelty."

420

Der Yiddisher vanderer, oder feryomert farklogt, a Yud bistu gey from the opera Dr. Almasada

Ros. no. 27565

Copr. no. E269453; Oct. 27/Nov. 4, 1911

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The wandering Jew, or in lamentation and mourning, you are a Jew, go away" from "Dr. Almasada [hero's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music in two editions: cover design (unsigned), with photo of Russotto; catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.); verses in Heb./Yid. char. across the fold; another with elaborate cover design (unsigned) and drawings of the central figure of a biblical traveler, to one side a ruined temple in the desert, and on the other side a modern city (New York) with some buildings and a bridge (Williamsburg?); verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Alexander Harkavy on back cover. This narrative ballad was especially popular on shipboard among immigrants on their way to this country. "In sorrow and tears, mistreated and hated, chased and abused, always wandering and never welcome. They tell us, you are a Jew, so go away, go far away."

421

Halt fest dayn emunoh, lo sevoysht velo sekolmi from the operetta Di neshumeh/neshomeh fun mayn folk

Ros. no. 26077

Copr. no. E270333; Nov. 11/13, 1911

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Hyman Altman

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Hold fast to your faith, do not behave shamefully nor worship false idols" from "The soul of my people." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry 409.

422

Business in America

Ros. no. 25467

Copr. no. E271596; Nov. 25/28, 1911

Mus.: Alexander Silberstein

Lyr.: Alexander Silberstein

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Piano and voice. (Printed in Heb./Yid. char.) "Business in America." Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Russotto and Silberstein; catalog of Yid. music on back cover. "In this golden land, everything is business; but not all is *kosher* (ritually pure/proper), so better beware."

423

Avreymeleh, Yiddishe poesie

Ros. no. 27838

Copr. no. E272020; Dec. 4/6, 1911

Mus.: Platon Brounoff

Lyr.: Morris Rosenfeld

Prop./pub.: Platon Brounoff; Poale Zion Singing Society

Piano and voice. "Little Abraham, Yiddish poetry." Sheet music: simple cover (noted as available at Meyer Levin's Music Store, or at Brounoff's Studio); ad for Brounoff's Jewish song collection on back cover. "Abraham, my son, God will watch over you. Be brave and true."

424

Dos leybedigeh yesomeleh from the operetta Blinde libeh

Ros. no. 28941

Copr. no. E273089; Dec. 8/11, 1911

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The lively orphan girl" from "Blind love." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: cover design (unsigned), with photo of young girl praying, and a catalog of Yid. music; verses in Heb./Yid. char., and melody samples on back cover. "Dear God, hear an orphan's prayer. Send me a mother."

425

Ver hot di shuld

Ros. no. 30222

Copr. no. E272252; Dec. 9/12, 1911

Mus.: Alexander Silberstein

Lyr.: Alexander Silberstein

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Piano and voice. "Who has the guilt?" Sheet music: copr. 1912 on music; elaborate cover design (unsigned), with photo of Silberstein; three repro. of song sheet covers, and a melody sample on back cover. "Tell me who should be blamed. Who is the guilty one?"

426

Gavotte tants lid, fertsveyfelte libeh from the operetta Dos lid der libeh

Ros. no. 28419

Copr. no. E272466; Dec. 15/16, 1911

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "A gavotte dance song, desperate love" from "The song of love." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry 416.

427

Rusishes tsigayne from the drama *Der leybedigeh mas*

Ros. no. 29678

Copr. no. E272463; Dec. 15/16, 1911

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Russian gypsy" from "The lively corpse." Libretto: Jacob P. Adler, adapted from Leo Tolstoy. Sheet music: elaborate cover design (signed J. Keller), with photos of Adler, Tolstoy, and perf. Sara Adler. Verses in Cyr. char. included on music.

428

Selections from the operetta *Dos lid der libeh*

Ros. no. 29845

Copr. no. E272464; Dec. 15/16, 1911

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Album in two versions: piano and voice; violin with text. "The song of love." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same cover as entry **416**; verses in Heb./Yid. char. on back cover and on inside front cover. Five songs: see entries **416–18**, **426**; and, *Men tohr nit* ("One must not/It is forbidden").

429

Az du kenst nit un veyst nit, nemt men zikh nit unter from the operetta *Dos dorfs meydel*

Ros. no. 27803

Copr. no. E272892; Dec. 16/17, 1911

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Hyman Altman

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "If you cannot and know not, don't undertake it" from "The country girl." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music in two editions: cover design (unsigned), with photos of Perlmutter, Wohl, and perf. Bernard Bernstein, and catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.); catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; and with the "parlor pianist" cover design (unsigned), and photos of Perlmutter, Wohl, and perf. Bessie Thomashefsky; four repro. of song sheet covers on back cover. A couplet ballad with a dance melody. "Don't meddle or intrude; it's not healthy. Just stick to what you really know."

430

Oys froyen rekhte from the operetta *Dos dorfs meydel*

Ros. no. 27824

Copr. no. E272893; Dec. 16/17, 1911

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Hyman Altman

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "From women's rights" from "The country girl." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music in two editions: same as entry **429**, but with photo on cover of perf. Bessie Thomashefsky instead of Bernard Bernstein; and same as entry **429**. A song about the suffragette movement.

431

Bist mayn kroyn, mayn velt from the operetta *Dos dorfs meydel*

Ros. no. 27910

Copr. no. E272894; Dec. 16/17, 1911

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Hyman Altman

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voices, in two parts (ST). "You are my crown, my world" from "The country girl." Libretto Boris Thomashefsky. Sheet music in two editions: same as entry **430**; and same as entry **429**, with photo of Perlmutter and Wohl; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. A love duet.

432

Dos biseleh erd from the operetta *Dos dorfs meydel*

Ros. no. 28270

Copr. no. E272895; Dec. 16/17, 1911

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The little bit of earth" from "The country girl." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music in two editions: same as entry **430**; and same as entry **431**. "You think you will live forever, and so you strive to accumulate material things. But, everything is given up at the end for a little bit of earth, the grave. Remember throughout your life, that what truly remains yours are honest and charitable deeds, and a good name."

433

Dos finfte gebot

Ros. no. 30492

Copr. no. E274612; Dec. 21, 1911

Mus.: Otto Motzan

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Piano and voice. "The Fifth Commandment (honor your father and mother)." Unpub.

434

A mutters gebeyt

Ros. no. 1016 (1912)

Copr. no. E274552; Dec. 30, 1911

Mus.: Hyman Altman

Lyr.: Hyman Altman

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Piano and voice. "A mother's prayer." Sheet music: copr. 1912 on music; elaborate cover design (signed J. Keller), with drawing of a woman (mother) praying; melody samples on back cover; melody sample on inside front cover. "Almighty God, let no harm come to my children, wherever they may go."

435

Ven du veynst un ven du lakhst

Ros. no. 1619 (1912)

Copr. no. E274553; Dec. 30, 1911/Jan. 3, 1912

Mus.: Alexander Silberstein

Lyr.: Alexander Silberstein

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Two versions: piano and voice.; violin with text. "When you cry, and when you laugh." Sheet music: copr. 1912 on music; cover design (unsigned), with photo of Russotto; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "When things are good, you laugh and the whole world is with you. When you cry, you are alone."

436

Rozhinkes mit mandlen from the opera Shulamith

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: A. R./R. A. Zagler

Piano and voice. "Raisins with/and almonds" from "Shulamith [heroine's name]." Sheet music: no dates given, but assumed as ca. 1911 from materials on song sheet, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover design (unsigned), with photo of Goldfaden; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. (translator?) on back cover. "In a corner of the Holy Temple, the widow of Zion sits rocking her child to slumber. Hush, under your cradle is a pure white little kid/goat bringing good things. You will have raisins, almonds and honey; you will study *Torah*/Holy Writ, and have a sweet life. Now, sleep my baby." Over the decades, this lovely lullaby became enormously popular. Goldfaden adapted his song's chorus from the melody and poetry of a nineteenth-century East European Yiddish folk song, *Unter dem kinds vigeleh* ("Under the child's cradle").

437

Birkhas kohanim; B'rosh Hashonoh; U'nesaneh toykef

No registration

Mus.: liturgical chants

Lyr.: liturgy

Arr.: Joachim Kurantmann

Piano and voice. Three selections from the Jewish High Holy Days (New Year and Day of Atonement) liturgy, as arranged for popular performance. "Priestly blessings"; "On the new year"; "Declare the mighty holiness of this day." Sheet music: see entry **35**; variably copr. 1899/1900 on music by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co., dated 1911 on cover and pub. by the Hebrew Publishing Co.; original cover adapted for the later edition; catalog of Yid. music on back cover.

438

Az Gott vil, shist a bezihm from the operetta Khoson kalleh

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Louis Friedsell

Piano and voice. "If God wills, a broom shoots" from "Bridegroom and bride." Libretto: Sigmund Mogulesco. Sheet music: copr. 1903 on cover, none on music; dated 1911 on back cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover design (signed B. Weinstock), with idealized photo of Mogulesco, and noted as Mogulesco's music album; four repro. of song sheet covers on back cover. "Anything can happen, and all things are possible, but only with God's help."

439

Selections from the opera Dovid's fideleh

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Henry A. Russotto

Album in two editions: piano and voice; violin with text. "David's fiddle/violin." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: see entry **23**; copr. 1898 by the J. Katzenelenbogen Co., and pub. 1911 by the Hebrew Publishing Co.; original cover adapted for the later edition; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover.

440

Dos krigeleh from the opera Dovid's fideleh

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "The little pitcher" from "David's fiddle/violin". Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: copr. 1898 on music by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co., and pub. 1911 by the Hebrew Publishing Co.; catalog of Yid. music on back cover. "Like doing good deeds in life, the little pitcher pours endlessly. The more you give, the more you will still have."

441

Mireleh's geburtstog; Di yesoymeh, romans Mireleh; Elend bin ikh, un Yiden b'ney rakhmonim; Di katerinke un Mireleh's erklerung, all from the opera Di tsoyberin, oder di kishifmakherin

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. Four songs: "Mireleh's birthday"; "The orphan girl, Mireleh's story"; "I am alone, and Jews, sons of mercy"; "The organ grinder, and Mireleh's explanation" all from "The sorceress, or witch." Libretto: Abraham Goldfaden, in a variant of the Cinderella story. Sheet music for three editions: copr. 1900 on music by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.; copr. 1911 on cover and on some music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (unsigned), with photo of perf. Regina Prager (edition part of a series of her popular solos); catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Given here as four songs: (1) "On the day of her birth, all good blessings were made. Now orphaned and alone, abandoned and hungry, she begs for her sustenance." (2) Solo with chorus, "This is an orphan's lamentation, the sad story of her life." (3) "Have pity, oh merciful Jews. Help me to find a family and home." (4) "By moonlight, hear me swear to find my love, the beautiful Mireleh. If you see her, say that I, the organ grinder Marcus, seek her." Among the other roles in this opera were Hotsmakh, as the peddler godfather, and *bobeh* (granny) Yakhne/Johana, as the old gossip and sorceress whose name "Yakhne" has passed into general usage as the quintessential meddler or busybody. For a full album roster of titles, see entries **41**, **398**.

442

Shtey oyf mayn folk from the opera Dr. Almasada

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "Arise my people" from "Dr. Almasada [hero's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1906 on music and 1911 on cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover design (unsigned); catalog of Slavic music (Pol., Rom., Pol., and Ukr.) in Cyr. char. on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Arise, awake from your dreaming. The morning sky is fresh and clear. All is alive with wisdom and hope. It is a new time, my people."

443

Selections from the opera Shmendrig [Shmendrik]

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Album for piano and voice. "Shmendrig (hero's name—more often given as Shmendrik)." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1911 on cover and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed Maurice Shapiro), with drawings of cherubs, angels, scrolls, and musical instruments, and with photo of Goldfaden; four repro. of song sheet covers on back cover. Six songs: *Solo*, *Brayne mit kor* ("Brayne's solo with chorus; it is Shmendrig's wedding, may all blessings come to my child"); *Romans Rosa* ("Rosa's story; where are my golden years, all gone"); *Duet*, *Rosa un Dovid* ("Duet; forever yours, my beloved"); *Rosa mit kor* ("Rosa with chorus; dear bride, do not cry"); *Brayne mit kor* ("Brayne with chorus; this evening a wedding was made, let us all dance"); and *Di kalleh heyst Polina, a tants* ("The bride's name is Paulina, a dance"). The name "Shmendrik" passed quickly into the vernacular as referring to a good natured simpleton or oaf.

444

Men tohr nit from the operetta Dos lid der libeh

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Piano and voice. "One must not" from "The song of love." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: copr. 1911 on cover and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "parlor pianist" cover design (unsigned), with photo of Rumshisky; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) in Cyr. char. on inside front cover. "Enjoy the good years. One should not throw them away, or waste them. Have a good time while you can, but be careful never to shame yourself." With a dance music coda. For a full album of titles, see entry **428**.

445

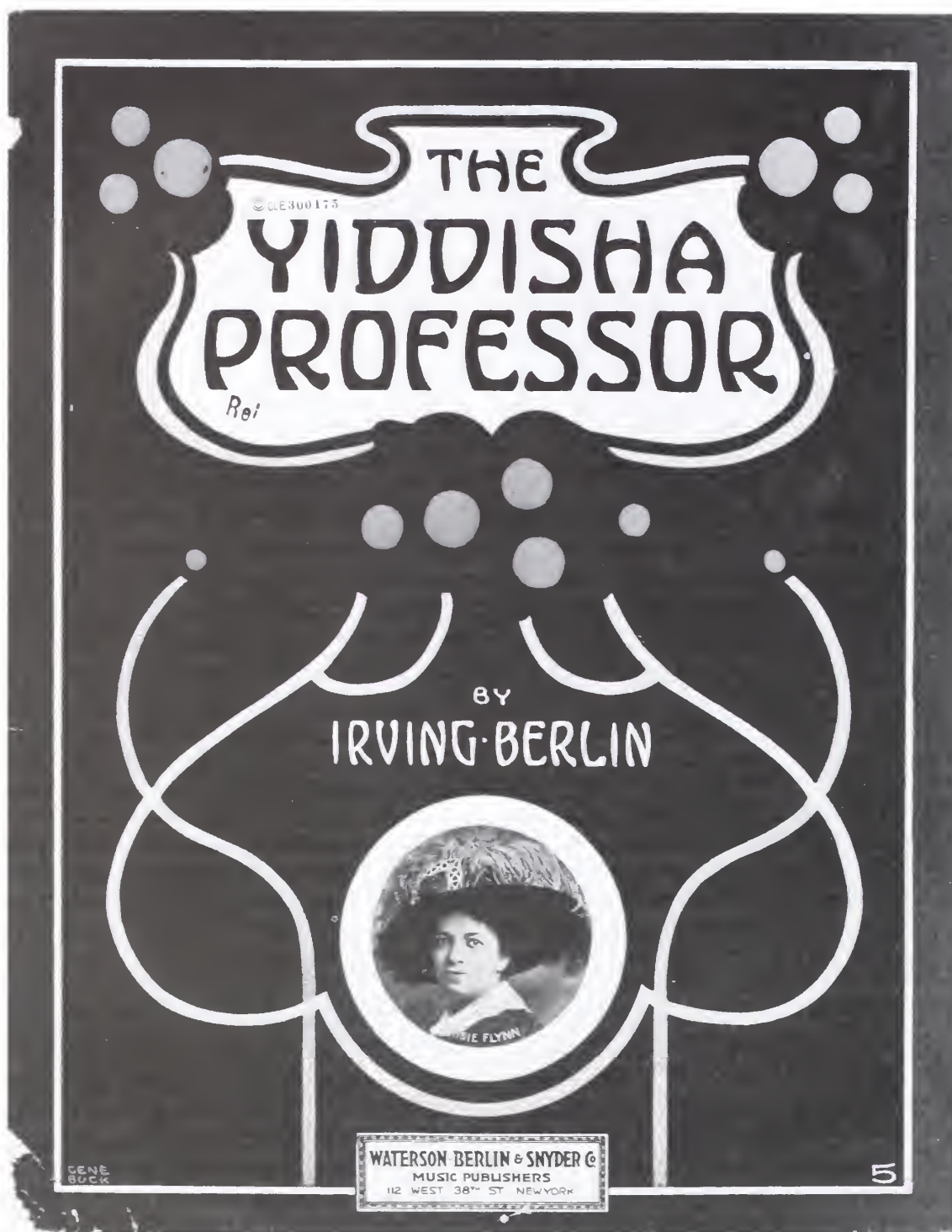
Selections from the operetta Dos dorfs meydel

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Hyman Altman; Boris Thomashefsky

Two versions: piano and voice; violin with text. "The country girl." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: copr. 1911 on cover and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (unsigned), with photos of Perlmutter and Wohl; verses in Heb./Yid. char. on back cover; ad for music (general) on inside front cover. Four songs: see entries **429–32**.



An example of general music copyright registrations that reflected the influence of Yiddish popular songs is one from 1912 with music and lyrics by Irving Berlin, entitled *The Yiddisha Professor*. The publisher is Waterson, Berlin & Snyder Company. In 1939, Irving Berlin renewed the copyright on this song. From 1909 to 1912, he copyrighted a number of Yiddish genre selections, subsequently renewing registrations on all of them. (See the introduction to the year 1912.)

1912

General music registrations for 1912 included "At the Yiddisha Ball," music by Harry M. Piani, lyrics by Joe McCarthy, published by the Leo Feist Co. (ros. no. 13334; copr. no. E288779; July 5/6, 1912); "Yiddisha Turkey Trot," music by Arthur Fields and Harry Carroll, lyrics by Arthur Fields, published by the Waterson, Berlin and Snyder Co. (ros. no. 18974; Copr. no. E293456; Sept. 16, 1912); "Cohen's Yiddisha Band," music by Harry M. Piani, lyrics by Ballard MacDonald, published by the Joe Morris Co. (ros. no. 19417; copr. no. E296984; Oct. 16, 1912); "Yiddisha Professor, Cohen the Piano Teacher," music and lyrics by Irving Berlin, published by the Waterson, Berlin and Snyder Co. (ros. no. 23825; copr. no. E300175; Nov. 23, 1912); "My Yiddisha Blonde," music by Anatol Friedland, lyrics by Melville Alexander, published by the Jerome H. Remick Co. (ros. no. 24899; copr. no. 298958; Nov. 29/Dec. 3, 1912); and "I Love to Listen to a Yiddisha Band," music by Lew Evans, lyrics by M. F. Meyers, arranged by Dave Kaplan, published by the M.F. Meyers Music Co. (ros. no. 24452; copr. no. 299504; Dec. 12/16, 1912).

A unique and significant collection of Yiddish folk song materials was registered in 1912 both as literature and as music: *Yiddishe Folkslieder Mit Melodien* ("Yiddish Folk Songs [and Poetry] with Melodies"), in two volumes, collected from the oral tradition by Yehuda Leyb Cahan, published by the International Library Publishing Co. (ros. no. 8630; copr. no. A309720; Mar. 29/30, 1912). Born in 1881 in Vilna, and a watchmaker by livelihood, Cahan was a dedicated folklorist by avocation. He began his collection of ballad texts and melody lines in 1896, and continued that work after immigrating to New York City in 1904. Before his death in 1937, he had added two more volumes to this compilation, for a total of 560 items. In a prefatory essay to the composite edition of Cahan's four volumes, issued in 1957 by YIVO Institute for Jewish Research, Yiddish scholar Max Weinreich wrote: "There is hardly an anthology of Yiddish folk songs after 1912 that has not drawn on this collection." It may be added here that much of this material also has found its way into American Yiddish popular songs, either by adaptation or the blending of intrinsic qualities.

By 1910, the Hebrew Publishing Co. had also acquired (through acquisition of the catalogs of the Meyer Levin Co. and the Theodore Lohr Co.) simplified general piano works ("classic pieces"), as well as Slavic music (Polish, Romanian, Russian, and Ukrainian) and had added more music to those categories. Many Yiddish immigrants knew those languages and warmly appreciated their folk dance tunes (*bulgar, dobridzin, gavotte, kozatski, mazurka, polka, quadrille, serba, volakh, valse*). Beginning in 1911, catalogs of Slavic music appeared on Jewish song sheet publications along with the usual Yiddish ones. From 1912 onward, the prolific arranger and composer Joseph M. Rumshisky prepared a number of piano and violin or mandolin versions for the Hebrew Publishing Co., with song texts given in Cyrillic characters as well as romanized. Some of that sheet music also had covers with special designs, signed by Mitchell Loeb, with drawings of peasants dancing and playing musical instruments in pastoral settings. Arrangements of Slavic selections were also contributed by Louis Friedsell and Herman S. Shapiro, and later by Abe Schwartz. Often, this music appeared in editions together with Yiddish songs, especially for wedding dances collections arranged by *klezmer* (folk band) musicians, and were incorporated into their dance tune repertoires. It is likely that in this way certain distinctive melodic patterns achieved broader popularity and became recognized as qualities of Jewish entertainment music in America. Two particular Slavic works, *Ozidanie valse* and Ivanovici's "Waves of the Danube," underwent a variety of alterations from the earliest registered arrangements by Simon Adler for the Theodore Lohr Co. in 1896, to those later ones registered for Rumshisky, Friedsell, and Kammen. Then, both songs entered Yiddish stage balladry through the creative artistry of lyricist and performer Chaim Towber/Tauber, and finally came into general American popular music (notably the latter, best known as "The Anniversary Waltz").

446

A mutters gebeyt

Ros. no. 1004

Copr. no. E275256; Jan. 16/18, 1912

Mus.: Jacob L. Small

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Violin or mandolin with text. "A mother's prayer." Sheet music: see entry **419**. Also in an edition (later?) with another song for violin or mandolin, with text, *L'koved Shabbes* ("To honor the Sabbath"), music and lyrics by Aaron Lebedeff.

447

A kind's gebeyt from the drama *Fremde kinder, oder Ellis Island*

Ros. no. 3940

Copr. no. E277589; Feb. 24/26, 1912

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "A child's prayer" from "Alien children, or Ellis Island." Libretto: Zalman Libin. Sheet music: cover design (unsigned), with a catalog of Yid. music, and melody samples; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "God, hear a child's prayer, and help my parents to enter America at Ellis Island. Let God's angels speed us to freedom."

448

Der rebi [rebbe] hot geheysen freylekh/frey lakh zayn

Ros. no. 5692

Copr. no. E279382; Feb. 28/Mar. 1, 1912

Mus.: folk melody; Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden; Anshel Schorr

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "The rabbi has bid us be joyful." Sheet music: copr. 1911 on cover; elaborate cover design (signed Jacob Keller), with drawing of scrolls and music, and photo of Rumshisky; piano edition with catalog of Yid. music on back cover; violin edition with four repro. of song sheet covers on back cover. Violin edition also includes melody lines (arr. by Rumshisky) of two other songs: *Oyf'n pripetshok* ("By the fireside/at the hearth"), mus. and lyr. by Mark Warshawsky; and *Der rotseyakh* ("The murderer"), mus. and lyr. by Abraham Goldfaden.

449

Rozhinkes mit mandlen from the operetta *Shulamith*

Ros. no. 5878

Copr. no. E282123; Mar. 11/13/18, 1912

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: A. R./R. A. Zagler

Prop./Pub.: Solomon Schenker Co.

Violin or mandolin without text. "Raisins with/and almonds" from "Shulamith [heroine's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: elaborate cover design (signed De Lakay), with drawings of women, a harp, and birds; melody samples (general) on back cover. See entry **436**.

450

Besser iz tsu blayben a moyd

Ros. no. 3820

Copr. no. E279773; Mar. 11/14, 1912

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Isaac Reingold

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Better to remain a maiden/unmarried girl." Sheet music: cover design (unsigned), with photo of Rumshisky and catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.); catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "One year after marriage, the hopeful maiden becomes a worn-out housewife. She's always at home, cleaning, cooking, with babies. Her husband says those are her duties, and he goes to the theater. Better to have stayed single!"

451

Litvak un galitsiyaner, duet from the operetta *Dos meydel fun vest*

Ros. no. 5025

Copr. no. E279775; Mar. 11/14, 1912

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Litvak (someone from Lithuania/Latvia) and Galician (someone from Galicia, then Austria/Poland)" from "The girl from the west." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: cover, same as entry **393** but without photo; catalog of Yid. music on back cover. More in jest than real antagonism, Jews from those two areas of East Europe poked fun at each other for their regional pronunciations of Yiddish, as well as their special food preferences and social patterns. The song concludes: "But here in America, we are all simply Jewish, so let's be friends."

452

A meydel's gebeyt

Ros. no. 5115

Copr. no. E279777; Mar. 11/14, 1912

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "A maiden's prayer." Sheet music: simple cover with photo of Rumshisky; catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover.

453

Di mutter

Ros. no. 7756

Copr. no. E282559; Mar. 29/30, 1912

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop.: Solomon Small

Melody line with text. "The mother." See entry **403**. Unpub.

454

Shuldig bist du, Yideleh aleyn from the operetta A rayze nokh Amerika

Ros. no. 8134

Copr. no. E280686; Mar. 30/Apr. 1, 1912

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Guilty are you, little Jew, only you" from "A journey to America." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with drawing of George Washington and the Statue of Liberty, and photos of Perlmutter, Thomashefsky, and Wohl; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Despite his virtues and achievements, the Jew is always found guilty, blamed and despised."

455

Ikh beynk nokh di kindershe yoren

Ros. no. 9612

Copr. no. E284899; May 16/20, 1912

Mus.: Hyman Altman

Lyr.: Hyman Altman

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Piano and voice. "I long for the childhood years." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char., with melody sample and one repro. of song sheet cover on back cover. "I long for those carefree childhood years. Now no longer young, with my dear parents gone, I yearn for those happier days."

456

Der tsurikgeshikte emigrant

Ros. no. 11239

Copr. no. E284898; May 16/20, 1912

Mus.: Alexander Silberstein

Lyr.: Alexander Silberstein

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Piano and voice. "The sentback/deported immigrant." Sheet music in two editions: same as entry **422**; and another with elaborate cover design (unsigned), and photo of Silberstein; verses in Heb./Yid. char., melody sample, and one repro. of song sheet cover, all on the back cover. A favorite topic among immigrants was the retelling of their dramatic entrance into this country at Castle Garden and then (from 1892 onward) at Ellis Island. The greatest fear was of the medical examination and being sent back, denied admission because of illness. This song mentions *Kesel garten* (Castle Garden), but no particular disease or affliction. Historical documentation indicates two particular physical ailments, which when found by examination barred the immigrants at that time: favus (a scalp parasite infection) and trachoma (an eye inflammation).

457

Damen

Ros. no. 9794

Copr. no. E285197; May 20, 1912

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Joseph M. Rumshisky

Prop.: Edwin A. Relkin Co.

Piano and voice. "Ladies." ("Mankind is blessed with you.") Unpub.

458

A ziftsen fun Tsiyon, valse

Ros. no. 12748

Copr. no. E285889; June 14/17, 1912

Mus.: J. Manishor

Lyr.: none

Arr.: Chayim Weissman

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice without text. "A sigh from Zion, waltz." Sheet music: elaborate cover design (unsigned); blank back.

459

Eyl Shaday Almakhtigeh, oder Mogulesco's valse from the operetta Homon, der tsvayter

Ros. no. 11632

Copr. no. E288043; June 15/18, 1912

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Lord God Almighty, or Mogulesco's waltz" from "The second Haman." Libretto: Moses Horowitz. See entry 28. Sheet music: copr. 1903 on cover, 1912 on music; elaborate cover design (signed B. Weinstock), with a drawing of musical instruments, and photo of Mogulesco, and noted as Mogulesco's music album; four repro. of song sheet covers on back cover. This is a prayer song in waltz form. "Dear God, please protect and bless us."

460

Khurban/khurb'n Titanic, oder der nasser keyver/The Titanic's Disaster

Ros. no. 14540/1

Copr. no. E288996/7; July 16/18, 1912

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "The destruction of the *Titanic*, or the watery grave." Sheet music: elaborate cover design (signed J. Keller), with drawings of a sinking liner, the Straus couple, an angel and a wreath; four repro. of song sheet covers on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. The luxury ocean liner *Titanic* sank in the north Atlantic Ocean on April 15, 1912, with the loss of 1,513 lives. Having themselves endured the hazards of an ocean voyage, immigrant Jews felt strong emotional ties to those passengers on the *Titanic*, whether in the ship's steerage or in upper levels. Moreover, among those who perished was a Jewess Ida Straus, who declined a seat in a lifeboat, and chose to remain on board with her husband Isador Straus, a prominent New Yorker. "Man, you are no match for the cold ocean's power. It is a wet and deep grave. Shed tears for all the lives lost. And for her noble courage, all should honor and remember the name of Ida Straus."

461

Di shvuoh

Ros. no. 21334

Copr. no. E296673; Aug. 5/Sept. 16, 1912

Mus.: A. M. Berenstein/Bernstein

Lyr.: Joshua H. Pelovitz

Prop./pub.: Joshua H. Pelovitz (Baltimore, Md.)

Piano and mixed chorus (SATB). "The oath." Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with drawing of banners; verses in Heb./Yid. char. on the back cover. "We swear by Zion's emblem, to rescue our homeless and oppressed people."

462

Yankel from the operetta Di Yiddishe kroyn

Ros. no. 21938

Copr. no. E296922; Aug. 11/Oct. 14, 1912

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Hyman Altman

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Yankel/Jacob" from "The Jewish crown." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with photos of Perlmutter, Wohl, and perf. Leon Blank and Rosa Karp; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover. "Little Jacob, do not be afraid. God is with you."

463

In honig land from the operetta Di Yiddishe kroyn

Ros. no. 20224

Copr. no. E296925; Oct. 11/14, 1912

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "In the land of honey" from "The Jewish crown." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry 462. "Long ago, there was a land of milk and honey."

464

Kusen/kussen iz kayn zind from the operetta Di Yiddishe kroyn

Ros. no. 20376

Copr. no. E296924; Oct. 11/14, 1912

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Kissing is no sin" from "The Jewish crown." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry 462.

465

Leybedig un freylekh from the operetta Di Yiddishe kroyn

Ros. no. 20412

Copr. no. E296923; Oct. 11/14, 1912

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Lively and joyful" from "The Jewish crown." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry 462.

466

Oy, vi sheyn, orientalishes lid from the operetta *Di Yiddishe kroyn*

Ros. no. 20930

Copr. no. E296928; Oct. 11/14, 1912

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Oh, how pretty, an oriental song" from "The Jewish crown." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry **462**.

467

Dos sheyfeleh from the operetta *Di Yiddishe kroyn*

Ros. no. 21256

Copr. no. E296926; Oct. 11/14, 1912

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Hyman Altman

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The little sheep" from "The Jewish crown." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry **462**.

468

Di Yiddishe kroyn from that operetta

Ros. no. 21942

Copr. no. E296927; Oct. 11/14, 1912

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The Jewish crown." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music in two editions: same as entry **462**; and another with copr. 1911 on music; cover design (unsigned), with a catalog of Yid. music, melody samples (general), and photo of Thomashefsky; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover. "Truly lost is that person who has abandoned the Yiddish crown, our *Torah*/Holy Writ."

469

A man zol men zayn from the operetta *Ihr gloybens bekenung*

Ros. no. 21980

Copr. no. E298480; Oct. 23/25, 1912

Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Lyr.: Hyman Altman

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Piano and voice. "One should behave like a (responsible) man" from "Her confession." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: elaborate cover design (signed J. Keller), with photos of Brody, Friedsell, and perf. Fannie Lubretzky; catalog of Yid. music on back cover.

470

Oy tatenyu, oy mamenyu, oder dos leybedigeh yesoymeleh from the operetta *Ihr gloybens bekenung*

Ros. no. 23167

Copr. no. E298479; Oct. 23/25, 1912

Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Lyr.: Hyman Altman

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Piano and voice. "Oh dear father, oh dear mother, or the lively orphan girl" from "Her confession." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: same as entry **469**. "Oh God, those who have their parents are so blessed. All alone, I must try to be happy."

471

Shloflid from the operetta *Ihr gloybens bekenung*

Ros. no. 23424

Copr. no. E298481; Oct. 23/25, 1912

Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Lyr.: Hyman Altman

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Piano and voice. "Sleep song, lullaby" from "Her confession." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: same cover as entry **469**, but with photo of perf. David Kessler; melody samples on back cover.

472

Kabulas ponim/punim from the operetta *Ihr gloybens bekenung*

Ros. no. 22776

Copr. no. E298482; Nov. 1/7, 1912

Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Lyr.: Hyman Altman

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Piano and voice. "Meeting (greeting) face to face" from "Her confession." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: same as entry **471**.

473

A briveleh fun Rusland

Ros. no. 21975/6

Copr. no. E298499/E298500; Nov. 11/14, 1912

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "A little letter from Russia." Sheet music: elaborate cover design (signed J. Keller), with photo of Smulewitz and noted as Smulewitz's music album; piano edition with catalog of Yid. music on back cover; violin edition with four repro. of song sheet covers on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover. A letter arrives from an old mother left behind in Russia. She tells of great hardships there, cruel tsarist edicts, poverty, and pogroms. She blesses her children who are now in free America. Like other popular *brivelehs* (letter songs) of the time, there is an underlying didactic message: Before it's too late, help your parents to emigrate and join you here, or at least send back some money to help support them.

474

A briveleh tsu Gott

Ros. no.: 21977/8

Copr. no. E298501/2; Nov. 11/14, 1912

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "A little letter to God." Sheet music: elaborate cover design (signed J. Keller), with photo of Smulewitz, and noted as Smulewitz's music album; piano edition with catalog of Yid. music on back cover; violin edition with four repro. of song sheet covers on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back; for an additional piano edition there is the same cover design, with catalogs of Yid. music and Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "This is my letter to God. Almighty, please protect our people from pogroms. Lord, in Your mercy have we placed our trust and faith. Save our brothers. Let them find safe haven, if not in America, then in the land of Zion."

475

Bist mayn matuneleh from the operetta Tsvey t'noyim

Ros. no. 22146

Copr. no. E298503; Nov. 11/14, 1912

Mus.: Arnold Perlmuter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "You are my little gift" from "Two engagement contracts (for marriage)." Libretto: (author?). Sheet music: copr. 1907 on cover; elaborate cover design (signed Louis Terr), with photo of Henry A. Russotto, and noted as Russotto's music album; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "You are bright as the sun, and lovely as the moon. I need no other gift but you."

476

Di Toyreh iz di beste s'khoyre from the operetta Tsvey t'noyim

Ros. no. 22332

Copr. no. E298505; Nov. 11/14, 1912

Mus.: Arnold Perlmuter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The *Torah*/Holy Writ, is the best merchandise" from "Two engagement contracts (for marriage)." Libretto: (author?). Sheet music: same cover as entry 475; four repro. of song sheet covers on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Honor the *Torah* all of your life. It is the dearest possession you can ever have."

477

Selections from the operetta Tsvey t'noyim

Ros. no. 23356

Copr. no. E298504; Nov. 11/14, 1912

Mus.: Arnold Perlmuter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Album for violin without text. "Two engagement contracts (for marriage)." Libretto: (author?). Sheet music: same as entry 476. Three songs: see entries 475, 476, 479.

478

Yom hakippurim

Ros. no. 23826/7

Copr. no. E298507/8; Nov. 11/14, 1912

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Day of the atonements." Sheet music: elaborate cover design (signed J. Keller), with photo of Smulewitz and noted as Smulewitz's music album; piano edition with verses in Heb./Yid. char. on back cover; violin edition with four repro. of song sheet covers on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "All prayers rise heavenward at this holy time of the year. For Jewish wanderers, adrift in the sea of diaspora, the flame of age-old faith burns brightly with steadfast hope. May Almighty God forgive our sins and bless us all."

479

Tsurik aheym from the operetta Tsvey t'noyim

Ros. no. 23845

Copr. no. E298506; Nov. 11/14, 1912

Mus.: Arnold Perlmuter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Return to home" from "Two engagement contracts (for marriage)." Libretto: (author?). Sheet music: same as entry 475. "I want to return home to you, my beloved. I have strayed far away, and pray to see you again. Do not cry, my dear wife." Variant of the theme of a wife abandoned overseas in Europe, and a repentant emigrant husband.

480

Shpil, shpil, shpil

Ros. no. 26543

Copr. no. E300689; Dec. 16/18, 1912

Mus.: Hyman Altman

Lyr.: Hyman Altman

Arr.: Joseph Kamern/Kamenetzky

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Play, play, play." Sheet music: cover design (unsigned), with photo of Altman; verses in Heb./Yid. char. and melody samples on back cover. "Play your music, little Jew. Let your melodies remind us all of olden times, of our history and traditions. In the diaspora, your fiddle is a sound of Zion's harp."

481

Selections from the operetta *Di Yiddishe kroyn*

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Album for voice and piano. "The Jewish crown." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: copr. 1911 on music, 1912 on cover, and pub. by the Albert Teres Co.; souvenir edition intended for sale at a theater; cover same as entry **462**; cast roster, in Heb./Yid. char. and in Eng., and melody samples (general) on back cover. Seven songs: see entries **462-68**.

482

Keyser/keter Toyreh

No registration

Mus.: Otto Motzan

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Henry A. Russotto

Two versions: piano and voice; violin without text. "Ornamental crown on the scroll of the *Torah*/Holy Writ." Sheet music: copr. 1907 on cover, 1912 on music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed Louis Terr), with a drawing of a crown, and photo of Russotto, and noted as Russotto's music album; four repro. of song sheet covers on back cover. "As a silver crown adorns the *Torah*/Holy Writ scrolls, so does the *Torah* itself adorn our lives."

1913

During the first decade of this century, there were two tragic figures in American Yiddish popular music: Abraham Goldfaden and Eliakum Zunser. Goldfaden (d. 1908) was unable ever to claim financial rewards for the vast popularity of his songs, and was rarely involved in the performances of his own Yiddish operettas in the United States. Though revered, he was an outsider. As a *badkhen* (folk minstrel), Zunser had been extremely popular throughout East European, but in America he and his works languished in obscurity. He was never able to create songs relevant to the American immigrant experience. When Eliakum Zunser died on September 22, 1913, he was buried in Brooklyn's Washington Cemetery near the grave of Abraham Goldfaden.

Increasing numbers of registrations appeared for Hebrew folksongs, hymns, and traditional liturgical music. They were issued as collections or single works by general music publishers, as well as Jewish companies. Arrangers for those materials included: Ira Arnstein, Platon Brounoff, Jacob Fleischman, Louis Friedsell, Arnold Perlmutter, Joseph M. Rumshisky/Rumshinsky, Henry A. Russotto, and Albert Teres. Early on, popularized versions of the liturgical chant *Kol nidrey* ("All vows") ranged from simple parlor piano song to concert style vocal and instrumental music.

Among the many special sheet music covers of the various publishers during this period, a particularly attractive one was the "lady with the lute" as designed by Jacob Keller for the Hebrew Publishing Co. It appeared initially in 1913, and was used in a variety of colors for many songs over the next years. An extremely elaborate drawing, it showed a young woman in flowing gown and scarfs, with flowers in her long hair, playing a lute-like instrument and obviously singing; there was a background of trees, flowers, birds (also apparently singing), and a moon framing the woman's head. This cover design provided scrolled areas for printed matter, for photos, and for a publisher's imprint.

483

Khantshe in Amerika from that operetta

Ros. no. 4199

Copr. no. E305266; Mar. 4/8, 1913

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Khantshe/Chantshe [female name] in America." Libretto: Nahum Rackow. Sheet music: the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller); catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "What a lady is Chantshe. They laughed at her, but now she is admired. She's a suffragette, and is for women's rights and independence."

484

Ikh hob from the operetta Khantshe in Amerika

Ros. no. 4769

Copr. no. E305267; Mar. 4/8, 1913

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice, with violin or mandolin insert. "I have" from "Khantshe/Chantshe [female name] in America." Libretto: Nahum Rackow. Sheet music: copr. 1914 on string music sheet; cover design (unsigned), with photos of Rumshisky and perf. Sam Kesten/Kasten (in costume); catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb/Yid. char. across the fold. "I have everything I want, without a cent in my pocket. All is mine, property and business, fine home and clothes. I don't lie; I have it all. Only, it's all in my dreams."

485

A man, a vayb from the operetta *Khantshe in Amerika*

Ros. no. 5098

Copr. no. E308434; Mar. 4/8, 1913

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "A husband, a wife" from "Khantshe/Chantshe [female name] in America." Libretto: Nahum Rackow. Sheet music: cover design (signed J. Keller), with photo of perf. Bessie Thomashefsky (in male clothing); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "We are a modern couple."

486

Vey dir, kind fun armuth/oremut from the operetta *Khantshe in Amerika*

Ros. no. 6054

Copr. no. E308435; Mar. 4/8, 1913

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Woe to you, child of poverty" from "Khantshe/Chantshe [female name] in America." Libretto: Nahum Rackow. Sheet music: cover design (signed J. Keller), with a drawing of the American flag, and photo of perf. Bessie Thomashefsky (in male clothing); four repro. of song sheet covers on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Slave of need, you must labor for bread from childhood to death. All your life is a struggle to survive, a battle against poverty."

487

Der Yiddisher ganeyden from the operetta *Der Yiddisher fohn*

Ros. no. 8718

Copr. no. E309428; Apr. 25/29, 1913

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The Jewish Garden of Eden (paradise)" from "The Jewish banner." Libretto: Yitzhok/Isaac Solotarefsky. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; the first page of the song on cover; cast roster, in Heb./Yid. char. and in Eng., with melody samples (general), all on back cover.

488

A mames verth

Ros. no. 9780

Copr. no. E309503; May 3/6, 1913

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Jack Kammen/Kamenetzky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "A mother's worth." Sheet music: cover with catalog of Yid. music and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "For a million dollars, all the money in the world, you will not find anyone like your mother. Only when she is gone and in the grave, does her child realize what a treasure was a mother."

489

A yuhr nokh mayn khasseneh

Ros. no. 8760

Copr. no. E311548; May 22/24, 1913

Mus.: Isaac Reingold

Lyr.: Isaac Reingold

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Piano and voice. "A year after my wedding." Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with photo of Russotto; verses in Heb./Yid. char., melody samples, and one repro. of a song sheet, all on back cover; melody sample on inside front cover. "Once a carefree young maiden, now a worn-out woman, cleaning and cooking, with a crying baby."

490

Men darf bay/bei Gott kayn kashes freygen

Ros. no. 9827

Copr. no. E309891; May 26, 1913

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Jack Kammen/Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "One must not ask questions of God." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with drawing of large question mark, and photo of Smulewitz; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. "Don't challenge God's judgments. Do the best you can in your life."

491

Oh Those Beautiful Eyes Waltz, from the operetta, *My Sweet Girl*

Ros. no. 15617

Copr. no. E315636; Aug. 14/18, 1913

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. Song uses some Eng. words as title and in text (printed in Heb./Yid. char.). Libretto: (author?). Sheet music: the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Rumshisky; catalog of Yid. music on back cover. "Beauty is found in your shining bright eyes."

492

Shtey oyf, mayn man

Ros. no. 18209

Copr. no. E319316; Aug. 19/22, 1913

Mus.: Isaac Reingold

Lyr.: Isaac Reingold

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Arise, my man." Sheet music: the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Rumshisky; catalog of Yid. music on back cover. "Arise, get up my son, and seek a job. Toil from dawn till night like so many others in a factory shop. Hear the machines rumble loudly in your ears, and work fast. Labor for rent and food, while time passes, and the precious years of your life fly by."

493

Dus/dos aturaleh/etureleh

Ros. no. 16302

Copr. no. E319754; Sept. 6/8, 1913

Mus.: Otto Motzan

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Joseph Kamern/Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The little decoration." Sheet music: copr. 1912 on music; elaborate cover design (signed Louis Terr), with drawing of man and boy at their prayers, each wearing *tefilin* (phylacteries) and *talles* (prayer shawl); catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. "The phylacteries bound at the forehead and around the arm, and the embroidered collar on the prayer shawl are our Jewish decorative adornments." At *Bar mitzvah*, Jewish males receive those ritual garments, which they are to wear at prayer for the rest of their lives.

494

Der ershter khaver

Ros. no. 16773

Copr. no. E319753; Sept. 6/8, 1913

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Jack Kammen/Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The first/best friend." Sheet music: elaborate cover design (signed L.T./Louis Terr), with a drawing of parents and children in a family group, and photo of Smulewitz; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. "It's true that life ends in the grave, but when you lose your first friend (your mother), the world is darkened."

495

Di heyligste momenten

Ros. no. 16992

Copr. no. E319752; Sept. 6/8, 1913

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Jack Kammen/Kamenetzky

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "The holiest moments." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with a drawing of an elderly cantor standing before the Holy Ark as he leads a congregation in prayer, and photo of Smulewitz; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover. "With great piety, Jews rise and proclaim the eternal words of our affirmation of faith *Sh'ma Yisroel* (Hear Oh Israel)."

496

Al tiro, avdi Yakov from the operetta A yuhr/yohr nokh der khasseneh

Ros. no. 21979

Copr. no. E323154; Nov. 14, 1913

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Do not fear, my servant Yakov/Jacob" from "A year after the wedding." Libretto: (author?). Sheet music: simple cover with photos of two theatrical scenes with perf. Leon Blank, Rosa Karp, and Samuel Rosenstein; catalog of Yid. music in Heb./Yid. char. on back cover; melody samples on inside front cover. "God will protect you, Jacob. Do not be afraid."

497

Di mezinkes shlofid

Ros. no. 25021

Copr. no. E323551; Nov. 17/18, 1913

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Piano and voice. "Lullaby for the youngest child." Sheet music: elaborate cover design (signed J. Keller), with a drawing of a pastoral field, and photo of Russotto; melody samples on back cover.

498

A glezeleh l'khayim from the drama Tsu shpeyt

Ros. no. 24276

Copr. no. E323546; Nov. 19/22, 1913

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "A glass (a toast) to life" from "Too late." Libretto: Moshe Dichter. Sheet music: the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with an added drawing of a hand and goblet, and photo of Rumshisky; catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

499

Selections from the opera *Shmendrig [Shmendrik]*

Ros. no. 25328

Copr. no. E321604; Nov. 21/28, 1913

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Album in two versions: piano and voice; violin with text. "Shmendrig/Shmendrik [male name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1914 on music (only on violin edition); elaborate design (unsigned), with an idealized photo of Goldfaden; verses in Heb./Yid. char. on back cover; violin edition with extra verses in Heb/Yid. char. on inside back cover. Six songs: see entry **443**.

500

Layden un froyden from the operetta Dos ferblondzheter sheyfeleh

Ros. no. 26419

Copr. no. E328286; Nov. 29/Dec. 13, 1913

Mus.: Arnold Perlmuter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Sorrows and pleasures" from "The lost/strayed sheep." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: sold as souvenir at Thomashefsky's National Theater; simple cover with photos of Perlmuter, Wohl, and a young girl in costume superimposed over another photo of a theater audience; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover. "Life is composed of tears and laughter, sadness and joy."

501

Der martirer, Mendel Beylis from that drama

Ros. no. 26543

Copr. no. E328284; Nov. 29/Dec. 13, 1913

Mus.: Arnold Perlmuter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The martyr, Mendel Beylis/Beilis (male name)." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: simple cover with photos of Perlmuter, Thomashefsky, Wohl, and of Mendel Beilis; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover. A dramatic narrative ballad. "By God's Holy Word, Beilis is innocent of all charges." In Kiev, Ukraine, the body of a Christian boy was found near a brick kiln owned by a Jew. Despite the absence of any evidence, a blood libel accusation was made against a Jewish laborer named Menahem Mendel Beilis, and he was imprisoned. His trial was held in Kiev from 1911 to 1913, and over those two years, anti-Semitic riots occurred throughout the Ukraine. Beilis was supported by many Christian theologians and political leaders in Europe and in America. When he finally was acquitted in 1913, the Russian government then imprisoned twenty-two lawyers of the St. Petersburg Bar Association who had aided him. In 1920, Beilis emigrated to America, and died in Saratoga Springs, New York, in 1934 at the age of sixty-two.

502

Ohn a heym

Ros. no. 26760

Copr. no. E328283; Nov. 29/Dec. 13, 1913

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Jack Kammen/Kamenetzky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Without a home." Sheet music: simple cover with photos of Smulewitz and a female perf. (unidentified); melody samples on back cover. "Homeless and oppressed, we carry our faith and our traditions throughout the world. We await the healing of this world, when there will not be hatred anymore."

503

The Original Eili [Eyli], Eili

Ros. no. 26782

Copr. no. E328282; Nov. 29/Dec. 13, 1913

Mus.: ascribed to Solomon Small/Smulewitz [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: ascribed to Solomon Smulewitz [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Jack Kammen/Kamenetzky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. Titled as the "original" version. "My God, my God." Sheet music: simple cover with photos of Smulewitz, and a female perf. (unidentified); melody samples on back cover. Smulewitz added text, and altered some of the melody line, restructuring it and all but obliterating the original dynamic concluding passages. Essentially, however, this is Sandler's song. Both Smulewitz and Kamenetzky may have believed it was anonymous folk material.

504

Dem pastukhels kholem from the operetta Dos ferblondzheter sheyfeleh

Ros. no. 26811

Copr. no. E328281; Nov. 29/Dec. 13, 1913

Mus.: Arnold Perlmuter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The shepherd's dream" from "The lost/strayed sheep." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry **500**. "Dream of the land renewed, and of all the lost sheep brought back to Zion."

505

Tsubrokheneh beymelekh/beymalakh from the operetta Dos ferblondzheter sheyfeleh

Ros. no. 27262

Copr. no. E328285; Nov. 29/Dec. 13, 1913

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Broken/hewn little trees" from "The lost/strayed sheep." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music in two editions: same as entry **500**; another with a simple cover and photos of Perlmutter, Wohl, and perf. Annie Toback and Sara Cogut (both children); melody samples (general) on back cover. "Like two little broken trees are we orphan girls, without parents, desolate and abandoned. God, send us help, so that we may come alive with joy and blossom again."

506

Dos ferblondzheter sheyfeleh from that operetta

Ros. no. 1208 (1914)

Copr. no. E328280; Nov. 29/Dec. 13, 1913

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The lost/strayed sheep." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry **500**. "Like lost sheep you wander, oh Jews, bringing along everywhere your pious faith and sacred traditions."

507

Di sheyne taybeleh from the operetta Dos ferblondzheter sheyfeleh

Ros. no. 512 (1914)

Copr. no. E330196; Nov. 29, 1913/Jan. 5, 1914

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The pretty little dove" from "The lost/strayed sheep." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry **500**.

508

Di lustigeh tsvey from the operetta Dos ferblondzheter sheyfeleh

Ros. no. 1809 (1914)

Copr. no. E329653; Nov. 29, 1913/Jan. 5, 1914

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The merry pair" from "The lost/strayed sheep." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: simple design (unsigned), with photos of Perlmutter, Wohl, and perf. Sam Kesten, and Miss Neroslavaskaya; melody samples (general) on back cover. A love duet.

509

Oyf'n pripetshok/pripitshik, oder der alef beys

Ros. no. 24343

Copr. no. E321605; Dec. 4/8, 1913

Mus.: Mark Warshawsky

Lyr.: Mark Warshawsky

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "By the fireside/at the hearth, or the Hebrew alphabet." Sheet music: the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Rumshisky; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Mark Warshawsky was a prolific and well-known *badkhen* (folk minstrel) in East Europe. His songs were brought to America and popularized here, largely through the efforts of the Yiddish writer Sholom Aleichem.

510

Goodbye from the musical Ladies First

Ros. no. 24678

Copr. no. E321606; Dec. 4/8, 1913

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. Eng. titles printed in Heb./Yid. char. Libretto: (author?). Sheet music: the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Rumshisky, and noted as Rumshisky's music album; four repro. of song sheet covers on back cover. "When a girl marries, she says goodbye to her parents' household. Their joy mixes with sadness on her wedding day, for now she is leaving their home."

511

Shoyfer shel Moshiakh

Ros. no. 25329

Copr. no. E321607; Dec. 4/8, 1913

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "*Shofar*/ram's horn of the Messiah." Sheet music: cover design (unsigned), with photo of Yos-sele Rosenblatt (in cantorial robe); catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. Soon after he came to this country in 1909, Cantor Rosenblatt began his public performances of religious chants and didactic popular songs. In Jewish tradition, the Messianic coming is to be heralded by a special sounding of the ritual musical instrument of Judaism, the *shofar*. "When Messiah comes, King David will take up his harp to sing the Psalms, and Moses will lead us into the Holy Temple rebuilt. Now, mother Rachel weeps for her wandering children. Oh Jeremiah, strengthen our spirits. May Almighty God send our salvation soon."

512

Di vays un bloy herobhengen, Jewish National Hymn

Ros. no. 25555

Copr. no. E328178; Dec. 4/8, 1913

Mus.: Platon Brounoff

Lyr.: Bar Joise Kreinen

Prop./pub.: Platon Brounoff's Studios

Piano and voice. "The white and blue banner." Sheet music: simple cover with photo of Brounoff, and his biography; roster of his works and lecture topics on back cover. With an Eng. trans. by Harold Dubrest.

513

Selections from the opera Kunilemel

Ros. no. 297(1914)

Copr. no. E329029; Dec. 29/31, 1913

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Album for voice and piano. "Kunilemel [male name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1911 on cover, 1913 on music; elaborate cover design, same as entry **443** (unsigned), with photo of Goldfaden; four repro. of song sheet covers on back cover. Ten songs: see entry **370**.

514

A mutter's hehrts from that operetta

Ros. no. 1 (1914)

Copr. no. E329095; Dec. 31, 1913/Jan. 5, 1914

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "A mother's heart." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: sold as souvenir at the Lenox Theater; simple cover with photos of perf. Leon Blank, and Rosa Karp; cast roster, in Heb./Yid. char. and in Eng., and melody samples (general), all on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover. "It's too easy to break a mother's heart. Her tender love is dearest in the world."

515

The Original Eili [Eyli], Eili and Di mezinkes shloflid

No registration

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]; Solomon Smulewitz

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]; Solomon Smulewitz

Arr.: A. R./R. A. Zagler; Henry A. Russotto

Violin or mandolin, with text. Two songs; see entries **406**, **497**. "My God, my God" and "The youngest child's lullaby." Sheet music: copr. 1911 and 1913 on music, and pub. by the Solomon Schenker Co.; same cover as entry **406**; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

516

Dos sheyfeleh from the operetta Di Yiddishe kroyn

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Hyman Altman

Piano and voice. "The little sheep/lamb" from "The Jewish crown." Libretto: Boris Thomashefsky. See entry **467**. Sheet music: another edition, copr. 1913 on music and pub. by the Albert Teres Co.; elaborate cover design (unsigned), with drawing of sheep in pastoral setting, catalog of Yid. music, and melody samples; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

517

Eili [Eyli], Eili, lomo azavtoni;

No registration

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "My God, my God, why hast Thou forsaken me." Sheet music: copr. not given, but ca. 1913 assumed from materials on front and back song sheet covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Yossele Rosenblatt; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. (translator?) across the fold; ads for general and Slavic music on inside front cover.

518

Flaker fayer'l, flaker, oder pastukhen kor from the opera Shulamith

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "Flicker little fire, flicker, or shepherd's chorus" from "Shulamith [heroine's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. See entries **21**, **22**. Sheet music: no copr. dates given, but ca. 1913 assumed from materials on front and back song sheet covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Goldfaden; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

519

Ani Shlomo and Ikh bin geveyn groys from the opera Shlomo Hamelekh

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. Two songs: "I am Solomon" and "I was great" from "Solomon, the King." Libretto: Moses Horowitz. See entry **101**. Sheet music: no copr. dates given, but ca. 1913 assumed from materials on front and back song sheet covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Russotto; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

520

Giter brider nit gekhapt from the opera *Malke Shvo*

No registration
Mus.: Joseph Brody
Lyr.: Anshel Schorr

Piano and voice. "Good brothers, don't be caught/captured" from "Queen of Sheba." Libretto: Moses Horowitz. See entry 226. Sheet music: copr. 1907 on music, but ca. 1913 assumed from materials on front and back song sheet covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Brody; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

521

Men vet dir nit mitgeben in keyver from the opera *Malke Shvo*

No registration
Mus.: Joseph Brody
Lyr.: Anshel Schorr

Piano and voice. "One cannot take anything along into the grave" from "Queen of Sheba." Libretto: Moses Horowitz. See entry 226. Sheet music: exactly the same as entry 520.

522

M'nukho v'simkho from the opera *Golus Rusland*

No registration
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "Peaceful rest and celebration" from "Diaspora in Russia." Libretto: (author?). See entry 227. Sheet music: copr. 1907 on music, but ca. 1913 assumed from materials on front and back song sheet covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Russotto; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

523

Malkus, malkus from the opera *Rav hakolel*

No registration
Mus.: Max Abramowitz
Lyr.: Max Abramowitz
Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "Lashings, lashings" from "Rabbi/teacher of the (golden) rule." Libretto: (author?). See entry 363. Sheet music: copr. 1907 on music, but ca. 1913 assumed from materials on front and back song sheet covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller); catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "As written in the Scriptures, there is punishment for those who transgress, especially for hypocrites who say one thing and do another."

524

Es iz a teynig/teynug from the opera *Khoson kalleh*

No registration
Mus.: Sigmund Mogulesco
Lyr.: Sigmund Mogulesco
Arr.: (not indicated)

Piano and voice. "It is a pleasure" from "Bridegroom and bride." Libretto: Sigmund Mogulesco. See entry 364. Sheet music: copr. 1907 on music, but ca. 1913 assumed from materials on front and back song sheet covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Mogulesco; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

525

A vaybel vi a taybel from the operetta *Nehr tomid*

No registration
Mus.: Joseph M. Rumshisky
Lyr.: Anshel Schorr

Piano and voice. "A little wife like a turtledove" from "Eternal light." Libretto: Anshel Schorr. See entry 394. Sheet music: copr. 1911 on music, but ca. 1913 assumed from materials on front and back song sheet covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Rumshisky; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "She's the woman of valor on Sabbath eve, the queen of the Passover table, and the heroine Esther at *Purim* time. A good wife makes a man happy in his life."

526

Az Gott vil, shist a bezihm from the opera *Khoson kalleh*

No registration
Mus.: Sigmund Mogulesco
Lyr.: Sigmund Mogulesco
Arr.: Louis Friedsell

Piano and voice. "If God wills, a broom shoots" from "Bridegroom and bride." Libretto: Sigmund Mogulesco. Sheet music: copr. 1911 on music, but ca. 1913 assumed from materials on front and back song sheet covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Mogulesco; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. See entry 438.

527

Dos krigeleh from the opera Dovid's fideleh

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "The little pitcher" from "David's fiddle/violin." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: copr. 1911 on music, but ca. 1913 assumed from materials on front and back song sheet covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Russotto; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Blessed are the generous and loving of heart. Their lives are as full as pitchers of fresh water at a well." See entry 440.

528

A briveleh fun Rusland

No registration

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "A little letter from Russia." Sheet music: copr. 1912 on music, but ca. 1913 assumed from materials on front and back song sheet covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Rumshisky; catalog of Yid. music on back cover. See entry 473.

529

Di Toyreh iz di beste s'khoyre from the operetta Tsvey t'noyim

No registration

Mus.: Arnold Perlmuter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Piano and voice. "The Torah/Holy Writ, is the best merchandise" from "Two engagement contracts (for marriage)." Libretto: (author?). Sheet music: copr. 1912 on music, but ca. 1913 assumed from materials on front and back song sheet covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photos of Perlmuter and Wohl; catalog of Yid. music on back cover. See entry 476.

530

Keyser/keter Toyreh

No registration

Mus.: Otto Motzan

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "Ornamental crown (set upon the scrolls) of the Torah/Holy Writ." Sheet music: copr. 1912 on music, but ca. 1913 assumed from materials on front and back song sheet covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Russotto; catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. See entry 482.

531

Az ikh ken kayn mameh nit zayn

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Piano and voice. "Since I cannot be a mother." Sheet music: copr. 1913 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Rumshisky; catalog of Yid. music on back cover, and on inside back cover. "My luck is asleep. I cannot have a child, nor have the joys of being a parent and grandparent. There is no remedy for my illness. The sun shines, but not for me."

532

Kinder, kinder from the opera Tisza-Eszler

No registration

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Piano and voice. "Children, children" from "Tisza-Eszler (name of a town in Hungary)." Sheet music: copr. 1903 on cover and 1913 on music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed B. Weinstock), with photo of Mogulesco, and noted as Mogulesco's music album; verses in Heb./Yid. char. on back cover. In 1882, fifteen Jews were imprisoned, and stood trial in the town of Tisza-Eszla. They were accused of the ritual murder of a local girl who had been missing. She was reported alive in another village, but the Jews of the town had to leave the area. "Dear child, your father labors for bread, and your mother struggles to keep you safe from any cruel harm."

1914

All Yiddish theatricals included music. Even for serious drama, it was more important than scenery, props, or costumes. Popularized arrangements of liturgical selections or the interpolations of holiday hymns heightened the emotional power of productions. Everyone sang on the Jewish stage. Publishers, in association with theaters and performers, began to issue souvenir editions of song sheets, which included cast rosters and other theatrical information. Grouped reproductions of music cover lithographs made particularly attractive commercial additions to those song sheets, as did samples (several bars) from editions of other popular melodies. Following the practice of other American music publishers, it was customary to make use of all available space on any issued music edition.

Several collections of Yiddish songs were compiled and arranged for violin or mandolin, without text, by Joseph M. Rumshisky, published by the Hebrew Publishing Co. (ros. no. 20149/50/51; copr. no. E347343/4/5, Aug. 25, 1914). General music registrations for 1914 included "The Yiddisher Baseball Game," music by Jay Goldberg, lyrics by Aubrey Gittleman, arranged by Harry P. Guy, published privately by Goldberg and Gittleman in Detroit, Mich. (ros. no. 2916; copr. E330638; Feb. 2, 1914); "Yiddisher Tango Ball," music and lyrics by Harry H. Hoeft, published by the Harry Schorch Music Co. of Chicago, Ill. (ros. no. 9432; copr. no. E338562; April 20/22, 1914); and, "That Yiddisher Tango," music by Adolph Deutsch, lyrics by Robert Watkins, published by the Denton, Cottler and Daniels Co. in Buffalo, N.Y. (ros. no. 13999; copr. no. E346229; June 20, 1914).

In 1913, the United States Congress passed a bill for the establishment and maintenance of a Judaic section (then to be called the Division of Semitica and Oriental Literature) at the Library of Congress, effective July 1, 1914. Israel Schapiro (1882–1957), an educator, editor, and scholar of Jewish history and literature, was appointed to be in charge of that section.

533

Eyshes khayil from the operetta A yuhr/yohr nokh der khasseneh

Ros. no. 146

Copr. no. E329062; Jan. 3/5, 1914

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Woman of valor" from "A Year after the wedding." Libretto: (author?). Sheet music: copr. 1913 on music; cover design (unsigned), with photos of perf. Leon Blank, Rosa Karp, and Samuel Rosenstein (in two scenes from the production); catalog of Yid. music on back cover; melody samples on inside back. "A fine woman can brighten your life. She is the luckiest of gifts for a man."

534

Mensh, oy mensh from the operetta A yuhr/yohr nokh der khasseneh

Ros. no. 356

Copr. no. E329063; Jan. 3/5, 1914

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Man, oh man" from "A Year after the wedding." Libretto: (author?). Sheet music: copr. 1913 on music; same as entry **533**. "Man, you are a slave to nature, but love will strengthen you."

535

Shloflid from the operetta *A yuhr/yohr nokh der khasseneh*

Ros. no. 514

Copr. no. E329061; Jan. 3/5, 1914

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Theodore Lohr Co.

Piano and voice. "Lullaby" from "A Year after the wedding." Libretto: (author?). Sheet music: copr. 1913 on music; same as entry 533.

536

A glezeleh l'khayim from the operetta *Tsu shpeyt*

Ros. no. 1296

Copr. no. E330554; Jan. 6/29, 1914

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "A glass to life/a toast" from "Too late." Libretto: Moshe Dichter. Sheet music: cover design (unsigned), with photos of perf. Malvine Lobel, and four men (unidentified, in a drinking scene from the production); catalog of Yid. music on back cover. See entry 498.

537

Mazel tov from the operetta *Tsu shpeyt*

Ros. no. 1867

Copr. no. E330556; Jan. 6/29, 1914

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Good luck" from "Too late." Libretto: Moshe Dichter. Sheet music: same as entry 536. "Blessings to all, and good luck always."

538

Leybedig yesoymeleh from the operetta *Di fremde feygel*

Ros. no. 2913

Copr. no. E330555; Jan. 6/29, 1914

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions: piano and voice; violin without text. "Lively little orphan (girl)" from "The strange bird." Libretto: Morris Schorr. Sheet music: cover design (unsigned), with photo of perf. Malvine Lobel, and a scene from the production (a mother and young daughter); catalog of Yid. music on back cover; piano edition with verses in Heb./Yid. char. across the fold. "I am a little lively orphan without a home, all alone. Mother, why are you gone?"

539

Dos viglid from the drama *A Yiddishe tokhter*

Ros. no. 5371

Copr. no. E331771; Mar. 24/27, 1914

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Shimon Samuel Frug

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions: piano and voice; violin with text. "The lullaby" from "A Jewish daughter." Libretto: Mark Arenstein. Sheet music: the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Rumshisky; four repro. of song sheet covers on back cover; violin edition issued with another song *Vi lang nokh* ("How much longer"; see entry 542) "You are so small, my child, and do not know yet of life's sorrows. May you see peace, and have freedom within your lifetime."

540

Der rotseyakh

Ros. no. 6530

Copr. no. E331769; Mar. 24/27, 1914

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden; Abraham Schenker

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions: piano and voice; violin without text. "The murderer." Sheet music: piano edition with the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), and photo of Rumshisky; four repro. of song sheet covers on back cover; violin edition issued with two other songs: *Oyf'n pripetshok* ("By the fireside/at the hearth"; see entry 509); and, *Der rebbe hot geheysen freylakh zayn* ("The rabbi has bid us be merry"; see entry 448). "Race alone into a darkness where cold winds blow like the shrieking of the dead. Murderer, though protecting yourself, you have taken another human life, and can never cleanse your soul of the sorrow and guilt."

541

Sholom aleykhem from the drama *A Yiddishe tokhter*

Ros. no. 6600

Copr. no. E331770; Mar. 24/27, 1914

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Sabbath liturgy; Mark Arenstein

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions: piano and voice; violin with text. "Peace be with you/greetings" from "A Jewish daughter." Libretto: Mark Arenstein. Sheet music: piano edition with the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), and photo of Rumshisky; four repro. of song sheet covers on back cover; violin edition with catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; issued with another song *Mutter un kind* ("Mother and child"), see entry 544.

542

Vi lang nokh from the drama Di tsigaynerin

Ros. no. 7099

Copr. no. E331768; Mar. 24/27, 1914

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions: piano and voice; violin with text. "How much longer" from "The gypsy woman." Libretto: (author?). Sheet music: piano with the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), and photo of Rumshisky; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin edition issued with another song *Dos viglid* ("The lullaby"), see entry 539. "How much longer will our people languish in oppression and exile?"

543

Di Yudishe natsiyon from the drama Heym, ziseh heyim

Ros. no. 7153

Copr. no. E335243; Mar. 31, 1914

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Adam Mesco

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In three versions: piano and voice (two); violin with text. "The Jewish nation" from "Home, sweet home." Libretto: A. Schwartzberg. Sheet music: piano version issued in two editions (1) Cover design (unsigned) with photo of perf. Regina Prager; verses in Heb./Yid. char. on back cover; (2) The "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Rumshisky; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin edition with same cover and back as edition (2), and issued with another song *A glezeleh l'khayim* ("A glass to life/a toast"), see entry 536. "For the Jewish people, religion is the treasure which sustains and nourishes. Honor the *Torah*, our beloved Holy Writ, and cherish all of the Jewish traditions."

544

Mutter un kind from the drama Blinde mener

Ros. no. 6174

Copr. no. E335242; Mar. 31/Apr. 3, 1914

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In three versions: piano and voice (two); violin with text. "Mother and child" from "Blind men." Libretto: Max Gabel. Sheet music: piano version issued in two editions (1) Cover design (unsigned), with photo of perf. Jennie Goldstein; catalog of Yid. music on back cover; (2) The "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Rumshisky; catalog of Yid. music on back cover; violin edition with same cover and back as edition (2), and issued with another song *Sholom aleykhem* ("Peace be with you"), see entry 541. "Goodbye, my baby. I must give you away. May God keep you from all harm."

545

A Yud bin ikh

Ros. no. 4941

Copr. no. E335274; Mar. 31/Apr. 4, 1914

Mus.: Nat Polonsky

Lyr.: Nat Polonsky

Arr.: I. T. Bloom

Prop./pub.: Nat Polonsky (Chicago, Ill.)

Piano and voice. "I am a Jew." Sheet music: elaborate cover design (signed F. Feldman), with drawing of an old man praying, and photo of Polonsky; ad for other music by Polonsky, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "I am persecuted, yet proud of my people, and of my faith."

546

Adon oylom

Ros. no. 4946

Copr. no. E335273; Mar. 31/Apr. 4, 1914

Mus.: Nat Polonsky

Lyr.: liturgy; Nat Polonsky

Arr.: I. T. Bloom

Prop./pub.: Nat Polonsky (Chicago, Ill.)

Piano and voice. "Lord of the world." Sheet music: elaborate cover design (signed F. Feldman), with drawing of a gateway and stone wall, and photo of Polonsky; ad for other music by Polonsky on back cover.

547

Dem pastukhel's kholem, March and Two-step, from the operetta Dos ferblondzheter sheyfeleh

Ros. no. 8702

Copr. no. E338614; Apr. 15/24, 1914

Mus.: Arnold Perlmuter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano with text, with music notations for ensemble (simple harmonization for instrumental improvisation). "The shepherd's dream, promenade and ballroom dance" from "The lost/strayed sheep." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry 500. See entry 504.

548

Shlof mayn kind, shlof

Ros. no. 8968

Copr. no. E338615; Apr. 16/24, 1914

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Brody

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Sleep my child, sleep." Sheet music: cover with catalog of Yid. music, and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

549

Dos biseleh glik

Ros. no. 9973

Copr. no. E339577; May 26, 1914

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The little bit of happiness." Sheet music: unexamined.

550

Yom Kippur tsu minkha/minkheh

Ros. no. 14335

Copr. no. E342683; June 17, 1914

Mus.: Henry Lefkowitz

Lyr.: Morris Rosenfeld

Prop./pub.: Joseph P. Katz Co.

Piano and voice. "Day of Atonement at the afternoon service (before sunset of the solemn fast day)." Sheet music: cover design (signed D.E.S.); melody samples on back cover. With an Eng. trans. by Harry J. Margolis. This is the first music registered by the publisher Joseph P. Katz Co./Jos. P. Katz Co., and also a first entry for the composer and arranger Henry Lefkowitz, who later established the Metro Music Co.

551

Shalakh monos

Ros. no. 15863

Copr. no. E343082; June 17/20, 1914

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Sending of presents." Traditionally, gifts of cake, fruit, and wine, are exchanged during the festive celebration of *Purim*, or Feast of Lots. Sheet music: copr. on cover 1903; cover design (signed B. Weinstock), with drawing of musical instruments, photo of Mogulesco, and noted as Mogulesco's music album; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "The true gifts of *Purim* are our religious traditions, and God's blessings upon every generation. May all evil-doers, the wicked Hamans, never prevail."

552

Nokh a bisel un epes nokh

Ros. no. 15565

Copr. no. E342957; June 19/26, 1914

Mus.: M. J. Rubinstein

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "A little more, and yet more." Sheet music in two editions: (1) Simple cover, with copr. 1912, and photo of Gilrod; melody samples (general) on back cover. (2) Cover with catalog of Yid. music and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "I love to eat, so a little more and yet more, please. Chicken, potatoes, herring, pumpernickel bread, cake, all are a delight for me."

553

Di elender kinder

Ros. no. 12529

Copr. no. E346174; June 22/30, 1914

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions: piano and voice; violin without text. "The forlorn/lonely children." Sheet music: piano edition with elaborate cover design (signed J. Keller), drawings of musical instruments, and photo of Smulewitz, and noted as Smulewitz's music album; verses in Heb./Yid. char. on back cover; violin edition with same cover as piano; catalog of Yid. music on back cover. Lamentation for the victims of the pogroms in Russian East Europe. "Pity the bereft and wretched orphans. Send them help and give them hope."

554

Reb Khayim shkrob, oder men shart gold in America and Nikolayikeh ligt in kimpet from the operetta Di almonoh

Ros. no. 15746

Copr. no. E346207; June 27/July 2, 1914

Mus.: Arnold Perlmuter; Herman Wohl; Albert Teres

Lyr.: Max Rattner; Max Zavodnik

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Violin or mandolin, with text. Two songs: "Mr. Khayim/Hyman, the junkman/ragman, or one scrapes (shuffles/scoops) gold in America" and "Tsar Nicholas lies in childbed (with labor pains)" from "The widow." Libretto: Moses Horowitz. Sheet music: same as entry 248. "Out of the tsar's pangs, may a free Russia be born."

555

Sher, Hebrew Wedding Dance

Ros. no. 15868

Copr. no. E346449; July 14/17, 1914

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Morris Freed

Prop./pub.: B.F. Wood Co. (Boston, Mass.)

Piano. "Scissors/square dance." Originally, the *sher* was a dance of the Jewish tailors, with steps imitating cutting, threading and sewing. It is similar to a quadrille or square dance. Sheet music: cover design (unsigned); melody samples (general) on back cover.

556

Ellis Island

Ros. no. 16751

Copr. no. E343353; July 20/25, 1914

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions: piano and voice; violin with text. Beginning in 1892, Ellis Island, located in New York harbor, was the United States immigration admission station. Sheet music: piano edition with elaborate cover design (signed J. Keller), and photo of Smulewitz, and noted as Smulewitz's music album; four repro. of song sheet covers on back cover; catalog of Yid. music on inside front; violin edition with simple cover, and photos of Russotto and Smulewitz; catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. The lyrics reflect upon the worries and hopes of all new arrivals at Ellis Island, as they were examined and awaited precious permission to officially enter America. The great fear was of being turned away and sent back or deported to Europe. This was a very popular song among all immigrants, because none of them ever forgot that entry experience. "Oh Ellis Island, you portal to the free land, how fearful you seem! We've struggled and sacrificed to come to America. We tremble with our great hopes. Now here on this island, at the very threshold and in sight of our goal, we are told to stop and go no further."

557

Der betukhen tsu Gott from the drama *Dos makht fun laydenshaft*

Ros. no. 18288

Copr. no. E347876; Sept. 29, 1914

Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Joseph Brody; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "The faith/trust in God" from "The power of passion." Libretto: Zalman Libin. Sheet music: sold as souvenir at the theater; simple cover, with photos of sixteen perf. (unidentified); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Only a steadfast belief in Almighty God will sustain you with strength and hope, throughout your life."

558

Leybedig un freylekh/freylakh from the drama *Tsvey troykes*

Ros. no. 23180

Copr. no. E349457; Oct. 30/31, 1914

Mus.: Henry A. Russotto

Lyr.: Samuel Frug

Prop./pub.: Solomon Schenker Co.

Piano and voice. "Lively and joyful" from "Two three-horse carriages." Libretto: Samuel Frug. Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with drawings of flowers and scrolls, and photo of Frug; verses in Heb./Yid. char., melody sample, and repro. of a song sheet cover, all on back cover; music sample on inside back cover. "The coachman sings of his horses running through fields, fast as the wind. Sleigh bells ring out, and the sun shines on the snow."

559

Oyneg/oneg Shabbes from the operetta *Di leybedigeh yesoymim*

Ros. no. 23547

Copr. no. E349664; Nov. 20/24, 1914

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Pleasure, or enjoyment of the Sabbath" from "The lively orphans." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: cover with photo of Smulewitz, catalog of Yid. music, and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover.

560

Vey dem kind, ven a mameh fehlt/feylt from the operetta *Di leybedigeh yesoymim*

Ros. no. 24206

Copr. no. E349663; Nov. 20/24, 1914

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Woe to the child, if a mother is missing" from "The lively orphans." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: cover with photo of perf. Jacob P. Adler, catalog of Yid. music, and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Noted on the music as sung by Stella Adler.

561

Familien glik from the drama *Di blinde oyferzikht*

Ros. no. 24793

Copr. no. E353891; Dec. 23/28, 1914

Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Albert Teres Co. and Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Family happiness" from "The blind jealousy." Libretto: Zalman Libin. Sheet music: sold as souvenir at the theater; cover with photos of perf. David Kessler, and Fannie Lubretzky, and verses in Heb./Yid. char.; cast roster in Heb./Yid. char. and in Eng., and melody samples (general), all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "A happy family is paradise on earth, and those who have it are lucky beyond measure. People don't appreciate and protect such a blessing, until it is much too late."

562

Dem rebbens dveykus

Ros. no. 786(1915)

Copr. no. E358067; Dec. 24, 1914/Jan. 7, 1915

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano with text. "The rabbi's ecstasy/mystic rapture." Sheet music in two editions: (1) Elaborate cover design (unsigned) with drawing of flowers and a violin; catalog of Yid. music on back cover; (2) The "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Russotto; catalog of Yid. music on back cover. Popularized versions of four *nigunim* (traditional wordless spiritual tunes), particularly sung by the *hasidim*/pious ones (a special sect of Orthodox Judaism).

563

Der leybedigeh yosem'l, oder di leybedigeh yesoymin

Ros. no. 24691

Copr. no. E353982; Dec. 28/30, 1914

Mus.: Henry A. Russotto

Lyr.: Max Zavodnik

Prop./pub.: Saul/Solomon Schenker Co.

Piano and voice. "The lively little orphan, or the lively orphans." Sheet music: cover design (unsigned), with photo of Russotto; verses in Heb./Yid. char., and melody samples on back cover; later issued with melody samples (copr. 1918) on inside back cover. A narrative ballad, with the forsaken orphan serving also as a metaphor for Jews wandering alone and abandoned in the world.

564

A mameh iz der bester fraynd

Ros. no. 25332

Copr. no. E353983; Dec. 28/30, 1914

Mus.: Henry A. Russotto

Lyr.: Max Zavodnik

Prop./pub.: Saul/Solomon Schenker Co.

In two versions: piano and voice; violin with text. "A mother is the best friend." Sheet music: both editions with cover design (unsigned), and a drawing of a scroll; verses in Heb./Yid. char., and two repro. of song sheet covers on back cover.

565

Di milkhomah/milkhumeh

Ros. no. 613(1915)

Copr. no. E355351; Dec. 28, 1914/Jan. 12, 1915

Mus.: Henry A. Russotto

Lyr.: Max Zavodnik

Prop./pub.: Saul/Solomon Schenker Co.

Piano and voice. "The war." Sheet music: cover design (unsigned), with photo of Russotto; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "A great war has broken out, and half the world is at battle. Young lives are being ended, and all because a prince was murdered."

566

The Original Eli [Eyli], Eli in Simplified Form

Ros. no. 20486

Copr. no. E374452; Dec. 29, 1914/Jan. 4, 1915

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Albert Teres; Jack Kammen

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "My God, my God." Sheet music in two editions: (1) Noted as "Hebrew folksong, adaptation of words and music"; cover with photo of a little girl (unidentified) kneeling in prayer, and a catalog of Yid. music; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover. (2) Noted as "sung by Rosenblatt at his concerts"; cover with photo of Cantor Yossele Rosenblatt, and catalog of Yid. music; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Copr. here is claimed on "additional melodies, variations and embellishments."

567

Di leybedigeh yesoymin from that operetta

Ros. no. 25216

Copr. no. E358015; Dec. 31, 1914/Jan. 1, 1915

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Samuel Secunda

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "The lively orphans." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with a photo of Secunda (title on cover given in error as "The Living orphan"); verses, and a catalog of Yid. music, all in Heb./Yid. char., on back cover. "Woe to you alone in the world. No one knows your pain. You are an orphan." This is the first entry for music by composer Samuel/Sholom Secunda.

568

Adon olom, oder Gott der Almakhtige, valse from the opera Bar Kokhba

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Joseph M. Rumshisky

In two versions: piano and voice; violin with text. "Lord of all, or Almighty God, a waltz" from "Bar Kokhba [hero's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1914 on cover and music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; piano edition with elaborate cover design (unsigned), and photo of perf. Regina Prager; catalog of Yid. music on back cover; violin edition with same cover and back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. See entry **306**.

569

Selections from the opera *Der Yiddisher Keynig Lear*

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Album for piano and voice. "The Jewish King Lear." Libretto: Jacob Gordin, adapted from William Shakespeare. Sheet music: copr. 1899/1900 by the J. Katzenelenbogen Co. on music, but ca. 1914 assumed from materials on front and back song sheet covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with all song titles; catalog of Yid. music on back cover. See entry 33.

570

Yankeleh geyt in shul arayn from the opera Keynig Akhashverus

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "Little Yankel (Jacob) goes into the synagogue" from the opera "King Ahasuerus." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1899 by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co. on music, but ca. 1914 assumed from materials on front and back song sheet covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (unsigned), with drawings of cherubs and musical instruments, and a photo of Goldfaden; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. See entry 20.

571

A tremp bistu, gey vayter gey, oder faryomert/feryomert farklogt/ferklogt from the opera Dr. Almasada

No registration

Mus. Abraham Goldfaden

Lyr. Abraham Goldfaden; Isaac Reingold

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Piano and voice. "You are a tramp, go far away, or despondent and in lamentation" from "Dr. Almasada [hero's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1914 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Rumshisky, and noted as Rumshisky's music album; catalog of Yid. music on back cover. See entry 19. Reingold added more verses suitable for vaudeville performances, updating this favorite song of the immigrants.

572

Besser iz tsu blayben a moyd

No registration

Mus.: Joseph Rumshisky

Lyr.: Isaac Reingold

Violin with text. "Better to remain a maiden/an unmarried girl." Sheet music: copr. 1914 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Rumshisky, and noted as Rumshisky's music album; verses in Heb./Yid. char. on back cover. See entry 450.

573

Kheyshtik and Litvak un galitsyaner from the operetta Dos meydel fun vest

No registration

Music: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Violin with text. Two songs: "Desire/zeal" and "Litvak and Galician" from "The girl from the west." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: copr. 1914 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Rumshisky, and noted as Rumshisky's music album; catalog of Yid. music on back cover. See entries 393, 451.

574

Der nasser keyver, oder khurban/khurb'n Titanic

No registration

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Henry A. Russotto

Violin with text. "The watery grave, or destruction of the Titanic." Sheet music: copr. 1914 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; same as entry 460.

575

Oh Those Beautiful Eyes, and Az ikh ken kayn mameh nit zayn

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Violin with text. Two songs: (in Heb./Yid. char.) "Oh those beautiful eyes" and "Since I cannot be a mother." Sheet music: copr. 1914 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; same as entries 491, 531.

576

Di nevuoh from the opera Yetsias Mitsrayim and Shoyfer shel Moshiakh

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl; Abraham Goldfaden

Lyr.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl; Abraham Goldfaden

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Violin with text. Two songs: "The prophecy" from "The exodus from Egypt." Libretto: Moses Horowitz. "*Shofar* (ram's horn) of (heralding) the Messiah." Sheet music: copr. 1914 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; same as entries **365**, **511**.

577

Mir gefehlt a meydel vi du

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Piano and voice. "I'd like a girl just like you." Sheet music: copr. 1914 Rumshisky and Schorr on music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Rumshisky; four repro. of song sheet covers on back cover. "That's what he tells me, but I tell him that I would not like a boy just like him."

578

Rokhel from the drama Der Yud; Khupeh tants from the drama Mireleh Efros; and Trink lid from the drama Di shkhiteh

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: (Joseph M. Rumshisky)

Violin, without text. Three songs: "Rokhel (Rachel)" from "The Jew." Libretto: (author?). "Wedding dance" from "Mireleh Efros [heroine's name]." Libretto: Jacob Gordin. "Drinking song" from "The slaughter." Libretto: (author?). Sheet music: copr. 1914 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Rumshisky; catalog of Yid. music on back cover. It was customary for violin melody lines to be used as the basis for improvisation by other musical instruments in theatrical ensembles.

579

A balagoleh lid

No registration

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Nissim/Nicholas Saslavsky

Piano and voice. "A wagon driver's song." Sheet music: copr. 1914 on music and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; simple cover; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With an Eng. trans. by Harry J. Margolis.

580

Selections from the operetta Khantshe in America

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Isidore Lillian

Album in two versions: piano and voice; violin with text. "Khantshe/Chantshe [female name] in America." Libretto: Nahum Rackow. Sheet music: copr. 1913/1914 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; piano edition with the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), and photo of Rumshisky; verses in Heb./Yid. char. on back cover; violin edition with same cover, but with photo of perf. Sam Kesten/Kastin (in costume); same back cover. Four songs: see entries **483**, **484**, **485**, **486**.

581

Selections from the operetta Di sheyne Amerikanerin

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Various versions: piano and voice in two vols.; album for violin with text; album for violin without text. "The beautiful American, or the American beauty." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: copr. 1910/1913/1914 on music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; piano edition, vol. 1: *Vayber, makht mir far president* ("Women, make me president; we will hold the men in our hands; no more housework; let the men wear the corsets, and have the babies") and *Duet, di sheyne Amerikanerin* ("Duet, the American beauty; man and wife, we are together forever"); also as issued in two editions: (1) elaborate design (signed J. Keller), with photo of Bessie Thomashefsky (in a riding costume); four repro. of song sheet covers on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover; and (2) the "parlor pianist" cover design (unsigned), with photos of Perlmutter and Wohl; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; piano edition, vol. 2: *Der hersher iz der man* ("The man, or husband is the boss") and *Mener, lernt ayereh vayber* ("Men, teach your wives"); also as issued in two editions: (1) same as for vol. 1 above; and (2) the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photos of Perlmutter and Wohl; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. The four songs for violin editions: (1) issue with text, with simple cover and all titles; verses in Heb./Yid. char. on back cover; (2) issue without text, with same cover and back cover as vol. 1 above for piano. Although it was initially produced in 1910, this operetta was revived several years later, apparently with much greater success, especially for performer Bessie Thomashefsky.

582

Selections from the operetta *Vaybershe melukhe*

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Louis Gilrod

Various versions: each song separately for voice and piano; album for voice and piano; album for violin with text. "Women's handiwork/trade." Libretto: Nahum Rackow. Three songs: "Damaged goods" ("Secondhand and full of troubles"); *Gute nakht* ("Goodnight; sweet dreams are dearer than gold"); *Ikh hob mikh shoyt ayngetreyt* ("I have already gained entrance into the men's world; girls, I dress as a man and do whatever I wish; only now I have men's worries too"). Sheet music: copr. 1914 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; separate editions for each song, with cover design (unsigned), photos of perf. Bessie Thomashefsky (in men's clothing) and (group scene) of Peter Graff, Rosa Karp, and a Mr. Rubin; verses in Heb./Yid. char. (or a catalog of Yid. music) on back cover; piano album with same cover; verses in Heb./Yid. on back cover; catalog of Yid. music on inside front cover; violin album with simple cover and all titles; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

583

Selections from the operetta *Dos tsvayte vayb*

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter and Herman Wohl

Lyr.: Leon Blank

Various versions: piano and voice in two vols.; album for piano and voice; album for violin with text. "The second wife." Libretto: Leon Blank. Sheet music: copr. ca. 1914 assumed from materials on front and back song sheet covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; piano edition—vol. 1: *Der kaddish* ("The mourner's prayer") and *Avi yesoyim* ("Father of orphans; dear God protect us"); elaborate cover design (signed J. Keller), with photos of Blank, Perlmutter, and Wohl; four repro. of song sheet covers on back cover; piano edition—vol. 2: *Nor fon fon* ("Only fun, fun; have good times; in this life, do what you can to make merry"—a couplet with many verses, attributed to Hyman Meisel but arr. by Perlmutter) and *Der shidakh iz geshlossen* ("The wedding match is locked/set"); same cover and back cover; piano album with same cover and back cover; violin album with cover design (unsigned), and photos of Perlmutter and Wohl; verses in Heb./Yid. char. on back cover; ad for Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on inside front cover.

1915

As warfare intensified and spread throughout Europe, immigration slowed and communication with America became increasingly difficult. Concern grew for those Jews living along the border areas of Austria, Hungary, Poland, and Russia. As soldiers in every country's army, they fought on both sides and often suffered indignities for their religion. As civilians living in various combat areas, they were uprooted from their homes and conscripted as forced labor. Many were dying of famine and disease. From the beginning, efforts were made in the United States by many individuals and organizations to send food, clothing, and medical supplies abroad. In those philanthropic activities, the Yiddish theaters played an important role by alerting audiences, informing and stirring them through drama and music, and collecting charity funds at the performances.

In April 1915, a special Jewish army unit was formed by the Jews in Palestine to fight alongside other British colonial forces in the Mediterranean area, and that unit participated in the ill-fated Gallipoli campaign. The following year, the military unit was reconstituted as the Jewish Legion in Palestine. Those events inspired a sense of pride among Jews in the United States, especially for Zionism as a refuge for the displaced throughout East Europe. Jews here were keenly aware that sentiments had been rapidly growing in America for a quota system to cut back upon immigration admissions. All of these developments were reflected in Yiddish popular songs and theatrical presentations.

Recovering from tuberculosis in Edgewater, Colorado, a young immigrant musician named Lipa Feingold composed and registered a song *Zog mir, du Yiddisher soldat, vos iz dayn gefihl* ("Tell me, you Jewish soldier, what are your feelings," arranged by T. Victor (unpub.; ros. no. 6463; copr. no. E359813; Apr. 12, 1915). General music registrations for 1915 included "At That Yiddish Society Ball," music by Edward Smalle, lyrics by Sam H. Lewis, published by the Broadway Music Co. (ros. no. 3334; copr. E359417; Mar. 3/16, 1915); "Yiddisher Irish Baby," music and lyrics by Morton David, Fred Godfrey and Lawrence Wright, published by the B. Feldman Co. of London, Eng. (ros. no. 4620; copr. no. E351593; Mar. 24, 1915); "My Yiddisher Romeo" music by George W. Meyer, lyrics by Sam H. Lewis, published by the Broadway Music Co. (ros. no. 1420; copr. no. E370292; Sept. 4, 1915); and "The Yiddish Opera," music and lyrics by Lew Epstein Richards, arranged by David Leo Schnell, published privately by the authors in Detroit, Mich. (ros. no. 21137; copr. E374658; Dec. 16, 1915).

584

Eyl rakhum v'khanun from the drama Der falshe shrit

Ros. no. 3565

Copr. no. E359449; Jan. 21/Mar. 4, 1915

Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Lyr.: Henry M. Gastwirth

Prop./pub.: Joseph Brody and Louis Friedsell; Kessler's
Second Avenue Theater

Piano and voice. "God of mercy and compassion" from "The false step." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: sold as souvenir at the theater; cover design (signed H. M. Gastwirth), with photos of Brody, Friedsell, Gastwirth, and perf. Kalman Juvelier; cast roster and verses, all in Heb./Yid. char., on back cover. "God, have mercy and grant me salvation. I have suffered so much."

585

Der arbayter

Ros. no. 2133

Copr. no. E355764; Feb. 6/11, 1915

Mus.: Nat Polonsky

Lyr.: Nat Polonsky

Arr.: I. T. Bloom

Prop.: Nat Polonsky (Chicago, Ill.)

Piano and voice. "The worker." Unpub.

586

Mayko mashmalon, a selbstgeshprekh fun a yeshivoh/yeshiva bukher;

Ros. no. 1626
Copr. no. E358774; Feb. 10/11, 1915
Mus.: folk melody
Lyr.: Abraham Reisen
Arr.: Nissim/Nicholas Saslavsky
Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.
Piano and voice. "Wherefore and why, a monologue of a seminary student." Sheet music: elaborate cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Henry Greenfield, all on back cover.

587

Tsurik kan Tsiyon

Ros. no. 3143
Copr. no. E359070; Feb. 17/19, 1915
Mus.: Joseph M. Rumshisky
Lyr.: L. Miller
Prop./pub.: Carl Fischer Co.
Piano and voice. "Back to Zion." Sheet music: unexamined.

588

Gott un di kneseth Yisroel

Ros. no. 3677
Copr. no. E360045; Feb. 20/24, 1915
Mus.: Louis Freedberg
Lyr.: Morris Rosenfeld
Prop./pub.: S. Druckerman Co.
Melody line with text. "God and the assembly of Israel." Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Oh Lord, send Thy salvation soon to Zion. Do not tarry, for we are distressed."

589

Heym, ziseh heyim

Ros. no. 3742
Copr. no. E360181; Mar. 1, 1915
Mus.: Samuel Secunda
Lyr.: Adam Mesco
Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.
Piano and voice. "Home, sweet home." Sheet music: cover design (signed Ella F. Ostrovsky), with photos of Secunda, and perf. Regina Prager; catalog of Yid. music on back cover. Sentimental song about the old home-town, and of the family and friends left behind in East Europe.

590

Kaddish nokh der mamen from the drama Der falshe shrit

Ros. no. 3869
Copr. no. E359415; Mar. 6/16, 1915
Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell
Lyr.: Henry M. Gastwirth
Prop./pub.: Joseph Brody and Louis Friedsell; Kessler's Second Avenue Theater
Piano and voice. "Memorial prayer for mother" from "The false step." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: same as entry 584.

591

Di elender kinder

Ros. no. 3567
Copr. no. E360900; Apr. 1/3, 1915
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr.: Henry A. Russotto
Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.
Violin with text. "The forlorn/lonely children." Sheet music: see entry 553.

592

Elende yesoymeleh

Ros. no. 5089/5090
Copr. no. E362071/362212; Apr. 1/3, 1915
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr.: Henry A. Russotto
Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.
Two versions: piano and voice; violin with text. "Forlorn, or lonely little orphan." Sheet music: see entries 553, 591 (variant title for same song). "Help the innocent children, orphaned and starving because of the war."

593

Der meydel's kholem

Ros. no. 5773/4
Copr. no. E362072/362213; Apr. 1/3, 1915
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr.: Henry A. Russotto
Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.
Two versions: piano and voice; violin without text. "The maiden's dream." Sheet music: both editions with cover design (signed J. Keller), and photo of Smulewitz, and noted as Smulewitz's music album; catalog of Yid. music on back cover. "An orphan maiden dreams that her lover has deserted her for a girl with a dowry. May this only be a dream! If it were really true, she would die of heartbreak."

594

Milkhomeh/milkhumeleh

Ros. no. 5801/2
Copr. no. E362073/362214; Apr. 1/3, 1915
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr.: Henry A. Russotto
Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.
Two versions: piano and voice; violin without text. "War." Sheet music: both editions with same cover and back as entry 593. "There is a terrible war in Europe, and so many there are suffering."

595

Leyben zol Columbus from the operetta *Di grineh milyoneyr*

Ros. no. 5630

Copr. no. E361042; Apr. 2/10, 1915

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Long live Columbus" from "The green/naive millionaire." Libretto: Abraham Shomer/Sitomer. Sheet music: cover with catalog of Yid. music, melody samples (general), and photo (scene of two men at dining table); melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Drink l'khayim (a toast/to life) to Columbus for discovering this wonderful land of freedom and joy."

596

Gedenk mayn kind, der mames trehren from the drama *Ihre oyfvekenung*

Ros. no. 7170

Copr. no. E362360; Apr. 30/May 13, 1915

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Remember my child, the mother's tears" from "Her awakening." Libretto: (author?). Sheet music: cover with photo of perf. Keni Liptzin, catalog of Yid. music, and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid/ char. across the fold.

597

Tsurik kan Tsiyon, marsh from the drama *Der mosar*

Ros. no. 7982

Copr. no. E361359; Apr. 30/May 13, 1915

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Lazar Freed

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and violin (ensemble parts), with text. "Back to Zion, a processional" from "The informer." Libretto: L. Miller. See entry **587**. Sheet music: simple cover, with photo of Freed, and verses in Heb./Yid. char.; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Oh Zion, how long are our people to be mocked and abandoned? Jew, you are a human being."

598

Kurts iz dus leyben

Ros. no. 7423

Copr. no. E361774; May 14, 1915

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Kalman Juvelier

Prop.: Joseph Brody

Melody line with text. "This life is short." Unpub.

599

Nakhas/nakhes fun kinder

Ros. no. 7613

Copr. no. E361775; May 14, 1915

Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Lyr.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Prop.: Joseph Brody and Louis Friedsell

Melody line with text. "Pleasurable pride or satisfactions from children." Unpub.

600

Es bliht der boym

Ros. no. 8447

Copr. no. E362601; May 20/22, 1915

Mus.: Nissim/Nicholas Saslavsky

Lyr.: Isaac Loeb Peretz

Prop.: Nicholas Saslavsky

Melody line with text. "The tree is in bloom." Unpub.

601

Folks motiv

Ros. no. 8509

Copr. no. E362602; May 20/22, 1915

Mus.: Nissim/Nicholas Saslavsky

Lyr.: Isaac Loeb Peretz

Prop.: Nicholas Saslavsky

Melody line with text. "Folk theme." Unpub.

602

Ohn a mamen

Ros. no. 9079/80

Copr. no. E364266/E264276; May 25/26, 1915

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: David Hornstein

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "'Without a mother.'" Sheet music: cover design (unsigned), with photo of Meyerowitz; ads for music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover. "There is no one truer than a mother. Do not let her die of a broken heart."

603

Vu nemt men amoligeh yohr/yuhr

Ros. no. 9620/1

Copr. no. E364267/E364277; May 25/26, 1915

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: David Hornstein

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Where can one get back, or recover those bygone years." Sheet music: the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Meyerowitz; piano edition with catalog of Yid. music on back cover; violin edition with verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I long for those olden times. When youth is gone, one wonders how fast all those years have passed. A woman misses her carefree maiden days. A man remembers when he was free from the burdens of work and family."

604

Shenk mir a mameh

Ros. no. 16873

Copr. no. E372923; Oct. 15/19, 1915

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop.: Arnold Perlmutter and Herman Wohl

Piano and voice. "Give me a mother." Unpub.

605

A gut mazeldik yohr

Ros. no. 15586/17941

Copr. no. E371406; Oct. 25/28, 1915/E373689; Nov. 17/20, 1915

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: David Hornstein

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Three versions: piano and voice; violin without text. "A good lucky year." Sheet music: piano version in two editions—(1) cover design (unsigned), with photos of Meyerowitz, and perf. William Schwartz, and catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) in Cyr. char.; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. inside with music; (2) the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Meyerowitz; catalog of Yid. music on back cover; violin edition same as piano edition (2) above. A song of greeting and blessing on *Rosh Hashanah* (Jewish New Year).

606

A briveleh fun khoson

Ros. no. 15802/17509

Copr. no. E371696/E373254; Oct. 25/28, 1915

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "A letter from the bridegroom." Sheet music: both piano and violin editions have erroneous copr. 1917 on music; elaborate cover design (signed Grover Engravers), with drawing of a soldier and young woman embracing in a home, and a window view of marching soldiers; verses in Heb./Yid. char. on back cover; correct ascription to Louis Gilrod. "A soldier is parted from his bride, and goes off to war. She tearfully asks him to send letters, until God brings him safely back to her. Alas, she reads his last letter. He has died in battle, a hero." Issued in 1915 as a song about the soldier families in Europe, this song was reprinted for sale after the United States entered the war in 1917.

607

Mit gelt tor men nit shtoltsiren

Ros. no. 16546/7

Copr. no. E371697/E373253; Oct. 25/28, 1915

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: David Hornstein

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "With money, one must not be proud." Sheet music: piano edition with the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), and photo of Rumshisky (in error); verses in Heb./Yid. char. on back cover; violin edition with same cover, and photo of Meyerowitz; catalog of Yid. music on back cover. "Do not be proud of wealth. Fortunes change, but ethical decency is constant. Money is only metal and paper. Therefore, do not let it harden your nature."

608

S'is git vi ikh bin a Yid from the drama Dos m'khir, oder der prayz fun libeh

Ros. no. 20723

Copr. no. E374453; Nov. 4/Dec. 4, 1915

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "It's good that I am a Jew" from "The cost, or price of love." Libretto: Isidore/Yitzchok Solotarefsky. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; cover with catalog of Yid. music, photo of Bessie Thomashefsky, and cast roster in Heb./Yid. char.; melody samples (general) on back cover; cast roster in Eng. on inside front cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover.

609

Eli [Eyli], Eli, Gottenyu, host shoyen genug korbones from the drama Der shpigel fun leyben

Ros. no. 17749

Copr. no. E371894; Nov. 5/19, 1915

Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Lyr.: Henry M. Gastwirth

Prop./pub.: Joseph Brody and Louis Friedsell; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "My God, my God, dear God, we have had enough victims" from "The mirror of life." Libretto: Nahum Rackow and Hyman Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Brody, Friedsell, Gastwirth, and perf. David Kessler, Fannie Lubretsky, Malvine Lobel, Miss Nadolsky, Morris Schwartz, and Sam Shneier; verses and cast roster, all in Heb./Yid. char. and in Eng., on back cover.

610

Milkhomeh korbones from that drama

Ros. no. 18352

Copr. no. E373698; Nov. 10/15, 1915

Mus.: Yudele Belzer/Adolph Spivak

Lyr.: Anshel Schorr

Prop.: Minnie Spivak (Phila., Pa.)

Melody line with text. "War victims." Libretto: Anshel Schorr. Unpub.

611

Di maral preydiger

Ros. no. 18379/80

Copr. no. E371935/6; Nov. 10/15, 1915

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "The moral/ethical preacher." Sheet music: piano edition with the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), and photo of Meyerowitz, and noted as Meyerowitz's music album; verses in Heb./Yid. char. on back cover; violin edition with same cover; catalog of Yid. music on back cover. "From birth, my life has been a struggle, threatened always by evil-doers. Yet, I am not bitter in my sorrowing heart. I remember always the ethical principle, that the moral way is to live and let live. Alone, I wish good luck to all."

612

Tateh mameh beyt far kinder

Ros. no. 18911

Copr. no. E371937; Nov. 10/15, 1915

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: David Hornstein

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Father, mother (parents), pray for children." Sheet music: the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Meyerowitz, and noted as Meyerowitz's music album; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Bridal couples pray to have children. Then, how much tears and heartache they often bring to their parents. You worry and sacrifice for your children, who grow up, and then ignore you in your old age. Yet, everyone longs to be a mother or father."

613

Du bist a tateh tsu aleh glaykh from the drama Dos m'khir, oder der prayz fun libeh

Ros. no. 17731

Copr. no. E374088; Nov. 14/17, 1915

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Thou (God) art a Father to all alike" from "The cost, or price of love." Libretto: Isidore/Yitzchok Solotarefsky. Sheet music: same as entry 608. "In this wide world some people are lucky and happy, others poor and miserable. Dear God, couldn't Thou bless everyone everywhere, all of us together, in the same good way?"

614

Kaddish nokh der mamen from the drama Zayn ershte kalleh

No registration

Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Lyr.: Henry M. Gastwirth

Piano and voice. "Memorial prayer for mother" from "His first bride." Libretto: Zalman Libin. Sheet music: copr. 1915 by Brody and Friedsell, and pub. by Kessler's Second Avenue Theater; sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Brody, Friedsell, Gastwirth, and perf. David Kessler, Malvine Lobel, and Fannie Lubretzky; verses and cast roster, all in Heb./Yid. char. and in Eng. on back cover.

615

Der shverd fun blut un trehren

No registration

Mus.: Nathan Spector

Lyr.: David Chramoy

Piano and voice. "The sword of blood and tears." Sheet music; copr. 1915 by Spector and Chramoy, and pub. by the Star Music Publishing Co.; intended for sale as a souvenir at a theater; cover design (unsigned), with photo of perf. Jacob Jacobs; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "God, look down upon this earth, and bring an end to bloodshed and suffering. Comfort all the grieving parents and lonely orphans of this war."

616

Di alte harf

No registration

Mus.: Henry Lefkowitz

Lyr.: Isaac Loeb Peretz

Piano and voice. "The old harp." Sheet music: copr. 1915 and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; elaborate cover design (unsigned); melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With an Eng. trans. by Alter Brody. "Zion's ancient harp has resounded throughout the ages."

617

Aynsameh mutter

No registration
Mus.: Felix Mendelssohn
Lyr.: Moshe Leyb Halpern
Arr.: Nissim/Nicholas Saslavsky

Piano and voice. "Lonely mother." Sheet music: copr. 1915 and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; elaborate cover design (unsigned), some editions with an idealized photo of Mendelssohn; verses in Heb./Yid. char. and an Eng. trans. by Harry J. Margolis on back cover. "Seek not your lost sister, my son. But mother, I must go forth to find her. Now both are gone, and mother is left all alone."

618

Der katerintshik

No registration
Mus.: Franz Schubert
Lyr.: Moshe Leyb Halpern
Arr.: Nissim/Nicholas Saslavsky

Piano and voice. "The organ grinder." Sheet music: copr. 1915 and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; elaborate cover design (unsigned); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. and an Eng. trans. by Joachim Raucher on inside front cover. "Play an old tune for me, one that I remember from long ago."

619

Aleyn unter shteren fun himel

No registration
Mus.: E. Sahina
Lyr.: Mikhail Lermontov (Rus.); Abraham Reisen (Yid.)
Arr.: Nissim/Nicholas Saslavsky

Piano and voice. "Alone under the stars of heaven." Sheet music: copr. 1915 and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; elaborate cover design (unsigned), with Cyr. char.; Yid. text under the music; verses in Cyr. char. and an Eng. trans. by Henry Greenfield on back cover. "I seek peace and freedom. Perhaps I shall fail to achieve my goals in life. Yet, I remain content with my lot."

620

Elegie, oder troyerlid

No registration
Mus.: Jules Massenet
Lyr.: Josef Bank
Arr.: Nissim/Nicholas Saslavsky

Piano and voice. "Elegy, or song of lament." Sheet music: copr. 1915 and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; elaborate cover design (unsigned), with drawings of angels, cherubs and musical instruments; verses in Heb./Yid. char. and an Eng. trans. by Alter Brody on back cover. "Gone are the days of Spring, the sweet time of hope and happiness."

621

Di alte kashe and Di mezinke oysgegeyben

No registration
Mus.: folk melodies
Lyr.: folk poetry
Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. Two songs: "The old question" and "Giving away (marrying off) the youngest child." Sheet music: copr. 1915 and pub. privately by Henry Lefkowitz; simple cover; with another song on back cover, "America, a New Air" (mus. by Henry Lefkowitz, lyr. by S. F. Smith). This appears to be the first publication issued by Lefkowitz, who subsequently formed the Metro Music Co., a publishing house and retail outlet for music and musical instruments.

622

Tsu di serbator, Rumenynishes melodie and Di mekhuteneste, oder shpil mir klezmorlakh

No registration
Mus.: folk melodies
Lyr.: folk poetry
Arr.: Joseph M. Rumshisky

Violin with text. Two dance songs: "For the holiday, a Romanian melody" and "The marriage in-law (female), or play (a tune) for me, musicians." Sheet music: copr. 1914 and 1915, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "parlor pianist" cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover.

623

Selections from the opera Akeydas Yitskhok

No registration
Mus.: Abraham Goldfaden
Lyr.: Abraham Goldfaden
Arr.: Henry A. Russotto

Album in two versions: piano and voice; violin with text. "The sacrificial binding of (biblical) Isaac." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: both editions were reissued in 1915 by the Hebrew Publishing Co. See entry **21**.

624

Kinder, kinder from the opera Tisza-Eszler and Shalakh monos

No registration
Mus.: Sigmund Mogulesco
Lyr.: Sigmund Mogulesco
Arr.: Joseph M. Rumshisky

Violin without text. Two songs: "Children, children" from "Tisza-Eszler (town in Hungary)"; see entry **532**. Libretto: (author?). "Sending of presents (food gifts for the holiday of Purim)"; see entry **551**. Sheet music: copr. 1913/1915 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; simple cover, with photo of Mogulesco; catalog of Yid. music on back cover.

1916

The popularity of the parlor piano in Jewish homes grew with the economic rise and social acculturation of families. Yiddish songs and easy-to-play student versions of the general classics were widely sold in stores and theaters. Home music-making flourished, but commercial recordings, first as cylinders and then on discs, began to interest the public. The Yiddish entertainers, as well as the cantorial artists, began to record their special selections. Within a short time, many recording companies had rosters of Jewish selections, especially of wedding music and of folk dance tunes performed by *klezmerim* (folk band musicians). By the end of the war years, a record player console and an upright piano had become the dual domestic symbols of immigrant success.

At this time, cover designs of Yiddish music sheets featured elaborately designed logos for the various publishers, in the style of other American publication houses. General music registrations for 1916 included the song "My Yiddish Matinee Girl," music and lyrics by Addison Burkhardt, published by the Shapiro and Bernstein Music Co. (ros. no. [?]; copr. E382751; Apr. 18, 1916).

625

Hot rakhmones oyf di milkhomah korbones

Ros. no. 1723

Copr. no. E377298; Jan. 3/Feb. 3, 1916

Mus.: Henry A. Russotto

Lyr.: Shimon Samuel Frug

Prop./pub. Saul Schenker Co.

Piano and voice. "Have mercy on the war victims." Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Russotto and Frug; verses in Heb./Yid. char., melody sample, and repro. of a song sheet cover, all on back cover. A narrative ballad.

626

Yiddishe gefilen

Ros. no. 1773/4283

Copr. no. E378128; Feb. 12, 1916/E379034; Feb. 29/Mar. 26, 1916

Mus.: S. A. Kornsweet

Lyr.: S. A. Kornsweet

Arr.: A. D. Hunter

Prop.: S. A. Kornsweet (San Francisco, Calif.)

Two versions: melody with text; piano and voice. "Jewish feelings, or sentiments." Unpub.

627

Di Khanukah likht and Shlakh noh refuah from the drama Vemes kind

Ros. no. 1565

Copr. no. E378116; Feb. 12/14, 1916

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Herman Kaufman

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. Two songs: "The *Hanukkah* lights/candles" and "Send a remedy/cure" from "Whose child?" Libretto: Moshe Beckler. Sheet music: elaborate cover design (signed Boris Ostrowsky), with drawings of a child, cherubs, and musical instruments, and photos of Secunda, Kaufman, and perf. Ella Wallerstein; verses and a catalog of Yid. music, all in Heb./Yid. char., on back cover.

628

Ihk vil a boy from the drama Tsvishen toyzend froyen

Ros. no. 2896

Copr. no. E377520; Feb. 14/16, 1916

Mus.: Yudele Belzer/Adolph Spivak

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Anshel Schorr and Yudele Belzer; Arch Street Theater (Phila., Pa.)

Melody line with text. "I want a boy" from "Among a thousand women." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: sold as a souvenir at that theater; cover design (unsigned), with photos of Belzer/Spivak, and Schorr; blank back cover.

629

Heyligheh korbones

Ros. no. 4195

Copr. no. E378701; Mar. 3/7, 1916

Mus.: Henry A. Russotto

Lyr.: Shimon Samuel Frug

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "Holy victims/martyrs." Sheet music: piano version with elaborate cover design (signed Louis Terr), and photo of Russotto, and noted as Russotto's music album; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover; violin version with same cover and back cover; issued with another song *Tsvey troykes* ("Two three-horse carriages"; a Rus. folk melody; lyr. by Samuel Frug; arr. by Henry A. Russotto), see entry **632**. "The whole world should chant *kaddish* (mourner's prayer) for the war dead."

630

Nit mehr vi a goldeneh kholem

Ros. no. 4598

Copr. no. E378700; Mar. 3/7, 1916

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "No more than a golden dream." Sheet music: piano version with the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), and photo of Meyerowitz; verses in Heb./Yid. char. on back cover; violin version with same cover; catalog of Yid. music on back cover. "Everyone wants to live on, but life ends for all. Everything is like a sweet moment, and then it's over." Adaptation of verses from the *Book of Ecclesiastes* (Bible).

631

A Yiddishe melukhe/m'lukhe

Ros. no. 5130

Copr. no. E378703; Mar. 3/7, 1916

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "A Jewish trade/handicraft." Sheet music: piano version with the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), and photo of Brody; verses in Heb./Yid. char. on back cover; violin version with same cover; catalog of Yid. music on back cover. "It is the Jewish customary trade to work for all the world. Yet what do these efforts and talents matter, when the Jew is chased from land to land. May the sound of the *shofar* (ram's horn) awaken the Jewish soul to rebuild Zion."

632

Tsvey troykes, Russian Melody

Ros. no. 5158

Copr. no. E378702; Mar. 3/7, 1916

Mus.: folk melody

Lyr.: Shimon Samuel Frug

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "Two three-horse carriages, or wagon teams." Sheet music: piano version with same as entry **629**; violin version same as entry **629**. "Our traditions are like great wagon teams, carrying us forward through all the generations."

633

Mamenyu, koyf mir dos

Ros. no. 4463

Copr. no. E378717; Mar. 6/8, 1916

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "Mother, buy this for me." Sheet music in two editions: (1) Cover design (unsigned), with photo of Mogulesco; music catalog on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. (2) Same cover; verses, and an ad, with a melody sample (dated 1917) on back cover. "Mother, don't buy me dresses or jewels. Only he alone, as my betrothed, do I want."

634

Di Yiddishe hofnung

Ros. no. 5129

Copr. no. E378718; Mar. 6/8, 1916

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "The Jewish hope." Sheet music: piano version with elaborate cover design (unsigned), drawings of Jewish flags, and photo of Goldfaden; catalog of Yid. music, and an Eng. trans. (translator?), all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin version with same cover; verses in Heb./Yid. char., and two repro. of song sheet covers, all on back cover; melody samples (general) on inside back cover. "Israel is not lost, but will be reborn. Let us sing a song of thanksgiving to God."

635

Tateh, mameh, tayereh di libeh hehrtser ayereh from the drama Ferdekhtigkeyt

Ros. no. 4908

Copr. no. E382155; Mar. 8/11, 1916

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Father, mother (parents), your loving hearts are dear" from "Suspicion." Libretto: Moshe Richter. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; cover design (unsigned), with photos of perf. Samuel Tobias and Bessie Thomashefsky, also with a catalog of Yid. music, and a cast roster in Heb./Yid. char. and in Eng.; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Pity those who are without parents. All is dark when mother and father are gone."

636

Tatenyu, kum aheym tsurik

Ros. no. 4909

Copr. no. E382054; Mar. 8/11, 1916

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Father dear, come back home." Sheet music: unexamined.

637

Yisrukel. yetst iz di tsayt

Ros. no. 7240

Copr. no. E382720; Apr. 15, 1916

Mus.: S. A. Kornsweet

Lyr.: S. A. Kornsweet

Prop.: S. A. Kornsweet (San Francisco, Calif.)

Melody line with text. "Little Israel, now is the time." Unpub.

638

A Yid bistu, gey vayter gey from the opera Dr. Almasada

Ros. no. 9585

Copr. no. E386520; May 30/June 5, 1916

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: A. R./R. A. Zagler

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "You are a Jew, go away, go" from "Dr. Almasada [hero's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Song also known as *Faryomert, farklogt* ("In despondency and lamentation, or the song of the wandering Jew"). Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with drawings of a robed wanderer carrying *Torah*/Holy Writ scroll, the ancient Holy Temple to one side, and a modern city view (of the Williamsburg Bridge and New York City buildings) to the other side; verses in Heb./Yid. char., and melody samples on back cover. Copr. claimed on this newer arrangement.

639

Tsiyons tekhter, oder tekhter fun Tsiyon

Ros. no. 9613

Copr. no. E386521; May 30/June 5, 1916

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: A. R. Zagler

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "Zion's daughters, or daughters of Zion." Sheet music: cover design (unsigned), with photo of Goldfaden; verses in Heb./Yid. char., and repro. of a song sheet cover, all on back cover; melody samples on inside back cover. Copr. claimed on this newer arrangement.

640

Gevald, di mameh, Song and Dance

Ros. no. 9846

Copr. no. E388021; May 30/June 5, 1916

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Sigmund Mogulesco

Arr.: Jack/Jacob Kammen and Joseph Kammen

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "Heavens (oh wow!), the mother." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Mogulesco; verses in Heb./Yid. char., and a repro. of a song sheet cover, all on back cover; melody sample on inside back cover.

641

Grosamer shiksal from the drama Ferboteneh frukht

Ros. no. 8414

Copr. no. E386512; June 3/8, 1916

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Cruel fate" from "Forbidden fruit." Libretto: Nahum Rackow. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; cover with catalog of Yid. music, photo of perf. Bessie Thomashefsky, and a cast roster in Heb./Yid. char. and in Eng.; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "How awful is a grievous destiny. But, who can challenge what is sent by God."

642

Gottenyu. gib a drey dus reydeleh from the drama Nekomeh fun a meydel

Ros. no. 8404

Copr. no. E386514; June 8/9, 1916

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Dear God, give a turn of the little wheel (of fortune)" from "A maiden's revenge." Libretto: Max Gabel. Sheet music: sold as a souvenir at a theater; cover with photos of Gabel, and perf. Jennie Goldstein, as well as a catalog of Yid. music, a melody sample (general), and a cast roster in Heb./Yid. char.; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. On the cover, name of the composer appears as Rumshinsky (rather than Rumshisky) for the first time. "Dear God, help this lonely orphan girl, and turn my tears into laughter."

643

Shenk mir mayn mameh from the operetta Yisroels hofnung

Ros. no. 9217

Copr. no. E368513; June 8/9, 1916

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Give me my mother" from "Israel's hope." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: Cover with catalog of Yid. music, photo of perf. (unidentified female), and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "What a wonderful gift it would be to have my mother!"

644

A briveleh fun der heym

Ros. no. 8074

Copr. no. E383885; June 12/13, 1916

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Arr.: Henry A. Russotta/Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "A little letter from home (town in East Europe)." Sheet music: piano version with an elaborate cover design (signed Maurice Shapiro) with drawings of angels, cherubs, musical instruments and scrolls, and a photo of Doctor; verses in Heb./Yid. char. on back cover; catalog of Yid. music on inside front cover; violin version with same cover and back cover as piano version; with an insert sheet of verses in Heb./Yid. char. Noted on covers as copr. 1897 by the Katzenelenbogen and Rabinowitz Co., but on the music as copr. 1916 by the Hebrew Publishing Co. "Left behind in a little town, lonely impoverished parents wait for news from their child who emigrated to America. Soon, a letter arrives here reporting that they have perished in a pogrom, and that the town has been destroyed." See entry 13.

645

Di nayeh kines

Ros. no. 11826

Copr. no. E388332; July 7, 1916

Mus.: Max Fryzer

Lyr.: Max Fryzer

Prop.: Max Fryzer (Cleveland, Ohio)

Melody line with text. "The new lamentations." Unpub.

646

Mayn kalleh

Ros. no. 13895/17338

Copr. no. E389171; Aug. 19/23, 1916/E391609; Oct. 5/

Nov. 15, 1916

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: David Meyerowitz

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "My bride." Sheet music for both versions: cover with catalog of Yid. music; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

647

A grus fun der heym from the operetta Tsubrokheneh fideleh

Ros. no. 13299/15426

Copr. no. E389586; Sept. 26, 1916/E389930; Oct. 11/13, 1916

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Boris Thomashefsky; Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "A greeting from home (town in East Europe)" from "Broken fiddle/violin." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; piano version with cover design (unsigned), and a photo of Thomashefsky; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin version with same cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover; issued with another song "Intermezzo" (a melodic interlude, without lyrics, from the same operetta; mus. by Joseph M. Rumshisky; copr. 1916 on cover and 1917 on music). "This is the news from the old town. War has brought great human suffering, death and destruction." See entries 191, 649.

648

Shloflid

Ros. no. 16106

Copr. no. E392180; Oct. 23, 1916

Mus.: Yudele Belzer/Adolph Spivak

Lyr.: Aaron Schnitzer

Prop.: Adolph Spivak (Phila., Pa.)

Melody line with text. "Lullaby." Unpub.

649

Selections from the operetta *Tsubrokheneh fideleh*

Ros. no. 18091

Copr. no. E391442; Oct. 30/Nov. 6, 1916

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Boris Thomashefsky; Isidore Lillian

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Album in two versions: piano and voice; violin with text. "Broken fiddle/violin." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; piano version with a simple cover design (unsigned), all song titles, and photos of Rumshisky and Thomashefsky; catalog of Yid. music on back cover; violin version with same cover and back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover, and on an insert sheet. Twelve selections: (1) *Gan eyden blum* ("Garden of Eden blossom"); (2) "Intermezzo" (a melodic interlude); (3) *Harem marsh* ("Harem processional"); (4) *Dos vayse tsigeleh* ("The little white goat; under the child's cradle is a little white goat, with sweet gifts of raisins, almonds and honey"); (5) *Alte libeh, oder man un vayb* ("Old love, or man and wife"); (6) *A grus fun der heym* ("A greeting from home"); (7) *A libendes hehrts* ("A loving heart"); (8) *Dos libeh shpil, duet* ("The game of love, duet"); (9) *Romans Aniuta* ("Aniuta's story"); (10) *Tsoyber duet* ("Magic duet"); (11) *Mamenyu, kum tsurik aheym* ("Mother dear, come back home"); and (12) *Ikh bin an actor* ("I am an actor; I've done all kinds of work and endured hunger, so now I am an actor; I play all roles while audiences eat fruit and throw the peels from the gallery; only give me a part to play, even in a chorus"). Selections (1), (3), (4), and (11), were issued in one album, for piano and voice; sheet music: same as above. Some of the selections were issued individually, for voice and piano in 1916/1917. Sheet music: song (1) cover with a photo of perf. Samuel Rosenstein; catalog of Yid. music on back cover; song (3) cover with photo of Rumshisky; same back cover as (1); song (4) cover with photo of perf. Rosa Zuckerberg; same back cover as (1); song (5) cover with photos of Rumshisky, Thomashefsky, and perf. Leon Blank, Miss Manne and Mr. Rubin; same back cover as (1); song (6) cover with photo of Thomashefsky; same back cover as (1); verses in Heb./Yid. char. across the fold; song (7) cover with photos of Rumshisky, Thomashefsky, and perf. Miss Greenfield, and Mr. Medoff; same back cover as (1); song (8) cover with photos of Rumshisky, Thomashefsky, and perf. Miss Greenfield, and Dora Weissman; same back cover as (1); song (11) cover with photo of Thomashefsky; same back cover as (1); song (12) cover with photos of Lillian, Rumshisky, and Thomashefsky; verses in Heb./Yid. char., or a catalog of Yid. music, on back cover. This was a successful operetta production whose songs achieved wide popularity.

650

America ganef/gonif

Ros. no. 18132

Copr. no. E393503; Nov. 29/Dec. 26, 1916

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: David Meyerowitz

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "American thief." Sheet music: unexamined.

651

Heybt fiselakh un trinkt l'khayim* from the operetta *Der toyfels makht

Ros. no. 18742

Copr. no. E393504; Nov. 29/Dec. 26, 1916

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Hyman Meisel

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Lift your feet (dance), and drink (a toast) to life" from "The devil's power." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; cover with photo of perf. Kalman Juvelier, catalog of Yid. music, and melody samples (general); melody samples on back cover; a cast roster in Eng. across the fold; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover.

652

Hit/heet zikh fun toyfels makht* from the operetta *Der toyfels makht

Ros. no. 18743

Copr. no. E393506; Nov. 29/Dec. 26, 1916

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Hyman Meisel

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Guard/protect yourself from the devil's power" from "The devil's power." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: same as entry 651.

653

A mames layd* from the operetta *Der toyfels makht

Ros. no. 19085

Copr. no. E393502; Nov. 29/Dec. 26, 1916

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Hyman Meisel

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "A mother's sorrow" from "The devil's power." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: same as entry 651.

654

Shelo osani l'isho, oder dank Gott vus ikh bin a man from the operetta Di tsvey shvigars

Ros. no. 19573

Copr. no. E393505; Nov. 29/Dec. 26, 1916

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Hyman Meisel

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "That I was not created a woman, or thank God that I am a man" from "The two mothers-in-law." Libretto: Moshe Richter. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; cover with photo of perf. Kalman Juvelier, catalog of Yid. music, melody sample (general), and a cast roster in Eng.; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

655

Der folk Yisroel

Ros. no. 845(1917)

Copr. no. E396726; Dec. 9/13, 1916

Mus.: Jacob S. Rosenberg

Lyr.: Jacob S. Rosenberg

Arr.: Ray Jordan

Prop./pub.: R.G. Publishing Co. (Cleveland, Ohio)

Piano and voice. "The people of Israel." Sheet music: simple cover; music concluded on back cover; photos of Jordan, and Rosenberg on inside front cover.

656

Di milkhomah kalles

Ros. no. 2826(1917)

Copr. no. E397794; Dec. 10/14, 1916

Mus.: Sam Solomon

Lyr.: Sam Blum

Prop.: Sam Solomon (Cleveland, Ohio)

Melody line with text. "The war brides." Unpub.

657

Yehi ratson, rosh khodesh bentshen

No registration

Mus.: Henry A. Russotto

Lyr.: liturgy; Henry A. Russotto

Two versions: piano and voice; violin without text. "May it be Thy (God's) will, a benediction for the new (Jewish calendar) month." Sheet music for both versions: copr. 1916 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover design (unsigned), with a drawing of a synagogue facade, and a photo of Cantor Yossele Rosenblatt; catalog of Yid. music on back cover. Rosenblatt performed these popularized liturgical selections with strict cantorial decorum, at his concert hall and vaudeville stage appearances.

658

Dos Yiddish kind

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Jacob P. Adler

Piano and voice. "The Jewish child." Sheet music: copr. 1916 on music and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; elaborate cover design (unsigned); melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Orphan child, your people have endured hardship in exile. You were born to say *kaddish* (mourner's prayer) forever." Such allegorical ballads were a specialty of Jacob P. Adler's dramatic performances.

659

Yam lid'

No registration

Mus.: S. Shneyer

Lyr.: Yehudah Halevi (Heb.); Chaim Nachman Bialik (Yid.)

Arr.: Josef Bonime

Piano and voice. "Sea song." Sheet music: copr. 1916 on music and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; simple cover with photo of Bialik; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Alter Brody, all on back cover.

660

Herbst

No registration

Mus.: Peter Tchaikovsky

Lyr.: Abraham Reisen

Piano and voice. "Autumn." Sheet music: copr. 1916 on music and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; cover design (unsigned), with drawings of fruit and leaves; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Alter Brody, all on back cover.

661

Fergessen

No registration

Mus.: A. Oppelia

Lyr.: Abraham Reisen

Piano and voice. "Forgotten." Sheet music: copr. 1916 on music and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; cover design (unsigned), with Cyr. char.; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Alter Brody, all on back cover. "Alas, you forgot your promise to love this poet. When I am gone, my love for you will live on in my songs."

662

Zamd un shteren

No registration

Mus.: A. M. Bernstein/Berenstein

Lyr.: Shimon Samuel Frug

Piano and voice. "Sand and stars." Sheet music: copr. 1916 on music and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; cover design (unsigned), with a drawing of desert and stars, and a photo of Frug; verses in Heb./Yid. char. and an Eng. trans. by Philip M. Raskin, all on back cover. "As it is written in the Bible, go forth and prosper. Be numerous as the sands of the desert and the stars in the sky."

663

Der rebbe hot geheysen freylakh zayn

No registration

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Josef Bonime

Piano without text. "The rabbi has bid us to be merry." Sheet music: copr. 1916 on music and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; cover design (unsigned); drawing (unsigned) of a shepherd with lyre in a pastoral setting (or else some melody samples) on back cover. This hasidic melody also was adapted by Abraham Goldfaden.

664

Eili [Eyli], Eili, lomo azavtoni

No registration

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "My God, my God, why hast Thou forsaken me." Sheet music: copr. 1907 on music, 1916 on cover and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (unsigned), with a drawing of a lyre framing the photo of Yossele Rosenblatt (in cantorial garb); catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. with an Eng. trans. (translator?) across the fold.

665

Di goldeneh medineh

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Piano and voice. "The golden land." Sheet music: see entry **50**; copr. assigned by the Meyer Levin Co. to the Solomon Schenker Co. which pub. it in 1916; cover design (unsigned), with drawings of flowers and birds; melody samples on back cover; melody sample on inside front cover.

666

Oyf'n pripetshok

No registration

Mus.: Mark Warshawsky

Lyr.: Mark Warshawsky

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Piano and voice. "By the fireside/at the hearth." Sheet music: see entry **509**; copr. 1913 on music and pub. in 1916 by the Hebrew Publishing Co.; cover design (unsigned), with a photo of Yossele Rosenblatt (in cantorial garb); catalog of Yid. music on back cover.

667

Shoyfer shel Moshiakh and Di nevuoh

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden; Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Abraham Goldfaden; Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Violin with text. "*Shofar* (ram's horn) of the Messiah" and "The prophecy." See entries **365**, **511**. Sheet music: copr. 1914 on music and 1916 on cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover with a photo of Yossele Rosenblatt (in cantorial garb); verses in Heb./Yid. char. on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

668

Dos khupeh klayd from the drama Rayne gevissen

No registration

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Isidore Lillian

Piano and voice. "The wedding dress" from "A clean/clear conscience." Libretto: Max Gabel. Sheet music: copr. 1916 by the People's Bowery Theater, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a photo of perf. Jennie Goldstein; a cast roster in Heb./Yid. char. (or else a catalog of Yid. music) on back cover. "Clothed in my wedding dress, I am happy. Yet in my heart I grieve, because my father has not lived to see this day." Also issued in another edition for piano and voice. Sheet music: copr. 1916 the Volks Theater, and pub. by the Solomon/S. Schenker Co.; cover design (signed S. Mannino), with a drawing of a girl in a bridal gown; verses in Heb./Yid. char., and melody samples, all on back cover.

1917

On April 6, the United States entered the war. The following November, James Arthur Balfour, then British secretary of state for foreign affairs, issued a formal letter stating that his government viewed with favor the establishment of a national home for the Jewish people in Palestine. Also in November, the Bolshevik revolution over-turned the tsarist regime in Russia. American Jews were vitally affected by all three of these events, and Yiddish popular songs and theatricals reflected their American patriotism, as well as age-old Zionist sentiments, and a deep concern for the welfare of Jews in East Europe.

Song sheets were sold in theaters as souvenir programs which featured cast rosters and other theatrical information, along with photographs of those associated with the production. Composers and lyricists began to copyright their own materials and to retain proprietorship for the published songs. General music registrations for 1917 included "My Yiddisha Butterfly," music by Joseph A. Burke, lyrics by Al Dulin (also arranged for orchestra by George J. Trinkaus), both versions published by the M. Witmark and Sons Co. (ros. no. 6337/8050; copr. no. E402909; Apr. 30/May 1, 1917, and copr. no. E403248; May 16/17, 1917).

669

Oyf'n pripetshok

Ros. no. 1112

Copr. no. E398502; Jan. 25/Feb. 3, 1917

Mus.: Mark Warshawsky

Lyr.: Mark Warshawsky

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "By the fireside/at the hearth." Sheet music: copr. 1918 on music; cover design (unsigned), with a photo of an old man teaching a child scripture lessons; verses in Heb./Yid. char., an Eng. trans. by Mr. (?) Clark, and a melody sample (with copr. 1919?), all on back cover.

670

Selections from the operetta *Yiddishe milkhomeh kalles*

Ros. no. 2674

Copr. no. E397278; Feb. 2/3, 1917

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Boris Thomashefsky; Louis Gilrod

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Album in two versions: piano and voice; violin without text. "Jewish war brides." Libretto: Boris Thomashefsky and Isidore Lillian. Sheet music: piano version with copr. 1916

on cover design (unsigned), and photos of Gilrod, Lillian, Rumshisky, Thomashefsky, and perf. Leon Blank; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover; violin version with same cover and back cover. Four songs: *Milkhomeh kalles* ("War brides"); *Der Yiddisher soldat* ("The Jewish soldier"); *A shtikeleh broyt* ("A little piece of bread"); *Gam zeh l'toyvo* ("May even this be good, or turn out well"). Each song was also issued separately for piano and voice: "War Brides" version with cover and back cover same as the album; "The Jewish soldier" with a simple cover and photos of Gilrod, Rumshisky, and Thomashefsky; back cover same as the album; "A little piece of bread" with a simple cover, and back cover same as the album; "May even this be good" with same cover as the album; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

671

Menshayt, ehrvakh

Ros. no. 4470

Copr. no. E402041; Feb. 15/Mar. 13, 1917

Mus.: Arnold Perlmutter

Lyr.: Hyman Meisel

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Mankind, awaken." Sheet music: unexamined.

672

Tsubrokheneh fideleh from that operetta

Ros. no. 2214

Copr. no. E399116; Feb. 21/23, 1917

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Broken fiddle/violin." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: See entry **649**.

673

Fun vigeleh bis in der khupeh

Ros. no. 2400

Copr. no. E397878; Mar. 5/7, 1917

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Arr.: Max Kortchmaroff

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "From cradle until marriage canopy." Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Doctor, and perf. Miss G. Hausner; catalog of Yid. music on back cover; melody sample on inside back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "A child is raised by the parents from babyhood until the wedding day. Bride and groom should remember what the Psalms of David teach. Life is struggle and joy, filled with hardship and success; but faith and courage sustain us all."

674

Ikh beynk nokh mayn shteteleh

Ros. no. 2601

Copr. no. E397877; Mar. 5/7, 1917

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Arr.: Max Kortchmaroff

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "I long for my little town (in East Europe)." Sheet music: same cover as entry **673**; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; issued with a piano selection entitled "Freedom of the slaves from Egypt" (see entry **53**) on inside back cover. "I think of my parents back in the old homestead, and I remember my happy, innocent childhood there."

675

Hamavdil

Ros. no. 4040

Copr. no. 402044; Mar. 8/14, 1917

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "Prayer for conclusion of the Sabbath day (at nightfall)." Sheet music: piano version with the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), and a photo of Meyerowitz; verses in Heb./Yid. char. on back cover; violin version with same cover; catalog of Yid. music on back cover. "May the holiness and healing of the Sabbath remain with us throughout the coming week."

676

A khaver in leyben

Ros. no. 3699

Copr. no. E402045; Mar. 12/14, 1917

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "A friend in life, or a lifelong companion." Sheet music: piano version with the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), and a photo of Meyerowitz; verses in Heb./Yid. char. on back cover; catalog of Yid. music on inside back cover; violin version with same cover; catalog of Yid. music on back cover; also issued in an additional version for piano with another cover design (unsigned), photos of Russotto, and perf. William Schwartz, and a catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.); catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "I am forty years old, and still a bachelor. What good is money if I am alone. I seek a loving companion, a good wife for life."

677

Yisrolikel, yetst iz di tsayt

Ros. no. 6973

Copr. no. E402043; Mar. 12/14, 1917

Mus.: S. A. Kornsweet

Lyr.: S. A. Kornsweet

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice, with optional violin part. "Little Israel, now is the time." Sheet music: the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with a photo of Kornsweet; verses in Heb./Yid. char. on back cover, and across the fold. Same as entry **637**.

678

Bruder Yisrolik, oder in Tsiyon

Ros. no. 3642

Copr. no. E399800; Mar. 12/23, 1917

Mus.: Henry A. Russotto

Lyr.: J. Janathanson

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "Brother Israelite, or in Zion." Sheet music: piano version with an elaborate cover design (signed Louis Terr), and photos of two Zionist leaders, Theodor Herzl (1860–1904) and Max Nordau (1849–1923), and noted as Zion album; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by J. Janathanson, all on back cover; violin version with same cover; catalog of Yid. music on back cover. "Enough of persecution in exile. Rebuild the land of Zion."

679

Shabbes abend, oder a heymish bild

Ros. no. 4821

Copr. no. E402469; Mar. 26/Apr. 4, 1917

Mus.: Simon Katz

Lyr.: Abraham Reisen

Prop./pub.: Simon Katz; Carl Fischer Co.

Piano and voice, with violin or mandolin part. "Sabbath evening, or a domestic scene." Sheet music: simple cover; melody samples on back cover. With an Eng. trans. by D. L. Mekler. "Friday night in the old home of my parents; how well I recall that happy, peaceful time."

680

Shlof mayn kind

Ros. no. 4892/3

Copr. no. E402467/8; Mar. 26/Apr. 4, 1917

Mus.: folk melody

Lyr.: Sholom Aleichem

Arr.: Simon Katz

Prop./pub.: Simon Katz; Carl Fischer Co.

Two versions: piano and voice; piano and mixed chorus (SATB). "Sleep my child." Sheet music: simple cover; melody samples on back cover. With an Eng. trans. by D. L. Mekler. Copr. claimed on these newer arrangements.

681

Avrahm, Avrahm, or A Prayer to the Patriarchs

Ros. no. 3565

Copr. no. E402343; Mar. 29, 1917

Mus.: folk melody; Joel Engel

Lyr.: liturgy; Joel Engel

Arr.: Kurt Schindler

Prop.: Kurt Schindler

Mixed chorus (SATB), a cappella. "Abraham, Abraham." Unpub.

682

Eili [Eyli], Eili, or Traditional Melody of Russia and Poland

Ros. no. 3871

Copr. no. E402346; Mar. 29, 1917

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Kurt Schindler

Prop.: Kurt Schindler

Voice (solo) and mixed chorus (SATB), a cappella. "My God, my God." Noted as "an arrangement based upon the notation of M. Schalitt." Unpub.

683

Menshen fresser

Ros. no. 4469

Copr. no. E402365; Mar. 29/Apr. 2, 1917

Mus.: Solomon Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin without text. "Man-eater (tuberculosis)." Sheet music: piano version in two editions; (1) the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with a photo of Russotto; verses in Heb./Yid. char. on back cover; ads for Yid. music on inside front cover; (2) elaborate cover design (signed J. Keller), with a photo of Smulewitz, and noted as Smulewitz's music album; verses in Heb./Yid. char. on back cover; catalog of Yid. music on inside front cover; violin version with same cover as piano edition (2); catalog of Yid. music on back cover. This song affords a graphic description of the dreaded disease, which was then prevalent among the immigrant population in crowded New York City tenements. "Such a sickness eats at our lungs, and takes away all one's strength. How hard it is to work and to take care of our families. And then this man-eater, this terrible devourer, attacks parents and children. Tuberculosis is a plague among us."

684

Dos lid fun libeh, oder shir hashirim from that operetta

Ros. no. 6619

Copr. no. E404412; Apr. 8/21, 1917

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Album in two versions: piano and voice; violin with text. "The song of love, or song of songs." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: piano version with copr. 1911 appearing on some music; reissued in 1917 with other songs; cover design (unsigned), with photo of Rumshisky, and titles of all the songs; verses in Heb./Yid. char. on back cover and on inside front cover; violin version same as piano. Nine songs: *Dos lid der libeh* ("The song of love"; see entry **417**); *Boys, hit/heet ob di meydlakh* ("Boys, beware of the girls"); *Damen rekhte* ("Women's rights, suffragettes"; see entry **416**); *Ziseh hofnung* ("Sweet hope"; see entry **736**); *Men tohr nit* ("It is not permitted"; see entry **428**); *Pit-selakh kinderlakh* ("Tiny children"); *Fun vigeleh bis in keyver* ("From cradle to grave"; see entry **418**); *Fertsvayfelte libeh, gavote* ("Desperate love, a gavotte dance"; see entry **426**); *Antkegen Gott ken men kayn khokhem zayn* ("In comparison with God, one cannot be wise"; see entry **685**).

685

Antkegen Gott ken men nit khokhem zayn from the operetta Dos lid der libeh

Ros. no. 5703

Copr. no. E402627; Apr. 9/11, 1917

Mus.: Jacob Altman

Lyr.: Jacob Altman

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "In comparison with God, one cannot be wise" from "The song of love." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with a photo of Rumshisky; catalog of Yid. music on back cover; insert sheet of verses in Heb./Yid. char. "Only Almighty God determines our fate in life. One cannot question or argue with God."

686

Alles far gelt

Ros. no. 5703

Copr. no. E402915; Apr. 12, 1917

Mus.: Hyman Meisel

Lyr.: Hyman Meisell

Prop.: Hyman Meisel

Melody line with text. "Everything for money." Unpub.

687

Ruslands frayhayts lid

Ros. no. 6548

Copr. no. E404795; May 1/3, 1917

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Morris Rosenfeld

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice, with mixed chorus (SATB). "Russia's freedom song." Sheet music: the "parlor pianist" cover design (unsigned), with a photo of Rumshisky; verses in Heb./Yid. char. on back cover. A narrative ballad, expressing idealistic hopes for an end to tsarist oppression, and for the coming of a new era of peace, freedom, and prosperity in Russia.

688

Dos nayeh Rusland, oder Nikolays mapoleh

Ros. no. 8055

Copr. no. E403457; May 1/4, 1917

Music: Abraham Goldfaden

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "The new Russia, or Tsar Nicholas' downfall." Sheet music: piano version with an elaborate cover design (signed J. Keller), and a photo of Smulewitz, and noted as Smulewitz's music album; verses in Heb./Yid. char. on back cover; violin version same as piano. Song uses the melody of Goldfaden's song *Rozhinkes mit mandlen* ("Raisins with/and almonds"), but with a different text of timely interest. "Goldfaden's prophetic words have come true. A new free Russia is arising, where everyone will be free and happy. No more pogroms, starvation, or tyranny."

689

Helft, liber Yiden

Ros. no. 7575

Copr. no. E403339; May 7/12, 1917

Mus.: Gus Goldstein

Lyr.: Gus Goldstein

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Help, dear Jews." Sheet music: piano version with the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), and a photo of Goldstein; verses in Heb./Yid. char. on back cover; violin version same as piano. Song appeals for donations of money to send food and clothing to the war victims in Europe. "Have pity on your relatives and friends left behind in the Old Country. The homeless and starving, the orphaned and sick, all are innocent victims of war."

690

Dos t'hilimel

Ros. no. 8523

Copr. no. E403338; May 7/12, 1917

Mus.: Solomon Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The little book of Psalms/Psalter." Sheet music: elaborate cover design (signed Louis Terr), with photos of Smulewitz, and perf. Elias Rothstein; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

691

Nikolays mapoleh

Ros. no. 9560

Copr. no. E406300; June 18/22, 1917

Mus.: Max M. Cohan

Lyr.: Max Zavodnik

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "The downfall of Tsar Nicholas." Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Cohan, Zavodnik, and the tsar; verses in Heb./Yid. char., a melody sample, and a repro. of a song sheet cover, all on back cover. In March of 1917, Tsar Nicholas II had been forced to abdicate. He was replaced by a socialist government headed by Kerensky, former minister of war, who immediately repealed some anti-Jewish laws.

692

Dos lid fun broyt

Ros. no. 15479

Copr. no. E410470; Aug. 20/28, 1917

Mus.: Mark Warshawsky

Lyr.: Mark Warshawsky

Arr.: Platon Brounoff

Prop./pub.: Mordecai Grossmark; Jewish National Flag Co.

Piano and voice. "The song of bread." Sheet music: issued by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller); verses in Heb./Yid. char., and a catalog of American patriotic and Zionist items offered for sale by the Jewish National Flag Co., all on back cover. "Almighty God, grant us strength to earn our daily bread, with the labor of our hands and the will of our hearts."

693

Tsiyons soldaten

Ros. no. 15056

Copr. no. E409607; Aug. 22/24, 1917

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Melody line with text. "Zion's soldiers." Unpub.

694

Tsures/tsores oyf der eltern

Ros. no. 13174

Copr. no. E409688; Aug. 25/29, 1917

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Alfred Lasarson

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Troubles for the oldsters/parents." Sheet music: copr. 1916 on music; issued without any cover or back materials.

695

Di Yiddisher frayhayt

Ros. no. 15029

Copr. no. E409902; Sept. 6/8, 1917

Mus.: folk melody

Lyr.: Philip M. Raskin

Arr.: Platon Brounoff

Prop./pub.: Maurice Grossmark; Jewish National Flag Co.

Piano and voice. "The Jewish freedom." Sheet music: issued by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with drawings of Zionist banners; verses in Heb./Yid. char., and an ad for American patriotic and Zionist items offered for sale by the Jewish National Flag Co., all on back cover.

696

Di milkhomah

Ros. no. 16212

Copr. no. E407935; Sept. 13/17, 1917

Mus.: Gus Goldstein

Lyr.: Gus Goldstein

Arr.: Samuel Secunda

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "The war." Sheet music: cover design (signed Louis Terr), with erroneous printing of the name "Jacob Zilbert"; melody samples (general) on back cover. "The innocent lives of orphans and widows are in peril. All suffer in distress, as war compels brothers to fight against each other. May peace come soon."

697

Shlakh noh refuoh from the drama Vemes kind

Ros. no. 16687

Copr. no. E407935; Sept. 13/17, 1917

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Herman Kaufman

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "Please (God) send a remedy/cure" from "Whose child?" Libretto: Moshe Beckler. Sheet music: same as entry 627.

698

A shpilkhen iz di velt from the drama Di korbones/korbunes fun libeh

Ros. no. 16692

Copr. no. E407936; Sept. 13/17, 1917

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Herman Kaufman

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "A plaything is the world, or all the world is a game" from "The victims of love." Libretto: J. Samkoff. Sheet music: cover design (signed Boris Ostrowsky), with photos of Secunda, Kaufman, and perf. Sam Blum; verses, and a catalog of Yid. music, all in Heb./Yid. char. on back cover. "One seeks after glory and wealth, but it is all gone in a moment. The world is a game, only a plaything, and life itself is an all too brief playlet. When you are called (to the grave), you must leave everything behind."

699

Selections from the operetta *Mazel tov*

Ros. no. 16190

Copr. no. E412564; Oct. 6/10, 1917

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Album in two versions: piano and voice; violin with text. "Good luck." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; piano version with cover design (unsigned), all song titles from the operetta, and photos of Rumshisky, Thomashefsky, and perf. Louis Fried, Peter Graf, Kalman Juvelier, Regina Prager, Dora Siegel, Rosa Zuckerberg, and four others (unidentified); verses in Heb./Yid. char. on back cover; ads for music on inside front cover; violin version same as piano. Five selections: *Der bobes yerushe* ("The grandmother's inheritance/legacy; I want no diamonds or gold, only give me your blessings"); *Mazel tov* ("Good luck; duet and waltz for bride and groom"); *Der yosem'l* ("The little orphan"); *Men shokelt zikh* ("One trembles; the whole world is rocking and shaking"); *Moshiakh iz gekumen* ("Messiah has come"). Also, two songs were issued separately for piano and voice: *Der yosem'l* ("The little orphan; wandering the world alone without parents, and despised; have courage and you will find your home"); sheet music with the "lady with the lute" cover (signed J. Keller), and a photo of Rumshisky; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. *Moshiakh iz gekumen* ("Messiah has come; lift up the banner of freedom and return to Zion; let there be peace in the world"); sheet music with same cover and back cover as song *Der yosem'l*; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

700

A Yiddisher republik in Erets Yisroel, Palestina from the drama *Der troyer fraynd*

Ros. no. 21047

Copr. no. E416317; Nov. 8/15, 1917

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "A Jewish republic in the land of Israel, Palestine" from "The true friend." Libretto: Joseph Lateiner and David Kessler. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; cover with photos of Brody, and perf. Bernard Bernstein, and a catalog of Yid. music; melody samples on back cover; verses, and a cast roster, all in Heb./Yid. char. across the fold.

701

A kind iz dus glik oyf der velt

Ros. no. 19161

Copr. no. E416314; Nov. 15/Dec. 8, 1917

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Alfred Lasarson

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "(To have) A child is (the greatest) happiness in the world." Sheet music: cover with catalog of Yid. music, photo of perf. Kalman Juvelier, and a melody sample (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

702

Alles bay/bei dem feter from the drama *Di tsvey shvigers*

Ros. no. 19188

Copr. no. E416311; Nov. 15/Dec. 8, 1917

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Everything by the uncle/at uncle's place" from "The two mothers-in-law." Libretto: Moshe Richter. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; cover with catalog of Yid. music, and a photo of perf. Sam Kasten; melody samples (general) on back cover; verses and a cast roster, all in Heb./Yid. char., across the fold. "You can get everything from my uncle. Food, entertainment, job advice, marriage arrangements; everything may be had there from him."

703

M'aleh vus men reydt oyf dem shtup from the drama *Di tsvey shvigers*

Ros. no. 20104

Copr. no. E416312; Nov. 15/Dec. 8, 1917

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "There's no limit to what is talked about/gossiped on the stoop (outdoor porch)" from "The two mothers-in-law." Libretto: Moshe Richter. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; cover with catalog of Yid. music, and a photo of perf. Bessie Thomashefsky; melody samples (general) on back cover; verses and a cast roster, all in Heb./Yid. char., across the fold. "You can hear all the news there. Everyone talks about everything, late into the night outside our building."

704

Mayn vaybel Shprintse from the drama *Der troyer fraynd*

Ros. no. 20141

Copr. no. E416316; Nov. 15/Dec. 8, 1917

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "My little wife, (named) Shprintse" from "The true friend." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; cover with photos of Brody, and perf. Bernard Bernstein, and a catalog of Yid. music; melody samples (general) on back cover; verses and a cast roster, all in Heb./Yid. char., across the fold.

705

Rusland from the drama *Der troyer fraynd*

Ros. no. 20523

Copr. no. E416315; Nov. 15/Dec. 8, 1917

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Russia" from "The true friend." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; cover with photos of Brody, and perf. Morris/Maurice Schwartz, and a catalog of Yid. music; melody samples (general) on back cover; verses and a cast roster, all in Heb./Yid. char., across the fold.

706

Vi zenen mayne kinder from the drama *Di tsvey shvigars*

Ros. no. 21013

Copr. no. E416313; Nov. 15/Dec. 8, 1917

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Where are my children" from "The two mothers-in-law." Libretto: Moshe Richter. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; cover with catalog of Yid. music, and a photo of perf. Samuel Rosenstein; melody samples (general) on back cover; verses and a cast roster, all in Heb./Yid. char., across the fold.

707

Frayhayt un sholom oyf der velt from the drama *A mames verth*

Ros. no. 220(1918)

Copr. no. E415335; Nov. 15/Dec. 8, 1917

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Freedom and peace in the world" from "Value of a mother/mother's worth." Libretto: Hyman Kalmanowitz. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; cover with photos of Brody, and perf. David Kessler, and a catalog of Yid. music; melody samples (general) on back cover; verses and a cast roster, all in Heb./Yid. char., across the fold.

708

Washington, Lincoln un Moyshe rabeynu and Arayn gegangen zikh oysgedreyt, un aroys gegangen tsurik from the musical play *Yente Telebende*

Ros. no. 18988

Copr. no. E413733; Nov. 26/Dec. 1, 1917

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Louis Gilrod; Isidore Lillian

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Washington, Lincoln and (biblical) Moses our rabbi" and "Gone in turned around, and going out backward" from "Yente Telebende [heroine's name]." Libretto: B. Kovner. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; cover design (unsigned), with photos of Rumshisky, and Thomashefsky; catalog of Yid. music on back cover. Two songs: (1) (originally performed as a duet with dance for two girls, one black and one Jewish) "Hurray for our great men. Long may America live, with freedom for the red, white, and blue." (2) "I'm all mixed up. I went in the wrong way, and quickly came out backwards. What a confusion!" The name "Yente Telebende" rapidly passed into colloquial expression, as referring to a female busybody and gossip.

709

Eili [Eyli], Eili, Incantation, Traditional Yiddish Melody of Russia and Poland

Ros. no. 19580/1

Copr. no. E414369; Dec. 8/10, 1917/E416032; Dec. 15/18, 1918

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Kurt Schindler

Prop./pub.: G. Schirmer Co.

Two versions: piano and voice (soprano), with mixed chorus (SATB); mixed chorus (SATB), a cappella. "My God, my God." Indicated as "based upon the notation of M. Schalitt." Sheet music: same for both editions with cover design (unsigned); melody sample (general) on back cover; with an Eng. trans., and a commentary (both by Schindler) on the inside front cover. See entry 682.

710

Shpilt mir klezmoremlakh

Ros. no. 20583

Copr. no. E416011; Dec. 12/17, 1917

Mus.: folk melodies

Lyr.: folk poetry

Arr.: Jack/Jacob Kammen; Joseph Kammen

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Album for Jewish wedding, in two versions: piano and voice; violin without text. "Play for me, musicians." Sheet music: piano version cover with all song titles; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin version same as piano. Five selections: *Shpilt mir klezmorimlakh a mekhutonim tenzel* ("Play for me, musicians, a wedding parents dance"); "March for bride and groom" (music adapted from Mendelssohn); "Here comes the bride" (music adapted from Wagner); *A freylakh* ("A joyous dance"); and, *Gute nakht* ("Goodnight"), the concluding tune.

711

Dem milners trehren

Ros. no. 16266

Copr. no. E432524; Dec. 15, 1917/Aug. 30, 1918

Mus.: Mark Warshawsky

Lyr.: Mark Warshawsky

Arr.: Jacob Beimel

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "The miller's tears." Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of a water mill; verses in Heb./Yid. char., and with an Eng. trans. by Alter Brody, all on back cover. "For so many generations my people have lived here. They tilled this soil, and ran the mill. Now they say I must leave, but where shall I go? The mill wheels turn, and time passes, and this old Jew is weary and desolate." Copr. claimed on newer arrangement.

712

Selections from the opera Bar Kokhba

Ros. no. 19273

Copr. no. E416226; Dec. 20/26, 1917

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: A. R. Zagler

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Album in two versions: voice and piano; violin without text. "Bar Kokhba [hero's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: both editions with an elaborate cover design (unsigned), all song titles, and a photo of Goldfaden; catalog of Yid. music on back cover. Twenty-one selections: same as entry **306**.

713

Ovinu Malkeynu from the drama Tsvey khosonim

Ros. no. 553(1918)

Copr. no. E418154; Dec. 24, 1917/Jan. 16, 1918

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Brody

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Our Father, our King (Almighty God)" from "Two bridegrooms." Libretto: Moshe Richter. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; cover with catalog of Yid. music, and photos of Brody and perf. David Kessler; melody samples (general) on back cover; a cast roster, in Heb./Yid. char. and in Eng., on the inside music page.

714

Di yungeh mutter

Ros. no. 838(1918)

Copr. no. E418118; Dec. 28, 1917/Jan. 4, 1918

Mus.: Pinchos Jassinowsky

Lyr.: Abraham Reisin

Prop./pub.: Jacob Raigor Co. (St. Louis, Mo.)

Piano and voice. "The young mother." Sheet music: unexamined. Indicated as having an Eng. trans. by Leah W. Leonard. For another setting of this Yid. poem, see entry **804**.

715

A Yiddishe troyke: t'shuvoh, t'filoh, u'tsedokoh

Ros. no. 833(1918)

Copr. no. E415209; Dec. 31, 1917/Jan. 4, 1918

Mus.: folk melody

Lyr.: Samuel Frug

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "A Jewish trio: penitence, prayer, and charity." Sheet music: the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with photo of Rumshisky (another edition has photos of Frug and perf. Yossele/Joseph Rosenblatt); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Like a strong three-horse-drawn sled in deep wintry snow, three great virtues will get one through life's struggles: repentance, piety, and good deeds."

716

Selections from the drama Yankel Boyla, oder natur kinder

No registration

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: folk poetry; David Kessler; Joseph Brody

Album for voice and piano. "Yankel Boyla [hero's name], or children of nature." Work was also known as "The country boy." Libretto: Leon Kobrin. Sheet music: copr. 1916/1917 by Joseph Brody on music, and pub. by the Kessler's Second Avenue Theater; sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a photo of Kessler (in Russian peasant clothes); a cast roster, in Heb./Yid. char. and in Eng., all on back cover. Three songs with adapted Russian texts (adaptor?) and an Eng. trans. (translator?) "Mother let me be"; "Let us dance together"; and "Springtime in May."

717

Uptown, Downtown, from that operetta

No registration

Mus: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Boris Thomashefsky

Piano and voice. "Uptown, downtown" (in Heb./Yid. char.). Libretto: S. Kornblith. Sheet music: intended for sale as a souvenir at a theater; copr. 1916 on cover, 1917 on music, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover design (unsigned), with photos of Rumshisky, Thomashefsky, and perf. Miss Greenfield, Sam Kesten, Dave Medoff, and Dora Weissman; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "We're a success, and now we're moving uptown!"

718

Shabbes from the operetta Uptown, Downtown

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Louis Gilrod

Piano and voice. "Sabbath" from "Uptown, downtown." Libretto: S. Kornblith. Sheet music: pub. 1916/1917 by the Hebrew Publishing Co.; same cover design as entry 717, but with photos of Rumshisky, Thomashefsky, and perf. Miss Manne, and Mr. Rubin; back cover same as entry 717. "On Friday night, all is special at the dinner table, seated with wife and children. The food is delicious, and for these moments the world is a paradise."

719

Mayn vayb kumt bald arayn from the operetta Uptown, Downtown

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Isidore Lillian

Piano and voice. "My wife is coming in soon" from "Uptown, downtown." Libretto: S. Kornblith. Sheet music: pub. 1916/1917 by the Hebrew Publishing Co.; same cover design as entry 717, but with photos of Lillian, Rumshisky, and Thomashefsky; back cover same as entry 717. "My wife is a tough woman with a big voice. When the landlord comes for the rent, I tell him to wait and talk to my wife."

720

Fifty, Fifty, from the operetta Uptown, Downtown

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr. Louis Gilrod

Piano and voice. "Fifty, fifty/half and half" from "Uptown, downtown" (in Heb./Yid. char.). Libretto: S. Kornblith. Sheet music: pub. 1916/1917 by the Hebrew Publishing Co.; same cover design as entry 717, but with photos of Gilrod, Rumshisky, and Thomashefsky; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Song not noted on the sheet music as being from that production. "I have a system, fifty, fifty, meaning everything is always half for me. I was a streetcar conductor and collected fares, fifty, fifty. I sold suits in a department store, fifty, fifty. Now I want to collect the government's taxes, fifty, fifty."

721

Selections from the operetta Uptown, Downtown

No registration

Mus: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Louis Gilrod; Isidore Lillian; Boris Thomashefsky

Album in two versions: piano and voice; violin with text. "Uptown, downtown." Libretto: S. Kornblith. Sheet music: pub. 1916/1917 by the Hebrew Publishing Co.; piano edition with same cover and back cover as entry 717; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover; violin edition with same cover, but with photos of Gilrod, Lillian, Rumshisky, Thomashefsky, and perf. Dora Weissman; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Four selections: see entries 717, 718, 719, 720.

722

Di siben borders

No registration

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Piano and voice. "The seven boarders." Sheet music: copr. ca. 1917 assumed from materials on cover and back cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with a photo of Rumshisky; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Comic ballad about the problems with various boarders taken into the household for the extra rent money: big eater; talkative writer; tailor with his sewing machine; fighting man and wife; gambling card player; actor always rehearsing; and finally, a handsome gigolo, who tries to steal away the wife. "Now, no more boarders!"

723

Mayn America, Our New Hymn

No registration

Mus.: Henry A. Russotto

Lyr.: Morris Rosenfeld

Piano and voice. "My America." Sheet music: copr. 1917 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with a photo of Russotto; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. (translator?) provided "courtesy of the *Jewish Morning Journal*" (a Yiddish newspaper), all on back and inside back covers. "Oh America, our sanctuary on this earth in peace and strife, you are precious to me. I shall always serve you."

724

Public Opinion, from that drama

No registration

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: George Zeikin; J. Shargel

Piano and voice. "Public opinion" (in Heb./Yid. char. and in Eng.). Libretto: Max Gabel. Sheet music: copr. 1917 on music and pub. by the Max Gabel Theater; sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Gabel and perf. Jennie Goldstein; a cast roster only in Eng. on back cover. "People call me a illegitimate, and I am ashamed of my birth. Yet, I have rights, and am a human being. Oh what sorrows are caused by public opinion."

725

L'khayim brider, l'khayim

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Two versions: piano and voice; violin with text. "To life brothers, (a toast) to life." Sheet music: orig. copr. 1902, and pub. 1917 by the Saul Schenker Co. (having taken over the catalog of the Meyer Levin Co.); see entry 58; same cover as earlier edition; melody sample, and verses in Heb./Yid. char. on back cover.



The "lady with the lute" was created by J. Keller for song sheets published by the Hebrew Publishing Company, and for years it remained a favorite design, displayed in music stores and on home pianos. The cover for *Di sibn borders* (*The seven boarders*), copyright 1917, shows Joseph M. Rumshisky (or Rumshinsky), who arranged this song for Solomon Small (or Smulewitz). The various boarders taken into the household to raise extra money included a big eater, a talkative writer, a tailor with sewing machine, a husband and wife who quarreled and fought, a gambling card player, an actor always rehearsing, and, the last, a handsome gigolo. Entry 722.

726

In keyver, folks motiv

No registration

Mus.: Michl Gelbart

Lyr.: Isaac Loeb Peretz

Piano and voice. "In the grave, folk theme." Sheet music: copr. 1917 on music and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; cover design (unsigned), with a drawing of a cemetery; melody samples on back cover. "A poor boy loved a girl whose father married her off to a rich suitor. The poor boy died of grief, and the unhappy girl went to see his grave. There, she stretched out her hands, and the earth opened up to let her join him. Now the lovers are united together forever." Similar to the folk legend upon which Sh. Ansky's based his play *The Dybbuk*.

727

Tsiyon libeh

No registration

Mus.: Joseph Weinstock

Lyr.: Yehoash

Piano and voice. "Love of Zion." Sheet music: copr. 1917 on music and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; elaborate cover design (unsigned), with a drawing of scrolls, and a photo of Weinstock; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Wilby Heard (J. B. Grebner), all on inside front cover.

728

Der zing feygel

No registration

Mus.: Mikhail Glinka

Lyr.: Abraham Reisen

Piano and voice. "The songbird/lark." Sheet music: copr. 1917 on music and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; cover design (unsigned), with a drawing of a bird; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Alter Brody, all on back cover.

729

A lid tsu arbayt

No registration

Mus.: Joseph Weinstock

Lyr.: Shimon Samuel Frug

Piano and voice, with mixed chorus (SATB). "A song to labor." Sheet music: copr. 1917 on music and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; cover design (unsigned); melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Wilby Heard (J. B. Grebner), all on inside front cover. "To all men and women everywhere, who toil in honest labor, I sing blessings and praise."

730

Eliyohu hanovi

No registration

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "Elijah, the prophet." Sheet music: copr. 1917 on music and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

731

Di goldeneh pahve, Yiddishes folkslid

No registration

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Jacob Beime

Piano and voice. "The golden peacock, Yiddish folk song." Sheet music: copr. 1917 on music and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; cover design (unsigned), with drawing of a peacock; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Alter Brody, all on back cover. "When a golden peacock flew far away, it lost its fine feathers. Pity the bride of a cruel husband. Oh, sad is Israel desolate in diaspora." Poetic analogy.

732

Di Yiddisher Marseillaise

No registration

Mus.: Claude Joseph Rouget-de-Lisle

Lyr.: Felix Schreiber (Yid.)

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "The Jewish Marseillaise." Sheet music: copr. 1910/1917 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; elaborate cover design (signed Louis Terr), with a photo of Russotto, and noted as Russotto's music album; Russian verses (author?) in Cyr. char. on back cover; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. (translator?), all on inside front cover. "Raise the banner of freedom, and march forward against tyranny."

733

Marseillaise

No registration

Mus.: Claude Joseph Rouget-de-Lisle

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz (Yid.)

Arr.: Jack/Jacob Kammen

Piano and voice. "Marseillaise." Sheet music: orig. copr. 1913 on music by the Theodore Lohr Co., and pub. 1917 by the Saul/Solomon/S. Schenker Co. (having taken over the catalog of Lohr); elaborate cover design (unsigned), with drawings of people marching, banners, and the Statue of Liberty; verses, in Heb./Yid. char. and in Cyr. char., all on back cover.

734

La Marseillaise

No registration

Mus.: Claude Joseph Rouget-de-Lisle

Lyr.: Henry Lefkowitz

Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and mixed chorus (SATB). "The Marseillaise." Sheet music: copr. 1917 on music and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; simple cover; blank back cover.

735

Tsiyon lider: Hatikvah; Dort vu di tseyder

No registration

Mus.: folk melodies

Lyr.: [Naphtali Herz Imber and Itzik Feld not mentioned]

Arr.: A. R. Zagler

Violin with text. "Zion songs (two): The hope; There where the cedars (bloom)." Sheet music: no copr. given, but ca. 1917 assumed from materials on song sheet cover and back, and pub. by the Saul/Solomon/S. Schenker Co.; elaborate cover design (signed J. Keller), with a drawing of Jewish stars, and photos of Theodor Herzl, Max Nordau, and Israel Zangwill; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. (translator?), all on back cover.

736

Tsiyon album: Hatikvah; Dort vu di tseyder;

No registration

Mus.: folk melodies

Lyr.: [Naphtali Herz Imber and Itzik Feld not mentioned]

Arr.: Henry A. Russotto

Two versions: piano and voice; violin with text. "Zion album (two songs): The hope; There where the cedars (bloom)." Sheet music: no copr. given, but ca. 1917 assumed from materials on song sheet cover and back cover, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; piano version with elaborate cover design (signed Louis Terr), a drawing of Jewish stars, and photos of Theodore Herzl and Max Nordau; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. (translator?), all on back cover; violin version issued with another song *Kadimoh* ("Forward"; mus. and lyr. by Henry A. Russotto); same front and back covers as piano; for the third song, verses in Heb./Yid. are given across the fold.

737

Ziseh hofnung from the operetta Dos lid fun libeh, oder shir hashirim

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Anshel Schorr

Piano and voice. "Sweet hope" from "The song of love, or song of songs." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: copr. 1917 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; see entry **684**; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with a photo of Rumshisky; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Youth has sweet hopes, dear daughter. As you leave our household for marriage, may you always be happy and healthy. Never forget me and your childhood. Journey safely to your new home (in America). Perhaps we may be together again some day."

1918

Throughout 1918, the war was a significant topic on the Yiddish stage. English words increasingly were used in the librettos and song lyrics, and the term *operetta* was gradually replaced by the more generally used descriptive title of *musical*. Copyrights began to be registered by individual composers, lyricists, and band musicians, as American commercial sales rapidly grew for such ethnic Yiddish recordings.

General music registrations for 1918 included "A Yiddisha Soldier Man," music and lyrics by Cornelia E. Fuciguas (unpub.; ros. no. 3146; copr. no. E416866; Feb. 8, 1918); "Yiddisha Army Blues," music and lyrics by Johnny Cooper, published by the W.A. Quincke Co. of Los Angeles, Calif. (ros. no. 7622; copr. no. E422625; Mar. 14/24, 1918); "My Yankee Yiddisha Boy," music by E. S. Huntington, lyrics by Florence Phinallo, published privately by the authors in Ravenna, Ohio (ros. no. 20800; copr. no. E433301; Oct. 24, 1918); and, "My Yiddisher Vampire," music and lyrics by Hyman Rossman, arranged by Fred Fleming, published privately by the author in Somerville, Mass. (ros. no. 23456; copr. no. E437581; Nov. 29, 1918). Joseph M. Rumshisky composed two mainstream songs with lyrics by Darl MacBoyle: "My Heart Has Found a Place to Rest," and "Belle Story's Liberty Waltz Song," published by the Shapiro, Bernstein Co. (ros. no. 9116/16122; copr. no. E426668/E431093 June 18, 1918/Sept. 18, 1918).

738

Khad gadyo from the operetta Di khazinte

Ros. no. 2259

Copr. no. E417151; Jan. 28/Feb. 16, 1918

Mus.: folk melody; Joseph M. Rumshisky

Lyr.: liturgy; Isidore Lillian

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "An only kid/goat" from "The lady cantor." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with a photo of Rumshisky; catalog of Yid. music on back cover. Adaptation of a traditional concluding hymn for the Passover *seder* (festive ritual meal).

739

In erets Yisroel from the operetta Di khazinte

Ros. no. 2525

Copr. no. E417150; Jan. 18/Feb. 16, 1918

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "In the land of Israel" from "The lady cantor." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music in two editions: (1) Cover design (unsigned), with photo of perf. Regina Prager; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. (2) Same as entry 738. "Our Holy Temple will be rebuilt. There, poets and musicians will create new works to celebrate the joy of Zion."

740

Kabed es ovikhoh from the operetta Di khazinte

Ros. no. 2571

Copr. no. E417145; Jan. 18/Feb. 16, 1918

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Honor your father" from "The lady cantor." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry 738. "Honor your father and mother. Obey the Fifth Commandment."

741

Sh'ma Yisroel from the operetta Di khazinte

Ros. no. 2883

Copr. no. E417152; Jan. 18/Feb. 16, 1918

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: liturgy; Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Hear, oh Israel" from "The lady cantor." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry 738. "Almighty God, this wandering Jew prays for the whole world. Grant salvation and peace to all of mankind."

742

Sholom aleykhem from the operetta Di khazinte

Ros. no. 2884

Copr. no. E417146; Jan. 18/Feb. 16, 1918

Mus.: folk melody; Joseph M. Rumshisky

Lyr.: liturgy; Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Peace be with you/greetings" from "The lady cantor." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry **738**. Adaptation of a traditional Sabbath eve hymn.

743

I'filas milkhomeh

Ros. no. 1873

Copr. no. E416804; Jan. 30/Feb. 1, 1918

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Prayer in war/wartime prayer." Sheet music: the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with a photo of Meyerowitz; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "With a heavy heart, this prayer is for the safety of our boys in the trenches of Europe. God, strengthen our country, and in victory, bring our soldiers home soon."

744

Folg dayn mameh from the drama Di tsutroteneh blum

Ros. no. 2731

Copr. no. E416986; Feb. 2/11, 1918

Mus.: Yudele Belzer/Adolph Spivak

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Anshel Schorr and Yudele Belzer; Arch Street Theater (Phila. Pa.)

Piano and voice. "Follow/obey your mother" from "The trampled/crushed blossom." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with a photo of perf. Betty Frank; blank back cover.

745

Oh Byanka from the operetta Di khazinte

Ros. no. 2735

Copr. no. E417147; Feb. 8/16, 1918

Mus.: folk melody

Lyr.: Boris Thomashefsky

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Oh Byanka [female name]" from "The lady cantor." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry **738**. Adaptation of a Russian folk tune.

746

Rifkeleh, Yankeleh from the operetta Di khazinte

Ros. no. 2838

Copr. no. E417144; Feb. 8/16, 1918

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Rifkeleh (Rebecca) and Yankeleh (Jacob)" from "The lady cantor." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry **738**. A love duet.

747

Rukheleh from the operetta Di khazinte

Ros. no. 2850

Copr. no. E417149; Feb. 8/16, 1918

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Rukheleh (Rachel)" from "The lady cantor." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry **738**.

748

Serenada from the operetta Di khazinte

Ros. no. 2868

Copr. no. E417148; Feb. 8/16, 1918

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Boris Thomashefsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Serenade" from "The lady cantor." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: same as entry **738**.

749

Palestinier marsh

Ros. no. 4590

Copr. no. E417889; Feb. 15/Mar. 26, 1918

Mus.: Wolf N. Kostakowsky

Lyr.: Wolf N. Kostakowsky

Prop./pub.: Sam Bederson Co.

Piano with text. "Palestine march." Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with drawings of the old western (wailing) wall and the Temple Mount in Jerusalem; ads for other music by Kostakowsky on back cover.

750

Sher, Hebrew Wedding Dance

Ros. no. 4789

Copr. no. E417888; Feb. 15/Mar. 26, 1918

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Wolf N. Kostakowsky

Prop./pub.: Sam Bederson Co.

Piano with text. "Sher, or square/quadrille dance." Sheet music: same cover and back as entry **749**; photo of Kostakowsky on inside front cover.

751

Tsurik nokh Tsiyon; Di b'sureh; Tsiyon marsh

Ros. no. 5480

Copr. no. E418540; Feb. 25/Mar. 2, 1918

Mus.: Michael Aronson

Lyr.: Michael Aronson

Prop./pub.: Michael Aronson; Sharon Publishing Co.

Piano and voice. Three songs: "Back to Zion"; "The mortal being"; "Zion march." Sheet music: elaborate cover design (signed B. Delman), with drawings of music symbols, Jewish stars, and banners; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

752

Aynzameh oder ferlozeneh milkhomah kalleh

Ros. no. 6515

Copr. no. E418956; Mar. 7/16, 1918

Mus.: Henry A. Russotto

Lyr.: Max Zavodnik

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "Lonely or deserted/bereft war bride." Sheet music: cover design (unsigned), with (and some without) a photo of Russotto; verses in Heb./Yid. char. on back cover; melody samples on inside back cover. "When he left her, he wrote from the battlefield of his eternal love. Now her groom has perished in battle. Lamenting, she longs to join him in the grave."

753

Der bekher

Ros. no. 3287

Copr. no. E417745; Mar. 14/15, 1918

Mus.: Solomon Golub

Lyr.: Shimon Samuel Frug

Arr.: Hans Pospischil

Prop./pub.: Renaissance Publishing House (Chicago, Ill.)

Piano and voice. "The goblet." Sheet music: cover with titles of six songs by Golub, the following three of which were not issued for this series: *Der alter shoymer* ("The old watchman"); *Lid fun a kalleh* ("Song of a bride"); and, *Burikes oyf Peysakh* ("Beets for Passover borscht"); blank back cover. "Does heaven have a goblet for the tears of Israel, and when that cup is filled, the Messiah will come? Or, do all of those tears dry up, and the goblet itself has no bottom."

754

Tankhum

Ros. no. 4976

Copr. no. E417744; Mar. 14/15, 1918

Mus.: Solomon Golub

Lyr.: Solomon Golub

Arr.: Hans Pospischil

Prop./pub.: Renaissance Publishing House (Chicago, Ill.)

Piano and voice. "Tankhum [male name]." Sheet music: same as entry 753. "In the house of prayer, an impoverished student listens to the musicians next door. They are playing merry tunes for the wedding of his beloved to a wealthy suitor. Tankhum chants of his sorrow to the traditional study tune, so that no one will know how desperately unhappy he is."

755

A viglid

Ros. no. 5396

Copr. no. E417743; Mar. 14/15, 1918

Mus.: Solomon Golub

Lyr.: Solomon Golub

Arr.: Hans Pospischil

Prop./pub.: Renaissance Publishing House (Chicago, Ill.)

Piano and voice. "A lullaby." Sheet music: same as entry 753.

756

Ven di boys velen kimen tsurik from the musical Oy Sadie

Ros. no. 5274

Copr. no. E419060; Mar. 22/23, 1918

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Isidore Lillian; People's Theater

Voice and piano. "When the boys will come back" from "Oh Sadie [female name]." Libretto: Louis Gilrod. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a photo of perf. Samuel Rosenstein; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "When this war is over, and our soldier boys come home, we will all rejoice. Pray for victory and peace soon."

757

Letste modes

Ros. no. 4167

Copr. no. E419065; Mar. 23, 1918

Mus.: Albert A. Loewenstein

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Albert A. Loewenstein

Melody line with text. "Latest styles." Unpub.

758

Moysh kapoyr

Ros. no. 4320

Copr. no. E419066; Mar. 23, 1918

Mus.: Albert A. Loewenstein

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Albert A. Loewenstein

Melody line with text. "Moysh the topsy-turvy (name of a comic character)." This theatrical name, originally given for the husband of Yente Telebende (heroine in a play by B. Kovner; see entry 708), quickly passed into general use, as referring to anyone who is all mixed-up or confused. Unpub.

759

Khusid tsu der khupeh

Ros. no. 7974

Copr. no. E423031; Apr. 18, 1918

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin) line. "(A special tune for escorting) A hasidic bridegroom to the bridal canopy." Unpub.

760

A khaver in leyben from that operetta

Ros. no. 5717

Copr. no. E419828; April 19/22, 1918

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: B. Reznik

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "A friend in life/lifelong companion." Libretto: Shlomo Steinberg. Sheet music: cover with photos of perf. Hyman Nathanson and Morris/Maurice Schwartz (some covers with photos of Brody and Reznik), catalog of Yid. music, and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Not same as entry **676**.

761

Tsiyons soldaten, Yiddishe natsionalen marsh

Ros. no. 7101

Copr. no. E419987; Apr. 26/27, 1918

Mus.: Ira B. Arnstein

Lyr.: Morris Rosenfeld

Prop./pub.: Ira B. Arnstein; *Jewish Morning Journal* (newspaper)

Piano and voice. "Soldiers of Zion, Jewish national march." Sheet music: elaborate cover design (signed Lola), with drawings of an old religious man, Jewish banners, and the ancient Holy Temple in Jerusalem; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "May God strengthen you, and give you victory." Poem originally appeared in the New York Yiddish newspaper as a salute to those Jewish soldiers fighting with the British army in the Near East, and especially to one hero named "Zelner."

762

Tolner khusid

Ros. no. 7316

Copr. no. E419966; Apr. 27, 1918

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Israel J. Hochman

Prop.: H. Leopold Cohen

Piano. "Hasidic dance tune from Tolner (town in East Europe)." Unpub.

763

Shabbes

Ros. no. 9613

Copr. no. E424827; May 6, 1918

Mus.: Jacob Birnberg

Lyr.: Jacob Birnberg

Prop.: Jacob Birnberg

Melody line with text. "Sabbath." ("Let us celebrate with joy and good food.") Unpub.

764

Shik mir a briveleh

Ros. no. 9625

Copr. no. E420789; May 6, 1918

Mus.: Jacob Birnberg

Lyr.: Jacob Birnberg

Prop.: Jacob Birnberg

Melody line with text. "Send me a little letter." ("Write every day to your dear mother, who cares so much for you.") Unpub.

765

A kind ohn a heym

Ros. no. 8809

Copr. no. E424927; May 17/18, 1918

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Isidore Lillian; Albert Teres Co.

Two versions: piano and voice; violin or mandolin, with text. "A child without a home." Sheet music: piano version cover with catalog of Yid. music, and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin version with same front and back covers; melody samples (general) on inside back cover; verses in Heb./Yid. char. on music page.

766

Eili [Eyli], Eili, lomo azavtoni/asavtoni, In Simplified Form

Ros. no. 12250

Copr. no. E429292; June 4/15, 1918

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Joseph Kammen

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "My God, my God, why hast Thou forsaken me." Copr. claimed on a simplified arrangement. Sheet music: unexamined. See entry **813**.

767

Eili [Eyli], Eili, Traditional Melody

Ros. no. 14486

Copr. no. E432214; July 22/Sept. 3, 1918

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: William Arms Fisher

Prop./pub.: Oliver Ditson Co. (Boston, Mass.)

Piano and voice. "My God, my God." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: noted as "arranged from the notation of M. Schalitt, and sung by Sophie Braslau"; cover design (unsigned); catalog of music (general) on back cover. With an Eng. trans. by Gertrude Norman. Commentary on sheet music: "This outcry is slightly different from that of Christ Jesus upon the cross, Matthew 27:46 and Mark 15:34."

768

Yiddisher bulgarish

Ros. no. 17330
Copr. no. 432146; Aug. 2, 1918
Mus.: folk melody
Lyr.: none
Arr.: Max Leibowitz
Prop.: Max Leibowitz
Instrumental (violin) melody line. "Jewish *bulgar*, or Moldavian circle dance tune." See entry **840**. Unpub.

769

Gey ikh mir shpatsiren

Ros. no. 16377
Copr. no. E431144; Aug. 30, 1918
Mus. folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Henry Lefkowitz
Prop./pub.: Jos. P. Katz. Co.

Piano and voice. "I go out strolling." ("And I meet a nice young man.") Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: elaborate cover design (signed J. Keller), with drawings of a shepherd playing the lyre and a pastoral scene; melody samples (Yid. and general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. A courtship story in song.

770

Der nehr tomid

Ros. no. 16734
Copr. no. E432143; Aug. 30, 1918
Mus.: Jakob Medvedieff
Lyr.: Philip M. Raskin
Prop./pub.: Jos. P. Katz. Co.

Piano and voice. "The eternal light." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Medvedieff; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With an Eng. trans. by Leon M. Herbert. "The flame of our faith burns in a little lamp over the sacred Ark which holds the *Torah*/Holy Writ scrolls. It is an eternal legacy from our ancient Holy Temple in Jerusalem."

771

A grus fun di trentsches

Ros. no. 14685
Copr. no. E432329; Sept. 9/10, 1918
Mus.: Isidore Lillian
Lyr.: Isidore Lillian
Arr.: Samuel Secunda
Prop./pub.: Isidore Lillian (privately issued)

Piano and voice. "A greeting from the (war) trenches." Sheet music: simple cover with photos of Lillian, and perf. Anna Lillian; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I bring a letter from our boys in the trenches, a greeting from Uncle Sam's brave army."

772

Eili [Eyli], Eili, lomo azavtoni

Ros. no. 17828
Copr. no. E432564; Sept. 17/23, 1918
Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]
Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]
Arr.: Henry A. Russotto
Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "My God, my God, why hast Thou forsaken me." Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with drawings of angels, cherubs, and musical instruments; ads for Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans (translator's name not given), all on inside front cover. Noted as "sung by the greatest artists in the country."

773

Menshlikhkayt iz tayereh fun gelt

Ros. no. 16668
Copr. no. E431284; Sept. 23/28, 1918
Mus.: Rubin Doctor
Lyr.: Rubin Doctor
Arr.: Jack/Jacob Kammen; Joseph Kammen
Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "Human decency/good character, is more valuable than money." Sheet music: issued with entry **774**; cover design (unsigned), with photos of Jack and Joseph Kammen; verses in Heb./Yid. char. on back cover; melody samples on inside back cover. "It is better to be a fine person than to be rich."

774

Ven Gott derfrayt, iz kayn muhl shpeyt

Ros. no. 17250
Copr. no. E431282; Sept. 23/28, 1918
Mus.: Rubin Doctor
Lyr.: Rubin Doctor
Arr.: Jack/Jacob Kammen; Joseph Kammen
Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "If God permits/wills, it is never too late." Sheet music: issued with entry **773**. "All troubles may disappear, fools seem wise, weak turn strong, and beggars become rich. Anything is possible, only if God so wishes."

775

A Yid tsu zayn iz gut

Ros. no. 17329
Copr. no. E431283; Sept. 23/28, 1918
Mus. Rubin Doctor
Lyr.: Rubin Doctor
Arr.: Jack/Jacob Kammen; Joseph Kammen
Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "It's good to be a Jew." Sheet music: piano version with simple cover; verses in Heb./Yid. char., and melody samples on back cover; violin version same as piano. The famous soubrette Nellie Casman made her public debut with this song.

776

Mister, bay/bei vus arbayt ihr from the musical *Leyben un lakhen*

Ros. no. 18548

Copr. no. E433229; Oct. 22/24, 1918

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Melody line with text. "Mister, what work do you do" from "Living and laughing." Libretto: (author?). Sheet music: issued as a folded card; cover with photos of Doctor, and perf. Jennie Ringler; melody line on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the music.

777

Ven ikh zol vider kenen zayn a kind from the operetta *Der Gott fun libeh*

Ros. no. 21425

Copr. no. E438046; Nov. 15/19, 1918

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Louis Gilrod; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "If I were able to be a child again" from "The God of love." Libretto: Shlomo Steinberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a photo of perf. Nellie Casman; verses, and a cast roster, all in Heb./Yid. char. on back cover. With some extra music for comic dance steps.

778

Yidkhe, Tsiyon hot oyf gevakht

Ros. no. 21702

Copr. no. E438098; Nov. 20/21, 1918

Mus.: Simon Sherman

Lyr.: Simon Sherman

Prop.: Simon Sherman

Melody line with text. "Jews, Zion has awakened." Unpub.

779

Sholom

Ros. no. 23984

Copr. no. E437865; Dec. 6, 1918

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Hyman Meisel

Prop.: Louis Friedsell

Melody line with text. "Peace." ("No longer a dream, truly it now all the world is at peace.") Unpub.

780

Mazel, meh darf nor mazel hoben

Ros. no. 23268

Copr. no. E439274; Dec. 7, 1918

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Morris Birnbaum

Prop.: Isaac Naiburg

Piano with text. "Luck, One must only have (good) luck." Unpub.

781

Shabbes bay/bei nakht, nokh der peydeh

Ros. no. 23918

Copr. no. E439273; Dec. 7, 1918

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Morris Birnbaum

Prop.: Isaac Naiburg

Piano with text. "Sabbath at night, after the wages." ("All week the dollars command, and the sewing machine operator toils away in the factory shop from sun-up to night; but on Friday evening, everything is peaceful and quiet.") The lyrics are an ironic play upon words. The Hebrew word *padoh* means "to ransom, redeem, or deliver," and the Yiddish word *peydeh* refers to wages received for labors. In addition, similarity to the English word "pay-day" did not go unnoticed by the Yiddish workers. Unpub.

782

Unzereh soldatelekh kimen shoyt tsurik

Ros. no. 24404

Copr. no. E437978; Dec. 9, 1918

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Arr.: Samuel Grichtman

Prop.: Isidore Lillian

Piano with text. "Our soldiers are coming back already." ("At last, there is victory and peace.") Unpub.

783

Friden, di boys kimen tsurik

Ros. no. 22464

Copr. no. E440479; Dec. 14/20, 1918

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jack/Jacob Kammen; Joseph Kammen

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Peace, the boys are coming back." Sheet music: piano version with cover design (unsigned), and photos of Jack and Joseph Kammen; verses in Heb./Yid. char. on back cover; melody samples on inside back cover; violin version same as piano. "The war is over, and the world is at peace. America, my Uncle Sam, your victory has been won. God bless President Wilson and our land."

784

Forverts, Yiddishe ligyon

Ros. no. 23628

Copr. no. E439188; Dec. 17/26, 1918

Mus.: Pinchos Jassinowsky

Lyr.: Zisha Weinper

Prop./pub.: Pinchos Jassinowsky (privately issued)

Piano and voice. "Forward, Jewish legion." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Philip M. Raskin, all on back cover.

785

Eli [Eyli], Eli, lomo azavtoni/asavtoni

Ros. no. 930 (1919)

Copr. no. E441789; Dec. 29, 1918/Jan. 27, 1919

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Josef Bonime

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "My God, my God, why hast Thou forsaken me." Copr. claimed on "original introduction and harmonization." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of perf. Rosa Raisa; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Alter Brody, all on inside front cover.

786

A briveleh

No registration

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Michl Gelbart

Piano and voice. "A little letter." Sheet music: copr. 1916/1918 on music and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; cover design (signed J. Keller), with drawings of a shepherd with lute and a pastoral scene, and noted as part of the series *Yiddish folkslider* ("Yiddish folk songs"); melody samples on back cover. With an Eng. trans. (translator?).

787

I'filoh I'milkhomah from the drama Libeh un pflikht

No registration

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Melody line with text. "Prayer in war/wartime prayer" from "Love and duty." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: no copr. but ca. 1918 assumed from materials on song sheet cover and back cover, and pub. by the Bessie Thomashefsky's People's Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Meyerowitz, and perf. Bessie Thomashefsky and Yetta Tobias; a cast roster in Heb./Yid. char. on back cover.

788

Farlorenah yugend from that drama

No registration

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jack/Jacob Kammen

Piano and voice. "Lost youth." Libretto: Max Gabel. Sheet music: copr. 1918 and pub. by the Max Gabel Theater; sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a photo of perf. Jennie Goldstein; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Song was subsequently reissued by J. and J. Kammen Co.

789

Aza mazel oyf'n Kayzer from the operetta Geleybt un gelakht

No registration

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Isidore Lillian

Piano and voice. "Such (bad) luck upon the (German) Kaiser" from "Live and laugh." Libretto: Morris Goldberg. Sheet music: copr. 1918 by Isidore Lillian, and pub. by William Pasternak and the People's Theater; sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Lillian, and perf. Samuel Rosenstein; a cast roster, in Heb./Yid. char. and in Eng., all on back cover. "Uncle Sam is at war, and our brave Yankee boys will win."

790

Brider, gist arayn from the operetta Gelebt un gelakht

No registration

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Isidore Lillian

Piano and voice. "Brothers, pour out (the wine)" from "Live and laugh." Libretto: Morris Goldberg. Sheet music: copr. 1918 by Isidore Lillian, and pub. by William Pasternak and the People's Theater; sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Wohl and perf. David Kessler; verses and a cast roster, all in Heb./Yid. char. and in Eng., on back cover.

791

Ginger and Mayn vayb iz in der country, hurray, from that musical

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Louis Gilrod; Isidore Lillian

Piano and voice. Two songs: "Ginger" ("The best thing to have is pep"), and "My wife is in the country, hurray" (in Heb./Yid. char.). Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: copr. 1916/1918 and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover design (unsigned), with photos of Rumshisky and Thomashefsky; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

792

Tates, hit/heet ayer heym

No registration

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: William Siegel

Piano and voice. "Fathers, guard/protect your home." Sheet music: copr. 1918 on music and pub. by the Samuel Goldberg Co.; simple cover; blank back cover. "Watch your children, and do not let them roam the streets. They are in danger of accident or crime. Newspaper boys, be especially careful."

793

Unzer nayeh heyim from the drama *Yesoyim fun der velt*

No registration

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Isidore Lillian

Piano and voice. "Our new home" from "Orphans of the world." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: copr. by Isidore Lillian, and pub. by the Meyer Rabinowitz Co. and the Liberty Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Sandler and perf. Joseph Schoengold; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Zion is the new homeland for the displaced and oppressed."

794

A striker lid

No registration

Mus.: Henry Lefkowitz

Lyr.: Moshe Leyb Halpern

Piano and voice. "A striker song." Sheet music: copr. 1918 and pub. by the Joseph/Jos. P. Katz Co.; cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover. This was a song of the marchers on a strike picket line.

795

Anshendige menshen from the drama, *Common Clay*

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter

Lyr.: David Meyerowitz

Piano and voice. "Proper, or respectable people" from "Common clay." Libretto: Cleaves Kinkead and Max Gabel. Sheet music: copr. 1918 and pub. by the Max Gabel Theater; sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Gabel and perf. Jennie Goldstein; verses and a cast roster, all in Heb./Yid. char. and in Eng., on back cover. "Man, you are a weak being, and you forget that all is vanity. At the grave, only your soul and good deeds matter. We all are no more than earth's common clay."

796

Ver hot di shuld

No registration

Mus.: Alex Silberstein

Lyr.: Alex Silberstein

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "Who has the guilt/is guilty." Sheet music: copr. 1912/1918 and pub. by the Saul Schenker Co.; see entry **425**; cover design (unsigned), with a photo of Russotto; melody samples on back cover. "Who is responsible when a child goes astray and becomes a thief? Not the parents who have tried to do their best, but the children who do not care."

797

Ven du veynst, un ven du lakhst

No registration

Mus.: Alex Silberstein

Lyr.: Alex Silberstein

Arr.: Henry A. Russotto

Piano and voice. "When you cry, and when you laugh." Sheet music: copr. 1912/1918 and pub. by the Saul Schenker Co.; see entry **435**; cover design (unsigned), with a photo of Russotto; verses in Heb./Yid. char. and melody samples, all on back cover. "When you laugh, the whole world laughs with you. When you cry, you are all alone."

798

Selections from the operetta *Di khazinte*

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Isidore Lillian; Boris Thomashefsky

Album in two versions: piano and voice; violin with text. "The lady cantor." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: copr. 1918 and pub. by the Hebrew Publishing Co.; piano version with cover design (unsigned), photos of the cast members (twelve, unidentified), and all song titles; verses in Heb./Yid. char., and some ads, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front and inside back covers; violin version same as piano. Eight selections: see entries **738–42**, **745–48**.

799

Selections from the operetta *Shulamith*

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Songs for piano and voice, in the Regina Prager solos series. "Shulamith [heroine's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: no copr. on music, but copr. 1918 on all covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; all individual songs issued with an elaborate cover design (unsigned), and a photo of perf. Regina Prager; catalog of Yid. music on all back covers; verses in Heb./Yid. char. across the folds. See entries **25, 54, 387**. Selections in five editions: *Avsholom un Shulamith baym brunen* ("Duet, Avsholom and Shulamith at the well"); *Di shvuoh, oder di kats un der brunen* ("The oath, or the wildcat and the well"); *Shabbes, yomtov un rosh khodesh* ("Sabbath, holiday and new moon/month"); *Ferblondjhet in der midbor* ("Wandering lost in the desert"); *Dovid, keynig fun Yisroel, un Monoakh's gebet* ("David, king of Israel, and Monoakh's prayer").

800

Selections from the operetta *Bar Kokhba*

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Songs for piano and voice, in the Regina Prager solos series. "Bar Kokhba [hero's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: no copr. on music, but copr. 1918 on all covers, and pub. by the Hebrew Publishing Co.; all individual songs issued with an elaborate cover design (unsigned) and a photo of perf. Regina Prager; catalog of Yid. music on all back covers; verses in Heb./Yid. char. across the folds. See entries **6, 16, 24, 306, 368, 369**. Note erroneous titles printed on some of the issues. Selections in five editions: *Begrusung tsu Yerushalayim* ("Greeting to Jerusalem"); *Dos mihlkh'l, un Mir hehren Gott der gerekhter* ("The grinding mill, and We honor the true God"); *Gottenyu, bevays dayn nes* ("God, show your miracle"); *Shloflid* ("Lullaby"); *Gekumen iz di tsayt, un Papus heyst ikh* ("The time is coming, and Papus is my name").

1919

By this time, the phonograph was becoming an important source of household entertainment. Jewish musicians, increasingly aware of prospects for paid performances on records, registered their own special arrangements, often of the Yiddish dance tunes popular at weddings and communal events. Some selections were adaptations of melodies from particular places in East Europe, affording sentimental recollections of the Old Country. An emerging Americanized style of *klezmer* (Jewish band) music blended a variety of the following folk dance elements: rhythmic Jewish, such as *husid/husid'l* (hasidic male improvisational), *freylakhs* (joyful and fast circle), *mekhutanim tantz* (wedding dance for the new in-laws), and, *sher* (scissors, quadrille, or square formation); Slavic-Jewish variations, such as *bulgar* or *serba* (Moldavian male circle), *dzhok* (vigorous *bulgar*), *doyna/doina* or *pastukh'l* (slow then fast, two-part solo and group "peasant or shepherd"), *hora* (Romanian circle), *kozatska* (Cossack, jump and stamp), and *volakh* (Wallachian peasant, male line and circle); and the purely Slavic steps, such as *hopak* (galop), *mazurka/polka* (couple) and *polonaise/waltz* (formal). By the 1920's, *klezmer* bands were also influenced by the newer popular ballroom elements, such as blues, fox-trot, jazz, rag-time, shimmy, Charleston, and tango.

801

Yukel der vursht fabrikant

Ros. no. 6990

Copr. no. E445001; Feb. 2/Mar. 12, 1919

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop.: Louis Friedsell

Melody line with text. "Yukel [male name], the sausage manufacturer." ("Yukel you make tasty delicatessen foods, such as salami, pastrami, and wursht. To eat well and dance happily is a great life.") Unpub.

802

Di kraft fun natur from that drama

Ros. no. 3612

Copr. no. E444116; Feb. 7, 1919

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: David Meyerowitz

Prop./pub.: Louis Friedsell; Second Avenue Theater

Piano and voice. "The force/power of nature." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Friedsell, and perf. Peter Graff, Goldie Lubritzky, and Nettie Tobias; verses and a cast roster, all in Heb./Yid. char. and in Eng., on back cover.

803

Eili [Eyli], Eili, Traditional Yiddish Melody

Ros. no. 4711

Copr. no. E443345; Feb. 17/Mar. 14, 1919

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Toscha Seidel

Prop./pub.: Carl Fischer Co.

Piano and violin without text. "My God, my God." Sheet music: performance score.

804

Di yungeh mutter

Ros. no. 3230

Copr. no. E444417; Feb. 20/24, 1919

Mus.: Jakov Medvedieff

Lyr.: Abraham Reisen

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "The young mother." Sheet music: cover design (unsigned), with photo of a young woman at prayer; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Leon M. Herbert, all on inside front cover. A lullaby. See entry **714**.

805

Tantsen Yiddish

Ros. no. 6403

Copr. no. E445002; Feb. 21/Mar. 12, 1919

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop.: Louis Friedsell

Piano and voice. "Dancing Jewish." ("It's great to enjoy a Jewish dance.") Unpub.

806

Hel krigs di, hel

Ros. no. 3027

Copr. no. E444440; Feb. 27, 1919

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop.: Isaac Naiburg

Piano and voice. "Light, you'll get light (bright color)." A comic house painter's song. Unpub.

807

Oy vayber, vayber

Ros. no. 3501

Copr. no. E444439; Feb. 27, 1919

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop.: Louis Naiburg

Piano and voice. "Oh wives, wives." ("What trouble and what joy you are.") Unpub.

808

Shvayg, zug ikh dir

Ros. no. 3719

Copr. no. E444437; Feb. 27, 1919

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop.: Isaac Naiburg

Piano and voice. "Quiet, I tell you." ("Don't say anything to anyone; don't speak.") Unpub.

809

Der Yud in Rumeynien

Ros. no. 4158

Copr. no. E444438; Feb. 27, 1919

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop.: Isaac Naiburg

Voice and piano. "The Jew in Romania." Unpub. The entries **801**, **805-9**, **811**, **812**, **818** were all *kupleten* (specialty songs) written for the vaudeville performances of Isaac Naiburg.

810

Der Sadigorer khusidl/khusid'l

Ros. no. 6133/4

Copr. no. E444625; Mar. 3, 1919/E443851; Mar. 31/Apr. 1, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Morris William Haber

Prop.: Morris William Haber

Two versions for piano with text. "The Hasidic dance tune from Sadigora (town in East Europe)." Copr. claimed on the arrangement. Unpub. The Hebrew song *Hava nagilah* ("Let us be merry") was derived from this particular melody, in an adaptation by Abraham Zevi Idelsohn (1882-1938), the notable anthologist and historian of Jewish music.

811

Beyzer zikh nit, Mendel

Ros. no. 4328

Copr. no. E443126; Mar. 6, 1919

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Prop.: Isaac Naiburg

Piano and voice. "Don't get angry, Mendel [male name]." ("Don't let anything bother you.") Comic duet created for vaudeville perf. Isaac Naiburg and Gus Goldstein. Unpub.

812

Mendel, bist a sheyner

Ros. no. 5565

Copr. no. E443125; Mar. 6, 1919

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Prop.: Isaac Naiburg

Piano and voice. "Mendel, you are handsome." ("All the girls adore you.") Companion selection to entry **811**. Unpub.

813

The Original Eli [Eyli], Eli, Simplified Edition

Ros. no. 4714

Copr. no. E445865; Mar. 21/Apr. 7, 1919

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Jacob Kammen; Joseph Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Music Co.

Piano and voice (subsequently also issued for violin or mandolin, with text). "My God, my God." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of perf. Belle Baker; catalog of Yid. music, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. With this edition, the twin brothers Jacob/Jack and Joseph Kammen launched their own publishing company.

814

Yohrtsayt

Ros. no. 5277

Copr. no. E443701; Mar. 22, 1919

Mus.: Rhea Silberta

Lyr.: H. B. Silberstein

Prop.: Rhea Silberta

Melody line with text. "Annual memorial/anniversary of death." Unpub.

815

Yiddishe nemen/neymen

Ros. no. 6941/23196

Copr. no. E443607; Mar. 22, 1919/E462728; Oct. 27/30, 1919

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Arr.: T. Victor

Prop./pub.: Lipa Feingold (Denver, Colo.)

Two versions: melody line with text (unpub.); piano and voice (pub.). "Jewish names." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of perf. Yossele Rosenblatt; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Keep your Jewish names; do not change them into something different."

816

Gott, shik dayn yeshuoh

Ros. no. 4962

Copr. no. E445422; Mar. 24, 1919

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: Isaac Naiburg

Melody line with text. "God, send Thy deliverance, or salvation." Unpub.

817

Meydel, meydel, ikh hob dikh azoy lib from the drama Dem shmids tekhter

Ros. no. 5552

Copr. no. E443953; Mar. 24/Apr. 3, 1919

Mus.: Morris/Maurice Schwartz

Lyr.: Morris Schwartz

Arr.: Joseph Brody

Prop./pub.: Morris Schwartz; Modern Yiddish Theater

Group and Irving Place Theater

Piano and voice. "Maiden, maiden, I love you so much" from "The blacksmith's daughters." Libretto: Peretz Hirshbein. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; simple cover with a photo of Schwartz; a cast roster, in Heb./Yid. char. and in Eng., all on back cover.

818

Tateh, mameh, zindigt nit

Ros. no. 6407

Copr. no. E445421; Mar. 24, 1919

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: Isaac Naiburg

Melody line with text. "Father, mother (parents), do not sin." Unpub.

819

Eli [Eyli], Eli, lomo azavtoni/asavtoni, Simplified, from the opera Brokhoh

Ros. no. 4715

Copr. no. E448010; Mar. 28/31, 1919

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: A. R. Zagler

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice, with violin or mandolin line. "My God, my God, why hast Thou forsaken me" from "Brokhoh [hero's name] or the Jewish king of Poland for a night." Libretto: Moses Horowitz. Copr. claimed on the arrangement, and noted as "originally sung by the famous actress Sophia Karp." Sheet music: elaborate cover design (signed I. Helman, copr. 1911), with a photo of perf. Karp; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

820

Dort, voh/vu di tseyder, Zionist Air

Ros. no. 9980

Copr. no. E451500; Apr. 9/May 22, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Simon Katz

Prop./pub.: Carl Fischer Co.

Orchestral ensemble with text. "Yonder (in Zion), where the cedars (bloom)." Sheet music: performance score; issued with entry **821**.

821

Hatikvah, Zionist Hymn

Ros. no. 10252

Copr. no. E451501; Apr. 9/May 22, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: [Naphtali Herz Imber not mentioned]

Arr.: Simon Katz

Prop./pub.: Carl Fischer Co.

Orchestral ensemble with text. "The hope." Sheet music: performance score; issued with entry **820**.

822

Dos tsubrokheneh hehrts

Ros. no. 8808

Copr. no. E448387; Apr. 10/12, 1919

Mus.: Anton Rubinstein

Lyr.: Abraham Reisen

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "The broken heart." Copr. claimed on Yid. lyrics. Sheet music: copr. 1918 on music; elaborate cover design (unsigned), with text in Cyr. char.; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Alter Brody, all on inside front cover.

823

Aheym, aheym from the drama Eyn nakht fun libeh

Ros. no. 7738

Copr. no. E448594; Apr. 12/19, 1919

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz and Herman Wohl; People's Theater

Piano and voice. "Homeward, homeward (to Zion)" from "One night of love." Libretto: Adam Mesco. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; simple cover, with a photo of perf. Samuel Rosenstein; verses, and a cast roster, all in Heb./Yid. char. and in Eng., on back cover. Note that entry **824** has the same lyrics but a different melody.

824

Aheym, aheym from the drama Di kraft fun natur

Ros. no. (?)

Copr. no. (?)

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Louis Friedsell

Piano and voice. "Homeward, homeward (to Zion)" from "The force/power of nature." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: on music, copr. 1918 David Meyerowitz; pub. by the Adler's Second Avenue Theater and sold as a souvenir at the theater; simple cover, with a photo of perf. Jacob P. Adler; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "After two thousand years there is a homeland for our persecuted people." This song was reissued in 1920, as pub. by the Hebrew Publishing Co.; sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of an old man with outstretched arms, and a photo of Meyerowitz; catalog of Yid. music on back cover.

825

Fergessen

Ros. no. 11716

Copr. no. E451083; Apr. 19/May 8, 1919

Mus.: A. Oppelia

Lyr.: I. Kozlova; Abraham Reisen

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Forgotten." Copr. claimed on Yid. text, and on the Eng. trans. by Alter Brody. Sheet music: same as entry **661**.

826

Zamd un shteren

Ros. no. 11255

Copr. no. E449390; May 3/5, 1919

Mus.: A. M. Bernstein

Lyr.: Shimon Samuel Frug

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Sand and stars." Copr. claimed on Yid. text, and on the Eng. trans. by Philip M. Raskin. Sheet music: same as entry **662**.

827

Avreymeleh

Ros. no. 9675

Copr. no. E449347; May 20, 1919

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Morris Rosenfeld

Prop.: Louis Friedsell

Piano and voice. "Little Abraham." ("Soon your descendants will find safe haven in Zion.") Same lyrics as entry **423**, but with a different musical setting. Unpub.

828

Man un vayb from that opera

Ros. no. 10737

Copr. no. E449346; May 20, 1919

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell; Sigmund Mogulesco

Prop.: Louis Friedsell

Piano and voice. "Man and Wife." Libretto: Sigmund Mogulesco. Sheet music: see entry **222**. Song was registered here only in its manuscript form.

829

Di matbeya

Ros. no. 10764

Copr. no. E449416; May 22, 1919

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: none

Prop.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Instrumental (violin). "The coin." This is a different musical setting for the similar poetic concept of entry **138**. Unpub.

830

Hasidic Dance, Old Hebrew

Ros. no. 9832

Copr. no. 451577; May 23/24, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: E. Gresser; Sam Franko

Prop./pub.: Ross Jungnickel Co.

Piano and violin. Sheet music: unexamined.

831

Froyen, froyen, oder vos yeder meydel darf vissen from the musical Mot'l/Motl der shister

Ros. no. 10119

Copr. no. E451760; May 23/27, 1919

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Max Kortchmaroff

Prop./pub.: Louis Gilrod and David Meyerowitz; Max Gabel's Theater

Piano and voice. "Women, women, or what every maiden must know" from "Mot'l/Motl [male name], the shoemaker." Libretto: Shlomo Steinberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a photo of perf. Sam Lahnfeld; verses and a cast roster, all in Heb./Yid. char. and in Eng., on back cover. "Oh women, if only we men could understand you."

832

Di velt iz a kholem

Ros. no. 14018

Copr. no. E452040; May 24/31, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Reubin Shapiro

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "The world is a dream." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music in two editions: (1) Simple cover, with a photo showing Abe Schwartz (with violin) and his young daughter (at the piano); melody samples, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. (2) Simple cover, with a photo of Schwartz; same back cover as (1).

833

Dos zekeleh mit koylen

Ros. no. 14019

Copr. no. E452041; May 24/31, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: Abe Schwartz

Arr.: Reubin Schapiro

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "A little sack with coals." Sheet music: simple cover, with a photo of Schwartz (with violin); melody samples, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "You could freeze in winter; but for warmth, having coal is such a pleasure." Same melody was popular as a wedding dance.

834

In der alter heym

Ros. no. 10456

Copr. no. E451858; May 29, 1919

Mus.: Hyman Meisel

Lyr.: Hyman Meisel

Prop.: Hyman Meisel

Melody line with text. "In the old home." ("I recall the little town where I was born, and my childhood years there.") Unpub.

835

Makht rasheh knak

Ros. no. 10717

Copr. no. E451857; May 29, 1919

Mus.: Hyman Meisel

Lyr.: Hyman Meisel

Prop.: Hyman Meisel

Melody line with text. "Make it snappy, or hurry up." Unpub.

836

Mamtakim

Ros. no. 10734

Copr. no. E451859; May 29, 1919

Mus.: Hyman Meisel

Lyr.: Hyman Meisel

Prop.: Hyman Meisel

Melody line with text. "Sweets/candies." Unpub.

837

Der katerintshik

Ros. no. 13462

Copr. no. E45254; June 11/14, 1919

Mus.: Franz Schubert

Lyr.: Moshe Leyb Halpern

Arr.: Nissim/Nicholas Saslavsky

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "The organ grinder." With an Eng. trans. by Joachim Raucher. Sheet music: see entry 618.

838

Tchernovitser khusid'l/khusidl

Ros. no. 12244

Copr. no. E454700; June 20, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "Hasidic dance tune from Tchernovitz (town in East Europe)." Unpub.

839

Lemberger khusid

Ros. no. 12910

Copr. no. 454699; June 20, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "Hasidic dance tune from Lemberg (in Galicia, East Europe)." Unpub.

840

Rusisher bulgarish

Ros. no. 13433

Copr. no. E454698; June 23/25, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental trio (piano, violin, clarinet). "Russian bulgar (Moldavian dance tune)." Unpub.

841

Eili [Eyli], Eili, Traditional Hebrew Melody

Ros. no. 12410/1

Copr. no. E454301/2; June 23/25, 1919

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Max Halperin

Prop./pub.: Max Halperin Co.

Two versions: piano and voice, with an extended piano solo and a violin or mandolin insert; and, a more simplified piano part with voice. "My God, my God." Sheet music: both editions with simple cover, and a photo of perf. Sophie Braslau; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Noted on the music as "originally sung by Sophie Karp."

842

Ikh bin a balagoleh

Ros. no. 12748

Copr. no. E453052; June 30/July 3, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Max Persin

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "I am a wagon driver." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: cover design (signed J. Keller), with drawings of a shepherd playing the lyre and a pastoral setting; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

843

Meyerke mayn suhn

Ros. no. 13032

Copr. no. E453053; June 30/July 3, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Max Persin

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Little Meyer, my son." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: same cover as entry 842; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

844

A retenes

Ros. no. 13398

Copr. no. E453051; June 30/July 3, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Max Persin

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "A riddle." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: same cover as entry 842; verses in Heb./Yid. char. on back cover. A love song.

845

Kinder, kumt aheym from that operetta

Ros. no. 12882

Copr. no. E453245; July 12, 1919

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Anshel Schorr

Prop.: Peter/Peretz Sandler

Piano and voice. "Children, come home." Libretto: Anshel Schorr. Unpub.

846

Shivas Tsiyon, a March, from the operetta Kinder, kumt aheym

Ros. no. 13496

Copr. no. E453246; July 12, 1919

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: none

Prop.: Peter/Peretz Sandler

Piano. "Return to Zion, a processional" from "Children, come home." Libretto: Anshel Schorr. Unpub.

847

Eili [Eyli], Eili, Traditional Yiddish Melody

Ros. no. 21106

Copr. no. E458409; July 17/Sept. 2, 1919

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Simon Katz

Prop./pub.: Carl Fischer Co.

Orchestral parts, and organ or piano, with text. "My God, my God." Noted as "transcribed after the notation of M. Schalitt." Sheet music: performance score; see entry 803.

848

Freylakh Yidelakh, a freylakh

Ros. no. 14603

Copr. no. E453628; July 22, 1919

Mus.: Joseph Frankel

Lyr.: none

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "Rejoice Jews, a joyful (dance) tune." Unpub.

849

Geleybt un gelakht, polka

Ros. no. 14630

Copr. no. E453631; July 22, 1919

Mus.: Joseph Frankel

Lyr.: none

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "Live and laugh, a polka (dance) tune." Unpub.

850

Nisht gesorgt, A Dance

Ros. no. 15464

Copr. no. E453627; July 22, 1919

Mus.: Joseph Frankel

Lyr.: none

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "Not to (don't) worry, a dance tune." Unpub.

851

Di ligyoneren in Palestine

Ros. no. 17174

Copr. no. E453629; July 22, 1919

Mus.: Joseph Frankel

Lyr.: none

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "The legionnaires in Palestine." Unpub.

852

Unzer rebbenyu and Di nayeh tsayt from the operetta Dem rebbens nigun

Ros. no. 14412

Copr. no. E455373; July 30, 1919

Mus.: folk melody; Joseph M. Rumshinsky/Rumshisky

Lyr.: folk poetry; Samuel Hornstein

Prop./pub.: Joseph M. Rumshisky; Edelstein's Second Avenue Theater

Piano and voice. Two songs: "Our dear rabbi" and "The new time/modern era" from "The rabbi's melody." Libretto: Gershom Bader. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; simple cover; verses and a cast roster, all in Heb./Yid. char. and in Eng., on back cover. (1) "Sing a spiritual melody in honor of the rabbi." (2) "In America, it is a new era, the time for freedom, equality, and love."

853

Fraytag nokh'n tsimes

Ros. no. 14604

Copr. no. E455374; July 30, 1919

Mus.: Joseph Frankel

Lyr.: Joseph Frankel

Prop.: Joseph Frankel

Piano with text. "Friday (evening) after the vegetable and fruit stew." The dish was a traditional dessert mixture of carrots, sweet potatoes, prunes and other fruits. Unpub.

854

In Yerushalayim

Ros. no. 14963

Copr. no. E455378; July 30, 1919

Mus.: Joseph Frankel

Lyr.: none

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "In Jerusalem." Unpub.

855

Der kalles kholem

Ros. no. 15076

Copr. no. E455375; July 30, 1919

Mus.: Joseph Frankel

Lyr.: none

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "The bride's dream." Unpub.

856

Dos pastukh'l

Ros. no. 15632

Copr. no. E455377; July 30, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Joseph Frankel

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "The shepherd." A Romanian two-part *doina/doyna* dance tune. Unpub.

857

Koylen

Ros. no. 15092

Copr. no. E455634; Aug. 4, 1919

Mus.: Nuske/Nathan Hollander

Lyr.: Harry Boens

Prop.: Nathan Hollander

Melody line with text. "Coals." Also a favorite wedding dance tune. Unpub.

858

Ikh vil zeyn mayn kind

Ros. no. 14921

Copr. no. E456172; Aug. 5/7, 1919

Mus.: Maurice Leibson

Lyr.: Maurice Leibson

Arr.: Bernard Lebow

Prop./pub.: Elsenarre Music Co.

Piano and voice. "I want to see my child." Sheet music: unexamined.

859

Sadigorer khusid

Ros. no. 19788

Copr. no. E459154; Aug. 7, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "Hasidic dance tune from Sadigora (town in East Europe)." See entry **810**. Unpub.

860

Hatikvah and Dort voh/vu di tseyder, Zionist Airs

Ros. no. 25863

Copr. no. E463771; Aug. 15/Dec. 12, 1919

Mus.: folk melodies

Lyr.: Naphtali Herz Imber; folk poetry

Arr.: Simon Katz

Prop./pub.: Carl Fischer Co.

Military band (instrumental) with text. Two songs: "The hope" and "There where the cedar trees (bloom)." Copr. claimed on the arrangements. Sheet music: performance score.

861

In hundert yohr/yuhr arim from the musical, Upstairs and Downstairs

Ros. no. 18960

Copr. no. E458777; Aug. 20/29, 1919

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: David Meyerowitz

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "In one hundred years from now" from "Upstairs and downstairs." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: cover with catalog of Yid. music, and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "One hundred years from now, people will be able to fly to London and be back the same day. I'll fly to France for lunch, Berlin for a matinee, and then on to Turkey for the night. By then, a penny will buy the world, and I'll still have all my own teeth."

862

Eili [Eyli], Eili from the opera Brokhoh

Ros. no. 16795

Copr. no. E456556; Aug. 25/26, 1919

Mus.: Jacob Koppel Peretz Sandler (full name given on music)

Lyr.: Jacob Koppel Peretz Sandler

Prop./pub.: Jacob Koppel Sandler; Maurice Richmond Music Co.

Piano and voice. "My God, my God" from "Brokhoh [hero's name] or, the Jewish king of Poland for a night." Libretto: Moses Horowitz. This is the first formal copr. registration by Sandler of his song, and in 1922 he assigned it to this publisher. Sheet music: simple cover, with a photo of Sandler, and noted as "the only original version"; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. indicated as a "poetical interpretation" by Charles D. Isaacson, all on inside back cover; and, with a commentary on "The origin of *Eili*, *Eili*" by Sandler himself printed on the inside front cover.

863

Two Jewish Anthems: Hatikvah and Dort voh/vu di tseyder

Ros. no. 18679

Copr. no. E458725; Aug. 26/Sept. 12, 1919

Mus.: folk melodies

Lyr.: Naphtali Herz Imber; folk poetry

Arr.: Jacob/Jack Kammen; Joseph Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Music Co.

Piano and voice. "The hope" and "There where the cedar trees (bloom)." Copr. claimed on the arrangements. Sheet music: both songs erroneously attributed here to Imber (and also with the incorrect initials "L. M. and L. N."); cover design (unsigned), with drawings of Jewish flags, and a photo of Theodore Herzl; verses in Heb./Yid. char., an Eng. trans. (translator?), and a photo of perf. Belle Baker, all on back cover.

864

Baym rebbens s'udoh

Ros. no. 18212

Copr. no. E457682; Sept. 7, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "At the rabbi's festive Sabbath meal." A Hasidic tune. Unpub.

865

Unzer/unser rebbenyu

Ros. no. 20200

Copr. no. E459028; Sept. 18/19, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Max Persin

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Our dear rabbi." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: cover same as entry **842**; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

866

Vos vet zayn az Moshiakh vet kumen

Ros. no. 20449

Copr. no. E459027; Sept. 18/19, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Max Persin

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "What will happen when Messiah comes." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: cover same as entry **842**; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

867

Stanislaver husid'l/khusid'l

Ros. no. 19972

Copr. no. E459260; Sept. 29, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "Hasidic dance tune from Stanislav (town in East Europe)." Unpub.

868

Yiddisher tants

Ros. no. 20464

Copr. no. E459259; Sept. 29, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "Jewish dance (tune)." Unpub.

869

Eili [Eyli], Eili, Traditional Yiddish Melody

Ros. no. 25654

Copr. no. E463766; Oct. 1/Dec. 12, 1919

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Simon Katz

Prop./pub.: Carl Fischer Co.

Military band (instrumental) with text. "My God, my God." Copr. claimed on the arrangement; noted as "after the notation of M. Schalitt." Sheet music: performance score.

870

Lid fun Lakistrat, oder Zhameleh

Ros. no. 24779

Copr. no. E463690; Oct. 3/Dec. 12, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: A. Nekrasov; A. Litvin/S. Hurwitsh

Arr.: Simon Katz

Prop./pub.: Carl Fischer Co.

Piano and voice. "Melody from Lakistrat (town in East Europe), or Zhameleh [male name]." Copr. claimed on the arrangement, and on an Eng. trans. by Frederick H. Martens. Sheet music: unexamined.

871

Dem rebbens freylakhs

Ros. no. 20994

Copr. no. E462328; Oct. 20, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Joseph Frankel

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "The rabbi's joyful (dance) tune." Unpub.

872

Der forverts marsh

Ros. no. 21205

Copr. no. E462327; Oct. 20, 1919

Mus.: Joseph Frankel

Lyr.: none

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "The forward processional (to the wedding canopy)." Unpub.

873

Freylakhs nokh der khupeh

Ros. no. 21211

Copr. no. E462332; Oct. 20, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Joseph Frankel

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "Joyous (dance) tune after the wedding ceremony." Unpub.

874

Der nayer Beys Hamikdosh, Yiddishe fantasie

Ros. no. 22155

Copr. no. E462330; Oct. 20, 1919

Mus.: Joseph Frankel

Lyr.: none

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "The new Holy Temple, Jewish fantasy." Unpub.

875

S'iz mir vayleh

Ros. no. 22560

Copr. no. 462331; Oct. 20, 1919

Mus.: Joseph Frankel

Lyr.: none

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "I'm happy/I feel good." A dance tune. Unpub.

876

Khusid

Ros. no. 20870/1

Copr. no. E462714/5; Oct. 30, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Two instrumental versions, both for violin. "Hasidic (dance) tune." Unpub.

877

Freylakhs

Ros. no. 21212

Copr. no. E462716; Oct. 30, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Instrumental (violin). "Joyous (dance) tune." Unpub.

878

Serba

Ros. no. 22570

Copr. no. E462711/2/3; Oct. 30, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Three instrumentals, all for violin. "Serba." A variant of the Moldavian *bulgar* dance tune. Unpub.

879

Di Spanishe kolera

Ros. no. 22689

Copr. no. E462798; Nov. 6, 1919

Mus.: Nathan Hollander

Lyr.: Harry Boens

Prop.: Nathan Hollander

Melody line with text. "The Spanish cholera." Unpub. To all the other illnesses found among the immigrants (tuberculosis, smallpox, measles, typhus fever), now was added the Spanish influenza. Owing to poverty and generally poor living conditions, many in the tenements rapidly succumbed to this particular illness, which during the years 1918 and 1919 killed half a million Americans. "The whole world is in trouble, and people in Europe and America fall ill day and night. Everyone is afraid, and there is no cure. President Wilson should do something to help us."

880

Dem rebbens khusid

Ros. no. 20994

Copr. no. E464311; Nov. 7, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "The rabbi's Hasidic (dance) tune." Unpub.

881

Khusid, aleh in eynem

Ros. no. 21414

Copr. no. E464310; Nov. 7, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "Hasidic (dance) tune, everyone all together." Unpub.

882

Khayim's bulgar tants

Ros. no. 23443

Copr. no. E464959; Nov. 24, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Hyman Millrad

Prop.: Hyman Millrad

Instrumental (violin). "Khayim's/Hyman's bulgar (Moldavian) dance tune." Unpub.

883

Freylakh Besarabien, bulgar tants

Ros. no. 23833

Copr. no. E464958; Nov. 24, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Hyman Millrad

Prop.: Hyman Millrad

Instrumental (violin). "Joyful (dance) tune in Bessarabian style, a bulgar (Moldavian) dance tune." Unpub.

884

Vi bist di geveyn ven dos gelt iz geveyn

Ros. no. 25151

Copr. no. E465111; Nov. 24, 1919

Mus.: Max Leibowitz

Lyr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Piano and voice. "Where were you when the money was here?" ("Now you're here, but the money is gone!") Unpub.

885

Galitsianer khusid

Ros. no. 23756

Copr. no. E465005; Nov. 28, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "Hasidic (dance) tune from Galicia (area in East Europe)." Unpub.

886

Khusid, freylakh Yidelakh

Ros. no. 23906

Copr. no. E465006; Nov. 28, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "Hasidic (dance) tune, be joyful Jews." Unpub.

887

Kalisher khusid

Ros. no. 24131

Copr. no. E465003; Nov. 28, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "Hasidic (dance) tune from Kalisch (town in East Europe)." Unpub.

888

Kinder, kumt aheym

Ros. no. 21444

Copr. no. E463381; Nov. 28/Dec. 2, 1919

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Isidor Lash

Prop./pub.: Samuel Secunda; Max Mansky Co. (Newark, N.J.)

Piano and voice. "Children, come home." Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Secunda and perf. Clara Honigmen; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "War is over, and honor is yours. Return to Zion, to the land of milk and honey. No longer be despised in exile."

889

Kolimayer khusid

Ros. no. 24156

Copr. no. E465007; Nov. 28, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "Hasidic (dance) tune from Kolimaj (town in East Europe)." Unpub.

890

Vishnitser khusid

Ros. no. 25165

Copr. no. E465004; Nov. 28, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "Hasidic (dance) tune from Vishnitz (town in East Europe)." Unpub.

891

Dreyt zikh vaybelakh, dreyt zikh, a Shimmy

Ros. no. 23639

Copr. no. E465179; Dec. 4, 1919

Mus.: Joseph Frankel

Lyr.: Joseph Frankel

Prop.: Joseph Frankel

Piano with text. "Turn yourselves women, twist, (and do) a shimmy dance." Unpub.

892

Heym kinderlakh, heym, a One-Step

Ros. no. 23860

Copr. no. E465182; Dec. 4, 1919

Mus.: Joseph Frankel

Lyr.: none

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "Home children, home, a one-step. " A ballroom fox-trot variant dance tune. Unpub.

893

Yidelakh, a Shimmy

Ros. no. 25191

Copr. no. E465178; Dec. 4, 1919

Mus.: Joseph Frankel

Lyr.: none

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "Jews, (do a) shimmy dance." Unpub.

894

Yiddishe Blues, a Fox-Trot

Ros. no. 25192

Copr. no. E465180; Dec. 4, 1919

Mus.: Joseph Frankel

Lyr.: none

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "Jewish blues, a fox-trot. " A ballroom quick-step couple dance. Unpub.

895

Yiddishe Jazz

Ros. no. 25193

Copr. no. E465181; Dec. 4, 1919

Mus.: Joseph Frankel

Lyr.: none

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "Jewish jazz." A dance in syncopated rhythm. Unpub.

896

Der heyliger Shabbes

Ros. no. 25888

Copr. no. E465716; Dec. 15/22, 1919

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "The holy Sabbath." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Doctor; verses in Heb./Yid. char., and melody samples, all on back cover. "Enjoy the blessings of the sacred Sabbath day."

897

Prohibition

Ros. no. 26680

Copr. no. E465717; Dec. 15/22, 1919

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "Prohibition (anti-liquor legislation)." Sheet music: simple cover with a photo of Doctor; verses in Heb./Yid. char., and melody samples, all on back cover. "Prohibition is now the rule throughout the land. Congress has passed a law, and America forbids whiskey and beer. Therefore, no more drinking here. Instead, just put salt, horseradish, and vinegar in your cup."

898

Di velt iz a kinder shpil

Ros. no. 27168

Copr. no. E465715; Dec. 15/22, 1919

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "The world is child's play/a game."

Sheet music: unexamined.

899

Az ikh volt gehat dem keyzers oytsres

Ros. no. 25312

Copr. no. E466287; Dec. 26/29, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Max Persin

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "If I were to possess the king's treasures." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: same cover as entry **842**; verses in Heb./Yid. char., and melody samples (general), all on back cover. "I am richer than the king, because I have you my child, my sleeping baby. You will be a scholar, pious and good, a saintly person, worth more than all the king's treasures."

900

Tseyen brider

Ros. no. 27372

Copr. no. E466288; Dec. 26/29, 1919

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Max Persin

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Ten brothers." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: same cover as entry **842**; verses in Heb./Yid. char. on back cover. A comic narrative song with ten verses, one for each brother. Chorus: "Oh Shmerel [male name] with your fiddle, and Tevye [male name] with the bass (viol), play a merry little tune in the street near our house."

901

Di mageyfoh, oder shik a refuoh, mayn mameh dir

No registration

Mus.: Isadore Levitzky/Levitsky

Lyr.: Isadore Levitsky

Arr.: Nathan Rosen

Melody line with text. "The plague, or send a remedy/cure for my dear mother." Sheet music: no copr. but ca. 1919 assumed from the lyrics, and pub. by Isadore Levitsky with the New York Song Publication Co. of Baltimore, Md.; simple cover, with a photo of Levitsky; ads in Heb./Yid. char. (for other songs by Levitzky) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover. Song about the epidemic of Spanish cholera/influenza. "My father is dead, and now my mother is ill. Almighty God, please save her. Do not make me an orphan."

902

Rakhem

No registration

Mus.: Mana-Zucca/Augusta Zuckerman

Lyr.: Max S. Brown (Yid. and Heb.)

Piano and voice. "Have mercy." Sheet music: copr. 1919 and pub. by the John Church Co. of Cincinnati, Ohio; simple cover; blank back cover; ad for this song on inside front cover. With an Eng. trans. by Elsie Jean, and an Italian trans. by Arturo Papalardo on the music. "God, our Father, have mercy; how long must your people suffer. Oh, comfort us, and restore Jerusalem." Song shaped in the dramatic style of *Eili* [Eyli], *Eili*.

903

Ver vet kaddish zugen from the drama Eydeleh gefilen

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter

Lyr.: Jennie Goldstein

Piano and voice. "Who will say *kaddish* (mourner's prayer)" from "Noble sentiments" (or, "Tender feelings"). Libretto: Max Gabel. Sheet music: copr. 1919 on music and pub. by the Max Gabel Theater; sold as a souvenir at the theater; simple cover, with photos of Gabel and Goldstein; verses and cast roster, in Heb./Yid. char. and in Eng., all on back cover. "A mother knows joys and sorrows through her child. This mother's son was killed in the war. Now, who will chant the *kaddish* for her, after she also is dead and in the grave?"

904

S'vet zikh shoy'n oyspresin from the musical Dem shnayder's tekhter

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshinsky/Rumshisky

Lyr.: Ludwig Satz

Piano and voice. "It will iron itself out" from "The tailor's daughters." Libretto: Zalman Libin. Sheet music: copr. 1919 by Rumshisky and Satz, and pub. by the Edelstein's Second Avenue Theater; sold as a souvenir at the theater; simple cover, with photos of Rumshisky and Satz; verses and cast roster, in Heb./Yid. char. and in Eng., all on back cover. "One can smooth everything out and make things better. It doesn't matter whether it's a tailor without a job, a sick wife with a baby every year, unpaid rent and grocery bills. In this country, and even over the whole world, all kinds of difficulties can somehow be ironed or straightened out, and then be put to right." This was the stage debut solo song for Ludwig Satz.

905

Sh'ma koleynu from the drama Dem rebben's tekhter

No registration

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Isidor Lash

Piano and voice. "Hear our voices (dear God)" from "The rabbi's daughters." Libretto: Isidor Lash. Sheet music: copr. 1919 on music and pub. by the Samuel Goldberg Co. and the Liberty Theater; sold as a souvenir at the theater; simple cover, with photos of Secunda and perf. Sol Blum; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

906

Eyviger vanderer from the drama Dem rebben's/rav's tekhter

No registration

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Isidor Lash

Piano and voice. "Eternal wanderer" from "The rabbi's daughters." Libretto: Isidor Lash. Sheet music: copr. 1919 on music and pub. by the Samuel Goldberg Co. and the Liberty Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Secunda and perf. Miss T. Poland; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Eternal wanderer, weary and alone, can you ever find your home again?" Song was also issued by the Samuel Goldberg Co. in an edition together with another song *Eykho* ("Lamentation"; mus. by Samuel Secunda and lyr. by Louis Gilrod) from "The Rabbi's daughters." Sheet music: cover with photos of perf. Mr. S. Blum and Miss. T. Poland; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

907

Sisu v'simkhu from the musical Tsvey khazonim

No registration

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Piano and voice. "Let us rejoice and celebrate" from "Two cantors." Libretto: Hyman Kalmanowitz and Boris Thomashefsky. Sheet music: copr. 1919 Harry Thomashefsky on music, and pub. by the Thomashefsky Theater; sold as a souvenir at the theater; simple cover; blank back cover. Production included festivities of the *Sukkoth* (Tabernacles) holiday, with liturgical examples contrasting the cantorial styles of traditional Jewish Orthodoxy and of American Reform Judaism.

908

Yeder eyner straykt a tsint from the musical Tsvey khazonim

No registration

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod

Piano and voice. "Everyone strikes a little/goes out on strike" from "Two cantors." Libretto: Hyman Kalmanowitz and Boris Thomashefsky. Sheet music: copr. 1919 Harry Thomashefsky on music, and pub. by the Thomashefsky's Theater; sold as a souvenir at the theater; simple cover; a cast roster, in Heb./Yid. char. and in Eng., all on back cover. "These days everyone strikes. The waiters strike just while you are eating in a restaurant, and even the actors have a strike on stage during a performance."

909

Der eviger vanderer

No registration

Mus.: Marcus Eisenberg

Lyr.: Marcus Eisenberg

Arr.: Samuel Weisser

Piano and voice. "The eternal wanderer." Sheet music: copr. 1919 on music, and pub. by Marcus Eisenberg in association with the Hebrew Publishing Co.; cover design (unsigned), with a photo of Eisenberg; blank back cover. A song of the diaspora. Not same as entry **906**.

910

Tsiyon, Tsiyon

No registration

Mus.: Jacob S. Rosenberg

Lyr.: Jacob S. Rosenberg

Arr.: Emil Ginsburg

Piano and voice. "Zion, Zion." Sheet music: copr. 1919 on music and pub. by the R.G. Publishing Co. of Cleveland, Ohio; simple cover, with a photo of Theodore Herzl; music concluded on back cover; photos of Ginsburg and Rosenberg on inside front cover.

1920

Particularly during this decade, indigenous Yiddish musical ensembles, known variously as *kapelyeh* (bands), *muzikanter* (musicians), or *klezmerim* (instrumentalists, folk bands), came into their own in the United States. Those groups were nourished particularly by the Jewish custom of elaborate music and dance at weddings and other family or communal celebrations, and by a fast developing commercial record industry. Later in this decade, the theatrical instrumental ensembles would expand into orchestral groups led by a conductor (usually at the piano or with his own violin in hand), but rarely playing from any prepared music arrangements or printed instrumental parts. By the 1930's, however, the process of musico-cultural assimilation took hold, and popularity waned for that special type of improvisational folk musicianship. Yet some unique melodic qualities endured over the years ahead, satisfying a lingering nostalgia among many people, along with their warm regard for the Yiddish theater and its particular style of music. Finally, that music became simply the parody of an older style of Jewish entertainment.

In America, the *klezmer* instrumental combinations derived from traditional East European groupings: fiddles (basic and bass); wooden flute, later clarinet; small drums; and *tsimbl* (hammered dulcimer), soon replaced by the accordion or piano. Various band leaders shaped their own styles for the playing of dance tunes, blending American ballroom music with Jewish-Slavic elements, thereby creating a distinctive quality of music whose salient characteristic was the augmented second interval (e.g., d to e/flat to f/sharp). Musical arrangements (many with names and numbers (in piano, violin, or other instrumental versions) were registered for copyright. This was done less for publication purposes than as a means of individual repertoire protection.

General music registrations for 1920 included "That Yiddish Jazz," music and lyrics by John Albert, published by the Francis, Day and Hunter Co. Ltd. of London, Eng. (ros. no. 4483; copr. no. E468591; Dec. 30, 1919/Jan. 15, 1920).

911

A biseleh glik from the operetta Amol in May

Ros. no. 6887

Copr. no. E474193; Jan. 9/20, 1920

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Morris/Maurice Schwartz

Prop./pub.: Peter/Peretz Sandler and Morris Schwartz;
Wilner's Irving Place Theater

Piano and voice. "A little happiness" from "Once in May/Maytime." Libretto: Morris Schwartz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; simple cover, with printed indication "use of title given by Lee and J. Schubert," and photos of Sandler and Schwartz; photos of Schwartz (six studies in various roles) on back cover. "Oh, where is a little luck, some bit of happiness? We pray for healing and redemption to come our way."

912

Der liber friling from the operetta Amol in May

Ros. no. 7517

Copr. no. E474195; Jan. 9/20, 1920

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Morris/Maurice Schwartz

Prop./pub.: Peter/Peretz Sandler and Morris Schwartz;
Wilner's Irving Place Theater

Piano and voice. "The dear springtime" from "Once in May/Maytime." Libretto: Morris Schwartz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover and back cover as entry 911. "Spring is the time for love."

913

A brif fin New York kan Paris

Ros. no. 4845

Copr. no. E473125; Jan. 19/Aug. 20, 1920

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Louis Gilrod and Joseph M. Rumshisky
(privately issued)

Piano and voice. "A letter from New York to Paris." Sheet music: no cover or back cover materials. "When a soldier receives letters from his mother and from his sweet bride, then he is so very happy."

914

The Line is Busy

Ros. no. 5670

Copr. no. E473126; Jan. 19/Aug. 20, 1920

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Louis Gilrod and Joseph M. Rumshisky
(privately issued)

Piano and voice. "The (telephone) line is busy." Sheet music: no cover or back cover materials. Lyrics combine Eng. and Yid. "You can scream and bang. You can wait and wait, and then complain. But it does no good, when that telephone line is busy."

915

Oy, oy di vayber, hob ikh zey lib

Ros. no. 1909

Copr. no. E467778; Jan. 27/Feb. 2, 1920

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Arr.: Reubin Shapiro

Prop.: Rubin Doctor; Saul Schenker Co.

Piano and voice. "Oh, oh the women, I love them so." Sheet music: simple cover, with a photo of Doctor; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; separate insert with additional verses in Heb./Yid. char.; a copr. 1916 Rubin Doctor appears on the music.

916

Brengt aher/aheyre ayereh mameh from the operetta Di goldeneh tsayt

Ros. no. 2833

Copr. no. E471541; Feb. 20/26, 1920

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Isidor Lash

Prop./pub.: Max Mansky Co. (Newark, N.J.)

Piano and voice. "Bring your mother here (to America)" from "The golden time." Libretto: Shlomo Steinberg. Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Secunda and perf. Sidney Hart; verses in Heb./Yid. char., and melody samples, all on back cover.

917

Di goldeneh tsayt from that operetta

Ros. no. 3229

Copr. no. E471540; Feb. 20/26, 1920

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Isidor Lash

Prop./pub.: Max Mansky Co. (Newark, N.J.)

Piano and voice. "The golden time." Libretto: Shlomo Steinberg. Sheet music: cover design (unsigned), with drawings of American and Jewish flags, and photos of Secunda and perf. Clara Honigman; melody samples on back cover. "In a golden era, there will not be any more wars, just freedom and happiness. Mankind will be united in love and in peace."

918

Di naye tsayt from the operetta Dem rebben's nigun

Ros. no. 17293

Copr. no. E481858; Feb. 27/Apr. 26, 1920

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Samuel Hornstein

Prop./pub.: Joseph M. Rumshisky; Edelstein's Second Avenue Theater

Piano and voice. "The new time/modern era" from "The rabbi's melody." Libretto: Gershom Bader. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same as entry 852.

919

Khayim's Yiddisher bulgar

Ros. no. 2878

Copr. no. E471722; Mar. 3, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Hyman Millrad

Prop.: Hyman Millrad

Instrumental (violin). "Khayim/Hyman's Jewish bulgar." A Moldavian dance tune. Unpub.

920

Der nayer shtiler bulgar

Ros. no. 3940

Copr. no. E471721; Mar. 3, 1920

Mus.: folk melody; Hyman Millrad

Lyr.: none

Prop.: Hyman Millrad

Instrumental (violin). "The new quiet bulgar." A Moldavian dance tune. Unpub.

921

Zayt gezunterhayt, liber eltern

Ros. no. 6138
Copr. no. E473339; Mar. 18/20, 1920
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Max Persin
Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Remain in good health/be well, my dear parents." Sheet music: same cover as entry **842**; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Farewell, dear parents. I am leaving to seek my fortune in a free land." Popular song among immigrants who had left their elderly parents back in the Old Country, and never saw them again.

922

Tsindt ohn/ahn di havdolah

Ros. no. 6066
Copr. no. E473340; Mar. 18/20, 1920
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Max Persin
Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Kindle the braided taper candle (for the prayers concluding the Sabbath, at Saturday twilight)." Sheet music: cover same as entry **842**; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "As we recite the blessings to conclude this peaceful Sabbath, let us pray for a good and peaceful week ahead."

923

Der moyshev zakeynim

Ros. no. 8517
Copr. no. E478898; Mar. 26/29, 1920
Mus.: Ruben Granowsky
Lyr.: Ephraim Spivak
Prop./pub.: Ruben Granowsky; Brooklyn Hebrew Home and Hospital for the Aged

Piano and voice. "The old age home." Sheet music: cover design (signed A. Birnbaum), with drawings of an old man and woman, and a photo of Granowsky; blank back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Let us care for our aged parents and friends. Do not cast them aside in their greatest time of need."

924

Direh gelt

Ros. no. 10779
Copr. no. E474999; Apr. 8, 1920
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Joseph Frankel
Prop.: Joseph Frankel
Piano and text. "Rent money." Unpub.

925

Fun der khupeh

Ros. no. 10973
Copr. no. E475001; Apr. 8, 1920
Mus.: Joseph Frankel
Lyr.: none
Prop.: Joseph Frankel
Piano. "From the wedding canopy." Music for a recessional march. Unpub.

926

Ikh beynk nokh Odessa

Ros. no. 11444
Copr. no. E475002; Apr. 8, 1920
Mus.: Joseph Frankel
Lyr.: Joseph Frankel
Prop.: Joseph Frankel
Piano and text. "I long for Odessa (city in the Russian Ukraine)." Unpub.

927

Konstantinoplsh

Ros. no. 11693
Copr. no. E475003; Apr. 8, 1920
Mus.: folk melody
Lyr.: none
Arr.: Joseph Frankel
Prop.: Joseph Frankel
Piano. "Constantinople (city in Turkey)." A *terkish*, or pseudo-oriental dance tune. Unpub.

928

Odessa Mama

Ros. no. 12315
Copr. no. E475000; Apr. 8, 1920
Mus.: Joseph Frankel
Lyr.: none
Prop.: Joseph Frankel
Piano. "Odessa (city in Russian Ukraine) mama." A *terkish*, or pseudo-oriental dance tune. See entry **927**. Unpub.

929

Russian sher, no. 105

Ros. no. 12743 and 9193/4
Copr. no. E474998; Apr. 8, 1920/E478859/60; Apr. 30, 1920
Mus.: folk melody
Lyr.: none
Arr.: Abe Schwartz
Prop.: Abe Schwartz
Three instrumental versions, all for violin. "Russian sher." A Slavic-style scissors, or square dance tune. Unpub.

930

Hebrew *bulgar*, nos. 21, 24

Ros. no. 11169/70

Copr. no. E475411/2; Apr. 15, 1920

Mus.: folk melodies

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Two instrumental versions, both for violin. "Jewish *bulgar*." Moldavian dance tunes. Copr. claimed on "new matter" and on the arrangements. Unpub.

931

Hebrew *khusid*, nos. 19, 23, 28, 29, 30

Ros. no. 11172-6

Copr. no. E475410/14/16/17/23; Apr. 15, 1920

Mus.: folk melodies; Abe Schwartz

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Five instrumental versions (all violin). "Hebrew Hasidic (dance) tunes." Copr. claimed on "new matter" and on the arrangements. Unpub.

932

Hebrew *dzhok*, no. 31

Ros. no. 11177

Copr. no. E475422; Apr. 15, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Jewish *dzhok*." A variant of the *bulgar* dance tune. Unpub.

933

Hebrew *khusid*, *geleybt un gelakht*, no. 22

Ros. no. 11178

Copr. no. E475407; Apr. 15, 1920

Mus.: folk melody; Abe Schwartz

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Hasidic (dance) tune, live and laugh." Copr. claimed on "new matter" and on the arrangement. Unpub.

934

Hebrew *khusid*, no. 42

Ros. no. 11179

Copr. no. E475409; Apr. 15, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Hasidic (dance) tune." Unpub.

935

Hebrew *serba*, nos. 27, 43, 50

Ros. no. 11180/1/11611

Copr. no. E475406/408/418; Apr. 15, 1920

Mus.: folk melodies; Abe Schwartz

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Three instrumental versions (all violin). "Jewish *serba*." Variants of *bulgar*, or Moldavian dance tunes. Unpub.

936

Yiddish *freylakhs*, nos. 14, 18, 20, 25

Ros. no. 11182-5

Copr. no. E475404419/420/1; April 15, 1920

Mus.: folk melodies; Abe Schwartz

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Four instrumental versions, all for violin. "Jewish joyous (dance) tunes." Unpub.

937

Yiddish *bulgar*, no. 63

Ros. no. 11609

Copr. no. E475405; Apr. 15, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Jewish *bulgar*." A Moldavian dance tune. Unpub.

938

Yiddish *tants*, no. 26

Ros. no. 11610

Copr. no. E475415; Apr. 15, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Jewish dance tune." Unpub.

939

A *glezeleh vayn*

Ros. no. 6608

Copr. no. E478863; Apr. 30, 1920

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Melody line with text. "A little glass of wine." Unpub.

940

A freylakhs tants far dem oylom

Ros. no. 6618

Copr. no. E478861; Apr. 30, 1920

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "A joyous (dance) tune for the world." A dance for everyone all together. Unpub.

941

A yuhr/yohr ersht nokh mayn khasseneh

Ros. no. 6619

Copr. no. E478856; Apr. 30, 1920

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Just a year after my wedding." Unpub.

942

Aleh ineynem

Ros. no. 6666

Copr. no. E478858; Apr. 30, 1920

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "All together." A group dance tune. Unpub.

943

Der sheyner bulgar

Ros. no. 7224

Copr. no. E478866; Apr. 30, 1920

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "The lovely *bulgar*." A Moldavian dance tune. Unpub.

944

Fun der khupeh

Ros. no. 7462

Copr. no. E478857; Apr. 30, 1920

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "From the wedding canopy." A recessional march. Unpub.

945

Mazel tov, shveyr un shviger

Ros. no. 8439

Copr. no. E478862; Apr. 30, 1920

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Good luck, father-in-law and mother-in-law. A *mekhutonim tants* (bridal parents' dance). Unpub.

946

Der rebbe hot geheysen freylakh zayn

Ros. no. 9096

Copr. no. E478855; Apr. 30, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "The rabbi has bid us be joyous." A Hasidic dance tune. Unpub. This folk melody was also adapted by Abraham Goldfaden.

947

Der simkhe tants

Ros. no. 9293

Copr. no. E478865; Apr. 30, 1920

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "The celebration dance." A *freylakhs* (joyous) dance tune. Unpub.

948

Koyletsh tants

Ros. no. 11692

Copr. no. E479160; May 11, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "*Koyletsh* (dance) tune." There is a Jewish-Slavic wedding celebration custom, where the women dance together and present several special gifts to the bride: a holiday *khallah/koyletsh* (braided white bread loaf), a bowl of salt, and a bag of coal (or kindling wood). These gifts are intended to start the new household, and also to symbolize the good wishes for its future prosperity. Unpub.

949

Yiddish dudke

Ros. no. 12216

Copr. no. E402009; June 1, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Jewish pipe whistle." A variant of the *doina/doyna* (Slavic peasant) dance tune. Unpub.

950

Oriental doyna/doina

Ros. no. 12422

Copr. no. E482007; June 1, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Oriental-style *doyna*." A version of the traditional Slavic (and here also Romanian) peasant two-part serenade and dance tune. Unpub.

951

Oriental hora, nor geleybt

Ros. no. 12425

Copr. no. 482008; June 1, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Oriental-style (Romanian) *hora*, or circle dance, only lively." The Slavic-Moldavian *hora* is rapid, whereas the Romanian *hora* starts slowly and then builds up in speed. This usually was a concluding "good night" group dance. Unpub.

952

Sholom bayis from the operetta Yom hakhupch

Ros. no. 16733

Copr. no. E481204; June 1/11, 1920

Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub. Albert Teres Co.

Piano and voice. "Peaceful home/home, sweet home" from "The wedding day." Libretto: Joseph Brody. Sheet music: a reissue; same as entry 339.

953

Gezang fun Tsiyons berg

Ros. no. 11028

Copr. no. E480934; June 4, 1920

Mus.: Joseph Frankel

Lyr.: Joseph Frankel

Prop.: Joseph Frankel

Piano and voice. "Song of Zion's mount." Unpub.

954

Nisht gesorgt, brider, a Fox-Trot

Ros. no. 12245

Copr. no. E480935; June 4, 1920

Mus.: Joseph Frankel

Lyr.: none

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "Don't worry, brothers, a fox-trot." Ballroom dance. Unpub.

955

Yiddish bulgar, nos. 313, 336

Ros. no. 10491/2

Copr. no. E481068/70; June 7, 1920

Mus.: folk melodies

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Two instrumental versions, both for violin. "Jewish *bulgar*." Moldavian dance tunes. Unpub.

956

Husid'l/khusid'l, nos. 310, 315, 335, 350

Ros. no. 10591-4

Copr. no. E481059/61-3; June 7, 1920

Mus.: folk melodies

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Four instrumental versions, all for violin. "Hasidic dance tunes." Unpub.

957

Freylakhs, nos. 238, 316, 317

Ros. no. 10994/11003/4

Copr. no. E481064/5/6; June 7, 1920

Mus.: folk melodies

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Three instrumental versions, all for violin. "Joyous dance tunes." Unpub.

958

Rumeynien dzhok, nos. 403, 404, 406

Ros. no. 12700/12732/3

Copr. no. 481071/3/4; June 7, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Three instrumental versions, all for violin. "Romanian *dzhok*." Variants of *bulgar*, or Moldavian dance tunes. Unpub.

959

Rumeynien serba, nos. 401, 402, 405

Ros. no. 12734-6

Copr. no. E481060/72/5; June 7, 1920

Mus.: folk melodies

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Three instrumental versions, all for violin. "Romanian *serba*." Variants of *doyna* peasant dance tunes. Unpub.

960

Aleh ovend, oder der Yiddisher Ezra

Ros. no. 15557

Copr. no. E482662; June 10/14, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: Abraham Reisen

Arr.: Michl Gelbart

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Every evening, or the Jewish Ezra (male name, also symbolic name of the wandering Jew)." Sheet music: cover design (unsigned), with drawings of a young man and woman at a well; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "He said that he was alone, a singer from the distant land of Lithuania, where men die of hunger. She drew water from the well for him to drink, and then he went away. Now, each evening she returns to that well, to await his return."

961

Freylakhs, no. 312

Ros. no. 14173

Copr. no. E481749; June 12, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Joyous dance tune." Unpub.

962

Galitsianer khusid, no. 2

Ros. no. 14186

Copr. no. E481695; June 23, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental line (violin). "Hasidic dance tune from Galicia (area in East Europe)." Unpub.

963

Rozens sher

Ros. no. 15032

Copr. no. E481693; June 23, 1920

Mus.: Max Leibowitz

Lyr.: none

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "Rosen's (specially dedicated) sher." A scissors, or square dance tune. Unpub.

964

A Yiddisher bulgarish, no. 2

Ros. no. 15299

Copr. no. E481694; June 23, 1920

Mus.: Max Leibowitz

Lyr.: none

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "A Jewish bulgar." Moldavian dance tune. Unpub.

965

Bessarabia doyna/doina

Ros. no. 13854

Copr. no. E482539; June 24, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Joseph Frankel

Prop.: Joseph Frankel

Piano. "Bessarabian peasant two-part dance tune." Unpub.

966

A Rusisher sher, no. 2

Ros. no. 15538

Copr. no. E482605; June 26, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Louis Dubrow

Prop.: Louis Dubrow (Phila. Pa.)

Piano. "A Russian sher." A scissors, or square dance tune. Unpub.

967

Kolomayka, Old Hebrew Dance

Ros. no. 16798

Copr. no. E482603; June 26, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Louis Dubrow

Prop.: Louis Dubrow (Phila., Pa.)

Piano. "Jewish dance tune from Kolomaj (town in East Europe)." Unpub.

968

Khupeh tants

Ros. no. 15881

Copr. no. E482690; July 1, 1920

Mus.: Louis Dubrow

Lyr.: none

Prop.: Louis Dubrow (Phila., Pa.)

Piano. "Wedding dance tune." Unpub.

969

Mazel tov mekhutonim, bulgarish

Ros. no. 17038

Copr. no. E482689; July 1, 1920

Mus.: Louis Dubrow

Lyr.: none

Prop.: Louis Dubrow (Phila., Pa.)

Piano. "Good luck/congratulations to bridal parents, a bulgar." A Moldavian dance tune. Unpub.

970

Di kuntri

Ros. no. 14015

Copr. no. E481985; July 6, 1920

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "The country." Comic couplet song about a rural vacation area away from the city tenements. Unpub.

971

A libendes par

Ros. no. 14551

Copr. no. E481986; July 6, 1920

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "A loving pair." ("Oh, the happily married couple.") Unpub.

972

Khasseneh hoben

Ros. no. 15851

Copr. no. E488047; July 30, 1920

Mus.: Jacob Birnberg

Lyr.: Jacob Birnberg

Prop.: Jacob Birnberg

Melody line with text. "Get married/have a wedding." Unpub.

973

Der ligyoner

Ros. no. 19308

Copr. no. E483677; July 30, 1920

Mus.: Jacob Birnberg

Lyr.: Jacob Birnberg

Prop.: Jacob Birnberg

Melody line with text. "The legionnaire/army man." Unpub.

974

Mames, hit/heet ayereh meyd lakh

Ros. no. 19396

Copr. no. E483674; July 30, 1920

Mus.: Jacob Birnberg

Lyr.: Jacob Birnberg

Prop.: Jacob Birnberg

Melody line with text. "Mothers, guard/protect your daughters." Unpub.

975

Mazel tov, Yidelakh

Ros. no. 19416

Copr. no. E483678; July 30, 1920

Mus.: Jacob Birnberg

Lyr.: none

Prop.: Jacob Birnberg

Melody line. "Good luck, Jews." Unpub.

976

Mayn brilliant/barliant

Ros. no. 19421

Copr. no. E483679; July 30, 1920

Mus.: Jacob Birnberg

Lyr.: Jacob Birnberg

Prop.: Jacob Birnberg

Melody line with text. "My jewel/precious one." Unpub.

977

Tu mir a toyve

Ros. no. 20042

Copr. no. E483675; July 30, 1920

Mus.: Jacob Birnberg

Lyr.: Jacob Birnberg

Prop.: Jacob Birnberg

Melody line with text. "Do me a favor." Unpub.

978

Baym shtifinashter rebbe

Ros. no. 15681

Copr. no. E486851; Aug. 5, 1920

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "At/with the rabbi of Shtifinazh (town in East Europe)." A Hasidic dance tune. Unpub.

979

Oyf Shabbes in Vilna

Ros. no. 17356

Copr. no. E486850; Aug. 5, 1920

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "On the Sabbath in Vilna (city in Lithuania)." Unpub.

980

Shotser husid'l/khusid'l

Ros. no. 17781

Copr. no. E486852; Aug. 5, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Hasidic dance tune from Shotz (town in East Europe)." Unpub.

981

Varshaver freylakhs

Ros. no. 18272

Copr. no. E486853; Aug. 5, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Joyous dance tune from Warsaw (city in Poland)." Unpub.

982

Kishinever tants, no. 674

Ros. no. 19276

Copr. no. E486902; Aug. 10, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Dance tune from Kishinev (city in Russian Ukraine)." Unpub.

983

Rumeynien hora, no. 670

Ros. no. 19753

Copr. no. E486903; Aug. 10, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Romanian hora." A circle dance tune. Unpub.

984

Rumeynien pastukh'l, no. 673

Ros. no. 19754

Copr. no. E486904; Aug. 10, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Romanian shepherd." Variant of a *doyna* peasant dance tune." Unpub.

985

Rumeynien volakh, no. 671

Ros. no. 19755

Copr. no. E486906; Aug. 10, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Romanian Wallachian." A variant of a *doyna* peasant dance tune. Unpub.

986

Ukraynien tants, no. 706

Ros. no. 20051

Copr. no. E486907; Aug. 10, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Ukrainian dance tune." Unpub.

987

Ukraynien kozak, no. 705

Ros. no. 20052

Copr. no. E486901; Aug. 10, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Ukrainian *kozatska*, or Cossack." A Russian cavalryman dance tune. Unpub.

988

Yiden, kumt kan Tsiyon

Ros. no. 21804

Copr. no. E488970; Aug. 30, 1920

Mus.: Yudele Belzer/Adolph Spivak

Lyr.: Leon Blank

Prop.: Leon Blank (Phila, Pa.)

Melody line with text. "Jews, come to Zion." Unpub.

989

Der yold iz mikh mekoneh

Ros. no. 24019/29023

Copr. no. E492161; Oct. 2, 1920/E495029; Oct. 23/25, 1920

Mus.: Max Leibowitz

Lyr.: Gus Goldstein; Max Leibowitz

Prop./pub.: Max Leibowitz; Saul Schenker Co.

Two versions: melody line with text; piano and voice. "The fool envies me." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Narrative ballad. "Only a fool would envy my little piece of bread. No one knows how bad things really are for me."

990

Eli [Eyli], Eli, Hebrew Folk Song

Ros. no. 21065

Copr. no. E492247; Oct. 7/8, 1920

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: J. M. Hitzel

Prop./pub.: Century Music Co.

Piano and voice. "My God, my God." Sheet music: cover design (unsigned), with drawings of Jewish stars; melody samples (general) on back cover; melody samples (general) on inside front cover. With an Eng. trans. by G. Hoefling.

991

S'iz shoyn ferfalen/farfalen

Ros. no. 25952

Copr. no. E492460; Oct. 16, 1920

Mus.: Max Leibowitz

Lyr.: "words anon."

Prop.: Max Leibowitz

Melody line with text. "It's already lost." ("It is all too late.") Unpub.

992

Der tallis/talles

Ros. no. 26194

Copr. no. E491766; Oct. 22/29, 1920

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: David Meyerowitz

Prop./pub.: Herman Wohl and David Meyerowitz
(privately issued)

Piano and voice. "The prayer shawl." Melodic variant of entry **183**, but with more text. Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Wrapped around your shoulders, it comforts you in life. Then it is your holy shroud at death."

993

Ferlir nor nit dayn hofnung, Reb Yid from the operetta Di goldeneh tsayt

Ros. no. 27225

Copr. no. E493060; Oct. 29/Nov. 2, 1920

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Isidor Lash

Prop./pub.: Max Mansky Co. and Thomas LaRue Jones Co.
(Newark, N.J.)

Piano and voice. "Only do not lose your hope, Mr. Jew" from "The golden time." Libretto: Shlomo Steinberg. Sheet music: same as entry **917**.

994

Oy, a vayb

Ros. no. 2507

Copr. no. E492957; Oct. 30, 1920

Mus.: Max Leibowitz

Lyr.: "words anon."

Prop.: Max Leibowitz

Melody line with text. "Oh, a wife." Unpub.

995

Oykhes b'yad

Ros. no. 25708/28189

Copr. no. E492958; Oct. 30, 1920/E494193; Nov. 8, 1920

Mus.: Max Leibowitz

Lyr.: Morris Goldstein

Prop.: Morris Goldstein and Max Leibowitz

Two registrations of same version for piano and voice. "Also at hand/handy." ("It's easily done.") Unpub.

996

Di yugend

Ros. no. 31699

Copr. no. E494194; Nov. 8, 1920

Mus.: Max Leibowitz

Lyr.: Morris Goldstein

Prop.: Morris Goldstein and Max Leibowitz

Piano and voice. "The youth." ("When one is young, all of life is ahead.") Unpub.

997

Rakhmones, rakhmones from the operetta Dos land fun trehren

Ros. no. 2045 (1921)

Copr. no. E502045; Nov. 14, 1920/Jan. 18, 1921

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: David Meyerowitz

Prop./pub.: Joseph Brody; People's Theater

Piano and voice. "Have mercy, mercy" from "The land of tears." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Brody, and perf. Peter Graff, Goldie Lubritzky, and Max Rosenthal; verses and a cast roster, in Heb./Yid. char. and in Eng., all on back cover. "Too great is the distress and injustice in this world. Send bread and help us. May Almighty God bless you for these good deeds."

998

S'iz nit dos from the operetta Dos land fun trehren

Ros. no. 2155 (1921)

Copr. no. E502046; Nov. 14, 1920/Jan. 18, 1921

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: David Meyerowitz

Prop./pub.: Joseph Brody; People's Theater

Piano and voice. "It is not so" from "The land of tears." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **997**; verses and a cast roster, in Heb./Yid. char. and in Eng., all on back cover. "How can things be so different in America? Oh Columbus, the girls here bob cut their hair, and they do the shimmy dance."

999

Shlof mayn kind, mayn kroyn, mayn sheyner, Jewish Cradle Song

Ros. no. 28510

Copr. no. E496032; Nov. 23/24, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: Sholom Aleichem

Arr.: Max Persin

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Sleep my child, my crown/crowning joy, my lovely one." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: cover same as entry **842**; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1000

Columbus, ikh hob tsu dir gornit from the operetta *Di kraft fun natur*

Ros. no. 26982

Copr. no. E495023; Nov. 29/Dec. 3, 1920

Mus.: Leon Friedsell

Lyr.: David Meyerowitz

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions: piano and voice; violin with text. "Columbus, I have nothing against you" from "The power of nature." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: copr. 1919 on music; piano version with the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), and a photo of Meyerowitz; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin version same as piano. "America, land of freedom, I love you. Uncle Sam welcomes everyone, and Jews here are like other men. Columbus, you did a wonderful thing!"

1001

Selections from the operetta *Liovka molodiets*

Ros. no. 27757

Copr. no. E496225; Nov. 29/Dec. 3, 1920

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Oscar Shumsky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Album in two versions: piano and voice; violin with text. "Liovka [male name], fine fellow/handsome youth." Libretto: Aaron Lebedeff and Oscar Shumsky. Sheet music: piano version cover with all titles, and a photo of Lebedeff (in Russian costume); catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front and inside back covers; violin version cover with all titles, and photos of Lebedeff (in costume), and perf. Sam Rosenstein, Boris Thomashefsky, Dora Weissman, and Regina Zuckerberg; back and inside covers all same as in piano edition. Four songs: *Blimelakh* ("Little blossoms; buy my flowers and help a poor orphan girl"); *Meydelakh sheyninke* ("Lovely girls; little angels, God loves you all"); *Neyn, neyn Liubinke* ("No, no dear Lyuba; no bad times for us; our love will endure"); *Oy, di meyd lakh* ("Oh, the girls; they are such troubles, but oh such joys"). The songs were also issued separately for voice and piano; each cover with a photo of Lebedeff (in costume), and a catalog of Slavic songs (Pol., Rom., Rus., and Ukr.); catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. This was the first leading role in America of Aaron Lebedeff, for whom Slavic roles and costumes were particular favorites.

1002

Ohn a heyim from the operetta *Di kraft fun natur*

Ros. no. 28188

Copr. no. E495024; Nov. 29/Dec. 3, 1920

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: David Meyerowitz

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Without a home" from "The power of nature." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with a photo of Meyerowitz; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Without a home all one's life, we have been aliens everywhere in the world. Alas, so many of our children still wander, ever unwelcome." Also issued in a two-song album with entry 1000. Sheet music: sold as a souvenir at the Second Avenue Theater; cover design (unsigned), with photos of Friedsell, and perf. Peter Graff, Goldie Lubritzky, and Nettie Tobias; verses and a cast roster, in Heb./Yid. char. and in Eng., all on back cover.

1003

Di shereleh

Ros. no. 28508

Copr. no. E496224; Nov. 29/Dec. 3, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The little *sher*." A scissors/square dance tune. Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with drawings of angels, cherubs, musical instruments, and scrolls; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Issued here with another dance tune, *B'royges tants* ("Quarrel and reconciliation pantomime dance"). *Di shereleh* was also issued in an edition for violin with text, together with the song *Dem rebbens t'filoh* ("The rabbi's prayer"). Sheet music: simple cover; catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1004

Yiddisher kazatska, oder kozatshok

Ros. no. 29056

Copr. no. E496223; Nov. 29/Dec. 3, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry; Joseph M. Rumshisky

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Jewish Cossack, or Russian cavalryman dance tune." Sheet music: the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with a photo of Rumshisky; catalog of Rus. music, and ad for a David Meyerowitz song album; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Song has texts in Russian as well as Yiddish, and is an adaptation of Slavic and Hasidic musical motifs. A Sabbath celebration dance.

1005

Frey lakh kinder, a freylakhs

Ros. no. 29733

Copr. no. E496960; Dec. 13/17, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: Louis Friedsell

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Be joyful children, a joyous dance tune." Sheet music: simple cover; blank back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Also in an edition for violin with text, with another song *Yiddisher kazatska* ("Jewish Cossack dance"), see entries **987**, **1004**. Sheet music: simple cover; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1006

Yerushalayim

Ros. no. 30134

Copr. no. E496961; Dec. 13/17, 1920

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: David Meyerowitz

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Jerusalem." Sheet music: the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with a photo of Friedsell; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Jerusalem, you are my heart and soul, and never will be forgotten."

1007

Dem rebbens t'filoh

Ros. no. 29527

Copr. no. E497313; Dec. 20/27, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: Louis Friedsell

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The rabbi's prayer." Sheet music: simple cover; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Also in an edition for violin with text, with a second song *Shereleh* ("Little *sher*, or square dance"); see entry **1003**.

1008

Hepet mekhutonim

Ros. no. 29871

Copr. no. E497312; Dec. 20/27, 1920

Mus.: folk melody

Lyr.: Louis Friedsell

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Step lively, marriage in-laws." Sheet music: cover design (unsigned); catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. A special dance tune for parents of the bride and groom.

1009

A tentsel mit der mamenyu; A tentsel nokh der goldeneh yoykh

Ros. no. 31283/4

Copr. no. E497314/5; Dec. 20/27, 1920

Mus.: folk melodies

Lyr.: folk poetry

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Violin with text. Two songs: "A little dance with the (bride's or groom's) mother" and "A little dance after the golden chicken soup (during wedding dinner)." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Friedsell; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1010

Hepet mekhutonim; Korokhod; Gute nakht

No registration

Mus.: folk melodies

Lyr.: folk poetry

Arr.: Louis Friedsell; Herman S. Shapiro

Album for violin with text. Three songs: "Step lively, bridal parents," see entry **1008**; "*Korokhod*, or Slavic double circle dance" (a variant of *bulgar*, or Moldavian dance); and, "Good night" (a concluding dance tune). Sheet music: copr. 1920 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover design (unsigned), with a photo of Friedsell; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1011

Eli [Eyli], Eli, as Arranged and Sung by Cantor Josef Rosenblatt

No registration

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Josef/Yossele Rosenblatt

Piano and voice. "My God, my God." Sheet music: no copr. given, but ca. 1920 assumed from materials on song sheet, and pub. by Rosenblatt with the Sunshine Biscuit Co.; cover design (unsigned), with drawings of stars, and a photo of Rosenblatt; ad for *kosher* cookies on back cover; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. (translator?), all on inside front cover.

1012

Eli [Eyli], Eli, Simplified Edition

No registration

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Frederick V. Bowers and Alfred Dalby

Piano and voice. "My God, my God." Sheet music: copr. 1920 on music and pub. by the Frederick V. Bowers Music Co.; simple cover (with printed commentary: "Introduced with great success in vaudeville by Belle Baker, Allan Rogers and Herschel Henlere. An arrangement your children can play."); verses in Heb./Yid. char. (noting operetta title *Brokhoh*), and music ads (general), all on back cover.

1013

Ikh vil nit geyn in kheyder

No registration

Mus.: Joseph Cherniavsky

Lyr.: Sholom Aleichem

Piano and voice. "I do not want to go to school." Sheet music: copr. Joseph Cherniavsky 1920 on music, and pub. by the L. Miller Musical Bureau; cover design (unsigned), with a drawing of a young boy, and a photo of perf. Ludwig Satz; verses in Heb./Yid. char., and photos (with ads) for an instrumental group, and for three female singers (of general music), all on back cover.

1014

A grus fun Poylen

No registration

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: David Meyerowitz

Piano and voice. "A greeting from Poland." Sheet music: copr. Wohl and Meyerowitz 1920 on music, and pub. privately by them; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1015

Khaneh and A shonoh toyvoh from the drama Tsuriseneh neshomes

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: David Meyerowitz

Piano and voice. Two songs: "Khaneh/Hannah" and "A good year" from "Torn/shattered souls." Libretto: (author?). Sheet music: copr. Friedsell 1920 on music, and pub. by the People's Theater; sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned); music concluded on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1016

G'uloh

No registration

Mus.: H. Koehl

Lyr.: Morris Rosenfeld

Violin, piano and voice. "Redemption." Sheet music: copr. H. Koehl 1920 on music, and pub. by the Bethlehem Music Co.; simple cover; Jewish banner on back cover, with printed commentary: "No matter what your religion, nation, or party, it is your duty to help them to whom civilization is most indebted, the Children of Israel." With an Eng. trans. by Leon M. Herbert.

1017

Russian polka-mazurka from the operetta Amol in May

No registration

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Morris/Maurice Schwartz

Piano and voice. Tunes for Russian/Slavic *polka* (couple) and *mazurka* (group) dances, from "Once in May/May-time." Libretto: Morris Schwartz. Sheet music: copr. Sandler and Schwartz 1920 on music, and pub. by the Wilner's Irving Place Theater; sold as a souvenir at the theater; same front and back covers as entry 911. "How well I remember those lovely dance steps from the olden days. Come now, everyone dance, and be happy together."

1921

The greatest number of copyrights for Yiddish popular songs were registered during the years 1921 to 1925. This period was the golden era of the Yiddish theatrical ritalto on Second Avenue on the Lower East Side of Manhattan. Performers toured North America and introduced themselves to a wider public by means of recordings. Late in the decade, however, an already acculturated immigrant population, with their native-born children, would move rapidly into the mainstream of English-speaking American society. Along with everyone else, they would turn to the growing media of phonograph, radio, and motion pictures for their entertainment. Yiddish musical creativity would persist despite this steady decline in patronage, and some memorably fine songs were written and sung by notable performers throughout those years.

In 1921, the Hebrew Publishing Co. issued elaborate individual song sheet editions of twenty Russian folk songs in two versions (piano and voice; violin with text), with Cyrillic and romanized texts, in arrangements by Louis Friedsell and Joseph M. Rumshisky/Rumshinsky. Cover designs were elaborate (unsigned), with the Cyrillic characters, and some also featured photos of the arrangers; back covers were blank, or else had a catalog of Slavic music (Polish, Romanian, Russian, and Ukrainian); extra verses were printed below the music itself or across the fold.

General music registrations for 1921 included "Yiddisher Blues, Fox-Trot," music by Irving Babel (unpub.; ros. no. 4370; copr. no. E503199; Feb. 5, 1921); and, "Yiddisher Jazz," music and lyrics by William K. Wells, arranged by Louis Katzman, published by the Julian Rose Co. (ros. no. 17066; copr. no. E513357; July 12, 1921).

1018

Az ikh hob kayn mazel

Ros. no. 22

Copr. no. E500442; Jan. 13/17, 1921

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions: piano and voice; violin with text. "Since I have no luck." Sheet music: piano edition issued with *Zum badekens* ("For the veiling of the bride"), a melody without text, by Herman S. Shapiro; cover design (unsigned), with a photo of Smulewitz; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin edition issued with *Zol amol shoy'n sholom zayn* ("Let there be peace already"); mus. and lyr. by Smulewitz, arr. by Friedsell; cover design (unsigned), with a photo of Friedsell; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "I am not lucky. All goes the opposite for me, no matter what. My folks had twelve sons, and longed for a daughter. Then I came along, a thirteenth son."

1019

Der mames lideleh

Ros. no. 1682

Copr. no. E502000; Jan. 17/20, 1921

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The mother's little song." A wedding ode. Sheet music: issued along with two folk melodies without text, *Khosonmol valtser* ("Waltzes in honor of the bridegroom" as music before the wedding) and *Korokhod*/Slavic dance, both arr. by Herman S. Shapiro; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with a photo of Meyerowitz; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "My child, from cradle to wedding canopy is so short a time. Never forget your mother, and may God bless you always."

1020

Sholom bayis from the operetta *Yom hakhupch*

Ros. no. 1498

Copr. no. E502104; Jan. 20/26, 1921

Mus.: Joseph Brody; Louis Friedsell

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Peaceful house/home, sweet home" from "The wedding day." Libretto: Joseph Brody." Sheet music: reissue; see entries **339**, **952**.

1021

Mensheleh, krikh nit tsu hoykh

Ros. no. 1544

Copr. no. E500716; Jan. 20/31, 1921

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions: piano and voice; violin with text. "Little man, don't creep up too high." Sheet music: piano edition with an elaborate cover design (signed Maurice Shapiro), drawings of cherubs, angels, scrolls, and musical instruments, and a photo of Meyerowitz; catalogs of Slavic and general music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin edition issued with another song, *Der mames lideleh* ("The mother's little song"); mus. and lyr. by Meyerowitz, and arr. by Friedsell; see entry **1019**; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with a photo of Meyerowitz; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Don't push too hard, or aspire too high. What does all that striving avail you, but only to wear out your health and fade your youth. Better to travel life as it takes you, and not to struggle against the tide."

1022

Moshiakh ben Dovid

Ros. no. 1766

Copr. no. E502118; Jan. 24/27, 1921

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions: piano and voice; violin with text. "Messiah, son of David." Sheet music: piano edition with cover design (unsigned), and a photo of Smulewitz; catalogs of Slavic and general music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin edition issued with another song, *Di apoyteyke* ("The apothecary/pharmacist") from the 1910 operetta *Di grin horns* ("The green ones, or naive newcomers"), with libretto, mus. and lyr. all by Sigmund Mogulesco; cover design (unsigned), with a photo of Friedsell; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Israel cries out for salvation and an end to oppression from the Hamans in every generation. May Almighty God send the Messiah son of David, to save us."

1023

A toyter

Ros. no. 4185

Copr. no. E502789; Jan. 28, 1921

Mus.: Morris/Max Kortchmaroff

Lyr.: Morris Kortchmaroff

Prop.: Morris Kortchmaroff

Melody line with text. "A dead one." Unpub. and unexamined.

1024

Zol amol shoyt sholom zayn

Ros. no. 2170

Copr. no. E502369; Jan. 31/Feb. 4, 1921

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions; piano and voice; violin with text. "Let there be peace soon." Sheet music: piano versions with cover design (unsigned), and a photo of Smulewitz; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; for violin edition see entry **1018**. "Let there be peace everywhere for everyone; no more suffering and hatred."

1025

Fun der khupeh

Ros. no. 1163

Copr. no. E501003; Feb. 2, 1921

Mus.: Solomon Burli

Lyr.: folk poetry

Arr.: Israel J. Hochman

Prop.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin) with text. "From the wedding canopy." A recessional after the ceremony. Unpub.

1026

Galician sher, Quadrille

Ros. no. 1200

Copr. no. E501002; Feb. 2, 1921

Mus.: Vladimir Schapiro

Lyr.: none

Arr.: Israel J. Hochman

Prop.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin). "Galician sher, a quadrille." A scissors/square dance tune." Unpub.

1027

A mitsvah tentsel

Ros. no. 1754

Copr. no. E501000; Feb. 2, 1921

Mus.: Fivel Tabak

Lyr.: none

Arr.: Israel J. Hochman

Prop.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin). "A good deed dance." Also called *Kosher tants* ("Pure/proper dance"). The bride dances with various male guests, each holding the end of her kerchief. It is customarily considered to be a good deed (*mitsvah*) to dance with a bride and a groom, and thereby wish them well. Unpub.

1028

Nokh amol dos zelbe, a Jewish Dance

Ros. no. 1875

Copr. no. E501004; Feb. 2, 1921

Mus.: Leyb Green

Lyr.: none

Arr.: Israel J. Hochman

Prop.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin). "Once again, the same thing." A group dance tune. Unpub.

1029

Russian sher, Quadrille

Ros. no. 2094

Copr. no. E501001; Feb. 2, 1921

Mus.: Nate Rachmiel

Lyr.: none

Arr.: Israel J. Hochman

Prop.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin). "Russian *sher*, a quadrille. A scissors/square dance tune." Unpub.

1030

Tsu der sheyne Victoria's khupeh, a Jewish Dance

Ros. no. 2381

Copr. no. E501005; Feb. 2, 1921

Mus.: Israel J. Hochman

Lyr.: none

Prop.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin). "For the lovely Victoria's wedding." A specially dedicated dance tune. Unpub.

1031

Di fertribeneh/fartribeneh yesoymeleh

Ros. no. 1158

Copr. no. E500919; Feb. 2/8, 1921

Mus.: Morris Karlinsky

Lyr.: Morris Karlinsky

Prop./pub.: Morris Karlinsky (privately issued)

Piano and voice. "The dispossessed/expelled orphan." Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with drawings of an old woman seated at window, holding a toy soldier and a drum, and of two soldiers falling in battle combat; melody samples (by Karlinsky) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Far away from home, from wife, parents, and friends, he is soon to be laid unknown in a cold grave. God, have pity on the sorrowing hearts of such a grieving family." Song inspired by the dedication of a monument at Arlington Cemetery for the unknown soldier of World War I.

1032

Der fershvindener/farshvindener fater

Ros. no. 1161

Copr. no. E500918; Feb. 2/8, 1921

Mus.: Morris Karlinsky

Lyr.: Morris Karlinsky

Prop./pub.: Morris Karlinsky (privately issued)

Piano and voice. "The father who disappeared/deserted (his family)." Sheet music: cover design (unsigned); melody samples and a catalog of works (by Karlinsky), all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "He is far away, and does not know how cold and hungry we are. Oh father, where are you? Come back to help us, before it is too late."

1033

Rumeynien volakh, and Russian sher

Ros. no. 3918

Copr. no. E502979; Feb. 14/17, 1921

Mus.: folk melodies; Abe Schwartz

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz; Henry A. Russotto

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Two selections issued separately, each in two versions: piano; violin or mandolin. (1) "Romanian *volakh*/Wallachian dance tune." Sheet music: both versions with a cover design (unsigned), and a photo of Schwartz (with violin) together with his young daughter (at an upright piano); catalog of Yid. music on back cover. (2) "Russian style *sher*, or scissors dance tune." Sheet music: piano version with same cover and back as (1); violin or mandolin version issued in 1922, with same cover as (1); a catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover.

1034

A kholem hot zikh mir gekholemt

Ros. no. 2804

Copr. no. E503280; Feb. 23/28, 1921

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Herman S. Shapiro; Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions: piano and voice; violin with text. "I have dreamed me a dream." Sheet music: piano edition, unexamined; violin edition issued with another song, *An-keygen Gott ken men nit khokhem zayn* ("In comparison to God, one cannot be wise"), see entry **685**; mus. and lyr. by Jacob Altman; arr. by Rumshisky; cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover and across the fold.

1035

Tsiyon heyligeh, blaybst shoyen eybig baym Yid

Ros. no. 7048

Copr. no. E503659; Feb. 23/Mar. 12, 1921

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Zion, be ever with the Jew/within the Jewish heart." Sheet music: cover design (signed Maurice Friedman), with a photo of perf. William Schwartz; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1036

Ayuder khusid'l

Ros. no. 7070

Copr. no. E504833; Feb. 24, 1921

Mus.: Joseph Moskowitz

Lyr.: none

Prop.: Joseph Moskowitz

Instrumental (violin). "Hasidic dance tune from Ajud (town in East Europe)." Unpub.

1037

Moyshelah Cohn, marsh kuplet

Ros. no. 8678

Copr. no. E505227; Mar. 5, 1921

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Ernest Balle

Arr.: John W. Lange

Prop.: Joseph Brody

Piano and voice. "Moyshelah Cohn [male name], march (and dance) tune, with couplet verses." Unpub. Specialty selection with both Ger. and Yid. text. "What a fine fellow I am. All the girls pursue me."

1038

Shlekht iz mir, Gottenyu, ohn a heym

Ros. no. 6391

Copr. no. E501910; Mar. 10, 1921

Mus.: Morris William Haber

Lyr.: Morris William Haber

Prop.: Morris William Haber

Melody line with text. "It is hard for me, God, without a home." Unpub.

1039

Hashiveynu nosad, oder kehr uns tsurik from the operetta Der Yiddisher Faust

Ros. no. 5197

Copr. no. E503673; Mar. 10/14, 1921

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Jack/Jacob and Joseph Kammen

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Redeem us, or bring us back (from our wanderings in exile)" from "The Jewish Faust." Libretto: Abraham Goldfaden. See entry **19**. Sheet music: cover design (signed Maurice Shapiro), with drawings of cherubs, angels, scrolls, and musical instruments, and a photo of Goldfaden; catalog of Yid. music on back cover. "From birth to grave, a man wanders far from his homeland. Alone and desolate as a stone, he seeks peace with others, and labors for his bread. Oh Lord, end all suffering, and return our people to Zion."

1040

Mayn America, Our New Hymn

Ros. no. 5877

Copr. no. E503677; Mar. 10/14, 1921

Mus.: Henry A. Russotto

Lyr.: Morris Rosenfeld

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions: piano and voice; violin with text. "My America." Sheet music: piano edition a reissue, see entry **723**; violin edition issued with two other songs, *Di Yiddisher Marseillaise* ("The Jewish Marseillaise"), see entry **732**; lyr. by Felix Schreiber, and arr. by Russotto; and, *Ruslands frayhayts lid* ("Russia's freedom song"), see entry **687**; lyr. by Morris Rosenfeld, and arr. by Joseph M. Rumshisky; cover design (unsigned), with a photo of Russotto; verses in Heb./Yid. char. and an Eng. trans. by Schreiber, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1041

Dos pekel from the operetta Di Lemberger moyd

Ros. no. 6149

Copr. no. E503674; Mar. 10/14, 1921

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions: piano and voice; violin with text. "The parcel, or bundle" from "The girl from Lemberg (town in East Europe)." Libretto: (author?). Sheet music: piano edition with cover design (unsigned); catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin edition issued with two other songs, *Yerushalayim* ("Jerusalem; I shall never forget you"), mus. by Friedsell and lyr. by David Meyerowitz; and *Dos bey meleh/boymeleh* ("The little tree; our fathers planted it in the wilderness, and there it bore fruit; this is our inheritance, to cherish always"), see entry **395**, mus. and lyr. by Abraham Goldfaden, and arr. by Joseph M. Rumshisky; cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover and across the fold. "All the world is organized and packed into parcels. The rich have a bundle of gold, and the poor a package of sorrows. Everyone carries his own bundle, in joy and sadness. No matter what that bundle holds, we bear it throughout our life."

1042

Dem rebbens nigun from the operetta Tsures fun kinder

Ros. no. 6259

Copr. no. E503676; Mar. 10/14, 1921

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry; Louis Friedsell

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The rabbi's melody" from "Miseries, or troubles from children." Libretto: (author?). Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Friedsell; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "let us dance and sing happily to the rabbi's sweet melody." With a *freylakhs*, or joyful dance tune as the concluding section.

1043

Varenikes mit griben from the operetta Tsures fun kinder

Ros. no. 6854

Copr. no. E503675; Mar. 10/14, 1921

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Shaped noodles/dumplings, with chicken fat renderings/cracklings" (a popular food delicacy) from "Miseries, or troubles from children." Libretto: (author?). Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Friedsell; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Tseytel [female name] is a wonderful cook, and she has made a feast for us. So let us eat and dance!"

1044

Oyf'n pripetshok, an Old Hebrew Folk Song

Ros. no. 9033

Copr. no. E509060; Mar. 21/Apr. 30, 1921

Mus.: Mark Warshawsky

Lyr.: Mark Warshawsky

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "By the fireside/at the hearth." Warshawsky's name appears on the music although the title describes this work as folk material. Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of a rabbi teaching the Jewish alphabet to two little boys; melody samples and the repro. of two song sheets, all on the back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Learn the *alef beys* (Hebrew alphabet) and study *Torah*/Holy Writ. It will nourish your spirit for all of your life, my dear children."

1045

Feter, men ken aykh

Ros. no. 7795

Copr. no. E508316; Apr. 2, 1921

Mus.: Gershon Spunt

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Gershon Spunt

Melody line with text. "Uncle, you are well known." ("Everyone knows all about you.") Unpub.

1046

Gott, shenk yeden kind zayn mamen

Ros. no. 7920

Copr. no. E508315; Apr. 2, 1921

Mus.: Gershon Spunt

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Gershon Spunt

Melody line with text. "God, give every child his mother." ("Woe to the motherless child, alone in the world. No one knows his tears, nor cares for him.") Unpub.

1047

Oyf'n pripetshok

Ros. no. 7188

Copr. no. E504916; Apr. 5, 1921

Mus.: [Mark Warshawsky not mentioned]

Lyr.: [Mark Warshawsky not mentioned]

Arr.: Israel J. Hochman

Prop.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin) with text. "By the fireside/at the hearth." Unpub.

1048

A malekh veynt

Ros. no. 8575

Copr. no. E505501; Apr. 14, 1921

Mus.: Lazar Weiner

Lyr.: Peretz Hirshbein

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "An angel weeps." Sheet music: cover design (unsigned), with (portrait) drawing of Hirshbein; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1049

Yamen roysheh

Ros. no. 10115

Copr. no. E505500; Apr. 14, 1921

Mus.: Lazar Weiner

Lyr.: Peretz Hirshbein

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Roaring/noisy seas." Sheet music: same cover as entry **1048**; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1050

Eili [Eyli], Eili and Hatikvah, Two Hebrew Melodies

Ros. no. 7716/7960/9676

Copr. no. E508954/5/6; Apr. 15/27, 1921

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]; folk melody

Lyr.: [Peretz Sandler and Naphtali Herz Imber not mentioned]

Arr.: William Tattelbaum

Prop./pub.: White-Smith Music Co. (Boston, Mass.)

Each song issued separately for piano and voice edition, and indicated as "simplified with fingering"; songs issued together for violin with text edition. "My God, my God" and "The hope." Sheet music: piano editions same for both songs; cover design (unsigned), with a drawing of a Jewish star; melody samples (general) on back cover; violin edition same as piano.

1051

Kinder erfrayet ayer mameh

Ros. no. 8353

Copr. no. E508648; Apr. 16, 1921

Mus.: Gershon Spunt

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Children, delight your mother." ("Make her happy.") Unpub.

1052

Di lendlers

Ros. no. 11448

Copr. no. E510487; Apr. 16, 1921

Mus.: Gershon Spunt

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "The country people." Unpub. and unexamined.

1053

Kinder libeh from the musical play Hob khasseneh

Ros. no. 8354

Copr. no. E508961; Apr. 23/28, 1921

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Childhood love" from "Get married/have a wedding." Libretto: Nahum Rackow. Sheet music: see entry **1069**.

1054

A tentsel nokh der havdolah

Ros. no. 12578

Copr. no. E510028; Apr. 27, 1921

Mus.: Israel J. Hochman

Lyr.: none

Prop.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin). "A little dance after the *havdolah* (prayer ending the Sabbath at Saturday nightfall)." Unpub.

1055

Shvehr un shviger tants

Ros. no. 12345

Copr. no. E509297; Apr. 30/May 4, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano with violin insert sheet. "Father-in-law and mother-in-law dance." A *mekhutanim tants*, or bridal parents dance. Sheet music: simple cover; melody samples (general) on back cover.

1056

A freylakhs, Jewish Wedding Dance

Ros. no. 10198

Copr. no. E509434; May 2/10, 1921

Mus.: Joseph Cherniavsky

Lyr.: none

Prop./pub.: G. Schirmer Co.

Piano, with violin or cello. "Joyous dance tune." Sheet music: simple cover; catalog of music (general) on back cover.

1057

Mazel tov, Jewish Wedding Dance

Ros. no. 11654

Copr. no. E509433; May 2/10, 1921

Mus.: Joseph Cherniavsky

Lyr.: none

Prop./pub.: G. Schirmer Co.

Piano, with violin or cello solo. "Good luck, dance tune." Sheet music: same as entry **1056**.

1058

Di Yiddisher trehren

Ros. no. 12973

Copr. no. E509432; May 2/10, 1921

Mus.: Joseph Cherniavsky

Lyr.: none

Prop./pub.: G. Schirmer Co.

Piano, with violin or cello solo. "The Jewish tears." Sheet music: same as entry **1056**.

1059

Dos khupeh klayd from the drama Rayne gevisen

Ros. no. 10513

Copr. no. E509768; May 6/11, 1921

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "The wedding dress" from "A clean/clear conscience." Libretto: Max Gabel. Sheet music: reissued in association with Gabel and perf. Jennie Goldstein. See entry **668**.

1060

Zol zayn freylakh from the drama A mames neshumeh

Ros. no. 12396

Copr. no. E509988; May 6/27, 1921

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Tanzman

Arr.: Jack Kammen; Joseph Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and People's Theater

Piano and voice. "Let's be joyous" from "A mother's soul." Libretto: Joseph Tanzman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Brody and Tanzman; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1061

Gib unz tsurik di mamenyu from the drama A mames neshumeh

Ros. no. 10904

Copr. no. E509987; May 14/27, 1921

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Tanzman

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and People's Theater

Piano and voice. "Give us back our mother" from "A mother's soul." Libretto: Joseph Tanzman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of perf. (children) Dina Goldberg and Isidore Goldstein; ad for an edition of *Eili [Eyli]*, *Eili* [Peretz Sandler not mentioned] in an arr. by Jack Kammen, and some other melody samples, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Help us, dear God. Make our mother well again, and give her back to us."

1062

Jewish Wedding Dances

Ros. no. 11391

Copr. no. E509989; May 14/27, 1921

Mus.: folk melodies

Lyr.: none

Arr.: Betty Kammen; Jack Kammen; Sarah Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano. Four tunes: *A tentsel far di mekhutonim* ("A dance for the bridal parents"); *Der b'royges tants* ("The quarrel and reconciliation pantomime dance"); *Der patsh tants* ("The clapping dance"); *Der shuster un shnayder tants* ("The shoemaker and tailor dance" as a variant of the *sher/square* dance). Sheet music: cover design (unsigned), with melody samples (general); melody samples (Yid. and general) on back cover.

1063

A khazend'l oyf Shabbes

Ros. no. 10490

Copr. no. E511037; May 18/19, 1921

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Leo Low

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "A cantor for Sabbath." Sheet music: cover design (unsigned), with titles of five songs for a special edition series; verses in Heb./Yid. char. on back cover. A comic narrative song, in which various congregants describe and evaluate the liturgical performance of a new cantor.

1064

A dudeleh

Ros. no. 1765

Copr. no. E511035; May 18/19, 1921

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Leo Low

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "A peasant pipe whistle/*dudel* tune." Sheet music: same cover as entry **1063**; verses in Heb./Yid. char. on back cover. A Hasidic song of ecstatic devotion to God, adapting the patterns of Jewish and Slavic peasant melodies.

1065

Yomeh, Yomeh

Ros. no. 11351

Copr. no. E511038; May 18/19, 1921

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Leo Low

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Yomeh [female name]." Sheet music: same cover as entry **1063**; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Yomeh, tell me what you want, a dress or a hat?" "Mother, I want a bridegroom."

1066

Regend'l

Ros. no. 12191

Copr. no. E511036; May 18/19, 1921

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Leo Low

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Little raindrops." Sheet music: same cover and back as entry **1063**; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Listen to the falling of rain on the window, like tiny teardrops."

1067

Shtiler, shtiler, elegie oyf der tema fun di letste verter fun Peretz

Ros. no. 12471

Copr. no. E511034; May 18/19, 1921

Mus.: Leo Low

Lyr.: A. Katzisne

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Quiet, quiet, an elegy (based) upon the theme of the last words (written) by Peretz." Sheet music: same cover as entry **1063**. verses in Heb./Yid. char. on back cover. Memorial tribute to a noted Yiddish literary figure, Isaac Loeb Peretz.

1068

Tsedokoh tatsel mimohves

Ros. no. 12702

Copr. no. E511124; May 25, 1921

Mus.: Gershon Spunt

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Charitable acts will redeem one from death." ("Good works are blessings for life.") Unpub.

1069

Libeh tsu kinder, oder kinder libeh from the operetta Hob khasseneh

Ros. no. 1311 (1922)

Copr. no. E530909; May 25, 1921/Jan. 9, 1922

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Love of children, or childhood love" from "Get married/have a wedding." Libretto: Nahum Rackow. See entry **1053**. Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Rumshisky, and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Be well my childhood love and farewell. I shall never forget you, and now I will always be alone."

1070

Ikh vel gedenken di nakht

Ros. no. 15354

Copr. no. E512161; May 28, 1921

Mus.: Gershon Spunt

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "I will remember the night." Unpub. and unexamined.

1071

Hob khasseneh from that operetta

Ros. no. 15188

Copr. no. E514252; June 16, 1921

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Joseph M. Rumshisky

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Get married/have a wedding." Libretto: Nahum Rackow. Sheet music: same cover and back cover as entry **1069**; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1072

Men ken leyben, nor men lost nit

Ros. no. 15781

Copr. no. E515059; June 29/July 20, 1921

Mus.: Gus Goldstein

Lyr.: Gus Goldstein

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "One could live, only they don't let you." Sheet music: sold as a souvenir at the theater (for vaudeville performances); cover design (signed Alex Sater), with a photo of Goldstein; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "The world is God's domain, and we must behave as best we can. Everyone has been given a large share in life. The rich have much wealth, and the poor have a great deal of poverty. The sad have many miseries, and the happy have a lot of good luck. Oh, one may try to live, but it's hard. I would if only I could, but I can't." This popular couplet song was Goldstein's special encore.

1073

A kholem hob ikh mir gekholemt

Ros. no. 14284

Copr. no. E513350; July 1, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "I have dreamed me a dream." ("You with your dark eyes, are all I dream about.") Unpub.

1074

Koylen iz a fargenigen

Ros. no. 15545

Copr. no. E513351; July 1, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "Coals are a (warm) pleasure." ("When I come home from work, my wife stands on the stoop, and calls out to me, to go fetch a sack of coals.") Unpub.

1075

Bay/bei a glezeleh vayn

Ros. no. 14386

Copr. no. E513600; July 22, 1921

Mus.: Harry Kandel

Lyr.: none

Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Piano. "With a little glass of wine." ("Drink a toast to the bridal couple.") Unpub. The piano version of a tune generally was used for melodic improvisation by the strings and winds of the *klezmer* (folk band) ensemble. Rarely were those instrumental parts fully written out for the copr. registrations.

1076

B'royges tants

Ros. no. 14482

Copr. no. E513602; July 22, 1921

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Harry Kandel

Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Piano. "A *b'royges* (quarrel and reconciliation pantomime) dance tune." Unpub.

1077

Bukarester bulgar

Ros. no. 14491

Copr. no. E513599; July 22, 1921

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Harry Kandel

Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Piano. "*Bulgar*, or Moldavian dance tune from Bucharest (city in Romania)." Unpub.

1078

Freylakh mekhutonim

Ros. no. 14980

Copr. no. E513591; July 22, 1921

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Harry Kandel

Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Piano. "Be joyous, bridal relatives." A wedding celebration dance tune. Unpub.

1079

Di goldeneh khasseneh

Ros. no. 15065

Copr. no. E513605; July 22, 1921

Mus.: Harry Kandel

Lyr.: none

Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Piano. "The golden wedding (anniversary)." A dance tune. Unpub.

1080

Kiver bulgar

Ros. no. 15535

Copr. no. E513604; July 22, 1921

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Harry Kandel

Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Piano. "*Bulgar*, or Moldavian dance tune from Kiev (city in the Russian Ukraine)." Unpub.

1081

Leybedig un freylakh

Ros. no. 15571

Copr. no. E513596; July 22, 1921

Mus.: Harry Kandel

Lyr.: none

Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Piano. "Lively and joyful." A dance tune. Unpub.

1082

Di lustigeh kh'sidim

Ros. no. 15703

Copr. no. E513601; July 22, 1921

Mus.: Harry Kandel

Lyr.: none

Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Piano. "The merry *hasidim*/pious ones." A Hasidic dance tune." Unpub.

1083

Mohilever bulgar

Ros. no. 15833

Copr. no. E513594; July 22, 1921

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Harry Kandel

Prop./pub.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Piano. "*Bulgar*, or Moldavian dance tune from Mohilev (town in East Europe)." Unpub.

1084

Patsh tants

Ros. no. 16195
Copr. no. E513592; July 22, 1921
Mus.: folk melody
Lyr.: none
Arr.: Harry Kandel
Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)
Piano. "Clapping dance tune." Unpub.

1085

Purim bay/bei der s'udoh

Ros. no. 16270
Copr. no. E513595; July 22, 1921
Mus.: folk melody
Lyr.: none
Arr.: Harry Kandel
Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)
Piano. "At the festive meal for *Purim* (Feast of Lots)." A Hasidic dance tune. Unpub.

1086

Rumenisher bulgar

Ros. no. 16348
Copr. no. E513593; July 22, 1921
Mus.: folk melody
Lyr.: none
Arr.: Harry Kandel
Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)
Piano. "Romanian *bulgar*, or Moldavian dance tune." Unpub.

1087

Yasser bulgar

Ros. no. 17061
Copr. no. E513598; July 22, 1921
Mus.: folk melody
Lyr.: none
Arr.: Harry Kandel
Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)
Piano. "*Bulgar*, or Moldavian dance tune from Iasi (city in Romania)." Unpub.

1088

Yekaterinaslaver bulgar

Ros. no. 17063
Copr. no. E513587; July 22, 1921
Mus.: folk melody
Lyr.: none
Arr.: Harry Kandel
Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)
Piano. "*Bulgar*, or Moldavian dance tune from Yekaterinaslav (town in Russia)." Unpub.

1089

Azoy fayft men uhn a shviger

Ros. no. 17210
Copr. no. E513589; July 22, 1921
Mus.: Harry Kandel
Lyr.: none
Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)
Piano. "This is how one pipes in (welcomes with music) a mother-in-law (to the wedding celebration)." Unpub.

1090

Di maral from the operetta Meylits yoshor

Ros. no. 20262
Copr. no. E513689; July 25/28, 1921
Mus.: Abraham Goldfaden
Lyr.: Abraham Goldfaden
Arr.: Louis Friedsell
Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.
Piano and voice. "The moral/ethical principle" from "Righteous intercessor/defender (against the evil accuser)." Libretto: Abraham Goldfaden. See entry 8. Sheet music: cover design (signed Maurice Shapiro), with drawings of angels, cherubs, scrolls, and musical instruments, and a photo of Goldfaden; catalog of Yid. music on back cover. "Oh, the moral way is to heed the good ethical lesson. Then there will be no crime nor punishment, no sin nor regret, never any shame."

1091

Dos tsiferblatt from the drama Khokhmas noshim

Ros. no. 21365
Copr. no. E513688; July 25/28, 1921
Mus.: Louis Korelman
Lyr.: Louis Korelman
Arr.: Louis Friedsell
Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.
Piano and voice. "The dial face (of a clock)" from "Wisdom of women." Libretto: (author?). Sheet music: cover design (unsigned); catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "The world is rich in living things, but it is only man who knows that his time is short. Life is brief joy, and then the end. Therefore, live well and wisely, and be prepared to depart."

1092

Gott fun Yisroel

Ros. no. 17649
Copr. no. E518265; Aug. 13, 1921
Mus.: Gershon Spunt
Lyr.: Morris Rund
Prop.: Morris Rund
Melody line with text. "God of Israel." Unpub.

1093

Leyben zol der Yid

Ros. no. 17948

Copr. no. E518266; Aug. 13, 1921

Mus.: Gershon Spunt

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Long live the Jew." ("Despite all, our people will survive.") Unpub.

1094

A khazend'l oyf Shabbes

Ros. no. 17346

Copr. no. E518390; Aug. 18, 1921

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Benjamin Fefer and Israel J. Hochman

Prop.: Israel J. Hochman

Piano and voice. "A cantor for the Sabbath." Same as entry **1063**. Unpub.

1095

Khanineh yold

Ros. no. 19643

Copr. no. E518486; Aug. 20, 1921

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Ros. no. 19643

Melody line with text. "Khanineh [male name], the fool/simpleton." Unpub. and unexamined.

1096

Mensheleh, kuk dikh arim

Ros. no. 20230

Copr. no. E518487; Aug. 20, 1921

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Little man, look around you." ("Don't be foolish in life.") Unpub.

1097

Selections from the drama *Der dibuk*

Ros. no. 21724

Copr. no. E521050; Aug. 29, 1921

Mus.: Joseph Cherniavsky

Lyr.: none

Prop.: Joseph Cherniavsky

Piano. "The *dybbuk*, or possessing spirit." Libretto: Shlomo Ansky. Two melodies: *Dem tsadiks lid* ("The saintly one's song"); and, *khusid'l* ("Hasidic dance tune"). Music intended for a theatrical presentation. Unpub.

1098

Dos pekeleh

Ros. no. 20562

Copr. no. E518818; Sept. 3, 1921

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "The little package/bundle. Everyone carries his own pack of joy and sorrow throughout life." Unpub.

1099

Groyser Gott

Ros. no. 19635

Copr. no. E519043; Sept. 10, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Melody line with text. "Almighty God." ("See this world and its pain, oh God, and have mercy upon mankind.") Unpub.

1100

A mames shloflid

Ros. no. 20176

Copr. no. E519039; Sept. 10, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Melody line with text. "A mother's lullaby." Unpub.

1101

Mayn yugend fraynd

Ros. no. 20239

Copr. no. E519438; Sept. 10, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Melody line with text. "My friend in youth." ("I recall my childhood companion, and how we played together, making our plans for the future. Now I am alone, and I long for those long gone days of hope and laughter.") Unpub.

1102

Nokh fufsten yohr

Ros. no. 20423

Copr. no. E519041; Sept. 10, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Melody line with text. "After fifteen years." ("When I was fifteen, my father died and I was not obedient to my mother. To my regret, I grew up a rough one and a charlatan, and have been unwise in life.") Unpub.

1103

Di zun in May

Ros. no. 21367

Copr. no. E519040; Sept. 10, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Melody line with text. "The sun in May." ("Blossoms now fill the garden, and my love blooms for you.") Unpub.

1104

Zi fehlt mir

Ros. no. 21363

Copr. no. E518941; Sept. 12, 1921

Mus.: Sam Klinetzky

Lyr.: Sam Klinetzky

Prop.: Sam Klinetzky

Melody line with text. "I miss her." Unpub. and unexamined.

1105

Ikh beynk nokh di kinder yohren/yuhren

Ros. no. 19845

Copr. no. E519270; Sept. 19, 1921

Mus.: Samuel Weissner

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "I long for the childhood years." ("Now I have grown old so soon. I think of my school days, learning the alphabet and playing games, and of how my mother kissed me.") Unpub.

1106

Vus toyg di khokhmes az narishkeyt gelt

Ros. no. 21305

Copr. no. E519269; Sept. 19, 1921

Mus.: Morris Kortchmaroff

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Why is wisdom as useful as fool's gold?" ("A fool can become a millionaire, and a wise man remain a pauper. The world is crazy, and so I don't give a penny for smartness, only for luck.") Unpub.

1107

Aheym, briderlakh, aheym from the operetta Di kraft fun natur

Ros. no. 21379

Copr. no. E521445; Sept. 20/Oct. 19, 1921

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Homeward brothers, homeward" from "The power of nature." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a photo of perf. Jacob P. Adler; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "After two thousand years, there is a homeland for our homeless brothers, a haven for them in Zion."

1108

L'shonoh toyvoh

Ros. no. 23659

Copr. no. E521443; Sep. 20/Oct. 19, 1921

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Happy New Year (*Rosh Hashonoh*)."

Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of perf. Simon Pascal; melody samples, and an ad for the recording of *Eili [Eyli]*, *Eili* by Belle Baker (popular artist of the general American stage), all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "We wish everyone a healthy and good year ahead, with prosperity and happiness, and an end to suffering and sorrow."

1109

Dem yidens gebeyt, oder Gott fun Avrohom

Ros. no. 24275

Copr. no. E520962; Sept. 24, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop./pub.: Abe Schwartz; Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The Jew's prayer, or God of Abraham." Sheet music: cover design, (unsigned), with a photo of Schwartz (with violin) together with his young daughter (at an upright piano), and a photo of perf. Abraham Moscowitz; catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "God of Abraham, Isaac and Jacob, how long must our people be persecuted, and driven from land to land."

1110

Elend iz der mensh vus farlost zayn heym from the drama *Di Yiddishe kroyn*

Ros. no. 4444 (1922)

Copr. no. E529913; Sept. 25, 1921/Feb. 27, 1922

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Boris Thomashefsky

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Forlorn/all alone, is the person who has lost his home" from "The Jewish crown." Libretto: Boris Thomashefsky. Adaptation of entry **468**. Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: cover with melody samples (general), catalog of Yid. music, and a photo of Thomashefsky; melody samples (general) on back cover; extra verses in Heb./Yid. char. on music page. "The Jewish crown of our heritage is the *Torah*/Holy Writ. It has sustained us throughout the centuries."

1111

Kol nidrey/nidrei

Ros. no. 4756(1922)

Copr. no. E529910; Sept. 25, 1921/Feb. 27, 1922

Mus.: liturgical chant

Lyr.: liturgy

Arr.: Arnold Perlmutter

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "All vows." *Yom Kippur* (Day of Atonement) eve prayer, arranged in popularized style. Sheet music: cover with melody samples (general), and a catalog of Yid. music; melody samples (general) on back cover.

1112

Mayn libster fraynd iz mayn mamenyu, oder a mameh lid

Ros. no. 4877(1922)

Copr. no. E529912; Sept. 25, 1921/Feb. 27, 1922

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Hyman Meisel

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "My dearest friend is my mother, or a mother song." Adaptation of entry **653**. Copr. claimed on the arrangement and "new matter." Sheet music: cover with a catalog of Yid. music, and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1113

A folk ohn a heym

Ros. no. 5056(1922)

Copr. no. E529914; Sept. 25, 1921/Feb. 27, 1922

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "A people without a home." Adaptation of entry **502**. Copr. claimed on the arrangement and "new matter." Sheet music: cover with a catalog of Yid. music, melody samples (general), and a photo of Smulewitz; melody samples (general) on back cover; extra verses in Heb./Yid. char. on music page.

1114

Der gezang fun di ovos

Ros. no. 22706/25288

Copr. no. E519778; Sept. 28, 1921/E522979; Nov. 14, 1921

Mus.: Israel J. Hochman

Lyr.: Abraham Armband and Louis D. Rosenfield

Prop.: Louis D. Rosenfield

Melody line with text. "The hymn of the biblical fathers (Abraham, Isaac, and Jacob)." ("May our Holy Temple be rebuilt stone upon stone, in Zion.") Unpub.

1115

Di nayeh tsayt

Ros. no. 23190

Copr. no. E519042; Sept. 29, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "The new time/modern era." ("Perhaps there are better times ahead. Maybe soon the homeless and oppressed will find their haven in Zion.") Unpub.

1116

Oyf'n zikher

Ros. no. 21502

Copr. no. E521097; Oct. 1, 1921

Mus.: Sam Klinetzky

Lyr.: Sam Klinetzky

Prop.: Sam Klinetzky

Melody line with text. "For protection/safety." Unpub. and unexamined.

1117

Du, in dem goldeneh land

Ros. no. 21965

Copr. no. E521095; Oct. 1, 1921

Mus.: Sam Klinetzky

Lyr.: Sam Klinetzky

Prop.: Sam Klinetzky

Melody line with text. "Here, in the golden land." ("There is freedom here to struggle and fail, but also to laugh and sing.") Unpub.

1118

Fun kheyder

Ros. no. 22067

Copr. no. E521096; Oct. 1, 1921

Mus.: Sam Klinetzky

Lyr.: Sam Klinetzky

Prop.: Sam Klinetzky

Melody line with text. "From the classroom." ("Keep all hearsay to yourself, and don't tell tales out of school.") Unpub.

1119

Dos kinder lid, oder ven es fehlt unz a mames gebeyt from the drama Yeder froys ferlang/farlang

Ros. no. 22658

Copr. no. E521442; Oct. 3/19, 1921

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and Lyric Theater

Piano and voice. "The children's song, or when we are without a mother's prayer" from "Every woman's desire." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a photo of perf. Taino Poland; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1120

Di shtimeh fun Gott

Ros. no. 23661

Copr. no. E519807; Oct. 6, 1921

Mus.: Gershon Spunt

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "The voice of God." Unpub. and unexamined.

1121

Di sigaret, ikh darf a gantse nakht from the musical Jakeleh bluffer

Ros. no. 21753

Copr. no. E521211; Oct. 6/7, 1921

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Samuel Steinberg

Prop./pub.: Samuel Secunda; Liberty Theater Music Co.

Piano and voice. "The cigarette, I must have one (to smoke) all night" from "Jakeleh/Jackie, the bluffer/braggard." Libretto: Samuel Steinberg and Bernard Young. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Secunda and perf. Clara Young; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1122

Libes lid from the musical Jakeleh bluffer

Ros. no. 23744

Copr. no. E521212; Oct. 6/7, 1921

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop./pub.: Samuel Secunda; Liberty Theater Music Co.

Piano and voice. "Love song" from "Jakeleh/Jackie, the bluffer/braggard." Libretto: Samuel Steinberg and Bernard Young. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Secunda, and perf. Max Bratt and Clara Young; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1123

Nakhas/nakhes fun kinder

Ros. no. 23166

Copr. no. E521358; Oct. 13, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "Pleasures/prideful delights (derived) from (the achievements of) children." ("There's no greater happiness in the world, than to lead them to the marriage canopy. It is a joy beyond measure, and better than any gold.") A wedding ode. Unpub.

1124

Shikhelakh

Ros. no. 23655

Copr. no. E521441; Oct. 14/19, 1921

Mus.: Joseph Feldman

Lyr.: Joseph Feldman

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Little shoes." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Feldman, and noted as available on five different recording labels; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Papa, buy me shoes so I can go to school; it's cold and wet outside. My child, I must first buy you bread, for starvation is worse than cold. Now grown up, the son is a lawyer and he buys shoes for his old father."

1125

Dos elende kind, oder aleyh oyf der velt

Ros. no. 21988

Copr. no. E522678; Oct. 15, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Abe Schwartz; Hebrew Publishing Co.

In two versions: piano and voice; violin with text. "The forlorn children, or alone in the world." Sheet music: piano edition with cover design (unsigned), and a photo of Schwartz (with violin) together with his young daughter (at an upright piano), and a photo of perf. Mrs. Kraus; catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin edition issued with another song, *Dem Yidens gebeyt, oder Gott fun Avrohom* ("The Jew's prayer, or God of Abraham"), see entry **1109**, mus. and lyr. by Schwartz, and arr. by Russotto; cover design (unsigned), with photos of perf. Mrs. Kraus and Abe Moscowitz; same back cover as piano edition; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "My heart goes out to orphans. Without a father or mother, they are alone and unwanted in this world."

1126

In keyver nemt men gornit

Ros. no. 22506

Copr. no. E522676; Oct. 15, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "You take nothing with you into the grave." ("Therefore, enjoy life while you can.") Unpub.

1127

Di Yiddishe fohn

Ros. no. 24276

Copr. no. E522675; Oct. 15, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "The Jewish banner." Unpub. and unexamined.

1128

Dos golus from the operetta Yetsiyas Mitsrayim

Ros. no. 24893

Copr. no. E522741; Oct. 26/Nov. 2, 1921

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The exile/diaspora" from "The exodus from Egypt." Libretto: Moshe/Moses Horowitz. See entry **103**. Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Perlmutter and Wohl; catalog of Slavic music arr. by Friedsell and Rumshisky on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "When will our homeless wanderings be ended?"

1129

S'iz a bluff

Ros. no. 23677

Copr. no. E521673; Oct. 27, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "It's a bluff/pretense." Unpub. and unexamined.

1130

A kalles gebeyt from the musical A kalleh ohn a khoson

Ros. no. 25252

Copr. no. E524000; Nov. 9/12, 1921

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Isidor Lash

Prop./pub.: Samuel Secunda; Max Mansky Co. (Newark, N.J.)

Piano and voice. "A bride's prayer" from "A bride without a groom." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: unexamined.

1131

Tsvey yesoymim

Ros. no. 26234

Copr. no. E514075; Nov. 12, 1921

Mus.: Matus Lichtenstein

Lyr.: folk poetry

Prop.: Matus Lichtenstein

Melody line with text. "Two orphans." Unpub. and unexamined.

1132

Dos elende kind

Ros. no. 24775

Copr. no. E522974; Nov. 14, 1921

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "The forlorn/lonely child." Unpub. and unexamined.

1133

Emeser fraynd

Ros. no. 14779

Copr. no. E522973; Nov. 14, 1921

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "True friend." Unpub. and unexamined.

1134

Sheyne yugend

Ros. no. 25924

Copr. no. E523018; Nov. 14, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Melody line with text. "Lovely childhood/youth."
Unpub. and unexamined.

1135

Selections from the musical *Yashke khvat/chvat*

Ros. no. 25224

Copr. no. E524291; Nov. 14/18, 1921

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Aaron Lebedeff

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Album in two versions: for piano and voice; violin or mandolin, with text. "Yashke [hero's name], the dapper, or dashing skillful one." Libretto: Isidor Lash. Sheet music: piano edition with cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover; violin edition with cover design (unsigned), and photos of Lebedeff (in Russian costume), Wohl, and perf. Boris Thomashefsky; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Three songs: *Vi derleybt men shoyt America tsu zeyen* ("How one survives to see America; oh, to live long enough to finally be in the golden land; now, one must learn to cope here"); *Di shvuoh* ("The oath/promise; never forget me"); *Nit gefonfet* ("Don't speak through your nose; if you mumble, no one knows what you're saying, so talk straight and speak out clearly"). Two songs *Vi derleybt* and *Nit gefonfet* also were issued individually for piano and voice. Sheet music: both editions with same cover as violin edition; catalog of Yid music on back cover; verses in Heb. Yid. char. across the fold.

1136

Kh'sidish khabadske nigun

Ros. no. 25229

Copr. no. E523121; Nov. 21/22, 1921

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Savel/Zavel Zilberts

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice (only refrain syllables). "Hasidic melody of the *Khabad/Chabad* sect." Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Zilberts and perf. Joseph Shlisky; melody samples on back cover.

1137

Rokhel's keyver

Ros. no. 25846

Copr. no. E523120; Nov. 21/22, 1921

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Savel/Zavel Zilberts

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Rokhel's/Rachel's grave." Sheet music: same cover and back cover as entry **1136**. "Our biblical mother Rachel still weeps for her children, for diaspora Israel." With an Eng. trans. by Kostantin A. Spiro.

1138

Khatskel iz a voyler yung from the musical *Khatskel kol boynik*

Ros. no. 24577

Copr. no. E524382; Nov. 21/25, 1921

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Khatskel/Chatzkel [male name] is a worthy young fellow" from "Chatzkel, the Jack-of-all-trades, or the rascal." Libretto: Aaron Lebedeff and Boris Thomashefsky. Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Friedsell, Lebedeff, and Thomashefsky; a catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "He says he can do well at anything he tries, and he likes to have fun. What a remarkable boy is our Chatzkel."

1139

Khulyeh kabtson/kabts'n, oder nezbak eyluk from the musical *Khatskel kol boynik*

Ros. no. 25000

Copr. no. E524383; Nov. 21/25, 1921

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions: piano and voice; violin or mandolin with text. "Make merry, paupers (title given in both Yid. and Rus.)" from "Khatskel/Chatzkel [male name], the Jack-of-all-trades, or the rascal." Libretto: Aaron Lebedeff and Boris Thomashefsky. Sheet music: piano edition with cover design (unsigned), a catalog of music (Slavic and general), and photos of Lebedeff and Thomashefsky; ads for Slavic and general music, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin edition issued with another song, *Khatskel iz a voyler yung* (see entry **1138**); same cover as entry **1138**; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Rejoice paupers! Those who have nothing really have everything. That which a beggar has today, he will surely still have tomorrow."

1140

Kol z'man men leybt from the musical Di sheyne Berta

Ros. no. 25262

Copr. no. E524384; Nov. 21/25, 1921

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions: piano and voice; violin or mandolin with text. "All the time one lives/all of one's life" from "The pretty Bertha." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: piano edition with cover design (unsigned), and photos of Lebedeff and Thomashefsky; catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin edition with cover design (unsigned), and a photo of Friedsell; same back cover as piano edition; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Live while you can. No one is alive forever, so don't worry about tomorrow."

1141

L'koved Shabbes from the musical Khatskel kol boynik

Ros. no. 25291

Copr. no. E524385; Nov. 21/25, 1921

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "To honor the Sabbath" from "Khatskel/Chatzkel, the Jack-of-all-trades, or the rascal." Libretto: Aaron Lebedeff and Boris Thomashefsky. Sheet music: same cover and back cover as entry **1138**; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "How good it is to feast, and then to sing our songs and enjoy the holy Sabbath, a day of rest."

1142

Oy, der yeytser horeh from the musical Shloymke oyf Broadway

Ros. no. 25674

Copr. no. E524381; Nov. 21/25, 1921

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Arr.: Louis Friedsell

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Oh, the evil inclination" from "Shloymke [male name], on (East) Broadway." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Friedsell, Lebedeff, and Thomashefsky; a catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "If you do not want to attract the evil one, you must be pure of heart. Don't venture where you ought not. Follow my advice, and you'll thank me."

1143

Di blumen krentse

Ros. no. 4251 (1922)

Copr. no. E529902; Nov. 25, 1921/Feb. 27, 1922

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The floral wreath." Copr. claimed on the arrangement and "new matter." See entries **322**, **329**, **391**, **401**. Sheet music: cover with catalog of Yid. music, melody samples (general), and a photo of Smulewitz; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. By this time, the Albert Teres Co. had taken over the Yiddish music roster of the Theodore Lohr Co., and several of the more popular songs from the old Lohr catalog were being registered for reissue in newer editions prepared by Albert Teres himself.

1144

A briveleh der mameh

Ros. no. 4263 (1922)

Copr. no. E529907; Nov. 25, 1921/Feb. 27, 1922

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

In two versions: piano and voice; violin or mandolin with text. "A little letter to mother." Copr. claimed on the arrangement and "new matter." See entries **211**, **153**. Sheet music: piano edition with same cover and back cover as entry **1143**; violin edition with same cover and back cover as piano edition; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1145

Dos fertribeneh/fartribeneh taybeleh from the opera Ben Ami

Ros. no. 4475 (1922)

Copr. no. E529904; Nov. 25, 1921/Feb. 27, 1922

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The expelled/dispossessed dove" from "Ben Ami [hero's name], or son of my people. Libretto: Abraham Goldfaden. Copr. claimed on arrangement and "new matter." See entries **234**, **242**. Sheet music: cover with a catalog of Yid. music, melody samples (general), and a photo of Goldfaden; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Oh, how sad for you dear little bird, sent away far from your home nest, and longing to return."

1146

Gott un zayn mishpot/mishpet iz gerekht from the operetta Gebrokheneh hehrtser

Ros. no. 4664 (1922)

Copr. nò. E529898; Nov. 25, 1921/Feb. 27, 1922

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

In two versions: piano and voice; violin or mandolin with text. "God and His judgment is righteous/just" from "Broken hearts." Libretto: Zalman Libin. Copr. claimed on the arrangement and "new matter." See entry **94**. Sheet music: piano edition with cover design (unsigned), a catalog of Yid. music, melody samples (general), and a photo of perf. Jacob P. Adler; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin edition with same cover and back cover as piano, but without a photo; melody samples (general) on inside back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Adler added his highly popular encore selection into this newer production.

1147

Ikh beynk aheym, oder dos feygeleh from the operetta Di Yiddishe neshumeh/neshomeh

Ros. no. 4664 (1922)

Copr. no. E529900; Nov. 25, 1921/Feb. 27, 1922

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "I long to go home, or the little bird" from "The Jewish soul." Libretto: Jacob Terr. Copr. claimed on the arrangement and "new matter." See entry **274**. Sheet music: cover with a catalog of Yid. music, and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "The wandering bird (of exile) longs for its nest, for home and friends."

1148

Dos talis'l/der talles from the operetta Der Yud in Sabiesky's tsayten

Ros. no. 5386 (1922)

Copr. no. E529899; Nov. 25, 1921/Feb. 27, 1922

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

In two versions: piano and voice; violin or mandolin with text. "The prayer shawl" from "The Jew in the times of Sabiesky." Libretto: Moses Horowitz. Copr. claimed on the arrangement and "new matter." See entry **51**. Sheet music: piano edition cover with a catalog of Yid. music, melody samples (general) and a photo of Smulewitz; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin edition with same cover and back cover as piano edition; melody samples (general) on inside front cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "The prayer shawl is the Jewish holy garment donned in life and worn in the grave."

1149

Veyiteyn l'kho, host unz tsugezugt from the drama Natan der vayze

Ros. no. 5436 (1922)

Copr. no. E529901; Nov. 25, 1921/Feb. 37, 1922

Mus.: Joseph M. Rumshisky

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

In two versions: piano and voice; violin or mandolin with text. "And it shall be given unto you, as Thou hast promised us" from "Nathan, the wise." Libretto: Jacob Gordin, adapted from Gotthold Lessing. Copr. claimed on the arrangement and "new matter." See entry **273**. Sheet music: piano edition with same cover and back cover as entry **1148**; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin edition with same cover and back cover as piano; a catalog of music (general) on inside front cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1150

Ven men ruft dikh tsurik

Ros. no. 5480 (1922)

Copr. no. E529906; Nov. 25, 1921/Feb. 27, 1922

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "When you are called back, or pass from this world." Copr. claimed on the arrangement and "new matter." See entry **261**. Sheet music: cover with a catalog of Yid. music, and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Foolish man, your striving is all in vain. At the end, one does not take anything along into the grave."

1151

Yidelakh, briderlakh from the operetta Di griner bokhur

Ros. no. 55547 (1922)

Copr. no. E529905; Nov. 25, 1921/Feb. 27, 1922

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Isidore Lillian

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Jews, brothers" from "The green/naive boy, or bachelor." Libretto: Boris Thomashefsky. Copr. claimed on the arrangement and "new matter." See entry **140**. Sheet music: cover with a catalog of Yid. music, and melody samples (general); melody samples (general) on back cover. "Jews, we are brothers, all immigrants in this golden land. Let's enjoy this *Simkhas Torah* (festival celebrating the annual liturgical cycle of the reading of the *Torah*/Holy Writ)."

1152

Dos yusem'l from the opera Ben Ami

Ros. no. 5566 (1922)

Copr. no. E529903; Nov. 25, 1921/Feb. 27, 1922

Mus.: Sigmund Mogulesco

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "The little orphan" from "Ben Ami [hero's name], or son of my people." Libretto: Abraham Goldfaden. Copr. claimed on the arrangement and "new matter." See entry **236, 242**. Sheet music: cover with a catalog of Yid. music, and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1153

Ikh bin un blayb a Yid

Ros. no. 25117.

Copr. no. E524452; Nov. 28, 1921

Mus.: Morris Rund

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "I am and will remain a Jew." Unpub.

1154

Der zeyger shteyt

Ros. no. 25908

Copr. no. E524451; Nov. 28, 1921

Mus.: Morris Kortchmaroff

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "The clock stands (still)." Unpub. and unexamined.

1155

Di grineh kuzineh

Ros. no. 24706

Copr. no. E524645; Dec. 2, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental ensemble (violin, bass, and clarinet) with text. "The green/naive (immigrant) female cousin." Copr. claimed on the arrangement and a "new trio." Unpub.

1156

Eli [Eyli], Eli, Old Traditional Hebrew Melody

Ros. no. 27056

Copr. no. E525074; Dec. 9, 1921

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: David Robinson

Prop.: David Robinson

Piano and voice. "My God, my God." Arranged as a performance solo. Unpub.

1157

A din Toyreh mit Gott, oder der kaddish fun Rebbe Yitskhok Berditshever

Ros. no. 856 (1922)

Copr. no. E525158; Dec. 14/15, 1921

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Leo Low

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "A Torah/Holy Writ disputation (debate of religious principle) with God, or the kaddish (sanctification prayer) of Rabbi Yitskhok (Isaac) of Berdichev (town in East Europe)." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Low; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1158

Mayn kuzineh

Ros. no. 27895

Copr. no. E523749; Dec. 15, 1921

Mus.: Hyman Prizant

Lyr.: Hyman Prizant

Prop.: Hyman Prizant

Melody line with text. "My female cousin." See entry **1155** for another claim on this tune. Unpub.

1159

Dos khupeh klayd from the musical Di bohbes yerushe

Ros. no. 5806 (1922)

Copr. no. E532289; Dec. 15, 1921/Mar. 7, 1922

Mus.: Joseph M. Rumshinsky/Rumshisky

Lyr.: Sam Lowenworth

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "The wedding dress" from "The grandmother's inheritance/legacy." Libretto: Sam Lowenworth. Differs from entry **668**. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a photo of Rumshinsky; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1160

Meydlakh, vayblakh from the musical Di bohbes yerushe

Ros. no. 6507 (1922)

Copr. no. E532291; Dec. 15, 1921/Mar. 7, 1922

Mus.: Joseph M. Rumshinsky/Rumshisky

Lyr.: Joseph M. Rumshinsky

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Girls, women" from "The grandmother's inheritance/legacy." Libretto: Sam Lowenworth. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Rumshinsky and perf. William Schwartz; catalogs of Yid. and general music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Oh women, I love you all."

1161

Der morgen shteren and Unser rebbenyu from the musical Dem rebbens nigun

Ros. no. 6556 (1922)

Copr. no. E532287; Dec. 15, 1921/Mar. 7, 1922

Mus.: Joseph M. Rumshinsky/Rumshisky

Lyr.: Samuel Rosenstein

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. Two songs: "The morning star" and "Our rabbi" both from "The rabbi's melody." Libretto: Samuel Rosenstein. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a photo of Rumshinsky; catalogs of Yid. and general music on back cover; melody samples on inside back cover. Melodies were based upon Hasidic musical elements.

1162

Vus blaybt der sof fun der mama

Ros. no. 28993

Copr. no. E523808; Dec. 16, 1921

Mus.: Morris W. Haber

Lyr.: Morris W. Haber

Prop.: Morris W. Haber

Melody line with text. "What remains at the end for the mother." Unpub. and unexamined.

1163

Russian sherr/sher

Ros. no. 28363

Copr. no. E528094; Dec. 21/27, 1921

Mus.: folk melody; Abe Schwartz

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano. "Russian *sher*/square dance tune." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Schwartz (with violin) together with his young daughter (at an upright piano); catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover.

1164

Gottenyu, vi iz yoysher

Ros. no. 27227

Copr. no. E525682; Dec. 27, 1921

Mus.: Morris Kortchmaroff

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "God, where is justice?" Unpub. and unexamined.

1165

Odesser bulgar

Ros. no. 26484

Copr. no. E528283; Dec. 27/29, 1921

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

In two versions: Piano; violin. *Bulgar*, or Moldavian dance tune from Odessa (city in Russian Ukraine)." Sheet music: piano edition with same cover and back cover as entry **1103**; violin edition issued with a Russian waltz melody titled *Ozidanie valse* ("Expectation waltz"); cover design (unsigned), with Cyr. char.; a catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover.

1166

Hatikvah and Dort vu di tseyder, National Hymns

Ros. no. 27285

Copr. no. E528284; Dec. 27/29, 1921

Mus.: folk melodies

Lyr.: [Naphtali Herz Imber not mentioned]; folk poetry

Arr.: Abe Schwartz

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. Two songs: "The hope" and "There (in Zion) where the cedars (bloom)." Sheet music: cover design (unsigned), with photos of the Zionist leaders Theodor Herzl and Max Nordau; verses in Heb./Yid. char. and an Eng. trans. (translator?) for the text of *Hatikvah*, all on back cover.

1167

Eili [Eyli], Eili, Traditional Yiddish Melody

Ros. no. 4443 (1922)

Copr. no. E532577; Dec. 29, 1921

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: N. Clifford Page

Prop./pub.: Carl Fischer Co.

Piano and text (arranged as a piano solo selection). "My God, my God." Copr. claimed on the "transcription from the notation of M. Schalitt." Sheet music: simple cover; ads for music (general) on back cover.

1168

Gott fun Avrohom

Ros. no. 149 (1922)

Copr. no. E528386; Dec. 30, 1921/Jan. 4, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "God of Abraham (biblical patriarch)." Sheet music: see entry **1109**.

1169

Goldeneh fadem/fodim

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Joseph M. Rumshisky; Louis Friedsell

Album for piano and voice. "Golden threads." Sheet music: copr. 1906/1912/1921 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover with a catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.), and photos of Goldfaden and Rumshisky; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Three songs: *Shtey oyf mayn folk* ("Arise, my people"), see entries **19**, **442**; *Der rebbe hot geheysen freylakh zayn* ("The rabbi has bid us be joyous"), see entries **252**, **448**, **540**, **663**, **946**; *Es drimelt nit der vekhter* ("The watchman, or guardian does not slumber"), see entry **8**. The title given for this album was a poetic version of Goldfaden's name, "golden threads," and a touching way of indicating the precious value of his theatrical song legacy.

1170

Selections from the opera Shulamith

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto

Album for violin or mandolin with text. "Shulamith [heroine's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1921 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover design (unsigned), with photos of Goldfaden and Russotto; same back cover as entry **1169**; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Five songs: see entries **25**, **387**, **799**; *Rozhinkes mit mandlen* ("Raisins with/and almonds"); also see entries **54**, **436**, **449**, **688**; *Di ferblondzheteh in midbor* ("The wandering lost in the desert"); *Shulamith baym brunen* ("Shulamith at the well"); *Monoakh's gebeyt* ("Monoakh's prayer"); *Dovid, melekh Yisroel* ("David, King of Israel").

1171

Yeytser horeh from the opera Gehenim un ganeyden

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto; Jacob and Joseph Kammen

Piano and voice. "The evil inclination" from "Gehenna (hell) and the Garden of Eden (paradise)." See entry **7**. Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: copr. 1921 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with a photo of Goldfaden; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1172

Gottes vunder from the opera Meylits yoshor

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden; Herman Fiedler

Arr.: Louis Friedsell

Piano and voice. "God's wonder/miracle" from "Righteous advocate/defender (against the evil accuser)." Libretto: Abraham Goldfaden. See entry **8**. Sheet music: copr. 1921 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; same cover and back cover as entry **1090**; verses in Heb./Yid. char. across the fold.; issued with another song, *A gute vokh* ("A good week"), for piano without text, with mus. by Herman S. Shapiro.

1173

Selections from the opera Meylits yoshor

No registration

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Henry A. Russotto; Louis Friedsell

Piano and voice. "Righteous advocate/defender (against the evil accuser)." Libretto: Abraham Goldfaden. See entry **8**. Sheet music: copr. 1921 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover design (unsigned), with photos of Goldfaden and Russotto; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Four songs: *Gottes vunder* ("God's wonder/miracle"), see entry **1172**; *Meylits yoshor valse* ("Righteous advocate/defender, waltz"); *Di maral* ("The moral/ethical principle"), see entry **1090**; *Es drimelt nit der vekhter* ("The guardian does not slumber"), see entry **1169**.

1174

Selections from (four) musicals Yashke khvat/chvat; Shloymke oyf Broadway; Khatskel kol boynik; and, Di sheyne Berta

No registration

Mus.: Herman Wohl; Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Arr.: Louis Friedsell

Album for voice and piano. "Yashke [male name], the dapper, or dashing/skillful one"; see entry **1135**; "Shloymke [male name] on (East) Broadway"; see entry **1142**; "Khatskel/Chatzkel [male name], the Jack-of-all-trades, or the rascal"; see entries **1138**, **1139**, **1141**; "The pretty Bertha"; see entry **1142**. Librettos: Isidor Lash and Boris Thomashefsky. Sheet music: copr. 1921 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover design (unsigned), with all titles, and photos of Lash, Lebedeff, Thomashefsky, and Wohl; verses in Heb./Yid. char. on back cover and inside front cover, and on an insert sheet. Eight songs: *Vi derleybt men shoyen Amerika tsu zeyen* ("How to survive to see America"); *Di shvuoh* ("The oath"); *Nit gefonfet* ("Not talking through the nose/unclearly"); *Oy, der yeytser horeh* ("Oh the evil inclination"); *Khatskel iz a voyler yung* ("Chatzkel is a worthy young fellow"); *Khulyeh kabtson* ("Make merry, pauper"); *Kol z'man men leybt* ("All the time one lives, or so long as one is alive"); and, *L'koved Shabbes* ("To honor the Sabbath").

1175

A mutters gebeyt and L'koved Shabbes from the musical Khatskel kol boynik

No registration

Mus.: Jacob L. Small; Aaron Lebedeff

Lyr.: Solomon Smulewitz; Aaron Lebedeff

Violin or mandolin with text. Two songs: "A mother's prayer"; see entries **419**, **446**; and "To honor the Sabbath" both from "Chatzkel Jack-of-all-trades, or the rascal"; see entry **1141**. Libretto: Aaron Lebedeff. Sheet music: copr. 1912/1921 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover with a catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.), and photos of Lebedeff and Smulewitz; verses in Heb./Yid. char. on back cover, and across the fold.

1176

A kinds gebeyt from the musical Fremde kinder; and A meydels gebeyt

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter and Herman Wohl; folk melody

Lyr.: none

Arr.: Joseph M. Rumshisky

Violin or mandolin without text. Two songs: "A child's prayer" from "Alien children"; see entry **447**. Libretto: Zalman Libin. "A maiden's prayer"; see entry **452**. Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Rumshisky; a catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover.

1177

Kriya Sh'ma and Varenikes mit griben from the operetta Tsures/tsores fun kinder

No registration

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: none

Violin or mandolin without text. "Hear, oh Israel (The Jewish affirmation of faith)" and "Dumplings and chicken cracklings (food delicacies)" both from "Troubles with children"; see entry **1043**. Libretto: (author?). Sheet music: copr. 1910/1921 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1178

A Yiddishe troyke; Di siben borders; Oy der yeytser horeh; and Kol z'man men leybt

No registration

Mus.: Aaron Lebedeff, Joseph M. Rumshisky/Rumshinsky; Solomon Smulewitz

Lyr.: Samuel Frug; Aaron Lebedeff

Arr.: Louis Friedsell

Violin or mandolin with text. Four songs: "A Jewish (ethical) trio"; see entry **715**; "The seven borders"; see entry **722**; "Oh, the evil inclination"; see entry **1174**; and, "All the time one lives, or so long as one is alive"; see entry **1174**. Sheet music: copr. 1917/1921 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover with photos of Frug and perf. Yossele Rosenblatt; a catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1179

Yisrulikel/Yisrolikel, kum aheym

No registration

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Albert Teres

Piano and voice. "Little Israel, come home (to Zion)." Sheet music: reissue, see entry **114**; copr. 1921 on music claimed on the arrangement and "new matter" and pub. by the Albert Teres Co.; cover with a catalog of Yid. music, melody samples (general), and a photo of Meyerowitz; melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1180.

Zay mir moykhel, Gottenyu

No registration

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Arr.: Jack Kammen

Piano and voice. "Give me a treat/a break, dear God." Sheet music: copr. 1921 on music and pub. by the J. and J. Kammen Co.; cover design (unsigned), with a catalog of Yid. music, and a photo of Doctor; ad for Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Believe me, God, though I sinned in the past, I have now changed for the better. Please remember that after all, I'm only human. Give me a break!"

1181

Yisroel from the drama, Justice for the Jew

No registration

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Isidore Lillian

Piano and voice. "Israel" from "Justice for the Jew." Libretto: Isidore Lillian. Sheet music: copr. 1921 and pub. by Herman Wohl, in association with the Thomashefsky's Theater Co.; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Wohl, and perf. Jacob P. Adler, and Rose Greenfield; verses and cast roster, in Heb./Yid. char. and in Eng., all on back cover. "Oh Israel, you will one day have your own land of Zion again. There, the Holy Temple will be rebuilt in Jerusalem."

1182

Eili [Eyli], Eili, lomo azavtoni/asavtoni

No registration

Mus.: Jacob Koppel Sandler

Lyr.: Jacob Koppel Sandler

Arr.: Henry S. Sawyer

Piano and voice. "My God, my God, why hast Thou forsaken me." Sheet music: copr. 1921 on music and pub. by the McKinley Music Co. of Chicago, Ill., and with a reference to "British copr. secured"; cover with Sandler noted as the composer; melody samples (general) on back cover, and on inside front cover. With an Eng. trans. (translator?).

1183

Massenet's Elegy

No registration

Mus.: Jules Massenet

Lyr.: Josef/Yossele Rosenblatt (Yid.); H. H. Dolitzky (Heb.)

Arr.: (no name given)

Piano and voice, with a violin part insert. Similar to entry **620**. Sheet music: copr. 1921 on music and pub. by the Saul Schenker Co.; cover design (unsigned), with a photo of Rosenblatt; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1184

Selections from the opera *Yetsiyas Mitsrayim*

No registration

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod; Anshel Schorr

Album in two versions: piano and voice; violin with text. "The exodus from Egypt." Libretto: Moses/Moshe Horowitz. Sheet music: copr. 1921 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; piano edition with cover design (unsigned), and photos of Perlmutter and Wohl; verses in Heb./Yid. char. on back cover, and across the fold; violin edition with same cover as piano edition; verses in Heb./Yid. char. on back and inside back covers. Seven songs: see entry **103**. Two songs issued separately, for voice and piano: *Tsures iz kayn dayge* ("Troubles are no bother for me; the beggar thinks he has the whole world, so he laughs and sings; don't let worries spoil your life"); and, *Der shteken* ("The staff; the holy rod of Moses"). Each song issued with same cover as piano edition; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1185

Meyerowitz's Complete Song Album

No registration

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr: Louis Friedsell; David Hornstein; Joseph M.

Rumshisky/Rumshinsky; Henry A. Russotto

Album for piano and voice. Collection of fifteen songs. Sheet music: copr. 1915/1917/1920/1921 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; the "lady with the lute" cover design (signed J. Keller), with a photo of Meyerowitz; verses in Heb./Yid. char. on back cover, on inside front and inside back covers, and on an insert sheet. See entries **602, 603, 605, 606, 607, 611, 612, 675, 676, 787, 1000, 1002, 1006, 1019, 1021**.

1922

During 1922, several copyrighted arrangements of *Eili* [*Eyli*], *Eili* were listed again in the catalogs, this time for mechanical performance on piano rolls or phonograph recordings: Toscha Seidel (entry **803**) and Simon Katz (entries **847**, **869**), both for Carl Fischer Co.; William Arms Fisher (entry **767**), for Oliver Ditson Co. of Boston, Mass.; and, Kurt Schindler (entry **709**), for G. Schirmer Co. All omitted any mention of Jacob Koppel Sandler. Increasingly, manuscripts of vaudeville specialty songs were copyrighted by the performer or composer-lyricist, to protect those materials without particular intent of publication. General music registrations for 1922 included "My Yiddisha Mammy, a Fox-Trot Ballad," with music by Alex Gerber, lyrics by Eddie Cantor and Jean Schwartz, and arranged by George J. Trinkaus, published by the M. Witmark and Sons Co. (ros. no. 13462; copr. no. E540386; June 8/16, 1922; also in an arrangement for orchestra and mixed chorus SATB).

1186

Farvus zol men aykh bareyden

Ros. no. 118

Copr. no. E528354; Jan. 3, 1922

Mus.: Joseph Feldman

Lyr.: Emanuel M. Woen

Prop.: Fred Fidel; Ben Greif

Melody line with text. "Why should one gossip about you?" ("Did you drive your husband so crazy, that he ran away? Maybe you are really the wise one, after all.") Unpub.

1187

Ikh lib tsu tuhn a toyve

Ros. no. 192

Copr. no. E528320; Jan. 3, 1922

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "I love to do a favor." Unpub.

1188

Di mumeh

Ros. no. 286

Copr. no. E528319; Jan. 3, 1922

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "The aunt." Unpub. and unexamined.

1189

Yizkor nokh di pogromen

Ros. no. 521

Copr. no. E528318; Jan. 3, 1922

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "Memorial prayer after the pogroms." An elegy for the victims. Unpub.

1190

Aleyn oyf der velt, oder dos elende kind

Ros. no. 547

Copr. no. E628436; Jan. 3, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Alone in the world, or the forlorn/lonely child." Sheet music: see entry **1125**.

1191

In a kleyn shtibeleh/shtibl from the musical Der rebbe hot geheysen freylakh zayn

Ros. no. 6229

Copr. no. E532290; Jan. 3/Mar. 7, 1922

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "In a little cottage" from "The rabbi has bid us be joyful." Libretto: Isidore Lillian. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with catalog of Yid. music, and photos of Rumshinsky, and perf. Matilda Clair and Sam Rosenstein; melody samples, and cast roster in Heb./Yid. char. and in Eng., all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "I pray God, that we'll live together until we are old and gray, and my final words will be that I love you."

1192

Mayn vayb shlept zikh mit from the musical Der rebbe hot geheysen freylakh zayn

Ros. no. 6508

Copr. no. E532288; Jan. 3/Mar. 7, 1922

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "My wife drags herself along" from "The rabbi has bid us be joyful." Libretto: Isidore Lillian. Sheet music: issued in two editions, both sold as souvenirs at the theater; (1) same front and back covers as entry **1191**; verses in Heb./Yid. char. across the fold; (2) issued with the title tune of the musical (a folk melody without text, as arr. by Rumshinsky); same cover as entry **1191**; cast roster, in Heb./Yid. char. and in Eng., and an ad for *Eili [Eyli], Eili* [Peretz Sandler not mentioned], with a photo of perf. Belle Baker, all on back cover; melody samples on inside back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Wherever I go, anywhere at all, my wife goes along with me. She's always there!" Like other publishers of this period (general as well as Jewish), the J. and J. Kammen Co. used all the available space on the song sheets to market its other music.

1193

Kh'sidimlakh nigunim

Ros. no. 93

Copr. no. E630042; Jan. 4/7, 1922

Mus.: folk melodies

Lyr.: none

Arr.: Samuel Deutsch

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano. "Hasidic melodies." Sheet music: simple cover; melody samples on back cover. Four selections: *A freylikhe nakht in Palestina* ("A joyous night in Palestine"); *Freylakh fun Kolbasher rebbe* ("Joyous tune of the rabbi from town of Kolbazzh"); *Freylakh fun Melitser rebbe* ("Joyous tune of the rabbi from town of Melitz"); *Freylakh fun Drobitscher rebbe* ("Joyous tune of the rabbi from town of Drobitz"). These are special Hasidic dance tunes from communities in East Europe.

1194

The Original Eili [Eyli], Eili

Ros. no. 110

Copr. no. E530043; Jan. 4/7, 1922

Mus.: Peretz Koppel Sandler

Lyr.: Peretz Koppel Sandler

Arr.: Josef/Yossele Rosenblatt

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

In two versions: piano and mixed chorus (SATB) with a violin obbligato; violin (melody line) with mixed chorus (SATB). "My God, my God." Copr. claimed on the "new" arrangements. Sheet music: piano edition with cover design (signed I. Helman), and a photo of Rosenblatt; verses in Heb./Yid. char., and melody samples, all on back cover; an extra violin part on inside back cover; violin edition with a different cover design (unsigned), and a photo of Rosenblatt; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Sandler's name appears prominently on these music sheets.

1195

Selections from the opera Der golem/goylem

Ros. no. 17513

Copr. no. E548064; Jan. 8/Sept. 19, 1922

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Gilrod; Jack Shargel

Prop./pub.: Louis Friedsell; Max Gabel Theater

Piano and voice. "The artificial man/dummy." Libretto: H. Leivick (Leivick Halper). In Jewish legend, the *golem* was a dumb monster, fashioned out of clay, to serve and protect a rabbi and his Jewish community of sixteenth-century Prague. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with drawing of a *golem* figure, and photos of Friedsell, Gabel, Shargel, and of perf. Jennie Goldstein, Peter Graf, Frances Sincoff, and William Schwartz; verses and cast roster, all in Heb./Yid. char., on back cover. Four songs: *Oy meyd lakh, s'iz aza veytig* ("Oh maidens, all is so painful/grievous"); *Aza yohr/yuhr oyf mir* ("Such a year for me"); *Trayst dikh Yidel* ("Console yourself, little Jew"); and, *Eyl rakhum* ("God of mercy").

1196

Di ziseh kinder yohren/yuhren

Ros. no. 94

Copr. no. E530048; Jan. 9, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Melody line with text. "The sweet childhood years." Unpub. and unexamined.

1197

Meh meynt nit di hagodoh, nuhr di kneyd lakh

Ros. no. 295

Copr. no. E530047; Jan. 9, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Melody line with text. "One does not mean/pay attention to the *Hagadah* (manual of ritual for the *seyder/seder*, or Passover meal), only the soup dumplings." ("People concentrate on the pleasures, but do not think about the responsibilities.") Unpub.

1198

Oyf'n pripetshok

Ros. no. 5057

Copr. no. E529909; Jan. 12/Feb. 27, 1922

Mus.: Mark Warshawsky

Lyr.: Mark Warshawsky

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "By the fireside/at the hearth." Copr. claimed on the arrangement and "new matter." Sheet music: cover with catalog of Yid. music, and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1199

Ver es grubt yenem, a grub falt aleyn arayn

Ros. no. 5435

Copr. no. E529908; Jan. 12/Feb. 27, 1922

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "Whoever digs a pit for someone else, falls into that pit himself." See entry **149**. Copr. claimed on the arrangement and "new matter." Sheet music: cover with catalog of Yid. music, and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Learn this moral lesson well, my child. Whoever seeks to destroy others, will himself be undone."

1200

Oyf'n pripetshok, After a Traditional Melody

Ros. no. 7485

Copr. no. E535387; Jan. 12/May 8, 1922

Mus.: [Mark Warshawsky not mentioned]

Lyr.: [Mark Warshawsky not mentioned]

Arr.: Joel Belov

Prop./pub.: Carl Fischer Co.

Piano and violin with text. "By the fireside/at the hearth." Sheet music: cover design (unsigned); catalog of music (general) on back cover. Intended for concert-style performance.

1201

Di ganeyvoh/ganeyveh

Ros. no. 1967

Copr. no. E528742; Jan. 16/17, 1922

Mus.: Rhea Silberta

Lyr.: H. B. Silberstein

Prop./pub.: Composers Music Co.

Piano and voice. "The theft." Sheet music: simple cover; blank back cover. "Time steals our lives away."

1202

Khapah nisht

Ros. no. 727

Copr. no. E528695; Jan. 17, 1922

Mus.: Hyman Prizant

Lyr.: Hyman Prizant

Prop.: Hyman Prizant

Melody line with text. "Don't grab/grasp!" ("Don't be a greedy person.") Unpub.

1203

Di grineh kuzineh, From Jewish Folk Song

Ros. no. 17548

Copr. no. E543778; Jan. 17/Aug. 19, 1922

Mus.: [Abe Schwartz not mentioned]; "folk melody"

Lyr.: Yankele Brisker

Arr.: Jacob Davidson

Prop./pub.: Yankele Brisker; Jacob Leiserowitz Publishing Co.

Piano and voice. "The green/naive (immigrant) female cousin." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of perf. Leonard Braun; melody samples, and music ads, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. See entry **1155**.

1204

Dos elende kind

Ros. no. 2613

Copr. no. E530624; Jan. 20/30, 1922

Mus.: Morris Karlinsky

Lyr.: Morris Karlinsky

Prop./pub.: Morris Karlinsky (privately issued)

Piano and voice. "The forlorn/lonely child." Sheet music: cover with a photo of Karlinsky; melody samples (by Karlinsky) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Pity the child who must be all alone in this world."

1205

Der freylikher kabtson/kabts'n

Ros. no. 2695

Copr. no. E530626; Jan. 20/30, 1922

Mus.: Morris Karlinsky

Lyr.: Morris Karlinsky

Prop./pub.: Morris Karlinsky (privately issued)

Piano and voice. "The joyful pauper." Sheet music: same front and back covers as entry **1204**; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1206

A mameh ohn kinder

Ros. no. 3154

Copr. no. E530625; Jan. 20/30, 1922

Mus.: Morris Karlinsky

Lyr.: Morris Karlinsky

Prop./pub.: Morris Karlinsky (privately issued)

Piano and voice. "A mother without children." Sheet music: same front and back covers as entry **1204**; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Dear God, have mercy. If I have ever sinned, please forgive me, and send me a child to love."

1207

Chicken

Ros. no. 730

Copr. no. E530268; Jan. 30, 1922

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: Rubin Doctor; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Chicken." Sheet music: cover with a catalog of Yid. music, and a photo of Doctor; melody samples and music ads, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Listen, chicken is delicious and healthy for you; so, enjoy eating it."

1208

A t'filoh

Ros. no. 3872

Copr. no. E529837; Feb. 1/20, 1922

Mus.: Abraham W. Binder

Lyr.: Abraham Reisen

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "A prayer." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. With an Eng. trans. by D. L. Sprung. "Dear God, be merciful and ease my sad heart."

1209

Zing neshumeh/n'shomeh, zing

Ros. no. 4150

Copr. no. E529838; Feb. 1/20, 1922

Mus.: Abraham W. Binder

Lyr.: Abraham Reisen

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Sing (my) soul, sing." Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Binder and perf. Sophia Braslau; verses in Heb./Yid. char. on back cover. With an Eng. trans. by D. L. Sprung. "Life is a poem, a song. Brief is the melody; so, sing while you can."

1210

Ikh beynk nokh mayn heymeleh, oder mayn yugend fraynd

Ros. no. 6509

Copr. no. E532167; Feb. 20/25, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "I long for my old little home, or my childhood friend." See entry **1101**. Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Schwartz and perf. Abraham Moskowitz; verses in Heb./Yid. char., and melody samples, all on back cover. "Time has flown by so fast. I long to return to my old hometown and embrace the friends of my childhood. If only I might see again the place where I was born, before I finally close my eyes."

1211

Eili [Eyli], Eili, Yiddish Melody

Ros. no. 8068

Copr. no. E533154; Mar. 1/Apr. 5, 1922

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Mischa Elman

Prop./pub.: Carl Fischer Co.

Piano and violin with text. "My God, my God." Sheet music: performance score. This arrangement was used for Elman's recording of the selection.

1212

Tsu mayn sheyne khoson

Ros. no. 7323

Copr. no. E534249; Mar. 6, 1922

Mus.: Samuel Steinberg

Lyr.: Samuel Steinberg

Prop.: Samuel Steinberg

Instrumental (violin) with text. "To my handsome bridegroom." A wedding ode. Unpub.

1213

Di grineh kuzineh

Ros. no. 4546

Copr. no. E531789; Mar. 6/10, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Hyman Prizant

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

In two versions: piano and voice; violin or mandolin with text. "The green/naive (immigrant) female cousin." See entries **1155**, **1158**, **1203**. Sheet music: piano edition cover with photos of Jack and Joseph Kammen, and a photo of Abe Schwartz (with violin) together with his young daughter (at an upright piano); catalog of Yid. music, and extra verses in Heb./Yid. char., all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin edition with same front and back covers as piano edition; verses in Heb./Yid. char. across the fold; melody samples (Yid. and general) on inside back cover. The front cover matter also indicates the availability of this song on seven different recording labels, as well as on three piano rolls. "Young and eager, my little immigrant cousin came here to settle in America. Rosy cheeked and lively, she sang and danced. Now, time has passed, and she labors long hours from dawn to night. Her rosy cheeks have faded, and she is too tired to sing and dance." Though almost immediately treated as a merry popular tune, the earliest intention of this song was to point out, with sharp satire, the hardships of labor in the tenement sweatshops of the New York Lower East Side.

1214

Pinye, the Candy Kid, and Yente Telebende, from that musical

Ros. no. 7296

Copr. no. E531730; Mar. 9, 1922

Mus.: Louis J. Cohen

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Goldberg and Jacobs Amusement Co.

Piano and voice. Two songs: "Yente Telebende [heroine's name]" and (her son) "Pinye, the candy kid (seller of sweets and souvenirs in a theater)" from "Yente Telebende." Libretto: B. Kovner (Jacob J. Adler, not the actor). Sheet music: intended for sale as a souvenir at several theaters; cover design (unsigned), with photos of Cohen, Jacobs, Kovner, and of perf. Diana Goldberg, Nathan Goldberg, and Mrs. Jacob Jacobs; verses in Heb./Yid. char., another photo of Diana Goldberg, and cast roster (only in Eng.), all on back cover. With an Eng. trans. (translator?). Yente Telebende was the name of a prying gossip. Probably as a result of this great theatrical success, the name Yente or Yentl (originally derived from the old French name, Gentile) passed into general Jewish expression as signifying any female busybody. In this musical, Yente Telebende's husband was called Moyshe Kapoyr (Moyshe topsy-turvy), and this name has come to refer to any bumbler who gets everything all mixed up.

1215

Gott, shenk yeden kind zayn mameh

Ros. no. 6074

Copr. no. E532446; Mar. 9/13, 1922

Mus.: Gershon Spunt

Lyr.: Morris Rund

Arr.: Morris Kortchmaroff

Prop./pub.: Morris Rund (privately issued)

Piano and voice. "God, give every child his mother." Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Rund and perf. Simon Paskal; ad for music recordings by Paskal on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. See entry **1046**. "Woe to the child without a mother, for no one knows his sorrow. Like a lost little lamb, he wanders alone in this world."

1216

Watch Your Step, and Bereleh bosyak from the musical Bereleh tremp

Ros. no. 7211

Copr. no. E534389; Mar. 10/30, 1922

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Sam Lowenworth

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. Two songs: "Watch your step" and "Berele bosjak (Rus. for tramp)" from "Berele, the tramp/vagabond." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Rumshinsky; catalogs of Yid. and general music on back cover; melody samples on inside back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Song has some Rus. words and an Eng. trans. (translator?).

1217

Hot a Yid a vaybeleh

Ros. no. 7177

Copr. no. E531798; Mar. 11, 1922

Mus.: Morris Goldstein

Lyr.: Gus Goldstein

Prop.: Morris Goldstein

Melody line with text. "A Jew had a little wife." Unpub. and unexamined.

1218

In dem keyver nemt men gornit mit

Ros. no. 6233

Copr. no. E531976; Mar. 14/17, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "One takes nothing along into the grave." See entry **1126**. Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Schwartz (with violin) together with his young daughter (at an upright piano); catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Man, all is vanity and this world is a dream. No matter how rich you may become, you cannot taken anything along with you into the grave."

1219

Ven ikh bin fuftsén yohr alt gevoren

Ros. no. 7219

Copr. no. E531977; Mar. 14/17, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "When I was fifteen years old." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of perf. Abraham Moskowitz; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. See entry **1102**. "My father died when I was fifteen, and I became a beggar. Captured and imprisoned at the age of twenty, I was sent to Siberia in the army where they beat me as a slave. I fled to America. Now, although I must labor hard for my daily bread, I am trying to live and to forget my tragic past."

1220

A gute shonoh toyveleh

Ros. no. 6056

Copr. no. E532613; Mar. 17, 1922

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "A good New Year (*Rosh Hashonoh*)." A song of holiday greeting. Unpub.

1221

Dos beynken aheym

Ros. no. 5684

Copr. no. E534218; Mar. 23/27, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "The longing for home." Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Russotto and Schwartz; a catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "I long for the old hometown where I was born. I yearn to see my parents and friends, all gone now. I left home so long ago, and now I am lonely with only memories of my youth."

1222

Leyben zol America

Ros. no. 6372

Copr. no. E534212; Mar. 25, 1922

Mus.: Hyman Jacobson

Lyr.: Hyman Jacobson

Prop.: Hyman Jacobson

Melody line with text. "Long live America." Unpub. and unexamined.

1223

Bereleh tremp from that musical

Ros. no. 5690

Copr. no. E533161; Mar. 30, 1922

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Israel Rosenberg

Prop./pub.: Samuel Secunda; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Bereleh [male name], the tramp/vagabond." See entry **1216**. Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Secunda; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "What a carefree fellow is our Bereleh."

1224

Di grineh kuzineh

Ros. no. 8353

Copr. no. E534378; Apr. 1, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "The green/naive (immigrant) female cousin." See entries **1155**, **1158**, **1203**, **1213**. Copr. claimed on the arrangement. Schwartz registered this version for performances on recordings and piano rolls. Unpub.

1225

Matunas/matones bosor v'dom

Ros. no. 9175

Copr. no. E533041; Apr. 3, 1922

Mus.: Jacob Rapaport

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Gift of flesh and blood." Unpub. and unexamined.

1226

Mister, mir bareydt aykh

Ros. no. 9263

Copr. no. E533042; Apr. 3, 1922

Mus.: Morris Kortchmaroff

Lyr.: Morris Rund

Prop./pub.: Morris Rund (privately issued)

Piano and voice. "Mister, they are gossiping about you." Sheet music: same front and back covers as entry **1215**; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Watch out for people who talk about you; be careful of what they may say."

1227

Oy, vel mir zey geben dos yohr/yuhr

Ros. no. 9681

Copr. no. E533019; Apr. 3, 1922

Mus.: Gus Goldstein

Lyr.: Gus Goldstein

Prop.: Gus Goldstein

Melody line with text. "Oh, if they could only give me that year." ("If I could only live that time over again.") Unpub.

1228

Margaritkes

Ros. no. 9145
Copr. no. E534612; Apr. 4/7, 1922
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Leo Low
Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Daisies." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Low; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "She picked daisies in the fields, and there met a young man. He said she was lovelier than flowers, and promised to be faithful. Alas, he soon was gone."

1229

Gam zeh l'toyvoh

Ros. no. 8515
Copr. no. E533063; Apr. 5, 1922
Mus.: David Meyerowitz
Lyr.: David Meyerowitz
Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "Let this also be for a good purpose/lucky." Unpub.

1230

Khapeh nisht

Ros. no. 7751
Copr. no. E533313; Apr. 12, 1922
Mus.: Abe Schwartz
Lyr.: Abe Schwartz
Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "Don't grab/grasp." Same song as entry **1202**. Actually, these lyrics were by Hyman Prizant. Unpub.

1231

Dem pedlers briveleh

Ros. no. 9728
Copr. no. E533375; Apr. 12, 1922
Mus.: Ziske Feigenbaum; Jacob Leiserowitz
Lyr.: Yankele Brisker
Arr.: Jacob Davidson
Prop./pub.: Jacob Leiserowitz Co.

Piano and voice. "The peddler's letter." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of perf. William Robyn; melody samples, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Dear mother, you write and ask me what I am doing in the golden land, and my hand trembles as I answer your letter. I am a peddler, going from house to house in rain and snow, heat and cold. Oh mother, if you knew how I struggle each day, your heart would break. Because I love you, I cannot tell you. Therefore, be well and have my love, and pray for a better letter from me some day."

1232

A mames trehren from that drama

Ros. no. 9115
Copr. no. E534943; Apr. 12/19, 1922
Mus.: David Meyerowitz
Lyr.: David Meyerowitz
Arr.: Jack Kammen
Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and Liptzin Theater
Piano and voice. "A mother's tears." Libretto: Samuel Steinberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a photo of perf. Morris Kroner; a catalog of Yid. music, and cast roster in Heb./Yid. char. and in Eng., all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Remember the tears, the love and devotion, of your dear parents. Don't break their hearts."

1233

Der dibuk

Ros. no. 7961
Copr. no. E534833; Apr. 15, 1922
Mus.: Gus Goldstein
Lyr.: Gus Goldstein
Prop.: Gus Goldstein
Melody line with text. "The possessing spirit/dybbuk." Differs from entry **1097**. Unpub.

1234

Der gast oyf Peysakh

Ros. no. 8244
Copr. no. E534835; Apr. 15, 1922
Mus.: Gus Goldstein
Lyr.: Gus Goldstein
Prop.: Gus Goldstein
Melody with text. "The guest on Passover." Someone is invited to join the *seyder/seder* (festive ritual meal). Unpub.

1235

Pinye pravet a seyder/seder

Ros. no. 9765
Copr. no. E534834; Apr. 15, 1922
Mus.: Gus Goldstein
Lyr.: Gus Goldstein
Prop.: Gus Goldstein
Melody with text. "Pinye [male name] observes/hosts (attempts to conduct!) a *seder* (Passover ritual meal)." With additional comic dialogue. Unpub.

1236

Yente ketsht an Eliyohu Hanovi

Ros. no. 10788
Copr. no. E534832; Apr. 15, 1922
Mus.: Gus Goldstein
Lyr.: Gus Goldstein
Prop.: Gus Goldstein
Melody line with text. "Yente [female name] catches an Elijah the Prophet." Elijah, traditionally, is the invited spiritual guest at every Passover *seder*. This song has additional comic dialogue. Unpub. Entries **1233–36** were for the special materials of vaudeville performer Gus Goldstein.

1237

Der kigel/kugel

Ros. no. 8876

Copr. no. E533742; Apr. 19, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "The pudding (noodle or potato)." Unpub. and unexamined.

1238

Taybeleh

Ros. no. 10263

Copr. no. E533741; Apr. 19, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "Little dove." Unpub. and unexamined.

1239

Der gambleh/gambler

Ros. no. 8249

Copr. no. E538005; Apr. 26, 1922

Mus.: Max Leibowitz

Lyr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin) with text. "The gambler." Unpub. and unexamined.

1240

Oy, oy, di libeh

Ros. no. 9586

Copr. no. E535178; May 2, 1922

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "Oh, oh, (the) love." Unpub. and unexamined.

1241

Tsiyons lideleh

Ros. no. 10474

Copr. no. E535177; May 2, 1922

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: David Meyerowitz; J. and J. Kammen Co.

In two versions: piano and voice; violin or mandolin with text. "Zion's little song." Sheet music: piano edition with cover design (signed L.C.N.), drawings of man in prayer and of others in the background, and a representation of the ancient Holy Temple; melody sample (general), a music ad and extra verses, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold; violin version cover with a catalog of Yid. music, and photos of Meyerowitz and perf. Joseph Feldman; melody samples, and a catalog of music (general), all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Indicated as recorded on four different company labels.

1242

Eyl khanun

Ros. no. 12657

Copr. no. E539458; May 15/June 3, 1922

Mus.: Morris Karlinsky

Lyr.: Morris Karlinsky

Prop./pub.: Morris Karlinsky (privately issued)

Piano and voice. "Lord of compassion." Sheet music: cover with photos of Karlinsky and perf. Mordecai Hershtman; melody samples (Yid. and general) by Karlinsky on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Texts in Yid. and Heb. "Almighty God, have pity and help us."

1243

Beynken, beynk ikh

Ros. no. 10941

Copr. no. E538538; May 17, 1922

Mus.: Max Leibowitz

Lyr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin) with text. "Longing, I yearn." ("I recall my old childhood home, and my dear parents, long gone.") Unpub.

1244

A velt mit kleyne velteleh

Ros. no. 12134

Copr. no. E538537; May 17, 1922

Mus.: Max Leibowitz

Lyr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin) with text. "A world, with little worlds (within it)." Unpub.

1245

Git meyd lakh

Ros. no. 11215

Copr. no. E538572; May 19, 1922

Mus.: Joseph Tanzman

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop.: Joseph Tanzman

Melody line with text. "Good girls." Unpub. and unexamined.

1246

A ligen/lig'n

Ros. no. 11460

Copr. no. E538573; May 19, 1922

Mus.: Joseph Tanzman

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop.: Joseph Tanzman

Melody line with text. "A lie/falsehood." Unpub. and unexamined.

1247

Mayn griner kuzin

Ros. no. 11543

Copr. no. E535781; May 20, 1922

Mus.: Morris Rund

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "My green/naive (immigrant) male cousin." Unpub. and unexamined.

1248

Ikh bin a border bay/bei mayn vayb

Ros. no. 11351

Copr. no. E535855; May 25, 1922

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: Rubin Doctor; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "I am a boarder at my wife's (home)." Sheet music: cover design (unsigned), with a catalog of Yid. music, and a photo of Doctor; ads for Yid. music and for recordings, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Since my wife treats our paying boarders (lodgers) better than she treats me, I think I'd rather be her boarder, and then I'll have an easier life."

1249

Ikh hob nit kayn glik

Ros. no. 11352

Copr. no. E535948; May 31, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "I don't have any happiness." Unpub.

1250

Kishinever bulgar

Ros. no. 11598

Copr. no. E535932; May 31, 1922

Mus.: Kostantin A. Spiro

Lyr.: none

Arr.: Israel J. Hochman

Prop.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin). "Bulgar, or Moldavian dance tune from Kishinev (town in Russian Ukraine)." Unpub.

1251

Mazel tov, shveyr un shviger

Ros. no. 11598

Copr. no. E535932; May 31, 1922

Mus.: L. Drutin

Lyr.: none

Arr.: Israel J. Hochman

Prop.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin). "Good luck/congratulations to father-in-law and mother-in-law." A *mekhutanim* (bridal parents) dance tune. Unpub.

1252

Ukrayner khusid'l

Ros. no. 12069

Copr. no. E535933; May 31, 1922

Mus.: Israel J. Hochman

Lyr.: none

Prop.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin). "Ukrainian Hasidic dance tune." Unpub.

1253

Vayt, vayt in mayn heymeleh

Ros. no. 14139

Copr. no. E540012; June 5, 1922

Mus.: Morris Rund

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Far, far away in my (old) little home (hometown)." Unpub.

1254

Ikh vil a khoson

Ros. no. 11353

Copr. no. E539195; June 6, 1922

Mus.: Max Leibowitz

Lyr.: Morris Kortchmaroff

Prop./pub.: Max Leibowitz (privately issued)

Piano and voice. "I want a bridegroom." Sheet music: unexamined.

1255

Di Yiddishe natsiyon

Ros. no. 12212

Copr. no. E539196; June 6, 1922

Mus.: Max Leibowitz

Lyr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "The Jewish nation." ("Never forget those who are homeless and oppressed in this world.") Unpub.

1256

Leybedig un freylakh

Ros. no. 13166

Copr. no. E539564; June 13, 1922

Mus.: Abe Karp

Lyr.: none

Prop.: Abe Karp

Melody line. "Lively and joyful." A happy dance tune." Unpub.

1257

Mazel tov, Yidelakh

Ros. no. 13323

Copr. no. E539559; June 13, 1922

Mus.: Abe Karp

Lyr.: none

Prop.: Abe Karp

Melody line. "Good luck/congratulations, Jews." A celebration dance tune. Unpub.

1258

Yiden, Moshiakh kumt

Ros. no. 14238

Copr. no. E539575; June 13, 1922

Mus.: Abe Karp

Lyr.: none

Prop.: Abe Karp

Melody line. "Jews, Messiah is coming." A Hasidic dance tune. Unpub.

1259

Dem rebbens moyfsim

Ros. no. 12589

Copr. no. E540483; June 19, 1922

Mus.: Morris Goldstein

Lyr.: none

Prop.: Morris Goldstein

Instrumental (violin). "The rabbi's miracles." A Hasidic dance tune. Unpub.

1260

Der rebbe mit di rebbetsin

Ros. no. 13686

Copr. no. E540484; June 19, 1922

Mus.: Morris Goldstein

Lyr.: none

Prop.: Morris Goldstein

Instrumental (violin). "The rabbi and his wife." A kerchief dance tune. Unpub.

1261

Der balagoleh

Ros. no. 12354

Copr. no. E542014; June 23/26, 1922

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Paul Lampkovitz

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "The wagon driver." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of perf. Mordecai Hershman; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1262

Di sheyne yugend

Ros. no. 16157

Copr. no. E541123; June 28/July 26, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Arr.: Joseph Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The lovely (years of) youth." See entries **1101**, **1134**. Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Schwartz (with violin) together with his young daughter (at an upright piano); ads and a catalog of Yid. (and general) music, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Oh, to relive those carefree days of youth, with all its joys and hopes."

1263

Di frayd fun Yerusholayim

Ros. no. 14900

Copr. no. E542096; June 29, 1922

Mus.: Max Leibowitz

Lyr.: none

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "The delight of Jerusalem." Unpub.

1264

Dertseylt a mayse

Ros. no. 14711

Copr. no. E540773; July 6, 1922

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund and Samuel Weisser

Melody line with text. "Tell/relate a story." Unpub. and unexamined.

1265

Mayn vayb Sloteh

Ros. no. 15552

Copr. no. E540774; July 6, 1922

Mus.: Morris Rund

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "My wife, Sloteh." That female Yiddish name was derived from an Old French name, Iseult. Unpub.

1266

Dem pedlers briveleh

Ros. no. 17202

Copr. no. E543777; July 10/Aug. 19, 1922

Mus.: Ziske Feigenbaum

Lyr.: Yankele Brisker

Arr.: Jacob Davidson

Prop./pub.: Jacob Leiserowitz Co.

Piano and voice. "The peddler's letter." Sheet music: see entry **1231**.

1267

Hit/heet aykh meyd lakh from the musical Oyg far ahn oyg

Ros. no. 17601

Copr. no. E541854; Aug. 25/28, 1922

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Samuel Secunda; J. and J. Kammen Co. and Arch Street Theater (Phila., Pa.)

Piano and voice. "Watch/guard yourselves, girls" from "An eye for an eye." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Secunda, Schorr, and perf. Dora Weissman; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Be careful girls. Keep your eyes open, and use your heads. Don't run away from home to have a good time, and to pursue bad ways. The punishment will be far too great."

1268

Helft di yesoymelakh

Ros. no. 17593

Copr. no. E543394; Aug. 28, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Melody line with text. "Help the little orphans." A charity fund-raising song. Unpub.

1269

Shikt pekelakh kahn Europe

Ros. no. 18784

Copr. no. E543400; Aug. 28, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: Abe Schwartz; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Send packages (of food and clothing) to Europe." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Schwartz (with violin) together with his young daughter (at an upright piano); music ads (general), and a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Our brothers and sisters are starving and homeless; but your concern and aid will give them hope."

1270

Kumt tsurik tsu Tsiyon

Ros. no. 22293

Copr. no. E547585; Aug. 30/Oct. 26, 1922

Mus.: Elias Herscher

Lyr.: Elias Herscher

Prop.: Elias Herscher (Phila., Pa.)

Melody line with text. "Come back to Zion." Unpub.

1271

Mayn griner kuzin Motke fun Slobotke

Ros. no. 18165

Copr. no. E543614; Sept. 5, 1922

Mus.: Morris Rund

Lyr.: Morris Rund

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: Morris Rund; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "My green/naive (immigrant) male cousin (named) Motke from Slobotke (town in East Europe)." See entry **1247**. Sheet music: cover with a photo of Rund; extra verses, a melody sample, and a catalog of Yid. and general music, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. This was another in the popular genre of *griner*/green ones songs. "My cousin came here, and got too smart for his own good. He prospered and found a bride. Then, his wife and children that he left behind in the Old Country arrived here in America, and just in time to attend his wedding."

1272

Bessie fun Adess

Ros. no. 16930

Copr. no. E546253; Sept. 15, 1922

Mus.: David Nodiff

Lyr.: David Nodiff

Prop.: David Nodiff

Melody line with text. "(A girl named) Bessie from Odessa (city in Russian Ukraine)." A lively dance tune. Unpub.

1273

Der freylikher Shabbes

Ros. no. 17434

Copr. no. E546254; Sept. 15, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Arr.: Henry A. Russotto

Prop./pub.: Abe Schwartz; Hebrew Publishing Co.

Violin or mandolin. "The joyful Sabbath." Sheet music: cover with a photo of Schwartz (with violin); a catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover.

1274

Yoshke fuhrt avek

Ros. no. 19357

Copr. no. E546255; Sept. 15, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "Yoshke [male name] travels away/takes a trip." Unpub.

1275

Gott, drey iber dos reyd'l

Ros. no. 17533

Copr. no. E543955; Sept. 16, 1922

Mus.: Max Leibowitz

Lyr.: Max Leibowitz

Prop./pub.: Max Leibowitz (privately issued)

Piano and voice. "God, turn over the wheel (of fortune)." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Leibowitz (with violin) together with his young son (at an upright piano); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "If only my luck would change, and I might have some happiness in my life."

1276

Terkish bulgarish

Ros. no. 19110

Copr. no. E543956; Sept. 16, 1922

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop./pub.: Max Leibowitz (privately issued)

Piano and violin. "*Bulgar*, or Moldavian dance tune in Turkish style." Sheet music: cover with the group photo of a fourteen-man ensemble together with its conductor, and noted as the "Max Leibowitz orchestra"; ad for phonograph equipment on back cover.

1277

Esterke

Ros. no. 1894(1923)
Copr. no. E555759; Sept. 16, 1922/Feb. 5, 1923
Mus.: Yankele Brisker
Lyr.: Yankele Brisker
Arr.: Jacob Davidson
Prop./pub.: Jacob Leiserowitz Co.
Piano and voice. "Esterke/Esther." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of perf. Leonard Braun; verses in Heb./Yid. char., and melody samples, all on back cover; extra verses across the fold. "At the age of sixteen, she began to seek a husband, but no one was good enough to suit her. Now at forty, she walks alone, no longer rosy-cheeked or proud."

1278

Oy, iz dus a rebbetsin

Ros. no. 20499
Copr. no. E546650; Sept. 25, 1922
Mus.: David Smith
Lyr.: Morris Rund
Prop.: Morris Rund
Melody line with text. "Oh, is this a rabbi's wife." A Hasidic dance tune. Unpub.

1279

Oy, di rebbetsin

Ros. no. 22731
Copr. no. E548266; Sept. 26/Oct. 23, 1922
Mus.: Joseph Moskowitz
Lyr.: Adolph King
Prop.: Adolph King
Melody line with text. "Oh, the rabbi's wife." A Hasidic dance tune. Unpub.

1280

Baym rebbens tish

Ros. no. 19481
Copr. no. E548306; Sept. 28, 1922
Mus.: Abe Schwartz
Lyr.: David Nodiff
Prop.: David Nodiff
Melody with text. "At the rabbi's (festive) table." A Hasidic dance tune. Unpub.

1281

Di grineh Lina

Ros. no. 21965
Copr. no. E548954; Sept. 28, 1922
Mus.: Louis Gilrod
Lyr.: Louis Gilrod
Prop.: Louis Gilrod
Melody line with text. "The green/naïve (immigrant) Lina [female name]." Unpub. and unexamined.

1282

Hit/heet aykh far dem radiophone

Ros. no. 22033
Copr. no. E548953; Sept. 28, 1922
Mus.: Louis Gilrod
Lyr.: Louis Gilrod
Prop.: Louis Gilrod
Melody line with text. "Beware of the radiophone." Not clear whether reference is to the telephone or the radio. Unpub. and unexamined.

1283

Kinder, kinder

Ros. no. 6586(1923)
Copr. no. E339462; Sept. 29, 1922/E(pub.)559462; Apr. 21, 1923
Mus.: Laszlo Schwartz
Lyr.: Karena Post
Prop./pub.: Sam Fox Publishers (Cleveland, Ohio)
Piano and voice. "Children, children." Sheet music: cover design (unsigned); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on music page. With an Eng. trans. by Laszlo Schwartz. "A mother cares for her children tenderly; but they forget her when they are grown up."

1284

Der rebbe hoydet zikh

Ros. no. 26266
Copr. no. E552688; Sept. 30/Nov. 20, 1922
Mus.: Max Leibowitz
Lyr.: none
Prop.: Max Leibowitz
Instrumental (violin). "The rabbi rocks himself/sways (in religious devotion)." A Hasidic dance tune. Unpub.

1285

Vi azoy leybt a keynig

Ros. no. 21156
Copr. no. E548435; Oct. 5, 1922
Mus.: Joseph Feldman
Lyr.: Joseph Feldman
Arr.: Nathaniel H. Shilkret
Prop.: Joseph Feldman and Nathaniel H. Shilkret
Instrumental ensemble and voice. "This is how a king lives." ("This is the life!") Actually, this is an adaptation of a Hasidic tune. Unpub.

1286

Odesser bulgar

Ros. no. 21216
Copr. no. E547323; Oct. 18, 1922
Mus.: Abe Schwartz
Lyr.: none
Arr.: Henry A. Russotto
Prop./pub.: Abe Schwartz; Hebrew Publishing Co.
In two versions: piano; violin or mandolin. "Bulgar, or Moldavian dance tune from Odessa (city in Russian Ukraine)." Sheet music: see entry **1165**.

1287

Di heyligeh libeh

Ros. no. 21679
Copr. no. E547464; Oct. 23, 1922
Mus.: Abe Schwartz
Lyr.: none
Prop.: Abe Schwartz
Instrumental (violin). "The holy love." Unpub.

1288

Di mameh iz gegangen in mark arayn

Ros. no. 22449
Copr. no. E547465; Oct. 23, 1922
Mus.: Abe Schwartz
Lyr.: none
Prop.: Abe Schwartz
Instrumental (violin). "The mother has gone to market." A group dance tune. Unpub.

1289

Aleh in eynem

Ros. no. 21248
Copr. no. E549036; Oct. 28, 1922
Mus.: Abe Schwartz
Lyr.: none
Prop.: Abe Schwartz
Instrumental (violin). "All (join in) together." A group dance tune. Unpub.

1290

Dos heyligeh lideleh

Ros. no. 21983
Copr. no. E549035; Oct. 28, 1922
Mus.: Abe Schwartz
Lyr.: none
Prop.: Abe Schwartz
Instrumental (violin). "The holy song/spiritual tune." Unpub.

1291

Der rebbe hot geheysen freylakh zayn

Ros. no. 22893
Copr. no. E549034; Oct. 28, 1922
Mus.: folk melody
Lyr.: none
Arr.: Abe Schwartz
Prop.: Abe Schwartz
Instrumental (violin). "The rabbi has bid us be joyous." A Hasidic dance tune. Unpub. This melody also was adapted by Abraham Goldfaden and then by Joseph Rumshisky/Rumshinsky.

1292

America

Ros. no. 21266
Copr. no. E547993; Oct. 31, 1922
Mus.: David Meyerowitz
Lyr.: David Meyerowitz
Prop.: David Meyerowitz
Melody line with Yid. and Eng. text. "America." ("You are my beloved land of freedom.") Unpub.

1293

Di khasseneh nakht

Ros. no. 21548
Copr. no. E547994; Oct. 31, 1922
Mus.: David Meyerowitz
Lyr.: David Meyerowitz
Prop.: David Meyerowitz
Melody line with text. "The wedding night." A celebration dance tune. Unpub.

1294

Unzer Toyreh

Ros. no. 22190
Copr. no. E547992; Oct. 31, 1922
Mus.: David Meyerowitz
Lyr.: David Meyerowitz
Prop.: David Meyerowitz
Melody line with text. "Our Torah/Holy Writ." Unpub. and unexamined.

1295

Aleyn

Ros. no. 21235
Copr. no. E547690; Oct. 31/Nov. 3, 1922
Mus.: Michl Gelbart
Lyr.: Hyman Rosenblatt
Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.
Piano and voice. "Alone." Sheet music: cover design (signed Paderewskisz), with a drawing of scrolls; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "For me, my lifelong companion is loneliness."

1296

Shneyeleh

Ros. no. 22998
Copr. no. E547689; Oct. 31/Nov. 3, 1922
Mus.: Michl Gelbart
Lyr.: Mani Leib Brahinsky
Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.
Piano and voice. "Little snowflakes." Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of snowflakes; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. A children's song.

1297

Der strayker/striker

Ros. no. 13845(1923)

Copr. no. E570060; Nov. 2, 1922/Aug. 2, 1923

Mus.: Yankele Brisker

Lyr.: Yankele Brisker

Arr.: Jacob Davidson

Prop./pub.: Jacob Leiserowitz Co.

Piano and voice. "The worker out on strike." Sheet music: cover design (signed Shulamkin), with drawings of woman with a child and a man in working clothes; melody samples, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "I am a striker for wages and a better life. I will not be a scab for the boss. Our house is cold and dark, and there is no bread for my wife and child. Yet, I will not complain, for I have hope, and will persist in my struggle." Sung at labor rallies and on picket lines.

1298

Yusem/yosem lid and Dos glik kumt nur eynmohl in leyben from the musical In shtrom fun leyben

Ros. no. 23667

Copr. no. E547731; Nov. 4/6, 1922

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Peter/Peretz Sandler (privately issued) with Liberty Theater

Piano and voice. Two songs: "Orphan song (orphan's lament)" and "This (such) happiness comes only once in a lifetime" from "In the stream/course of life." Libretto: Jacob Levinson. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photo of Sandler; blank back cover.

1299

Der Galitsianer badkhen

Ros. no. 24696

Copr. no. E546556; Nov. 14, 1922

Mus.: Joseph Feldman

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Nathaniel H. Shilkret

Prop.: Joseph Feldman, Louis Gilrod, and Nathaniel H. Shilkret

Piano and voice. "The folk minstrel/bard from Galicia (area in East Europe)." Unpub. and unexamined.

1300

Az meh shmirt, fuhr't men

Ros. no. 21301

Copr. no. E547971; Nov. 15, 1922

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "When you grease (the wheels), you travel." ("Tip the waiter, and you get hot soup. Pay the rent, and you get running water.") Unpub.

1301

Ikh kan dus nit farshteyn

Ros. no. 22137

Copr. no. E547972; Nov. 15, 1922

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "I cannot understand this." Unpub. and unexamined.

1302

Libeh iz dos beste vort

Ros. no. 22337

Copr. no. E547995; Nov. 15, 1922

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Louis Friedsell

Prop.: Louis Friedsell

Piano and voice. "Love is the best word." Unpub.

1303

Shuster, halt zikh bay dayn dratwe/dratve from the musical Tants, gezang un vayn

Ros. no. 23069

Copr. no. E549572; Nov. 16, 1922

Mus.: Joseph Cherniavsky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and Thomashefsky Folks Theater

Piano and voice. "Shoemaker, stick to your last/materials" from "Dance, song and wine." Libretto: Hyman Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; copr. 1923 on music; cover design (unsigned), with photos of Cherniavsky, Gilrod, and perf. Aaron Lebedeff; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Don't try to do everything that everyone else does. It's best to concentrate your efforts on what you really know how to do."

1304

Troy'm fun libeh from the musical Tants, gezang un vayn

Ros. no. 23391

Copr. no. E549573; Nov. 16, 1922

Mus.: Joseph Cherniavsky

Lyr.: Joseph Cherniavsky

Prop./pub.: Joseph Cherniavsky; J. and J. Kammen Co. and Thomashefsky Folks Theater

Piano and voice. "Dream of love" from "Dance, song and wine." Libretto: Hyman Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; front and back covers same as entry 1303; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1305

Di grineh shviger

Ros. no. 21958
Copr. no. E549641; Nov. 18, 1922
Mus.: Abe Schwartz
Lyr.: Abe Schwartz
Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "The green/naive (immigrant) mother-in-law." ("She's from the Old Country, and waits at Castle Garden [Ellis Island] to be admitted. Now, I am really in trouble, for she's no one's fool and she knows me well.") Unpub.

1306

Shlof, shlof, shlof

Ros. no. 26500
Copr. no. E552080; Nov. 20, 1922
Mus.: Max Leibowitz
Lyr.: none
Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "Sleep, sleep, sleep." Unpub. and unexamined.

1307

Attorney Street, and Gevald Yiden, s'iz mir git

Ros. no. 23865
Copr. no. E549779; Nov. 23, 1922
Mus.: Ludwig Satz
Lyr.: Ludwig Satz
Arr.: Joseph Cherniavsky
Prop.: Joseph Cherniavsky

Piano and voice. Two comic songs with dialogue: "Attorney Street (location on the Lower East Side)" and "Heavens (wow!) Jews, things are good for me (here in America)." Unpub. Both songs with extra dialogue were recorded by Satz.

1308

Kabtson/kabts'n, vu krikhst du

Ros. no. 25249
Copr. no. E549780; Nov. 23, 1922
Mus.: Joseph Cherniavsky
Lyr.: Joseph Cherniavsky
Prop.: Joseph Cherniavsky

Melody line with text. "Pauper, to where are you creeping/crawling?" ("Little man, know your proper place.") Unpub.

1309

Libeh shpilkh'l

Ros. no. 25375
Copr. no. E552363; Nov. 29, 1922
Mus.: Louis Friedsell
Lyr.: Louis Friedsell
Prop.: Louis Friedsell

Piano and voice. "Love game." ("We are only playing at love.") Unpub.

1310

Orem yesoymeleh from the drama Vu zenen mayne eltern

Ros. no. 775 (1923)
Copr. no. E552213; Nov. 30, 1922/Jan. 15, 1923
Mus.: Jack Kammen; Joseph Kammen
Lyr.: Louis Gilrod
Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Impoverished orphan" from "Where are my parents." Libretto: (author?). Sheet music: unexamined.

1311

Tsures/tsores

Ros. no. 27012
Copr. no. E553216; Dec. 7, 1922
Mus.: Morris Kortchmaroff
Lyr.: Louis Sanies
Prop.: Louis Sanies
Melody line with text. "Troubles." Unpub. and unexamined.

1312

Leybt a giten tog

Ros. no. 25344
Copr. no. E554191; Dec. 8, 1922
Mus.: Morris Ross
Lyr.: Morris Ross
Prop.: Morris Ross
Melody line with text. "Live a good day." Unpub. and unexamined.

1313

Vider iz avek der Shabbes

Ros. no. 1490 (1923)
Copr. no. E555959; Dec. 15, 1922/Jan. 23, 1923
Mus.: Solomon Golub
Lyr.: Joseph Jaffe
Arr.: Herman Pospischil
Prop./pub.: N'ginah Publishing Co.

Piano and voice. "Again, the Sabbath day is concluded." Sheet music: cover design (unsigned), with drawings of flowers and birds, and noted as Golub's album of songs; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Pospischil, all on back cover. "As the prayer ending the Sabbath is chanted at Saturday twilight, we begin again our week of labor, burden, and worry. Why doesn't Messiah come, so that every day may be as peaceful as the Sabbath?"

1314

Abend gebeyt

Ros. no. 1895 (1923)
Copr. no. E555962; Dec. 15, 1922/Jan. 23, 1923
Mus.: Solomon Golub
Lyr.: Hyman Reisenblatt
Arr.: Herman Pospischil
Prop./pub.: N'ginah Publishing Co.

Piano and voice. "Evening prayer." Sheet music: cover same as entry **1313**; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Pospischil, all on back cover.

1315

Fihrgilden oyf Shabbes

Ros. no. 1942 (1923)

Copr. no. E555960; Dec. 15, 1922/Jan. 23, 1923

Mus.: Solomon Golub

Lyr.: Solomon Golub

Arr.: Herman Pospischil

Prop./pub.: N'ginah Publishing Co.

Piano and voice. "Four gold coins for Sabbath." Sheet music: cover same as entry **1313**; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Pospischil, all on back cover. "A poor but pious Jew finds four golden coins. He and his wife buy and prepare a Sabbath feast, the grandest one they have ever known. It is a bit of paradise, to be remembered for the rest of their days."

1316

Der alter shoymer

Ros. no. 2689 (1923)

Copr. no. E555958; Dec. 15, 1922/Jan. 23, 1923

Mus.: Solomon Golub

Lyr.: Solomon Golub

Arr.: Herman Pospischil

Prop./pub.: N'ginah Publishing Co.

Piano and voice. "The old watchman." Sheet music: same cover as entry **1313**; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Pospischil, all on back cover.

1317

Burikes oyf Peysakh

Ros. no. 2822 (1923)

Copr. no. E555961; Dec. 15, 1922/Jan. 23, 1923

Mus.: Solomon Golub

Lyr.: Solomon Golub

Arr.: Herman Pospischil

Prop./pub.: N'ginah Publishing Co.

Piano and voice. "Beets for Passover (to prepare a *borsht*, or beet soup)." Sheet music: same cover as entry **1313**; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Pospischil, all on back cover. "All preparations are done, except for the beets; they have not been purchased to make the soup."

1318

Tsu badekens

Ros. no. 3207 (1923)

Copr. no. E553960; Dec. 15, 1922/Jan. 12, 1923

Mus.: Solomon Golub

Lyr.: David Einhorn

Arr.: Herman Pospischil

Prop./pub.: N'ginah Publishing Co.

Piano and voice. "To the veiling (of a bride, before the ceremony)." Sheet music: same cover as entry **1313**; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Pospischil, all on back cover. "As a young bride is veiled, she is sad and afraid. Her mother comforts her, because she is to be married to someone who has been chosen for her, an unknown boy."

1319

Khanukah

Ros. no. 5927 (1923)

Copr. no. E553959; Dec. 15, 1922/Jan. 12, 1923

Mus.: Solomon Golub

Lyr.: Abraham Reisen

Arr.: Herman Pospischil

Prop./pub.: N'ginah Publishing Co.

Piano and voice. "*Hanukkah* (Feast of Lights)." Sheet music: same cover as entry **1313**; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Jeanette Benjamin Davis, all on back cover. "I recall how my dear father chanted blessings over the candles in the *menorah* (candelabrum). Now so many years later, as I kindle those lights, my father lives again for me in my sweet memories of him."

1320

A bisel yoysher

Ros. no. 24377

Copr. no. E552821; Dec. 16, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "A little bit of justice." ("Little man, stop running and look around; realize that the world is only a dream. You may not become rich, but you can be a decent fellow. Therefore, be ethical and just, pious and charitable, for that way is best in life.") Unpub.

1321

Du zolst nit hehren vus di mameh vet dir zugen

Ros. no. 24377

Copr. no. E552819; Dec. 16, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "Don't listen to what mother will tell you. " ("Run away with me, and be my treasure.") Unpub.

1322

Leybedig Yankel

Ros. no. 25343

Copr. no. E552820; Dec. 16, 1922

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Lively Yankel/Jacob." A *freylakhs*, or joyful dance tune. Unpub.

1323

Palestina lid'l

Ros. no. 502 (1923)

Copr. no. E554985; Dec. 20, 1922

Mus.: Joseph Feldman

Lyr.: none

Prop.: Joseph Feldman

Melody line with text. "Palestine (dance) tune." Unpub.

1324

Kabed es ovikho from the musical Di Americaneh rebbetsin

Ros. no. 25248

Copr. no. E552971; Dec. 23/28, 1922

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Samuel Secunda; Arch Street Theater (Phila., Pa.)

Piano and voice. "Honor your father" from "The American rabbi's wife." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Secunda and perf. Morris Nowikow; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Obey the Fifth Commandment; always honor your parents."

1325

Aheym, aheym from the musical Beynkende hehrtser

Ros. no. 1 (1923)

Copr. no. E555985; Dec. 25, 1922/Jan. 8, 1923

Mus.: Louis Friedsell

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Louis Friedsell; Gabel's Theater

Piano and voice. "Homeward, homeward" from "Longing hearts." Libretto: Samuel Steinberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Friedsell, perf. Jennie Goldstein, and Regina Prager, and a scene from the production (two soldiers on a boat); cast roster in Heb./Yid. char. on back cover.

1326

Di royte kuzineh fun Rusland

Ros. no. 26313

Copr. no. E554569; Dec. 26, 1922

Mus.: Jacob Leiserowitz

Lyr.: Yankele Brisker

Arr.: Jacob Davidson

Prop./pub.: Jacob Leiserowitz Co.

Piano and voice. "The red (female) cousin from Russia." Sheet music: see entry 1336. "She came here from red Russia (USSR), all pale, and worn out and hungry. Now after settling in America, her cheeks are rosy, and she dances and sings." This is a reverse narrative to the earlier song *Di grineh kuzineh* ("The green cousin"); see entries 1158, 1203.

1327

Yukel from the musical Di Americaneh rebbetsin

Ros. no. 753 (1923)

Copr. no. E553146; Dec. 28, 1922/Jan. 2, 1923

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Samuel Secunda and Philip Glick; Arch Street Theater (Phila., Pa.)

Piano and voice. "Yukel [male name]" from "The American rabbi's wife." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; unexamined; see entry 1324.

1328

Tants, gezang un vayn from that musical

No registration

Mus.: Joseph Cherniavsky

Lyr.: Joseph Cherniavsky

Piano and voice. "Dance, song, and wine." Libretto: Hyman Kalmanowitz. Sheet music: copr. 1922 on music by Joseph Cherniavsky, and pub. by the Thomashefsky Folks Theater; sold as a souvenir at the theater; same front and back covers as entry 1303.

1329

S'iz shoyt farfaleh and Simkhes Toyreh khusid'l

No registration

Mus.: Max Leibowitz; folk melody

Lyr.: Max Leibowitz; none

Arr.: Max Leibowitz

Piano and voice. Two songs: "It's already lost/too late" and "Simkhas Torah (annual festival of the Torah/Holy Writ) Hasidic (celebration dance) tune." Sheet music: copr. 1922 on music and pub. by Max Leibowitz (privately issued); cover design (unsigned), with photos of Leibowitz (with violin) together with his young son (at an upright piano), and of perf. Joseph Feldman; verses in Heb./Yid. char. on back cover. (1) "My youth is gone, and all is darkness. I am soon departing forever, never to return. My life is over." (2) No text.

1330

Rumeynisher bulgar

No registration

Mus. folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Piano. "Romanian *bulgar*, or Moldavian dance tune." Sheet music: copr. 1922 on music and pub. by Max Leibowitz (privately issued); cover with a photo of Leibowitz conducting his orchestra of fourteen musicians; an ad for phonograph equipment on back cover.

1331

Russian sherr/sher

No registration

Mus.: folk melody; Abe Schwartz

Lyr.: none

Arr.: Henry A. Russotto

Violin. "Russian *sher*, or scissors/square dance tune."

Sheet music: copr. 1922 on music and pub. by the Hebrew Publishing Co.; cover design (unsigned), with a photo of Schwartz (with violin) together with his young daughter (at an upright piano); catalog of Slavic music (Pol., Rom., Rus., and Ukr.) on back cover. See entry **1163**.

1332

Libes shmehrtsen from the drama Shtarker fun libeh

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice. "Love's pains, or aches of love" from "Stronger from (through) love." Libretto: Louis Freiman and Hyman Jacobson. Sheet music issued in two editions: (1) copr. 1922 Rumshinsky on music, and pub. by the J. and J. Kammen Co. with Kessler's Second Avenue Theater; sold as souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Rumshinsky, and perf. Michal Michalesko, and Jennie Vallier; a catalog of Yid. and general music on back cover (some editions also with a cast roster in Eng.); verses in Heb./Yid. char. across the fold; (2) copr. 1923 on music and pub. by the J. and J. Kammen Co. with Kessler's Second Avenue Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Rumshinsky, and perf. William Schwartz, and Jennie Vallier; music ads and a catalog of Yid. music, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Life flies by so fast, but true love always remains constant."

1923

A copyright was issued in 1923 on the "interpretation" for a piano-music-roll version of *Kol nidrey/nidrei* ("All vows"), as played by Milton Suskind, arranged by Charles J. Roberts, and published by the Ampico-American Piano Co. (ros. no. 22045; copr. no. E575586; May 20/Dec. 13, 1923). Although all of Yiddish vaudevilian Gus Goldstein's comic talking scenes (such as the "Wedding Party," "Mendel," and "Yente" series) included music for song and dance, he registered his special materials for copyright as literature under the *D* classification.

General music registrations for 1923 included "The Yiddisher Santa Claus," music and lyrics (in Yid. and Eng.) by Joseph Tanzman (unpub.; ros. no. 1457; copr. no. 555326; Jan. 12, 1923); "My Little Yiddisher Girl," music and lyrics by Robert W. McLeod, published by the B. Feldman Co. of London, Eng. (ros. no. 2581; copr. no. 556088; Jan. 26/30, 1923); and, "The Yiddisher Fox-Trot," for piano, with music by Joseph Cherniavsky (unpub.; ros. no. 8430; copr. no. E562201; May 10, 1923).

1333

Dos shnayder'l zingt zikh a lid'l

Ros. no. 132

Copr. no. E553138; Jan. 2, 1923

Mus.: Morris Goldstein

Lyr.: Morris Goldstein

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: Morris Goldstein; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The tailor sings a song to himself (while he sews)." Sheet music: cover with a photo of Goldstein, and a catalog of Yid. music; melody samples and a catalog of music (general), all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1334

Farnakht oyf'n feld

Ros. no. 152

Copr. no. E553197; Jan. 4, 1923

Mus.: Jasha/Yasha Kritchevsky

Lyr.: Abraham Reisen

Prop.: Jasha Kritchevsky

Melody line with text. "At evening in the field." Unpub. and unexamined.

1335

Hehtsveytigs

Ros. no. 212

Copr. no. E553196; Jan. 4, 1923

Mus.: Jasha/Yasha Kritchevsky

Lyr.: David D. Schneider; Irving Rothman

Prop.: Jasha Kritchevsky

Melody line with text. "Heartaches." Unpub. and unexamined.

1336

Di royte kuzineh fun royten Rusland

Ros. no. 13654

Copr. no. E565777; Jan. 5/July 21, 1923

Mus.: William Gingold

Lyr.: Yankele Brisker

Arr.: Jacob Davidson

Prop./pub.: Jacob Leiserowitz Co.

Piano and voice. "The red (female) cousin from red Russia (USSR)." See entry **1326**. Sheet music: simple cover; melody samples, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. The chorus tag line is: *Leyben zol Columbus's medineh* ("Long live the land of Columbus").

1337

Mayn griner feter Leyzer

Ros. no. 930

Copr. no. E555367; Jan. 9, 1923

Mus.: Fannie Reich

Lyr.: Fannie Reich

Arr.: Herman Rabinowitz

Prop./pub.: Fannie Reich (privately issued)

Piano and voice. "My green/naive (immigrant) uncle Leyzer (Lazar)." Sheet music: cover design (unsigned); extra verses on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Each day he is here in America, my uncle gets wiser. Soon he will be too smart."

1338

Gott, mayn hiter/heeter

Ros. no. 962

Copr. no. E555366; Jan. 9, 1923

Mus.: Fannie Reich

Lyr.: Fannie Reich

Arr.: Herman Rabinowitz

Prop./pub.: Fannie Reich (privately issued)

Piano and voice. "God, (is) my protector/guardian."

Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1339

Di goldeneh khasseneh

Ros. no. 191

Copr. no. E555327; Jan. 12, 1923

Mus.: Joseph Tanzman

Lyr.: none

Prop.: Joseph Tanzman

Instrumental (violin). "The golden wedding (anniversary)." A celebration dance tune. Unpub.

1340

Di Odesser moldovianka

Ros. no. 112

Copr. no. E553387; Jan. 13, 1923

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Moldavian, or *bulgar* dance tune from Odessa (city in Ukraine)." Unpub.

1341

Di freylikher Yidelakh

Ros. no. 173

Copr. no. E553388; Jan. 13, 1923

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "The joyful Jews." A dance tune. Unpub.

1342

Di freylikher nakht in Odessa

Ros. no. 175

Copr. no. E553389; Jan. 13, 1923

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "The joyful night in Odessa (city in Ukraine)." A dance tune. Unpub.

1343

Kabtson/kabts'n, vuhin geyst du

Ros. no. 305

Copr. no. E553386; Jan. 13, 1923

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "Pauper, to where are you going?" ("Stay in your place!") A dance tune. Unpub.

1344

Leybedig, briderlakh

Ros. no. 313

Copr. no. E553390; Jan. 13, 1923

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Lively, brothers." A *freylakh*s, or joyful dance tune. Unpub.

1345

Khanaleh

Ros. no. 831

Copr. no. E553471; Jan. 18, 1923

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Morris Brooks

Prop.: Morris Brooks; Abe Schwartz

Melody line with text. "Khanaleh/Hannah." Unpub. and unexamined.

1346

Geygen a vayb ken men kayn khokhem nit zayn, a kuplet from the musical Tants, gezang un vayn

Ros. no. 947

Copr. no. E555361; Jan. 22, 1923

Mus.: Louis Gilrod; Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Prop./pub.: Aaron lebedeff; J. and J. Kamman Co. and Thomashefsky Folks Theater

Piano and voice. "Against/compared to a wife, one cannot be smart, a couplet song" from "Dance, song, and wine." Libretto: Hyman Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same front and back covers as entry **1303**; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "No one can ever outsmart his own wife." A specialty song with many verses. Often couplets were performed with topical materials added on the spot by performers.

1347

Aleh vaybeh zolen leyben a hundert yohr from the musical Tants, gezang un vayn

Ros. no. 1507

Copr. no. E553578; Jan. 22, 1923

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Louis Gilrod; J. and J. Kammen Co. and Thomashefsky Folks Theater

Piano and voice. "All wives should live a hundred years" from "Dance, song and wine." Libretto: Hyman Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same front and back covers as entry **1303**; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Often songs were added (and later published) during the run of a particularly popular musical production.

1348

Dem rebbens nisim

Ros. no. 1826

Copr. no. E555441; Jan. 26, 1923

Mus.: Gus Goldstein

Lyr.: Gus Goldstein

Prop.: Gus Goldstein

Melody line with text. "The rabbi's miracles." Unpub. and unexamined.

1349

A malke oyf Peysakh from the musical Tants, gezang un vayn

Ros. no. 2435

Copr. no. E555439; Jan. 26, 1923

Mus.: Louis Gilrod

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Louis Gilrod; J. and J. Kammen Co. and Thomashefsky Folks Theater

Piano and voice. "A queen on Passover" from "Dance, song, and wine." Libretto: Hyman Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same front and back covers as entries **1303**, **1346**, **1347**. "At the seder/seder (festive Passover ritual meal) table, my wife is a queen as I am a king; and with our children and friends, we celebrate this great holiday."

1350

Shlekhte tsayten

Ros. no. 1284

Copr. no. E553650; Jan. 27, 1923

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "Bad/hard times." Unpub. and unexamined.

1351

Latest Improvements, from the drama Shtarker fun libeh

Ros. no. 2333

Copr. no. E555520; Jan. 29, 1923

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Louis Gilrod; J. and J. Kammen Co. and Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Latest improvements" from "Stronger from (through) love." Libretto: Louis Freiman and Hyman Jacobson. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same front and back covers as entry **1332**. "These are modern times, and we must learn to live with all the newer ways."

1352

A gast oyf der erd

Ros. no. 758

Copr. no. E553671; Jan. 30, 1923

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund and Samuel Weisser

Piano and voice. "A guest on (this) earth." ("Man, know that your time here is limited.") Unpub.

1353

Erev Peysakh

Ros. no. 910

Copr. no. E553670; Jan. 30, 1923

Mus.: Morris Rund

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Passover eve." Unpub. and unexamined.

1354

Yente, di grineh

Ros. no. 1454

Copr. no. E553669; Jan. 30, 1923

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund; Samuel Weisser

Piano and voice. "Yente [female name], the green/naive (immigrant) one." Unpub. and unexamined.

1355

A khazend'l oyf Shabbes

Ros. no. 1716

Copr. no. E553791; Jan. 31/Feb. 5, 1923

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: William Scher

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "A cantor for Sabbath." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of perf. Max Feinsinger; melody sample, repro. of song sheet cover, and a catalog of Yid. and general music, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1356

A dudeleh

Ros. no. 1873

Copr. no. E553792; Jan. 31/Feb. 5, 1923

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: William Scher

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "A *dudel*, or peasant pipe whistle tune." Sheet music: same front and back covers as entry **1355**; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1357

Dos Yiddishe lid

Ros. no. 896

Copr. no. E553750; Feb. 1, 1923

Mus.: Nachum Sternheim

Lyr.: Nachum Sternheim

Arr.: Sadie Wachtel

Prop.: Sadie Wachtel

Piano and voice. "The Jewish song." Unpub. and unexamined

1358

Di tsvey yesoymim

Ros. no. 3368

Copr. no. E553771; Feb. 3, 1923

Mus.: Gus Goldstein

Lyr.: Gus Goldstein

Prop.: Gus Goldstein

Melody line with text. "The two orphans." Unpub. and unexamined.

1359

Khayeh Brayneh mit der hoshanoh

Ros. no. 1696

Copr. no. E553830; Feb. 6, 1923

Mus.: Samuel Deutsch

Lyr.: Samuel Deutsch

Prop.: Samuel Deutsch

Melody line with text. "Khayeh Brayneh [female name] with the *hoshanoh* (willow branches for celebration of *Sukkoth*, or the festival of Tabernacles)." Unpub. and unexamined.

1360

Helft di Yiden in Rusland from the musical Yankeleh Litvak

Ros. no. 2047

Copr. no. E553818; Feb. 6, 1923

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Louis Gilrod; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "Help the Jews in Russia" from Yankeleh/Jacob, the Litvak." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Gilrod and perf. Aaron Lebedeff; verses and cast roster, all in Heb./Yid. char. and in Eng., on back cover. The designation of *Litvak* referred to those who came from the areas of Lithuania and Latvia, in East Europe.

1361

Vus ikh hob gevolt, hob ikh oysgefiht from the musical Yankeleh Litvak

Ros. no. 3331

Copr. no. E553817; Feb. 6, 1923

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Louis Gilrod; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "Whatever I have wanted (to have), I have managed (to achieve)" from "Yankeleh/Jacob, the Litvak." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same front and back covers as entry **1360**.

1362

Dudky brat from the musical Yankeleh Litvak

Ros. no. 3829

Copr. no. E553816; Feb. 6, 1923

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Louis Gilrod; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "*Dudky brat* (Russian expression meaning everything in the open/nothing to hide)" from "Yankeleh/Jacob, the Litvak." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music issued in three editions, all sold as souvenirs at the theater: (1) Same front and back covers as entry **1360**. (2) Issued with an additional subtitle, *Gants ofen un nit blofen* ("All in the open, and no bluff/sham"); copr. 1923 Wohl and Gilrod on music, and pub. by the J. and J. Kammen Co. with the Thomashefsky Folks Theater; same cover as entry **1360**, but with added catalog of Yid. music; same back cover as entry **1360**. (3) Same copr. as edition (2), but pub. by the Thomashefsky Folks Theater with the Saks and Goldberg Co.; cover design (unsigned), with a photo of perf. Aaron Lebedeff; same back cover as entry **1360**. This song became a favorite encore performed by Lebedeff.

1363

Peysakh tsayt

Ros. no. 2746

Copr. no. E555832; Feb. 7, 1923

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Arr.: Philip Laskowsky

Prop./pub.: Rubin Doctor (privately issued)

Melody line with text. "Passover time." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Doctor; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1364

In kheyder, oy vet mir der rebbe shmaysen from the musical Yankeleh

Ros. no. 2189

Copr. no. E555998; Feb. 7/12, 1923

Mus.: folk melody

Lyr.: Mordchele Chereminsky

Arr.: Jack Kammen; Joseph Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "In the classroom, oh the rabbi (teacher) will punish/beat me" from "Yankeleh/Jacob." Libretto: Jacob Kalich. Copr. claimed on the arrangement and "new matter." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of perf. Molly Picon (costumed as a young boy); a catalog of Yid. music, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Issued with another song from that production, *Ikh hob a katar* ("I have a catarrh/head cold"). Both songs were also privately published by Kalich and Picon in Cracow (Poland) in 1922, but without any copr. indication on those song sheets.

1365

Feter, men ken aykh

Ros. no. 1924

Copr. no. E553933; Feb. 8, 1923

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund; Samuel Weisser

Piano and voice. "Uncle, you are known/recognized." ("My uncle Shimul is the *shamus* (beadle) of the *shul* (synagogue); he knows everything about everybody, and everyone knows all about him.") See entry **1045**. Unpub.

1366

Kinder, beyten oys a taten

Ros. no. 2289

Copr. no. E553935; Feb. 8, 1923

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund; Samuel Weisser

Piano and voice. "Children, pray for a (your) father." ("A mother of six children sits at the bedside of her husband. She tells her children to pray to God, that they may not be left as fatherless, starving orphans.") Unpub.

1367

Mazel

Ros. no. 2473

Copr. no. E553932; Feb. 8, 1923

Mus.: Max Leibowitz

Lyr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin) with text. "Luck." ("That's the best thing to have. There's no need to be smart; any fool with good luck can have money.") Unpub.

1368

Mayn vaybs shiguhn

Ros. no. 2481

Copr. no. E553934; Feb. 8, 1923

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund; Samuel Weisser

Piano and voice. "My wife's whim, or caprice/craze." ("Not long after our wedding, she changed. Now all my wife does is talk and eat. Her mouth is always working, and I don't know what to do.") Unpub.

1369

A briveleh fun Rusland

Ros. no. 1476

Copr. no. E560276; Feb. 23, 1923

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "A little letter from Russia." Unpub. and unexamined.

1370

Az leyben zol zayn geleybt

Ros. no. 1545

Copr. no. E560277; Feb. 23, 1923

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "As life will be lived, or that's life." With additional comic dialogue. Unpub.

1371

Dos kabtsend'l

Ros. no. 1874

Copr. no. E560279; Feb. 23, 1923

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "The little pauper." ("Oh, hear this poor orphan's lament.") Unpub.

1372

Gelt

Ros. no. 1966

Copr. no. E560278; Feb. 23, 1923

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "Money." Unpub. and unexamined.

1373

Mamenyu

Ros. no. 2436

Copr. no. E560275; Feb. 23, 1923

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "Mother." Unpub. and unexamined.

1374

Der tiruts

Ros. no. 3094

Copr. no. E560274; Feb. 23, 1923

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "The answer to a problem, or excuse." Unpub. and unexamined.

1375

Di Khanukoh likht

Ros. no. 1713

Copr. no. E560348; Feb. 26/28, 1923

Mus.: Savel/Zavel Zilberts

Lyr.: Morris Rosenfeld

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "The *Hanukkah* lights/candles." Sheet music: cover design (unsigned), with drawings of candles and a *menorah* (candelabrum); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Oh little candles, flickering at the window; your lights tell tales of bravery and of miracles, of the glories in our history."

1376

Mir tsiyen, mir blondzhen

Ros. no. 2521

Copr. no. E560349; Feb. 26/28, 1923

Mus.: Savel/Zavel Zilberts

Lyr.: Louis Joffe

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "We strive, (and) we stray. or lose our way." Sheet music: unexamined.

1377

Tsum frost

Ros. no. 3367

Copr. no. E560347; Feb. 26/28, 1923

Mus.: Michl Gelbart

Lyr.: Chaim Nachman Bialik

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "To frost." Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "A cold chill, like iron, penetrates my breast. Wintry icy-glaze melts like tears upon my face."

1378

Hot a Yid a vaybeleh, a tants

Ros. no. 8302

Copr. no. E561792; Feb. 26/Mar. 12, 1923

Mus.: Morris Goldstein

Lyr.: Gus Goldstein

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "A Jew had a little wife, a dance tune." See entry **1217**. Sheet music: cover with a catalog of Yid. music, and a photo of Goldstein; melody samples (Yid. and general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Song with a long musical coda, likely for a *freylakhs*, or joyful dance in a comic performance.

1379

Shuster, halt zikh bay dayn dratwe/dratve from the musical Tants, gezang un vayn

Ros. no. 9029

Copr. no. E560792; Feb. 26/Mar. 12, 1923

Mus.: Joseph Cherniavsky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Shoemaker, stick to your last/concentrate on what you know how to do" from "Dance, song, and wine." Libretto: Hyman Kalmanowitz. Sheet music: same as entry **1303**. "Don't look for happiness elsewhere, or be ashamed of who you are. Never covet what others have, but find satisfaction in your own life."

1380

Mayn goldeleh from the musical Di goldeneh kalleh

Ros. no. 6787

Copr. no. E559525; Mar. 1/Apr. 24, 1923

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Joseph M. Rumshinsky; J. and J. Kammen Co. and Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "My golden one (also the female name, Goldeleh)" from "The golden bride." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Rumshinsky and perf. Michal Michalesko; cast roster in Heb./Yid. char. and in Eng., and a photo of a scene from the production, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1381

A gras fun dem nayem Rusland from the musical *Di goldeneh kalleh*

Ros. no. 6276

Copr. no. E559526; Mar. 1/Apr. 24, 1923

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; J. and J. Kammen Co.
and Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "A greeting from the new Russia (USSR)" from "The golden bride." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; later issued with copr. 1924 by the J. and J. Kammen Co. on music; same front and back covers as entry **1380**; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Let us hope that in the new Russia, Jews and their fellow Russians will live together in a happy land."

1382

Mayn mames lideleh

Ros. no. 4619/6788

Copr. no. E560719; Mar. 7, 1923/E561800; Apr. 10/23, 1923

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: Rubin Doctor; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "My mother's little song." Sheet music in two editions: (1) As pub. by Rubin Doctor (privately issued); cover with a photo of Doctor; verses in Heb./Yid. char. on back cover. (2) As pub. by the J. and J. Kammen Co.; cover with photos of Doctor and perf. Joseph Feldman, and song noted as recorded on Columbia, Emerson, Okeh, and Victor labels; verses and a catalog of Yid. music, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "My mother used to sing to me when I was a child. She sang of the world's hardships, of the importance of money and luck, and prayed that I would have good fortune. Now I am old, and barely remember my youth; but I well recall my mother's song. She was my best friend, and I miss her love."

1383

Zelbstshtendigkeyt from the musical *Der gaslen*

Ros. no. 5097

Copr. no. E560714; Mar. 7, 1923

Mus.: Joseph Cherniavsky

Lyr.: Ludwig Satz

Prop.: Joseph Cherniavsky

Piano and voice. "Independence" from "The robber." Libretto: (author?). Unpub. "I am a fool, and people play tricks on me. All I really want is to be stable and reliable, and not let anyone dance on my head anymore." Song with additional comic dialogue.

1384

A malke oyf Peysakh from the musical *Tants, gezang un vayn*

Ros. no. 8592

Copr. no. E560791; Mar. 8/12, 1923

Mus.: Louis Gilrod

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Jack Kammen; Joseph Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "A queen on Passover" from "Dance, song, and wine." Libretto: Hyman Kalmanowitz. Sheet music: same as entry **1349**. "At the seder table, I am a king and my wife a queen, and with our family we celebrate this holiday feast."

1385

A gesheft hob ikh

Ros. no. 3972

Copr. no. E558534; Mar. 13, 1923

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "I have a trade/business." Unpub. and unexamined.

1386

Mayn shvester zukht a man

Ros. no. 4568

Copr. no. E558535; Mar. 13, 1923

Mus.: Jacob Boogach

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "My sister seeks a husband." Unpub. and unexamined.

1387

Di lakhendiker

Ros. no. 4430

Copr. no. E560853; Mar. 19, 1923

Mus.: Joseph Feldman

Lyr.: Louis Gilrod; Joseph Feldman

Prop.: Joseph Feldman

Melody line with text. "The laughing one." Unpub. and unexamined.

1388

Shmilik, Azrilik

Ros. no. 7310

Copr. no. E561120; Mar. 20/23, 1923

Mus.: Gustave Mendelsohn

Lyr.: Isaac Reingold

Prop./pub.: Gustave Mendelsohn (Newark, N.J., privately issued)

Piano and voice. "Shmilik, Azrilik (male names)." Sheet music: simple cover; drawing (unsigned) of two young men, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Back in the Old Country, two boys played together, and one always bullied the other. Now in this golden land of America, it is the same. One is the worker, and the bully is his boss." Satirical labor song.

1389

Oyf'n veg

Ros. no. 3382

Copr. no. E561220; Mar. 23/26, 1923

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry Gideon

Prop./pub.: Arthur P. Schmidt Co. (Boston, Mass.)

Piano and voice. "On the road, or along the way." With an Eng. trans. by Constance Ramsay Gideon. Sheet music: issued in a collection of fifteen Yid. songs; simple cover; music ads (general) on back cover.

1390

Ferlozen

Ros. no. 3943

Copr. no. E561235; Mar. 23/26, 1923

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry Gideon

Prop./pub.: Arthur P. Schmidt Co. (Boston, Mass.)

Piano and voice. "Forsaken." With an Eng. trans. by Constance Ramsay Gideon. Sheet music: see entry **1389**.

1391

Fun vigel bis khupeh

Ros. no. 3952/3953

Copr. no. E561219/E561227; Mar. 23/26, 1923

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry Gideon

Prop./pub.: Arthur P. Schmidt Co. (Boston, Mass.)

Two versions for piano and voice. "From cradle to wedding canopy." With an Eng. trans. by Constance Ramsay Gideon. Sheet music: see entry **1389**.

1392

Ikh gey aroys

Ros. no. 4242

Copr. no. E561233; Mar. 23/26, 1923

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry Gideon

Prop./pub.: Arthur P. Schmidt Co. (Boston, Mass.)

Piano and voice. "I go outside, or go forth." With an Eng. trans. by Constance Ramsay Gideon. Sheet music: see entry **1389**.

1393

Nit kayn gebeyteneh

Ros. no. 4785

Copr. no. E561223; Mar. 23/26, 1923

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry Gideon

Prop./pub.: Arthur P. Schmidt Co. (Boston, Mass.)

Piano and voice. "Without any invitation, or uninvited." With an Eng. trans. by Constance Ramsay Gideon. Sheet music: see entry **1389**.

1394

Oy brider, zog

Ros. no. 4823

Copr. no. E561221; Mar. 23/26, 1923

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry Gideon

Prop./pub.: Arthur P. Schmidt Co. (Boston, Mass.)

Piano and voice. "Oh brothers, speak/tell." With an Eng. trans. by Constance Ramsay Gideon. Sheet music: see entry **1389**.

1395

Oy gevald, a ganef/gonif

Ros. no. 4824

Copr. no. E561226; Mar. 23/26, 1923

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry Gideon

Prop./pub.: Arthur P. Schmidt Co. (Boston, Mass.)

Piano and voice. "Oh heavens (wow!), a thief." With an Eng. trans. by Constance Ramsay Gideon. Sheet music: see entry **1389**.

1396

Oy, shlof mayn feygeleh

Ros. no. 4825
Copr. no. E561229; Mar. 23/26, 1923
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Henry Gideon
Prop./pub.: Arthur P. Schmidt Co. (Boston, Mass.)
Piano and voice. "Oh, sleep my little bird/fledgling." A lullaby. With an Eng. trans. by Constance Ramsay Gideon. Sheet music: see entry **1389**.

1397

Der rebbe

Ros. no. 4998
Copr. no. E561225; Mar. 23/26, 1923
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Henry Gideon
Prop./pub.: Arthur P. Schmidt Co. (Boston, Mass.)
Piano and voice. "The rabbi." A Hasidic tune. With an Eng. trans. by Constance Ramsay Gideon. Sheet music: see entry **1389**.

1398

Rozhinkes mit mandlen from the opera Shulamith

Ros. no. 5052
Copr. no. E561231; Mar. 23/26, 1923
Mus.: Abraham Goldfaden
Lyr.: Abraham Goldfaden
Arr.: Henry Gideon
Prop./pub.: Arthur P. Schmidt Co. (Boston, Mass.)
Piano and voice. "Raisins with/and almonds" from "Shulamith [heroine's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. With an Eng. trans. by Constance Ramsay Gideon. Sheet music: see entry **1389**.

1399

Sheyn bin ikh, sheyn

Ros. no. 5128
Copr. no. E561232; Mar. 23/26, 1923
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Henry Gideon
Prop./pub.: Arthur P. Schmidt Co. (Boston, Mass.)
Piano and voice. "Pretty am I, pretty." With an Eng. trans. by Constance Ramsay Gideon. Sheet music: see entry **1389**.

1400

Tseyen brider

Ros. no. 5403
Copr. no. E561224; Mar. 23/26, 1923
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Henry Gideon
Prop./pub.: Arthur P. Schmidt Co. (Boston, Mass.)
Piano and voice. "Ten brothers." With an Eng. trans. by Constance Ramsay Gideon. Sheet music: see entry **1389**.

1401

Unter Yankeles vigeleh

Ros. no. 5432
Copr. no. E561228; Mar. 23/26, 1923
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Henry Gideon
Prop./pub.: Arthur P. Schmidt Co. (Boston, Mass.)
Piano and voice. "Under Yankeleh's/Jacob's cradle." With an Eng. trans. by Constance Ramsay Gideon. Sheet music: see entry **1389**.

1402

Voszhe vilstu

Ros. no. 5479
Copr. no. E561234; Mar. 23/26, 1923
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Henry Gideon
Prop./pub.: Arthur P. Schmidt Co. (Boston, Mass.)
Piano and voice. "What is your wish?" ("Whom do you wish to marry?") With an Eng. trans. by Constance Ramsay Gideon. Sheet music: see entry **1389**.

1403

Yisroel, ahm kedoshim

Ros. no. 5644
Copr. no. E561222; Mar. 23/26, 1923
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Henry Gideon
Prop./pub.: Arthur P. Schmidt Co. (Boston, Mass.)
Piano and voice. "Israel, a holy people." With an Eng. trans. by Constance Ramsay Gideon. Sheet music: see entry **1389**.

1404

Eili [Eyli], Eili, traditional Yiddish melody by M. Schalitt

Ros. no. 8143
Copr. no. E562268; Mar. 24/May 12, 1923
Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]
Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]
Arr.: Jascha Gurewich
Prop./pub.: Carl Fischer Co.
Piano and saxophone (alto/tenor/melody) with text. "My God, my God." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: performance score.

1405

Besarabien khusid'l

Ros. no. 3523
Copr. no. E558873; Mar. 27, 1923
Mus.: Israel J. Hochman
Lyr.: none
Prop.: Israel J. Hochman
Instrumental (violin). "Bessarabian Hasidic dance tune." Unpub.

1406

Fun der khupeh

Ros. no. 3916

Copr. no. E561272; Mar. 30, 1923

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "From the wedding canopy." A recessional. Unpub.

1407

Terkish bulgarish

Ros. no. 5320

Copr. no. E561271; Mar. 30, 1923

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Turkish style *bulgar*, or Moldavian dance tune." Unpub.

1408

Ikh hob nit dos harts/hehrts

Ros. no. 8370

Copr. no. E559029; Mar. 31, 1923

Mus.: Sam Klinetzky

Lyr.: Sam Klinetzky

Prop.: Sam Klinetzky

Melody line with text. "I do not have the heart." Unpub. and unexamined.

1409

Yiddishe fish

Ros. no. 6547

Copr. no. E561600; Apr. 11, 1923

Mus.: Sam Klinetzky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Sam Klinetzky

Melody line with text. "Jewish fish." Unpub. and unexamined.

1410

Khanaleh

Ros. no. 5921

Copr. no. E559294; Apr. 12, 1923

Mus.: Adolf/Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "Khanaleh/Hannah." Unpub. Differs from entry **1345**.

1411

Sha, sha, der rebbe geyt

Ros. no. 7287

Copr. no. E559292; Apr. 12, 1923

Mus.: folk melody; Adolf/Adolph King

Lyr.: Adolph King

Arr.: Philip Laskowsky

Prop./pub.: Adolph King (privately issued)

Piano and voice. "Hush, hush, the rabbi is passing by."

Sheet music: cover with a photo of King; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Actually, an adaptation of a Hasidic tune.

1412

Akh, Russia

Ros. no. 5690

Copr. no. E561761; Apr. 20, 1923

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Prop.: Aaron Lebedeff

Melody line with text. "Ah, Russia." Unpub. and unexamined.

1413

Dos freylikher lideleh

Ros. no. 6103

Copr. no. E561762; Apr. 20, 1923

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Morris Brooks

Prop.: Morris Brooks; Abe Schwartz

Melody line with text. "The joyful little (dance) tune." Unpub.

1414

Tayvlish, tayvlish Liovka from the musical Liovka molodiets

Ros. no. 7542

Copr. no. E561760; Apr. 20, 1923

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Prop./pub.: Aaron Lebedeff; Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Devilish, devilish Liovka [male name]" from "Liovka, the fine young fellow." Libretto: Aaron Lebedeff and Oscar Shumsky. Sheet music: same front and back covers as piano version of entry **1001**; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Oh what a roguish fellow, what a wild one, a scamp, is our Liovka."

1415

Ot, dus iz a shnayderel/shnayder'l

Ros. no. 6352

Copr. no. E561808; Apr. 23, 1923

Mus.: Sam Klinetzky

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "So (here), this is a tailor." Unpub.

1416

Der rebbe iz mekhadesh di levoneh/l'vonoh

Ros. no. 7184
Copr. no. E561799; Apr. 23, 1923
Mus.: Rubin Doctor
Lyr.: Rubin Doctor
Arr.: Philip Laskowsky
Prop./pub.: Rubin Doctor (privately issued)
Piano and voice. "The rabbi is blessing the (new) moon." Sheet music: see entry **1363**; cover design (unsigned), with a photo of Doctor; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1417

A Yiddish lideleh

Ros. no. 7766
Copr. no. E561798; Apr. 23, 1923
Mus.: Rubin Doctor
Lyr.: Rubin Doctor
Arr.: Philip Laskowsky
Prop./pub.: Rubin Doctor (privately issued)
Piano and voice. "A Jewish tune." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Doctor; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I remember this sweet little song."

1418

Moyshe Litvak un Moyshe Galitsianer

Ros. no. 6847
Copr. no. E559571; Apr. 26, 1923
Mus.: Louis Gilrod
Lyr.: Louis Gilrod
Prop.: Louis Gilrod
Melody line with text. "Moyshe, the Litvak and Moyshe, the Galician." Comic song about Jews from two regions of East Europe, and their particular differences in Yiddish dialect and food preferences. With additional comic dialogue. Unpub.

1419

Velveleh, du bist groys

Ros. no. 9293
Copr. no. E561868; Apr. 27, 1923
Mus.: Adolph King
Lyr.: Adolph King
Prop.: Adolph King
Melody line with text. "Velveleh/Willie, you're great!" Unpub.

1420

Zumerdikeh nakht

Ros. no. 9408
Copr. no. E559687; May 1, 1923
Mus.: Morris Lucomlin
Lyr.: Morris Lucomlin
Prop.: Morris Lucomlin
Melody line with text. "Summery night." Unpub. and unexamined.

1421

Zi hot es

Ros. no. 9032
Copr. no. E561999; May 3, 1923
Mus.: Herman Wohl
Lyr.: Louis Gilrod
Prop.: Louis Gilrod
Piano and voice. "She has it." ("She's got those special qualities!") Unpub.

1422

Libeh in laydenshaft

Ros. no. 8508
Copr. no. E559842; May 4, 1923
Mus.: Adolf/Adolph King
Lyr.: Adolph King
Prop.: Adolph King
Melody line with text. "Love's passion." Unpub. and unexamined.

1423

Junk, a Character Song

Ros. no. 8344
Copr. no. E562199; May 10, 1923
Mus.: Joseph Cherniavsky
Lyr.: Ludwig Satz
Prop.: Joseph Cherniavsky
Piano and voice. "Junk, or discarded trash." With additional comic dialogue. Unpub.

1424

Tants Klas, a Comedian Song

Ros. no. 9160
Copr. no. E562198; May 10, 1923
Mus.: Joseph Cherniavsky
Lyr.: Ludwig Satz
Prop.: Joseph Cherniavsky
Piano and voice. "Dance class." With additional comic dialogue. Unpub.

1425

A meydle in yohren/yuhren

Ros. no. 10950
Copr. no. E564111; May 14, 1923
Mus.: Abe Schwartz
Lyr.: Abe Schwartz
Prop.: Abe Schwartz
Instrumental (violin) with text. "A maiden of years, or an old maid." Unpub.

1426

Di rizhineh sher

Ros. no. 11516
Copr. no. E564110; May 14, 1923
Mus.: Abe Schwartz
Lyr.: none
Prop.: Abe Schwartz
Instrumental (violin). "The *sher*, or scissors/square dance tune from Rizhin (town in East Europe)." Unpub.

1427

Zog mir, du sheyn meydeleh

Ros. no. 11690

Copr. no. E562940; May 17/23, 1923

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Boris Levenson

Prop./pub.: Boston Music Co. (Boston, Mass.)

Piano and voice. "Tell me, you pretty maiden." Sheet music: cover design (unsigned), with drawings of a Jewish star and a wreath; catalog of general music on back cover. With an Eng. trans. by Frederick Martens.

1428

Second Avenue

Ros. no. 11605

Copr. no. E562494; May 19, 1923

Mus.: Harry Berman

Lyr.: Harry Berman

Prop./pub.: Harry Berman (privately issued)

Piano and voice. "Second Avenue." Sheet music: cover with a photo of Berman; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Song about the grand boulevard on the Lower East Side of New York, then the Yiddish rialto of theaters and cafes. With Eng. and Yid. words.

1429

Watch the Door

Ros. no. 12128

Copr. no. E562493; May 19, 1923

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Melody line with text. "Watch the door." Unpub. and unexamined.

1430

Di merderay fun Norkin un Becker

Ros. no. 10975

Copr. no. E564369; May 23, 1923

Mus.: Harry Berman

Lyr.: Harry Berman

Prop./pub.: Harry Berman (privately issued)

Piano and voice. "The murders of Norkin and Becker." Sheet music: simple cover, with a photo of Berman; verses in Heb./Yid. char. on back cover. A Jewish police lieutenant Charles Becker (1870–1915) was convicted for the 1912 murder of a bootlegger named Herman Rosenthal, who had been scheduled to testify in court regarding local corruption in liquor, gambling, and prostitution. Though Becker was electrocuted in 1915 for the crime, also implicated were Mayor William Gaynor and other New York City officials. It was generally believed that Becker had been a victim of circumstances, and articles were published about that case for well over a decade afterward.

1431

Di feteh vaybeleh

Ros. no. 10113

Copr. no. E364428; May 25, 1923

Mus.: Fannie Reich

Lyr.: Fannie Reich

Arr.: Herman Rabinowitz

Prop./pub.: Fannie Reich (privately issued)

Piano and voice. "The fat little wife." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1432

Der Boardwalk

Ros. no. 9633

Copr. no. E562670; May 26, 1923

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Gus Goldstein

Prop.: Rubin Doctor; Gus Goldstein

Melody line with text. "The boardwalk (oceanside promenade)." Reference is to the one in Coney Island, Brooklyn. With additional comic dialogue. Unpub.

1433

Broadway

Ros. no. 10460

Copr. no. E564477; May 28, 1923

Mus.: Joseph Cherniavsky

Lyr.: Ell Gee/Elias Ginsberg

Prop.: Joseph Cherniavsky

Piano and voice. "(East) Broadway." Song about a busy avenue on New York's Lower East Side, the location of important Jewish establishments such as the *New York Daily Forward* newspaper building, and the Educational Alliance, a communal social services center. Unpub.

1434

Der komput

Ros. no. 10705

Copr. no. E562822; May 31, 1923

Mus.: Fannie Reich

Lyr.: Fannie Reich

Arr.: Herman Rabinowitz

Prop./pub.: Fannie Reich (privately issued)

Piano and voice. "The (fruit) dessert." Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1435

In ganeyden

Ros. no. 10577

Copr. no. E562774; June 4, 1923

Mus.: Joseph Tanzman

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop.: Joseph Tanzman

Piano and voice. "In the Garden of Eden (paradise)." Unpub. and unexamined.

1436

Dos bintel brif

Ros. no. 10016

Copr. no. E564639; June 6, 1923

Mus.: Louis Gilrod

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Melody line with text. "The letter bundle/packet." ("My little letter tells all that is in my heart, my deepest feelings.") There was a very popular column known as *Dos bintel brif* in the *New York Forward*, a daily Yiddish newspaper, which printed replies (usually written by editor Abraham Cahan) to letters sent in by readers, asking for advice about their personal problems. Unpub.

1437

Epes nokh

Ros. no. 10065

Copr. no. E564639; June 6, 1923

Mus.: Louis Gilrod

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Melody line with text. "Perhaps more." Unpub. and unexamined.

1438

Oy, hob ikh es lib

Ros. no. 11257

Copr. no. E564733; June 8, 1923

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "Oh, do I love it." Unpub. and unexamined.

1439

Mayn vaybeleh Brayneh

Ros. no. 10951

Copr. no. E564753; June 11, 1923

Mus.: Rubin Pfeiffer

Lyr.: Sarah Feifer

Prop.: Sarah Feifer

Melody line with text. "My little wife, (named) Brayneh." Unpub. and unexamined.

1440

Mayn ziben giteh/gute yohr

Ros. no. 10902

Copr. no. E564784; June 13, 1923

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "My seven good years." ("Where are my happy years? I've had so many sad ones.") In the Bible, Joseph predicted for Egypt's Pharaoh that there would be seven fat years and seven lean ones. Whence the customary Jewish adage "seven good years." Unpub.

1441

A mazeldikeh yohr/yuhr

Ros. no. 10930

Copr. no. E564783; June 13, 1923

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "A lucky year." Unpub. and unexamined.

1442

Mayn tsukunft

Ros. no. 10952

Copr. no. E564787; June 13, 1923

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "My future." ("All I know of the future, is that the past is gone, and cannot be changed.") Unpub.

1443

Melaveh malke

Ros. no. 11013

Copr. no. E564789; June 13, 1923

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "Escorting the queen (Sabbath)." A song for conclusion of the Sabbath at twilight. Unpub. In Jewish legend and poetic literature, the Sabbath is described as a celestial bride or queen, whose weekly sojourn here (arriving with the dusk on Friday eve, and departing at Saturday nightfall) is viewed as a foretaste of the Messianic age to come.

1444

Vus a Yidel ken

Ros. no. 12275

Copr. no. E564785; June 13, 1923

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "What a Jew knows." Unpub. and unexamined.

1445

Yo, ikh gekent aykh

Ros. no. 12282

Copr. no. E564785; June 13, 1923

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "Yes, recognize you." Unpub. and unexamined.

1446

Der kibits

Ros. no. 10687

Copr. no. E5648161 June 15, 1923

Mus.: Adolf/Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "The teaser." With additional comic dialogue. Unpub.

1447

Mazel mus men hoben

Ros. no. 10929

Copr. no. E564815; June 15, 1923

Mus.: Adolf/Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "One must have luck." ("All you need in this world is a little bit of good fortune.") Unpub.

1448

A shtikel Yiddish

Ros. no. 12283

Copr. no. E564805; June 15, 1923

Mus.: Louis Gilrod

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Melody line with text. "A little bit of Yiddish." Unpub. and unexamined.

1449

Der shadkhen mit di kalles

Ros. no. 11622

Copr. no. E563102; June 16, 1923

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice. "The matchmaker with the brides." Unpub. and unexamined.

1450

Der brif tsu dem rebben

Ros. no. 9656

Copr. no. E563221; June 21, 1923

Mus.: Michal Michalesko

Lyr.: Michal Michalesko

Prop.: Michal Michalesko

Melody line with text. "The letter to the rabbi." With additional comic dialogue. Unpub.

1451

Vi lang leybt men

Ros. no. 10391

Copr. no. E563244; June 21, 1923

Mus.: Samuel Steinberg

Lyr.: Samuel Steinberg

Prop.: Samuel Steinberg

Instrumental (violin) with text. "How long does one live." Unpub. and unexamined.

1452

Ni a yohr/yuhr

Ros. no. 11159

Copr. no. E563239; June 21, 1923

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "Only/barely a year." ("So soon after the wedding day!") Unpub.

1453

Nit oyszugen fun kheyder

Ros. no. 11165

Copr. no. E563220; June 21, 1923

Mus.: Michal Michalesko

Lyr.: Michal Michalesko

Prop.: Michal Michalesko

Melody line with text. "Not told out of classroom." ("Don't tell tales out of school.") With additional comic dialogue. Unpub.

1454

Yosel

Ros. no. 12286

Copr. no. E563245; June 21, 1923

Mus.: Nellie Casman

Lyr.: Samuel Steinberg

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: Samuel Steinberg; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Yosel/Joseph." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Casman (in costume); ads for Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. This song became a standard favorite in Yid., and then in Eng. as "Oh Joseph, Joseph, Won't You Make Your Mind Up." It was the popular encore of soubrette-comedienne Nellie Casman, to the end of her long career.

1455

Men shikt nit kayn kats nokh kayn smeteneh, kuplet from the musical Sholom bayis

Ros. no. 13297

Copr. no. E565023; June 22, 1923

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop./pub.: Joseph Brody; People's Theater

Piano and voice. "One does not send a cat to fetch the cream, a couplet" from "The house of peace, or Home, sweet home." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Brody and Tanzman; cast roster and verses, all in Heb./Yid. char. and in Eng., on back cover.

1456

Di falender bleter

Ros. no. 12787

Copr. no. E563535; July 5/6, 1923

Mus.: Henry Lefkowitz

Lyr.: Abraham Liesen

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "The falling leaves." Sheet music: cover design (signed B. Wallman), with drawings of cherubs, singing angels, and musical instruments; verses in Heb./Yid. char. on back cover. With an Eng. trans. by Harry J. Margolis. A first copr. entry by this Yiddish music publishing company.

1457

Lomir zikh iberbeyten

Ros. no. 13193

Copr. no. E563536; July 5/6, 1923

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Let us be reconciled." Sheet music: same cover as entry **1456**; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I want to be friends again, and never quarrel." A love song.

1458

Di Litvishe shteteleh

Ros. no. 13190

Copr. no. E568081; July 5/16, 1923

Mus.: Paul Discount

Lyr.: Joseph Jaffe

Prop./pub.: Samuel Goldberg Co.

Piano and voice. "The Lithuanian little town." Sheet music: cover with photos of Discount and perf. Yossele Rosenblatt; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "I remember the old town so well, and the folks I left behind there."

1459

Gevald, di Mountains

Ros. no. 10283

Copr. no. E563630; July 9, 1923

Mus.: Adolf/Adolph King

Lyr.: Adolph King

Arr.: Philip Laskowitz

Prop./pub.: Adolph King (privately issued)

Piano and voice. "Heavens (wow!), the mountains." Sheet music: cover with a photo of King; verses in Heb./Yid. char., and a restaurant ad on back cover. The Catskill Mountains resort area in upstate New York was rapidly becoming a favorite with Jewish vacationers.

1460

Oy, di libeh

Ros. no. 11256

Copr. no. E563631; July 9, 1923

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Arr.: Israel J. Hochman

Prop./pub.: Adolph King; Schwartz Press

Piano and voice. "Oh, the love." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of King; verses in Heb./Yid. char., and an ad for a restaurant, all on back cover.

1461

Zumer in vald

Ros. no. 11657

Copr. no. E565724; July 18/19, 1923

Mus.: Harry Berman

Lyr.: Harry Berman

Prop./pub.: Harry Berman (privately issued)

Piano and voice. "Summer in the forest." Sheet music: cover with a photo of Berman; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Song about vacationing in the mountains.

1462

Alles kleypt zikh tsu mir

Ros. no. 12375

Copr. no. E565795; July 24, 1923

Mus.: Jack Shargel

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Melody line with text. "Everything adheres/sticks to me." ("I can't help it. Wherever I go, people and things cling to me. Only money seems to leave me alone!") Unpub.

1463

Dos gute kvitel

Ros. no. 12734

Copr. no. E570165; Aug. 4, 1923

Mus.: Louis Gilrod

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Melody line with text. "The good ticket." Unpub. and unexamined.

1464

A mames brokhoh

Ros. no. 15281

Copr. no. E568394; Aug. 6, 1923

Mus.: Sam Klinetzky

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "A mother's blessing." Unpub. and unexamined.

1465

Der rebbe zol leben

Ros. no. 15731

Copr. no. E568395; Aug. 6, 1923

Mus.: Morris Rund

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "The rabbi should live (long)." A Hasidic dance tune. Unpub.

1466

Galitsianer volakh'l

Ros. no. 14725

Copr. no. E568552; Aug. 11, 1923

Mus.: Morris Pochtar

Lyr.: none

Arr.: Israel J. Hochman

Prop.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin). "Wallachian peasant dance tune from Galicia (area in East Europe)." Unpub.

1467

Hungarishe khusid'l

Ros. no. 14863

Copr. no. E568551; Aug. 11, 1923

Mus.: Israel J. Hochman

Lyr.: none

Prop.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin). "Hungarian Hasidic dance tune." Unpub.

1468

Ikh hob moyreh far mayn vayb

Ros. no. 14964

Copr. no. E568553; Aug. 11, 1923

Mus.: Israel J. Hochman

Lyr.: Israel J. Hochman

Prop.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin) with text. "I am afraid of my wife." ("My friend was fearless, and nothing ever frightened him. He used to spend all his money on clothes and games. But since he got married, what a changed man he is! He runs home fast right after work. He says that he's afraid of his wife.") Unpub.

1469

Di lukhos

Ros. no. 15258

Copr. no. E568550; Aug. 11, 1923

Mus.: Israel J. Hochman

Lyr.: Israel J. Hochman

Prop./pub.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin) with text. "The tablets (Decalogue/Ten Commandments)." ("Always remember to obey the Commandments, and lead a proper life.") Unpub.

1470

A mameh

Ros. no. 15280

Copr. no. E569059; Aug. 15/21, 1923

Mus.: Abe L. Wolfson

Lyr.: Abe L. Wolfson

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Abe L. Wolfson; Ego Publishing Co.

Piano and voice. "A mother." Sheet music; cover design (signed S. Raskin), with drawings of a mother and child framed by trees, flowers, and birds; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1471

Fuhren di mekhutonim aheym, a tants

Ros. no. 14684

Copr. no. E570403; Aug. 17, 1923

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Escorting the bridal parents home, a (wedding celebration) dance tune." Unpub.

1472

Froyt aykh Yidelakh, a tants

Ros. no. 14715

Copr. no. E570404; Aug. 17, 1923

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Enjoy yourselves Jews, a dance tune." Unpub.

1473

A mensh ken makhen amol a toysh

Ros. no. 15331

Copr. no. E570442; Aug. 20, 1923

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Ludwig Satz

Prop.: Joseph Brody

Piano and voice. "A person sometimes can make a change, or an exchange/trade." With additional comic dialogue. Unpub.

1474

Ikh gedenk nokh bist aykh orem geveyn

Ros. no. 17098

Copr. no. E571076; Aug. 30, 1923

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "I still remember when you were poor." ("America is a golden land of opportunity, as everyone knows; but never forget when you once were hungry, and struggled in hard times. Then, a slice of bread was good. Now, that you are well off, recall your own past. Be charitable, and not too proud.") Unpub.

1475

Shmendrik's kalleh

Ros. no. 20300

Copr. no. E571141; Sept. 4/19, 1923

Mus.: Jack Kammen; Joseph Kammen

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Shmendrik's [male name] bride." The name of a theatrical anti-hero, from the operetta "Shmendrik [Shmendrig]" by Abraham Goldfaden, had passed into general Yiddish vocabulary as referring to a clumsy, or silly fellow. Sheet music: cover design (signed Marko), with the caricature drawings of a tall thin woman and a very short fat man; catalog of Yid. music, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover; extra verses across the fold. With an extended dance tune coda. "Reysel has been a widow many times, and now she's marrying Shmendrik. May he live long!"

1476

Ikh ken dus nikht

Ros. no. 17099

Copr. no. E571073; Sept. 15, 1923

Mus.: Joseph Cherniavsky

Lyr.: Ludwig Satz

Prop.: Joseph Cherniavsky

Piano and voice. "I don't know that." Unpub. and unexamined.

1477

Mayn tayereh Kishinev

Ros. no. 17408

Copr. no. E571065; Sept. 15, 1923

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "My dear Kishinev (town in East Europe)." A dance tune. Unpub.

1478

Ikh toyg tsu gornit

Ros. no. 17100

Copr. no. E569350; Sept. 17, 1923

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "I am not fit for anything." Unpub. and unexamined.

1479

Ver vil a kalleh

Ros. no. 18183

Copr. no. E569347; Sept. 17, 1923

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "Who wants a bride." Unpub. and unexamined.

1480

Mayn vaybs gliken

Ros. no. 19726

Copr. no. E569438; Sept. 17, 1923

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "My wife's happiness/good fortune." Unpub. and unexamined.

1481

Goldeleh from the musical Di goldeneh kalleh

Ros. no. 21649

Copr. no. E576303; Sept. 22/Oct. 20, 1923

Mus.: Joseph Tanzman

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop./pub.: Max Mansky Co. and Metropolitan Theater (both in Newark, N.J.)

Piano and voice. "Goldeleh [female name], or golden one" from "The golden bride." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Tanzman, and perf. David Medoff and Miss E. Narislavsky; verses in Heb./Yid. char. on back cover. A love song. Differs from entry **1380**.

1482

Selections from the musical Di Rumeynishe khasseneh

Ros. no. 22689

Copr. no. E576881; Sept. 25/Oct. 1, 1923

Mus.: Peretz Koppel Sandler

Lyr.: Louis Gilrod; Aaron Lebedeff

Prop./pub.: Louis Gilrod, Aaron Lebedeff and Peretz Sandler; Michel Saks Co. and National Theater

Album for voice and piano. "The Romanian wedding." Libretto: Moshe Schorr. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Lebedeff, Sandler, and perf. Zena Goldstein, Samuel Rosenstein, and Bessie Weissman; group photo of cast (in costumes), and cast roster in Heb./Yid. char. and in Eng., all on back cover; additional verses in Heb./Yid. char. on inside front and inside back covers. Four songs: *Nit bay matones/matunes* ("Not with gifts; I can't be bribed"); *Rumeynishe feferlakh* ("Romanian peppers; redheaded girls are like hot peppers and spicy eggplants"); *Libes glik* ("Love's happiness; duet"); and, *B'royges tants* ("Quarrel and reconciliation pantomime dance"), here performed as a comic male duet.

1483

Ikh hob zi gefinen

Ros. no. 19311

Copr. no. E571662; Oct. 6, 1923

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "I have found her." A wedding ode. Unpub.

1484

Oyf a Rumeynishe khasseneh

Ros. no. 19986

Copr. no. E571661; Oct. 6, 1923

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "For/at a Romanian wedding." A dance tune. Unpub.

1485

Tatenyu, mamenyu from the musical A mames apfer

Ros. no. 22991

Copr. no. E574699; Oct. 8/Nov. 8, 1923

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Father, mother" from "A mother's departure." Libretto: Isidore Solotarefky. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (signed Marko), with photos of Rosenthal, Rumshinsky, and perf. Roas Greenfield, and Jennie Vallier; cast roster and verses, in Heb./Yid. char. and in Eng., all on back cover. "Gold cannot buy the true love of parents for their children. Therefore, one must cherish parents while they are alive, and not desert them in their old age."

1486

Nakhas/nakhes fun a kind iz di gantse velt

Ros. no. 19907

Copr. no. E576188; Oct. 19, 1923

Mus.: Jack Kammen; Joseph Kammen

Lyr.: Joseph Feldman

Prop./pub.: Joseph Feldman; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Pleasures, or proud delights from (achievements of) a child are (worth) the whole world." ("Such joys are dearer to a parent than gold.") Unpub.

1487

Es vilt zikh mehr

Ros. no. 18909

Copr. no. E574289; Oct. 20, 1923

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "One wishes for more." Unpub. and unexamined.

1488

Ikh beynk nokh mayn shteteleh

Ros. no. 21886

Copr. no. E576325; Oct. 20/22, 1923

Mus.: Sam Solomon

Lyr.: Morris Nasatir

Prop./pub.: Sam Solomon; Deutsches Theater (Cleveland, Ohio)

Piano and voice. "I long for my little hometown (in East Europe)." Sheet music: sold as a souvenir at the theater; simple cover; blank back cover.

1489

Der Automobile

Ros. no. 18467

Copr. no. E576392; Oct. 26, 1923

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "The automobile." ("Let's all take a ride in a motor car.") Unpub.

1490

Yisrolikeh hofnung

Ros. no. 20919

Copr. no. E576393; Oct. 26, 1923

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "Hope of Israel." A dance tune. Unpub.

1491

Shlog kapores

Ros. no. 20384

Copr. no. E574525; Oct. 27, 1923

Mus.: Morris Kortchmaroff

Lyr.: Fannie Rund

Prop.: Fannie Rund

Piano and voice. "Beat a scapegoat." Reference is to a custom among Orthodox Jews, performed before the Day of Atonement (*Yom Kippur*), in which a fowl ceremonially represents a special scapegoat of atonement. After ritual blessings, it is donated with other foods for the needy. As a Yiddish expression, *shlog kapores* refers to something considered as unworthy or unsuitable. Unpub.

1492

Vayber, a gezond oyf aykh

Ros. no. 20749

Copr. no. E574519; Oct. 27, 1923

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Wives, good health to you." Unpub. and unexamined.

1493

Nokh a regen kumt zunenshayn from the drama Keyten fun libeh

Ros. no. 24660

Copr. no. E577216; Oct. 30/Nov. 20, 1923

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Arr.: Louis Cohen

Prop./pub.: Isidore Lillian; Lillian's Lyric Theater

Piano and voice. "After a rain, comes sunshine" from "Chains/bonds of love." Libretto: Isidore Lillian. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Lillian, and perf. Morris Krohner, and Rosa Silberts; cast roster and verses, all in Heb./Yid. char. on back cover.

1494

Tants a freylakhs

Ros. no. 22989
Copr. no. E576696; Nov. 2, 1923
Mus.: Irving A. Silver
Lyr.: Irving A. Silver
Arr.: Abe Schwartz
Prop.: Abe Schwartz and Irving A. Silver
Instrumental (violin) with text. "Dance to a joyful tune." Unpub.

1495

Trinkt briderlakh, l'khayim

Ros. no. 23079
Copr. no. E576695; Nov. 2, 1923
Mus.: Irving A. Silver
Lyr.: Irving Silver
Arr.: Abe Schwartz
Prop.: Abe Schwartz and Irving A. Silver
Instrumental (violin) with text. "Drink brothers, (a toast) to life." Unpub.

1496

Mayn vaybel vart oyf mir

Ros. no. 19725
Copr. no. E574631; Nov. 3, 1923
Mus.: Rubin Doctor
Lyr.: Morris Rund
Prop.: Morris Rund
Melody line with text. "My wife is waiting for me." ("I ran away to the golden land. Now my wife awaits me, but not in Europe. She's right here at Ellis Island, waiting for me!") Unpub.

1497

Yosel

Ros. no. 25564
Copr. no. E578195; Nov. 7/Dec. 21, 1923
Mus.: Nellie Casman
Lyr.: Samuel Steinberg
Arr.: Jack Kammen
Prop./pub.: J. and J. Kammen
Piano and voice. "Yosel/Joseph." Sheet music: same as entry **1454**.

1498

Dem rebbens nisim from the musical Yankeleh

Ros. no. 18796
Copr. no. E574699; Nov. 8, 1923
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Boris Rosenthal
Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater
Piano and voice. "The rabbi's miracles" from "Yankeleh/Jacob." Libretto: Jacob Kalich. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover and back cover as entry **1485**.

1499

Eyshes khayil from the musical Yankeleh

Ros. no. 18896
Copr. no. E574670; Nov. 8, 1923
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: liturgy; Joseph M. Rumshinsky
Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater
Piano and voice. "A woman of valor" from "Yankeleh/Jacob." Libretto: Jacob Kalich. Adaptation of a Sabbath hymn honoring women. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same front and back covers as entry **1485**. "My dear wife is a treasure; lovely and devoted, she is a true partner for life." This song became a favorite in the Jewish wedding music repertoire.

1500

S'iz git tsu zayn a Yid from the musical Yankeleh

Ros. no. 18908
Copr. no. E574688; Nov. 8, 1923
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Joseph M. Rumshinsky
Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater
Piano and voice. "It's good to be a Jew" from "Yankeleh/Jacob." Libretto: Jacob Kalich. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same front and back covers as entry **1485**.

1501

In garten fun libeh

Ros. no. 19341
Copr. no. E574689; Nov. 8, 1923
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Joseph M. Rumshinsky
Prop.: Joseph M. Rumshinsky
Piano and voice. "In the garden of love." ("At the window, I see a garden filled with lovely blossoms. Oh, such a garden is my loving heart.") Unpub.

1502

Men leygt es arop oyf mir

Ros. no. 19740
Copr. no. E574690; Nov. 8, 1923
Mus.: Joseph M. Rumshinsky/Rumshinsky
Lyr.: Ludwig Satz
Prop.: Joseph M. Rumshinsky
Piano and voice. "They lay it (all) off on me." ("Everything is on my head. Of all men, why am I so blessed?") With additional comic dialogue. Unpub.

1503

S'vet zikh shoy n oyspresin

Ros. no. 20274

Copr. no. E574687; Nov. 8, 1923

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Ludwig Satz

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice. "It will all iron out, or get smoothed out." See entry **904**. Unpub.

1504

Shmilik's medineh

Ros. no. 20301

Copr. no. E574686; Nov. 8, 1923

Mus.: Boris Rosenthal

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop.: Boris Rosenthal

Melody line with text. "Shmilik's [male name] domain." ("I have a relative who's a notable one, a big-shot without worries or troubles. The grass is always greener and the sun always shines brighter, in this bluffer's place.") Unpub.

1505

Ziseleh

Ros. no. 20971

Copr. no. E574685; Nov. 8, 1923

Mus.: Boris Rosenthal

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop.: Boris Rosenthal

Melody line with text. "Sweetness/sweet one." ("She's lovely, a girl so pretty and charming. Her little feet are always dancing.") Unpub.

1506

Kavkazishes libeh, oder Hinka, a Fox-Trot, from the musical Di lustiger shnayders

Ros. no. 21255/23569

Copr. no. E576835; Nov. 8, 1923/E575810; Dec. 13/14, 1923

Mus.: Joseph Cherniavsky

Lyr.: Boris Thomashefsky; El Gee/Elias Ginsberg

Prop./pub.: Edward B. Marks Music Co.

Piano and voice. "Caucasian love, or *Hinka* (Russian fox), a fox-trot ballroom dance" from "The jolly tailors." Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: cover design (unsigned), with drawings of flowers, and photos of Cherniavsky and perf. Ella Troy; catalog of music (general) on back cover. With an Eng. trans. by Elias Ginsberg. Copr. issued for the Yid. title and for the Rus. version, *Hinka*. See entry **1507**.

1507

Hinka, a Fox-Trot, from the musical, The Jolly Tailors

Ros. no. 21737/24008

Copr. no. E576836; Nov. 9, 1923/E575811; Dec. 13/14, 1923

Mus.: Joseph Cherniavsky

Lyr.: Boris Thomashefsky; El Gee/Elias Ginsberg

Prop./pub.: Edward B. Marks Music Co.

Piano and voice. "Russian fox, or fox-trot ballroom dance" from "The jolly tailors" (same production as entry **1506**). Libretto: Boris Thomashefsky. Sheet music: edition only in Eng.; same front and back covers as entry **1506**.

1508

Ikh vil a khoson from the musical Di goldeneh kalleh

Ros. no. 21888

Copr. no. E574776; Nov. 9, 1923

Mus.: Joseph Tanzman

Lyr.: Dave Shereshevsky

Prop./pub.: Max Mansky Co. (Newark, N.J.)

Piano and voice. "I want a bridegroom" from "The golden bride." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: cover with photos of Shereshevsky, Tanzman, and perf. Anna Zeeman; verses in Heb./Yid. char., ads for music, and melody samples, all on back cover. "I'm not powdered or painted. I'm a real bargain, and I want to get married."

1509

Aheym, aheym from the musical Mashke, di Yiddishe shikse

Ros. no. 20991

Copr. no. E575106; Nov. 14/17, 1923

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Samuel Secunda; Arch Street Theater (Phila., Pa.)

Piano and voice. "Homeward, homeward" from "Mashke/Masha, the Jewish gentile maiden." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: sold as souvenir at the theater; cover with photos of Secunda, Schorr, and perf. Miss Budnick, Mr. Feinigstein, Izzie Meltzer, Mr. Silberkasten, Mr. Solomonescu, Celia Steiner, Dora Weissman, and Yetta Zwirling; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Differs from entry **1325**. "Let me see my old hometown (in East Europe) and the friends of my youth, just once more before I die."

1510

Di libeh from the musical Mashke, di Yiddishe shikse

Ros. no. 22079

Copr. no. E575107; Nov. 14/17, 1923

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Samuel Secunda; Arch Street Theater (Phila., Pa.)

Piano and voice. "The love" from "Mashke/Masha, the Jewish gentile maiden." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **1509**; cast roster and verses, all in Heb./Yid. char. and in Eng. on back cover.

1511

Es beynkt zikh aheym

Ros. no. 21505

Copr. no. E577273; Nov. 16/19, 1923

Mus.: Hyman Freedman

Lyr.: Hyman Freedman

Prop./pub.: Hyman Freedman; Shapiro's Book Store
(Boston, Mass.)

Piano and voice. "One longs (to go) homeward." Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of young (biblical) David playing the harp for King Saul; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1512

Mit fehrtsig yohr/yuhr tsurik

Ros. no. 22271

Copr. no. E574941; Nov. 16, 1923

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Hyman Jacobson

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice. "Forty years ago (in 1883)." ("That was the past, and we look to the future, to forty years from now in 1963. What will it be like then?") Unpub.

1513

Zets

Ros. no. 23340

Copr. no. E577293; Nov. 21, 1923

Mus.: Boris Rosenthal

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop.: Boris Rosenthal

Melody line with text. "Slam/pow!" Unpub. and unexamined.

1514

Libes shmehrtsen from the drama Shtarker fun libeh

Ros. no. 24302

Copr. no. E580263; Nov. 21/Dec. 28, 1923

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Joseph M. Rumshinsky

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Love's pains, or pangs of love" from "Stronger from (through) love." Libretto: Louis Freiman and Hyman Jacobson. Sheet music: same as entry **1332**.

1515

Alles far gelt

Ros. no. 21029

Copr. no. E575009; Nov. 22, 1923

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Prop.: Aaron Lebedeff

Melody line with text. "Everything for money." ("All is for sale.") With additional comic dialogue. Unpub.

1516

Khaneh Brayneh

Ros. no. 21275

Copr. no. E575008; Nov. 22, 1923

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop.: Aaron Lebedeff

Melody line with text. "Khaneh Brayneh [female name]." Unpub. and unexamined.

1517

Di kalleh unter der khupeh

Ros. no. 22024

Copr. no. E575010; Nov. 22, 1923

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Piano and voice. "The bride under the wedding canopy." Unpub. and unexamined.

1518

Shabbes, nokh'n kugel

Ros. no. 22758

Copr. no. E575013; Nov. 22, 1923

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Melody line with text. "Sabbath, after the pudding (dessert)." Unpub. and unexamined.

1519

Toko boko tants

Ros. no. 23067

Copr. E575011; Nov. 22, 1923

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Melody line with text. "Side to side dance." Unpub. and unexamined.

1520

Tutsi mutsi

Ros. no. 13070

Copr. no. E575012; Nov. 22, 1923

Mus.: Louis Gilrod

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Melody line with text. "Tootsie mootsie (refrain syllables)." Unpub. and unexamined.

1521

Der guter Yid, Humorous Song

Ros. no. 21680

Copr. no. E577372; Nov. 23, 1923

Mus.: Ruben Granowsky

Lyr.: Ruben Granowsky

Prop.: Ruben Granowsky

Melody line with text. "The good Jew." Unpub. and unexamined.

1522

Mohilever bulgarish

Ros. no. 21070

Copr. no. E575076; Nov. 24, 1923

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz; Hyman Millrad

Prop.: Max Leibowitz; Hyman Millrad

Instrumental (violin). "*Bulgar*, or Moldavian dance tune from Mohilev (town in East Europe)." Unpub.

1523

Tsiyon mayn heylig land

Ros. no. 23343

Copr. no. E577583; Nov. 28, 1923

Mus.: Israel J. Hochman

Lyr.: Morris Prager

Prop.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin). "Zion, my holy land." Unpub. and unexamined.

1524

Oy, iz dus a rebbetsin

Ros. no. 24718

Copr. no. E577774; Nov. 28, 1923

Mus.: Adolf/Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "Oh, is this a rabbi's wife." Same as entry **1279**. Unpub.

1525

Tsirel Mirel fun Galitsiyah

Ros. no. 25592

Copr. no. E580001; Dec. 2/5, 1923

Mus.: Jacob Birnberg

Lyr.: Jacob Birnberg

Prop.: Jacob Birnberg

Melody line with text. "Tsirel Mirel [female name] from Galicia (area in East Europe)." A dance tune. Unpub.

1526

Der nayer Eli [Eyli], Eli

Ros. no. 21495

Copr. no. E577672; Dec. 4, 1923

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Samuel Gozinsky

Prop./pub.: Samuel Gozinsky (privately issued)

Piano and voice. "The newer my God, my God." Sheet music: copr. 1923/1924 on music; cover design (unsigned), with a photo of perf. Yossele Rosenblatt, and noted as "sung by the world famous cantor"; blank back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Though Sandler is not mentioned, reference is made to the source operetta *Brokhoh*. This song makes general use of Sandler's text, but has an altered melody line leading to a weaker conclusion.

1527

A Yiddisher heym

Ros. no. 24138

Copr. no. E575997; Dec. 6/20, 1923

Mus.: Dave Chigrinsky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Sacks Music House

Piano and voice. "A Jewish home." Sheet music: unexamined.

1528

Klingen gleker

Ros. no. 24269

Copr. no. E577815; Dec. 8/11, 1923

Mus.: Israel Gladstone/Gladstein

Lyr.: Max/Moshe Broderson

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Ringing bells." Sheet music: cover design (unsigned); melody samples, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1529

Dos lid fun broyt

Ros. no. 24303

Copr. no. E577814; Dec. 8/11, 1923

Mus.: Nissim/Nicholas Saslavsky

Lyr.: Mani Leib Brahinsky

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "The song of bread." Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of children at play; verses in Heb./Yid. char. on back cover. With an Eng. trans. by Henry Goodman.

1530

Tsipeleh, Humorous Song

Ros. no. 15367

Copr. no. E577813; Dec. 8/11, 1923

Mus.: Israel Gladstone/Gladstein

Lyr.: Max/Moshe Broderson

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Tsipeleh [female name]." Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of flowers; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "What do you want, sweet Tsipeleh? Shall it be a kiss?"

1531

Shteyn, tayereh shteyn

Ros. no. 21722 (1924)

Copr. no. E596975; Dec. 15, 1923/Sept. 3, 1924

Mus.: Harry H. Krone

Lyr.: Harry H. Krone

Prop.: Harry H. Krone

Melody line with text. "Stone, dear stone (tombstone)." An elegy. Unpub.

1532

Di blum fun der velt

Ros. no. 192 (1924)

Copr. no. E578689; Dec. 17, 1923

Mus.: Frank J. Kaplan

Lyr.: Robert Goldstein

Prop.: Frank J. Kaplan and Robert Goldstein (Chicago, Ill.)

Melody line with text. "The flower of the world." Unpub. and unexamined.

1533

Ziseh libeh from that musical

Ros. no. 25593

Copr. no. E578189; Dec. 18/26, 1923

Mus.: Joseph Tanzman

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop./pub.: Max Mansky Co. (Newark, N.J.)

Piano and voice. "Sweet love." Libretto: Louis Freiman and Michal Michalesko. Sheet music: cover design (unsigned), with two photos of perf. Michal Michalesko (in costume); cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1534

Ayzikel

Ros. no. 23374

Copr. no. E575979; Dec. 19, 1923

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Arr.: Morris Kortchmaroff

Prop./pub.: Adolph King (privately issued)

Piano and voice. "Ayzikel/Isaac." Sheet music: copr. 1924 on music; cover with a photo of King, and noted as sung by Nellie Casman; ad for other music by King, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "I want to be yours, Ayzikel. No one else will do."

1535

Dos hepeleh

Ros. no. 23756

Copr. no. E575977; Dec. 19, 1923

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Arr.: Morris Kortchmaroff

Prop./pub.: Adolph King (privately issued)

Piano and voice. "The little apple." Sheet music: same cover as entry **1534**; music ads, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Oh Eve, you are a temptress, just like the serpent in the Garden of Eden. Ever since God created this world, it has always been the same way; man is led by woman."

1536

Dos klezmer'l

Ros. no. 23757

Copr. no. E575978; Dec. 19, 1923

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Arr.: Morris Kortchmaroff

Prop./pub.: Adolph King (privately issued)

Piano and voice. "The musician." Sheet music: same cover as entry **1534**; music ads, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "With my fiddle, I play a merry tune, and sing an old song, lively and sweet."

1537

Ikh hob a katar from the musical Yankeleh

Ros. no. 13346 (1924)

Copr. no. E591831; Dec. 20, 1923/July 14, 1924

Mus.: Mollie Picon

Lyr.: Mollie Picon

Arr.: T. Hoffman

Prop./pub.: Molly Picon Kalich (privately issued)

Piano and voice. "I have a catarrh, or head cold" from "Yankeleh/Jacob." Libretto: Jacob Kalich. Sheet music: issued in 1922 in Cracow (Poland); see entry **1364**.

1538

Shabbes tsu nakht from the drama Di velt fun zind

Ros. no. 25033

Copr. no. E580261; Dec. 21/28, 1923

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Isidor Lash

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and Arch Street Theater (Phila., Pa.)

Piano and voice. "Sabbath toward nightfall (Saturday twilight)" from "The world of sin." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: cover with photos of Secunda and perf. William Schwartz; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "As this Sabbath ends, I will trust in God over the days ahead, and obey the His Commandments. May faith and joy abide everywhere, from this Sabbath to next Sabbath."

1539

Ikh bin farhayret un ikh hob kayn vayb

Ros. no. 24065

Copr. no. E578453; Dec. 29, 1923/Jan. 2, 1924

Mus.: Jacob Birnberg

Lyr.: Barney Silver

Arr.: John McKallister

Prop./pub.: Jacob Birnberg and Barney Silver (privately issued, Baltimore, Md.)

Piano and voice. "I am married and (yet) I have no wife." Sheet music: unexamined.

1540

Der shlisel

Ros. no. 25050

Copr. no. E578475; Dec. 31, 1923

Mus.: Adolf/Adolph King

Lyr.: Adolph King

Arr.: Morris Kortchmaroff

Prop./pub.: Adolph King (privately issued)

Piano and voice. "The (door) key." Sheet music: same cover as entry **1534**; music ads, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "I seek the right key to my door. My husband went away and locked me inside the house, and it already is night. Someone unlock the door, so I can go out." Soubrette Nellie Casman's specialty was such broadly satirical women's songs.

1541

Yankeleh from that musical

Ros. no. 2474 (1924)

Copr. no. E578999; Dec. 31, 1923/Jan. 19, 1924

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Yankeleh/Jacob." Libretto: Jacob Kalich. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Rosenthal, Rumshinsky, and perf. Mollie Picon (in costume); cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Here comes little Yankeleh; what a fine bright fellow he is." Mollie Picon played the role of this "little boy" with great success on the stage and in films.

1542

Groyeh har

Ros. no. 3829 (1924)

Copr. no. E579724; Dec. 31, 1923/Jan. 2, 1924

Mus.: Pinchos Jassinowsky

Lyr.: Morris Rosenfeld

Prop./pub.: Renanah Music Co.

Piano and voice. "Gray hair." Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of a harp; melody samples and a catalog of Yid. music, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With an Eng. trans. by Marie Syrkin.

1543

Shlof mayn kind

Ros. no. 5913 (1924)

Copr. no. E579723; Dec. 31, 1923/Jan. 2, 1924

Mus.: folk melody

Lyr.: Sholom Aleichem

Arr.: Pinchos Jassinowsky

Prop./pub.: Renanah Music Co.

Piano and voice. "Sleep my child." Sheet music: same front and back covers as entry **1542**; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With an Eng. trans. by Alter Brody, and a Heb. trans by Y. D. Berkowitz.

1544

Sholom bayis and Oy, nit far aykh gedakht, kuplet from the musical Sholom bayis

No registration

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Tanzman; Isidore Lillian

Piano and voice. Two songs: "Peaceful house" and "Oh, it should not be thought for, or happen to you, a couplet" from "Peaceful house." Also known as "Home, sweet home." Libretto: Joseph Lateiner. Sheet music: copr. 1923 by Joseph Brody, and pub. by the People's Theater; sold as a souvenir at the theater; both songs issued in one edition; cover design (unsigned), with photos of Brody, and perf. Sam Kasten and Max Rosenthal; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. See entry **1455**.

1545

Tsiyon heyligeh, blaybst shoyen eybig baym Yid

No registration

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Jack Kammen

Piano and voice. "Holy Zion, remain forever with the Jew." Sheet music: copr. 1923 on music and pub. by the J. and J. Kammen Co.; reissue of entry **1035**; cover design (unsigned), with photos of Smulewitz, Dorothy Small (his daughter), and William Tatelbaum; music ads and a catalog of Yid. music, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1546

Kessler's videh

No registration

Mus.: Harry Berman

Lyr.: Harry Berman

Piano and voice. "(David) Kessler's final testament." A eulogy for that Yiddish actor. Sheet music: copr. 1923 on music and pub. privately by Harry Berman; cover with a photo of Berman; verses in Heb./Yid. char. on back cover; printed as the offset of a handwritten music sheet. "From over the sea, I (David Kessler) came to America, and made my life in the theater. I entertained so many people with my acting, and made them happy. Now, I hope they will remember me with a *kaddish* (memorial prayer)."

1547

Es togt, kuku riku from the musical Eyn nakht in May

No registration

Mus.: Jacob Davidson

Lyr.: Nathan Kaplan

Piano and voice. "It is dawn, koo-koo-ri-koo (refrain syllables of a rooster call)" from "One night in May." Libretto: Nathan Kaplan. Sheet music: copr. 1923 on music and pub. by the Popular Song and Record Co.; cover design (signed G.J./S.B.), with drawings of sunrise and a rooster; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. (translator?), all on back cover.

1548

A gezang fun'm Berditshever rebbe

No registration

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Abraham W. Binder

Piano and voice. "A chant of the rabbi of Berditchev (town in East Europe)." Sheet music: copr. 1923 on music and pub. by the Jos. P. Katz Co.; cover design (unsigned), with a photo of perf. Leonard Braun; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1549

Kaddish; Freygt di velt an alte kashe; Zog mir du sheyn meydeleh

No registration

Mus.: folk melodies

Lyr.: folk poetry

Arr.: Boris Levenson

Piano and voice. Three songs issued in separate editions: "Memorial prayer"; "The world asks the age-old question"; and "Tell me, lovely maiden." Sheet music: same for each song; copr. 1923 on music and pub. by the Boston Music Co. of Boston, Mass.; cover design (unsigned), with a drawing of a Jewish star; a catalog of music (general) on back cover. With an Eng. trans. by Frederick Martens. See entry **1427**.

1549a

Jewish Melodies

No registration

Mus.: Sonia Cheifetz

Lyr.: Morris Rosenfeld; Jessie Sampter; Samuel Frug

Album for piano and voice. Five songs: *Di Khanukah likhtelakh* ("The Hanukkah candles"); "A Home in Palestine"; *Der kanarik* ("The canary"); *Viglid* ("Lullaby"); and, *Shoy'n zumer iz haynt* ("Already summer is today"). Sheet music: copr. 1923 Sonia Cheifetz on each selection, and pub. privately by Herman Cheifetz; cover design (unsigned); music concluded on back cover.

1924

On May 27, 1924, the Reed-Johnson immigration restriction bill was enacted. It limited entry to 2 percent of each nationality resident in the United States, based on the American census of 1890. The immigrant admission of Jews for 1923 had been 50,000, but in 1924 it dropped to 10,000. In that year, a popular orchestral recording was "Ellis Island Blues," melody and arrangement by Henry Santrey, Benton Ley, and Lee David, published by the M. Witmark and Sons Co. (ros. no. 2147; copr. no. E577398; Nov. 15, 1923; reg. for recording Feb. 19, 1924).

The Kammen International Dance Folio, an album of fifty-six Yiddish and Slavic dance tunes, was compiled and arranged for piano (with some additional lyrics) by Jack and Joseph Kammen, published by the J. and J. Kammen Co. (ros. no. 24723; copr. no. E601660; Oct. 18/Nov. 24, 1924). It included the "Star Spangled Banner." Titles were given in Hebrew/Yiddish characters, as well as in English, and the back cover had a catalog of Yiddish, Slavic, and general music. The folio was also available in arrangements for strings, or for wind instruments. Another published collection was *Fifty Yiddish Folk Songs*, as selected and arranged for voice and piano, with verses in Hebrew/Yiddish characters, by Sarah P. Schack and Ethel S. Cohen, published by the Bloch Publishing Co. (ros. no. 26983; copr. no. A814427; Nov. 12/Dec. 27, 1924). Also during 1924 and 1925, the United Hebrew Choral Societies of the United States and Canada issued (without copyright) a series of Yiddish songs, arranged for piano and mixed chorus (SATB) by Leo Low.

General entries for 1924 included an English song "America" with music and lyrics by Yossele/Joseph Rosenblatt, published by the Fred Fisher Co. (ros. no. 23011; copr. no. E601964; Dec. 3/4, 1924). Inasmuch as Yiddish tunes were being introduced to a broader public through recordings, many registrations were now being made for that type of performance protection, rather than for song sheet publication.

1550

Eili [Eyli], Eili, Traditional Yiddish Melody After the Notation of M. Schalitt

Ros. no. 3480

Copr. no. E579895; Jan. 2/Feb. 28, 1924

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Simon Katz; W. F. Ambrosio

Prop./pub.: Carl Fischer Co.

Piano and voice. "My God, my God." Copr. claimed on the arrangement, and on the Eng. text. Sheet music: simple cover; a catalog of music (general) on back cover. With an Eng. trans. by Frederick H. Martens.

1551

Terkish bulgar, baym rebbens s'udeh

Ros. no. 6255

Copr. no. E581659; Jan. 3/21, 1924

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Leibowitz

Prop.: Max Leibowitz

Instrumental (violin). "Turkish style *bulgar*, or Moldavian dance tune, at the rabbi's festive table." Unpub.

1552

Khoneh, du bist mayn matoneh/matuneh

Ros. no. 323

Copr. no. E580530; Jan. 7, 1924.

Mus.: Nellie Casman

Lyr.: Nellie Casman

Prop.: Nellie Casman

Melody line with text. "Khoneh [male name], you are my gift." ("You've turned my head. Don't get into any danger. Come back to me soon, dead or alive; it doesn't matter to me.") Unpub.

1553

Ikh vel ihm geben

Ros. no. 936

Copr. no. E580548; Jan. 7, 1924

Mus.: Nellie Casman

Lyr.: Nellie Casman

Prop.: Nellie Casman

Melody line with text. "I'll give it to him." ("When he gets home, he'll get something to remember from me. My husband will know that I'm no fool, and he can't flirt around with girls.") Unpub.

1554

Ven men libt, un men vert nit gelibt

Ros. no. 2349

Copr. no. E580791; Jan. 10/11, 1924

Mus.: Jacob Birnberg

Lyr.: Barney Silver

Arr.: John McKallister

Prop./pub.: Jacob Birnberg and Barney Silver (privately issued, Baltimore, Md.)

Piano and voice. "When one loves, and is not loved in return." Sheet music: unexamined.

1555

Mayn shviger kikt oyf mir

Ros. no. 1336

Copr. no. E580621; Jan. 11, 1924

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Morris Tessler

Prop.: Abe Schwartz and Morris Tessler

Piano and voice. "My mother-in-law is watching me." ("Life was so good until my wife's mother moved in with us; now there's only trouble. Folks, save me from her; someone take my mother-in-law away from me.") Unpub.

1556

Der kleynere loyfer

Ros. no. 1097

Copr. no. E578792; Jan. 12, 1924

Mus.: Morris Kortchmaroff

Lyr.: Morris Tessler

Prop.: Morris Tessler

Piano and voice. "The little runner." ("My lovely wife bore a son for me. Now, that little one is up all night crying, and I must hold him while I run back and forth in the room. As soon as he gets older, I'll let him run around by himself, and I hope that then I won't want to cry.") Unpub.

1557

A motsi im gevashen

Ros. no. 64

Copr. no. E580770; Jan. 16, 1924

Mus.: Morris Goldstein

Lyr.: liturgy; Morris Goldstein

Prop.: Morris Goldstein

Melody line with text. "A meal blessing (before eating) with (ceremonial) washing of the hands." Selection probably performed before the beginning of a wedding dinner. Unpub.

1558

Men shokelt zikh

Ros. no. 1327

Copr. no. E578910; Jan. 19, 1924

Mus.: Boris Rosenthal

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop.: Boris Rosenthal

Melody line with text. "One rocks oneself/sways." A dance tune. Unpub. and unexamined.

1559

Jakeleh bluffer

Ros. no. 460

Copr. no. E580944; Jan. 23, 1924

Mus.: Morris Keinig

Lyr.: Morris Goldstein

Prop.: Morris Goldstein and Morris Keinig

Melody line with text. "Jakeleh/Jackie, the bluffer, or braggard." Differs from entry **1122**. With additional comic dialogue. Unpub.

1560

Men davent fun makhzor

Ros. no. 1324

Copr. no. E580945; Jan. 23, 1924

Mus.: Morris Keinig

Lyr.: Morris Goldstein

Prop.: Morris Goldstein and Morris Keinig

Melody line with text. "One prays from a holiday prayer book." Unpub. and unexamined.

1561

Mazel tov der mamen

Ros. no. 1287

Copr. no. E579077; Jan. 26, 1924

Mus.: Morris Rund

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Good luck/congratulations to the mother (of the bride or groom)." A wedding dance tune. Unpub.

1562

Zog mir meydeleh

Ros. no. 2523

Copr. no. E579064; Jan. 26, 1924

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop.: Boris Rosenthal

Piano and voice. "Tell me, maiden." ("Say that you will be mine.") Unpub.

1563

A vayb hot mir Gott gegeben

Ros. no. 2346

Copr. no. E581088; Jan. 28, 1924

Mus.: Morris Goldstein

Lyr.: Morris Goldstein

Prop.: Morris Goldstein

Melody line with text. "God has given me a wife."

Unpub. and unexamined.

1564

Leviyusin

Ros. no. 1137

Copr. no. E581136; Jan. 30, 1924

Mus.: Abe KarpK

Lyr.: none

Prop.: Abe Karp

Melody line. "Leviathan/great fish." Unpub. and unexamined.

1565

Shmilik, ikh vil shoyt

Ros. no. 1912

Copr. no. E581140; Jan. 30, 1924

Mus.: Jacob Boogrich/Boogach

Lyr.: Abraham Moscovitz

Prop.: Jacob Boogrich and Abraham Moscovitz

Melody line with text. "Shmilik [male name], I want already." ("I'm getting impatient.") Unpub.

1566

Lomir zikh iberbeyten

Ros. no. 1176

Copr. no. E581311; Jan. 30/Feb. 7, 1924

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Ira B. Arnstein

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "Let us be reconciled." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: cover with a photo of perf. Rose Dreeben; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1567

Margaritkelakh

Ros. no. 1282

Copr. no. E581309; Jan. 30/Feb. 7, 1924

Mus.: folk melody

Lyr.: Zalman Shneyer

Arr.: Ira B. Arnstein

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "Little daisies." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: cover with a photo of perf. Rose Dreeben; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1568

S'iz a kurtser veg and Es geyt vi geshmirt from the musical Dem tates zindel

Ros. no. 5902

Copr. no. E581795; Feb. 1/7, 1924

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler, Louis Gilrod, and Michel

Saks; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. Two songs: "It's a short way" and "It goes the way its greased" from "The father's little son." Show was also known as "Poppa's boy." Libretto: Hyman Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; two songs issued together; cover design (unsigned), with a drawing of an old man and a young fellow, and a photo of Sandler; cast roster and verses, all in Heb./Yid. char., on back cover. (1) "Life goes so quickly from cradle to grave, so live while you can." (2) All wheels go nicely when they are oiled. If you tip the waiter, you get better food. So, in all matters if you know how to smooth the way, things can go well."

1569

Az men leygt nisht arayn, nemt men nisht aroys

Ros. no. 98

Copr. no. E579253; Feb. 2, 1924

Mus.: Morris Keinig

Lyr.: Morris Goldstein

Prop.: Morris Goldstein and Morris Keinig

Melody line and text. "If one doesn't put in, one cannot take out." ("There are some things that all must know. Grass grows, trees bloom, and animals thrive; but man must make his way by struggle and labor. Remember this rule well. You cannot take, if you do not give. This is the way of all human life.") Unpub.

1570

Giter brider Nukhem

Ros. no. 687

Copr. no. E579255; Feb. 2, 1924

Mus.: Morris Keinig

Lyr.: Morris Goldstein

Prop.: Morris Goldstein and Morris Keinig

Melody line with text. "Good brother (named) Nukhem." ("Let me give you the following advice for life. Don't place all your hopes in gold; no one will ever feel your pain, only their own; and, with a true heart, you cannot be lead into evil ways.") Unpub.

1571

Nisel mit'n shlisel

Ros. no. 1485

Copr. no. E579254; Feb. 2, 1924

Mus.: Morris Keinig

Lyr.: Morris Goldstein

Prop.: Morris Goldstein and Morris Keinig

Melody line with text. "Nisel [male name] with the (door) key." ("I lost my key in the street. Open the door, and I'll promise never to wander off again.") Unpub.

1572

Mames, hit/heet ayereh meyd lakh

Ros. no. 1262

Copr. no. E581282; Feb. 2/5, 1924

Mus.: Jacob Birnberg

Lyr.: Jacob Birnberg; Barney Silver

Arr.: John McKallister

Prop./pub.: Jacob Birnberg and Barney Silver (privately issued, Baltimore, Md.)

Piano and voice. "Mothers, guard/protect your girls." Differs from entry 974. Sheet music: unexamined.

1573

Gevald, mayn man

Ros. no. 3745

Copr. no. E579725; Feb. 4, 1924

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "Heavens, my husband!" ("Where is he, my luck and my happiness? All is darkness without him. Children, your father has gone away, but mother will take care of you.") Unpub.

1574

Dray/drei yingelakh

Ros. no. 506

Copr. no. E581316; Feb. 4/7, 1924

Mus.: Nicholas Saslavsky

Lyr.: Jacob Goichberg

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Three little boys." Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of children at play; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover.

1575

Rokhel

Ros. no. 1838

Copr. no. E581300; Feb. 6, 1924

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Prop.: Aaron Lebedeff

Melody line with text. "Rokhel/Rachel." A love song. Unpub.

1576

Epes iz dermeyr mit mir

Ros. no. 2653

Copr. no. E581366; Feb. 8, 1924

Mus.: Nellie Casman

Lyr.: Nellie Casman

Prop.: Nellie Casman

Melody line with text. "Something is the matter/amiss with me." ("I feel a little funny, and I'm eating for two.") A famous comic turn for Casman who stumbled about the stage, obviously pregnant. Unpub.

1577

Ver vil a moyd mit meyles/mahles

Ros. no. 6502

Copr. no. E581337; Feb. 8, 1924

Mus.: Nellie Casman

Lyr.: Nellie Casman

Prop.: Nellie Casman

Melody line with text. "Who wants a lass with virtues, or merits." ("Here's me, a girl with much to offer a nice bridegroom. And I'm really quite something!") Unpub.

1578

Bukarester khusid'l

Ros. no. 2924

Copr. no. E581710; Feb. 15, 1924

Mus.: Israel J. Hochman

Lyr.: none

Prop.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin). "Hasidic dance tune from Bucharest (city in Romania)." Unpub.

1579

Rivkeleh

Ros. no. 5670

Copr. no. E581711; Feb. 15, 1924

Mus.: Mordechai Blumenthal

Lyr.: Israel J. Hochman

Prop.: Israel J. Hochman

Instrumental (violin) with text. "Rivkeleh/Rebecca." ("Will you be mine? No Abraham, I cannot.") A teasing love duet. Unpub.

1580

Dos shifeleh

Ros. no. 3451

Copr. no. E579564; Feb. 16, 1924

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "The little boat." Unpub. and unexamined.

1581

Itsikel

Ros. no. 4318

Copr. no. E581857; Feb. 20, 1924

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Celia Boodkin

Prop.: Celia Boodkin and Aaron Lebedeff

Melody line with text. "Itsikel/Isaac." ("You are my dear one, and no one else will do for my husband.") Unpub.

1582

Oy, s'iz a mekhayeh, oy, s'iz gut from the musical Ziseh libeh

Ros. no. 20621

Copr. no. E596001; Feb. 20/June 30, 1924

Mus.: Max M. Cahan

Lyr.: Max Badin

Prop./pub.: Max Badin and Max M. Cohen (privately issued, Boston, Mass.)

Piano and voice. "Oh, it's a pleasure, oh, it's good" from "Sweet love." Libretto: Julius Nathanson. Sheet music: cover with photos of Badin, Cahan, and perf. Annie Lubin; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Differs from entry **1533**.

1583

Hit aykh, meyd lakh from the musical Dem tates zindel

Ros. no. 3947

Copr. no. E579613; Feb. 21, 1924

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler, Louis Gilrod, and Michel

Saks; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "Watch/guard yourselves, girls; be wary" from "The father's little son, or poppa's boy." Libretto: Hyman Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **1568**; cast roster and verses, in Heb./Yid. char., all on back cover.

1584

Ot azoy fayft men uhn a taten from the musical Dem tates zindel

Ros. no. 5381

Copr. no. E579608; Feb. 21, 1924

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler, Louis Gilrod, and Michel

Saks; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "This is the way one pipes in (musically introduces) a father" from "The father's little son, or poppa's boy." Libretto: Hyman Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same as cover entry **1568**; cast roster and verses, in Heb./Yid. char., all on back cover.

1585

Shpeyt bay/bei nakht from the musical Dem tates zindel

Ros. no. 5863

Copr. no. E579609; Feb. 21, 1924

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler, Louis Gilrod, and Michel

Saks; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "Late at night" from "The father's little son, or poppa's boy." Libretto: Hyman Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **1568**; cast roster and verses, in Heb./Yid. char., all on back cover. "I cannot sleep for thinking of my life, my dreams and hopes."

1586

S'iz nit gefidelt, Mister Itsik

Ros. no. 4296

Copr. no. E579777; Feb. 21/25, 1924

Mus.: Albert Teres

Lyr.: Abraham Blum

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "It doesn't fiddle/play well, Mister Itsik/Isaac." Sheet music: cover with a catalog of Yid. music, and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "When I was young, I loved many girls, and was a carefree spendthrift. Now I am married, and I work like a horse. My wife tells me to behave, and that those earlier ways won't do now. She says I'd better change my tune."

1587

Oy, vet mikh der rebbe shmaysen from the musical Yankeleh

Ros. no. 5403

Copr. no. E581923; Feb. 23, 1924

Mus.: folk melody; Jacob Kalich

Lyr.: Morris Goldstein

Arr.: Jack Kammen; Joseph Kammen

Prop./pub.: Morris Goldstein and Jacob Kalich; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Oh, the rabbi (teacher) will punish/beat me" from "Yankeleh/Jacob." Libretto: Jacob Kalich. Sheet music: see entry **1364**. "I must learn my lessons, but I don't like school. When I do not study, the teacher whips me."

1588

Shokelt

Ros. no. 5858

Copr. no. E582921; Feb. 23, 1924

Mus.: Abe Karp

Lyr.: none

Prop.: Abe Karp

Melody line. "Rocking." A dance tune. Unpub. and unexamined.

1589

Zets yeneh

Ros. no. 6871

Copr. no. E581921; Feb. 23, 1924

Mus.: Abe Karp

Lyr.: none

Prop.: Abe Karp

Melody line. "Slam/pow! everyone." A stamping group dance tune. Unpub.

1590

America Is All Right

Ros. no. 2619

Copr. no. E579760; Feb. 25, 1924

Mus.: Fischel Kanapoff

Lyr.: Fischel Kanapoff

Arr.: Herman Zalis

Prop.: Fischel Kanapoff

Piano and voice. Yid. and Eng. text. Unpub.

1591

Dos meydel vus libt

Ros. no. 3450

Copr. no. E579769; Feb. 25, 1924

Mus.: Joseph Feldman

Lyr.: Joseph Feldman

Arr.: Herman Zalis

Prop.: Joseph Feldman

Piano and voice. "The girl who loves/is in love." Unpub. and unexamined.

1592

Es beyunkt zikh aheym

Ros. no. 3508

Copr. no. E570761; Feb. 25, 1924

Mus.: Fischel Kanapoff

Lyr.: Fischel Kanapoff

Arr.: Herman Zalis

Prop.: Fischel Kanapoff

Piano and voice. "One longs to go home." ("My oppressed brothers long for a chance to have a peaceful life in their own land.") Unpub.

1593

A minit in git

Ros. no. 4932

Copr. no. E579754; Feb. 25, 1924

Mus.: Fischel Kanapoff

Lyr.: Fischel Kanapoff

Arr.: Herman Zalis

Prop.: Fischel Kanapoff

Piano and voice. "A good minute." ("Man lives and strives for one sweet moment. What good is life without some brief joy?") Unpub.

1594

Oy vey, tateh ziseh

Ros. no. 5284

Copr. no. E579752; Feb. 25, 1924

Mus.: Fischel Kanapoff

Lyr.: Fischel Kanapoff

Arr.: Herman Zalis

Prop.: Fischel Kanapoff

Piano and voice. "Oh woe, sweet father." ("Dear God, why do men punish each other?") Unpub.

1595

Progress

Ros. no. 5576

Copr. no. E579753; Feb. 25, 1924

Mus.: Fischel Kanapoff

Lyr.: Fischel Kanapoff

Arr.: Herman Zalis

Prop.: Fischel Kanapoff

Piano and voice. ("What new inventions and ways of life we now have! Yet, there still are beggars and orphans in this world.") Unpub.

1596

Zolang/solang dos eygel zeyt

Ros. no. 5945

Copr. no. E579759; Feb. 25, 1924

Mus.: Fischel Kanapoff

Lyr.: Fischel Kanapoff

Arr.: Herman Zalis

Prop.: Fischel Kanapoff

Piano and voice. "As long as the eye can see." ("It is clear that as long as we live, anything is possible. Therefore you should always strive forward, because there is hope until one is called into the silence of the grave.") Unpub.

1597

Trayb nit di ferd

Ros. no. 6393

Copr. no. E579796; Feb. 25, 1924

Mus.: Fischel Kanapoff

Lyr.: Fischel Kanapoff

Arr.: Herman Zalis

Prop.: Fischel Kanapoff

Piano and voice. "Don't drive the horse." ("Don't force matters to move according to your way. You may want to be rich, but don't slave and push too hard for your own good.") Unpub.

1598

Vayber, vi nemt tsi aykh koyakh

Ros. no. 6541

Copr. no. E579755; Feb. 25, 1924

Mus.: Fischel Kanapoff

Lyr.: Fischel Kanapoff

Arr.: Herman Zalis

Prop.: Fischel Kanapoff

Piano and voice. "Women, how do you get your strength, or power?" ("You turn men to and fro, and play your games with them.") Unpub.

1599

Vi nemt men di goldeneh tsayt

Ros. no. 6731

Copr. no. E579762; Feb. 25, 1924

Mus.: Fischel Kanapoff

Lyr.: Fischel Kanapoff

Arr.: Herman Zalis

Prop.: Fischel Kanapoff

Piano and voice. "How does one get (back) the golden times?" ("Where are all those good years? How did time go by so fast and everything change so much?") Unpub.

1600

Brownsville

Ros. no. 2923

Copr. no. E581938; Feb. 26, 1924

Mus.: Jacob L. Wasilkowsky

Lyr.: Jacob L. Wasilkowsky

Prop.: Jacob L. Wasilkowsky

Melody line with text. Brownsville is a residential section in Brooklyn, New York. Unpub. and unexamined.

1601

Dos flesh'l

Ros. no. 3612

Copr. no. E581939; Feb. 26, 1924

Mus.: Celia Boodkin

Lyr.: Celia Boodkin

Prop.: Celia Boodkin

Melody line with text. "The little bottle/flask." Unpub. and unexamined.

1602

Kavkaz

Ros. no. 4425

Copr. no. E581940; Feb. 26, 1924

Mus.: Celia Boodkin

Lyr.: Aaron Lebedeff

Prop.: Celia Boodkin and Aaron Lebedeff

Melody line with text. "Caucasia (area in USSR)." ("Sing an old Russian song, and remember the village, with the dear ones left behind there.") Unpub.

1603

Mikitka

Ros. no. 4922

Copr. no. E581941; Feb. 26, 1924

Mus.: folk melody; Celia Boodkin

Lyr.: folk poetry; Aaron Lebedeff

Prop.: Celia Boodkin and Aaron Lebedeff

Melody line with text. "Mikitka [male name]." ("Are you ready to stand before God?") Rus./Ukr. folk song adapted with a Yid. text, and an extended section of dance music. Unpub.

1604

A dinst

Ros. no. 3336

Copr. no. E584095; Feb. 27, 1924

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop.: Solomon Small

Melody line with text. "A servant." ("Lowly servants are not born; they come to their tears and pain, as life tosses them around. Like everyone else, they wish to have a happy family life.") Unpub.

1605

Yid un Yideneh

Ros. no. 6865

Copr. no. E579866; Feb. 27, 1924

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop.: Solomon Small

Melody line with text. "Jew and Jewess." Unpub. and unexamined.

1606

Mikitka, Jewish Folk Song

Ros. no. 4921

Copr. no. E584056; Feb. 28/Mar. 3, 1924

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Joseph Schultz

Prop./pub.: Max Mansky Co. (Newark, N.J.)

Piano and voice. "Mikitka [male name]." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: cover with a photo of perf. David M. Steinberg; verses in Heb./Yid. char. on back cover. See entry **1603**.

1607

Er vil nokh

Ros. no. 3504

Copr. no. E579921; Feb. 29, 1924

Mus.: Boris Rosenthal

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop.: Boris Rosenthal

Melody line with text. "He wants more." Unpub. and unexamined.

1608

Heybt aykh, meydelakh

Ros. no. 3908

Copr. no. E579922; Feb. 29, 1924

Mus.: Boris Rosenthal

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop.: Boris Rosenthal

Melody line with text. "Lift yourselves up, girls." A lively ballroom dance tune. Unpub.

1609

Oysgeshpilt

Ros. no. 5286

Copr. no. E579923; Feb. 29, 1924

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "Played out/finished." ("The game of life is over so fast.") Unpub.

1610

Az tantsen zol zayn getantst

Ros. no. 2711

Copr. no. E584062; Mar. 3, 1924

Mus.: Sam A. Finkel

Lyr.: none

Prop.: Sam A. Finkel

Melody line. "When dancing has been danced." ("It is the end of the ball.") A concluding good night tune. Unpub.

1611

Far dem rebbens veygen

Ros. no. 3562

Copr. no. E584061; Mar. 3, 1924

Mus.: Sam A. Finkel

Lyr.: none

Prop.: Sam A. Finkel

Melody line. "For the sake of the rabbi." A Hasidic dance tune. Unpub.

1612

Trombenik

Ros. no. 6408

Copr. no. E584061; Mar. 3, 1924

Mus.: Aaron Nager

Lyr.: Morris Goldstein

Prop.: Morris Goldstein and Aaron Nager

Melody line with text. "Trumpeter/windbag." ("My father is a musician and plays the trumpet. He's always around the house blowing his horn, and my mother begs him to stop. She complains that all he ever does in life is make noise.") The word *trombenik* passed into general usage as referring to a windbag, braggart, or freeloader. Unpub.

1613

Vos di rebbetsin glakht

Ros. no. 6539

Copr. no. E584063; Mar. 3, 1924

Mus.: Sam A. Finkel

Lyr.: none

Prop.: Sam A. Finkel

Melody line. "What the rabbi's wife likes." A Hasidic women's dance tune. Unpub.

1614

Yankeleh karmanshik/karmantshik from that musical

Ros. no. 6784

Copr. no. E584255; Mar. 4/8, 1924

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Anshel Schorr; Arch Street Theater (Phila., Pa.)

Piano and voice. "Yankeleh/Jacob, the pickpocket." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Schorr and Secunda, and perf. Dora Weissman and Yetta Zwerling; verses in Heb./Yid./ char. on back cover.

1615

Ayer kugel

Ros. no. 2555

Copr. no. E584166; Mar. 5, 1924

Mus.: Joseph Cherniavsky

Lyr.: Joseph Cherniavsky

Prop.: Joseph Cherniavsky

Melody line with text. "Egg pudding." Unpub. and unexamined.

1616

A brivel tsu mayn man

Ros. no. 2901

Copr. no. E584168; Mar. 5, 1924

Mus.: Nellie Casman

Lyr.: Nellie Casman

Prop.: Nellie Casman

Melody line with text. "A letter to my husband." Unpub. and unexamined.

1617

Es, trink, hot mikh tsugedeynken

Ros. no. 3510

Copr. no. E584168; Mar. 5, 1924

Mus.: Nellie Casman

Lyr.: Nellie Casman

Prop.: Nellie Casman

Melody line with text. "Eat, drink, (and) remember me." With additional comic dialogue. Unpub.

1618

Di ferlozeneh

Ros. no. 3587

Copr. no. E584276; Mar. 5, 1924

Mus.: Jasha Kritchevsky

Lyr.: Abraham Reisen

Prop.: Jasha Kritchevsky

Piano and voice. "The deserted one, or abandoned female." Unpub. and unexamined.

1619

Ferloreneh yugend from that drama

Ros. no. 4652/9788

Copr. no. E584291; Mar. 8, 1924/E587256; Apr. 10, 1924

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz; Jennie Goldstein

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "Lost youth." Libretto: Max Gabel. Reissue of entry 788. Copr. claimed on the arrangement and "new matter." Sheet music same for both editions: cover design (unsigned), with a photo of Goldstein; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover.

1620

Di maral preydiger

Ros. no. 4973/10176

Copr. no. E584290; Mar. 8, 1924/E587255; Apr. 10, 1924

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz; Jennie Goldstein

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Two versions: piano and voice; violin with text. "The moral/ethical preacher." Reissue of entry 611. Copr. claimed on the arrangement and "new matter." Sheet music for both editions: same front and back covers as entry 1619; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "My fate is to be unhappy in love. Though I have no rights and wish you no ill, only God knows my pain. Yet, untrue lover, heed the moral principle that barren is life when you are alone, and bitter is the way when you are heartless." This was a particular encore song of Jennie Goldstein who, over the years of her career, portrayed a gallery of wronged women and sad heroines.

1621

Di fayerdikeh libeh

Ros. no. 3580

Copr. no. E586144; Mar. 11, 1924

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Joseph M. Rumshinsky

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Metro Music Co.

Piano and voice. "The fiery/burning love." Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Oh, the flames of love, how they consume the lover."

1622

Likht bentshen

Ros. no. 4507

Copr. no. E586143; Mar. 11, 1924

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: liturgy; Joseph M. Rumshinsky

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Metro Music Co.

Piano and voice. "Blessing of the (Sabbath eve) candles." Sheet music: same cover as entry 1621; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Differs from entries 147, 293.

1623

Sheyne oygen

Ros. no. 5854

Copr. no. E586145; Mar. 11, 1924

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Joseph M. Rumshinsky

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Metro Music Co.

Piano and voice. "Pretty eyes." Sheet music: same cover as entry 1621; verses in Heb./Yid. char. on back cover. A love song.

1624

Butsher'l un heker'l

Ros. no. 2931

Copr. no. E584352; Mar. 12, 1924

Mus.: David Smith

Lyr.: Morris Goldstein

Prop.: Morris Goldstein and David Smith

Melody line with text. "Butcher and hacker/cab driver." A comic song with additional dialogue. Unpub.

1625

Durkh shlekhter khaverim tsum Electric Chair

Ros. no. 3449/8137

Copr. no. E584775; Mar. 15, 1924/E590813; Apr. 26/June 2, 1924

Mus.: Harry Berman

Lyr.: Harry Berman

Prop./pub.: Harry Berman (privately issued)

Piano and voice. "Through (because of) bad companions (he is going) to the electric chair." Sheet music: same for both editions; cover with a photo of Berman; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "My parents warned me not to have bad friends, but I didn't listen. Now there is no hope. I am guilty of murder, and must soon go to the electric chair. I have seen my parents for the last time. Oh, better not to have been born."

1626

Di grineh meydol oyf Broadway

Ros. no. 3835

Copr. no. E584776; Mar. 15, 1924

Mus.: Harry Berman

Lyr.: Harry Berman

Prop./pub.: Harry Berman (privately issued)

Piano and voice. "The green/naive girl on Broadway." Sheet music: cover with a photo of Berman; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Song about the perils for an innocent woman.

1627

Siben tekhter

Ros. no. 5869
Copr. no. E586502; Mar. 20, 1924
Mus.: Morris Rund
Lyr.: Morris Rund
Prop.: Morris Rund
Melody line with text. "Seven daughters." Unpub. and unexamined.

1628

Peysakhdigeh kneyd lakh

Ros. no. 5451
Copr. no. E584654; Mar. 21, 1924
Mus.: Boris Rosenthal
Lyr.: Boris Rosenthal
Prop.: Boris Rosenthal
Melody line with text. "Passover dumplings." These are *matsoh* meal (grindings) combined with egg and water, then shaped into a ball, and boiled in soup stock. Unpub.

1629

Oyf un unter dem Boardwalk, from the musical Mendel in Yapon

Ros. no. 5254
Copr. no. E586596; Mar. 22, 1924
Mus.: Peretz Sandler
Lyr.: Louis Gilrod
Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Saks and Goldberg National Theater
Piano and voice. "On and under the boardwalk (wood promenade at the shore of Coney Island, in Brooklyn)" from "Mendel in Japan." Libretto: Michel Saks. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Gilrod and Sandler; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1630

Libes romans

Ros. no. 4538
Copr. no. E586792; Mar. 25, 1924
Mus.: Boris Rosenthal
Lyr.: Boris Rosenthal
Prop.: Boris Rosenthal
Melody line with text. "Love story." Unpub. and unexamined.

1631

Berditshever khusid'l

Ros. no. 2817
Copr. no. E584887; Mar. 28, 1924
Mus.: Israel J. Hochman
Lyr.: none
Prop.: Israel J. Hochman
Instrumental (violin). "Hasidic dance tune from Berditchev (town in East Europe)." Unpub.

1632

Der tsviling, a Tshotiner bulgar

Ros. no. 6877
Copr. no. E584888; Mar. 28, 1924
Mus.: Israel J. Hochman
Lyr.: none
Prop.: Israel J. Hochman
Instrumental (violin). "The twin, a *bulgar*, or Moldavian dance tune from Chotin (town in East Europe)." Unpub.

1633

Blimelakh tsvey from the musical Mendel in Yapon

Ros. no. 7343
Copr. no. E585798; Mar. 28/Apr. 17, 1924
Mus.: Peretz Sandler
Lyr.: Louis Gilrod
Prop./pub.: Peretz Sandler, Louis Gilrod and Michel Saks; Saks and Goldberg National Theater
Piano and voice. "Two blossoms" from "Mendel in Japan." Libretto: Michel Saks. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with drawings of a man holding an accordion and of another in Japanese costume, and photos of Sandler and perf. Aaron Lebedeff; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Far in the woods grow two lovely blossoms; without sunshine they would fade and die. For us, the warmth of our love will always sustain our lives."

1634

Nemt a Chance

Ros. no. 5153
Copr. no. E584939; Mar. 31, 1924
Mus.: Boris Rosenthal
Lyr.: Boris Rosenthal
Prop.: Boris Rosenthal
Melody line with text. "Take a chance." Unpub. and unexamined.

1635

Der Poker Game

Ros. no. 5514
Copr. no. E584936; Mar. 31, 1924
Mus.: David Nodiff
Lyr.: David Nodiff
Prop.: David Nodiff
Melody line with text. "The poker game." Unpub. and unexamined.

1636

Eli [Eyli], Eli, lama sabachthani, Invocation From the Yiddish Melody Noted by M. Schalitt

Ros. no. 3481

Copr. no. E585081; Apr. 2/5, 1924

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Harvey Worthington Loomis

Prop./pub.: C.C. Burchard Co. (Boston, Mass.)

Piano and mixed chorus (SATB). "My God, my God, why hast Thou forsaken me." Copr. claimed on the arrangement. Aramaic words in the title were derived from the New Testament text. Sheet music: issued as part of an octavo choral performance score series.

1637

Az men ken nit ariber

Ros. no. 7060

Copr. no. E587004; Apr. 3, 1924

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop.: Solomon Small

Piano and voice. "If one cannot get ahead." ("You struggle and may go down, but it doesn't matter. Keep your eyes open and never falter. Laugh, and take things as they come in life.") Unpub.

1638

Der emes

Ros. no. 8199

Copr. no. E587003; Apr. 3, 1924

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop.: Solomon Small

Piano and voice. "The truth." ("Man cannot thrive on falsehood and foolishness. Therefore, love truth rather than lies, for the truth will protect and save you.") Unpub.

1639

Yisroel beyn ho-omim

Ros. no. 12759

Copr. no. E587002; Apr. 3, 1924

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop.: Solomon Small

Piano and voice. "Israel among the nations." With Heb. as well as Yid. text. Unpub.

1640

Hakt nit kayn tshaynik

Ros. no. 8667

Copr. no. E585063; Apr. 4, 1924

Mus.: Joseph Tanzman

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop.: Joseph Tanzman

Melody line with text. "Don't bang on a teapot." ("One night in the coffee house, a *trumbenik* (braggard) waiter prattled on like a foolish child. People shouted at him to hurry up and serve the food, and to stop chattering on noisily.") The title of this song became a popular expression, which passed into general Yiddish use as meaning "Don't make such a persistent and annoying fuss, or stop talking so much." Unpub.

1641

Halt zikh eyn

Ros. no. 8674

Copr. no. E5850771; Apr. 4, 1924

Mus.: Harry Dick

Lyr.: Harry Dick

Prop.: Harry Dick

Melody line with text. "Restrain/control yourself." Unpub. and unexamined.

1642

Reb Dovid'l

Ros. no. 11121

Copr. no. E587361; Apr. 10/14, 1924

Mus.: folk melody

Lyr.: Feivel Fuchs

Arr.: Zavel Zilberts

Prop./pub.: Max Mansky Co. (Newark, N.J.)

Piano and voice. "Mr. Dovid'l/David." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: cover with a photo of Zilberts; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1643

A brif fun mayn vayb

Ros. no. 7413

Copr. no. E585324; Apr. 11, 1924

Mus.: Joseph Feldman

Lyr.: Joseph Feldman

Arr.: Herman Zalis

Prop.: Joseph Feldman

Piano and voice. "A letter from my wife." ("I left her back in Russia, and now she writes asking to be brought to America. She says it is bad there, with starvation and pogroms, and her greatest wish is to join me in the free land.") Unpub.

1644

Khayeh, hiteh/heeteh

Ros. no. 7636

Copr. no. E587318; Apr. 12, 1924

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "Khayeh/Chayeh, the female guardian, or chaperon." A dance tune. Unpub.

1645

Frishe luft

Ros. no. 8431

Copr. no. E587320; Apr. 12, 1924

Mus.: Jacob Wasilkowsky

Lyr.: Jacob Wasilkowsky

Prop.: Jacob Wasilkowsky

Melody line with text. "Fresh air." ("Out in the good country air, people laugh and live free from cares, if only for a short time. The worker in the factory shop toils for wages, and is thankful there is no slack time [off-season unemployment]. His wife and children are in the country, and their vacation pleasure gives him strength.") Unpub.

1646

Aheym nokh Tsiyon

Ros. no. 8763

Copr. no. E587319; Apr. 12, 1924

Mus.: Adolph King

Lyr.: none

Prop.: Adolph King

Melody line. "Homeward to Zion." A dance tune. Unpub.

1647

Oy, oy, oy mener

Ros. no. 10610

Copr. no. E585361; Apr. 14, 1924

Mus.: Boris Rosenthal

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop.: Boris Rosenthal

Melody line with text. "Oh, oh, oh men." With additional comic dialogue. Unpub.

1648

Berditshever freylakhs

Ros. no. 7300

Copr. no. E585546; Apr. 18, 1924

Mus.: Abram Schrier

Lyr.: none

Arr.: Leonard L. VosBurgh

Prop.: Abram Schrier

Instrumentals (string and wind). "Joyful dance tune from Berditchev (town in East Europe)." Unpub.

1649

Yiddishe doyne/doina

Ros. no. 9147

Copr. no. E585543; Apr. 18, 1924

Mus.: Abram Schrier

Lyr.: none

Arr.: Leonard L. VosBurgh

Prop.: Abram Schrier

Instrumentals (string and wind). "Jewish *doina*, or Slavic pastoral serenade and dance." A Romanian two-part slow/fast improvisational selection. Unpub.

1650

Mit der kalleh tantzen

Ros. no. 10126

Copr. no. E585545; Apr. 18, 1924

Mus.: Abram Schrier

Lyr.: none

Arr.: Leonard L. Vosburgh

Prop.: Abram Schrier

Instrumentals (string and wind). "Dancing with the bride." A *mitsvah* (good deed) handkerchief dance tune. Unpub.

1651

Di pushke/pishke gabete

Ros. no. 10917

Copr. no. E587536; Apr. 22, 1924

Mus.: Morris Rund

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "The coin-box little gift." Many Jewish households kept small metal collection boxes into which coins would be deposited for donation to local or overseas charity agencies. Unpub.

1652

Shlekhte khaveyrim

Ros. no. 11454

Copr. no. E587537; Apr. 22, 1924

Mus.: Samuel Weissner

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Bad/evil companions." Topical content similar to entry 1625. Unpub.

1653

Ikh vil zikh shpilen

Ros. no. 9146

Copr. no. E587600; Apr. 24, 1924

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "I want to play." ("My father says that fooling around is sinful. When he asks me what I want to do, I tell him not to worry; the whole world is foolery.") Unpub.

1654

Mind Your Own Business

Ros. no. 10102

Copr. no. E585916; Apr. 30, 1924

Mus.: Frank J. Kaplan

Lyr.: Robert Goldstein

Prop.: Joseph Goldstein and Frank J. Kaplan (Chicago, Ill.)

Melody line with Yid. and Eng. text. ("In America, this is how to get along. Everyone does things their own way here, and you must ask no questions. What you are, do not say; what you hear, do not repeat; what you know, do not tell.") Unpub.

1655

Di velt hot zikh ibergekeyrt

Ros. no. 12454

Copr. no. E585911; Apr. 30, 1924

Mus.: Joseph Feldman

Lyr.: Joseph Feldman

Arr.: Herman Zalis

Prop.: Joseph Feldman

Piano and voice. "The world has turned itself over/upside down." Unpub. and unexamined.

1656

A bisel libeh un a biseleh glik from the musical Tsipke

Ros. no. 7326

Copr. no. E590101; Apr. 30/May 8, 1924

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Edelstein's Second Avenue Theater

Piano and voice. "A little love and a little luck" from "Tsipke [female name]." Libretto: Joseph M. Rumshinsky. Sheet music; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Picon and Rumshinsky; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "All you need for a good happy life is a little love and a little luck."

1657

Yaponezishe tshestushkis from the musical Mendel in Yapon

Ros. no. 9366

Copr. no. E587854; May 3, 1924

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "Japanese chestnuts" from "Mendel in Japan." Libretto: Michel Saks. Sheet music; sold as a souvenir at the theater; cover same as entry **1633**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. On the Yiddish stage, the word *tshestushkis*, also meant jingles or limericks.

1658

Oyf di eltereh yohren/yuhren

Ros. no. 10556

Copr. no. E587861; May 3, 1924

Mus.: Harry Berman

Lyr.: Harry Berman

Prop./pub.: Harry Berman (privately issued)

Piano and voice. "In the older years/old age." Sheet music; cover with a photo of Berman; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1659

Tateh, di lakhst az vey iz dayn gelekhter from the musical Mendel in Yapon

Ros. no. 11887

Copr. no. E587855; May 3, 1924

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "Father, you laugh as if woe were your joke, or a laughing matter" from "Mendel [male name] in Japan." Libretto: Michel Saks. Sheet music; sold as a souvenir at the theater; cover same as entry **1633**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1660

Ver a tateh hob from the musical Mendel in Yapon

Ros. no. 12297

Copr. no. E587857; May 3, 1924

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "Whoever has a father" from "Mendel in Japan." Libretto: Michel Saks. Sheet music; sold as a souvenir at the theater; cover same as entry **1633**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1661

Fraytag tsu nakht

Ros. no. 8425

Copr. no. E588156; May 3/8, 1924

Mus.: Solomon Golub

Lyr.: Solomon Golub

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Friday at night/Sabbath eve." Sheet music; cover design (unsigned), with drawings of candlesticks, *khallah* (the braided white bread loaf), and a wine cup, and a photo of Golub; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With an Eng. trans. by Leon M. Herbert.

1662

A gezang fun'm Berditshever rebbe

Ros. no. 8486

Copr. no. E588159; May 3/8, 1924

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Abraham W. Binder

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "A chant of the rabbi from Berditchev (town in East Europe)." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Binder; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With an Eng. trans. by Jennie Schulman. See entry **1548**.

1663

Leyg dayn kop

Ros. no. 9623

Copr. no. 588158; May 3/8, 1924

Mus.: Solomon Golub

Lyr.: H. Leivick/Leivick Halpern

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice with violin obbligato. "Rest you head." Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover; violin part on insert sheet. With an Eng. trans. by Leon M. Herbert.

1664

Mikitka, Ukrainian Folk Song

Ros. no. 10096

Copr. no. E588154; May 3/8, 1924

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Jacob Beimele

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Mikitka [male name]." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: cover with photos of Beimele and perf. Moshe Hershman; blank back cover. A bi-lingual adapted song in Yid. and Rus./Ukr. "I stand before God in humble piety, and beg for His mercy and blessing." See entries **1603**, **1606**.

1665

Tayben

Ros. no. 12097

Copr. no. E588157; May 3/8, 1924

Mus.: Solomon Golub

Lyr.: Zisha Weinper

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Doves." Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of two doves at a window, and a photo of Golub; verses in Heb./Yid. char. on back cover. With an Eng. trans. by Leon M. Herbert. "In the still of night, I hear them cooing at my window. What are they trying to tell me?"

1666

Zhameleh

Ros. no. 12867

Copr. no. E588155; May 3/8, 1924

Mus.: folk melody

Lyr.: A. Litwin/S. Hurwitch

Arr.: Henry A. Russotto; Chaim Kotylansky

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Zhameleh [male name]." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Kotylansky; melody samples (general) on back cover. "When I was little, my mother told me how rich and great I would become. Now I am old and weary, and I remember her hopes and her love. I feast on crusts of bread, and my family is arrayed in rags."

1667

Dos gassen meydel lid from the drama Falshe getter

Ros. no. 8139

Copr. no. E588119; May 5, 1924

Mus.: Ben Altman

Lyr.: Jennie Goldstein

Prop./pub.: Jennie Goldstein; Lillian's Lyric Theater and People's Theater

Piano and voice. "The street girl's song" from "False gods." Libretto: Isidore Lillian. Sheet music: sold as a souvenir at the theaters; cover design (unsigned), with photos of Goldstein and Lillian; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Fathers, mothers, protect your daughters. Save your precious girls from the evil ways of the world and bad people. Keep them safe from misfortune, and especially from vicious, thieving men."

1668

Di zun shaynt, nor nit keynmol far mir from the drama Falshe getter

Ros. no. 12869

Copr. no. E590450; May 5, 1924

Mus.: Sigmund Mogulesco; Isidore Lillian

Lyr.: Jennie Goldstein; Joseph Shargel

Prop./pub.: Jennie Goldstein and Isidore Lillian; Lillian's Lyric Theater and People's Theater

Piano and voice. "The sun shines, but not ever for me" from "False gods." Libretto: Isidore Lillian. Sheet music: sold as a souvenir at the theaters; cover design (unsigned), with photos of Goldstein, Lillian, and perf. Morris Krohner (reissued in 1925 with photo only of Lillian); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "My heart's pain is great, my sadness unending. For others there is joy, but never for me." This melody was adapted from an earlier song *Blih-meleh* ("Little blossom") by Sigmund Mogulesco. See **intro.** to the year **1895**, and entry **292**.

1669

Becker un Norkin

Ros. no. 7270

Copr. no. E588149; May 7, 1924

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "Becker and Norkin [male names]." ("Everyone knows what a shame it was. Pity the poor mother, widowed with orphaned children; in grief she took her own life. People, learn a lesson from what happened here.") Song about men involved in crime scandals on the Lower East Side of New York. See entry **1430**. Unpub.

1670

A lustigeh Minute

Ros. no. 9864

Copr. no. E588145; May 7, 1924

Mus.: Aaron Nager

Lyr.: Aaron Nager

Prop.: Aaron Nager

Melody line with text. "A merry minute." ("Throw away all cares, and leave the worries for tomorrow. For now, just have a merry time, and enjoy the moment.") A dance tune. Unpub.

1671

Fremde gertner, fremde felder

Ros. no. 8426

Copr. no. E588142; May 8, 1924

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop.: Solomon Small

Melody line with text. "Foreign/strange gardens, foreign fields." ("A stranger wherever you go, whether gardens and fields, brooks and rivers, cities and lands. And in your heart, there is always sorrow and loneliness.") Unpub.

1672

Los mikh op

Ros. no. 9781

Copr. no. E588138; May 8, 1924

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop.: Solomon Small

Melody line with text. "Let me go, or leave me be." ("First love, do not forsake me, for I am weak in my life. Love me forever, or leave me now.") Unpub.

1673

Men darf dem man nit troyen

Ros. no. 10050

Copr. no. E588143; May 8, 1924

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop.: Solomon Small

Melody line with text. "One ought not trust in man." ("Have faith only in Almighty God.") Unpub.

1674

Real Estate

Ros. no. 11117

Copr. no. E588141; May 8, 1924

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop.: Solomon Small

Melody line with text. "Real estate." ("Everyone wants a good place to live, a home or property, lots or parcels of land. You can buy with a mortgage at the bank. The brokers will help you, and sell you real estate.") Unpub.

1675

A Traveling Salesman

Ros. no. 12126

Copr. no. E588139; May 8, 1924

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop.: Solomon Small

Melody line with text in Yid. and Eng. Unpub. and unexamined.

1676

Vus zol men tien az es glist/glust zikh

Ros. no. 12345

Copr. no. E588140; May 8, 1924

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop.: Solomon Small

Melody line with text. "What should one do, when one covets/desires something." ("What can you do when you long for the world's excitement and joy? You are a fool, if you do not partake along the way from all that life has to offer. So, don't be an outsider looking in at the fun. After all, life is to enjoy; it's a cabaret.") Unpub.

1677

Heet/hit op (dayne) tateh, mameh from the drama Falshe getter

Ros. no. 8796

Copr. no. E588186; May 9, 1924

Mus.: Ben Altman

Lyr.: Jennie Goldstein

Prop./pub.: Jennie Goldstein; Lillian's Lyric Theater and People's Theater

Piano and voice. "Take care of your father, mother (parents)" from "False gods." Libretto: Isidore Lillian. Sheet music: sold as a souvenir at the theaters; cover design (unsigned), with a photo of Jennie Goldstein; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Obey and honor your parents. Cherish them while they are alive, for once in the grave, they are gone forever. Your parents love and help you, and can save you from sin and downfall."

1678

Mensh, di shvakhe khayeleh from the drama Falshe getter

Ros. no. 10052

Copr. no. E588185; May 9, 1924

Mus.: Arnold Perlmutter

Lyr.: David Meyerowitz; Jennie Goldstein

Prop./pub.: Jennie Goldstein; Lillian's Lyric Theater and People's Theater

Piano and voice. "Man, the weak/fragile creature" from "False gods." Libretto: Isidore Lillian. Sheet music: sold as a souvenir at the theaters; cover same as entry **1677**; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Variant of text for entry **1021**. "Man is so weak, subject to sins and mistakes, uncertain of life, and fearful of death. Yet, he struggles and tries, although he fails and eventually dies."

1679

Oy, ken er fidlen

Ros. no. 10609

Copr. no. E590153; May 10, 1924

Mus.: Jack Kammen; Joseph Kammen

Lyr.: Morris Brooks; Rubin Goldberg

Prop.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Oh, can he fiddle!" ("When he starts to play, girls and boys dance and sing. With one eye on the music notes and the other on the dancers, he makes the world rejoice with his music.") Unpub.

1680

Der homontash

Ros. no. 8816

Copr. no. E590320; May 15, 1924

Mus.: Samuel Gozinsky

Lyr.: Samuel Gozinsky

Prop.: Samuel Gozinsky

Melody line with text. "The Haman pocket, or *Purim* pastry." A fruit-filled (with poppyseeds, prunes, etc.) little cake, shaped like a tricorne, which is served as a special holiday delicacy. Unpub.

1681

A meydels kharoteh

Ros. no. 1002

Copr. no. E590321; May 15, 1924

Mus.: Samuel Gozinsky

Lyr.: Samuel Gozinsky

Prop.: Samuel Gozinsky

Melody line with text. "A maiden's regret." Unpub. and unexamined.

1682

Moyshe, makh es nokh amol

Ros. no. 10131

Copr. no. E588649; May 17/21, 1924

Mus.: Aaron Lebedeff; Fischel Kanapoff

Lyr.: Fischel Kanapoff

Arr.: Jack Kammen; Joseph Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Moyshe/Moses, do it again." Sheet music: cover with photos of Kanapoff and Lebedeff; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Moses, you saved us from oppression and slavery in Egypt. Now do it again! Save our people who suffer from persecution and starvation in Europe. Find a safe haven for them."

1683

Khapt arayn a Bargain

Ros. no. 7625

Copr. no. E590457; May 19, 1924

Mus.: Fischel Kanapoff

Lyr.: Fischel Kanapoff

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Grab in a bargain." Sheet music: cover with a photo of Kanapoff; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Everyone wants a bargain; but, don't ask any questions. Just don't look too closely for perfection, because the whole world is imperfect. Nowhere is everything ideal, so settle for bargains when you can."

1684

Dos reydeleh dreyt zikh

Ros. no. 8140

Copr. no. E590454; May 19, 1924

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Arr.: Jack Kammen

Prop.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The little wheel (of fortune) turns itself." ("Luck is but a wheel of fortune, always turning. For beggar or rich man, it is one day up and the next down.") This publisher copyrighted songs for performance on records. Unpub.

1685

Herring mit Potatoes

Ros. no. 8778

Copr. no. E590453; May 19, 1924

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Arr.: Jack Kammen

Prop.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Herring with/and potatoes." ("Eating is a pleasure, and I like everything, even Hungarian *goulash*/stew, and Galician sweet *gefilte* fish; but, I'm a Litvak, and so I love herring and potatoes best of all.") Unpub.

1686

Ikh hob dikh lib

Ros. no. 9144

Copr. no. E590452; May 19, 1924

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Arr.: Jack Kammen

Prop.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "I love you." Unpub. and unexamined.

1687

Nokh a regen kumt zunenshaym from the drama

Keyten fun libeh

Ros. no. 10484

Copr. no. E590455; May 19, 1924

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "After a rain, comes sunshine" from "Chains, or bonds of love." Libretto: Isidore Lillian. Sheet music: reissue of entry **1493**, with same cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Always hope for the time when bad things will pass away and joy returns."

1688

Ba/bay mir iz ferkehrt

Ros. no. 7126

Copr. no. E590466; May 20, 1924

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "With me, it's contrary/perverse." ("I love my friends and ignore my enemies; I laugh at the world and give away money. I really don't care what others do. With me, it's all turned around and different.") Unpub.

1689

Ikh bin a kalleh moyd

Ros. no. 9139

Copr. no. E590467; May 20, 1924

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "I am a bridesmaid." ("Always a bridesmaid, but when will I be a bride? With my dowery and job skills, a man would be lucky to have me. All my sisters are married, and I am left. Yet, I'll not settle for a fool or ignoramus.") Unpub.

1690

Mit dem rebbens koyakh

Ros. no. 10125

Copr. no. E590465; May 20, 1924

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "With the rabbi's strength/power." A Hasidic dance tune. Unpub.

1691

Sumer/zumer ba/bay nakht oyf di dekher

Ros. no. 11747

Copr. no. E588739; May 26, 1924

Mus.: Jack Kammen; Joseph Kammen

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Summer at night on the rooftops." ("All over town, the scene is the same on a hot summer night. It's noisy and crowded on the roofs, a paradise for boys and girls. Downstairs, the rooms are hot and dark.") Unpub.

1692

A vayb, a slak

Ros. no. 12350

Copr. no. E590653; May 27, 1924

Mus.: Joseph Feldman

Lyr.: Joseph Feldman

Arr.: Herman Zalis

Prop.: Joseph Feldman

Piano and voice. "A slothful/lazy wife." ("There are lots of troubles to be had, but brothers, the worst is a lazy wife.") Unpub.

1693

Yeder/veyder khapet zikh tsu mir

Ros. no. 12754

Copr. no. E588780; May 28, 1924

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "Everyone grabs at me." ("One calls me darling, and says I'm sweet; another takes my hand, and holds my feet. I don't understand why everyone wants me; I don't have the strength for all this fuss. After all, I'm only a newborn baby.") Unpub.

1694

Oy, dos dreyd'l

Ros. no. 10608

Copr. no. E589117; May 31, 1924

Mus.: Samuel Gozinsky

Lyr.: Samuel Gozinsky

Prop.: Samuel Gozinsky

Melody line with text. "Oh, the spinning top, or *Purim* game toy." A children's song. Unpub.

1695

Borsht mit kartofels

Ros. no. 7391

Copr. no. E590830; June 4, 1924

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "Beet soup with potatoes."
("What a delicious treat!") Unpub.

1696

Der fergenigen fun tateh, mameh

Ros. no. 13792

Copr. no. E589265; June 17, 1924

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Harry Kandel

Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Piano and instrumental (violin). "(For) the pleasure/de-
light of father, (and) mother." A *mekhutanim* (bridal par-
ents) wedding dance tune. Unpub.

1697

Sha, der rebbe geyt tantsen

Ros. no. 15863

Copr. no. E589267; June 17, 1924

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Harry Kandel

Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Piano and instrumental (violin). "Hush, the rabbi is
going to dance." A Hasidic dance tune. Unpub.

1698

Dos zekeleh gelt

Ros. no. 16795

Copr. no. E589266; June 17, 1924

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Harry Kandel

Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Piano and instrumental (violin). "The little sack of money."
Tune played as money is customarily given to the bride, who
puts those wedding gifts into her bridal bag. Unpub.

1699

Tateh, mameh, heet/hit op ayereh kinder, oder der kinder Kidnapper

Ros. no. 16184

Copr. no. E589335; June 19, 1924

Mus.: Joseph Feldman

Lyr.: Joseph Feldman

Prop.: Joseph Feldman

Melody line with text. "Father, mother (parents) guard your
children well, or (beware) the kidnapper of children." Unpub.

1700

Ikh bin a meyvín/meyv'n

Ros. no. 14342

Copr. no. E591547; July 5, 1924

Mus.: Samuel Gozinsky

Lyr.: Samuel Gozinsky

Prop.: Samuel Gozinsky

Melody line with text. "I'm an expert/a connoisseur."
("Just ask me! I'm an authority on everything.") Unpub.
The Yiddish expression *meyvin/maven* has passed into wide
general use.

1701

Un ikh veys nit vus tsu tien

Ros. no. 16412

Copr. no. E589951; July 16, 1924

Mus.: Joseph Cherniavsky

Lyr.: Joseph Cherniavsky

Prop.: Joseph Cherniavsky

Melody line with text. "And I don't know what to do."
Unpub. and unexamined.

1702

Hits, hits

Ros. no. 14472

Copr. no. E594061; July 18, 1924

Mus.: Morris Rund

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Heat, heat." Unpub. and un-
examined.

1703

Americaner Bargains

Ros. no. 14991

Copr. no. E594215; July 25, 1924

Mus.: Alexander Olshanetsky

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Piano and voice. "American bargains." ("America, you
are all right; your name rings well throughout the world,
even in Europe. You have real risky bargains here in
clothes; however they tear, fade, and shrink, and they're
not worth a cent.") Unpub.

1704

Vemen zikht ihr, Mister, oder Cafe Royale

Ros. no. 16544

Copr. no. E594214; July 25, 1924

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Mister, who are you looking for,
or (in the) Cafe Royale (restaurant on Second Avenue)."
("There is a place where critics and theater folk go to eat,
where poets and writers mingle, and great thinkers gather.
All are here: actors, fools, bluffers, idlers, no-goodniks.
Whom do you seek? Just ask the waiters; they know ev-
eryone and everything.") Unpub.

1705

Zay nit b'royges, Sheyndeleh

Ros. no. 16794

Copr. no. E594213; July 25, 1924

Mus.: Morris Rund

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Don't be angry, Sheyndeleh [female name]." ("Let's be happy together again.") Unpub.

1706

Di hofnung far friden

Ros. no. 14120

Copr. no. E596149; July 26, 1924

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Abe Feiler

Prop.: Samuel Weisser

Melody line with text. "The hope for peace." Unpub. and unexamined.

1707

A libes erklehrung

Ros. no. 19616

Copr. no. E595605; Aug. 4/15, 1924

Mus.: Harry Berman

Lyr.: Samuel Weisser

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "A love's declaration, or proposal." Sheet music: cover with a photo of perf. William Schwartz; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1708

Mayn gebabte mameh

Ros. no. 14963

Copr. no. E594648; Aug. 8, 1924

Mus.: Israel J. Hochman

Lyr.: David Nodiff

Prop.: David Nodiff

Melody line with text. "My bob-haired (modern short hairdo) mama." ("My mother spent all day in the beauty parlor, and had her hair cut short. She also bought a short dress, and rouged her cheeks. When father came home, he didn't recognize her.") Unpub.

1709

A kusherer korben/korb'n

Ros. no. 14641

Copr. no. E596358; Aug. 9, 1924

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Piano and voice. "A kosher (ritually pure, or proper) sacrifice." ("My dear wife Khaneh is gone, and I ask why, why, why not sooner!") With additional comic dialogue. Unpub.

1710

Teyglekh/teyglakh mit fasolis

Ros. no. 16156

Copr. no. E596359; Aug. 9, 1924

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Confection of dough pellets cooked in honey with beans/vegetables." ("From childhood, I have learned to eat and enjoy many different foods.") Unpub.

1711

Dem menshens fraynd iz a Dollar

Ros. no. 20046

Copr. no. E596487; Aug. 14, 1924

Mus.: Adolf/Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolf King

Melody line with text. "Man's friend is a dollar." ("In this world, money is a good companion. People can be false, but cash is always true.") Unpub.

1712

S'iz alts di zelbe mayse

Ros. no. 21481

Copr. no. E594922; Aug. 15, 1924

Mus.: Albert Teres

Lyr.: Abraham Blum; Jacob Mersand

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "It's always the same old story." Sheet music: cover with a catalog of Yid. music and melody samples (general); melody samples (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "When it comes to men and women, there is nothing new to tell."

1713

Khayim, farvus shteyst du baym tih

Ros. no. 17462

Copr. no. E596769; Aug. 16, 1924

Mus.: Gus Goldstein

Lyr.: Gus Goldstein

Prop.: Gus Goldstein

Melody line with text. "Khayim/Chayim (Hyman), why are you standing at the door?" Unpub. and unexamined.

1714

Nellie, ti dus nokh amol

Ros. no. 20420

Copr. no. E596660; Aug. 21, 1924

Mus.: Nellie Casman

Lyr.: Nellie Casman

Prop.: Nellie Casman

Melody line with text. "Nellie (Casman), do this once again, or encore." Unpub. and unexamined.

1715

Heyb di fiselakh

Ros. no. 18708

Copr. no. E596736; Aug. 26, 1924

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop.: Solomon Small

Melody line with text. "Lift the feet." ("Dance to a lively tune.") Unpub.

1716

Ikh bin mayn mans gelibte

Ros. no. 19081

Copr. no. E596738; Aug. 26, 1924

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop.: Solomon Small

Melody line with text. "I am my husband's beloved." Unpub. and unexamined.

1717

Shliser oyfenen zikh gring

Ros. no. 21425

Copr. no. E596737; Aug. 26, 1924

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: N. Seligson

Prop.: Solomon Small

Melody line with text. "Locks open themselves easily." Unpub. and unexamined.

1718

Der vanderer

Ros. no. 22405

Copr. no. E596898; Aug. 28/30, 1924

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Abraham S. Ellstein

Prop./pub.: Samuel Goncharoff; A. Fisk Co.

Piano and voice. "The wanderer." Sheet music: cover with photos of Ellstein and perf. Samuel Goncharoff; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Hated and never made welcome, I am an orphan among peoples. Why don't they let me stay and live? Dear brothers, I am homeless. Help me to find my land of Zion again.") This is the first registered entry for composer Abraham S. Ellstein.

1719

Dos kalles gebeyt

Ros. no. 19449

Copr. no. E596229; Aug. 29, 1924

Mus.: Max J. Schwartz

Lyr.: Max J. Schwartz

Prop.: Max J. Schwartz

Melody line with text. "The bride's prayer." ("On this, my wedding day, I pray to God for a happy and peaceful life, with joys from husband and children. May I not be a widow too soon, nor too poor for food, nor have another woman take my place with my children.") Unpub.

1720

Argentiner freylakhs

Ros. no. 16982

Copr. no. E596945; Aug. 30, 1924

Mus.: Israel J. Hochman

Lyr.: none

Prop.: Israel J. Hochman

Melody line. "Joyful dance tune from Argentina." Jewish melody blended with a latin (South American) rhythmic beat. Unpub.

1721

Sadie, a Philadelphia bulgar

Ros. no. 21250

Copr. no. E596944; Aug. 30, 1924

Mus.: Israel J. Hochman

Lyr.: none

Prop.: Israel J. Hochman

Melody line. "Sadie [female name], a Moldavian, or *bulgar* dance tune from (popular in) Philadelphia." Unpub.

1722

Sha, sha, Moshiakh geyt kimen/kumen

Ros. no. 21386

Copr. no. E596931; Aug. 30, 1924

Mus.: Hyman Prizant

Lyr.: Hyman Prizant

Prop.: Hyman Prizant

Melody line with text. "Hush, hush, Messiah is coming." A Hasidic dance tune. Unpub.

1723

Sha, shtil, zog nit oys

Ros. no. 21388

Copr. no. E596932; Aug. 30, 1924

Mus.: Hyman Prizant

Lyr.: Morris Vodianoi

Prop.: Hyman Prizant

Melody line with text. "Hush, quiet, don't speak out." ("Don't give away any answers; don't tell.") Unpub.

1724

Constantinopoler bulgar

Ros. no. 21720

Copr. no. E507749; Aug. 30, 1924

Mus.: N. Mikhail

Lyr.: none

Arr.: Israel J. Hochman

Prop.: Israel J. Hochman

Melody line. "Moldavian, or *bulgar* dance tune from Constantinople (Turkey)." Unpub.

1725

Der yusem/yosem fun der velt

Ros. no. 22797

Copr. no. E596942; Aug. 30, 1924

Mus.: Israel J. Hochman

Lyr.: Harry Berman

Prop.: Israel J. Hochman

Melody line with text. "The orphan of the world."

Unpub. and unexamined.

1726

Der tsimbel

Ros. no. 22903

Copr. no. E596933; Aug. 30, 1924

Mus.: Hyman Prizant

Lyr.: none

Prop.: Hyman Prizant

Melody line. "The cymbal (musical metal plate)."

Unpub. and unexamined.

1727

Erinerung fun der aiter heym

Ros. no. 18113

Copr. no. E595396; Sept. 2, 1924

Mus.: Arnold Perlmutter

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop.: Arnold Perlmutter

Piano and voice. "Recollections of the old hometown (in East Europe)." Unpub. and unexamined.

1728

Dos/dus lid baym vigeleh

Ros. no. 19619

Copr. no. E595395; Sept. 2, 1924

Mus.: Arnold Perlmutter

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop.: Arnold Perlmutter

Piano and voice. "The song at the cradle/lullaby." Unpub. and unexamined.

1729

Vigliid

Ros. no. 17683

Copr. no. E597138; Sept. 8, 1924

Mus.: Samuel Goldenberg

Lyr.: Samuel Goldenberg

Prop.: Samuel Goldenberg

Melody line with text. "Lullaby." Unpub.

1730

Feygeleh

Ros. no. 18161

Copr. no. E597106; Sept. 8, 1924

Mus.: Gus Goldstein

Lyr.: Gus Goldstein

Arr.: Jack Kammen

Prop.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Feygeleh [female name]." ("She's my wife, and my best friend.") Unpub.

1731

Der shteren mars

Ros. no. 21436

Copr. no. E597227; Sept. 10, 1924

Mus.: Adolf/Adolph King

Lyr.: none

Prop.: Adolph King

Melody line. "The star/planet Mars." A fast one-step ballroom dance tune. Unpub.

1732

Di ziben tekhter

Ros. no. 22922

Copr. no. E597310; Sept. 12, 1924

Mus.: Peisach Burshtein/Burstein

Lyr.: Peisach Burshtein

Prop.: Peisach Burshtein

Melody line with text. "The seven daughters." See entry 1627. Unpub. and unexamined.

1733

Al kheytt, lid fun der Berditchever rebbe

Ros. no. 18269

Copr. no. E597606; Sept. 18, 1924

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Pinchos Jassinowsky

Prop./pub.: Renanah Music Co.

Piano and voice. "For the sin, song of the rabbi of Berditchev (town in East Europe)." Sheet music: elaborate cover design (unsigned), with drawings of flowers, music notes, and a silhouette of a man's profile; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Jassinowsky, all on back cover. Lyrics include some Rus./Ukr. words. "When Levi Yitzhok, saintly rabbi of Berditchev, arises to pray for the forgiveness of man's sins, an atonement from heaven is granted."

1734

Der rebbe mit di kh'sidim

Ros. no. 21109

Copr. no. E597607; Sept. 18, 1924

Mus.: folk music

Lyr.: folk poetry

Arr.: Pinchos Jassinowsky

Prop./pub.: Renanah Music Co.

Piano and voice. "The rabbi and the *hasidim*/pious ones." Sheet music: cover same as entry 1733; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Jassinowsky, all on back cover. "The rabbi and his followers rejoice with song and dance, praising God."

1735

Sha, shtil

Ros. no. 21387
Copr. no. E597608; Sept. 18, 1924
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Pinchos Jassinowsky
Prop./pub.: Renanah Music Co.

Piano and voice. "Hush, quiet." Another version of entry **1734**. Sheet music: cover same as entry **1733**; melody samples on back cover; with an Eng. commentary on Hasidic music on inside front cover; verses in Heb./Yid. char., with an Eng. trans. by Jassinowsky, and a Heb. trans. by A. N. Perelberg, all on inside back cover.

1736

Al kheynt

Ros. no. 16865
Copr. no. E602421; Sept. 19/24, 1924
Mus.: folk melody; Chaim Kotylanky
Lyr.: folk poetry
Arr.: Henry A. Russotto
Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "For the sin." Another version of entry **1733**. Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of old man in prayer shawl, and a photo of Kotylansky; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Lyrics with some Rus./Ukr. words. "On *Yom Kippur* (Day of Atonement), the old rabbi stands at the Holy Ark, and fervently prays that all men's sins be forgiven."

1737

Kheshbon tsedek

Ros. no. 17501
Copr. no. E597807; Sept. 19/24, 1924
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Jacob Beimele
Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Righteous reckoning/just account." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: cover with photos of Beimele and perf. Moshe (Mordecai) Hershtman; blank back cover. Lyrics with some Rus./Ukr. words.

1738

In an orem shtibeleh

Ros. no. 19141
Copr. no. E597805; Sept. 19/24, 1924
Mus.: Max/Michl Gelbart
Lyr.: Moyshe Korman
Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "In a poor little cottage." Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of children at play; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover.

1739

Katarina molodietsa/maladitsa

Ros. no. 19455
Copr. no. E597806; Sept. 19/24, 1924
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Jacob Beimele
Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Katerina, a fine young girl." Sheet music: same cover as entry **1737**; blank back cover. This adapted Slavic folk tune has some Rus./Ukr. text in a witty play upon meanings. "What is the real sense of the words *Katarina molodietsa*? We give joyful thanksgiving to God for His blessings."

1740

Oyf dem nayem yohr/yuhr

Ros. no. 20623
Copr. no. E595976; Sept. 20, 1924
Mus.: Aaron Lebedeff
Lyr.: Louis Gilrod
Prop.: Louis Gilrod

Melody line with text. "For the New Year (*Rosh Hashanah*)."

 ("Have a happy and healthy year ahead.") A song of holiday greeting. Unpub.

1741

Zaftig mama, a Fox-Trot

Ros. no. 22904
Copr. no. E600042; Sept. 25, 1924
Mus.: Louis Goldberg
Lyr.: none
Prop.: Louis Goldberg (Dallas, Texas)

Instrumental (strings). "Fleshy, or voluptuous mama." A fox-trot ballroom dance tune. Unpub.

1742

Kavkazer libeh from that musical

Ros. no. 24732
Copr. no. E601387; Oct. 3/Nov. 14, 1924
Mus.: Peretz Sandler
Lyr.: Louis Gilrod
Prop./pub.: Peretz Sandler, Louis Gilrod, and Michel

Saks; Saks and Goldberg National Theater
Piano and voice. "Caucasian (area in USSR) love." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a drawing of perf. Aaron Lebedeff (in Russian peasant costume), and photos of Lebedeff and Sandler; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1743

Es klingl iberl

Ros. no. 18115

Copr. no. E602095; Oct. 4, 1924

Mus.: Aaron Nager

Lyr.: Aaron Nager

Prop.: Aaron Nager

Melody line with text. "It rings, or resounds everywhere." Unpub. and unexamined.

1744

In kheyder, mayn kind

Ros. no. 19148

Copr. no. E602100; Oct. 4, 1924

Mus.: Jacob Gartelewitz

Lyr.: Morris Goldstein

Prop.: Jacob Gartelewitz and Morris Goldstein

Melody line with text. "In the schoolroom, my child."

Unpub. and unexamined.

1745

Beynkende neshumes/neshomes

Ros. no. 17192

Copr. no. E602140; Oct. 7, 1924

Mus.: Max J. Schwartz

Lyr.: Max J. Schwartz

Prop.: Max J. Schwartz

Melody line with text. "Longing souls." Unpub. and unexamined.

1746

Di Toyreh

Ros. no. 22130

Copr. no. E602141; Oct. 7, 1924

Mus.: Max J. Schwartz

Lyr.: Max J. Schwartz

Prop.: Max J. Schwartz

Melody line with text. "The Torah/Holy Writ." Unpub. and unexamined.

1747

Mames, heet/hit ayereh tekhter from the musical Hayntigeh meyd lakh

Ros. no. 19900

Copr. no. E602495; Oct. 10/22, 1924

Mus.: Alexander Olshanetsky

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Alexander Olshanetsky and Jacob Jacobs; Lenox Theater

Piano and voice. "Mothers, guard/protect your daughters" from "Girls of today/modern women." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Jacobs, Olshanetzky, Siegel, and perf. Mr. and Mrs. Goldberg and Bessie Jacobs; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Issued with another song from that production, *Skul teg* ("School days") for voice and piano, by same composer and lyricist.

1748

Feygeleh and Kinder yohren from the musical Ziseh libeh

Ros. no. 18199

Copr. no. E602494; Oct. 11/22, 1924

Mus.: Alexander Olshanetzky/Olshanetsky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Louis Gilrod and Alexander Olshanetsky;

Rolland's Liberty Theater

Piano and voice. Two songs: "Little bird, or Feygeleh [female name]" and "Childhood years" from "Sweet love." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Gilrod, and perf. Zena Goldstein and Michal Michalesko; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1749

Motke and Ikh vel shrayben from the musical Ziseh libeh

Ros. no. 20217

Copr. no. E602493; Oct. 11/22, 1924

Mus.: Alexander Olshanetzky/Olshanetsky

Lyr.: Louis Gilrod; Michal Michalesko

Prop./pub.: Louis Gilrod, Michal Michalesko and

Alexander Olshanetsky; Rolland's Liberty Theater

Piano and voice. Two songs: "Motke [male name]" and "I will write" from "Sweet love." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a photo of Michalesko (in costume); cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. (1) "Motke, for me you are like Rudolph Valentino (then a notable silent film actor)." (2) "My letters will tell you of my love."

1750

A tateh iz der bester fraynd

Ros. no. 17017

Copr. no. E602348; Oct. 16, 1924

Mus.: Morris Goldstein

Lyr.: Morris Goldstein

Prop.: Morris Goldstein

Melody line with text. "A father is the best friend."

Unpub. and unexamined.

1751

Di bobeh/bohbeh ligt in kinpet/kimpet

Ros. no. 17052

Copr. no. E600666; Oct. 20, 1924

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Dave/David Nodiff

Prop.: Dave Nodiff

Melody line with text. "The grandmother lies in childbed, or birth confinement." A comic dance tune. Unpub.

1752

Der arbayter

Ros. no. 16977

Copr. no. E602489; Oct. 21, 1924

Mus.: Philip Singer

Lyr.: Morris Goldstein

Prop.: Morris Goldstein and Philip Singer

Melody line with text. "The worker." ("He toils until his strength is gone. Then the boss sends him away to die, and it's all been for only a piece of bread.") Unpub.

1753

Dem rebbens gabeh

Ros. no. 20622

Copr. no. E600874; Oct. 24, 1924

Mus.: Samuel Gozinsky

Lyr.: Samuel Gozinsky

Prop.: Samuel Gozinsky

Melody line with text. "The rabbi's gift/bounty." Unpub. and unexamined.

1754

Oy, shlim mazel/shlimaz'l

Ros. no. 20622

Copr. no. E600875; Oct. 24, 1924

Mus.: Samuel Gozinsky

Lyr.: Samuel Gozinsky

Prop.: Samuel Gozinsky

Melody line with text. "Oh, bad luck/misfortune." This expression has passed into general use as *shlimazel/shlimazl*, referring to an unlucky or unfortunate person. In contrast, the Yiddish word *shlehmiel/shlemiel* was derived from the name of a theatrical character, and has come to denote a simpleton or fool. Unpub.

1755

Der langeh tsung

Ros. no. 19552

Copr. no. E601076; Oct. 31, 1924

Mus.: Max J. Schwartz

Lyr.: Max J. Schwartz

Prop.: Max J. Schwartz

Melody line with text. "The long tongue, or gossip." Unpub. and unexamined.

1756

Dos shop meydel

Ros. no. 21428

Copr. no. E602761; Nov. 1, 1924

Mus.: Boris Rosenthal

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop.: Boris Rosenthal

Melody line with text. "The (sweat) shop/factory girl." Unpub. and unexamined.

1757

Far dem rebbens koved

Ros. no. 23866

Copr. no. E602862; Nov. 6, 1924

Mus.: Harry Kandel

Lyr.: none

Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Piano and instrumental (violin). "For the honor of the rabbi." A Hasidic dance tune. Unpub.

1758

Hulyeh, brider

Ros. no. 24311

Copr. no. E602866; Nov. 6, 1924

Mus.: Max J. Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Max J. Schwartz

Instrumental (violin). "Revel/be merry, brothers." A dance tune. Unpub.

1759

Mekhutonim aheym

Ros. no. 25030

Copr. no. E602860; Nov. 6, 1924

Mus.: Harry Kandel

Lyr.: none

Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Instrumental (violin). "Homeward, bridal parents." A wedding dance tune. Unpub.

1760

Der zeyde/zeydeh mit dem eynikel

Ros. no. 27051

Copr. no. E602864; Nov. 6, 1924

Mus.: Harry Kandel

Lyr.: none

Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Instrumental (violin). "The grandfather (dances) with the grandchild." A wedding dance tune. Unpub.

1761

Lost/lust di zorgen oyf morgen from the musical Kavkazer libeh

Ros. no. 24965

Copr. no. E601388; Nov. 7/14, 1924

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler, Louis Gilrod, and Michel

Saks; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "Leave the worries for tomorrow" from "Caucasian (area in USSR) love." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a drawing of perf. Aaron Lebedeff (as soldier), and photos of Lebedeff and Sandler; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1762

Oy, vet ir krigen shmaysen from the musical Kavkazer libeh

Ros. no. 25633

Copr. no. E602878; Nov. 8, 1924

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Saks and
Goldberg National Theater

Piano and voice. "Oh, will you get a beating" from "Caucasian (area in USSR) love." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover same as entry **1742**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Reissued later with copr. 1925 on the music. "Oh, you will get whipped for your mischief, for there is no escape from punishment."

1763

Dos kedushin ringeleh

Ros. no. 24733

Copr. no. E601451; Nov. 14, 1924

Mus.: Adolf/Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolf King

Melody line with text. "The little marriage ring." A wedding ode. Unpub.

1764

Hob ikh mir a vaybel

Ros. no. 24254

Copr. no. E601523; Nov. 19, 1924

Mus.: Israel J. Hochman

Lyr.: Max J. Schwartz

Prop.: Max J. Schwartz and Israel J. Hochman

Piano and voice. "I have a little wife." Unpub. and unexamined.

1765

Der dorfsyung

Ros. no. 23724

Copr. no. E601641; Nov. 24, 1924

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Arr.: Jack Kammen

Prop.: Rubin Doctor and J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The village youth." ("Oh, if you will be my sunshine, my love, paradise will be mine.") Unpub.

1766

Nem mikh tsurik in dayn garten fun libeh

Ros. no. 25398

Copr. no. E601658; Nov. 24, 1924

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Arr.: Jack Kammen

Prop.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Take me back into your garden of love." Unpub.

1767

Nishtu mehr di tsayten

Ros. no. 25442

Copr. no. E601640; Nov. 24, 1924

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Arr.: Jack Kammen

Prop.: Rubin Doctor and J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Those times are no more/long past." ("The olden days of my youth are gone, and now I am alone as a stone.") Unpub.

1768

Shlekht iz dem ver hot nit kayn heym from the musical Yesoymim fin der velt

Ros. no. 26074

Copr. no. E601659; Nov. 24, 1924

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Isidore Lillian

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and Liberty Theater

Piano and voice. "It is bad for someone who has no home" from "Orphans of the world." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Sandler and perf. Joseph Shengold; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1769

Ven di vest mayn zayn

Ros. no. 26654

Copr. no. E601638; Nov. 24, 1924

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "If you will be mine." Unpub.

1770

Dus vus di zeyst, kayn glikem hob ikh dir nit tsigesugt from the musical Yesoymim fin der velt

Ros. no. 26706

Copr. no. E601637; Nov. 24, 1924

Mus.: Louis Gilrod

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen and Liberty Theater

Piano and voice. "As you can see, there is no happiness/good fortune, that I have not promised you" from "Orphans of the world." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; unexamined.

1771

Di kh'sidim fuhren tsum rebben

Ros. no. 23454

Copr. no. E603225; Nov. 26, 1924

Mus.: Harry Kandel

Lyr.: none

Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Instrumental (violin). "The pious ones travel to the rabbi." A Hasidic dance tune. Unpub. As an American klezmer (Jewish folk) band musician, Harry Kandel was popular for his special arrangements of many Hasidic dance tunes, including *Sha, der rebbe tantst* ("Hush, the rabbi is dancing"), *Di lustigeh kh'sidim* ("The merry pious ones"), *A glezeleh vayn* ("A little glass of wine"), and *Purim bay/bei der s'udoh* ("Purim at the festive meal").

1772

Es iz shoy'n likhtig

Ros. no. 23820

Copr. no. E603222; Nov. 26, 1924

Mus.: Harry Kandel

Lyr.: none

Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Melody line with text. "It is already light/dawn." A concluding dance tune. Unpub. Harry Kandel recorded many wedding tunes, including regional Moldavian dances such as *Bukarest bulgar*, *Kiver bulgar*, *Mohilever bulgar*, *Rumeynisher bulgar*, *Yasser bulgar*, and *Yekaterinaslava bulgar*.

1773

A glezeleh varims/varems

Ros. no. 24044

Copr. no. E603258; Nov. 26, 1924

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop.: Solomon Small

Melody line with text. "A glass of warmth." Unpub. and unexamined.

1774

A Yiddishe khasseneh

Ros. no. 26984

Copr. no. E603224; Nov. 26, 1924

Mus.: Harry Kandel

Lyr.: none

Prop.: Harry Kandel (Phila., Pa.)

Instrumental (violin). "A Jewish wedding." A processional tune. Unpub. There is a companion dance selection, Kandel's *Di goldeneh khasseneh* ("The golden wedding"). Unpub.

1775

Brownsviller bulgar

Ros. no. 23323

Copr. no. E606034; Dec. 5/29, 1924

Mus.: Morris Karlinsky

Lyr.: none

Prop.: Morris Karlinsky

Piano. "Moldavian or *bulgar* dance tune from Brownsville (residential area in Brooklyn, New York)." Unpub.

1776

A biseleh bronfen un a biseleh vayn

Ros. no. 23242

Copr. no. E604049; Dec. 9, 1924

Mus.: Harry Berman

Lyr.: Harry Berman

Prop./pub.: Harry Berman (privately issued)

Piano and voice. "A little whiskey and a little wine." Sheet music: cover with a photo of Berman; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Let's celebrate, and be happy."

1777

Tateh, kum aheym

Ros. no. 26397

Copr. no. E604045; Dec. 9, 1924

Mus.: Harry Berman

Lyr.: Harry Berman

Prop./pub.: Harry Berman (privately issued)

Piano and voice. "Father, come home." Sheet music: same cover as entry 1776; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Please don't abandon us, to suffer alone as orphans."

1778

In erets Yisroel

Ros. no. 24547

Copr. no. E604308; Dec. 10/13, 1924

Mus.: Abraham W. Binder

Lyr.: Abraham Reisen

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "In the land of Israel." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Binder; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With an Eng. trans. by Jennie Schulman.

1779

Viglid

Ros. no. 26909

Copr. no. E604307; Dec. 10/13, 1924

Mus.: Israel Gladstein/Gladstone

Lyr.: David Einhorn

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "Lullaby." Sheet music: simple cover; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover.

1780

Baym taykh

Ros. no. 253 (1925)

Copr. no. E604580; Dec. 15/26, 1924

Mus.: Solomon Golub

Lyr.: Mani Leib Brahinsky

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "At the river." Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Blossoms that fall into swift waters can never return. Oh, unlucky maiden, the sun has set, and you are gone with the flow of the river."

1781

Beynkshaft

Ros. no. 270 (1925)
Copr. no. E604579; Dec. 15/26, 1924
Mus.: Solomon Golub
Lyr.: Solomon Golub
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Longing." Sheet music: cover design (unsigned); a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With an Eng. trans. by Leon M. Herbert. "At evening I dream, and long to be free as a bird. Without my dreams, I would perish."

1782

Der glikliker mekhuten

Ros. no. 1211 (1925)
Copr. no. E604578; Dec. 15/26, 1924
Mus.: Solomon Golub
Lyr.: Solomon Golub
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "The happy bridal father (of groom or bride)." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Happy parent, dance and sing on this joyous wedding day."

1783

Gott, farvus shtrofstu dayne kinder

Ros. no. 1258 (1925)
Copr. no. E604579; Dec. 15/26, 1924
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: liturgy; Joseph M. Rumshinsky
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "God, why do you punish your children?" Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Oh God. behold the suffering of our brothers in Europe. Return to Zion those who are homeless and oppressed."

1784

Hamavdil

Ros. no. 1305 (1925)
Copr. no. E604574; Dec. 15/26, 1924
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: liturgy; Joseph M. Rumshinsky
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "The separation, or conclusion of Sabbath (Saturday at nightfall)." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover, or else on the back cover instead of the catalog. "God of Abraham, Isaac and Jacob, bless us with a good week ahead. May we all celebrate next Sabbath together, in health and peace."

1785

Kumt der libeh Shabbes

Ros. no. 1895 (1925)
Copr. no. E604581; Dec. 15/26, 1924
Mus.: Solomon Golub
Lyr.: Solomon Golub
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Comes the dear Sabbath." Sheet music: cover design (unsigned); a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "The precious day of rest comes each week, to bless us all with peace and joy."

1786

Vus zol ikh tien from the drama Hayntigeh meyd lakh

Ros. no. 26970
Copr. no. E604334; Dec. 16, 1924
Mus.: Boris Rosenthal
Lyr.: Boris Rosenthal
Prop./pub.: Boris Rosenthal; Max Gabel's People's Theater
Piano and voice. "What shall I do" from "Today's girls, or modern women." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Rosenthal, Gabel, and perf. Jennie Goldstein; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1787

Samet un sayd from the drama Hayntigeh meyd lakh

Ros. no. 25965
Copr. no. E604420; Dec. 19, 1924
Mus.: Alexander Olshanetzky; Herman Wohl
Lyr.: Louis Gilrod
Arr.: Jack Kammen
Prop./pub.: Louis Gilrod and Alexander Olshanetzky; J. and J. Kammen Co. and Max Gabel's People's Theater
Piano and voice. "Velvet and silk" from "Today's girls, or modern women." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as souvenir at the theater; cover with photos of Gabel and perf. Jennie Goldstein; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Later reissued with copr. 1925 indicated on the music.

1788

Moysh from the musical A nakht fun libeh

Ros. no. 25220
Copr. no. E603967; Dec. 22/27, 1924
Mus.: Samuel Secunda
Lyr.: Anshel Schorr
Prop./pub.: Samuel Secunda; Arch Street Theater (Phila., Pa.)
Piano and voice. "Moysh [male name]" from "A night of love." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Secunda and perf. Yetta Zwerling; verses in Heb./Yid. char. on back cover. A love song.

1789

Iber mayn shlim mazel/shlimaz'l

Ros. no. 24496

Copr. no. E604561; Dec. 26, 1924

Mus.: Max J. Schwartz

Lyr.: Max J. Schwartz

Prop.: Max J. Schwartz

Melody line with text. "Concerning my bad luck/misfortune." See entry **1754**. Unpub. and unexamined.

1790

Nem mikh tsi fun der mashin from the musical Hayntigeh meyd lakh

Ros. no. 25397

Copr. no. E604665; Dec. 29, 1924

Mus.: Boris Rosenthal

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop./pub.: Boris Rosenthal; Max Gabel's People's Theater

Piano and voice. "Taken me away from the machine" from "Today's girls, or modern women." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **1786**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Take me away from the sewing machine. My strength is fading, and I can't work anymore in the (sweat) shop. Everyday I am in pain. Oh, save me from an early grave." Same material as entry **1756**. This was a famous dramatic solo in the repertoire of Jennie Goldstein.

1791

Sha, sha der rebbe geyt and Oy, iz dus a rebbetsin

No registration

Mus.: Adolf/Adolph King

Lyr.: Adolph King

Arr.: Israel J. Hochman

Piano and voice. Two songs (arranged as one selection): "Hush, hush, the rabbi goes by" and "Oh, is this a rabbi's wife." See entries **1278**, **1411**. Sheet music: copr. 1924 on music and pub. by the Saul Schenker Co.; cover design (unsigned), with a photo of King; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. Adolph King here adapted a Hasidic tune, otherwise known as *Es zol zayn shtil, der rebbe geyt* ("Let it be quiet, [as] the rabbi goes by"). King's version became highly popular among Jewish bands, and was soon treated in itself as folk material.

1792

Ikh vel zingen mayn lid

No registration

Mus.: Jacob Davidson

Lyr.: Zalman Segalowitz

Piano and voice. "I will sing my song." Sheet music: copr. 1924 on music and pub. by the Jacob Leiserowitz Publishing Co.; cover design (unsigned), with a photo of Davidson; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Alone in the night, I write poems; they are the songs of my dreams."

1793

A yingeleh fun Poylen and Mikitka and Di mezinke oysgegeyben

No registration

Mus.: folk melodies

Lyr.: folk poetry

Arr.: Abe Schwartz

Piano and voice. Three songs: "A youngster from Poland" and "Mikitka [male name]" and "Giving away (marrying off) the youngest child." See entries **621**, **1603**, **1606**. Sheet music: copr. 1924 on music and pub. by the Saul Schenker Co.; cover design (unsigned); a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover.

1925

Song sheet covers generally indicated when a particular selection had been recorded by various phonograph or piano roll companies. Increasingly, English words and vernacular American expressions appeared in the song lyrics and were often printed in Hebrew/Yiddish characters. This trend was a reflection of the process of rapid American acculturation among Jewish immigrants, along with the emergence of a native-born generation, still familiar with the Yiddish language.

Music registrations for 1925 included "My Yiddishe Mama" (or, *A Yiddishe mameh*), music by Jack Yellen and Lew Pollak, and lyrics by Zelig/Jack Yellen. The Yiddish text version was initially issued by the Crawford Music Co.; the English version and a subsequent Yiddish/English one were published by the Ager, Yellen and Bornstein Co. (ros. no. 6844/11379; copr. no. E607771; Mar. 5, 1925, and E613871; May 8, 1925; all for piano and voice). Sheet music: Yiddish edition with a simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover; Yiddish with English edition cover with a photo of perf. Yossele Rosenblatt; verses in Heb./Yid. char. on back cover; English edition with a simple cover; melody samples (general) on back cover.

1794

Palestina libeh from that musical

Ros. no. 2715

Copr. no. E605381; Jan. 8/9, 1925

Mus.: Arnold Perlmutter

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Isidore Lillian; Lillian's Lyric Theater

Piano and voice. "Palestine love." Libretto: Isidore Lillian. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Lillian, Perlmutter, and perf. Pauline Af-ferman [Alterman]; cast roster and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1795

Di zun shaynt, nor nit keynmol far mir from the drama Falshe getter

Ros. no. 3433

Copr. no. E606409; Jan. 8/9, 1925

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Isidore Lillian; Schaffer and Lillian's Lyric Theater

Piano and voice. "The sun shines, but not ever for me" from "False gods." Libretto: Isidore Lillian. See entry **1668**. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a photo of Lillian; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Later issued with copr. 1927 Isidore Lillian on the music.

1796

In yeden/eyden land from the musical Shmendrik

Ros. no. 3201

Copr. no. E605664; Jan. 10/29, 1925

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and Edelstein's Second Avenue Theater

Piano and voice. "In every land" from "Shmendrik [male name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Picon and Rumshinsky; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), with ads for Yid. music, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. The name Shmendrik was originally coined by Goldfaden for the hero-buffoon in one of his early operettas. Subsequently, the term *shmendrik/shmendrig* passed into popular Yiddish usage as referring to an awkward, bumbling fellow who can't do anything properly. This particular song was added for the revival production.

1797

Shmendrik iz a knaker from the musical Shmendrik

Ros. no. 3202

Copr. no. E605663; Jan. 10/29, 1925

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and Edelstein's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Shmendrik is a sensation/big-shot" from "Shmendrik [male name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; front and back covers same as entry 1796; verses in Heb./Yid. char. across the fold. This particular song was added for the revival production, in which the original libretto was altered to include the role of Goldfaden, along with characters from his other operettas, such as Brayndeleh Kozak, Bobeh Yakhne, and the lovers Shulamith and Avshalom.

1798

A hehrts/harts vus libt

Ros. no. 1327

Copr. no. E605220; Jan. 22, 1925

Mus.: Max J. Schwartz

Lyr.: Max J. Schwartz

Prop.: Max J. Schwartz

Melody line with text. "A heart that loves, or a loving heart." Unpub.

1799

Nakhas/nakhes fun kinder from the musical Di dray/drei kalles

Ros. no. 2462

Copr. no. E605662; Jan. 23/29, 1925

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler, Louis Gilrod, and Michel

Saks; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "Pleasures/prideful delights (derived from children" from "The three brides." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with drawings of a pious Jew and three girls in bridal clothes, and photos of Sandler and perf. Leon Blank; cast roster (in Heb./Yid.char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1800

Oy di Quota

Ros. no. 2613

Copr. no. E607150; Jan.23/29, 1925

Mus.: Max Schulman

Lyr.: Louis Kessner

Prop./pub.: Max Mansky Co. (Newark, N.J.)

Piano and voice. "Oh, the (restrictive immigration) quota." Sheet music: cover with a photo of Schulman; verses in Heb./Yid. char. on back cover; melody samples on inside front cover. A song in reaction to the Reed-Johnson Act of 1924. See **intro.** to the year 1924.

1801

Ven Columbus gefint nit dos land

Ros. no. 3854

Copr. no. E606798; Jan. 26, 1925

Mus.: Samuel Lowenworth

Lyr.: Samuel Lowenworth

Prop.: Samuel Lowenworth

Melody line with text. "If Columbus had not discovered this land." ("Then we Jews indeed would be sad!") Unpub.

1802

Nishtu kayn mazel

Ros. no. 2505

Copr. no. E606831; Jan. 29, 1925

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Arr.: Jack Kammen

Prop.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "There's no (good) luck here." ("I'm unlucky. When I peddle coals, it gets warm. When I sell ice, it gets cold.") Unpub.

1803

Der kaddish tsu mayn shtam

Ros. no. 1837

Copr. no. E606876; Jan. 29/31, 1925

Mus.: Joseph Cherniavsky

Lyr.: Edward Bennett Marks

Prop./pub.: Edward Bennett Marks Co./E.B. Marks Music Co.

Piano and voice. "My ancestral *kaddish* (memorial prayer)." Sheet music: cover design (unsigned), and noted "as sung by Cantor Yossele Rosenblatt"; catalog of music (general) on back cover. With an Eng. trans. (translator?).

1804

Di libeh iz a Paradise, from the musical Shtudenten libeh

Ros. no. 6249

Copr. no. E612259; Feb. 1/Mar. 21, 1925

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop./pub.: Alexander Olshanetzky and Joseph Tanzman; Liberty Theater

Piano and voice. "Love is paradise" from "Student love." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a drawing of men and women, and photos of Olshanetzky, Tanzman, and perf. Zena Goldstein and Michal Michalesko; cast roster (In Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1805

Lib dayn shprakh

Ros. no. 1957

Copr. no. E606924; Feb. 2, 1925

Mus.: Max J. Schwartz

Lyr.: Max J. Schwartz

Prop.: Max J. Schwartz

Melody line with text. "Love your (Yiddish) language." ("Don't forget the precious mother tongue [*mameh losh'n*], which has nourished our people over so many centuries.") Unpub.

1806

Loynt zikh tsu hoben kinder

Ros. no. 6319

Copr. no. E607234; Feb. 6/14, 1925

Mus.: Philip Laskowsky

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Max Mansky Co. (Newark, N.J.)

Piano and voice. "Learn (how it is) to have children." Sheet music: cover with photos of Laskowitz and perf. Bernard Elving; verses in Heb./Yid. char., with ads for Yid. music, all on back cover. "You slave and sacrifice to raise children, and when you are old they forget you. One father can care for ten children, but ten children cannot care for one father."

1807

Der freylikher rumeyner

Ros. no. 1136

Copr. no. E605705; Feb. 9, 1925

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Prop.: Aaron Lebedeff

Melody line with text. "The joyous Romanian fellow." Unpub. Later adapted by Lebedeff for his famous specialty song "Romania, Romania."

1808

Di koshenirkes/kushenirkes

Ros. no. 1280

Copr. no. E607099; Feb. 9, 1925

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Arr.: Jack Kammen

Prop.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The fish wives, or loudmouthed women." Unpub.

1809

Oy gevald, vi derleybt men dus

Ros. no. 2614

Copr. no. E605707; Feb. 9, 1925

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Melody line with text. "Oh heavens (wow!), how does one live/endure." ("Is it possible to survive long enough!") Unpub.

1810

Nerven

Ros. no. 2479

Copr. no. E605706; Feb. 10, 1925

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Prop.: Aaron Lebedeff

Melody line with text. "Nerves." ("From the time I arise, to when I go to sleep, I am always nervous.") Unpub.

1811

Kinder yohr/yuhr from the drama Vus velen menshen zogen

Ros. no. 1864

Copr. no. E605842; Feb. 14, 1925

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Louis Gilrod; Gabel's People's Theater

Piano and voice. "Childhood years" from "What will people say." Libretto; Max Gabel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Gabel, Gilrod, Wohl, and perf. Jennie Goldstein; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1812

Mayn yugend

Ros. no. 2219

Copr. no. E607379; Feb. 18, 1925

Mus.: Israel J. Hochman

Lyr.: Morris Goldstein

Prop.: Morris Goldstein and Israel J. Hochman

Melody line with text. "My youth." (It seems so very long ago, when I was young.") Unpub.

1813

Dos vaybel Next Door

Ros. no. 1890

Copr. no. E607450; Feb. 20, 1925

Mus.: Jack Kammen; Joseph Kammen

Lyr.: Samuel Lowenworth

Prop.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The little wife next door." ("She's been a widow six times, with a child from each man, and also life insurance. Next week, we will marry.") Unpub.

1814

Ikh vil zikh shpilen

Ros. no. 5827

Copr. no. E610001; Feb. 21, 1925

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Arr.: Israel J. Hochman

Prop./pub.: Adolph King; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "I want to play." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of perf. Annie Lubin; verses in Heb./Yid. char., and a catalog of Yid. music, all on back cover. "I want to have fun, and enjoy the carefree life." See entry **1653**.

1815

Der shiker

Ros. no. 7662

Copr. no. E610003; Feb. 21, 1925

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "The drunkard." Unpub. and unexamined.

1816

Der Yiddisher wanderer

Ros. no. 8698

Copr. no. E610002; Feb. 21, 1925

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Arr.: Israel J. Hochman

Prop./pub.: Adolph King; Thau Bros. Co.

Piano and voice. "The Jewish wanderer." Sheet music; cover design (unsigned), with drawings of an American flag and a Jewish banner, and a photo of King; verses in Heb./Yid. char., and ad for other music by King, all on back cover. "The wandering Jew longs for Zion, as a home for the displaced orphans of the world."

1817

Eyns un tsvay, a tants lid

Ros. no. 5100

Copr. no. E610873; Feb. 25/Mar. 25, 1925

Mus.: Nicholas L. Saslavsky

Lyr.: Zisha Weinper

Prop.: Nicholas L. Saslavsky

Piano and voice. "One and two, a dance song." Unpub.

1818

Der freylikher yomtov Peysakh

Ros. no. 1135

Copr. no. E607652; Feb. 27, 1925

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Melody line with text. "The joyous holiday of Passover." Unpub.

1819

Take Your Time

Ros. no. 3500

Copr. no. E607653; Feb. 27, 1925

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Melody line with text in Yid. and Eng. ("Don't be in a hurry.") Unpub. At this time, Lebedeff embarked upon a busy career of vaudeville and recordings for which many bilingual specialty selections were devised.

1820

Samet un sayd from the drama Hayntigeh meyd lakh

Ros. no. 7513

Copr. no. E610489; Mar. 11/14, 1925

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Velvet and silk" from "Today's girls, or modern women." Libretto: William Siegel. Sheet music: see entry 1787.

1821

Hot zi git zi, git zi vus zi hot

Ros. no. 5595

Copr. no. E612014; Mar. 16, 1925

Mus.: Samuel Lowenworth

Lyr.: Samuel Lowenworth

Arr.: Jack Kammen

Prop.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "If she has it she gives it, (and) she gives away what she has." ("I can't sleep or work. My wife is driving me crazy with her wild ideas.") Unpub.

1822

Yashke, makh es nokh amol

Ros. no. 14817

Copr. no. E619997; Mar. 26, 1925

Mus.: Jacob H. Zanger

Lyr.: Jacob H. Zanger

Prop.: Jacob H. Zanger

Melody line with text. "Yashke [male name], do that once again/encore." Unpub. and unexamined.

1823

Oy, vet ir krigen geshmaysen from the musical Kavkazer libeh

Ros. no. 7018

Copr. no. E610887; Mar. 30/31, 1925

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod; Aaron Lebedeff

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "Oh, will you get a beating" from "Caucasian (area in USSR) love." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: cover here adds information about Lebedeff as a recording artist; same front and back covers as entry 1762.

1824

A heym in Palestina from the musical *A khasseneh in Palestina*

Ros. no. 5522/10221

Copr. no. E613475; Apr. 7/8, 1925/E611457; Apr. 25, 1925

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler, Louis Gilrod, and Michel

Saks; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "A home in Palestine" from "A wedding in Palestine." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with a drawing of a pioneer tilling the soil in Palestine, and photos of Sandler and perf. Aaron Lebedeff; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1825

Chortgovver khusid

Ros. no. 4708

Copr. no. E611020; Apr. 9, 1925

Mus.: Isidore Moscovitz

Lyr.: none

Prop.: Isidore Moscovitz

Instrumental (violin). "Hasidic dance tune from Chortgov (town in East Europe)." Unpub. Moscovitz also arranged other Hasidic regional dance tunes, most of which he did not copr. or pub.

1826

Eili [Eyli], Eili, Traditional Yiddish Melody as Noted by M. Shalitt [Schalitt]

Ros. no. 5098/9741

Copr. no. E613494; Apr. 9/23, 1925/E611867; May 9/13, 1925

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: William Arms Fisher; Karl Rissland

Prop./pub.: Oliver Ditson Co. (Boston, Mass.)

Two versions: violin and piano with text; trio (violin, cello, and piano) with text. Copr. claimed on the arrangements. Sheet music: performance scores.

1827

A nar from the musical *Der freylikher khazon/khaz'n*

Ros. no. 6859

Copr. no. E611047; Apr. 11, 1925

Mus.: Ludwig Satz

Lyr.: Ludwig Satz

Arr.: Harry Lubin

Prop./pub.: Ludwig Satz; Irving Place Theater

Piano and voice. "A fool" from "The joyful/merry cantor." Libretto: Moshe Richter. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with a photo of Satz; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Women always make a fool out of me."

1828

Aza ligen from the musical *Der freylikher khazon/khaz'n*

Ros. no. 8749

Copr. no. E611048; Apr. 11, 1925

Mus.: Ludwig Satz

Lyr.: Ludwig Satz

Arr.: Harry Lubin

Prop./pub.: Ludwig Satz; Irving Place Theater

Piano and voice. "Such a lie" from "The joyful/merry cantor." Libretto: Moshe Richter. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover same as entry **1827**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "It's not true. Just ask me, and I'll tell you."

1829

Oy, shlof mayn feygeleh

Ros. no. 11556

Copr. no. E613824; Apr. 20, 1925

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry Gideon

Prop./pub.: Arthur P. Schmidt Co. (Boston, Mass.)

Piano and voice. "Oh, sleep my little bird/fledgling." A lullaby. Sheet music: see entry **1396**.

1830

Tsibeles mit ayer

Ros. no. 8758

Copr. no. E613399; Apr. 22, 1925

Mus.: Joseph Feldman

Lyr.: Joseph Feldman

Prop.: Joseph Feldman

Melody line with text. "Onions with/and eggs." Unpub. and unexamined.

1831

Vi nemt men mayn heym tsurik

Ros. no. 8607

Copr. no. E611462; Apr. 25, 1925

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "How can I get my home back." Unpub. and unexamined.

1832

Du, nor du aleyn from the musical A khasseneh in Palestina

Ros. no. 9602

Copr. no. E611458; Apr. 25, 1925

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "You, only you alone" from "A wedding in Palestine." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Gilrod, Sandler, and perf. Aaron Lebedeff; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1833

Palestina hora from the musical A khasseneh in Palestina

Ros. no. 11676

Copr. no. E611459; Apr. 25, 1925

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "Palestine hora/circle dance tune" from "A wedding in Palestine." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover same as entry **1832**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1834

Kh'fal anider fun shlof

Ros. no. 4682

Copr. no. E613586; Apr. 29, 1925

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Ludwig Satz

Prop.: Joseph M. Rumshinsky and Ludwig Satz

Piano and voice. "I am falling down from (lack of) sleep." Unpub. and unexamined.

1835

Ikh vil nit zayn kayn rebbe

Ros. no. 5826

Copr. no. E613579; Apr. 29, 1925

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Ludwig Satz

Prop.: Joseph M. Rumshinsky and Ludwig Satz

Piano and voice. "I do not want to be a rabbi." ("Don't ask me to preach, or give advice.") Unpub. Rumshinsky and Satz collaborated on numerous Yiddish vaudeville songs (with comic patter), some of which Satz also recorded. Many of those selections were not copr. or pub.

1836

Tsigayne meydel

Ros. no. 8759

Copr. no. 613587; Apr. 29, 1925

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop.: Joseph M. Rumshinsky and Molly Picon

Piano and voice. "Gypsy girl." Unpub. and unexamined.

1837

President Arthur, Tsiyons shif

Ros. no. 11795

Copr. no. E613645; Apr. 29/May 1, 1925

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "President Arthur, [name of] Zion's ship." Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of ocean liner, and photos of Smulewitz and Judge Jacob Strahl (president of the American-Palestine Steamship Line Co.); melody samples and a catalog of Yid. and general music, all on back cover; verses in Heb./Yid. char., and a listing of the steamship company officials, all on inside front cover. With an Eng. trans. by James I. Jacobs. Funded by charitable donations, this ship was transporting destitute and displaced East European Jews to Palestine.

1838

Heym, ziseh heyim

Ros. no. 5523

Copr. no. E613622; May 1, 1925

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Joseph M. Rumshinsky

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Home, sweet home." Sheet music: see entry **589**.

1839

Oy, a mameh

Ros. no. 7017

Copr. no. E613623; May 1, 1925

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop.: Joseph M. Rumshinsky and Boris Rosenthal

Piano and voice. "Oh, a mother." Unpub. and unexamined.

1840

Eili [Eyli], Eili, Traditional Yiddish Melody from the Notation of M. Shalitt/Schalitt

Ros. no. 9742

Copr. no. E616113; May 10/18, 1925

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Samuel Polonsky

Prop./pub.: Samuel Polonsky; G. Lipskin and Son Co.

Piano, violin, and text. "My God, my God." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: cover with a photo of Polonsky (with violin); music ads (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover; with a violin part insert.

1841

Kh'sidim from the musical Shtudenten libeh

Ros. no. 9346

Copr. no. E616183; May 22, 1925

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Joseph Brody

Prop./pub.: Joseph Brody and Alexander Olshanetzky;

Liberty Theater

Piano and voice. "Pious ones" from "Student love." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a photo of perf. Michal Michalesko; cast roster (in Heb./Yid. char. and in Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. A Hasidic dance tune.

1842

Libeh from the musical Shtudenten libeh

Ros. no. 10869

Copr. no. E616184; May 22, 1925

Mus.: Joseph Brody; Alexander Olshanetzky

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop./pub.: Joseph Brody, Alexander Olshanetzky, and

Joseph Tanzman; Liberty Theater

Piano and voice. "Love" from "Student love." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Olshanetzky, Tanzman, and perf. Michal Michalesko; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1843

Slutsk, mayn shteteleh

Ros. no. 16306

Copr. no. E616168; May 22, 1925

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Prop.: Aaron Lebedeff

Melody line with text. "Slutsk, my little town (in East Europe)." ("I remember my old hometown, and the dear ones I left behind there.") Unpub.

1844

A Crossword Puzzle

Ros. no. 9468

Copr. no. E618489; May 29, 1925

Mus.: Ludwig Satz

Lyr.: Ludwig Satz

Prop.: Ludwig Satz

Melody line with text in Yid. and Eng. ("The whole world is crazy over crossword puzzles. Everyone does them, on trains, in streets, shops, and restaurants, even drivers of cabs, and women in childbed (labor).") Unpub.

1845

Galitsianer khasseneh

Ros. no. 9962

Copr. no. E618487; May 29, 1925

Mus.: Ludwig Satz

Lyr.: Ludwig Satz

Prop.: Ludwig Satz

Melody line with text. "Galician (area in East Europe) wedding." ("Play fiddlers, and let me sing and dance to the old familiar tunes.") Unpub.

1846

Ikh fuhr nit oyf kayn Car

Ros. no. 10518

Copr. no. E618488; May 29, 1925

Mus.: Ludwig Satz

Lyr.: Ludwig Satz

Prop.: Ludwig Satz

Melody line with text. "I do not travel in a car." ("It makes my head spin to go in an automobile. I don't work because, it hurts my hands. I don't walk because, it hurts my feet. But, I can dance and I really like to eat, because those things don't make me tired.") Unpub.

1847

Dem rebbens shtikeleh

Ros. no. 13800

Copr. no. E616326; May 29, 1925

Mus.: Rudolf Berg/Rubin Silberg

Lyr.: Rudolf Berg

Prop.: Rubin Silberg; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The rabbi's little portion/piece." Unpub. and unexamined.

1848

Shtarben darf men zi vi zi

Ros. no. 12126

Copr. no. E616377; June 4, 1925

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "Each and everyone must die." ("Life is hard, and over so soon. Therefore, let the worries go until tomorrow, and live for today. This world is but a sweet and bitter dream.") Unpub.

1849

Vilen vil di gantse velt

Ros. no. 12713

Copr. no. E616378; June 4, 1925

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "The whole world wants/craves (something)." ("We all go crazy with longing for what we don't have. I'd like to be a king, and eat every day in fancy restaurants.") Unpub.

1850

Vus hart/aret dus mikh

Ros. no. 12727

Copr. no. E616376; June 4, 1925

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "What do I care?" ("How difficult life goes along, with its woes. Yet, what does it all matter anyway?") Unpub.

1851

Lomir zikh iberbeyten

Ros. no. 15126

Copr. no. E622475; June 17/Aug. 20, 1925

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Let us reconcile, or be friends again." Copr. claimed on the arrangement. Sheet music: cover design (unsigned); a catalog of Yid. music, and music ads (general), all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1852

Ikh trink

Ros. no. 14667

Copr. no. E617382; June 19, 1925

Mus.: Joseph Tanzman

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop.: Joseph Tanzman

Melody line with text. "I drink (a toast)." Unpub. and unexamined.

1853

Tu es nokh amol

Ros. no. 16799

Copr. no. E617383; June 19, 1925

Mus.: Joseph Tanzman

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop.: Joseph Tanzman

Melody line with text. "Do it again/encore." Unpub. and unexamined.

1854

Kishinever bulgar

Ros. no. 10778

Copr. no. E616894; June 23, 1925

Mus.: Isidore Moscovitz

Lyr.: none

Prop.: Isidore Moscovitz

Instrumental (violin). "Bulgar, or Moldavian dance tune from Kishinev (town in East Europe)." Unpub. Moscovitz arranged and recorded a number of *bulgar* tunes, most of which he did not copr. or pub.

1855

A getroye mameh

Ros. no. 14209

Copr. no. E619174; June 25, 1925

Mus.: Oscar Heit

Lyr.: Oscar Heit

Prop./pub.: Oscar Heit; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "A faithful/true mother." Sheet music: cover with a photo of Heit; a catalog of Yid. music, and ads for music (general), all on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "While she lives, your mother cares always for you."

1856

Az meh zeyt mit trehren, shnaydt men mit gezang from the musical Models fun libeh

Ros. no. 13204

Copr. no. E617181; July 6, 1925

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "When one sees through (eyes full of) tears, one may mend through song" from "Models, or forms of love." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a drawing of girls, and photos of Sandler, and perf. Irving Grossman, Aaron Lebedeff, Bella Meisel, and Annie Meltzer; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1857

L'khayim from the musical Models fun libeh

Ros. no. 15038

Copr. no. E617182; July 6, 1925

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "To life (a toast) from "Models, or forms of love." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **1856**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1858

Gibt mir di meyd lakh fun amol from the drama Vus velen menshen zogen

Ros. no. 18505
Copr. no. E617652; July 23, 1925
Mus.: Herman Wohl
Lyr.: Louis Gilrod
Prop./pub.: Louis Gilrod; Max Gabel's People's Theater
Piano and voice. "Give me the girls of the past, or old fashioned girls" from "What will people say." Libretto: Max Gabel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; also issued for sale at the Arch Street Theater (Phila., Pa.); cover design (unsigned), with photos of Gabel, Gilrod, Wohl, and perf. Jennie Goldstein; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1859

Khurbon/khurb'n

Ros. no. 13585
Copr. no. E622404; July 27/Aug. 7, 1925
Mus.: Israel Gladstone
Lyr.: Zalman Shneyer
Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.
Piano and voice. "Destruction." Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I mourn for the destruction of the ancient Holy Temple, bravely defended, yet lost so long ago."

1860

Farvus

Ros. no. 14043
Copr. no. E622407; July 27/Aug. 7, 1925
Mus.: Abraham S. Ellstein
Lyr.: Euzial Fleishman
Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.
Piano and voice. "Why/wherefore?" Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of a large question mark; a drawing of a shepherd in a pastoral landscape (signed J. Keller), and a catalog of Yid. music, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Ask, my child, why flowers bloom and birds sing, and why a waterfall flows. Ask why people do foolish things in their lives, and why we must do what we do. I don't know the answers, my child."

1861

In vig

Ros. no. 14758
Copr. no. E622406; July 27/Aug. 7, 1925
Mus.: Abraham S. Ellstein
Lyr.: Celia Boodkin/Drobkin
Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.
Piano and voice. "In the cradle." Sheet music: cover design (unsigned); a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Sleep my golden child, my special joy."

1862

Vi a blum

Ros. no. 16888
Copr. no. E622405; July 27/Aug. 7, 1925
Mus.: Zavel Zilberts
Lyr.: Abraham Reisen
Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.
Piano and voice. "Like a blossom." Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of a flower; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover; With an Eng. trans. by Leon M. Herbert. "As a flower, I languish and fade, for my lover is gone. But if only he returned, I could flourish again."

1863

Dos fideleh

Ros. no. 14070
Copr. no. E622051; Aug. 7, 1925
Mus.: Adolph King
Lyr.: Adolph King
Arr.: Gussie Schwartzberg
Prop.: Adolph King
Piano and violin (instrumental), with text. "The little fiddle." ("The Jewish fiddler is a hero, playing his diaspora tune, through adversity or happiness. Oh Jew, what skill and artistry you have!") Unpub.

1864

Di mimeh glikaleh/glikeleh

Ros. no. 15354
Copr. no. E622050; Aug. 7, 1925
Mus.: Adolph King
Lyr.: Adolph King
Arr.: Gussie Schwartzberg
Prop.: Adolph King
Piano and violin (instrumental), with text. "The auntie/lady luck." ("Man struggles as long as he lives, worrying and dreaming. He only plays a weak role in the drama of life, always seeking for his bread. Whatever may happen is all up to lady luck, to fate.") Differs from entry **249**. Unpub.

1865

Oy, iz dus gut

Ros. no. 15690
Copr. no. E622049; Aug. 7, 1925
Mus.: Adolph King
Lyr.: Adolph King
Arr.: Gussie Schwartzberg
Prop.: Adolph King
Piano and violin (instrumental), with text. "Oh, is this good." ("Things can't be any better, because I finally have a husband.") Unpub.

1866

Shnayder un shuster

Ros. no. 16254

Copr. no. E622053; Aug. 7, 1925

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Arr.: Gussie Schwartzberg

Prop.: Adolph King

Piano and violin (instrumental), with text. "Tailor and shoemaker." A comic dance tune. Unpub.

1867

Der heyligeh Purim

Ros. no. 14378

Copr. no. E622442; Aug. 19, 1925

Mus.: Ludwig Satz

Lyr.: Ludwig Satz

Prop.: Ludwig Satz

Melody line with text. "The holy *Purim* (Feast of Lots)." Unpub. and unexamined.

1868

Yashke, makh es nokh amol

Ros. no. 14816

Copr. no. E620564; Aug. 27, 1925

Mus.: Jacob A. Zanger

Lyr.: Jacob A. Zanger

Prop.: Jacob A. Zanger

Melody line with text. "Yashke [male name], do that again." ("In *kheyder*/religious school, the rabbi always told me to keep repeating the lesson, until I could get it right.") Probably same as entry **1822**. Unpub.

1869

Mayn tayereh Brantse

Ros. no. 15307

Copr. no. E620565; Aug. 27, 1925

Mus.: Jacob A. Zanger

Lyr.: Jacob A. Zanger

Prop.: Jacob A. Zanger

Melody line with text. "My dear Brantse [female name]." Unpub. and unexamined.

1870

Odessa, amol un haynt

Ros. no. 15652

Copr. no. E620566; Aug. 27, 1925

Mus.: Jacob A. Zanger

Lyr.: Jacob A. Zanger

Prop.: Jacob A. Zanger

Melody line with text. "Odessa (city in USSR) of the past (long ago) and today (now)." ("I remember the place where I was born, and how it once was. Now I wonder how things are there for those people I left behind.") Unpub.

1871

Ikh bin farlibt in mayn eygenem man

Ros. no. 19019

Copr. no. E622879; Aug. 28, 1925

Mus.: Nellie Casman

Lyr.: Nellie Casman

Prop.: Nellie Casman

Melody line with text. "I am in love with my own husband." ("What a surprise, and how remarkable!") Unpub.

1872

Mayne ferlorener/farlorener kinder

Ros. no. 19681

Copr. no. E620747; Sept. 9, 1925

Mus.: Joseph B. Pobiner

Lyr.: Joseph B. Pobiner

Prop./pub.: Joseph B. Pobiner (privately issued)

Piano and voice. "My lost children." Sheet music: cover with a photo of Pobiner; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "What does anything mean for me? The world is nothing, without my children."

1873

Geseyen/gezeyn hob ikh dus in di Mountains

Ros. no. 18487

Copr. no. E620790; Sept. 11, 1925

Mus.: Joseph Feldman

Lyr.: Joseph Feldman

Prop.: Joseph Feldman

Melody line with text. "I have seen this (these things) in the mountains (Catskill resort area)." ("Fresh air, trees and sunshine, all make one feel healthy and happy.") Unpub.

1874

A mameh veynt

Ros. no. 19599

Copr. no. E620791; Sept. 11, 1925

Mus.: Joseph Feldman

Lyr.: Joseph Feldman

Prop.: Joseph Feldman

Melody line with text. "A mother weeps." ("When her child is hurt, she feels the pain.") Unpub.

1875

Ikh bin a kalyikeh

Ros. no. 19018

Copr. no. E623992; Sept. 14, 1925

Mus.: Mendel/Philip Laskowsky

Lyr.: Aaron Nager

Prop.: Aaron Nager

Melody line with text. "I am a clumsy/inept person." Unpub. and unexamined.

1876

Mit a System

Ros. no. 19788

Copr. no. E620954; Sept. 16, 1925

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "With a system/method." ("One can make it all come out well. I always have a plan.") Unpub.

1877

Rosa, mayn Rosa

Ros. no. 20565

Copr. no. E620977; Sept. 18, 1925

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Herman Wohl

Prop.: Herman Wohl

Piano and voice. "Rosa [female name], my Rosa." A love song. Unpub.

1878

Vakh oyf, mayn oytser

Ros. no. 21368

Copr. no. E620980; Sept. 18, 1925

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Prop.: Arnold Perlmutter and Herman Wohl

Melody line with text. "Awaken, my treasure." Unpub. and unexamined.

1879

Es leybt oyf a natsion

Ros. no. 18247

Copr. no. E621142; Sept. 25, 1925

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Melody line with text. "A nation is reborn." A Zionist song. Unpub.

1880

Ibergemakht from the musical Models fun libeh

Ros. no. 19016

Copr. no. E621140; Sept. 25, 1925

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "Done over/remade" from "Models, or forms of love." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover same as entry **1856**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1881

Efen oyf dem t'hilim

Ros. no. 20202

Copr. no. E621143; Sept. 25, 1925

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Melody line with text. "Open up the Book of Psalms/Psalter." Unpub. and unexamined.

1882

Slutsk, mayn shteteleh

Ros. no. 20829

Copr. no. E621270; Sept. 30, 1925

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Prop.: Aaron Lebedeff

Melody line with text. "Slutsk, my little town (in East Europe)." Unpub. Same as entry **1843**.

1883

Oy, iz er meshugeh/meshuga

Ros. no. 20127

Copr. no. E621398; Oct. 5, 1925

Mus.: Joseph Tanzman

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop.: Joseph Tanzman

Melody line with text. "Oh, is he crazy!" ("What a wild fellow.") Unpub.

1884

Gott, shik a refuah der mamen from the musical Models fun libeh

Ros. no. 18562

Copr. no. E621471; Oct. 6, 1925

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler, Louis Gilrod, and Michel Saks; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "God, send a remedy/cure for mother" from "Models, or forms of love." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover same as entry **1856**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Please heal my mother's illness, and make her well again soon."

1885

Ikh vel shoyt mehr nit ganvenen

Ros. no. 19022

Copr. no. E621492; Oct. 7, 1925

Mus.: folk melody; Abe Schwartz

Lyr.: folk poetry; Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Piano and voice. "Now, I will not steal anymore." ("I promise that from now on, I will be honest, at least until I get out of jail.") Unpub.

1886

Nor geleybt un nor gelakht

Ros. no. 20041

Copr. no. E621491; Oct. 7, 1925

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Piano and voice. "Only to live and only to laugh." A dance tune. Unpub. Same as entry **933**.

1887

Du bist a malakh fun himel from the musical Der goldener soldat

Ros. no. 18198

Copr. no. E621635; Oct. 7/12, 1925

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Alexander Olshanetzky; Liberty Theater

Piano and voice. "You are an angel from heaven" from "The golden soldier." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Olshanetzky, and perf. Dina Goldstein and Michal Michalesko; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Issued with another song by Olshanetzky and Lillian (from the same production) *Vi lib iz di heym* ("How beloved is home; there is where one is safe and cherished").

1888

Khanukah likht

Ros. no. 22343

Copr. no. E626613; Oct. 15/27, 1925

Mus.: Henry Lefkowitz

Lyr.: Morris Rosenfeld

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "*Hanukkah* (Feast of Lights) candles." Sheet music: cover with a photo of Lefkowitz; ad for other music by Lefkowitz on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With an Eng. trans. by Harry J. Margolis. "Oh, you little candle lights burning so brightly; retell our history, and the glorious deeds of our heroes."

1889

Meydeleh, vest nokh gliklikh zayn from the drama Vus velen menshen zogen

Ros. no. 19678

Copr. no. E628066; Oct. 17/21, 1925

Mus.: Jennie Goldstein

Lyr.: Jennie Goldstein

Arr.: Herman Wohl

Prop./pub.: Jennie Goldstein; Max Gabel's People's Theater

Piano and voice. "Little girl, you will yet be happy" from "What will people say." Libretto: Max Gabel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **1858**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Song was also issued for distribution at the Arch Street Theater (in Phila., Pa.).

1890

Di meyd lakh fun amol from the drama Vus velen menshen zogen

Ros. no. 19679

Copr. no. E628067; Oct. 17/21, 1925

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Louis Gilrod; Max Gabel's People's Theater

Piano and voice. "The girls of the past, or old-fashioned girls" from "What will people say." Libretto: Max Gabel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **1858**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1891

A heym far a kind

Ros. no. 18663

Copr. no. E621851; Oct. 19, 1925

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Piano and voice. "A home for a child." Unpub. and unexamined.

1892

Fuhren kan/kahn Yerusholayim

Ros. no. 18449

Copr. no. E626296; Oct. 26, 1925

Mus.: Rubin Goldberg

Lyr.: Nat Brooks

Prop.: Nat Brooks and Rubin Goldberg

Melody line with text. "Traveling to Jerusalem." Unpub. and unexamined.

1893

Sha, sha der rebbe zogt

Ros. no. 20756

Copr. no. E621826; Oct. 26, 1925

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "Hush, hush, the rabbi speaks." A Hasidic tune. Unpub.

1894

A mekhutonim lid

Ros. no. 19671

Copr. no. E626312; Oct. 27/Nov. 29, 1925

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Leonard Braun; Alexander Weinstein

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "A bridal parents' song." Sheet music: copr. 1924 on music; cover design (unsigned), with a drawing of a wedding party group, and a photo of Braun; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1895

Zog mir, du sheyn meydeleh

Ros. no. 26287

Copr. no. E626310; Oct. 27/Nov. 29, 1925

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Leonard Braun; Alexander Weinstein

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Tell me, you pretty maiden." Sheet music: copr. 1924 on music; cover design (unsigned), with a drawing of a girl, and a photo of Braun; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1896

Oy, Avram'l

Ros. no. 20126

Copr. no. E626443; Oct. 31, 1925

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Arr.: Abe Schwartzberg

Prop.: Adolph King

Piano and violin with text. "Oh, Avram'l/Abraham." Unpub. and unexamined.

1897

Dremlende yingeleh

Ros. no. 22744

Copr. no. E627475; Nov. 1/21, 1925

Mus.: Pinchos Jassinowsky

Lyr.: H. Leivick/Leivick Halpern

Prop./pub.: Pinchos Jassinowsky; Renanah Music Co.

Piano and voice. "Dreaming child." Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Sleep awhile, and do not awaken yet, little child. Remember me in your dreams, for I am dead now, and gone forever."

1898

Likhtelakh

Ros. no. 23911

Copr. no. E626589; Nov. 7, 1925

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Arr.: Abe Schwartzberg

Prop.: Adolph King

Piano, violin with text. "Little lights/candles." A *Hanukkah* (Feast of Lights) holiday tune. Unpub.

1899

The Abraham Goldfaden Society

Ros. no. 23126

Copr. no. E628764; Nov. 10/18, 1925

Mus.: Frank Feldman

Lyr.: Louis Carl

Arr.: Leon Portnoff

Prop./pub.: Frank Feldman and Leon Portnoff (privately issued)

Piano and voice. Title also given in Yiddish as *Di Goldfaden verayn*. Sheet music: cover design (unsigned); ads for other selections by Feldman and Portnoff on back cover. Text in both Yid. and Eng. which mentions the leading operettas and songs created by Abraham Goldfaden. This song was obviously intended as an anthem for a group devoted to amateur performances of those works.

1900

Di freylikhe feygelakh

Ros. no. 22659

Copr. no. E628489; Nov. 11, 1925

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: none

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin). "The joyous little birds." A dance tune. Unpub.

1901

Ikh fuhr nit in kayne automobile

Ros. no. 23539

Copr. no. E628584; Nov. 16, 1925

Mus.: Dorothy Ragnet

Lyr.: Dorothy Ragnet

Prop.: Dorothy Ragnet

Melody line with text. "I do not travel in any motor car." Unpub. and unexamined.

1902

Dort vi libeh, dort iz glik from the musical Models fun libeh

Ros. no. 22711

Copr. no. E626756; Nov. 16/17, 1925

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler, Louis Gilrod, and Michel Saks; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "Where there is love, there is happiness" from "Models, or forms of love." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **1856**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1903

Models fun libeh from that musical

Ros. no. 24283

Copr. no. E626963; Nov. 16/17, 1925

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler, Louis Gilrod, and Michel

Saks; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "Models, or forms of love." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover same as entry **1856**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1904

Ikh bin geget

Ros. no. 23538

Copr. no. E626963; Nov. 16/21, 1925

Mus.: Dorothy Ragnet

Lyr.: Dorothy Ragnet

Prop.: Dorothy Ragnet

Melody line with text. "I am divorced." Unpub. and unexamined.

1905

A vaybeleh, nor eyne

Ros. no. 25868

Copr. no. E628707; Nov. 20, 1925

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop.: Solomon Small (then resident in Chicago, Ill.)

Melody line with text. "A little wife, a one and only." ("A unique and special wife is a great treasure.") Unpub.

1906

Tsvey libes brif

Ros. no. 26291

Copr. no. E628706; Nov. 20, 1925

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop.: Solomon Small (then resident in Chicago, Ill.)

Melody line with text. "Two love letters." Unpub. and unexamined.

1907

Az ikh volt geveyn der boyre ho-olom

Ros. no. 22057

Copr. no. E628723; Nov. 21/24, 1925

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Abraham W. Binder

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "If I were able to be the creator of [could remake] the world." Sheet music: cover with a photo of Binder; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1908

Ikh beynk nokh mayn vayb

Ros. no. 23535

Copr. no. E629215; Dec. 2, 1925

Mus.: Abraham Landman

Lyr.: Louis Sanies

Prop.: Louis Sanies

Melody line with text. "I long for my wife." Unpub. and unexamined.

1909

Ven ikh bin a kleyn kind gevoren

Ros. no. 26030

Copr. no. E629214; Dec. 2, 1925

Mus.: Abraham Landman

Lyr.: Louis Sanies

Prop.: Louis Sanies

Melody line with text. "When I was a little child." Unpub. and unexamined.

1910

Zol es geyn vi es geyt from the musical Hehrtser tsu farkoyfen

Ros. no. 26285/16703 (1926)

Copr. no. E629147; Dec. 5/10, 1925/E643790; Jan. 23/
Aug. 23, 1926

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Samuel Secunda; Goldberg and Jacobs
Grand Theater

Piano and voice. "Let it go the way it goes" from "Hearts for sale." Libretto: Simon Wolf. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Jacobs, Secunda, Wolf, and perf. Rosa Goldberg, Nathan Goldberg, and Betty Jacobs; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "That's life! Things happen, and you hope for the best. You have to accept whatever you cannot change, and do whatever you are able to do."

1911

Meydlakh, ikh lib dir Just the Same

Ros. no. 24183

Copr. no. E629166; Dec. 10, 1925

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Peretz Sandler and Louis Gilrod

Piano and voice. "Girls, I love (each of) you just the same." ("Since I cannot decide between all of you, why must I choose?") Unpub.

1912

Vi nemt men a fraynd from the musical *Ir tokhters khasseneh*

Ros. no. 26141

Copr. no. E632153; Dec. 16/23, 1925

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Isidore Lash

Prop./pub.: Meyer Rabinowitz Co.

Piano and voice. "How do you find a friend" from "Her daughter's wedding." Libretto: Isidore Lash. Sheet music: unexamined.

1913

Mir Yidelakh

Ros. no. 24263

Copr. no. E627836; Dec. 21, 1925

Mus.: Jacob Rechtzeit

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Piano and voice. "We Jews." ("We have our Ten Commandments, our *Torah*/Holy Writ, and our holiday traditions; and this is our life.") Unpub.

1914

A neyder

Ros. no. 24486

Copr. no. E627838; Dec. 21, 1925

Mus.: Jacob Rechtzeit

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Piano and voice. "A vow." Unpub. and unexamined.

1915

Oy mameh, shlog mikh nit

Ros. no. 24634

Copr. no. E627837; Dec. 22, 1925

Mus.: Jacob Rechtzeit

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Piano and voice. "Oh mother, don't whip/beat me." Unpub. and unexamined.

1916

A nest fun libeh from the musical *Mit dem rebbens koyakh*

Ros. no. 24491

Copr. no. E632084; Dec. 29/30, 1925

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Isidore Lillian; Lillian's Lyric Theater

Piano and voice. "A love nest" from "With the rabbi's strength/power." Libretto: Isidore Lillian and Arnold Perlmuter. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Lillian and perf. Joseph Shengold; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1917

Mayn eygen heym, oder a haymat

No registration

Mus.: Boris M. Morros

Lyr.: Elihu I. Stone

Piano and voice. "My own home, or a homeland." Sheet music: copr. 1925 on music by Morros and Stone, and pub. by the American Palestine Music Co. (Boston, Mass.); cover with photos of Morros and Stone; verses in Heb./Yid. char. on back cover. In 1922, the British Mandate was established in Palestine with a policy of encouraging Jewish settlements on the land. At this time, diminution of immigration admissions to this country, owing to the Reed-Johnson restrictive quota law, strengthened Jewish sentiments in behalf of a homeland refuge in Palestine for the oppressed Jews of Europe.

1918

Kinderlid

No registration

Mus.: Hershel Wolowitz

Lyr.: L. Koppilowitz

Piano and voice. "Children's song." Sheet music: no copr. given but there is an indication of pub. in 1925 by the Jos. P. Katz Co.; cover design (unsigned), with drawings of young children at play; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

1919

Eyner

No registration

Mus.: M. Kadishewitz

Lyr.: J. Rolnik

Piano and voice. "Single/one alone." Sheet music: no copr. given but there is an indication of pub. in 1925 by the Jos. P. Katz Co.; cover design (signed J. Keller), with drawings of a pastoral scene and shepherd playing a lyre; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover.

1926

At this time, there began to be a decline in registrations for Yiddish songs. Among the factors contributing to this decline were: a rising level of English-language acculturation; the emergent dominance of an American-born generation, educated in this country; diminished Yiddish-speaking immigration because of restrictive entrance quotas; and the rapid growth of interest in phonograph recordings, radio, and motion pictures, which shaped newer cultural preferences. Significant as well, was the greater participation of Jewish musicians and theatrical performers in the general entertainment field

Many Yiddish theater composers, arrangers, and conductors, such as Abraham S. Ellstein, Joseph M. Rumshinsky, Peretz Sandler, Samuel Secunda, and Samuel Weissner, also worked with cantors, synagogue choirs, and religious schools. Copyright registrations greatly increased for liturgical collections and individual devotional works, as well as for Jewish educational and choral songsters, which included some Yiddish selections, along with Hebrew and English songs.

Among general registrations for 1926 were "My *kosher* Rose, a Fox-Trot" with music by B. Wacht and lyrics by A. Leeker, published privately by Wacht and Leeker of Reno, Nev. (ros. no. 7741; copr. no. E640256; Apr. 10, 1926); "The Yiddisha Lament" with music and lyrics by Marta Golden Duffy of Long Beach, Cal. (unpub.; ros. no. 20548; copr. no. E650917; Oct. 16, 1926); and, "Yiddisha Charleston" with music by Fred Fisher, lyrics by Billy Rose, and a ukelele and accordion arrangement by Harry Tiedeman, published by the Henry Waterson Co. (ros. no. 22593; copr. no. E651473; Oct. 13, 1926). Two novelty piano collections treated Yiddish melodic elements: "Hebrew Beauties, or Characteristic Improvisations on Fragments of Seven Yiddish Tunes" as arranged by Donato Montano, and published privately by Montano (ros. no. ?; copr. no. E632185; Jan. 5, 1926); and, "Hebrew Syncopations: Rag-time Melodies in Jewish Patterns" as arranged by Gregory Gagelstein, and published privately by Gagelstein (ros. no. ?; copr. no. E637550; May 6, 1926).

1920

Der magnet fun a froy

Ros. no. 986

Copr. no. E629922; Jan. 13, 1926

Mus.: D. Winer

Lyr.: Leo Abramovitz

Prop.: Leo Abramovitz

Melody line with text. "The attraction of a woman." ("Her true worth lies not in bottles of perfume, or boxes of face paint.") Unpub.

1921

Shpilendik

Ros. no. 1464

Copr. no. E629984; Jan. 15, 1926

Mus.: Paul Burstein/Peisach Burshtein

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Paul Burstein

Melody line with text. "Playful." Unpub. and unexamined.

1922

Opgeshikt di t'noyim

Ros. no. 1713

Copr. no. E629988; Jan. 15, 1926

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "The engagement contract (for marriage) has been sent back/returned." ("My heart is broken, mother. Yankeleh/Jacob has declined to marry me.") Unpub.

1923

Di Ukelele libeh

Ros. no. 1864

Copr. no. E629985; Jan. 15, 1926

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Piano and voice. "The ukelele love." Unpub. and unexamined.

1924

Ikh beynk nokh mayn yugend

Ros. no. 737

Copr. no. E632606; Jan. 22, 1926

Mus.: Joseph Feldman

Lyr.: Joseph Feldman

Prop.: Joseph Feldman

Melody line with text. "I long for (the days of) my youth." ("I miss that carefree time of hope.") Unpub.

1925

Mayn vaybel iz aynklafen/antloyfen

Ros. no. 3055

Copr. no. E632885; Feb. 1, 1926

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Max Goldblatt

Prop.: Max Goldblatt and Julius Jaffe

Melody line with text. "My little wife has run away/fled." Unpub. and unexamined.

1926

Der litvisher khusid

Ros. no. 2932

Copr. no. E633196; Feb. 10, 1926

Mus.: Joseph Tanzman

Lyr.: none

Prop.: Joseph Tanzman (Newark, N.J.)

Instrumental (violin). "The Lithuanian Hasidic dance tune." Unpub.

1927

Di bobeh/bohbeh mit dem zeyden

Ros. no. 2263

Copr. no. E634448; Feb. 11, 1926

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe

Melody line with text. "The grandma with the grandpa." A dance tune. Unpub.

1928

Oyf Gottes shtil

Ros. no. 3236

Copr. no. E633316; Feb. 12, 1926

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "Concerning God's silence." ("Almighty God, we cherish Thy Commandments. Oh, answer our prayers, and let there be an end to all hardship and suffering.") Unpub.

1929

Yiddishe tsures/tsores

Ros. no. 3966

Copr. no. E633315; Feb. 12, 1926

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "Jewish troubles." ("We have had enough hardship. Let there be some joy.") Unpub.

1930

Gevald, gevald Police

Ros. no. 2541

Copr. no. E633451; Feb. 17, 1926

Mus.: Aaron Nager

Lyr.: Aaron Nager

Prop.: Aaron Nager

Melody line with text. "Heavens, heavens (help!), police." ("A robbery is happening on Grand Street. Catch that thief!") With additional serio-comic narrative. Unpub.

1931

Soreh Beylke fun Paris

Ros. no. 3656

Copr. no. E633450; Feb. 17, 1926

Mus.: Aaron Nager

Lyr.: Aaron Nager

Prop.: Aaron Nager

Melody line with text. "Soreh Beylke [female name] from Paris (France)." ("She's my own fancy Parisian lady.") Unpub.

1932

Di tsung

Ros. no. 4006

Copr. no. E633575; Feb. 23, 1926

Mus.: Samuel Gozinsky

Lyr.: Samuel Gozinsky

Prop.: Samuel Gozinsky

Melody line with text. "The tongue/gossip." Unpub. and unexamined.

1933

Mayne ferloreneh/farlorener kinder

Ros. no. 5241

Copr. no. E633855; Mar. 1/2, 1926

Mus.: Josef/Joseph B. Pobiner

Lyr.: Joseph B. Pobiner

Prop./pub.: Josef B. Pobiner (privately issued)

Piano and voice. "My lost children." Sheet music: same as entry **1872**.

1934

Du bist mayn harts/hehrts, mayn glik and Vi iz dos geseleh from the musical Mashe, oder Margarita

Ros. no. 10677

Copr. no. E637791; Mar. 1/May 15, 1926

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Israel Rosenberg

Prop./pub.: Samuel Secunda; Hopkinson Theater

Piano and voice. Two songs: "You are my heart, my happiness" and "Where is the little street (where you live)" from "Mashe or Margarita (heroine's both names)." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Rosenberg, Secunda, and perf. Lucy German and Misha German; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1935

Vus geveyn, iz geveyn un nitu, or Memories of Days Gone By

Ros. no. 14797

Copr. no. E641242; Mar. 2/May 10/24, 1926

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Joseph Kammen

Prop./pub.: David Meyerowitz; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "What was, has been, and is no more." Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Meyerowitz and perf. Nellie Casman (another edition has added a photo of perf. Lillian Shaw; and a later one, issued in 1932 with the copr. assigned to the J. and J. Kammen Co., features only a photo of perf. Aaron Lebedeff); a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold (or else on the back cover). "The past is gone forever, and can never return. There were once were golden days of youth and hopes. Those sweet memories linger, but must fade with time and old age." Reflective of the growing nostalgia for a somewhat idealized past, this song became a great favorite. It was performed by many entertainers and recorded on numerous disks and music rolls.

1936

Men/mensh lust/lost nit tsi tsum posuk

Ros. no. 5249

Copr. no. E634941; Mar. 3, 1926

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Man, do not let go/lose sight of the ethical lesson/sacred verse." ("In the midst of your own life, never forget to be decent and kindly, and remember to help the needy. God will bless you for those deeds.") Unpub.

1937

Oy mameh, shlog mikh nit

Ros. no. 5477

Copr. no. E634940; Mar. 3, 1926

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Oh mother, don't beat me." ("Wherever I go, my wife waits for me. She watches what I do, and listens to what I say. Mother of my children, let me be, already!") Differs from entry **1915**. Unpub.

1938

Pakt zikh ayn

Ros. no. 5538

Copr. no. E634939; Mar. 3, 1926

Mus.: Max/Morris Kortchmaroff

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Pack yourself up." ("Think for yourself, and don't believe in falseness, or follow deceitful leaders. Help your brothers, and be kind to those in need.") Unpub.

1939

Oyf Purim tureh men nit

Ros. no. 5450

Copr. no. E633912; Mar. 4, 1926

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "On Purim (Feast of Lots), one is not restrained." ("Therefore eat, drink, and be merry on this holiday.") Unpub.

1940

Oy gevald, a ganef/gonif

Ros. no. 5476

Copr. no. E633913; Mar. 4, 1926

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental (violin) with text. "Oh heavens (help!), a thief." Differs from entry **1395**. Unpub. and unexamined.

1941

Yiddishe libeh

Ros. no. 6370

Copr. no. E634995; Mar. 8, 1926

Mus.: Louis Chaikin

Lyr.: Louis Chaikin

Prop.: Louis Chaikin (Phila., Pa.)

Melody line with text. "Jewish love." Unpub. and unexamined.

1942

Just eyn meydol

Ros. no. 5018

Copr. no. E635185; Mar. 12, 1926

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Piano and voice. "Just one girl." ("It's only you.") Unpub.

1943

Meydeleh sheyns, meydeleh fayns

Ros. no. 5238

Copr. no. E635187; Mar. 12, 1926

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Alexander Olshanetzky

Piano and voice. "Pretty girl, fine girl." ("Oh, be mine.") Unpub.

1944

Dos Odesser lidel

Ros. no. 5447

Copr. no. 635186; Mar. 12, 1926

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop.: Alexander Olshanetzky

Piano and voice. "The little song from Odessa (USSR)." Unpub.

1945

Oy vey, mameleh

Ros. no. 5479/7859/11414

Copr. no. E635356; Mar. 19, 1926/E640370; Apr. 23, 1926, and E641333; June 1, 1926

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe

Piano and voice. "Oh woe/alas, mother." Unpub. and unexamined.

1946

Ohn a Man

Ros. no. 6131

Copr. no. E635357; Mar. 19, 1926

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe

Piano and voice. "Without a husband." ("This is no life for a woman, for I am sadly alone.") Unpub.

1947

Zorg nit, mameh from the musical Volodka in Odessa

Ros. no. 9978

Copr. no. E640071; Apr. 5, 1926

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "Don't worry, mother" from "Volodka [male name] in Odessa (USSR)." Libretto: Isidore Lash. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a drawing of perf. Aaron Lebedeff (in peasant costume), and photos of Lebedeff, Sandler, and perf. Bella Meisel; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) on back cover.

1948

Di gabeyteh

Ros. no. 6813

Copr. no. E636756; Apr. 8, 1926

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe

Melody line with text. "The lady trustee." Unpub. and unexamined.

1949

Bluff, Bluff

Ros. no. 6590

Copr. no. E636930; Apr. 13, 1926

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice. ("Beware of bragging and pretense, for nothing real may be there." Differs from entry **155**. Unpub.

1950

Ikh ken fergessen yeden/veyden, nor nit in dir from the musical Katinka

Ros. no. 7296

Copr. no. 636927; Apr. 13, 1926

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Edelstein's Second Avenue Theater

Piano and voice. "I could forget others, but never you" from "Katinka [female name]." Libretto: Nahum Rackow and Jacob Kalich. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Kalich, Picon, and Rumshinsky; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover; issued with another song, *Katinka*; see entry **1951**.

1951

Katinka from that musical

Ros. no. 7415

Copr. no. E636928; Apr. 13, 1926

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Edelstein's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Katinka [female name]." Libretto: Nahum Rakow and Jacob Kalich. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; issued with another song, *Ikh ken fergessen yeyden, nor nit in dir*; see entry **1950**. "Katinka dances and sings, because she's happy in this world."

1952

Libeh fun fershidener felker from the musical, Molly Dolly

Ros. no. 7474

Copr. no. E636945; Apr. 13, 1926

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Edelstein's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Love among different folks" from "Molly, (you little) doll." Libretto: Anshel Schorr; Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **1950**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover; issued with another song, *Marsh, marsh*; see entry **1953**. "Love is the same everywhere in every land; England, France, Germany, Russia, and here in America."

1953

Marsh, marsh from the musical, Molly Dolly

Ros. no. 7581

Copr. no. E636942; Apr. 13, 1926

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Edelstein's Second Avenue Theater

Piano and voice. "March, march" from "Molly, (you little) doll." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; issued with another song, *Libeh fun fershidener felker*; see entry **1952**. "Sing a song, Katinka, for the marching of the soldiers."

1954

Molly Dolly, from that musical

Ros. no. 7681

Copr. no. E636941; Apr. 13, 1926

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Edelstein's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Molly, (you little) doll." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **1950**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover; issued with two other songs, *Vus zol ikh tien az ikh hob ihm lib*; see entry **1956**; and, *Kh'vil a meydel vi mayn mameh iz geveyn*; see entry **2026**. "Molly, you are such a delightful girl." A song and dance specialty selection. The title of the theatrical production capitalized upon the growing popularity of its star, Molly Picon.

1955

Tsimbelt vayber

Ros. no. 8465

Copr. no. E636929; Apr. 13, 1926

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Joseph M. Rumshinsky

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice. "Cymbal clanging/noisy women." Unpub. and unexamined.

1956

Vus zol ikh tien, az ikh hob ihm lib from the musical, Molly Dolly

Ros. no. 8650

Copr. no. E636944; Apr. 13, 1926

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Edelstein's Second Avenue Theater

Piano and voice. "What should I do, when I love him" from "Molly, (you little) doll." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; issued as an album of three songs, with entries **1954**, **2026**.

1957

A Lesson in libeh

Ros. no. 7455

Copr. no. E637135; Apr. 17, 1926

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop.: Alexander Olshanetzky

Piano and voice. "A lesson in love." Unpub. and unexamined.

1958

Libby's March

Ros. no. 9475

Copr. no. E637665; Apr. 17/May 11, 1926

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Albert Teres Co.

Piano and voice. "March of Libby's (residence hotel and Russian Turkish baths)." Sheet music: cover with photos of Smulewitz and Max Bernstein (hotel owner), along with an idealized photo of the hotel building located on the Lower East Side of New York; an extended essay in Heb./Yid. char. treating the origins and purposes of the hotel (written by M. Seligson) is on the back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. The hotel was established for the lodging of immigrants, and was named for the owner's mother.

1959

Nor geleybt un nor gelakht

Ros. no. 9685

Copr. no. E637253; Apr. 18/24, 1926

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Arr.: Jerome Lipskin

Prop./pub.: G. and J. Lipskin Co./G. Lipskin and Son Co.

Piano and voice. "Only to live and only to laugh." Sheet music: cover with a photo of Schwartz (with violin) together with his young daughter (at an upright piano); a catalog of music (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Live today! You can't take anything with you into the grave." Same as entry **1886**.

1960

Yisroliks hofnung

Ros. no. 10285

Copr. no. E637254; Apr. 18/24, 1926

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Arr.: Jerome Lipskin

Prop./pub.: G. and J. Lipskin Co./G. Lipskin and Son Co.

Piano and voice. "Israel's hope." Sheet music: same front and back covers as entry **1959**; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Zion, a haven for the homeless."

1961

Koylen mit Ice

Ros. no. 9447

Copr. no. E637073; Apr. 20, 1926

Mus.: Joseph Tanzman

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop.: Joseph Tanzman (Newark, N.J.)

Melody line with text. "Coals and ice." ("One handles produce, another clothes and shoes, another machines and fabric. I am a delivery man, bringing coal in the winter and ice in the summer.") Unpub.

1962

S'iz nit dos ershte mohl/muhl

Ros. no. 9942

Copr. no. E637074; Apr. 20, 1926

Mus.: Joseph Tanzman

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop.: Joseph Tanzman (Newark, N.J.)

Melody line with text. "It's not the first time." Unpub. and unexamined.

1963

Gott un der soton

Ros. no. 7089

Copr. no. E640361; Apr. 23, 1926

Mus.: Samuel Gozinsky

Lyr.: Samuel Gozinsky

Prop.: Samuel Gozinsky

Melody line with text. "God and satan/the evil one." Unpub. and unexamined.

1964

Mister, ihr bareydet mikh

Ros. no. 7672

Copr. no. E640369; Apr. 23, 1926

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Julius Jaffe

Prop.: Julius Jaffe

Melody line with text. "Mister, you are gossiping about/slandering me." ("You aren't being fair; only some of what you say is true.") Differs from entry **1226**. Unpub.

1965

Fishelakh tsvey

Ros. no. 9096

Copr. no. E637237; Apr. 24, 1926

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Piano and voice. "Two little fish." ("They swim along together in life's perilous waters.") Unpub.

1966

Di alte kashe

Ros. no. 2616(1927)

Copr. no. E653818; Apr. 28, 1926/Feb. 5, 1927

Mus.: folk melody

Lyr.: Abraham Reisen

Arr.: Pinchos Jassinowsky

Prop./pub.: Pinchos Jassinowsky; Renanah Music Co.

Piano and voice. "The age-old question." Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "The world asks the same eternal question, (why?) for which there is no answer; and yet this question is forever asked." Hasidic tune with an added wordless refrain.

1967

Shlofzhe, mayn feygeleh

Ros. no. 3896(1927)

Copr. no. E653817; Apr. 28, 1926/Feb. 5, 1927

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Pinchos Jassinowsky

Prop./pub.: Pinchos Jassinowsky; Renanah Music Co.

Piano and voice. "Sleep well, my little bird/fledgling." Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover. A lullaby.

1968

Hof zey tsu gesund from the musical Siomka vert a khoson

Ros. no. 9254

Copr. no. E640725; May 7, 1926

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod and Peretz Sandler; Public Theater

Piano and voice. "They hope for good health" from "Siomka [male name] becomes a bridegroom." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of perf. Zena Goldstein and Aaron Lebedeff; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Since good health is the greatest blessing, that is the best wish for them."

1969

A Yid iz gut tsu zayn

Ros. no. 10284

Copr. no. E637701; May 12/13, 1926

Mus.: Sam Chesney

Lyr.: Sam Chesney

Prop./pub.: Chesney Music Co. (Paterson, N.J.)

Piano and voice. "It is good to be a Jew." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Chesney; back blank cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover.

1970

Khaves tekhter

Ros. no. 10533

Copr. no. E641134; May 24, 1926

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: David Meyerowitz; J. and J. Kammen Co.

Melody line with text. "Khaves/Eve's daughters." Sheet music: cover with photos of Meyerowitz and perf. Joseph Feldman; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Beware of their female wiles. They always tempt us with the serpent's fruit."

1971

Kinder yohren/yuhren

Ros. no. 11078

Copr. no. E641135; May 24, 1926

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: David Meyerowitz; J. and J. Kammen Co.

Melody line with text. "Childhood years." Sheet music: same front and back covers as entry **1970**; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "Sweet memories remain of friends and parents, of carefree days so long ago." Differs from entry **1748**.

1972

Ikh fuhr' aheym

Ros. no. 11854

Copr. no. E641136; May 24, 1926

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: David Meyerowitz; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "I'm traveling home." Sheet music: same front and back covers as entry **1970**; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "I am going back to my old hometown (in East Europe). There, I'll see my friends and family, and we'll remember the youthful days of hope and love. Then I'll bring them all to the land of Zion, where at last they will be safe and free."

1973

Ohn a mameh

Ros. no. 11892

Copr. no. E641137; May 24, 1926

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: David Meyerowitz; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Without a mother." See entry **602**. Sheet music: same front and back covers as entry **1970**; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "To be an orphan without a mother is a great sadness. Be kind to your mother, for she is your best friend."

1974

Fun Hospital in Prison

Ros. no. 10764

Copr. no. E641638; June 12, 1926

Mus.: Harry Berman

Lyr.: Harry Berman

Prop./pub.: Harry Berman (privately issued)

Piano and voice. "From a prison hospital." Sheet music: cover with a photo of Berman; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "In a letter to his family, a sick prisoner laments his sad fate. He begs forgiveness for the sorrow and shame that he has caused."

1975

Di hayntigeh doros

Ros. no. 13725

Copr. no. E642570; June 19/21, 1926

Mus.: Sam Chesney

Lyr.: Sam Chesney

Prop./pub.: Chesney Music Co. (Paterson, N.J.)

Piano and voice. "The present/current generations." Sheet music: cover with a photo of Chesney; blank back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover. "Today's generations seek only after money and success, but not the true values. The real blessings in this life are marriage and children, religious traditions, and ethical duties."

1976

Libeh from the musical Siomka vert a khoson

Ros. no. 13364

Copr. no. E641923; June 22, 1926

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Public Theater

Piano and voice. "Love" from "Siomka [male name] becomes a bridegroom." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of perf. Zena Goldstein and Aaron Lebedeff; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Differs from entry **1842**.

1977

Der printsesins lid from the musical Siomka vert a khoson

Ros. no. 13995

Copr. no. E641924; June 22, 1926

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Public Theater

Piano and voice. "The song of the princess" from "Siomka becomes a bridegroom." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **1976**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1978

Shvartsbards nekomeh

Ros. no. 14460

Copr. no. E641965; June 24, 1926

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "Blackbeard's vengeance." Unpub. and unexamined.

1979

Yukel mit zayn Ukelele

Ros. no. 13249

Copr. no. E644197; July 1, 1926

Mus.: Louis Gilrod

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Melody line with text. "Yukel [male name] with his ukelele." Unpub. and unexamined.

1980

Kenst nit nemen dikh mit unter

Ros. no. 13294

Copr. no. E644388; July 8, 1926

Mus.: Jacob Hochman

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "You can't take it with you down under." ("When others have luck, and you have to struggle, don't become discouraged. Later things may be better for you. Anyhow, no one takes anything along into the grave. So, try not to be unhappy while you are alive.") Unpub.

1981

Odesser hora from the musical Siomka vert a khoson

Ros. no. 13783

Copr. no. E644368; July 8, 1926

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Public Theater

Piano and voice. "Hora/circle dance tune from Odessa (USSR)" from "Siomka [male name] becomes a bridegroom." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with a photo of perf. Aaron Lebedeff; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1982

Oytser dalim

Ros. no. 13808

Copr. no. E644387; July 8, 1926

Mus.: Morris Kortchmaroff

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Treasury of miseries/poverty." Unpub. and unexamined.

1983

Di Comedy

Ros. no. 13313

Copr. no. E642593; July 12, 1926

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe

Melody line with text. "The comedy/jest." Unpub. and unexamined.

1984

Der zeyger shteyt

Ros. no. 16701

Copr. no. E645110; Aug. 9, 1926

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Julius Jaffe

Prop.: Julius Jaffe

Melody line with text. "The clock stands still." Differs from entry **1154**. Unpub. and unexamined.

1985

Dorten

Ros. no. 15203

Copr. no. E645351; Aug. 16, 1926

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Melody line with text. "There/yonder." Unpub. and unexamined.

1986

Dos Yiddishe lid

Ros. no. 15231

Copr. no. E643791; Aug. 23, 1926

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Anshel Schorr

Prop.: Samuel Secunda

Piano and voice. "The Jewish song." ("It is an eternal melody, and goes with us everywhere.") Unpub.

1987

Lider fun amol un haynt

Ros. no. 15737

Copr. no. E643792; Aug. 23, 1926

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Anshel Schorr

Prop.: Samuel Secunda

Piano and voice. "Songs of the past and of today." ("Do you recall those dear old melodies of long ago? How different they seem from the tunes we sing today.") This song includes familiar melodies from Abraham Goldfaden's operettas "Shulamith" and "Bar Kokhba." Unpub.

1988

Eili [Eyli], Eili, Ancient Hebrew Melody

Ros. no. 17088

Copr. no. E634334; Sept. 4/17, 1926

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Henry S. Sawyer; Ann Hathaway

Prop./pub.: McKinley Music Co. (Chicago, Ill.)

Piano and violin with text. "My God, my God." Sheet music: performance score.

1989

A mameh darf men hehren from the musical A heym far a mameh

Ros. no. 17722

Copr. no. E648597; Sept. 10/27, 1926

Mus.: Arnold Perlmutter

Lyr.: Jacob Jacobs

Arr.: Samuel Secunda

Prop./pub.: Samuel Secunda; Goldberg and Jacobs Lenox Theater

Piano and voice. "One must listen to a mother" from "A home for a mother." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Jacobs, and perf. Nathan Goldberg, Rose Goldberg, and Betty Jacobs; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Obey your mother, and heed her good advice for a happy life."

1990

Di ferblondzheteh feygelekh

Ros. no. 17138

Copr. no. E648450; Sept. 22, 1926

Mus.: Sam Solomon

Lyr.: Sam Solomon

Prop.: Sam Solomon (Cleveland, Ohio)

Melody line with text. "The lost/strayed little birds." Unpub. and unexamined.

1991

Bar mitsvah

Ros. no. 16803

Copr. no. E648596; Sept. 23/27, 1926

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Joseph Kammen

Prop./pub.: Solomon Small; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. *Bar mitsvah/mitzvah* (literally meaning "son of good deed") refers to the rite of male passage into Jewish adulthood at the age of thirteen, in terms of assuming religious obligations. It is expected that the youngster will participate in the synagogue service, and properly fulfil the commitment of being called upon to chant a portion of the *Torah*/Holy Writ. Sheet music: cover with photos of Smulewitz and of perf. Dorothy Small (Smulewitz's daughter, both in portrait and dressed as a young boy with a prayer shawl); four more photos of Smulewitz and his daughter (in costumes) appear on the back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold.

1992

Hostu gelt, genus di velt

Ros. no. 17281

Copr. no. E650459; Sept. 25, 1926

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe

Melody line with text. "If you have money, enjoy the world." Unpub. and unexamined.

1993

Af b'ri

Ros. no. 18566

Copr. no. E650983; Sept. 25/Oct. 22, 1926

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry A. Russotto; Chaim Kottylansky

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice. "At/upon the creation (of the world)." Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "With the *Sukkoth* (Tabernacles) holiday, summer draws to a close, and winter is coming. Without work and money, it can be a very cold and hungry time ahead."

1994

Mayn malekh'l from the musical *Siomka vert a khoson*

Ros. no. 17666

Copr. no. E650476; Sept. 27/28, 1926

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Public Theater

Piano and voice. "My little angel" from "Siomka becomes a bridegroom." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of perf. Zena Goldstein and Aaron Lebedeff; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Song was also known as *Mayn meydel* ("My girl"). "You are my sweet one, my love."

1995

Ikh beynk alts nokh ihm

Ros. no. 19356

Copr. no. E649124; Oct. 15, 1926

Mus.: Nellie Casman

Lyr.: Nellie Casman

Prop.: Nellie Casman

Melody line with text. "I long only for him." Unpub. and unexamined.

1996

Menshlikhkeyt

Ros. no. 19655

Copr. no. E651029; Oct. 22, 1926

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe

Melody line with text. "Human decency." Unpub. and unexamined.

1997

Shtifmames from that drama

Ros. no. 1618 (1927)

Copr. no. E653098; Nov. 1, 1926/Jan. 12, 1927

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop./pub.: Samuel Secunda; Goldberg and Jacobs National Theater

Piano and voice. "Stepmothers." Libretto: Samuel Goldenberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Goldenberg, Secunda, Smulewitz, and perf. Jacob Jacobs, Fannie Lubritzky, and Yetta Zwerling; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1998

Siomka, der soldat from the musical *Siomka vert a khoson*

Ros. no. 22156

Copr. no. E649616; Nov. 4, 1926

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Public Theater

Piano and voice. "Siomka [male name], the soldier" from "Siomka becomes a bridegroom." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with a photo of perf. Aaron Lebedeff (in costume); cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1999

Siomka vert a khoson from that musical

Ros. no. 22157/24333

Copr. no. E649617; Nov. 4, 1926/E654281; Dec. 6, 1926

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Public Theater

Piano and voice. "Siomka [male name] becomes a bridegroom." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **1998**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2000

Dort vu libeh, dort iz glik from the musical *Vu iz mayn vayb*

Ros. no. 20958

Copr. no. E649696; Nov. 5/6, 1926

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Isidore Lillian and Samuel Secunda; Lillian's Lyric Theater

Piano and voice. "Where there is love, there is happiness" from "Where is my wife." Libretto: Isidore Lillian. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of perf. Morris Kroner and Florence Weiss; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Differs from entry **1902**.

2001

Mir fehlt a vayb from the musical Vu iz mayn vayb

Ros. no. 21675

Copr. no. E649719; Nov. 8, 1926

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Samuel Secunda; Lillian's Lyric Theater

Piano and voice. "I lack/am missing a wife" from "Where is my wife." Libretto: Isidore Lillian. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; unexamined.

2002

Palestina from the musical Vu iz mayn vayb

Ros. no. 21928

Copr. no. E649718; Nov. 8, 1926

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Samuel Secunda; Lillian's Lyric Theater

Piano and voice. "Palestine" from "Where is my wife." Libretto: Isidore Lillian. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; unexamined.

2003

A Knock Out, from the musical A tsubrokheneh heym

Ros. no. 21475

Copr. no. E651580; Nov. 9/10, 1926

Mus.: Jack Rechtzeit

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Louis Gilrod; Liberty Theater

Piano and voice. "A knock out/real beauty" from "A broken home." Libretto: Simon Wolf. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photo of Rechtzeit and drawing of perf. Sam Blank; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2004

Americaner Bargains

Ros. no. 20629

Copr. no. E649839; Nov. 11, 1926

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe

Melody line with text. "American bargains." A somewhat altered tune, but essentially same as entry **1703**. Unpub.

2005

Az men klingt, iz a khogeh

Ros. no. 20646

Copr. no. E651929; Nov. 22, 1926

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe

Melody line with text. "When bells are rung, it's a holiday." ("Where there's a rumor, there's some truth.") Unpub.

2006

Hot Dogs

Ros. no. 21241

Copr. no. E652066; Nov. 23, 1926

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Prop.: Aaron Lebedeff

Melody line with text in Yid. and Eng. ("Enjoy eating a delicious treat.") Unpub.

2007

Velveleh

Ros. no. 22478

Copr. no. E652067; Nov. 23, 1926

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Prop.: Aaron Lebedeff

Melody line with text. "Velveleh/Willie." Unpub. and unexamined.

2008

Eli [Eyli], Eli

Ros. no. 21106

Copr. no. E654012; Nov. 24/26, 1926

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Sandy Engelke

Prop./pub.: Joseph Morris; Morris Music Co./Standard Music Publishing Co. (Phila., Pa.)

Piano and voice with mixed chorus (SATB). "My God, my God." Sheet music: simple cover; melody samples (general) on back cover; melody samples (general) on inside front cover. With an Eng. trans. (translator?).

2009

Mister malakh hamoves, ikh bin Busy

Ros. no. 21677

Copr. no. E651991; Nov. 26, 1926

Mus.: Nellie Casman

Lyr.: Nellie Casman

Prop.: Nellie Casman

Melody line with text. "Mr. Angel of Death, I am busy." ("Go away, and don't bother me; I have a lot to do yet.") Unpub.

2010

Eili [Eyli], Eili Invocation, Yiddish Melody After the Notation of M. Shalitt/Schalitt

Ros. no. 21001

Copr. no. E654193; Nov. 29, 1926

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Agide Jacchia

Prop./pub.: Agide Jacchia (privately issued, Boston, Mass.)

Orchestra instruments with text. "My God, my God." Sheet music: performance score.

2011

Eili [Eyli], Eili, Hebrew Melody

Ros. no. 4910 (1927)
Copr. no. E660973; Nov. 29, 1926/Mar. 21, 1927
Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]
Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]
Arr.: Roger Halle; Harry Dubin
Prop./pub.: G. Lipskin and Son Co./G. and J. Lipskin Co.
Piano and violin with text. "My God, my God." Sheet music: simple cover; music ads (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover.

2012

Yiddish

Ros. no. 24780
Copr. no. E654282; Dec. 6, 1926
Mus.: Peretz Sandler
Lyr.: Louis Gilrod
Prop.: Peretz Sandler and Louis Gilrod
Piano and voice. "Yiddish." ("I love the language of my father and mother, of my lullabies and family life.") Unpub.

2013

A gute heym from the musical *In garten fun libeh*

Ros. no. 2984 (1927)
Copr. no. E658159; Dec. 8, 1926/Jan. 26, 1927
Mus.: Alexander Olshanetzky
Lyr.: Jacob Jacobs
Prop./pub.: Alexander Olshanetzky; National Theater
Piano and voice. "A good home" from "In the garden of love." Libretto: Harry Kalmanowitz and William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Jacobs, Olshanetzky, and perf. Samuel Goldenberg and Bella Meisel; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Issued with another song, *Ikh hob dikh lib* ("I love you"); see entry **2014**.

2014

Ikh hob dikh lib from the musical *In garten fun libeh*

Ros. no. 2984 (1927)
Copr. no. E658158; Dec. 8, 1926/Jan. 26, 1927
Mus.: Alexander Olshanetzky
Lyr.: Jacob Jacobs
Prop./pub.: Alexander Olshanetzky; National Theater
Piano and voice. "I love you" from "In the garden of love." Libretto: Harry Kalmanowitz and William Siegel. Sheet music: not same as entry **1686**; here, issued with another song, *A gute heym* ("A good home"); see entry **2013**.

2015

Vayn, vayb un gesang

Ros. no. 24678
Copr. no. E652432; Dec. 11, 1926
Mus.: Peretz Sandler
Lyr.: Louis Gilrod
Prop.: Peretz Sandler and Louis Gilrod
Piano and voice. "Wine, wife (woman), and song." Unpub. and unexamined.

2016

Alvi volt ikh gefolgt mayn vaybel

Ros. no. 22667
Copr. no. E654506; Dec. 15, 1926
Mus.: Rubin Doctor
Lyr.: Rubin Doctor
Prop.: Rubin Doctor
Melody line with text. "If only I had heeded my little wife." Unpub. and unexamined.

2017

Shvehre kashe

Ros. no. 24312
Copr. no. E654628; Dec. 18, 1926
Mus.: Julius Jaffe
Lyr.: Morris Rund
Prop.: Julius Jaffe
Melody line with text. "Hard/difficult question." Unpub. and unexamined.

2018

Breng mir mayn mameh

Ros. no. 168 (1927)
Copr. no. E655195; Dec. 18, 1926
Mus.: Jack/Jacob Rechtzeit
Lyr.: Jack Rechtzeit
Prop.: Jack Rechtzeit
Melody line with text. "Bring me my mother." Unpub. and unexamined.

2019

Feygeleh from the musical *Margarita*

Ros. no. 493 (1927)
Copr. no. E653097; Dec. 22, 1926/Jan. 12, 1927
Mus.: Samuel Secunda
Lyr.: Israel Rosenberg
Prop./pub.: Samuel Secunda; Hopkinson Theater
Piano and voice. "Little bird" from "Margarita [female name]." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Rosenberg, Secunda, and perf. Lucy German/Gehrman and Misha German/Gehrman; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Differs from entries **1730**, **1748**.

2020

Soreh, Rivke, Rokh'l un Leya

Ros. no. 1689 (1927)

Copr. no. E652874; Dec. 23, 1926/Jan. 3, 1927

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah (the four biblical mothers)." Sheet music: cover design (unsigned), with photos of perf. Sarah Kanner and Abraham Rosenstein; a catalog of Yid. music, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover; additional verses in Heb./Yid. char. across the fold. "What fine women were our biblical mothers of old. They were devoted to their families, upholding the Jewish traditions. Our women of today should be more like those beloved biblical mothers."

2021

Zeynen mir froyen zindig

Ros. no. 2117 (1927)

Copr. no. E652873; Dec. 23, 1926/Jan. 3, 1927

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop./pub.: Saul Schenker Co.

Piano and voice. "There are (we all know) sinful women." Sheet music: same front and back covers as entry **2020**; additional verses in Heb./Yid. char. across the fold; with a violin part insert sheet. "Some women have difficult lives from the cradle to the grave; they are betrayed and scorned. Do not judge them too harshly, for men are the guilty ones, and women are their victims."

2022

Hehtselakh tsvey from the musical Der freylikher shtudent

Ros. no. 23334

Copr. no. E654927; Dec. 29, 1926

Mus.: Sam Solomon

Lyr.: Abe Silberman

Prop./pub.: Sam Solomon (privately issued in Cleveland, Ohio)

Piano and voice. "Two little hearts" from "The joyful student." Libretto: (author?). Sheet music: unexamined.

2023

Hatikvah and Oyf'n pripetshok

Ros. no. 5129 (1927)

Copr. no. E660982; Dec. 29, 1926/Mar. 21, 1927

Mus.: [Naphtali Herz Imber and Mark Warshawsky not mentioned]

Lyr.: [Naphtali Herz Imber and Mark Warshawsky not mentioned]

Arr.: Roger Halle; Benjamin Listengart

Prop./pub.: G. and J. Lipskin Co.

Piano, violin with text. Two songs: "The hope" and "By the fireside/at the hearth." Sheet music: simple cover; musical ads (general) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover; with a violin part insert sheet.

2024

Oy vey, mameleh

Ros. no. 23997

Copr. no. E654989; Dec. 30, 1926

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Oh woe/alas, mother." See entry **1945**. Unpub.

2025

Frey lakh zol zayn from that musical

No registration

Mus.: Samuel/Sholom Secunda

Lyr.: Isidore Lillian

Piano and voice. "Let's be joyful/happy." Libretto: William Siegel. Sheet music: copr. 1924/1926 on music by Henry Lefkowitz, and pub. by the Metro Music Co. with the Second Avenue Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Secunda, and perf. Menashe Skulnik and Yetta Zwerling; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Song appears to have been introduced during an earlier year and then included in this subsequent theatrical production.

2026

Kh'vil a meydel vi mayn mameh iz geveyn from the musical Molly Dolly

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Piano and voice. "I want a girl just like my mother was" from "Molly, (you little) doll." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: copr. 1925/1926 by Joseph M. Rumshinsky on music, and pub. by the Edelstein's Second Avenue Theater; sold as a souvenir at the theater; same front and back covers as entry **1954**. Issued in an album with two other songs, "Molly dolly"; see entry **1954**; and *Vus zol ikh tien az ikh hob ihm lib*; see entry **1956**.

2027

Mit dir aley n from the musical Siomka vert a khoson

No registration

Mus.: Maurice Rauch

Lyr.: Louis Markowitz

Piano and voice. "With you alone" from "Siomka becomes a bridegroom." Also known as "Simoka's wedding." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: no copr. on music (see entry **1999**), and pub. by the Hopkinson Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Freiman, Markowitz, Rauch, and perf. Peisach/Paul Burstein and Lillian Lux; cast roster here only in Eng., and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. This song was added for a subsequent revival theatrical production.

2028

Di libeh iz a blum and Tsigayne lid from the musical Yankeleh tsigayner

No registration

Mus.: Joseph Brody

Lyr.: Joseph Tanzman

Piano and voice. Two songs: "Love is a flower" and "Gypsy song" from "Yankeleh/Jacob, the gypsy." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: copr. 1926 Joseph Brody on music, and pub. by the Lenox Theater; sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with drawings of flowers, and photos of Brody, and perf. Rosa Karp and Samuel Rosenstein; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2029

Ven a mameh fehlt from the drama Shtifmames

No registration

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Piano and voice. "When a mother is missing/lacking" from "Stepmothers." Libretto: Samuel Goldenberg. Sheet music: copr. 1926 Alexander Olshanetzky on music, and pub. by the Goldberg and Jacobs National Theater; sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Goldenberg, Jacobs, Olshanetzky, and perf. Fannie Lubritzky and Yetta Zwerling; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2030

Veynt mayn lider

No registration

Mus.: N. L. Miller

Lyr.: Morris Rosenfeld

Piano and voice. "My songs weep." Sheet music: copr. 1926 N. L. Miller on music, and pub. by the Jos. P. Katz Co.; simple cover; drawing (signed J. Keller) of a pastoral scene with a shepherd playing a lyre, and an ad for a Yid. song collection, all on back cover. "My poems lament because I cannot see you. My heart will break, if we do not meet again."

2031

Oyf dayn grab

No registration

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Simeon Krinsky

Piano and voice. "Upon your grave." Sheet music: copr. 1926 by Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned), with a drawing of a mausoleum; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I say the *kaddish* (memorial prayer). For me, no flowers bloom; no birds sing; the sun does not shine. Your tombstone is a fatal wound to my heart."

2032

S'hoybt/heybt zikh di erd from the drama Dem tsadiks nesiye

No registration

Mus.: Ira B. Arnstein

Lyr.: H. Seckler; Bernard T. Boleslaus

Piano and voice. "The earth heaves/trembles" from "The saint's journey." Libretto: Maurice Schwartz. Sheet music: copr. 1926 Ira Arnstein on music, and pub. by the Yiddish Art Theater; sold as a souvenir at the theater; cover design (signed Trinsey), with a drawing of a dancing gypsy, and a photo of perf. Anna Teitelbaum; blank back cover; verses in Heb./Yid. char. across the fold. "The earth trembles with joy. Oh, this world can be so exalted and lovely!"

2033

Yamshik

No registration

Mus.: Y. L. Feldman

Lyr.: N. A. von Ritter

Arr.: Chaim Kotylansky

Piano and voice. "Cabby/cab driver." Sheet music: copr. 1924/1926 on music and pub. by the Jos. P. Katz Co.; cover with a photo of Kotylansky; melody samples on back cover. With text in Rus. in the Cyr. char. "I can take you anywhere in my closed wagon, anywhere except across the sea or into the sky."

2034

Venashey rosiyeh, oder l'khayim khasidim

No registration

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry A. Russotto; Chaim Kotylansky

Piano and voice. "To/in our Russia (a toast in Rus.), or to life, pious ones (a toast in Yid.)." Sheet music: copr. 1926 on music and pub. by the Jos. P. Katz Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. With some Rus. text in the Cyr. char. "Chant a study passage, and then drink a toast to country and to life. Say a prayer, and then drink a toast. It all adds more to the joy of our devotion to God."

1927

On May 20, 1927, Charles A. Lindbergh took off in a monoplane from Roosevelt Field on Long Island for his historic flight to Le Bourget Field outside of Paris. Popular songs reflected the excitement of that trip. In 1927, seventy-eight songs about the heroic "Lindy" were registered for copyright. Among them was one march melody by Hermann Maennecke dedicated to both "Lindbergh and Chamberlin," published by Musikverlag Lyra of Berlin, Germany (ros. no. 14380; copr. no. E668544; June 14/July 7, 1927). On June 4, 1927, the first transatlantic passenger, Charles (Tsali) Levine, piloted by Clarence D. Chamberlin, left also from Roosevelt Field, flying across the ocean, and landing in Eisleben, Germany. Although much less public recognition was accorded to that second flight, it was an important one for the development of commercial aviation, and was treated as an outstanding event by American Jews. That year, Levine became their own special hero, and was the topic of several Yiddish songs (see entries **2076, 2079, 2080, 2082**), as well as one English song, "Levine," with music by Harry Warren and lyrics by Charles Tobias, published by the Shapiro, Bernstein Co. (ros. no. 14356; copr. no. E672224; July 20, 1927).

Among the general registrations for 1927 were "Yiddisha Toreador" with music and lyrics by Mark Beam, published by the Frank Harding Co. (ros. no. 11256; copr. no. E66654; May 10/14, 1927), and "Mazel tov (good luck) Medley Fox-Trot" an arrangement by Ferdinand Staub of Yiddish tunes without text, published by the H. and R. Miller Ltd. of London, Eng. (ros. no. 19303; copr. no. E669658; Sept. 12/21, 1927).

2035

Papirener kinder

Ros. no. 1372

Copr. no. E655073; Jan. 4, 1927

Mus.: David Meyerowitz; Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Arr.: Jack Kammen

Prop.: David Meyerowitz and Morris Rund; J. and J. Kammen Co. and Radio Music Publishing Co.

Piano and voice. "Children (only) on paper." Sheet music: cover with a photo of perf. Joseph Feldman; a catalog of Yid. and general music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Deserted and neglected, a mother is all alone, with only photos of her children to console her."

2036

Ikh bin a mameh, un vu iz mayn kind from the drama Ihr groyser sod

Ros. no. 2981/1091/6913

Copr. no. E658025; Jan. 8, 1927/E655698; Jan. 26, 1927, and E660725; Mar. 9, 1927

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Jennie Goldstein; Morris Rund

Arr.: Alexander Olshanetzky

Prop./pub.: Julius Jaffe and Morris Rund; Max Gabel's People's Theater

Piano and voice. "I am a mother, and where is my child" from "Her great secret." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Gabel, Goldstein, and Olshanetzky; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "I must stay away from my son's wedding. It is not to be, that I can be loved and cherished as a mother. Oh, it is a bitter punishment to be a mother, and not to have your child."

2037

A malke iz di gantse welt

Ros. no. 1089

Copr. no. E655315; Jan. 10, 1927

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "A queen (of a wife) is (worth) the whole world." A wedding ode. Unpub.

2038

Bin ikh mir a shnayder'l

Ros. no. 3117

Copr. no. E653815; Jan. 10/Feb. 5, 1927

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Pinchos Jassinowsky

Prop./pub.: Pinchos Jassinowsky; Renanah Music Co.

Piano and voice. "I am a tailor." Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2039

Meydel, meydel hob mikh lib

Ros. no. 3314

Copr. no. E653816; Jan. 10/Feb. 5, 1927

Mus.: Pinchos Jassinowsky

Lyr.: Joseph Rolnik

Prop./pub.: Pinchos Jassinowsky; Renanah Music Co.

Piano and voice. "Maiden, maiden love me." Sheet music: cover design (unsigned); design (unsigned) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With an Eng. trans. by A. N. Perlberg.

2040

Di fergangener yugend

Ros. no. 3634

Copr. no. E653814; Jan. 10/Feb. 5, 1927

Mus.: Pinchos Jassinowsky

Lyr.: Abraham Leisin/Liesin

Prop./pub.: Pinchos Jassinowsky; Renanah Music Co.

Piano and voice. "The long gone youth." Sheet music: front and back covers same as entry **2039**; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Oh, those youthful days of long ago! They are gone forever, yet still sweetly remembered."

2041

Margarita from that musical

Ros. no. 1104

Copr. no. E653099; Jan. 12, 1927

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Samuel Secunda

Prop./pub.: Samuel Secunda; Hopkinson Theater

Piano and voice. "Margarita [female name]." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover same as entry **1934**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) on back cover. A fox-trot ballroom dance melody.

2042

Pesel

Ros. no. 1399

Copr. no. E653199; Jan. 18, 1927

Mus.: Isidore Moscovitz

Lyr.: Adolph King

Arr.: Augusta/Gussie Schwartzberg

Prop.: Adolph King and Isidore Moscovitz

Piano and instrumental (violin) with text. "Pesel [female name]." Unpub. and unexamined.

2043

Der Yid in golus

Ros. no. 2086

Copr. no. E653200; Jan. 18, 1927

Mus.: Isidore Moscovitz

Lyr.: Adolph King

Arr.: Augusta/Gussie Schwartzberg

Prop.: Adolph King and Isidore Moscovitz

Piano and instrumental (violin) with text. "The Jew in diaspora." Unpub. and unexamined.

2044

Der Purim

Ros. no. 3661

Copr. no. E653673; Feb. 2, 1927

Mus.: Morris Rund

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "The *Purim* (Feast of Lots)." A holiday tune. Unpub.

2045

Kinder yohren/yuhren

Ros. no. 3167

Copr. no. E653706; Feb. 4, 1927

Mus.: Hyman Prizant

Lyr.: Hyman Prizant

Prop.: Hyman Prizant

Melody line with text. "Childhood years." Unpub. Differs from entries **1748**, **1811**, **1971**.

2046

Du bist beshafen far mir

Ros. no. 2269

Copr. no. E658028; Feb. 8, 1927

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice. "You were fashioned/made for me." Unpub. A love song.

2047

Hot Dogs, from the musical *Dos mameleh*

Ros. no. 2868

Copr. no. E658023; Feb. 8, 1927

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Hot dogs" from "The little mother" (also known as "The kid mother"). Libretto: Meyer Schwartz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a drawing of Picon (in costume), and photos of Picon, Rumshinsky, and perf. Jacob Kalich; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. This production featured the final professional appearance together (here playing a cantor and his wife) of the great singing duo Kalman Juvelier and Regina Prager. Differs from entry **2006**. "At Coney Island, you can buy a delicious red hot dog, to eat as you walk along the boardwalk."

2048

Oyb s'iz geveyen git far mayn mamen, s'iz git far mir from the musical *Dos mameleh*

Ros. no. 3573

Copr. no. E658024; Feb. 8, 1927

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "If it was good enough for my mother, it's good enough for me" from "The little mother/kid mother." Libretto: Meyer Schwartz. Sheet music: Sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **2047**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2049

Vu iz mayn zivug/ziveg

Ros. no. 4260

Copr. no. E658029; Feb. 8, 1927

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice. "Where is my mate?" Unpub. and unexamined.

2050

Mister mit dem glokel

Ros. no. 3395

Copr. no. E658215; Feb. 12, 1927

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Dave Nodiff

Prop.: Dave Nodiff

Piano and voice. "Mister with the bell." Unpub. and unexamined.

2051

Di fershtoyseleh mameh

Ros. no. 2651

Copr. no. E653956; Feb. 16, 1927

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe

Melody line with text. "The rejected/repudiated mother." Variant on a sentimental theme that one mother could care for several children, but those children could not take care of one mother in her old age. Unpub.

2052

Voil iz tsu dem kabtson/kabts'n

Ros. no. 4151

Copr. no. E658424; Feb. 21, 1927

Mus.: Samuel Gozinsky

Lyr.: Samuel Gozinsky

Prop.: Samuel Gozinsky

Melody line with text. "It's fine/really good for the pauper." ("Though penniless, he doesn't worry. After all, he has nothing to lose.") Unpub.

2053

In beys hamidrosh

Ros. no. 5392

Copr. no. E659200; Mar. 16, 1927

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Abraham S. Ellstein

Prop.: Abraham S. Ellstein

Piano and voice. "In the house of (Jewish) study." Unpub. and unexamined.

2054

Di alt nayeh heym

Ros. no. 4406

Copr. no. E659320; Mar. 17/24, 1927

Mus.: Sam Chesney

Lyr.: Sam Chesney

Prop./pub.: Chesney Music Co. (Paterson, N.J.)

Piano and voice. "The old new home (Zion)." Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of a Jewish banner, and a photo of perf. Mordechai Hershman; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2055

Der emeser Yid

Ros. no. 4920

Copr. no. E659321; Mar. 17/24, 1927

Mus.: Sam Chesney

Lyr.: Sam Chesney

Prop./pub.: Chesney Music Co. (Paterson, N.J.)

Piano and voice. "The true Jew." Sheet music: cover same as entry **2054**; verses in Heb./Yid. char. on back cover. A Zionist song.

2056

Mayn neshumeh/neshomeh

Ros. no. 5887
Copr. no. E659240; Mar. 21, 1927
Mus.: Isidore Moscovitz
Lyr.: folk poetry
Prop.: Isidore Moscovitz
Melody line with text. "My soul." Unpub. and unexamined.

2057

Eili [Eyli], Eili, lomo asavtoni/azavtoni, Hebrew Folk Song

Ros. no. 4911
Copr. no. E661286; Mar. 29, 1927
Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]
Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]
Arr.: Harry Israel
Prop./pub.: Jack Snyder Publishing Co.
Piano and voice. "My God. my God, why hast Thou forsaken me." Sheet music: cover design (signed Barbulle), with drawings of stars, clouds, and rays of sunlight; music ads (general) on back and inside back covers; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With an Eng. trans. by Harry Israel.

2058

Ikh vel shtendig gedenken di oygen from the musical Dos Yidel fun der South

Ros. no. 14132
Copr. no. E670215; Apr. 5/July 11, 1927
Mus.: Alexander Olshanetzky
Lyr.: Jacob Jacobs
Prop./pub.: Alexander Olshanetzky; Goldberg and Jacobs National Theater
Piano and voice. "I will always remember the (your) eyes" from "The Jew from the south." Libretto: Isidore Lilian. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Jacobs, Olshanetzky, and perf. Samuel Goldenberg; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "I look into your beautiful eyes, and I am so happy. Dear angel, be my wife."

2059

Dus hob ikh amol gekent

Ros. no. 7445
Copr. no. E661530; Apr. 8, 1927
Mus.: Peisach Burshtein/Paul Burstein
Lyr.: Morris Rund
Prop.: Morris Rund
Melody line with text. "I once knew this/that." Unpub. and unexamined.

2060

Ikh ken dus nit

Ros. no. 7790
Copr. no. E661529; Apr. 8, 1927
Mus.: Peisach Burshtein/Paul Burstein
Lyr.: Morris Rund
Prop.: Morris Rund
Melody line with text. "I can't do this/that." Likely the companion performance piece to entry **2059**. Unpub. and unexamined.

2061

A shvehre kashe

Ros. no. 8625
Copr. no. E661531; Apr. 8, 1927
Mus.: Julius Jaffe
Lyr.: Morris Rund
Prop.: Morris Rund
Melody line with text. "A hard/difficult question." Same as entry **2017**. Unpub. and unexamined.

2062

Eli [Eyli], Eli, Hebrew Melody

Ros. no. 7457
Copr. no. E661693; Apr. 11/13, 1927
Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]
Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]
Arr.: John Gernert
Prop./pub.: Fred Heltman Co. (Cleveland, Ohio)
Piano and violin, with text. "My God, my God." Sheet music: performance score.

2063

Hayntigeh khazonim

Ros. no. 7627
Copr. no. E661825; Apr. 14/18, 1927
Mus.: Lipa Feingold
Lyr.: Lipa Feingold
Arr.: Mae Jaffe
Prop./pub.: Lipa Feingold (privately issued)
Piano and voice. "The cantors of today." Sheet music: cover with photos of Feingold and perf. Mordechai Hershtman; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Modern cantors are different, always trying the newer tunes. They want to be stars, and ask for high wages and a car. Now they also have an organization, a union. Oh, these newer cantors, they are no fools!"

2064

Ikh hob a git harts/hehrts

Ros. no. 7789
Copr. no. E666046; Apr. 25, 1927
Mus.: Rubin Doctor
Lyr.: Rubin Doctor
Prop.: Rubin Doctor
Melody line with text. "I have a good heart." ("Everyone knows that I am kind and thoughtful; but, I'm no fool.") Unpub.

2065

Vus ikh vil, vil mayn vayb

Ros. no. 8991

Copr. no. E666020; Apr. 26, 1927

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe

Melody line with text. "Whatever I want, my wife wants." Unpub. and unexamined.

2066

Di boyberiker khasseneh

Ros. no. 7167

Copr. no. E664207; Apr. 29, 1927

Mus.: Harry Gross

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Melody line with text. "The wedding in Boiberik (town in East Europe)." A dance tune. Unpub.

2067

Es iz nishtu kayn ehrlikh/ehrlakh man

Ros. no. 9642

Copr. no. E664329; May 4, 1927

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "There isn't an honest man here." ("Tell me, where can I find one?") Unpub.

2068

Oyf yener velt

Ros. no. 10518

Copr. no. E666338; May 9, 1927

Mus.: Samuel Gozinsky

Lyr.: Samuel Gozinsky

Prop.: Samuel Gozinsky

Melody line with text. "In the next world, or after death." Unpub. and unexamined.

2069

Ikh darf hoben a vayb

Ros. no. 9976

Copr. no. E664491; May 11, 1927

Mus.: Joseph Tanzman

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop.: Joseph Tanzman

Melody line with text. "I must have a wife." ("Listen, I have to get married. I can't wash clothes and cook.") Unpub.

2070

United States

Ros. no. 11088

Copr. no. E664505; May 11, 1927

Mus.: Lazarus Monfried

Lyr.: Morris Rosenfeld

Prop.: Lazarus Monfried

Melody line with text. ("My beloved country, the land of freedom.") Unpub.

2071

Vus mayn mameh hot gezogt/gezugt

Ros. no. 1132

Copr. no. E666502; May 14, 1927

Mus.: Joseph Tanzman

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop.: Joseph Tanzman

Melody line with text. "What my mother had said." Unpub. and unexamined.

2072

Hu-la-la from the musical Der kleyner Millionaire

Ros. no. 18834

Copr. no. E671500; May 15/Sept. 16, 1927

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Samuel Secunda; Public Theater

Piano and voice. "Hu-la-la (refrain syllables)" from "The little millionaire." Libretto: Aaron Nager. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with drawings of a fancy dressed man and woman, and photos of Secunda, and perf. Bella Finkel and Aaron Lebedeff; cast roster (In Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Comic duet with an added dance tune.

2073

Ikh beynk

Ros. no. 11998

Copr. no. E667053; June 1/6, 1927

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Louis Herscher

Prop./pub.: Alexander Mueller Publishing Co.
(Baltimore, Md.)

Piano and voice. "I long/yearn." Sheet music: cover design (unsigned), with drawings of a pastoral scene with an old farmhouse and mill, and a photo of perf. Cookie Cohen; melody samples (general) on back cover. With an Eng. trans. by Louis Herscher. "The years have flown by and I am old. I will never return to the old hometown. Now, I long for the days of my childhood, and yearn to see my parents once again."

2074

Layke fun Lakewood, from the musical *Freylikher kabtsonim*

Ros. no. 12149

Copr. no. E655233; June 7, 1927

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Alexander Olshanetzky

Prop./pub.: Louis Gilrod; Lenox Theater

Piano and voice. "Layke [female name] from Lakewood (New Jersey)" from "Joyful paupers." Libretto: Isidore Lash. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a photo of Lebedeff; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "You are my love, pretty Layke. Marry me soon."

2075

Tsireleh mireleh from the musical *Freylikher kabtsonim*

Ros. no. 13164

Copr. no. E665232; June 7, 1927

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Alexander Olshanetzky

Prop./pub.: Louis Gilrod; Lenox Theater

Piano and voice. "Tsireleh [female name], my own" from "Joyful paupers." Libretto: Isidore Lash. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **2075**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2076

Levine with His Flying Machine

Ros. no. 14358

Copr. no. E665677; June 9/23, 1927

Mus.: Sam Coslow

Lyr.: Joseph Tanzman

Prop./pub.: Spier and Coslow Co.

Piano and voice. Title in Eng. and Heb./Yid. char. Sheet music: cover design (signed Pulitzer), with drawings of clouds, a small Bellanca plane marked *no. 140*, and Levine (in portrait); ad for music (general) on back cover. With an Eng. trans. by Saul Bernie. "Levine, we are proud of you, our fearless hero, flying with Chamberlin across the Atlantic Ocean to Europe."

2077

Far dir Luba mayn from the musical *Models fun libeh*

Ros. no. 11743/18641

Copr. no. E665388; June 11, 1927/E673912; Sept. 14, 1927

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Louis Gilrod

Prop./pub.: Peretz Sandler and Louis Gilrod; Saks and Goldberg National Theater

Piano and voice. "For you, my Luba [female name]" from "Models, or forms of love." Libretto: Louis Freiman. Sheet music; sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **1856**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. This song was added for a revival theatrical production.

2078

Der laydender vanderer

Ros. no. 14339

Copr. no. E667949; June 12/July 11, 1927

Mus.: Piotr Nussinof

Lyr.: Piotr Nussinof

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: Piotr Nussinof (Baltimore, Md.); J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The sorrowful wanderer." Sheet music: simple cover; catalog of Yid. music on back cover. A lamentation for those now unable to emigrate to America because of the restrictive United States immigration quota.

2079

Oy Lindbergh

Ros. no. 14787

Copr. no. E665922; June 20, 1927

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "Oh, Lindbergh!" ("Lindy, what a great and daring trip you made across the ocean.") Unpub.

2080

Levine, Levine, der Yid mit zayn Machine

Ros. no. 14357

Copr. no. E670059; June 27/July 5, 1927

Mus.: Gus Goldstein

Lyr.: Gus Goldstein

Prop./pub.: Gus Goldstein (privately issued)

Piano and voice. "Levine, Levine, the Jew with his (flying) machine." Sheet music: cover design (unsigned), with drawings of clouds, the figure of a man (Levine) and a monoplane marked *Columbia 140*, and with a photo of Goldstein; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Brave hero! You flew from New York to Berlin, bringing honor to our people."

2081

Der freylikher khazon/khaz'n from that musical

Ros. no. 14245

Copr. no. E667694; June 28, 1927

Mus.: Ludwig Satz

Lyr.: Ludwig Satz

Arr.: Harry Lubin

Prop./pub.: Ludwig Satz; Irving Place Theater

Piano and voice. "The jolly/merry cantor." Libretto: Moshe Richter. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Satz (in scenes from the production) and perf. Bella Finkel; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2082

Flieh Levine

Ros. no. 13752

Copr. no. E665923; June 29, 1927

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "Fly, Levine!" ("Be blessed with your machine, flying high and fast in the air. Let the whole world see how brave you are.") Unpub.

2083

Ikh shtarb avek nokh dir

Ros. no. 14131

Copr. no. E670149; July 6, 1927

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "I am dying away for (love of) you." Unpub.

2084

Gevald, gibt mir a meydel from the musical Der freylikher khazon/khaz'n

Ros. no. 13819

Copr. no. E670209; July 8, 1927

Mus.: Ludwig Satz

Lyr.: Ludwig Satz

Arr.: Harry Lubin

Prop./pub.: Ludwig Satz; Irving Place Theater

Piano and voice. "Heavens (wow!) give me a girl" from "The jolly/merry cantor." Libretto: Moshe Richter. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **2081**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2085

Itshe Elyeh from the musical Der freylikher khazon/khaz'n

Ros. no. 14224

Copr. no. E670208; July 8, 1927

Mus.: Ludwig Satz

Lyr.: Ludwig Satz

Arr.: Harry Lubin

Prop./pub.: Ludwig Satz; Irving Place Theater

Piano and voice. "Itshe Elyeh [male name]" from "The jolly/merry cantor." Libretto: Moshe Richter. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **2081**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2086

In garten fun libeh from that musical

Ros. no. 14162

Copr. no. E670220; July 11, 1927

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: (Jacob Jacobs)

Prop./pub.: Alexander Olshanetzky; National Theater

Piano and instrumental (violin) without text. "In a garden of love." Libretto: Harry Kalmanowitz and William Siegel. Arranged as an overture selection for the theatrical production. See entry **2013**. Differs from entry **1501**. Unpub.

2087

Mayn mames lideleh

Ros. no. 14550

Copr. no. E670219; July 11, 1927

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop.: Alexander Olshanetzky

Piano and voice. "My mother's little song." Differs from entry **1382**. Unpub.

2088

Vus zol ikh tien

Ros. no. 18157

Copr. no. E673037; Aug. 12, 1927

Mus.: Morris Kortchmaroff

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "What shall I do." Differs from entry **1956**. Unpub.

2089

Dos Yidel fun der South, from that musical

Ros. no. 16669

Copr. no. E670740; Aug. 13, 1927

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Alexander Olshanetzky; Goldberg and Jacobs National Theater

Piano and voice. "The Jew from the south." Libretto: Isidore Lillian. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **2058**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. This theatrical production was also known as "The Jazz Musical."

2090

Voyl/vayl iz der mamen from the musical Dos Yidel fun der South

Ros. no. 17992

Copr. no. E670741; Aug. 13, 1927

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Alexander Olshanetzky; Goldberg and Jacobs National Theater

Piano and voice. "Mother is good/nice" from "The Jew from the south." Libretto: Isidore Lillian. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **2058**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2091

Di fermakhte toyeren

Ros. no. 18643

Copr. no. E674375; Sept. 7/19, 1927

Mus.: Manuel/Emanuel Barkan

Lyr.: Emanuel Barkan

Prop./pub.: Barkan Music Co. (Malden, Mass.)

Piano and voice. "The closed gates." Sheet music: cover with a photo of Barkan; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "America, why have you closed your gates to suffering and homeless mothers and children. I beg you, save these precious souls." Lamentation about the restrictive immigration quota.

2092

Eili [Eyli], Eili, Hebrew Melody

Ros. no. 556(1928)

Copr. no. E684449; Sept. 9/27, 1927

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Leopold Weninger

Prop./pub.: D. Rahter Co. (Leipzig, Ger.)

Orchestra instruments, and piano or organ, with text. "My God, my God." Sheet music: performance score.

2093

Freygt di velt an alte kashe

Ros. no. 18699

Copr. no. E673921; Sept. 13, 1927

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: F. Schklier

Prop./pub.: Yiddish Natsional Arbayter Farband/Jewish National Workmen's Circle Organization

Piano and mixed chorus (SATB). "The world asks an old question." Same as entries **621**, **1549**, **1966**. Sheet music: choral performance score.

2094

Moyshelakh un Shloymelakh

Ros. no. 25483

Copr. no. E673923; Sept. 13, 1927

Mus.: Platon Brounoff

Lyr.: Chaim Nachman Bialik

Arr.: Leo Low

Prop./pub.: Yiddish Natsional Arbayter Farband/Jewish National Workmen's Circle Organization

Piano and mixed chorus (SATB). "(All the) Moyshes and Shloymes (male names)." Same as entry **159**. Sheet music: choral performance score. During the years 1923–27, choral conductor Leo Low arranged a number of Yiddish songs for mixed chorus performance. Only a few of those arrangements were ever copyrighted or published.

2095

Mayn shikzal

Ros. no. 21205

Copr. no. E674490; Sept. 15, 1927

Mus.: Fischel Kanapoff

Lyr.: Fischel Kanapoff

Arr.: Jack Kammen

Prop.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "My fate/destiny." ("I'm always a victim. Even my bride wept at our wedding.") Unpub.

2096

Oyf dem Honeymoon, and Nisht far aykh gedakht from the musical Soydes fun yeden/eyden heym

Ros. no. 21408

Copr. no. E675172; Sept. 18/Oct. 15/27, 1927

Mus.: Jack Rechtzeit

Lyr.: Jack Rechtzeit

Prop.: Jack Rechtzeit

Piano and voice. Two songs: "On the honeymoon" and "Not to be thought of/wished for you (it shouldn't happen to you)" from "Secrets of every home." Libretto: (author?). Comic specialty selections with added dialogue. Unpub.

2097

Az men ruft, mus du geyen/geyn

Ros. no. 18262

Copr. no. E674062; Sept 21, 1927

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Morris Rund

Prop.: David Meyerowitz and Morris Rund

Melody line with text. "When one is called (to the grave), you must go." Reflections on mortality. Unpub.

2098

Bilder fun kinder

Ros. no. 18320

Copr. no. E674061; Sept. 21, 1927

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Morris Rund

Prop.: David Meyerowitz and Morris Rund

Melody line with text. "Pictures of children." ("Now, all a mother has are their pictures and letters; her children are far away in America.") Similar sentiments to entry 2035. Unpub.

2099

Gevald, vi ken dus zayn

Ros. no. 18719

Copr. no. E674064; Sept. 21, 1927

Mus.: Louis Gilrod

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Melody line with text. "Heavens (wow!), how can this be." Unpub. and unexamined.

2100

Meylekh, vu bistu

Ros. no. 19188

Copr. no. E674060; Sept. 21, 1927

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "King, where are you?" ("I am seeking my man, who has gone away. Husband, your queen waits for you.") A comic specialty selection. Unpub.

2101

Mayn Yiddishe meydeleh from the musical Zayn Yiddishe meydeleh

Ros. no. 25417

Copr. no. E680174; Sept. 27/Oct. 13, 1927

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Samuel Secunda; Metro Music Co.

Piano and voice. "My Jewish girl" from "His Jewish girl." Libretto: Isidore Lash. Sheet music, issued in three editions: (1) Privately pub. by Secunda (in 1927); cover with photos of Secunda and perf. William Schwartz; verses in Heb./Yid. char. on back cover. (2) Pub. by the Metro Music Co. (in 1927/1928); cover with a photo of Secunda; verses in Heb./Yid. char. on back cover. (3) Subsequently reissued by the J. and J. Kammen Co. (in 1948/1949); cover with a photo of Secunda; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. and a catalog of Yid. music, all on inside front cover. This song has continued to be popularly performed into current times.

2102

A Yiddishe meydel darf a Yiddishe boy, duet, from the musical A nakht in California

Ros. no. 24053

Copr. no. E678497; Oct. 2/Nov. 7, 1927

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Alexander Olshanetzky; Goldberg and Jacobs National Theater, and Glickman's Palace Theater (Chicago, Ill.)

Piano and voice. "A Jewish girl needs a Jewish boy" from "A night in California." Libretto: William Siegel. Sheet music, issued in two editions, both sold as souvenirs at the theaters: (1) Pub. by the National Theater; cover with photos of Jacobs, Olshanetzky, and perf. Aaron Lebedeff and Bella Meisel; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. (2) Pub. by the Palace Theater; same front and back covers as edition (1). A love duet.

2103

Tsuriseneh hehrtser

Ros. no. 21939

Copr. no. E674645; Oct. 12, 1927

Mus.: Morris Kortchmaroff

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Torn/wounded hearts." Unpub. and unexamined.

2104

Mendel in Yapon from that musical

Ros. no. 25427

Copr. no. E679730; Oct. 15, 1927

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: (Peretz Sandler)

Prop./pub.: Esther Sandler; Saks and Goldberg National Theater

Piano and instrumental (violin), without text. "Mendel in Japan." Libretto: Michel Saks. Sheet music: performance score of an overture and musical interlude, for a revival theatrical production.

2105

Volodka in Odessa, from that musical

Ros. no. 26422

Copr. no. E679729; Oct. 15, 1927

Mus.: Peretz Sandler

Lyr.: Peretz Sandler

Prop./pub.: Esther Sandler; Saks and Goldberg National Theater

Piano and instrumental (violin), without text. "Volodka [hero's name] in Odessa (USSR)." Libretto: Isidore Lash. Sheet music: performance score of an overture and musical interlude for a revival theatrical production. These later presentations obviously used expanded orchestral ensembles.

2106

Ikh hob dikh lib from that musical

Ros. no. 20840

Copr. no. E678100; Oct.; 19/20, 1927

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Arr.: Samuel Grichtman; Jack Kammen

Prop./pub.: Isidore Lillian; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "I love you." Same as entry **1686**. Differs from entry **2014**. Libretto: Isidore Lillian. Sheet music: unexamined.

2107

Vi vir zingt

Ros. no. 2321 (1928)

Copr. no. E679756; Oct. 20, 1927/Jan. 3, 1928

Mus.: Joel Engel

Lyr.: folk poetry

Arr.: Leo Low

Prop./pub.: Jos. P. Katz Co.

Piano and voice with mixed chorus (SATB). "The way/how we sing." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover.

2108

Dayne shvartser oygen

Ros. no. 20438

Copr. no. E678176; Oct. 22, 1927

Mus.: Max Petrovsky

Lyr.: Max Petrovsky

Prop.: Max Petrovsky (Phila., Pa.)

Melody line with text. "Your black/dark eyes." A love song. Unpub.

2109

Aleyn oyf der velt

Ros. no. 4994 (1928)

Copr. no. E687161; Nov. 1, 1927

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Jennie Goldstein

Prop.: Jennie Goldstein

Piano and voice. "Alone in the world. I am forsaken and abandoned." Similar music to entries **1125**, **1190**, but with different and more dramatic text material. Unpub.

2110

Mayn mames khupeh klayd

Ros. no. 6506 (1928)

Copr. no. E687160; Nov. 1, 1927

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Isidore Lillian; Jennie Goldstein

Prop./pub.: Jennie Goldstein; Saul Schenker Co.

Piano and voice. "My mother's wedding dress." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Goldstein (or else with an idealized portrait of her wearing a large hat); a catalog of Yid. music on back cover. This highly sentimental song was a favorite encore of Jennie Goldstein, and was featured in several of her theatrical productions.

2111

Yankeleh nar

Ros. no. 22911

Copr. no. E675423; Nov. 2, 1927

Mus.: David Medoff

Lyr.: David Medoff

Prop.: David Medoff (Phila., Pa.)

Instrumental (violin) with text. "Yankeleh/Jacob, the fool." Song with an added dance tune. Unpub.

2112

Di aktriseh

Ros. no. 24102

Copr. no. E675422; Nov. 2, 1927

Mus.: David Medoff

Lyr.: David Medoff

Prop.: David Medoff (Phila., Pa.)

Instrumental (violin) with text. "The actress." Unpub. and unexamined.

2113

Az der rebbe geyt

Ros. no. 22253

Copr. no. E675597; Nov. 5/21, 1927

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Abraham W. Binder

Prop./pub.: Bloch Publishing Co.

Piano and mixed chorus (SATB). "As the rabbi goes/passes by." Sheet music: choral performance score. A Hasidic tune.

2114

Oy vey, rebbenyu

Ros. no. 23418

Copr. no. E675600; Nov. 7/21, 1927

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Abraham W. Binder

Prop./pub.: Bloch Publishing Co.

Piano and mixed chorus (SATB). "Oh woe/alas, dear rabbi." Sheet music: choral performance score. A Hasidic tune.

2115

Vigliid

Ros. no. 23418

Copr. no. E675601; Nov. 7/21, 1927

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Abraham W. Binder

Prop./pub.: Bloch Publishing Co.

Piano and mixed chorus (SATB). "Lullaby." Sheet music: choral performance score.

2116

L'koved dem heyligen Shabbes

Ros. no. 23102

Copr. no. E675598; Nov. 10/21, 1927

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Abraham W. Binder

Prop./pub.: Bloch Publishing Co.

Piano and mixed chorus (SATB). "To honor the holy Sabbath." Sheet music: choral performance score. Entries **2113-16** comprised a special music series of music performed at that time by the Hadassah Choral Union, for which Binder served as director and conductor.

2117

Oy, I Like She, from the musical A nakht in California

Ros. no. 8514 (1928)

Copr. no. E687629; Nov. 10, 1927/Apr. 10, 1928

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Alexander Olshanetzky; Goldberg and Jacobs National Theater, and Glickman's Palace Theater (Chicago, Ill.)

Piano and voice. "Oh, I like her" from "A night in California." Libretto: William Siegel. Sheet music: same as entry **2102**.

2118

Eili [Eyli], Eili, Traditional Hebrew Melody from Russia and Poland

Ros. no. 3014 (1928)

Copr. no. E684549; Nov. 20/Dec. 14, 1927

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Vasa Prihoda (piano); Charles Cerne (violin)

Prop./pub.: Adolph Fuerstner Verlag (Berlin, Ger.)

Piano and violin, with text. "My God, my God." Sheet music: performance score.

2119

Tsu a fligeleh

Ros. no. 26364

Copr. no. E679043; Dec. 1, 1927

Mus.: Joseph Belov

Lyr.: Dora Nemirow

Prop.: Joseph Belov (Phila., Pa.)

Melody line with text. "To a little fly." Unpub. and unexamined.

2120

Di froy eyne aleyn

Ros. no. 24730

Copr. no. E680023; Dec. 10, 1927

Mus.: Helke Vernoff

Lyr.: Helke Vernoff

Prop.: Helke Vernoff

Melody line with text. "The single woman alone." ("Sadly, I sit alone at my window, looking out at the world passing by.") Unpub.

2121

Der kol fun Yiden tsu Gott

Ros. no. 25197

Copr. no. E680237; Dec. 10, 1927

Mus.: Helke Vernoff

Lyr.: Helke Vernoff

Prop.: Helke Vernoff

Melody line with text. "The voice/outcry of Jews to God." ("Over the centuries, we have wandered the world like lost sheep. Help us, Almighty God, to find a safe haven for the oppressed.") Unpub.

2122

In shoten fun dem alten Apple boym from the musical Khalumes fun libeh

Ros. no. 997/998 (1928)

Copr. no. E681453; Dec. 14, 1927/Jan. 23, 1928/E681225; Jan. 6/9, 1928

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Prop.: Isidore Lillian

Piano and voice. "In the shade of the old apple tree" from "Dreams of love." Libretto: Isidore Lillian. Unpub. and unexamined.

2123

Af b'ri

Ros. no. 20 (1928)

Copr. no. E681139; Dec. 15, 1927/Jan. 3, 1928

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry A. Russotto; Chaim Kotylansky

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Jos. P. Katz Co. and Metro Music Co.

Piano and voice. "At/upon the creation (of the world)." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. Same as entry **1993**.

2124

A brif tsum Liyader rebbe

Ros. no. 217 (1928)

Copr. no. E679757; Dec. 15, 1927/Jan. 3, 1928

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Abraham S. Ellstein

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Jos. P. Katz Co. and Metro Music Co.

Piano and voice. "A letter to the rabbi of Liad (town in East Europe)." Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover. A Hasidic tune.

2125

Der rebbe Elimelekh

Ros. no. 1802 (1928)

Copr. no. E679758; Dec. 20, 1927/Jan. 3, 1928

Mus.: Moishe Nadir

Lyr.: folk poetry

Arr.: Abraham S. Ellstein

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Jos. P. Katz Co. and Metro Music Co.

Piano and voice. "The rabbi (named) Elimelech." Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover. This song is really a Yiddish adaptation of the general folk song "Old King Cole."

2126

Eili [Eyli], Eili

Ros. no. 24584

Copr. no. E679672; Dec. 21/23, 1927

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Jacob Weinberg

Prop./pub.: Theodore Presser Co. (Phila., Pa.)

Piano and voice. "My God, my God." Sheet music: cover design (unsigned); a catalog of music (general) on back cover.

2127

Ikh bin farlibt from the musical A ganeyden far tsvey

Ros. no. 971 (1928)

Copr. no. E681544; Dec. 30, 1927/Jan. 27, 1928

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop.: Alexander Olshanetzky

Piano and voice. "I am in love" from "A Garden of Eden/paradise for two." Libretto: (author?). Unpub. and unexamined.

2128

Eili [Eyli], Eili, Traditional Hebrew Melody

Ros. no. 562 (1928)

Copr. no. E680829; Dec. 31, 1927/Jan. 3, 1928

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Louis Ritter

Prop./pub.: Louis Ritter Music Co. (St. Louis, Mo.)

Piano and voice. "My God, my God." Sheet music: included in a collection of general vocal selections titled "Eternal Melodies."

2129

Der fodim/fadem

No registration

Mus.: folk melody

Lyr.: Morris Rosenfeld

Arr.: Leo Low

Piano and voice, with mixed chorus (SATB). "The thread." Sheet music: copr. 1924/1927 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Jos. P. Katz, then assigned to the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "The sun has set, and it is dark. I sit and sew by candlelight. My face is pale with fatigue, and the threads are damp with my tears."

2130

Vus toyg dir dayn sorgen far morgen from the musical Der freylikher khazon/khaz'n

No registration

Mus.: Ludwig Satz

Lyr.: Ludwig Satz

Arr.: Harry Lubin

Piano and voice. "What good is it to worry about tomorrow" from "The jolly/merry cantor." See entries **1827**, **1828**, **2081**, **2084**, **2085**. Libretto: Moshe Richter. Sheet music: copr. 1927 Ludwig Satz on music, and pub. by the Irving Place Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Satz and perf. Bella Finkel; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2131

Di nakht iz shtil

No registration

Mus.: Pinchos Jassinowsky

Lyr.: Ezekiel Leavitt

Piano and voice. "The night is still/silent." Sheet music: copr. 1927 Pinchos Jassinowsky on music, and pub. by the Renanah Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. With an Eng. trans. by Leavitt.

2132

Herbst

No registration

Mus.: Solomon Golub

Lyr.: M. Winograd

Piano and voice. "Autumn." Sheet music: copr. 1927 Solomon Golub on music, and pub. by the Jos. P. Katz Co.; cover design (unsigned), with drawings of a knight in armor riding upon a horse; drawings (signed J. Keller) of a pastoral scene with a shepherd playing lyre, and an ad for Yid. music, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "The last bird has flown away, and the cold, harsh winter comes as a knight on horseback. I give this small poem to you, for a remembrance." Differs from entry **660**.

2133

Grezelakh

No registration

Mus.: Hershel Wolowitz

Lyr.: Zisha Weinper

Piano and voice. "Little (blades of) grass." Sheet music: copr. 1927 on music and pub. by the Metro Music Co.; simple cover with a photo of Wolowitz; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Warm summer is almost over, and cold autumn will be here. Little grass, soon you will be covered over with snow."

2134

In der fremd

No registration

Mus.: Samuel H. Lewin

Lyr.: Isaac Loeb Peretz

Piano and voice. "In the strange place." Sheet music: copr. 1927 on music and pub. by the Jos. P. Katz Co.; simple cover with a photo of Lewin; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Oh strange land where the sun shines coldly, I still want to sing my songs here. This world is not loving and free, for even a pretty rose has sharp thorns."

2135

Kum tsu mir in kheyder'l

No registration

Mus.: Michl Gelbart

Lyr.: Nathan Priludzky

Arr.: Nicholas Saslavsky

Piano and voice. "Come to/with me into the classroom (of life)." Sheet music: copr. 1927 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Jos. P. Katz Co; cover design (unsigned) with a floral drawing; verses in Heb./Yid. char. on back cover. With an Eng. trans. by J. Lattman. "My child, I will teach you all you need to know. Pure and alone, you come into this world; soiled and alone, you leave."

1928

At the end of 1927, the inventory of the Jos. P. Katz Co., along with assignment of its copyright registrations, all passed over to the Metro Music Co. (Henry Lefkowitz, founder). The subsequent printings of that sheet music reflected the change, with an altered cover logo and an expanded catalog of Yiddish music. Among the songs reissued in this manner by the Metro Music Co. were works composed or arranged by Ira Arnstein, Jacob Beimel, Abraham W. Binder, Joseph Bonime, Abraham S. Ellstein, Israel Gladstein, Solomon Golub, Chaim Kotylansky, Leo Low, Jakob Medvedieff, Herman Pospischil, Henry A. Russotto, Nicholas Saslavsky, Lazar Weiner, and Zavel Zilberts, as well as selections by Henry Lefkowitz himself. In 1933, the Metro Music Co. also absorbed the A. Teres Co., which earlier had taken over the holdings of the Theodore Lohr Co. Henry Lefkowitz then emerged as the dominant publisher of Yiddish music, with his own retail outlet store on New York's Second Avenue, the Yiddish rialto. In the late twenties, albums of Jewish dance tunes (band music/instrumentals without text; none with any copyright registrations) were issued by the Belwin Music Co., and the J. and J. Kammen Co., as well as by the Metro Music Co. Metro also prepared, particularly for the popular mandolin ensembles, a series of Yiddish songs (without any text) in special arrangements by Louis Paparello. A collection of Yiddish ballads by Eliakum Zinser was privately published by his family, edited and notated by Joseph M. Rumshinsky, and arranged for voice and piano by William Fichandler (copr. no. A968; Nov. 30/Dec. 5, 1928). An octavo choral series, published by C.C. Birchard of Boston, Mass., included a piano and mixed chorus (SATB) version of *Eili [Eyli] Eili* (Sandler's name not noted on it), arranged by Henry Gideon, with an English translation by Sigmund Spaeth (no copyright).

Commencing in September/October 1928, copyright numbers indicated whether works were registered as published, as unpublished, or as of foreign origin. Among the general music registrations for 1928 were "Hebrew Wail Theme, a Tragic Lament" for piano or organ with orchestra (a variant of *Eili [Eyli], Eili*; Sandler's name not noted on it), as arranged by Jan Vitolin and Leo A. Kempinski, and published by the Irving Berlin Standard Music Co. (ros. no. 3289; copr. no. E681691; Jan. 25/26, 1928), and, "A Yiddisha Fightin' Man" with music and lyrics by Albert T. Jacobs of San Francisco, Calif. (unpub.; ros. no. 22836; E unpub. 632; Oct. 27, 1928).

2136

Di golus meydel

Ros. no. 3206

Copr. no. E682412; Jan. 18, 1928

Mus.: Helke Vernoff

Lyr.: Helke Vernoff

Prop.: Helke Vernoff

Piano and voice. "The diaspora girl, or maiden of exile." ("I said farewell to my dear mother, and traveled a long way to settle in America. Now I seek to make a home, and try to be happy here. Yet, it is so sad to be parted from my family and friends.") Unpub.

2137

Der pedler

Ros. no. 4175

Copr. no. E682413; Jan. 18, 1928

Mus.: Helke Vernoff

Lyr.: Helke Vernoff

Prop.: Helke Vernoff

Piano and voice. "The peddler." ("In all sorts of weather, I go from door to door, and barely make a living. How lucky are the trees and brooks, not to have to struggle to survive.") Differs from entry **14**. Unpub.

2138

Tsigayner lid and Ven libeh ruft from that musical

Ros. no. 2384

Copr. no. E681499; Jan. 18/26, 1928

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Anshel Schorr

Prop.: Samuel Secunda; Liberty Theater

Piano and voice. Two songs: "Gypsy song" and "When love calls" from "When love calls." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Schorr, Secunda, and perf. William Schwartz, Annie Tabak, and Dora Weisman; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Differs from entry **2028**.

2139

Rusland mayn Rusland, oder akh Russia, from the musical Dos lid fun libeh

Ros. no. 10

Copr. no. E682453; Jan. 21, 1928

Mus.: Charles Simon; Samuel Secunda

Lyr.: Morris Rund

Prop./pub.: Morris Rund and Samuel Secunda; Rolland Theater

Melody line with text. "Russia my Russia, or oh Russia" from "The song of love." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Secunda and perf. Michal Michalesko (in costume); cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2140

Der alte khazon/khaz'n

Ros. no. 49/300

Copr. no. E681468; Jan. 23, 1928/E682542; Jan. 24, 1928

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Samuel Gozinsky

Prop.: Samuel Gozinsky and Samuel Weisser

Piano and voice. "The old cantor." Song was registered separately by composer and by lyricist. Unpub. and unexamined.

2141

Di beynkende man un froy

Ros. no. 2697

Copr. no. E681777; Feb. 4, 1928

Mus.: Helke Vernoff

Lyr.: Helke Vernoff

Prop.: Helke Vernoff

Piano and voice. "The yearning man and woman." ("Now that our once lonely hearts have found each other, may our love endure forever.") Unpub.

2142

Der khoson un kalles gram

Ros. no. 2833

Copr. no. E681776; Feb. 4, 1928

Mus.: Helke Vernoff

Lyr.: Helke Vernoff

Prop.: Helke Vernoff

Piano and voice. "The rhyme of a bridegroom and bride." A wedding ode. Unpub.

2143

Avrem'l, a Comic Song

Ros. no. 7845

Copr. no. E688774; Feb. 4/Apr. 16, 1928

Mus.: Adolf/Adolph King

Lyr.: Adolph King

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Avrem'l/Abraham." Differs from entries **137**, **423**, **827**. Sheet music: unexamined.

2144

A Yideneh

Ros. no. 2642

Copr. no. E683307; Feb. 18, 1928

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "A Jewess." Unpub. and unexamined.

2145

Ikh hob lib a bokhur, un ikh hob gefint a moyd

Ros. no. 3474

Copr. no. E686159; Feb. 20, 1928

Mus.: Jacob Birnberg

Lyr.: Jacob Birnberg

Prop.: Jacob Birnberg (Baltimore, Md.)

Melody line with text. "I love a boy, and I have found a girl." A love duet. Unpub.

2146

Ikh vil kayn tateh nit zayn

Ros. no. 3480

Copr. no. E686158; Feb. 20, 1928

Mus.: Jacob Birnberg

Lyr.: Jacob Birnberg

Prop.: Jacob Birnberg (Baltimore, Md.)

Melody line with text. "I don't want to be a father." Unpub. and unexamined.

2147

Der nayer Yid

Ros. no. 3992

Copr. no. E683332; Feb. 20/21, 1928

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Arr.: Abraham S. Ellstein

Prop./pub.: Lipa Feingold (privately issued)

Piano and voice. "The new Jew." Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Feingold and perf. Josef/Yossele Rosenblatt; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Long narrative ballad in tribute to the settlers working in the fields of Palestine.

2148

Branfenmans March

Ros. no. 2751

Copr. no. E686233; Feb. 23, 1928

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Arr.: Abraham S. Ellstein

Prop./pub.: Lipa Feingold (privately issued)

Piano and voice. "Vintner's march." Sheet music: cover with a photo of Feingold; verses in Heb./Yid. char. on back cover. An ode to wine.

2149

Es treft

Ros. no. 3548

Copr. no. E686373; Feb. 25, 1928

Mus.: Baruch Lumet

Lyr.: Baruch Lumet

Prop.: Baruch Lumet (Phila., Pa.)

Melody line with text. "It happens, or such things occur." Unpub. and unexamined.

2150

Di dray/drei shvester

Ros. no. 2976

Copr. no. E683482; Feb. 27, 1928

Mus.: Morris Goldstein

Lyr.: Morris Goldstein

Prop.: Morris Goldstein

Melody line with text. "The three sisters." Unpub. and unexamined.

2151

Dos Yiddishe harts/hehrts

Ros. no. 7699

Copr. no. E686638; Mar. 5, 1928

Mus.: Samuel Gozinsky

Lyr.: Samuel Gozinsky

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Samuel Gozinsky; Metro Music Co.

Piano and voice. "The Jewish heart." Sheet music: simple cover; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover.

2152

A sakh melukhes un veynig brukhes from the musical Dem tatens zindeleh

Ros. no. 5068

Copr. no. E683803; Mar. 12, 1928

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody with text. "A lot of trades/occupations and few blessings" from "The father's little son." (Also known as "Poppa's Sonny Boy.") Libretto: (author?). "They are a loving couple. He's a jack-of-all-trades, but master of none. She claims that she can cook, but only knows how to make *shtrudel* (fruit or cheese filled pastry)." Unpub.

2153

Leybedig Yankel

Ros. no. 6268/10991

Copr. no. E683802; Mar. 12, 1928/E690424; May 7, 1928

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Aaron Lebedeff and Morris Rund

Melody with text. "Lively Yankel/Jacob." Differs from entry **1322**. "What a life, and what a wife!" With an added dance tune. Unpub.

2154

Vus tateh, mameh hoben lib

Ros. no. 7694

Copr. no. E683804; Mar. 12, 1928

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Aaron Lebedeff and Morris Rund

Melody line with text. "What father, (and) mother love." ("Parents deeply enjoy their children's good luck.") Unpub.

2155

Ven libeh ruft from that musical, or [another title]

Di fihrl natsiyonen

Ros. no. 7602

Copr. no. E683905; Mar. 15, 1928

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Samuel Secunda; Liberty Theater

Piano and voice. "When love calls, or the four nations." (Also known as "The Children of the World.") Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same as entry **2138**.

2156

Vayt iber yamen

Ros. no. 9696
Copr. no. E687522; Mar. 26/Apr. 5, 1928
Mus.: Oscar Heit
Lyr.: Oscar Heit
Arr.: Jack Kammen
Prop./pub.: Oscar Heit; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Far over the seas." Sheet music: cover with a photo of Heit; a catalog of Yid. music, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "My heart is with my loved ones, left alone so far away."

2157

Oyf'n Honeymoon, from the musical Reyzeleh

Ros. no. 5087
Copr. no. E688413; Mar. 30, 1928
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Joseph M. Rumshinsky
Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "On the honeymoon" from "Reyzeleh [female name]." Libretto: Chone Gottesfeld. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Picon, Rumshinsky, and Jacob Kalich; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Differs from entry **2096**.

2158

Es fehlt ihr di rozhinke from the musical Reyzeleh

Ros. no. 5609
Copr. no. E688397; Mar. 30, 1928
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Molly Picon
Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "She's lacking the raisin, or that special something" from "Reyzeleh [female name]." Libretto: Chone Gottesman. Sheet music; sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **2157**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "She could be pretty and religious and rich, but if she doesn't have it, the rest will not matter." A silent screen actress (Clara Bow) had made the term *it* synonymous with being desirable. This song became a particular favorite for Picon, with many comic verses or catch-couplets.

2159

Der freylikher shister from the musical Oy, iz dos/dus a meydel

Ros. no. 5721
Copr. no. E688436; Mar. 30, 1928
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Joseph M. Rumshinsky
Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "The jolly shoemaker" from "Oh, is this a girl." (Also known as "What a Girl!") Libretto: Harry Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with a photo of perf. Molly Picon (in costume); cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. With an added dance tune.

2160

Jenke from the musical Oy, iz dos a meydel

Ros. no. 6169
Copr. no. E688438; Mar. 30, 1928
Mus.: Murray Rumshisky
Lyr.: Molly Picon
Prop./pub.: Murray Rumshisky and Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Jenke [female name]" from "Oh, is this a girl, or what a girl!" Libretto: Harry Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Picon (in costume) and Murray Rumshisky; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "You are adorable and so clever. You turn all the boys' heads and hearts."

2161

Libeh iz kayn kinderspil from the musical Reyzeleh

Ros. no. 6289
Copr. no. E688398; Mar. 30, 1928
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Joseph M. Rumshinsky
Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Love is no child's play" from "Reyzeleh [female name]." Libretto: Chone Gottesman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **2158**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Our love is a serious matter to me."

2162

Mazel brokhoh from the musical *Oy, iz dos a meyd*

Ros. no. 6495

Copr. no. E688412; Mar. 30, 1928

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Good luck blessing" from "Oh, is this a girl, or what a girl!" Libretto: Harry Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Picon (in costume), Rumshinsky, and Jacob Kalich; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "May only good things come your way."

2163

***Oy, iz dos a meyd* from that musical**

Ros. no. 6767

Copr. no. E688409; Mar. 30, 1928

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Oh, is this a girl, or what a girl!" Libretto: Harry Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **2162**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2164

Ot azoy vet zayn mayn meydeleh* from the musical *Reyzeleh

Ros. no. 6816

Copr. no. E688437; Mar. 30, 1928

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "This is how my girl will be" from "Reyzeleh (Rosie)." Libretto: Chone Gottesman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **2158**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "That's just the sort of girl I want to marry."

2165

***Reyzeleh* from that musical**

Ros. no. 6995

Copr. no. E688399; Mar. 30, 1928

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Joseph M. Rumshinsky

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Reyzeleh (Rosie)." Libretto: Chone Gottesman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **2158**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2166

Shpilt a dobridzhin* from the musical *Reyzeleh

Ros. no. 7245

Copr. no. E688400; Mar. 30, 1928

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Joseph M. Rumshinsky

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Play the tune for a *dobridzhin*, or Moldavian Slavic circle dance" from "Reyzeleh (Rosie)." Libretto: Chone Gottesman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **2158**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2167

Yeden/eyden tog an ander meyd

Ros. no. 7698

Copr. no. E688411; Mar. 30, 1928

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice. "Every day another girl." ("He's so fickle!") Unpub.

2168

Vi a khulem iz alles avek* from the drama *A meyd mit a fergangenhayt

Ros. no. 27323

Copr. no. E pub. 1230; Apr. 3/Dec. 5, 1928

Mus.: Harry Lubin

Lyr.: Jennie Goldstein

Prop./pub.: Harry Lubin; Max Gabel's People's Theater

Piano and voice. "Like a dream, everything is gone" from "A girl with a past." (Also known as "Her Last Dance.") Libretto: A. Blum. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Gabel, Goldstein (in costume), and Lubin; cast roster only in Eng., and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. This copr. was actually validated late in the year.

2169

Vart nor meyd* from the musical *Itsikel shuldig/shuldik

Ros. no. 9694

Copr. no. E687628; Apr. 6/10, 1928

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop.: Alexander Olshanetzky

Piano and voice. "Only wait/be patient, little girl" from "Guilty Itsikel (male name/Isaac)." (Also known as "Itsikel, the Guilty One.") Libretto: (author?). Unpub. and unexamined.

2170

Petrograd

Ros. no. 9205
Copr. no. E687642; Apr. 10, 1928
Mus.: Alexander Olshanetzky
Lyr.: Jacob Jacobs
Prop.: Alexander Olshanetzky
Piano and voice. "Petrograd (USSR)." Unpub. and unexamined.

2171

Ikh vel tryen

Ros. no. 8581
Copr. no. 690104; Apr. 25, 1928
Mus.: Ludwig Satz
Lyr.: Ludwig Satz
Prop.: Ludwig Satz
Melody line with text. "I will try, or make an effort." Unpub. and unexamined.

2172

Kum, Lyuba

Ros. no. 8725
Copr. no. E690103; Apr. 25, 1928
Mus.: Ludwig Satz
Lyr.: Ludwig Satz
Prop.: Ludwig Satz
Melody line with text. "Come (away with me), Lyuba [female name]." Unpub.

2173

Liben dikh iz mir sehr gring

Ros. no. 8774
Copr. no. E690101; Apr. 25, 1928
Mus.: Ludwig Satz
Lyr.: Ludwig Satz
Prop.: Ludwig Satz
Melody line with text. "Loving you is very easy for me." ("My love, you are my life.") Unpub.

2174

Papa

Ros. no. 9188
Copr. no. E690105; Apr. 25, 1928
Mus.: Ludwig Satz
Lyr.: Ludwig Satz
Prop.: Ludwig Satz
Melody line with text. "Papa/daddy." ("My little son, Sammy, always asks to sit in my lap, while I tell him stories.") Unpub.

2175

A kalleh bazetsen

Ros. no. 9912
Copr. no. E690425; May 7, 1928
Mus.: Morris Rund
Lyr.: Morris Rund
Prop.: Morris Rund
Melody line with text. "Seating and veiling of a bride." A serenade to the bride before the wedding ceremony. Unpub.

2176

A mames lid

Ros. no. 11115
Copr. no. E690837; May 24, 1928
Mus.: Julius Jaffe
Lyr.: Charles Simon
Prop.: Julius Jaffe
Piano and voice. "A mother's song." Unpub. and unexamined.

2177

Di Game fun Poker

Ros. no. 17197
Copr. no. E696535; June 1/July 27, 1928
Mus.: Minnie Shapiro
Lyr.: Minnie Shapiro
Arr.: Jack Kammen
Prop./pub.: Minnie Shapiro; J. and J. Kammen Co.
Piano and voice. "The game of poker." Sheet music: unexamined.

2178

Der rebbe mit dem talmid

Ros. no. 13139
Copr. no. E693163; June 4, 1928
Mus.: Abe Schwartz
Lyr.: Abe Schwartz
Prop.: Abe Schwartz
Instrumental (violin) with text. "The rabbi with the student." Unpub. and unexamined.

2179

Heymlos

Ros. no. 12645
Copr. no. E693365; June 12, 1928
Mus.: Julius Jaffe
Lyr.: Charles Simon
Prop.: Julius Jaffe
Piano and voice. "Homeless." Unpub. and unexamined.

2180

Rusland, Rusland and Di bobeh un der zeyde/zeydeh

Ros. no. 13174

Copr. no. E694359; June 13, 1928

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Morris Rund

Prop./pub.: Samuel Secunda and Morris Rund; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. Two songs: "Russia, Russia" and "The grandma and the grandpa (dance together)." See entries **1927**, **2139**, **2610**. These songs were adapted and copr. for performances on recordings.

2181

Yosel un Yukel

Ros. no. 16610

Copr. no. E693469; June 18, 1928

Mus.: Ben Greif

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund

Melody line with text. "Yosel and Yukel [male names]." Unpub. and unexamined.

2182

Mir sogt/zogt nisht oys fun kheyder

Ros. no. 15221

Copr. no. E695172; June 29, 1928

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Julius Jaffe

Prop.: Julius Jaffe

Melody line with text. "One does not tell tales out of school." ("Be careful what and whom you talk about.") Unpub.

2183

Der Yid in golus

Ros. no. 16606

Copr. no. E695170; June 29, 1928

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Charles Simon

Prop.: Julius Jaffe

Melody line with text. "The Jew in diaspora." Differs from entry **2043**. Unpub.

2184

Fershvinden iz mayn friling shoyt

Ros. no. 18974

Copr. no. E699406; July 11/Aug. 24, 1928

Mus.: George Eisenberg

Lyr.: George Eisenberg

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: George Eisenberg; Metro Music Co.

Piano and voice. "My springtime/youth has already disappeared." Sheet music: unexamined.

2185

Gittel

Ros. no. 14405

Copr. no. E696314; July 18, 1928

Mus.: Molly Triller

Lyr.: Molly Triller

Prop.: Molly Triller (Winnipeg, Can.)

Piano and voice. "Gittel [female name]." Unpub. and unexamined.

2186

Der nayer al khet

Ros. no. 17824

Copr. no. E698081; Aug. 15, 1928

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund and Samuel Secunda

Piano and voice. "The new confessional, or atonement for sin prayer." Adaptation of entries **1733**, **1736**. Unpub.

2187

Der nayer mayko mashmalon

Ros. no. 17825

Copr. no. E698082; Aug. 15, 1928

Mus.: folk melody; David Lefkowitz

Lyr.: folk poetry; Morris Rund

Prop.: David Lefkowitz and Morris Rund

Piano and voice. "The new (version of the song) from whence the rain, or wherefore the tribulations." Adaptation of an old folk song, whose melodic motifs were derived from the traditional Jewish study chant. Unpub. See entry **586**.

2188

Eterns tefilloh/t'filoh

Ros. no. 19804

Copr. no. E704505; Aug. 23, 1928

Mus.: Herman G. Bellin

Lyr.: Herman G. Bellin

Prop.: Herman G. Bellin (Ansonia, Conn.)

Melody line with text. "Old people's prayer. Do not cast us aside in our declining years." Unpub. Composer Bellin also registered for copr. in 1928 several Eng. songs (all unpub.) treating various aspects of Jewish life in America, such as marriage and family life, community affairs, and synagogues.

2189

Libeh, dus iz aza shpil

Ros. no. 19425

Copr. no. E704416; Sept. 5, 1928

Mus.: Philip Laskowsky

Lyr.: Philip Laskowsky

Prop.: Philip Laskowsky

Melody line with text. "Love, it is such a game." Unpub. and unexamined.

2190

Nem fun leyben vi es geyt from the musical Dayn mames gelibter

Ros. no. 19683

Copr. no. E704417; Sept. 5, 1928

Mus.: Philip Laskowsky

Lyr.: Philip Laskowsky

Prop.: Philip Laskowsky

Melody line with text. "Take life the way it goes" from "Your mother's beloved." Libretto: (author?). "Enjoy the good things, and let the bad ones pass." Unpub.

2191

Mit fiftsig yohr/yuhr shpeyter

Ros. no. 19580

Copr. no. E704565; Sept. 12, 1928

Mus.: Gus Goldstein

Lyr.: Gus Goldstein

Prop.: Gus Goldstein

Melody line with text. "Fifty years later." ("Things have changed so much from what they once were [in 1878] for all of us. Imagine what life will be like fifty years from now [in 1978]!") Unpub. Performed as a comic duet, with many added couplets.

2192

Shtiler, shtiler

Ros. no. 19989

Copr. no. E704567; Sept. 12, 1928

Mus.: Gus Goldstein

Lyr.: Gus Goldstein

Prop.: Gus Goldstein

Melody line with text. "Silence, silence." ("I am going to sing a song that you will all enjoy. So please, be quiet and listen.") Unpub.

2193

Yo, ikh bin a meylekh vus zukh a malke

Ros. no. 20363

Copr. no. E704568; Sept. 12, 1928

Mus.: Gus Goldstein

Lyr.: Gus Goldstein

Prop.: Gus Goldstein

Melody line with text. "Yes, I am a king who seeks a queen." Unpub. Comic bachelor song with added couplets.

2194

Men ken leyben, nor men lost/lust nit from the musical Dos tsirke meydel

Ros. no. 19557/44029

Copr. no. E704592; Sept. 13, 1928/E pub. 456; Oct. 1/Nov. 9, 1928

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Morris Rund

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky and Morris Rund; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "One could live, only they don't let you" from "The circus girl." Libretto: Miriam Shomer. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with a photo of perf. Sam Kasten; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Differs from entry **1072**. "I would if I could, but I can't."

2195

Di khasseneh

Ros. no. 18775

Copr. no. E704816; Sept. 21, 1928

Mus.: Samuel Goldenberg

Lyr.: Samuel Goldenberg

Prop.: Samuel Goldenberg

Melody line. "The wedding." Unpub. and unexamined.

2196

Mir zol zayn far dir from the musical Dos tsirke meydel

Ros. no. 24057

Copr. no. E pub. 455; Oct. 1/Nov. 9, 1928

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "I (we) will be for you" from "The circus girl." Libretto: Miriam Shomer. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with a photo of Picon (in costume); cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "You are not alone; we are together, united always for each other."

2197

Sonitshka from the musical Dos tsirke meydel

Ros. no. 24626

Copr. no. E pub. 726; Oct. 1/Nov. 9, 1928

Mus.: Joseph M. Rumshinsky; Murray Rumshisky

Lyr.: Chaim Towber

Prop./pub.: Joseph M. Rumshinsky; Kessler's Second Avenue Theater

Piano and voice. "Little Sonya [female name]" from "The circus girl." Libretto: Miriam Shomer. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **2196**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2198

Zolst nit fergessen from the musical Goldeneh togen

Ros. no. 25039

Copr. no. E1102; Oct. 1/Nov. 30, 1928

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop.: Alexander Olshanetzky

Piano and voice. "You should not/never forget" from "Golden days." Libretto: William Siegel. Unpub. and unexamined.

2199

Dovid hamelekhs fideleh from the drama Di kraft fun yugend

Ros. no. 25583

Copr. no. E pub. 1968; Oct. 15/Dec. 21, 1928

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop./pub.: Herman Wohl; Public Theater

Piano and voice. "King David's fiddle/violin" from "The power of youth." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Rosenthal, Wohl, and perf. Leon Blank and Abe Sincoff; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2200

Di eybigeh mameh from that drama

Ros. no. 25592

Copr. no. E pub. 1859; Oct. 18/Dec. 5, 1928

Mus.: Harry Lubin

Lyr.: Israel Rosenberg

Prop./pub.: Harry Lubin; Theodore H. Silbert (in behalf of a theatrical group)

Piano and voice. "The eternal mother." Libretto: Harry Kalmanowitz. Sheet music: intended for sale as a souvenir at the theater; cover with photos of Lubin, Rosenberg, and perf. Lucy Gehrman/German and Mischa Gehrman/German; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "How fast the years pass for a mother, with so many worries and too few joys; and at the end, although one mother has cared for ten children, they cannot manage to take care of her in her old age."

2201

Di rebbetsin

Ros. no. 22146

Copr. no. E unpub. 441; Oct. 19, 1928

Mus.: Lazar Rosenstein

Lyr.: Lazar Rosenstein

Prop.: Lazar Rosenstein

Melody line with text. "The rabbi's wife." Unexamined. Late in 1928, all music copyright registration numbers indicated whether the selection was published or unpublished.

2202

A malke ohn a meylekh from that musical

Ros. no. 1318(1929)

Copr. no. E pub. 334; Oct. 26/Nov. 3, 1928

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Benjamin Blanc

Prop./pub.: Isidore Lillian; Lillian's Lyric Theater

Piano and voice. "A queen without a king." Libretto: Isidore Lillian. Sheet music: unexamined.

2203

Tsimblen

Ros. no. 25038

Copr. no. E unpub. 895; Nov. 6, 1928

Mus.: Louis Gilrod

Lyr.: Louis Gilrod

Prop.: Louis Gilrod

Melody line with text. "Cymbals/noise-makers." Unexamined.

2204

Sunshine

Ros. no. 24674

Copr. no. E unpub. 1244; Nov. 14, 1928

Mus.: Joseph M. Rumshinsky; Abraham S. Ellstein

Lyr.: Murray Rumshisky

Prop.: Murray Rumshisky

Piano and voice. Yid. text, with an Eng. trans. by Murray Rumshisky.

2205

Molly Picon

Ros. no. 23977

Copr. no. E unpub. 1353; Nov. 19, 1928

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Piano and voice. Yid. and Eng. text. A song dedicated to the composer's favorite performer.

2206

Dus iz di libeh fun Yankeleh mit Rokheleh from the musical A galitsianeh khasseneh

Ros. no. 25579

Copr. no. E pub. 1967; Dec. 8/21, 1928

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop./pub.: Herman Wohl; Public Theater

Piano and voice. "This is the love of Yankel/Jacob with Rokhel/Rachel" from "A wedding in Galicia (area in East Europe)." (Also known as "A Galician Wedding.") Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Rosenthal, Wohl, and perf. Zena Goldstein and Ludwig Satz; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2207

Vayber, vayber, ikh shtarb nokh aykh

Ros. no. 27455

Copr. no. E unpub. 2213; Dec. 21, 1928

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop.: Rubin Doctor

Melody line with text. "Women, women, I die for you." Unexamined.

2208

Kabeyd es ovikho from the musical A galitsianeh khasseneh

Ros. no. 26143

Copr. no. E unpub. 2246; Dec. 26, 1928

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop.: Herman Wohl

Piano and voice. "Honor your father (obey the Fifth Commandment)" from "A Galician wedding." Libretto: William Siegel. A musical production presented at the Public Theater. See entry 2206. Differs from entries 740, 1324.

2209

Khazonim oyf probeh

Ros. no. 328 (1929)

Copr. no. E unpub. 2562; Dec. 28, 1928

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Samuel Secunda

Prop.: Samuel Secunda

Piano and voice. "Cantors on examination, or at audition." Adaptation of the folk song *A khazend'l oyf Shabbes* ("A cantor for the Sabbath"). See entries 1063, 1094, 1355.

2210

Ikh beynk nokh di oygen

Ros. no. 979 (1929)

Copr. no. E unpub. 2476; Dec. 28, 1928

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Samuel Secunda

Prop.: Samuel Secunda

Piano and voice. "I long for the (her) eyes." Unexamined.

2211

In New York nu a dayge

Ros. no. 1024 (1929)

Copr. no. E unpub. 2477; Dec. 28, 1928

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Harry Goodelman

Prop.: Samuel Secunda

Piano and voice. "In New York, indeed, (there's) anxiety." ("Life here is always full of worries, bothers, and cares. But anyway, hurray for New York! It's still a wonderful place.")

2212

Dos lid fun libeh from that musical

Ros. no. 2028 (1929)

Copr. no. E unpub. 2561; Dec. 28, 1928

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Samuel Secunda

Prop.: Samuel Secunda

Piano and voice. "The song of love." Libretto: Louis Freiman. See entry 2139. Music performed as an overture and interlude for the theatrical production. Differs from entries 417, 684.

2213

Tayereh mamenyu

Ros. no. 2144 (1929)

Copr. no. E unpub. 2478; Dec. 28, 1928

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Samuel Secunda

Prop.: Samuel Secunda

Piano and voice. "Dear mother." Unexamined.

2214

Der alter khazon/khaz'n

Ros. no. 15027 (1929)

Copr. no. E pub. 7535; Dec. 28, 1928/July 2, 1929

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Samuel Weisser

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "The old cantor." Same as entry 2140. Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "He chants for us, those ageless melodies of prayer. Though his own life fades away, that sacred music ever remains."

2215

Menashe, a shvereh kashe

Ros. no. 16169 (1929)

Copr. no. E pub. 7308; Dec. 28, 1928/July 2, 1929

Mus.: Louis Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Menashe [male name], a difficult question." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Old Menashe sits and studies the *Talmud* (body of dicta on Jewish religious law and life) as his wife laments that there is barely any food. She asks him how his daughters will have doweries. Menashe replies that he is only a scholar, and hence must let God supply an answer to such a question."

2216

Dos Yiddishe lid

Ros. no. 17189 (1929)

Copr. no. E pub. 7534; Dec. 28, 1928/July 2, 1929

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Anshel Schorr

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "The Jewish song." Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Our music is ever with us over the years, at our solemn prayers and for festive celebrations. Through all travels and travails, we sing, because song is our heritage."

2217

Zayt ikh hob dikh ferloren

No registration

Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Marinoff

Piano and voice. "Ever since I lost you." Sheet music: copr. 1928 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned), with photos of Ellstein and Marinoff; verses in Heb./Yid. char., and ads for Yid. songs, all on back cover.

2218

Morgen t'filoh/tefillah

No registration

Mus.: Pinchos Jassinowsky

Lyr.: Michel Aharonson

Piano and voice. "Morning prayer." Sheet music: copr. 1928 Pinchos Jassinowsky on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. Text is based upon a Heb. poem by the medieval poet Solomon Ibn Gabirol. "When dawn lights the sky, chasing away darkness, I pray. Trembling, I stand before God's mighty creation."

2219

Fun yorid/yoyred

No registration

Mus.: Boris Charloff

Lyr.: David Goldstein

Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "Concerning impoverishment/indigence." Sheet music: copr. 1928 Boris Charloff on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with a photo of Charloff; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "In my life, I know all too well, of need and poverty, of sorrow and hardship."

2220

Shvehr tsu zingen

No registration

Mus.: Gedaliah Rabinowitz

Lyr.: Samuel Frug

Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "Difficult to sing." Sheet music: copr. 1928 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with photos of Frug and Rabinowitz; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "My parents are gone. Now orphaned and alone, it is hard for me to sing my songs."

1929

Besides issuing collections of piano study pieces and special arrangements (with English texts) of well known Polish and Russian songs and dance tunes, the J. and J. Kammen Co. began to publish "up-town" English language theatrical selections. Among the general music registrations in 1929 were "*Der Yiddisher Fox-Trot*," with music and lyrics by Charles S. Diamond, published by the Diamond Music Co. of London, Eng. (ros. no. 7254; copr. no. E pub. 2894; Jan. 3/17, 1929), "*The Yiddisha Blues*," with music by Murray Rumshisky and lyrics by Molly Picon (ros. no. 24365; copr. no. E unpub. 11576; Oct. 3, 1929), and, "*Whoopee*," with music by Samuel Secunda and lyrics by Israel Rosenberg (ros. no. 29528; copr. no. E unpub. 14458; Dec. 14, 1929).

Apparently many copyrighted Yiddish songs, though performed on the stage, were not published for sale as sheet music at this time. However, many of those selections, such as the specialty comic couplet songs, and particularly the dance music of the Jewish band musicians, though unpublished were made widely available to the public on commercial recordings.

2221

Vu es fliht di shtileh vasser

Ros. no. 2535

Copr. no. E unpub. 2931; Jan. 19, 1929

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Melody line with text. "Where flow the still waters." Unexamined.

2222

Der lamden Reb Sender

Ros. no. 5808

Copr. no. E unpub. 3510; Feb. 7, 1929

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Morris Rund and Samuel Weisser

Piano and voice. "The scholar Mr. Sender [male name]." Unexamined.

2223

Dem rebbens nigun

Ros. no. 10208

Copr. no. E unpub. 3506; Feb. 7, 1929

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Melody line with text. "The rabbi's melody." A Hasidic tune.

2224

Ven ikh volt raykh geveyn, oder Sheyndeleh

Ros. no. 4457

Copr. no. E unpub. 3592; Feb. 11, 1929

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Israel Rosenberg

Prop.: Samuel Secunda

Piano and voice. "If I were to become rich, or Sheyndeleh [female name]." A love song.

2225

Trehren, oy trehren

Ros. no. 4357

Copr. no. E unpub. 3794; Feb. 16, 1929

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "Tears, oh tears." Unexamined.

2226

Hob a harts/hehrts

Ros. no. 3232

Copr. no. E unpub. 4106; Feb. 18, 1929

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Anshel Schorr

Prop.: Samuel Secunda

Piano and voice. "Have a heart." ("Give me another chance, please.")

2227

Shlof mayn kind

Ros. no. 4136
Copr. no. E unpub. 4107; Feb. 18, 1929
Mus.: Sholom/Samuel Secunda
Lyr.: Sholom Aleichem/Solomon Rabinowitz
Prop.: Samuel Secunda
Piano and voice. "Sleep my child." A lullaby. Secunda set to music the same poetic text as in entries **680, 999, 1543**.

2228

Bin ikh mir a khusid'l

Ros. no. 2748
Copr. no. E unpub. 4059; Feb. 26, 1929
Mus.: folk melody; Max Kotlowitz
Lyr.: none
Prop.: Max Kotlowitz (New Rochelle, N.Y.)
Melody line without text. "I am a *hasid*/pious one." A Hasidic dance tune.

2229

Khaneleh iz geshtorben

Ros. no. 4878
Copr. no. E unpub. 4355; Feb. 26, 1929
Mus.: Alexander Olshanetzky
Lyr.: Hyman Meisel
Prop.: Hyman Meisel
Piano and voice. "Khaneleh [female name] has died." Unexamined.

2230

Fleyshigeh, milkhigeh un pareveh Yiden

Ros. no. 5221
Copr. no. E pub. 3836; Mar. 1/2, 1929
Mus.: Max Kotlowitz
Lyr.: Max Kotlowitz
Arr.: Abe/Abraham S. Ellstein
Prop./pub.: Max Kotlowitz (privately issued in New Rochelle, N.Y.)
Piano and voice. "Jews of meat, of milk, or of neither (all sorts of Jews)." Sheet music: cover with a photo of Kotlowitz; additional verses on back cover. Song text uses terms describing categories of *kosher* (ritually pure/proper) food as a metaphor for three types of American Jews: those who have widely opposite attitudes toward religious observances, and those who are neutral (*pareveh*) with no definite opinion.

2231

Di yugend

Ros. no. 7295
Copr. no. E pub. 4181; Mar. 1/12, 1929
Mus.: Louis Yelsky
Lyr.: Louis Yelsky
Prop./pub.: Louis Yelsky (privately issued)
Piano and voice. "The youth." Differs from entry **996**. Sheet music: unexamined.

2232

Meh ruft

Ros. no. 5992
Copr. no. E pub. 4363; Mar. 16/19, 1929
Mus.: Jacob Schaefer
Lyr.: Yitzchok Rontch
Prop./pub.: Thornton W. Allen Co.
Piano and mixed chorus (SATB). "One is called." Sheet music: choral performance score. With an Eng. trans. (translator?). "There is a call, summoning one's conscience and valor." A labor organization song.

2233

Der bekher

Ros. no. 7483
Copr. no. E unpub. 5507; Apr. 9, 1929
Mus.: Alexander Olshanetzky
Lyr.: Jacob Varshavsky
Prop.: Alexander Olshanetzky
Piano and voice. "The goblet." Song is an extended adaptation of entry **753**.

2234

Kh'sidishe mayses

Ros. no. 7611
Copr. no. E unpub. 5508; Apr. 9, 1929
Mus.: Alexander Olshanetzky
Lyr.: Max Wilner
Prop.: Alexander Olshanetzky
Piano and voice. "Hasidic stories/legends." Unexamined.

2235

Un az ikh leyb, leyb ikh, un dus iz vus

Ros. no. 9453
Copr. no. E unpub. 5688; Apr. 13, 1929
Mus.: Max Kotlowitz
Lyr.: Max Kotlowitz
Prop.: Max Kotlowitz (New Rochelle, N.Y.)
Melody line with text. "And as I live, I live, and that's it." ("I take things as they come, and manage to survive in my own way.")

2236

Di velt iz a kheyder

Ros. no. 9482
Copr. no. E unpub. 5689; Apr. 13, 1929
Mus.: Max Kotlowitz
Lyr.: Max Kotlowitz
Prop.: Max Kotlowitz (New Rochelle, N.Y.)
Melody line with text. "The world is a classroom." ("You learn your important lessons from life itself.")

2237

A khazon/khaz'n, a shiker

Ros. no. 7800

Copr. no. E unpub. 5768; Apr. 15, 1929

Mus.: Maurice Schwartz

Lyr.: Maurice Schwartz

Prop.: Maurice Schwartz

Melody line with text. "A cantor, (who is) a drunkard."
Monologue performed as a recitation with a melodic chant.

2238

In an alten beys hamikdosh

Ros. no. 8245

Copr. no. E unpub. 5769; Apr. 15, 1929

Mus.: Maurice Schwartz

Lyr.: Maurice Schwartz

Prop.: Maurice Schwartz

Melody line with text. "In an old house of worship/shul (synagogue)." A companion performance piece to entry **2237**. Both selections were recorded by dramatic actor Maurice Schwartz.

2239

A moyd mit Appetite

Ros. no. 8623

Copr. no. E unpub. 5789; Apr. 16, 1929

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "A maiden with an appetite."
("My girl is always very hungry, especially when she goes with me to fancy expensive restaurants.")

2240

A gesheft hob ikh

Ros. no. 7954

Copr. no. E unpub. 5842; Apr. 17, 1929

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "I have a trade/livelihood."
("Here's how I manage to make a living.") Variation of entry **1385**.

2241

Fun kaynen Chewing Gum

Ros. no. 10478

Copr. no. E unpub. 6419; Apr. 19, 1929

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop.: Solomon Small

Melody line with text. "Not from any chewing gum."
("This is not made out of very little and easily tossed away.")

2242

Khayeleh geyt shoy'n, a mames fantasie

Ros. no. 7614

Copr. no. E pub. 5304; Apr. 22/24, 1929

Mus.: Hirsch W. Yankelewitz

Lyr.: Hirsch W. Yankelewitz

Prop./pub.: Hirsch W. Yankelewitz (privately issued in Newark, N.J.)

Piano and voice. "Khayeleh [female name] is coming (back) now, a mother's fantasy/dream." Sheet music: unexamined.

2243

Di shvester

Ros. no. 9106

Copr. no. E pub. 5302; Apr. 22/24, 1929

Mus.: Mrs. Wolf Jankelwitz

Lyr.: Hirsch W. Yankelewitz

Prop./pub.: Hirsch W. Yankelewitz (privately issued in Newark, N.J.)

Piano and voice. "The sister." Sheet music: unexamined.

2244

Der yosem'l/yusem'l

Ros. no. 9647

Copr. no. E pub. 5303; Apr. 22/24, 1929

Mus.: Mrs. Wolf Jankelwitz

Lyr.: Hirsch W. Yankelewitz

Prop./pub.: Hirsch W. Yankelewitz (privately issued in Newark, N.J.)

Piano and voice. "The little orphan." Sheet music: unexamined.

2245

Umshuldig/umshildik un ehrlikh

Ros. no. 8238

Copr. no. E unpub. 6028; Apr. 23, 1929

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "Innocent and virtuous." ("One must always know the difference in life between good and bad, honor and guilt.")

2246

Fershtoyseleh mama/mameh

Ros. no. 7868

Copr. no. E unpub. 6076; Apr. 25, 1929

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "Repudiated/rejected mother."
Same as entry **2051**.

2247

Ikh dank dir, Gott

Ros. no. 8223
Copr. no. E unpub. 6230; Apr. 30, 1929
Mus.: Harry Lubin
Lyr.: Isidore Lillian
Prop.: Harry Lubin
Melody line with text. "I thank you, God." Unexamined.

2248

Goodbye New York

Ros. no. 10550
Copr. no. E unpub. 6273; May 1, 1929
Mus.: Alexander Olshanetzky
Lyr.: Jacob Jacobs
Prop.: Alexander Olshanetzky
Piano and voice. Unexamined.

2249

Taybelakh tsvey

Ros. no. 12120
Copr. no. E unpub. 6272; May 1, 1929
Mus.: Herman Wohl
Lyr.: Boris Rosenthal
Prop.: Herman Wohl
Piano and voice. "Two doves/little birds." A love song.

2250

Ti oykhet

Ros. no. 12218
Copr. no. E unpub. 6274; May 1, 1929
Mus.: Alexander Olshanetzky
Lyr.: Jacob Jacobs
Prop.: Alexander Olshanetzky
Piano and voice. "Do likewise/copy this." A comic duet.

2251

Es vilt zikh zayn a kind

Ros. no. 10352
Copr. no. E unpub. 6369; May 3, 1929
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Prop.: Solomon Small
Melody line with text. "One wants to be like a child."
("Oh, to feel like an innocent child once more, to be young and so carefree with simple ways and hopes.")

2252

A mames trehren

Ros. no. 11184
Copr. no. E unpub. 6368l; May 3, 1929
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Prop.: Solomon Small
Melody line with text. "A mother's tears." Differs from entry **1232**.

2253

Yung un alt

Ros. no. 12572
Copr. no. E unpub. 6370; May 3, 1929
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Prop.: Solomon Small
Melody line with text. "Young and old, or youth and old age." Unexamined.

2254

Dos gold in dayne oygen

Ros. no. 10543
Copr. no. E pub. 5965; May 6/9, 1929
Mus.: Lazar Weiner
Lyr.: S. I. Imber
Prop./pub.: G. Schirmer Co.
Piano and voice. "The gold in your eyes." Sheet music: simple cover; a catalog of music (general) on back cover. A love song.

2255

Ellis Island

Ros. no. 10331
Copr. no. E unpub. 6582; May 10, 1929
Mus.: Julius Jaffe
Lyr.: Morris Rund
Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund
Melody line with text. Narrative ballad about the great wave of immigration to American shores of the past, and the sadness concerning the quota restrictions since the Reed-Johnson Act of 1924. Differs from entry **556**.

2256

A bitereh mayse

Ros. no. 9916
Copr. no. E unpub. 7041; May 21, 1929
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Prop.: Solomon Small
Melody line with text. "A bitter tale." Unexamined.

2257

Kabtsonim Family

Ros. no. 10959
Copr. no. E unpub. 7042; May 21, 1929
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Prop.: Solomon Small
Melody line with text. "Family of paupers." Unexamined.

2258

Shprintses shloflid

Ros. no. 12040

Copr. no. E unpub. 7043; May 21, 1929

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Prop.: Solomon Small

Melody line with text. "Shprintse's [female name] lullaby." Unexamined.

2259

Shoyfer shel Moshiakh

Ros. no. 11905

Copr. no. E unpub. 7027; May 22, 1929

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "Shofar/ram's horn of the Messiah." Adaptation of a song originally composed by Abraham Goldfaden. See entries **511**, **576**, **667**.

2260

Di asifeh

Ros. no. 12878

Copr. no. E unpub. 7813; June 11, 1929

Mus.: Reuben Wendorff

Lyr.: Reuben Wendorff

Prop.: Reuben Wendorff

Melody line with text. "The ingathering." A Zionist song.

2261

Ikh hob gelibt a sheyne meydel

Ros. no. 13505

Copr. no. E unpub. 7803; June 11, 1929

Mus.: David Friedland

Lyr.: David Koenigsberg

Prop.: David Friedland

Melody line with text. "I have loved/love a pretty girl." Unexamined.

2262

Mit'n rebbens koyakh

Ros. no. 25848

Copr. no. E unpub. 13471; June 14, 1929

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Fischel Kanapoff

Prop.: Julius Jaffe (Mt. Vernon, N. Y.)

Instrumental (violin) with text. "With the rabbi's strength/power." ("May he live long!") Variation on the melody of entry **1690**. A Hasidic dance tune.

2263

Tsu shpeyt

Ros. no. 14727

Copr. no. E unpub. 8009; June 15, 1929

Mus.: Fischel Kanapoff

Lyr.: none

Prop.: Fischel Kanapoff

Instrumental (violin). "Too late." A dance tune.

2264

Crackers

Ros. no. 13666

Copr. no. E unpub. 8215; June 22, 1929

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Melody line with text. Unexamined.

2265

Der eviger Greenhorn

Ros. no. 13114

Copr. no. E unpub. 8293; June 25, 1929

Mus.: Mark Schweid

Lyr.: Mark Schweid

Prop.: Mark Schweid

Piano and voice. "The eternal green/naive one (immigrant newcomer)." Unexamined.

2266

Reb Akiva, shoykhet

Ros. no. 14274

Copr. no. E unpub. 8433; June 28, 1929

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "Mr. Akiva [male name], the kosher/proper ritual preparer of meats and fowl." A comic song with additional dialogue.

2267

Yiddisher marsh, oder a gerus fun dos alt noy land

Ros. no. 15923

Copr. no. E pub. 7431; July 1/8, 1929

Mus.: Morris A. Weitzman

Lyr.: Morris A. Weitzman

Arr.: Mortimer H. Glickman

Prop./pub.: Morris A. Weitzman; Zemer Publishing Co. (Chicago, Ill.)

Piano and voice. "Jewish march, or a greeting from the old new land (of Palestine)." Sheet music: unexamined.

2268

Prohibition baym rebbe, oder vus tut men ohn branfen

Ros. no. 16516

Copr. no. E pub. 7432; July 1/8, 1929

Mus.: Morris A. Weitzman

Lyr.: Morris A. Weitzman

Arr.: Mortimer H. Glickman

Prop./pub.: Morris A. Weitzman; Zemer Publishing Co.
(Chicago, Ill.)

Piano and voice. "Prohibition (the anti-liquor dry law) at the rabbi (rabbinical festive gathering), or what does one do without whiskey." Sheet music: unexamined.

2269

Es makht zikh

Ros. no. 15436

Copr. no. E unpub. 8650; July 5, 1929

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "It makes itself." Unexamined.

2270

Liderkrants

Ros. no. 16016

Copr. no. E unpub. 8692; July 8, 1929

Mus.: Leo Low

Lyr.: none

Prop.: Henry Lefkowitz

Piano. "Wreath of songs." A simple melodic arrangement.

2271

Eili [Eyli], Eili, Traditional Yiddish Melody After the Notation of M. Schalitt

Ros. no. 22449

Copr. no. E pub. 9949; Aug. 2/Oct. 12, 1929

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Simon Katz; William A. Parson

Prop./pub.: Carl Fischer Co.

Piano and mixed chorus (SATB). "My God, my God." Sheet music: choral performance score; music starts on front cover; ad for music (general) on back cover. With an Eng. trans. by Frederick H. Martens.

2272

Viglid, folks motiv

Ros. no. 21730

Copr. no. E pub. 9312; Sept. 12/20, 1929

Mus.: Lazar Weiner

Lyr.: Peretz Markish

Prop./pub.: G. Schirmer Co.

Piano and voice. "Lullaby, folk theme." Sheet music: simple cover; catalog of music (general) on back cover. With an Eng. trans. by Jean Barondess.

2273

A shadkhen/shadkh'n fun yener velt

Ros. no. 19496

Copr. no. E unpub. 10863; Sept. 13, 1929

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "A matchmaker from the other, or next world." Unexamined.

2274

Der rebbe hot gezeyn

Ros. no. 21219

Copr. no. E unpub. 10892; Sept. 14, 1929

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Anna Silverman

Prop.: Rubin Doctor and Anna Silverman

Melody line with text. "The rabbi has seen/had a vision." Unexamined.

2275

Ad mosay, oder vi lang nokh

Ros. no. 19500

Copr. no. E unpub. 11072; Sept. 19, 1929

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "Until when, or how much longer." ("Almighty God, help those who are suffering.")

2276

Tsiyon iz dayn

Ros. no. 21694

Copr. no. E unpub. 11073; Sept. 19, 1929

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "Zion is thine."

2277

Paskudenen sheyles

Ros. no. 21134

Copr. no. E unpub. 11465; Sept. 30, 1929

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Solomon Small/Smulewitz

Prop.: Samuel Secunda

Piano and voice. "Nasty questions." Unexamined.

2278

Di farshideneh velt

Ros. no. 22501

Copr. no. E unpub. 11709; Sept. 30, 1929

Mus.: David Shulman

Lyr.: David Shulman

Prop.: David Shulman (Valley Stream, N. Y.)

Melody line with text. "The different world." ("I am now where there are other ways, often so unlike what I knew in the past.")

2279

Der eybiger tants from that musical

Ros. no. 24922
Copr. no. E pub. 10564; Oct. 14/Nov. 5, 1929
Mus.: Samuel Secunda
Lyr.: Israel Rosenberg
Prop./pub.: Samuel Secunda; (?)
Piano and voice. "The eternal/unending dance." Libretto: (author?). Sheet music: unexamined.

2280

Beygelakh, koyft beygelakh, oder bublitshki from the musical Bublitshki/bublitchki

Ros. no. 24569
Copr. no. E pub. 10598; Oct. 21/Nov. 1, 1929
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Joseph Kammen
Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.
Piano and voice. "Bagels (ring-shaped hard rolls), buy bagels, or (Rus.) round cracknel rolls (hard biscuits)" from "Bagels." Libretto: William Siegel. Sheet music: unexamined.

2281

Mayn Yiddisha mama/mameh

Ros. no. 25793
Copr. no. E unpub. 13468; Nov. 19, 1929
Mus.: Irving Grossman
Lyr.: Hyman/Herman Jacobson
Prop.: Irving Grossman
Melody line with text. "My Yiddish mother." Differs from the song by Jack Yellen and Lew Pollack; see **intro**. to the year **1925**.

2282

A yingeles kholem

Ros. no. 26993
Copr. no. E unpub. 13491; Nov. 20, 1929
Mus.: Julius Jaffe
Lyr.: Morris Rund
Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund
Melody line with text. "A young one's/child's dream."

2283

Der payats

Ros. no. 26135
Copr. no. E unpub. 13758; Nov. 26, 1929
Mus.: Hyman Yablonik/Herman Yablokoff
Lyr.: Hyman Yablonik
Prop.: Hyman Yablonik
Melody line with text. "The clown." Theme song of former Herman Yablokoff, who called himself *Der Yiddisher payats* ("The Jewish clown").

2284

Hatikvah and Oyf'n pripetshok

Ros. no. 27792
Copr. no. E pub. 11274; Nov. 29/Dec. 2, 1929
Mus.: folk melody; Mark Warshawsky
Lyr.: Naphtali Herz Imber; Mark Warshawsky
Arr.: Harold Eisenberg
Prop./pub.: Harry Perlberg Music Co.
Piano and violin with text. Two songs: "The hope" and "By the fireside/at the hearth." Sheet music: performance score.

2285

Di rebbetsin hot nit geheysen

Ros. no. 28889
Copr. no. E unpub. 11872; Dec. 6/23, 1929
Mus.: Abraham Kahn
Lyr.: Abraham Kahn
Prop.: Abraham Kahn (Chicago, Ill.)
Melody line with text. "The rabbi's wife had not meant or intended (that)/given her permission." Parody of a Hasidic tune.

2286

Genendels likht bentshen

Ros. no. 27704
Copr. no. E unpub. 14299; Dec. 10, 1929
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Prop.: Solomon Small
Melody line with text. "Genendel's [female name] candlelighting (for Sabbath eve)." A personal prayer after recitation of the traditional blessing at Friday sundown.

2287

Yiden, loyft tsum rebbe and Kiddush

Ros. no. 29591
Copr. no. E unpub. 14452; Dec. 13, 1929
Mus.: folk melody; liturgical chant; Sholom/Samuel Secunda
Lyr.: folk poetry; liturgy; Solomon Small/Smulewitz
Prop.: Samuel Secunda
Piano and voice. Two songs: "Jews, run/hurry to the rabbi." ("Ask him what to do.") and "Sanctification, or blessing (over wine)." Adaptations of a Hasidic tune and a traditional chant.

2288

Shir hashirim, oder libes lid from the musical Di galitsianeh rebbetsin

Ros. no. 29106
Copr. no. E pub. 11693; Dec. 14/19, 1929
Mus.: Herman Wohl
Lyr.: Israel Rosenberg
Prop./pub.: Herman Wohl; (?)
Piano and voice. "Song of songs, or love song" from "The rabbi's wife from Galicia (area in East Europe)." Libretto: (author?). Sheet music: unexamined. Differs from entry **1122**.

2289

Sheyndeleh un Sam aleyh

Ros. no. 29020

Copr. no. E unpub. 14743; Dec. 16, 1929

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Israel Rosenberg

Prop.: Israel Rosenberg

Piano and voice. "Sheyndeleh [female name]) and Sam [male name] alone." A love duet, likely from a vaudeville musical production.

2290

Bozhe moy, oder vey iz mir

Ros. no. 27264

Copr. no. E unpub. 14561; Dec. 17, 1929

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Melody line with text. "My God/mercy me (in Rus.), or woe is me (in Yid.)." A bilingual song.

2291

Ven vel ikh shoyh a kalleh veren from the musical Di galitsianeh rebetsin

Ros. no. 29395

Copr. no. E unpub. 14646; Dec. 19, 1929

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Israel Rosenberg

Prop.: Herman Wohl

Piano and voice. "When will I ever be a bride" from "The rabbi's wife from Galicia (area in East Europe)." Libretto: (author?). Unexamined.

2292

Flihende yugend

Ros. no. 806 (1930)

Copr. no. E pub. 12244; Dec. 23, 1929/Jan. 8, 1930

Mus.: Hershel Harris

Lyr.: Hershel Harris

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: Hershel Harris; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Fleeting youth." Sheet music: unexamined.

2293

Der Yiddisher kempfer

Ros. no. 3155 (1930)

Copr. no. E pub. 12243; Dec. 23, 1929/Jan. 8, 1930

Mus.: Jack Kammen

Lyr.: Nechume Mathies

Prop./pub.: Nechume Mathies; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The Jewish fighter." Sheet music: unexamined.

2294

Vu iz mayn mamenyu

Ros. no. 5641 (1930)

Copr. no. E pub. 12814; Dec. 23, 1929/Jan. 24/Feb. 10, 1930

Mus.: Jack Kammen

Lyr.: Harry Shtitsky

Prop./pub.: Harry Shtitsky; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Where is my mother?" Sheet music: unexamined. It appears that the J. and J. Kammen Co. published a number of "vanity" music items at this time, as did the Metro Music Co. also.

2295

Father's Day

Ros. no. 3725 (1930)

Copr. no. E unpub. 16679; Dec. 27, 1929

Mus.: Jennie Fleishman

Lyr.: Hyman Yablonik/Yablokoff

Prop.: Jennie Fleishman

Melody line with Yid. and Eng. text.

2296

Beygelakh, oder bublitshki

No registration

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "Bagels (Yid.), or cracknel ring-shaped biscuits (Rus.)." Sheet music: copr. 1929 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned); a catalog of music (Rus.) on back cover; verses in Heb./Yid. and Rus./Cyr. char., all on inside front cover. "Buy my tasty hot bagels; they are so delicious." A bilingual song. See entry **2280**.

2297

A pastukh'l

No registration

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "A shepherd." Sheet music: copr. 1929 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned); a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With some Rus. words (romanized) on music. A bilingual song.

2298

Zay/zei gezunt

No registration

Mus.: Boris Charloff

Lyr.: Ephraim Auerbach

Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "Be well." Sheet music: copr. 1929 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with a photo of Charloff; verses in Heb./Yid char., and a list of other songs by Charloff, all on back cover. "Have a good journey; farewell." Differs from entries **179**, **278**.

2299

Fun mizrokh

No registration
Mus.: Jacob Davidson
Lyr.: Jacob Leiserowitz
Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "From the east." Sheet music: copr. 1929 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned), with a drawing of the ancient Holy Temple in Jerusalem; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Eastward in Jerusalem is my hope and faith."

2300

Kh'vel dir brengen blumen

No registration
Mus.: Jacob Davidson
Lyr.: Zalman Segalowitz
Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "I will bring you flowers." Sheet music: copr. 1929 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2301

Di zun fergeyt in flamen

No registration
Mus.: Leo Low
Lyr.: Jacob Katzenelson

Piano and voice. "The sun disappears/sets aflame." Sheet music: copr. 1929 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned), with a drawing of the sun; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2302

Der rebbe hot gevolt kan Erets Yisroel fuhren

No registration
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Chaim Kotylansky

Piano and voice. "The rabbi has wanted to travel to the land of Israel." Sheet music: copr. 1929 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with a photo of Kotylansky; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. Adaptation of a Hasidic tune.

2303

Shvartse Natasha

No registration
Mus.: folk melody
Lyr.: Pinchos Lavenda
Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "Brunette Natasha [female name]." Sheet music: copr. 1929 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with a photo of Lavenda; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Lovely dark Natasha, kiss me and I am yours."

2304

Moshiakh

No registration
Mus.: Meyer Posner
Lyr.: David Einhorn

Piano and voice. "Messiah." Sheet music: copr. 1929 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "The holy spirit of the Messiah weeps for our people on *Tisha B'av* (ninth day of the Jewish month of Av)." This is an annual fast day, in memory of the destruction of the ancient Holy Temple in Jerusalem.

2305

Tsu a feygel

No registration
Mus.: Jacob Davidson
Lyr.: Morris Rosenfeld
Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "To a bird." Sheet music: copr. 1929 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned), with a drawing of a bird; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Little bird, what song do you sing at my window? If you bring good news of happy times, then your song is wanted here, for I am ill and weak."

2306

Shtiler tener

No registration
Mus.: Lazar Weiner
Lyr.: N. B. Minkoff

Piano and voice. "Hushed tones." Sheet music: copr. 1929 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Chasye Cooperman, all on back cover. "Birds fly homeward in rain and storm, although their wings are frayed and torn."

2307

Di zun

No registration
Mus.: Lazar Weiner
Lyr.: Joseph Rolnik

Piano and voice. "The sun." Sheet music: copr. 1929 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Chasye Cooperman, all on back cover. "The golden sun shines brightly on you."

2308

In feld

No registration
Mus.: Lazar Weiner
Lyr.: A. M. Dillon

Piano and voice. "In the field." Sheet music: copr. 1929 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Chasye Cooperman, all on back cover. "Across the fields, I hasten to be with my beloved."

2309

Teyku, a Gemorah motiv

No registration

Mus.: Leo Low

Lyr.: William R. Winicov

Piano and voice. "Undecided/moot issue, a talmudic study motif." *Gemorah* is the Aramaic commentary portion of the *Talmud* (compendium of biblical interpretation, and Judaic law, humanities, and homiletics). Sheet music: copr. 1929 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with a listing of songs arr. by Leo Low; a catalog of Yid. music on back cover. "An old grandfather studies *Gemorah*, while his grandson sits at his side looking out of the window. The little boy asks why life must be so bitter. His grandfather replies, *teyku*, or that is an issue which remains undecided, a debatable matter."

2310

Sonitshka from that musical

No registration

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Israel Rosenberg

Piano and voice. "Sonitshka [female name/Sonya]." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: no copr. on music, but assumed from material on song sheets as issued in 1929, and pub. by the Max Gabel's People's Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Rosenberg, Wohl, and perf. Jennie Goldstein; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Differs from entry **2197**.

2311

A ganeyden fun libeh and Kenigen fun mayn harts/hehrts from that musical

No registration

Mus.: Philip Laskowsky

Lyr.: Louis Gilrod

Piano and voice. Two songs: "A Garden of Eden/paradise of love" and "Queen of my heart" (also title of theatrical production). Libretto: William Siegel. Sheet music: copr. 1929 Philip Laskowsky on music, and pub. by the Goldberg's Prospect Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Laskowsky, and perf. Ethel Dorf, Nathan Goldberg, Rose Goldberg, and William Schwartz; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2312

Es tsiht, es briht from the musical Dos Radio Girl

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Isidore Lillian; Molly Picon

Piano and voice. "It attracts/charms, it scalds/burns" from "The radio girl/girl on the radio." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: copr. 1929 Joseph M. Rumshinsky on music, and pub. by the Kessler's Second Avenue Theater; sold as a souvenir at the theater; issued in two editions: (1) cover design (unsigned), with a drawing of a microphone enclosing a photo of Picon, and smaller photos of Rumshinsky and perf. Jacob Kalich; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover; (2) cover with a large photo of Picon; ad for a tea company on back cover; cast roster and verses, all in both Heb./Yid. char. and Eng., on inside front cover. "It's in my heart all the time, and I can't sleep or eat. Your sweet face is always with me. I am in love with you, girl who is on the radio."

2313

Ikh kuk oyf dir from the musical Di eyntsige nakht

No registration

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Piano and voice. "I gaze at you" from "The one and only night." Libretto: Abraham Bloom. Sheet music: copr. 1929 Alexander Olshanetzky on music, and pub. by the National Theater; sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Jacobs, Olshanetzky, and perf. Bella Meisel, and Michal Michalesko; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2314

What Can You makh, s'iz America, from the musical Der litvisher Yankee

No registration

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Piano and voice. "What can you do/make of it, it's America" from "The Lithuanian Yankee." (Also known as "The Yankee/American Who Came from Lithuania.") Libretto: Isidore Lash. Sheet music: copr. 1929 Alexander Olshanetzky on music, and pub. by the National Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Jacobs, Olshanetzky, and perf. Aaron Lebedeff; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Better get used to the way things are in America. It's not at all like it was in the Old Country."

2315

Yiddishkeyt from the musical *Der litvisher Yankee*

No registration

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Piano and voice. "Jewishness/Judaism" from "The Lithuanian Yankee/American from Lithuania." Libretto: Isidore Lash. Sheet music: copr. 1929 Alexander Olshanetzky on music, and pub. by the National Theater; sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Jacobs, Olshanetzky, and perf. Aaron Lebedeff and Bella Meisel; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Never be ashamed of your Jewish heritage. Always cherish it as a treasure."

2316

A heym far uns, brider from the musical *Khulye kabtson/kabts'n*

No registration

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Piano and voice. "A home for us, brothers" from "Make merry, beggar/rejoice, pauper." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: copr. 1929 Alexander Olshanetzky on music, and pub. by the National Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Jacobs, Olshanetzky, and perf. Aaron Lebedeff and Bella Meisel; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Our oppressed will rebuild a homeland in Zion."

2317

Oy papa, oy mama

No registration

Mus.: Joseph Schlacht

Lyr.: Joseph Schlacht

Piano and voice. "Oh father, oh mother." Sheet music: copr. 1929 Joseph Schlacht on music, and privately issued by the author; cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I love you my parents, and also my dear wife Lilly."

2318

Fun vemen kumen mir, oder mey-ayin boso odom

No registration

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Sam Singer

Arr.: Moe Jaffe

Piano and voice. "From whence have we (has man) come." (Title in Yid. and Heb.) Sheet music: copr. 1929 Sam Singer on music, and privately issued by I. R. Meyer and Sam Singer; cover with a photo of Singer; bilingual verses in Heb./Yid. char. on back cover. "As did the great sage Rabbi Akiva inquire, we ask ourselves where we came from, and whither we go. What does it matter how you struggle and strive toward achievement in this world? In the end, you are no more than dust, and must return to the soil. All is but vanity of vanities, and life itself is but a dream."

1930

Though not included in this listing, registrations for Jewish liturgical collections, hymnals, and educational songs with Hebrew or English text dramatically increased. There now were significant numbers of copyrighted, but unpublished, Yiddish songs, along with published, yet uncopyrighted, music sheets. Undoubtedly the stock market crash of October 29, 1929, with its ensuing nationwide depression, shaped the shrinking economics of the Yiddish entertainment field, and hastened a decrease in the materials issued for that musical genre. Datings on song sheets became haphazard, sometimes inaccurate, or casual at best. This was especially true when some publishers acquired, or were reassigned, earlier music editions to be sold with only a newer imprint added to the cover.

A collection of twenty-four Yiddish songs, for voice and piano, titled *Album of Jewish Folk Songs*, compiled and arranged by folklorist and performer Isa Kremer, was published by the Chappell Ltd. of London, England (ros. no. 12048; copr. no. E pub. 15441; May 12, 1930). Among the general music registrations for 1930 was "Oy yoy, Mr. Cohen, a Fox-Trot" with music by Fred Neville and lyrics by Ralph Stanley, and an added ukelele part, and published by the Music Publishing Ltd. of London, England (ros. no. 28233; copr. no. E14261).

2319

Eli [Eyli], Eli

Ros. no. 696

Copr. no. E pub. 12460; Jan. 7/13, 1930

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Roger Halle

Prop./pub.: G. and J. Lipskin Co.

Piano and voice. "My God, my God." Sheet music: see entry **2011**.

2320

Oyf a Diet

Ros. no. 2063

Copr. no. E unpub. 15525; Jan. 11, 1930

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "On a diet." Unexamined.

2321

Hehrtser un neshumes/neshomes tsvey from the musical A khasseneh in shtetl

Ros. no. 1034

Copr. no. E unpub. 15761; Jan. 16, 1930

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Israel Rosenberg

Prop.: Herman Wohl

Piano and voice. "Two hearts and souls" from "A village wedding." Libretto: William Siegel. Unexamined.

2322

Ven du bist leben/neben mir from the musical A khasseneh in shtetl

Ros. no. 2930

Copr. no. E unpub. 15760; Jan. 16, 1930

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop.: Herman Wohl

Piano and voice. "When you are near me" from "A village wedding." Libretto: William Siegel. Unexamined.

2323

Ohn a heym

Ros. no. 2897

Copr. no. E unpub. 15867; Jan. 20, 1930

Mus.: Oscar Blanco

Lyr.: Oscar Blanco

Prop.: Oscar Blanco (Los Angeles, Calif.)

Melody line with text. "Without a home." Unexamined.

2324

Di gantse velt iz dayn

Ros. no. 864/3124
Copr. no. E unpub. 16462; Jan. 29, 1930/E pub. 19757;
Nov. 25/Dec. 18, 1930
Mus.: Harry Schwartzman
Lyr.: Harry Schwartzman
Arr.: Henry Lefkowitz
Prop./pub.: Harry Schwartzman (Jersey City, N.J.); Metro Music Co.

Piano and voice. "The whole world is yours." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "With money, the whole world belongs to you."

2325

Zay/zei a folk mit felker glaykh

Ros. no. 2450/33415
Copr. no. E unpub. 16463; Jan. 29, 1930/E pub. 19758;
Nov. 20/Dec. 18, 1930
Mus.: Harry Schwartzman
Lyr.: Harry Schwartzman
Arr.: Henry Lefkowitz
Prop./pub.: Harry Schwartzman (Jersey City, N.J.); Metro Music Co.

Piano and voice. "Be a people, just like/among other peoples." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2326

Ad mosay, oder vi lang nokh

Ros. no. 3234
Copr. no. E pub. 17020; Feb. 11, 1930
Mus.: Max Kotlowitz
Lyr.: Max Kotlowitz
Arr.: Meyer Posner
Prop./pub.: Max Kotlowitz (New Rochelle, N.Y.); Metro Music Co.

Piano and voice. "Until when, or how much longer." Sheet music: cover design (unsigned), with photo of Kotlowitz; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "How much more suffering will there be in this world?" Differs from entry **2275**.

2327

Der nikolayevsky soldat

Ros. no. 4670
Copr. no. E unpub. 17530; Feb. 20, 1930
Mus.: Louis Weisberg
Lyr.: Louis Weisberg
Prop.: Louis Weisberg
Melody line with text. "The soldier in the army of (Tsar) Nicholas." Unexamined.

2328

Der shamesh

Ros. no. 5037
Copr. no. E unpub. 17534; Feb. 20, 1930
Mus.: Louis Weisberg
Lyr.: Louis Weisberg
Prop.: Louis Weisberg
Melody line with text. "The sexton (of a synagogue)." Unexamined.

2329

A Summer libeh

Ros. no. 5287
Copr. no. E unpub. 17533; Feb. 20, 1930
Mus.: Louis Weisberg
Lyr.: Louis Weisberg
Prop.: Louis Weisberg
Melody line with text. "A summer love." Unexamined.

2330

Dray/drei doros

Ros. no. 5336
Copr. no. E unpub. 17532; Feb. 20, 1930
Mus.: Louis Weisberg
Lyr.: Louis Weisberg
Prop.: Louis Weisberg
Melody line with text. "Three generations." Unexamined.

2331

A Winter libeh

Ros. no. 5616
Copr. no. E unpub. 17531; Feb. 20, 1930
Mus.: Louis Weisberg
Lyr.: Louis Weisberg
Prop.: Louis Weisberg
Melody line with text. "A winter love." Unexamined.

2332

Der freylikher kabtson/kabts'n

Ros. no. 3776
Copr. no. E unpub. 17644; Feb. 25, 1930
Mus.: Julius Jaffe
Lyr.: Morris Rund
Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund
Melody line with text. "The jolly pauper/beggar." Differs from entry **1205**.

2333

A freylikher Yid

Ros. no. 6524
Copr. no. E pub. 14015; Feb. 28/Mar. 5, 1930
Mus.: Abraham Singer
Lyr.: Abraham Singer
Arr.: Henry Lefkowitz
Prop./pub.: Abraham Singer; Metro Music Co.
Piano and voice. "A jolly/happy Jew." Sheet music: cover with a photo of Singer; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2334

Seykhel un mazel

Ros. no. 8063

Copr. no. E pub. 14014; Feb. 28/Mar. 5, 1930

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Abraham Singer; Metro Music Co.

Piano and voice. "Common sense and (good) luck." Sheet music: cover with a photo of Singer; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "It's fine to be smart, but having good luck is the best blessing."

2335

Narisher tates from that musical

Ros. no. 7597

Copr. no. E pub. 17926; Mar. 1, 1930

Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Metro Music Co. and Ludwig Satz Yiddish Folks Theater

Piano and voice. "Foolish fathers." Libretto: Sholom Perlmutter. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Ellstein, and perf. Ludwig Satz and Joseph Shoengold; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Foolish fathers, unappreciated and worn out they struggle to indulge their children's every desire. When those children are grown, may they also know what it is to labor so hard in order to be able to give their children everything."

2336

A lustig Minute

Ros. no. 7301

Copr. no. E unpub. 18446; Mar. 12, 1930

Mus.: Paul Burstein

Lyr.: Paul Burstein

Prop.: Paul Burstein (Phila., Pa.)

Melody line with text. "A merry/zesty minute." A comic song with dance. Differs from entry **1670**.

2337

Amoligeh tsayten, vi zant ihr

Ros. no. 8920

Copr. no. E unpub. 19642; Apr. 3, 1930

Mus.: Ida Greenberg

Lyr.: Isadore Caplan

Prop.: Isadore Caplan and Ida Greenberg

Melody line with text. "Olden times, where are you?" ("Where have all those precious yesterdays gone, flown away so fast.")

2338

Dem vus ikh lib, derlibt mir nit

Ros. no. 9396

Copr. no. E unpub. 20268; Apr. 15, 1930

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe (Mt. Vernon, N.Y.)

Melody line with text. "She whom I love has no love for me."

2339

A korb'on/kurb'n fun libeh from the musical

Narisher tates

Ros. no. 10260

Copr. no. E unpub. 20505; Apr. 18, 1930

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Josef/Joseph Shoengold

Prop.: Abraham Ellstein

Piano and voice. "A sacrifice/victim of love" from "Foolish fathers." Libretto: Sholom Perlmutter. See entry **2335**.

2340

Di pishke/pushke gabeteh

Ros. no. 10936

Copr. no. E unpub. 20671; Apr. 22, 1930

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "The little gift of/for the coin-box (charity donation)." See entry **1651**.

2341

Der nayer veg

Ros. no. 10733

Copr. no. E unpub. 20998; Apr. 30, 1930

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Melody line with text. "The new way/road." Unexamined.

2342

Es iz alles a Bluff

Ros. no. 15487

Copr. no. E unpub. 22951; June 6, 1930

Mus.: Sam Klinetzky

Lyr.: Sam Klinetzky

Prop.: Sam Klinetzky

Melody line with text. "Everything is bluff/pretense." ("Don't believe all that people tell you.")

2343

Visrolikel, zunenyu mayns

Ros. no. 18120

Copr. no. E unpub. 23595; June 17, 1930

Mus.: Mattia V. Dumashkin

Lyr.: Mattia V. Dumashkin

Prop.: Mattis V. Dumashkin

Melody line with text. "Little Israel, my son." ("As it is written in the Bible: Have no fear, my people; God will protect and bless you.")

2344

Mayn lid fliht vi a feygel

Ros. no. 16767

Copr. no. E unpub. 23980; June 25, 1930

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Melody line with text. "My song flies/soars like a bird."
Unexamined.

2345

Yideleh un dayn golus fideleh

Ros. no. 18723

Copr. no. E unpub. 24654; July 9, 1930

Mus.: Mattia V. Dumashkin

Lyr.: Mattia V. Dumashkin

Prop.: Mattia V. Dumashkin

Melody line with text. "Little Jew and your diaspora fiddle." ("The bitter sweet melody of exile is ever with you.")

2346

Vakht oyf, Yisrolikel

Ros. no. 20412

Copr. no. E unpub. 24655; July 9, 1930

Mus.: Mattia V. Dumashkin

Lyr.: Mattia V. Dumashkin

Prop.: Mattia V. Dumashkin

Melody line with text. "Awaken, little Israel." ("Do not lose your faith; rebuild Zion as haven for our oppressed brothers.")

2347

Ven a mameh fehlt

Ros. no. 20392

Copr. no. E unpub. 25131; July 19, 1930

Mus.: William Dubrow

Lyr.: William Dubrow

Prop.: William Dubrow (Phila., Pa.)

Melody line with text. "When a mother is lacking/missing." ("How sad it is, when she has passed away.") Differs from entry **2029**.

2348

Dos Baker Label

Ros. no. 23802

Copr. no. E unpub. 28206; Sept. 22, 1930

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "The baker's union label." ("Look for it on the bread that you buy; it means that bakery workers have been protected, and given fair wages.") A union organization song.

2349

In dreyrd dos shnayder'l

Ros. no. 26756

Copr. no. E unpub. 29148; Oct. 13, 1930

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "Down with tailoring." ("No work without a fair wage.") A song of striking garment workers, likely chanted as they marched on the picket lines.

2350

Di gliklikhe par

Ros. no. 26489

Copr. no. E unpub. 29385; Oct. 20, 1930

Mus.: Sol Cohen

Lyr.: Sol Cohen

Prop.: Sol Cohen

Piano and violin with text. "The happy pair/couple." A wedding ode.

2351

Mayn alte heym

Ros. no. 27258

Copr. no. E unpub. 29386; Oct. 20, 1930

Mus.: Sol Cohen

Lyr.: Sol Cohen

Prop.: Sol Cohen

Piano and violin with text. "My old hometown (in East Europe)." ("I cherish recollections of my parents long gone, and of my childhood friends in the Old Country.")

2352

Meh bildet a shul

Ros. no. 27865

Copr. no. E unpub. 29396; Oct. 20, 1930

Mus.: Sol Cohen

Lyr.: Sol Cohen

Prop.: Sol Cohen

Piano and violin with text. "A synagogue is being built." A dedication ode.

2353

Glik from the drama Der letster tants

Ros. no. 26443

Copr. no. E pub. 19535; Oct. 24/31, 1930

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Bella Meisel

Prop./pub.: Alexander Olshanetzky; Michalesko's Prospect Theater

Piano and voice. "Happiness" from "The last dance." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Meisel, and Olshanetzky, and perf. Michal Michalesko; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Happiness, you have come to me a little too late. Yet, I don't care what tomorrow may bring. So, I shall dance this last dance with you." Among the cast of characters in this theatrical production are a warden of Sing Sing prison and a Jewish chaplain.

2354

B'reyshes boroh

Ros. no. 31024

Copr. no. E pub. 19756; Nov. 20/Dec. 18, 1930

Mus.: Harry Schwartzman

Lyr.: Harry Schwartzman

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Harry Schwartzman (Jersey City, N.J.); Metro Music Co.

Piano and voice. "In the beginning, (God) created (the heaven and the earth)." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Man was placed on this earth not to be like another animal, but to honor God and to uphold His holy Commandments."

2355

Kenst kayn zakh nit nemen mit dir

Ros. no. 31983

Copr. no. E pub. 19759; Nov. 25/Dec. 18, 1930

Mus.: Harry Schwartzman

Lyr.: Harry Schwartzman

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Harry Schwartzman (Jersey City, N.J.); Metro Music Co.

Piano and voice. "You cannot take anything with you (into the grave)." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "You work all your life for money, and the years fly by like a dream. Soon it is the end, and all must be left behind. Therefore, guard your health and live ethically, for what really remains is your good name."

2356

Der vanderer

Ros. no. 33199

Copr. no. E unpub. 31527; Dec. 3, 1930

Mus.: Mark Silver

Lyr.: Morris Rosenfeld

Prop./pub: Henry Lefkowitz and Mark Silver; Metro Music Co.

Piano and voice. "The wanderer." Sheet music: simple cover; verses in Heb. Yid. char. on back cover. (Copr. dated as 1931 on song sheet.) With an Eng. trans by Mark Silver. A song of diaspora sadness. Differs from entry **1718**.

2357

Vi tayblakh tsvey from the musical Ikh libeh dikh

Ros. no. 33319

Copr. no. E pub. 20098; Dec. 5/12, 1930

Mus.: Jacob Birnberg

Lyr.: Jacob Birnberg

Arr.: Manuel Friedman

Prop./pub.: Jacob Birnberg (privately issued, Los Angeles, Calif.)

Piano and voice. "Like two doves/love birds" from "I love you." Libretto: Jacob Birnberg. Sheet music: unexamined.

2358

Ziseh momenten from that musical

No registration

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Isidore Lillian

Piano and voice. "Sweet moments." Libretto: Louis Freiman and William Siegel. Sheet music: copr. 1930 Samuel Secunda on music, and privately issued by Secunda; cover with a photo of Secunda; verses in Heb./Yid. char. on back cover. A love duet.

2359

Mir fehlt a fraynd from the musical Ziseh momenten

No registration

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Isidore Lillian

Piano and voice. "I am missing/lacking a friend" from "Sweet moments." Libretto: Louis Freiman and William Siegel. Sheet music: copr. 1930 Samuel Secunda on music, and privately issued by Secunda; cover with a photo of Secunda; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2360

Yoseleh un Feygeleh from the musical A khasseneh in shtetl

No registration

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Boris Rosenthal

Piano and voice. "Yoseleh [male name] and Feygeleh [female name]" from "A village wedding." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; see entries **2321**, **2322**; no date given but assumed from materials on song sheets as 1930, and pub. by the National Theater; cover with photos of Wohl, and perf. Leon Blank, Betty Frank, and Aaron Lebedeff; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. A love duet.

2361

Dos freylikhe yesoymeleh from that musical

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Louis Gilrod; Molly Picon

Piano and voice. "The jolly orphan." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; copr. 1930 Joseph M. Rumshinsky on music, and pub. by the Kessler's Second Avenue Theater; cover with photos of Picon (in costume), Rumshinsky, and perf. Jacob Kalich; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "They call me a jolly orphan, alone without home or family. When I hear someone call to her mama, my eyes fill with tears. Yet, I make myself jolly, though it's so hard. Oh God, please help me."

2362

A mayseleh

No registration
Mus.: Michl Gelbart
Lyr.: Mendel Elkin

Piano and voice. "A little tale." Sheet music: copr. 1930 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "A shepherd tends his sheep as though they were his children. He watches night and day, always searching for one lost sheep, gone astray." An allegorical ballad.

2363

Zingender trit

No registration
Mus.: Michl Gelbart
Lyr.: Itzik Fefer

Piano and voice. "Singing steps." Sheet music: copr. 1930 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. A song of marching workers.

2364

Serp un koseh

No registration
Mus.: Michl Gelbart
Lyr.: Joseph Rolnik

Piano and voice. "Sickle/reaping hook and treasury/cash box." Sheet music: copr. 1930 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. With some Rus. text (romanized). "I must go into the fields, and see what awaits me there. Something is aflame in this wide world."

2365

Bin ikh mir a khusid'l

No registration
Mus.: folk melody; Max Kotlowitz
Lyr.: Max Kotlowitz
Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "I am a *hasid*/pious one." Same as entry 2228. Sheet music: copr. 1930 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned), with a photo of Kotlowitz; verses in Heb./Yid. char. on back cover. A Hasidic dance tune.

2366

Di velt iz a kheyder

No registration
Mus.: Max Kotlowitz
Lyr.: Max Kotlowitz
Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "The world is a classroom." Sheet music: copr. 1930 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned), with a photo of Kotlowitz; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Same as entry 2236. "We are always students. This life is a study book, and God is the teacher."

2367

Beynkendig

No registration
Mus.: Henry Lefkowitz
Lyr.: Tzvee Leder

Piano and voice. "Longing/yearning." Sheet music: copr. 1930 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned), with photos of Leder and Lefkowitz; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Late at night in a dark room, the clock ticks and I lie awake. A letter and a picture are on my bed table. Thoughts race through my mind, and my heart beats fast with longing."

2368

Koheles .

No registration
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: A. L. Baron

Piano and voice. "Ecclesiastes (Bible)." Sheet music: no date but assumed from materials on song sheet as 1930, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned), with photos of Baron and Rumshinsky, and extra verses (rom.) of the song; music lines concluded on back cover. "Vanity of vanities, all is vanity."

2369

Ikh bin geveyn a Yingel

No registration
Mus.: Minnie Shapiro
Lyr.: Philip M. Raskin
Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "I was (once) a young lad." Sheet music: copr. 1930 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "I was a frail little boy, and my mother cared for me tenderly. She sang of life's sorrows, and blessed me. Soon, off I went into the world to know of dark winters and joyless days. Now I recall my dear mother's lullaby, her lament."

2370

Elegie

No registration
Mus.: Zavel Zilberts
Lyr.: Jacob Katzenelson

Piano and voice, with mixed chorus (SATB). "Elegy." Sheet music: copr. 1930 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; blank back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "My heart is heavy, and the skies are dark with clouds. The brightest star in my heaven has been dimmed, because my dear one is gone forever."

1931

Early in the 1930s, the phonograph machine and the radio console displaced the parlor piano as a main source of home entertainment. Commerical Yiddish sheet music highlighted star performers, and included more English material. Three songs from a Yiddish/English theatrical production *The Singing Rabbi* were published in their English versions only: "I'm Wide Awake When I Dream"; "Yankel and Rivka, a Teamster Song"; and, "Only Your Heart Can Tell"; all music was by Harry Lubin and lyrics by L. Wolfe Gilbert, arranged with a ukelele part, and published by the E.B. Marks Music Co. (ros. no. 22035, 22777 and 23577; copr. no. E pub. 25145, 25146 and 25147; Sept. 16/17, 1931). Among the general music registrations for 1931 was "The Yiddisher Blues" with music and lyrics by Harry Leon and Leo Towers, arranged with a ukelele part, and published by the Jacques Liber Ltd. of London, England (ros. no. 28440; copr. no. E pub. 20960; Oct. 20/Nov. 2, 1931).

2371

Mayn Brayndeleh

Ros. no. 7073

Copr. no. E unpub. 36009; Mar. 9, 1931

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Abraham Barditchevsky

Prop.: Abraham Barditchevsky and Julius Jaffe

Melody line with text. "My Brayndeleh [female name]."

Unexamined.

2372

Di eybigeh libeh

Ros. no. 11750

opr. no. E pub. 22457; Mar. 15/Apr. 17, 1931

Mus.: Louis Dell

Lyr.: Louis Dell

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: Louis Dell; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The everlasting love." Sheet music: unexamined.

2373

Mendeleh

Ros. no. 7141

Copr. no. E unpub. 37004; Mar. 26, 1931

Mus.: Pincus/Pinchos Lavenda

Lyr.: Pincus Lavenda

Prop.: Abraham Jaffe and Sam Rappaport

Melody line with text. "Mendeleh [male name]." Unexamined.

2374

Ven Columbus zol oyfshteyn

Ros. no. 8252

Copr. no. E unpub. 37260; Mar. 30, 1931

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "If Columbus were to rise up." ("If he were to come to life again, what wonderful surprises he would find here now in America!")

2375

Mayn shif

Ros. no. 12517/27553

Copr. no. E unpub. 40051; May 25, 1931, and E unpub. 47438; Nov. 11, 1931

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Melody line with text. "My ship." Unexamined.

2376

Helft mir boyen erets Yisroel

Ros. no. 17182

Copr. no. E unpub. 41979; July 9, 1931

Mus.: Mordecai Schwartz

Lyr.: Mordecai Schwartz

Prop.: Mordecai Schwartz

Melody line with text. "Help us (to) build the land of Israel."

2377

Getroyeh libeh

Ros. no. 18605

Copr. no. E unpub. 42251; July 13, 1931

Mus.: William Dubrow

Lyr.: Oscar Ostroff

Prop.: William Dubrow (Phila., Pa.)

Melody line with text. "Faithful/true love." Unexamined.

2378

Shlof mayn kind

Ros. no. 18344/25518

Copr. no. E unpub. 42653; July 23, 1931/E unpub. 48620; Oct. 28, 1931

Mus.: William Dubrow

Lyr.: William Dubrow

Prop.: William Dubrow (Phila., Pa.)

Melody line with text. "Sleep, my child." A lullaby.

2379

Ikh hass aleh froyen

Ros. no. 19796

Copr. no. E unpub. 44149; Aug. 28, 1931

Mus.: Ludwig Satz

Lyr.: Ludwig Satz

Prop.: Ludwig Satz

Melody line with text. "I hate all women." Unexamined.

2380

Oy, giteh vaybeleh

Ros. no. 20376

Copr. no. E unpub. 44148; Aug. 28, 1931

Mus.: Ludwig Satz

Lyr.: Ludwig Satz

Prop.: Ludwig Satz

Melody line with text. "Oh, good little wife." Unexamined.

2381

Ven a mameh fehlt

Ros. no. 23353

Copr. no. E unpub. 44364; Sept. 2, 1931

Mus.: William Dubrow

Lyr.: Oscar Ostroff

Prop.: William Dubrow (Phila., Pa.)

Melody line with text. "When a mother is missing/lacking." Song with a dramatic recitation. Same as entry **2347**.

2382

Nishtu kayn getroyers fun zi

Ros. no. 22672

Copr. no. E unpub. 45003; Sept. 17, 1931

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "There is no one truer, or more loyal than she." A mother song.

2383

Umgliklikhe kalleh fun Suffolk Street

Ros. no. 29427

Copr. no. E unpub. 48391; Dec. 3, 1931

Mus.: Jacob Kreitzberg

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop.: Jacob Kreitzberg

Melody line with text. "Unhappy bride from Suffolk Street (on the Lower East Side of New York)." A dramatic ballad.

2384

Oy, mayn Yentl

Ros. no. 30039

Copr. no. E unpub. 48859; Dec. 14, 1931

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "Oh, my Yentl [female name]." Unexamined.

2385

S'iz nisht geveyn, s'iz nishtu, un s'vet nisht zayn

Ros. no. 30270

Copr. no. E unpub. 49187; Dec. 21, 1931

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "It never was, it's not now, and it will never be." Unexamined.

2386

Di abgenarte meydel

Ros. no. 28918

Copr. no. E unpub. 49301; Dec. 28, 1931

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "The deceived, or fooled girl." A narrative ballad.

2387

Nokh a regen shaynt di zun from the musical Oy America

No registration

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Nahum Stutchkoff

Piano and voice. "After a rain, the sun shines" from "Oh America." Libretto: Nahum Stutchkoff. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; copr. 1931 Samuel Secunda on music, and pub. by the Rolland Theater; cover with photos of Secunda, and perf. Fannie Lubritzky and William Schwartz (some copies without any photos on cover); cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2388

Ikh beynk nokh a shmaykhel, a trink lid from the musical Di gassen singer

No registration

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Nahum Stutchkoff

Piano and voice. "I long for a little smile, a drinking song" from "The street singer." Libretto: Abraham Blum. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; copr. 1931 Samuel Secunda on music, and pub. by the Rolland Theater; simple cover; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2389

In mayn oygen bistu sheyn from the musical Ganef/gonif fun libeh

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon and Nahum Stutchkoff

Piano and voice. "In my eyes, you are beautiful" from "Thief of love, or love thief." Libretto: Benjamin Ressler. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; copr. 1931 Joseph M. Rumshinsky on music, and pub. by the Molly Picon's Folks Theater; cover with composite photo of Picon and perf. Leon Gold (in a scene); cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2390

Veyst du vus ikh fihl from the musical Ershter kus

No registration

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Isidore Lillian

Piano and voice. "Do you know what/how I feel" from "First kiss." Libretto: Abraham Blum and Israel Rosenberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; copr. 1931 Alexander Olshanetzky on music, and pub. by the Michalesko's Prospect Theater; cover with photos of Olshanetzky, and perf. Bella Meisel and Michal Michalesko; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2391

Varsha from the musical Dos meydels fun Varsha

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Nahum Stutchkoff

Piano and voice. "Warsaw (city in Poland)" from "The girl from Warsaw." Libretto: Menahem Baraisho and Benjamin Ressler. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; copr. 1931 Joseph M. Rumshinsky on music, and pub. by the Kessler's Second Avenue Theater; cover with photos of Rumshinsky, and perf. Willy Godich and Ola Lilith; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Rome, Milan, Vienna, London, Paris, New York, all are fine. But for me there is only one city, Warsaw. It shines like a pearl."

2392

Mir far dayne beyndelakh from the musical Dos meydels fun Varsha

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Nahum Stutchkoff

Piano and voice. "I (go) for your little bones (I like the way you look)" from "The girl from Warsaw." Libretto: Menahem Baraisho and Benjamin Ressler. Sheet music: same cover as entry **2391**; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. A love duet.

2393

Ovend shotens

No registration

Mus.: Samuel Bugatch

Lyr.: Isaac Eliyahu/Yitzchok Rontch

Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "Evening shadows." Sheet music: copr. 1931 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned); a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "The sun sets, and as evening comes, it is good to be with you."

2394

Libes lid, nor derveys fun libes layd

No registration

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Morris Rosenfeld

Piano and voice. "Love song, only one who knows of love's sorrow." Sheet music: copr. 1931 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned); a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Only those who know the sorrow of love can share my tears. The world laughs, and many enjoy life's pleasures. Yet, a few know my words and understand my sadness."

2395

Mazel tov

No registration

Mus.: [Sigmund Mogulesco not mentioned]

Lyr.: [Sigmund Mogulesco not mentioned]

Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "Good luck/congratulations." Sheet music: copr. 1931 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Bride and groom, good luck." Though marked as "folk melody and poetry" this selection is really the adaptation of an earlier song written by Mogulesco, *Khoson, kalleh, mazel tov* ("Groom and bride, good luck"); see entries **292**, **300**.

2396

Vi der keyzer lebt, trinkt er tey

No registration

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Leo Low

Piano and voice. "How the monarch lives, (and how) he drinks tea." Sheet music: copr. 1931 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Rabbi, tell me how does the monarch drink his tea? Is it just the same way as we do?" A Hasidic tune.

2397

Ikh kush dikh mit oygen fermakht

No registration

Mus.: Aaron Rosen

Lyr.: Abraham Reisen

Arr.: Mark Silver

Piano and voice. "I kiss you with (my) eyes closed." Sheet music: copr. 1931 Aaron Rosen on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a list of songs by Rosen on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Oh sweet memories of loving kisses. I recall them now with my closed eyes, as in a dream."

2398

Nayeh modes, oder minhag khodesh

No registration

Mus.: Zavel Zilberts

Lyr.: Chaim Nachman Bialik

Piano and voice. "New fashions, or modern ways." (Title in Yid. and Heb.) Sheet music: copr. 1931 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; bilingual verses in Heb./Yid. char. on back cover. With a Heb. text by Bialik, and an Eng. trans. by Leon M. Herbert. "There are new fashions, and modern ideas among today's girls and boys. They dress and court differently now. But, I am still old fashioned, and prefer the older ways."

2399

Zi un der troyrn

No registration

Mus.: Zavel Zilberts

Lyr.: Abraham Reisen

Piano and voice. "She and the dream." Sheet music: copr. 1931 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. With an Eng. trans. by Harry J. Margolis. "Where is my Hannah? Alas, she and the lovely dream are gone."

2400

Motto, mir trogen a gezang

No registration

Mus.: Leo Low

Lyr.: Menahem/(?)

Piano and mixed chorus (SATB). "Motto/guiding principle, we carry/bear a song." Sheet music: copr. 1931 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; a choral performance score. "Wherever we go, and no matter what befalls us, we will sing our songs."

2401

Arbaytering himeh

No registration

Mus.: Meyer Posner

Lyr.: Abraham Liesen

Piano and mixed chorus (SATB). "Hymn of the Workmen's Circle (Society)." Anthem for a Jewish organization. Sheet music: copr. 1931 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; a choral performance score.

1932

Early in 1932, the Daniel H. Greenberg Publishing Co. took over the enterprise of the Albert Teres Co. reissuing ninety-one selections from an extensive Teres publication catalog of Yiddish American popular songs. The only change made for the new editions was a special cover design (signed Daniel Greenberg), with an elaborate drawing of music instruments and small photos of fifteen leading musicians and performers: Jacob P. Adler, Bernard Bernstein, Joseph Brody, Louis Friedsell, Abraham Goldfaden, Kalman Juvelier, Bertha Kalish, David Kessler, Sigmund Mogulesco, Arnold Perlmutter, Regina Prager, Joseph M. Rumshinsky, Solomon Smulewitz, Boris Thomashefsky, and Herman Wohl. Despite the obvious dedication of publisher Greenberg (also an accomplished musician) to the materials, by late 1933 economic conditions compelled assignment of those music holdings over to the Metro Music Co., which subsequently marketed them with a simpler cover. In turn, as a retail outlet, Metro acquired the sheet music of various private issues and of small publishers such as the N'ginah Publishing Co. and the Renanah Music Co. At this time, a number of songs were copyrighted for performances on Yiddish radio programs and for vaudeville entertainments, but were never published in any sheet music form.

2402

Vayber, vus plagt ihr aykh

Ros. no. 2265

Copr. no. E unpub. 50300; Jan. 18, 1932

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "Wives, why do you torment/afflict yourselves." Unexamined.

2403

A mameh fergessen ken men nit

Ros. no. 3917

Copr. no. E unpub. 50990; Feb. 1, 1932

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "One cannot ever forget a mother." See entry **2405**.

2404

Ikh bin a man mit loyben

Ros. no. 3556

Copr. no. E unpub. 51832; Feb. 18, 1932

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "I am a man to be praised." ("I too am a worthy person, and it matters what happens to me.")

2405

Ikh beynk nokh mayn mameh

Ros. no. 6151

Copr. no. E unpub. 52514; Mar. 2, 1932

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Max Lerner

Prop.: Julius Jaffe and Max Lerner

Melody line with text. "I long for my mother." A companion performance piece to entry **2403**.

2406

Oyf yener/yeyner velt

Ros. no. 6802

Copr. no. E pub. 28929; Mar. 5, 1932

Mus.: Sam/Samuel Gozinsky

Lyr.: Sam Gozinsky

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Of/in the next world." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "In the other world of the hereafter, there is no money. Rich and poor are alike; beggar and wealthy man sit together." Same as entry **2068**.

2407

Der sokher'l fun perl

Ros. no. 7152

Copr. no. E pub. 28925; Mar. 5, 1952

Mus.: Samuel Bugatch

Lyr.: Mani Leib Brahinsky

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "The dealer/trader in pearls." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Commerce as a metaphor for the values in life.

2408

Feld klangen

Ros. no. 5718

Copr. no. E pub. 28926; Mar. 7, 1932

Mus.: Henry Lefkowitz

Lyr.: folk poetry

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Field echoes." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover. With a Heb. trans. by Boris Kentempass. "There are sounds heard far and wide."

2409

Der ruf kan Tsiyon

Ros. no. 7014

Copr. no. E unpub. 53196; Mar. 12, 1932

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Rose Fieldbloom

Prop./pub.: Rose Fieldbloom (privately issued)

Piano and voice. "The call to Zion." Sheet music: simple offset in manuscript form.

2410

Racketeers

Ros. no. 6960

Copr. no. E unpub. 53447; Mar. 21, 1932

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Max Lerner

Prop.: Julius Jaffe and Max Lerner

Melody line with text. "Racketeers/gangsters." Unexamined.

2411

Bar mitzvah/mitzvah

Ros. no. 17339

Copr. no. E pub. 31861; May 12, 1932

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Abraham Singer

Prop./pub.: Abraham Singer and Samuel Weisser (privately issued)

Piano and voice. "Bar mitzvah (in Aramaic, son of good deed)." Sheet music: cover with photos of Singer, Weisser, and perf. Bernard Levite; with an Eng. trans. by Joel Feig on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover. A song celebrating the Jewish tradition in which a boy of thirteen assumes his religious responsibilities. "Today you are a Jewish man, and know the duties of your religion. Observe them well, and be strengthened spiritually throughout your life."

2412

Ferges nit dem sider'l

Ros. no. 15562

Copr. no. E unpub. 31370; June 1, 1932

Mus.: Ittamar Romm

Lyr.: Moses Romm

Prop.: Ittamar Romm and Moses Romm

Melody line with text. "Don't forget the prayer book." ("Remember to observe your Jewish faith.")

2413

Ganeyvim amol un haynt

Ros. no. 13433

Copr. no. E pub. 30654; June 10, 1932

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Abraham Singer

Prop./pub.: Samuel Secunda and Abraham Singer (privately issued)

Piano and voice. "Thieves of yesterday and of today." Sheet music: cover with photos of Secunda and Singer; a list of other songs by Singer on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover. "One who in the past was considered to be a thief, may now be thought respectable. Oh, how things have changed!"

2414

Unzer/unser rebbenyu mit di kh'sidimlakh

Ros. no. 18823

Copr. no. E pub. 31620; June 15, 1932

Mus.: folk melody

Lyr.: Daniel H. Greenberg

Arr.: Albert Teres

Prop./pub.: Daniel H. Greenberg; Albert Teres Co.

Piano and voice. "Our rabbi with the pious ones/his followers." Sheet music: cover design, see **intro.** to the year **1932**; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Adaptation of a Hasidic dance tune.

2415

Vigliid

Ros. no. 14883

Copr. no. E unpub. 57683; June 16, 1932

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "Lullaby."

2416

Tsiyons soldaten

Ros. no. 17195

Copr. no. E pub. 31194; June 24, 1932

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Arr.: Harry Ellstein

Prop./pub.: Lipa Feingold (privately issued)

Piano and voice. "Zion's soldiers." Sheet music: cover with a photo of Feingold; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2417

In mayn zeydes hoys

Ros. no. 13743

Copr. no. E unpub. 58210; June 28, 1932

Mus.: Jacob Rapaport

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Jacob Rapaport and Morris Rund

Melody line with text. "In my grandfather's house."
("It's so long ago, but I still remember how we used to celebrate the Sabbath together.")

2418

Di milyonerin

Ros. no. 16217

Copr. no. E unpub. 58216; June 28, 1932

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Abraham Bardichevsky

Prop.: Abraham Bardichevsky and Julius Jaffe

Melody line with text. "The millionairess." Unexamined.

2419

Albert Entin's lid

Ros. no. 15537

Copr. no. E unpub. 58497; July 6, 1932

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Louis Entin

Prop.: Albert Entin

Piano and voice. "The (theme) song of (entertainer) Albert Entin."

2420

Yiddishe gezangen

Ros. no. 19647

Copr. no. E pub. 31623; July 25, 1932

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Daniel H. Greenberg

Prop./pub.: Daniel H. Greenberg Publishing Co.

Piano and voice. "Jewish songs." Sheet music: cover design (signed D. Greenberg), with a photo of Smulewitz, and six titles for a special reprint series of songs by that composer; melody samples and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2421

Es vilt zikh zayn a kind

Ros. no. 17750

Copr. no. E pub. 31618; Aug. 3, 1932

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Daniel H. Greenberg

Prop./pub.: Daniel H. Greenberg Publishing Co.

Piano and voice. "One wishes to be a child (once again)." Sheet music: cover same as entry **2420**; melody samples and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Same as entry **2251**.

2422

A hayntigs meydel

Ros. no. 17983

Copr. no. E pub. 31622; Aug. 3, 1932

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Daniel H. Greenberg

Prop./pub.: Daniel H. Greenberg Publishing Co.

Piano and voice. "Today's girl/modern woman." Sheet music: cover same as entry **2420**; melody samples and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2423

In keler

Ros. no. 18224

Copr. no. E pub. 31619; Aug. 3, 1932

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Daniel H. Greenberg

Prop./pub.: Daniel H. Greenberg Publishing Co.

Piano and voice. "In a (wine) cellar." Sheet music: cover same as entry **2420**; melody samples and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "In the cellar, there is no prohibition. One finds wine by the quart at a table laden with good food."

2424

L'koved ha-Toyreh

Ros. no. 18435

Copr. no. E pub. 31617; Aug. 3, 1932

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Daniel H. Greenberg

Prop./pub.: Daniel H. Greenberg Publishing Co.

Piano and voice. "To honor the *Torah*/Holy Writ." Sheet music: cover same as entry **2420**; melody samples and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2425

Men shpilt teater

Ros. no. 18564

Copr. no. E pub. 31621; Aug. 3, 1932

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Solomon Smulewitz

Arr.: Daniel H. Greenberg

Prop./pub.: Daniel H. Greenberg Publishing Co.

Piano and voice. "One plays theater." Sheet music: cover same as entry **2420**; melody samples and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "One behaves as if we were all on stage, acting out our lives according to a play script, as written and directed by the Almighty."

2426

Pitkin Avenue

Ros. no. 18891

Copr. no. E unpub. 59777; Aug. 6, 1932

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Melody line with Yid. and Eng. text. Song about a busy shopping area in Brooklyn, New York.

2427

Bring Back Prosperity With Franklin D. Roosevelt

Ros. no. 17429/19925

Copr. no. E unpub. 59855; Aug. 9, 1932, and E pub. 32099; Sept. 7, 1932

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Arr.: Marcus Wolf

Prop./pub.: Lipa Feingold (privately issued)

Piano and voice. With Yid. and Eng. text. Many of Feingold's songs were performed by himself, as well as other artists, on the Yiddish radio programs.

2428

Ikh zukh

Ros. no. 18191

Copr. no. E pub. 31759; Aug. 19, 1832

Mus.: Benjamin Gailing

Lyr.: Benjamin Gailing

Arr.: Louis I. Shapiro

Prop./pub.: Benjamin Gailing (privately issued)

Piano and voice. "I seek/am searching." Sheet music: unexamined.

2429

Eili [Eyli], Eili, lomo asavtoni/azavtoni, Hebrew Folk Song

Ros. no. 20159

Copr. no. E pub. 32440; Sept. 2, 1932

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Andrew Fuller

Prop./pub.: Paull-Pioneer Music Co.

Piano, violin and voice. "My God, my God, why hast Thou forsaken me." Sheet music: cover design (signed King Rich), with drawings of the ancient Holy Temple in Jerusalem under a sky with moon and stars; music ads on back cover; melody samples (general) on inside front cover; violin part sheet insert. With an Eng. trans. by Clifford Leach. Printed materials on the inside of the first music sheet include the following: "The text of this invocation is based upon the second verses of the 22nd Psalm."

2430

S'iz nitu

Ros. no. 22408

Copr. no. E unpub. 62444; Oct. 6, 1932

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Harry Lebowitz

Prop.: Julius Jaffe and Harry Lebowitz

Melody line with text. "It is not here, or it's missing." Unexamined.

2431

Di kinder un di shteyner

Ros. no. 22943

Copr. no. E unpub. 61518; Oct. 8, 1932

Mus.: Isaac Ginsburg

Lyr.: Abraham Liesin

Prop.: Isaac Ginsburg

Melody line with text. "The children and the stones." ("Oh, how life has its stones. All so often, the worries about their children are hard stones in the hearts of fathers and mothers. Then, too soon, gravestones remind careless children of their lost parents.")

2432

Mayn shteleleh Belz, from the musical Geto lid

Ros. no. 2920 (1933)

Copr. no. E pub. 34657; Oct. 10, 1932

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Alexander Olshanetzky; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "My little town of Belz (in East Europe)" from "Ghetto song." Libretto: Alexander Olshanetzky. Sheet music: cover with photos of Jacobs and Olshanetzky; a catalog of Yid. music on back cover; ad for music and verses in Heb./Yid. char., all on inside front cover. Subsequently reissued, with copr. 1933 and 1937, by the J. and J. Kammen Co. on music; cover with a photo of Olshanetzky; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "I long to see my old hometown once more, and embrace those whom I left there."

2433

Baym fenster

Ros. no. 22080

Copr. no. E unpub. 63091; Oct. 22, 1932

Mus.: Isaac Ginsburg

Lyr.: Abraham Liesin

Prop.: Isaac Liesin

Melody line with text. "By/at the window." Unexamined.

2434

S'iz mir nit git

Ros. no. 23584

Copr. no. E unpub. 63126; Oct. 24, 1932

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Max Lerner

Prop.: Julius Jaffe and Max Lerner

Melody line with text. "It's not good for me." ("I'm not doing so well.")

2435

Hay digulay, tsufihl

Ros. no. 22577

Copr. no. E unpub. 63270; Oct. 27, 1932

Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein

Lyr.: Molly Picon

Prop.: Abe Ellstein

Piano and voice. "Let's rejoice (in Rus.), too much (in Yid.)." Song with bilingual text. A tune for a peasant-style drinking dance, as performed by Molly Picon.

2436

Vu nemt men a Job

Ros. no. 25949

Copr. no. E unpub. 63547; Nov. 2, 1932

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Harry Lebowitz

Prop.: Julius Jaffe and Harry Lebowitz

Melody line with text. "Where do you get a job." A song about the nation-wide economic depression at that time.

2437

Yiddishe yomim tovim

Ros. no. 26138

Copr. no. E unpub. 63576; Nov. 3, 1932

Mus.: Jacob Rapaport

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Jacob Rapaport and Morris Rund

Melody line with text. "Jewish holidays." Unexamined.

2438

Dos shop meydel

Ros. no. 25674

Copr. no. E unpub. 63850; Nov. 9, 1932

Mus.: Isaac Ginsburg

Lyr.: Abraham Liesin

Prop.: Isaac Ginsburg

Melody line with text. "The (factory sweat) shop girl." Differs from entry **1756**.

2439

Shtoltse Khanaleh

Ros. no. 27830

Copr. no. E unpub. 65094; Dec. 12, 1932

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Abraham Barditchevsky

Prop.: Abraham Barditchevsky and Julius Jaffe

Melody line with text. "Proud Khanaleh [female name]." Unexamined.

2440

Eili [Eyli], Eili

Ros. no. 26601

Copr. no. E pub. 65462; Dec. 20, 1932

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Max Steiner

Prop./pub.: Southern Music Publishing Co.

Piano with text. "My God, my God." Sheet music: performance score for a piano solo.

2441

Freylakh

Ros. no. 26673

Copr. no. E pub. 65469; Dec. 20, 1932

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Max Steiner

Prop./pub.: Southern Music Publishing Co.

Piano. "Joyful dance." Sheet music: performance score for a piano solo.

2442

Mazel tov, a Medley

Ros. no. 27307

Copr. no. E pub. 65463; Dec. 20, 1932

Mus.: folk melodies

Lyr.: none

Arr.: Max Steiner

Prop./pub.: Southern Music Publishing Co.

Piano. "Good luck." A group of traditional wedding dance tunes. Sheet music: performance score for a piano solo.

2443

Oyf'n pripetshok

Ros. no. 27544

Copr. no. E pub. 65468; Dec. 20, 1932

Mus.: [Mark Warshawsky not mentioned]

Lyr.: [Mark Warshawsky not mentioned]

Arr.: Max Steiner

Prop./pub.: Southern Music Publishing Co.

Piano with text. "By the fireside/at the hearth." Sheet music: performance score for a piano solo.

2444

Papirossen from the musical Der payats

Ros. no. 27606/25226(1933)

Copr. no. E unpub. 65382; Dec. 20, 1932/E pub. 39223; Mar. 15, 1933

Mus.: Hyman Yablonik/Yablokoff

Lyr.: Hyman Yablokoff

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: Hyman Yablokoff; J. and J. Kammen Co./Radio Music Publishing Co.

Piano and voice. "Cigarettes" from "The clown." Libretto: Hyman Yablokoff. Sheet music: copr. 1933 the Radio Music Co. on music; cover with a photo of Yablokoff (in clown costume); a catalog of Yid. (and general) music, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. Song was reissued in 1937 with copr. on music assigned to the J. and J. Kammen Co.; cover with a photo of Yablokoff; melody samples and a catalog of Yid. music, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "I am a hungry orphan, alone in the cold rain. Have pity on me, and buy some cigarettes. If no one helps me, I will perish in the street."

2445

Alte feygel

Ros. no. 26239
Copr. no. E unpub. 65741; Dec. 30, 1932
Mus.: Julius Jaffe
Lyr.: Morris Rund
Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund
Melody line with text. "Old bird." Unexamined.

2446

In der tifkeyt fun der nakht, khalomen khalomes

No registration
Mus.: Solomon Golub
Lyr.: Aliza Greenblatt
Arr.: Henry Lefkowitz
Piano and voice. "In the depths of night, dream of dreams." Sheet music: copr. 1932 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Nightly in my dreams, magical sounds fill my thoughts, and I am captive to fantasy. At dawn I awaken, and in my mind all is still again.

2447

Shteyn, tayereh shteyn

No registration
Mus.: Harry H. Krone
Lyr.: Harry H. Krone
Arr.: Henry Lefkowitz
Piano and voice. "Stone, dear (tomb)stone." Sheet music: copr. 1932 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "A stone marks where my dear mother lies. God has punished me. I would give anything to see her once more." Same as entry **1531**.

2448

Ikh vil tsurik aheym

No registration
Mus.: Alexander Olshanetzky
Lyr.: Jacob Jacobs
Piano and voice. "I want to return to my home." Sheet music: copr. 1932 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with photos of Olshanetzky and perf. Aaron Lebedeff; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I want to go back to my village (in East Europe). Before my end, I long to see again those I left behind." Differs from entry **2432**, but with similar poetic sentiments.

2449

Der lamden Reb Sender

No registration
Mus.: Samuel Weisser
Lyr.: Morris Rund
Arr.: Henry Lefkowitz
Piano and voice. "The scholar, Mr. Sender [male name]." Sheet music: copr. 1932 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Alone I sit and study *Torah*/Holy Writ. My seven sons have cried out for bread, and not one is a scholar. In my old age, I pray God give them sustenance, for I have only a gift of learning." See entry **2222**.

2450

Ikh vil zikh shpilen

No registration
Mus.: Adolf/Adolph King
Lyr.: Adolph King
Arr.: Israel J. Hochman; Jack Kammen
Piano and voice. "I want to play/have fun." Sheet music: copr. (assigned) 1932 on music, and pub. by the J. and J. Kammen Co.; cover design (unsigned), with a photo of perf. Annie Lubin; verses in Heb./Yid. char., and catalog of Yid. music, all on back cover. See entries **1653**, **1814**. Song was reissued in this newer arrangement.

2451

In dem vayten land Mitsrayim

No registration
Mus.: Samuel Alman
Lyr.: Jehoash/Solomon Bloomgarten
Piano and mixed chorus (SATB). "In the far-off land of Egypt." Sheet music: copr. 1932 Samuel Alman on music, and pub. by the the Halevi Choral Society of London, Eng.; simple cover; a list of other music by Alman on back cover. An allegorical ballad about the slavery of the Jews in ancient Egypt.

1933

The years 1933 to 1945 mark a period in Jewish history that is now called the "Holocaust Era" or *sho'ah* (Hebrew for disaster, or catastrophe). Though the Yiddish/Hebrew word *khurb'n* historically has referred to the destruction of the ancient Holy Temple in Jerusalem, it has, since the end of World War II, come to also mean the twentieth-century murder of six million European Jews. Several Yiddish songs registered for copyright in 1933 already reflected an awareness in America of the growing peril in Europe.

Orchestral medleys of Yiddish songs (generally without lyrics) were published by the J. and J. Kammen Co., as arranged by Jack and Joseph Kammen (ros. no. 12556; copr. no. A123242; Apr. 22, 1933) and also by the Hebrew Publishing Co., as arranged by S. W. Elkind (ros. no. 18537-9; copr. no. E pub. 37730-2). An octavo choral (SATB) series of thirty-two Yiddish folk and popular selections was collected by Leo Low for publication (without copyright) by the United Hebrew Choral Societies. Included were arrangements by conductors/composers Platon Brounoff, Michl Gelbart, Henry Lefkowitz, Leo Low, Meyer Posner, and Lazar Weiner. Among those selections were: *Di shvuoh* ("The oath"), arranged by Meyer Posner; *Mir shmiden* ("We blacksmiths"), arranged by Michl Gelbart; and, *Aleh far eyns* ("All for one"), arranged by Leo Low. Also issued in 1932-33 (without copyright) by the Jewish Music Alliance was a collection *Gezang un kamf* ("Song and struggle"), arranged by Jacob Schaefer for piano and mixed chorus (SATB). Salabert Publishers of Paris, France, issued *Eili [Eyli]*, *Eili*, subtitled *Sur une theme Juif* ("On a Jewish theme"), arranged for piano and voice by Victor Dyck and Andre Kourganoff, with a French translation by Jean Lis, and no mention of Peretz Sandler (E foreign pub. 32387; Nov. 15, 1933).

2452

Vu iz yosher/yoysher

Ros. no. 2517

Copr. no. E unpub. 66551; Jan. 19, 1933

Mus.: Jacob Rapaport

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Jacob Rapaport and Morris Rund

Melody line with text. "Where is justice." Unexamined.

2453

Zayn a Boarder oder nit

Ros. no. 4134

Copr. no. E unpub. 67380; Feb. 7, 1933

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Abraham Barditchevsky

Prop.: Abraham Barditchevsky and Julius Jaffe

Melody line with text. "To be, or not be, a boarder/lodger." Unexamined.

2454

A meydle vi du

Ros. no. 3789

Copr. no. E unpub. 67562; Feb. 13, 1933

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Samuel Secunda

Prop.: Samuel Secunda

Piano and voice. "A girl like you." Unexamined.

2455

A pastukh'l a troymer and T'filoh

Ros. no. 4181

Copr. no. E pub. 34965; Feb. 20, 1933

Mus.: Jacob Rapaport

Lyr.: Zisha Weinper; Mani Leib Brahinsky

Arr.: Alexander Olshanetzky/Olshanetsky

Prop./pub.: Jacob Rapaport; (?)

Piano and voice. Two songs: "A shepherd, a dreamer" and "Prayer." Sheet music: unexamined.

2456

Libes layd, oder libes lid

Ros. no. 5790
Copr. no. E pub. 35321; Mar. 10, 1933
Mus.: Abraham S. Ellstein
Lyr.: Morris Rosenfeld
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "Love's sorrow, or love song." Sheet music: same as entry **2394**.

2457

Di nayer vokh

Ros. no. 6112
Copr. no. E pub. 35318; Mar. 10, 1933
Mus.: Samuel Gozinsky
Lyr.: Samuel Gozinsky
Arr.: Henry Lefkowitz
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "The new week." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. A song to conclude the prayers (*havdalah*) ending the Sabbath day. "May we all enjoy a good week ahead, and may Elijah the Prophet soon herald a messianic time."

2458

Dray/drei shvester

Ros. no. 7075
Copr. no. E pub. 35317; Mar. 10, 1933
Mus.: folk melody
Lyr.: Morris Winchevsky
Arr.: Henry Lefkowitz
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "Three sisters." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Three little orphan sisters sell flowers and shoelaces to get food and shelter. Lonely, sad, and hungry, they wander the streets of London." See entry **2471**.

2459

Frihling lid

Ros. no. 7607
Copr. no. E pub. 35319; Mar. 10, 1933
Mus.: Henry Lefkowitz
Lyr.: David Edelshtat
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "Spring song." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover.

2460

Dem shnayders tekhter'l, oder a shteteleh in Ukraine

Ros. no. 8718
Copr. no. E pub. 35320; Mar. 10, 1933
Mus.: folk melody
Lyr.: Chaim Towber
Arr.: Henry Lefkowitz
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "The tailor's daughter, or a village in the Ukraine (USSR)." Sheet music: cover with a photo of Towber; a catalog of Yid. songs and a list of songs by Towber, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "A poor tailor had a lovely daughter, his only treasure. One day, village rowdies attacked and killed her, crippling the father who tried to protect her. Now, half crazed, the tailor wanders that Ukrainian village, crying out that all are murderers there." Towber adapted an old Russian folk melody for his dramatic ballad.

2461

Ven tateh, mameh fehlt

Ros. no. 2592
Copr. no. E pub. 34049; Apr. 30, 1933
Mus.: David Meyerowitz
Lyr.: David Meyerowitz
Arr.: Jack Kammen
Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.
Piano and voice. "When a father and mother are missing, or lacking." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Honor and cherish your parents, while they are still alive."

2462

Ven der Shabbes kumt

Ros. no. 11415
Copr. no. E unpub. 71445; May 15, 1933
Mus.: Julius Jaffe
Lyr.: Morris Rund
Prop.: Julius Jaffe
Melody line with text. "When the Sabbath comes." Unexamined.

2463

Leyben zol mayn vaybel

Ros. no. 10397
Copr. no. E unpub. 71985; May 27, 1933
Mus.: Julius Jaffe
Lyr.: Morris Rund
Prop.: Julius Jaffe
Melody line with text. "May my wife live long." Unexamined.

2464

Makess far Hitler'n

Ros. no. 12720

Copr. no. E unpub. 72138; June 1, 1933

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Harry Lebowitz

Prop.: Julius Jaffe and Harry Lebowitz

Melody line with text. "Plagues upon Hitlerites." First copr. registration for a song composed in reaction to events in Germany.

2465

A brif

Ros. no. 12629

Copr. no. E unpub. 72569; June 14, 1933

Mus.: Hyman Yablonik/Yablokoff

Lyr.: Hyman Yablonik

Prop.: Hyman Yablonik

Melody line with text. "A letter." ("Elderly and alone, a mother sadly waits in Odessa for a letter from her children in America. All too soon she'll be dead, and no longer have to yearn for letters.")

2466

Mayn vayse blum

Ros. no. 12935

Copr. no. E unpub. 72567; June 14, 1933

Mus.: Hyman Yablonik/Yablokoff

Lyr.: Hyman Yablonik

Prop.: Hyman Yablonik

Melody line with text. "My white flower." Unexamined.

2467

Ver hot aza meydeleh

Ros. no. 13542

Copr. no. E unpub. 72568; June 14, 1933

Mus.: Hyman Yablonik/Yablokoff

Lyr.: Hyman Yablonik

Prop.: Hyman Yablonik

Melody line with text. "Who has such a girl." Unexamined.

2468

Ikh zing a brif fun der mameh

Ros. no. 14490

Copr. no. E pub. 37055; June 15, 1933

Mus.: Sammy Rose/Samuel Rogozin

Lyr.: Samuel Rogozin

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: Samuel Rogozin; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "I sing a letter from mother." Sheet music: unexamined.

2469

Koyft shraybelakh

Ros. no. 12572

Copr. no. E unpub. 73025; June 16, 1933

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Max Kletter

Prop.: Max Kletter and Samuel Secunda

Piano and voice. "Buy little letters." ("If you pay me, I will write fine letters for you, to anyone at all.")

2470

Khayim Itshe, a Tragic Comedy

Ros. no. 15487

Copr. no. E pub. 73315; July 1, 1933

Mus.: Mendel Broomberg

Lyr.: Mendel Broomberg

Prop./pub.: Mendel Broomberg (privately issued)

Piano and voice. "Khayim Itshe [male name]." Sheet music: cover design (unsigned); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "This is a sad tale of a drunken shoemaker, whose wife (named) Khayeh Hodel had to come to fetch him home from the tavern. Oh Khayim Itshe, it's better to drink water, and to feed bread to your family. Prohibition is here now, and the police will come to take you to the police station. There, you'll have to make your *l'khayim* (To life, a toast) before the judge."

2471

Di dray/drei shvester

Ros. no. 22079

Copr. no. E pub. 38612; July 2, 1933

Mus.: Pincus Lavenda

Lyr.: Morris Winchevsky

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: Radio Music Publishing Co./J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The three sisters." Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of three female heads, and a photo of Lavenda; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. For different musical settings of the same poetic text, see entries **2150**, **2458**.

2472

Rozhinkes mit mandlen from the operetta Shulamith

Ros. no. 23159

Copr. no. E pub. 38613; July 2, 1933

Mus.: Abraham Goldfaden

Lyr.: Abraham Goldfaden

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: Radio Music Publishing Co./J. and J. Kammen Co.

Piano, violin and/or voice. "Raisins with/and almonds" (also known as the lullaby) from "Shulamith [heroine's name]." Libretto: Abraham Goldfaden. Sheet music: cover with a photo of perf. Dave Rubinoff (violinist); verses in Heb./Yid. char., and a catalog of Yid. (and general) music, all on back cover. With an Eng. trans. by Joseph Kammen.

2473

Papirener kinder

Ros. no. 25225
Copr. no. E pub. 39224; July 2, 1933
Mus.: David Meyerowitz
Lyr.: Morris Rund
Arr.: Jack Kammen
Prop./pub.: Radio Music Publishing Co./J. and J. Kammen Co.
Piano, violin and/or voice. "Children (only) on paper."
Sheet music: cover with a photo of perf. Dave Rubinoff (violinist); verses in Heb./Yid. char., and a catalog of Yid. (and general) music, all on back cover. With an Eng. trans. by Joseph Kammen. Same as entry **2035**.

2474

Hitler's mapoleh mus kumen

Ros. no. 18349
Copr. no. E unpub. 76525; Sept. 19, 1933
Mus.: Julius Jaffe
Lyr.: Max Lerner
Prop.: Julius Jaffe and Max Lerner
Melody line with text. "Hitler's downfall must come."

2475

Direh gelt

Ros. no. 18075
Copr. no. E unpub. 76664; Sept. 23, 1933
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry; David Medoff
Arr.: Samuel Medoff
Prop.: David Medoff
Instrumental (violin) with text. "Rent money." Differs from entry **924**.

2476

Bay/bei mir bistu sheyn from the musical M'ken leben nor m'lost/lust nit

Ros. no. 21795
Copr. no. E pub. 38651; Sept. 25, 1933
Mus.: Sholom/Samuel Secunda
Lyr.: Jacob Jacobs
Prop./pub.: Samuel Secunda; Rolland Theater
Piano and voice. "By me/I think you're pretty" from "One wants to live, but they won't let you." (Also known as "I would if I could, but I can't.") Libretto: Abraham Blum. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Secunda, and perf. Aaron Lebedeff and Lucy Levin; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. This song was originally performed as a love duet. Reissued in 1937 with copr. assigned to the J. and J. Kammen Co.; cover with photos of Lebedeff and Secunda; another edition has cover with photos of Secunda and perf. Belle Baker; melody samples and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "No matter what, I think you're beautiful! For me, there's only you, the dearest and best one in the world."

2477

Koyft a papir

Ros. no. 20568
Copr. no. E unpub. 77993; Oct. 13, 1933
Mus.: folk melody
Lyr.: Max Kletter
Prop.: Max Kletter
Melody line with text. "Buy a paper." Song of a newsboy.

2478

A briveleh der mameh, or A Letter To My Mother

Ros. no. 19792/20606/22667
Copr. no. E pub. 38364/5; Oct. 18/19, 1933/E pub. 38915; Nov. 22/23, 1933
Mus.: Solomon Small/Smulewitz
Lyr.: Solomon Smulewitz
Arr.: J. Rosamond Johnson
Prop./pub.: Edward B. Marks Music Co./E.B. Marks Co.
Issued in three editions: piano and voice; piano and voice, with violin/mandolin insert sheet; piano and voice, with a ukelele part (arr. by T. Kahana). "A little letter to mother." Same as entries **211**, **253**, **388**, **1144**. Sheet music: cover design (signed Scott), with a drawing of an old woman reading a letter; a catalog of music (general) on back cover. With an Eng. trans. by Abner Silver, along with the Yid. text. Subsequently, reissued for piano and voice, copr. 1934 on music, by the E.B. Marks Co.; cover design (signed Scott), with same drawing of an old woman, and an added photo of perf. Arthur Tracy (known as "The street singer"); melody samples (general) on back cover and on inside front cover. With an Eng. trans. by Joseph G. Gilbert, but no Yid. text. The English lyrics are much more optimistic than the original Yiddish version, because the son does write to his mother and takes good care of her.

2479

In shop oyf der elter

Ros. no. 22526
Copr. no. E pub. 38614; Oct. 20, 1933
Mus.: Sholom/Samuel Secunda
Lyr.: Samuel Lazarovsky
Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.
Piano and voice. "In the shop/place of the elderly (the old age home)." Sheet music: cover with photos of Lazarovsky, and Secunda, and perf. Pincus Lavenda; verses in Heb./Yid. char., and a catalog of Yid. music, all on back cover. "Once, a father labored day and night while time flew by. He toiled for six thankless children, who soon abandoned him. Now old and neglected, he sits alone waiting for death."

2480

Koyft a blum

Ros. no. 22628
Copr. no. E unpub. 78853; Nov. 13, 1933
Mus.: Max Kletter
Lyr.: Max Kletter
Prop.: Max Kletter
Melody line with text. "Buy a blossom." Song of a little orphan girl selling flowers on the street.

2481

Der mames zindeleh

Ros. no. 22769

Copr. no. E pub. 78852; Nov. 13, 1933

Mus.: Max Kletter

Lyr.: Max Kletter

Arr.: Harry Cooper

Prop./pub.: Max Kletter; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The mother's little boy/sonny." Sheet music: cover with a photo of Kletter (in gypsy costume); melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. Performer Max Kletter was known as *Der Yiddisher tsigayner* ("The Jewish gypsy").

2482

Mayn shvuoh

Ros. no. 22763

Copr. no. E pub. 38998; Nov. 27, 1933

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Arr.: Marcus Wolf

Prop./pub.: Lipa Feingold (privately issued)

Piano and voice. "My oath." Sheet music: cover with photos of Feingold and perf. Shimeleh Glatt; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I give you my pledge, my hand in this promise, that I will not purchase or support whatever comes from the land of Hitler." A boycott protest song.

2483

Didn't Your Mother Tell You

Ros. no. 24151

Copr. no. E unpub. 79777; Nov. 28, 1933

Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein

Lyr.: Molly Picon

Prop.: Abe Ellstein

Piano and voice. With Yid. and Eng. text.

2484

Vi lang

Ros. no. 24463

Copr. no. E unpub. 79841; Nov. 28, 1933

Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein

Lyr.: Molly Picon

Prop.: Abe Ellstein

Piano and voice. "How long?" Unexamined.

2485

I Won't Give You the Bucket

Ros. no. 24598

Copr. no. E unpub. 79781; Nov. 28, 1933

Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein

Lyr.: Molly Picon

Prop.: Abe Ellstein

Piano and voice. With Yid. and Eng. text.

2486

It's All In the Game

Ros. no. 24667

Copr. no. E unpub. 79779; Nov. 28, 1933

Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein

Lyr.: Molly Picon

Prop.: Abe Ellstein

Piano and voice. With Yid. and Eng. text.

2487

Love Came To Me

Ros. no. 24839

Copr. no. E unpub. 79780; Nov. 28, 1933

Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein

Lyr.: Molly Picon

Prop.: Abe Ellstein

Piano and voice. With Yid. and Eng. text.

2488

That's How You Go With Me

Ros. no. 25658

Copr. no. E unpub. 79778; Nov. 28, 1933

Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein

Lyr.: Molly Picon

Prop.: Abe Ellstein

Piano and voice. With Yid. and Eng. text.

2489

Yiddishe meyd lakh and Meydeleh sheyns from the musical A Yiddishe romans

No registration

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Isidore Lillian; Jacob Jacobs

Piano and voice. Two songs: "Jewish girls" and "Pretty girl" from "A Jewish romance." Libretto: Louis Freiman and William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; copr. 1933 Samuel Secunda on music, and pub. by the Rolland Theater; cover with photos of Secunda, and perf. Aaron Lebedeff and Lucy Levin; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2490

Dos emeseh libeh from the musical Dos meydle fun gestern

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Piano and voice. "The true love" from "The girl of yesterday." Libretto: Jacob Kalich and Harry Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; no copr. but assumed as 1933 from materials on song sheet, and pub. by the Molly Picon's Folks Theater; cover with a photo of Picon; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2491

Dos fideleh from the musical *Dos meydel fun gestern*

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Nahum Stutchkoff

Piano and voice. "The fiddle" from "The girl of yesterday." Libretto: Jacob Kalich and Harry Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; no copr. but assumed as 1933 from materials on song sheet, and pub. by the Molly Picon's Folks Theater; cover with a photo of Picon; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Differs from entry **1863**.

2492

Ikh hob dikh azoy lib and Panashemu poruskomu from the musical *Rusishe libeh*

No registration

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Boris Rosenthal

Piano and voice. Two songs: "I love you so much" and (adapted Ukr./Rus. folk song) "Our own Russian way/ala Russia" from "Russian love." Libretto: Isidore Lash. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; no copr. but assumed as 1933 from materials on song sheet, and pub. by the National Theater; cover design (unsigned), with photos of Lash, Rosenthal, Wohl, and perf. Aaron Lebedeff and Anna Tabak; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "When boys love girls in America, it's so much different than it once was in Russia." In the theatrical production, the two songs were performed together as one selection.

2493

Koyft Manishewitz matsohs

No registration

Mus.: Samuel Secunda

Lyr.: Nahum Stutchkoff

Piano and voice. "Buy Manishewitz *matsohs*." Radio jingle selling Manishewitz unleavened flour products for the Passover holiday. Sheet music: distributed as an advertisement give-away; no copr. but assumed as 1933 from materials on song sheet, and pub. by the advertiser; simple cover noting sponsor; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2494

Ehrlikh kind mayns solst du tomid zayn and Ikh veys vos ikh hob friher nit gevust from the musical *Der kleyner bondit*

No registration

Mus.: Philip Laskowsky

Lyr.: Isidore Lillian

Piano and voice. Two songs: "My child, you should always be honest" and "I know (now) what I had not known earlier" from "The little bandit, or rascal." Libretto: Samuel Steinberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; no copr. but assumed as 1933 from materials on song sheet, and pub. by the Hopkinson Theater; cover design (unsigned), with a composite photo of the cast; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. In the theatrical production, the two songs were performed as one selection.

2495

Rumeynishe kretshmeh from the musical, *Hello Molly*

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Morris Rund

Piano and voice. "Romanian inn/tavern" from "Hello Molly." Libretto: Sheyne Rochl Simkoff. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; no copr. but assumed as 1933 from materials on song sheet, and pub. by the Kessler's Second Avenue Theater; cover with a composite photo of the cast (in a scene); blank back cover.

2496

Eli [Eyli], Eli

No registration

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Sandy Engelke; Harold Potter

Piano and voice, with an optional mixed chorus (SATB). "My God, my God." Sheet music: see entry **2008**; reissued as a revised version with copr. 1933 on music, and pub. by the Morris Music Co. of Phila., Pa.; cover design (unsigned); melody samples (general) on back cover. With an Eng. trans. by Harold Potter.

2497

Zi zibetsig, ehr akhtsig

No registration

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "She is seventy, he eighty." Sheet music: copr. 1933 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "They have grown old together, and still love each other."

2498

In kheyder

No registration
Mus.: Moses Milner
Lyr.: Moses Milner
Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "In (the) classroom." Sheet music: copr. 1933 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned), with an idealized photo of a young boy and an old religious man; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Learn the *alef beys* (Hebrew alphabet) my child. Repeat the lessons after me, and remember to cherish the *Torah*/Holy Writ all of your life."

2499

Der shmeterling un di blum

No registration
Mus.: Zavel Zilberts
Lyr.: Abraham Reisen

Piano and voice. "The butterfly and the flower." Sheet music: copr. 1933 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (signed Henry Leder), with drawings of a butterfly and a rose; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "The blossom is one month old, and the butterfly but a day. Soon both will be gone. Yet, in so brief a time, a love will have been lived."

2500

Baym t'hilim

No registration
Mus.: Aaron Rosen
Lyr.: I. Adler

Piano and voice. "At the Psalms." Sheet music: copr. 1933 Aaron Rosen on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned), with a drawing of an old religious man reading the Psalter; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "In a small synagogue, an old man stands at the prayer desk near the Holy Ark under the *neyr tomid* (eternal light). He is chanting from the Book of Psalms, whose pages are worn with use, and stained with his tears."

2501

Tsu dir

No registration
Mus.: Aaron Rosen
Lyr.: Nochum Yood

Piano and voice. "To you." Sheet music: copr. 1933/1934 Aaron Rosen on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned); a list of other songs by Rosen on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. A love song.

2502

Zekhor, gedenk Gott vus fun uns iz gevoren

No registration
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice. "Remember, God, recall what has befallen unto us." Sheet music: copr. 1933 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with a photo of Rumshinsky; verses in Heb./Yid. char. and an Eng. trans. (translator?), all on back cover. An adaptation of text from the Book of Lamentations (chap. 5), as interpreted for current events in Germany.

2503

Mayn mutter

No registration.
Mus.: Samuel Alman
Lyr.: Chaim Nachman Bialik; Joseph Heftman

Piano and voice. "My mother." Sheet music: copr. 1933 on music and pub. by the M.L. Cailingold Publishers of London, Eng.; simple cover; a catalog of Yid. music and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2504

Folkslider: Vayt in miten yam; A shir hashirim far froyen; Groyzam iz di erd; Fertsveyflung; and Nokh'n oron

No registration
Mus.: Eli Zaludkovsky
Lyr.: Isaac/Zalman Segalowitz; Abraham Reisen; Morris Rosenfeld; Morris Goldman

Piano and voice. Five songs: "Folk songs: "Far off in the midst of the sea"; "Song of songs (a love ode)"; "Cruel is the earth (a bird flies and the hunter shoots it down)"; "Despair (lamentation of the sweatshop)"; and, "Near the Holy Ark (at prayer in synagogue)." Sheet music: copr. 1933 on music and privately pub. by Eli Zaludkovsky; cover with all titles and a photo of Zaludkovsky; blank back cover.

1934

During the year, the Edward B. Marks Music Co. published special English text editions, arranged by Jack Kammen for piano and voice, of three highly popular Yiddish songs by Solomon Small/Smulewitz: "A letter to my mother" (*A briveleh der mameh*), with an English translation by J. Rosamond Johnson, and a ukelele part (ros. no. 1209; copr. no. E pub. 40113; Jan. 23, 1934; and for this song, Smulewitz received an author's renewal in 1934; copr. no. R34626; ros. no. 27853); "Bird, Cow, Lion, and Man" (*Veyiten l'cho*, or "And it shall be given unto you") with an English translation by Carol Raven (ros. no. 9800; copr. no. E pub. 41722; May 1, 1934); and, "Come Soul, Come" (*Di blumen krentse*, or "The flower wreath"), with an English translation by Carol Raven (ros. no. 9961; copr. no. E pub. 41723; May 1, 1934).

2505

Gelt, vi shlekht iz es ohn gelt

Ros. no. 3275

Copr. no. E pub. 40662; Jan. 2, 1934

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Money, how hard it is to be without money." Sheet music: cover with photos of Meyerowitz and perf. Esther Fried; verses in Heb./Yid. char. on back cover; melody samples on inside front cover.

2506

Bar mitzvah/mitsvah

Ros. no. 149

Copr. no. E unpub. 81116; Jan. 10, 1934

Mus.: Hyman Yablonik/Yablokoff

Lyr.: Hyman Yablokoff

Prop.: Hyman Yablokoff

Melody line with text. "*Bar mitzvah* (Aramaic, "Son of good deed)." This ritual marks the male assumption of adult religious responsibilities at age thirteen. Differs from entries **1991**, **2411**.

2507

Broadway

Ros. no. 236

Copr. no. E unpub. 81117; Jan. 10, 1934

Mus.: Hyman Yablonik/Yablokoff

Lyr.: Hyman Yablokoff

Prop.: Hyman Yablokoff

Melody line with text. Differs from entry **1433**. Unexamined.

2508

Mayn ershte libeh

Ros. no. 1494

Copr. no. E unpub. 81118; Jan. 10, 1934

Mus.: Hyman Yablonik/Yablokoff

Lyr.: Hyman Yablokoff

Prop.: Hyman Yablokoff

Melody line with text. "My first love." Unexamined.

2509

N.R.A.

Ros. no. 1552

Copr. no. E unpub. 81119; Jan. 10, 1934

Mus.: Hyman Yablonik/Yablokoff

Lyr.: Hyman Yablokoff

Prop.: Hyman Yablokoff

Melody line with Yid. and Eng. text. "National Recovery Act." A song about the economic legislation to remedy depression hardships.

2510

Fershprekh tsu mir

Ros. no. 1835

Copr. no. E unpub. 81120; Jan. 10, 1934

Mus.: Hyman Yablonik/Yablokoff

Lyr.: Hyman Yablokoff

Prop.: Hyman Yablokoff

Melody line with text. "Promise to me." ("Pledge yourself to be mine.")

2511

Elend

Ros. no. 511

Copr. no. E pub. 40167; Jan. 17, 1934

Mus.: Ira B. Arnstein

Lyr.: Ira B. Arnstein

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "Alone/forlorn." Sheet music: cover design (unsigned); ad for Yiddish orchestral collections on back cover. "The sun shines, and birds sing. Couples stroll arm in arm. I am alone as a stone, forsaken and miserable. This is my hard fate."

2512

A lid fun a feygeleh

Ros. no. 1210

Copr. no. E pub. 40168; Jan. 17, 1934

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Ira B. Arnstein

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice, with a flute obbligato. "A song of a bird." Sheet music: cover design (unsigned); ad for Yiddish orchestral collections on back cover. "I went out walking in the village, and saw a lovely bird. It brought me the sad message that my love has gone away forever."

2513

A viglid

Ros. no. 2679

Copr. no. E pub. 40069; Jan. 17, 1934

Mus.: Ira B. Arnstein

Lyr.: Lipa Feingold

Prop./pub.: Hebrew Publishing Co.

Piano and voice. "A lullaby." Sheet music: cover design (unsigned); ad for Yiddish orchestral collections on back cover. "Sleep sweetly my child, safe as yet from life's troubles."

2514

A Yiddishe melukhe/m'lokhe

Ros. no. 4868

Copr. no. E pub. 40193; Jan. 22, 1934

Mus.: Esther Borenstein

Lyr.: Harry Morgenstern

Arr.: David Hirsch

Prop./pub.: Esther Borenstein and David Hirsch
(privately issued)

Piano and voice. "A Jewish trade/occupation." Sheet music: unexamined. Differs from entry **631**.

2515

Tsvey presidenten

Ros. no. 4914

Copr. no. E unpub. 82482; Feb. 7, 1934

Mus.: Gustave/Gus Goldstein

Lyr.: Gus Goldstein

Arr.: J. Provenza

Prop.: Samuel Mogulesky

Piano and voice. "Two presidents." Unexamined.

2516

Der bloyer feygel

Ros. no. 2887

Copr. no. E unpub. 82873; Feb. 15, 1934

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Max Lerner

Prop.: Julius Jaffe and Max Lerner

Melody line with text. "The blue bird." A song about the poster symbol (a blue eagle) for the government's National Recovery Act.

2517

Der Dishwasher

Ros. no. 3094

Copr. no. E unpub.(?) 82964; Feb. 16, 1934

Mus.: Hyman/Herman Yablokoff

Lyr.: Herman Yablokoff

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: Herman Yablokoff; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The dishwasher." Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Yablokoff (in costume); melody samples, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Abandoned and alone, an old father washes dishes in a restaurant, just for a piece of bread."

2518

Sheyndeleh, mayn ziseh

Ros. no. 4368

Copr. no. E pub. 40661; Feb. 16, 1934

Mus.: Yasha Kreitzberg/Jack Saxon

Lyr.: Jacob Jacobs

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Sheyndeleh [female name], my sweet one." Sheet music: cover with photos of Jacobs and Kreitzberg; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover.

2519

Mayn Rokheleh

Ros. no. 6331

Copr. no. E unpub. 84352; Mar. 1, 1934

Mus.: Abraham Levitt

Lyr.: Julius Cesar

Prop.: Julius Cesar

Melody line with text. "My Rokheleh [female name]." Unexamined.

2520

Heyse knishes

Ros. no. 5675

Copr. no. E unpub. 40879; Mar. 5, 1934

Mus.: Sam Weisman

Lyr.: Sigmund Sparrow

Prop.: Sigmund Sparrow and Sam Weisman

Melody line with text. "Hot knishes." Song about a seller of pasty-doughs stuffed with potato, buckwheat, or meat.

2521

Ad mosay, oder vi lang nokh velen felker mir trayben

Ros. no. 7600

Copr. no. E pub. 41278; Mar. 10, 1934

Mus.: Samuel/Sholom Secunda

Lyr.: Samuel Lazarovsky

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Until when, or how much longer will people chase us." Sheet music: cover with photos of Lazarovsky, Secunda, and perf. Esther Field (noted on cover as the "Yiddish Kate Smith"); melody samples on back cover; verses in Heb. Yid, char. on inside front cover. "How long will nations continue to oppress us, driving us from land to land. Rebuild Zion as a homeland for the homeless and the scorned." Song reflects growing concern for Jews in Germany.

2522

Ehr un zi

Ros. no. 7984

Copr. no. E unpub. 41667; Mar. 28, 1934

Mus.: folk melody

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Melody line with text. "He and she." ("They are a loving pair.")

2523

Shenk mir dayn harts/hehrts from the musical Der troymen veber

Ros. no. 14317

Copr. no. E pub. 42385; Apr. 6, 1934

Mus.: Harry Lubin

Lyr.: S. H. Cohen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Give me your heart" from "The weaver of dreams." Libretto: (author?). Sheet music: unexamined.

2524

Dray/drei shlemiels

Ros. no. 10106

Copr. no. E unpub.(?) 8644; May 1, 1934

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Abraham Singer

Prop./pub.: Abraham Singer and Samuel Weisser (privately issued)

Piano and voice. "Three simpletons/fools." Sheet music: no covers; only music sheets, with extra verses in Heb./Yid. char. Originally, the word *shlemiel* (literally "a nothing") was the name of a foolish character in Old German and in Yiddish folk stories. Abraham Goldfaden also introduced this character into his early Yiddish musical sketches. Early on, it began to be used to describe any agreeable or likeable ninny, and now has passed into general vernacular usage.

2525

Es iz shvehr tsu zayn a Yid

Ros. no. 15385

Copr. no. E pub. 42763; June 4, 1934

Mus.: Morris Schneider

Lyr.: Morris Schneider

Prop./pub.: Morris Schneider (privately issued)

Melody line with text. "It's hard to be a Jew." Sheet music: unexamined.

2526

Tsiyon mayn

Ros. no. 21042

Copr. no. E unpub. 93301; Sept. 6, 1934

Mus.: Morris Moe Storch

Lyr.: Morris Moe Storch

Prop.: Morris Moe Storch

Melody line with text. "Zion, mine."

2527

Der nayer Yid

Ros. no. 20515

Copr. no. E pub. 43766; Sept. 17, 1934

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Arr.: Abraham S. Ellstein

Prop./pub.: Lipa Feingold (privately issued)

Piano and voice. "The new Jew." Same as entry **2147**. Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Feingold, Samuel Mogelawsky (president of the World Clothing Exchange), and perf. Miss Freidele; verses in Heb./Yid. char., and an ad for the World Clothing Exchange, all on back cover. "Today there is a new Jew in our Jewish family. On his special day of *bar mitzvah*, let us wish him the blessings of long life and happiness." This celebration ode was reissued twice. (1) As privately pub. by Feingold in 1941; cover with photos of Feingold and perf. Yossele Rosenblatt; verses in Heb./Yid. char. on back cover. (2) As pub. by the J. and J. Kammen Co. in 1947/1948, with a new arr. by Jack Kammen; simple cover; a catalog of Yid. music, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2528

Gott iz a tateh from the musical A gliklikhe mishpokhe

Ros. no. 21919

Copr. no. E pub. 44394; Sept. 27, 1934

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Chaim Towber

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "God is a Father (of us all)" from "The happy family." Libretto: (author?). Sheet music: unexamined.

2529

Tsu vus zikh sorgen

Ros. no. 23419
Copr. no. E unpub. 93687; Oct. 1, 1934
Mus.: Robert Goldstein
Lyr.: Robert Goldstein
Prop.: Robert Goldstein (Los Angeles, Calif.)
Melody line with text. "Why look for troubles." ("What are you worried about?")

2530

Fishelakh in vasser

Ros. no. 21819
Copr. no. E pub. 44393; Oct. 9, 1934
Mus.: Jacob Wolf Gold
Lyr.: Jacob Wolf Gold
Arr.: Hyman Yablokoff and Jack Kammen
Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.
Piano and voice. "Little fishes in water." Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of fish swimming in a pond, and a photo of perf. Yablokoff (as a clown); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Fishes swim in the waters, finding their way. I also am seeking for my own special destiny."

2531

Broyt

Ros. no. 21458
Copr. no. E unpub. 94101; Oct. 10, 1934
Mus.: Hyman Yablokoff
Lyr.: Hyman Yablokoff
Prop.: Hyman Yablokoff
Melody line with text. "Bread." Unexamined.

2532

Du bist mayn leben/leyben from the musical Der katerintshik

Ros. no. 24082
Copr. no. E pub. 44549; Oct. 22, 1934
Mus.: Alexander Olshanetzky
Lyr.: Chaim Towber
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co. and Kessler's Second Avenue Theater
Piano and voice. "You are my life" from "The organ grinder." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Olshanetzky, and perf. Fannie Lubritsky and Julius Nathanson; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2533

Ikh hob dikh tsufil lib from the musical Der katerintshik

Ros. no. 24437
Copr. no. E pub. 44550; Oct. 22, 1934
Mus.: Alexander Olshanetzky
Lyr.: Chaim Towber
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co. and Kessler's Second Avenue Theater
Piano and voice. "I have too much love for you, or I love you too much" from "The organ grinder." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Olshanetzky and perf. Luba Kadison; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Later printings of this song omit the cast roster on the back cover.

2534

In Yiddishen shenkel, oder hotsa drala

Ros. no. 24491
Copr. no. E pub. 44553; Oct. 22, 1934
Mus.: Samuel Weisser
Lyr.: Morris Rund
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "In a Jewish tavern, or *hotsa drala* (Ukr./Rus. refrain syllables)." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Play fiddler, a joyous tune for us to sing and dance all night long. We will drink the sweet wine, and shout *l'khayim*, a toast to life. *Hotsa drala maladiti notshka* (Tra-la-la, drink and be merry, revel without care all the night)."

2535

Mayn meydeleh, yingeleh

Ros. no. 24757
Copr. no. E pub. 44552; Oct. 22, 1934
Mus.: Abraham S. Ellstein
Lyr.: Jacob Jacobs
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "My little girl, (my) young one." Sheet music: cover with a photo of Ellstein; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Little one, dear child, you are my whole life."

2536

Mot'l/Motl, der Operator

Ros. no. 24826
Copr. no. E pub. 44551; Oct. 22, 1934
Mus.: folk melody
Lyr.: Chaim Towber
Arr.: H. Solomonson
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "Mot'l [male name], the (factory shop sewing machine) operator." Sheet music: cover with a photo of Towber; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Mot'l was a devoted family man. He slaved away at the sewing machine for meager wages, in order to pay the landlord and the grocer. When the factory shop workers went out on strike, Mot'l marched on the picket line. He was beaten up by strike breakers, and died on the street."

2537

Oygen from the musical Eyne in a milyonen

Ros. no. 27039

Copr. no. E pub. 45222; Nov. 27, 1934

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Abraham S. Ellstein; J. and J. Kammen Co. and Second Avenue Theater

Piano and voice. "Eyes" from "One in a million." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with a photo of Picon; Eng. summary of the plot and cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), all on back cover; bios of Ellstein, Picon, and Jacob Kalich on inside back cover. "Oh, your dark eyes have captured my heart. I see in them the whole world." Issued here with another song, *Prost un poshut* ("Plain and simple.") "If I were a poet, I could embellish my love thoughts. But I can only woo you in the simplest of ways."

2538

Yosel der Operator

Ros. no. 26609

Copr. no. E unpub. 96684; Dec. 11, 1934

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Melody line with text. "Yosel [male name], the (factory shop sewing machine) operator." Text similar to entry **2536**. Obviously, such a tragedy had actually occurred during a labor strike.

2539

Vus hob ikh fun dem

Ros. no. 27680

Copr. no. E unpub. 96673; Dec. 11, 1934

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Melody line with text. "What do I have from that." Unexamined.

2540

Vu nemt men parnosoh

No registration

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Max Kortchmaroff and Jack Kammen

Piano and voice. "Where do you find a livelihood." Sheet music: copr. 1934 David Meyerowitz on music, and pub. by the J. and J. Kammen Co. Issued in two editions: (1) Cover with a photo of Meyerowitz; verses in Heb./Yid. char. on back cover. (2) Cover with a photo of perf. Itzik Feld; verses in Heb./Yid. char., and a music ad, all on back cover. "It is so hard to find a job. These days, no one wants to give you a livelihood. Everyone is looking for some work. I pray that soon Hitler will be the only one in this world who is crying."

2541

A mayseleh

No registration

Mus.: folk melody

Lyr.: Levi Yitzhok Berditchever

Arr.: Chaim Kotylansky

Piano and voice. "A little story/tale." Sheet music: copr. 1934 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with a photo of Kotylansky; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Is not my son Ephraim dear to me." Adaptation of a Hasidic song. Differs from entry **2362**.

2542

Shtilkeyt

No registration

Mus.: Aaron Rosen

Lyr.: Isidore Goichberg

Piano and voice. "Silence/stillness." Sheet music: copr. 1934 Aaron Rosen on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "By still waters, I lie silent as a stone. Only my sad thoughts stir within me."

2543

Marsh, marsh, marsh

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Piano and voice. "March, march, march." Sheet music: copr. 1934 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with a photo of Rumshinsky, and noted as Rumshinsky's album; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "I am going with the soldiers, taken from family and home. My clothing and shoes are torn. In the darkness of night, I am marching away, perhaps forever." Song of a child forcibly conscripted into the tsarist army of old nineteenth-century Russia.

2544

Ikh beynk aheym from the musical Dem rebbens nigun

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Ludwig Satz

Piano and voice. "I long to go home" from "The rabbi's melody." Libretto: (author?). Sheet music: copr. 1934 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned), with photos of Rumshinsky and Satz; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I long to return to my old hometown, and to see my family and old friends once more. Memories of my sweet childhood are precious to me. I recall how we celebrated the Sabbath, and sang the special holiday melodies with our rabbi."

2545

Kh'sidishe nigunim

No registration
Mus.: folk melodies
Lyr.: none
Arr.: Joseph M. Rumshinsky

Piano. "Hasidic melodies." Sheet music: copr. 1934 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover with an indication as Rumshinsky's album; a catalog of Yid. music on back cover.

2546

Tayereh Malke, oder der bekher

No registration
Mus.: Mark Warshawsky
Lyr.: Mark Warshawsky
Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "Dear Malke [female name], or the goblet." Sheet music: selection given in two versions, as a song and as a folk dance tune; copr. 1934 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Dear Malke, pour more wine into my cup from the pitcher. Let us drink *l'khayim*/a toast to life, and be merry."

2547

A shtumeh Protest

No registration
Mus.: Myro Glass
Lyr.: Philip M. Raskin
Arr.: Josef Millet

Piano and voice. "A mute/silent protest." Sheet music: copr. 1934 on music, and privately issued by Myro Glass of Indianapolis, Ind.; cover design (unsigned), with the drawing of an old man praying, in a pastoral scene of old Jerusalem; blank back cover; verses in Heb./Yid. char. and with an Eng. trans. (translator?), all on inside front cover. "Our hopes turn toward Zion, at this time of darkening skies in Europe."

2548

Di shtimeh fun mayn folk

No registration
Mus.: Moret Shea
Lyr.: Moret Shea
Arr.: Peter Wenner

Piano and voice, with a violin obbligato. "The voice my people." Sheet music: copr. 1934 on music and privately issued by Moret Shea of Phila., Pa.; cover design (unsigned), with a photo of Shea; violin melody line on back cover. With an Eng. trans. by Shea. "Remember Zion, and return now to start anew."

2549

Eili [Eyli], Eili

No registration
Mus.: Jacob Peretz Koppel Sandler
Lyr.: Jacob Peretz Koppel Sandler
Arr.: Hugo Frey

Piano and voice, with ukulele chords. "My God, my God." Sheet music: copr. 1934 on music and pub. by the Robbins Music Co.; simple cover; melody samples (general) on back and inside front covers; with an Eng. trans. (translator?). Sandler was fully acknowledged here.

2550

Eili [Eyli], Eili

No registration
Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]
Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]
Arr.: Samuel Kaylin

Piano and voice. "My God, my God." Sheet music: performance score: copr. 1934 on music by the Movietone Music Co., but unpub.; with a Spanish trans. by Jose Mosica (*Eli, Eli, me abandonoste senior*).

2551

Yiddishe nemen

No registration

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Arr.: Marcus Wolf

Piano and voice. "Jewish names." Sheet music: copr. 1934 on music and privately issued by Lipa Feingold; cover design (signed H.L.), with photos of Feingold and perf. Miss Freidele; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Traditional Jewish names are lovely, and have been cherished over generations. Have respect, and do not change them in strange ways."

2552

Zog es nokh amol from the musical Der Berditshever khoson

No registration.

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs

Piano and voice. "Tell it to me once again" from "The bridegroom from Berditshev/Berditchev (town in East Europe)." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; no copr. given, but assumed to be 1934 from materials on song sheet, and pub. by the Public Theater; cover with photos of Ellstein, Jacobs, and perf. Zena Goldstein and Ludwig Satz; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Say it again; say that you love only me."

2553

Ikh vil beynken and Aleyn in der velt from the musical Der tsigayner prints

No registration

Mus.: Alexander Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Piano and voice. Two songs: "I will yearn (for you)" and "Alone in the world" from "The gypsy prince." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; no copr. given, but assumed to be 1934 from materials on song sheet, and pub. by the Lenox Theater; cover with photos of Jacobs, Olshanetzky, Siegel, and perf. Nathan Goldberg, Rose Goldberg, and Betty Jacobs; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1935

Among the general music registrations for 1935 was *Shulamith, an Operetta*, translated from the Yiddish (without any mention of Abraham Goldfaden), as adapted and arranged by Marion Hamilton and Fannetta Gionas, published privately by John Joseph Davidson of San Francisco, Calif. (ros. no. 21510; copr. D28942; Sept. 3, 1935). Also in 1935, the Metro Music Co. issued (without copyright) *Jewish Songs*, a collection of thirty-five Yiddish selections, as arranged for piano and voice by Henry Lefkowitz.

2554

Yosel der Operator

Ros. no. 5071/7448

Copr. no. E unpub. 98134; Jan. 17, 1935/E pub. 46892; Mar. 5, 1935

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Lipa Feingold

Prop./pub.: Lipa Feingold and Joseph M. Rumshinsky (privately issued)

Piano and voice. "Yosel [male name], the (factory shop sewing machine) operator." Sheet music: cover with photos of Feingold and Rumshinsky; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Yosel was happy when the boss gave him a raise in wages. He worked hard and late hours, to please a tough boss." See entry **2538**.

2555

A biseleh glik

Ros. no. 5318

Copr. no. E unpub. 100903; Mar. 14, 1935

Mus.: Jacob L. Wasilkowsky

Lyr.: Jacob L. Wasilkowsky

Prop.: Jacob L. Wasilkowsky

Melody line with text. "A little happiness." ("That's all one wants in life.") differs from entry **911**.

2556

Korbones/korbunes fun Crisis

Ros. no. 8693

Copr. no. E unpub. 102153; Apr. 6, 1935

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Hyman Amrowitz

Prop.: Hyman Amrowitz and Lipa Feingold

Melody line with text. "Victims of crisis." Reflections on the growing difficulties for Jews in Germany.

2557

Shloymke shikker

Ros. no. 9589

Copr. no. E unpub. 102670; Apr. 15, 1935

Mus.: Max Kletter

Lyr.: Max Kletter

Prop.: Max Kletter

Melody line with text. "Shloymke [male name], the drunkard." Unexamined.

2558

Shterung fun gesang

Ros. no. 9719

Copr. no. E unpub. 103434; Apr. 30, 1935

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold; Jacob Altman

Prop.: Jacob Altman

Melody line with text. "Impediments, or hindrances of song (and poetry)." ("Inspiration handicaps me, and my soul is captive. What deeds can my poems do? Of what help are my songs?")

2559

Ikh bentsh dikh, mayn kind

Ros. no. 11176

Copr. no. E unpub. 103805; May 6, 1935

Mus.: Freide A. Belov

Lyr.: Freide A. Belov

Prop.: Freide A. Belov

Melody line with text. "I bless you, my child." Unexamined.

2560

Der mames zindeleh

Ros. no. 13738

Copr. no. E pub. 49014; May 13, 1935

Mus.: Max Kletter

Lyr.: Max Kletter

Arr.: Harry Cooper

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Mother's little boy, or mama's sonny boy." Sheet music: same as entry **2481**.

2561

Di hofnung

Ros. no. 10676

Copr. no. E unpub. 104731; May 27, 1935

Mus.: Ben Jaffe

Lyr.: Julius Jaffe

Prop.: Ben Jaffe and Julius Jaffe

Melody line with text. "The hope." Differs from entry **265**.

2562

Lomir tantsen a bulgar

Ros. no. 11452

Copr. no. E unpub. 104730; May 27, 1935

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Julius Jaffe

Prop.: Julius Jaffe

Melody line with text. "Let us dance (to) a *bulgar*, or Moldavian tune."

2563

Mir di ferakhshente zekhtsen milyon

Ros. no. 13787

Copr. no. E unpub.(?) 48535; June 3, 1935

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Pine Twersky

Prop./pub.: Lipa Feingold and Pine Twersky; Jewish Library Bureau

Melody line with text. "We (are) the despised sixteen million." Sheet music: a musical score, with verses in Heb./Yid. char.

2564

Tayereh mameh

Ros. no. 14376

Copr. no. E unpub. 105668; June 4, 1935

Mus.: Esther Mazel

Lyr.: Esther Mazel

Prop.: Esther Mazel

Melody line with text. "Dear mother." Unexamined.

2565

Mayn Caballero, a Tango

Ros. no. 13761

Copr. no. E unpub. 105215; June 6, 1935

Mus.: Ben Jaffe

Lyr.: Ben Jaffe

Prop.: Ben Jaffe

Melody line (instrumental) with text. "My *caballero* (Spanish cavalier/gentleman), a tango." Jewish version of the popular Argentinian ballroom couple dance.

2566

Vu nemt men a Job

Ros. no. 14668

Copr. no. E pub. 48672; June 11, 1935

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Hyman Amrowitz

Prop.: Hyman Amrowitz and Lipa Feingold (privately issued)

Melody line with text. "Where do you get a job." Differs from entry **2436**. Sheet music: unexamined.

2567

Bis mayn letste shtunde shlangt/shlogt

Ros. no. 12911

Copr. no. E unpub. 105493; June 12, 1935

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Samuel Glushanok

Prop.: Lipa Feingold and Samuel Glushanok

Melody line with text. "Until my last hour strikes/tolls (on the clock)." Unexamined.

2568

Nayeh/nayer lider vilstu

Ros. no. 13928

Copr. no. E unpub. 105492; June 12, 1935

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Samuel Glushanok

Prop.: Lipa Feingold and Samuel Glushanok

Melody line with text. "You want new songs." Unexamined.

2569

Mazel tov

Ros. no. 16125

Copr. no. E unpub. 106449; July 5, 1935

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Leib/Louis Yelsky

Prop.: Lipa Feingold and Leib Yelsky

Melody line with text. "Good luck." Differs from entries **303, 537, 699, 1057, 2395, 2442**.

2570

Vu iz yosher/yoysher

Ros. no. 17122

Copr. no. E unpub. 106575; July 8, 1935

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe

Melody line with text. "Where is justice." See entry **2452**, for the same text but with a different melody.

2571

Di grineh

Ros. no. 15448

Copr. no. E unpub. 106798; July 15, 1935

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Max Badin

Prop.: Max Badin and Lipa Feingold

Melody line with text. "The green/naive one (female)." Unexamined.

2572

Mayn bester fraynd

Ros. no. 16131

Copr. no. E unpub. 107331; July 23, 1935

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Melody line with text. "My best friend." Unexamined.

2573

Fun mayn rebben

Ros. no. 17974

Copr. no. E unpub. 108040; Aug. 3, 1935

Mus.: folk melody; Alexander Olshanetzky

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold and Alexander Olshanetzky

Piano and voice. "From my rabbi." ("This is what my rabbi says.") An adaptation of a Hasidic tune.

2574

Gedenkstu dem taykhel

Ros. no. 17983

Copr. no. E unpub. 108578; Aug. 15, 1935

Mus.: Irving Pietrack

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold and Irving Pietrack

Melody line with text. "Do you remember the little pond?" ("Can you recall how, as children, we played together happily at the streamlet near our old village?")

2575

Vu es fliht di shtileh vasser

Ros. no. 22051

Copr. no. E unpub. 109752; Sept. 10, 1935

Mus.: Sylvia Davis

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Sylvia Davis and Lipa Feingold

Piano and voice. "Where flow the still waters." See entry **2221**, for the same text but with a different melody.

2576

Lernt zikh blofen/bluffen

Ros. no. 20801

Copr. no. E unpub. 109752; Sept. 10, 1935

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold

Melody line with text. "Teach yourself/learn how to bluff or brag." Unexamined.

2577

Du un ikh

Ros. no. 20124

Copr. no. E unpub. 110063; Sept. 16, 1935

Mus.: Irving Pietrack

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold and Irving Pietrack

Melody line with text. "You and I." Unexamined.

2578

Dray/drei vayber

Ros. no. 20119

Copr. no. E unpub. 110139; Sept. 17, 1935

Mus.: Ben Jaffe

Lyr.: Julius Jaffe

Prop.: Ben Jaffe and Julius Jaffe

Melody line with text. "Three wives." Unexamined.

2579

Mayn shtetl Yas

Ros. no. 23438

Copr. no. E pub. 50896; Oct. 1, 1935

Mus.: Max Kletter

Lyr.: Max Kletter

Arr.: Joseph M. Rumshinsky

Prop./pub.: Max Kletter (privately issued)

Piano and voice. "My town of Iasi (in Romania)." Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of a village landscape, and a photo of Kletter (noted as the "Jewish gypsy"); verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2580

Shlof mayn kind, a Cradle Song

Ros. no. 24032/22440

Copr. no. E unpub. 110969; Oct. 2, 1935/E unpub. 111372; Oct. 10, 1935

Mus.: Irving Pietrack

Lyr.: Lipa Feingold

Arr.: Jacob J. Schneider

Prop.: Lipa Feingold and Irving Pietrack

Two versions: melody line with text; voice and piano. "Sleep my child." With an Eng. trans. (translator?). A lullaby.

2581

Eili [Eyli], Eili, Hebrew Melody

Ros. no. 22580

Copr. no. E pub. 41360; Oct. 23, 1935

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Louis Godowsky

Prop./pub.: Keith, Prowse Ltd. (London, Eng.)

Piano and violin with text. "My God, my God." Sheet music: performance score.

2582

Oy, hob ikh a meydeleh from the drama, Madama Pagliacci

Ros. no. 23693

Copr. no. E unpub.(?) 112208; Oct. 26, 1935

Mus.: Sam/Samuel Medoff

Lyr.: David Meyerowitz

Prop./pub.: Jennie Goldstein; Jennie Goldstein's National Theater

Piano and voice. "Oh, do I have a little girl" from "Madama Pagliacci." Libretto: (author?). Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with a photo of Goldstein; cast roster (in Heb./Yid. chanr. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2583

Oy gelibter, vu bistu

Ros. no. 26339 (1936)

Copr. no. E unpub. 113803; Nov. 15, 1935

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Cele Morin

Prop.: Solomon Small (Chicago, Ill.)

Melody line with text in Yid. and Eng. "Oh beloved, where can you be?"

2584

You, Incorporated

Ros. no. 27291 (1936)

Copr. no. E unpub. 113801; Nov. 15, 1935

Mus.: Solomon Small/Smulewitz

Lyr.: Cele Morin

Prop.: Solomon Small (Chicago, Ill.)

Melody line with text in Yid. and Eng. ("You're wonderful.")

2585

Vus veyst a misnaged

Ros. no. 27249

Copr. no. E unpub. 114062; Nov. 29, 1935

Mus.: Marcus Wolf

Lyr.: Lipa Feingold

Prop.: Lipa Feingold and Marcus Wolf

Piano and voice. "What does a *misnaged* (opponent of Hasidism) know?" *Misnagdim*, in contrast to the *hasidim*/pietists, are considered to be religious rationalists, and are much more formalistic in their traditional Orthodox ritual observances.

2586

Dos reydeleh dreyt zikh from the musical A khas-seneh oyf der East Side

Ros. no. 20642(1936)

Copr. no. E pub. 56268; Dec. 5, 1935

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Chaim Towber

Prop./pub.: Samuel Secunda; Public Theater

Piano and voice. "The wheel (of fortune) turns itself around" from "A wedding on the East Side (of New York)." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Secunda, and perf. Aaron Lebedeff and Lucy Levin; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "A little luck is always needed. All the time, and without an end, that wheel of fortune turns. It brings good luck for some people, but not for others." Differs from entry 1684.

2587

Tsurayst di keyten

Ros. no. 29387

Copr. no. E pub. 52106; Dec. 6, 1935

Mus.: Philip Laskowsky

Lyr.: Chaim Towber

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Tear away the chains/shackles." Sheet music: unexamined.

2588

Gibt mir op mazel tov from the musical A ganeyden oyf der velt

Ros. no. 16271 (1936)

Copr. no. E pub. 55920; Dec. 11, 1935

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Samuel Secunda; Public Theater

Piano and voice. "Give me/wish me (only) good luck" from "A Garden of Eden/paradise on earth." Libretto: William Siegel. Sheet music: cover with photos of Secunda, and perf. Max Badin, Gertie Bulman, Itzik Feld, Leon Gold, Pauline Hoffman, Irving Honigman, Sam Josephson, Aaron Lebedeff, Lucy Levin, Vera Lubov, Oscar Ostroff, Menahem Rubin, Gertie Silberkasten, Jacob Wexler and Yetta Zwerling; cast roster (in Heb. Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2589

Zug farvus from the musical A ganeyden oyf der velt

Ros. no. 21566 (1936)

Copr. no. E pub. 56269; Dec. 11, 1935

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Samuel Secunda; Public Theater

Piano and voice. "Tell (me) why/for what" from "A Garden of Eden/paradise on earth." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry 2588; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2590

Yiddishe meydelakh and Meydeleh sheyns from the musical A Yiddishe romans

Ros. no. 18552 (1936)

Copr. no. E pub. 55919; Dec. 20, 1935

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Isidore Lillian; Jacob Jacobs

Prop./pub.: Samuel Secunda; Rolland Theater

Piano and voice. Two songs: "Jewish maidens" and "Pretty girl" from "A Jewish romance." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same front and back covers as entry **2489**, but with a copr. 1935 on music. Obviously issued in connection with a revival theatrical production. Generally, revivals were not accompanied by new editions of sheet music selections. The older stock copies were sold.

2591

Der feter Nokhum

Ros. no. 27832

Copr. no. E pub. 52373; Dec. 24, 1935

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Rose Pekman

Arr.: Marcus Wolf

Prop.: Lipa Feingold and Rose Pekman (privately issued)

Piano and voice. "The uncle (named) Nokhum." Sheet music: unexamined.

2592

Akavyo ben Mekhalal omehr

Ros. no. 27358

Copr. no. E pub. 52399; Dec. 27, 1935

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: David Speiser

Arr.: Marcus Wolf

Prop./pub.: Lipa Feingold and David Speiser (privately issued)

Piano and voice. "Akavyo [male name] son of Mekhalal [male name] says, or teaches us." Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of a boy studying with an old man; a photo of Feingold and a music ad, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Remember these three things, and you will have a good life: where you have come from, whither you are going, and before whose judgment you must finally stand."

2593

Hent

No registration

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Chaim Towber

Piano and voice. "Hands." Sheet music: copr. 1935 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with photos of Secunda and Towber; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Buy my hands. I need work, and my hands are skillful and willing. My life depends on you. Please, buy my hands." Song of an unemployed man.

2594

Mayn zindeleh from the musical Tsvey hehtser

No registration

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Chaim Towber

Piano and voice. "My little son/sonny" from "Two hearts." Libretto: (author?). Sheet music: copr. 1935 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with photos of Secunda and Towber (noted as the "Singing poet"); a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "My little one, my sweet son, you are a gift to me. I would give up my life for you."

2595

Dos meydol fun Orient

No registration

Mus.: Lucien Cavadias

Lyr.: Chaim Towber

Piano and voice. "The girl from the Orient/East." Sheet music: copr. 1935 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (same as an old cover of the Jos. P. Katz Co., unsigned), with photos of Cavadias and Towber; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "I love you from afar. Oh girl of the East, you have my heart."

2596

Nur sogt/zogt mir shoyen ven from the musical Vos meyd lakh tih

No registration

Mus.: Alexander Olshanetsky/Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Piano and voice. "Just tell me already when" from "What girls do." Libretto: William Siegel. Sheet music: copr. 1935 Alexander Olshanetsky on music, and pub. by the Metro Music Co. with the Kessler's Second Avenue Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Olshanetsky, and perf. Molly Picon and Muni Serebrov; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. A love duet.

2597

Zlotopol, from the musical Vos meyd lakh tih

No registration

Mus.: Alexander Olshanetsky/Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Piano and voice. "Zlotopol (town in East Europe)" from "What girls do." Libretto: William Siegel. Sheet music: copr. 1935 Alexander Olshanetsky on music, and pub. by the Metro Music Co. with the Kessler's Second Avenue Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Olshanetsky and perf. Leon Gold; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Others may like Paris and Vienna. For me, the greatest place is Zlotopol."

2598

***Du geyst dayn veg un ikh gey mayn; Yiddish; and,
Frayt aykh mit der rebbe all from the musical
Der kleyne rebbeleh***

No registration

Mus.: Philip Laskowsky

Lyr.: Isidore Lillian

Piano and voice. Three songs: "You go your way and I'll go mine"; "Jewish"; and, "Rejoice with the rabbi" all from "The little rabbi." (Also known as "The boy rabbi.") Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: copr. 1935 Philip Laskowsky on music, and pub. by the Hopkinson Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Schorr, and perf. Anna Miels and Julius Nathanson; verses in Heb./Yid. char. on back cover; no cast roster was given.

2599

Fidl tener

No registration

Mus.: Solomon Golub

Lyr.: Emma London

Piano and voice. "Fiddle strains, or string tones." Sheet music: copr. 1935 Emma London on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned), with a photo of (Emma) London; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "The fiddler plays lively tunes, sweet and happy dances that lift the spirits."

2600

Shney

No registration

Mus.: Solomon Golub

Lyr.: Emma London

Piano and voice. "Snow." Sheet music: copr. 1935 Emma London on music, and pub. by the Metro Music Co.; same front and back covers as entry 2599; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Feathery white snow, fine as a bride's wedding veil, and delicate as her life of joy. How soon a strong wind blows it all away!"

2601

Kum aroys tsu mir in garten

No registration

Mus.: Aaron Rosen

Lyr.: Menahem(?)

Piano and voice. "Come out to me in the garden." Sheet music: copr. 1935 Aaron Rosen on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2602

Mayne yamen

No registration

Mus.: Aaron Rosen

Lyr.: Joseph Rolnik/Rolnick

Piano and voice. "My seas." Sheet music: copr. 1935 Aaron Rosen on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "My hopes are like ships sailing forth on seas, and I await their return. God watches and knows. So why worry; all will be well."

2603

Mayn harts/hehrts iz in mizrokh

No registration

Mus.: Aaron Rosen

Lyr.: Yehudah Halevi (Heb.); I. L. Schwartz (Yid.)

Piano and voice. "My heart is in the east." Sheet music: copr. 1935 Aaron Rosen on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a list of other songs by Rosen, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Eastward toward Zion, are my loving thoughts."

2604

Nor dikh aleyh

No registration

Mus.: Samuel Rosen

Lyr.: Samuel Rosen

Arr.: Abraham S. Ellstein

Piano and voice. "Only you, alone." Sheet music: copr. 1935 Samuel Rosen on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with design (unsigned) of a bridal motif; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover.

2605

Shmider yung, lid in Rusishen stil

No registration

Mus.: Hersh Wolowitz

Lyr.: Moshe David Gesir

Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "Smithy youths, a song in Russian style." Sheet music: copr. 1935 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Strong and hearty, youthful blacksmiths work, and they sing of the joys in honest labor."

2606

A Yiddish viglid

No registration

Mus.: Polly Berman

Lyr.: Polly Berman

Piano and voice. "A Jewish lullaby." Sheet music: copr. 1935 Richard Drake Saunders on music, and pub. by the Saunders Pub. Co. of Los Angeles, Calif.; cover design (unsigned) with drawings of a menorah, and of a mother with an infant; melody samples (general) on back cover. With an Eng. trans. (translator?).

2607

Koyft kikhelach

No registration

Mus.: Anna Lelgant

Lyr.: Anna Lelgant

Piano and voice. "Buy cookies." Sheet music: copr. 1935 on music and privately published by Anna Lelgant; cover with a photo of Lelgant; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I sell delicious cookies, little cakes that will melt in your mouth."

2608

Shleser

No registration

Mus.: Michl Gelbart

Lyr.: A. Leyeles

Piano and mixed chorus (SATB). "Locksmith." Sheet music: copr. 1935 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned); a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. An allegorical song.

2609

Du bist mayn glik from the musical *Di kleyne komediantke*

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Piano and voice. "You are my happiness" from "The little comedienne/clown." Libretto: Joseph Lateiner and William Siegel. Sheet music: no copr., but assumed to be 1935 from materials on song sheet; pub. by the Kessler's Second Avenue Theater; sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with a drawing of clowns, and photos of Picon, Rumshinsky, and perf. Jacob Kalich; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1936

In 1935–36, Alexander Olshanetzky and Sholom Secunda formed the Society of Jewish Composers, Publishers, and Songwriters, for the protection of those active in the Yiddish music field. They adapted the methods of ASCAP (American Society of Composers, Authors, and Publishers). However, their organization of Jewish musicians actually functioned only about fifteen years. It was not ever able to sustain a financial and administrative structure equal to the range of necessary tasks. Subsequently, many of its members joined ASCAP.

Among the general music registrations for 1936 were several political songs, with text in Yiddish as well as in English: "Franklin D. Roosevelt," with music by Lipa Feingold and lyrics by Eve Gordon, arranged by Marcus Wolf, and privately published by Lipa Feingold (ros. no. 16234; copr. no. E pub. 55779; June 14, 1936); "F. D. R., Let's Have Him Again," with music and lyrics by David Meyerowitz, arranged by Morris Kortchmaroff (ros. no. 19199; copr. no. E unpub. 127806; July 7, 1936); "Roosevelt, Our Keen President," with music and lyrics by Abraham S. Feinberg (ros. no. 20691; copr. no. E unpub. 129454; July 31, 1936). Also in 1936, the Metro Music Co. issued (without copyright) an album of twenty-seven Yiddish selections titled, *Songs of Solomon Golub*, arranged for piano and voice by Henry Lefkowitz.

2610

Di bobeh/bohbeh mit'n zeydeh

Ros. no. 257

Copr. no. E pub. 52891; Jan. 3, 1936

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Morris Rund

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The grandmother (dances) with the grandfather." Sheet music: cover with a photo of Secunda; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. See entries **1927**, **2180**.

2611

Eli [Eyli], Eli

Ros. no. 653

Copr. no. E pub. 52835; Jan. 14, 1936

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Mort/Mortimer H. Glickman; Nick Manoloff

Prop./pub.: Calumet Music Co. (Chicago, Ill.)

Instrumental trio (Hawaiian guitar, ukelele, regular guitar), with piano and voice. "My God, my God." Sheet music: cover design (signed James Axelrod), with a drawing of an old man wrapped in a prayer shawl; ads for music (general) on back cover; Hawaiian guitar solo notes on the inside front cover; a catalog of music (general) on the inside back cover. With an Eng. trans. by Mort Glickman. Of all the varied and numerous arrangements of *Eili*, *Eili*, this has to be the most unusual!

2612

Kol nidrey/nidrei

Ros. no. 1407

Copr. no. E pub. 52838; Jan. 14, 1936

Mus.: liturgical chant

Lyr.: liturgy

Arr.: Mort/Mortimer H. Glickman; Nick Manoloff

Prop./pub.: Calumet Music Co. (Chicago, Ill.)

Instrumental trio (Hawaiian guitar, ukelele, regular guitar), with piano and voice. "All vows." Truly a popularized version of the traditional prayer for the eve of *Yom Kippur* (Day of Atonement). Sheet music: same front, back, and inside covers as entry **2611**; Hawaiian guitar solo notes on the inside front cover. With an Eng. trans. by Mort Glickman. This particular entry for a liturgical selection has been included here, because of its unusual instrumental arrangement as a companion performance piece to entry **2611**.

2613

A meydels nekomeh

Ros. no. 4815

Copr. no. E unpub. 117385; Feb. 1, 1936

Mus.: Ben Jaffe

Lyr.: Julius Jaffe

Prop.: Ben Jaffe and Julius Jaffe

Melody line with text. "A maiden's revenge." Unexamined.

2614

A mameh hob ikh keynmol nit gehot

Ros. no. 4785

Copr. no. E pub. 53558; Feb. 3, 1936

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "I have never had (the tender care of) a mother." Sheet music: cover with photos of perf. Max Rosenblatt and Abe Lyman (noted as music director of radio station WBNX); verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2615

Yosel, klezmer

Ros. no. 6150

Copr. no. E pub. 53291; Feb. 4, 1936

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Naftoli Gross

Prop./pub.: Lipa Feingold and Naftoli Gross (privately issued)

Melody line with text. "Yosel [male name], musician." Sheet music: no cover; music on one side of a sheet, and verses in Heb./Yid. char. on the other.

2616

New York, New York

Ros. no. 5039

Copr. no. E unpub. 118250; Feb. 15, 1936

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with Yid. and Eng. text.

2617

A sheyner kholem from that musical

Ros. no. 17876

Copr. no. E pub. 55921; Mar. 6, 1936

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Samuel Secunda; Public Theater

Piano and voice. "A beautiful dream." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Lillian, Secunda, and perf. Itzik Feld, Leon Gold, Aaron Lebedeff and Lucy Levin; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Issued here with another song from that theatrical production, *Giss, giss* ("Pour, pour"). "Fill the wine glass, and drink *l'khayim*/a toast to life."

2618

Leyb un hof from the musical A sheyner kholem

Ros. no. 7694

Copr. no. E pub. 54223; Mar. 18, 1936

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Samuel Lazarovsky

Prop./pub.: Samuel Secunda and Samuel Lazarovsky;

Public Theater

Piano and voice. "Live and hope" from "A beautiful dream." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Secunda and perf. Aaron Lebedeff; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "While there's life, there is always hope."

2619

Hitler's sof

Ros. no. 10439

Copr. no. E unpub. 121962; Apr. 7, 1936

Mus.: Abraham S. Feinberg

Lyr.: Abraham S. Feinberg

Prop.: Abraham S. Feinberg

Melody line with text. "Hitler's end."

2620

Di hayntigeh boyes

Ros. no. 10415

Copr. no. E pub. 54717; Apr. 10, 1936

Mus.: Jack Kammen; Joseph Kammen

Lyr.: Hannah Zuesman

Prop./pub.: Hannah Zuesman; J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The boys of today, or modern fellows." Sheet music: cover with a photo of Zuesman; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2621

Mayne blumen

Ros. no. 17116

Copr. no. E unpub. 122785; May 6, 1936

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "My blossoms/flowers." Unexamined.

2622

Vu bistu, mayn mameh

Ros. no. 18290/26207

Copr. no. E unpub. 125786; June 4, 1936/E unpub. 132513; Sept. 24, 1936

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "Where are you, my mother." Copr. registered separately by Jaffe and Rund.

2623

Der bar mitsvah

Ros. no. 15665
Copr. no. E unpub. 126172; June 9, 1936
Mus.: folk melodies
Lyr.: none
Arr.: Philip Laskowsky
Prop.: Philip Laskowsky
Instrumental. "The bar mitsvah/mitzvah." A collection of dance tunes for the party celebrating a boy's induction into religious adulthood.

2624

Der prayz fun tsind

Ros. no. 17658
Copr. no. E unpub. 126171; June 9, 1936
Mus.: Philip Laskowsky
Lyr.: Isidore Lillian
Prop.: Philip Laskowsky
Melody line with text. "The price of sin." Unexamined.

2625

A khasseneh oyf der East Side, from that musical

Ros. no. 16111
Copr. no. E unpub.(?) 126387; June 10, 1936
Mus.: Sholom/Samuel Secunda
Lyr.: Chaim Towber
Prop./pub.: Samuel Secunda; Public Theater
Piano and voice. "A wedding on the (Lower) East Side (of New York)." Libretto: William Siegel. See entry **2586**. Probably not issued in song sheet form.

2626

Di freylikhe mishpokhe from the musical A khasseneh oyf der East Side

Ros. no. 16237
Copr. no. E unpub.(?) 126386; June 10, 1936
Mus.: Sholom/Samuel Secunda
Lyr.: Chaim Towber
Prop./pub.: Samuel Secunda; Public Theater
Piano and voice. "The jolly family" from "A wedding on the (Lower) East Side (of New York)." Libretto: William Siegel. See entries **2586**, **2625**.

2627

A sheyner kholem from that musical

Ros. no. 15675
Copr. no. E unpub.(?) 126989; June 23, 1936
Mus.: Sholom/Samuel Secunda
Lyr.: Isidore Lillian; Chaim Towber
Prop./pub.: Samuel Secunda; Public Theater
Piano and voice. "A beautiful dream." Libretto: William Siegel. Same as entry **2617**, but with additional lyrics by Towber.

2628

Oy, du meyd lakh from the musical A sheyner kholem

Ros. no. 17468
Copr. no. E unpub.(?) 126990; June 23, 1936
Mus.: Sholom/Samuel Secunda
Lyr.: Isidore Lillian; Chaim Towber
Prop./pub.: Samuel Secunda; Public Theater
Piano and voice. "Oh, you girls" from "A beautiful dream." Libretto: William Siegel. Probably not issued in song sheet form.

2629

Ziseh momenten from that musical

Ros. no. 18644
Copr. no. E unpub.(?) 126991; June 23, 1936
Mus.: Sholom/Samuel Secunda
Lyr.: Isidore Lillian; Jacob Jacobs
Prop./pub.: Samuel Secunda; Public Theater
Piano and voice. "Sweet moments." Libretto: Louis Freiman and William Siegel. Same as entry **2358**. but with additional lyrics by Jacobs.

2630

A blinde mameh

Ros. no. 18668
Copr. no. E unpub. 128390; July 16, 1936
Mus.: Harold E. Lish
Lyr.: Harold E. Lish
Prop.: Harold E. Lish
Melody line with text. "A blind mother." Unexamined.

2631

Nisht far mir iz yetst tsum singen/zingen

Ros. no. 20374
Copr. no. E unpub. 128628; July 20, 1936
Mus.: Edwin Trachtenberg
Lyr.: Dora Rivlin
Prop.: Dora Rivlin
Melody line with text. "Now is not the time for me to sing." Unexamined.

2632

Overture To the (Film) Musical Yidl mit'n fidl

Ros. no. 21473
Copr. no. E unpub. 128960; July 24, 1936
Mus.: Abraham S. Ellstein
Lyr.: none
Prop.: Abraham S. Ellstein
Instrumental, with piano arrangement. "Little Jew, or Yidl [male name] with a fiddle." Libretto: Jacob Kalich and Molly Picon.

2633

Mayn shteteleh Mohileff from the musical *Papirener kinder*

Ros. no. 22807
Copr. no. E unpub. 130872; Aug. 27, 1936
Mus.: Manny L. Fleischman
Lyr.: Chaim Tauber/Towber
Prop.: Manny L. Fleischman
Piano and voice. "My town of Mohilev (in East Europe)" from "Children on paper (only in letters and pictures)." Libretto: William Siegel. Differs from entries **2035**, **2473**.

2634

Goldeneh togen/tog'n from that musical

Ros. no. 24632
Copr. no. E unpub. 131225; Sept. 1, 1936
Mus.: Alexander Olshanetzky
Lyr.: Jacob Jacobs
Prop.: Society of Jewish Composers, Publishers, and Songwriters
Piano and voice. "Golden days." Libretto: William Siegel. See entry **2198**, and **intro.** to the year **1936**.

2635

A nakht in California, from that musical

Ros. no. 32676
Copr. no. E unpub. 131486; Sept. 5, 1936
Mus.: Alexander Olshanetsky/Olshanetzky
Lyr.: Jacob Jacobs
Prop.: Alexander Olshanetsky
Piano and voice. "A night in California." Libretto: William Siegel. See entries **2102**, **2117**.

2636

Der eyntsigh nakht from the musical *A nakht in California*

Ros. no. 32791
Copr. no. E unpub. 131487; Sept. 5, 1936
Mus.: Alexander Olshanetsky
Lyr.: Jacob Jacobs
Prop.: Alexander Olshanetsky
Piano and voice. "The one and only night" from "A night in California." Libretto: William Siegel. See entry **2635**.

2637

Yomtov hakhupesh

Ros. no. 25049
Copr. no. E unpub. 131556; Sept. 8, 1936
Mus.: Joseph Brody
Lyr.: none
Prop.: Joseph Brody
Instrumental. "Festive day of the wedding." A collection of celebration dance tunes.

2638

S'iz shoyt nokh alemen

Ros. no. 25888
Copr. no. E unpub. 131766; Sept. 11, 1936
Mus.: Manny L. Fleischman
Lyr.: Chaim Tauber/Towber
Prop./pub.: Manny L. Fleischman
Melody line with text. "It's already after everything." ("It's all over and finished. Too late!")

2639

Vus du vilst, dus vil ikh oykh from the musical *Pini fun Pintshev*

Ros. no. 30833
Copr. no. E pub. 58322; Sept. 23, 1936
Mus.: Sholom/Samuel Secunda
Lyr.: Jacob Jacobs
Prop./pub.: Samuel Secunda; Public Theater
Piano and voice. "Whatever you want, I also want" from "Pini [male name] from Pintshev/Pintchev (town in East Europe)." Libretto: Louis Freiman. Issued together with the title song *Pini fun Pintshev*. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Secunda, and perf. Paul Burstein, Itzik Feld, Diana Goldberg, Irving Grossman and Lucy Levin; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. A love duet. The two songs were also printed as a souvenir program, without any music but with a story synopsis; same cover as sheet music; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and photos of Nathan Parnes, William Pasternak, and William Roland (the three theatrical producers), all on back cover.

2640

Der gang fun leyben

Ros. no. 31627
Copr. no. E pub. 58782; Sept. 23, 1936
Mus.: Jack Kammen; Joseph Kammen
Lyr.: Anna Lelgant
Prop./pub.: Anna Lelgant; J. and J. Kammen Co.
Piano and voice. "The course/way of life." Sheet music: cover with photos of Lelgant and perf. Sidney Corsoner; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Life goes along on its way, and one must learn to bear the bad, as well as the good."

2641

Dos lid fun der geto

Ros. no. 25174
Copr. no. E unpub. 132557; Sept. 25, 1936
Mus.: Alexander Olshanetsky
Lyr.: Jacob Jacobs
Prop.: Alexander Olshanetsky
Piano and voice. "The song of the ghetto." Unexamined.

2642

Eyner boyet, der tsveyter voynt

Ros. no. 26704/5415(1937)

Copr. no. E unpub. 133047; Oct. 6, 1936/E unpub. 140861;
Mar. 4, 1937

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe and Morris Rund

Melody line with text. "One builds (a house), the other dwells (in it)." Copr. registered separately by Jaffe and Rund. Song about real estate, landlords, and tenants.

2643

Eili [Eyli], Eili, Traditional Yiddish Melody

Ros. no. 27010

Copr. no. E pub. 58025; Oct. 10, 1936

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: W. F. Ambrosio

Prop./pub.: Carl Fischer Co.

Piano and voice/violin solo. "My God, my God." Sheet music: performance score. See entry **1550**.

2644

M'ken leben/leyben, nor m'lost/lust nit from that musical

Ros. no. 27504

Copr. no. E unpub. 133947; Oct. 30, 1936

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop.: Samuel Secunda

Piano and voice. "One could live, but they don't let you." (Also known as "I would if I could, but I can't.") Libretto: Abraham Blum. Differs from entries **1072**, **2194**. See entry **2476**.

2645

Der fidler

Ros. no. 29589

Copr. no. E unpub. 134934; Oct. 22, 1936

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Rose Pekman

Prop.: Lipa Feingold and Rose Pekman

Melody line with text. "The fiddler/violinist." Unexamined.

2646

Dray/drei khassenehs

Ros. no. 33903

Copr. no. E unpub. 136301; Nov. 17, 1936

Mus.: Manny L. Fleischman

Lyr.: none

Prop.: Manny L. Fleischman

Instrumental. "Three weddings." Three dance tunes for the celebration.

2647

Souls For Sale

Ros. no. 30600

Copr. no. E unpub. 135378; Nov. 18, 1936

Mus.: Philip Laskowsky

Lyr.: Isidore Lillian; Chaim Towber

Prop.: Philip Laskowsky

Piano and voice. Same as entry **2624**, but with additional Eng. text by Towber.

2648

Papireneh/papirener kinder from that musical

Ros. no. 32833

Copr. no. E unpub. 136040; Dec. 3, 1936

Mus.: Manny L. Fleischman

Lyr.: Chaim Towber

Prop.: Manny L. Fleischman

Piano and voice. "Children on paper (only in letters and photographs)." Libretto: William Siegel. Differs from entries **2035**, **2473**. See entry **2633**.

2649

Di mayse mit der velt

Ros. no. 1469 (1937)

Copr. no. E pub. 47190; Dec. 11, 1936

Mus.: Lazar Weiner

Lyr.: Moishe Leib Halpern

Prop./pub.: Jibneh Verlag (Vienna, Aust.)

Piano and voice. "The story with/about the world." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover. With an Eng. trans. (translator?) and an added Ger. text (author?). In copr. application, selection was incorrectly noted as a Hebrew song. Jibneh Verlag was a Jewish music publishing house, established in Berlin and Vienna in 1920 by musician and ethnologist Joel Engel.

2650

Shotens

Ros. no. 2101 (1937)

Copr. no. E pub. 47189; Dec. 11, 1936

Mus.: Lazar Weiner

Lyr.: Yehoash/Solomon Bloomgarten

Prop./pub.: Jibneh Verlag (Vienna, Aust.)

Piano and voice. "Shadows." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover. With an Eng. trans. (translator?) and an added Ger. text (author?).

2651

Vigliid

Ros. no. 2743 (1937)

Copr. no. E pub. 47188; Dec. 11, 1936

Mus.: Lazar Weiner

Lyr.: Esther Shumiatcher

Prop./pub.: Jibneh Verlag (Vienna, Aust.)

Piano and voice. "Lullaby." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover. With an Eng. trans. (translator?) and an added Ger. text (author?).

2652

Mayn zeydens kholem

Ros. no. 32457

Copr. no. E pub. 59150; Dec. 17, 1936

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Prop./pub.: Abraham Singer; Metro Music Co.

Piano and voice. "The dream of my grandfather." Sheet music: cover with photos of Singer and perf. Leibele Waldman; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "In a dream, my dear grandfather told me that now he prays with the angels for an end to all suffering. Then I awoke with the faith that, just as a father cares tenderly for his children, so will God protect us all."

2653

Khazonim oyf probeh

Ros. no. 264 (1937)

Copr. no. E pub. 59485; Dec. 18, 1936

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Sholom Ben Avrohom/Sholom Secunda

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Cantors on trial, or at audition." Sheet music: cover with a photo of Secunda; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Before the High Holy Days (*Rosh Hashanah*/Jewish New Year), the congregation searches to find a cantor with a high voice, willing to serve for low wages. Old men audition with the age-old chants, but a young man presents the modern tunes, and that is what the people wish to hear." In addition to his prolific work in the Yiddish popular song genre, Secunda was a choir conductor and a composer and arranger of liturgical music. This entry reflects Secunda's own strong preference for traditional cantorial artistry, as against the encroachment of "synthetic musical modernism." That issue has continued to concern American synagogue musicians into the present.

2654

Itzik'l klezmer from the musical Oy, di meyd lakh

Ros. no. 1192 (1937)

Copr. no. E pub. 59481; Dec. 18, 1936

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Abe/Abraham L. Wolfson

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co. and Public Theater

Piano and voice. "Itzik'l, musician" from "Oh, the girls." Libretto: Herman Kalmanowitch/Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Secunda and perf. Itzik Feld; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "The traveling musicians cheer the poor; Yosel [male name] with his fiddle, and Berel [male name] with his pipe (clarinet) play their merry tunes. Then the room shakes with dancing, and there is joyful singing."

2655

A kleyn melamed'l

Ros. no. 1270 (1937)

Copr. no. E pub. 59479; Dec. 18, 1936

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Nicholas Grabovsky; Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "A little teacher." Sheet music: cover with a photo of perf. Mayer Steinwortzel; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I am a very little teacher, who teaches very little students, and is paid very little money."

2656

Slutsk

Ros. no. 2186 (1937)

Copr. no. E pub. 59483; Dec. 18, 1936

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Aaron Lebedeff

Arr.: Sholom Secunda

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Slutsk (town in East Europe)." Sheet music: cover with photos of Lebedeff, and perf. Celia Boodkin and Mischa Boodkin; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "I remember the little village, where I was born and went to *kheyder* (school). Mother would take me with her to market for Sabbath foods. She blessed the candles on Friday night, and we sang *z'miros* (table hymns) with my father. Now, those sweet memories are my only treasures." See entries **1843**, **1882**.

2657

Shlof eyn, mayn kind

Ros. no. 2147 (1937)

Copr. no. E pub. 59480; Dec. 18, 1936

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Samuel Frug

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Go to sleep, my child." Sheet music: cover with a photo of Secunda; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "The night wind blows so cold. You are small yet, and do not know of pain and hardship. At least your childhood is good at mother's side. Sleep well, my child."

2658

A t'filoh/tefillah

Ros. no. 2372 (1937)

Copr. no. E pub. 59484; Dec. 18, 1936

Mus.: Leo S. Perlo

Lyr.: Yehoash/Solomon Bloomgarten

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "A prayer." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With an Eng. trans. by Philip M. Raskin.

2659

Yehi rotson

Ros. no. 2786 (1937)
Copr. no. E pub. 59482; Dec. 18, 1936
Mus.: Sholom Secunda
Lyr.: Israel Rosenberg
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "May it be Thy (God's) will." Sheet music: cover with a photo of Secunda; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "This is our special song, sung through laughter and tears. May it be Thy will, oh Lord, to grant us a life of peace and blessing."

2660

Dus zelbeh fun dir tsu heren/hehren from the musical *Fishel, der gerotener*

Ros. no. 2872 (1937)
Copr. no. E pub. 59886; Dec. 18, 1936
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Isidore Lillian
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "I want to hear the same from you" from "*Fishel* [male name], the successful one." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: cover with photos of Rumshinsky and perf. Menashe Skulnik; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I am sending this little letter to you. I'm sick, alone, penniless, and I am being sued; and I wish to hear the very same from you." Comic letter song.

2661

Nakhes

Ros. no. 1766 (1937)
Copr. no. E unpub. 138030; Dec. 29, 1936
Mus.: Lipa Feingold
Lyr.: Nochem Yood
Prop.: Lipa Feingold and Nochem Yood

Melody line with text. "Pleasurable pride/delights." Joys from one's family, especially from the achievements of children.

2662

Album of Songs, from the musical *Fishel, der gerotener*

No registration
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Isidore Lillian
Piano and voice. Four songs: *S'heybt zikh ahn/uhn mit dir* ("I am making progress with you"); *Gib/gibt mir libeh* ("Give me love"); *Zog, mayn harts/hehrts* ("Speak, my heart"); *Dir a Nickel, mir a Nickel* ("A nickel for you, a nickel for me; half for you, and half for me") all from "*Fishel* [male name], the successful one." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: intended for sale as a souvenir at theaters; copr. 1935/1936 on music and pub. privately by Joseph M. Rumshinsky; cover same as entry **2660**; verses in Heb./Yid. char. on back and inside back covers. This widely touring theatrical production starred Menashe Skulnik.

2663

Tsu a feygel

No registration
Mus.: Gedaliah Rabinowitz
Lyr.: Chaim Nachman Bialik (Heb.); Harry J. Margolis (Yid.)
Arr.: Henry Lefkowitz
Piano and voice. "To a bird." Sheet music: copr. 1936 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. With an Eng. trans. by Harry J. Margolis. "Sing to me, oh bird from far off land. Tell me if my brothers are happy, and when springtime will come to Zion." Differs from entry **2305**.

2664

Mayn gebeyt

No registration
Mus.: Aaron Rosen
Lyr.: Joseph Rolnik
Piano and voice. "My prayer." Sheet music: copr. 1936 Aaron Rosen on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a list of other songs by Rosen on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. "Oh God, hear my prayer and see my tears. Oh Lord, friend of the young and companion to the old, help me for I am aged and alone."

2665

Shabbes, Shabbes

No registration

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Israel Rosenberg

Piano and voice. "Sabbath, Sabbath." Sheet music: copr. 1936 Sholom Secunda on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with photos of Secunda, and perf. Itzik Feld and Lucy Levin; verses in Heb./Yid. char. on back cover. This song is probably from the musical *A sheyner kholem* ("A beautiful dream"); libretto by William Siegel; see entry **2617**.

2666

Freydeleh

No registration

Mus.: Chaim Towber

Lyr.: Chaim Towber

Arr.: Henry Lefkowitz

Piano and voice. "Freydeleh [female name]." Sheet music: copr. 1936 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with a photo of Towber; a listing of other songs by Towber on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "My dear one."

2667

Yiddishe yomtoyvim

No registration

Mus.: Samuel Weisser/Pilderwasser

Lyr.: Samuel Weisser

Piano and voice. "Jewish holidays." Sheet music: issued only in manuscript; copr. 1936 on music, and pub. privately by Samuel Weisser. Differs from entry **2437**.

2668

Ikh bin dos meydel vos lakht ven ikh darf veynen from the musical Mayn meydeleh

No registration

Mus.: Betty Blanc/Blank

Lyr.: Sam Fogelnest

Arr.: (?)

Piano and voice. "I am the girl who laughs when I need to cry" from "My little girl." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; no copr. but assumed to be 1935/1936 from materials on the song sheet, and pub. by the National Theater; cover with photos of Betty Frank (?) and Leon Blank; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Actor Leon Blank had died during an earlier tour of the theatrical production, but his photo remained on this song sheet cover.

2669

Puste khalomes and A khasseneh oyf probeh from the musical Zayn vaybs gelibter

No registration

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Boris Rosenthal

Piano and voice. Two songs: "Empty dreams" and "A wedding on trial/trial marriage" from "His wife's lover." Libretto: Sheyne Rokhl (Jennie Bader) Simkoff. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; no copr. but assumed to be 1936 from materials on the song sheet, and pub. by the Ludwig Satz Yiddish Folks Theater; cover with photos of Ellstein and perf. Ludwig Satz; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

1937

In 1937, the Yiddish song *Bay/bei mir bistu sheyn* ("I think you're pretty," see entry **2476**), with music by Sholom Secunda and lyrics by Jacob Jacobs, was adapted in an English version by Sammy Cahn and Saul Chaplin for a featured performance in the film *Love, Honor, and Behave*. By arrangement with the original publishers, the J. and J. Kammen Co., the song was published in this new form ("*Bei mir bistu schoen*, means that you're grand") by the T.B. Harms Co. (ros. no. 32952; copr. no. E pub. 66110; Dec. 18, 1937). At the same time, the J. and J. Kammen Co. reissued the Yiddish version, with an indication on the music that the copr. was assigned in 1937 to the J. and J. Kammen Co.; cover with photos of Secunda and perf. Aaron Lebedeff; melody samples on back cover. Over the next years, both publishing houses were to issue numerous arrangements and editions. The T.B. Harms Co. prepared instrumental and orchestral performance scores, including a piano solo version arranged by Jean Wiener, as well as various vocal versions for such popular singing groups as the Andrews Sisters and the Lombardo Brothers. The J. and J. Kammen Co. also issued several different song sheet editions, featuring popular Yiddish performers. Releases by both publishers were given for publications and performances abroad.

There had been some question of Secunda's rights to this song, for which he originally had been paid thirty dollars. The matter was settled, but not before Secunda recalled the earlier legal difficulties faced by composer Peretz Sandler in connection with his song *Eili [Eyli] Eili*. In later years, Secunda spoke publicly on several occasions about Sandler's case, and about the importance of securing proper music copyrights. In 1961, the Mills Music Co. published some music materials from a then new Yiddish musical production titled *Bay/bei mir bistu sheyn*; libretto by Louis Freiman; with music by Sholom Secunda and lyrics by Jacob Jacobs. The title song was a highlight feature of that musical show, for which Secunda and Jacobs also wrote another song similar in style and content, *Hob mikh lib* ("Love me").

Among the general music registrations for 1937 was "Oh Day of God" a popularization of the liturgical chant *Kol nidrey*, arranged for voice and piano, with an English translation by Edward J. Fitzgerald, and published by the National Association of Broadcasters in Washington, D.C. (ros. no. 20496; copr. no. E pub. 63558; July 15, 1937). Renewal was made for "Yiddisha Eyes" with music and lyrics by Irving Berlin, published by the Irving Berlin Publishing Co. (ros. no. 24913[254]; copr. no. R60281; Sept. 13, 1937).

2670

Ikh hehr a kol

Ros. no. 3702

Copr. no. E unpub. 140411; Jan. 28, 1937

Mus.: Jacob Schaefer

Lyr.: Joseph Bovshover

Prop.: Laye Schaefer

Piano and mixed chorus (SATB). "I hear a voice." ("It cries out as if in pain. Is it a final dying sob, or the voice of a newborn infant?")

2671

Singt/zingt a yungeh mameh

Ros. no. 4616

Copr. no. E unpub. 140412; Jan. 28, 1937

Mus.: Jacob Schaefer

Lyr.: L. Gorelik

Prop.: Laye Schaefer

Piano and mixed chorus (SATB). "A young mother sings." A lullaby.

2672

A bunt mit a statshke

Ros. no. 5445

Copr. no. E unpub. 142018; Jan. 29, 1937

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Jacob Schaefer

Prop.: Laye Schaefer

Piano and mixed chorus (SATB). "A rebellion band, or worker's strike with a condition (purpose)." A scenario composed of adapted melodic materials from a collection of Russian folk songs, with an extended narrative about labor struggles and human rights.

2673

Viglid

Ros. no. 7898

Copr. no. E unpub. 142017; Jan. 29, 1937

Mus.: Jacob Schaefer

Lyr.: Moshe Nadir

Prop.: Laye Schaefer

Piano and mixed chorus (SATB). "Lullaby."

2674

Du fehlst mir from the musical Lomir khasseneh hoben

Ros. no. 8581

Copr. no. E pub. 61628; Feb. 11, 1937

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Samuel Secunda; Public Theater

Piano and voice. "I miss you" from "Let's get married." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Secunda, and perf. Itzik Feld and Lucy Levin; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2675

Di tseyn teg

Ros. no. 3199

Copr. no. E unpub. 139413; Feb. 17, 1937

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Prop.: Abraham Singer

Piano and voice. "The ten days." Unexamined.

2676

Du bist mayn zun from the musical Lomir khasseneh hoben

Ros. no. 8580

Copr. no. E pub. 61629; Feb. 18, 1937

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Samuel Secunda; Public Theater

Piano and voice. "You are my sun/sunshine" from "Let's get married." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover design (unsigned), with photos of Secunda, and perf. Lucy Levin and Pincus Lavenda; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2677

Der dirigent

Ros. no. 5633

Copr. no. E pub. 60688; Feb. 26, 1937

Mus.: folk melody

Lyr.: Lipa Feingold

Prop./pub.: Lipa Feingold (privately issued)

Melody line with text. "The (choral) conductor." Sheet music: a single sheet with music and verses in Heb./Yid. char. Entirely different lyrics for a melody adapted from the folk song, *Nit kayn gebeyteneh* ("No invitation; the complaint of an uninvited relative"); see entry 1393. "Sing this way, and repeat the refrain together, says the choir director."

2678

Birobidjan

Ros. no. 5388

Copr. no. E unpub. 140976; Mar. 6, 1937

Mus.: Jacob Schaefer

Lyr.: Peretz Markish

Prop.: Laye Schaefer

Piano and mixed chorus (SATB). "Birobidjan (in USSR)." This was an area in which Stalin sought to settle Russian Jewry.

2679

Geviter, an Oratorio

Ros. no. 5861

Copr. no. E unpub. 140982; Mar. 6, 1937

Mus.: Jacob Schaefer

Lyr.: Morris Winchevsky; David Edelshtat

Prop.: Laye Schaefer

Piano and mixed chorus (SATB). "Domains/fields of knowledge." Settings of labor poetry, and treated as an extended choral work.

2680

Gotts shcraftshes

Ros. no. 5910

Copr. no. E unpub. 140974; Mar. 6, 1937

Mus.: Jacob Schaefer

Lyr.: Morris Winshevsky

Prop.: Laye Schaefer

Piano and mixed chorus (SATB). "God's penalties, or moralists." Song with ironic lyrics concerning God's minions, those self-righteous moralists who use doctrines in order to harshly judge others.

2681

Hunger marsh

Ros. no. 6031

Copr. no. E unpub. 140973; Mar. 6, 1937

Mus.: Jacob Schaefer

Lyr.: Isaac/Yitzchok Rontch

Prop.: Laye Schaefer

Piano and mixed chorus (SATB). "Hunger march." A labor protest song.

2682

Kayn eyntsiger shpan

Ros. no. 6399

Copr. no. E unpub. 140978; Mar. 6, 1937

Mus.: Jacob Schaefer

Lyr.: Peretz Markish

Prop.: Laye Schaefer

Piano and mixed chorus (SATB). "Not one single span/step." ("We will never yield in any degree.") A labor protest song.

2683

Dos lid fun shmid

Ros. no. 6473

Copr. no. E unpub. 140972; Mar. 6, 1937

Mus.: Jacob Schaefer

Lyr.: A. Meisel

Prop.: Laye Schaefer

Piano and mixed chorus (SATB). "The song of the blacksmith." A labor song.

2684

Sh'ma Yisroel, oder hospodi pomiliu

Ros. no. 7285

Copr. no. E unpub. 140975; Mar. 6, 1937

Mus.: Jacob Schaefer

Lyr.: B. Chertkoff

Prop.: Laye Schaefer

Piano and mixed chorus (SATB). "Hear, oh Israel, or God have mercy (in Ukr./Rus.)." Song with bilingual text.

2685

Tsvelf

Ros. no. 8047

Copr. no. E unpub. 140981; Mar. 6, 1937

Mus.: Jacob Schaefer

Lyr.: A. Blok

Prop.: Laye Schaefer

Piano and mixed chorus (SATB). "Twelve." Jacob Schaefer was a choral arranger and conductor, who formed and led the *Freiheit/frayhayt gezangs verein* ("Freedom singing society"), which had groups in ten American cities. Those amateur choruses presented many public performances, and received notable musical appreciation. Schaefer also founded the Jewish Music Alliance, a society of amateur musicians and musical groups.

2686

Troymen fun libeh

Ros. no. 10605

Copr. no. E unpub. 141632; Apr. 5, 1937

Mus.: Ben Jaffe

Lyr.: Julius Jaffe

Prop.: Ben Jaffe and Julius Jaffe

Melody line with text. "Dreams of love." Unexamined.

2687

Dos leyben fun dem arbayter

Ros. no. 12326

Copr. no. E unpub. 145215; May 14, 1937

Mus.: Louis Garf

Lyr.: Ida Gittleman

Prop.: Ida Gittleman

Melody line with text. "The life of the worker." A labor song, with additional narrative text.

2688

Shmider yung, in Rusishen stil

Ros. no. 18777

Copr. no. E pub. 62917; May 15, 1937

Mus.: Hersh Wolowitz

Lyr.: Moshe David Gesir/Giser

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Young blacksmiths, in Russian style." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover. A ballad of working youths. Same as entry **2605**.

2689

Skrip klezmer'l, skripeh

Ros. no. 18802

Copr. no. E pub. 62918; May 20, 1937

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Chaim Towber

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Squeak, musician squeak (on your fiddle)." Sheet music: cover with a photo of Secunda (another edition also has a photo of Towber); a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. "Squeak and play musicians, squeak and scrape away on your instruments! Give us tunes for dancing, and march melodies to lead the bride and groom from the bridal canopy. Cheer a wedding party, with your merry songs."

2690

Z'miros

Ros. no. 19476

Copr. no. E pub. 62919; May 20, 1937

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Sabbath hymns." Sheet music: cover with a photo of Secunda; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I remember how my father would sing the old sweet melodies on the Sabbath. As the day of rest ended, with the approach of sunset, we sang together a special song of Elijah the Prophet. We prayed for peace everywhere, and for a good week ahead."

2691

Di alte moyd

Ros. no. 14116

Copr. no. E unpub. 146334; June 2, 1937

Mus.: Samuel Grichtman

Lyr.: Samuel Grichtman

Prop.: Samuel Grichtman

Melody line with text. "The old maid/spinster." Unexamined.

2692

Lomir khasseneh hoben from that musical

Ros. no. 18046

Copr. no. E unpub. 148508; July 1, 1937

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Jacob Jacobs; Benjamin Shapiro

Prop.: Benjamin Shapiro (Ossining, N.Y.)

Piano and voice. "Let's get married." Libretto: William Siegel. See entries **2674**, **2676**.

2693

Pini fun Pintshev from that musical

Ros. no. 18588

Copr. no. E unpub. 147571; July 1, 1937

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop.: Samuel Secunda

Piano and voice. "Pini [male name] from Pintshev/Pintchev (town in East Europe)." Libretto: Louis Freiman. See entry **2639**.

2694

Moyshes ganvet arbes

Ros. no. 18231

Copr. no. E pub. 62916; July 12, 1937

Mus.: Vladimir Heifetz

Lyr.: Vladimir Heifetz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and mixed chorus (SATB). "Moyshes [male name] steals chickpeas." Sheet music: choral performance score. Comic selection.

2695

Shivas Tsiyon

Ros. no. 24087

Copr. no. E pub. 64012; Aug. 16, 1937

Mus.: Eliakum Zunser

Lyr.: Eliakum Zunser

Arr.: Abraham W. Binder

Prop./pub.: Abraham W. Binder; Bloch Publishing Co.

Piano and voice. "Return to Zion." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char., and annotations (by Binder), all on back cover. With an Eng. trans. by Harry H. Fein, and a Heb. trans. by Binder. Differs from entry **846**.

2696

Ikh hob dikh, oy, ikh darf dikh

Ros. no. 28649

Copr. no. E pub. 65244; Sept. 21, 1937

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Chaim Towber

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "I have (love for) you, oh, I need you." Sheet music: cover with photos of Secunda and perf. Aaron Lebedeff; verses in Heb./Yid. char. and music ads, all on back cover. "Tell me that you also care for me. Say those loving words."

2697

Mayn Malkeh from that musical

Ros. no. 15959

Copr. no. E unpub. 153285; Oct. 1, 1937

Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop.: Abe Ellstein

Piano and voice. "My Malkeh [female name]." Libretto: William Siegel and Molly Picon.

2698

Ay, ay, ay from the musical Der galitsianer rebbe

Ros. no. 172 (1938)

Copr. no. E pub. 65994; Oct. 10, 1937

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Israel Rosenberg

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Ay-ay-ay (refrain syllables)" from "The rabbi from Galicia (area in East Europe)." (Also known as "The Galician rabbi.") Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Rumshinsky and perf. Menashe Skulnik; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover.

2699

Shloymeleh, Malkeh from the musical Der galitsianer rebbe

Ros. no. 4054 (1938)

Copr. no. E pub. 66420; Oct. 10, 1937

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Oh Shloymeleh [male name], oh Malkeh [female name]" from "The Galician rabbi." Libretto: Israel Rosenberg. Sheet music: cover with photos of Rumshinsky (as orchestral conductor) and perf. Menashe Skulnik (in costume; another printing lacks the photo of Skulnik); a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. A love duet.

2700

Du bist dos likht fun mayn oygen from the musical Yosel un zayn vayber

Ros. no. 2421 (1938)

Copr. no. E pub. 66418; Oct. 15, 1937

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "You are the light of my eyes" from "Yosel [male name] and his wives." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: cover with photos of Rumshinsky and perf. Menashe Skulnik; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2701

Farges mikh nit and Malkeh dem rebbens from the musical Mayn Malkeh

Ros. no. 395 (1938)

Copr. no. E pub. 65997; Oct. 25, 1937

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Henry Lefkowitz, Metro Music Co.

Piano and voice. Two songs: "Don't forget me" and "Malkeh, the rabbi's (daughter)" from "My Malkeh." Libretto: William Siegel and Molly Picon. Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Ellstein, Picon, and perf. Yakob Sussanoff; verses in Heb./Yid. char. and a list of other songs by Ellstein, all on back cover.

2702

Oy s'iz git from the musical Mayn Malkeh

Ros. no. 1260 (1937)

Copr. no. E pub. 65996; Oct. 25, 1937

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Oh, it's good" from "My Malkeh." Libretto: William Siegel and Molly Picon. Sheet music: cover design (unsigned), with photos of Ellstein, Picon, and perf. Aaron Lebedeff; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Another printing also includes a cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.); that edition was sold as a souvenir at the Public Theater. "It's great to be married to you."

2703

Dem rebbens kheyshik from that musical

Ros. no. 27370

Copr. no. E unpub. 154448; Oct. 28, 1937

Mus.: Sholom/Samuel Secunda

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop.: Samuel Secunda

Piano and voice. "The rabbi's desire/pleasure." Libretto: (author?). Unexamined.

2704

Zog mir, du sheyn meydeleh

Ros. no. 1610 (1938)

Copr. no. E pub. 65951; Nov. 10, 1937

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Boris Levenson

Prop./pub.: White-Smith Music Publishing Co. (Boston, Mass.)

Piano and mixed chorus (SATB). "Tell me, you pretty maiden." Sheet music: choral performance score. With an Eng. trans. by Evelyn Linden. See entries **1427**, **1549**, **1895**.

2705

Freygt di velt an alte kashe

Ros. no. 1657 (1938)

Copr. no. E pub. 65952; Nov. 10, 1937

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Boris Levenson

Prop./pub.: White-Smith Music Publishing Co. (Boston, Mass.)

Piano and mixed chorus (SATB). "The world asks an old question." Sheet music: choral performance score. With an Eng. trans. by Evelyn Linden. See entries **621**, **1549**, **1966**, **2093**.

2706

Mir zogen neyn, un takeh neyn

Ros. no. 3448 (1938)

Copr. no. E pub. 66185; Nov. 15, 1937

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Arr.: Marcus Wolf

Prop./pub.: Lipa Feingold (privately issued)

Piano and voice. "We say no, and really/indeed no." Sheet music: cover with a photo of Lipa Feingold; verses in Heb./Yid. char. on back cover. A boycott song. "Let's not buy anything that comes from Hitler's land."

2707

Dos hemer'l

Ros. no. 2665 (1938)

Copr. no. E pub. 66181; Nov. 23, 1937

Mus.: A. Bernstein

Lyr.: Abraham Reisen

Arr.: Boris Levenson

Prop./pub.: White-Smith Music Publishing Co. (Boston, Mass.)

Piano and mixed chorus (SATB). "The little hammer." Sheet music: choral performance score. With an Eng. trans. by Evelyn Linden.

2708

Mazel tov, makheteneste

Ros. no. 31114

Copr. no. E unpub. 155868; Nov. 26, 1937

Mus.: Philip Laskowsky

Lyr.: Philip Laskowsky

Prop.: Philip Laskowsky

Instrumental with text. "Congratulations/good luck to the bridal mother." Tune for a *mekhutanim* (wedding in-laws) celebration dance.

2709

Eyshishoker nigun from the musical *Der freylikher shtetl*

Ros. no. 357 (1938)

Copr. no. E pub. 65995; Dec. 1, 1937

Mus.: folk melody; Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co. and Second Avenue Theater

Piano and voice. "Melody from Eyshishok (town in East Europe)" from "The jolly/joyful village." (Also known as "The happy town.") Libretto: Isidore Friedman and Israel Rosenberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Rumshinsky and perf. Menashe Skulnik; cast roster (in Heb./Yid. and Eng.) and a catalog of Yid. music, all on back cover.

2710

Kh'beyt dikh, hob mikh lib from the musical *Der freylikher shtetl*

Ros. no. 2209 (1938)

Copr. no. E pub. 66419; Dec. 1, 1937

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co. and Second Avenue Theater

Piano and voice. "I beg you, love me" from "The jolly/joyful village." Libretto: Isidore Friedman and Israel Rosenberg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Rumshinsky and perf. Menashe Skulnik (in costume); cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

2711

A taneh/tayne tsu Gott

Ros. no. 31925

Copr. no. E unpub. 156404; Dec. 2, 1937

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Prop.: Abraham Singer

Melody line with text. "A complaint, or contention with God." Unexamined.

2712

A volekh'l

Ros. no. 2889 (1938)/14206 (1938)

Copr. no. E pub. 71287; Dec. 15, 1937/E pub. 68767; Mar. 15, 1938

Mus.: folk melody; Hersh Wolowitz

Lyr.: Hersh Wolowitz

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "A Wallachian, or Slavic dance tune." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover. Arrangement also includes elements of a *husid'l*, or Hasidic dance tune.

2713

Mayn grineh kuzineh

No registration

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Hyman Prizant

Arr.: Jack Kammen

Piano and voice. "My green/naive (immigrant) cousin (female)." Sheet music: copr. 1922/1937 on music, and pub. by the J. and J. Kammen Music Co.; simple cover; ad for Kammen's album of Jewish theater songs on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. See entries **1155**, **1213**, **1224**.

2714

Kinder gloybikeh

No registration

Mus.: Aaron Rosen

Lyr.: Zisha Weinper

Piano and voice. "Childish beliefs/opinions." Sheet music: copr. 1937 Aaron Rosen on music, and pub. by the Metro Music Co.; verses in Heb./Yid. char. and a listing of other songs by Rosen, all on back cover. "Children build castles of snow in the sunshine. That's what their childish beliefs are, all too soon melting away."

2715

Di Khanuka likht

No registration

Mus.: Savel/Zavel Zilberts

Lyr.: Morris Rosenfeld

Piano and voice. "The *Hanukkah* lights/candles." Sheet music: copr. 1937 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover design (unsigned) with a drawing of a *Hanukkah menorah* (candelabrum); a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. "Oh, you little candles, burning so brightly on this (Feast of Lights) holiday, and reminding us of the brave Maccabees. They were the heroes so long ago, who recaptured and rededicated our ancient Holy Temple in Jerusalem." See entries **627**, **1375**, **1550**, **1888**.

2716

Der vint

No registration
Mus.: Sholom Secunda
Lyr.: Chaim Nachman Bialik (Heb.); I. L. Schwartz (Yid.)
Piano and voice. "The wind." Sheet music: copr. 1937 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with a photo of Secunda; verses in Heb./Yid. char. on back cover; With an Eng. trans. by E.M.R. "I scattered my sighs upon the wind."

2717

Di apel farkoyferin

No registration
Mus.: Sholom Secunda
Lyr.: Abraham Reisen
Piano and mixed chorus (SATB). "The apple vendor/seller (female)." Sheet music: copr. 1937 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; choral performance score; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2718

Ken di mameh zayn zindig from the drama Zindigeh mames

No registration
Mus.: Yasha Kreitzberg/Jack Saxon
Lyr.: Jacob Jacobs
Piano and voice. "Can the mother be sinful" from "Sinful mothers." Libretto: Lilliput (Herman Kretchmar) and William Siegel. Sheet music: copr. 1937 Jack Saxon on music, and pub. by the Parkway Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Jacobs, Kreitzberg (Saxon), and a cast group scene; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Whether one mother has done a wrong thing and then another does good, there can be no judgment. The very word mother, in itself, is holy."

2719

Bessarabia, from the musical Gib mir tsurik mayn harts/hehrts

No registration
Mus.: Ilia Trilling
Lyr.: Oscar Ostroff
Piano and voice. "Bessarabia (area in East Europe)" from "Give me back my heart." Libretto: Isidore Friedman. Sheet music: copr. 1937 on cover only, and pub. by the National Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Trilling, and perf. Max Kletter and Herman Yablokoff; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "I long for my old hometown in Bessarabia, though it has changed so much, and nothing there is the same anymore. My childhood years remain fixed in my memories. I still see in my mind, the town as it used to be."

2720

Du aleyn from the musical Gib mir tsurik mayn harts/hehrts

No registration
Mus.: Ilia Trilling
Lyr.: Oscar Ostroff
Piano and voice. "Only you" from "Give me back my heart." Libretto: Isidore Friedman. Sheet music: copr. 1937 on cover only, and pub. by the National Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Trilling, and perf. Max Kletter, Bella Mysell/Meisel and Herman Yablokoff; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover; also with an indication on the song sheet, "Finale, Cleopatra, in opera form" with Herman Yablokoff cast in the role of the king of Judah.

2721

Vus veyst a misnaged

No registration
Mus.: Marcus Wolf
Lyr.: Lipa Feingold
Piano and voice. "What does a *misnaged* (traditional opponent of hasidism, the Jewish pietist movement) know?" Sheet music: copr. 1937 Lipa Feingold and Marcus Wolf on music, and privately issued by Feingold; cover with a photo of perf. Regina Zuckerberg; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Same as entry 2585.

2722

Lekoved/l'koved Shabbes and Ikh trug vasser from the musical Der vasser truger

No registration
Mus.: Alexander Olshanetsky/Olshanetzky
Lyr.: Jacob Prager
Piano and voice. Two songs: "To honor the Sabbath" and "I carry water" from "The water carrier." Libretto: Jacob Prager. Sheet music: copr. 1937 Alexander Olshanetsky on the music of both songs, and issued privately by Jacob Prager; intended for sale as a souvenir at a theater; cover design (signature obscure) with a drawing of a water carrier, and idealized portraits of Olshanetsky and perf. Maurice Schwartz; second song printed on the back cover.

2723

A Yiddishe heym

No registration
Mus.: Joseph Schlacht
Lyr.: Joseph Schlacht
Piano and voice. "A Jewish home." Sheet music: copr. 1937 on music, and privately issued by Joseph Schlacht; no front or back covers.

1938

Applications for copyright renewals (indicated by an *R*) began to be made by the Metro Music Co. and the J. and J. Kammen Co. for the better known earlier Yiddish popular songs. Collections of selections with renewed copyright were issued over the next few years by those two publishers. The Workmen's Circle Jewish organization began to issue (without copyrights) booklets of *Gezangen* ("Songs"), compiled and arranged by Michl Gelbart: in 1937–38, 62 songs; in 1942–43, 23 songs; in 1945, *Zing mit mir* ("Sing with me"), with 130 songs; and, in 1952, 78 songs. Between 1932 and 1940, the Jewish Music Alliance, under the music leadership of Jacob Schaefer and then Max Helfman, prepared (without copyrights) eight books of Yiddish choral (SATB) arrangements, for annual distribution to organization members and to choral singing groups.

Among the renewals of copyright for general music in 1938 was "Yiddisha Nightingale," with music and lyrics by Irving Berlin, published by the Irving Berlin Publishing Co. (ros. no. 37862 [2167]; copr. no. R69299; Oct. 11, 1938).

2724

Vi nur ikh gey

Ros. no. 1732

Copr. no. E unpub. 157737; Jan. 5, 1938

Mus.: Aaron Tishkowsky

Lyr.: Aaron Tishkowsky

Prop.: Aaron Tishkowsky (Cleveland, Ohio)

Melody line with text. "Wherever I go." Unexamined.

2725

Semeles bar mitsvah/mitzvah

Ros. no. 1427

Copr. no. E unpub. 157744; Jan. 7, 1938

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Ilia Trilling

Prop.: Ilia Trilling

Melody line with text. "(A song for) Semeles/Sammy's bar mitsvah celebration."

2726

In America

Ros. no. 736

Copr. no. E unpub. 157904; Jan. 14, 1938

Mus.: Mildred Wasserman

Lyr.: Mildred Wasserman

Prop.: Mildred Wasserman

Melody line with Yid. and Eng. text. ("We Jews can live free and happy here. This is a blessed land.")

2727

Freyg nor bay/bei di shteren from the musical *Der khazons/khaz'ns zindel*

Ros. no. 2554/7493

Copr. no. E unpub. 159009; Jan. 19, 1938/E pub. 67372; Feb. 16, 1938

Mus.: Alexander Olshanetsky

Lyr.: Moishe Oysher (Yid.); Dailey Paskman (Eng.)

Prop./pub.: Alexander Olshanetsky; Edward B. Marks Music Co.

Piano and voice. "Only ask the stars above" from "The cantor's little son." Libretto: Alexander Olshanetsky. Sheet music: cover with photos of Olshanetsky and Oysher; melody samples (general) on back cover. Only an Eng. text version was actually published for this song.

2728

Sascha, from the musical *Bublitchki*

Ros. no. 187/13132

Copr. no. E unpub. 158900; Jan. 20, 1938/E pub. 68165; Mar. 3, 1938

Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein

Lyr.: Molly Picon (Yid.); Dailey Paskman (Eng.)

Prop./pub.: Abe Ellstein; Edward B. Marks Music Co.

Piano and voice. "Sascha [male name]." from "(Rus.) *Bublitchki/bublitchki*, or (Yid.) *bagels* (round cracknel rolls)." Libretto: Jacob Kalich. Sheet music: cover design (unsigned), with drawing of a Russian peasant girl and a photo of Picon; melody samples (general) on back cover; ads for music (general) across the fold. Only an Eng. text version was actually published for this song, as issued with the additional title "Little child of the street." The term "bagel" has become generic for a type of hard roll.

2729

Mayn tutseleh

Ros. no. 3406

Copr. no. E unpub. 159172; Jan. 25, 1938

Mus.: Pauline Shapiro

Lyr.: Pauline Shapiro

Prop.: Pauline Shapiro

Melody line with text. "My tootsie/sweetheart." Unexamined.

2730

Gottenyu, hehr uns alemen oys

Ros. no. 2640

Copr. no. E unpub. 160441; Jan. 31, 1938

Mus.: Sam Levin

Lyr.: Sam Levin

Prop.: Sam Levin (Los Angeles, Calif.)

Melody line with text. "Dear God, hear us all!" ("Save our people who are now in peril in Germany.")

2731

A frageh

Ros. no. 2551

Copr. no. E unpub. 160481; Feb. 2, 1938

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Prop.: Abraham Singer

Melody line with text. "A question." Unexamined.

2732

Peysakh

Ros. no. 3823

Copr. no. E unpub. 159797; Feb. 2, 1938

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Arr.: Harold Greenblatt

Prop.: Abraham Singer

Piano and voice. "Passover." A festival celebration song.

2733

Tsivilizatieh

Ros. no. 4471

Copr. no. E unpub. 160480; Feb. 2, 1938

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Prop.: Abraham Singer

Melody line with text. "Civilization." Unexamined.

2734

Oyf'n barg Sinay

Ros. no. 4472

Copr. no. E unpub. 160482; Feb. 2, 1938

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Prop.: Abraham Singer

Melody line with text. "On Mount Sinai." Unexamined.

2735

Nokh nit

Ros. no. 3665

Copr. no. E unpub. 160518; Feb. 4, 1938

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe

Melody line with text. "Not yet." Unexamined.

2736

Dos leyben fun dem arbayter

Ros. no. 7876

Copr. no. E pub. 67208; Feb. 8, 1938

Mus.: Louis Garf

Lyr.: Ida Gittleman/Gittelman

Arr.: Louis Garf

Prop./pub.: Ida Gittleman (privately issued)

Piano and voice. "The life of the worker." Same as entry **2687**. Sheet music: cover design (unsigned), with a photo of Gittleman; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "The worker toils hard and gets old fast, laboring in sorrow and heartache from land to land. When there is no work, he goes hungry and homeless."

2737

A brivel

Ros. no. 5044

Copr. no. E unpub. 162697; Feb. 12, 1938

Mus.: folk melody

Lyr.: David Hofshtein

Arr.: Julius Keil

Prop.: Julius Keil

Piano and voice. "A little letter." Unexamined.

2738

Lomir shpatsiren

Ros. no. 6041

Copr. no. E unpub. 161218; Feb. 15, 1938

Mus.: Frank Rotblatt

Lyr.: Frank Rotblatt

Prop.: Frank Rotblatt

Melody line with text. "Let's go walking." ("And we'll go courting.")

2739

Bay/bei mir bistu git

Ros. no. 2055

Copr. no. E unpub. 159971; Feb. 16, 1938

Mus.: Adolf King

Lyr.: Adolf King

Prop.: Adolf King

Melody line with text. "By me/I think you're good." Unexamined.

2740

Dos fideleh

Ros. no. 2497

Copr. no. E unpub. 159970; Feb. 16, 1938

Mus.: Adolf King

Lyr.: Adolf King

Prop.: Adolf King

Melody line with text. "The fiddle/violin (of diaspora song)." Same as entry **1863**; differs from entry **2491**.

2741

Vus iz leyben

Ros. no. 4731

Copr. no. E unpub. 159969; Feb. 16, 1938

Mus.: Adolf King

Lyr.: Adolf King

Prop.: Adolf King

Melody line with text. "What is life?" Unexamined.

2742

Di shreklikhe zind fun a Yiddishe kind

Ros. no. 5239

Copr. no. E unpub. 161126; Feb. 21, 1938

Mus.: William Tatelbaum

Lyr.: William Tatelbaum

Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)

Melody line with text. "The terrible/awful sin of a Jewish child." Unexamined.

2743

Tsu mayn sheyn zis meydeleh

Ros. no. 7062

Copr. no. E unpub. 162256; Feb. 24, 1938

Mus.: Aaron Tishkowsky

Lyr.: Myron Roman

Prop.: Myron Roman and Aaron Tishkowsky (Cleveland, Ohio)

Melody line with text. "To my pretty (and) sweet girl." With an Eng. trans. by Myron Roman.

2744

Vu iz mayn mazel from the musical Bublitchki

Ros. no. 13977

Copr. no. E pub. 68166; Mar. 3, 1938

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs (Yid.); Dailey Paskman (Eng.)

Prop./pub.: Edward B. Marks Music Co.

Piano and voice. "Where is my luck" from "(Rus.) *Bublitchki/bublitchki*/(Yid.) *Bagels* (round cracknel rolls)." Libretto: Jacob Kalich. Sheet music: front and back covers same as entry **2728**. Only an Eng. text version was actually published for this song.

2745

You've Got It, from the musical Bublitchki

Ros. no. 14189

Copr. no. E pub. 68164; Mar. 3, 1938

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs (Yid.); Dailey Paskman (Eng.)

Prop./pub.: Edward B. Marks Music Co.

Piano and voice. Song in Yid. and Eng. from "(Rus.) *Bublitchki/bublitchki*/(Yid.) *bagels* (round cracknel rolls)." Libretto: Jacob Kalich. Sheet music: front and back covers same as entry **2728**. Only the Eng. text version was actually published for this song.

2746

Gefilte Fish

Ros. no. 5441/14863

Copr. no. E unpub. 161723; Mar. 8, 1938/E pub. 69248; May 10, 1938

Mus.: Mendel Broomberg

Lyr.: Mendel Broomberg

Prop./pub.: Mendel Broomberg (privately issued)

Piano and voice. "Fish dumpling." Sheet music: simple front and back covers; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "It's a Jewish tradition, at the Sabbath and holiday meals, to serve such a fish delicacy. Whether rich or poor, religious or not, worker or boss, scholar or student, man or woman, everyone enjoys *gefilte* fish."

2747

Di letste gedanken

Ros. no. 7849

Copr. no. E unpub. 163092; Mar. 12, 1938

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "The (my) last/final thoughts."

2748

Erinerung

Ros. no. 7985

Copr. no. E unpub. 163088; Mar. 12, 1938

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "Recollection/remembrance (of my past experiences)."

2749

Folks lehrer

Ros. no. 8043

Copr. no. E unpub. 163091; Mar. 12, 1938

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "Teacher of people, or folk mentor." ("This is what I have tried to be, through my little songs.")

2750

Gezangs klangen

Ros. no. 8095

Copr. no. E unpub. 163089; Mar. 12, 1938

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "Sounds of song, or resounding melodies."

2751

Mayne gedanken

Ros. no. 8968

Copr. no. E unpub. 163090; Mar. 12, 1938

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with text. "My thoughts." Entries **2747-51** are items of poetic reflection, with some sketchy melody lines, constituting the last creative efforts of a once highly popular writer of Yiddish songs.

2752

Eili [Eyli], Eili, Traditional Hebrew Melody After the Notation of M. Schalitt

Ros. no. 11173/11174

Copr. no. E pub. 68004/5; Mar. 14, 1938

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Merle J. Isaac; Ivan Feldman

Prop./pub.: Carl Fischer Co.

Two instrumental versions, with text: piano and oboe; piano and English horn. "My God, my God." Sheet music: both performance scores.

2753

Di fantasie libeh

Ros. no. 7845

Copr. no. E unpub. 163062; Mar. 15, 1938

Mus.: Ida Gittleman

Lyr.: Ida Gittleman

Prop.: Ida Gittleman

Melody line with text. "The fantasy/dream love." Unexamined.

2754

Oyf dem glezeleh

Ros. no. 9255

Copr. no. E unpub. 163060; Mar. 15, 1938

Mus.: Ida Gittleman

Lyr.: Ida Gittleman

Prop.: Ida Gittleman

Melody line with text. "On the glass (of whiskey or wine)." ("Drink a toast *l'khayim*/to life.")

2755

Umeglikhe libeh

Ros. no. 10070

Copr. no. E unpub. 163061; Mar. 15, 1938

Mus.: Ida Gittleman

Lyr.: Ida Gittleman

Prop.: Ida Gittleman

Melody line with text. "Impossible love." Unexamined.

2756

Tsvey khaverimlakh

Ros. no. 16750/28860

Copr. no. E pub. 68766; Mar. 15, 1938/E pub. 71290; July 10, 1938

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Chaim Towber

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Two little friends." Sheet music: cover with photos of Secunda and Towber; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "They were two childhood playmates, and both liked the same girl. One had all the luck, and the other none. Play musicians, for the wedding of the lucky one. I am the unlucky one, and my heart is breaking. Yet, I will sing and dance, and wish *mazel tov* (good luck) to the bride and groom."

2757

Der tayerste fraynd iz a mameh

Ros. no. 9958

Copr. no. E unpub. 164133; Mar. 18, 1938

Mus.: Charles Simon

Lyr.: Charles Simon

Prop.: Charles Simon

Melody line with text. "The dearest friend is a mother."

2758

Ikh ferges/farges

Ros. no. 10364

Copr. no. E unpub. 164400; Mar. 23, 1938

Mus.: Julius Jaffe

Lyr.: Morris Rund

Prop.: Julius Jaffe

Melody line with text. "I forget." Unexamined.

2759

Der shadkhen

Ros. no. 9548

Copr. no. E unpub. 164603; Mar. 28, 1938

Mus.: Kiva Ihil Rodetsky

Lyr.: Velvel Polonetsky

Prop.: Kiva Ihil Rodetsky (San Francisco, Calif.)

Melody line with text. "The (marriage) matchmaker." Unexamined.

2760

Grineh felder

Ros. no. 14909
Copr. no. E pub. 68610; Mar. 31, 1938
Mus.: Vladimir Heifetz
Lyr.: Vladimir Heifetz
Prop./pub.: Alfred Music Co.
Piano and mixed chorus (SATB). "Green fields." Sheet music: choral performance score.

2761

A silberne khasseneh

Ros. no. 7376
Copr. no. E unpub. 163911; Apr. 5, 1938
Mus.: Julius Jaffe
Lyr.: Morris Rund
Prop.: Julius Jaffe
Melody line wit text. "A silver wedding (anniversary)." Tune for a celebration dance.

2762

Note: entry removed.

2763

Eyshes khayil

Ros. no. 14745/26518
Copr. no. E pub. 68765; Apr. 5, 1938/E pub. 71288; July 10, 1938
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Isidore Lillian
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "A woman of valor." Sheet music in two editions: (1) Cover with a photo of Rumshinsky; verses in Heb./Yid. char. on back cover; (2) Cover with photos of Rumshinsky, and perf. Moishe Oysher and Florence Weiss; same back cover as edition (1). "A true woman of valor has a golden soul. She is caring and loving, and brings harmony and joy to her household." Based on the Sabbath eve hymn which traditionally is chanted by husbands in tribute to their wives.

2764

Subway

Ros. no. 13382
Copr. no. E unpub. 164999; Apr. 11, 1938
Mus.: Julius Jaffe
Lyr.: Harry Lubowitz
Prop.: Julius Jaffe and Harry Lubowitz
Melody line with text. Song about the urban underground train system. A comic narrative.

2765

Zog es nokh amol

Ros. no. 13134
Copr. no. E unpub. 166439; Apr. 20, 1938
Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein
Lyr.: Jacob Jacobs
Prop.: Abe Ellstein
Piano and voice. "Say it once again." ("Tell me that you love me.") Same as entry **2552**.

2766

Der khelemer golem

Ros. no. 11046
Copr. no. E unpub. 165588; Apr. 26, 1938
Mus.: Julius Jaffe
Lyr.: Morris Rund
Prop.: Julius Jaffe
Melody line with text. "The clumsy oaf from Khelem/Helm (a legendary town of fools)." ("He's a great fool even among the foolish.")

2767

At the World's Fair

Ros. no. 10643
Copr. no. E unpub. 167315; Apr. 27, 1938
Mus.: David Meyerowitz
Lyr.: David Meyerowitz
Prop.: David Meyerowitz
Melody line with Yid. and Eng. text. A patriotic ode dedicated to the New York City exhibition of 1939.

2768

Echoes of the Ghetto

Ros. no. 11168
Copr. no. E unpub. 165795; Apr. 29, 1938
Mus.: folk melodies
Lyr.: folk poetry
Arr.: Joseph M. Rumshinsky
Prop.: Joseph M. Rumshinsky
Piano and voice. An arrangement of Yid. folk tunes, with some Eng. text.

2769

Fishel der gerotener, an Overture, for that musical

Ros. no. 11253
Copr. no. E unpub. 165797; Apr. 29, 1938
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: none
Prop.: Joseph M. Rumshinsky
Piano and instrumentals. "Fishel [male name], the successful one." Libretto: Louis Freiman. See entries **2660**, **2662**.

2770

Der galitsianer rebbe, an Overture, for that musical

Ros. no. 11316

Copr. no. E unpub. 165798; Apr. 29, 1938

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: none

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and instrumentals. "The Galician rabbi." Libretto: Israel Rosenberg. See entries **2698**, **2699**, **2701**.

2771

Mazel tov

Ros. no. 11367

Copr. no. E unpub. 165799; Apr. 29, 1938

Mus.: [Sigmund Mogulesco not mentioned]

Lyr.: [Sigmund Mogulesco not mentioned]

Arr.: Joseph M. Rumshinsky

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice, with instrumentals. "Good luck." See entry **2395**; differs from entry **2569**. Song was adapted here for use as interlude music in several theatrical productions. It already had become a familiar favorite at wedding celebrations, and was treated as a folk tune, without any reference to Mogulesco.

2772

Der freylikher shtetl, an Overture, for that musical

Ros. no. 11971

Copr. no. E unpub. 165801; Apr. 29, 1938

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: none

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and instrumentals. "The jolly/joyful village." Libretto: Isidore Friedman and Israel Rosenberg. See entries **2709**, **2710**.

2773

Yosel un zayn vayber, an Overture, for that musical

Ros. no. 11973

Copr. no. E unpub. 165802; Apr. 29, 1938

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: none

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and instrumentals. "Yosel/Joseph and his wives." Libretto: Louis Freiman. See entry **2700**.

2774

Lomir zingen

Ros. no. 12101

Copr. no. E unpub. 165803; Apr. 29, 1938

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Joseph M. Rumshinsky

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice. "Let us sing." See entry **2778**.

2775

Shlemiel

Ros. no. 13186

Copr. no. E unpub. 165804; Apr. 29, 1938

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Joseph M. Rumshinsky

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice. "Fool/simpleton." See entry **2778**.

2776

Sing, Israel

Ros. no. 13220

Copr. no. E unpub. 165805; Apr. 29, 1938

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Joseph M. Rumshinsky

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice. With Yid. and Eng. text. See entry **2778**.

2777

Wandering Melody

Ros. no. 13827

Copr. no. E unpub. 165807; Apr. 29, 1938

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Joseph M. Rumshinsky

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice. With Yid. and Eng. text. See entry **2778**.

2778

Wedding Bells

Ros. no. 13859

Copr. no. E unpub. 165808; Apr. 29, 1938

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Joseph M. Rumshinsky

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice. With Yid. and Eng. text. A song collection titled *Rumshinsky Album* was published by the Metro Music Co. (ros. no. 16242/28267; copr. no. E pub. 68768/71292; Mar. 5/May 15, 1938). Sheet music: cover with a photo of Rumshinsky; a catalog of Yid. music on back cover; additional verses in Heb./Yid. char. on some of the music pages. Included in the collection were entries **2774–78**.

2779

Di blumen blihen

Ros. no. 14413

Copr. no. E pub. 69238; May 6, 1938

Mus.: Eva Silver

Lyr.: Eva Silver

Arr.: Morris Kortchmaroff

Prop./pub.: Eva Silver (privately issued)

Piano and voice. "The flowers bloom." Sheet music: cover design (unsigned), with a drawing of a flower; a design with the drawing of a basket of flowers (unsigned) on the back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover.

2780

Tu epes, un zorg nit

Ros. no. 14683

Copr. no. E unpub. 168166; May 14, 1938

Mus.: Adolf King

Lyr.: Adolf King

Prop.: Adolf King

Melody line with text. "Do something, and don't worry." ("You can help yourself, if you try.")

2781

Ahvu tut ihr vey

Ros. no. 14225

Copr. no. E unpub. 168292; May 17, 1938

Mus.: Louis Pellis

Lyr.: Eddie Herman

Prop.: Eddie Herman (Buffalo, N.Y.)

Melody line with Yid. and Eng. text. "Where does it hurt you?" Unexamined.

2782

Vu iz mayn Yukel

Ros. no. 16915

Copr. no. E unpub. 167636; May 20, 1938

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Louis Stein

Prop.: Louis Stein (Phila., Pa.)

Piano and voice, "Where is my Yukel [male name]." Unexamined.

2783

Blues

Ros. no. 14411

Copr. no. E unpub. 168459; May 21, 1938

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Prop.: David Meyerowitz

Melody line with Yid. and Eng. text.

2784

It's yontif Holiday Time in Liberty Land

Ros. no. 15314

Copr. no. E unpub. 167680; May 23, 1938

Mus.: Leslie Fried

Lyr.: Leslie Fried

Prop.: Leslie Fried (Chicago, Ill.)

Melody line with Yid. and Eng. text.

2785

Hersheleh Ostrapolier

Ros. no. 14977

Copr. no. E unpub. 168527; May 25, 1938

Mus.: Philip Laskowsky

Lyr.: Philip Laskowsky

Prop.: Philip Laskowsky

Melody line with text. "Hershel [male name] from Ostrapol (town in East Europe)."

2786

Yiddishe fantasieh

Ros. no. 19977

Copr. no. E pub. 69583; May 28, 1938

Mus.: Nathan Samuel Mirel

Lyr.: Fischel Kanapoff

Prop./pub.: Nathan Samuel Mirel (privately issued)

Piano and voice. "Jewish fantasy/dream." Sheet music: unexamined.

2787

Tsigayner prints from that musical

Ros. no. 16749

Copr. no. E unpub. 168791; June 2, 1938

Mus.: Alexander Olshanetsky

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop.: Alexander Olshanetsky

Piano and voice. "Gypsy prince." Libretto: William Siegel. See entry **2553**.

2788

Yisrulik mit moot

Ros. no. 18262

Copr. no. E unpub. 170372; June 14, 1938

Mus.: Morris Barish

Lyr.: Morris Barish

Prop.: Morris Barish (Pittsburgh, Pa.)

Piano and voice. "Israel with courage." ("Take heart, my people!")

2789

Eili [Eyli], Eili

Ros. no. 17671

Copr. no. E pub. 69845; June 16, 1938

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: I. E. Feldman

Prop./pub.: I. E. Feldman (privately issued in Norfolk, Va.)

String quartet (violins 1 and 2, viola, cello), with text. "My God, my God." Sheet music: instrumental performance score.

2790

Vus ikh vil, far aykh oys

Ros. no. 19762

Copr. no. E unpub. 169661; June 25, 1938

Mus.: Augusta Rubin

Lyr.: Samuel Rubin

Prop.: Augusta Rubin

Melody line with text. "What I wish (for), I want also for you." Unexamined.

2791

Ikh zing nor far dir

Ros. no. 27019

Copr. no. E pub. 71289; July 10, 1938

Mus.: Henry Lefkowitz

Lyr.: Morris Rosenfeld

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "I sing only for you." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover.

2792

Yidl mit'n fidl from that (film) musical

Ros. no. 29136

Copr. no. E pub. 71291; July 10, 1938

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Itzik Manger

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Little Jew/Yidl [male name] with a fiddle." Libretto: Jacob Kalich and Molly Picon. Filmed in Poland and produced by Joseph Green. Sheet music: cover with photos of Ellstein and perf. Molly Picon (in costume as the young fiddler); verses in Heb./Yid. char. on back cover. See entry **2632**. The chorus of this song was adapted from an old folk tune *Tseyen brider* ("Ten brothers"); see entries **900**, **1400**.

2793

Baym mishmor ho-eymek

Ros. no. 26088

Copr. no. E unpub. 177003; Sept. 15, 1938

Mus.: Joshua/Samuel Weisser

Lyr.: Philip Raskin

Prop.: Joshua/Samuel Weisser

Piano and voice. "By/at the (Holyland) village of Mishmor ho-emek." With an Eng. trans. by Philip Raskin.

2794

Der kranker feygel

Ros. no. 27352

Copr. no. E unpub. 177004; Sept. 15, 1938

Mus.: Joshua/Samuel Weisser

Lyr.: J. Adler

Prop.: Joshua/Samuel Weisser

Piano and voice. "The sick bird." Unexamined.

2795

Mayn t'filoh/tefillah

Ros. no. 27570

Copr. no. E unpub. 177001; Sept. 15, 1938

Mus.: Joshua/Samuel Weisser

Lyr.: J. Levit

Prop.: Joshua/Samuel Weisser

Piano and voice. "My prayer." Unexamined.

2796

Zay/zei a shats tsu mir

Ros. no. 29251

Copr. no. E unpub. 177002; Sept. 15, 1938

Mus.: Joshua/Samuel Weisser

Lyr.: Chaim Nachman Bialik

Prop.: Joshua/Samuel Weisser

Piano and voice. "Be a sweetheart to me." A love song.

2797

Bay/bei mir bistu sheyn

Ros. no. 32952

Copr. no. E pub. 56744; Sept. 30, 1938

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Jacob, Jacobs

Arr.: Jean Wiener

Prop./pub.: T.B. Harms Music Co.

Piano and voice. "By me/I think you're pretty." Sheet music: (issued for distribution abroad, primarily in Canada and England); cover with a photo of Secunda; melody samples (general) on back cover. See entries **2476**, **intro.** to the year **1937**.

2798

Du froyden kval

Ros. no. 33558

Copr. no. E unpub. 179301; Sept. 30, 1938

Mus.: Julius Keil

Lyr.: Samuel I. Imber

Prop.: Julius Keil

Piano and voice. "Thou well of joy." With an Eng. trans. by Esther Zweig.

2799

Eli [Eyli], Eli, Swing Arrangement

Ros. no. 29870

Copr. no. E unpub. 178517; Oct. 4, 1938

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Joseph C. Blumenstein

Prop.: Joseph C. Blumenstein (Phila., Pa.)

Instrumentals (dance band), with text. "My God, my God." Intended for radio performance.

2800

Di shvartse mageyfoh

Ros. no. 31729

Copr. no. E unpub. 178795; Oct. 6/10, 1938

Mus.: Samuel Blumstein

Lyr.: Israel Isaac Ziperstein

Prop.: Israel Isaac Ziperstein (Chicago, Ill.)

Melody line with text. "The black plague." Song about Hitler.

2801

Du host/hust a libes ponim/punim

Ros. no. 29845

Copr. no. E unpub. 177951; Oct. 14, 1938

Mus.: Peter Lewin

Lyr.: Louis Herscher

Prop.: Louis Herscher and Peter Lewin (Hollywood, Calif.)

Melody line with text. "You have a loving/lovely face."

2802

Dos lid fun arbayt

Ros. no. 34943

Copr. no. E pub. 73305; Oct. 15, 1938

Mus.: Vladimir Heifetz

Lyr.: P. Goodman

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and mixed chorus (SATB). "The song of work."

Sheet music: choral performance score; indication of copr. 1935 by Henry Lefkowitz on the music.

2803

Derfar bin ikh a Lucky Guy, from the musical, The Innocent Women

Ros. no. 29741

Copr. no. E unpub. 178874; Oct. 17, 1938

Mus.: William Tatelbaum

Lyr.: William Tatelbaum

Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)

Piano and voice. "Therefore, I am a lucky guy" from "The Innocent Women." Libretto: William Tatelbaum. With Yid. and Eng. text.

2804

A froyd bay/bei uns iz yetst from the musical, The Innocent Women

Ros. no. 33746

Copr. no. E unpub. 180154; Oct. 22, 1938

Mus.: William Tatelbaum

Lyr.: William Tatelbaum

Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)

Piano and vocal quartet (SATB). "Now there is joy among us" from "The Innocent Women." Libretto: William Tatelbaum. With Yid. and Eng. text.

2805

Tog un nakht nor ikh trakht from the musical, The Innocent Women

Ros. no. 37050

Copr. no. E unpub. 180153; Oct. 22, 1938

Mus.: William Tatelbaum

Lyr.: William Tatelbaum

Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)

Piano and voice. "Day and night, all I do is think" from "The Innocent Women." Libretto: William Tatelbaum. With Yid. and Eng. text.

2806

Viglid

Ros. no. 29976

Copr. no. E pub. 72280; Oct. 24, 1938

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Boris Levenson

Prop./pub.: H.W. Gray Co. (Boston, Mass.)

Piano and mixed chorus (SATB). "Lullaby." Sheet music: choral performance score. With an Eng. trans. by W. Edward Brown.

2807

Der mensh/mentsh, nor ehr trakht un shtraybt from the musical, The Innocent Women

Ros. no. 35275

Copr. no. E unpub. 179205; Oct. 24, 1938

Mus.: William Tatelbaum

Lyr.: William Tatelbaum

Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)

Piano and voice. "Man, only he thinks and strives" from "The Innocent Women." Libretto: William Tatelbaum. With Yid. and Eng. text.

2808

Tsu dir mayn liber fraynd from the musical, The Innocent Women

Ros. no. 37161

Copr. no. E unpub. 170203; Oct. 24, 1938

Mus.: William Tatelbaum

Lyr.: William Tatelbaum

Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)

Piano and voice. "To you, my dear friend" from "The Innocent Women." Libretto: William Tatelbaum. With Yid. and Eng. text.

2809

Grand Bridal Chorus, from the musical, The Innocent Women

Ros. no. 33901

Copr. no. E unpub. 180195; Oct. 25, 1938

Mus.: William Tatelbaum

Lyr.: William Tatelbaum

Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)

Piano and mixed chorus (SATB). A choral selection from "The Innocent Women." Libretto: William Tatelbaum. With Yid. and Eng. text.

2810

A mameh hot derleybt ihr kind tsu der khupeh fihren from the musical, The Innocent Women

Ros. no. 35198

Copr. no. E unpub. 180196; Oct./25, 1938

Mus.: William Tatelbaum

Lyr.: William Tatelbaum

Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)

Piano and vocal trio (SAT). "A mother has survived/lived to escort her child to the bridal canopy" from "The Innocent Women." Libretto: William Tatelbaum. With Yid. and Eng. text.

2811

Shabbes baym shalosh s'udos

Ros. no. 36387

Copr. no. E pub. 72923; Nov. 1, 1938

Mus.: Abraham W. Binder

Lyr.: liturgy; Abraham W. Binder

Prop./pub.: Abraham W. Binder; Metro Music Co.

Piano and voice. "Sabbath at the third festive meal (before sunset on Saturday)." Sheet music: simple cover; a catalog of songs by Binder and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. With Heb. as well as Yid. text. "As the holy Sabbath draws to end, we pray God grant us a week ahead of peace and joy."

2812

America, du bist a zeltenhayt from the musical, The Innocent Women

Ros. no. 32767

Copr. no. E unpub. 180764; Nov. 8, 1938

Mus.: William Tatelbaum

Lyr.: William Tatelbaum

Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)

Piano and voice. "America, you are a rarity" from "The Innocent Women." Libretto: William Tatelbaum. With Yid. and Eng. text.

2813

Mazel tov from the musical, The Innocent Women

Ros. no. 35179

Copr. no. E unpub. 180763; Nov. 8, 1938

Mus.: William Tatelbaum

Lyr.: William Tatelbaum

Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)

Piano and voice. "Good luck" from "The Innocent Women." Libretto: William Tatelbaum. With Yid. and Eng. text.

2814

Eyn shtrof hot badekt mayn yugend tsu alt from the musical, The Innocent Women

Ros. no. 36465

Copr. no. E unpub. 180761; Nov. 8, 1938

Mus.: William Tatelbaum

Lyr.: William Tatelbaum

Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)

Piano and voice. "One punishment has covered/shadowed me, from youth to old age" from "The Innocent Women." Libretto: William Tatelbaum. With Yid. and Eng. text.

2815

A vayb hob ikh, a tsureh from the musical, The Innocent Women

Ros. no. 37320

Copr. no. E unpub. 180762; Nov. 8, 1938

Mus.: William Tatelbaum

Lyr.: William Tatelbaum

Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)

Piano and voice. "I have a wife, a calamity/misery" from "The Innocent Women." Libretto: William Tatelbaum. With Yid. and Eng. text.

2816

In Tel Aviv, from the drama Fergessen fun Gott

Ros. no. 4136 (1939)

Copr. no. E pub. 73849; Nov. 15, 1938

Mus.: Max Kletter

Lyr.: Max Kletter

Arr.: Philip Laskowsky

Prop./pub.: Max Kletter; McKinley Square Theater

Piano and voice. "In Tel Aviv (Palestine)" from "Forgotten by God." Libretto: Ben Zvi. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Kletter and perf. Sadie Schoengold; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "We will build a new home, in our ancient Holyland, a place of freedom, hope, and peace."

2817

Dovid un Ester from that musical

Ros. no. 35505

Copr. no. E pub. 73309; Nov. 20, 1938

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Chaim Tauber/Towber

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co. and National Theater

Piano and voice. "David and Esther." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Towber, Trilling, and perf. Ola Lillith and Julius Nathanson; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Forever united, they are a happy pair."

2818

Galitsieh

Ros. no. 33774

Copr. no. E pub. 73311; Nov. 20, 1938

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Morris Rund

Arr.: Philip Laskowsky

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Galicia (area in East Europe)." Sheet music: cover with a photo of Lebedeff; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. "What has happened to the old towns in Galicia? All seems now in ruins, never again to flourish. My friend just came from there, and tells me sad news of the terrible troubles."

2819

Hatslikho noh, in a mazeldikeh shoh

Ros. no. 33967

Copr. no. E pub. 73308; Nov. 20, 1938

Mus.: folk melody

Lyr.: Harry Schechter

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "(God), please rescue us, in a lucky hour (just in time)." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. A song about the rapidly mounting peril to Jews throughout Europe. "I beg you, Lord, to save our people. I cannot understand your cruel world."

2820

Mayn America, from the musical Mazel tov rebbe

Ros. no. 35243

Copr. no. E pub. 73314; Nov. 20, 1938

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co. and Public Theater

Piano and voice. "My America" from "Good luck, rabbi." Libretto: Anshel Schorr. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; issued with another song from that musical, *Dem tatens nigun* ("The father's melody"), also by Rumshinsky and Lillian; cover with photos of Rumshinsky, and perf. Jacob Rechtzeit, Menachem Rubin and Menashe Skulnik; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2821

M'nukhoh v'simkhoh

Ros. no. 35330

Copr. no. E pub. 73313; Nov. 20, 1938

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Sholom Ben Avrohom/Sholom Secunda

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Peace and festive gladness." Sheet music: cover with photos of Secunda and perf. Maurice Ganchoff; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. "The Sabbath brings contentment and rest from the six weekdays of labor. As the candles flicker, pictures of the past come back to me, and I remember how swiftly the years have flown by. My youth and old hometown are gone now. There once so long ago, we celebrated the joyful Sabbath day together, singing the sweet hymns. Oh Lord, bless us, and give us all strength and hope."

2822

Nokh a glez'l from the musical Dovid un Ester

Ros. no. 35698/11201 (1939)

Copr. no. E pub. 73310; Nov. 20, 1938/E pub. 75741; Nov. 15, 1939

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Chaim Tauber/Towber

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co. and National Theater

Piano and voice. "Another little glass" from "David and Esther." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Towber, Trilling, and perf. Leo Fuchs, Diana Goldberg, Irving Grossman, Ola Lillith and Julius Nathanson; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. A merry drinking song.

2823

Oyf a s'udeh bay/bei malokhim

Ros. no. 35806

Copr. no. E pub. 73312; Nov. 20, 1938

Mus.: Zavel Zilberts

Lyr.: Esther Zweig

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "At a (Sabbath) festive meal with angels." Sheet music: simple cover; blank back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. With an Eng. trans. by Esther Zweig. "When angels celebrate the Sabbath, all the righteous souls rejoice together with them."

2824

Sheyn vi di l'voneh/levoneh from the musical Der kliger nahr

Ros. no. 36408

Copr. no. E pub. 73315; Nov. 20, 1938

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Chaim Tauber/Towber

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co. and Rolland's Public Theater

Piano and voice. "Pretty as the moon" from "The wise fool." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Rumshinsky, Towber, and perf. Gertie Bulman and Menashe Skulnik; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. With an Eng. trans. by Ruth Tauber. Sheet music for a later edition: cover with a photo only of Rumshinsky; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. and an Eng. trans. by Ruth Tauber, all on the inside front cover. "Like the moon above, you are lovely. As the stars shine in the sky, so your face glows with beauty." This song has remained quite a popular Yiddish favorite.

2825

Dus ken ikh nit

Ros. no. 33563

Copr. no. E pub. 72895; Nov. 21, 1938

Mus.: Morris Rund

Lyr.: Morris Rund

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "I can't do this/that." Same as entry **2060**. Sheet music: cover with a photo of perf. Max Wilner; melody sample and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "I can sing and dance, and make you laugh, but I can't please everyone. I can lead the union, and make speeches, but I can't do sweatshop work. I can be *badkhen* (folk minstrel), *tantsen klezmer* (dance musician), *shadkhen* (marriage broker), but I can't support a wife and family. I can eat and sleep well in my bed, but I can't pay for the food and rent."

2826

A viglid

Ros. no. 27571

Copr. no. E unpub. 182278; Nov. 22, 1938

Mus.: Joshua/Samuel Weisser

Lyr.: Alice M. Jaffin

Prop.: Joshua/Samuel Weisser

Piano and voice. "A lullaby."

2827

Ikh bin fertriben/fartriben gevoren from the musical, The Innocent Women

Ros. no. 34341

Copr. no. E unpub. 182517; Nov. 28, 1938

Mus.: William Tatelbaum

Lyr.: William Tatelbaum

Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)

Piano and voice. "I have been driven away/expelled" from "The Innocent Women." Libretto: William Tatelbaum. With Yid. and Eng. text.

2828

Der tog fun trayst un libeh from the musical, The Innocent Women

Ros. no. 37049

Copr. no. E unpub. 182518; Nov. 28, 1938

Mus.: William Tatelbaum

Lyr.: William Tatelbaum

Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)

Piano and voice. "The (wedding) day of trust and love" from "The Innocent Women." Libretto: William Tatelbaum. With Yid. and Eng. text.

2829

Kinder yohren/yuhren

Ros. no. 34832

Copr. no. E pub. 73236; Dec. 5, 1938

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Joseph Honick

Prop./pub.: Lipa Feingold and Joseph Honick (privately issued)

Piano and voice. "Childhood years." Differs from entries **1748**, **1811**, **1971**, **2045**. Sheet music: unexamined.

2830

A folk un/ohn a heym

Ros. no. 605 (1939)

Copr. no. E unpub. 184247; Dec. 8, 1938

Mus.: Yasha Kreitzberg/Jack Saxon

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop.: Jack Saxon

Melody line with text. "A people without a home." ("We are a homeless people, always driven and oppressed.")

2831

Der zingender shmid from the (film) drama Yankel, der shmid

Ros. no. 36495

Copr. no. E pub. 73360; Dec. 10, 1938

Mus.: Jacob Weinberg

Lyr.: David Pinski

Prop./pub.: Edward B. Marks Music Co.

Piano and voice. "The singing blacksmith" from "Yankel/Jacob, the blacksmith." Libretto: David Pinski. Sheet music: cover with a photo of perf. Maurice Schwartz; melody samples (general) on back cover. With an Eng. trans. by Olga Paul.

2832

A briveleh

Ros. no. 199 (1939)
Copr. no. E unpub. 184137; Dec. 12, 1938
Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein
Lyr.: Abraham S. Ellstein
Prop.: Abe Ellstein
Piano and voice. "A little letter." Unexamined.

2833

Di Rusishe lakh Polka

Ros. no. 36290
Copr. no. E pub. 73306; Dec. 15, 1938
Mus.: Vladimir Heifetz
Lyr.: Mendel Elkin
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and mixed chorus (SATB). "The Russian laughing polka." A Slavic couple dance. Sheet music: choral performance score; with verses in Heb./Yid. char. on the back cover.

2834

Der Yiddisher shtern

Ros. no. 37671
Copr. no. E pub. 73690; Dec. 26, 1938
Mus.: Lipa Feingold
Lyr.: Max Kramer
Prop./pub.: Lipa Feingold and Max Kramer (privately issued)
Piano and voice. "The Jewish star." Sheet music: unexamined. At this time, the Nazis compelled all Jews to wear a yellow fabric patch, imprinted with the Star of David (*Mogeyn Dovid*) and the German word *Juede* (Jew).

2835

Mayn melodieh from the musical Der kliger nahr

No registration
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Chaim Tauber/Towber
Piano and voice. "My melody" from "The wise fool." Libretto: Louis Freiman. See entry **2824**. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; copr. 1938 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co. and the Rolland's Public Theater; cover with photos of Rumshinsky, Towber, and perf. Jack Reichtzeit and Ola Lillith; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "You are my dearest song. The sweetest melodies are only for you."

2836

Varsha bay/bei nakht from that musical

No registration
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Hershel/Harry Levin
Piano and voice. "Warsaw by night." Libretto: Harry Levin and William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; copr. 1938 Joseph M. Rumshinsky and

Harry Levin on music, and pub. by the Skulnik and Rumshinsky Second Avenue Theater; cover with a photo of Rumshinsky and a scene from the theatrical production (including perf. Menashe Skulnik); cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "There's happiness and sadness, laughter and crying, on every street corner of Warsaw by night."

2837

Vokh, tokh, a romantish lid from the musical Dus heyst gelibt

No registration
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Joseph M. Rumshinsky
Piano and voice. "Vokh, tiokh (refrain syllables), a romantic song" from "That means being in love." (Also known as "That's love!") Libretto: Harry Kalmanowich/Kalmanowitz; Sheet music: sold as a souvenir at the theater; no copr. but assumed to be 1938 from materials on the song sheet, and pub. by the Hopkinson Theater; cover with photos of perf. Moishe Oysher and Florence Weiss; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "You are my Rukheleh [female name], my blessing and my love. You are my Nakhman'l [male name], my heart and soul." A love duet.

2838

A shtim fun vayten

No registration
Mus.: Tody/Theodore Greenberg
Lyr.: Tody Greenberg
Arr.: Sholom Secunda

Piano and voice. "A voice from afar." Sheet music: copr. 1938 Theodore Greenberg on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with a photo of Greenberg; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "An old man stands trembling in prayer. His lips move, as he listens to an inner voice, one that is far off, yet so near."

2839

Mayn tayereh ikh hob dikh lib and Dem tatens zindeleh

No registration
Mus.: Ilia Trilling
Lyr.: Oscar Ostroff
Piano and voice. Two songs: "My dear one, I love you" and "The father's little son, or sonny boy." Sheet music: copr. 1938 Oscar Ostroff and Ilia Trilling on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with photos of Ostroff and Trilling; verses in Heb./Yid. char. on back cover. This song was reissued in 1947, as the same edition but with a copr. assignment to Henry Lefkowitz.

1939

On September 1, 1939, Germany invaded Poland. Fears rapidly mounted in America concerning Jewish people at peril from the Nazis, not only in the occupied European countries, but now also throughout Eastern Europe, the very fountain-head of Yiddish culture and civilization.

The Hebrew Publishing Co. issued a collection of 226 Yiddish and Hebrew selections titled *Manginoth sheynu* ("Melodies of our songs"), compiled by Moshe Nathanson (ros. no. 37910; copr. no. E pub. [AA] 314947; Nov. 22, 1939).

Among the general music registrations for 1939 were "*Mazel tov* Means Good Luck," with music by Leo Towers, and lyrics by Ralph Stanley and Spencer Williams, and published by the Lion Music Ltd. of London, Eng. (ros. no. 27442; E pub. 59483; Mar. 18, 1939); "*Freilach/freylakh* in Swing," better known as "And the Angels Sing," with music by Ziggy Elman and lyrics by Johnny Mercer (ros. no. 12685; copr. no. E unpub. 192213; Mar. 23, 1939), and published by the Bregman, Vosco/Vocco and Conn (ros. no. 15726; copr. no. E pub. 76494; Apr. 11, 1939); and "*Matzoh* Balls," with music and lyrics by Slim Gaillard and Harry D. Squires, and published by the Columbia Music Publications Co. (ros. no. 1732 [1940]; copr. no. E pub. 81682; Dec. 20, 1939). Copyright renewals included "At the Yiddisha Wedding Dance," with music by Harry Carroll and Arthur Fields, and published by the Harry Von Tilzer Publishing Co. (ros. nos. 2968 and 15; copr. no. R72611; Jan. 6, 1939); and "Yiddisha Professor," with music and lyrics by Irving Berlin, and published by the Irving Berlin Music Co. (ros. nos. 39503 and 422; copr. no. R8061; Nov. 27, 1939).

2840

Gezang un kampf

Ros. no. 6810

Copr. no. E pub. 75122; Jan. 4, 1939

Mus.: Max Helfman

Lyr.: David Edelshtat

Prop./pub.: Jewish Music Alliance

Piano and mixed chorus (SATB). "Song and struggle." Sheet music: choral performance score. See **intro.** to the year **1933**.

2841

Abi gezunt ken men gliklikh zayn from the (film) musical Mameleh

Ros. no. 9193

Copr. no. E pub. 75550; Jan. 5, 1939

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "With only good health, one can be happy" from "Little mother." (Also known as "The kid mother.") Libretto: Jacob Kalich. Produced in Poland by Joseph Green. Sheet music: cover with photos of Ellstein and Picon; a list of other music by Ellstein on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. "Some seek wealth, others fame and success. I only dream of one thing alone, *abi gezunt* (only good health). As long as you have your health, you have enough to make yourself truly happy."

2842

Ikh zing from the (film) musical Mameleh

Ros. no. 10315

Copr. no. E pub. 75552; Jan. 5, 1939

Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "I sing" from "Little mother/kid mother." Libretto: Jacob Kalich. Produced in Poland by Joseph Green. Sheet music: cover with photos of Ellstein, Picon, and perf. Edmund Zayenda; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. "As King Solomon sang to his beloved, I sing to you *Shir hashirim*, a (biblical) Song of Songs, with all my heart and soul."

2843

Mazel from the (film) musical Mameleh

Ros. no. 10908

Copr. no. E pub. 75551; Jan. 5, 1939

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Luck" from "Little mother/kid mother." Libretto: Jacob Kalich. Produced in Poland by Joseph Green. Sheet music: cover with photos of Ellstein, and of Picon together with perf. Edmund Zayenda; a list of music by Ellstein on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. Sheet music for a subsequent edition of this song was issued by the Hensley Music Co., subsidiary of the Metro Music Co.: cover with a photo of Ellstein; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char., and an Eng. trans. by Stanley Lionel, all on the inside front cover. "With good luck, you can have everything in life."

2844

Mir di ferakhshente zekhtsen milyon

Ros. no. 10960

Copr. no. E pub. 75553; Jan. 5, 1939

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Pine Twersky

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "We (are) the despised sixteen million." Sheet music: cover with a photo of Secunda; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. See entry **2563** for the same text, but with a different melody.

2845

Gefilte/gefulte Fish

Ros. no. 636/6799

Copr. no. E unpub. 183927; Jan. 12, 1939/E unpub. 189087; Jan. 27, 1939

Mus.: Mendel Broomberg

Lyr.: Mendel Broomberg

Prop.: Mendel Broomberg

Melody line with text. "Fish dumplings." Comic song about a food delicacy. Same as entry **2746**.

2846

Oy Odess, Odess

Ros. no. 1925

Copr. no. E unpub. 185165; Jan. 19, 1939

Mus.: Harry Schlecker

Lyr.: Harry Schlecker

Prop.: Harry Schlecker

Melody line with text. "Oh Odessa, Odessa (city in USSR)." Unexamined.

2847

Shvartse mameh from that musical

Ros. no. 5274

Copr. no. E unpub. 186186; Jan. 19, 1939

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Chaim Tauber/Towber

Prop.: Ilia Trilling

Piano and voice. "Black mother." Libretto: Louis Freiman. Children in an orphanage are given care and love by a black woman. Performed at the Nathanson's National Theater; see entry **2877**.

2848

Mayn glik, vu bistu

Ros. no. 4560

Copr. no. E unpub. 187226; Feb. 11, 1939

Mus.: William Tatelbaum

Lyr.: William Tatelbaum

Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)

Melody line with text. "My happiness, where are you?" Unexamined.

2849

Dem flikhtlings viglid

Ros. no. 6746

Copr. no. E pub. 74774; Feb. 14, 1939

Mus.: Joshua/Samuel Weisser

Lyr.: Alice M. Jaffin

Prop./pub.: Joshua S. Weisser; Metro Music Co.

Piano and voice. "The fledgling's lullaby." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char., with an Eng. trans. by Alice M. Jaffin, all on back cover. Same as entry **2826**. "Sleep my child, my dear little one. At least in dreaming, you may find some joy and peace."

2850

Kinder, kumt aheym

Ros. no. 7463

Copr. no. E unpub. 107704; Feb. 21, 1939

Mus.: Alexander Olshanetsky

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop.: Jacob Jacobs

Melody line with text. "Children, come home (to Zion)." Differs from entries **845**, **888**.

2851

Shlof mayn kind

Ros. no. 8426

Copr. no. E unpub. 187939; Feb. 28, 1939

Mus.: William Tatelbaum

Lyr.: William Tatelbaum

Prop.: Max Singer and William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)

Melody line with text. "Sleep my child."

2852

Gelt

Ros. no. 6800
Copr. no. E unpub. 189329; Mar. 8, 1939
Mus.: William Tatelbaum
Lyr.: William Tatelbaum
Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)
Melody line with text. "Money." Differs from entry
1372. Unexamined.

2853

Mensh, veyst du vehr du bist

Ros. no. 7770
Copr. no. E unpub. 189328; Mar. 8, 1939
Mus.: William Tatelbaum
Lyr.: William Tatelbaum
Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)
Melody line with text. "Man, do you (really) know who
you are?" Unexamined.

2854

Men darf ihm op haken dos kepel

Ros. no. 10937
Copr. no. E unpub. 190479; Mar. 14, 1939
Mus.: folk melody
Lyr.: Leo Fuchs
Prop.: Leo Fuchs
Melody line with text. "One must knock his head off."
An anti-Hitler song.

2855

Ikh zing nit mehr

Ros. no. 13610
Copr. no. E unpub. 192030; Mar. 21, 1939
Mus.: William Tatelbaum
Lyr.: William Tatelbaum
Prop.: William Tatelbaum (Chelsea, Mass.)
Melody line with text. "I sing no more." Unexamined.

2856

A brif tsu mayn kind

Ros. no. 12832
Copr. no. 191848; Apr. 3, 1939
Mus.: Samuel Sherman
Lyr.: Harry Lutsky
Prop.: Harry Lutsky and Samuel Sherman
Melody line with text. "A letter to my child." Unexamined.

2857

A zemer'l

Ros. no. 20718
Copr. no. E unpub. 196652; May 13, 1939
Mus.: folk melody; Aaron Horowitz
Lyr.: folk poetry; Moshe Bassin
Prop.: Aaron Horowitz (Wilkes-Barre, Pa.)
Melody line with text. "A little tune." Adapted from the Hasidic song, *Dem Baal Shem Tov's nigun* ("Melody of the [rabbi called] Master of the Good Name"). "Dear God, let me sing my song to Thee. It is a song of delight in Thy laws and traditions."

2858

Golus kinder

Ros. no. 18969
Copr. no. E unpub. 196658; May 23, 1939
Mus.: Samuel Vigoda
Lyr.: Samuel Vigoda
Prop.: Samuel Vigoda
Melody line with text. "Children of diaspora." ("Wanderers in exile, homeless and oppressed, may you return to Zion.")

2859

America, gebensht zol zayn dus land from the musical Mayn zindeleh

Ros. no. 21810
Copr. no. E pub. 77329; May 24, 1939
Mus.: Max Schwartz
Lyr.: Max Schwartz
Arr.: Alexander Olshanetsky/Olshanetzky
Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.
Piano and voice. "America, may this land be blessed" from "My little son/sonny boy." Libretto: (author?). Sheet music: unexamined.

2860

A khasseneh

Ros. no. 22170
Copr. no. E pub. 78054; June 30, 1939
Mus.: Paul Lamkoff
Lyr.: Mani Leib Brahinsky
Prop.: Paul Lamkoff (privately issued, Hollywood, Calif.)
Piano and voice. "A wedding." Sheet music: cover design (unsigned), with drawings of flowers and stars, and a photo of Lamkoff; verses in Heb./Yid. char. and a list of other music by Lamkoff, all on back cover. "Musicians, play the tunes for us to dance. Wedding relatives, let us all celebrate together on this happy day."

2861

Amkho

Ros. no. 21807
Copr. no. E pub. 78523; July 15, 1939
Mus.: Sholom Secunda
Lyr.: Chaim Towber
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "Thy people." Sheet music: cover with a photo of Secunda; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Oh Lord, Thy Jews are a people of song and faith, of hope and courage."

2862

Men ken keynmol nit vissen vos/vus es ken gesheyn

Ros. no. 27464/5
Copr. no. E unpub. 201365/6; July 18, 1939
Mus.: Louis Duboff
Lyr.: Louis Duboff
Prop.: Louis Duboff
Melody line with text. "One can never know what could/might happen." Unexamined.

2863

Ikh zits in dayn shoten tsuglayten

Ros. no. 23098
Copr. no. E unpub. 199570; July 19, 1939
Mus.: Isaac Ginsburg
Lyr.: Benjamin Jacob Bialostotsky
Prop.: Isaac Ginsburg (Roscoe, N.Y.)
Melody line with text. "I sit altogether in your shadow."
Unexamined.

2864

Yiddish lid

Ros. no. 28858
Copr. no. E unpub. 201548; Aug. 14, 1939
Mus.: Sam Medoff
Lyr.: Sam Medoff
Prop.: Sam Medoff
Melody line with text. "Jewish song." Unexamined.

2865

Bist mayn velt

Ros. no. 29260
Copr. no. E unpub. 204427; Sept. 1, 1939
Mus.: Sam Medoff
Lyr.: Sam Medoff
Prop.: Sam Medoff
Melody line with text. "You are my world." Unexamined.

2866

A bisel vayn, Rumenishes serba

Ros. no. 33470
Copr. no. E pub. 80348; Sept 19, 1939
Mus.: folk melody
Lyr.: Isidore Lillian
Arr.: Jack Kammen; Joseph Kammen
Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.
Piano and voice. "A little wine, Romanian *serba* (Moldavian Slavic dance) tune." Sheet music: unexamined.

2867

Freylakhs on Records

Ros. no. 33978
Copr. no. E unpub. 206424; Oct. 7, 1939
Mus.: folk melodies
Lyr.: none
Arr.: Abe/Abraham S. Ellstein
Prop.: Abe Ellstein
Piano, with instrumental melody line. "Joyful dance tunes."
Musical arrangements for performance on recordings.

2868

Bobeh/bohbe tants

Ros. no. 29295
Copr. no. E unpub. 205521; Oct. 12, 1939
Mus.: Leo Steinitz
Lyr.: none
Prop./pub.: Colonial Music Publishers Co.
Instrumental melody line. "Grandmother dance." A wedding *mekhutanim* (in-laws) celebration dance tune. Music for performance on recordings and on radio broadcasts.

2869

Tants, Yidelakh

Ros. no. 32418
Copr. no. E unpub. 205522; Oct. 12, 1939
Mus.: Leo Steinitz
Lyr.: none
Prop./pub.: Colonial Music Publishers Co.
Instrumental melody line. "Dance, Jews." A *freylakhs* (joyful dance) tune. Music for performance on recordings and on radio broadcasts.

2870

Khasseneh tants

Ros. no. 33611
Copr. no. E unpub. 206902; Oct. 21, 1939
Mus.: Leo Steinitz
Lyr.: none
Prop./pub.: Colonial Music Publishers Co.
Instrumental melody line. "Wedding (celebration) dance tune." Music for performance on recordings and on radio broadcasts.

2871

Lomir freylakh zayn

Ros. no. 34751
Copr. no. E unpub. 206904; Oct. 21, 1939
Mus.: Leo Steinitz
Lyr.: none
Prop./pub.: Colonial Music Publishers Co.
Instrumental melody line. "Let us be joyful." A dance tune. Music for performance on recordings and on radio broadcasts.

2872

A yosem/yusem ohn a libeh

Ros. no. 36394
Copr. no. E unpub. 208321; Nov. 2, 1939
Mus.: Diana Gorewitz
Lyr.: Diana Gorewitz
Arr.: Jack Ritterband
Prop.: Diana Gorewitz (Newark, N.J.)
Piano and voice. "An orphan without love." Unexamined.

2873

Ikh breng yetst a grus fun Europe

Ros. no. 37407

Copr. no. E unpub. 208321; Nov. 2, 1939

Mus.: Harry Schlecker

Lyr.: Harry Schlecker

Prop.: Harry Schlecker

Melody line with text. "I bring now a greeting from Europe." ("It is a sad message, that our people are in great trouble.")

2874

Abi ehr ken tantsen

Ros. no. 36403

Copr. no. E unpub. 209252; Nov. 17, 1939

Mus.: folk melody; Henry Berman

Lyr.: Samuel Windish

Prop./pub.: Southern Music Publishing Co.

Melody line with text. "As long as he can dance, or is able to keep dancing." Music for performance on recordings and on radio broadcasts.

2875

Tsu shpeyt

Ros. no. 2998 (1940)

Copr. no. E unpub. 209800; Dec. 14, 1939

Mus.: Henry Berman

Lyr.: Samuel Windish

Prop./pub.: Southern Music Publishing Co.

Melody line with text. "Too late." Music for performance on recordings and on radio broadcasts. Differs from entry 2263.

2876

Yid, fertsveyfel nisht

Ros. no. 3325 (1940)

Copr. no. E unpub. 209735; Dec. 15, 1939

Mus.: Mendel Broomberg

Lyr.: Mendel Broomberg

Prop.: Mendel Broomberg

Melody line with text. "Jew, do not despair!" Song about worsening conditions in Europe.

2877

Vu iz mayn mazel from the musical Shvartse mameh

No registration

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Chaim Tauber/Towber

Piano and voice. "Where is my luck" from "Black mother." Libretto: Louis Freiman. See entry 2847. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; copr. 1939 Ilia Trilling on music, and pub. by the Nathanson's National Theater; cover with a montage of a woman and child, and photos of Towber, Trilling, and perf. Julius Nathanson; cast roster only in Eng., and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Where can I find some happiness in this world?" Differs from entry 2744.

2878

Du un di zun un di shteren from the musical Leyben zol America

No registration

Mus.: Alexander Olshanetsky/ Olshanetzky

Lyr.: Jacob Jacobs

Piano and voice. "You and the sun and the stars" from "Long live America." Libretto: Abraham Blum and William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; copr. 1939 Alexander Olshanetsky on music, and pub. by the Feld's Second Avenue Theater; cover design (unsigned), with drawings of an American flag and an eagle in red, white, and blue, and photos of Olshanetsky and perf. Itzik Feld; cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. A love duet.

2879

An oysvarf fun di natur

No registration

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jack Kammen

Piano and voice. "An outcast from nature." Sheet music: copr. 1939 on music, and pub. by the J. and J. Kammen Co.; cover with photos of Meyerowitz and perf. Boris Thomashefsky; a catalog of music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. "I have squandered my years, my health, and my money. Now, I just want to live a little longer, but alas, all is over for me."

2880

Dayne oygen

No registration

Mus.: Aaron Rosen

Lyr.: David Charney

Arr.: Mark Silver

Piano and voice. "Your eyes." Sheet music: copr. 1939 Aaron Rosen on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a list of other songs by Aaron Rosen on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. A love song.

2881

Tif vi di nakht

No registration

Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein

Lyr.: Abe Ellstein

Piano and voice. "Deep as the night." Sheet music: copr. 1939/1940 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. and an Eng. trans. by Eva Franklin, all on the inside back cover.

1940

With "copyright 1940" indicated on the cover, but without any copyright registration, a souvenir album was issued by the Maymon Films Co. for the film *Tevya der milkhiger* ("Tevya/Tevyeh, the dairyman"). The libretto was adapted by Marcy Klauber from the stories of Sholom Aleichem. Maurice Schwartz (also the theatrical producer) played the role of Tevya. That album included an English synopsis and gave the cast roster in English as well as in Hebrew/Yiddish characters, along with photos of Schwartz (as Tevya and as the Merchant of Venice), of Sholom Secunda (who supplied the incidental music), and of Henry Ziskin (the associate producer).

During the year, unregistered collections of Yiddish songs, for voice and piano, were published by the J. and J. Kammen Co. (*Jewish Theater Song Folios*), as well as by the Metro Music Co. (*Music Albums*), and also privately by the composer Lipa Feingold (*Song Albums*). Among the general music registrations for 1940 were "Yiddish Spring Song," with music arranged from folk materials by Harvey Grant, text with an English translation by William Kolodney, and published by the Oliver Ditson Co. of Boston, Mass., and Phila. Pa. (ros. no. 16844; copr. no. E pub. 84624; Apr. 25, 1940); and "Kosher Swing," with music and lyrics by James Vincent Bright of Washington, D.C. (ros. no. 20811; E unpub. 225027; June 10, 1940).

2882

Ikh zukh a vayb

Ros. no. 1148

Copr. no. E unpub. 212274; Jan. 5, 1940

Mus.: Philip Tannenbaum

Lyr.: Philip Tannenbaum

Prop.: Philip Tannenbaum

Melody line with text. "I seek a wife." Unexamined.

2883

Zets dem tsimbel mit dem shteken

Ros. no. 3428

Copr. no. E unpub. 212275; Jan. 5, 1940

Mus.: Philip Tannenbaum

Lyr.: Philip Tannenbaum

Prop.: Philip Tannenbaum

Melody line with text. "Hit the cymbals with the (drum) sticks." ("Strike up the band!")

2884

Zay/zei gesund/gezunt, Tango Bolero

Ros. no. 3426

Copr. no. E unpub. 211642; Jan. 12, 1940

Mus.: George Rosner

Lyr.: Ola Lillith

Prop.: Ola Lillith and George Rosner

Melody line with text. "Be healthy." Music in the style of a South American style ballroom couple dance, for performance on recordings and on radio broadcasts. See entry **2565**.

2885

Ikh vel varten oyf dir

Ros. no. 4760

Copr. no. E pub. 82878; Jan. 15, 1940

Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "I will wait for you." Sheet music: cover with photos of Ellstein and perf. Seymour Rechtzeit; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "It does not matter how long we are apart. You have taken my heart with you, and I shall wait for your return."

2886

A nakht in the Country

Ros. no. 5697

Copr. no. E unpub. 214024; Jan. 25, 1940

Mus.: (?)

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop.: Jacob Jacobs

Melody line with text. "A night in the countryside." Unexamined.

2887

Baym rebbe in kheyder

Ros. no. 3628

Copr. no. E unpub. 213162; Jan. 30, 1940

Mus.: Jacob Lipsman

Lyr.: Jacob Lipsman

Prop.: Jacob Lipsman (Chicago, Ill.)

Melody line with text. "With the rabbi in the school-room." Unexamined.

2888

Ikh zukh a khaver

Ros. no. 4759

Copr. no. E unpub. 213406; Feb. 1, 1940

Mus.: Adolf King

Lyr.: Adolf King

Prop.: Adolf King

Melody line with text. "I seek a friend/comrade." Unexamined.

2889

Der Koznitser magid

Ros. no. 9355

Copr. no. E unpub. 215427; Feb. 8, 1940

Mus.: Mendel Broomberg

Lyr.: Mendel Broomberg

Prop.: Mendel Broomberg

Melody line with text. "The preacher from Kosnitz (town in East Europe)." A Hasidic dance tune.

2890

Der nayer sher

Ros. no. 5708/13009 (1941)

Copr. no. E unpub. 213760; Feb. 15, 1940/E pub. 90922;

Dec. 15, 1940

Mus.: Abe/Abraham Ellstein

Lyr.: Abe Ellstein

Prop./pub.: Abe Ellstein and Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "The new *sher*, or scissors/square dance." Sheet music: cover with a photo of Ellstein; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Musicians, take up your fiddles, and play a new tune for us to dance. Play the modern style *sher*!"

2891

Mayn shtot New York

Ros. no. 5365

Copr. no. E unpub. 213976; Feb. 20, 1940

Mus.: Harold Sternberg

Lyr.: Isidore Lillian

Prop.: Harold Sternberg

Melody line with text. "My city, New York." Unexamined.

2892

Di Toyreh

Ros. no. 14655

Copr. no. E unpub. 217678; Feb. 20, 1940

Mus.: Mendel Broomberg

Lyr.: Mendel Broomberg

Prop.: Mendel Broomberg

Melody line with text. "The *Torah*/Holy Writ." Unexamined.

2893

Eybig dayn from the musical *A gast in shtibl*

Ros. no. 8195

Copr. no. E pub. 84143; Mar. 4, 1940

Mus.: Yasha Kreitzberg/Jack Saxon

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Yasha Kreitzberg; National Theater

Piano and voice. "Forever yours" from "A guest in the cottage." (Also known as "The lodger.") Libretto: Harry Kalmanowitch/Kalmanowitz. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Jacobs, Kreitzberg, and of two duos, Leon Gold with Rose Goldberg, and Jacob Jacobs with Yetta Zwerling; cast roster in Eng. only, and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Issued with another song from that same musical, *A grus tsu Americaner Yiden* ("A greeting to American Jews"). Note: The word *shtibl* may also be used to describe a modest Hasidic study room.

2894

B'royges tants

Ros. no. 12224

Copr. no. E unpub. 219528; Mar. 6, 1940

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Harry Ellstein

Prop./pub.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumentals. "Quarrel in pantomime dance tune." Music for performance on recordings and on radio broadcasts.

2895

Khoson, kalleh tants and mazel tov

Ros. no. 12307/13515

Copr. no. E unpub. 219529; Mar. 6, 1940/E unpub. 219526;

Mar. 6, 1940

Mus.: [Sigmund Mogulesco not mentioned]

Lyr.: [Sigmund Mogulesco not mentioned]

Arr.: Harry Ellstein

Prop./pub.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumentals with text. Two songs: "Groom and bride dance" and "Good luck/congratulations." Both are variants on the song *Khoson kalleh, mazel tov* ("Groom, bride, good luck"). See entries **221, 292, 300, 360, 2395**. Music for performance on recordings and on radio broadcasts.

2896

Mitsvah tants

Ros. no. 13579

Copr. no. E unpub. 219544; Mar. 6, 1940

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Harry Ellstein

Prop./pub.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumentals. "Good deed (wedding celebration) dance tune." Music for performance on recordings and on radio broadcasts.

2897

Zol zayn geleybt

Ros. no. 14293

Copr. no. E unpub. 219543; Mar. 6, 1940

Mus.: Harry Ellstein

Lyr.: none

Prop./pub.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumentals. "Should be lively!" A *freylakhs* (joyful dance) tune. Music for performance on recordings and on radio broadcasts.

2898

Reteh/ratir

Ros. no. 10594/84251

Copr. no. E unpub. 216701; Mar. 8, 1940/E pub. 84251; Apr. 2, 1940

Mus.: Irving Pietrack

Lyr.: Lipa Feingold

Prop./pub.: Lipa Feingold and Irving Pietrack; T.P. Jordan Music Publishers Co.

Piano and voice. "Rescue (us)!" Sheet music: cover design (unsigned), with drawings of flaming buildings, people fleeing, and the figure of a woman praying; melody samples (general) on back cover. With an Eng. trans. by Thomas P. Jordan. A narrative song about the growing peril for Jewish communities throughout East Europe.

2899

Sholosh s'udos

Ros. no. 18257

Copr. no. E pub. 84662; Apr. 15, 1940

Mus.: folk melodies

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Third festive meal (before conclusion of the Sabbath day)." Sheet music: cover with a photo of perf. Sidor Belarsky; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. "Outside the window, the moon is rising. Inside the house, there is growing darkness at twilight. I sit and meditate. This life is a foolish thing, so you must sing the sweetest melodies while you can. At my third repast ending the Sabbath, the food is meager. Yet, my spirit is full of hope. As a new week commences, I gather up my strength to struggle again for livelihood and survival."

2900

Dem zeydens brokhe/brokhoh

Ros. no. 19374

Copr. no. E pub. 84661; Apr. 15, 1940

Mus.: folk melody

Lyr.: Joseph Jaffe/Joffe

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "The grandfather's blessing." Sheet music: cover with a photo of perf. Sidor Belarsky; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover.

2901

Ikh hob dikh azoy lib

Ros. no. 16540

Copr. no. E unpub. 220361; Apr. 16, 1940

Mus.: Herman Wohl

Lyr.: Boris Rosenthal

Prop.: Benny Wohl

Piano and voice. "I love you very much." Same as entry 2492.

2902

Berditshever nigun

Ros. no. 12125

Copr. no. E unpub. 218714; Apr. 19, 1940

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Harry Ellstein

Prop./pub.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumentals. "Hasidic melody from Berditshev/Berdichev (town in East Europe)." Music for performance on recordings and on radio broadcasts.

2903

Eili [Eyli], Eili, Traditional Yiddish Melody

Ros. no. 12547

Copr. no. E pub. 83965; Apr. 19, 1940

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Robert W. Gibb

Prop./pub.: B.F. Wood Music Co. (Boston, Mass.)

Mixed chorus (SATB), a cappella. "My God, my God." Sheet music: choral performance score.

2904

Tsigayner khasseneh

Ros. no. 15090

Copr. no. E unpub. 218715; Apr. 19, 1940

Mus.: Harry Ellstein

Lyr.: none

Prop./pub.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumentals. "Gypsy wedding." A dance tune. Music for performance on recordings and on radio broadcasts.

2905

Nigun fun havdolah* from the drama *Dos t'hilim Yid

Ros. no. 17631

Copr. no. E pub. 85175; Apr. 25, 1940

Mus.: liturgical chant; Sholom Secunda

Lyr.: liturgy; Sholom Secunda

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Hasidic melody of *havdolah* (prayer chant concluding the Sabbath)" from "The psalmist Jew." Libretto: Sholom Asch. Sheet music: cover with photos of Secunda and perf. Maurice Schwartz; a catalog of Yid. music on back cover.

2906

Ven ikh kuk oyf di l'voneh/levonoh, zey ikh dikh

Ros. no. 18901

Copr. no. E pub. 84762; May 1/23, 1940

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "When I look at the moon, I see you." Sheet music: cover with a photo of perf. Seymour Rechtzeit; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. and ads for Yid. music, all on the inside front cover. A love song.

2907

Vigliid

Ros. no. 22351

Copr. no. E pub. 86041; May 10, 1940

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry (Yid.); Ezrachi (Heb.)

Arr.: Leo Low

Prop./pub.: Transcontinental Music Co.

Piano and mixed chorus (SATB). "Lullaby." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. With an Eng. trans. by Babette Deutsch.

2908

Es iz dokh a Gott in himel

Ros. no. 15902

Copr. no. E pub. 84761; May 15, 1940

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "There is yet a God in heaven." Sheet music: cover with a photo of perf. Aaron Lebedeff; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I cannot believe that God will be silent at the anguish of innocent men, women, and children in Europe. I don't want to be a doubter, and I remain true to my religion. Yet, how can Almighty God permit such tragic suffering?"

2909

A gebeyt tsu Gott

Ros. no. 20151

Copr. no. E pub. 86071; June 17, 1940

Mus.: Mayer Koerner

Lyr.: Rachel Sabsowitz

Arr.: Lipa Feingold

Prop./pub.: Mayer Koerner and Rachel Sabsowitz (Scranton, Pa.); Lipa Feingold (privately issued)

Piano and voice. "A prayer to God." Sheet music: cover with a photo of Sabsowitz; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "God, where are you? Please hear our prayers, and rescue our people from the enemies who seek to destroy them."

2910

Mamenyu, mayn tayereh

Ros. no. 21027

Copr. no. E unpub. 226567; July 1, 1940

Mus.: William Donald Geber

Lyr.: Jimmy S. Gruber

Prop.: William Donald Geber

Melody line with text. "Mother, my dear one." Unexamined.

2911

Zingtshe aleh Yidelakh

Ros. no. 22957

Copr. no. E pub. 86643; July 25, 1940

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Harvey Gaul

Prop./pub.: Oliver Ditson Co. (Phila., Pa./Boston, Mass.)

Piano and mixed chorus (SATB). "Sing out, all Jews." Sheet music: choral performance score. With an Eng. trans. (translator?).

2912

Ikh dank dir Gott far America

Ros. no. 26529

Copr. no. E unpub. 228334; Aug. 7, 1940

Mus.: Harry Schlecker

Lyr.: Harry Schlecker

Prop.: Harry Schlecker

Melody line with text. "I thank you God, for America."

2913

Sholom

Ros. no. 28085

Copr. no. E unpub. 227813; Aug. 16, 1940

Mus.: Isaac Kaminsky

Lyr.: Isaac Kaminsky

Prop.: Isaac Kaminsky (Miami, Fla.)

Melody line with text. "Peace! Soon may there be a happy end to all the hatred and oppression in this world."

2914

Ikh zog der balabuste

Ros. no. 30193

Copr. no. E unpub. 232861; Aug. 19, 1940

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Joseph Achron

Prop.: Joseph Achron (Hollywood, Calif.)

Piano and mixed chorus (SATB). "I tell the mistress of the house/landlady." Selection from a group of choral arrangements by Achron, titled "Three Jewish Worker Songs."

2915

Dos heymloseh kind

Ros. no. 29961

Copr. no. E pub. 87866; Aug. 20, 1940

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Samuel Lazarovsky

Prop./pub.: Samuel Lazarovsky and Sholom Secunda;

Sisters of Israel of the Bronx (a philanthropic organization), and Metro Music Co.

Piano and voice. "The homeless child." Sheet music: cover with photos of Lazarovsky, Secunda, and perf. Esther Field, and also of the building for a children's shelter; catalog of Yid. music (Metro Music Co.); verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. Song about an orphanage, with an appeal for donation of supporting funds.

2916

Der yeshivoh/yeshiva bokhur

Ros. no. 28998

Copr. no. E unpub. 228944; Aug. 30, 1940

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Arr.: Herman Rabinowitz

Prop.: Abraham Singer

Piano and voice. "The seminary youth/student." Unexamined.

2917

Es velen shtendig zayn Yiden

Ros. no. 35157

Copr. no. E unpub. 268717; Sept. 3, 1940

Mus.: Harry Schlecker

Lyr.: Harry Schlecker

Prop.: Harry Schlecker

Melody line with text. "There will always be Jews."

2918

Vuhin zol der Yid antloyfen

Ros. no. 31945

Copr. no. E pub. 87669; Sept. 16, 1940

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Betty Waltman

Arr.: Aaron Levine

Prop./pub.: Lipa Feingold and Betty Waltman (privately issued)

Piano and voice. "To where should the Jew escape?" Sheet music: cover with photos of Feingold and Waltman; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2919

Dos finfte gebot

Ros. no. 39619

Copr. no. E pub. 89606; Sept. 20, 1940

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Arr.: Herman Rabinowitz

Prop./pub.: Abraham Singer; Metro Music Co.

Piano and voice. "The Fifth Commandment (biblical)." Sheet music: cover with photos of Singer and perf. Leibele Waldman; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Honor your father and mother. Do not abandon them in their old age." Differs from entry **433**.

2920

Dos flesh'l

Ros. no. 39624

Copr. no. E pub. 89607; Sept. 20, 1940

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Arr.: Herman Rabinowitz

Prop./pub.: Abraham Singer; Metro Music Co.

Piano and voice. "The little bottle/flask." Sheet music: same cover as entry **2922**; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "How long must I wander in alien places? I long to hear a kindred word." Differs from entry **1601**.

2921

Halt aykh aleh tsuzamen, khaveyrim kol Yisroel

Ros. no. 33194

Copr. no. E pub. 88145; Sept. 24, 1940

Mus.: Jack Kammen; Joseph Kammen

Lyr.: Sam Lowenworth

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Hold yourselves all together/be united, all Israel are comrades." Sheet music: cover design (unsigned) in red, white, and blue, with an American flag, a Jewish banner, and a photo of Lowenworth; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. "Terrible things are happening in Europe. We must stretch out our hands to help our brothers there. May God bless America, a golden land of freedom and justice for each and every one, Christian and Jew alike together."

2922

Der umglik in Daytshland

Ros. no. 35056

Copr. no. E pub. 88490; Oct. 10, 1940

Mus.: Ida Gittleman

Lyr.: Ida Gittleman

Arr.: George Selbst

Prop./pub.: Ida Gittleman (privately issued)

Piano and voice. "The misfortune, or catastrophe in Germany." Sheet music: cover with photos of Gittleman and perf. Rose Josephson; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Dear God, have mercy! Put an end to Hitler's might."

2923

In zaltsigen yam

Ros. no. 33591

Copr. no. E unpub. 235140; Oct. 14, 1940

Mus.: Joseph Achron

Lyr.: S. Sinani

Prop.: Joseph Achron

Piano and mixed chorus (SATB). "In a salty sea (of tears)."

2924

Der ziser kholem

Ros. no. 39050

Copr. no. E unpub. 237613; Oct. 26, 1940

Mus.: Ralph Berkman

Lyr.: Harry Lutsky

Prop.: Harry Lutsky

Melody line with text. "The sweet dream." Unexamined.

2925

Vi/vu nemt men a shteteleh

Ros. no. 38636

Copr. no. E unpub. 236794; Nov. 13, 1940

Mus.: Irving Pietrack

Lyr.: Irving Pietrack

Prop.: Irving Pietrack

Melody line with text. "Where does one find a little town?" ("How does the old hometown fare these days?")

2926

Eybig leyben zol America

Ros. no. 39558

Copr. no. E pub. 89710; Nov. 18, 1940

Mus.: Rubin Doctor

Lyr.: Rubin Doctor

Prop./pub.: Rubin Doctor (privately issued)

Piano and voice. "Forever live/long live America!" Differs from entries **314**, **1222**. Sheet music: unexamined.

2927

A mutters gebeyt tsu Gott

Ros. no. 18742

Copr. no. E pub. 92511; Nov. 19, 1940

Mus.: Fannie Lehr

Lyr.: Fannie Lehr

Prop./pub.: Fannie Lehr (privately issued)

Piano and voice. "A mother's prayer to God." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Please heal my child, and save his life."

2928

In der libeh ligt dos emeseh glik from the musical Zunenoyfgang

Ros. no. 11588 (1941)

Copr. no. E pub. 90926; Dec. 15, 1940

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "In love, lies the true happiness" from "Sunrise." Libretto: (author?). Sheet music: cover with photos of Rumshinsky and perf. Seymour Rechtzeit; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

2929

A refueh/refuoh sheleymoh/sh'leymoh from the musical Zunenoyfgang

Ros. no. 13728 (1941)

Copr. no. E pub. 90925; Dec. 15, 1940

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "A complete healing/remedy" from "Sunrise." Libretto: (author?). Sheet music: cover with a photo of Rumshinsky; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "May God send a full recovery, not only for illness, but for heartaches and sorrows. May such healing be for everyone everywhere, for the Jewish people, for our great land of America, for warring Europe, and for all over this world."

2930

Dray/drei tekhterlakh

Ros. no. 10269 (1941)

Copr. no. E pub. 90921; Dec. 20, 1940

Mus.: Mordechai Gebirtig

Lyr.: Mordechai Gebirtig

Arr.: Sholom Secunda

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Three little daughters." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Play musicians, make glad the weddings of my daughters. Save the merriest tune for when my youngest one has become a bride." In Jewish custom, there is a special song and dance for parents, when the last of their children has been married. Presuming that such marriages would occur in rotation of age, this would be the wedding of the youngest child, who is traditionally referred to in Yiddish as *Di mezinkeh*. Gebirtig was a gifted East European creator of Yiddish popular songs, whose works had become well known among American Jews.

2931

Reyzeleh

Ros. no. 13736 (1941)

Copr. no. E pub. 90923; Dec. 20, 1940

Mus.: Mordechai Gebirtig

Lyr.: Mordechai Gebirtig

Arr.: Sholom Secunda

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Reyzeleh [female name]." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "My love, I wait outside your window, and call to you to come out, and walk with me. I love you, your house, the street, and even the little town in which you live." Differs from entry **2165**.

2932

A biseleh parnoseh/pernosoh

Ros. no. 263 (1941)

Copr. no. E unpub. 241197; Dec. 21, 1940

Mus.: Max Kletter

Lyr.: Max Kletter

Prop.: Max Kletter

Melody line with text. "A little livelihood/subsistence." Unexamined.

2933

A nigun

Ros. no. 2415 (1941)

Copr. no. E pub. 90427; Dec. 24, 1940

Mus.: Lazar Weiner

Lyr.: L. Magister/Leibush Lehrer

Prop./pub.: Transcontinental Music Co.

Piano and voice. "A Hasidic melody." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. and Heb. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside back cover. Song with the refrain syllables, *tshiri-bim-bom-bom*. "When a Jew sings, his heart is filled with joy."

2934

Khasseneh in Swing

Ros. no. 9809 (1941)

Copr. no. E unpub. 251002; Dec. 31, 1940

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: none

Prop.: Ilia Trilling

Instrumentals. "Jewish wedding." A dance tune in the style of a popular ballroom band rhythm.

2935

Goldeleh, dem bekere from that musical

Ros. no. 10687 (1941)

Copr. no. E unpub. 251003; Dec. 31, 1940

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: none

Prop.: Ilia Trilling

Instrumentals. "Goldeleh, the baker's (daughter)." Libretto: Hyman/Herman Yablokoff. Overture music for the theatrical production.

2936

In keynems land

No registration

Mus.: Vera Rosanko

Lyr.: Israel Rosenberg

Arr.: Sholom Secunda

Piano and voice. "In no one's land/landless." Sheet music: copr. 1940 Israel Rosenberg on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with photos of Rosanko, Rosenberg, and Secunda; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Sleep, my baby, on stones and straw, cold and hungry. Think not of Berlin or Vienna, not of Lublin, where your father was seized and taken away, and where your house was burned down. Sweet child, what sins have you committed? Your people love freedom, justice, and *Torah*/Holy Writ, and you are a Jew."

2937

Dos oybershte fun shtoysele

No registration

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Oscar Ostroff

Piano and voice. "The pestle for the mortar, or an indispensable pairing." Sheet music: copr. 1940 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with a photo of Secunda; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Be for me a wonderful wife and companion, and I will be for you a loving husband and provider for our home. Together, we shall live in special joy, striving to make our own little Garden of Eden."

2938

Hob a harts/hehrts, hob rakhmones

No registration

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Anshel Schorr

Piano and voice. "Have a heart, have pity." Sheet music: copr. 1940 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with photos of Secunda and perf. Leon Gold; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover.

1941

At this time, Yiddish popular songs reflected a painful awareness among Americans of the great peril to Jews in Europe, but the enormous threat of total annihilation was not widely recognized. Throughout the years of military struggle, hopes remained for an early victory, and for a peaceful return to European Jewish life as it once had been.

2939

Bist mayn kroyn from the musical Yosel, der klezmer

Ros. no. 9573

Copr. no. E pub. 90927; Jan. 15, 1941

Mus.: Alexander Olshanetsky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "You are my crown" from "Yosel [male name], the musician." Libretto: Isidore Lillian and Alexander Olshanetsky. Sheet music: unexamined. Differs from entry **431**.

2940

Freylikher Yidelakh

Ros. no. 825

Copr. no. E unpub. 243368; Jan. 22, 1941

Mus.: Harry Ellstein

Lyr.: none

Prop.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumental. "Joyful Jews." A dance tune. Differs from entry **1341**. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

2941

Hulyet, brider

Ros. no. 1123

Copr. no. E unpub. 243371; Jan. 22, 1941

Mus.: Dave Tarras

Lyr.: none

Prop.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumental. "Revel/be merry, brothers." Differs from entry **1758**. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

2942

Nikolayever bulgar

Ros. no. 2416

Copr. no. E unpub. 243369; Jan. 22, 1941

Mus.: Dave Tarras

Lyr.: none

Prop.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumental. "Bulgar, or Moldavian Slavic dance from Nikolayev (town in East Europe)." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

2943

Tants Istanbul

Ros. no. 3236

Copr. no. E unpub. 243370; Jan. 22, 1941

Mus.: Dave Tarras

Lyr.: none

Prop.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumental. "Dance (tune) from Istanbul/Constantinople (Turkey)." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

2944

A kabolos punim/ponim far a khazon/khaz'n

Ros. no. 6170

Copr. no. E unpub. 244700; Jan. 30, 1941

Mus.: Mendel Broomberg

Lyr.: none

Prop.: Mendel Broomberg

Instrumental. "A greeting for a cantor." Intended for performance at a wedding, as the cantor enters to officiate at the marriage ceremony.

2945

Oy mameh, bin ikh farlibt, oder a klezmer yingel

Ros. no. 19035

Copr. no. E pub. 91864; Jan. 30, 1941

Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein

Lyr.: Abraham S. Ellstein

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Oh mother, am I in love, or a musician youngster." Sheet music: cover with a photo of Ellstein; verses in Heb./Yid. char., and a catalog of Yid. music (or else melody samples) on back cover. "I love a young boy who is a musician, and he loves me." See entry **3421**.

2946

Di eybigeh taneh

Ros. no. 10317

Copr. no. E unpub. 247819; Feb. 18, 1941

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Arr.: Herman Rabinowitz

Prop.: Abraham Singer

Piano and voice. "The eternal complaint." Unexamined.

2947

Eli [Eyli], Eli

Ros. no. 16867

Copr. no. E pub. 92543; Mar. 8, 1941

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Louis Katzman

Prop./pub.: Broadcast Music Inc.

Orchestral parts, with text. "My God. my God." Sheet music: instrumental score.

2948

In a Romanian Village

Ros. no. 17823

Copr. no. E unpub. 254903; Apr. 9, 1941

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Joseph M. Rumshinsky

Prop.: Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice. With Yid. and Eng. text.

2949

Khaveleh, dem rebbens tekhter

Ros. no. 16479

Copr. no. E unpub. 255429; Apr. 15, 1941

Mus.: Max Kletter

Lyr.: Max Kletter

Prop.: Max Kletter

Melody line with text. "Khaveleh, the rabbi's daughter." Unexamined.

2950

Mayn Poylish shteteleh

Ros. no. 18487

Copr. no. E unpub. 255430; Apr. 15, 1941

Mus.: Max Kletter

Lyr.: Max Kletter

Prop.: Max Kletter

Melody line with text. "My Polish village." Unexamined.

2951

Braynes khasseneh

Ros. no. 16335

Copr. no. E unpub. 256656; Apr. 28, 1941

Mus.: Dave Tarras

Lyr.: none

Prop.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumental. "Brayne's [female name] wedding." A *freylakhs*, or joyful dance tune. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

2952

Bulgarish freylakhs

Ros. no. 16370

Copr. no. E unpub. 157140; Apr. 28, 1941

Mus.: Nat/Naftuli Brandwein

Lyr.: none

Prop.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumental. "*Bulgar*, or Moldavian Slavic dance (in the style of) a *freylakhs*, or joyful dance." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

2953

A pastukhs kholem

Ros. no. 19254

Copr. no. E unpub. 256659; Apr. 28, 1941

Mus.: Dave Tarras

Lyr.: none

Prop.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumental. "A shepherd's dream." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

2954

Rokheleh

Ros. no. 19502

Copr. no. E unpub. 256660; Apr. 28, 1941

Mus.: Dave Tarras

Lyr.: none

Prop.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumental. "Rokheleh [female name]." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

2955

Dem rebbens tants

Ros. no. 19404
Copr. no. E unpub. 156657; Apr. 28, 1941
Mus.: Dave Tarras
Lyr.: none
Prop.: Colonial Music Publishers Co.
Instrumental. "The rabbi's dance." A *husid'l*, or Hasidic dance tune. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

2956

Shifra's tants

Ros. no. 19609
Copr. no. E unpub. 256661; Apr. 28, 1941
Mus.: Dave Tarras
Lyr.: none
Prop.: Colonial Music Publishers Co.
Instrumental. "Shifra's [female name] dance." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

2957

Sirba/serba

Ros. no. 19663
Copr. no. E unpub. 256663; Apr. 28, 1941
Mus.: Dave Tarras
Lyr.: none
Prop.: Colonial Music Publishers Co.
Instrumental. "Serba, or Slavic dance." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

2958

Du host/hust a zisen punim/ponim

Ros. no. 22091
Copr. no. E unpub. 256838; Apr. 28, 1941
Mus.: Peter Lewin
Lyr.: Louis Herscher
Prop.: Louis Herscher (Hollywood, Calif.)
Piano and voice. "You have a sweet face." Same as entry **2801**, but with an altered title.

2959

Leybedig un freylikh/freylakh

Ros. no. 23599
Copr. no. E unpub. 256658; Apr. 28, 1941
Mus.: Dave Tarras
Lyr.: none
Prop.: Colonial Music Publishers Co.
Instrumental. "Lively and joyful." A dance tune. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts. Differs from entries **465**, **558**, **1081**, **1256**.

2960

Naftuli's freylakh

Ros. no. 32713
Copr. no. E unpub. 257139; Apr. 28, 1941
Mus.: Naftuli Brandwein
Lyr.: none
Prop.: Colonial Music Publishers Co.
Instrumental. "Naftuli's [male name] joyful dance tune." intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

2961

Laykhterlekh tsvey

Ros. no. 23548
Copr. no. E unpub. 259983; May 31, 1941
Mus.: Lipa Feingold
Lyr.: Lipa Feingold
Prop.: Lipa Feingold
Melody line with text. "Two little candlesticks." ("They hold the precious Sabbath tapers, casting festive light into our lives.")

2962

Shvartse karshelakh, oder oy vey iz tsu mir

Ros. no. 37063
Copr. no. E pub. 97344; June 4, 1941
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry; Isidore Lillian
Arr.: Jack Kammen
Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.
Piano and voice. "Black cherries, or oh woe is me." (Also known as "The Warsaw Song.") Sheet music: cover with a photo of perf. the Barry Sisters (a singing duo); verses in Heb./Yid. char. and melody samples, all on back cover. "Alas, the pretty girls get the fellows, and the plain girls do not."

2963

Goldeleh, dem bekere from that musical

Ros. no. 27684
Copr. no. E pub. 95445; June 12, 1941
Mus.: Ilia Trilling
Lyr.: Chaim Tauber/Towber
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "Goldeleh, the baker's (daughter)." Libretto: Hyman/Herman Yablokoff. Sheet music: cover with photos of Towber, Trilling, and Yablokoff; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. Same as entry **2935**.

2964

Zog, zog es mir from the musical Goldeleh, dem bekers

Ros. no. 30318

Copr. no. E pub. 95444; June 12, 1941

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Chaim Tauber/Towber

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Say, say it to me" from "Goldeleh, the baker's (daughter)." Libretto: Hyman/Herman Yablokoff. Sheet music: same front and back covers as entry **2963**; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. "Tell me, dear one, that you love me."

2965

A Yid darf geyn in shul

Ros. no. 26996

Copr. no. E unpub. 261845; June 20, 1941

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Prop.: Abraham Singer

Melody line with text. "A Jew must go to synagogue." Unexamined.

2966

Shabbes koydesh

Ros. no. 29381

Copr. no. E unpub. 261844; June 20, 1941

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Prop.: Abraham Singer

Melody line with text. "Holy Sabbath." Differs from entry **382**. Unexamined.

2967

Guteh tsayten

Ros. no. 31374

Copr. no. E unpub. 264846; July 22, 1941

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Arr.: Herman Rabinowitz

Prop.: Abraham Singer

Piano and voice. "Good times." Unexamined.

2968

Tsu dir, akh frayhayt

Ros. no. 33920

Copr. no. E unpub. 265279; July 25, 1941

Mus.: David Honick

Lyr.: Samuel Frug

Prop.: David Honick

Melody line with text. "To you, oh freedom." Unexamined.

2969

Vus zogt ehr

Ros. no. 34027/9006 (1942)

Copr. no. E unpub. 266598; Aug. 9, 1941/E pub. 101037; Jan. 5, 1942

Mus.: Dixie Shayer

Lyr.: Sammy Shayer

Prop./pub.: Dixie Shayer and Sammy Shayer; Acme Music Co. (Pittsburgh, Pa.)

Two versions: (unpub.) melody line with Yid. and Eng. text; (pub.) piano and voice. "What does he say?" Sheet music: unexamined.

2970

S'iz nit geveyn, un es vet nit zayn

Ros. no. 40353

Copr. no. E unpub. 270432; Sept. 3, 1941

Mus.: Abe Hart

Lyr.: Abe Hart

Prop.: Abe Hart

Melody line with text. "It never was, and it will not be." Unexamined.

2971

Eli [Eyli], Eli

Ros. no. 38688

Copr. no. E pub. 97823; Sept. 10, 1941

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Ottalie Mark

Prop./pub.: Broadcast Music Inc.

Piano and voice. "My God, my God." With an Eng. trans. by Ottalie Mark. Sheet music: unexamined.

2972

Ikh hob dikh lib, America

Ros. no. 42258

Copr. no. E pub. 98223; Sept. 30, 1941

Mus.: Samuel Weisser

Lyr.: Ezekiel Leavitt

Prop./pub.: Samuel Weisser (privately issued)

Piano and voice. "I love you, America." Sheet music: unexamined.

2973

Hitler's mapoleh

Ros. no. 30690/1478 (1942)
Copr. no. E unpub. 271624; Oct. 4, 1941/E pub. 99931;
Nov. 28, 1941
Mus.: Ida Gittleman/Gittelman
Lyr.: Ida Gittleman
Arr.: George Selbst
Prop./pub.: Ida Gittleman (privately issued)

Both (unpub. and pub.) versions: piano and voice. "Hitler's downfall." Sheet music: see entry **2922**. Gittleman published three other of her Yid. songs: **Free Education** (copr. E pub. 107513, Aug. 19, 1942); **Mount Clemens** (copr. E pub. 107523, Aug. 26, 1942); and **Di mameh vart oyf a brif/The Mother Awaits a Letter** (copr. E pub. 114834, July 6, 1943). Those songs were issued in single broadsheet form, with a photo of the composer along with the music, all on the front side, and verses in Heb./Yid. char. on the back side.

2974

Eli [Eyli], Eli

Ros. no. 41741
Copr. no. E unpub. 272755; Oct. 15, 1941
Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]
Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]
Arr.: Axel Stordahl
Prop.: Embassy Music Co.
Orchestral parts with text. "My God, my God." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

2975

Leyb un lakh from that musical

Ros. no. 45897
Copr. no. E unpub. 274241; Oct. 15, 1941
Mus.: Ilia Trilling
Lyr.: none
Prop.: Ilia Trilling
Melody line for an overture. "Live and laugh." Libretto: (author?). Unexamined.

2976

Shlof mayn kind

Ros. no. 46872
Copr. no. E unpub. 277217; Nov. 14, 1941
Mus.: folk melody
Lyr.: Sholom Aleichem
Arr.: Irene Rodgers
Prop.: Irene Rodgers (Seattle, Wash.)
Piano and voice. "Sleep my child." See entries **680**, **999**, **1543**, **2227**. Unexamined.

2977

Farblondjheteh kinder

Ros. no. 45053
Copr. no. E unpub. 276973; Nov. 19, 1941
Mus.: Philip Laskowsky
Lyr.: Isidore Lash
Prop.: Philip Laskowsky
Piano and voice. "Strayed/lost children." Unexamined.

2978

Der mensh fun morgen from that musical

Ros. no. 46167
Copr. no. E pub. 99353; Nov. 24, 1941
Mus.: Sholom Secunda
Lyr.: Chaim Tauber/Towber
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co. and National Theater
Piano and voice. "The man/person of tomorrow." Libretto: Samuel Goldenburg. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Goldenburg, Secunda, and perf. Leon Gold; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "A new day is dawning. There will be freer times ahead, full of peace and happiness for all. The people of tomorrow will be wiser, more just, and much happier."

2979

Unser/unzer Yiddish folk

Ros. no. 47388
Copr. no. E pub. 99352; Nov. 24, 1941
Mus.: Abraham S. Ellstein
Lyr.: Jacob Jacobs
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "Our Jewish people." Sheet music: cover with a photo of Ellstein; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover.

2980

Du shaynst vi di zun

Ros. no. 48338
Copr. no. E pub. 99732; Nov. 24, 1941
Mus.: Ilia Trilling
Lyr.: Isidore Lillian
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "You shine (as brightly) as the sun." Sheet music: cover with a photo of Trilling; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "You are the sunshine of my life."

2981

In eyn Minute

Ros. no. 48845
Copr. no. E pub. 99731; Nov. 24, 1941
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Isidore Lillian
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "In one minute." Sheet music: cover with a photo of Rumshinsky (as ensemble conductor); a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "In a moment, I found you, and you took my heart. I searched so long for happiness, and now I have found my love."

2982

Mit dir ineynem

Ros. no. 49214

Copr. no. E pub. 99733; Nov. 24, 1941

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "With you, together." Sheet music: cover with a photo of Trilling; publisher's logo on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "When I have you, I don't need anyone or anything else."

2983

A vaybeleh, a tsniyeh

Ros. no. 50102

Copr. no. E pub. 99734; Nov. 24, 1941

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "A good little wife, a chaste and modest one." Sheet music: cover with a photo of Rumshinsky (as ensemble conductor); a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "I have a wonderful wife. She is so true, wise, and pretty."

2984

Shpil mir tsigayner, shpil

Ros. no. 46879

Copr. no. E unpub. 270060; Nov. 28, 1941

Mus.: Ben Fiedler

Lyr.: Ben Fiedler

Prop.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumental with text. "Play for me gypsy, play." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

2985

Zay/zei gebensht, America

Ros. no. 47874

Copr. no. E unpub. 277598; Dec. 3, 1941

Mus.: Harry Schlecker

Lyr.: Harry Schlecker

Prop.: Harry Schlecker

Melody line with text. "Be blessed, America." Another version of entry 2912.

2986

Shikker izzer/iz ehr, trinken mizzer/muz ehr at

Sonya's Cafe

Ros. no. 46869

Copr. no. E unpub. 277865l; Dec. 6, 1941

Mus.: Jerry Livingston

Lyr.: Al Hoffman; Mann Curtis

Prop.: Leeds Music Co.

Piano and voice. "Drunk is he, drinking must he, at Sonya's cafe." With both Yid. and Eng. lyrics. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

2987

Ikh vil zikh nisht farliben

Ros. no. 1757 (1942)

Copr. no. E pub. 99930; Dec. 10, 1941

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Sidney Halpern

Prop./pub.: Lipa Feingold and Sidney Halpern (privately issued)

Melody line with text. "I don't want to fall in love." Sheet music: single sheet with verses in Heb./Yid. char. "Young maiden, I will not love you. You want to be a wife, but I must carry a sewing machine, and struggle for a living. So, I will not permit myself to be in love."

2988

Oyf'n pripetshok, a Folk Song

Ros. no. 17 (1942)

Copr. no. E unpub. 279961; Dec. 31, 1941

Mus.: [Mark Warshawsky not mentioned]

Lyr.: [Mark Warshawsky not mentioned]

Arr.: Sidney Davidoff

Prop.: Sidney Davidoff (Dorchester, Mass.)

Mixed chorus (SA/treble voices), a cappella. "By the fire-side/at the hearth." See entries 448, 509, 540, 666, 669, 1044, 1047, 1198, 1200, 2023, 2284, 2443.

2989

Ferbeynkt/farbeynkt un gegart

No registration

Mus.: Solomon Golub

Lyr.: Zivia Greenglass

Piano and voice. "Wishful thinking/longing and yearning." Sheet music: copr. 1941 Henry Lefkowitz on music and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "My song remains alone, with its poor little melody, and its sad message disclosed."

2990

Shira shiru l'Adonoy from the drama Shabtay Tsvi

No registration

Mus.: Alexander Olshanetsky

Lyr.: liturgy; Alexander Olshanetsky

Piano and voice. "Sing a song to God" from "Sabbatai Tsvi/Zvi [male name]." (Also known as "The False Messiah.") Libretto: Sholem Asch. Sheet music: copr. 1941 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with a photo of Olshanetsky; verses in Heb./Yid. char. on back cover. With Heb. and Yid. text.

2991

Ven di zun geyt oyf from that musical

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Isidore Lillian

Piano and voice. "When the sun comes up, or at sunrise." Libretto: (author?). Sheet music: copr. 1941 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with photos of Rumshinsky and perf. Ola Lillith; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Sunlight heals and cheers us all. At night the world is in darkness, and there is fear. Soon there is sunrise, and then we all are astir with hope."

2992

Tsu dir mayn land America

No registration

Mus.: Pinchos Jassinowsky

Lyr.: Pinchos Jassinowsky

Piano and mixed chorus (SATB). "To thee my land, America." Sheet music: copr. 1941 Pinchos Jassinowsky on music, and pub. by the Renanah Music Co.; cover design (unsigned), with a drawing in red, white, and blue of the American flag; a listing of other works by Jassinowsky on back cover; verses in Heb./Yid. char on inside front cover. With an Eng. trans. by Jassinowsky.

2993

Der fuhrman

No registration

Mus.: Pinchos Jassinowsky

Lyr.: Pinchos Jassinowsky

Piano and voice. "The coachman." Sheet music: copr. 1941 Pinchos Jassinowsky on music, and pub. by the Renanah Music Co.; simple cover; a listing of other works by Jassinowsky on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "The horses race, and the carriage wheels turn. As I drive my wagon, I sing a little tune to keep myself awake."

2994

Hot Abayeh gezogt

No registration

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Aliza Greenblatt

Arr.: Marcus Wolf

Piano and voice. "(Rabbi) Abayeh [male name] has said." Sheet music: copr. 1941 Lipa Feingold and Aliza Greenblatt on music, and pub. by the Aliza Publishing Co. with the Metro Music Co.; cover with photos of Feingold and Greenblatt; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I recall how my grandfather, late into the night, would softly chant as he studied passages from the *Talmud* (traditional compilation of Jewish laws, customs, and commentaries). Now so many years later, and far away from that little European village, the sound of his voice remains forever with me."

1942

Wartime concerns were deeply reflected in the Yiddish theatricals of the time. Increasingly during this decade, there were nostalgic revivals of the earlier popular theatrical productions, and many of the favorite melodies, along with traditional liturgical chants, were interpolated into newer musicals. Solomon Smulewitz/Small registered copyright renewals for his songs, as originally issued in piano/voice arrangements by Henry A. Russotto. *Mayn lider* ("My songs"), a collection of melody lines and Yiddish poetic texts by the East European balladeer and *badkhen*/minstrel Mordechai Gebirtig, was issued in 1942 (without copyright registration) by the Workmen's Circle Organization.

2995

Ergetz/ergets vayt

Ros. no. 38789

Copr. no. E pub. 108197; Jan. 9, 1942

Mus.: Lazar Weiner

Lyr.: H. Leivick/Leivick Halpern

Prop./pub.: Abram Dimitrovsky; Yibneh Edition (U.S.A.)

Piano and voice. "Somewhere far off." Sheet music: cover design (signed Sholom Rubin); a catalog on back cover. "Far off is a strange land, forbidding and in darkness. There, where the sun dies, a lost one wanders alone, and cannot find his way back home."

2996

Dos talis'l

Ros. no. 4075

Copr. no. E unpub. 282355; Jan. 10, 1942

Mus.: Lou Weinreb

Lyr.: Lou Weinreb

Prop.: Lou Weinreb

Melody line with text. "The prayer shawl." Differs from entry **1148**. Unexamined.

2997

A mayseleh

Ros. no. 12080

Copr. no. E pub. 102919; Jan. 27, 1942

Mus.: Lazar Weiner

Lyr.: Peretz Hirshbein

Prop./pub.: Abram Dimitrovsky; Yibneh Edition (U.S.A.)

Piano and voice. "A little tale/story." Sheet music: same front and back covers as entry **2995**. Differs from entries **2362**, **2541**. "This is a story of a Jew and his wife, who lived in a poor little village."

2998

Mayn tayereh Djekelah mit'n tshekeleh

Ros. no. 7273/PM

Copr. no. E unpub. 284573; Feb. 10, 1942/E pub. 29566; Aug. 26, 1948

Mus.: Yasha Kreitzberg

Lyr.: Jacob Jacobs

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: Jacob Jacobs; J. and J. Kammen Co.

Two versions: (unpub.) melody line with text; (pub.) piano and voice. "My dear Jake/Jackie with his little (bank) check." Sheet music: cover with a photo of Jacobs; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Send the money to your wife in the country (vacation resort)!"

2999

Eydinitser tants

Ros. no. 5950

Copr. no. E unpub. 285186; Feb. 14, 1942

Mus.: Dave Tarras

Lyr.: none

Prop.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumental. "Dance from Edinitz (village in East Europe)." A Hasidic dance tune. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3000

Freylikher naseleh

Ros. no. 6113

Copr. no. E unpub. 285287; Feb. 14, 1942

Mus.: Dave Tarras

Lyr.: none

Prop.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumental. "Joyful treat." A dance tune. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3001

Glahter bulgar

Ros. no. 6176

Copr. no. E unpub 285163; Feb. 14, 1942

Mus.: Dave Tarras

Lyr.: none

Prop.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumental. "Plain/regular *bulgar*, or Moldavian Slavic dance tune." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3002

Kiever sher

Ros. no. 6974

Copr. no. E unpub. 285162l Feb. 14, 1942

Mus.: Dave Tarras

Lyr.: none

Prop.: Colonial Music Publishers Co.

Instrumental. "*Sher*, or square dance tune from Kiev (city in USSR)." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3003

Koyf a Bond

Ros. no. 11767

Copr. no. E pub. 103001; Feb. 25, 1942

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Zigmund Zauberman

Arr.: Herman Rabinowitz

Prop./pub.: Lipa Feingold and Zigmund Zauberman (privately issued)

Piano and voice. "Buy a (government war) bond." Sheet music: unexamined.

3004

Gevalt/gevald, ikh vil nit zayn kayn dramatist'n

Ros. no. 10725

Copr. no. E unpub. 288467; Mar. 12, 1942

Mus.: Hymie/Hyman Jacobson

Lyr.: Jennie Goldstein; Hymie Jacobson

Prop.: Jennie Goldstein

Melody line with text. "Heavens (for heaven's sake!), I do not want to be a dramatic actress." ("No more serious roles for me. I'll only do comedy, and make the people smile.")

3005

Der alter tsigayner

Ros. no. 24287

Copr. no. E pub. 104363; Mar. 19, 1942

Mus.: Abe/Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The old gypsy." Sheet music: cover with a photo of perf. Seymour Rechtzeit; verses in Heb./Yid. char., and a listing of music, all on back cover. "With his fiddle, he plays and sings an old sweet song that touches our hearts. Oh, life could be so good, if only, if only!"

3006

Khaveh, oy Khaveh

Ros. no. 10153

Copr. no. E unpub. 289714; Mar. 21, 1942

Mus.: Gus/Gustave Goldstein

Lyr.: Gus Goldstein

Prop.: Gus Goldstein

Melody line with text. "Khaveh [female name/Eve], oh Khaveh." Unexamined.

3007

Oy iz dus a leyben from the musical, Sadie Is a Lady

Ros. no. 2195

Copr. no. E pub. 103433; Mar. 28, 1942

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Oh, is this a life!" from "Sadie Is a Lady." Libretto: Jacob Kalich. Sheet music: cover with photos of Kalich, Picon, and Rumshinsky; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Take the pleasures in life while you can. Who knows what tomorrow may bring?"

3008

Sholom tants

Ros. no. 22592

Copr. no. E pub. 103432; Mar. 28, 1942

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Abraham S. Ellstein

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Peace dance/dance of peace." Sheet music: cover with a photo of Ellstein; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Someday soon, we will all dance for joy. Then, there will be freedom everywhere. Peace will come to a world, now so full of heartaches and suffering."

3009

Libeh, prost un poshet

Ros. no. 16601

Copr. no. E unpub. 292906; Apr. 11, 1942

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Molly Picon

Prop.: Abraham S. Ellstein

Piano and voice. "Love, (which is) plain and simple." ("It is simply a matter of true love, and that is all.")

3010

Lib mir

Ros. no. 16600

Copr. no. E unpub. 293196; Apr. 13, 1942

Mus.: Ruth Sherry

Lyr.: Hal Berran

Prop.: Ruth Sherry

Melody line with text. "Love me." Unexamined.

3011

Bereleh, shpil mir dos shereleh

Ros. no. 29461

Copr. no. E pub. 106452; Apr. 30, 1942

Mus.: folk melody

Lyr.: Isidore Lillian

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Bereleh [male name], play for me (a tune for) the *sher*, or square dance." Sheet music: cover with photos of perf. Hyman Jacobson and Irving Jacobson; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Play, musicians!"

3012

Dus zenen di Yanks

Ros. no. 19734

Copr. no. E unpub. 296400; May 8, 1942

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Prop.: Isidore Lillian

Melody line with text. "These are the Yanks/American soldiers." Unexamined.

3013

Ayeder sheest

Ros. no. 19123

Copr. no. E unpub. 296565; May 20, 1942

Mus.: Ben Jaffe

Lyr.: Maurice Kurtz

Prop.: Ben Jaffe and Maurice Kurtz (West New York, N.J.)

Melody line with text. "Everyone shoots." Unexamined.

3014

Di milkhomah/milkhume

Ros. no. 31941

Copr. no. E unpub. 299199; June 12, 1942

Mus.: Morris Wolf

Lyr.: Morris Wolf

Arr.: Basil Sadler

Prop.: Morris Wolf (Baltimore, Md.)

Piano and voice. "The war." Differs from entries **565**, **594**, **696**. Unexamined.

3015

Sholom un friden

Ros. no. 33055

Copr. no. E unpub. 299196; June 12, 1942

Mus.: Morris Wolf

Lyr.: Morris Wolf

Arr.: Basil Sadler

Prop.: Morris Wolf (Baltimore, Md.)

Piano and voice. "Peace and peace (end of war)." Unexamined.

3016

Geselakh

Ros. no. 30362

Copr. no. E pub. 105437; June 16, 1942

Mus.: Max Kletter

Lyr.: Max Kletter

Arr.: Ilia Trilling

Prop./pub.: Max Kletter; Abe Lyman Co.

Piano and voice. "Little streets." Sheet music: cover with photos of Kletter and perf. the Barry Sisters (a singing duo); verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I remember when I would sing in the courtyards for a piece of bread. People tossed coins from their windows, and called to me. Oh, those dear little streets are no more, and everyone there is gone." At one time early in this century, itinerants called *fusgeyers*/footgoers would make their way on foot across East Europe, hoping to reach a northern port, and then to obtain ship passage to America. Along that route through towns and villages, they would sing songs and tell stories in the courtyards and side streets, where people tossed coins or gave them food and shelter.

3017

Ven ikh zol dir farliren, a Tango

Ros. no. 34004

Copr. no. E pub. 105438; June 16, 1942

Mus.: Max Kletter

Lyr.: Max Kletter

Arr.: Freddy Mendelsohn

Prop./pub.: Max Kletter; Abe Lyman Co.

Piano and voice. "If I should lose you, a tango." A ball-room dance tune. Sheet music: same cover as entry **3016**; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

3018

A Yiddish simkheleh

Ros. no. 34632

Copr. no. E pub. 105436; June 16, 1942

Mus.: Max Kletter

Lyr.: Yasha Kreitzberg; Hyman Rubin

Prop./pub.: Max Kletter; Abe Lyman Co.

Piano and voice. "A Jewish celebration." Sheet music: same cover as entry **3016**; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Dance, drink, and be merry. Forget all your troubles, worries, and sadness. Only try to enjoy this fleeting moment."

3019

Ikh hob nisht vus men darf

Ros. no. 25775

Copr. no. E unpub. 300026; June 20, 1942

Mus.: Ben Jaffe

Lyr.: Maurice Kurtz

Prop.: Ben Jaffe and Maurice Kurtz (West New York, N.J.)

Melody line with text. "I do not have what is necessary." Unexamined.

3020

Opgesegent

Ros. no. 32449

Copr. no. E unpub. 3031761 July 21, 1942

Mus.: Isaac Ginsburg

Lyr.: David Einhorn

Prop.: Isaac Ginsburg

Melody line with text. "Blessed farewell." Unexamined.

3021

Mameh, heroyf zorgen

Ros. no. 44231

Copr. no. E unpub. 309214; Sept. 8, 1942

Mus.: Isidore Lillian

Lyr.: Isidore Lillian

Prop.: Isidore Lillian

Melody line with text. "Mother, cease worrying/don't worry." Unexamined.

3022

Eli [Eyli], Eli

Ros. no. 38773

Copr. no. E pub. 107743; Sept. 15, 1942

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Felix Guenther

Prop./pub.: Edward B. Marks Music Co.

Piano and voice. "My God, my God." Sheet music: cover with a photo of perf. Olga Paul; a catalog of music (general) on back cover. With an Eng. trans. by Olga Paul.

3023

Der shadkhen

Ros. no. 45393

Copr. no. E unpub. 311537; Oct. 10, 1942

Mus.: Bernard Goldman

Lyr.: Gabriel Leeb

Prop.: Bernard Goldman and Gabriel Leeb (Cleveland, Ohio)

Melody line with text. "The matchmaker." Differs from entry **2759**. Unexamined.

3024

Troyerdikeh libeh

Ros. no. 46184

Copr. no. E unpub. 311504; Oct. 10, 1942

Mus.: Jean Sarkowitz

Lyr.: Jean Sarkowitz

Prop.: Jean Sarkowitz (Revere, Mass.)

Melody line with text. "Sad/sorrowful love." Unexamined.

3025

Eli [Eyli], Eli, Traditional Yiddish Melody

Ros. no. 42615

Copr. no. E unpub. 313894; Oct. 31, 1942

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Harry James

Prop.: Paramount Music Co.

Orchestral parts with text. "My God, my God." Intended for performance on films, on recordings, and on radio broadcasts.

3026

Di nayer velt

Ros. no. 52457

Copr. no. E unpub. 318064; Nov. 25, 1942

Mus.: Lou Weinreb

Lyr.: liturgy; Lou Weinreb

Prop.: Lou Weinreb

Melody line with text. "The new world." ("Let us pray for peace soon, and then for a wonderful new world.")

3027

Du, nor du aleyn from the musical, General Fishel Dovid

Ros. no. 569 (1943)

Copr. no. E pub. 110218; Dec. 4, 1942

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "You, only you alone" from "General (army officer) Fishel Dovid [male name]." Libretto: (author?). Differs from entry **1832**. Sheet music: unexamined.

3028

Leyben zol Roosevelt

Ros. no. 48686

Copr. no. E unpub. 317780; Dec. 11, 1942

Mus.: Harry Paskin

Lyr.: Harry Paskin

Prop.: Harry Paskin (Atlanta, Ga.)

Melody line with text. "Long live (President) Roosevelt!"

3029

Mayn fidl

Ros. no. 8488 (1943)

Copr. no. E pub. 112473; Dec. 15, 1942

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Oscar Ostroff

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "My fiddle." Sheet music: cover with a photo of Trilling; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Fiddle, keep me dreaming. Do not let me lose the last bit of joy. Play my tunes, my sweet melodies. Music, my solace, I must never forget you!"

3030

Nishtu, nishtu kayn shenereh fun dir from the musical Freylakh zol zayn

Ros. no. 8706 (1943)

Copr. no. E pub. 112470; Dec. 15, 1942

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co. and Second Avenue Theater

Piano and voice. "No where, no where (is there anyone) prettier than you" from "Be happy!" Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Secunda, and perf. Miriam Kressyn, Michal Michalesko, and Menasha Skulnik; a cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

3031

Freylakh zol zayn from that musical

Ros. no. 11047 (1943)

Copr. no. E pub. 112732; Dec. 15, 1942

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co. and Second Avenue Theater

Piano and voice. "Be happy!" Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **3030**; a cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. See entry **2025**.

3032

Sayt/zayt du bist avek fun mir from the musical Freylakh zol zayn

No registration

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Isidore Lillian

Piano and voice. "Since you are away from me" from "Be happy!" Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; copr. 1942 J. and J. Kammen on music, and pub. by the J. and J. Kammen Co. with the Second Avenue Theater; cover with photos of Secunda and perf. Miriam Kressyn; verses in Heb./Yid. char., and a catalog of Yid. music, all on back cover.

3033

Yingeleh, nit veyn

No registration

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs

Piano and voice. "Little child, don't cry." Sheet music: copr. 1942 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with a photo of Ellstein; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Don't cry! I'll never leave you, and I'll always love you, my little one."

1943

During this year, copyright renewals were registered for selections by Joseph Brody, Louis Friedsel, and Louis Gilrod. A cantata for mixed chorus (SATB) titled "Judea" was adapted for a Yiddish version by Morris Freilicoff, based upon the poetry of Lord Byron ("Hebrew Melodies"), set to music by Samuel Bugatch, and published by Transcontinental Music Co. (ros. no. 27402; copr. no. E pub. 115591; Aug. 7, 1943).

3034

Shabbes in shtetl

Ros. no. 5999

Copr. no. E pub. 111033; Jan. 3, 1943

Mus.: Pinchos Jassinowsky

Lyr.: Pinchos Jassinowsky

Prop./pub.: Pinchos Jassinowsky; Renanah Music Co.

Piano and voice. "Sabbath in the town." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

3035

Koyf War Bonds un Stamps

Ros. no. 1425

Copr. no. E pub.(?) 110837; Jan. 9, 1943

Mus.: folk melody; Sidney S. Cahan

Lyr.: Louis Stein

Prop.: Louis Stein (Roxbury, Mass.)

Piano and voice. "Buy (government) war bonds and stamps." Melody adapted from a Hasidic tune, *Freylikher kabtson/kabts'n* ("Jolly pauper"); see entries **1205**, **2335**. Differs from entries **2074**, **2075**. Sheet music: only examined in manuscript form.

3036

Eili [Eyli], Eili, Hebrew Orthodox Prayer Song

Ros. no. 21068 (1944)

Copr. no. E pub. 69318; Jan. 12, 1943

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Mischa Michaeloff; M. Sisserman

Prop./pub.: W. Paxton Ltd. (London, Eng.)

Piano and voice. "My God, my God." Sheet music: performance score. With an Eng. trans. by Maria Schonfeld (Mary Field).

3037

Du bist mayn neshomeh/neshumeh from the musical, Itche/Itsheh Meyer from Kentucky

Ros. no. 2992

Copr. no. E pub. 111418; Jan. 15, 1943

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Ilia Trilling; Itzik Feld's Hopkinson Theater

Piano and voice. "You are my soul" from "Itsheh Meyer [male name] from Kentucky." Libretto: Abraham Blum. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Trilling, and perf. Itzik Feld and Fania Rubina; a cast roster (only in Eng.), and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

3038

A trink lid

Ros. no. 2840

Copr. no. E unpub. 320857; Jan. 16, 1943

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Abe L. Baron

Prop.: Abe L. Baron and Lipa Feingold

Melody line with text. "A drinking song." Differs from entry **578**. Unexamined.

3039

Lid fun a khaver

Ros. no. 5038

Copr. no. E pub. 111509; Jan. 26, 1943

Mus.: folk melody; Josef Freudenthal

Lyr.: Josef Freudenthal

Prop./pub.: Transcontinental Music Co.

Piano and voice. "Song of a comrade/hymn to friendship." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music and an ad for United States government war bonds, all on back cover. "Come brother, give me your hand, and together we shall help each other to survive. Peace will come soon!" With an Eng. trans. by Esther Zweig.

3040

Ikh bin a Yisroel

Ros. no. 8089

Copr. no. E pub. 111508; Jan. 26, 1943

Mus.: Leib Glantz

Lyr.: Ephraim Auerbach

Prop./pub.: Transcontinental Music Co.

Piano and voice. "I am an Israelite/Jew." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music and an ad for United States war bonds, all on back cover.

3041

Libeh

Ros. no. 8392

Copr. no. E pub. 112471; Feb. 20, 1943

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Love." Sheet music: cover with photos of Ellstein and perf. Seymour Rechtzeit; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I cannot keep it to myself any longer. My love is a blessing from paradise." Differs from entries **1510**, **1842**, **1976**.

3042

Mayn basherteh, dos bistu from the musical, General Fishel Dovid

Ros. no. 8534

Copr. no. E pub. 112469; Feb. 20, 1943

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "You are my intended/you were meant for me" from "General (army officer) Fishel Dovid [male name]." Libretto: (author?). Sheet music: cover with photos of Trilling, and perf. Itzik Feld, Max Rosenblatt and Fania Rubina; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

3043

Zog mir, harts/hehrts

Ros. no. 9781

Copr. no. E unpub. 325424; Feb. 26, 1943

Mus.: Hyman Prizant

Lyr.: Hyman Prizant

Prop.: Hyman Prizant (Cleveland, Ohio)

Melody line with text. "Tell me, (my) heart." Unexamined.

3044

Du bist mayn eyntsigh libeh from the musical, The Bridegroom Regrets

Ros. no. 10768

Copr. no. E pub. 113133; Feb. 26, 1943

Mus.: Yasha Kreitzberg/Jack Saxon

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "You are my only love" from "The Bridegroom Regrets." Libretto: (author?). Sheet music: unexamined.

3045

Ikh hob mayn harts/hehrts farloren, ven ikh hob gefinen dikh from the musical, Gimpel Takes a Wife

Ros. no. 11763

Copr. no. E pub. 113132; Feb. 26, 1943

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and Second Avenue Theater

Piano and voice. "I lost my heart, when I found you" from "Gimpel Takes a Wife." Libretto: (author?). Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with a photo of Secunda; a catalog of Yid. music and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

3046

A shtumer Protest

Ros. no. 9026

Copr. no. E pub. 112474; Mar. 19, 1943

Mus.: Samuel Vigoda

Lyr.: Philip M. Raskin

Prop./pub.: Transcontinental Music Co.

Piano and voice. "A silent/mute protest." Sheet music: cover with a photo of Vigoda; a catalog of Jewish music (Yid. and Heb.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover; a catalog is continued on inside front cover. See entry **2547**, for the same text with a different melody.

3047

Es vet kayn tsveyte nit zayn from the musical, The Rich Uncle

Ros. no. 10837

Copr. no. E pub. 113131; Mar. 26, 1943

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "There will never be a second one/another (for me)" from "The Rich Uncle." Libretto: (author?). Sheet music: unexamined.

3048

Vus geveyn, iz geveyn un nitu

Ros. no. 21339

Copr. no. E pub. 113714; Mar. 26, 1943

Mus.: David Meyerowitz

Lyr.: David Meyerowitz

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "What was, was, and is no more." (Also known as "Memories of Days Gone By.") Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover. Reissue of entry **1935**; differs from entry **118**.

3049

Eyn ehrlikher Yid

Ros. no. 16230

Copr. no. E unpub. 331619; Apr. 24, 1943

Mus.: Ida Janowitz

Lyr.: Emanuel Polikoff

Prop.: Emanuel Polikoff (Minneapolis, Minn.)

Melody line with text. "One virtuous/noble Jew." Song in tribute to a fallen Jewish soldier.

3050

Yid, fihl zikh nit meed/mid

Ros. no. 25353

Copr. no. E pub. 113943; May 17, 1943

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Jacob J. Heller

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Jew, don't feel weary." Sheet music: cover with photos of Heller and Secunda; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Brother Jews, do not despair! Hitler soon will be defeated."

3051

A gebeyt tsu Gott

Ros. no. 19080

Copr. no. E unpub. 336152; June 3, 1943

Mus.: Philip Finkel

Lyr.: Philip Finkel

Prop.: Philip Finkel

Melody line with text. "A prayer to God." Differs from entry 2909. Unexamined.

3052

Ikh vart oyf a briveleh

Ros. no. 22740

Copr. no. E unpub. 339034; July 2, 1943

Mus.: Gus/Gustave Goldstein

Lyr.: Gus Goldstein

Prop.: Gus Goldstein

Melody line with text. "I wait for a little letter." Unexamined.

3053

Brekht di keyten

Ros. no. 25858

Copr. no. E unpub. 341018; July 21, 1943

Mus.: Samuel Frank

Lyr.: Samuel Frank

Prop.: Samuel Frank (Newark, N.J.)

Melody line with text. "Break the chains!" ("Free our people from hateful oppression.")

3054

Gefangen

Ros. no. 30805

Copr. no. E unpub. 346486; Sept. 10, 1943

Mus.: Samuel Frank

Lyr.: Samuel Frank

Prop.: Samuel Frank (Newark, N.J.)

Melody line with text. "Captured!" ("Our people are prisoners in Europe.")

3055

Ven ikh volt nor kenen di yohren/yuhren tsurik nemen

Ros. no. 47760

Copr. no. E unpub. 249191; Oct. 4, 1943

Mus.: Harry Zieve

Lyr.: Harry Zieve

Prop.: Harry Zieve (Chicago, Ill.)

Melody line with text. "If I could only take back the years." ("Oh, to be able to relive the past, and to recapture those lost times.")

3056

Ver darf a mameh from the musical Kinder ohn a heym

Ros. no. 38132

Copr. no. E unpub. 350755; Oct. 15, 1943

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Isidore Lillian

Prop.: Ilia Trilling

Piano and voice. "Who needs a mother" from "Children without a home." Libretto: Louis Freiman.

3057

Yoseleh, dem rebbens from the musical Kinder ohn a heym

Ros. no. 38798

Copr. no. E unpub. 350756; Oct. 15, 1943

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Isidore Lillian

Prop.: Ilia Trilling

Piano and voice. "Yoseleh, the rabbi's (son)" from "Children without a home." Libretto: Louis Freiman.

3058

A Yid ohn a heym

Ros. no. 48199

Copr. no. E unpub. 353964; Nov. 13, 1943

Mus.: Louise Haimes

Lyr.: Louise Haimes

Prop.: Louise Haimes

Melody line with text. "A Jew without a home." Unexamined.

3059

Azoy vi du bist from the musical Dos goldeneh land

Ros. no. 43317

Copr. no. E pub. 118217; Nov. 15, 1943

Mus.: Alexander Olshanetsky

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co. and Public Theater

Piano and voice. "Just the way you are" from "The golden land." Libretto: Julie Berns. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Olshanetsky, and perf. Goldie Eisman and Leo Fuchs; a cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover.

3060

Hehr nit oyf tsu zogen from the musical, Lucky Days

Ros. no. 698 (1944)

Copr. no. E pub. 118954; Nov. 15, 1943

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co. and Second Avenue Theater

Piano and voice. "Don't stop telling" from "Lucky Days." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Secunda, and perf. Miriam Kressyn and Michal Michalesko; a cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "There cannot be enough to say about our love. You are dear to me, and will ever be mine."

3061

Ikh veys nit vi meh tihen es, nor meh tiht es from the musical, Lucky Days

Ros. no. 869 (1944)

Copr. no. E pub. 118955; Nov. 15, 1943

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co. and Second Avenue Theater

Piano and voice. "I don't know how they do it, but they do it" from "Lucky Days." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover same as entry **3060**; a cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover.

3062

Mehr darf ikh nit from the musical, Lucky Days

Ros. no. 1408 (1944)

Copr. no. E pub. 118950; Nov. 15, 1943

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co. and Second Avenue Theater

Piano and voice. "I don't need more" from "Lucky Days." Libretto: William Siegel. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; same cover as entry **3060**; a cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "I only need you to make me happy."

3063

Kinder ohn a heym from that musical

Ros. no. 45303

Copr. no. E pub. 119207; Nov. 16, 1943

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music and Hopkinson Theater

Piano and voice. "Children without a home." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Trilling and cast groups; a cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "Our people wander the earth, homeless and oppressed. Almighty God, return your orphan children to Zion."

3064

Bereleh gorileh

Ros. no. 159 (1944)

Copr. no. E pub. 119640; Nov. 29, 1943

Mus.: Hyman/Herman Yablokoff

Lyr.: Hyman Yablokoff

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Bereleh [male name], the guerrilla/freedom fighter." Sheet music: cover with a photo of Yablokoff; verses in Heb./Yid. char. and an ad for other songs by Yablokoff, all on back cover. "Bereleh is the hero of the battle of Stalingrad, a Jewish soldier in the Red Army. He bravely led his men, and fought against the Germans, to avenge the shedding of Jewish blood. Therefore, strike up the band, and have a parade! Let everyone know about Bereleh." Based upon an actual event during the war.

3065

Ikh beynk nokh der East Side fun amol from the musical Dos goldeneh land

Ros. no. 868 (1944)

Copr. no. E pub. 119041; Nov. 29, 1943

Mus.: Alexander Olshanetsky

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "I yearn for the East Side (area of downtown New York) of long ago" from "The golden land." Libretto: Julie Berns. Sheet music: unexamined. See entry **3059**.

3066

Hostu-gistu-bistu from the musical Dos goldeneh land

Ros. no. 744 (1944)

Copr. no. E pub. 119091; Dec. 10, 1943

Mus.: Alexander Olshanetsky

Lyr.: Fishel Kanapoff and Jacob Jacobs

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "If you have, and you give, you are (blessed)" from "The golden land." Libretto: Julie Berns. Sheet music: cover with photos of Olshanetsky and perf. Aaron Lebedeff; verses in Heb./Yid. char. and an ad for other songs by Yablokoff, all on back cover. "If you do not share what you have with others less lucky, you are not a *mensh* (decent person)."

3067

Mayn shifl, a viglid

No registration

Mus.: Pinchos Jassinowsky

Lyr.: Leah Hofman

Piano and voice. "My (cradle is a) little ship, a lullaby." Sheet music: copr. 1943 Pinchos Jassinowsky on music, and pub. by the Renanah Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. and a Heb. trans. by Jassinowsky (in Heb. char.), all on back cover.

3068

Zing mir a lideleh

No registration

Mus.: folk melody

Lyr.: Pinchos Jassinowsky

Arr.: Pinchos Jassinowsky

Piano and voice. "Sing me a little song." Sheet music: copr. 1943 Pinchos Jassinowsky on music, and pub. by the Renanah Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Adaptation of a Yemenite Hebrew folk song, *Zamri li* ("Sing to me").

3069

Der milner

No registration

Mus.: [Mark Warshawsky not mentioned]

Lyr.: [Mark Warshawsky not mentioned]

Arr.: Pinchos Jassinowsky

Piano and voice. "The miller." Sheet music: copr. 1943 Pinchos Jassinowsky on music, and pub. by the Renanah Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. and an Eng. trans. by Cynthia Jassinowsky, all on back cover. An adaptation of Warshawsky's song, *Dem milners trehren* ("The miller's tears"), which describes the nineteenth-century tsarist expulsion of Jews from the Russian villages and farmlands, where they had lived and worked for many generations. See entry 711.

3070

Golus kinder

No registration

Mus.: Samuel Vigoda

Lyr.: Samuel Vigoda

Piano and voice. "Children of exile." Sheet music: copr. 1943 on music, and pub. by the Transcontinental Music Co.; cover with a photo of Vigoda; a catalog of Yid. and Heb. music and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. Same as entry 2858. Issued as a companion selection to entry 3046.

3071

Feygeleh un khaneleh from the musical Kinder ohn a heym

No registration

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Isidore Lillian

Piano and voice. "Feygeleh and Khaneleh (female names)" from "Children without a home." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: copr. 1943 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co. with the Hopkinson Theater; sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Trilling and perf. Mex Kletter, and composite photos of two little girls and two grown women; a cast roster (in Heb./Yid. char. and Eng.) and verses in Heb./Yid. char., all on back cover. "They are two little angels, sweet little girls without home or family. Who will help them?" See entries 3056, 3063.

3072

Kemat/k'mat a freylakhs

No registration

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Jacob J. Heller

Piano and voice. "Almost/just about a joyful dance tune." Sheet music: copr. 1943 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with photos of Heller and Secunda; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover.

3073

Eybik/eybig

No registration (perhaps E pub. 51505)

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: H. Leivick/Leivick Halpern

Piano and voice. "Eternal/everlasting." Sheet music: copr. 1943 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "As a Jew, this world is a hardship for me. I struggle and falter, tire and despair. Yet, I always arise and go on, forever."

3074

Zol nokh zayn Shabbes

No registration

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Hyman Roisenblatt

Piano and voice. "Let it still be Sabbath." Sheet music: copr. 1943 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Don't let the peace of the Sabbath day depart. May its spiritual beauty remain within our troubled and weary hearts, to sustain and comfort us throughout the difficult week ahead." The song is a variant of the traditional women's prayer intoned at conclusion of the Sabbath, asking God's blessing for the welfare of the family.

3075

Dona, dona, dona/dana, dana, dana from the musical Esterkeh

No registration

Mus.: folk melody; Sholom Secunda

Lyr.: Aaron Zeitlin

Piano and voice. "Dona/dana, dona, dona" (refrain syllables) from "Esterkeh [female name]." Libretto: Maurice Schwartz. The theatrical production originally appeared in 1940. Sheet music: copr. 1943 Henry Lefkowitz on music (though Secunda actually owned the rights), and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. This song became a popular general favorite by the 1950s. It was later reissued by the Metro Music Co., as revised by Secunda (copr. no. E pub. 132991; Aug. 21, 1959), and then appeared in an edition by Mills Music Co. (copr. no. E pub. 19156; Sept. 4, 1964), with an Eng. trans. by Sheldon Secunda. "In a wagon, bound and helpless, lies a calf on the way to market. Why can't I be as free as a flying bird in the sky and never be enslaved, laments the calf. The wind hears and laughs a reply, laughs all day and night." *Dana [dahna], dana, dana* is the Polish equivalent of "tra-la-la."

1944

Two song collections were issued (without registration) in 1944: *Folkslider* ("Folk songs"), as arranged for piano and voice by Chaim Kotylansky, published by the Farband/YKUF of Los Angeles, Calif.; and, *Yiddish folkslider* ("Yiddish folk songs"), as arranged for piano and solo voice or mixed chorus (SATB), by Janot S. Roskin, published by the Hatikvah Publishing Co. of Indianapolis, Ind. Among the general music registrations for 1944 was "Ellis Island" a section from the symphonic work *America* by Louis Gruenberg, published by the Loew's Movie Co. (ros. no. 31990; E unpub. 385527; Aug. 7, 1944). Occasional Yiddish words continued to appear in the titles or the lyrics of mainstream popular tunes.

3076

Blimelakh

Ros. no. 179

Copr. no. E unpub. 359408; Jan. 6, 1944

Mus.: Elias Conwiser

Lyr.: Elias Conwiser

Prop.: Elias Conwiser

Melody line with text. "Blossoms." Differs from entry

3076. Unexamined.

3077

Der mazeldiker pastukhl/pastukh'l

Ros. no. 1398

Copr. no. E unpub. 359400; Jan. 6, 1944

Mus.: folk melody

Lyr.: Elias Conwiser

Prop.: Elias Conwiser

Melody line with text. "The lucky shepherd." Unexamined.

3078

Der khazon/khaz'n un di shul

Ros. no. 3236

Copr. no. E unpub. 361412; Jan. 25, 1944

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Prop.: Abraham Singer

Melody line with text. "The cantor and the synagogue."

Unexamined.

3079

Der nayer yohr/yuhr

Ros. no. 4977

Copr. no. E unpub. 361413; Jan. 25, 1944

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Prop.: Abraham Singer

Melody line with text. "The new year." Unexamined.

3080

Nekomeh

Ros. no. 4978

Copr. no. E unpub. 361414; Jan. 25, 1944

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Prop.: Abraham Singer

Melody line with text. "Revenge." Unexamined.

3081

Oyf'n himel iz a nayer velt

Ros. no. 9066

Copr. no. E unpub. 365052; Feb. 24, 1944

Mus.: Vivien Weber

Lyr.: Frieda Belov Weber

Prop.: Frieda Belov Weber (Philadelphia, Pa.)

Piano and voice. "Up in heaven, there is a new world." Unexamined.

3082

Gedenk, ikh hob mayn harts/hehrts gegeyben dir from the musical Mayn fraynd Yosel

Ros. no. 7512

Copr. no. E pub. 121237; Mar. 3, 1944

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Remember, I have given my heart to you" from "My friend Yosel [male name]." Libretto: (author?). Sheet music: cover with photos of Secunda, and perf. Lily Lilliana and Michal Michalesko; verses in Heb./Yid. char. and a catalog of Yid. music, all on back cover.

3083

Meshuga

Ros. no. 12401

Copr. no. E unpub. 366287; Mar. 6, 1944

Mus.: Fred Finkelhoffe

Lyr.: Leo Fuld

Prop.: Leeds Music Co.

Piano and voice. "Crazy." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3084

Vu nemt men a Moyshe rabbeynu from the musical, From Berlin to New York

Ros. no. 19770

Copr. no. E pub. 122020; Mar. 20, 1944

Mus.: Yasha Kreitzberg/Jack Saxon

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop.: Jack Saxon; Parkway Theater

Piano and voice. "Where can one find a (saving leader like) our (biblical teacher) Rabbi Moses" from "From Berlin to New York." Libretto: Isidore Solotarefsky. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Jacobs, Kreitzberg and perf. Seymour Rechtzeit; a cast roster in Eng. and verses in Heb./Yid. char., all on back cover; a list of other songs by Jacobs and Kreitzberg on inside front cover. Narrative ballad of the flight from Germany to New York by the hero Otto von Kreuger, who thereupon resumes his original name of David Edelman. A contemporary version of George Eliot's novel *Daniel Deronda*.

3085

Tsatskela

Ros. no. 13858/50750

Copr. no. E unpub. 369138; Mar. 27, 1944/E pub. 126581;
Nov. 1, 1944

Mus.: Louis L. Menaker

Lyr.: Louis L. Menaker

Prop./pub.: Louis L. Menaker (privately issued in
Philadelphia, Pa.)

Piano and voice. "Toy/plaything." Sheet music: unexamined.

3086

Eili [Eyli], Eili, Jewish Folk Chant

Ros. no. 11253

Copr. no. E pub. 121631; Apr. 6, 1944

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Lazare Saminsky

Prop./pub.: Carl Fischer Co.

Piano and mixed chorus (SATB). "My God, my God." Sheet music: choral performance score. With an Eng. trans. by Saminsky.

3087

Oy, vi voyl

Ros. no. 22617

Copr. no. E unpub. 357666; Apr. 6, 1944

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Elias Conwiser

Prop.: Elias Conwiser

Melody line with text. "Oh, how nice/swell." Unexamined.

3088

Mayn shteteleh

Ros. no. 12326

Copr. no. E pub. 121775; Apr. 10, 1944

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Rose Ziperson

Prop./pub.: Lipa Feingold and Rose Ziperson (privately
issued)

Piano and voice. "My little town." Sheet music: cover with photos of Feingold and Ziperson; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I remember my little hometown (in East Europe). There were flowering fields and quiet streams, where long ago I spent the sweet years of my childhood. Now all is barren and desolate, and the people are gone."

3089

Gott, Gott

Ros. no. 16033

Copr. no. E unpub. 372885; Apr. 26, 1944

Mus.: Oscar Berry

Lyr.: Oscar Berry

Prop.: Oscar Berry

Melody line with text. "God, God!" Unexamined.

3090

Unter di grininkeh beymelekh/beymalakh

Ros. no. 23767

Copr. no. E unpub. 374222; May 6, 1944

Mus.: Arie Beneres/Aladar Abrahamson

Lyr.: Chaim Nachman Bialik

Prop.: Aladar Abrahamson

Melody line with text. "Under the greening trees." ("Their leaves spread forth to shade me.") This poem by Bialik was also set to music by Platon Brounoff, for his song *Moyshelakh, Shloymelakh* (male names); see entry **159**.

3091

A ferdeleh

Ros. no. 21109

Copr. no. E unpub. 375560; May 17, 1944

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Elias Conwiser

Prop.: Elias Conwiser

Melody line with text. "The little horse/pony." Unexamined.

3092

Der yosem'l/yusem'l

Ros. no. 21894

Copr. no. E unpub. 375555; May 17, 1944

Mus.: folk melody

Lyr.: folk melody

Arr.: Elias Conwiser

Prop.: Elias Conwiser

Melody line with text. "The orphan." Differs from entries **699**, **2244**. Unexamined.

3093

Der rebbe fuhrt

Ros. no. 22883

Copr. no. E unpub. 375554; May 17, 1944

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Elias Conwiser

Prop.: Elias Conwiser

Melody line with text. "The rabbi travels/goes forth." A Hasidic dance tune.

3094

Lakhen

Ros. no. 25310

Copr. no. E unpub. 379034; June 15, 1944

Mus.: Betzael Pargman

Lyr.: Betzael Pargman

Prop.: Betzael Pargman

Melody line with text. "Laughing." Unexamined.

3095

Avadeh/avodeh

Ros. no. 31362

Copr. no. E pub. 124303; July 24, 1944

Mus.: Al Trace

Lyr.: Ben Trace

Prop./pub.: Wemar Music Co.

Piano and voice. "Certainly/of course." With Yid. and Eng. text. Sheet music: unexamined.

3096

Bay/bei mir bistu alles

Ros. no. 31441

Copr. no. E unpub. 387471; Aug. 23, 1944

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "By me/I think you're everything." ("You are wonderful!")

3097

In gang fun kamf

Ros. no. 32949

Copr. no. E unpub. 387883; Aug. 23, 1944

Mus.: Adolph King

Lyr.: Adolph King

Prop.: Adolph King

Melody line with text. "In the course of battle." Unexamined.

3098

Dos lid fun eyn plutsling blinden

Ros. no. 38329

Copr. no. E unpub. 388487; Aug. 30, 1944

Mus.: Ida Nancy Dennen

Lyr.: Ida Nancy Dennen

Prop.: Ida Nancy Dennen (Chicago, Ill.)

Melody line with text. "The song of one suddenly blinded." Unexamined.

3099

Oyf'n nil

Ros. no. 39192

Copr. no. E unpub. 389371; Sept. 8, 1944

Mus.: Oscar Berry

Lyr.: Abraham Reisen

Prop.: Oscar Berry

Melody line with text. "On the Nile (river in Egypt)." ("There, we were slaves, and Moses led us out of bondage.") Allegorical narrative.

3100

Mir velen essen rozhinkes

Ros. no. 44283

Copr. no. E unpub. 395337; Oct. 25, 1944

Mus.: Hyman Rubin

Lyr.: Hyman Rubin

Prop.: Hyman Rubin

Melody line with text. "We will eat raisins." ("When this war is over, we'll have a sweet feast and celebrate.")

3101

Bay/bei di beymer

Ros. no. 173 (1945)

Copr. no. E pub. 128177; Nov. 10, 1944

Mus.: Samuel Bugatch

Lyr.: Abraham Reisen

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Near/by the trees." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. and a listing of other songs by Bugatch, all on back cover. With an Eng. trans. by Bugatch.

3102

Farvos/farvus hob ikh dikh nit bageygent a bisel friher from the musical Aleh vilen khasseneh hoben

Ros. no. 788 (1945)
Copr. no. E pub. 128175; Nov. 10, 1944
Mus.: Alexander Olshanetsky
Lyr.: Jacob Jacobs
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "Why didn't I meet you a little sooner" from "Everyone wants to get married." Libretto: (author?). Sheet music: unexamined.

3103

Gott, heet/hit op mayn basherten from the musical, Who Is Guilty

Ros. no. 1030 (1945)
Copr. no. E pub. 128180; Nov. 10, 1944
Mus.: Ilia Trilling
Lyr.: Louis Markowitz
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "God, protect my betrothed/destined one" from "Who Is Guilty?" Libretto: Louis Freiman. Sheet music: cover with photos of Markowitz, Trilling, and perf. Paul Burstein and Lillian Lux; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "My beloved is far away. He is a brave soldier, fighting for our country."

3104

Oy, bistu voyl from the musical, Good News

Ros. no. 2641 (1945)
Copr. no. E pub. 128179; Nov. 10, 1944
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Isidore Lillian
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "Oh, you are nice/swell" from "Good News." Libretto: (author?). Sheet music: unexamined.

3105

Der rebbe, di rebbetsin, un ikh

Ros. no. 2815 (1945)/61120 (1945)
Copr. no. E pub. 128174; Nov. 10, 1944/E pub. 137002; Dec. 29, 1944
Mus.: Sholom Secunda
Lyr.: Moshe Leib Halpern
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "The rabbi, the rabbi's wife, and I." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Comic song in Hasidic style.

3106

Vu ikh zol nit zayn, vel ikh dikh liben from the musical, Who Is Guilty

Ros. no. 3676 (1945)
Copr. no. E pub. 128176; Nov. 10, 1944
Mus.: Ilia Trilling
Lyr.: Louis Markowitz
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "Wherever I may be, I shall love you" from "Who Is guilty?" Libretto: Louis Freiman. Sheet music: cover with photos of Markowitz, Trilling, and perf. Julius Adler, Paul Burstein and Lillian Lux; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Until the end of my life, I shall cherish you and be yours."

3107

Eili [Eyli], Eili, Jewish Folk Chant

Ros. no. 47552
Copr. no. E pub. 126884; Nov. 11, 1944
Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]
Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]
Arr.: Lazare Saminsky
Prop./pub.: Carl Fischer Co.
Piano and mixed chorus (SATB). "My God, my God." With an Eng. trans. by Saminsky. Sheet music: same as entry 3086.

3108

Ver iz shuldig/shildik from that musical

Ros. no. 50809
Copr. no. E unpub. 397948; Nov. 15, 1944
Mus.: Ilia Trilling
Lyr.: Louis Markowitz
Prop.: Ilia Trilling
Piano and voice. "Who is guilty?" Libretto: Louis Freiman. See entries 3103, 3106.

3109

Vus toyg es aykh from the musical, Good News

Ros. no. 3677 (1945)
Copr. no. E pub. 127540; Nov. 29, 1944
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Isidore Lillian
Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.
Piano and voice. "What good/use is it to you" from "Good News." Libretto: (author?). Sheet music: cover with a photo of perf. Menasha Skulnik; an ad for a collection of Jewish theater songs on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "What do you need it for? When you get it, what will you do with it? After all, you can't take it with you into the grave."

3110

Mayn tayer eynikel

Ros. no. 2086 (1945)

Copr. no. E unpub.(?) 402782; Dec. 29, 1944

Mus.: Jacob Frankel

Lyr.: Jacob Frankel

Prop./pub.: Jacob Frankel (privately issued in Philadelphia, Pa.)

Piano and voice. "My dear grandchild." Sheet music: cover with a photo of an infant; an ad to buy government war bonds on back cover.

3111

Kh'sidish

Ros. no. 56126

Copr. no. E pub. 132990; Dec. 31, 1944

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Leo Low

Prop./pub.: Hatikvah Music Publishing Co. (Indianapolis, Ind.) and Bloch Publishing Co.

Piano and mixed chorus (SATB). "Hasidic (melody)." Sheet music: cover with a photo of Low; music concluded on back cover.

3112

Mayn shtetl

No registration

Mus.: Pinchos Jassinowsky

Lyr.: Pinchos Jassinowsky

Piano and voice. "My town (in East Europe)." Sheet music: copr. 1944 Pinchos Jassinowsky on music, and pub. by the Renanah Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover; an Eng. biographical sketch of Jassinowsky on inside front cover; a listing of other songs by Jassinowsky on inside back cover. "Now wandering alone in the world, I remember my childhood, and the family I left behind so many years ago."

3113

Viglid, milkhomeh/milkhume h motif

No registration.

Mus.: Pinchos Jassinowsky

Lyr.: Itzik Fefer

Piano and voice. "Lullaby, war motif/theme." Sheet music: copr. 1944 Pinchos Jassinowsky on music, and pub. by the Renanah Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. and an Eng. trans. by Jassinowsky, all on back cover; inside front cover same as entry 3122. "Do not sleep! Rise up, and hear the call to defend our future. I shall chant no sweet or tranquil cradle carol, while there is the unrelenting tempest of war."

3114

Trakht shtil

No registration

Mus.: Pinchos Jassinowsky

Lyr.: Pinchos Jassinowsky

Piano and voice. "Quiet dream/meditation." Sheet music: copr. 1944 Pinchos Jassinowsky on music, and pub. by the Renanah Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I dream while awake of days past, of people long gone and places no longer here."

1945

Reflecting the stressful era, many Jewish religious hymns and liturgical chants (with English and Hebrew texts) were published and copyrighted at this time. Renewals were entered for *Eili [Eyli]*, *Eili* ("My God, my God") in the earlier arrangements by William Arms Fisher and Kurt Schindler, again without any mention of Peretz Sandler. Among the general music registrations for 1945 was "My Yiddisha Soldier Boy" with music and lyrics by Lani D. Angelo (ros. no. 38490; E unpub. 436763; Aug. 9, 1945).

3115

Ikh hob dir lib, That Means I Love You

Ros. no. 9774
Copr. no. E pub. 129315; Feb. 15, 1945
Mus.: Leo Diamond
Lyr.: Leo Diamond
Prop./pub.: Kaness Music Publishers Co.
Piano and voice. "I love you." With Yid. and Eng. text.
Sheet music: unexamined.

3116

A t'filoh/tefillah

Ros. no. 12929
Copr. no. E unpub. 410772; Feb. 24, 1945
Mus.: Abraham Singer
Lyr.: Benjamin Vinecour
Prop.: Benjamin Vinecour (Haverhill, Mass.)
Melody line with text. "A prayer." Differs from entries
1208, 2658. Unexamined.

3117

Sholom

Ros. no. 15757
Copr. no. E unpub. 413509; Mar. 21, 1945
Mus.: Jacob Frankel
Lyr.: Jacob Frankel
Prop.: Jacob Frankel (Philadelphia, Pa.)
Melody line with text. "Peace." Differs from entries **779, 2913**. Unexamined.

3118

A mames brokhe/brokhoh

Ros. no. 28809
Copr. no. E pub. 131229; Mar. 30, 1945
Mus.: Sholom Secunda
Lyr.: Sylvia Mark
Prop./pub.: Sylvia Mark (privately issued)
Piano and voice. "A mother's blessing." Sheet music:
song starts on cover; verses in Heb./Yid. char. on back
cover. Differs from entry **1464**.

3119

Ikh vil geyn/geyen aheym

Ros. no. 18756
Copr. no. E unpub. 416998; Apr. 17, 1945
Mus.: Hyman Rubin
Lyr.: Hyman Rubin
Prop.: Hyman Rubin
Melody line with text. "I want to go home." Unexamined.

3120

Ratevet brider, ratevet

Ros. no. 20567
Copr. no. E unpub. 41254; Apr. 24, 1945
Mus.: Samuel Vigoda
Lyr.: Samuel Vigoda
Prop.: Samuel Vigoda
Melody line with text. "Save us, brothers, save us." Un-
examined.

3121

Sholom oyf der velt, Yiddish March

Ros. no. 29932
Copr. no. E unpub. 426897; May 16, 1945
Mus.: Hyman Millrad
Lyr.: none
Prop.: Hyman Millrad
Instrumental. "Peace in the world." A Jewish march
melody.

3122

In kloyz

Ros. no. 42430
Copr. no. E unpub. 421771; May 16, 1945
Mus.: Oscar Berry
Lyr.: Abraham Reisen
Prop.: Oscar Berry
Melody line with text. "In the sanctuary." Unexamined.

3123

Odessa bulgar

Ros. no. 43687
Copr. no. E unpub. 423258; May 24, 1945
Mus.: folk melody
Lyr.: none
Arr.: Samuel Teaman
Prop.: Samuel Teaman
Instrumental. "*Bulgar*, or Moldavian dance from Odessa (USSR)." See entries **1165**, **1286**.

3124

Sholom

Ros. no. 44346
Copr. no. E unpub. 425091; June 8, 1945
Mus.: Tessie Androwitz
Lyr.: Jack Androwitz
Prop.: Jack Androwitz and Tessie Androwitz
Melody line with text. "Peace." Differs from entries **779**, **2913**, **3117**. Unexamined.

3125

Mayn shif

Ros. no. 50648
Copr. no. E unpub. 427769; June 25, 1945
Mus.: Lipa Feingold
Lyr.: Lipa Feingold
Prop.: Lipa Feingold
Melody line with text. "My ship." Same as entry **2375**.

3126

Tseyn hiner mit a katshke

Ros. no. 30656
Copr. no. E unpub. 429243; June 30, 1945
Mus.: Mania Klein
Lyr.: Aliza Greenblatt
Prop.: Mania Klein
Melody line with text. "Ten hens with a duck." Unexamined.

3127

A held gefalen

Ros. no. 48145
Copr. no. E unpub. 428559; July 2, 1945
Mus.: Louis Bernstein
Lyr.: S. Bunyan
Prop.: Louis Bernstein (Los Angeles, Calif.)
Melody line with text. "A hero has fallen (in battle)." Unexamined.

3128

Mayn tayereh eynikel

Ros. no. 43102
Copr. no. E pub. 133828; July 11, 1945
Mus.: Jacob Frankel
Lyr.: Jacob Frankel
Prop./pub.: Jacob Frankel (privately issued in Philadelphia, Pa.)
Piano and voice. "My dear grandchild." Sheet music: same as entry **3110**.

3129

A Yiddishe khasseneh

Ros. no. 35709
Copr. no. E unpub. 430882; July 18, 1945
Mus.: Jacob Frankel
Lyr.: none
Prop.: Jacob Frankel (Philadelphia, Pa.)
Instrumental. "A Jewish wedding." A dance tune.

3130

Yoseleh un Reyseleh

Ros. no. 33286
Copr. no. E unpub. 432012; July 27, 1945
Mus.: Lipa Feingold
Lyr.: Lipa Feingold
Prop.: Lipa Feingold
Melody line with text. "Yoseleh [male name] and Reyseleh [female name]." Unexamined.

3131

Yisrolikel, ferges/farges nit dem Yiddishe korbones/korbunes

Ros. no. 41172
Copr. no. E unpub. 432897; Aug. 2, 1945
Mus.: Hyman Rubin
Lyr.: Hyman Rubin
Prop.: Hyman Rubin
Melody line with text. "Israelites, do not forget the Jewish victims (in Europe)."

3132

Shabbes oyf der nakht

Ros. no. 39048
Copr. no. E unpub. 439340; Sept. 21, 1945
Mus.: Abraham Singer
Lyr.: Abraham Singer
Prop.: Abraham Singer
Melody line with text. "Sabbath at night/Friday evening." Unexamined.

3133

Gefaleneh kroynen

Ros. no. 47795
Copr. no. E unpub. 439339; Sept. 21, 1945
Mus.: Abraham Singer
Lyr.: Abraham Singer
Prop.: Abraham Singer
Melody line with text. "Fallen crowns/treasures." A tribute to soldiers lost in the war.

3134

A khasseneh tants lid

Ros. no. 55995

Copr. no. E pub. 136999; Oct. 10, 1945

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Abraham S. Ellstein

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "A wedding dance song." Sheet music: cover with photos of Ellstein and perf. Seymour Rechtzeit; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

3135

Oy Khanuka/Khanukeh

Ros. no. 57439

Copr. no. E pub. 136063; Oct. 26, 1945

Mus.: [Mark Warshawsky not mentioned]

Lyr.: [Mark Warshawsky not mentioned]

Arr.: Julius Chajes

Prop./pub.: Transcontinental Music Co.

Piano, or organ, and mixed chorus (SATB). "Oh Hanukkah (Feast of lights)." Sheet music: choral performance score. With an Eng. trans. (translator?).

3136

Eili [Eyli], Eili

Ros. no. 47431

Copr. no. E unpub. 444909; Nov. 1, 1945

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: Oscar Julius

Prop.: Oscar Julius

Male chorus (TB), a cappella. "My God, my God."

3137

Troyrig freygen mayn lider from the drama Dray/ drei matones/matunes

Ros. no. 62660

Copr. no. E pub. 136997; Nov. 10, 1945

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Isaac Loeb Peretz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Sadly, my songs ask" from "Three gifts." Libretto: adapted from a work of Isaac Loeb Peretz, by Maurice Schwartz. Sheet music: cover with idealized portrait of Peretz, and photos of Rumshinsky and Schwartz; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "My songs sadly ask what is wished of me. My poems plead for pity. After all, they are only items of poetry and melody."

3138

Der sof fun Hitleren

Ros. no. 52602

Copr. no. E unpub. 446607; Nov. 11, 1945

Mus.: Morris Cohen

Lyr.: Morris Cohen

Prop.: Morris Cohen (Chicago, Ill.)

Melody line with text. "The end of the Hitlerites." Unexamined.

3139

Shereleh

Ros. no. 52431

Copr. no. E unpub. 447079; Nov. 18, 1945

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Nat Cooper

Prop.: Nat Cooper (A.P.O. San Francisco, Calif.)

Instrumental. "Little *sher*, or square dance." Differs from entries **750**, **1003**, **1007**.

3140

Bin ikh mir a shnayder'l

Ros. no. PM (1946)

Copr. no. E pub. 1380; Nov. 20, 1945/Feb. 19, 1846

Mus.: folk melody

Lyr.: folk melody

Arr.: Pinchos Jassinowsky

Prop./pub.: Pinchos Jassinowsky; Renanah Music Co.

Piano and voice, with mixed chorus (SATB). "I am a tailor." Sheet music: choral performance score. See entry **2038**.

3141

Shlof mayn kind

Ros. no. PM (1946)

Copr. no. E pub. 1381; Nov. 20, 1945/Feb. 19, 1946

Mus.: folk melody

Lyr.: Sholom Aleichem

Arr.: Pinchos Jassinowsky

Prop./pub.: Pinchos Jassinowsky; Renanah Music Co.

Piano and voice, with mixed chorus (SATB). "Sleep, my child." Sheet music: choral performance score. Companion selection to entry **3140**. See entries **680**, **1543**, **2227**, **2378**, **2580**, **2851**, **2976**.

3142

Kinder ohn a heym

Ros. no. PM (1946)

Copr. no. E pub. 2170; Nov. 22, 1945/Mar. 25, 1946

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Children without a home." Sheet music: reissued; same as entry **3063**.

3143

Oy, volt ikh gevolt from the musical, Wish Me Luck

Ros. no. PM (1946)

Copr. no. E pub. 215; Dec. 5, 1945/Jan. 1, 1946/E pub. 2171; Dec. 29, 1945/Mar. 25, 1946

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs; Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Oh, how I would like to (be yours)" from "Wish Me Luck." Libretto: Isidore Friedman and Israel Rosenberg. Sheet music: cover with photos of Ellstein, and perf. Miriam Kressyn and Menasha Skulnik; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Oh, I wish it were already our wedding celebration, and we were starting our happy life together. If only soon!"

3144

Ikh vel eybik/eybig dikh gedenken from the musical, Wish Me Luck

Ros. no. PM (1946)

Copr. no. E pub. 216; Dec. 5, 1945/Jan. 1, 1946/E pub. 1150; Dec. 27, 1945/Feb. 7, 1946

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs; Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "I will always remember you" from "Wish Me Luck." Libretto: Isidore Friedman and Israel Rosenberg. Sheet music: cover with photos of Ellstein, and perf. Miriam Kressyn and Muni Serebroff; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

3145

Dayne oygen reyden, nor dayne harts/hehrts shvayg shtil from the musical, It's Hard To Be Honest

Ros. no. PM (1946)

Copr. no. E pub. 217; Dec. 5, 1945/Jan. 1, 1946

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Louis Markowitz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Your eyes speak, only your heart remains silent" from "It's Hard To Be Honest." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: cover with photos of Markowitz, Secunda, and perf. Julius Adler and Lillian Lux; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

3146

Bay/bei di beymer

Ros. no. PM (1946)

Copr. no. E pub. 562; Dec. 5, 1945/Jan. 1, 1946

Mus.: Samuel Bugatch

Lyr.: Abraham Reisen

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Near/at the trees." Sheet music: reissued; same as entry 3101.

3147

Ehrlikh iz shvehrlikh from that musical

Ros. no. PM (1946)

Copr. no. E pub. 122; Dec. 26, 1945/Jan. 1, 1946

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Louis Markowitz

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Honesty is difficult." (Also known as "It's Hard To Be Virtuous.") Libretto: Louis Freiman. see entry 3145. Sheet music: unexamined. Differs from entry 264.

3148

Shivas Tsiyon

Ros. no. PM (1946)

Copr. no. E pub. 1148; Dec. 27, 1945/Feb. 7, 1946

Mus.: Eliakum Zunser

Lyr.: Eliakum Zunser

Arr.: Zavel Zilberts

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and mixed chorus (SATB). "Return to Zion." Sheet music: choral performance score. See entry 2695.

3149

Di sokher

Ros. no. PM (1946)

Copr. no. E pub. 1149; Dec. 27, 1945/Feb. 7, 1946

Mus.: Eliakum Zunser

Lyr.: Eliakum Zunser

Arr.: Zavel Zilberts

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and mixed chorus (SATB). "The merchant/tradesman." Sheet music: choral performance score; companion selection to entry 3148.

3150

Gott, heet/hit op mayn basherten from the musical, Who Is Guilty

Ros. no. PM (1946)

Copr. no. E pub. 2169; Dec. 29, 1945/Mar. 25, 1946

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Louis Markowitz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "God, protect my betrothed/destined one" from "Who Is Guilty." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: reissued; same as entry 3103.

3151

Emes un sheker

Ros. no. PM (1946)

Copr. no. E pub. 2172; Dec. 29, 1945/Mar. 25, 1946

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Isaac Loeb Peretz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Truth and falsehood." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Truth bears blossoms and fruit, but falsehood withers and dies."

3152

Vu ikh zol nit zayn, vel ikh dikh liben from the musical, Who Is Guilty

Ros. no. PM (1946)

Copr. no. E pub. 2173; Dec. 29, 1945/Mar. 25, 1946

Mus.: Ilia Trilling

Lyr.: Louis Markowitz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Wherever I may be (and until the end of my life), I shall love you" from "Who Is Guilty." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: reissued; same as entry **3106**.

3153

Eykho, oder vey klog

No registration

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: biblical text; Joseph M. Rumshinsky

Piano and voice. "Lamentation, or woeful elegy." Sheet music: copr. 1945 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. Dedicated to the murdered Jews of Europe.

3154

Mima-amakim, oder fun der tifenish

No registration

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: H. Leivick/Leivick Halpern

Piano and voice. (Heb. and Yid.) "Out of the depths (of my despair)." Sheet music: copr. 1945 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "*Mima-amakim!* How those words haunt me. They have followed my path since childhood. Thoughts wake me in the night, and I reach out ever and again. Mine is an outcry, resounding across the ages."

3155

Zayt gesunt/gezunt

No registration

Mus.: Nahum Ben-Horin

Lyr.: Nahum Ben-Horin

Arr.: Zavel Zilberts

Piano and voice. "Be well." Sheet music: copr. 1945 Nahum Ben-Horin on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. and Eng. trans. by Ben-Horin, all on back cover. "Farewell, and may good luck be with you along your way."

3156

Gefilte/gefulte Fish

No registration

Mus.: Mendel Broomberg

Lyr.: Mendel Broomberg

Piano and voice. "Stuffed fish/fish dumplings." Sheet music: copr. 1945 Mendel Broomberg on music and privately issued by him; cover with elaborate drawings (unsigned) of women serving platters of this fish delicacy and of people reaching for the food; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Delicious *gefilte* fish. Everyone likes to eat it, including doctors, philosophers, generals, bankers, artists, writers, politicians and diplomats, workers and aristocrats. It's good for us all!" Same as entries **2746**, **2845**.

1946

Beginning in 1946, the following changes were made in the copyright registrations: roster numbers were replaced with *UM* (unpublished) or *PM* (published); and copyright numbers were listed as *EU* (unpublished) or *EP* (published). The letter *R* continued to indicate renewals. In some entries, additional information was supplied regarding the text, publisher, and price of printed music. By 1947, music cataloging was issued separately for each of these categories.

3157

Darf men geyn In College

Ros. no. UM

Copr. no. EU 432; Jan. 3, 1946

Mus.: Marian Kolb Zisman

Lyr.: Marian Kolb Zisman

Prop.: Marian Kolb Zisman (Detroit, Mich.)

Melody line with text. "One must go to college." Unexamined.

3158

Ferloreneh neshomes/neshumes

Ros. no. UM

Copr. no. EU 1835; Jan. 3, 1946

Mus.: Tessie Androwitz

Lyr.: Jack Androwitz

Prop.: Jack Androwitz

Melody line with text. "Lost souls." Unexamined.

3159

Du bist gemakht far mir

Ros. no. UM

Copr. no. EU 1657; Jan. 11, 1946

Mus.: Mary Adler

Lyr.: Mary Adler

Prop.: Mary Adler

Melody line with text. "You were made for me." Unexamined.

3160

Far dir, ikh zing

Ros. no. UM

Copr. no. EU 1658; Jan. 11, 1946

Mus.: Mary Adler

Lyr.: Mary Adler

Prop.: Mary Adler

Melody line with text. "For you, I sing." Unexamined.

3161

S'iz nit bashert

Ros. no. UM

Copr. no. EU 1659; Jan. 11, 1946

Mus.: Mary Adler

Lyr.: Mary Adler

Prop.: Mary Adler

Melody line with text. "It is not meant to be." Unexamined.

3162

Mayn sheyner held

Ros. no. UM

Copr. no. EU 1660; Jan. 11, 1946

Mus.: Mary Adler

Lyr.: Mary Adler

Prop.: Mary Adler

Melody line with text. "My lovely/handsome hero." Unexamined.

3163

Tshepeh nisht

Ros. no. UM

Copr. no. EU 1661; Jan. 11, 1946

Mus.: Mary Adler

Lyr.: Mary Adler

Prop.: Mary Adler

Melody line with text. "Don't bother." Unexamined.

3164

Vi lang leybt men

Ros. no. UM

Copr. no. EU 1675; Jan. 11, 1946

Mus.: Samuel Steinberg; Nellie Casman

Lyr.: Nellie Casman

Prop.: Nellie Casman

Melody line with text. "How long does one live, or as long as one is alive." Same as entry **1451**.

3165

Yosel, Yosel

Ros. no. UM
Copr. no. EU 1676; Jan. 11, 1946
Mus.: Nellie Casman
Lyr.: Nellie Casman
Prop.: Nellie Casman
Melody line with text. "Yosel [male name], Yosel." Same as entries **1454**, **1497**.

3166

Di tsvey mekhutenestes, mekhutenestes mayne

Ros. no. PM
Copr. no. EP 1151; Jan. 15, 1946
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry; Esther Field
Arr.: Henry Lefkowitz
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "The two marriage in-laws (female), my relatives by marriage." Sheet music: cover with a photo of Field; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

3167

Der shteyn

Ros. no. UM
Copr. no. EU 3662; Jan. 24, 1946
Mus.: Echiel Kingstein
Lyr.: Echiel Kingstein
Prop.: Echiel Kingstein
Melody line with text. "The stone (tombstone)." Unexamined.

3168

Shlimazel/shlimaz'l, vus vilstu

Ros. no. UM
Copr. no. EU 4660; Jan. 30, 1946
Mus.: Benjamin Samberg
Lyr.: Benjamin Samberg
Prop.: Benjamin Samberg
Melody line with text. "Luckless one/unlucky person, what do you want?" Unexamined.

3169

Benny Bell bazingt a kalleh

Ros. no. UM
Copr. no. EU 4661; Jan. 30, 1946
Mus.: Benjamin Samberg
Lyr.: Benjamin Samberg
Prop.: Benjamin Samberg
Melody line with text. "Benny Bell (Benjamin Samberg) serenades a bride." Song and dance tune.

3170

Schreiber's freylakh

Ros. no. UM
Copr. no. EU 10234; Feb. 1, 1946
Mus.: Herman J. Schreiber
Lyr.: none
Prop.: Herman J. Schreiber (Newark, N.J.)
Instrumental. "(Herman J.) Schreiber's own joyful dance tune."

3171

Khaver Yosel

Ros. no. UM
Copr. no. EU 7515; Feb. 14, 1946
Mus.: Samuel/Sholom Secunda
Lyr.: Isidore Lillian
Prop.: Samuel Secunda
Piano and voice. "Comrade/friend Yosel [male name]." Unexamined.

3172

Lucky Days, from that musical

Ros. no. UM
Copr. no. EU 7516; Feb. 14, 1946
Mus.: Samuel/Sholom Secunda
Lyr.: Isidore Lillian
Prop.: Samuel Secunda
Piano and voice. Theme song of the theatrical production. Libretto: William Siegel. See entries **3060**, **3061**, **3062**.

3173

Hard To Be Honest, from that musical

Ros. no. UM
Copr. no. EU 7517; Feb. 14, 1946
Mus.: Samuel/Sholom Secunda
Lyr.: Louis Markowitz
Prop.: Samuel Secunda
Piano and voice. Theme song of the theatrical production. Libretto: Louis Freiman. See entry **3145**.

3174

The Rich Uncle, from that musical

Ros. no. UM
Copr. no. EU 7518; Feb. 14, 1946
Mus.: Samuel/Sholom Secunda
Lyr.: Isidore Lillian
Prop.: Samuel Secunda
Piano and voice. Theme song of the theatrical production. Libretto: (author?). See entry **3047**.

3175

Gimpel Takes a Wife, from that musical

Ros. no. UM
Copr. no. EU 7519; Feb. 14, 1946
Mus.: Samuel/Sholom Secunda
Lyr.: Isidore Lillian
Prop.: Samuel Secunda
Piano and voice. Theme song of the theatrical production. Libretto: (author?). See entry **3045**.

3176

Viglid

Ros. no. UM
Copr. no. EU 7791; Feb. 19, 1946
Mus.: Pinchos Jassinowsky
Lyr.: Mani Leib Brahinsky
Prop.: Pinchos Jassinowsky
Piano and voice. "Lullaby." Issued as printed sheet music without a cover; copr. 1945 Pinchos Jassinowsky indicated on music. With Yid. and Heb. text.

3177

Avremel, der klezmer

Ros. no. UM
Copr. no. EU 17494; Mar. 2, 1946
Mus.: Michl Gelbart
Lyr.: S. Wasserman
Prop.: Michl Gelbart
Piano and voice. "Avremel [male name], the musician." Differs from entry **2143**.

3178

Mayn liber

Ros. no. UM
Copr. no. EU 11695; Mar. 15, 1946
Mus.: Julius Keil
Lyr.: Itzik Fefer
Prop.: Julius Keil
Melody line with text. "My beloved." Unexamined.

3179

Di nakht, oy di nakht

Ros. no. UM
Copr. no. EU 14480; Apr. 3, 1946
Mus.: Fani Pokras Greenberg
Lyr.: Fani Pokras Greenberg
Prop.: Fani Pokras Greenberg (Bridgeport, Conn.)
Melody line with text. "The night, oh the night." Unexamined.

3180

Dray/drei matones/matunes from that drama

Ros. no. UM
Copr. no. EU 16100; Apr. 10, 1946
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Joseph M. Rumshinsky
Prop.: Joseph M. Rumshinsky
Piano and voice. "Three gifts." Libretto: theatrical adaptation by Maurice Schwartz of a literary work by Isaac Loeb Peretz. See entry **3137**.

3181

Khoson, kalleh, mazel tov

Ros. no. UM
Copr. no. EU 23735; Apr. 10, 1946
Mus.: [Sigmund Mogulesco not mentioned]
Lyr.: [Sigmund Mogulesco not mentioned]
Arr.: Herman Lubinsky
Prop.: Herman Lubinsky (Newark, N.J.)
Instrumental. "Groom (and) bride, good luck." See entries **292**, **300**, **2395**, **2895**.

3182

Doctor Herzl

Ros. no. UM
Copr. no. EU 16238; Apr. 10, 1946
Mus.: Joseph M. Rumshinsky
Lyr.: Joseph M. Rumshinsky
Prop.: Joseph M. Rumshinsky
Piano and voice. "Doctor (Theodor) Herzl." Song in tribute to the founder of modern Zionism. With Yid. and Eng. text.

3183

Gibt mir a heym

Ros. no. UM
Copr. no. EU 16212; Apr. 12, 1946
Mus.: Jacob Frankel
Lyr.: Jacob Frankel
Prop.: Jacob Frankel (Philadelphia, Pa.)
Melody line with text. "Give me a home." ("Let me have a homeland in Zion.")

3184

Tshernovker sher

Ros. no. UM
Copr. no. EU 18238; Apr. 18, 1946
Mus.: David Tarrasiak/Dave Tarras
Lyr.: none
Prop.: Colonial Music Publishing Co.
Instrumental. "Sher, or scissors/square dance tune from Tchernov (town in East Europe)." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3185

Freylikher sher

Ros. no. UM
Copr. no. EU 18239; Apr. 18, 1946
Mus.: David Tarrasiak/Dave Tarras
Lyr.: none
Prop.: Colonial Music Publishing Co.
Instrumental. "Joyful tune for a *sher*, or scissors/square dance." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3186

Libeh gefint shoy'n a veg from the musical Toysente vaybeh

Ros. no. PM
Copr. no. EP 3320; Apr. 23, 1946
Mus.: Sholom Secunda
Lyr.: Louis Markowitz
Prop./pub.: J. and J. Kammen Co. and Hopkinson Theater
Piano and voice. "Love already finds a way" from "A thousand wives." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: sold as a souvenir at the theater; cover with photos of Freiman, Markowitz, Secunda, and perf. Leon Liebgold and Lily Lilliana; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

3187

In a sheyne zumer nakht

Ros. no. UM
Copr. no. EU 18963; Apr. 26, 1946
Mus.: Philip Laskowsky
Lyr.: Philip Laskowsky
Prop.: Philip Laskowsky
Melody line with text. "In/on a lovely summer night." Unexamined.

3188

Vus elter di vehrst

Ros. no. UM
Copr. no. EU 18964; Apr. 26, 1946
Mus.: Philip Laskowsky
Lyr.: Philip Laskowsky
Prop.: Philip Laskowsky
Melody line with text. "However much older you may become." Unexamined.

3189

Libeh

Ros. no. UM
Copr. no. EU 18965; Apr. 26, 1946
Mus.: Philip Laskowsky
Lyr.: Israel Rosenberg
Prop.: Philip Laskowsky
Melody line with text. "Love." Unexamined.

3190

Royte bletelekh/bletalakh

Ros. no. PM
Copr. no. EP 3534; May 7, 1946
Mus.: Michl Gelbart
Lyr.: Aaron Staff
Prop./pub.: Transcontinental Music Co.
Piano and voice. "Red leaves." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. and a catalog of Yid. music, all on back cover. "From the dreams of my childhood, in my heart there remain only visions of a graveyard. In silence, I weep for the lovely red leaves all turned to dust."

3191

Di libeh oysgeshpilt

Ros. no. UM
Copr. no. EU 20583; May 8, 1946
Mus.: Vitali Koretzky
Lyr.: Philip Raskin
Prop.: Vitali Koretzky
Melody line with text. "The love played out/ended." Unexamined.

3192

Oy, mayn bruder Moyshe

Ros. no. UM
Copr. no. EU 20586; May 8, 1946
Mus.: Joseph Kominsky
Lyr.: Joseph Kominsky
Prop.: Joseph Kominsky
Melody line with text. "Oh, my brother Moyshe (Moses)." Unexamined.

3193

Hora And serba Ala Dave

Ros. no. UM
Copr. no. EU 23001; May 9, 1946
Mus.: folk melodies
Lyr.: none
Arr.: Dave Tarras/David Tarrasiak
Prop.: Colonial Music Publishing Co.
Instrumental. "*Hora*, or circle dance and *serba*, or Slavic group dance, in Dave's [Tarras] style." Two dance tunes. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3194

Zeydens tants

Ros. no. UM
Copr. no. EU 23002; May 9, 1946
Mus.: Dave Tarras/David Tarrasiak
Lyr.: none
Prop.: Colonial Music Publishing Co.
Instrumental. "Grandfather's dance tune." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3195

Mazel tov, Zelda

Ros. no. UM
Copr. no. EU 23003; May 9, 1946
Mus.: Dave Tarras/David Tarrasiak
Lyr.: none
Prop.: Colonial Music Publishing Co.
Instrumental. "Good luck, (to) Zelda [female name]." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3196

South Fallsburg bulgar

Ros. no. UM
Copr. no. EU 23004; May 9, 1946
Mus.: Dave Tarras/David Tarrasiak
Lyr.: none
Prop.: Colonial Music Publishing Co.
Instrumental. "Bulgar, or Moldavian dance tune for South Fallsburg (Catskill [New York] resort area)." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3197

Ikh bin dayner/dayne

Ros. no. UM
Copr. no. EU 23006; May 9, 1946
Mus.: Dave Tarras/David Tarrasiak
Lyr.: none
Prop.: Colonial Music Publishing Co.
Instrumental. "I am yours." Dance tune for a bridal couple. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3198

In herbst

Ros. no. UM
Copr. no. EU 21172; May 13, 1946
Mus.: Philip Laskowsky
Lyr.: S. Prenowitz
Prop.: Philip Laskowsky
Melody line with text. "In autumn." Unexamined.

3199

Mir villen leben/leyben

Ros. no. UM
Copr. no. EU 21173; May 13, 1946
Mus.: Philip Laskowsky
Lyr.: Israel Rosenberg
Prop.: Philip Laskowsky
Melody line with text. "We want to live." Unexamined.

3200

Eyn vayb zolstu hoben

Ros. no. UM
Copr. no. EU 21174; May 13, 1946
Mus.: Philip Laskowsky
Lyr.: Israel Rosenberg
Prop.: Philip Laskowsky
Melody line with text. "You shall have one wife." Unexamined.

3201

Mir boyen

Ros. no. UM
Copr. no. EU May 13, 1946
Mus.: Philip Laskowsky
Lyr.: Joseph Jaffe
Prop.: Philip Laskowsky
Melody line with text. "We are building." ("We shall build a homeland in Zion for the homeless.")

3202

Der himel iz fartsoygen

Ros. no. UM
Copr. no. EU 21177; May 13, 1946
Mus.: Philip Laskowsky
Lyr.: S. Prenowitz
Prop.: Philip Laskowsky
Melody line with text. "The sky has become covered." ("The darkened heavens bear witness to what has happened in Europe.")

3203

Frihling

Ros. no. UM
Copr. no. EU 21178; May 13, 1946
Mus.: Philip Laskowsky
Lyr.: A. Pasirshtein
Prop.: Philip Laskowsky
Melody line with text. "Springtime." Unexamined.

3204

Efnt oyf di tih

Ros. no. PM
Copr. no. EP 3895; May 20, 1946
Mus.: Abraham S. Ellstein
Lyr.: Jacob Jacobs; Isidore Lillian
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "Open up the gates (to Zion)." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "The homeless, those who suffered so much, want to live in their own homeland. Let them enter there and make the deserts bloom. Dear God, help us now."

3205

Zalmeleh

Ros. no. PM

Copr. no. EP 3896; May 20, 1946

Mus.: Samuel Bugatch

Lyr.: "anon."

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Zalmeleh [male name]." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. and a listing of songs by Bugatch, all on back cover. "They call me Zalmeleh, the orphan boy. My family was murdered and my home destroyed."

3206

Es kumen loytereh teg

Ros. no. PM

Copr. no. EP 3897; May 20, 1946

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Z. Shimel

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "There will come clearer days." Sheet music: simple cover; catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Do not cry, my little one. there will be happier times ahead. Better days are coming. Just have faith and don't lose hope."

3207

Mir zenen khalutsim

Ros. no. PM

Copr. no. EP 38983; May 20, 1946

Mus.: Michl Gelbart

Lyr.: I. Papiernikow

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "We are pioneers." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With a Heb. trans. by Chaim Ostrowsky. "We are rebuilding Zion, the land of our fathers."

3208

Dos fideleh shpilt shoy'n

Ros. no. UM

Copr. no. EU 22970; May 23, 1946

Mus.: Joseph Kominsky

Lyr.: Joseph Kominsky

Prop.: Joseph Kominsky

Melody line with text. "The fiddle plays now." Unexamined.

3209

Di paveh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 23097; May 23, 1946

Mus.: Julius Keil

Lyr.: Jacob Goichberg

Prop.: Julius Keil

Melody line with text. "The peacock." ("How sad it is, that the bird with colorful feathers has lost its beautiful plumage.") Metaphor for the lost glory of the Jewish people in Europe.

3210

Oyf'n vasser

Ros. no. UM

Copr. no. EU 23098; May 23, 1946

Mus.: Julius Keil

Lyr.: Abraham Reisen

Prop.: Julius Keil

Melody line with text. "Over the water, or across the sea." Unexamined.

3211

Lomir aleh tantsen

Ros. no. UM

Copr. no. EU 25308; June 10, 1946

Mus.: Dave Tarras/David Tarrasiak

Lyr.: Herman Lubinsky

Prop.: Herman Lubinsky (Newark, N.J.)

Instrumental with text. "Let's all dance."

3212

Freylakhs

Ros. no. UM

Copr. no. EU 25310; June 10, 1946

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Herman Lubinsky

Prop.: Herman Lubinsky (Newark, N.J.)

Instrumental. "Joyful dance tune."

3213

Moyshe, makh es nokh amol/amuhl

Ros. no. UM

Copr. no. EU 25974; June 17, 1946

Mus.: [Fishel Kanapoff and Aaron Lebedeff not mentioned]

Lyr.: [Fishel Kanapoff not mentioned]

Arr.: Harry Loeb Huret

Prop.: Harry Loeb Huret

Melody line with text. "Moyshe (Moses), do that once again." ("Lead our people out of bondage.") Adaptation of entry **1682**.

3214

A freylakh In Honor Of Mr. In-Law

Ros. no. UM

Copr. no. EU 26260; June 19, 1946

Mus.: Benjamin Samberg

Lyr.: none

Prop.: Benjamin Samberg

Instrumental. "A joyful dance tune, in honor of the male wedding relative (father of bride or groom)." A variant of the traditional *mekhutanim tants*, or parents' dance.

3215

Dos kol fun di kodoshim/kedoshim

Ros. no. UM

Copr. no. EU 28189; June 24, 1946

Mus.: Benjamin Shenker

Lyr.: Morris Wolfson

Prop.: Benjamin Shenker

Melody line with text. "The voice/outcry of the martyrs." Unexamined.

3216

Eli [Eyli], Eli

Ros. no. PM

Copr. no. EP 4544; June 27/28, 1946

Mus.: [Peretz Sandler not mentioned]

Lyr.: [Peretz Sandler not mentioned]

Arr.: F. Henri Klickman

Prop./pub.: Embassy Music Co.

Piano and trumpet with text. "My God, my God." Sheet music: instrumental performance score.

3217

Ikh beynk aheym

Ros. no. UM

Copr. no. EU 36191; Aug. 1, 1946

Mus.: Joseph Kominsky

Lyr.: Joseph Kominsky

Prop.: Joseph Kominsky

Melody line with text. "I long for/to go home." Differs from entries **278**, **2544**. Unexamined.

3218

Feygeleh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 33621; Aug. 9, 1946

Mus.: Murray Rumshinsky

Lyr.: Isidore Lash

Prop.: Murray Rumshinsky

Piano and voice. "Little bird, or Feygeleh [female name]." Differs from entries **1730**, **1748**, **2019**. Unexamined.

3219

Ikh vil zikh shpilen

Ros. no. PM

Copr. no. EP 5822; Aug. 12, 1946

Mus.: Adolf/Adolph King

Lyr.: Adolf King

Arr.: Ben Jaffe

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "I want to play." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Same as entries **1653**, **1814**, **2450**.

3220

Es brent

Ros. no. PM

Copr. no. EP 5793; Aug. 15, 1946

Mus.: Mordkhe/Mordechai Gebirtig

Lyr.: Mordechai Gebirtig

Arr.: Michl Gelbart

Prop./pub.: Transcontinental Music Co.

Piano and voice. "It is burning." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. and a catalog of Yid. music, all on back cover. "Our little town is aflame, brothers. Tempest winds swirl about in evil destruction, and you stand by helpless and do nothing." Gebirtig perished in the Holocaust.

3221

Shklafen zenen mir geveyn

Ros. no. PM

Copr. no. EP 5795; Aug. 15, 1946

Mus.: Lazar Weiner

Lyr.: I. J. Schwartz

Prop./pub.: Transcontinental Music Co.

Piano and voice. "We were slaves." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. and a catalog of Yid. music, all on back cover. An allegorical song about the bondage of the Jews in biblical Egypt.

3222

Ikh vil a khoson, or, I Wanna Fella

Ros. no. PM

Copr. no. EP 7309; Aug. 29/30, 1946

Mus.: Joseph Tanzman

Lyr.: Joseph Tanzman; Betty Reilly (Eng.)

Arr.: Joe Leib

Prop./pub.: New York Royalty Music Co.

Piano and voice, with guitar chords. "I want a bridegroom." An Eng. mainstream version, as adapted from the original Yid. song; see entry **1508**. Sheet music: cover with a photo of Reilly; blank back cover. Differs from entry **1254**.

3223

Shloymkes khasseneh nakht

Ros. no. UM

Copr. no. EU 35997; Sept. 5, 1946

Mus.: Philip Finkel

Lyr.: Philip Finkel

Prop.: Philip Finkel

Instrumental with text. "The wedding night of Shloymke [male name]." A celebration dance tune.

3224

Ikh lib nor eynem

Ros. no. UM

Copr. no. EU 35998; Sept. 5, 1946

Mus.: Philip Finkel

Lyr.: Philip Finkel

Prop.: Philip Finkel

Melody line with text. "I love only one." Unexamined.

3225

Kh'vel keynmol nit kenen zayn ohn dir

Ros. no. UM
Copr. no. EU 36041; Sept. 5, 1946
Mus.: Philip Finkel
Lyr.: Philip Finkel
Prop.: Philip Finkel
Melody line with text. "I could not ever be without you."
Unexamined.

3226

Bulgar freylakh

Ros. no. UM
Copr. no. EU 42004; Sept. 17, 1946
Mus.: Joseph Fort
Lyr.: none
Prop.: Joseph Fort (Chicago, Ill.)
Instrumental. "*Bulgar*, or Moldavian dance to a joyful tune."

3227

Oy, hot ehr gedavent

Ros. no. UM
Copr. no. EU 38609; Oct. 3, 1946, and EU 57015; Oct. 12, 1946
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Benjamin Samberg
Prop.: Benjamin Samberg
Piano and voice. "Oh, how he prayed, or chanted the prayers!" Adaptation of the song *A khazend'l oyf Shabbes* ("A cantor for the Sabbath"). Same as entries **1063**, **1094**, **1355**.

3228

Ikh vel kimen/kumen tsu dir

Ros. no. UM
Copr. no. EU 44291; Oct. 17, 1946
Mus.: Max Kletter
Lyr.: Max Kletter
Prop.: Max Kletter
Melody line with text. "I will come to you." Unexamined.

3229

A Rumeynish lid'l

Ros. no. UM
Copr. no. EU 44292; Oct. 17, 1946
Mus.: folk melody; Max Kletter
Lyr.: none
Prop.: Max Kletter
Instrumental. "A Romanian tune."

3230

Dvoyreleh

Ros. no. UM
Copr. no. EU 44293; Oct. 17, 1946
Mus.: Max Kletter
Lyr.: Max Kletter
Prop.: Max Kletter
Melody line with text. "Dvoyreleh [female name]." Unexamined.

3231

Hob mit mir khasseneh

Ros. no. UM
Copr. no. EU 43371; Oct. 18, 1946
Mus.: Sidney Kirschenbaum
Lyr.: Sidney Kirschenbaum
Prop.: Sidney Kirschenbaum
Melody line with text. "Have a wedding with me, or marry me." Unexamined.

3232

Feygeleh

Ros. no. UM
Copr. no. EU 51530; Oct. 30, 1946
Mus.: Adolph Mann
Lyr.: Samuel Wohl
Prop.: Adolph Mann (Los Angeles, Calif.)
Melody line with text. "Feygeleh [female name]." Differs from entries **1730**, **1748**, **2019**, **3218**. Unexamined.

3233

Zog nit keynmol az du geyst dem letsten veg, or, Song Of the Jewish Partisans In the Battle Of the Ghetto

Ros. no. PM
Copr. no. EP 10436; Nov. 4, 1946
Mus.: folk melody
Lyr.: Hirsh Glik
Arr.: O. J. Zinatow
Prop./pub.: Olga Paul; Pioneer Women Organization
Piano and voice. "Do not say you go on the last way, or never say that this is the end of the road." Song from the concentration camps. Sheet music: cover with a photo of Olga Paul; verses in Heb./Yid. char., and with an Eng. trans. by Olga Paul and a Heb. trans by Abraham Shlonsky, all on back and inside back covers.

3234

Libeh mayn

Ros. no. UM
Copr. no. EU 52294; Nov. 5, 1946
Mus.: Sidney Kirschenbaum
Lyr.: Sidney Kirschenbaum
Prop.: Sidney Kirschenbaum
Melody line with text. "My love." Unexamined.

3235

A meydeleh vi du from the musical, I'm In Love

Ros. no. PM

Copr. no. EP 6051; Nov. 12, 1946

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs; Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "A girl like you" from "I'm In Love." Libretto: William Siegel. Sheet music: cover with photos of Ellstein and perf. Leon Liebgold; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

3236

Ikh vil es hehren nokhamol/nokhamuhl from the musical, I'm In Love

Ros. no. PM

Copr. no. EP 6052; Nov. 12, 1946

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs; Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "I want to hear it once again" from "I'm In Love." Libretto: William Siegel. Sheet music: cover with photos of Ellstein, and perf. Leon Liebgold and Lily Lilliana; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Tell me again, that you love only me."

3237

Beyt mikh a biseleh from the musical, I'm In Love

Ros. no. PM

Copr. no. EP 6053; Nov. 12, 1946

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs; Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Coax me a little bit" from "I'm In Love." Libretto: William Siegel. Sheet music: cover with a photo of Ellstein; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

3238

Dos lid fun Dnieper

Ros. no. PM

Copr. no. EP 6054; Nov. 12, 1946

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Zalman Shneour/Shneyer

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Song of the Dnieper River (in USSR)." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "The sound of the meandering river Dnieper retells its past, of the ships and sailors in good times and bad. Its ageless voice rings out true."

3239

Mayn mames lid

Ros. no. UM

Copr. no. EU 53609; Nov. 19, 1946

Mus.: Joseph Kominsky

Lyr.: Joseph Kominsky

Prop.: Joseph Kominsky

Melody line with text. "My mother's song." Unexamined.

3240

Mayn land, erets Yisroel

Ros. no. PM

Copr. no. EP 11318; Nov. 28, 1946

Mus.: Samuel Solomon

Lyr.: Oscar Ostroff

Prop./pub.: Oscar Ostroff and Samuel Solomon (privately issued in Chicago, Ill.)

Piano and voice. "My land, the land of Israel." Sheet music: unexamined.

3241

A Rumeynish lid'l

Ros. no. UM

Copr. no. EU 55216; Nov. 30, 1946

Mus.: folk melody; Max Kletter

Lyr.: none

Arr.: Fred Mendelsohn

Prop.: Sun Recording Co.

Instrumental. "A Romanian tune." Essentially the same as entry **3229**. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3242

Ven ikh zol dir ferlihren

Ros. no. UM

Copr. no. EU 55219; Nov. 30, 1946

Mus.: Max Kletter

Lyr.: Max Kletter

Arr.: Fred Mendelsohn

Prop.: Sun Recording Co.

Instrumental with text. "If I were to lose you." Same as entry **3017**. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3243

Ikh vel kimen/kumen tsu dir

Ros. no. UM

Copr. no. EU 55218; Nov. 30, 1946

Mus.: Max Kletter

Lyr.: Max Kletter

Arr.: Fred Mendelsohn

Prop.: Sun Recording Co.

Instrumental with text. "I will come to you." Same as entry **3228**. Intended for performance on recordings and on radio performances.

3244

Dvoyreleh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 55249; Nov. 30, 1946

Mus.: Max Kletter

Lyr.: Max Kletter

Arr.: Fred Mendelsohn

Prop.: Sun Recording Co.

Instrumental with text. "Dvoyreleh [female name]." Same as entry **3230**. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3245

Du host a libes punim/ponim, or, Darling I Love You

Ros. no. PM

Copr. no. EP 10134; Dec. 9, 1946

Mus.: Louis Herscher; Peter Lewin

Lyr.: Louis Herscher; Harry Jolson

Prop./pub.: Bell Song Publishing Co. (Hollywood, Calif.)

Piano and voice, with guitar chords. "You have a lovely face." Same as entries **2801**, **2958**. Sheet music: cover with a photo of perf. Al Jolson; melody samples (general) on back and inside front covers. Issued essentially as a mainstream Eng. song, but with some Yid. words.

3246

In a frihling tog

Ros. no. UM

Copr. no. EU 44985; Dec. 9, 1946

Mus.: Samuel Kaplan

Lyr.: Miriam Nelson

Prop.: Samuel Kaplan (Los Angeles, Calif.)

Melody line with text. "In/on a spring day." Unexamined.

3247

Moyshe, Moyshe, hob shoy n yoy she

Ros. no. UM

Copr. no. EU 55954; Dec. 10, 1946

Mus.: Helene Sapolin

Lyr.: Helene Sapolin

Prop.: Helene Sapolin

Melody line with text. "Moyshe (biblical Moses), let there be justice already." ("Our people have suffered so much!")

3248

Dos khusid'l

Ros. no. UM

Copr. no. EU 56495; Dec. 17, 1946

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Benjamin Samberg

Prop.: Benjamin Samberg

Instrumental. "The Hasidic dance tune." Differs from entry **1097**.

3249

A gezang'l

No registration

Mus.: Pinchos Jassinowsky

Lyr.: Zisha Weinper

Piano and voice. "A canticle." Sheet music: copr. 1946 Pinchos Jassinowsky on music, and pub. by the Renanah Music Co.; simple cover; music concluded on back cover. "Sing a song. Lift your voice in melody, for there will be better days ahead."

1947

Two Jewish folk music collections (*Jewish Folk Songs*) were issued in 1947, and included arrangements of Yiddish popular songs. Compilers were: Gershon Ephros (pub. by the Bloch Publishing Co.; EP 6059; Apr. 17, 1946); and Reuven Kosakoff (pub. by the Transcontinental Music Co.; EP 7835; Aug. 26, 1946). Three albums of Yiddish songs (*Yiddish lider*) were also issued during the year, but without copyright registrations. Those compiler/arrangers were: Alexander Olshanetsky (the Society of Jewish Composers); Joseph M. Rumshinsky (the Society of Jewish Composers); and William Scher (the Metro Music Co.). Among the general music registrations for 1947 were two songs with music by Sammy Fain and lyrics by Jack Yellen: "A Refugee's Lullaby" (unpub.; EU 97217; Oct. 3, 1947); and, "The Jews Have Got Their Irish Up" (unpub.; EU 97218; Oct. 3, 1947). In addition, a number of Yiddish songs which had been written and sung in the ghettos and concentration camps of Europe were collected from among the holocaust survivors. Some of those songs were then adapted and arranged for performance and publication in America.

3250

Mayn t'filoh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 57920; Jan. 3, 1947

Mus.: Adolph Mann

Lyr.: Kalman Friedman

Prop.: Kalman Friedman and Adolph Mann (Los Angeles, Calif.)

Melody line with text. "My prayer." Differs from entry 2795. Unexamined.

3251

Dos ying'l fun ayzen

Ros. no. UM

Copr. no. EU 62120; Jan. 3, 1947

Mus.: Adolph Mann

Lyr.: Abraham Sutzkever

Prop.: Adolph Mann (Los Angeles, Calif.)

Melody line with text. "The young boy of iron (will)." A song setting poetry by a Holocaust survivor (Sutzkever).

3252

Dos lid fun Transport

Ros. no. UM

Copr. no. EU 61600; Jan. 7, 1947

Mus.: Kasriel Broido

Lyr.: Kasriel Broido; Benjamin Weintraub

Arr.: Leo Russotto

Prop.: Leo Russotto and Benjamin Weintraub

Piano and voice. "The song of the transport (conveyance of prisoners)." Adaptation of a song from the concentration camps.

3253

Dos lid fun a Poet

Ros. no. UM

Copr. no. EU 61601; Jan. 7, 1947

Mus.: Haim Weksler

Lyr.: Haim Weksler; Benjamin Weintraub

Arr.: Leo Russotto

Prop.: Leo Russotto and Benjamin Weintraub

Piano and voice. "The song of a poet." Adaptation of a song from the concentration camps.

3254

Vilna, Vilna

Ros. no. UM

Copr. no. EU 61602; Jan. 7, 1947

Mus.: Haim Goldberg

Lyr.: Haim Goldberg; Benjamin Weintraub

Arr.: Leo Russotto

Prop.: Leo Russotto and Benjamin Weintraub

Piano and voice. "Vilna (Lithuania)." Adaptation of a song from the concentration camps.

3255

Tsu eyns, tsvey, dray/drei

Ros. no. UM

Copr. no. EU 61603; Jan. 7, 1947

Mus.: Shepsel Bliacher

Lyr.: Shepsel Bliacher; Benjamin Weintraub

Arr.: Leo Russotto

Prop.: Leo Russotto and Benjamin Weintraub

Piano and voice. "To one, two, three." Adaptation of a song from the concentration camps.

3256

Farvus darf azoy zayn

Ros. no. UM

Copr. no. EI 62606; Jan. 7, 1947

Mus.: Haim Weksler

Lyr.: Haim Weksler; Benjamin Weintraub

Arr.: Leo Russotto

Prop.: Leo Russotto and Benjamin Weintraub

Piano and voice. "Why must it be this way?" Adaptation of a song from the concentration camps.

3257

A moyd, a pelts'l un a beret

Ros. no. UM

Copr. no. EU 61607; Jan. 7, 1947

Mus.: Fima Shapiro

Lyr.: Fima Shapiro; Benjamin Weintraub

Arr.: Leo Russotto

Prop.: Leo Russotto and Benjamin Weintraub

Piano and voice. "A girl, a fur piece, and a hat." Adaptation of a song from the concentration camps.

3258

A geto libeh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 61608; Jan. 7, 1947

Mus.: Isaac Rosenthal

Lyr.: Isaac Rosenthal; Benjamin Weintraub

Arr.: Leo Russotto

Prop.: Leo Russotto and Benjamin Weintraub

Piano and voice. "A ghetto love." Adaptation of a song from the concentration camps.

3259

Geto viglid

Ros. no. UM

Copr. no. EU 61609; Jan. 7, 1947

Mus.: Alexander Wolkowski

Lyr.: Alexander Wolkowski; Benjamin Weintraub

Arr.: Leo Russotto

Prop.: Leo Russotto and Benjamin Weintraub

Piano and voice. "Ghetto lullaby." Adaptation of a song from the concentration camps.

3260

Ikh vil nokh eynmol zeyn mayn heym

Ros. no. UM

Copr. no. EU 61610; Jan. 7, 1937

Mus.: Boris Herbst

Lyr.: Boris Herbst; Benjamin Weintraub

Arr.: Leo Russotto

Prop.: Leo Russotto and Benjamin Weintraub

Piano and voice. "I want to see my home once more." Adaptation of a song from the concentration camps.

3261

Shabbes kodesh/koydesh

Ros. no. PM

Copr. no. EP 6722; Jan. 10, 1947

Mus.: Abraham Singer

Lyr.: Abraham Singer

Arr.: Harry Ellstein

Prop./pub.: Abraham Singer; Metro Music Co.

Piano and voice. "Holy Sabbath." Sheet music: photos of Singer and perf. Abraham Gartenhaus; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

3262

A zemer'l, or The Rich and the Poor

Ros. no. PM

Copr. no. EP 11340; Jan. 20, 1947

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry; Moshe Bassin

Arr.: Maurice Goldman

Prop./pub.: Transcontinental Music Co.

Piano and voice, with optional mixed chorus (SATB). "A little tune." With an Eng. trans. by Goldman. Sheet music: choral performance score. See entry 2857.

3263

Tsu lang hob ikh gevart oyf dir

Ros. no. PM

Copr. no. EP 6667; Jan. 22, 1947

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs; Isidore Lillian

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Too long have I waited for you." Sheet music: cover with a photo of Ellstein; verses in Heb./Yid. char. and a catalog of Yid. music, all on back cover.

3264

Freyg mikh nit farvus, ikh bin ferlibt/farlibt in dir

Ros. no. UM

Copr. no. EU 46541; Jan. 29, 1947

Mus.: Philip Laskowsky

Lyr.: Israel Rosenberg

Prop.: Philip Laskowsky

Piano and voice. "Don't me ask why, (but) I am in love with you."

3265

Mazel mayner/mayne, bist arayn in harts/hehrts tsu mir

Ros. no. UM

Copr. no. EU 46542; Jan. 29, 1947

Mus.: Philip Laskowsky

Lyr.: Israel Rosenberg

Prop.: Philip Laskowsky

Piano and voice. "My good luck, (that) you have come into my heart."

3266

Tsiyon, zikh makhnes fertribeneh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 62377; Feb. 11, 1947

Mus.: Adolph Mann

Lyr.: Kalman Friedman

Prop.: Adolph Mann (Los Angeles, Calif.)

Melody line with text. "Zion, thou settlement/haven of the expelled, or refugee."

3267

Pearl's lid

Ros. no. UM

Copr. no. EU 62951; Feb. 14, 1947

Mus.: Adolph Mann

Lyr.: Kalman Friedman

Prop.: Adolph Mann (Los Angeles, Calif.)

Melody line with text. "Pearl's [female name] song." Unexamined.

3268

Tsigeleh, oy tsigeleh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 47130; Feb. 16, 1947

Mus.: Philip Laskowsky

Lyr.: Israel Rosenberg

Prop.: Philip Laskowsky

Piano and voice. "Little goat, oh little goat." Unexamined.

3269

Der orimer feter

Ros. no. UM

Copr. no. EU 66694; Feb. 19, 1947

Mus.: Moishe Oysher

Lyr.: Moishe Oysher

Prop.: Moishe Oysher (Larchmont, N.Y.)

Melody line with text. "The poor/impoverished uncle." Unexamined.

3270

Khayes

Ros. no. UM

Copr. no. EU 66695; Feb. 19, 1947

Mus.: Moishe Oysher

Lyr.: Moishe Oysher

Prop.: Moishe Oysher (Larchmont, N.Y.)

Melody line with text. "Animals/living things." Unexamined.

3271

Der khasseneh valse

Ros. no. PM

Copr. no. EP 141871 Feb. 28, 1947

Mus.: Ivan Ivanovici

Lyr.: Chaim Tauber/Towber

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "The wedding waltz." Sheet music: cover with a photo of Towber; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Oh happy time! Oh, how we danced on the night we were wed." Ivanovici's waltz originated in Europe as a Slavic folkstyle piano selection titled *Valurile dundrei* ("Waves of the Danube"). It was published first in this country in 1896, and again in 1903, by the Theodore Lohr Co. (arr. for piano by Simon Adler) and was called "Waves of the Danube," by which title it soon became generally known here. Subsequently, the following published versions appeared: in 1913, by the Hebrew Publishing Co. (arr. for piano by Joseph M. Rumshinsky, also for violin in 1914); in 1917, by the Saul Schenker Co. (arr. for piano by Jack Kammen); and, in 1919, by the J. and J. Kammen Co. (arr. for piano by Joseph Kammen). All of those piano solo editions were reissued several times during the 1920s. The singer Chaim Tauber/Towber wrote the lyrics for many of the songs which he performed. In particular, Towber penned the Yiddish, as well as English, words for several Russian/Slavic melodies, including this already well-recognized instrumental selection. It fast became one of his favorite encores. By the time that the song was published in this popularized ballad form, it had already entered into the American musical mainstream, and soon was to be known here (and abroad) by its newer English title "The Anniversary Waltz." The Metro Music Co. reissued this particular copyrighted version in 1963. The song continues to be treated as "a perennial standard" into current times.

3272

Ani ma-amin

Ros. no. PM

Copr. no. EP 141488; Feb. 28, 1947

Mus.: "anon."

Lyr.: liturgy; "anon."

Arr.: Moshe Nathanson; Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "I believe." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover. Adaptation of a song from the concentration camps.

3273

Shmerel from Park Avenue

Ros. no. UM

Copr. no. EU 64979; Feb. 28, 1947

Mus.: Yasha Kreitzberg/Jack Saxon

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop.: Jacob Jacobs and Jack Saxon

Melody line with Yid. and Eng. text. Unexamined.

3274

Es hoben nit blumen

Ros. no. UM

Copr. no. EU 67946; Mar. 24, 1947

Mus.: Adolph Mann

Lyr.: Kalman Friedman

Prop.: Adolph Mann (Los Angeles, Calif.)

Melody line with text. "There are no flowers." Unexamined.

3275

Frayhayt

Ros. no. UM

Copr. no. EU 69576; Apr. 22, 1947

Mus.: Adolph Mann

Lyr.: Kalman Friedman

Prop.: Adolph Mann (Los Angeles, Calif.)

Melody line with text. "Freedom." Unexamined.

3276

Ani ma-amin

Ros. no. UM

Copr. no. EU 78271; Apr. 25, 1947

Mus.: "anon."

Lyr.: liturgy; "anon."

Arr.: George Sebastian

Prop.: Itzhok and Hendle Foundation (Detroit, Mich.)

Piano and voice. "I believe." Adaptation of a song from the concentration camps. See entry **3272**. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3277

Es brent

Ros. no. UM

Copr. no. EU 78273; Apr. 25, 1947

Mus.: [Mordechai Gebirtig not mentioned]

Lyr.: [Mordechai Gebirtig not mentioned]

Arr.: George Sebastian

Prop.: Itzhok and Hendle Foundation (Detroit, Mich.)

Piano and voice. "It is burning." ("Our little town is aflame.") See entry **3220**. Adaptation of a song from the concentration camps. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3278

Eyns, tsvey, dray/drei

Ros. no. UM

Copr. no. EU 78275; Apr. 25, 1947

Mus.: "anon."

Lyr.: "anon."

Arr.: George Sebastian

Prop.: Itzhok and Hendle Foundation (Detroit, Mich.)

Piano and voice. "One, two, three." See entry **3255**. Adaptation of a song from the concentration camps. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3279

Ani ma-amin

Ros. no. UM

Copr. no. EU 78662; Apr. 28, 1947

Mus.: "anon."

Lyr.: liturgy; "anon."

Arr.: Seymour Silbermintz

Prop.: Seymour Silbermintz

Piano and voice. "I believe." See entries **3272**, **3276**.

Adaptation of a song from the concentration camps.

3280

Shtekt arayn from the musical, Heaven On Earth

Ros. no. UM

Copr. no. EU 76189; May 2, 1947

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Sholom Secunda

Prop.: Sholom Secunda

Piano and voice. "Butt in/interfere" from "Heaven On Earth." Libretto: (author?). Unexamined.

3281

Reyzeleh/Reyseleh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 77956; May 15, 1947

Mus.: [Mordechai Gebirtig not mentioned]

Lyr.: [Mordechai Gebirtig not mentioned]

Arr.: George Sebastian

Prop.: Itzhok and Hendle Foundation (Detroit, Mich.)

Piano and voice. "Reyzeleh [female name]." Same as entry **2931**; differs from entry **2165**. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3282

Yam lid

Ros. no. UM

Copr. no. EU 77957; May 15, 1947

Mus.: "anon."

Lyr.: "anon."

Arr.: George Sebastian

Prop.: Itzhok and Hendle Foundation (Detroit, Mich.)

Piano and voice. "Sea song." Adaptation of a song from the concentration camps. Differs from entry **659**. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3283

Shpil klezmer, shpil a bulgar tants lid

Ros. no. PM

Copr. no. EP 6986; May 26, 1947

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs; Isidore Lillian

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Play musician, play a *bulgar*, or Moldavian dance tune." Sheet music: cover with a photo of Ellstein; verses in Heb./Yid. char. and a catalog of Yid. music, all on back cover. "Play a sweet and lively melody, and we will dance."

3284

Der shamus in shul

Ros. no. UM

Copr. no. EU 77641; May 27, 1947

Mus.: Edwin Lieberman

Lyr.: Edwin Lieberman

Prop.: Tin Pan Alley Co. (Philadelphia, Pa.)

Melody line with text. "The beadle/religious overseer in the synagogue." Unexamined.

3285

Gey gezunterhayt

Ros. no. UM

Copr. no. EU 78846; June 5, 1947

Mus.: Deborah Chessler

Lyr.: Deborah Chessler

Prop.: Deborah Chessler (Baltimore, Md.)

Melody line with text. "Go, in good health." Unexamined.

3286

A lid fun frayhayt

Ros. no. UM

Copr. no. EU 82611; July 2, 1947

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Fred Mendelsohn

Prop.: Sun Recording Co.

Instrumental. "A song of freedom." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3287

A shadkhen/shadkh'n

Ros. no. UM

Copr. no. EU 82612; July 2, 1947

Mus.: folk melody

Lyr.: none

Arr.: Fred Mendelsohn

Prop.: Sun Recording Co.

Instrumental. "A matchmaker." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3288

Ferdeleh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 88282; July 7, 1947

Mus.: Abe Ostrow; Sid Chankin

Lyr.: George Howe; Tommy Kahn

Prop.: Arthur Steven Publications Co.

Piano and voice. "Pony." With Yid. and Eng. text. Differs from entry **3091**. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3289

Shifeleh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 88283; July 7, 1947

Mus.: Abe Ostrow; Sid Chankin

Lyr.: George Howe; Tommy Kahn

Prop.: Arthur Steven Publications Co.

Piano and voice. "Little ship/sailboat." With Yid. and Eng. text. Differs from entry **1580**. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3290

Ketseleh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 88284; July 7, 1947

Mus.: Abe Ostrow; Sid Chankin

Lyr.: George Howe; Tommy Kahn

Prop.: Arthur Steven Publications Co.

Piano and voice. "Pussycat/kitten." With Yid. and Eng. text. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3291

Du bist mayn kleyner tsotskeleh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 84150; July 11, 1947

Mus.: J. Fred Coots

Lyr.: Alice D. Simms

Prop.: Record Music Co.

Piano and voice. "You are my little plaything/toy." Yiddish term of endearment. With Yid. and Eng. text. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3292

Mazel darf yeyder/yeder eyner

Ros. no. UM

Copr. no. EU 84336; July 12, 1947

Mus.: Joseph Kominsky

Lyr.: Joseph Kominsky

Prop.: Joseph Kominsky

Melody line with text. "Everyone needs good luck." Unexamined.

3293

Der shikker

Ros. no. UM

Copr. no. EU 84338; July 12, 1947

Mus.: Joseph Kominsky

Lyr.: Joseph Kominsky

Prop.: Joseph Kominsky

Melody line with text. "The drunkard." Differs from entry **1815**. Unexamined.

3294

A shreklikh vort

Ros. no. UM

Copr. no. EU 87235; July 28, 1947

Mus.: Louis Bernstein

Lyr.: Louis Bernstein

Prop.: Louis Bernstein

Melody line with text. "A terrible word." Unexamined.

3295

Gottenyu in himel

Ros. no. UM

Copr. no. EU 121895; July 31, 1947

Mus.: Abraham Tumarkin

Lyr.: Zalmen Sher; Louis Gass

Prop.: Abraham Tumarkin

Melody line with text. "God in heaven!" ("How could this horror have come to pass?")

3296

Meshuga

Ros. no. UM

Copr. no. EU 87924; Aug. 7, 1947

Mus.: Louis L. Menaker

Lyr.: Louis L. Menaker

Prop.: Louis L. Menaker

Melody line with text. "Crazy." Differs from entry **3083**. Unexamined.

3297

Dos oyg

Ros. no. UM

Copr. no. EU 88076; Aug. 8, 1947

Mus.: Anna Orben

Lyr.: Anna Orben

Prop.: Anna Orben

Melody line with text. "The eye." Unexamined.

3298

Shtileh/shtiler, shtileh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 88195; Aug. 9, 1947

Mus.: "anon."

Lyr.: "anon."; David Tobin

Arr.: Boris Buckhantz

Prop.: Warner-Rich Music Co.

Instrumental and voice. "Quiet, quiet." Adaptation of a song from the concentration camps. Differs from entry **2192**. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3299

In a Litvish dorf'l

Ros. no. UM

Copr. no. EU 88197; Aug. 9, 1947

Mus.: "anon."

Lyr.: "anon."; David Tobin

Arr.: Boris Buckhantz

Prop.: Warner-Rich Music Co.

Instrumental and voice. "In a Lithuanian village." Adaptation of a song from the concentration camps. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3300

Dray/drei yingelakh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 88199; Aug. 9, 1947

Mus.: "anon."

Lyr.: "anon."; David Tobin

Arr.: Boris Buckhantz

Prop.: Warner-Rich Music Co.

Instrumental and voice. "Three youngsters." Adaptation of a song from the concentration camps. Differs from entry **1574**. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3301

Tsu eyns, tsvey, dray/drei

Ros. no. UM

Copr. no. EU 106837; Aug. 9, 1947

Mus.: "anon."

Lyr.: "anon."; David Tobin

Arr.: Boris Buckhantz

Prop.: Warner-Rich Music Co.

Instrumental and voice. "To one, two, three." See entries **3255**, **3278**. Adaptation of a song from the concentration camps. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3302

Tsures

Ros. no. UM

Copr. no. EU 9042; Aug. 11, 1947

Mus.: Earle Ronald Warren

Lyr.: Elaine Soefer

Prop.: Elaine Soefer and Earle Ronald Warren

Melody line with text. "Troubles." Differs from entry **1311**. Unexamined.

3303

Der Yiddishkeyt

Ros. no. UM

Copr. no. EU 105380; Aug. 26, 1947

Mus.: Wilma Gesund

Lyr.: Wilma Gesund

Prop.: Wilma Gesund

Melody line with text. "The Jewishness/Judaism." Differs from entry **2315**. Unexamined.

3304

Moshiakh

Ros. no. PM
Copr. no. EP 14476; Sept. 1, 1947
Mus.: Jacob Schaeffer
Lyr.: Beinush Shteinman
Prop./pub.: Laye Schaeffer; Jewish Music Alliance
Piano and voice, with mixed chorus (SATB). "Messiah."
Sheet music: performance score. Differs from entry **2304**.

3305

Yenems Cigarettes

Ros. no. UM
Copr. no. EU 91164; Sept. 4, 1947
Mus.: Louis H. Goldstein
Lyr.: Louis H. Goldstein
Prop.: Louis H. Goldstein
Melody line with text. "Others' cigarettes." Unexamined.

3306

Shlof mayn vaybeleh, mayn zis taybeleh

Ros. no. UM
Copr. no. EU 91744; Sept. 9, 1947
Mus.: Joseph Kominsky
Lyr.: Joseph Kominsky
Prop.: Joseph Kominsky
Melody line with text. "Sleep my wife, my sweet dove."
Unexamined.

3307

Mayn gantser fermegen

Ros. no. UM
Copr. no. EU 93610; Sept. 13, 1947
Mus.: Adolph Mann
Lyr.: Kalman Friedman
Prop.: Kalman Friedman (Los Angeles, Calif.)
Melody line with text. "My entire property, or all I possess." Unexamined.

3308

Sha, shtil

Ros. no. PM
Copr. no. EP 17253; Sept. 15, 1947
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Sylvia Coopersmith; Rudy Rack
Prop./pub.: Musicmakers Co. (Philadelphia, Pa.)
Piano and voice, with mixed chorus (SATB). "Hush, quiet." With an Eng. trans. by Louis Segal. See entry **1735**.
Sheet music: unexamined.

3309

Mir velen zikh nit fayten

Ros. no. UM
Copr. no. EU 103639; Sept. 15, 1947
Mus.: Pauline B. Fellman
Lyr.: Pauline B. Fellman
Prop.: Pauline B. Fellman
Melody line with text. "We will not fight, or not argue among ourselves." Unexamined.

3310

Beyt a Yid Rosh Hashonoh/Hashanah

Ros. no. PM
Copr. no. EP 17246; Sept. 18, 1947
Mus.: Ben/Benjamin Gailing
Lyr.: Ben Gailing
Arr.: George J. Siegel
Prop./pub.: Benjamin Gailing (privately issued in Mattapan, Mass.)
Piano and voice. "A Jew prays on *Rosh Hashanah* (Jewish New Year)." Sheet music: cover with a photo of Gailing; an ad for a Yiddish radio program on station WORL (in Mattapan) on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover.

3311

Ikh beyt bay/bei dir

Ros. no. UM
Copr. no. EU 96201; Sept. 26, 1947
Mus.: Nicholas Grabow/Grabovsky
Lyr.: Nicholas Grabow
Prop.: Nicholas Grabow
Melody line with text. "I beg of you." Unexamined.

3312

Gedenkstu, mayn khaver

Ros. no. UM
Copr. no. EU 95481; Sept. 28, 1947
Mus.: Adolph Mann
Lyr.: Kalman Friedman
Prop.: Kalman Friedman (Los Angeles, Calif.)
Melody line with text. "Do you remember, my friend."
Unexamined.

3313

Ikh bin a Millionaire

Ros. no. UM
Copr. no. EU 103640; Oct. 3, 1947
Mus.: Pauline B. Fellman
Lyr.: Pauline B. Fellman
Prop.: Pauline B. Fellman
Melody line with text. "I am a millionaire." ("I am rich, because I have you, my dear.")

3314

Ikh darf zingen in di gassen fun Gotts nisim

Ros. no. UM

Copr. no. EU 98601; Oct. 7, 1947

Mus.: Pauline B. Fellman

Lyr.: Pauline B. Fellman

Prop.: Pauline B. Fellman

Melody line with text. "I must sing in the streets about God's wonders." Unexamined.

3315

Oyf a toyve shteyt di velt

Ros. no. UM

Copr. no. EU 126858; Oct. 10, 1947

Mus.: Pauline B. Fellman

Lyr.: Pauline B. Fellman

Prop.: Pauline B. Fellman

Melody line with text. "The world stands/depends upon a good, or righteous deed." Unexamined.

3316

Nokh eyn tants

Ros. no. PM

Copr. no. EP 22641; Nov. 3, 1947

Mus.: Emil Waldteufel

Lyr.: Chaim Towber

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "One more dance." Sheet music: cover with a photo of Towber; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. and a music ad, all on inside front cover. Towber also wrote and performed his own Eng. lyrics for this selection. Based upon Waldteufel's *Dolores valse* ("Dolores Waltz"), this song has also become familiar in the general musical mainstream as "One More Dance, or Oh My Love," and it has continued to be a favorite wedding couple dance.

3317

Zog es mir nokhamol from the musical, Just My Luck

Ros. no. PM

Copr. no. EP 22643; Nov. 3, 1947

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Say it to me once again" from "Just My Luck." Libretto: William Siegel. Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. and a melody sample, all on back cover. "Tell me again that you love me."

3318

Ferloreneh/farloreneh shteteleh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 105583; Nov. 10, 1947

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental with text. "Lost little town." ("The old homestead of my childhood is gone forever.")

3319

Dos freylikhe Yideleh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 105584; Nov. 10, 1947

Mus.: Abe Schwartz

Lyr.: Abe Schwartz

Prop.: Abe Schwartz

Instrumental with text. "The joyful Jew." A dance tune.

3320

Aza yohr/yuhr oyf mir from the musical, Just My Luck

Ros. no. PM

Copr. no. EP 18685; Nov. 13, 1947

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs; Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Such a year (should happen) for/to me" from "Just My Luck." Libretto: William Siegel. Sheet music: cover with photos of Ellstein and perf. Menasha Skulnik; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I'd like some good luck, too." Differs from entry **1195**.

3321

A zemer

Ros. no. PM

Copr. no. EP 18686; Nov. 13, 1947

Mus.: folk melody; Samuel Bugatch

Lyr.: Aaron Zeitlin

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "A (Hasidic) melody." Sheet music: cover with a photo of perf. Sidor Belarsky; a listing on back cover of Yid. songs in Belarsky's repertoire; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "The rabbi chants the tune of a blessing, and prays to God three times a day (morning, afternoon, and evening). Almighty God, I have always acted according to your sacred laws." Reissued by the Metro Music Co. in 1963, in an arr. by Bugatch for piano and voice, with mixed chorus (SATB).

3322

Shtarker fun libeh from the musical, Just My Luck

Ros. no. PM

Copr. no. EP 18687; Nov. 13, 1947

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs; Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Stronger from/because of love" from "Just My Luck." Libretto: William Siegel. Sheet music: cover with photos of Ellstein, and perf. Leon Liebgold and Lily Lilliana; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Your love gives me courage in life."

3323

Der kremer

Ros. no. PM
Copr. no. EP 35465; Nov. 14, 1947
Mus.: folk melody
Lyr.: Abraham Liesin
Arr.: Sidor Belarsky
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "The shopkeeper." Sheet music: cover with a photo of perf. Sidor Belarsky; a listing on back cover of other songs in Belarsky's repertoire; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "A grocery store keeper sits and waits for customers. His store is but one of many in the old village. Outside it is raining, and darkness descends. While waiting to earn a *kopek* (penny), he meditates upon the world to come. There, at least, he will not be denied a crust of bread and a little bit of joy."

3324

Geleh lateh

Ros. no. PM
Copr. no. EP 18825; Nov. 18, 1947
Mus.: Lazar Weiner
Lyr.: A. Almi
Prop./pub.: Transcontinental Music Co.
Piano and mixed chorus (SATB). "Yellowed patch (of cloth)." Sheet music: choral performance score.

3325

A Yiddishe m'lokhe/melokhe

Ros. no. UM
Copr. no. EU 113226; Dec. 3, 1947
Mus.: Abe Schwartz
Lyr.: Abe Schwartz
Prop.: Abe Schwartz
Instrumental with text. "A Jewish trade/occupation." Differs from entries **631**, **2514**. Unexamined.

3326

Frayhayt

Ros. no. UM
Copr. no. EU 106836; Dec. 8, 1947
Mus.: Adolph Mann
Lyr.: Kalman Friedman
Prop.: Kalman Friedman (Los Angeles, Calif.)
Melody with text. "Freedom." Same as entry **3275**. Unexamined.

3327

Tsu di helden fun geto

Ros. no. UM
Copr. no. EU 106837; Dec. 8, 1947
Mus.: Adolph Mann
Lyr.: Kalman Friedman
Prop.: Kalman Friedman (Los Angeles, Calif.)
Melody line with text. "To the heroes of the ghetto (Warsaw Ghetto uprising)." Unexamined.

3328

Gezunthayt

Ros. no. UM
Copr. no. EU 107437; Dec. 10, 1947
Mus.: Louis Herscher
Lyr.: Louis Herscher
Arr.: Don Ripps
Prop.: Bell Song Publishing Co. (Hollywood, Calif.)
Piano and voice. "Good health." With Yid. and Eng. text. Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3329

Du bist a man, mazel tov

Ros. no. UM
Copr. no. EU 108723; Dec. 19, 1947
Mus.: Ida B. Goldstein
Lyr.: Ida B. Goldstein
Prop.: Ida B. Goldstein
Melody line with text. "You are a man, good luck." ("Congratulations on the day of your *bar mitzvah*, your religious adulthood.")

3330

Romania, Romania

Ros. no. UM (1948)
Copr. no. EU 110172; Dec. 30, 1947
Mus.: folk melody
Lyr.: none
Arr.: Benjamin Samberg
Prop.: Benjamin Samberg
Instrumental. A dance tune. Elements of this Romanian folk tune were incorporated into the famous solo specialty song of Aaron Lebedeff; see entry **3336**.

3331

Oy di vayber

Ros. no. UM (1948)
Copr. no. EU 110173; Dec. 30, 1947
Mus.: Benjamin Samberg
Lyr.: none
Prop.: Benjamin Samberg
Instrumental. "Oh, the wives." A *freylakh*, or joyful dance tune, intended especially for women.

3332

Ikh bin a Yid

No registration
Mus.: Vladimir Heifetz
Lyr.: Itzik Fefer
Piano and mixed chorus (SATB). "I am a Jew." Sheet music: copr. 1947 Vladimir Heifetz on music, and pub. by the Jewish Music Alliance; issued as a choral performance score, with verses in Heb./Yid. char.

3333

Shomer/shomeyr Yisroel

No registration (possibly E pub. 12268; Feb. 28, 1947)

Mus.: Abraham W. Binder

Lyr.: liturgy; Abraham W. Binder

Piano and voice. "Guardian of Israel." Sheet music: copr. 1947 Abraham W. Binder on music, and pub. by the Metro Music Co.; issued as a companion selection to entry **2811**; simple cover; blank back cover. With Yid. and Heb. text. "Keeper of Israel, hear the cry of my people, and heal their pain."

3334

A heymisher bulgar

No registration

Mus.: folk melody; Abraham S. Ellstein

Lyr.: Abraham S. Ellstein

Piano and voice. "A familiar *bulgar*, or Moldavian dance tune." Sheet music: copr. 1947 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with photos of Ellstein and perf. Seymour Rechtzeit; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Jews, let's dance again, just as our forefathers did, once upon a time in Europe. Now we'll dance together, with hope for a brighter future."

3335

Partisanen lid, zog nit keynmol

No registration

Mus.: folk melody; (?) Pokrass

Lyr.: Hirsh Glik

Arr.: Michl Gelbart

Piano and voice. "Partisan song, do not say (that this is the end of the road)." Sheet music; copr. 1947 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. Adaptation of a song from the concentration camps. Same as entry **3233**.

3336

Romania, Romania

No registration

Mus.: folk melody; Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Arr.: Sholom Secunda

Piano and voice. Similar Romanian folk tune as in entries **3229**, **3241**, **3330**. Sheet music: copr. 1947 Henry Lefkowitz on music, and pub. by the Metro Music Co.; cover with a photo of Lebedeff; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. In this version, the song became a famous encore solo for Lebedeff. It featured his particular robust style of singing with rapid lyric delivery, much imitated by other performers into current times.

3337

Mikh tsiht ahin

No registration

Mus.: Meyer Posner

Lyr.: Abraham Reisen

Piano and voice. "To that place, am I drawn." Sheet music: copr. 1947 Dora Posner on music, and pub. by the Metro Music Co. and the Workmen's Circle Chorus; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I long to be where the earth is green and the sky is blue. There, it will forever be the month of May, always a time of promise and hope."

3338

Herbst bletalakh/bletelekh

No registration

Mus.: Meyer Posner

Lyr.: Morris Rosenfeld

Piano and voice. "Autumn leaves." Sheet music: copr. 1947 Dora Posner on music, and pub. by the Metro Music Co. and the Workmen's Circle Chorus; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "The earth is so small, and the world so cold. Time is so short, and man so mortal."

3339

Tsvey blumen

No registration

Mus.: Zavel Zilberts

Lyr.: Yehoash/Solomon Bloomgarten

Piano and vocal duet (ST). "Two blossoms." Sheet music: copr. 1947 Zavel Zilberts on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Pressed together in the pages of my book, two little flowers will remain unparted forever."

1948

A collection of 240 Yiddish poetic texts, many with melody lines, titled *Lider fun di getos un lagern* ("Songs of the ghettos and concentration camps") was compiled and edited by Holocaust survivor Shmerke Kaczerginski, and published in 1948 by the World Congress for Jewish Culture (without a copyright registration). The general music registrations for the year included a song "Israel" whose music, though attributed to an old folk melody, was really based upon Sigmund Mogulesco's tune *Khoson kalleh mazel tov* ("Groom and bride, good luck"). With new English lyrics by Al Jolson and Bene Russell, "Israel" was published by the ABC Music Co. (EP 28164; June 30, 1948). Another selection titled "Israel," with music by Joseph M. Rumshinsky and lyrics by Nick A. Kenny, was published by the Goldmine Music Co./Keep Music Co. (EP 36088; Nov. 15, 1948).

3340

Unser/unzer gloyben, ani ma-amin

Ros. no. PM

Copr. no. EP 22056; Jan. 22, 1948

Mus.: "anon."

Lyr.: liturgy; "anon."

Arr.: Max Helfman

Prop./pub.: Transcontinental Music Co.

Piano and mixed chorus (SATB). "Our faith, I believe." Sheet music: choral performance score. Adaptation of a song from the concentration camps. With additional Yid. lyrics by Helfman. See entries **3272**, **3276**, **3279**.

3341

Ver darf a mameh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 120967; Jan. 23, 1948

Mus.: Manny Fleischman

Lyr.: Manny Fleischman

Prop.: Manny Fleischman

Melody line with text. "Who needs a mother?" Differs from entry **3056**. Unexamined.

3342

Frey lakh Rumba

Ros. no. UM

Copr. no. EU 116873; Feb. 12, 1948

Mus.: Irving Fields

Lyr.: none

Prop.: Record Music Co.

Instrumental. "A joyful dance tune." Musical blend with the rhythmic adaptation of the rumba (ballroom couple dance of Cuban origin). Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3343

Ani ma-amin

Ros. no. UM/PM (1949)

Copr. no. EU 126871; Feb. 20, 1948/EP 35962; Nov. 19, 1948

Mus.: "anon."

Lyr.: liturgy; "anon."

Arr.: Abraham W. Binder

Prop./pub.: Abraham W. Binder; Mills Music Co.

Two versions: (unpub.) piano and mixed chorus (SATB); (pub.) piano and male chorus (TTBB). "I believe." Sheet music: choral performance score. With an Eng. trans. by Olga Paul. Adaptation of a song from the concentration camps. See entries **3272**, **3276**, **3279**, **3340**.

3344

Di zun iz fergangen

Ros. no. UM

Copr. no. EU 118299; Feb. 24, 1948

Mus.: Abraham Londinsky

Lyr.: Abraham Londinsky

Prop.: Abraham Londinsky

Melody line with text. "The sun has departed/set." ("Now, all is in darkness.")

3345

Dem zeydens nigun

Ros. no. UM

Copr. no. EU 119128; Feb. 25, 1948

Mus.: Jacob Frankel

Lyr.: none

Prop.: Jacob Frankel (Philadelphia, Pa.)

Instrumental. "The grandfather's tune." Differs from entry **3194**.

3346

Ikh glakh dayn kuk

Ros. no. UM

Copr. no. EU 119130; Feb. 25, 1948

Mus.: Jacob Frankel

Lyr.: Jacob Frankel

Prop.: Jacob Frankel (Philadelphia, Pa.)

Instrumental with text. "I like your looks." Unexamined.

3347

Di sheyn gezunt

Ros. no. UM

Copr. no. EU 118901; Feb. 26, 1948

Mus.: Shep Sessoms

Lyr.: Dora Ronis

Prop.: Dora Ronis

Melody line with text. "The lovely (good) health." Unexamined.

3348

Der ershter valse, keynigen fun ershter bal

Ros. no. PM

Copr. no. EP 24153; Mar. 1, 1948

Mus.: folk melody

Lyr.: Chaim Tauber/Towber

Arr.: Joseph Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The first waltz, queen of the first ball." Sheet music: cover with a photo of Towber; verses in Heb./Yid. char. and a list of Yid. songs, all on back cover. Adaptation of a Russian melody titled *Ozidanie valse* ("Expectation waltz"). "As we dance this waltz together, my queen of the ball, I promise you will always be my beloved." (Also popularly known by its mainstream title "The First Waltz," with Eng. lyrics also by Towber.)

3349

Dos pinteleh Yid/Yud from that operetta

Ros. no. PM

Copr. no. EP 24152; Mar. 5, 1948

Mus.: Arnold Perlmutter; Herman Wohl

Lyr.: Louis Gilrod

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The essence of (being) a Jew." Libretto: Moses Seiffert. Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Jew, your faith is your crown, and the abiding strength of your life." Described in this revised edition as a *bar mitzvah* (religious adulthood) celebration song. Differs from entry **20**, but the same as entry **291**; see also entries **290**, **294–98**.

3350

Baronowitch/Baronovitz

Ros. no. PM

Copr. no. EF (foreign) 8570; Mar. 11, 1948

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry; Peter Herz

Arr.: Peter Herz

Prop./pub.: Ascherberg, Hopwood and Crew Ltd. (London, Eng.)

Piano and voice. "Baronowitch (town in East Europe)."

Sheet music: simple cover; blank back cover. With an Eng. trans. by Herz.

3351

Shlof mayn tayereh kind

Ros. no. UM

Copr. no. EU 122175; Mar. 23, 1948

Mus.: Abraham Londinsky

Lyr.: Abraham Londinsky

Prop.: Abraham Londinsky

Melody line with text. "Sleep, my dear child." Unexamined.

3352

Di Yiddishe Polka

Ros. no. PM

Copr. no. EP 26699; Apr. 1, 1948

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs; Isidore Lillian

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The Jewish polka, or Slavic dance tune." Sheet music: cover with a photo of Ellstein; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. Indication on the music of a tempo *bulgar*, or Moldavian style. "Dancing makes you feel young and carefree once again."

3353

Du zolst nit zogen, partisanen lid

Ros. no. PM

Copr. no. EP 28117; Apr. 5, 1948

Mus.: "anon."

Lyr.: Hirsh Glik

Arr.: Abraham W. Binder

Prop./pub.: Mills Music Co.

Piano and mixed chorus (SATB). "You shall never say (that this is the end of the road), partisan song." Sheet music: choral performance score; a companion selection to entry **3343**. With a Heb. trans. by Abraham Shlonsky and an Eng. trans. by Aaron Kramer. Adaptation of a song from the concentration camps. See entries **3233**, **3335**.

3354

Vus ofter shraybt

Ros. no. UM

Copr. no. EU 125680; Apr. 19, 1948

Mus.: Joseph Belov

Lyr.: Freide A. Belov

Prop.: Freide A. Belov

Melody line with text. "What is often written." Unexamined.

3355

Tsu a khaver

Ros. no. UM
Copr. no. EU 129864; May 12, 1948
Mus.: Sophie Cait
Lyr.: Yuri Suhl
Prop.: Sophie Cait
Melody line with text. "To a friend." Unexamined.

3356

Kneydlakh

Ros. no. UM
Copr. no. EU 134078; May 26, 1948
Mus.: Manny Album
Lyr.: Manny Album
Prop.: Harman Music Co.
Instrumental with text. "Dumplings, or *matsoh/matsoh* balls." These are *matsoh* meal (grindings) with egg, shaped and boiled, and usually eaten with soup as a Passover delicacy. The song was intended for performance on recordings and on radio broadcasts."

3357

Shlof mayn kind, or Lullaby For a Displaced Child

Ros. no. PM
Copr. no. EP 27856; May 27, 1948
Mus.: Henry Vars
Lyr.: Henry Vars; George R. Brown
Prop./pub.: Jewel Music Publishing Co.
Piano and voice. "Sleep my child." With Yid. and Eng. text. Sheet music: unexamined.

3358

Tsures

Ros. no. UM
Copr. no. EU 136751; June 21, 1948
Mus.: Jerry H. Guttwetter
Lyr.: Jerry H. Guttwetter
Prop.: Jerry H. Guttwetter
Melody line with text. "Troubles." Differs from entries **1311**, **3302**. Unexamined.

3359

A brif

Ros. no. PM
Copr. no. EP July-Dec. 1948 for Kammen publication no. 413; (second registration) copr. no. EP 29564; July 7/Aug. 26, 1948
Mus.: Herman Yablokoff
Lyr.: Herman Yablokoff
Arr.: Jack Kammen
Prop./pub.: Herman Yablokoff; J. and J. Kammen Co.
Piano and voice. "A letter." Sheet music: cover with a photo of Yablokoff; melody samples and a catalog of Yid. music, all on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. Another variation on the sentimental theme of the desolated and abandoned mother. See entry **2465**.

3360

Der Dishwasher

Ros. no. PM
Copr. no. EP July-Dec. 1948 for Kammen publication no. 408; (second registration) copr. no. EP 29565; July 7/Aug. 26, 1948
Mus.: Herman Yablokoff
Lyr.: Herman Yablokoff
Arr.: Jack Kammen
Prop./pub.: Herman Yablokoff; J. and J. Kammen Co.
Piano and voice. "The Dishwasher." Sheet music: front and back covers same as entry **3359**; verses in Heb./Yid. char. on the inside front cover. See entry **2517**.

3361

Gibt/gib mir op mayn harts/hehrts tsurik from that musical

Ros. no. PM
Copr. no. EP July-Dec. 1948 for Kammen publication no. 427; (second registration) copr. no. EP 29563; July 7/Aug. 26, 1948
Mus.: Herman Yablokoff
Lyr.: Herman Yablokoff
Arr.: Jack Kammen
Prop./pub.: Herman Yablokoff; J. and J. Kammen Co.
Piano and voice. "Give me back my heart." Libretto: Isidore Friedman. Sheet music: same front and back covers as entry **3359**; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. See entries **2719**, **2720**.

3362

Broyt

Ros. no. PM
Copr. no. EP July-Dec. 1948 for Kammen publication no. 420; (second registration) copr. no. EP 29562; July 7/Aug. 26, 1948
Mus.: Herman Yablokoff
Lyr.: Herman Yablokoff
Arr.: Jack Kammen
Prop./pub.: Herman Yablokoff; J. and J. Kammen Co.
Piano and voice. "Bread." Sheet music: same front and back covers as entry **3359**; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. See entry **2531**.

3363

Shvayg mayn harts/hehrts from the musical Papirossen

Ros. no. PM
Copr. no. EP July-Dec. 1948 for Kammen publication no. 421; (second registration) copr. no. EP 25456; July 7/Aug. 26, 1948
Mus.: Herman Yablokoff
Lyr.: Herman Yablokoff
Arr.: Jack Kammen
Prop./pub.: Herman Yablokoff; J. and J. Kammen Co.
Piano and voice. "Be still my heart" from "Cigarettes." Libretto: Herman/Hyman Yablokoff. Sheet music: same front and back covers as entry **3359**; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. See entry **2444**.

3364

Shmilik, Gavrilik

Ros. no. UM

Cor. no. EU 137819; July 9, 1948

Mus.: [Gustave Mendelsohn not mentioned]

Lyr.: [Isaac Reingold not mentioned]; Mark Olf

Arr.: Mark Olf

Prop.: Mark Olf

Melody line with text. "Shmilik, Gavrilik (male names)." Adaptation of entry **1388**. Satirical labor song.

3365

Zey geyt oys dos hoys

Ros. no. UM

Copr. no. EU 127539; July 24, 1948

Mus.: Clara Marie Paskal

Lyr.: Clara Marie Paskal

Prop.: Clara Marie Paskal

Melody line with text. "They are leaving the house." Unexamined.

3366

Mazel tov Yisroel

Ros. no. UM (?)

Copr. no. EU (?) 138990; July 26, 1948

Mus.: Joseph Feldman

Lyr.: Joseph Feldman

Arr.: Yasha Mushnitzky

Prop./pub.: Joseph Feldman; Teller's Religious Article

Store (Washington, D.C.)

Piano and voice. "Good luck, (new country of) Israel." Sheet music: cover design (unsigned), with drawings of an old pious Jew, flags of the United States and Israel, and photos of Theodor Herzl (father of modern Zionism) and Chaim Weitzman (first president of Israel); a photo of Feldman, verses in Heb./Yid. char. and a commercial ad, all on back cover.

3367

Mazel tov

Ros. no. UM

Copr. no. EU 141558; Aug. 18, 1948

Mus.: Chaim Leib Schwartz

Lyr.: Chaim Leib Schwartz

Prop.: Chaim Leib Schwartz

Melody line with text. "Good luck." ("Congratulations to the new country of Israel.")

3368

Der nayer sher, the Wedding Rumba

Ros. no. PM

Copr. no. EP 29418; Aug. 20, 1948/EP 29708; Sept. 10, 1948

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Abraham Ellstein; Joseph Leibowitz

Arr.: Allan Small (orchestral version)

Prop./pub.: Duchess Music Co.

Two versions: instrumental with voice; orchestral without vocal. "The new *sher*, or modern scissors/square dance." A ballroom dance tune, as a special *rumba*; see entry **3342**. The rhythm here is not quite the same as in the original Cuban style couple dance. With Yid. and Eng. text. Sheet music: both editions are performance scores. Same as entry **2890**.

3369

Yisroel, Yisroel

Ros. no. PM (1949)

Copr. no. EP 32535; Aug. 25, 1948/Jan. 3, 1949

Mus.: Aaron Lebedeff

Lyr.: Aaron Lebedeff

Arr.: Philip Laskowsky

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Israel, Israel." Sheet music: cover with a photo of Lebedeff; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. Song saluting the newly established country.

3370

Kh'hob ge-efnt haynt mayn fenster

Ros. no. UM

Copr. no. EU 143491; Aug. 26, 1948

Mus.: Julius Keil

Lyr.: Nochem Weisman

Prop.: Julius Keil

Melody line with text. "Today, I opened my window." ("Gentle breezes wafted through the room, cheering my heart.")

3371

Der gassen poyker/poykler

Ros. no. UM

Copr. no. EU 143492; Aug. 26, 1948

Mus.: Julius Keil

Lyr.: Moshe Leib Halpern

Prop.: Julius Keil

Melody line with text. "The street drummer." ("He walks the streets, seeking coins for food.")

3372

Erets Yisroel iz unser/unzer land

Ros. no. PM (1949)

Copr. no. EP 31098; Sept. 15, 1948/EP 32536; Sept. 24, 1948

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Abe L. Baron/Abraham Zeidman

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "The land of Israel is our Zion land." Sheet music: cover with photos of Baron, Secunda, and perf. Miklos Gafni; verses in Heb./Yid. char. on back cover. With Yid. and Heb. text.

3373

Der nayer Yid

Ros. no. PM

Copr. no. EP 22642; Oct. 22, 1948

Mus.: Lipa Feingold

Lyr.: Lipa Feingold

Arr.: Jack Kammen

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "The new Jew." Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. and a catalog of Yid. music, all on back cover. Same as entries **2147**, **2527**.

3374

Zingt a yungeh mameh a viglid

Ros. no. PM (1949)

Copr. no. EP 24641; Dec. 1, 1948

Mus.: Jacob Schaefer

Lyr.: Laye Gorelick

Prop./pub.: Laye Schaefer; Metro Music Co. and Jewish Music Alliance

Piano and voice. "A young mother sings a lullaby." Sheet music: cover with a photo of Jacob Schaefer; verses in Heb./Yid. char., an Eng. trans. by Aaron Kramer and a photo of Mollie Citron "in memoriam," all on back cover.

3375

Libeh iz a groyse zakh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 151888; Dec. 23, 1948

Mus.: Alfred A. Lindenberg

Lyr.: Alfred A. Lindenberg

Prop.: Alfred A. Lindenberg

Melody line with text. "Love is a great thing." Unexamined.

3376

Dray/drei Yiden

No registration

Mus.: Moshe/Max Wohlberg

Lyr.: Moshe Wohlberg

Piano and voice. "Three Jews." Sheet music: copr. 1948 Max Wohlberg on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "It is twilight in the synagogue, and while they wait to begin *ma-ariv* (evening service), three Jews sit in a corner deep in conversation."

3377

Yiden zingen

No registration

Mus.: Moshe/Max Wohlberg

Lyr.: Moshe Wohlberg

Piano and voice. "Jews sing." Sheet music: copr. 1948 Max Wohlberg on music, and pub. by the Metro Music Co.; simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Jews must sing. They pray, and live, and sing."

1949

At this time, there began to be a proliferation of music books prepared for Jewish pedagogy, by all three branches of American Judaism—Reform, Conservative and Orthodox. All editions included some Yiddish songs, generally treated as folk or anonymous materials, as for example: *Oyf'n pripetshok* ("By the fireside/at the hearth"), *Rozhinkes mit mandlen* ("Raisins with/and almonds"), and *Eili [Eyli], Eili* ("My God, my God"). Those Jewish organizations which were particularly dedicated to Yiddish language and culture continued to prepare music compilations, many as choral arrangements. Over the next years, the Metro Music Co. and the J. and J. Kammen Co. renewed copyright registrations for numerous Yiddish songs, and reissued many of those selections in updated "modernized" form. In addition, unregistered adaptations of many older European Yiddish folk ballads appeared in popular sheet music form.

3378

Ani ma-amin

Ros. no. PM

Copr. no. EP 34309; Jan. 18, 1949

Mus.: "anon."

Lyr.: liturgy; "anon."

Arr.: Lazar Weiner

Prop./pub.: Lazar Weiner; Itzhok and Hendele Foundation (Detroit, Mich.)

Piano and voice. "I believe." See entries **3272**, **3276**, **3277**, **3340**, **3343**. Sheet music: issued as a collection of four songs titled "Songs of the Concentration Camps"; cover with drawing (unsigned) of Holocaust victims; blank back cover; verses in Heb./Yid. char. and an Eng. trans. for *Ani ma-amin* (translator?), all on inside back cover; and more trans. texts on music pages of the other songs; a memorial dedication with design (unsigned) on inside front cover.

3379

Es brent, briderlakh, es brent

Ros. no. PM

Copr. no. EP 34310; Jan. 18, 1949

Mus.: Mordechai Gebirtig

Lyr.: Mordechai Gebirtig

Arr.: Lazar Weiner

Prop./pub.: Lazar Weiner; Itzhok and Hendele Foundation (Detroit, Mich.)

Piano and voice. "It's burning, brothers, it's aflame." See entries **3220**, **3277**. Sheet music: issued with entry **3378**. With a Heb. trans. by A. Levenson and an Eng. trans. by Olga Paul.

3380

Tsu eyns, tvey, dray/drei

Ros. no. PM

Copr. no. EP 34311; Jan. 18, 1949

Mus.: "anon."

Lyr.: L. Rosenthal

Arr.: Lazar Weiner

Prop./pub.: Lazar Weiner; Itzhok and Hendele Foundation (Detroit, Mich.)

Piano and voice. "To one, two, three." See entries **3255**, **3278**, **3301**. Sheet music: issued with entries **3378**, **3379**. With a Heb. text by Gabriel Preil and an Eng. trans. by Olga Paul.

3381

Zog nit keynmol

Ros. no. PM

Copr. no. EP 34312; Jan. 18, 1949

Mus.: "anon."

Lyr.: Hirsh Glik

Arr.: Lazar Weiner

Prop./pub.: Lazar Weiner; Itzhok and Hendele Foundation (Detroit, Mich.)

Piano and voice. "Do not ever say (that this is the end of the road)." See entries **3233**, **3335**, **3353**. Sheet music: issued with entries **3378–80**. With a Heb. text by Abraham Shlonsky and an Eng. trans. by Yirmiyahu Haggai.

3382

Az der rebbe holt gevolt nokh erets Yisroel fihren

Ros. no. PM
Copr. no. EP 35029; Jan. 24, 1949
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Pinchos Jassinowsky
Prop./pub.: Pinchos Jassinowsky; Renanah Music Co.
Piano and voice. "When the rabbi had wanted to travel to the land of Israel." Adaptation of a Hasidic tune. Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

3383

Vu ahin zol ikh geyn

Ros. no. PM
Copr. no. EP/foreign 12767; Feb. 10, 1949
Mus.: Sigmund Berland
Lyr.: Leo Fuld; Sonny Miller
Prop./pub.: B. Feldman Ltd. (London, Eng.)
Piano and voice. "To where shall I go?" With an Eng. trans. by Leo Fuld and Sonny Miller. Sheet music: unexamined.

3384

Ghetto Cradle Song

Ros. no. PM
Copr. no. EP 34901; Mar. 4, 1949
Mus.: "anon."
Lyr.: "anon."
Arr.: Joseph H. Soifer
Prop./pub.: C. C. Burchard Co. (Boston, Mass.)
Piano and female chorus (SSA). Adaptation of a lullaby sung in the concentration camps. With Yid. text and an Eng. trans. by Philip M. Raskin. Sheet music: choral performance score.

3385

Medinas Yisroel, oder a grus fun dos alt nay/nei land

Ros. no. PM
Copr. no. EP 36099; Mar. 10, 1949
Mus.: Morris Abba Weitzman
Lyr.: Morris Abba Weitzman
Arr.: Mortimer H. Glickman
Prop./pub.: Morris Abba Weitzman (privately issued in Chicago, Ill.)
Piano and voice. "Country of Israel, or a greeting from the old new land." Sheet music: cover with a photo of perf. Todros Greenberg; verses in Heb./Yid. char. and a photo of Weitzman, all on back cover.

3386

Mayn Yiddishe meydeleh

Ros. no. PM
Copr. no. EP 36660; Apr. 1, 1949
Mus.: Sholom Secunda
Lyr.: Anshel Schorr
Prop./pub.: Sholom Secunda; J. and J. Kammen Co.
Piano and voice. "My Jewish girl." Song was revised by Secunda for the Kammen publication no. 479. Sheet music: cover with a photo of Secunda; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. and a listing of Yid. songs, all on inside front cover. See entry **2101**.

3387

Mayn shteteleh Belz, or That Wonderful Girl Of Mine

Ros. no. PM
Copr. no. EP 36172; Apr. 18/20, 1949
Mus.: Alexander Olshanetsky
Lyr.: Jacob Jacobs; Sammy Gallop
Prop./pub.: Supreme Music Co., by agreement with J. and J. Kammen Co.
Piano and voice, with guitar chords. "My little town of Belz (town in Eastern Europe)." Same as entry **2432**; adapted as a mainstream popular song. Sheet music: performance score. The lyrics of the Eng. version bear no relationship to the original Yid. text.

3388

Mir Yiden mit unzer/unser Toyreh

Ros. no. PM
Copr. no. EP 36455; Apr. 29, 1949/EP 38143; July 6, 1949
Mus.: Hyman Krissoff
Lyr.: Hyman Krissoff
Prop./pub.: Hyman Krissoff (privately issued in Perth Amboy, N.J.)
Piano and voice. "We Jews, with our *Torah*/Holy Writ." Sheet music: cover with a drawing (unsigned) of a *Torah* scroll; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

3389

Zayt gebensht, khoson

Ros. no. PM
Copr. no. EP 36456; Apr. 29, 1949
Mus.: Hyman Krissoff
Lyr.: Hyman Krissoff
Prop./pub.: Hyman Krissoff (privately issued in Perth Amboy, N.J.)
Piano and voice. "Be blessed, bridegroom." Sheet music: cover with drawings (unsigned) of a bride and groom standing under a marriage canopy; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

3390

Four Yiddish Songs: Oyf'n pripetshok; Viglid; Oy Avrom; Du meydeleh, du fayns

Ros. no. PM

Copr. no. EP 35237/35668/37159/37160; May 25/26, 1949

Mus.: [Mark Warshawsky not mentioned]; folk melodies

Lyr.: [Mark Warshawsky not mentioned]; folk poetry

Arr.: Julius Wolfsohn

Prop./pub.: Transcontinental Music Co.

Album for piano and voice. Four songs: "By the fire-side/at the hearth"; "Lullaby"; "Oh, Abraham"; "You lovely fine girl." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover.

3391

Es blumt dos heylig land, Yisroel

Ros. no. UM

Copr. no. EU 171756; June 8, 1949

Mus.: Isabella Lewis

Lyr.: Isabella Lewis

Prop.: Isabella Lewis

Melody line with text. "The holy land of Israel is abloom."

3392

Yisroel, farbeyt Moshiakh tsu zikh

Ros. no. UM

Copr. no. EU 169763; June 10, 1949

Mus.: Joshua Mereminsky

Lyr.: Joshua Mereminsky

Prop.: Joshua Mereminsky

Melody line with text. "Israel, invite Messiah to come."

3393

Kehr um dayn harts/hehrts, Yisroel

Ros. no. UM

Copr. no. EU 171743; June 14, 1949

Mus.: Alexander Sussman

Lyr.: Alexander Sussman

Prop.: Alexander Sussman

Melody line with text. "Israel, lift up your heart."

3394

Rumeynishe kretshmeh

Ros. no. PM

Copr. no. EP 38013; June 16, 1949

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Morris Rund

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "Romanian inn/tavern." Song was revised by Rumshinsky for the Kammen publication no. 480. Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. and a catalog of Yid. music, all on back cover. "Oh, the joys of food and drink, of men and women dancing, of hearty companionship, all at the old inn." Same as entry **2495**.

3395

Ikh ken es dir nit zogen, nor/nur ikh veys vus ikh vil

Ros. no. PM

Copr. no. EP 38014; June 16, 1949

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs; Isidore Lillian

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "I don't know how to tell you, only I know what I wish." The Kammen publication no. 481. Sheet music: cover with a photo of perf. Menasha Skulnik; melody samples on back cover; verses in Heb./Yid. char. and a catalog of Yid. music, all on inside front cover.

3396

Khay gelibt, brider from the musical Abi gezunt

Ros. no. PM

Copr. no. EP 52569; Nov. 20, 1949

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Love life, brothers" from "Only (with) good health." Libretto: Jacob Kalich and Sholom Perlmutter. Sheet music: cover with photos of Kalich, Picon, Rumshinsky and perf. Irving Jacobson; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "Remember, you only live once. As long as you have your health, you have everything. So, why worry!"

3397

Ikh vil sholom, sholom oyf der velt

Ros. no. UM

Copr. no. EU 185710; Nov. 21, 1949

Mus.: Peter Bernard

Lyr.: Peter Bernard

Prop.: North Music Publishing Co.

Piano and voice. "I want peace, peace over the world." Intended for performance on recordings and on radio broadcasts.

3398

Oyf'n veg

Ros. no. UM

Copr. no. EU 187562; Dec. 12, 1949

Mus.: Leon Zuckert

Lyr.: Itzik Manger

Prop.: Leon Zuckert

Melody line with text. "On the way/road." Differs from entry **1389**. Unexamined.

3399

Moyshelakh un Shloymelakh

Ros. no. PM
Copr. no. EP 51521; Dec. 15, 1949
Mus.: Platon Brounoff
Lyr.: Chaim Nachman Bialik
Arr.: Leo Low
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and mixed chorus (SATB). "(Those who are like) Moyshe and Shloyme [male names]." See entries **159**, **2094**, **3090**. Sheet music: choral performance score. A satiric labor song.

3400

Oyf'n shtromen Bovel, oder al naharos Bovel

Ros. no. PM
Copr. no. EP 51536; Dec. 15, 1949
Mus.: Sholom Secunda
Lyr.: biblical text; Yehoash/Solomon Bloomgarten
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. (Yid. and Heb.) "By the streams of Babylon" (Psalm 137:1–6). Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. and an Eng. trans. (translator?), all on back cover. "We wept when we remembered Zion, and hung our harps upon the trees." With Heb. and Yid. text.

3401

Vus iz gevoren fun mayn sheteleh

Ros. no. PM
Copr. no. EP 51537; Dec. 15, 1949
Mus.: Abraham S. Ellstein
Lyr.: Isidore Lillian
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "What has become of my old little town (in East Europe)." Sheet music: cover with a photo of Ellstein; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

3402

Du un ikh, a khasseneh valse

Ros. no. PM
Copr. no. EP 51538; Dec. 15, 1949
Mus.: Abraham S. Ellstein
Lyr.: Isidore Lillian
Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "You and I, a wedding waltz." Sheet music: cover with a photo of Ellstein; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "Let us dance together, as a happy and loving married pair." Differs from entry **2577**.

3403

Fuhrt a khaluts'l

Ros. no. UM/PM (1950)
Copr. no. EU 189556; Dec. 19, 1949/EP 51524; Nov. 20, 1950
Mus.: folk melody; Michl Gelbart
Lyr.: Samuel Czesler/Chesler
Prop./pub.: Michl Gelbart, Samuel Czesler, and Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "A pioneer travels (to build up the land of Zion)." Adaptation of a Hasidic tune titled *Fuhrt a khusid'l* ("A pious Jew goes forth/travels"). Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. on back cover. With a Heb. trans. by Hyman Ostrowsky.

3404

A dreydl

Ros. no. UM
Copr. no. EU 189557; Dec. 19, 1949
Mus.: folk melody
Lyr.: folk poetry
Arr.: Michl Gelbart
Prop.: Michl Gelbart
Piano and mixed chorus (SATB). "A spinning top." Song of the *Purim* (Feast of Lots) holiday toy.

3405

A Yiddishe nigun, oder a nigun vi du

Ros. no. UM/PM (1950)
Copr. no. EU 189558; Dec. 19, 1949/EP 51529; Nov. 20, 1950
Mus.: Michl Gelbart
Lyr.: Benjamin J. Bialostotsky
Prop./pub.: Benjamin J. Bialostotsky, Michl Gelbart, and Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "A Jewish melody, or a melody like you." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "In my dream I heard a melody. It was a sweet Jewish tune, quiet and lovely as you. I shall never forget that song, or you, my love."

3406

Der eybiger nigun

Ros. no. UM/PM (1950)
Copr. no. EU 189559; Dec. 19, 1949/EP 51530; Nov. 20, 1950
Mus.: Michl Gelbart
Lyr.: Joseph Rubinstein
Prop./pub.: Michl Gelbart, Joseph Rubinstein, and Henry Lefkowitz; Metro Music Co.
Piano and voice. "The eternal melody." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "My children, time flies by with speed. I scarcely remember myself as a child or my mother, but the lullaby she sang remains with me forever."

1950

By 1950, the three leading American composers of Yiddish songs, Abraham S. Ellstein, Joseph M. Rumshinsky, and Sholom Secunda, were actively engaged as music directors and conductors of synagogue and organizational instrumental and choral ensembles. Though still associated with Yiddish music, much of their creativity, generally with Hebrew or English text, was devoted to liturgical and concert-style selections. Although theatrical activity waned, a form of Yiddish/English variety show developed into a popular form of ethnic entertainment at resorts throughout the country.

3407

Dir a Nickel, mir a Nickel

Ros. no. PM

Copr. no. EP 44123; Jan. 5, 1950

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Isidore Lillian

Prop./pub.: J. and J. Kammen Co.

Piano and voice. "A nickel for you, a nickel for me." Based upon entry **720**, and revised by Rumshinsky for the Kammen publication no. 482. Sheet music: simple cover; verses in Heb./Yid. char. and a catalog of Yid. music, all on back cover. "I believe in sharing everything, half and half." See entry **2662**.

3408

Azoy zolstu zayn, azoy vi du bist from the musical Abi gezunt

Ros. no. PM

Copr. no. EP 46116; Feb. 1, 1950

Mus.: Joseph Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "You should stay just the way you are" from "Only (with) good luck." Libretto: Jacob Kalich and Sholom Perlmutter. Sheet music: cover with photos of Kalich, Picon, Rumshinsky and perf. Muni Serebroff; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. and an Eng. trans. by Picon, all on inside front cover. "You are wonderful, so don't ever change!"

3409

Unzer/unser mishpokhe

Ros. no. PM

Copr. no. EP 46115; Feb. 15, 1950

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Jacob Jacobs

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Our family." Sheet music: cover with photos of Jacobs, Secunda and perf. Aaron Lebedeff; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover.

3410

Eynmol in leyben, treft zikh azoy glik from the musical Lakh un zay freylakh

Ros. no. PM

Copr. no. EP 51523; Nov. 20, 1950

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Jacob Jacobs; Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Once in a lifetime, one finds such happiness" from "Laugh and be happy." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: cover with photos of Secunda, and perf. Lily Lilliana and Edmund Zayenda; verses in Heb./Yid. char. on back cover.

3411

Just My Luck, from the musical Lakh un zay freylakh

Ros. no. PM

Copr. no. EP 51525; Nov. 20, 1950

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Jacob Jacobs; Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. Song in Yid. and Eng. text from "Laugh and be happy." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: cover with photos of Secunda and perf. Leo Fuchs; verses in Heb./Yid. char. on back cover. "I am not fated to be lucky or happy. Whatever I try to do, always goes wrong for me. I just can never get things right!"

3412

Mit dir iz mir gut from the musical Mazel tov Molly

Ros. no. PM

Copr. no. EP 51526; Nov. 20, 1950

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Being with you is good for me" from "Good luck, Molly." Libretto: Harry Kalmanowitz. Sheet music: cover with photos of Picon, Rumshinsky and perf. Jacob Kalich; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover.

3413

V'khol ma-aminim, oder Mir aleh gloyben

Ros. no. PM

Copr. no. EP 51527; Nov. 20, 1950/Jan. 2, 1951

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: liturgy; Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. (Heb. and Yid.) "And all have faith, or we all believe." Sheet music: cover with photos of Secunda, and perf. Breindele Zuckerberg (a little girl) and Israel Zuckerberg; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "When I was a child so long ago, I would listen in synagogue as my father chanted the prayers. Those sweet melodies seemed to rise heavenward, affirming trust in God's mercy, justice, and loving-kindness."

3414

Mameh loshen

Ros. no. PM

Copr. no. EP 51528; Nov. 20, 1950

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Mother tongue." Sheet music: cover with photos of Picon, Rumshinsky and perf. Max Bozyk; verses in Heb./Yid. char. on back cover. A tribute to the Yiddish language.

3415

Dayne from the musical Mazel tov Molly

Ros. no. PM

Copr. no. EP 51531; Nov. 20, 1950

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Thine" from "Good luck, Molly." Libretto: Harry Kalmanowitz. Sheet music: cover with photos of Picon, Rumshinsky and perf. Jacob Kalich; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. "I will be yours, forever."

3416

Tum-balalayka, or The Riddle Song

Ros. no. PM

Copr. no. EP 51532; Nov. 20, 1950/Jan. 2, 1951

Mus.: folk melody

Lyr.: folk poetry

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Strum the balalaika (Slavic stringed instrument of the guitar genre)." Sheet music: cover with a drawing (unsigned) of a balalaika; verses in Heb./Yid. char. and an Eng. trans. by Stanley Lionel, all on back cover. The verses ask and answer riddle questions, and then follow with a chorus.

3417

Vu ahin zol ikh geyn

Ros. no. PM

Copr. no. EP 51533; Nov. 20, 1950/Jan. 2, 1951

Mus.: O. Strock

Lyr.: S. Korn-Teuer/Korn-teuer

Arr.: Henry Lefkowitz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "To where shall I go?" Sheet music: cover with a photo of perf. Menasha Oppenheim; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. Similar to entry **3383**. "Homeless and destitute, despised and oppressed, I wander alone. Tell me, where can I go to find welcome and a safe haven."

3418

Lakh un zay freylakh from that musical

Ros. no. PM

Copr. no. EP 51534; Nov. 20, 1950/Jan. 2, 1951

Mus.: Sholom Secunda

Lyr.: Jacob Jacobs; Isidore Lillian

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Laugh and be happy." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: cover with photos of Secunda, and perf. Leo Fuchs and Edmund Zayenda; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover.

3419

Unzer/unser land

Ros. no. PM

Copr. no. EP 51544; Nov. 20, 1950/Jan. 2, 1951

Mus.: Jacob Weinberg

Lyr.: Broche Kopstein

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "Our land." Sheet music: simple cover; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With an Eng. trans. by Stanley Lionel.

3420

Ven ikh kuk oyf dir* from the musical, *Sadie Is a Lady

Ros. no. PM

Copr. no. EP 52570; Nov. 20, 1950/Jan. 2, 1951

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "When I look at you" from "Sadie Is a Lady." Libretto: Louis Freiman. Sheet music: cover with photos of Picon (in costume) and Rumshinsky; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover.

3421

Oy mameh, bin ikh farlibt, or Oh Mama, I'm So In Love

Ros. no. PM

Copr. no. EP 51690; Dec. 26, 1950

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Abraham S. Ellstein; Aaron Schroeder (Eng.)

Prop./pub.: Leeds Music Co. by agreement with J. and J. Kammen Co.

Piano and voice, with guitar chords. "Oh mama, am I in love!" A Yid. and Eng. text version of entry **2945**. Sheet music: cover with drawings (unsigned) of a man and a woman; music concludes on back cover.

1951 and beyond

Over the following years, Yiddish song creativity and publication sharply diminished, and performances increasingly were treated as "old encores." Those selections provided sentimental recollections of past times and places, and tributes to an older immigrant generation. Sometimes the materials were used in rough parody. For a number of years, the J. and J. Kammen Co. (absorbed by the Mills Music Co. in 1956–57) concentrated more upon general music. The Metro Music Co. (before it was disbanded in 1970–71) continued to issue some new Yiddish selections, but it was essentially a music store, located on Second Avenue on the Lower East Side of Manhattan.

Inasmuch as Yiddish has remained a spoken language, materials have been issued for educational use, as well as for reasons of nostalgia. In this country, a host of music editors and compilers have included American Yiddish popular songs in their collections of Jewish music: Sholom Altman, Abraham W. Binder, Samuel Bugatch, Bernard Carp, Harry Coopersmith, Judith K. Eisenstein, Michl Gelbart, Itche Goldberg, Israel Goldfarb, Samuel Goldfarb, Abraham Z. Idelsohn, Ben Jaffe, Henech Kon, Henry Lefkowitz, Neil Levin, Eleanor Chana Mlotek, Moshe Nathanson, Richard Neumann, Velvel Pasternak, Ruth Rubin, William Scher, Joseph Shrogin, Seymour Silbermintz, Norman Warembud, Lazar Weiner, and Mordecai Yardeini. In 1957, the YIVO/Institute for Jewish Research reissued (without a new copyright registration) *Yiddishe folkslider mit melodien* ("Yiddish folk songs with melodies"), a collection of 205 items of poetry and song, compiled by the dedicated researcher Yehudah Leyb Cahan (see **intro.** to the year **1912**). For this new edition, a special introductory essay was added by editor and scholar Max Weinreich.

Clearly, however, English was now in firm command of Jewish popular musical expression in America, and song registrations for 1951 serve to illustrate that fact.

3422

Azoy iz geveyn, azoy vet es zayn, or That's How It Goes

Ros. no. PM

Copr. no. EP 54287; Feb. 20, 1951

Mus.: Joseph M. Rumshinsky

Lyr.: Molly Picon

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "The way it was, that's the way it will be." Sheet music: cover with photos of Picon, Rumshinsky and perf. Leon Liebgold; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With an Eng. trans. by Picon.

3423

I Heard a Song, or Papirossen

Ros. no. PM

Copr. no. EP 54480; May 7, 1951

Mus.: Hyman Yablokoff

Lyr.: Hyman Yablokoff; Ralph Freed (Eng.)

Prop./pub.: Hyman Yablokoff; Bregman, Vocco and Conn Co., with J. and J. Kammen Co.

Piano and voice, with guitar chords. "Cigarettes." This is an Eng. text version of entry **2444**, which bears no relationship to the original Yid. words. Sheet music: performance score.

3424

My Mother's Sabbath Candles

Ros. no. PM

Copr. no. EP 56293; July 24, 1951

Mus.: Jack Yellen

Lyr.: Jack Yellen

Prop./pub.: Jack Yellen; Midland Music Co./Keep Music Co.

Piano and voice, with guitar chords. Sheet music: cover with a photo of perf. Sophie Tucker; blank back cover. This song only has Eng. text, though Tucker occasionally performed it with some additional Yid. words specially written for her by Jack Yellen.

3425

Tshiri-bim-bom from the musical, Bagels and Yox

Ros. no. PM

Copr. no. EP 57728; Aug. 8, 1951

Mus.: folk melody; Sholom Secunda

Lyr.: Sholom Secunda

Prop./pub.: Mills Music Co.

Piano and voice. "Tshiri/chiri-bim-bom (refrain syllables)" from "Bagels and Yox." Libretto: Hyman Jacobson. Sheet music: cover with photos of Secunda and Jacobson; melody samples (general) on back cover. Adapted freely from a Hasidic tune, with special Eng. lyrics by Secunda.

3426

Ikh vil, or I Wanna, I Wanna, I Wanna, from the musical, Don't Worry

Ros. no. PM

Copr. no. EP 60024; Dec. 15, 1951

Mus.: Abraham S. Ellstein

Lyr.: Jacob Jacobs; Leo Fuchs

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "I want" from "Don't Worry." Libretto: William Siegel. Sheet music: cover with photos of Ellstein, and perf. Leo Fuchs and Miriam Kressyn; verses in Heb./Yid. char. on back cover. Song was generally performed with the Eng. by Leo Fuchs.

3427

Di alte harf

Ros. no. PM

Copr. no. EP 60025; Jan. 2, 1952

Mus.: Henry Lefkowitz

Lyr.: Isaac Loeb Peretz

Prop./pub.: Henry Lefkowitz; Metro Music Co.

Piano and voice. "The ancient harp." Sheet music: reissue of entry **616**; cover with a drawing (unsigned) of a lyre; a catalog of Yid. music on back cover; verses in Heb./Yid. char. on inside front cover. With an Eng. trans. by Alter Brody. "The old harp of our forefathers played those sweet melodies of our heritage, comforting us throughout the ages."



Bibliography

The following are reference works and suggested supplementary readings.

- Bowker, Richard Rogers. *Copyright: Its History and Its Law*. Boston and New York: Houghton Mifflin, 1912.
- Cahan, Abraham. *The Education of Abraham Cahan*. Translated from the Yiddish by Leon Stein, Abraham P. Conan, and Lynn Davison. Philadelphia: Jewish Publication Society of America, 1969.
- Conference on the History of American Popular Entertainment, New York Public Library at Lincoln Center, 1977. *American Popular Entertainment: Papers and Proceedings of the Conference on the History of American Popular Entertainment*. Edited by Myron Matlaw. Westport, Conn.: Greenwood Press, 1979.
- Decisions of the United States Courts Involving Copyright and Literary Property, 1789–1909*. Bulletin nos. 13, 14, and 15 compiled and edited under the direction of Wilma S. Davis; bulletin no. 16 prepared by Mark A. Lillis. Washington: Copyright Office, Library of Congress, 1980–.
- Doroshkin, Milton. *Yiddish in America: Social and Cultural Foundations*. Rutherford, N.J.: Fairleigh Dickinson University Press, 1969.
- Ethnic Recordings in America: A Neglected Heritage*. Studies in American Folklife, no. 1. A collection of essays by various contributors. Washington: Library of Congress, 1982.
- Feist, Leonard. *An Introduction to Popular Music Publishing in America*. New York: National Music Publisher's Association, 1980.
- Fishman, Joshua A. *Yiddish in America*. Bloomington: Indiana University Press, 1965.
- Fraser, Chelsea. *Heroes of the Air*. New York: Thomas Crowell, 1927.
- Hamm, Charles. *Yesterdays: Popular Song in America*. New York: W.W. Norton, 1979.
- Hapgood, Hutchins. *The Spirit of the Ghetto: Studies of the Jewish Quarter of New York*. Revised edition. New York: Schocken Books, 1976.
- Harkavy, Alexander. *Yiddish-English Dictionary*. New York: privately issued, 1891; Hebrew Publishing Co., 1896 (24 eds. by 1927).
- Heskes, Irene. *The Resource Book of Jewish Music: A Bibliographical and Topical Guide to the Book and Journal Literature and Program Materials*. Westport, Conn.: Greenwood Press, 1985.
- Heskes, Irene. *The Music of Abraham Goldfaden: Father of the Yiddish Theater*. Cedarhurst, New York: Tara Publications, 1990.
- Hinkson, Henry A. *Copyright Law*. London: A.H. Bullen, 1903.
- How We Lived: A Documentary History of Immigrant Jews in America, 1880–1930*. Edited by Irving Howe and Kenneth Libo. New York: Richard Marek, 1979.
- Howe, Irving, with the assistance of Kenneth Libo. *World of Our Fathers: The Journey of the East European Jews to America and the Life They Found and Made*. New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1976.
- James, Edward. *The Immigrant Jew in America*. New York: B.P. Buck, 1906.
- Joselit, Jenna Weissman. *Our Gang: Jewish Crime and the New York Jewish Community, 1900–1940*. Bloomington, Indiana University Press, 1983.
- Joseph, Samuel. *Jewish Immigration to the United States from 1881 to 1910*. New York: Arno Press, 1969.
- Karp, Abraham J., comp. *The Jewish Experience in America: Selected Studies from the Publications of the American Jewish Historical Society*. Vol. 4, *The Era of Immigration*. Waltham, Mass.: American Jewish Historical Society, 1969.
- Kessner, Thomas. *The Golden Door: Italian and Jewish Immigrant Mobility in New York City, 1880–1915*. New York: Oxford University Press, 1977.
- Kraut, Alan M. *The Huddled Masses: The Immigrant in American Society, 1880–1921*. Arlington Heights, Ill.: Harlan Davidson, 1982.
- Lifson, David. *The Yiddish Theatre in America*. New York: Thomas Yoseloff /A.S. Barnes, 1965.
- Liptzin, Solomon. *Eliakum Zunser: Poet of His People*. New York: Behrman House, 1950.
- Liptzin, Solomon. *The Flowering of Yiddish Literature*. New York: Thomas Yoseloff/A.S. Barnes, 1964, c1963.
- Madison, Charles A. *Jewish Publishing in America: The Impact of Jewish Writing on American Culture*. New York: Sanhedrin Press, 1976.
- Oldfield, Laurel Cecil Francis. *The Law of Copyright, Including the Copyright Act, 1911*. London: Butterworth & Co., 1912.
- Rischin, Moses. *The Promised City: New York's Jews, 1870–1914*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1962.
- Rosenblatt, Samuel. *Yossele Rosenblatt: The Story of His life as Told by His Son*. New York: Farrar, Straus and Young, 1954.
- Rosenfeld, Lulla. *Bright Star of Exile: Jacob Adler and the Yiddish Theatre*. New York: Thomas Crowell, 1977.
- Rubin, Ruth. *Voices of a People: The Story of Yiddish Folksong*. New York: McGraw-Hill, 1973.
- Sanders, Ronald. *The Downtown Jews: Portraits of an Immigrant Generation*. New York: Harper & Row, 1969.
- Sanders, Ronald. *The Lower East Side: A Guide to Its Jewish Past, with 99 New Photographs*. New York: Dover Publications, 1979.
- Sandrow, Nahma. *Vagabond Stars: A World History of the Yiddish Theater*. New York: Harper & Row, 1977.
- Sapoznik, Henry and Pete Sokolow. *The Compleat Klezmer: Text with Music*. Cedarhurst, N.Y.: Tara Publications, 1987.

- Schoener, Allon. *Portal to America: The Lower East Side, 1870–1925*. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1967.
- Secunda, Victoria. *Bei Mir Bist du Schoen: The Life of Sholom Secunda*. Weston, Conn.: Magic Circle Press, 1982.
- Shafter, Alfred Martin. *Musical Copyright*. Chicago: Callaghan & Co. 1932.
- Slobin, Mark. *Tenement Songs: The Popular Music of the Jewish Immigrants*. Urbana: University of Illinois Press, 1982.
- Sonneck, Oscar George Theodore. *Oscar Sonneck and American Music*. Edited by William Lichtenwanger. Urbana: Illinois University Press, 1983.
- Steinmetz, Sol. *Yiddish and English: A Century of Yiddish in America*. University, Ala.: University of Alabama Press, 1986.
- Tawa, Nicholas E. *A Sound of Strangers: Musical Culture, Acculturation, and the Post-Civil War Ethnic American*. Metuchen, N.J.: Scarecrow Press, 1982.
- Weinreich, Uriel. *Modern English-Yiddish, Yiddish-English Dictionary*. New York: Schocken Books, 1977, c1968.
- Wiener, Leo. *The History of Yiddish Literature in the Nineteenth Century*. New York: Charles Scribner's Sons, 1899.
- Zunser, Miriam Shomer. *Yesterday: A Memoir of a Russian Jewish Family*. New York: Stackpole Sons, 1939; Harper & Row, 1978.



List of Publishers

This listing presents the wide sweep of names and locations.
Unless otherwise indicated, publication during 1895–1950 was in New York City.

ABC Music Co.
Acme Music Co. (Pittsburgh, Pa.)
Adler's Second Avenue Theater
Ager, Yellen and Bornstein Co.
Alfred Music Co.
Aliza Publishing Co.
Thornton W. Allen Co.
American Palestine Music Co. (Boston, Mass.)
Ampico American Piano Co.
Arch Street Theater (Philadelphia, Pa.)
Theodore Arison Co.
Armin and Kandt Ltd. (London, Eng.)
E. Ascherberg Ltd. (London, Eng.)
Ascherberg, Hopwood and Crew Ltd. (London, Eng.)

Irving Babel
Max Badin and Max M. Cohen (Boston, Mass.)
Barkan Music Co. (Malden, Mass.)
Sam Bederson Co.
Bell Song Publishing Co. (Hollywood, Calif.)
Belwin Music Co.
Irving Berlin Publishing Co.
Irving Berlin Standard Music Co.
Harry Berman
Bethlehem Music Co.
C.C. Birchard Co. (Boston, Mass.)
Jacob Birnberg (Los Angeles, Calif.)
Jacob Birnberg and Barney Silver (Baltimore, Md.)
Bloch Publishing Co.
Esther Borenstein and David Hirsch
Boston Music Co. (Boston, Mass.)
Frederick W. Bowers Music Co.
Bregman, Vocco/Vosco and Conn Co.
Broadcast Music Inc.
Broadway Music Co.
Brooklyn Hebrew Home and Hospital for the Aged
Mendel Broomberg
Platon Brounoff's Studio
Adolph E. Brunner Co. (Chicago, Ill.)

M.L. Cailingold Publishers Ltd. (London, Eng.)
Calumet Music Co. (Chicago, Ill.)
Century Music Co.
Herman Cheifetz
Chesney Music Co. (Paterson, N.J.)
John Church Co. (Cincinnati, Ohio)
Colonial Music Publishing Co.
Columbia Music Publications Co.
Composers Music Co.
Crawford Music Co.

John Joseph Davidson (San Francisco, Calif.)
Denton, Cottler and Daniels Co. (Buffalo, N.Y.)
Deutsches Theater (Cleveland, Ohio)
Diamond Music Co. (London, Eng.)

Oliver Ditson Co. (Boston, Mass. and Philadelphia, Pa.)
Rubin Doctor
S. Druckerman Co.
Duchess Music Co.

Edelstein's Second Avenue Theater
Ego Publishing Co.
Eliassof and Gonsior Co. (Chicago, Ill.)
Elsenarre Music Co.
Embassy Music Co.
Empire Music Co.
English and Hebrew Publishing Co.

Jacob Faigin
Farband/YKUF (Los Angeles, Calif.)
Lipa Feingold
Lipa Feingold (in association with others)
Leo Feist Co.
Itzik Feld's Hopkinson Theater
Feld's Second Avenue Theater
B. Feldman and Co. Ltd. (London, Eng.)
I.E. Feldman (Norfolk, Va.)
Frank Feldman and Leon Portnoff
Rose Fieldbloom
Carl Fischer Co.
Fred Fisher Co.
A. Fisk Co.
Sam Fox Publishers Co. (Cleveland, Ohio)
Francis, Day and Hunter Ltd. (London, Eng.)
Jacob Frankel (Philadelphia, Pa.)
Adolph Fuerstner Verlag (Berlin, Ger.)

Max Gabel's People's Theater
Max Gabel's Theater/Gabel's Theater
Benjamin Gailing (Mattapan, Mass.)
Louis Gilrod
Gilrod and Rumshinsky
Ida Gittleman/Gittelman
Myro Glass (Indianapolis, Ind.)
Glickman's Palace Theater (Chicago, Ill.)
Asna Goldberg Co./S. Goldberg Co./Samuel Goldberg Co.
Goldberg and Gittleman (Detroit, Mich.)
Goldberg and Jacobs Amusement Co.
Goldberg and Jacobs Grand Theater
Goldberg and Jacobs Lenox Theater

Goldberg and Jacobs National Theater
 Goldberg's Prospect Theater
 Goldmine Music Co.
 Gus Goldstein
 Jennie Goldstein's National Theater
 N. Gonsior Co. (Chicago, Ill.)
 Samuel Gozinsky
 Grand Theater
 H.W. Gray Co. (Boston, Mass.)
 Daniel H. Greenberg Publishing Co.
 Mordecai Grossmark

Halevi Choral Society (London, Eng.)
 Max Halperin Co.
 Frank Harding Co.
 Harman Music Co.
 T.B. Harms Co./Harms Music Co.
 Charles K. Harris Co.
 Hatikvah Music Publishers Co. (Indianapolis, Ind.)
 Hebrew Publishing Co.
 J. Fred Helf Co.
 Abraham Hellman
 Fred Heltman Co. (Cleveland, Ohio)
 Hensley Music Co.
 Hopkinson Theater
 Huntington and Phinallo Co. (Ravenna, Ohio)

International Library Publishing Co.
 International Music Enterprises (Chicago, Ill.)
 Irving Place Theater
 Itzchok and Hendle Foundation (Detroit, Mich.)

Agide Jacchia (Boston, Mass.)
 Pinchos Jassinowsky
 Jewel Music Publishing Co.
 Jewish Library Bureau
 Jewish Morning Journal
 Jewish Music Alliance
 Jewish National Flag Co.
 Jibneh Verlag (Vienna, Aust.)
 Thomas LaRue Jones Co. (Newark, N.J.)
 T.P. Jordon Music Publishing Co.
 Ross Jungnickel Co.

Kalich and Picon
 J. and J. Kammen Co./Jacob and
 Joseph Kammen Music Co.
 Kanen Music Publishers Co.
 Morris Karlinsky
 Jos. P. Katz Co./Joseph P. Katz Co.
 J. (Judah) Katzenelenbogen Co.
 Katzenelenbogen and Rabinowitz Co.
 Keep Music Co.
 Keith, Prowse Ltd. (London, Eng.)
 Kessler's Second Avenue Theater
 Adolph King
 Max Kletter
 Max Kotlowitz (New Rochelle, N.Y.)
 Hyman Krissoff (Perth Amboy, N.J.)

Paul Lamkoff (Hollywood, Calif.)
 Leeds Music Co.
 Henry Lefkowitz
 Max Leibowitz
 Fannie Lehr
 Jacob Leiserowitz Publishing Co.
 Anna Lelgant
 Lenox Theater
 Meyer Levin Co./Meyer Levin's Music Store
 Jacques Liber Ltd. (London, Eng.)
 Liberty Music Co.
 Liberty Theater Co.
 J. Lidskin Co. (Chicago, Ill.)
 Isidore Lillian
 Lillian's Lyric Theater
 Lion Music Ltd. (London, Eng.)
 G. Lipskin and Son Co./G. and J. Lipskin Co. (Chicago, Ill.)
 Liptzin Theater
 Loew's Music Co.
 Theodore Lohr Co.
 London Hebrew Publishing Ltd. (London, Eng.)
 Abe Lyman Co.
 Lyric Theater

McKinley Music Co. (Chicago, Ill.)
 McKinley Square Theater
 Max Mansky Co. (Newark, N.J.)
 Sylvia Mark
 Edward Bennett Marks Co./E.B. Marks Music Co.
 Maymon Films Co.
 R. Mazin of Whitechapel Ltd. (London, Eng.)
 Louis L. Menaker (Philadelphia, Pa.)
 Gustave Mendelsohn (Newark, N.J.)
 Metro Music Co.
 Metropolitan Theater (Newark, N.J.)
 I. R. Meyer and Sam Singer
 M.F. Meyers Music Co.
 Michalesko's Prospect Theater
 Midland Music Co.
 H. and R. Miller Ltd. (London, Eng.)
 L. Miller Musical Bureau
 Mills Music Co./F.A. Mills Co./Frederick Allen Mills Co.
 Nathan Samuel Mirel
 Modern Yiddish Theater Co.
 Morris Music Co. (Philadelphia, Pa.)
 Joe Morris Co.
 Movietone Music Co.
 Alexander Mueller Publishing Co. (Baltimore, Md.)
 Music Publishing Ltd. (London, Eng.)
 Musicmakers Co. (Philadelphia, Pa.)
 Musikverlag Lyra (Berlin, Ger.)

N'ginah Publishing Co.
 National Association of Broadcasters (Washington, D.C.)
 National Theater
 New York Royalty Music Co.
 New York Song Publication Co. (Baltimore, Md.)
 North Music Publishing Co.

Paramount Music Co.
 Parkway Theater

William Pasternak's People's Theater
 Paull-Pioneer Music Co.
 W. Paxton Ltd. (London, Eng.)
 Joshua H. Pelovitz (Baltimore, Md.)
 People's Bowery Theater
 People's Theater
 Harry Perlberg Music Co.
 Molly Picon's Folks Theater
 Pioneer Women Organization
 Poale Zion Singing Society
 Joseph B. Pobiner
 Nat Polonsky (Chicago, Ill.)
 Popular Song and Record Co.
 Jacob Prager
 Theodore Presser Co. (Philadelphia, Pa.)
 Public Theater

W.A. Quincke Co. (Los Angeles, Calif.)

R.G. Publishing Co. (Cleveland, Ohio)
 B. Rabinowitz Co.
 Meyer Rabinowitz Co.
 Radio Music Publishing Co.
 D. Rahter Co. (Leipzig, Ger.)
 Jacob Raigor Co. (St. Louis, Mo.)
 Record Music Co.
 Fannie Reich
 Reingold and Levin Co. (Chicago, Ill.)
 Edwin A. Relkin Co.
 Jerome H. Remick Co.
 Renaissance Publishing House (Chicago, Ill.)
 Renanah Music Co.
 Louis Ritter Music Co. (St. Louis, Mo.)
 Richards and Schnell (Detroit, Mich.)
 Maurice Richmond Music Co.
 Robbins Music Co.
 Rolland Theater
 Rolland's Public Theater
 Julian Rose Co.
 Solomon S. Rose (Philadelphia, Pa.)
 Yosele/Joseph Rosenblatt
 Hyman Rossman (Somerville, Mass.)
 Joseph M. Rumshinsky
 Rumshinsky's Second Avenue Theater
 Morris Rund

Sacks Music House
 Michel Saks Co.
 Saks and Goldberg Co.
 Saks and Goldberg National Theater
 Salabert Cie. (Paris, France)
 Peretz/Peter Sandler
 Ludwig Satz Yiddish Folks Theater
 Richard Drake Saunders Publishing Co.
 (Los Angeles, Calif.)
 Schaffer and Lillian's Lyric Theater
 S. Schenker Co./Saul Schenker Co./Solomon Schenker Co.
 G. Schirmer Co.
 Joseph Schlacht
 Arthur P. Schmidt Co. (Boston, Mass.)
 Harry Schorch Music Co. (Chicago, Ill.)

Schwartz Press
 Second Avenue Theater
 Samuel/Sholom Secunda
 J.A. Seebaum Co. (Chicago, Ill.)
 A. Shapiro Co. (Greensboro, N.C.)
 Herman S. Shapiro Co. (Chicago, Ill.)
 Maurice Shapiro Co.
 Shapiro, Bernstein Co./Shapiro and Bernstein Music Co.
 Shapiro's Bookstore (Boston, Mass.)
 Sharon Publishing Co.
 B. Shavdinsky Co. (Chicago, Ill.)
 Moret Shea (Philadelphia, Pa.)
 Theodore H. Silbert
 Eva Silver
 Abraham Singer
 Abraham Singer (in association with others)
 Sisters of Israel of the Bronx
 Skulnik and Rumshinsky's Second Avenue Theater
 Jack Snyder Publishing Co.
 Ted Snyder Co.
 Society of Jewish Composers, Publishers and Song Writers
 Sam Solomon (Cleveland, Ohio)
 Southern Music Publishing Co.
 Theodore Spachner Co.
 Spector, Getter Co.
 Spier and Coslow Co.
 Standard Music Publishers Co. (Philadelphia, Pa.)
 Star Music Publishing Co.
 Arthur Steven Publications
 Sun Recording Co.
 Sunshine Biscuit Co.
 Supreme Music Co.

Teller's Religious Articles Store (Washington, D.C.)
 Albert Teres Co.
 Thau Bros. Co.
 Thomashefsky Folks Theater
 Bessie Thomashefsky's People's Theater
 Boris Thomashefsky's Theater
 Harry Von Tilzer Publishing Co.
 Tin Pan Alley Co. (Philadelphia, Pa.)
 Transcontinental Music Corp.

United Hebrew Choral Societies

Wacht and Leeker (Reno, Nev.)
 Warner-Rich Music Co.
 Harry Waterson Co.
 Waterson, Berlin and Snyder Co.
 Samuel Weisser
 Morris Abba Weitzman
 Wemar Music Co.
 White-Smith Music Publishing Co. (Boston, Mass.)
 Wilner's Irving Place Theater
 M. Witmark and Sons Co.
 Herman Wohl
 Wohl and Meyerowitz
 B.F. Wood Co./B.F. Wood Music Co. (Boston, Mass.)
 Workmen's Circle Chorus
 Workmen's Circle (Farband) Organization
 World Congress for Jewish Culture

Hirsch W. Yankelewitz (Newark, N.J.)
Louis Yelsky
Yibneh Edition/U.S.A.
Yiddish Art Theater
Yiddish Natsional Arbayer Farband/Workmen's Circle
YIVO/Yiddish Scientific Institute for Jewish Research

Eli Zaludkowsky
Zemer Publishing Co. (Chicago, Ill.)



Index of Composers, Arrangers, and Lyricists

All references are to entry numbers or to the introductory text for a given year.
Birth and death dates for individuals have been supplied only where both dates could be documented.

Abrahamson, Aladar, or Beneres, Arie
3100

Abramovitz, Leo
1920

Abramowitz, Max
363, 523

Achron, Joseph (1886–1943)
2914, 2923

Adler, I.
2500

Adler, J.
2794

Adler, Jacob P. (1855–1926)
33, 658, intro. 1932

Adler, Mary
3159, 3160, 3161, 3163

Adler, Simon
2, 4, 15–17, 60, 165, 203, 206, 230, intro. 1912, 3271

Aharonson, Michel
2218

Akst, Maurice (d. 1940)
279

Albert, John
intro. 1920

Album, Harry
3356

Aleichem, Sholom/Rabinowitz, Solomon (1859–1916)
intro. 1907, 680, 999, 1013, 1543, 2227, 2976, 3141

Alexander, Melville
intro. 1912

Alman, Samuel (1879–1947)
2451, 2503

Almi, A.
3324

Altman, Ben
1667, 1677

Altman, Hyman
281, 288, 289, 310, 313, 317, 323, 330, 346, 350, 378,
392, 408, 411, 415, 421, 429–31, 434, 445, 455, 462,
467, 469–72, 480, 516

Altman, Jacob
685, 1034, 2558

Altman, Sholom (1910–1986)
intro. 1951

Ambrosio, W. F. (1865–1935)
1550, 2643

Amrowitz, Hyman
2556, 2566

Androwitz, Jack
3124, 3158

Androwitz, Tessie
3124, 3158

Angelo, Lani D.
intro. 1945

Arenstein, Mark
541

Armband, Abraham
1114

Arnstein/Arenstein, Ira B.
43, intro. 1913, 761, 1566, 1567, 2032, intro. 1928, 2511–13

Aronson, Boris
308

Aronson, Michael
751

Ascher, Emil (1859–1922)
178

Auerbach, Ephraim
2298, 3040

Babel, Irving
intro. 1921

Badin, Max
1582, 2571

Balle/Ball, Ernest (1878–1927)
1037

Bank, Josef
620

Barditchevsky, Abraham
2371, 2418, 2439, 2453

Barish/Barash, Morris (d. 1981)
2788

Barkan, Emanuel/Manuel
2091

Baron, A. L./Abe. L.
2368, 3038, 3372

Barondess, Jean
2272

Bassin, Moshe/Max (1889–1963)
2857, 3262

Beam, Mark
intro. 1927

Beimel, Jacob (1875/80–1944)
711, 731, 1664, 1737, 1739, 1794, intro. 1928

Belarsky, Sidor (1900–1975)
3323

Bellin, Herman G.
2188

Belov, Freide A./Weber, Frieda Belov
2559, 3081, 3354

- Belov, Joel**
1200
- Belov, Joseph**
2119, 3354
- Belzer, Yudele**
see: **Spivak, Adolph**
- Ben-Avrohom, Sholom** (1894–1974)
see: **Secunda, Sholom**
- Beneres, Arie**
see: **Abrahamson, Aladar**
- Ben-Horin, Nahum**
3155
- Berditchever, Levi Yitzhok** (ca. 1740–1809)
2541
- Berg, Rudolf/Silberg, Rubin**
1847
- Berkman, Ralph**
2924
- Berkowitz, Y. D.**
1543
- Berland, Sigmund**
3383
- Berlin, Irving** (1888–1989)
intro. 1909–12, intro. 1937–39
- Berman, Harry**
1428, 1430, 1461, 1546, 1625, 1626, 1658, 1707, 1725,
1776, 1777, 1974
- Berman, Henry**
2874, 2875
- Berman, I. R.**
intro. 1896
- Berman, Polly**
2606
- Bernard, Peter**
3397
- Bernie, Saul**
2076
- Bernstein, A.**
2707
- Bernstein, A. M.** (1865/66–1932)
461, 662, 826
- Bernstein, Louis**
3127, 3294
- Berran, Hal**
3010
- Berry, Oscar**
3089, 3099, 3122
- Bialik, Chaim Nachman** (1873–1934)
159, 659, 1377, 2094, 2398, 2503, 2663, 2716, 2796,
3090, 3399
- Bialostotsky, Benjamin Jacob** (1892–1962)
2863, 3405
- Biene, Auguste Van** (1850–1913)
52
- Binder, Abraham W.** (1895–1966)
1208, 1209, 1548, 1662, 1778, 1907, 2113–16, intro.
1928, 2695, 2811, 3333, 3343, 3353, intro. 1951
- Birnbaum, Morris**
780, 781
- Birnberg, Jacob**
763, 764, 972–977, 1525, 1539, 1554, 1572, 2145,
2146, 2357
- Blanc, Benjamin**
2202
- Blanc/Blank, Betty**
2668
- Blanco, Oscar**
2323
- Blank, Leon** (1867–1934)
583, 988
- Bliacher, Shepsel** (d. 1944)
3255
- Blok, A.**
2685
- Bloom, I. T.**
545, 546, 585
- Bloomgarten, Solomon, or Jehoash/Yehoash**
(1870–1927)
325, 727, 2451, 2650, 2658, 3339, 3400
- Blum, Abraham**
1586, 1712
- Blum, Sam**
656
- Blumenstein, Joseph C.**
2799
- Blumenthal, Mordechai**
1579
- Blumenstein, Samuel**
2800
- Boens, Harry**
857, 879
- Boleslaus, Bernard T.**
2032
- Bonime, Josef** (1891–1959)
659, 663, 785, intro. 1928
- Boodkin, Celia/Drobkin, Celia**
1581, 1601–3, 1861
- Boogach/Boogrich, Jacob**
1386, 1565
- Borenstein, Esther**
2514
- Bovshover, Joseph** (1873–1915)
2670
- Bowers, Frederick V.**
1012
- Brahinsky, Mani Leib** (1883–1953)
1296, 1529, 1780, 2407, 2455, 3176
- Brandwein, Naftuli/Nat** (1889–1963)
2952, 2960
- Braun, Leonard**
1894, 1895
- Bright, James Vincent**
intro. 1940
- Brisker, Yankele/Leiserowitz, Jacob** (1893–1965)
1203, 1231, 1266, 1277, 1297, 1326, 1336, 2299
- Brockman, James** (1886–1967)
intro. 1910
- Broderon, Max/Moshe** (1890–1956)
1528, 1530

- Brody, Alter**
616, 620, 659–61, 711, 728, 731, 785, 822, 825, 1543, 3427
- Brody, Joseph** (1877–1943)
65–72, 80–82, 98, 100, 111, 144–48, 175, 212, 226, 229, 230, 243–45, 258, 260, 277, 283, 315, 316, 338–40, 371–73, 377, 469–72, 520, 521, 548, 549, 557, 561, 584, 590, 598, 599, 609, 614, 631, 700, 704, 705, 707, 713, 716, 760, 817, 952, 997, 998, 1020, 1037, 1060, 1061, 1455, 1473, 1544, 1841, 1842, 2028, intro. 1932, 2637, intro. 1943
- Broido, Kasriel** (d. 1943)
3252
- Brooks, Morris**
1345, 1413, 1679
- Brooks, Nat**
1892
- Broomberg, Mendel**
2470, 2746, 2845, 2876, 2889, 2892, 2944, 3156
- Brounoff, Platon** (1859/63–1924)
intro. 1904, 159, 170, 218, intro. 1911, 423, intro. 1913, 512, 692, 695, 2094, intro. 1933, 3090, 3399
- Brown, George R.**
3357
- Brown, Max S.**
902
- Brown, W. Edward**
2806
- Bryan, Alfred** (1871–1958)
intro. 1911
- Buckhantz, Boris**
3298–3301
- Bugatch, Samuel** (1898–1984)
2393, 2407, intro. 1943, 3101, 3146, 3205, 3321, intro. 1951
- Bunyan, S.**
3127
- Burke, Joseph A.**
intro. 1917
- Burkhardt, Addison**
intro. 1916
- Burli, Solomon**
1025
- Burstein, Paul/Burshtein, Peisach** (1896–1986)
1732, 1921, 2059, 2060, 2336
- Byron, George Gordon** (1788–1824)
intro. 1943
- Cahan, Yehuda Leyb** (1881–1937)
intro. 1912, intro. 1951
- Cahan, Max M.**
1582
- Cahan, Sidney S.**
3035
- Cahn, Sammy**
intro. 1937
- Cait, Sophie**
3355
- Cantor, Eddie** (1892–1964)
intro. 1922
- Caplan, Isadore**
2337
- Carl, Louis**
1899
- Carp, Bernard**
intro. 1951
- Carroll, Harry** (1892–1962)
intro. 1911, intro. 1912, intro. 1939
- Casman, Nellie** (1896–1984)
1454, 1497, 1552, 1553, 1576, 1577, 1616, 1617, 1714, 1871, 1995, 2009, 3164, 3165
- Cavadias, Lucien**
2595
- Centner, Conrad**
45, 165, 200, 230, 373
- Cerne, Charles**
2118
- Cesar, Julius**
2519
- Chaikin, Louis**
1941
- Chajes, Julius** (1910–1985)
3135
- Chankin, Sid**
3288–90
- Chaplin, Saul**
intro. 1937
- Charloff, Boris**
2219, 2298
- Charney, David/Daniel** (1888–1959)
2880
- Cheifetz, Sonia**
1549a
- Chereminsky, Mordchele**
1364
- Cherniavsky, Joseph** (1895–1959)
1013, 1056–58, 1097, 1303, 1304, 1307, 1308, 1328, intro. 1923, 1379, 1383, 1423, 1424, 1433, 1476, 1506, 1507, 1615, 1701, 1803
- Chertkoff, B.**
2684
- Chesney, Sam**
1969, 1975, 2054, 2055
- Chessler, Deborah**
3285
- Chigrinsky, Dave**
1527
- Chramoy, David**
615
- Clark, (?)**
669
- Cohan, Max M.**
691
- Cohen, Ethel S.** (1895–1990)
intro. 1924
- Cohen, Louis J.**
1214, 1493
- Cohen, Morris**
3138

- Cohen, S. H.**
2523
- Cohen, Sol**
2350–52
- Conwiser, Elias**
3076, 3077, 3087, 3091–93
- Cooper, Harry**
2481, 2560
- Cooper, Johnny**
intro. 1918
- Cooper, Nat**
3139
- Cooperman, Chasye**
2306–08
- Coopersmith, Harry** (1902–1975)
intro. 1951
- Coopersmith, Sylvia**
3308
- Coots, J. Fred** (1897–1985)
3291
- Coslow, Sam** (1902–1982)
2076
- Curtis, Mann**
2986
- Czesler/Chesler, Samuel**
3403
- Dalby, Alfred**
1012
- David, Lee**
intro. 1924
- David, Morton**
intro. 1915
- Davidoff, Jacob**
161, 232, 284, 286
- Davidoff, Sidney**
2988
- Davidson, Jacob**
1203, 1231, 1266, 1277, 1297, 1326, 1336, 1547,
1792, 2299, 2300, 2305
- Davis, Jeanette Benjamin**
1319
- Davis, Sylvia**
2575
- Dell, Louis**
2372
- Dennen, Ida Henry**
3098
- Deutsch, Adolph**
intro. 1914
- Deutsch, Babette**
2907
- Deutsch, Samuel**
1193, 1359
- Diamond, Charles, S.**
intro. 1929
- Diamond, Leo**
3115
- Dick, Harry**
1641
- Dilon, A. M.** (1883–1934)
2308
- Discount, Paul**
1458
- Doctor, Rubin** (1882–194?)
13, 61, 644, 673, 674, 773–76, 876–78, 896–98, 915,
970, 971, 1180, 1187–89, 1207, 1248, 1300, 1301,
1363, 1382, 1416, 1417, 1432, 1478–80, 1487, 1496,
1688–90, 1693, 1695, 1765, 1767, 1769, 1848–50,
1928, 1929, 2016, 2037, 2064, 2067, 2083, 2100,
2207, 2274, 2926
- Dolitzky, H. H.**
1183
- Dreyfus, Max**
30
- Drobkin, Celia**
see: **Boodkin, Celia**
- Drutin, L.**
1251
- Dubin, Harry**
2011
- Duboff, Harry**
2862
- Dubrest, Harold**
512
- Dubrow, Louis**
966–69
- Dubrow, William**
2347, 2377, 2378, 2381
- Duffy, Marta Golden**
intro. 1926
- Dulin, Al**
intro. 1917
- Dumashkin, Mattia V.**
2343, 2345, 2346
- Dyck, Victor/Vladimir**
intro. 1933
- Edelshtat, David** (1866–1892)
2459, 2679, 2840
- Einhorn, David** (1886–193?)
1318, 1779, 2304, 3020
- Eisenberg, George**
2184
- Eisenberg, Harold**
2284
- Eisenberg, I.**
82
- Eisenberg, Marcus**
909
- Eisenstein, Judith K.**
intro. 1951
- Elkin, Mendel**
2362, 2833
- Elkind, S. W.**
intro. 1933
- Ellstein, Abe/Abraham S.** (1907–1963)
1718, 1860, 1861, 2031, 2053, intro. 1926, 2124, 2125,
intro. 1928, 2147, 2148, 2204, 2217, 2230, 2335, 2339,
2394, 2435, 2456, 2483–88, 2527, 2535, 2537, 2552,

- 2604, 2632, 2669, 2697, 2701, 2702, 2728, 2744, 2745,
2765, 2792, 2832, 2841–43, 2867, 2881, 2885, 2890,
2945, 2979, 3005, 3008, 3009, 3033, 3041, 3134, 3143,
3144, 3204, 3235–37, 3263, 3283, 3317, 3320, 3322,
3334, 3352, 3368, 3395, 3401, 3402, intro. 1950, 3421,
3426
- Ellstein, Harry** (1904–1951)
2894–97, 2902, 2904, 2940, 3261
- Elman, Mischa** (1891–1967)
1211
- Elman, Ziggy/Harry** (1914–1968)
intro. 1939
- Engel, Joel** (1868–1927)
681, 2107
- Engelke, Sandy**
2008, 2496
- Entin, Louis**
2419
- Ephros, Gershon** (1890–1978)
intro. 1947
- Epstein, S.**
252
- Evans, Lew**
intro. 1912
- Faigin, Jacob**
214
- Fain, Sammy**
intro. 1947
- Fefer, Benjamin**
1094
- Fefer, Itzik** (1900–1952)
2363, 3113, 3178, 3332
- Feifer, Sarah**
1439
- Feig, Joel**
2411
- Feigenbaum, Ziske/Benjamin** (1860–1932)
1231, 1266
- Feiler, Abe**
1706
- Fein, Harry H.**
2695
- Feinberg, Abraham S.**
intro. 1936, 2619
- Feingold, Lipa** (d. 1944)
intro. 1915, 693, 815, 1879, 1881, 1985, 2063, 2147,
2148, 2205, 2221, 2223, 2264, 2290, 2318, 2341,
2344, 2375, 2416, 2426, 2427, 2482, 2522, 2527,
2538, 2539, 2551, 2554, 2556, 2558, 2563, 2566–69,
2571–77, 2580, 2585, 2591, 2591, intro. 1936, 2615,
2645, 2661, 2677, 2796, 2721, 2829, 2834, intro. 1940,
2898, 2909, 2918, 2961, 2987, 2994, 3003, 3038,
3088, 3125, 3130, 3373
- Feld/Field, Esther**
3166
- Feld, Itzik**
735, 736
- Feldman, Frank**
1899
- Feldman, I. E.**
2789
- Feldman, Ivan**
2752
- Feldman, Joseph**
1124, 1186, 1285, 1299, 1323, 1387, 1486, 1591, 1643,
1655, 1692, 1699, 1830, 1873, 1874, 1924, 3366
- Feldman, Y. L.**
2033
- Fellman, Pauline**
3309, 3313–15
- Fichandler, William**
intro. 1928
- Fidel, Fred**
1186
- Fiedler, Ben**
2984
- Fiedler, Herman**
11, 19, 1172
- Field, Mary**
see: **Schonfeld, Maria**
- Fieldbloom, Rose**
2409
- Fields, Arthur** (1888–1953)
intro. 1911, intro. 1912, intro. 1939
- Fields, Irving**
3342
- Finkel, Philip**
3051, 3223–25
- Finkel, Sam A.**
1611, 1613
- Finkelhoffe, Fred**
3083
- Fischer/Fisher, Fred** (1875–1942)
intro. 1908, intro. 1911, intro. 1926
- Fisher, William Arms** (1861–1948)
767, intro. 1922, 1826, intro. 1945
- Fitzgerald, Edward J.**
intro. 1937
- Fleischman, Jacob**
59, intro. 1913
- Fleischman, Manny L.**
2633, 2638, 2646, 2648, 3341
- Fleishman, Euzial**
1860
- Fleishman, Jennie** (1907–1957)
2295
- Fleming, Fred**
intro. 1918
- Fogelnest, Sam**
2668
- Fort, Joseph**
3226
- Frank, Samuel**
3053, 3054
- Frankel, Jacob**
3110, 3117, 3128, 3129, 3183, 3345, 3346
- Frankel, Joseph/I. J.** (1885–1953)
848–51, 853–56, 871–75, 891–95, 924–28, 953, 954, 965

Franklin, Dave (1895–1970)

176, 230, 309

Franklin, Eva

2881

Franko, Sam

830

Freed, Lazar

597

Freed, Morris

555

Freed, Ralph

3423

Freedberg, Louis

588

Freedman, Hyman

1511

Freilicoff, Morris

intro. 1943

Freudenthal, Josef (1903–1964)

3029

Frey, Hugo (1873–1952)

2549

Fried, Leslie

2784

Friedland, Anatol

intro. 1912

Friedland, David

2261

Friedman, Kalman

3250, 3266, 3267, 3274, 3275, 3307, 3312, 3326, 3327

Friedman, Manuel

2357

Friedsell, Louis (1850–1923)

8, 37, 44, 46, 50, 51, 58, 64, 79, 83–93, 97, 106, 109, 113, 127, 129, 139, 140, 142, 143, 151–53, 156, 157, 166–69, 171–74, 178, 184, 186, 187, 190, 191, 202, 205, 207, 209, 220–25, 230, 234, 235, 237, 238, 240–42, 247, 268, 274–76, 278, 282, 292, 300, 304, 305, 338–40, 362, 372, 373, 377, 380, 407, 438, intro. 1912, 469–72, intro. 1913, 496, 514, 526, 533–35, 557, 561, 584, 590, 599, 609, 614, 650, 655, 694, 702, 703, 706, 725, 779, 801, 802, 805–09, 824, 827, 828, 952, 1000, 1002, 1003, 1005–10, 1015, intro. 1921, 1018–22, 1024, 1041–43, 1090, 1091, 1128, 1138, 1139–42, 1145, 1147, 1151, 1169, 1172–74, 1177, 1178, 1185, 1195, 1302, 1309, 1325, intro. 1932, intro. 1943

Frug, Samuel/Sh. (1860–1916)

110, 188, 539, 558, 625, 629, 632, 662, 715, 729, 753, 826, 1178, 1549a, 2220, 2657, 2968

Fryzer, Max

645

Fuchs, Feivel

1642

Fuchs, Leo/Springer, A. L.

2854, 3426

Fuciguas, Cornelia E.

intro. 1918

Fuld, Leo

3083, 3383

Fuller, Andrew

2429

Gagelstein, Gregory

intro. 1926

Gailing, Benjamin/Ben

2428, 3310

Gaillard, Slim

intro. 1939

Gallop, Sammy

3387

Garf, Louis

2687, 2736

Gartelevitz, Jacob

1744

Gass, Louis

3295

Gastwirth, Henry M.

584, 590, 609, 614

Gaul, Harvey

2911

Geber, William Donald

2910

Gebirtig, Mordechai/Mordkhe (1877–1943)

2930, 2931, intro. 1942, 3220, 3277, 3281, 3379

Gee, Eli

see: **Elias Ginsburg**

Gelbart, Michl/Max (1889–1962)

726, 786, 960, 1295, 1377, 1738, 2135, 2362–64, intro. 1933, 2608, intro. 1938, 3177, 3190, 3207, 3220, 3335, 3403–06, intro. 1951

Gerber, Alex

intro. 1922

Gernert, John

2062

Gesir/Giser, Moshe David

2605, 2688

Gesund, Wilma

3303

Gibb, Robert W.

2903

Gideon, Constance Ramsay (1897–1987)

1389–03

Gideon, Henry (1877–1955)

1389–1403, 1829, intro. 1928

Gilbert, Joseph

2478

Gilbert, L. Wolfe (1886–1970)

intro. 1931

Gilrod, Louis (1879–1930)

94, 114, 115, 122, 130–32, 137, 180, 230, 246, 274–76, 278, 280, 282, 291, 294–98, 320, 374, 381, 382, 389, 399, 400, 405, 433, 482, 493, 510, 514, 530, 538, 544, 552, 557, 582, 631, 635, 642, 670, 708, 718, 720, 721, 757, 758, 777, 791, 831, 913, 914, 1041, 1128, 1146, 1147, 1179, 1184, 1195, 1281, 1282, 1299, 1303, 1346, 1347, 1349, 1351, 1360–62, 1379–81, 1384, 1387, 1409, 1418, 1421, 1429, 1436, 1437, 1448, 1449, 1462, 1463, 1475, 1482, 1517–20, 1527, 1568, 1583–85, 1629, 1633, 1657, 1659, 1660, 1691, 1740, 1742, 1748,

1749, 1761, 1762, 1770, 1787, 1799, 1809, 1811,
1818–20, 1823, 1824, 1832, 1833, 1856–58, 1880,
1884, 1890, 1891, 1902, 1903, 1911, 1913–15, 1921,
1923, 1942, 1943, 1947, 1965, 1968, 1976, 1977, 1979,
1981, 1994, 1998, 1999, 2003, 2012, 2015, 2072, 2074,
2075, 2077, 2099, 2203, 2311, 2361, intro. 1943, 3349

Gingold, William

1336

Ginsburg, Elias/Gee, Eli

1433, 1506, 1507

Ginsburg, Emil

910

Ginsburg, Isaac

2431, 2433, 2438, 2863, 3020

Gionas, Fannetta

intro. 1935

Giser, Moshe

see: **Gesir, Moshe David**

Gittelman, Ida

see: **Gittleman/Gittelman, Ida**

Gittleman, Aubrey

intro. 1914

Gittleman/Gittelman, Ida

2687, 2736, 2753–55, 2922, 2973

Gladstone/Gladstein, Israel (1907–1950)

1528, 1530, 1779, 1859, intro. 1928

Glantz, Leib (1898–1964)

3040

Glantz-Leyeles, A. (1889–1966)

see: **Leyeles, Aaron**

Glass, Myro

2547

Glickman, Mortimer H./Mort

2267, 2268, 2611, 2612, 3385

Glik, Hirsh (1922–1944)

3233, 3335, 3353, 3381

Glinka, Mikhail (1803–1857)

728

Glogau, Jack (1886–1953)

intro. 1942

Glushanok, Samuel

2567, 2568

Goldfrey, Fred

intro. 1915

Godowsky, Louis

2581

Goichberg, Isidore

2542

Goichberg, Jacob

1574, 3209

Gold, Jacob Wolf

2530

Goldberg, Haim

3254

Goldberg, Itche

intro. 1951

Goldberg, Jay

intro. 1914

Goldberg, Louis

1741

Goldberg, Rubin

1679, 1892

Goldblatt, Max

1925

Goldenberg, Samuel (1886–1945)

1729, 2195

Goldfaden, Abraham (1840–1908)

intro. 1895, 1, intro. 1896, intro. 1897, 6–9, 16–21, 24,
25, 34, 41, 45, 54, 105, intro. 1907, intro. 1908, 233–36,
238–42, 306, 367–70, 373, 387, 395, 398, 420, 436,
441–43, 448, 449, intro. 1913, 499, 511, 513, 518, 540,
568–71, 576, 623, 634, 638, 639, 663, 667, 688, 712, 799,
800, 946, 1039, 1041, 1090, 1145, 1152, 1169–73, 1291,
1398, 1987, 2259, intro. 1932, 2472, 2524, intro. 1935

Goldfarb, Israel (1879–1956)

intro. 1951

Goldfarb, Samuel (1884–1967)

intro. 1951

Goldman, Bernard

3023

Goldman, Maurice (1910–1984)

3262

Goldman, Morris

2504

Goldstein, David

2219

Goldstein, Gustave/Gus

689, 696, 989, 1072, 1217, 1227, 1233–36, intro. 1923,
1348, 1358, 1432, 1713, 1730, 2080, 2191–93, 2515,
3006, 3052

Goldstein, Ida B.

3329

Goldstein, Jennie (1895–1960)

903, 1620, 1667, 1668, 1677, 1678, 1889, 2036, 2109,
2110, 2168, 3004

Goldstein, Louis H.

3305

Goldstein, Morris

995, 996, 1217, 1259, 1260, 1333, 1378, 1557, 1559,
1560, 1563, 1569–71, 1587, 1612, 1619, 1624, 1744,
1750, 1752, 1812, 2150

Goldstein, Robert

1532, 1654, 2529

Golub, Solomon (1887–1952)

753–55, 1313–19, 1661, 1663, 1665, 1780–82, 1785,
2132, intro. 1928, 2446, 2599, 2600, 2989

Goodelman, Harry

2211

Goodman, Henry

1529

Goodman, P.

2802

Gordon, Eve

intro. 1936

Gordon, Michl (1823–1890)

899

Gorelik, Laye/L.

2671, 3374

Gorewitz, Diana

2872

- Gozinsky, Samuel/Sam**
1526, 1680, 1681, 1694, 1700, 1753, 1754, 1932,
1963, 2052, 2068, 2140, 2151, 2406, 2457
- Grabovsky/Grabow, Nicholas**
2655, 3311
- Granowsky, Ruben**
923, 1521
- Grant, Harvey**
intro. 1940
- Grebner, J. B.**
727, 729
- Green, Leyb**
1028
- Greenberg, Daniel H.**
intro. 1932, 2414, 2420–25
- Greenberg, David**
285
- Greenberg, Fani Pokras**
3179
- Greenberg, Ida**
2337
- Greenberg, Theodore/Tody**
2838
- Greenblatt, Aliza (1888–1975)**
2446, 1994, 3126
- Greenblatt, Harold**
2732
- Greenfield, Henry**
586, 619
- Greenglass, Zivia**
2989
- Greif, Ben**
1186, 2181
- Gresser, E.**
830
- Grichtman, Samuel**
782, 2106, 2691
- Gross, Harry**
2066
- Gross, Naftoli**
2615
- Grossman, Irving (1900–1964)**
2281
- Gruber, Jimmy S.**
2910
- Gruenberg, Louis (1884–1964)**
intro. 1944
- Guenther, Felix**
3022
- Gurewich, Jascha**
1404
- Guttwetter/Guttweiser, Jerry H.**
3358
- Guy, Harry P.**
intro. 1914
- Haber, Morris William**
810, 1038, 1162
- Haggai, Yirmiyahu**
3381
- Haimes, Louise**
3058
- Halevi, Yehudah (ca. 1085–1145)**
2603
- Halle, Roger**
2011, 2023, 2319
- Halperin, Max**
841
- Halper/Halpern, Leivick (1888–1962)**
see: **Leivick, H.**
- Halpern, Moshe Leib/Moishe Leyb (1886–1932)**
617, 618, 794, 2649, 3105, 3371
- Halpern, Sidney**
2987
- Hamilton, Marion**
intro. 1935
- Harkavy, Alexander (1863–1939)**
420
- Harris, Hershel**
2292
- Hart, Abe**
2970
- Harty, Robert Edward**
intro. 1899
- Hathaway, Ann**
1988
- Heard, Wilby**
see: **Grebner, J. B.**
- Heftman, Joseph (1888–1955)**
2503
- Heifetz, Vladimir (1893–1970)**
2694, 2760, 2802, 2833, 3332
- Heit, Oscar**
1855, 2156
- Helfman, Max (1901–1963)**
intro. 1938, 2840, 3340
- Heller, Jacob J.**
3050, 3072
- Hellman, Abraham**
intro. 1895, 5, 22, 65–72, 98, 203, 206, 230, 373
- Herbert, Leon H.**
770, 804, 1016, 1661, 1663, 1665, 1781, 1862, 2398
- Herbst, Boris**
3260
- Herman, Eddie**
2781
- Herscher, Elias**
1270
- Herscher, Louis (1894–1974)**
2073, 2801, 2958, 3245, 3328
- Herz, Peter**
3350
- Heyser, E. K.**
36
- Hirsch, David**
2514
- Hirshbein, Peretz (1880–1948)**
1048, 1049, 2997
- Hitzel, J. H.**
990

- Hochman, Israel J.**
762, 1025–30, 1047, 1054, 1094, 1114, 1250–52, 1405,
1460, 1466–69, 1523, 1578, 1579, 1631, 1632, 1708,
1720, 1721, 1724, 1725, 1764, 1791, 1812, 1814,
1816, 1980, 2450
- Hoefling, G.**
990
- Hoefl, Harry H.**
intro. 1914
- Hoffman, Al**
2986
- Hoffman, T.**
1537
- Hofman, Leah**
3067
- Hofman, R.**
73
- Hofshtein, David**
2737
- Hollander, Nathan/Nuske**
857, 879
- Honick, David**
2968
- Honick, Joseph**
2829
- Hornstein, David**
602, 603, 605, 607, 612, 1185
- Hornstein, Samuel**
852, 918
- Horowitz, Aaron**
2857
- Howe, George**
3288–90
- Hunter, A. D.**
626
- Huntington, E. S.**
intro. 1918
- Huret, Harry Loeb**
3213
- Hurwitch/Hurwitz, Samuel** (1862–1943)
see: **Litvin/Littwin, A.**
- Ibn Gabirol, Solomon** (ca. 1021–ca. 1069)
2208
- Idelsohn, Abraham Z.** (1882–1938)
intro. 1951
- Imber, Naphtali Hertz** (1856–1909)
48, 216, 217, 735, 736, 821, 860, 863, 1050, 1166,
2023, 2284
- Imber, Samuel/S. I.** (1889–1942)
2254, 2798
- Isaac, Merle J.**
2752
- Isaacson, Charles D.**
862
- Israel, Harry**
2057
- Ivanovici, Ivan** (1845–1902)
3271
- Jacchia, Agide**
2010
- Jacobs, Albert T.**
intro. 1928
- Jacobs, Jacob** (1890–1977)
1214, 1727, 1728, 1747, 1806, 1910, 1989, 2001,
2013, 2014, 2058, 2086–90, 2102, 2117, 2127, 2169,
2170, 2198, 2248, 2250, 2313–16, 2383, 2432, 2448,
2476, 2489, 2518, 2535, 2552, 2553, 2588–90, 2596,
2597, 2629, 2634–36, 2639, 2641, 2644, intro. 1937,
2674, 2676, 2690, 2692, 2693, 2697, 2701–03, 2718,
2744, 2745, 2765, 2787, 2797, 2830, 2850, 2878,
2886, 2893, 2979, 2998, 3005, 3033, 3044, 3059,
3065, 3066, 3084, 3102, 3143, 3144, 3204, 3235–37,
3263, 3273, 3283, 3317, 3320, 3322, 3352, 3387,
3395, 3409–11, 3418, 3426
- Jacobs, James I.**
1837
- Jacobson, Herman/Hyman** (1895–1952)
1222, 1512, 2281, 3004
- Jaffe, Ben**
2561, 2565, 2578, 2613, 2686, 3013, 3019, 3219, intro.
1951
- Jaffe/Joffe, Joseph** (1865–1938)
218, 1313, 1458, 2900, 3201
- Jaffe, Julius**
1925, 1927, 1945, 1946, 1948, 1964, 1983, 1984,
1992, 1996, 2004, 2005, 2017, 2035, 2036, 2051,
2061, 2065, 2176, 2179, 2182, 2183, 2239, 2240,
2245, 2246, 2255, 2259, 2262, 2266, 2269, 2273,
2282, 2320, 2332, 2338, 2340, 2348, 2349, 2371,
2374, 2382, 2384–86, 2402–5, 2410, 2415, 2418, 2430,
2434, 2436, 2439, 2445, 2453, 2462–64, 2474, 2516,
2561, 2562, 2570, 2578, 2613, 2622, 2642, 2686,
2735, 2758, 2761, 2764, 2766
- Jaffe, Louis**
2215
- Jaffe, Mae**
2063
- Jaffe, Moe** (1901–1972)
2318
- Jaffin, Alice M.**
2826, 2849
- James, Harry** (1916–1983)
3025
- Janathanson, J.**
678
- Jankelwitz, Mrs. Wolf**
2243, 2244
- Janowitz, Ida**
3049
- Jassinowsky, Cynthia**
3069
- Jassinowsky, Pinchos** (1886–1954)
714, 784, 1542, 1543, 1733–35, 1897, 1966, 1967,
2038–40, 2131, 2218, 2992, 2993, 3034, 3067–69,
3112–14, 3140, 3141, 3176, 3249, 3382
- Jean, Elsie**
902

- Jehoash** (1870–1927)
see: **Bloomgarten, Solomon**
- Joffe, Louis**
1376
- Johnson, J. Rosamond**
2478, intro. 1934
- Jolson, Al** (1886–1950)
intro. 1948
- Jolson, Harry**
3245
- Jordan, Ray**
655
- Jordan, Thomas P.**
2898
- Joseffer, H.**
74
- Julius, Oscar** (1903–1986)
3136
- Juvelier, Kalman** (1863–1939)
598, intro. 1932
- Kaczerginski, Shmerke** (1908–1954)
intro. 1948
- Kadishewitz, M.**
1919
- Kahana, T.**
2478
- Kahn, Abraham**
2285
- Kahn, Tommy**
3288–90
- Kalich, Jacob** (1891–1975)
1587
- Kalish, Bertha** (1872–1939)
intro. 1932
- Kaminsky, Isaac** (1871–1943)
2913
- Kammen, Betty**
1062
- Kammen/Kamenetzky, Jacob/Jack** (1888–196?)
114, 115, 122, 130–32, 137, 144–47, 149, 154, 155,
175, 179, 180, 195, 201, 211, 212, 215, 216, 230, 246,
253, 254, 261, 381, 400, 405, intro. 1912, 488, 490,
494, 495, 502, 503, 566, 640, 710, 733, 773–75, 783,
788, 813, 863, 1035, 1039, 1044, 1060–62, 1072, 1107,
1108, 1119, 1124, 1161, 1171, 1180, 1207, 1213,
1232, 1241, 1248, 1262, 1269, 1271, 1310, 1333,
1364, 1378, 1382, 1384, 1454, 1475, 1486, 1497,
1545, intro. 1924, 1587, 1619, 1620, 1679, 1682–87,
1691, 1707, 1730, 1765–68, 1770, 1787, 1802, 1808,
1813, 1820, 1821, 1851, 1970–73, 2035, 2078, 2095,
2106, 2143, 2156, 2177, 2292–94, 2372, 2444, 2450,
intro. 1933, 2461, 2468, 2471–73, intro. 1934, 2505,
2517, 2518, 2527, 2530, 2540, 2587, 2614, 2620,
2640, 2713, 2825, 2866, 2879, 2906, 2908, 2921,
2962, 2998, 3011, 3048, 3064, 3271, 3316, 3349,
3359–63, 3373
- Kammen/Kamenetzky, Joseph** (1888–195?)
271, 272, 277, 373, 381, 400, intro. 1912, 480, 493,
640, 710, 766, 773–75, 783, 813, 863, 1039, 1060,
1171, 1310, 1364, 1384, 1475, 1486, intro. 1924, 1587,
1679, 1682, 1691, 1813, 1935, 1991, 2280, intro. 1933,
2472, 2473, 2620, 2640, 2866, 2921, 3271, 3348
- Kammen, Sarah**
1062
- Kampf, Saul Isaac**
77
- Kanapoff, Fischel**
1590, 1592–99, 1682, 1683, 2095, 2262, 2263, 2786,
3066, 3213
- Kanapoff, Hyman**
321
- Kandel, Harry** (1885–1943)
1075–89, 1696–98, 1757, 1759, 1760, 1771, 1772, 1774
- Kaplan, Dave**
intro. 1912
- Kaplan, Frank J.**
1532, 1654
- Kaplan, Nathan**
1547
- Kaplan, Samuel**
3246
- Karlinsky, Morris**
1031, 1032, 1204–6, 1242, 1775
- Karp, Abe**
1256–58, 1564, 1588, 1589
- Katz, Simon**
679, 680, 820, 821, 847, 860, 869, 870, intro. 1922,
1550, 2271
- Katzenelson, Jacob**
2301, 2370
- Katzisne, A.**
1067
- Katzman, Louis**
intro. 1921, 2947
- Kaufman, Herman**
627, 697, 698
- Kaylin, Samuel**
2550
- Keil, Julius**
2737, 2798, 3178, 3209, 3210, 3370, 3371
- Keinig, Morris**
1559, 1560, 1569–71
- Kempinski, Leo A.**
intro. 1928
- Kenny, Nick A.** (1895–1975)
intro. 1948
- Kentempass, Boris**
2408
- Kessler, David** (1860–1920)
315, 716, intro. 1932
- Kessner, Louis**
1800
- King, Adolph/Adolf**
1279, 1369–74, 1410, 1411, 1419, 1422, 1438, 1446,
1447, 1459, 1460, 1474, 1524, 1534–36, 1540, 1573,
1580, 1644, 1646, 1653, 1669, 1711, 1731, 1763,
1791, 1813, 1815, 1816, 1863–66, 1893, 1896, 1898,
2042, 2043, 2143, 2450, 2614, 2739–41, 2780, 2888,
3096, 3097, 3219

- Kingstein, Echiel**
3167
- Kirschenbaum, Sidney**
3231, 3234
- Klein, Mania**
3126
- Kletter, Max** (d. 1952)
2469, 2477, 2480, 2481, 2557, 2560, 2579, 2816,
2932, 2949, 2950, 3016–18, 3228–30, 3241–44
- Klickman, F. Henri**
3216
- Klinetzky, Sam**
1104, 1116–18, 1408, 1409, 1415, 1464, 2342
- Koehl, H.**
1016
- Koenigsberg, David**
2261
- Koerner, Mayer**
2909
- Kolodney, William** (1899–1976)
intro. 1940
- Kominsky, Joseph**
3192, 3208, 3217, 3239, 3292, 3293, 3306
- Kon, Henech** (1890–1972)
intro. 1959
- Koppilwitz, L.**
1918
- Kopstein, Broche**
3419
- Korelman, Louis**
1091
- Koretsky, Vitali**
3191
- Korman, Moyshe** (1884–1928)
1738
- Kornsweet, Samuel A.**
626, 637, 677
- Kornteuer/Korn-Teuer, S.** (d. 1942)
3417
- Kortchmaroff, Max/Morris**
61, 673, 674, 831, 1023, 1106, 1154, 1164, 1215,
1226, 1254, 1311, 1491, 1534–36, 1540, 1556, 1938,
1982, 2088, 2103, 2540, intro. 1936, 2779
- Kosakoff, Reuven** (1898–1987)
intro. 1947
- Kostakowsky, Wolf N.**
749, 750
- Kotlowitz, Max**
2228, 2230, 2235, 2236, 2326, 2365, 2366
- Kotylansky, Chaim**
1666, 1736, 1993, 2033, 2034, 2123, intro. 1928, 2302,
2541, intro. 1944
- Kourganoff, Andre**
intro. 1933
- Kozlova, I.**
825
- Kramer, Aaron**
3353, 3374
- Kramer, Max**
2834
- Kreinen, Bar Joise**
512
- Kreitzberg, Jacob/Yasha/Saxon, Jack** (d. 1959)
2383, 2518, 2718, 2830, 2893, 2998, 3018, 3044,
3084, 3273
- Kremer, Isa** (1885–1956)
intro. 1930
- Krinsky, Simeon**
2031
- Krissof, Hyman**
3388, 3389
- Kritchevsky, Jasha/Yasha**
1334, 1335, 1618
- Kroll, Samuel**
47
- Krone, Harry H.**
266, 1531, 2447
- Kurantmann, Joachim**
35, 77, 437
- Kurtz, Maurice**
3013, 3019
- Lamkoff, Paul**
2860
- Lampkovitz, Paul**
1261
- Landman, Abraham**
1908, 1909
- Lange, John W.**
1037
- Lasarson, Alfred**
694, 701
- Lash, Isidor/Isidore** (d. 1948)
888, 905, 906, 916, 917, 993, 1130, 1538, 1912, 2977,
3218
- Laskowsky, Philip/Mendel** (d. 1960)
1363, 1411, 1416, 1417, 1459, 1806, 1875, 2189,
2190, 2311, 2494, 2587, 2598, 2623, 2624, 2647,
2708, 2785, 2816, 2818, 2977, 3187–89, 3198–03,
3264, 3265, 3268, 3369
- Lattman, J.**
2135
- Lavenda, Pinchos/Pincus** (1898–1976)
2303, 2373, 2471
- Lazarovsky, Samuel**
2479, 2521, 2618, 2915
- Leach, Clifford**
2429
- Leavitt, Ezekiel**
2131, 2972
- Lebedeff/Lebedov, Aaron** (1873–1960)
446, 1001, 1135, 1138–42, 1174, 1175, 1178, 1346,
1347, 1412, 1414, 1429, 1482, 1515, 1516, 1518,
1575, 1581, 1602, 1603, 1682, 1704, 1710, 1740,
1807, 1809, 1810, 1818, 1819, 1823, 1831, 1843,
1876, 1882, 1922, 1936, 1937, 2006, 2007, 2024,
2074, 2075, 2153, 2154, 2656, 2818, 3213, 3330,
3336, 3369
- Lebow, Bernard**
858

- Lebowitz, Harry**
2430, 2436, 2464
- Lechler, George**
intro. 1897, intro. 1908
- Leder, Tzvee**
2367
- Leeb, Gabriel**
3023
- Leeker, A.**
intro. 1926
- Lefkowitz, Henry** (1892–1959)
550, 616, 621, 730, 734, 769, 794, 1456, 1457, 1470,
1888, intro. 1928, 2151, 2184, 2214, 2215, 2219, 2220,
2296–300, 2303, 2305, 2324, 2325, 2333, 2334, 2354,
2355, 2365–67, 2369, 2393, 2395, 2406, 2408, 2446,
2447, 2449, intro. 1933, 2457–60, 2497, 2498, 2546,
intro. 1935, 2605, 2655, 2658, 2663, 2666, 2712, 2791,
2819, 2899, 2900, 3166, 3271, 3272, 3416, 3417, intro.
1951, 3427
- Lefkowitz, David**
2187
- Lehr, Fannie**
2927
- Lehrer, Leibush** (1887–1965)
see: **Magister, L.**
- Leib, Joe**
3222
- Leibowitz, Joseph**
3368
- Leibowitz, Max**
759, 768, 838–40, 859, 864, 867, 868, 880, 881,
884–90, 962–64, 989, 991, 994–96, 1239, 1243, 1244,
1254, 1255, 1263, 1275, 1276, 1284, 1306, 1329,
1330, 1367, 1522, 1551
- Leibson, Maurice**
858
- Leiserowitz, Jacob** (1893–1965)
see: **Brisker, Yankele**
- Leivick, H./Halper, Leivick** (1886/88–1962)
1663, 1897, 2995, 3073, 3154
- Leigant, Anna**
2607, 2640
- Lenzberg, Julius**
intro. 1899
- Leon, Harry**
intro. 1931
- Leonard, Leah W.**
714
- Lermontov, Mikhail** (1814–1841)
619
- Lerner, Max**
2405, 2410, 2434, 2474, 2516
- Leslie, Edgar** (1885–1976)
intro. 1911
- Levenson, A.**
3379
- Levenson, Boris** (1884–1947)
1427, 1549, 2704, 2705, 2707, 2806
- Levin, Harry/Hershel**
2836
- Levin, Jacob**
59
- Levin, Neil**
intro. 1951
- Levin, Sam**
2930
- Levine, Aaron**
2918
- Levit, J.**
2795
- Levitt, Abraham**
2519
- Levitzsky, Isadore**
901
- Lewin, Peter**
2801, 2958, 3245
- Lewin, Samuel H.**
2134
- Lewis, Isabella**
3391
- Lewis, Sam H.** (1885–1959)
intro. 1915
- Ley, Benton**
intro. 1924
- Leyeles, Aaron/Glantz-Leyeles, Aaron** (1889–1966)
2608
- Licht, S.**
301
- Lichtenstein, Matus**
1131
- Lieberman, Edwin**
3284
- Liesen/Liesin/Leisin, Abraham** (1873–1938)
1456, 2040, 2401, 2431, 2433, 2438, 3323
- Lillian, Isidore** (1880–1960)
139, 140, 152, 483–86, 580, 649, 668, 700, 704, 705,
708, 719, 721, 738, 756, 765, 771, 782, 789–91, 793,
798, 811, 812, 1059, 1151, 1181, 1191, 1192, 1298,
1325, 1493, 1544, 1668, 1684–87, 1766, 1768, 1794,
1795, 1802, 1808, 1887, 1916, 2000, 2002, 2025,
2047, 2049, 2106, 2110, 2122, 2202, 2247, 2312,
2335, 2358, 2359, 2390, 2489, 2494, 2590, 2598,
2617, 2624, 2627–29, 2647, 2660, 2662, 2699, 2700,
2709, 2710, 2763, 2820, 2866, 2885, 2891, 2906,
2928, 2929, 2939, 2962, 2980–83, 2991, 3011, 3012,
3021, 3027, 3030–32, 3037, 3042, 3045, 3047, 3056,
3057, 3060–63, 3071, 3082, 3104, 3109, 3142–44,
3171, 3172, 3174, 3175, 3204, 3235–37, 3263, 3283,
3320, 3322, 3352, 3395, 3401, 3402, 3407, 3410,
3411, 3413, 3418
- Lillith, Ola**
2884
- Linden, Evelyn**
2704, 2705, 2707
- Lindenberg, Alfred A.**
3375
- Lionel, Stanley**
2843, 3416, 3419
- Lipschutz, D.**
76, 266

- Lipskin, Jerome**
1959, 1960
- Lipsman, Jacob**
2887
- Lis, Jean**
intro. 1933
- Lish, Harold E.**
2630
- Listengart, Benjamin**
2023
- Litvin/Littwin, A./Hurwitch, Samuel** (1862–1943)
870, 1666
- Livingston, Jerry**
2986
- Loewenstein, Albert A.**
757, 758
- London, Emma**
2599, 2600
- Londinsky, Abraham S.** (d. 1956)
3344, 3351
- Loomis, Harvey Worthington**
1636
- Low, Leo** (1878–1960)
1063–67, 1157, 1228, 2094, 2107, 2129, intro. 1928, 2270,
2301, 2309, 2396, 2400, intro. 1933, 2907, 3111, 3399
- Lowenworth/Lowenwirth/Loewenworth, Sam**
(d. 1954)
1159, 1216, 1801, 1813, 1821, 2921
- Lubin, Harry**
1826, 1827, 2081, 2084, 2085, 2130, 2168, 2200,
2247, intro. 1931, 2523
- Lubinsky, Herman**
3181, 3211, 3212
- Lubowitz, Harry**
2764
- Lucomlin, Morris**
1420
- Lumet, Baruch**
2149
- Lutsky, Harry**
2856, 2924
- Maazel, I.**
74
- MacBoyle, Darl**
intro. 1918
- MacDonald, Ballard** (1882–1935)
intro. 1912
- McCarthy, Joe** (1885–1943)
intro. 1912, intro. 1942
- McKallister, John**
1539, 1554, 1572
- McKeon, Joseph H.**
intro. 1909
- McLeod, Robert W.**
intro. 1923
- Maennecke, Hermann**
intro. 1927
- Magister, L./Lehrer, Leibush** (1887–1965)
2934
- Mahl, Franz** (1859–1922)
178
- Mana-Zucca/Zuckerman, Augusta** (1891–1981)
902
- Manger, Itzik** (1901–1969)
2792, 3398
- Mani-Leib** (1883–1953)
see: **Brahinsky, Mani Leib**
- Manishor, J.**
458
- Mann, Adolph**
3232, 3250, 3251, 3266, 3267, 3274, 3275, 3307,
3312, 3326, 3327
- Manoloff, Nick**
2611, 2612
- Margolis, Harry J.** (1888–1944)
550, 579, 617, 1456, 1888, 2399, 2663
- Marinoff, Jacob** (1870–1964)
2217
- Mark, Ottalie**
2971
- Mark, Sylvia**
3118
- Markish, Peretz** (1895–1952)
2272, 2678, 2682
- Markowitz, Louis**
2027, 3103, 3106, 3108, 3145, 3147, 3150, 3152,
3173, 3186
- Marks, Edward Bennett** (1865–1934)
1803
- Martens, Frederick H.** (1874–1932)
870, 1427, 1549, 1550, 2271
- Massenet, Jules** (1842–1912)
620, 1183
- Mathies, Nechume**
2293
- Mazel, Esther**
2564
- Medoff, David** (1888–1975?)
2111, 2112, 2475
- Medoff, Samuel/Sam**
2475, 2582, 2864, 2865
- Medvedieff, Jakob** (1874–195?)
770, 804, intro. 1928
- Meisel, A.**
2683
- Meisel/Mysell, Bella** (d. 1991)
2353
- Meisel, Hyman**
151, 154, 156, 191, 270, 302, 583, 651–54, 671, 686,
779, 834–36, 2229
- Mekler, D. L.**
679, 680
- Menahem, (?)**
2400, 2601
- Menaker, Louis L.**
3085, 3296
- Mendelssohn, Felix** (1809–1847)
617

- Mendelsohn, Fred/Freddy**
3017, 3241–44, 3286, 3287
- Mendelsohn, Gustave**
12, 36, 285, 375, 1388, 3364
- Mercer, Johnny** (1909–1976)
intro. 1939
- Mereminsky, Joshua**
3392
- Mersand, Jacob**
1712
- Mesco, Adam**
161, 232, 284, 286, 309, 310, 543, 589
- Meyer, George W.**
intro. 1915
- Meyerowitz/Meyrovitz, David** (1867–1943)
94, 114, 115, 122, 125, 130–32, 137, 149, 180, 193,
195, 230, 231, 246, 254, 261, 263, 280, 287, 303, 373,
405, 602, 603, 605–7, 611, 612, 630, 646, 650, 675,
676, 724, 743, 780, 781, 783, 787, 788, 795, 802, 816,
818, 823, 824, 831, 861, 992, 997, 998, 1000, 1002,
1006, 1014, 1015, 1019, 1021, 1041, 1107, 1108,
1119, 1146, 1150, 1179, 1185, 1199, 1220, 1229,
1232, 1240, 1241, 1292–94, 1440–45, 1609, 1619,
1620, 1678, 1935, 1970–73, 1978, 2020, 2021, 2035,
2079, 2082, 2097, 2098, 2144, 2225, 2275, 2276,
2461, 2473, 2505, 2540, 2582, intro. 1936, 2616, 2621,
2747–51, 2767, 2783, 2879, 2908, 3048
- Meyers, M. F.**
intro. 1912
- Michaeloff, Mischa**
3036
- Michalesko, Michal** (1885–1957)
1450, 1453, 1749
- Mikhail, N.**
1724
- Miller, L.**
587
- Miller, N. L.**
2030
- Miller, Sonny**
3383
- Millet, Josef**
2547
- Millrad, Hyman**
882, 883, 919, 920, 1522, 3121
- Milner, Moses** (1886–1953)
2498
- Minkoff, Nochum B.** (1893–1958)
2306
- Mirel, Nathan Samuel**
2786
- Mlotek, Eleanor Chana**
intro. 1951
- Mogulesco/Mogulesko, Sigmund/Selig**
(1856/58–1914)
intro. 1895, 1, 5, 11, 18, 22, 23, 26–29, 39, 42, 56, 99,
101, 104, 107, 128, 184, intro. 1907, 208, 210, 221–23,
233, 236, 239, 242, 260, 264, 271, 272, 277, 283, 292,
300, 364, 371, 373, 438–40, 459, 519, 524, 526, 527,
532, 551, 624, 633, 640, 828, 1022, 1152, 1668, intro.
1932, 2395, 2771, 2895, 3181, intro. 1948
- Monfried, Lazarus**
2070
- Morgenstern, Harry**
2514
- Montano, Donato**
intro. 1926
- Morin, Cele**
2583, 2584
- Morros, Boris M.** (1895–1979)
1917
- Moscovitz, Isidore**
1825, 1854, 2042, 2043, 2056
- Moscowitz, Abraham**
1565
- Mosica, Jose**
2550
- Moskowitz, Joseph**
1036, 1279
- Motzan, Otto** (1880–1937)
269, 320, 374, 376, 382, 389, 399, 433, 482, 493, 530
- Mushnitzky, Yasha**
3366
- Nadir, Moishe/Moshe** (1885–1943)
2125, 2673
- Nager, Aaron**
1612, 1670, 1743, 1875, 1930, 1931
- Nasatir, Morris**
1488
- Nathanson, Moshe** (1899–1981)
intro. 1939, 3272, intro. 1951
- Nekrasov, A.**
870
- Nelson, Miriam**
3246
- Nemirov, Dora**
2119
- Neumann, Richard** (1915–1984)
intro. 1951
- Neville, Fred**
intro. 1930
- Nierman, A. Bernhard**
189
- Nodiff, David/Dave**
1272, 1280, 1635, 1708, 1751, 2050
- Norman, Gertrude**
767
- Nussinof, Piotr**
2078
- Olf, Mark** (1904–1987)
3364
- Olshanetzky/Olshanetsky, Alexander/Alex**
(1892/93–1946)
1703, 1709, 1747, 1748, 1787, 1804, 1841, 1842,
1887, 1943, 1944, 1957, 2013, 2014, 2036, 2058,
2074, 2075, 2086, 2087, 2089, 2090, 2102, 2117,
2127, 2169, 2170, 2198, 2229, 2233, 2234, 2248,

- 2250, 2313–23, 2353, 2390, 2432, 2448, 2455, 2532, 2533, 2553, 2573, 2596, 2597, 2634–36, 2641, 2722, 2727, 2787, 2850, 2859, 2878, 2939, 2990, 3059, 3065, 3066, 3102, intro. 1947, 3387
- Oppelia, A.**
661, 825
- Orben, Anna**
3297
- Ostroff, Oscar**
2377, 2381, 2719, 2720, 2839, 2937, 3029, 3240
- Ostrow, Abe**
3288–90
- Ostrowsky, Chaim/Hyman**
3207, 3403
- Oysher, Moishe** (1906/7–1958)
2727, 3269, 3270
- Page, N. Clifford** (1866–1956)
1167
- Papalardo, Arturo**
902
- Paparello, Louis**
intro. 1928
- Papiernikow, I.**
3207
- Pargman, Betzalel**
3094
- Pasirshtein, A.**
3203
- Parson, William A.**
2271
- Paskal, Clara Marie**
3365
- Paskin, Harry**
3028
- Paskman, Dailey** (1897–1979)
2727, 2728, 2744, 2745
- Pasternak, Joseph A.** (1881–1940)
63, 112
- Pasternak, Velvel**
intro. 1951
- Paul, Olga**
2831, 3022, 3233, 3343, 3379, 3380
- Pearlman, Sol**
intro. 1899
- Pekman, Rose**
2591, 2645
- Pellis, Louis**
2781
- Pelovitz, Joshua H.**
461
- Perelberg, A. N.**
1735
- Peretz, Isaac Loeb/Leyb** (1851/52–1915)
600, 601, 616, 726, 1067, 2134, 3137, 3151, 3427
- Perlberg, A. N.**
2039
- Perlmutter, Arnold** (1859–1953)
55, 57, 103, 116–21, 141, 150, 162–64, 176, 181–83, 185, 196–99, 204, 213, 230, 248–51, 255–57, 259, 265, 290, 291, 294–98, 301, 307, 341–46, 361, 365, 366, 373, 378, 408–15, 421, 424, 429–32, 445, 447, 479, 481, intro. 1913, 487, 500, 501, 504–8, 516, 529, 547, 554, 576, 581, 583, 595, 604, 643, 651–54, 667, 671, 701, 795, 829, 903, 1110–12, 1128, 1148, 1176, 1184, 1678, 1727, 1728, 1794, 1878, 1989, intro. 1932, 3349
- Perlo, Leo S.**
2658
- Persin, Max**
842–44, 865, 866, 899, 900, 921, 922, 999
- Petrovsky, Max**
2108
- Pfeiffer, Rubin**
1439
- Phinallo, Florence**
intro. 1918
- Piani, Harry M.**
intro. 1909, intro. 1912
- Piantadosi, Al** (1884–1955)
intro. 1942
- Picon, Molly** (1898–1992)
1537, 1656, 1796, 1797, 1836, 1950–54, 1956, 2026, 2046, 2048, 2158, 2160, 2162–64, 2167, 2196, intro. 1929, 2312, 2361, 2389, 2435, 2483–88, 2490, 2537, 2543, 2609, 2728, 2841–43, 3007, 3009, 3041, 3396, 3408, 3412, 3414, 3415, 3420, 3422
- Pietrack, Irving**
2574, 2577, 2580, 2898, 2925
- Pilderwasser, Joshua Samuel** (1888–1952)
see: **Weisser, Samuel**
- Pinski, David** (1872–1959)
2831
- Pobiner, Joseph/Josef B.**
1872, 1933
- Pochtar, Morris**
1466
- Pokrass, (?)**
3335
- Polikoff, Emanuel**
3049
- Pollack, Lew** (1895–1946)
intro. 1925, 2281
- Pollock, D. P.**
48
- Polonetsky, Velvel**
2759
- Polonsky, Art**
545, 546, 585
- Polonsky, Samuel**
1840
- Portnoff, Leon**
1899
- Posner, Meyer** (1890–1931)
2304, 2326, 2401, intro. 1933, 3337, 3338
- Pospischil, Hans/Herman**
753–55, 1313–19, intro. 1928
- Post, Karena**
1283
- Potter, Harold**
2496

- Prager, Jacob**
2722
- Prager, Morris**
1523
- Preil, Gabriel**
3380
- Prenowitz, S.**
3198, 3202
- Prihoda, Vasa**
2118
- Priludsky, Nathan**
2135
- Prizant, Hyman**
1158, 1202, 1213, 1230, 1722, 1723, 1726, 2045,
2713, 3043
- Provenza, J.**
2515
- Rabinowitz, Gedaliah**
2220, 2663
- Rabinowitz, Herman**
1337, 1338, 1431, 1434, 2916, 2919, 2920, 2946,
2967, 3003
- Rabinowitz, Solomon** (1859–1916)
see: **Aleichem, Sholom**
- Rachmiel, Nate**
1029
- Rack, Rudy**
3308
- Ragnet, Dorothy**
1901, 1904
- Rapaport, Jacob** (1890–1943)
1225, 2417, 2437, 2452, 2455
- Raskin, Philip M.** (1880–1944)
662, 695, 770, 784, 826, 2369, 2547, 2658, 2793,
3046, 3191, 3384
- Rattner/Ratner, Max/Morris**
269, 319, 554
- Rauch, Maurice**
2027
- Raucher, Joachim**
618, 837
- Raven, Carol**
intro. 1934
- Rechtzeit, Jacob/Jack** (1904–1988)
1913–15, 2003, 2018, 2096
- Reich, Fannie**
1337, 1338, 1431, 1434
- Reilly, Betty**
3222
- Reingold, Issac** (1873–1903)
intro. 1895, 12, 36, 76, intro. 1907, 450, 489, 492, 571,
572, 1388, 3364
- Reisen/Reisin, Abraham** (1875–1953)
586, 619, 660, 661, 679, 714, 728, 804, 822, 825, 960,
1208, 1209, 1319, 1334, 1618, 1778, 1862, 1966,
2397, 2399, 2499, 2504, 2707, 2717, 3099, 3101,
3122, 3146, 3210, 3337
- Reisenblatt, Hyman**
1314
- Reznik, B.**
760
- Richards, Lew Epstein**
intro. 1915
- Ripps, Don**
3328
- Rissland, Karl**
1826
- Ritter, Louis**
2128
- Ritter, N. A. von**
2033
- Ritterband, Jack**
2872
- Rivlin, Dora**
2631
- Roberts, Charles J.**
intro. 1923
- Robinson, David**
1156
- Rodetsky, Kiva Ihil**
2759
- Rodgers, Irene**
2976
- Rogozin, Samuel**
see: **Rose, Sammy**
- Roisenblatt, Hyman** (1878–1956)
3074
- Rolnick/Rolnik, Joseph** (1879–1955)
1919, 2039, 2307, 2364, 2602, 2664
- Roman, Myron**
2743
- Romm, Ittamar**
2412
- Romm, Moses**
2412
- Ronis, Dora**
3347
- Rontch, Yitzchok/Isaac Eliyahu** (1899–1985)
2232, 2393, 2681
- Rosanko, Vera**
2936
- Rose, Billy** (1899–1966)
intro. 1926
- Rose, Sammy/Rogozin, Samuel**
2468
- Rose, Solomon S.**
126
- Rosen, Aaron**
2397, 2500, 2501, 2542, 2601–3, 2664, 2714, 2880
- Rosen, Nathan**
901
- Rosen, Samuel**
2604
- Rosenberg, Israel** (1895–1963)
1223, 1934, 2019, 2200, intro. 1929, 2224, 2279, 2288,
2289, 2291, 2310, 2321, 2659, 2665, 2698, 2936,
3189, 3199, 3200, 3264, 3265, 3268
- Rosenberg, Jacob S.**
655, 910

- Rosenberg, Leo**
262, 314
- Rosenblatt, Hyman**
1295
- Rosenblatt, Yosele/Josef** (1880/82–1933)
1011, 1183, 1194, intro. 1924
- Rosenfeld, Morris** (1862–1923)
31, 177, intro. 1907, 423, 550, 588, 687, 701, 723, 827,
1016, 1040, 1375, 1542, 1549a, 1888, 2030, 2070,
2129, 2305, 2356, 2394, 2456, 2504, 2715, 2791, 3338
- Rosenfield, Louis D.**
1114
- Rosenstein, Lazar**
2201
- Rosenstein, Samuel** (1876–1930)
1161
- Rosenthal, Boris** (1881–1938)
1485, 1498, 1504, 1505, 1513, 1541, 1558, 1562,
1607, 1608, 1628, 1630, 1634, 1647, 1756, 1786,
1790, 1839, 1949, 2199, 2206, 2208, 2249, 2322,
2360, 2492, 2669, 2901
- Rosenthal, Isaac**
3258
- Rosenthal, L.**
3380
- Roskin, Janot S.** (1884–196?)
intro. 1944
- Rosner, George**
2884
- Ross, Morris**
1312
- Rossmann, Hyman**
intro. 1918
- Rotblatt, Frank**
2738
- Rothman, Irving**
1335
- Rouget-de Lisle, Claude Joseph** (1760–1836)
732–34
- Rubin, Augusta**
2790
- Rubin, Hyman**
3018, 3100, 3119, 3131
- Rubin, Ruth**
intro. 1951
- Rubin, Samuel**
2790
- Rubinstein, Anton** (1830–1894)
822
- Rubinstein, Joseph**
3406
- Rubinstein, M. J.**
160, 262, 314, 552
- Rumshinsky, Murray**
2160, 2197, 2204, intro. 1929, 3218
- Rumshisky/Rumshinsky, Joseph M.** (1879/81–1956)
intro. 1903, 124, 125, 128, 155, 158, 161, 192–94, 217,
intro. 1908, 231, 232, 243–45, 263, 270, 273, 279, 280,
284, 286–89, 299, 302, 303, 308–13, 317, 318, 323, 324,
326–37, 348–58, 360, 370, 373, 379, 383–86, 388, 390,
393–97, 407, 416–18, 426–28, 443, 444, intro. 1912,
448, 450–52, 457, intro. 1913, 483–86, 491, 492, 498,
499, 509–11, 513, 525, 531, 532, intro. 1914, 536–44,
551, 559, 560, 568, 569, 571–73, 575–78, 580, 582, 587,
594, 596, 597, 606, 608, 611, 613, 622, 624, 635, 641,
642, 647, 649, 658, 666, 667, 670, 672, 684, 685, 687,
699, 708, 715, 717–22, 737, intro. 1918, 738–42, 745–
48, 791, 798, 852, 861, 904, 913, 914, 918, 1004, intro.
1921, 1034, 1040, 1041, 1053, 1069, 1071, 1128, 1149,
1159–61, 1169, 1176, 1178, 1185, 1192, 1216, 1291,
1332, 1351, 1380, 1381, 1449, 1485, 1498–1503, 1512,
1514, 1541, 1562, 1621–23, 1656, 1783, 1784, 1796,
1797, 1834–36, 1838, 1839, 1891, 1949–56, 2026,
2046–49, intro. 1928, 2157–67, 2194, 2196, 2197, 2204,
2312, 2361, 2368, 2389, 2391, 2392, intro. 1932, 2490,
2491, 2495, 2502, 2543–2545, 2554, 2579, 2609, 2660,
2662, 2698–700, 2709, 2710, 2763, 2768–78, 2820,
2824, 2835–37, 2928, 2929, 2948, 2981, 2983, 2991,
3007, 3104, 3109, 3137, 3151, 3153, 3180, 3182, 3238,
intro. 1947, 3271, intro. 1948, 3394, 3396, intro. 1950,
3407, 3408, 3412, 3414, 3415, 3420, 3422
- Rund, Morris**
1045, 1046, 1051, 1052, 1068, 1070, 1092, 1093, 1095,
1096, 1098, 1105, 1106, 1120, 1132, 1133, 1153, 1154,
1164, 1215, 1225, 1226, 1247, 1253, 1264, 1271, 1278,
1352–54, 1365, 1366, 1368, 1385, 1386, 1415, 1464,
1465, 1491, 1492, 1496, 1561, 1627, 1651, 1652,
1702–5, 1709, 1710, 1831, 1876, 1922, 1927, 1936–38,
1945, 1946, 1948, 1980, 1982, 1983, 1992, 1996, 2004,
2005, 2017, 2024, 2035, 2036, 2044, 2051, 2059–61,
2065, 2088, 2097, 2098, 2103, 2139, 2144, 2152–54,
2175, 2180, 2181, 2186, 2187, 2194, 2215, 2222, 2239,
2240, 2245, 2246, 2255, 2259, 2266, 2269, 2273, 2282,
2320, 2332, 2338, 2340, 2348, 2349, 2374, 2382,
2384–86, 2402–4, 2415, 2417, 2437, 2445, 2449, 2452,
2462, 2463, 2473, 2495, 2534, 2570, 2610, 2622, 2642,
2735, 2758, 2761, 2766, 2818, 2825, 3394
- Russell, Bene**
intro. 1948
- Russotta/Russotto, Henry Alexander/Chaim**
(1867/69–1925)
intro. 1897, 6–10, 13, 14, 18–21, 23–29, 31–34, 39–42, 99, 101,
102, 104, 105, 107, 108, 133, 134, 219, 227–29, 291, 293, 306,
347, 363, 367–69, 387, 392, 398, 419, 420, 422, 425, 435,
439–42, 446, 455, 456, 459, 460, 473, 474, 477, 478, 482,
intro. 1913, 489, 497, 515, 517–19, 522, 523, 527, 528, 530,
553, 556, 558, 562–65, 570, 574, 591–93, 623, 625, 629, 630,
632–34, 644, 657, 664, 669, 675–78, 683, 688–90, 723, 732,
736, 743, 752, 772, 796, 797, 799, 800, 1033, 1040, 1125,
1165, 1168, 1170, 1171, 1173, 1185, 1221, 1273, 1286, 1331,
1666, 1736, 1993, 2034, 2123, intro. 1928, intro. 1942
- Russotto, Leo**
3252–60
- Sabsowitz, Rachel**
2909
- Sadler, Basil**
3014, 3015
- Sahina, E.**
619

- Samberg, Benjamin**
3168, 3169, 3214, 3227, 3248, 3330, 3331
- Saminsky, Lazare** (1882–1959)
3086, 3107
- Samoiloff, Lazar** (1877–1945)
267
- Sampter, Jessie** (1883–1938)
1549a
- Sandler, Peretz Jacob Koppel** (1853/60–1931)
192, 228, 229, 247, 406, 503, 515, 517, 566, 664, 682,
709, 766, 767, 772, 785, 793, 803, 813, 819, 841, 845–
47, 862, 869, 911, 912, 990, 1011, 1012, 1017, 1050,
1061, 1156, 1167, 1182, intro. 1922, 1192, 1194, 1211,
1298, 1404, 1482, 1517, 1519, 1526, 1550, 1568, 1583–
85, 1629, 1633, 1636, 1657, 1659, 1660, 1742, 1761,
1762, 1768, 1799, 1823, 1824, 1826, 1832, 1833, 1840,
1856, 1857, 1880, 1884, 1902, 1903, 1911, 1923, 1942,
1947, 1968, 1976, 1977, 1981, 1988, 1994, 1998, 1999,
2008, 2010–12, 2015, 2057, 2062, 2077, 2092, 2104,
2105, 2118, 2126, 2128, intro. 1928, 2271, 2319, intro.
1933, 2429, 2440, 2496, 2549, 2550, 2581, 2611, 2643,
intro. 1937, 2752, 2789, 2799, 2903, 2947, 2971, 2974,
3022, 3025, 3036, 3086, 3107, intro. 1945, 3136, 3216
- Sandler, Peter** (1853/60–1931)
see: **Sandler, Peretz**
- Sanies, Louis**
1311, 1908, 1909
- Santrey, Henry**
intro. 1924
- Sapolin, Helene**
3247
- Sarkowitz, Jean**
3024
- Saslavsky/Saslowsky, Nicholas/Nissim**
(1885–1965)
267, 325, 579, 586, 600, 601, 617–20, 837, 1529, 1574,
1817, 2135, intro. 1928
- Satz, Ludwig** (1891–1944)
904, 1307, 1383, 1423, 1424, 1473, 1476, 1502, 1503,
1827, 1828, 1834, 1835, 1844–46, 1867, 2081, 2084,
2085, 2130, 2171–74, 2379, 2380, 2544
- Sawyer, Henry S.**
1182, 1988
- Saxon, Jack** (d. 1959)
see: **Kreitzberg, Jacob/Yasha**
- Schack, Sarah P.**
intro. 1924
- Schaefer, Jacob** (1888–1936)
2232, intro. 1933, 2670–73, 2678–85, intro. 1938,
3304, 3374
- Schapiro, Reubin**
832, 833, 915
- Schapiro, Vladimir**
1026
- Schechter, Harry**
2819
- Schenker, Abraham**
540
- Scher, William** (1900–1975)
1355, 1356, intro. 1947, intro. 1951
- Schindler, Kurt** (1882–1935)
681, 682, 709, intro. 1922, intro. 1945
- Schkliar, F./Efrem** (1871–19?)
2093
- Schlacht, Joseph**
2317, 2723
- Schlecker, Harry**
2846, 2873, 2912, 2917, 2985
- Schneider, David D.**
1335
- Schneider, Jacob J.**
2580
- Schneider, Morris**
2525
- Schnell, David Leo**
intro. 1915
- Schnitzer, Aaron**
648
- Schoen, Emile**
230
- Schonfeld, Maria**
3036
- Schorr, Anshel** (1871–1942)
116–21, 141, 199, 226, 229, 243–45, 248–51, 255–57,
301, 307, 348, 373, 379, 384, 385, 390, 393, 394, 396,
416–18, 426, 428, 444, 448, 451, 491, 520, 521, 525,
531, 573, 575, 577, 610, 628, 684, 737, 744, 845,
1184, 1267, 1324, 1327, 1509, 1510, 1614, 1788,
1986, 1987, 2101, 2138, 2155, 2216, 2226, 2938, 3386
- Schreiber, Felix**
732, 1040
- Schreiber, Herman J.**
3170
- Schreier, Abrum**
1648–50
- Schroeder, Aaron**
3421
- Schubert, Franz** (1797–1828)
618, 837
- Schulman, Jennie**
1662, 1778
- Schulman, Max**
1800
- Schultz, Joseph**
1606
- Schwartz, Abe** (d. 1963)
intro. 1912, 833, 929–51, 955–959, 961, 978–87, 1033,
1055, 1073, 1074, 1099, 1100–3, 1109, 1115, 1123,
1125–27, 1129, 1134, 1155, 1163, 1165, 1166, 1168,
1190, 1196, 1197, 1203, 1210, 1213, 1218, 1219, 1221,
1224, 1230, 1237, 1238, 1249, 1262, 1268, 1269, 1273,
1274, 1280, 1286, 1287–91, 1305, 1320–22, 1331, 1340–
45, 1350, 1406, 1407, 1413, 1425, 1426, 1452, 1471,
1472, 1477, 1483, 1484, 1489, 1490, 1494, 1495, 1555,
1751, 1793, 1805, 1885, 1886, 1900, 1939, 1940, 1959,
1960, 2050, 2066, 2109, 2178, 2713, 3318, 3319, 3325
- Schwartz, Chaim Leib**
3367
- Schwartz, I. J.**
3221

- Schwartz, I. L.**
2603, 2716
- Schwartz, Jean**
intro. 1922
- Schwartz, Laszlo**
1283
- Schwartz, Max**
2859
- Schwartz, Max J.**
1719, 1745, 1746, 1755, 1758, 1764, 1789, 1798
- Schwartz, Mordecai**
2376
- Schwartz, Morris/Maurice** (1888/90–1960)
817, 911, 912, 1017, 2237, 2238
- Schwartzberg, Abe**
1896, 1898
- Schwartzberg, Gussie/Augusta**
1863–66, 2042, 2043
- Schwartzman, Harry**
2324, 2325, 2354, 2355
- Schweid/Shweid, Mark** (1891–1969)
2265
- Sebastian, George**
3276–78, 3281, 3282
- Seckler, H.**
2032
- Secunda, Samuel/Sholom** (1894–1974)
567, 589, 627, 668, 696–98, 792, 888, 905, 906, 916, 917, 993, 1059, 1121, 1122, 1130, 1223, 1267, 1324, 1327, 1509, 1510, 1538, 1614, 1788, 1910, 1912, 1934, 1986, 1987, 1989, 1997, 2000–2002, 2019, 2025, 2041, 2072, 2101, 2110, 2138, 2139, 2155, 2180, 2186, 2209–13, 2216, intro. 1929, 2224, 2226, 2227, 2277, 2279, 2287, 2289, 2358, 2359, 2387, 2388, 2409, 2413, 2419, 2454, 2469, 2476, 2479, 2489, 2493, 2521, 2528, 2586, 2588–90, 2593, 2594, 2610, 2617, 2618, 2625–29, 2639, 2644, 2653, 2654, 2656, 2657, 2659, 2665, intro. 1937, 2674, 2676, 2689, 2690, 2692, 2693, 2696, 2703, 2716, 2717, 2756, 2782, 2797, 2821, 2838, 2844, 2861, intro. 1940, 2905, 2915, 2930, 2931, 2936–38, 2978, 3030–32, 3045, 3047, 3050, 3060–62, 3072–75, 3082, 3105, 3118, 3145, 3147, 3154, 3171–75, 3186, 3206, 3280, 3336, 3372, 3386, 3400, intro. 1950, 3409–11, 3413, 3418, 3425
- Secunda, Sheldon**
3075
- Segal, Louis**
3308
- Segalowitz, Zalman/Israel Z.** (1884–1949)
1792, 2300, 2504
- Seidel, Toscha** (1899–1962)
803, intro. 1922
- Seiffert, Moses** (1864–1947)
intro. 1899, intro. 1907
- Selbst, George**
2922, 2973
- Seligson, N.**
1717
- Selikowitz, G.**
123
- Sessoms, Shep**
3347
- Shapiro, Benjamin**
2692
- Shapiro, Fima**
3257
- Shapiro, Herman S.**
3, 62, intro. 1904, 110, 123, intro. 1912, 1010, 1018, 1019, 1034, 1172
- Shapiro, Louis I.**
2428
- Shapiro, Minnie**
2177, 2369
- Shapiro, Pauline**
2729
- Shargel, Jack/Jacob Joseph**
724, 1195, 1462, 1668
- Shayer, Dixie**
2969
- Shayer, Sammy**
2969
- Shea, Moret**
2548
- Shenker, Benjamin**
3215
- Sher, Zalmen**
3295
- Shereshevsky, Dave**
1508
- Sherman, Samuel**
2856
- Sherman, Simon**
778
- Sherry, Ruth**
3010
- Shilkret, Nathaniel H.** (1889–1982)
1285, 1299
- Shimel, Z.**
3206
- Shlonsky, Abraham** (1900–1973)
3233, 3353, 3381
- Shneyer, S./Shneour, Zalman** (1885/87–1959)
659, 1567, 1859, 3238
- Shoengold, Josef/Joseph**
2339
- Shrogin, Joseph** (d. 1973)
intro. 1951
- Shteinman, Beinush**
3304
- Shtitsky, Harry**
2294
- Shulman, David**
2278
- Shumiatcher, Esther** (1905–1986)
2651
- Shumsky, Oscar**
1001
- Siegel, George J.**
3310

- Siegel, William**
792
- Silberg, Rubin**
see: **Berg, Rudolf**
- Silberman, Abe**
2022
- Silbermintz, Seymour**
3279, intro. 1951
- Silberstein, Alexander/Alex**
422, 425, 435, 456, 796, 797
- Silberstein, H. B.**
814, 1201
- Silberta, Rhea** (1897–1959)
814, 1201
- Silver, Abner**
2478
- Silver, Barney**
1539, 1554, 1572
- Silver, Eva**
2779
- Silver, Irving H.**
1494, 1495
- Silver, Mark**
2356, 2397, 2880
- Silverman, Anna**
2274
- Simms, Alice D.**
3291
- Simon, Charles**
2139, 2176, 2179, 2183, 2757
- Simonovitz, Alexander**
56
- Sinani, S.**
2923
- Singer, Abraham**
2333, 2334, 2411, 2413, 2524, 2652, 2675, 2711,
2731–34, 2916, 2919, 2920, 2946, 2965–67, 3078–80,
3116, 3132, 3133, 3261
- Singer, Philip**
1752
- Singer, Sam**
2318
- Sisserman, M.**
3036
- Small, Allan**
3368
- Small, Jacob L.**
419, 446, 1175
- Small, Solomon/Sol** (1868–1943)
see: **Smulewitz, Solomon**
- Smalle, Edward**
intro. 1915
- Smith, David**
1278, 1624
- Smith, S. F.**
621
- Smulewitz, Solomon/Sol** (1868–1943)
78, 113, 125, 135, 136, 142–48, 158, 162–64, 169, 175,
177, 179, 181–83, 185, intro. 1907, 196–98, 204, 211,
212, 230, 253, 258–60, 265, 273, 277, 283, 299, 305,
316, 318, 322, 324, 326, 327–29, 331–40, 349, 351–60,
363, 371–73, 383, 386, 388, 391, 397, 401–4, 419, 446,
453, 460, 473, 474–79, 488, 490, 494–97, 500, 502,
503, 515, 528, 529, 533–35, 549, 553, 556, 559, 561,
574, 591–94, 636, 641, 643, 683, 688, 690, 707, 722,
733, 752, 1018, 1020, 1022, 1024, 1035, 1113, 1143,
1144, 1148, 1149, 1175, 1178, 1516, 1545, 1604, 1605,
1637–39, 1671–76, 1715–17, 1773, 1837, 1905, 1906,
1958, 1991, 1997, 2241, 2251–53, 2256–58, 2277,
2286, 2287, intro. 1932, 2420–25, 2478, intro. 1934,
2583, 2584, intro. 1942
- Soefer, Elaine**
3302
- Soifer, Joseph H.**
3384
- Solomon, Samuel/Sam**
656, 1488, 1990, 2022, 3240
- Solomonson, H.**
2536
- Spaeth, Sigmund** (1885–1965)
intro. 1928
- Sparrow, Sigmund**
2520
- Spector, Nathan**
188, 615
- Speiser, David**
2592
- Spiro, Kostantin A.**
1137, 1250
- Spivak, Adolph**
610, 628, 648, 744, 988
- Spivak, Ephraim**
923
- Spiwak, Isaac**
38
- Springer, A. L.**
see: **Fuchs, Leo**
- Sprung, A. L.**
1208, 1209
- Spunt, Gershon** (d. 1957)
1045, 1046, 1051, 1052, 1068, 1070, 1092, 1093,
1120, 1215
- Squires, Harry D.**
intro. 1939
- Staff, Aaron**
3190
- Stanley, Ralph**
intro. 1930, intro. 1939
- Staub, Ferdinand**
intro. 1896, intro. 1927
- Stein, Louis**
2782, 3035
- Steinberg, Joseph**
136, 281
- Steinberg, Samuel** (1890–1936)
1121, 1212, 1451, 1454, 1497, 3164
- Steiner, Max** (1888–1971)
2440–43
- Steinitz, Leo**
2868–2871

- Sternberg, Harold**
2891
- Sternheim, Nachum** (1879–1942)
1357
- Stone, Elihu I.**
1917
- Storch, Morris/Moe**
2526
- Stordahl, Axel** (1913–1963)
2974
- Strock, O.**
3417
- Stutchkoff, Nahum** (1893–1965)
2387–89, 2391, 2392, 2491, 2493
- Suhl, Yuri** (1908–1980)
3355
- Sussman, Alexander**
3393
- Sutzkever, Abraham**
3251
- Syrkin, Marie** (1899–1989)
1542
- Szold, Benjamin** (1829–1902)
77
- Tabak, Fivel**
1027
- Tannenbaum, Philip**
2882, 2883
- Tanzman, Joseph I.**
256, 257, 1060, 1061, 1122, 1245, 1246, intro. 1923,
1339, 1435, 1455, 1481, 1508, 1533, 1544, 1640,
1804, 1842, 1852, 1853, 1883, 1926, 1944, 1957,
1961, 1962, 2028, 2069, 2071, 2076, 3222
- Tarasiak, David/Tarras, Dave** (1894/97–1989)
2941–43, 2951, 2953–57, 2959, 2999–3002, 3184,
3185, 3193–97, 3211
- Tatelbaum, William**
1050, 2742, 2803–5, 2807–10, 2812–2815, 2827, 2828,
2848, 2851–53, 2855
- Tauber, Chaim** (1901–1972)
see: **Towber, Chaim**
- Tauber, Ruth**
2824
- Tchaikowsky, Peter Ilyitch** (1840–1893)
660
- Teaman, Samuel**
3123
- Teres, Albert**
138, 301, intro. 1913, 554, 566, 1020, 1053, 1069,
1110, 1112, 1113, 1143–52, 1179, 1198, 1199, 1586,
1712, 1837, 1958, 2414
- Tessler, Morris**
1555, 1556
- Thomashefsky, Boris/Borukh** (1864/68–1939)
44, 109, 171, 190, 202, 290, 294, 341–45, 378, 380,
409, 410, 412–14, 424, 432, 445, 447, 454, 463–66,
468, 481, 487, 501, 504–8, 547, 581, 604, 647, 649,
670, 672, 699, 717, 721, 739–42, 745–48, 798, 907,
1110, 1506, 1507, intro. 1932
- Tiedeman, Harry**
intro. 1926
- Timberg, Herbert**
intro. 1911
- Tishkowsky, Aaron**
2724, 2743
- Tobani, Theodore Moses** (1855–1933)
intro. 1897
- Tobias, Charles** (1898–1970)
intro. 1927
- Tobin, David**
3298–3301
- Towber, Chaim** (1901–1972)
intro. 1912, 2197, 2460, 2528, 2532, 2533, 2536, 2586,
2587, 2593–95, 2625–28, 2633, 2638, 2647, 2648,
2666, 2689, 2696, 2756, 2817, 2822, 2824, 2835,
2847, 2861, 2877, 2963, 2964, 2978, 3271, 3316, 3348
- Towers, Leo**
intro. 1931, intro. 1939
- Trace, Al**
3095
- Trace, Ben**
3095
- Trachtenberg, Edwin**
2631
- Traxler, A.**
intro. 1902
- Triller, Molly**
2185
- Trilling, Ilia** (1896–1945)
2719, 2720, 2725, 2817, 2822, 2839, 2847, 2877,
2934, 2935, 2963, 2964, 2975, 2980, 2982, 3016,
3027, 3029, 3037, 3042, 3056, 3057, 3063, 3071,
3103, 3106, 3108, 3142, 3150, 3152
- Trinkaus, George J.** (1878–1960)
intro. 1910, intro. 1917, intro. 1922
- Trinkaus, T. P.**
intro. 1910
- Tumarkin, Abraham**
3295
- Twersky, Molly**
375
- Twersky, Pine**
2563, 2844
- Vars, Henry**
3357
- Varshavsky, Jacob**
2223
- Vernoff, Helke**
2120, 2121, 2136, 2137, 2141, 2142
- Victor, T.**
intro. 1915, 815
- Vigoda, Samuel** (1894–1990)
2858, 3046, 3070, 3120
- Vinecour, Benjamin**
3116
- Vitolin, Jan**
intro. 1928

Vodianoi, Morris

1723

Volkoviski, Alexander/Alex

see: **Wolkowiski, Alexander**

Vosburgh, Leonard L.

1648–50

Wacht, B.

intro. 1926

Wachtel, Sadie

1357

Wagner, Edward

75

Waldteufel, Emil (1837–1915)

3316

Walker, W. Raymond (1883–1960)

intro. 1909

Waltman, Betty

2918

Warembud, Norman (1912–1978)

intro. 1951

Warren, Earle Ronald

3302

Warren, Harry (1893–1981)

intro. 1927

Warshawsky, Mark (1845–1907)

448, 509, 666, 692, 711, 1044, 1047, 1198, 1200,
2023, 2284, 2443, 2546, 2988, 3069, 3135, 3390

Wasilkowsky, Jacob (1885–1942)

1600, 1645, 2555

Wasserman, Mildred

2726

Wasserman, S.

3177

Watkins, Robert

intro. 1914

Weber, Frieda Belov

see: **Belov, Freide A.**

Weber, Vivien

3081

Weinberg, Jacob (1879–1956)

2126, 2831, 3419

Weiner, Lazar (1897–1982)

1048, 1049, intro. 1928, 2254, 2272, 2306–8, intro.
1933, 2649–51, 2933, 2995, 2997, 3221, 3324,
3378–81, intro. 1951

Weinper, Zisha (1893–1957)

784, 1665, 1817, 2133, 2455, 2714, 3249

Weinreb, Lou

2996, 3026

Weinreich, Max (1894–1969)

intro. 1951

Weinstein, Alexander

1894, 1895

Weinstock, Joseph

727, 729

Weintraub, Benjamin

3252–60

Weisberg, Louis

2327–31

Weishoff, Henry

49, 53, 54, 73, 78, 135

Weisman, Nochem

3370

Weisman, Sam

2520

Weisser, Samuel/Pilderwaser, Joshua S.

(1888–1952)

909, 1095, 1096, 1098, 1105, 1132, 1133, 1264, 1352,
1354, 1365, 1366, 1368, 1385, 1492, 1652, 1706,
1707, 2140, 2214, 2222, 2411, 2449, 2524, 2534,
2667, 2793–96, 2826, 2849, 2972

Weissman, Chayim

458

Weitzman, Morris Abba

2267, 2268, 3385

Weksler, Haim

3253, 3256

Wells, William K.

intro. 1921

Wendorff, Reuben

2260

Weninger, Leopold

2092

Wenner, Peter

2548

White, N.

95, 96

Wiener, Jean

intro. 1937, 2797

Williams, Spencer

intro. 1939

Wilner, Max

2234

Winchevsky, Morris (1856–1932)

170, 2458, 2471, 2679, 2680

Windish, Samuel

2874, 2875

Winer, D.

1920

Winicov, William R.

2309

Winograd, M.

2132

Woen, Emanuel M.

1186

Wohl, Herman (1877–1936)

55, 57, 103, 116–21, 141, 162–64, 176, 181–83, 185,
196–99, 204, 213, 230, 248–51, 255–57, 259, 265, 290,
291, 294–98, 301, 307, 341–46, 361, 365, 366, 377,
378, 408–14, 421, 424, 429–32, 445, 447, 454, 462–68,
475–77, 479, 481, 487, 500, 501, 504–8, 516, 529, 547,
554, 576, 581, 583, 595, 604, 643, 646, 651–54, 667,
701, 777, 789, 790, 823, 829, 907, 908, 992, 1014,
1110, 1112, 1128, 1135, 1148, 1174, 1176, 1181,
1184, 1360–62, 1421, 1637–39, 1787, 1811, 1820,
1858, 1877, 1878, 1889, 1890, 1965, 2152, 2199,
2206, 2208, 2249, 2288, 2291, 2310, 2321, 2322,
2360, intro. 1932, 2492, 2656, 2901, 3349

- Wohl, Samuel**
3232
- Wohlberg, Moshe/Max**
3376, 3377
- Wolf, Marcus**
2427, 2482, 2551, 2585, 2591, 2591, intro. 1936, 2706, 2721, 2994
- Wolf, Morris**
3014, 3015
- Wolfsohn, Julius** (1880–1944)
3390
- Wolfson, Abe L./Abraham**
1470, 2654
- Wolfson, Morris**
3215
- Wolkowiski, Alexander/Alex**
3259
- Wollstedt, Robert**
intro. 1899
- Wolowitz, Hershel/Hersh**
1918, 2133, 2605, 2688, 2712
- Wright, Lawrence**
intro. 1915
- Yablokoff, Herman/Yablonik, Hyman** (1903–1981)
2283, 2295, 2444, 2465–67, 2506–10, 2517, 2530, 2531, 3064, 3359–63, 3423
- Yankelewitz, Hirsch W.**
2242–44
- Yardeini, Mordecai** (1906–1983)
intro. 1951
- Yarochofsky, (?)**
1
- Yehoash** (1870–1927)
see: **Bloomgarten, Solomon**
- Yellen, Jack/Zelig** (1894–1991)
intro. 1925, 2281, intro. 1947, 3423
- Yelsky, Louis/Leib**
2231, 2569
- Yood, Nochem/Yud, Nuchem** (1888–1966)
2501, 2661
- Young, Joe** (1889–1939)
intro. 1911
- Zagler, A. R./R. A.**
406, 436, 449, 515, 638, 639, 712, 745, 819
- Zalis, Herman**
1590–99, 1643, 1655, 1692
- Zaludkovsky, Eli/Elias** (1886/90–1943)
2504
- Zanger, Jacob H.**
1822, 1868–70
- Zauberman, Zigmund**
3003
- Zavodnik, Max**
310, 554, 563–65, 691, 752
- Zeidman, Abraham**
3372
- Zeikin, George**
724
- Zeitlin, Aaron** (1898–1973)
3075, 3321
- Zieve, Harry**
3055
- Zilberts, Zavel/Savel** (1880/81–1949)
1136, 1137, 1375, 1376, 1642, 1862, intro. 1928, 2370, 2398, 2399, 2499, 2715, 2823, 3148, 3149, 3155, 3339
- Zinatow, O. J.**
3233
- Ziperson, Rose**
3088
- Ziperstein, Israel**
2800
- Zisman, Marian Kolb**
3157
- Zuckerman, Augusta** (1891–1981)
see: **Mana-Zucca**
- Zuckert, Leon**
3398
- Zuesman, Hannah**
2620
- Zunser, Eliakum** (1836–1913)
intro. 1895, 14, 124, 134, 179, intro. 1907, intro. 1913, intro. 1928, 2695, 3148, 3149
- Zweig, Esther**
2798, 2823, 3039

© 1917

Music Division
Alexander M. Sandler

אלי אלי למה עזבתני

AS SUNG BY
ROSA RAISA
The World's Greatest Dramatic Soprano



40 c.

ELI

Rosa Raisa

ELI

Published by
Joseph P. Katz
181 East Broadway New York

Exclusive Concert Management, Jules Daiber, Aeolian Hall, New York

When the song Eli, Eli (or Eili, Eili) was presented as sung by soprano Rosa Raisa, the artist's signature was incorporated as part of the cover design along with her photograph. The publisher, Joseph P. Katz, was directly involved in the suit Peretz Sandler brought to establish copyright ownership of his song. Sandler's name does not appear anywhere in this published edition. Entry 785.



Index of Song Titles

All references are to entry numbers or to the introductory text for a given year. This listing provides a portal to the topical range and the frequency of certain subjects encountered in this volume.

- Abend gebeyt* (Evening prayer) **1314**
abgenarte meydel, Di (The deceived or fooled maiden) **2386**
Abi ehr ken tantsen (As long as he can dance) **2874**
Abi gezunt ken men gliklikh/gliklekh zayn (With good health, one can be happy) **2841**
 Abraham Goldfaden society, The (A club group anthem) **1899**
Ad mosay (Until when) **42**
Ad mosay, oder vi lang nokh (Until when, or how much longer?) **2275, 2326**
Ad mosay, oder vi lang nokh velen felker mir trayben (Until when, or how much longer will people chase us) **2521**
Adon olom (Lord of the universe) **546**
Adon olom, oder Gott der almaghtigeh, valse (Lord of the universe, or God the Almighty, waltz) **568**
Adon olom, valse (Lord of the universe, a waltz) **6, 306, 568**
Af b'ri (At the [biblical] creation) **1993, 2123**
Aheym, aheym (Homeward, homeward) **823, 824, 1325, 1509**
Aheym, briderlakh aheym (Homeward, brothers go home) **1107**
Aheym nokh Tsiyon (Homeward to Zion) **1646**
Ahvu tut ihr vey (Where does it hurt you) **2781**
Akavyo ben Mekhalel omer (Akavyo, son of Mekhalel says/teaches) **2592**
Akeydas Yitskhok (Binding of [biblical] Isaac) **21, 623**
Akh, Rusiya (Ah/oh, Russia) **1412**
Akh, vu bistu (Ah, where are you) **102**
Akh, vu bistu/vi bisti Shoshaneh mayns (Ah, where are you, my Shoshaneh) **254**
Akhdus (Unity/togetherness) **0000**
aktriseh, Di (The actress) **2112**
Al khey't (For the sin) **1736**
Al khey't, lid fun der Berditshever rebbe (For the sin, song of the rabbi of Berditchev) **1733**
Al naharos bovel (By the waters of Babylon) **91, 3400**
Al tashlikheyenu (Do not toss us aside) **372, 374**
Al tiro, avdi Yakov (Do not be afraid, my servant Jacob) **496**
 Albert Entin's *lid* (Albert Entin's song) **2419**
alef beys, Der (The alphabet); see: *Oyf'n pripetshok*
Aleh far eyns (All for one) **intro. 2933**
Aleh ineynem (All as one/together) **942, 1289**
Aleh meydlakh hoben khosonim (All girls have bridegrooms) **370**
Aleh ovend, oder der Yiddisher Ezra (Every evening, or the Jewish Ezra) **960**
Aleh vaybeh zolen leyben a hundert yohr (All women/wives should live a hundred years) **1347**
Aleyn (Alone) **1295**
Aleyn in der velt (Alone in the world) **2553**
Aleyn oyf der velt (Alone upon the/this world) **2109**
Aleyn oyf der velt, oder dos elende kind (Alone upon the/this world, or the forsaken child) **1190**
Aleyn unter shteren fun himel (Alone under stars of heaven) **619**
Alles bay/bei dem feter (Everything [may be had] at the uncle) **702**
Alles far gelt (Everything for money) **686, 1515**
Alles kleypt zikh tsu mir (Everything sticks/adheres to me) **1462**
alt nayeh heym, Di (The old new home) **2054**
Alte feygel (Old bird) **2445**
alte harf, Di (The old/ancient harp) **616, 3427**
alte kashe, Di (The old/ancient question) **621, 1966**
Alte libeh, oder man un vayb (Old love, or man and wife) **649**
alte moyd, Di (The old maid) **2691**
alter khazon/khaz'n, Der (The old cantor) **2214**
alter shoymer, Der (The old watchman) **753, 1316**
alter tsigayner, Der (The old [male] gypsy) **3005**
Alvi volt ikh gefolgt mayn vaybel (If only I had followed/heeded my little wife) **2016**
 America **130, 243, 1292, intro. 1924**
 America, *du bist a zeltenhayt* (America, you are a rarity) **2812**
 America *ganef/gonif* (American thief) **650**
 America, *gebensht zol zayn dus land* (America, may this land be blessed) **2859**
 America is all right **1590**
 Americaner bargains (American bargains) **1703, 2004**
Amkho (Thy people) **2861**
Amoligeh tsayten, vi zant ihr (Bygone days/olden times, where are you) **2337**
 And it shall be given unto you **intro. 1934**
 And the angels sing **intro. 1939**
Aneynu b'yom tsoroseynu (Answer us, in the day of our distress) **220, 221**
Ani Shlomo/Shelomo (I am Solomon) **519**
Ani ma-amin (I believe) **3272, 3276, 3279, 3340, 3343, 3378**
 anniversary waltz, The **3271**
Anshtendigeh menshen (Respectable people) **795**
Antkegen Gott ken men nit khokhem zayn (In comparison to God. one cannot be wise) **684, 685, 1034**
antloyfenem soldats biografie, Dem (The deserter soldier's biography) **304**
apel farkoyferin, Di (The apple seller) **2717**
apoyteyke, Der (The apothecary) **1022**
araber, Di (The Arab) **292**

- Arayn gegangen zikh oysgedreyt, un aroys gegangen tsurik*
(Gone in turned around, and gone out backwards) **708**
- arbayer, Der* (The worker) **585, 1752**
- Arbayter ring himeh* (Workman's circle hymn) **2401**
- Arbayter romans* (Worker's romance/story) **31**
- Arbayters hant, oder dem arbayer lid, Dem* (The worker's hand, or the worker song) **286**
- Argentiner freylakhs* (Argentinian dance tune) **1720**
- asifeh, Di* (The gathering) **2260**
- At a Hebrew wedding ceremony, descriptive fantasia **279**
- At King Zedekiah, entry of Jeremiah **40**
- At that Yiddish society ball **intro. 1915**
- At the wall of mourniung **40**
- At the world's fair (in New York City) **2767**
- At the Yiddisha ball **intro. 1912**
- At the Yiddisha wedding dance **intro. 1911, intro. 1939**
- Attorney Street (in New York City) **1307**
- aturaleh, Dus* (The little decoration) **493**
- automobile, *Der* (The car) **1489**
- Avadeh/avodeh* (Certainly) **3095**
- Avi yesoyimim* (Father of orphans) **583**
- Avram, Avram* (Abraham) **681**
- Avremel/Avrem'l* (Abraham) **2143**
- Avremel, der klezmer* (Abraham, the musician) **3177**
- Avremeleh* (Little Abraham) **31, 137, 827**
- Avreymeleh, Yiddishe poesie* (Little Abraham, Yiddish poetry) **423**
- Avrum fantasie* (Abraham fantasy) **21, 423, 827**
- Avrum un kor* (Abraham and chorus) **21**
- Avrum un Sarah* (Abraham and Sarah [biblical], duet) **21**
- Avrum un Sarah baym mizbeyakh* (Duet, at the altar) **21**
- Avrum un vanderer* (Abraham and the wanderer) **21**
- Avrum un Yitskhok* (Abraham and Isaac [biblical]) **21**
- Avshalom un Shulamith baym brunen* (duet, At the well) **799**
- Ay-ay-ay* (refrain) **2698**
- Ay-lu-lu, viglid* (refrain, lullaby) **222**
- Ayeder sheest* (Everyone shoots) **3013**
- Ayer kugel* (Egg pudding) **1615**
- Aynsameh mutter* (Lonely mother) **617**
- Aynzameh/aynsameh, oder ferlozeneh milkhomah kalleh*
(Alone, or bereft war bride) **752**
- Ayuder khusid'l* (Hasidic dance) **1036**
- Ayzikel* (Little Isaac) **1534**
- Az der rebbe geyt* (As/when the rabbi goes forth) **2113**
- Az der rebbe hot gevolt nokh Erets Yisroel fihren* (As/when the rabbi wished to travel to the land of Israel) **3382**
- Az du kenst nit un veyst nit, nemt men zikh nit unter* (If you cannot and know not, don't try) **429**
- Az Gott vil, shist/sheest a bezihm* (If God wills, a broom can shoot) **221, 438, 526**
- Az ikh hob kayn mazel* (Since I have no luck) **1018**
- Az ikh ken kayn mameh nit zayn* (Since I cannot be a mother) **531, 575**
- Az ikh volt gehat dem keyzers oytsres* (If I were to possess the king's treasure) **899**
- Az ikh volt geveyn der boyre ho-olom* (If I had been the creator of the world) **1907**
- Az leyben zol zayn geleybt* (As life will be lived) **1370**
- Az meh shmirt, fuhr men* (When you grease the wheels, you travel) **1300**
- Az meh zeyt mit trehren, shnaydt men mit gezang* (When one sees through tears, one may mend with song) **1856**
- Az men ken nit ariber* (When one cannot get ahead/progress) **1637**
- Az men klingt, iz a khogeh* (When bells are rung, it is a holiday) **2005**
- Az men leygt nisht arayn, nemt men nisht aroys* (When you don't put in, you cannot take out) **1569**
- Az men ruft, mus du geyen* (When you are called, you must go) **2097**
- Az tantsen zol zayn getantst* (When dancing will have been danced) **1610**
- Aza ligen* (Such a lie) **1828**
- Aza mazel oyf'n Kayzer* (Such [bad] luck to the Kaiser) **789**
- Aza yohr/yuhr oyf mir* (Such a [good] year for me) **1195, 3320**
- Azoy fayft men uhn a shviger* (This is how to pipe in/welcome [with music] a mother-in-law) **1089**
- Azoy iz geveyn, azoy vet es zayn* (This is how it was, and this is how it will be) **3422**
- Azoy vi du bist* (Just the way you are) **3059**
- Azoy zolstu zayn, azoy vi du bist* (You should remain just the way you are) **3408**
- B'reyshes boroh* (In the beginning [God] created) **2354**
- B'rosh hashonoh* (On the Jewish New Year) **35, 437**
- B'royges tants* (Quarrel/angry pantomime dance) **62, 1003, 1062, 1076, 1482, 2894**
- b'sureh, Di* (The mortal being) **751**
- Ba/bei mir iz ferkehrt* (With me, it's contrary) **1688**
- Babkelakh* (Butter cakes) **41**
- baker label, *Dos* (The baker's union label) **2348**
- balagoleh, Der* (The wagon driver) **1261**
- balagoleh lid, A* (A wagon driver's song) **579**
- Bar Kokhba* [hero's name] (score album) **1, 6, 24, 306, 712, 800**
- Bar Kokhba tsvishen dem vilden tihren* (Bar Kokhba among the wild animals) **306**
- Bar mitsvah/mitzvah* (Son of good deed/rite of religious adulthood) **1991, 2411, 2506**
- Bar mitsvah/mitzvah, Der* (song album) **2623**
- Bar mitsvah/mitzvah marsh* (A celebration march) **290, 296**
- Bareyges tants*; see: *B'royges tants*
- Baronowitch/Baronovitz [town] **3350**
- Bay/bei a glezeleh vayn* (With a glass of wine) **1075**
- Bay/bei di beymer* (By the trees) **3101, 3146**
- Bay/bei mir bistu alles* (By me/I think you're everything) **3096**
- Bay/bei mir bistu git* (By me/I think you're good/fine) **2739**
- Bay/bei mir bistu sheyn*; see: *Bei/bay mir bistu sheyn*
- Baym brunen* (At the well) **25**
- Baym fenster* (At the window) **2433**
- Baym mishmor ho-eymek* (At the watch in the valley) **2793**
- Baym rebbe in kheyder* (With the rabbi in the schoolroom) **2887**
- Baym rebbens s'udoh* (At the rabbi's festive meal) **864**
- Baym rebbens tish* (At the rabbi's table) **1280**
- Baym Shtifinashter rebbe* (At/with the rabbi of Shtifinazh) **978**
- Baym t'hilim* (At Psalm prayer) **2500**
- Baym taykh* (At the brook/river) **1780**
- Baym taykhel* (At the little brook) **325**
- Becker un Norkin* (Becker and Norkin [male names]) **1669**

befrayung der shklaven fun Egypten, Di (The freeing of the slaves from Egypt) **53**
Begrüßungslid tsu Yerushalayim (Greeting song to Jerusalem) **6, 306, 800**
Begrüßung/begrüßung (Greeting) **101**
begrüßungs marsh, kor, Der (The greeting march, chorus) **244, 371**
Bei/bay mir bistu sheyn (By me/I think you're lovely) **2476, intro. 1937, 2797**
bekher, Der (The goblet) **753, 2233**
Ben Ami [hero's name] (score album) **64, 65**
Ban Hador [hero's name] *marsh* (march) **366**
Ben Hador, oder der prints fun Arabien (Ben Hador or the prince of Arabia, score album) **57, 366**
Benny Bell bazingt a kalleh (Benny Bell serenades a bride) **3169**
Berditshever freylakhs (Hasidic dance) **1648**
Berditshever khusid'l (Hasidic dance) **1631**
Berditshever nigun (Hasidic melody) **2902**
Bereleh bosyak/bozhak (Bereleh [male name], the vagabond) **1216**
Bereleh gorileh (Bereleh, the guerrilla fighter) **3064**
Bereleh, shpil mir dos shereleh (Bereleh, play for me a sher/square dance) **3011**
Bereleh tremp (Bereleh, the tramp/vagabond) **1223**
Berelehs meshugeh/meshuga lid (Bereleh's demented/crazy song) **292**
Bessarabia [geographical area] **2719**
Bessarabia doyna/doina (Slavic dance) **965**
Bessarabien khusid'l (Hasidic dance) **1405**
Besser iz tsu blayben a moyd (Better to remain a spinster) **450, 572**
Bessie [female name] *fun Adess* (Bessie from Odessa) **1272**
betler lid, Dos (The beggar song) **57**
betukhen tsu Gott, Der (The faith in God) **557**
Beygelakh, koyft beygelakh, oder bublitchka/bublitchki (Bagels, buy bagels, or [in Rus.] round cracknel rolls) **2280, 2296**
Beygelakh, oder bublitchki/bublitchki (Bagels [in Yid. and Rus.]) **2280, 2296**
beygeleh, Dos (The bagel) **186, 221**
beymeleh, Dos (The little tree) **395, 1041**
beynken aheym, Dos (The longing for home) **1221**
Beynken, beynk ikh (Longing, I yearn) **1243**
Beynkende man un froy, Di (The longing man and wife) **2141**
Beynkende neshomes/neshumes (Longing souls) **1745**
Beynkendig (In longing/yearning) **2367**
Beynkshaft (Longing/yearning) **1781**
Beyt a Yid Rosh Hashanah (A Jew prays at the Jewish New Year) **3310**
Beyt mikh a biseleh (Beg/coax me a little bit) **3237**
Beyt tateh mameh's kinder (Pray, father and mother's children) **235**
Beyt tates mames oyf kinder (Fathers, mothers [parents], pray for children) **409**
beytsh, Di (The whip) **221, 364**
Beytsh ihm (Whip/beat him) **321**
Beyzer zikh nit, Mendel [male name] (Don't get angry, Mendel) **811**
Bilder fun kinder (Pictures of children) **2098**

Bin ikh mir a khusid'l (I am a hasid/pious one) **2228, 2365**
Bin ikh mir a shnayder'l (I am a tailor) **2038, 3140**
bintel brif, Dos (The letter bundle) **1436**
Bird, cow, lion, and man **intro. 1934**
Birkhas kohanim (Blessing of the priests) **35, 437**
Birobidjan [geographical area] **2678**
Bis mayn letste shtunde shlangt/shlogt (Until my last hour tolls) **2567**
bisel libeh un a biseleh glik, A (A little love and a little happiness) **1656**
bisel vayn, rumeynishes serba, A (A little wine; Slavic dance tune) **2866**
bisel yoysher/yoshor, A (A little justice) **1320**
Biseleh bronfen un a biseleh vayn, A (A little whiskey and a little wine) **1776**
biseleh erd, Dos (The little bit of earth) **432**
biseleh glik, A (A little happiness) **911, 2555**
biseleh glik, Dos (The little bit of happiness) **549**
Biseleh pamosseh/pamosoh, A (A little livelihood/income) **2932**
Bist mayn kroyn, mayn velt (You are my crown, my world) **431, 2939**
Bist mayn matuneleh/matoneleh (You are my little gift) **475**
Bist mayn velt (You are my world) **2865**
bitereh mayse, A (A bitter tale) **2256**
Blihmeleh (Little blossom) **intro. 1895, 292, 1668**
Blihmeleh (Score album) **292**
Blimelakh (Little blossoms) **1001, 3076**
Blimelakh tsvey (Two little blossoms) **1633**
blinde mameh, A (A blind mother) **2630**
blinde shpil, Dos (The blindfold game) **41**
bloyer feygel, Der (The blue bird) **2516**
Blues **intro. 1919, 2783**
Bluff, bluff, bluff **155, 1949**
blum fun der velt, Di (The flower of the world) **1532**
blumen blihen, Di (The flowers are in bloom) **2779**
blumen krentse, Di (The floral wreath) **322, 329, 391, 401, 1143, intro. 1934**
Blumen meydken/meydels valtser (Maidens' flower waltz) **268**
boardwalk, Der **1432**
bobeh/bohbe ligt in kinpet/kimpet, Di (The grandmother lies in childbirth) **1751**
bobeh/bohbe mit dem zeyden, Di (The grandmother with the grandfather) **1927**
bobeh/bohbe mit'n zeyde/zeydeh, Di (The grandmother with the grandfather) **2610**
Bobeh/bohbe tants (Grandmother dance) **2868**
bobeh/bohbe un der zeyde/zeydeh, Di (The grandmother and the grandfather) **2180**
bobes/bohbes yerushe/yerusheh, Der (The grandmother's legacy) **699**
Borsht mit kartofels (Beet soup with potatoes) **1695**
Borukh habo (Blessed be the arrival, or welcome) **46, 178**
Bosor kosher, kuplet un valse (Kosher/ritually proper meat, couplet and waltz) **80**
Boyberiker khasseneh, Di (The Boiberik [town] wedding) **2066**
Boyr koroh v'akhpereyhu, oder a Toyreh posuk (Dig a pit and fall into it yourself, or a lesson passage from the Torah/Holy Writ) **149, 405**

Boys, heet/hit op/ob di meyd lakh (Boys, watch out for the girls) **684**
 boytshik up to date, A (A modern fellow) **122**
 Bozhe moi/moy, oder vey iz mir (My God, or woe is me) **2290**
 Branfenmans march (Vintner's march) **2148**
 Brayne [female name] mit kor (Brayne's solo, with chorus) **443**
 Braynes khasseneh (Brayne's wedding) **2951**
 Brekht di keyten (Break the chains) **3053**
 Breng mir mayn mameh (Bring me my mother) **2018**
 Brengt aher ayereh mameh (Bring your mother here) **916**
 Brider, gist arayn (Brothers pour in [the drinks]) **790**
 Briderlakh, arbayer (Brothers, workers) **287**
 brif, A (A letter) **2465, 3359**
 brif fin/fun New York kan Paris, A (A letter from New York to Paris) **913**
 brif fun der mutter Tsiyon, A (A letter from mother Zion) **14**
 brif fun mayn vayb, A (A letter from my wife) **1643**
 brif tsu dem rebben, Der (The letter to the rabbi) **1450**
 brif tsu mayn kind, A (A letter to my child) **2856**
 brif tsum Liyader rebbe, A (A letter to the rabbi of Liad [town]) **2124**
 Bring back prosperity with Franklin D. Roosevelt **2427**
 bris, kuplet, A (A circumcision, couplet) **99**
 brivel, A (A little letter) **2737**
 brivel tsu mayn man, A (A little letter to my husband) **1616**
 briveleh, A (A little letter) **786, 2832**
 briveleh dem taten, A (A little letter to father) **388, 397**
 briveleh der kalleh, A (A little letter to bride) **308**
 briveleh der mameh, A (A little letter to mother) **211, 253, 388, 1144, 2478, intro. 1934**
 briveleh fun der heym, A (A little letter from home) **13, 644**
 briveleh fun khoson, A (A little letter from the bridegroom) **606**
 briveleh fun Rusland, A (A little letter from Russia) **473, 528, 1369**
 briveleh tsu Gott, A (A little letter to God) **474**
 Broadway (New York City) **1433, 2507**
 Brownsville (Brooklyn, New York) **1600**
 Brownsviller bulgar (Slavic dance) **1775**
 Broyt (Bread) **2531, 3362**
 Bruder Yisrolik, oder in Tsiyon (Brother Israelite, or in Zion) **678**
 Bukarester bulgar (Slavic dance) **1077, 1772**
 Bukarester khusid'l (Hasidic/Slavic dance) **1578, 1825**
 Bulgar (Slavic dance) **intro. 1919**
 Bulgar freylakh (Slavic/Jewish dance) **3226**
 Bulgarish freylakhs (Slavic/Jewish dance) **2952**
 bunt mit a statshke, A (A [workers] rebellion/strike with a purpose) **2672**
 Burikes oyf Peysakh (Beets for Passover) **753, 1317**
 Business before pleasure **151**
 Business in America **422**
 Butsherel un hekerel (Butcher and driver) **1624**
 Cantorial wedding blessings **179**
 Ch; see: Kh
 Ch'hob; see: Kh'hob
 Ch'sidim; see: Kh'sidim
 Ch'sidishe; see: Kh'sidishe

Ch'vil a meydel; see: Kh'vil a meydel
 Chad gadyo; see: Khad gadyo
 Chanukah; see: Khanukah
 Chasseneh; see: Khasseneh
 Chay; see: Khay
 Chazen; see: Khazon/khazen/khaz'n
 Chicken **1207**
 Chiri-bim-bom (refrain) **3425**
 Chortgover khusid (Hasidic dance) **1825**
 Chorus of Romans **40**
 Choson; see: Khoson/khos'n/khus'n
 Chupeh; see: Khupeh
 Cohen's Yiddisha band **intro. 1912**
 Columbus, ikh hob tsu dir gornit (Columbus, I have nothing against you) **1000**
 Come soul, come **intro. 1934**
 comedy, *Di* **1983**
 Company, **152**
 Constantinopoler bulgar (Slavic dance) **1724**
 country, *The* **970**
 Crackers **2264**
 crossword puzzle, *A* **1844**
 Damaged goods **582**
 Damen (Ladies) **457**
 Damen, kor (Women's chorus) **21**
 Damen rekhte (Suffragettes) **416, 684**
 Darf men geyn in college (One must go to college) **3157**
 Dayne (Thine/yours) **3415**
 Dayne oygen (Your eyes) **2880**
 Dayne oygen reyden, nor dayne harts/hehrts shvayg shtil (Your eyes speak, only your heart remains silent) **3145**
 Dayne shvartser oygen (Your black/dark eyes) **2108**
 Dem vus ikh lib, derlibt mir nit (The one I love, doesn't love me) **2338**
 depesheleh, *Dos* (The little dispatch) **67**
 Derekh hayoshor (The straight path) **231, 263**
 Derekh hayoshor (score album) **263**
 Derfar bin ikh a lucky guy (Therefore, I am a lucky guy) **2803**
 Deroyf zayn a nakht (That's a night) **331, 360**
 Dertseylt a mayse (Tell a story) **1264**
 dibuk/dybbuk, *Der* (The possessed spirit) **1097, 1233**
 Didn't your mother tell you **2483**
 Dikla un Zikla (Duet of lovers) **21**
 Din Toyreh mit Gott, oder der kaddish fun Rebbe Yitskhok Berditshever, *A* (A Torah/Holy Writ disputation with God, or the kaddish/prayer of sanctification of Rabbi Yitskhok of [town of] Berdichev) **1157**
 Dinahs kampflid bay/bei kayzer (Dinah's protest song before Caesar) **6, 306**
 Ding, ding (Bell song) **90**
 dinst, *A* (A servant) **1604**
 Dir a nickel, mir a nickel (Half for you, half for me) **2662, 3407**
 Direh gelt (Rent money) **924, 2475**
 dirigent, *Der* (The conductor) **2677**
 dishvasher, *Der* (The dishwasher) **2517, 3360**
 Dobridin/dobridzin (Slavic dance) **4, 62**
 Doctor Herzl **3182**

Dolores valse/valts (Dolores [female name] waltz) **3316**
Dona, dona, dona/Dana, dana, dana (refrain) **3075**
Donkey, monkey business **127**
Donya/doyna/doina, Rumenishe natsional lid (pastoral rhapsody, Romanian national song) **200**
Dor holeykh, v'dor bo (One generation goes and another comes) **23**
dorfs meydel, Dos (The village girl) **445**
dorfsyung, Der (The village youth) **1765**
Dort vi/vu libeh, dort iz glik (Where there is love, there is happiness) **1902, 2000**
Dort vu di tseyder (There, where the cedars [grow]) **201, 215, 735, 736, 820, 860, 863, 1166**
Dorten (Yonder) **1985**
Dos/dus iz shnorishke biznes (This is beggarly business) **144**
Dovid hamelekhs fideleh (King David's fiddle/violin) **2199**
Dovid keynig/melekh Yisroel (David, king of Israel) **25, 799, 1170**
Dovid un Esther (Duet of lovers) **2817**
Dovids fideleh (David's violin; score album) **23, 439**
Doyna/doina (Slavic pastoral rhapsody) **intro. 1919**
Doyna and moskva (Two Slavic dances) **407**
Dr. Herzl, elegy **123**
Dray/drei doros (Three generations) **2330**
Dray/drei khassenes (Three weddings) **2646**
dray/drei khosonim, Di (The three bridegrooms) **25**
Dray/drei matones/matunes (Three gifts) **3180**
Dray/drei shlemiels (Three fools) **2524**
Dray/drei shvester (Three sisters) **2458**
dray shvester, Di (The three sisters) **2150, 2458, 2471**
Dray/drei tekhterlakh (Three daughters) **2930**
Dray/drei tshirs far yenki dudel (Three cheers for Yankee Doodle) **296**
Dray/drei vayber (Three wives) **2578**
Dray/drei Yiden (Three Jews) **3376**
Dray/drei yingelakh (Three little boys) **1574, 3300**
Dremlende yingeleh (Dreaming little boy) **1897**
dreydl, A (A spinning top/*Purim* toy) **3404**
Dreyfus march, two step **32**
Dreyt zikh vaybelakh, dreyt zikh, shimmy (Turn yourselves, women, turn; shimmy ballroom dance) **891**
Drosha (Sermon) **101**
Du aleyh (You alone) **2720**
Du bist a malakh/malekh fun himel (You are an angel from heaven) **1887**
Du bist a man, mazel tov (You are a man, good luck) **3329**
Du bist a tateh tsu aleh glaykh (Thou [God] art Father to all alike) **613**
Du bist beshafen far mir (You were made for me) **2046**
Du bist dos likht fun mayn oygen (You are the light of my eyes) **2700**
Du bist gemakht far mir (You were made for me) **3159**
Du bist mayn eyntsige libeh (You are my only love) **3044**
Du bist mayn glik (You are my happiness) **2609**
Du bist mayn harts/hehrts, mayn glik (You are my heart, my happiness) **1934**
Du bist mayn kleyner tsotskeleh (You are my little plaything) **3291**
Du bist mayn leben/leyben (You are my life) **2532**
Du bist mayn neshomeh/neshumeh (You are my soul) **3037**

Du bist mayn zun (You are my sun/sunshine) **2676**
Du fehlst mir (I miss you) **2674**
Du froyden kval (Thou well of joy) **2798**
Du geyst dayn veg un ikh gey mayn (You go your way, and I go mine) **2598**
Du host/hust a libes ponim/punim (You have a loving/lovely face) **2801**
Du host/hust a zisen punim [ponim] (You have a sweet face) **2958, 3244**
Du meydeleh, du fayns (You lovely, nice girl) **3390**
Du shaynst vi di zun (You shine like the sun) **2980**
Du un di zun un di shteren (You and the sun and the stars) **2878**
Du un ikh (You and I) **2577**
Du un ikh, a khasseneh valts/valse (You and I, a wedding waltz) **3402**
Du zolst nit hehren vus di mameh vet dir zugen (Don't listen to what mother will tell you) **1321**
Du zolst nit zogen, partisanen lid (You shall not say, partisan song) **3353**
Du, in dem golden land (Here, in the golden land) **1117**
Du, nor du aleyh (You, only you alone) **1832, 3027**
dudeleh, A (A pipe whistle tune) **1064, 1356**
Dudky brat (Nothing to hide) **1362**
Duet, mit Mikhel [male name] **254**
Durkh shlekhter khaverim tsum electric chair (To the electric chair, because of bad companions) **1625**
Dus hob ikh amol gekent (I once knew this/that) **2059**
Dus iz di libeh fun Yankeleh mit Rokheleh (This is the love of Yankeleh [male name] and Rokheleh [female name] (duet)) **2206**
Dus ken ikh nit (I can't do this/that) **2825**
Dus vus di zeyst, kayn glikan hob ikh dir nit tsigesugt (You see, there is no happiness that I haven't promised you) **1770**
Dus zelbeh fun dir tsu heren/hehren (To hear the same [news] about/from you) **2660**
Dus zenen di Yanks (These are the Yanks) **3012**
Dvoyreleh [female name] **3230, 3244**

East Side sports, The **156**
Echoes of the ghetto **2768**
Efen oyf dem t'hilim (Open up the book of Psalms) **1881**
Efnt oyf di tih (Open up the gates) **3204**
Ehr un zi (He and she) **2522**
Ehrlikh iz shvehrlikh (Honesty is difficult/It's hard to be honest) **264, 3147**
Ehrlikh kind mayns solst du tomid zayn (My child, you must always be honorable) **2494**
Eili [Eyli], Eili, lomo asavtoni/azavtoni (My God, my God, why has Thou forsaken me) **192, 228, 229, 247, 406, 503, 515, 517, 664, 682, 709, 766, 767, 772, 785, 803, 813, 819, 841, 847, 862, 869, 1050, 1167, 1182, 1194, 1200, 1404, 1550, 1826, 1840, 1841, 1988, 2010, 2011, 2057, 2092, 2118, 2126, 2128, 2271, 2429, 2440, intro. 1933, 2496, 2549, 2550, 2581, 2643, intro. 1937, 2752, 2789, 2799, 2903, 3036, 3086, 3107, intro. 1945, 3136, intro. 1949.** For additional entries, see also: *Eli [Eyli], Eli*

Elegie (Elegy) **2369**

Elegie iber Kishinever pogrom, or The farewell of the Jews to Kishinev, a descriptive piece (Elegy for the pogrom in Kishinev [town in East Europe]) **82**

Elegie, oder troyerlid (Elegy, or lamentation song) **620**

Elend/elent (Alone/forlorn) **2511** ,

Elend bin ikh (I am alone) **41, 441**

Elend iz der mensh vus farlost zayn heym (Alone/forlorn is the man who has lost his home) **1110**

Elende kind, Dos (The forsaken child) **1132, 1204**

Elende kind, oder aley n oyf der velt, Dos (The forsaken child, or alone in the world) **1125, 1191**

Elende kinder, Di (The forsaken/forlorn children) **553, 591**

Elende yesoy meleh (Forlorn/wretched orphan) **592**

Eli [Eyli], Eli (My God, my God) **566, 813, 990, 1011, 1012, 1156, 2008, 2062, 2319, 2611, 2799, 2947, 2971, 2974, 3022, 3025, 3216**. For additional entries, see also: *Eili [Eyli], Eyli*

Eli [Eyli], Eli, Der nayer; see: *nayer Eli [Eyli], Eli, Der*

Eli [Eyli], Eli, Gottenyu, host shoy n genug korbones/kurbones (My God, my God, dear God, you already have enough victims) **609**

Eli [Eyli], Eli, lama sabachthani (My God, my God, why have you abandoned me) **1636**

Eli [Eyli], Eli, me abandonoste Senor (My God, my God, you have abandoned me, Lord) **2550**

Eliezers [male name] *kinderlid* (Eliezer's children song) **18, 21, 26, 104**

Eliezers kines (Eliezer's mournful chant) **306**

Eliyohu hanovi (Elijah, the prophet) **730**

Ellis Island **556, intro. 1924, 2255**

Eltens libeh iz vahre libeh (Parents' love is true love) **410**

Eltens tefiloh/t'filoh (Parents' prayer) **2188**

eltens trehren, Di (The parents'/old folks' tears) **392**

Elul melodie (Autumn month melody) **31**

emes, Der (The truth) **1638**

Emes un sheker (Truth and falsehood) **3151**

emeseh libeh, Dos (The true love) **2490**

emeseh Yiddishe harts/hehrts, Dos (The true Jewish heart) **185**

Emeser fraynd (True friend) **1133**

emeser Yid, Der (The true Jew) **2055**

Emuno/emunoh iz tayer (Faith is precious) **342**

Epes iz dermeyr mit mir (Something is amiss with me) **1576**

Epes nokh (Perhaps more) **1437**

Er hot gelakht (He laughed) **78**

Er vil nokh (He wants more) **1607**

Erets Yisroel iz unzer land (The land of Israel [Zion] is ours) **3672**

Erev Peysakh (Passover eve) **1353**

Ergetz vayt (Somewhere far off) **2995**

Erinerung (Recollection) **2748**

Erinerung fun der alter heym (Recollection of the old home) **1727**

ershter khaver, Der (The first companion/friend) **494**

Ershter shefer kor (First shepherds chorus) **102**

ershter valts/valse, keynigen fun ershter bal, Der (The first waltz, queen of the first ball) **3348**; see: *Ozidanie valse*

Es bey nkt zikh aheym (One longs to go homeward) **1511, 1592**

Es bliht der boy m (The tree is in bloom) **600**

Es blumt dos hey lig land, Yisroel (The holy land of Israel is blossoming) **3391**

Es brent (It's burning/aflame) **3220, 3277, 3379**

Es brent, briderlakh, es brent (It's burning, brothers, it's burning) **3228, 3277, 3379**

Es drimelt nit der vekhter (The watchman does not doze/slumber) **8, 1169, 1173**

Es fehlt ihr di rozhinke (She hasn't got the raisin/that special something) **2158**

Es feylt/fehlt di mameh (Mother is missing) **338, 374**

Es geyt vi geshmirt (It goes how it's greased) **1568**

Es hoben nit blumen (There are no blossoms) **3274**

Es iz/s'iz a teynig/tenug (It's a pleasure) **364, 524**

Es iz/s'iz alles a bluff (It is all bluff/pretense) **2342**

Es iz/s'iz dokh a Gott in himel (There is yet a God in heaven) **2908**

Es iz/s'iz nishtu/nitu kayn ehrli kh man (There isn't an honorable man here) **2067**

Es iz/s'iz shoy n likhtig (It is already light/dawn) **1772**

Es iz/s'iz shvehr tsu zayn a Yid (It's hard to be a Jew) **2525**

Es klingt iber al (It resounds everywhere) **1743**

Es kumen loytereh teg (Better days are coming) **3206**

Es leybeh di keynig (The king lives) **102**

Es leybt oyf a natsion (A nation is reborn) **1879**

Es makht zikh (It makes itself) **2269**

Es togt, kuku riku (It is dawn, [as a rooster crows]) **1547**

Es treft (It happens) **2149**

Es, trink, hot mikh tsugedeynken (Eat, drink, remember me) **1617**

Es tsiht, es briht (It attracts, it scalds) **2312**

Es velen shtendig zayn Yiden (There will always be Jews) **2917**

Es vet kayn tswayte nit zayn (There will not be a second/another) **3047**

Es vilt zikh mehr (One wishes for more) **1487**

Es vilt zikh zayn a kind (One wants to be a child again) **2251, 2421**

Eser/esser makkus, kor (Ten plagues, chorus) **103**

Esterke [female name] **1277**

Esther forderung baym keynig (Queen Esther's claim before the king) **34**

Eybig/eybik dayn (Forever yours) **2893**

Eybig/eybik leyben zol America (America shall live forever) **2926**

eybige h libeh, Di (The eternal love) **2372**

eybige h mameh, Di (The eternal mother) **2200**

eybige h taneh/tayne, Di (The eternal complaint) **2946**

eybiger nigun, Der (The unending melody) **3406**

eybiger tants, Der (The unending dance) **2279**

Eybik/eybig (Forever) **3073**

Eydinitser tants (Hasidic dance) **2999**

Eykho (Lamentation) **906**

Eykho, oder vey klog (Lamentation, or woeful elegy) **3153**

Eyl khanun (Lord God of compassion) **1242**

Eyl mole y rakhamim (Lord God full of mercy) **44, 190**

Eyl rakhum (Lord God of mercy) **1195**

Eyl rakhum v'khanun (Lord God of mercy and compassion) **102, 584**

Eyl Shaday/Shadai, Almakhtige h, oder Mogulesco's valse (Lord God, Almighty, or Sigmund Mogulesco's waltz) **459**

Eyli regel (Pilgrim march) **25**

Eyn ehrlikher Yid (A virtuous/noble Jew) **3049**
Eyn shtrof hot badekt mayn yugend tsu alt (One punishment has covered me from youth to old age) **2814**
Eyn vayb zolstu hoben (You shall have one wife) **3200**
Eyner (One) **1919**
Eyner boyet, der tsveyter voynt (One builds, the other lives [in it]) **2642**
Eyni, eyni yordim mayim (Tears flow from my eyes) **245**
Eynmol/eynmuhl in leyben, treft zikh azoy glik (Once in a lifetime, one encounters such happiness) **3410**
Eyns, tsvey, dray/drei (One, two, three) **3278**
Eyns un tsvey, a tants lid (One and two, a dance song) **1817**
eyntsigh nakht, Der (The only night) **2636**
Eyshes khayil (Woman of valor) **145, 533, 1499, 2763**
Eyshishoker nigun (Hasidic melody) **2709**
eviger greenhorn, Der (The eternal naive one/newcomer) **2265**
Eviger vanderer (Eternal wanderer) **906**
eviger vanderer, Der (The eternal wanderer) **909**
Expectations waltz **3348**

F.D.R., let's have him again intro. 1936
falender bleter, Di (The falling leaves) **1456**
Fall of Jerusalem **40**
Familien glik (Family happiness) **561**
fantasie libeh, Di (The fantasy/dream love) **2753**
Fantasie lid (Fantasy/dream song) **57, 366**
Far dem rebbens koved (In honor of the rabbi) **1757**
Far dem rebbens veygen (For the rabbi's way) **1611**
Far dir, ikh zing (For you, I sing) **3160**
Far dir Luba mayn (For you, my Luba [female name]) **2077**
Far/fer: see either as first syllable
Farblondjheteh/farblondjheter kinder (Lost/strayed children) **2977**
Farges mikh nit (Don't forget me) **2701**
Farnakht oyf'n feld (At evening, in the field) **1334**
Farshideneh velt, Di (The different world) **2278**
Farvos/farvus hob ikh dikh nit bageygent a bisel friher (Why didn't I meet you a little sooner) **3102**
Farvus (For what) **1860**
Farvus darf azoy zayn (Why must it be thus) **3256**
Farvus zol men aykh bareyden (Why should one gossip about you) **1186**
Fater libeh, valse (Fatherly love, waltz) **168**
Father's day **2295**
fayer korbunes/korbones, Di (The fire victims) **405**
fayerdikeh libeh, Di (The burning love) **1621**
Feld klängen (Field echoes) **2408**
Ferbeynkt un gegart (Wishful thinking and yearning) **2989**
ferblondjheteh feygelekh, Di (The lost/strayed birds) **1990**
ferblondzhete/farblondjhete in midbor, Di (The wandering lost in the desert) **25, 799, 1170**
ferblondzheter/farblondjheter sheyfeleh, Dos (The lost sheep) **506**
ferd'l, Dos (The pony) **233**
Ferdeleh (Little horse/pony) **3288**
ferdeleh, A (A little horse/pony) **3091**
ferganger yugend, Di (The long gone youth) **2040**
fergenigen fun tateh, mameh, Der (The pleasures of father, mother [parents]) **1696**

Ferges nit dem sider'l (Don't forget the prayerbook) **2412**
Fergessen (Forgotten) **661, 825**
Ferhoftung/farhoftung, kor (Expectations, chorus) **292**
Ferlir nor nit dayn hofnung, Reb Yid (Do not lose your hope, Mr. Jew) **993**
Ferloreneh/farloreneh shteteleh (Lost village) **3318**
Ferloreneh neshomes/neshumes (Lost souls) **3158**
Ferloreneh yugend (Lost youth) **788, 1619**
Ferlozen (Forsaken) **1390**
ferlozeneh, Di (The forsaken [female] one) **1618**
fermakhte toyeren/tihren, Di (The shut doors) **2091**
Fershprekh tsu mir (Promise to me) **2510**
Fershtoyseneh mama (Rejected mother) **2246**
fershtoyseneh mameh, Di (The rejected mother) **2051, 2246**
Fershvinden iz mayn friling shoyn (My springtime has already disappeared) **2184**
fershvindener fater, Der (The disappeared/deserting father) **1032**
fertribeneh taybeleh, Dus/dos (The expelled dove) **234, 1145**
fertribeneh yesoymeleh, Di (The driven off/dispossessed orphan) **1031**
Fertsveyfelte libeh, gavot (Desperate love, a gavotte dance) **426, 684**
Fertsveyflung (Desperate/despondent) **2504**
Feryomert/faryomert, ferklogt/farklogt (In lamentation and mourning) **19, 571, 638**
feteh vaybeleh, Di (The fat wife) **1431**
Feter, men ken aykh (Uncle, you are known) **1045, 1365**
Feter meylakh/melekh (Uncle [a] king) **222**
feter Nokhum [male name], *Der* (The uncle Nokhum) **2591**
feter'l, Dus (The little uncle) **210**
Feygeleh (Little bird/female name) **1730, 1748, 2019, 3218, 3232**
Feygeleh and Khaneleh [female names] **3071**
fideleh, Dos (The violin/fiddle) **1863, 2491, 2740**
fideleh shpilt shoyn, Dos (The violin/fiddle is playing now) **3208**
Fidl tener (Fiddle/string tones) **2599**
fidler, Der (The fiddler) **2645**
Fifty fifty **720, 3407**
Fifty Yiddish folksongs (song album) **intro. 1924**
fih frumeh vayber, kuplet, Di (The four pious wives, couplet) **81**
Fih gilden oyf Shabbes (Four gold coins for Sabbath) **1315**
fih kh'sidim, Di (The four pious ones) **23**
fih vayber, Di (The four wives) **277**
Fihren/fuhren di mekhutonim aheym, a tants (Escorting the wedding relatives home; a dance) **1471**
Fihrt dem gabay in shul arayn (Lead the trustee/overseer into the synagogue) **370**
Finale, aleh un kor (Finale, all with chorus) **21**
finfte gebot, Dos (The Fifth Commandment) **433, 2919**
finkelakh, Di (The sparks of flame) **157**
Fishel [male name], *der gerotener* (Fishel, the successful one; score album and overture) **2662, 2769**
Fishelakh in vasser (Little fish in water) **2530**
Fishelakh tsvey (Two little fishes) **1965**
Flaker fayer'l, flaker, oder pastukhen kor (Flicker fire, burn brightly, or shepherds chorus) **25, 518**
flesh'l, Dos (The flask) **1601, 2920**

- Fleyshigeh, milkhigeh un pareveh Yiden* (Jews of meat, milk and either/Jews of all ideas) **2230**
- Flieh Levine* (Fly, Levine) **2082**
- Flihende yugend* (Fleeting youth) **2292**
- flikhtlings viglid, Dem* (The fledgling's lullaby) **2849**
- flower wreath, The **intro. 1934**
- fodim/fadem, Der* (The thread) **2129**
- Folg dayn mameh* (Follow/obey your mother) **744**
- folk in eyvige tsayt, *Dos* (The people in eternal time) **189**
- folk un/ohn a heym, *A* (A people without a home) **1113, 2830**
- folk Yisroel, *Der* (The people of Israel) **655**
- Folks lehrer (People's teacher) **2749**
- Folks lider/Folkslider (Folk songs) **2504**
- Folks lider/Folkslider (Folk songs; song album) **intro. 1944**
- Folks motiv (Folk theme) **601**
- forverts marsh, Der* (The march to the bridal canopy) **872**
- Forverts, Yiddishe ligyon* (Forward, Jewish legion) **784**
- Fox-trot (ballroom dance) **intro. 1919**
- frageh, A* (A question) **2731**
- frayd/froyd fun Yerushalayim, Di* (The delight of Jerusalem) **1263**
- Franklin D. Roosevelt **intro. 1936**
- Frayhayt* (Freedom) **3275, 3326**
- Frayhayt un sholom oyf der velt* (Freedom and peace over the world) **707**
- Frayt aykh mit der rebbe* (Enjoy yourself with the rabbi) **2598**
- Fraytag nokh'n tsimmes* (Friday evening after the dessert [vegetable and fruit stew]) **853**
- Fraytag oyf der nakht* (Friday, at night) **160**
- Fraytag tsu nakht* (Friday, by night) **1661**
- Free education **2973**
- Freedom of the slaves from Egypt **674**
- Freilach/freylakh in swing* (Jewish/ballroom dance) **intro. 1939**
- Fremde gertner, fremde felder* (Foreign gardens, foreign fields) **1671**
- Freydeleh* [female name] **2666**
- Freyg kayn sheyles, kayn kashes* (Ask no questions, no riddles) **154**
- Freyg mikh nit farvus, ikh bin ferlibt in dir* (Don't ask me why, I am in love with you) **3264**
- Freyg nor bay/bei di shteren* (Ask only the stars) **2727**
- Freygt di velt an alte kashe* (The world asks an age-old question) **1549, 2093, 2705**
- Freylakh* (Jewish dance) **710, 2441**
- Freylakh Bessarabien, bulgar tants* (Slavic/Jewish dance) **883**
- Freylakh fun Drobitscher rebbe* (Hasidic dance) **1193**
- Freylakh fun Kolbasher rebbe* (Hasidic dance) **1193**
- Freylakh fun Militser rebbe* (Hasidic dance) **1193**
- freylakh in honor of Mr. in-law, A* (Jewish dance) **3214**
- Freylakh kinder, a freylakhs* (Rejoice children; Jewish dance) **1005**
- Freylakh mekhutonim* (Rejoice bridal relatives; Jewish dance) **1078**
- Freylakh rumba* (Jewish/ballroom dance) **3342**
- Freylakh tants* (Jewish dance) **263, 303**
- Freylakh zol zayn* (Be joyful; Jewish dance) **2025, 3031**
- Freylakhs tants far deym/dem oylom, A* (Jewish dance, for everyone) **940**
- Freylakhs* (Jewish dance) **877, intro. 1919, 957, 961, 1056, 2867, 3212**
- Freylakhs nokh der khupeh* (Jewish dance, after the wedding) **873**
- Freylakhs sisu v'sinkhu* (Jewish dance, be happy and celebrate) **311**
- Freylikh Yidelakh, freylakh* (Rejoice Jews, Jewish dance) **848, 2940**
- freylikke feygelakh, Di* (The joyful birds) **1900**
- freylikke/freylikker lideleh, Dos* (The joyful tune) **1413**
- freylikke mishpokhe, Di* (The jolly family) **2626**
- Freylikhe nakht in Palestina* (Joyful night in Palestine) **1193**
- freylikke yesoymeleh, Dos* (The joyful orphan) **2361**
- freylikke Yideleh, Dos* (The joyful/jolly Jew) **3319**
- freylikker kabtson/kabtzen/kabts'n, Der* (The joyful/jolly beggar/pauper) **1205, 2332, 3035**
- freylikker khazon/khazen/khaz'n, Der* (The joyful/jolly cantor) **2081**
- Freylikker nakht in Odessa* (Joyful night in Odessa [city]) **1342**
- Freylikker nashelah* (Joyful treat) **3000**
- freylikker Rumeynier, Der* (The joyful/jolly Romanian) **1807**
- freylikker Shabbes, Der* (The joyful/happy Sabbath) **1273**
- Freylikker sher* (Joyful sher dance tune) **3185**
- freylikker shister, Der* (The joyful/jolly shoemaker) **2159**
- freylikker shtetl, Der* (The joyful/happy town) **2772**
- freylikker Yid, A* (A joyful/jolly Jew) **2333**
- Freylikker Yidelakh* (Joyful Jews) **1341, 2940**
- freylikker yomtov Peysakh, Der* (The joyful holiday of Passover) **1818**
- Freyt/froyt/frayt aykh Yidelakh* (Enjoy yourselves, Jews) **252**
- Friden, di boys kimen tsurik* (Peace, the boys are coming back) **783**
- Frihling* (Spring) **3203**
- Frihling lid* (Spring song) **2459**
- Frishe luft* (Fresh air) **1645**
- Froy eyne aleyn, Di* (The woman all alone) **2120**
- froy iz a held, Di* (The woman is heroic) **182**
- Froyd bay/bei uns iz yetst, A* (Now, we are joyful) **2804**
- Froyen, froyen, oder vos yeder/yeyder meydle darf vissen* (Women, women, or what every girl must know) **831**
- Froyt/freyt/frayt aykh Yidelakh, a tants* (Enjoy yourselves, Jews, a dance) **1472**
- Fuhren/fihren kan Yerushalayim* (Traveling to Jerusalem) **1892**
- fuhrman, Der* (The driver/traveler) **2993**
- Fuhrt a khaluts'l* (A pioneer travels) **3403**
- Fuhrt a khusid'l* (A hasidic Jew travels) **3403**
- Fun der khupeh* (After the wedding, a recessional) **62, 925, 944, 1025, 1406**
- Fun himel tsu der erd* (From heaven to the earth) **14**
- Fun hospital in prison* (From the prison hospital) **974**
- Fun kaynen chewing gum* (Not from any chewing gum) **2241**
- Fun kheyder* (From schoolroom) **1118**
- Fun mayn rebben* (From my rabbi) **2573**
- Fun mizrokh/mizrakh* (From the east) **2299**
- Fun vemen kimen/kumen mir, oder mey-ayin boso odom* (From what do we come, or from where did man come forth) **2318**

Fun vigel bis khupeh (From cradle to wedding canopy) **673, 1391**
Fun vigeleh bis in keyver (From cradle to grave) **418, 684**
Fun yorid (From impoverishment/concerning indigence) **2219**
 Funeral march **intro. 1903**

G'uloh (Redemption) **1016**
gabeyteh/gabeta, Di (The lady trustee) **1948**
galakhim, Di (The priests) **254**
Galician sher, quadrille (Dance tune) **1026**
galitsianeh khasseneh, A (A Galician wedding) **1845**
galitsianer badkhen/badkh'n, Der (The minstrel/bard from Galicia) **1299**
Galitsianer khusid (Hasidic dance) **885, 962**
galitsianer rebbe, Der (The Galician rabbi) **2770**
Galitsianer volakh'l (Hasidic/Slavic dance) **1466**
Galitsieh (Galicia) **2818**
Gam zeh l'toyvo/l'toyve (Even this may be good) **670, 1229**
Gambler **1239**
game fun poker, Di (The card game of poker) **2177**
Gan eyden/ganeyden blum (Blossom from the Garden of Eden) **649**
Gan eyden/ganeyden fun libeh, A (A paradise of love) **2311**
Ganeyvim amol un haynt (Thieves, past and present) **2413**
ganeyvo, Di (The theft) **1201**
gang fun leyben, Der (The way/course of life) **2640**
gantse velt iz dayn, Di (The whole world is yours) **2324**
gassen meydel lid, Dos (The street girl's song) **1667**
gassen poyker/poykler, Der (The street drummer) **3371**
gast oyf der erd, A (A guest on earth) **1352**
gast oyf Peysakh, Der (The guest on Passover) **1234**
Gavote tants lid, fertsveyfete libeh (Gavotte dance song, desperate love) **426, 684**
gebeyt lid, Dos (The prayer song/hymn) **20**
gebeyt lid in shul, A (A prayer song/hymn in synagogue) **34**
gebeyt tsu Gott, A (A prayer to God) **2909, 3051**
Gedenk, ikh hob mayn harts/hehrts gegeben/gegeyben dir (Remember, I have given you my heart) **3082**
Gedenk mayn kind, der mames trehren (My child, remember mother's tears) **595**
Gedenkst du dem taykhel (Do you remember the little stream) **2573**
Gedenkst du, mayn khaver (Do you remember, my friend) **3312**
Gefaleneh kroynen (Fallen crowns) **3133**
Gefangen (Captured) **3054**
Gefilte/gefulte fish (Fish dumplings) **2746, 2845, 3156**
Gehenem un ganeyden (Hell and paradise; score album) **7**
Gekumen iz di tsayt (The time has come) **6, 306, 800**
Geleh lateh (Yellow patch) **3324**
Geleybt un gelakht, polka (Alive and laughing; Slavic dance) **849**
Gelt (Money) **1372, 2852**
Gelt, vi shlekht iz es ohn/uhn gelt (Money, how hard it is without money) **2505**
Genendels [female name] *likht bentshen* (Genendel's blessing for the Sabbath candles) **2286**
Geselakh (Little streets) **3016**
Geseyen hob ikh dus in di mountains (I have seen this in the mountains [resort area]) **1873**

gesheft hob ikh, A (I have a trade/occupation) **1385, 2240**
geto libeh, A (A ghetto love) **3258**
Geto viglid (Ghetto lullaby) **3259**
Getroye libeh (True/faithful love) **2377**
getroye mameh, A (A true/faithful mother) **1885**
Gevald, di mameh (Heavens, mother) **640**
Gevald, di mantens (Heavens, the mountains) **1459**
Gevald, gevald police (Heavens/help, police) **1930**
Gevald, gibt mir a meydel (Heavens, give me a girl) **2084**
Gevald/g'valt Yiden, s'iz mir git (For heaven's sake/heavens Jews, I'm all right) **1307**
Gevald, vi ken dus zayn (Heavens, how can this be) **2099**
Gevalt/gevald, ikh vil nit zayn kayn dramatist'n (Heavens, I do want to be a dramatist/dramatic performer) **3004**
Geviter (Commandments) **2679**
Gewald/gevald, mayn man (Heavens, my husband) **1673**
Gey gezunterhayt (Go in good health) **3285**
Gey ikh mir shpatsiren (I go out strolling) **769**
Geygen/gegen a vayb ken men kayn khokhem nit zayn, a kuplet (Compared to a wife, one cannot be smart, a couplet) **1346**
gezung fun di ovos, Der (The hymn of the [biblical] fathers—Abraham, Isaac and Jacob) **1114**
Gezung bay/bei der tsoyberin, Bobeh Yakhne (Song of the sorceress, [named] Granny/Grandma Yakhne/Johana) **41**
Gezung fun Esther (Esther's song) **34**
Gezung fun Tsiyons barg (Hymn of Zion's mount) **953**
gezung fun'm Berditshever rebbe, A (A hymn of the rabbi of Berdichev) **1548, 1662**
Gezung in Beys Hamikdosh (Hymn in the Holy Temple) **25**
Gezung un kampf (Song and struggle) **intro. 1933, intro. 1939**
gezung'l, A (A canticle) **3249**
Gezungen (Song album) **intro. 1938**
Gezangs klangen (Resounding melodies/sounds of songs) **2750**
Gezegens kor (Farewell chorus) **292**
Gezunthayt (Good health) **3328**
Ghetto cradle song **3384**
Gib mir libeh (Give me love) **2662**
Gib un z Tsiyon, unzer/unser land (Give us Zion, our land) **196**
Gib un z tsurik di mamenyu (Give us back our mother) **1061**
Gibt mir a heyim (Give me a home) **3183**
Gibt mir di meydlakh fun amol (Give me the old fashioned girls) **1858**
Gibt mir op mayn harts/hehrts tsurik (Give me back my heart) **3361**
Gibt mir op mazel tov (Give me good luck) **2588**
Gimpel takes a wife **3175**
Ginger **791**
Git meydlakh (Good girls) **1245**
Giter/guter brider nit gekhapt (Good brothers, don't be caught) **226, 520**
Gittel [female name] **2185**
Glahter bulgar (Slavic/Jewish dance) **3001**
glezeleh l'khayim, A (A glass to life; a toast) **498, 536, 543**
glezeleh vayn, A (A glass of wine) **939, 1771**
glezeleh varims/varems, A (A glass of warmth) **1773**
Glik (Happiness) **2353**

- glik kumt nur eynmuhl/eynmol in leyben*, Dos (Happiness comes only once in life/a lifetime) **1298**
- gliklikhe par*, Di (The happy pair) **2350**
- gliklikher mekhuten*, Der (The happy in-law) **1782**
- God of Zion **40**
- gold in dayne oygen*, Dos (The 'gold in your eyes) **2254**
- Goldeleh* [female name] **1481**
- Goldeleh, dem bekere* (Goldeleh, the baker's [daughter]) **2935, 2962**
- goldeneh hokhtsayt*, Di (The golden anniversary) **171, 202**
- goldeneh khasseneh*, Di (The golden wedding) **1079, 1339, 1774**
- goldeneh land*, Dos (The golden land) **14**
- goldeneh medineh*, Di (The golden land/domain) **50, 665**
- goldeneh pahve*, *Yiddishes folkslid*, Di (The golden peacock, Jewish folk song) **731**
- goldeneh reydeleh*, Di (The golden wheel [of fortune]) **264**
- Goldeneh togen* (Golden days) **2634**
- goldeneh tsayt*, Di (The golden time) **917**
- Goldener/goldeneh fadim/fodem* (Golden threads; song album) **1169**
- Goldfaden album **105**
- Goldfaden vereyn* (Abraham Goldfaden society) **1899**
- golem*, Der (The automaton/clumsy creature/dummy) **1195**
- golus*, Dos (The diaspora) **1128**
- Golus kinder* (Diaspora children) **2858, 3070**
- golus lid*, Dos (The diaspora song) **103**
- golus meydle*, Di (The diaspora girl) **2136**
- Goodbye **510**
- Goodbye New York **2248**
- Gott fun Abraham* (God of Abraham) **1168**
- Gott fun Yisroel* (God of Israel) **1092**
- Gott iz a tateh* (God is a Father) **2528**
- Gott un der soton* (God and satan) **1963**
- Gott, drey iber dos reyd'l* (God, turn over the wheel [of fortune]) **1275**
- Gott, farvus shtrofistu dayne kinder* (God, why do you punish your children) **1783**
- Gott, Gott* (God, God) **3089**
- Gott, heet/hit op mayn basherten* (God, protect my destined one/betrothed) **3103, 3150**
- Gott, mayn heeter/hiter* (God, my protector) **1338**
- Gott, shenk yeyden/yeden kind zayn mamen* (God, give every child his mother) **1046, 1215**
- Gott, shik a refueh/refuoh der mamen* (God, send a cure/healing for mother) **1884**
- Gott, shik dayn yeshuoh* (God, send Thy salvation/remedy) **816**
- Gott, un di knesseth Yisroel* (God, and the assembly of Israel) **588**
- Gott, un zayn mishpot iz gerekht* (God, and His judgment is just/righteous) **94, 1146**
- Gottenyu in himel* (God in heaven) **3295**
- Gottenyu, bevays dayn nes* (God, show your miracle) **6, 800**
- Gottenyu, gib a drey dus reydeleh* (God, give a turn of the wheel [of fortune]) **642**
- Gottenyu, hehr uns alemen oys* (God, harken unto us all) **2730**
- Gottenyu, vi/vu iz yoysher* (God, where is justice) **1164**
- Gottes vunder* (God's wonder) **8, 1172, 1173**
- Gotts shtraftshes* (God's minions/harsh moralists) **2680**
- Grand bridal chorus **2809**
- Grand folio of Hebrew music, vols. 1 and 2 (song albums) **230**
- Grand folio of Hebrew music, vol. 3 (song album) **373**
- Grand Theatre, opening march, The **64**
- Grezelakh* (Little blades of grass) **2133**
- grineh*, Di (The green/naive one [female]) **2571**
- Grineh/griner felder* (Green fields) **2760**
- grineh kuzineh*, Di (The green/naive [female] cousin) **1155, 1203, 1213, 1224, 1271, 1326**
- grineh Lina* [female name], Di (The green/naive immigrant, Lina) **1281**
- grineh meydle oyf Broadway*, Di (The green/gullible girl on Broadway) **1626**
- grineh shviger*, Di (The green/naive immigrant mother-in-law) **1305**
- gris/grus fin/fun der heym*, A (A greeting from home/the old hometown) **156, 191, 647, 649**
- groger*, Der (The Purim noisemaker/rattle) **411**
- Grosamer shiksal* (Cruel fate) **641**
- Groyeh har* (Gray hair) **1542**
- Groyser Gott* (Almighty God) **1099**
- Groyzam/grosam iz di erd* (Cruel is the earth) **2504**
- grus/gris fun dem nayem Rusland*, A (A greeting from the new Russia) **1381**
- grus/gris fun der alter heym, shereleh* (A greeting from the old hometown; dance tune) **252**
- grus/gris fun der mamen*, A (A greeting from mother) **399**
- grus/gris fun di trentsches*, A (A greeting from the [war] trenches) **771**
- grus/gris fun Poylen*, A (A greeting from Poland) **1014**
- grus/gris tsu Amerikaner Yiden*, A (A greeting to American Jews) **2893**
- gut mazeldik/mazeldig yohr/yuhr*, A (A good lucky year) **605**
- gute heym*, A (A good home) **2013**
- gute kvitel*, Dos (The good ticket) **1463**
- Gute nakht* (Good night) **62, 312, 582, 710, 1010**
- gute shonoh toyveleh*, A (A good lovely [new] year) **1220**
- Gute tsayten* (Good times) **2967**
- Gute vokh* (Good week) **62, 1172**
- guter/giter Yid*, Der (The good Jew) **1521**
- Guter/giter bruder Nukhem* [male name] (Good brother, Nukhem) **1570**
- hagroleh far Shulamith* [heroine's name], Di (The lottery for Shulamith) **252**
- Hakt nit kayn tshaynik* (Don't bang on a teapot/make such a commotion) **1640**
- Halt aykh aleh tsuzamen, khaveyrim kol Yisroel* (Keep together/unite in courage, all Israelites are comrades) **2921**
- Halt es aykh* (Control yourself) **384**
- Halt fest dayn emunoh, lo sevoyshe velo sekolmi* (Hold fast to your faith, do not behave shamelessly) **421**
- Halt zikh eyn* (Restrain/control yourself) **1641**
- Halu lantslayt/landslayt, shereleh* (Hello countrymen, dance tune) **25**
- Hamavdil* (Conclusion of the Sabbath) **675, 1784**
- Haneyomim vehan'imim* (The good and the pleasant) **278**

- Hanukkah*; see: *Khanukah*
Hard to be honest **3173**
Harem march **649**
Hashiveynu nosad, oder kehr uns tsurik (Bring us back, or return us) **19, 20, 1039**
Hasidic dance **830**
Hatikvah (The hope; anthem) **48, 216, 735, 736, 821, 860, 863, 1050, 1166, 2023, 2284**
Hatslikho noh, in a mazeldikeh shoh (Please save us, in a lucky hour/just in time) **2819**
Hay digulay, tsufihl (Let's rejoice, too much) **2435**
Hay-ti-di-di (refrain) **166**
hayntigeh boyes, Di (The modern fellows) **2620**
hayntigeh doros, Di (The modern/present generations) **1975**
Hayntigeh khazonim (Modern cantors) **2063**
hayntigs meydel, A (A modern girl) **2422**
Hebrew beauties **intro. 1926**
Hebrew *bulgar* (Slavic dance) **930**
Hebrew *djhok* (Slavic dance) **932**
Hebrew *khusid* (Hasidic dance) **931, 934**
Hebrew *khusid, geleybt un gelakht* (Hasidic dance, alive/lively and laughing) **933**
Hebrew *serba* (Slavic/Jewish dance) **935**
Hebrew syncopation **intro. 1926**
Hebrew wedding dance **555**
Heet/hit aykh far dem radiophone (Be careful of the radio/phone) **1282**
Heet/hit aykh meydlakh (Take care/be careful, girls) **1267, 1583**
Heet/hit op tateh, mameh (Take care of father, mother [parents]) **1677**
Hehr nit oyf tsu zogen (Don't stop telling) **3060**
hehrts/harts vus libt, A (A heart that loves) **1798**
Hehrtselakh tsvey (Two hearts) **2022**
Hehrtser un neshumes/neshomes tsvey (Two hearts and souls) **2321**
Hehrtsveytigs (Heartaches) **1335**
Hel krigs di, hel (You'll get light, light/bright color) **806**
held gefalen, A (A fallen hero) **3127**
Helft di yesoymelakh (Help the little orphans) **1268**
Helft di Yiden in Rusland (Help the Jews in Russia) **1360**
Helft mir boyen erets Yisroel (Help us to build the land of Israel) **2376**
Helft, liber Yiden (Help, dear Jews) **689**
hemer'l, Dos (The little hammer) **2707**
Hent (hands) **2593**
hepeleh, Dos (The little apple) **1535**
Hepet mekhutonim (Jewish dance for in-laws) **1008, 1010**
Herbst (Autumn) **660, 2132**
Herbst bletelakh/bletelekh (Autumn leaves) **3338**
herring, *Der* **332, 349**
Herring *mit potatoes* **1685**
Hersheleh Ostrapolier [male name] **2785**
hersher iz der man, Der (The man/husband is the boss) **581**
Heybt aykh, meydelakh (Lift yourselves up, girls; Jewish dance) **1608**
Heybt fiselakh un trinkt l'khayim (Lift the feet, and drink [a toast] to life; Jewish dance) **651**
Heyligheh korbones/korbunes (Holy victims/martyrs) **629**
heyligheh libeh, Di (The holy love) **1287**
heyligheh lideleh, Dos (The holy melody) **1290**
heyligheh Purim, Der (The holy/holiday of Purim) **1867**
heyligheh zekeleh, Dos (The holy bag [for carrying the prayer shawl]) **320**
heyliker Shabbes, Der (The holy Sabbath) **896**
heyligste momenten, Di (The holiest moments) **495**
heym far a kind, A (A home for a child) **1891**
heym far uns/unz, brider, A (A home for us, brothers) **2316**
heym in Palestina, A (A home in Palestine) **1824**
Heym kinderlakh, heym, one-step (Home, children, home; dance tune) **892**
Heym, ziseh heym (Home, sweet home) **589, 1838**
heymisher bulgar, A (Slavic/Jewish dance) **3334**
Heymlos (Homeless) **2179**
heymloseh kind, Dos (The homeless child) **2915**
Heyse knishes (Hot buns [filled with potato, groats, or meat]) **2520**
himel iz fartsoygen, Der (The sky is covered/darkened) **3202**
Hinka (Russian fox; fox-trot ballroom dance) **1507**
Hit/heet zikh fun toyfels makht (Beware of the devil's power) **652**
Hitler's *mapoleh* (Hitler's downfall) **2973**
Hitler's *mapoleh mus kumen* (Hitler's downfall must come) **2474**
Hitler's *sof* (Hitler's end) **2619**
Hits, hits (Heat, heat) **1702**
Hob a harts/hehrts (Have a heart) **2226**
Hob a harts/hehrts, hob rakhmones (Have a heart, have mercy) **2938**
Hob ikh mir a vaybel (I have a little wife) **1764**
Hob khasseneh (Get married) **1071**
Hob mikh lib (Love me) **intro. 1937**
Hob mit mir khasseneh (Marry me) **3231**
Hob rakhmones (Have mercy) **6, 306**
Hof zey tsu gesund (Wish them [good] health) **1968**
hofnung, Di (The hope) **265, 2561**
hofnung far friden, Di (The hope for peace) **1706**
Hokh leybeh Daniel [hero's name] (Long live Daniel) **83**
Hokhtsayts marsh (Wedding march) **162**
Hokhtsayts parada der keynigin (Wedding parade of the queen) **34**
home in Palestine, *A* **1549a**
homontash/homentash, Der (The Purim pastry [filled with prune jam or poppyseeds]) **1680**
Hopak (Slavic dance) **intro. 1919**
Hora (Slavic/Jewish dance) **intro. 1919**
Hora and serba ala Dave [name of musician] (Two Slavic/Jewish dances) **3193**
Hostu gelt, genus di velt (If you have money, enjoy the world) **1992**
Hostu-gistu-bistu (You have-you give-you are) **3066**
Hot a Yid a vaybeleh (A Jew had a little wife) **1217, 1378**
Hot a Yid a vaybeleh, a tants (A Jew had a little wife, a dance) **1378**
Hot Abayeh gezogt ([Rabbi named] Abayeh has said) **2994**
Hot dogs **2006, 2047**
Hot/hobt rakhmones, der pogrom in Rusland (Have pity, [for victims of] the pogrom/massacre in Russia) **188**
Hot/hobt rakhmones oyf di milkhomah/milkhumeh korbones (Have pity for the war victims) **625**

Hot zi, git zi, git zi vus zi hot (She has, she gives, she gives what she has) **1821**
Hotsmakhs [male name] *pedler lid* (Hotskmakh's peddler song) **41**
Hoyb/heybt di fiselakh (Lift up the feet; dance tune) **1715**
Hoyfdamen bay/bei der keynigen (Court ladies with the queen) **34**
Hu-la-la (refrain) **2072**
Hulyeh/hulyet, brider (Make merry, brothers; dance tune) **1758, 2941**
Hungarishe khusid'l (Hasidic dance) **1467**
Hunger marsh (Hunger march) **2681**
Husid; see: *Khusid*
Husid'l/khusid'l (Hasidic dance) **intro. 1919, 956**

I heard a song **3423**
 I love to listen to a Yiddisha band **intro. 1912**
 I wanna fella **3222**
 I wanna, I wanna, I wanna **3426**
 I won't give you the bucket **2485**
Iber mayn shlim mazel/shlimazel (Concerning my misfortune) **1789**
Ibergemakht (Done over) **1880**
Ihr vet oykh zayn alt (You will also grow old) **404**
Ihr zayt a griner (You are a green/naïve one) **333, 359**
Ikh bentsh dikh, mayn kind (I bless you, my child) **2559**
Ikh beynk (I yearn) **2073**
Ikh beynk aheym (I long for home) **278, 2544, 3217**
Ikh beynk aheym, oder dos feygeleh (I long for home, or the little bird) **274, 1147**
Ikh beynk alts nokh ihm (I long only for him) **1995**
Ikh beynk nokh a shmeykhele/shmeykhele, a trink lid (I long for a little smile, a drinking song) **2388**
Ikh beynk nokh der East Side fun amol/amuhl (I long for the East Side [New York City] of the past) **3065**
Ikh beynk nokh di kinder yohren (I long for the childhood years) **1105**
Ikh beynk nokh di kindershe yoren/yohren (I long for the childhood years) **455**
Ikh beynk nokh di oygen (I long for the eyes) **2210**
Ikh beynk nokh mayn heymeleh, oder mayn yugend fraynd (I long for my [old] hometown, or my childhood friend) **1210**
Ikh beynk nokh mayn mameh (I long for my mother) **2405**
Ikh beynk nokh mayn vayb (I long for my wife) **1908**
Ikh beynk nokh mayn shteteleh (I long for my [old] town) **61, 674, 1488**
Ikh beynk nokh mayn yugend (I long for my [days of] youth) **1924**
Ikh beynk nokh Odessa (I long for Odessa) **926**
Ikh beyt bay/bei dir (I beg of you) **3311**
Ikh bin a balagoleh (I am a wagon driver) **842**
Ikh bin a boarder bay/bei mayn vayb (I am a boarder/lodger at my wife's [home]) **1248**
Ikh bin a kalleh moyd (I am a bridesmaid) **1689**
Ikh bin a kalyikeh (I am inept) **1875**
Ikh bin a mameh, un vu/vi iz mayn kind (I am a mother, and where is my child) **2036**
Ikh bin a man mit loyben (I am a man to be praised) **2404**
Ikh bin a meyvin (I'm an expert) **1700**

Ikh bin a millionaire (I am rich) **3313**
Ikh bin a Yid (I am a Jew) **3332**
Ikh bin a Yisroel (I am an Israelite) **3046**
Ikh bin an actor (I am an actor) **649**
Ikh bin dayner (I am thine/yours) **3197**
Ikh bin dos meydel vos lakht ven ikh darf veynen (I am the girl who laughs when I should cry) **2668**
Ikh bin farlibt (I'm in love) **2127**
Ikh bin farlibt in mayn eygenem man (I'm in love with my own husband) **1871**
Ikh bin farhayret un ikh hob kayn vayb (I'm married and [yet] I have no wife) **1539**
Ikh bin fertriben gevoren (I've been expelled) **2827**
Ikh bin geget (I've been divorced) **1904**
Ikh bin geveyn a yingel (I have been a little child) **2369**
Ikh bin geveyn groys (I have been great) **101, 519**
Ikh bin mayn mans gelibte (I am my husband's beloved) **1716**
Ikh bin un blayb a Yid (I am and remain a Jew) **1153**
Ikh blayb a bokher/bokhur (I remain a boy) **139**
Ikh breng yetst a grus/gris fun Europe (I bring now a greeting/news from Europe) **2873**
Ikh dank dir, Gott (I thank you, God) **2247**
Ikh dank dir Gott, far America (I thank you God, for America) **2912**
Ikh darf hoben a vayb (I must have a wife) **2069**
Ikh darf zingen in di gassen fun Gotts nisim (I must sing in the streets of God's miracles) **3314**
Ikh ferges/farges (I forget) **2758**
Ikh fuhr aheym (I'm traveling home) **1972**
Ikh fuhr nit in kayne automobile (I don't travel in any automobile) **1901**
Ikh fuhr nit oyf kayn kar (I don't travel in any car) **1846**
Ikh gedenk/gedeynk nokh bist orem geveyn (I still remember when you were poor) **1474**
Ikh gey aroys (I go out/forth) **1392**
Ikh glakh dayn kuk (I like your looks) **3346**
Ikh hass aleh froyen (I hate all women) **2379**
Ikh hehr a kol (I hear a voice) **2670**
Ikh hob (I have) **484**
Ikh hob a git harts/hehrts (I have a good heart) **2064**
Ikh hob a katar (I have a head cold) **1364, 1537**
Ikh hob dikh azoy lib (I love you so much) **2492, 2901**
Ikh hob dikh lib (I love you) **1686, 2914, 2106**
Ikh hob dikh lib, America (I love you, America) **2972**
Ikh hob dikh oy, ikh darf dikh (I have you oh, I need you) **2696**
Ikh hob dikh tsufil lib (I love you too much) **2533**
Ikh hob dir lib, that means I love you (I love you) **3115**
Ikh hob gelibt a sheyne meydel (I have loved a pretty girl) **2261**
Ikh hob lib a bokhur/bokh'r un ikh hob gefint a moyd (I love a boy, and I have found a maiden; duet) **2145**
Ikh hob mayn harts/hehrts farloren, ven ikh hob gefinen dikh (I lost my heart, when I found you) **3045**
Ikh hob mikh shoyn ayngetreyt (I have already gained entrance) **582**
Ikh hob moyre/moyreh far mayn vayb (I am afraid of my wife) **1468**
Ikh hob nisht vus men darf (I do not have what is needed) **3019**

Ikh hob nit dos harts/hehrts (I don't have the heart) **1408**
Ikh hob nit kayn glik (I don't have any happiness) **1249**
Ikh hob es du vi in der heyim (I have it here just at home/feel at home here) **277**
Ikh hob zi gefinen (I have found her) **1483**
Ikh kan/ken dus nit farshteyn/fershteyn (I don't understand this) **1301**
Ikh ken dus nikht/nit (I don't know this) **1476, 2060**
Ikh ken es dir nit zogen, nor/nur ikh veys vus ikh vil (I don't know how to say it/explain to you, only I know what I want) **3395**
Ikh ken fergessen yeden/yeyden, nor/nur nit in dir (I could forget others, but never you) **1950, 1951**
Ikh kuk oyf dir (I gaze at you) **2313**
Ikh kush dikh mit oygen fernakht (I kiss you with closed eyes) **2397**
Ikh lib nor eynem (I love only one) **3224**
Ikh lib tsu tuhn a toyve (I love to do a good deed) **1187**
Ikh shtarb avek nokh dir (I am dying away for you) **2083**
Ikh toyg tsu gornit (I am not fit for anything) **1478**
Ikh trink (I drink) **1852**
Ikh trug vasser (I carry water) **2722**
Ikh vart oyf a briveleh (I am waiting for a little letter) **3052**
Ikh vays/veys vos/vus ikh hob friher nit gevust (I know now what I had not known before) **2494**
Ikh vel beynken (I will yearn) **2553**
Ikh vel eybik/eybig dikh gedeynken/gedenken (I will always remember you) **3144**
Ikh vel gedenken/gedeynken di nakht (I will remember the night) **1070**
Ikh vel ihm geben/geyben (I'll give it to him) **1553**
Ikh vel kimen/kumen tsu dir (I will come to you) **3228, 3243**
Ikh vel shoyen mehr nit ganvenen (I will not steal anymore) **1885**
Ikh vel shrayben (I will write) **1749**
Ikh vel shtendig gedenken/gedeynken di oygen (I will always remember the eyes) **2058**
Ikh vel tryen (I will try) **2171**
Ikh vel varten oyf dir (I will wait for you) **2885**
Ikh vel zingen mayn lid (I will sing my song) **1792**
Ikh veys nit vi meh tihen es, nor meh tiht es (I don't know how they do it, but they do it) **3061**
Ikh vil (I want) **3426**
Ikh vil a boy (I want a boy) **628**
Ikh vil a khoson (I want a bridegroom) **1254, 1508, 3222**
Ikh vil es ehren nokhamol (I want to hear it once again) **3236**
Ikh vil geyn aheym (I want to go home) **3119**
Ikh vil kayn tateh nit zayn (I don't want to be a father) **2146**
Ikh vil nit geyn in kheyder (I don't want to go to school) **1013**
Ikh vil nit, oder zay nit ayngeshpart (I don't want to be, nor can I be trifled/sported with) **146**
Ikh vil nit meyr kayn skab nit zayn (I don't want to be a scab/strikebreaker anymore) **301**
Ikh vil nit zayn kayn rebbe (I don't want to be a rabbi) **1835**
Ikh vil nokh eynmol zeyn mayn heyim (I want to see my old hometown once more) **3260**
Ikh vil sholom, sholom oyf der velt (I want peace, in peace all over the world) **3397**
Ikh vil tsurik aheym (I want to go home) **2448**

Ikh vil tsurik tsu der mameh (I want to return to mother) **269**
Ikh vil zeyn mayn kind (I want to see my child) **858**
Ikh vil zikh nisht farliben (I don't want to fall in love) **2987**
Ikh vil zikh shpilen (I want to play) **1653, 1814, 2450, 3219**
Ikh zing (I sing) **2842**
Ikh zing a brif fun der mameh (I sing of a letter from mother) **2468**
Ikh zing nit mehr (I sing no more) **2855**
Ikh zing nor far dir (I sing only for you) **2791**
Ikh zits in dayn shoten tsuglayten (I sit altogether/entirely in your shadow) **2863**
Ikh zog der balabuste (I tell the mistress of the house/landlady) **2914**
Ikh zikh (I seek) **2428**
Ikh zikh a khaver (I seek a companion/friend) **2888**
Ikh zikh a vayb (I seek a wife) **2882**
I'm wide awake when I dream **intro. 1931**
In a frihling tog (In a spring day) **3246**
In a kleyn shtibeleh/shtiveleh (In a little cottage) **1191**
In a litvish dorf'l (In a Lithuanian village) **3299**
In a Romanian village **2948**
In a sheyne zomer nakht (In/on a lovely summer night) **3187**
In America **2726**
In an alten beys hamikdosh (In an old house of worship) **2238**
In an orem shtibeleh (In a poor little cottage) **1738**
In beys hamidrosh/hamidrash (In a house of study) **2053**
In dem iz shuldig nur mayn naz (Only my nose is guilty) **163, 204**
In dem keyver nemt men gornit mit (One takes nothing along into the grave) **1218**
In dem vayten land Mitsrayim (In the distant land of Egypt) **2451**
In der alter heyim (In the old home) **834**
In der fremd (In the strange place) **2134**
In der libeh ligt dos emeseh glik (In love there lies the true happiness) **2928**
In der tifkeyt fun der nakht, khalomen khalomes (In the depth of the night, dream of dreams) **2446**
In dreyrd dos shnayder'l (Down/to hell with tailoring) **2349**
In erets Yisroel (In the land of Israel) **739, 1778**
In eyn minute (In one moment) **2981**
In feld (In the field) **2308**
In fremden land (In a strange/foreign land) **323, 350**
In ganeyden (In paradise) **1435**
In gang fun kamf (In the course of battle) **3097**
In garten/gorten fun libeh (In the garden of love) **1501, 2086**
In herbst (In autumn) **3198**
In honig land (In the land of honey) **463**
In hundert yohr arim/arum (In a hundred years) **861**
In keler (In the wine cellar) **2423**
In keynemis land (In no one's land) **2936**
In keyver, folks motiv (In the grave, folk theme) **726**
In keyver nemt men gornit (Into the grave one takes nothing) **1126, 1218**
In kheyder (In the schoolroom) **2498**
In kheyder, mayn kind (In the schoolroom, my child) **1744**
In kheyder, oy vet mikh der rebbe shmaysen (In the schoolroom, oh the rabbi/teacher will whip me) **1364**
In kloyz (In the sanctuary) **3122**
In mayn oygen bistu sheyn (In my eyes, you are pretty) **2389**

In mayn zeydes hoys (In my grandfather's house) **2416**
In New York, nu adayge (In New York, indeed anxiety) **2211**
In shoten/shat'n fun dem alten apple boy (In the shade of the old apple tree) **2122**
In shop oyf der elter (In the shop/place of the elderly) **2479**
In Tel Aviv **2816**
In vig (In the cradle) **1861**
In yeden/veyden land (In every land) **1796**
In Yerushalayim (In Jerusalem) **854**
In Yiddishen shenkel, oder hotsa drala (In a Jewish tavern/inn, or tra-la-la [refrain]) **2534**
In zaltsigen yam (In the salty sea) **2923**
Israel **intro. 1948**
It's all in the game **2486**
It's yontif (holiday) time in liberty land **2784**
Itshe Elye [male name] **2085**
Itsik/Itsikel [male name] **412, 1581**
Itsik'l/Itzikel, klezmer (Itsik, the musician) **2654**

Jacob and Esau [biblical] (score album) **55**
Jakeleh [male name], bluffer **1559**
Jazz **intro. 1919**
Jenke [female name] **2160**
Jewish folk songs (song album) **intro. 1911**
Jewish melodies (song album) **1550**
Jewish songs (song album) **intro. 1935**
Jewish theater folio (song album) **intro. 1940**
Jewish wedding dances (song album) **1062**
Jews have got their Irish up, The **intro. 1947**
Joseph, won't you make your mind up **1454**
Judea **intro. 1943**
Junk **1423**
Just eyn meydle (Just one girl) **1942**
Just my luck **3411**

k'miyeleh, Dos (The little amulet) **315, 371**
Kabed es ovikho (Honor your father) **740, 1324, 2208**
kabolas ponim/punim far a khazon/khaz'n, A (A greeting for a cantor) **2944**
Kabtsen/kabts'n, vu krikhst du (Pauper, into where are you creeping/intruding) **1308**
Kabtsen/kabts'n, vuhin geyst du (Pauper, to where are you going) **1343**
kabtsend'l, Dos (The little pauper) **1370**
Kabtsonim family (Family of paupers) **2257**
Kabulas/kabolas ponim/punim (Greeting) **472**
Kaddish (Mourner's prayer) **44, 190, 380, 583, 1549**
Kaddish nokh der mamen (Memorial prayer for mother) **590, 614**
kaddish nokh Goldfaden, A (A memorial prayer for Abraham Goldfaden) **246**
kaddish tsu mayn shtam, Der (The memorial prayer to/of my ancestry) **1803**
Kadimoh (Forward) **736**
Kalish theater opening march **150**
Kalisher khusid (Hasidic dance) **887**
kalleh bazetsen, A/Di (The seating [serenading] of a bride) **4, 62, 179, 2175**
kalleh heyst Polina, Di (The bride's name is Polina) **443**
Kalleh un khoson (Bride and groom) **2**

kalleh unter der khupeh, Di (The bride under the canopy) **1517**
kalles gebeyt, A/Dos (The bride's prayer) **1130, 1719**
kalles kholem/khulem, Der (The bride's dream) **855**
Kalles tefiloh/t'filoh (Bride's prayer) **252**
Kammen international dance folio (song album) **intro. 1924**
kanarik, Der (The canary) **1549a**
Karshelakh (Little cherries) **375**
Katarina [female name], *moloditsa/maladitsa* (Katarina, a fine young girl) **1739**
katerinke, Di (The organ grinder) **441**
katerintshik, Der (The organ grinder) **618, 837**
Katinka [female name] **1951**
Kats un di brunen (Wildcat and the water well) **25, 54, 799**
katsap, der (Russian nickname) **41**
Kavkaz (Caucasia) **1602**
Kavkazer libeh (Caucasian love) **1742**
Kavkazishes libeh, oder hinka (Caucasian love, or Russian fox) **1506, 1507**
Kavkazishes viglid (Caucasian lullaby) **74**
Kayn eyntsiger shpan (Not one single degree/span/step) **2682**
kedushin ringeleh, Dos (The little wedding ring) **1763**
Kehr um dayn harts Yisroel (Lift up your heart, Israel) **3393**
Kemat/k'mat a freylakhs (Jewish dance) **3072**
Ken di mameh zayn zindig (Can the mother be sinful) **2718**
Kenst kayn zakh nit nemen mit dir (You can't take anything with you [into the grave]) **2355**
Kenst nit nemen dikh mit unter (You can't take it with you down under [into the grave]) **1980**
Kessler's videh (David Kessler's final testament) **1546**
Ketseleh (Kitten) **3290**
Keynig Akhashverus (King Ahasuerus; score album) **34, 367**
Keynigen ertseylt ihre abshtamung (The queen explains her origins) **34**
Keynigen Esthers biteh (Queen Esther's request) **34**
Keynigen fun mayn harts/hehrts (Queen of my heart) **2311**
Keyser/keter Toyreh (Ornamental crown set upon the scrolls of Torah/Holy Writ) **389, 482, 530**
keyteleh, Dos/dus (The little chain) **184, 362**
Kh'beyt dikh, hob mikh lib (I beg you, love me) **2710**
Kh'fal anider fun shlof (I'm falling down from [lack of] sleep) **1834**
Kh'hob a katar; see: Ikh hob a katar
Kh'hob ge-efnt haynt mayn fenster (Today, I have opened my window) **3370**
Kh'sidim (Pious ones/members of the hasidic sect) **370, 1841**
kh'sidim fuhren tsum rebben, Di (The pious ones travel to the rabbi) **1771**
Kh'sidim tants (Hasidic dance) **33**
Kh'sidimlakh nigunim (Hasidic melodies) **1193**
Kh'sidish (Hasidic) **3111**
Kh'sidishe khabadske nigun (Melody of the *chabad/khabad* branch of hasidism) **1136**
Kh'sidishe mayses (Hasidic tales) **2234**
Kh'sidishe nigunim (Hasidic melodies) **2545**
Kh'vel dir brengen blumen (I will bring you flowers) **2300**
Kh'vel kayn mol/keynmol nit kenen zayn ohn dir (I will/can never be without you) **3225**

Kh'vil a meydel vi mayn mameh iz geveyn (I want a girl just like my mother) **1954, 2026**
Khad/chad gadyo/gadyoh (An only kid/little goat) **341, 738**
Khalomen khalomes/khalumes (Dreaming dreams) **2446**
Khaneh/Hannah [female name] **132, 1015**
Khaneh Brayne [female name] **1516**
Khaneleh/Chaneleh [female name] **1345, 1410**
Khaneleh [female name] *iz geshtorben* (Khaneleh has died) **2229**
Khanineh [male name], *yold* (Khanineh, the fool) **1095**
Khantshe/Chantshe [female name] in America **483**
Khantshe/Chantshe [female name] in America (score album) **580**
Khanukah/Hanukkah (The festival of lights) **1319**
Khanukah likht (Hanukkah lights/candles) **1888**
Khanukah likht, Di (The Hanukkah lights/candles) **627, 1375, 2715**
Khanukah likhtelakh, Di (The little Hanukkah candles) **1549a**
Khanukah marsh, Der (The Hanukkah march) **126**
Khapeh/chapeh nisht (Don't grab/grasp at) **1202, 1230**
Khapt arayn a bargain (Grab in a bargain) **1683**
khasseneh, A/Di (The wedding) **2195, 2860**
Khasseneh hoben (Get married) **115, 972**
khasseneh hoben, duet un tants (Get married, duet and dance) **103**
Khasseneh hokhtsayts marsh (Wedding anniversary march) **254**
Khasseneh in swing (Wedding Jewish/ballroom dance, in swing band arrangement) **2934**
Khasseneh lid (Wedding song) **111**
Khasseneh marsh (Wedding processional) **30**
khasseneh nakht, Di (The wedding night) **1293**
Khasseneh oyf der East Side, A (An East Side [New York City] wedding) **2625**
khasseneh oyf probe/probeh, A (A trial wedding) **2669**
Khasseneh tants (Wedding dance) **2, 2870**
Khasseneh valts/valse, Der (The wedding waltz) **3271**
Khatskel/Chatskel [male name] *iz a voyler yung* (Khatskel is a fine young fellow) **1138, 1139, 1174**
Khaveh/Chaveh [female name] **142, 305**
Khaveh, oy Khaveh (Khaveh/Eve, oh Eve) **3006**
Khavehs tekhter (Eve's daughters) **1970**
Khaveleh, dem rebbens tekhter (Khaveleh, the rabbi's daughter) **2949**
Khaver Yosel [male name] (Comrade/friend Yosel) **3171**
khaver in leyben, A (A companion/friend in life) **676, 760**
Khay gelibt, brider (Love life, brothers) **3396**
Khayeh Brayne [female name], *mit der hoshaneh/hoshanoh* (Khayeh Brayne with/carries the Sukkoth/Tabernacles festival willow branch) **1359**
Khayeh [female name] *heeteh/hiteh* (Khayeh, guardian/chaperone) **1644**
Khayeh Tsipeh [female name], *gut Shabbes* (Khayeh Tsipeh, good Sabbath) **65**
Khayeleh [female name] *geyt shoy'n, a mames fantasie* (Khayeleh goes now, a mother's fantasy) **2242**
Khayes (Animals/living creatures) **3270**
Khayim/Chayim Itshe [male name] **2470**
Khayim [male name], *farvus shteyst du baym tih'r* (Why are you standing by/at the door) **1713**

Khayim's [musician] *bulgar tants* (Slavic/Jewish dance) **882**
Khayim's Yiddisher bulgar (Slavic/Jewish dance) **919**
khazon/khaz'n un di shul, Der (The cantor and the synagogue) **3078**
khazon/khaz'n, a shiker, A (A cantor, a drunkard) **2237**
khazend'l oyf Shabbes, A (A cantor for the Sabbath) **1063, 1094, 1355, 3227**
khazinte/khaz'nte, Di (The female cantor) **798**
Khazonim oyf probeh (Cantors on/at audition) **2209, 2653**
khelemer golem, Der (The oaf from [the town of] Chelem/the fool among the foolish) **2766**
kherem in beys hamikdosh, Der (The excommunication in the Holy Temple; score album) **56**
Kheshbon tsedek (Righteous reckoning) **1737**
Kheyshik/kheyshek (Desire/zeal) **393, 573**
kholem/kholom hot zikh/hob ikh mir gekholemt, A (I have dreamed a dream) **1034, 1073**
Khoneh/Choneh [male name], *du bist mayn matoneh/matuneh* (You are my gift) **1552**
Khoson/khus'n kalleh (Groom [and] bride; score album) **221**
Khoson/khus'n kalleh, mazel tov (Groom [and] bride, good luck) **292, 300, 2395, 2895, 3181, intro. 1948**
Khoson/khus'n, kalleh tants (Groom and bride dance) **2895**
khoson/khus'n un kalles gram, Der (The groom and bride's rhyme) **2142**
Khulye/khulyeh kabtson/kabts'n (Make merry/revel, paupers) **1174**
Khulye kabtson/kabts'n, oder nezbak eiluk/eyluk (Make merry/revel, paupers, or [in Rus.] rejoice beggars) **1139**
khupeh, Di (The wedding canopy) **330**
khupeh klayd, Dos (The wedding dress) **1059, 1159**
Khupeh lid (Wedding song) **4**
Khupeh marsh (Wedding march) **265, 277**
Khupeh tants (Wedding dance) **578, 968**
Khurbon/khurb'n Titanic (Destruction of the [ocean liner] Titanic) **460**
Khurbon/khurb'n Yerushalayim (Destruction of Jerusalem) **40, 108**
Khusid/Chusid (Hasid/pious one) **876**
Khusid aleh in eynem (Hasidic dance, all together) **881**
Khusid tsu der khupeh (Tune for a hasidic wedding) **759**
Khusid, freylakh Yidelakh (Hasidic dance, enjoy yourselves Jews) **886**
khusid'l, Dos (The hasidic dance) **2, 1097, 3248**
kibits, Der (The tease/teaser) **1446**
Kiddush (Benediction) **2287**
Kiddush, al tiro avdi Yakov [biblical] (Benediction, have no fear my servant Jacob) **33**
kidushin ring, Dos (The betrothal/wedding ring) **324, 351**
kigel/kugel, Der (The pudding) **1237**
kind iz dus glik oyf der velt, A (A child is the happiness of the world) **701**
kind ohn a heym, A (A child without a home) **765**
Kinder erfrayet ayer/oyer mameh (Children, delight your mother) **1051**
kinder fun golus, Di (The children of exile/diaspora) **212**
Kinder gloybikheh (Childish beliefs) **2714**
Kinder libeh (Childhood love) **1053**

- Kinder lid, oder ven es fehlt unz a mames gebeyt, Dos* (The children's song, or when for us there is no mother's prayer) **1119**
- Kinder ohn a heym* (Children without a home) **3063, 3142**
- kinder un di shteyner, Di* (The children and the stones) **2431**
- Kinder yohr/yohren* (Childhood/years) **1748, 1811, 1971, 2045, 2829**
- Kinder, beyten oys a taten* (Children, pray for father) **1366**
- Kinder, kinder* (Children, children) **532, 624, 1283**
- Kinder, kumt aheym* (Children, come home) **845, 888, 2850**
- kinderlakh, Di* (The little children) **42**
- Kinderlid* (Children's song) **1918**
- kinds gebeyt, A* (A child's prayer) **1176**
- Kines* (Mourning) **6**
- kishifnakherin, Di* (The sorceress/witch; score album) **41, 398, 441**
- Kishinev shekhita, elegie* (Kishinev [city] massacre, elegy) **110**
- Kishinever bulgar* (Slavic/Jewish dance) **1250, 1854**
- Kishinever tants* (Jewish dance) **982**
- Kiver bulgar* (Jewish dance) **1080, 1772**
- Kiver sher* (Jewish square dance) **3002**
- Klanger lid* (Reporter song) **278**
- kleyne melamed'l, A* (A little teacher) **2655**
- kleyner loyfer, Der* (The little runner) **1556**
- klezmer'l, Dos* (The musician) **1536**
- Klog fun Tsiyons tekhter* (Lament of Zion's daughters) **6, 17, 306, 369**
- klogeh/klageh lid fun Mordekhay* [biblical] (Lamentation song of Mordechai) **34**
- Kneydlakh* (Dumplings) **3356**
- knock out, A* **2003**
- Kohanim dikhenem/dukhanim* (Blessings of the priests) **119**
- Koheles* (Ecclesiastes) **2368**
- kol fun di kodoshim/kedoshim, Dos* (The voice/outcry of the martyrs) **3215**
- kol fun Yiden tsu Gott, Der* (The outcry of Jews to God) **2121**
- Kol nidrey/nidrei* (All vows) **3, 10, 15, 49, 52, 75, intro. 1904, 219, 362, intro. 1913, 1111, 1362, intro. 1923, 2612, intro. 1937**
- Kol Yisroel khaverim* (All Israelites are comrades) **180, 195**
- Kol z'man men leybt* (All of one's life) **1140, 1174, 1178**
- Kolimayer khusid* (Hasidic dance) **889**
- Kolomayka* (Jewish dance) **967**
- Komishes duet* (Comic duet) **55**
- Komishes kuplet* (Comic couplet) **101**
- Komishes kwartet* (Comic quartet) **55**
- Komishes lid mit tants* (Comic song with dance) **101**
- Komishes trio, a gut vayb iz a glik* (Comic trio, a good wife is a joy) **57, 366**
- komput, Der* (The dessert) **1434**
- Konstantinoplish* (Slavic/Jewish dance) **927**
- Kor, akeydas Yitskhok* [biblical] (Chorus, binding of Isaac) **21**
- Kor, alte/alter mener* (Chorus, old men) **21**
- Kor, bay/bei keyser* (Chorus, before Caesar) **306**
- Kor, befridigungs marsh* (Chorus, gratification march) **55**
- Kor, finale* (Final chorus) **42**
- Kor, lid* (Chorus, song) **21**
- Kor, mir aleh Avrums kinder* (Chorus, we are all [biblical] Abraham's children) **21**
- Kor, shlof ballet* (Chorus, dream ballet) **226**
- Kor, shternenzeyers* (Chorus, astrologers) **34**
- Kor, valtser* (Chorus, waltzes) **156**
- Korbon/korb'n fun libeh* (Victim of love) **2339**
- Korbones/korbunes fun crisis* (Victims of crisis) **2556**
- Korokhod* (Slavic dance) **62, 1010**
- koshenirkes/kushinerkes, Di* (The fish wives/loudmouthed women) **1808**
- Kosher swing* (Proper swing dance) **intro. 1940**
- Kosher un treyf* (Pure and impure/proper and improper) **99**
- Koyf a bond* (Buy a [government war] bond) **3003**
- Koyf war bonds un stamps* (Buy war bonds and stamps) **3035**
- Koyft a blum* (Buy a flower) **2480**
- Koyft a papir* (Buy a paper [newspaper]) **2477**
- Koyft kikhelakh* (Buy cookies) **2607**
- Koyft Manishewitz matsohs/matzohs* (Buy the Manishewitz product) **2493**
- Koyft shraybelakh* (Buy [letter] writings) **2469**
- Koylen* (Coals) **857**
- Koylen iz a fargenigen* (Coals are a pleasure) **1074**
- Koylen mit ice* (Coals and ice) **1961**
- Koylen tants* (Coal dance) **948**
- Kozatska* (Cossack/Slavic dance) **62, intro. 1919**
- koznitser magid, Der* (The preacher from Kornitz) **2889**
- kraft fun natur, Di* (The power of nature) **802**
- Kram-ban-buli* (refrain) **237**
- kranker feygel, Der* (The sick bird) **2794**
- kremer, Der* (The shopkeeper) **3323**
- krigeleh, Dos* (The little [water] pitcher) **23, 440, 527**
- krisen, Der* (The crisis/catastrophe) **14**
- Kriya Sh'ma* (Affirmation of faith) **1177**
- Kroynung Esther* [biblical] (The crowning of Queen Esther) **34**
- Kum aroys tsu mir in garten* (Come out to me in the garden) **2601**
- Kum, Lyuba* [female name] (Come to me, Lyuba) **2172**
- Kum tsu mir* (Come to me) **25**
- Kum tsu mir in kheyder'l* (Come to me in the schoolroom) **2135**
- Kumt der libeh Shabbes* (Comes the dear Sabbath) **1785**
- Kumt tsurik tsu Tsiyon* (Come back to Zion) **1270**
- Kunilemel* [male name] (score album) **370, 513**
- Kuplet, as/az men git nit yankovin, git men esovin* (Couplet, when one doesn't help the good, one helps the evil/if you don't give to Jacob, you give to Esau) **55**
- Kuplet, Hotsmakh* [male name] (Couplet, solo of Hotsmakh) **41**
- Kuplet, Lot, Eliezer, un Ishmael* (Couplet, of a biblical trio) **21**
- Kuplet, Lot* [biblical], *trink lid un tants* (Couplet, solo of Lot, drinking song and dance) **21**
- Kuplet, Noyakh* [biblical], *shiker lid* (Couplet, solo of Noah, drunkard song) **23**
- Kuplet, Shamai* [biblical], *komishes trink lid* (Couplet, solo of Shamai, comic drinking song) **33**
- Kuplet, takeh dos* (Couplet, this is it) **185**
- Kuplet, vaysosu* (Couplet, and it shall be done) **34**
- Kurts iz dos leyben/leben* (Life is short) **598**
- Kus duet, dos blihmeleh* (Kiss duet, the little blossom) **292**
- Kusen iz kayn zind* (Kissing is no sin) **464**
- kusherer korbon/korb'n, A* (A pure victim) **1709**

L'khayim/lekhayim (To life, a toast) **1857**
L'khayim/lekhayim brider, l'khayim (To life, brothers, to life) **58, 725**
L'koved/lekoved Shabbes (To honor the Sabbath) **232, 446, 1141, 1174, 1175, 2722**
L'koved/lekoved dem heyligen Shabbes (To honor the holy Sabbath) **2116**
L'koved/lekoved ha-Toyreh (To honor the Torah/Holy Writ) **2424**
L'shonoh toyvo (To/for a good [new] year) **1108**
Lakh un zay/zei freylakh (Laugh and be joyful) **3418**
Lakhen (Laughing) **3094**
lakhendiker, Di (The laughing one) **1387**
lamden Reb Sender [male name], *Der* (The scholar, Mr. Sender) **2222, 2449**
 Lamentations **40**
lange tsung, Der (The long tongue/gossip) **1755**
 Latest improvements **1351**
layden fun a froy, Di (The sorrows/suffering of a woman) **164**
Layden un froyden (Sorrows and pleasures) **500**
laydender vanderer, Der (The sorrowful wanderer) **2078**
Layke [female name] *fun* Lakewood (Layke from Lakewood [New Jersey]) **2074**
Laykhterlekh tsvey (Two little candlesticks) **2961**
Lemberger khusid (Hasidic dance) **839**
lendlers, Di (The landed/country people) **1052**
Lernt zikh blufen (Learn to bluff) **2576**
Leshonoh/l'shonoh habo b'Yerushalayim (Next year in Jerusalem) **84**
lesson in libeh, A (A love lesson) **1957**
letste gedanken, Di (The last thoughts) **2747**
Letste modes (Latest styles) **757**
letter to my mother, A **2478, intro. 1948**
Levine intro. 1937
Levine with his flying machine **2076**
Levine, Levine, der Yid mit zayn machine (Levine, the Jew with his [flying] machine) **2080**
Leviyusin (Leviathan) **1564**
levoneh/l'voneh, Di (The moon) **14**
Leyb un hof (Live and hope) **2618**
Leyb un lakh (Live and laugh) **2975**
Leybedig un freylakh/freylikh (Lively and joyful; Jewish dance tune) **465, 558, 1081, 1256, 2959**
Leybedig Yankel [male name] (Lively Yankel/Jacob) **1322, 2153**
Leybedig yesoymeleh (Lively orphan girl) **424, 538**
Leybedig, briderlakh (Lively, brothers; dance tune) **1344**
leybedige/leybediger yosem'l/yusem'l, Der (The lively [boy] orphan) **563**
leybedigeh yesoymim, Di (The lively orphans) **563, 567**
leyben fun dem arbayer, Dos (The life of the worker) **2687, 2736**
Leyben zol America (Long live America) **314, 1222**
Leyben zol Columbus (Long live Columbus) **262, 595, 1336**
Leyben zol der Yid (Long live the Jew) **1093**
Leyben zol mayn vaybel (Long live my wife) **2463**
Leyben zol Roosevelt (Long live Roosevelt) **3028**
Leybt a giten tog (Live a good day) **1312**
Leyg dayn kop (Rest your head) **1663**
Lib dayn shprakh (Love your language) **1805**

Lib mir (Love me) **3010**
 Libby's march **1958**
Libeh (Love) **101, 1510, 1842, 1976, 3041, 3189**
Libeh, dus iz aza shpil (Love, this is such a game) **2189**
Libeh fun fershideneh felker (Love of/among different folks) **1952, 1953**
Libeh fun Tsiyon (Love of Zion) **101**
Libeh shpilkh'l (Love game) **1309**
Libeh gefint shoy n a veg (Love finds a way) **3186**
Libeh graf (Dear prince) **254**
Libeh in laydenshaft (Love's passion) **1422**
libeh iz a blum, Di (Love is a flower) **2028**
Libeh iz a groyse zakh (Love is a great thing) **3375**
libeh iz a paradise, Di (Love is paradise) **1804**
Libeh iz dos beste vort (Love is the best word) **1302**
Libeh iz kayn kindershpil (Love is no child's play) **2161**
Libeh mayn (My love) **3234**
libeh oysgeshpilt, Di (Love played out/ended) **3191**
Libeh, prost un poshet (Love, plain and simple) **3009**
libeh shpil, Dos (The game of love) **649**
Libeh tsu kinder, oder kinder libeh (Love to children, or childhood love) **1069**
libeleh, Dos (The loved one) **11, 18**
Liben dikh iz mir sehr gring (Loving you is very easy for me) **2173**
libendes harts/hehrts, A (A loving heart) **649**
libendes par, A (A loving pair) **971**
liber friling/frihling, Der (The dear springtime) **912**
Libes duet (Love duet) **121**
libes erkehrung, A (A declaration of love) **1707**
Libes glik (Love's happiness) **1482**
Libes layd (Love's sorrow) **2456**
Libes lid (Love song) **1122, 2288, 2384, 2456**
Libes lid, nor derveys fun libes layd (Love song, only one who knows of love's sorrow) **2394, 2456**
Libes romans (Romance/tale of love) **1630**
Libes shmehrtsen (Love's pain) **1332, 1514**
lid baym vigeleh, Dos (The song at the cradle) **1728**
lid der libeh, Dos (The song of love) **417, 684, 2212**
lid der libeh, oder shir hashirim, Dos (song of love, or song of songs; score album) **428, 684**
lid fun a feygeleh, A (A song of a bird) **2512**
Lid fun a kalleh (song of a bride) **753**
Lid fun a khaver (song of a comrade/friend) **3039**
lid fun a poet, Dos (The song of a poet) **3253**
lid fun arbayt, Dos (The song of work) **2802**
lid fun broyt, Dos (The song of bread) **692, 1529**
lid fun der geto, Dos (The song of the ghetto) **2641**
lid fun Dnieper, Dos (The song of the Dnieper River) **3238**
lid fun eyn plutsling blinden, Dos (song of one suddenly blind) **3098**
lid fun frayhayt, A (A song of freedom) **3286**
Lid fun Lakistrat, oder Zhameleh (song from Lakistrat [town], or Zhameleh [male name]) **870**
lid fun shmids, Dos (The song of the blacksmith) **2683**
lid fun transport, Dos (The song of the [ghetto] transport) **3252**
lid fun'm loyn shklav, Dos (The song of the slave for wages) **170**
Lid Karoline [female name] (Karoline's song) **370**

- lid tsu arbayt*, A (A song to labor) **729**
Lider fun amol/amuhl un haynt (songs of the past and today) **1987**
Lider fun di getos un lagern (songs of/from the ghettos and camps; song album/book) **intro. 1948**
Liderkrants (Wreath of songs) **2270**
ligen, A (A lie) **1246**
ligyoner, Der (The legionnaire) **973**
ligyoneren in Palestine, Di (The legionnaires in Palestine) **851**
Likht bentshen (Blessing over Sabbath candles) **147, 293, 1622**
Likhtelakh (Little candles) **1898**
Lindbergh and Chamberlin **intro. 1927**
line is busy, The **914**
Liovka [male name], *molodiets/molodits* (Liovka, the fine young fellow; score album) **1001**
Litvak un galitsyaner (Lithuanian and Galician; a duet) **451, 573**
litvishe shteteleh, Di (The Lithuanian town) **1458**
litvisher husid/khusid, Der (Hasidic dance) **1926**
Lomir aleh tantsen (Let's all dance) **3211**
Lomir freylakh zayn (Let's be joyful) **2871**
Lomir khasseneh hoben (Let's get married) **2692**
Lomir shpatsiren (Let's go strolling) **2738**
Lomir tantsen a bulgar (Let's dance; Slavic/Jewish dance) **2562**
Lomir zikh iberbeyten (Let's be reconciled) **1457, 1566, 1851**
Lomir zingen (Let's sing) **2774**
Los mikh op (Let/leave me be) **1672**
Love came to me **2487**
Love me to a Yiddisha melody **intro. 1911**
Loynt zikh tsu hoben kinder (Learn how to have/raise children) **1806**
Lucky days **3172**
Luft, luft, luft (Air, air, air) **334, 352**
lukhos/lukhes, Di (The [biblical] tablets/Ten Commandments) **1469**
Lullaby for a displaced child **3357**
Lust/lost di zorgen oyf morgen (Leave the worries for tomorrow) **1761**
lustig/lustige minute, A (A merry moment) **1670, 2336**
lustigeh kh'sidim, Di (The merry *hasidim*/pious ones) **1082, 1771**
lustigeh tzvey, Di (The merry pair) **508**
- M'ken leben/leyben, nor m'lost nit* (One wants to live, but they don't let you) **2644**
M'nukho/menukhoh v'simkho/vesimkhoh (Peace and festive gladness) **227, 229, 522, 2821**
mageyfoh, oder shik a refuoh, mayn mameh dir, Di (The epidemic, or send a cure/healing for my dear mother) **901**
magnet fun a froy, Der (The attraction of a woman) **1920**
Makess far hitlern (Plagues upon Hitlerites) **2464**
Makht rashe knak (Make it snappy) **835**
Maleh/m'aleh vus men reydt oyf dem shtup (There's no limit to what is told/gossiped about on the front steps/stoop) **703**
malekh veynt, A (An angel weeps) **1048**
- malke iz di gantse velt*, A (A queen [of a wife] is the whole world) **2037**
Malke Shvo (Queen of Sheba; score album) **226**
Malke Shvo marsh (Queen of Sheba processional) **226**
malke ohn a meylekh, A (A queen without a king) **2202**
malke oyf Peysakh, A (A queen on Passover) **1349, 1384**
Malkeleh [female name], *dem rebbens* (Malkeleh, the rabbi's [daughter]) **2701**
Malkus, malkus (Lashings, lashings) **363, 371, 523**
mameh, A/Di (Mother) **319, 1470**
mameh darf men hehren, A (One must listen to mother) **1989**
mameh fergesen/fergessen ken men nit, A (One must not forget mother) **2403**
mameh hob ikh keynmol nit gehot, A (I never had [the loving care of] a mother) **2614**
mameh hot derleybt ihr kind tsu der khupeh fihren, A (A mother has lived/survived to lead her child to the wedding canopy) **2810**
nameh iz der bester fraynd, A (Mother is the best friend) **564**
mameh iz gegangen in mark arayn, Di (Mother has gone to market) **1288**
Mameh loshen (Mother tongue [Yiddish]) **3414**
mameh ohn kinder, A (A mother without [her] children) **1206**
mameh vart oyf a brif, Di (Mother waits for a letter) **2973**
mameh veynt, A (A mother weeps) **1874**
Mameh, heroyf zorgen (Mother, cease worrying/don't worry) **3021**
Mamenyu (Mother dear) **1373**
Mamenyu, a lid fun Triangle fire (Mother dear, a song from the Triangle Shirtwaist Company fire) **390, 396**
Mamenyu, koyf mir dos (Mother dear, buy me this) **633**
Mamenyu, kum tsurik aheym (Mother dear, come back home) **649**
Mamenyu, mayn tayereh (Mother, my dearest) **2910**
mames brokhe/brokhoh, A (A mother's blessing) **1464, 3118**
mames layd, A (A mother's sorrow) **653**
mames lid, A (A mother's song) **2176**
mames lideleh, Der (Mother's little song) **1019, 1021**
mames shloflid/shlufid, A (A mother's sleep song/lullaby) **1100**
mames trehren, A (A mother's tears) **1232, 2252**
mames verth/vert, A (A mother's worth) **488**
mames zindeleh, Der (The mother's little boy/sonny) **2481, 2560**
Mames, heet/hit ayereh meyd lakh (Mothers, guard/protect your girls) **974, 1572**
Mames, heet/hit ayereh tekhter (Mothers, guard/protect your daughters) **1747**
Mamtakim (Candies) **836**
man, a vayb, A (A man, a wife) **485**
Man un vayb (Man and wife) **99, 222, 828**
Man un vayb (Man and wife; score album) **222**
man zol men zayn, A (One should be a decent/responsible adult) **469**
Manginoth shireynu (Melodies of our songs; song album) **intro. 1939**
maral, Di (The moral principle) **8, 1090, 1173**
maral preydiger, Di (The moral/morality preacher) **611, 1620**

Marches from [three operettas] *Blihmeleh*, *Lider fun Kuzri* and *Ben Hador* (Little blossom; Songs of the Khazars; Son of the generation) **22, 57**
Margarita [female name] **2041**
Margaritkelakh/Margaritkes (Daisies) **1228, 1567**
markt, Der (The market) **41**
Markus [male name], *katerinke* (Solo of Markus, the organ grinder) **41**
Marseillaise **733, 734**
Marsh (Processional) **5, 18 42, 47**
Marsh, marsh (March, march) **1952, 1953, 2543**
martirer, Mendel Beilis [male name], *Der* (Mendel Beilis, the martyr) **501**
masken bal, Der (The masked ball) **292**
 Massenet's elegy **1183**
matbeya, Di (The coin) **138, 829**
Matsoh/matzoh balls (Dumplings) **intro. 1939**
Matunas/matones/mat'nas bosor v'dom (Gift of flesh and blood [of life]) **1225**
Mayko mashmalon, a selbstgeshprekh fun a yeshivoh/yeshiva bokher/bukher (Wherefore and why, monologue of a seminary student) **586**
Mayn alte heyim (My old home) **2351**
Mayn America (My America) **723, 1040, 2820**
Mayn basherte, dos bistu (My intended/destined one, this is you) **3042**
Mayn bester fraynd (My best friend) **2572**
Mayn Brayndeleh [female name] (My Brayndeleh) **2371**
Mayn brider'l Yisroel, tsurik aheyim kan Tsiyon (My brother Israel, return home to Zion) **302**
Mayn brilliant/barliant (My jewel/precious one) **976**
Mayn caballero, a tango (Jewish/ballroom dance) **2565**
Mayn ershte libeh (My first love) **2508**
Mayn eygen heyim, oder a haymat/heimat (My own home, or a homeland) **1917**
Mayn fidl (My fiddle) **3029**
Mayn gantser fermegen/farmeygen (All that I possess) **3307**
Mayn gebabte mameh (My bob-haired mother) **1708**
Mayn gebeyt (My prayer) **2664**
Mayn gefilen (My feelings) **36**
Mayn glik, vu bistu (My happiness, where are you) **2848**
Mayn goldeleh (My golden one/Goldeleh [female name]) **1380**
Mayn grineh kuzineh (My green/naive immigrant [female] cousin) **2713**
Mayn griner feter Leyzer [male name] (My green/naive immigrant uncle Leiser) **1337**
Mayn griner kuzin (My green/naive immigrant [male] cousin) **1247**
Mayn griner kuzin Motke [male name] *fun Slobotke* (My green/naive immigrant cousin Motke from Slobotke [town in East Europe]) **1271**
Mayn harts/hehrts iz in mizrokh (My heart is in the east) **2603**
Mayn kalleh (My bride) **646**
Mayn kuzineh (My [female] cousin) **1158**
Mayn land, erets Yisroel (My land, land of Israel) **3240**
Mayn liber (My love) **3178**
Mayn libster fraynd iz mayn mamenyu, oder a mameh lid (My dearest friend is my mother, or a mother song) **1112**
Mayn lid fliht vi a feygel (My song soars like a bird) **2344**

Mayn lider (My songs; song album) **intro. 1942**
Mayn malekh'l (My angel) **1994**
Mayn mallekeh (My queen/Mallekeh [female name]) **2697**
Mayn mames khupeh klayd (My mother's wedding dress) **2110**
Mayn mames lid/lideleh (My mother's song) **1382, 2087, 3239**
Mayn melodieh (My melody) **2835**
Mayn meydeleh, yingeleh (My girl, little one) **2536**
Mayn mishpokhe (My family) **131**
Mayn mutter (My mother) **2503**
Mayn neshomeh/neshumeh (My soul) **2056**
Mayn Poylish shteteleh (My Polish town) **2950**
Mayn Rokheleh [female name] (My Rokheleh) **2519**
Mayn sheyner held (My handsome hero) **3162**
Mayn shif (My ship) **2375, 3125**
Mayn shifl, a viglid (My little boat, a lullaby) **3067**
Mayn shikzal/shiksal (My fate) **2095**
Mayn shteteleh Belz (My little town, Belz) **2432, 3387**
Mayn shteteleh Mohilef/Mohilev (My little town, Mohilev) **2633**
Mayn shtetl (My town) **3088, 3112**
Mayn shtetl Yas/Iasi (My town, Iasi) **2579**
Mayn shtot New York (My city, New York) **2891**
Mayn shvester zukht a man (My sister seeks a husband) **1386**
Mayn shviger kikt/kukt oyf mir (My mother-in-law watches/eyes me) **1555**
Mayn shvuoh (My oath) **2482**
Mayn t'filoh/tefiloh (My prayer) **2795, 3250**
Mayn tayer/tayereh eynikel (My dear grandchild) **3110, 3128, 3218**
Mayn tayereh Brantse [female name] (My dear Brantse) **1869**
Mayn tayereh ikh hob dikh lib (My dear, I love you) **2839**
Mayn tayereh Jekelah mit'n tshekeleh (My dear Jekelah/Jack with the little check/money) **2998**
Mayn tayereh Kishinev (My dear town) **1477**
Mayn tsukunft (My future) **1442**
Mayn tutseleh (My tootsie) **2729**
Mayn vayb iz in der country, hurray (My wife is away) **791**
Mayn vayb kumt bald arayn (My wife is coming in soon) **719**
Mayn vayb shlept zikh mit (My wife drags/ tags along) **1192**
Mayn vayb Sloteh [female name] (My wife, Sloteh) **1265**
Mayn vaybel iz aynklafen/antloyfen (My wife has run away) **1925**
Mayn vaybel Shprintse [female name] (My wife, Shprintse) **704**
Mayn vaybel vart oyf mir (My wife is waiting for me) **1496**
Mayn vaybeleh Brayne [female name] (My little wife, Brayne) **1439**
Mayn vaybs glikem (My wife's good fortune/qualities) **1480**
Mayn vaybs man (My wife's husband) **377**
Mayn vaybs shiguhn (My wife's caprice/craze) **1368**
Mayn vayse blum (My white flower) **2466**
Mayn Yiddisha mama; also see: *My Yiddisha mama* (My Jewish mother) **2281**
Mayn Yiddishe meydeleh (My Jewish girl) **2101, 3386**
Mayn yugend (My youth) **1812**
Mayn yugend fraynd (My childhood friend) **1101**
Mayn zeydens kholem (My grandfather's dream) **2652**

Mayn ziben giteh/guteh yohr (My seven good years) **1440**
Mayn zuneleh/zineleh (My little son) **2594**
Mayn, mayn, du bist mayn (Mine, mine, you are mine) **86**
Mayne blumen (My flowers) **2621**
Mayne ferlorenh/farlorener kinder (My lost children)
1872, 1933
Mayne gedanken (My thoughts) **2751**
Mayne yamen (My seas) **2602**
mayse mit der velt, Di (The story of the world) **2649**
mayseleh, A (A little tale) **2362, 2541, 2997**
Mazel (Luck) **1367, 2843**
Mazel brokhoh/brukhe (Luck blessing) **2162**
Mazel darf yeyder/yeder eyner (Everyone needs luck) **3292**
Mazel mayner, bist arayn in harts/hehrts tsu mir (My luck,
 that you have come into my heart) **3265**
Mazel, meh darf nor/nur mazel hoben (Luck, one only
 needs to have luck) **780**
Mazel mus men hoben (One must have luck) **1447**
Mazel tov (Good luck) **99, 278, 303, 537, 1057, 2395,**
2442, 2569, 2771, 2813, 3367
Mazel tov der mamen (Congratulations/good luck to
 mother) **1561**
Mazel tov duet and waltz (song with Jewish dance) **699**
Mazel tov means good luck **intro. 1939**
Mazel tov medley, fox-trot (Jewish/ballroom dance)
intro. 1927
Mazel tov mekhuteneste/makheteneste (Congratulations to
 bridal mother; Jewish dance tune) **2708**
Mazel tov mekhutonim, bulgarish (Congratulations to
 bridal in-laws; Jewish dance tune) **969**
Mazel tov, shveyr un shviger (Congratulations, father-in-law
 and mother-in-law; Jewish dance tune) **945, 1251**
Mazel tov, Yidelakh (Congratulations, Jews) **975, 1257**
Mazel tov, Yisroel (Congratulations, Israel) **3366**
Mazel tov, Zelda [female name] (Congratulations, Zelda)
3195
mazeldikeh yohr/yuhr, A (A lucky year) **1441**
mazeldiker pastukhl/pastukh'l, Der (The lucky shepherd) **3077**
Mazurka (Slavic dance) **intro. 1919**
Medinas Yisroel, oder a grus fun dos alt nay/nei land (Land
 of Israel, or a greeting from the old new land) **3385**
Meh bildet a shul (A synagogue is being built) **2352**
Meh meynt nit di hagodoh, nor/nur di kneyd lakh (Attention
 is paid, not to the ritual [of Passover festive meal],
 but to the dumplings [food that is served]) **1197**
Meh ruft (One is called) **2232**
Mehr darf ikh nit (I don't need more) **3062**
mekhuteneste, Di (The female in-law) **347**
mekhuteneste, oder shpil mir klezmor lakh, Di (The female
 in-law, or play for me, musicians) **622**
Mekhutonim aheym (Bridal in-laws going home; Jewish
 dance) **1759**
mekhutonim lid, A (A bridal in-laws song) **1894**
Mekhutonim tsu der vetshereh (Bridal in-laws to the festive
 supper; a processional) **62**
Melaveh malke (Escorting of the Queen Sabbath) **1443**
Memories of days gone by **1935**
Men darf bay/bei Gott kayn kashes freygen (One must not
 ask questions of God) **490**

Men darf dem man nit troyen (One must not trust in man)
1673
Men darf ihm ophaken dos kepel (One must knock his
 [Hitler's] head off) **2854**
Men darf nit zayn fershlufen (One should not be asleep)
335, 353
Men davent fun makhzor (One prays from the holiday
 prayer book) **1560**
Men hoydet zikh in America (One may frolic in America)
256
Men ken keynmol nit vissen vos/vus es ken gesheyn (One can
 never know what may happen) **2862**
Men ken leyben, nor men lost/lust nit (One could live, only
 they don't let you) **1072, 2194**
Men leygt es arop oyf mir (It's all laid on me) **1502**
Men shart gold in America (One scrapes/shuffles/scoops
 gold in America) **248**
Men shikt nit kayn kats nokh kayn smeteneh, kuplet (One does
 not send a cat to fetch the cream, a couplet) **1455**
Men shokelt zikh (One trembles/rocks) **699, 1558**
Men shpilt teater (One plays at theater/as if life were a
 stage) **2425**
Men tohr/tuhr nit (It is forbidden) **428, 444, 684**
Men vet dir keyn zakh nit mitgeben in keyver arayn (On
 cannot take anything along into the grave) **226, 521**
Menashe [male name], *a shvereh kashe* (Menashe, a
 difficult question) **2215**
Mendel, bist a sheyner (Mendel, you are a handsome
 fellow) **812**
Mendel [male name] *in Yapon* (Mendel in Japan) **2104**
Mendeleh [male name] **2373**
Mendeleh [male name], *der martirer* (Mendeleh, the
 martyr; score album) **141, 501**
Mener, lernt ayereh vayber (Men, teach you wives) **581**
Mensh, di shvakhe khayeleh (Man, the weak creature) **1678**
mensh fun morgen, Der (The man/human being of
 tomorrow) **2978**
Mensh, hob kayn zorgen (Man, have no cares/worries) **125**
mensh ken makhen amol a toysh, A (Sometimes a person
 can make a change/an exchange) **1473**
Mensh, lust/lost nit tsi tsum posuk (Man, don't let go
 of/lose sight of the sacred verse/ethical lesson) **1936**
mensh, nor/nur ehr trakht un shtraybt, Der (Man, he only
 thinks and strives) **2807**
Mensh, oy mensh (Man, oh man) **534**
Mensh, veyst du vehr du bist (Man, do you know who you
 are) **2853**
mensh zol men zayn, A (One should be a decent/
 respectable person) **255**
Menshayt, ehrvakh (Mankind, awake) **671**
Mensheleh, krikh nit tsu hoykh (Little man, don't creep
 up/climb too high) **1021**
Mensheleh, kuk dikh arim (Little man, look around you) **1096**
Mensheleh, meynst du vest eybig leyben (Little man, do you
 think you will live forever) **294, 296**
Mensheleh, zay/zei nit genart (Little man, don't be fooled)
316, 371
Menshen fresser (Man/people-eater [tuberculosis]) **683**
menshens fraynd iz a dollar, Dem (Man's friend is the
 dollar) **1711**

- Menshlikhkeyt* (Humanity/decency) **1996**
Menshlikhkayt iz tayereh fun gelt (Human decency is dearer/more valuable than money) **773**
merderay fun Norkin un Becker, Di (The murders of Norkin and Becker [male names]) **1430**
Meshuga/meshugeh (Crazy) **3083, 3296**
meydel fun orient, Dos (The girl from the East/Orient) **2595**
meydel in yohren, A (An old maid) **1425**
Meydel, meydle, hob mikh lib (Maiden, maiden, love me) **2039**
Meydel, meydle, ikh hob dikh azoy lib (Maiden, maiden, I love you so much) **817**
meydel/meydeleh vi du, A (A girl like you) **2454, 3235**
meydel vus libt, Dos (The girl who loves) **1591**
Meydeleh sheyns (Pretty girl) **2489, 2590**
Meydeleh sheyns, meydeleh fayns (Pretty girl, fine girl) **1943**
Meydeleh, vest nokh gliklikh zayn (Little girl, you will yet be happy) **1889**
meydels gebeyt, A (A maiden's prayer) **452, 1176**
meydels kholem, Der (The maiden's dream) **593**
meydels kharoteh, A (A maiden's regret) **1681**
meydels nekomeh, A (A maiden's revenge) **2613**
meydlakh fun amol/amuht, Di (Girls of the past/old-fashioned girls) **1890**
Meydlakh ikh lib dir just the same (Girls, I love you [all] just the same) **1911**
Meydlakh sheyninke (Lovely girls) **1001**
Meydlakh un pastukher (Maidens and shepherds) **101**
Meydlakh, vayblakh (Girls, women) **1160**
Meyerke [male name] *mayn suhn/zuhn* (Meyerke, my son) **843**
Meyerowitz's complete song album **1185**
Meylakh un malke (King and queen) **222**
Meylekh/meylakh vu bistu (King, where are you) **2100**
Meylits yoshor (Righteous intercessor/defender; score album) **8, 1173**
Meylits yoshor, valse (Righteous defender, waltz) **8, 1173**
mezinke oysgegeben, Di (Giving away/marrying off the youngest child) **621, 1793**
mezinkes shloflid, Di (Lullaby for the youngest child) **497, 515**
mezuzeleh, Dos (The prayer box/amulet) **281**
mihlkh'l, Dos (The grinding mill) **6, 306, 800**
Mikh tsiht ahin (Yonder, am I drawn) **3337**
Mikitka [male name] **1603, 1606, 1793**
milkhomah/milkhumeleh kalles, Di (The war brides) **656, 670**
milkhomah/milkhumeleh, Di (The war) **565, 594, 696, 3014**
Milkhomah korbones/korbunes (War victims) **610**
milner, Der (The miller) **3069**
milners trehren, Dem (The miller's tears) **711, 3069**
milyonerin, Di (The [female] millionaire) **2418**
Mima-amakim, oder fun der tifenish (From the depths of despair [in Heb. and Yid.]) **3154**
mimeh glikaleh, Di (The auntie/lady luck) **249, 1864**
Min hameytsar (From grief/distress) **18, 26, 292**
Mind your own business **1654**
minite in/un git, A (A good moment) **1593**
Mir boyen (We build) **3201**
Mir di ferakhshente zekhtsen milyon (We are the despised sixteen million) **2563, 2844**
Mir far dayne beyndelakh (I go for/like your looks) **2392**
Mir fehlt a fraynd (I need/lack a friend) **2359**
Mir fehlt a vayb (I need/lack a wife) **2001**
Mir gefehlt a meydle vi du (I'd like a girl like you) **577**
Mir geyen akeh aheym (We are all going home) **92**
Mir gratulihren (We congratulate) **292**
Mir hehren Gott (We obey God) **800**
Mir shmiden (We blacksmiths) **intro. 1933**
Mir sogt/zogt nisht oys fun kheyder (We don't tell [tales] out of school) **2182**
Mir tsiyen, mir blondzhen (We strive, we stray/falter) **1376**
Mir velen essen rozhinkes (We will eat raisins/feast) **3100**
Mir velen zikh nit fayten (We will not quarrel) **3309**
Mir villen leben/leyben (We want to live) **3199**
Mir Yidelakh (We Jews) **1913**
Mir Yiden mit unzer/unser Toyreh (We Jews, with our Torah/Holy Writ) **3388**
Mir zenen khalutsim (We are pioneers) **3207**
Mir zogen neyn, un takeh neyn (We say no, and really no) **2706**
Mir zol zayn far dir (We will be for you) **2196**
Mirelehs [female name] *erklerung/erklahrung* (Mireleh's explanation) **41, 441**
Mirelehs geburtstog (Mireleh's birthday) **41, 441**
Mister, bay/bei vus arbait ihr (Mister, what work do you do) **776**
Mister, ihr bareydet mikh (Mister, you are slandering/gossiping about me) **1964**
Mister malakh hamoves, ikh bin busy (Mister angel of death, I am busy) **2009**
Mister, mir bareydt/bareydet aykh (Mister, you are being defamed/gossiped about) **1226**
Mister, mit dem glokel (Mister, with the bell) **2050**
Mit a system (With a system/method) **1876**
Mit dem/mit'n rebbens koyakh (With the rabbi's strength) **1690, 2262**
Mit der kalleh tantsen (Dancing with the bride) **1650**
Mit dir aleyne (With you alone) **2027**
Mit dir ineynem (Together with you) **2982**
Mit dir iz mir git/gut (It's good to be with you) **3412**
Mit fehrtzig yohr/yuhr tsurik (Forty years ago) **1512**
Mit fiftzig yohr shpeyter (Fifty years later) **2191**
Mit gelt tor men nit shtoltstren (One must not be proud with money) **607**
mitsvah tants/tentsel, A (A good deed, Jewish dance) **1027, 2896**
Mizmor l'Dovid (Psalm of David) **100**
Models fun libeh (Models/forms of love) **1903**
Mogulesco's march **27, 29**
Mogulesco's waltz **28**
Mohilever bulgar/bulgarish (Dance tune) **1083, 1522, 1772**
Moishe/Moyshe [male name] *ganvet arbes* (Moishe steals chickpeas) **2694**
Molly dolly **1954**
Molly Picon **2205**
Monoakhs [male name] *gebeyt, Gott zeyt aleyne* (Monoakh's prayer, God only see) **25, 799, 1170**
Mordekhay/Mordechai un Esther [biblical] (duet) **34**
morgen shteren/shtern, Der (The morning star) **1161**
Morgen tefilah/t'filah (Morning prayer) **2218**

- Moshiakh* (Messiah) **2304, 3304**
Moshiakh ben Dovid (Messiah, son of David) **1022**
Moshiakh iz gekumen (Messiah has come) **699**
Mot'l/Motl [male name], *der operator* (Mot'l, the [sewing machine] operator) **2536**
Motke [male name] **1749**
motsi im gevashen, A (A pre-meal blessing over bread and [ritual] washing of hands) **1557**
Motto, mir trogen a gezang (Motto/guiding principle, we carry a song) **2400**
Mount Clemens **2974**
moyd mit appetite, A (A hungry woman) **2239**
moyd, a pelts'l un a beret, A (A woman [with] a fur piece and a beret/hat) **3257**
Moyshe/Moishe [male name] **1788**
Moyshe/Moishe Kapoyr [male comic stage name] (Moishe topsy-turvy) **758**
Moyshe Litvak un Moyshe Galitsianer [male comic stage names] (Moyshe the Lithuanian and Moyshe the Galician) **1418**
Moyshe rabeynu (Moses [biblical], our rabbi) **374**
Moyshe, makh es nokh amol (Moses [biblical], do it again/lead our people out of bondage) **1682, 3213**
Moyshe, Moyshe, hob shoy'n yoyshe/yoysheh (Moses, Moses [biblical], let there be justice already) **3247**
Moyshelakh un Shloymelakh [male names] ([Those who are like] Moyshe and Shloyme) **159, 2094, 3090, 3399**
Moysholeh Cohn [male name], *marsh kuplet* (Cohn's march couplet) **1037**
moyshev zakeynim/z'keynim, *Der* (The old age home/residence) **923**
mumeh, Di (The aunt) **1188**
mutter, A/Di (The mother) **403, 453**
Mutter un kind (Mother and child) **541, 544**
mutters gebeyt, A (A mother's prayer) **43, 194, 419, 434, 446, 1175**
mutters gebeyt tsu Gott, A (A mother's prayer to God) **2927**
mutters hehrts/harts, A (A mother's heart) **514**
mutters tsind, Di (The mother's sin; score album) **371**
My kosher Rose [female name] **intro. 1926**
My little Yiddisher girl **intro. 1923**
My mother's Sabbath candles **3424**
My Yankee Yiddisha boy **intro. 1918**
My Yiddish matinee girl **intro. 1916**
My Yiddisha blonde **intro. 1912**
My Yiddisha butterfly **intro. 1917**
My Yiddisha mammy, a fox-trot ballad (ballroom dance) **intro. 1922**
My Yiddisha romeo **intro. 1915**
My Yiddisha soldier boy **intro. 1945**
My Yiddisha vampire **intro. 1918**
My Yiddishe mama **intro. 1925**

N.R.A. (National Recovery Act) **2509**
Naftulis [male name] *freylakh* (Naftuli's Jewish dance) **2960**
Nakhas/nakhes (Pride and pleasure) **2661**
Nakhas/nakhes fun a kind iz di gantse velt (Pride and pleasure from/in a child is [worth] the whole world) **1486**
Nakhas/nakhes fun kinder (Pride and pleasure from [achievements of] children) **599, 1123, 1799**

nakht in California, A (A night in California) **2635**
nakht in the country, A (A night in the countryside) **2886**
nakht iz shtil, Di (The night is still) **2131**
nakht, oy di nakht, Di (The night, oh the night) **3179**
nakhtigal, komishes duet, Di (The nightingale, comic duet) **72**
nar, A (A fool) **1827**
Narisher tates (Foolish fathers) **2335**
nasser keyver, oder khurbon/khurb'n Titanic, Der (The watery grave, or destruction of the [ocean liner] Titanic) **460, 574**
nayeh kines, Di (The new lamentations) **645**
Nayeh lider vilstu (You want new songs) **2568**
Nayeh modes, oder minhag khodesh (Newer styles, or new custom) **2398**
nayeh Rusland, oder Nikolays mapoleh, Dos (The new Russia, or the downfall of Tsar Nicholas) **687**
nayeh tsayt, Di (The new time/modern era) **852, 918, 1115**
nayer al khet, Der (The new confessional) **2186**
nayer beys hamikdosh, Yiddishe fantasie, Der (The new Holy Temple, Jewish fantasy) **874**
Nayer Eli [Eyli] Eli (New [version of] my God, my God) **1526**
nayer mayko mashmalon, Der (The new [version of] whence and wherefore) **2187**
nayer sher, Der (The new sher; Jewish square dance) **2890, 3368**
nayer shtiler bulgar, Der (The new quiet bulgar; Slavic/Jewish dance) **920**
nayer veg, Der (The new way) **2341**
nayer velt, Di (The new world) **3026**
nayer vokh, Di (The new week) **2457**
nayer Yid, Der (The new Jew) **2147, 2527, 3373**
nayer yohr/yuhr, Der (The new year) **3079**
Nehr tomid (Eternal light) **348, 770**
Nekomeh/nekumeh (Revenge) **3080**
nekomeh/nekumeh fun Papus [male name], *Di* (The revenge of Papus) **6, 306**
Nellie [female name], *ti dus nokh amol/amuhl* (Nellie [Casman], do that again/encore) **1714**
Nem fun leyben/leben vi es geyt (Take from life the way it goes) **2190**
Nem mikh tsi fun der machine (Take me away from the [sewing] machine) **1790**
Nem mikh tsurik in dayn garten fun libeh (Take me back into your garden of love) **1766**
Nem shoy'n ob tsurik dayn ziseh hey'm (Take back now your sweet home) **343**
Nemt a chance (Take a chance) **1634**
Nerven (Nerves) **1810**
Nes Khanukeh/khanuka (Miracle of Hanukkah holiday) **141**
neshumeh/neshomeh fun mayn folk, Di (The soul of my people) **413**
nest fun libeh, A (A love nest) **1916**
nevuoh/nevueh, Di (The prophecy) **103, 365, 576, 667**
New York, New York **2616**
New Yorker trehren, Di (The New Yorker tears [of sorrow]) **313**
neyder, A (A vow) **1914**
Neyn dem alten, neyn dem nayan (Neither the old, nor the new) **370**
Neyn, neyn, Liubinke [female name] (No, no, Liubinke) **1001**

- Ni a yohr/yuhr* (Barely a year) **1452**
nigun, A (A melody) **2933**
Nigun fun havdolah (Melody of *havdalah*/prayer ending Sabbath) **2905**
Nikolayever bulgar (Slavic/Jewish dance) **2942**
nikolayevsky soldat, Der (The soldier of Tsar Nicholas) **2327**
Nikolayikeh ligt in kimpet (Tsar Nicholas lies in childbed [has labor pains]) **554**
Nikolays mapoleh (Downfall of Tsar Nicholas) **691**
Nisel [male name] *mit'n shlisel* (Nisel, with the doorkey) **1571**
Nisht far aykh gedakht (It shouldn't happen to you) **2096**
Nisht far mir iz yetst tsum singen/zingen (It's not a time now for me to sing) **2631**
Nisht gesorgt (Not to worry) **850**
Nisht gesorgt brider, fox-trot (Don't worry brothers; a dance tune) **954**
Nishtu kayn getroyers fun zi (There is no one truer than she) **2382**
Nishtu kayn mazel (No luck here) **1802**
Nishtu mehr di tsayten (The/those times are no more) **1767**
Nishtu, nishtu kayn shenereh fun dir (No one, none is lovelier than you) **3030**
Nit bay/bei matones/matunes (Not with gifts) **1482**
Nit gefonfet (Don't speak with a nasal twang) **1135, 1174**
Nit kayn gebeyteneh (Without invitation) **1393, 2677**
Nit mehr vi a goldeneh kholem (No more than a golden dream) **630**
Nit oyszugen fun kheyder (Not told out of school) **1453**
Nokh a bisel un epes nokh (A little more, and yet more) **552**
Nokh a glezl (Another little glass [drink]) **2822**
Nokh a regen kumt zunenshaym (After a rain, comes sunshine) **1493, 1687**
Nokh a regen shaynt di zun (After a rain, the sun shines) **2387**
Nokh amol dos/dus zelbe (Once again, the same thing) **1028**
Nokh eyn tants (One more dance) **3316**
Nokh fufsten yohr/yuhr (After fifteen years) **1102**
Nokh nit (No more) **2735**
Nokh'n oron (Near the Holy Ark) **2504**
Nokhamol (Once again) **95**
Nor dikh aleyn (Only you alone) **2604**
Nor fon, fon (Only fun, fun) **583**
Nor geleybt un nor gelakht (Only live and laugh) **1886, 1959**
Noyakh's teyve, lid Yitskhok (Noah's ark, song of Isaac [biblical]) **21**
Nur zogt mir shoyen ven (Only tell me when) **2596**
- Odessa, amol un haynt* (Odessa, past and present) **1870**
Odessa [city] bulgar (Slavic/Jewish dance) **3123**
Odessa mama (Jewish dance) **928**
Odesser bulgar (Slavic/Jewish dance) **1165, 1286, 3123**
Odesser hora (Slavic/Jewish dance) **1981**
odesser lidel, Dos (The tune from Odessa) **1944**
odesser moldovianka, Di (Slavic dance) **1340**
Oh Byanka [female name] **745**
Oh day of God **intro. 1937**
Oh mama, I'm so in love **3421**
Oh my love **3316**
Oh those beautiful eyes **575**
- Oh those beautiful eyes, waltz* **491, 575**
Ohn a heym (Without a home) **502, 1002, 2323**
Ohn a maneh/mamen (Without a mother) **602, 1973**
Ohn a man (Without a husband) **1946**
oksen yokh, Der (The oxen yoke) **89**
One more dance **3316**
Only your heart can tell **intro. 1931**
Opgesegent (Blessed farewell) **3020**
Opgeshikt di t'noyim (Broken engagement contract) **1922**
Orem yesoymeleh (Impoverished orphan) **1310**
Oriental dance **intro. 1903**
Oriental doyne/doina (Slavic/Jewish dance) **950**
Oriental hora, nor geleybt (Oriental/Jewish dance, only lively) **951**
Orientalishe tants (Oriental/Jewish dance) **25**
originaleh Yiddishe khasseneh, Di (The original Jewish wedding; song and dance album) **62**
orimer feter, Der (The poor uncle) **3269**
Ot azoy fayft men uhn a taten (This is how one pipes in/greets with music a [wedding] father) **1584**
Ot azoy vet zayn mayn meydeleh (This is how my little girl will be) **2164**
Ot, dos iz a shnayderel/shnayder'l (So, this is a tailor) **1415**
Ot, geyt Yankeleh [male name] (There goes Yankeleh) **1541**
Ov horakhamon (Father [God] of mercy) **344**
Ovend shotens (Evening shadows) **2393**
Ovinu Malkeynu (Our Father [God], our King) **713**
Oy, a mameh (Oh, a mother) **1839**
Oy, a vayb (Oh, a wife) **994**
Oy Avrom/Avram'l [biblical] (Oh, Abraham) **1896, 3390**
Oy, bistu voyl (Oh, you're nice) **3104**
Oy brider, zog (Oh brothers, speak) **1394**
Oy der yeytser horeh (Oh, the evil inclination) **1142, 1174, 1178**
Oy, di libeh (Oh, love) **1460**
Oy, di/du meyd lakh (Oh, the/you girls) **1001, 2628**
Oy di quota (Oh, the [immigration] quota) **1800**
Oy, di rebetsin (Oh, the rabbi's wife) **1279**
Oy di vayber (Oh, the wives/women) **3331**
Oy, dos dreyd'l/dreydel (Oh, the spinning top/Purim rattle) **1694**
Oy gelibter, vu/vi bistu/bisti (Oh beloved, where are you) **2583**
Oy gevald, vi derleybt men dus (Oh heavens, how does one endure this) **1809**
Oy gevald, a ganef [gonif] (Oh heavens, a thief) **1395, 1940**
Oy, giteh/gute vaybeleh (Oh, good wife) **2380**
Oy, hob ikh a meydeleh (Oh, do I have a girl) **2582**
Oy, hob ikh es lib (Oh, I love it) **1438**
Oy, hot ehr gedavent (Oh, how he did pray) **3227**
Oy, I like she **2117**
Oy, iz dos/dus a meyd el (Oh, is this a girl) **2163**
Oy, iz dos/dus a rebetsin (Oh, is this a rabbi's wife) **1278, 1524, 1791**
Oy iz dus a leyben (Oh, is this a life) **3007**
Oy, iz dus a mameh (Oh, is this a mother) **271, 277**
Oy, iz dus gut/git (Oh, is this good) **1865**
Oy, iz er/ehr meshugeh/meshuga (Oh, is he crazy) **1883**
Oy, iz shlekht (Oh, it's bad) **272, 277**
Oy, ken er fidlen (Oh, can he fiddle) **1679**
Oy Khanukah (Oh, Hanukkah) **3135**

Oy Lindbergh (Oh, [hero] Lindbergh) **2079**
 Oy mameh, bin ikh farlibt (Oh mother, am I in love) **2945, 3421**
 Oy mameh, shlog mikh nit (Oh mother, don't beat me) **1915, 1937**
 Oy, mayn bruder Moyshe/Moishé (Oh, my brother Moyshe) **3192**
 Oy, mayn Yentl/Yent'l [female name] (Oh, my Yentl) **2384**
 Oy meydlakh, s'iz aza veytig (Oh girls, all is so painful) **1195**
 Oy, nit far aykh gedakht, kuplet (Oh, it shouldn't happen to you, couplet) **1544**
 Oy Odess, Odess (Oh, Odessa [city]) **2846**
 Oy, oy di libeh (Oh, oh love) **1240**
 Oy, oy di vayber, hob ikh zey lib (Oh, oh the wives, I love them) **915**
 Oy, oy, oy mener (Oh, oh, oh men) **1647**
 Oy papa, oy mama (Oh, parents) **2317**
 Oy, shlimazel/shlimaz'l (Oh, misfortune/unlucky one) **1754**
 Oy, shlof mayn feygeleh (Oh, sleep my bird/fledgling) **1396, 1829**
 Oy, s'iz a mekhayeh, oy, s'iz gut/git (Oh, it's a pleasure, oh, it's good) **1582**
 Oy s'iz git/gut (Oh, it's good) **2702**
 Oy s'iz mir vohl/vayl, oy s'iz mir gut/git (Oh, things are great for me, oh it's good) **295, 296**
 Oy tatenyu, oy mamenyu, oder dos leybedigeh yesoymeleh (Oh father, oh mother, or the lively little orphan girl) **470**
 Oy vayber, vayber (Oh wives, wives) **807**
 Oy, vel mir zey geben/geyben dos yuhr/yohr (Oh, if they would only give me back that year) **1227**
 Oy, vet ir krigen shmaysen/geshmaysen (Oh, you will get whipped) **1762, 1823**
 Oy, vet mikh der rebbe shmaysen (Oh, the rabbi will whip me) **1587**
 Oy vey, mameleh (Oh woe, mother) **1945, 2024**
 Oy vey, rebbenyu (Oh woe, rabbi) **2114**
 Oy vey, tateh ziseh (Oh woe, sweet father) **1594**
 Oy, vi sheyn, orientalishes lid (Oh, how pretty, oriental song) **466**
 Oy, vi voyl (Oh, how fine) **3087**
 Oy, volt ikh gevolt (Oh, how I would like to be [yours]) **3143**
 Oy yoy, Mr. Cohen, a fox-trot (Jewish/ballroom dance) **intro. 1930**
 Oy, zeydenyu (Oh, grandfather) **172, 205**
 Oyb s'iz geveynt git/gut far mayn mamen, s'iz git/gut far mir (If it was good for my mother, it's good enough for me) **2048**
 oybershte fun shtoytsel, Dos (The pestle for the mortar/an indispensable pair) **2937**
 Oydeh lo-Eyl (Praise to the Lord) **33**
 Oyf a diet (On a diet) **2320**
 Oyf a rumeynishe khasseneh (For a Romanian wedding) **1484**
 Oyf a s'udeh bay/bei malokhim/malakhim (At a feast of angels) **2823**
 Oyf a toyve shteyt di velt (The world stands on/needs kindness) **3315**
 Oyf dayn alter veg (On your ancient way) **14**
 Oyf dayn grab (Upon your grave) **2031**
 Oyf dem glezeleh (For the glass/a toast) **2754**

Oyf dem/oyf'n honeymoon (On the honeymoon) **2096, 2157**
 Oyf dem nayem yohr (For the new year) **1740**
 Oyf di eltereh yohren/yuhren (Of/for the older years/old age) **1658**
 Oyf Gottes shtil (Concerning God's silence) **1928**
 Oyf Purim tureh men nit (On Purim holiday, one is not restrained) **1939**
 Oyf Shabbes in Vilna (On the Sabbath in Vilna) **979**
 Oyf sholom shteyt di velt (The world stands on/needs peace) **408**
 Oyf un unter dem boardwalk (Upon and under the boardwalk) **1629**
 Oyf yener tsayt/zayt (On the other side/after death) **128**
 Oyf yener velt (In the other/next world) **2068, 2406**
 Oyf'n barg Sinay (Upon Mount Sinai) **2734**
 Oyf'n himel iz a nayer velt (In heaven, is a new world) **3081**
 Oyf'n nil (On the Nile River) **3099**
 Oyf'n pripetshok/pripitshik (By the fireplace/at the hearth) **448, 509, 540, 666, 669, 1044, 1047, 1198, 1200, 2023, 2284, 2443, 2988, intro. 1949, 3390**
 Oyf'n pripetshok, oder der alef beys (By the fireplace/at the hearth, or the Hebrew alphabet); see: Oyf'n pripetshok
 Oyf'n shtromen Bovel, oder al naharos Bovel (Beside the streams/waters of Babylon [in Yid. and Heb.]) **91, 3400**
 Oyf'n vasser (Over the water) **3210**
 Oyf'n veg (On the way) **1389, 3397**
 Oyf'n zikher (For safety) **1116**
 Oyftsug baym keynig (Procession of the king) **34**
 Oyftsug marsh tsur kroynung (Coronation march) **6, 306**
 oyg, Dos (The eye) **3297**
 Oygen (Eyes) **2537**
 Oykhes b'yad (Also at hand/handy) **995**
 Oylom/olom habo/haboh (World to come) **275, 278**
 Oylom/olom hazeh (This world) **371**
 Oyneg/oneg Shabbes (Enjoyment of the Sabbath) **559**
 Oys froyen rekhte (From women's rights) **430**
 Oysgeshpilt (Played out) **1609**
 oysher zol men zayn, An (If one were a rich man) **141**
 oysvarf fun di natur, An (An outcast from nature) **2879**
 Oytser dalim (Treasury of miseries/poverty) **1982**
 Ozidanie valse (Expectation waltz) **3348**
 Pakt zikh ayn (Pack yourself up) **1938**
 Palestina (Palestine) **2002**
 Palestina hora (Slavic/Jewish dance) **1833**
 Palestina libeh (Palestine love) **1794**
 Palestina lid'l (Palestine tune) **1323**
 Palestiner marsh (Palestinian march) **749**
 Panashemu poruskomu (Our own Russian way) **2492**
 Papa **2174**
 Papirener kinder (Children on paper/in photos and letters) **2035, 2473, 2648**
 Papirossen (Cigarettes) **2444, 3423**
 Papus [male name] heys ikh (My name is Papus) **6, 306, 800**
 Papus betrug (Deception of Papus) **6, 306**
 Parnosoh (Livelihood/subsistence) **415**
 Partisanen lid, zog nit keynmol (Partisan song, do not ever say [that this is the end of the road]) **3233, 3335, 3353**
 Paskudenen sheyles (Nasty questions) **2277**

Pastukh (Shepherd) **101**
Pastukh lid (Shepherd song) **101**
pastukh'l, A/Dos (Shepherd's tune) **6, 306, 368, intro. 1919, 856, 2297**
pastukh'l a troymer, A (A shepherd, a dreamer) **2455**
pastukh'l fun Palestina, Dos (The shepherd of Palestine) **136**
pastukhels/pastukh'ls kholem, Dem (The shepherd's dream) **504**
pastukhels/pastukh'ls kholem, march and two-step (Shepherd's dream; Jewish dance) **547**
pastukher kor, Der (The shepherd's chorus) **25**
pastukhs kholem, A (A shepherd's dream) **2953**
Patsh tants (Clapping Jewish dance) **1062, 1084**
paveh, Di (The peacock) **3209**
payats, Der (The clown) **2283**
pedler, Der (The peddler) **14, 2137**
pedlers briveleh, Dem (The peddler's letter) **1231, 1266**
pekcl, Dos (The bundle) **1041**
pekeleh, Dos (The little bundle) **39, 42, 107, 1098**
Perls [female name] *lid* (Pearl's Song) **3267**
Pesel [female name] **2042**
Petrograd [city] **2170**
Peysakh (Passover) **2732**
Peysakh tsayt (Passover time) **1363**
Peysakhdigeh kneydclakh (Passover dumplings) **1628**
Pini [male name] *fun/from* Pinchev [town] **2639, 2693**
pinteleh Yud/Yid, Dos (The essence of being a Jew) **20, 291, 3349**
pinteleh Yud/Yid, Dos (The essence of being a Jew; score album) **296**
Pinyeh [male name], the candy kid **1214**
Pinyeh pravet a seyder (Pinyeh attempts to host a seder/Passover ritual meal) **1235**
pishke/pushke gabeteh, Di (The coinbox gift/donation) **1651, 2340**
Pitkin Avenue [Brooklyn, New York] **2426**
Pitsclakh kindclakh (Tiny children) **684**
pitseleh kind, Dos (The tiny child) **376**
pogrom, Der (The massacre) **266**
Pogrom eykho (Lamentation after a massacre) **238**
poker game, Der **1635**
Polka (Slavic dance) **62, intro. 1919**
Polonaise (Slavic dance) **4, intro. 1919**
Potpourri of selected Hebrew melodies (song album) **133**
Poyken (Drum beats) **173**
poylisher Yid, Der (The Polish Jew) **345**
poylisher Yid, Der (The Polish Jew; score album) **378**
Prayer to the [biblical] Patriarchs **681**
prayz fun tsind, Der (The price of sin) **2624**
President Arthur, Tsiyons shif (President Arthur, Zion's ship) **1837**
printsesins lid, Der (song of the princess) **1977**
Profetsayungs numer (Prophecy number) **69**
Progress **1595**
Prohibition **897**
Prohibition baym rebbe, oder vus tut men ohn/uhn bronfen (Prohibition by/at the rabbi, or what can one do without whiskey) **2268**
Prost un poshut (Plain and simple) **2537**
Public opinion **724**

Purim, Der (The feast of lots/holiday) **2044**
Purim bay/bei der s'udoh (At the festive meal for Purim holiday) **1085, 1771**
Puste khalomes (Empty dreams) **2669**

Quadrille (Sher/Jewish square dance) **62**

Racketeers **2410**
Ragtime **intro. 1919**
Rakhcl/Rokh'l [female name] **578**
Rakhem (Mercy) **902**
Rakhmones, rakhmones (Mercy, mercy) **997**
Ratevet brider, ratevet (Save [us], brothers, save) **3120**
rayne libeh, oder Gottenyu bevays dayn nes, Di (The pure love, or God show Thy miracle) **16**
Real estate **1674**
Reb Akiva, shoykhet (Mr. Akiva, the ritual slaughterer of meat and fowl) **2266**
Reb Dovid'l (Mr. David) **1642**
Reb Khayim shkrob, oder men shart gold in America (Mr. Khayim, the junkman/ragman, or one shuffles/scoops gold in America) **554**
Reb Yudel gib gelt (Mr. Jew, give money/charity) **161**
rebbe, Der (The rabbi) **1397**
rebbe, di rebbetsin, un ikh, Der (The rabbi, his wife, and I) **3105**
rebbe Elimelekh, Der (The rabbi [named] Elimelekh) **2125**
rebbe fuhrt, Der (The rabbi travels) **3093**
rebbe/rebi hot geheysen freylich/freyclakh zayn, Der (The rabbi has bid us to be joyful) **252, 448, 540, 663, 946, 1169, 1192, 1291**
rebbe hot gevolt kan erets Yisroel fuhren, Der (The rabbi wanted to travel to the land of Israel) **2302**
rebbe hot gezeyn, Der (The rabbi has seen [great wonders]) **2274**
rebbe hoydet zikh, Der (The rabbi rocks/sways [in prayer]) **1284**
rebbe iz mekhadesh di levoneh/l'voneh, Der (The rabbi blesses the noon moon) **1416**
rebbe mit dem talmid, Der (The rabbi with the student) **2178**
rebbe mit di kh'sidim, Der (The rabbi with the *hasidim*/his pious followers) **1734**
rebbe mit di rebbetsin, Der (The rabbi and his wife) **1260**
rebbe zol leben/leyben, Der (Long live the rabbi) **1465**
rebbens dveykus, Dem (The rabbi's mystic rapture) **562**
rebbens freylakhs, Dem (The rabbi's Jewish dance) **871**
rebbens gabeh, Dem (The rabbi's gift) **1753**
rebbens kheyshik, dem (The rabbi's zeal) **2703**
rebbens khusid, Dem (The rabbi's hasidic dance) **880**
rebbens moyfsim, Dem (The rabbi's miracles) **1259**
rebbens nigeleh, Dem (The rabbi's little tune) **38**
rebbens nigun, Dem (The rabbi's melody) **1042, 2223**
rebbens nisim, Dem (The rabbi's miracles/wonders) **1348, 1498**
rebbens shtikeleh, Dem (The rabbi's portion) **1847**
rebbens tants, Dem (The rabbi's Jewish dance) **2955**
rebbens tefiloh/t'filoh, Dem (The rabbi's prayer) **1003, 1007**
rebbetsin, Di (The rabbi's wife) **2201**
rebbetsin hot nit geheysen, Di (The rabbi's wife has not intended that/given permission) **2285**

refueh/r'fuoh sheleymoh/sh'leymoh, A (A full healing/recovery) **2929**
 refugee's lullaby, A **intro. 1947**
Regend'l (Raindrops) **1066**
 Remembrance of Bessarabia [Russia] **73**
Reteh/ratir (Rescue) **2898**
retenes/retenish, A (A riddle) **844**
retsueleh, *Dos* (The little phylactery strap) **309**
Revolutsiyen un pogromen (Revolutions and massacres) **214**
reydeleh dreyt zikh, *Dos* (The wheel [of fortune] turns) **1684, 2586**
Reyzeleh [female name] **2165, 2931, 3281**
 Rich uncle **3174**
 riddle song, The **3416**
Rifkeleh [female name], *Yankeleh* [male name] (Duet) **746**
Rivkeleh [female name] **1579**
rizhineh sher, *Di* (Jewish square dance) **1426**
Rokheleh/Rukheleh [female name] **747, 1575, 2954**
Rokhels keyver (Rachel's [biblical] grave) **1137**
 Romance **197**
 Romania, Romania **3330, 3336**
Romans Aniuta [female name] (Aniuta's story) **649**
Romans Mireleh [female name], *di yesoymeh* (Story of Mireleh, the orphan) **41, 441**
Romans Rosa [female name] (Rosa's story) **443**
 Roosevelt, our keen president **intro. 1936**
Rosa, *mayn Rosa* [female name] (My Rosa) **1877**
 Rosen's *sher* (Rosen's [musician] Jewish square dance) **963**
 Rosenfeld's *gezangs lider* (Rosenfeld's songs; an album) **31**
rotseyakh, *Der* (The murderer) **448, 540**
Royshen kriyeh Toyreh (Whispered readings of Torah/Holy Writ) **208**
Royte bletelekh/betelakh (Red leaves) **3190**
royte kuzineh fun Rusland, *Di* (The red [female] cousin from [red] Russia) **1326, 1336**
Rozhinkes mit mandlen (Raisins with/and almonds) **25, 54, 436, 449, 688, 1170, 1398, 2472, intro. 1949**
ruf kan Tsiyon, *Der* (The call to Zion) **2409**
Rumenien dzhok (Slavic dance) **958**
Rumenien hora (Slavic/Jewish dance) **983**
Rumenien pastukh'l (Shepherd rhapsody/song) **984**
Rumenien serba (Slavic dance) **959**
Rumenien volakh (Slavic dance) **985, 1033**
rumeynish lid'l, A (A Romanian tune) **3229, 3241**
Rumeynishe feferlakh (Romanian peppers) **1482**
rumeynishe khasseneh, *Di* (The Romanian wedding; song and dance album) **1482**
Rumeynisher bulgar (Slavic/Jewish dance) **1086, 1330, 1772**
Rumeynishes folks leyben, *valse* (Romanian folklife, waltz) **63, 112**
Rumeynishe kretshmeh (Romanian inn/tavern) **2495, 3394**
 Rumshinsky song album **intro. 1938**
rusishe lakh polka, *Di* (Russian laugh, Slavic dance) **2833**
Rusisher bulgarish (Slavic/Jewish dance) **840**
Rusishes kozak (Cossack/Slavic dance) **178**
Rusishes tsigayne (Russian gypsy) **427**
 Rusland (Russia) **705**
Rusland mayn Rusland, *oder akh Russia* (Russia my Russia, or ah, Russia) **2139**
Rusland, *Rusland* (Russia, Russia) **2180**

Ruslands frayhayts lid (Russia's freedom song) **687, 1040**
 Russian polka mazurka (Slavic dances) **1017**
 Russian serenade **intro. 1903**
 Russian/rusisher *sher* (Jewish square dance) **929, 966, 1033**
 Russian *sher*, quadrille (Jewish square dance) **1029**
 Russian *sherr/sher* (Jewish square dance) **1163, 1331**

S'heybt/s'hoybt zikh an/uhn mit dir (I'm making progress with you) **2662**
S'heybt/s'hoybt zikh di erd (The earth heaves/trembles) **2032**
S'iz a bluff (It's a bluff) **1129**
S'iz a kurtser veg (It's a short way [from cradle to grave]) **1568**
S'iz alts di zelbe mayse (It's always the same old story) **1712**
S'iz du a sod derbay (There's a secret here) **257**
S'iz git/gut tsu zayn a Yid (It's good to be a Jew) **1500**
S'iz git/gut vi ikh bin a Yid (It's good that I am a Jew) **608**
S'iz mir nit git/gut (I'm not well/doing good) **2434**
S'iz mir vayle/voyle (I'm doing all right/okay) **875**
S'iz nisht geveyn, s'iz nishtu, un s'vet nisht zayn (It wasn't, isn't now, and will never be) **2385**
S'iz nit bashert (It was not meant/destined to be) **3161**
S'iz nit dos (It's not so/thus) **998**
S'iz nit dos ershte mohl (It's not the first time) **1962**
S'iz nit gefidelt, Mister Itsik (It doesn't play well, Mr. Itsik) **1586**
S'iz nit geveyn, un es vet nit zayn (It wasn't, and will not be) **2970**
S'iz nitu (It's not here) **2430**
S'iz shoyen farfallen/ferfallen (It's already lost/too late) **991, 1329**
S'iz shoyen nokh alemen (It's already all past) **2638**
S'vet zikh shoyen oyspresin (It will iron/press itself out) **904, 1503**
 Sabbath of consolation **40**
 Sadie [female name], a Philadelphia *bulgar* (dance tune) **1721**
Sadigorer khusid'l (Hasidic dance) **810, 859**
sakh melukhes/m'lokhes un veynig brukhes/brokhes, A (A lot of occupations/trades, and few blessings) **2152**
Samet un sayd (Velvet and silk) **1787, 1820**
Sarah, engel un kor (Sarah [biblical], angel, and chorus) **21**
Sascha [male name] **2728**
Sayt/zayt du bist avek fun mir (Since you are away from me) **3032**
 Schreiber's [musician] *freylakh* (Jewish dance) **3170**
Sebastian [male name] *aleyn* (Sebastian, solo/alone) **42**
 Second Avenue **1428**
 Semeleh's *bar mitsvah/mitzvah* (Sammy's religious adulthood) **2725**
Serba/sirba (Slavic dance) **intro. 1919, 878**
 Serenada/serenade **748**
Serp un koseh/kaseh (Sickle and cashbox) **2364**
seyder nakht, Di (The *seder*/Passover feast night) **70, 310**
seyder nakht, kinderlid, Di (The *seder* night, children's song) **113**
Seykhel un mazel (Common sense and luck) **2334**
Sh'ma koleynu (Hear our voices) **905**
Sh'ma Yisroel (Hear, oh Israel/affirmation of faith) **741, 2684**

Sh'ma Yisroel, oder hospodi pomiliu (Hear oh Israel, or God have mercy) **2684**
Sha, der rebbe tantst/geyt tantsen (Hush, the rabbi is dancing/going to dance) **1697, 1771**
Sha, sha, der rebbe geyt (Hush, hush, the rabbi is going by) **1411, 1791**
Sha, sha, der rebbe zogt/zugt (Hush, hush, the rabbi is speaking) **1893**
Sha, sha, Moshiakh geyt kimen/kumen (Hush, hush, Messiah is coming) **1722**
Sha, shtil (Hush, quiet) **1735, 3308**
Sha, shtil, zog nit oys (Hush, quiet, don't speak) **1723**
Shabbes (Sabbath) **718, 763**
Shabbes abend, oder a heymish bild (Sabbath evening, or a domestic scene) **679**
Shabbes bay/bei nakht, nokh der peydeh (Sabbath eve, after sundown and wages have been paid) **781**
Shabbes baym shalosh s'udos (Sabbath at third festive meal) **2811**
Shabbes halten (Keep the Sabbath) **363**
Shabbes in shtetl (Sabbath in the town) **3034**
Shabbes koydesh/kodesh (Holy Sabbath) **382, 2966, 3261**
Shabbes, nokh'n kugel (Sabbath, after the pudding/dessert) **1518**
Shabbes, nokh'n tish (Sabbath, after the table/meal) **270**
Shabbes, oyf der nakht (Sabbath, at night) **3132**
Shabbes, Shabbes (Sabbath, Sabbath) **2665**
Shabbes, tsu nakht (Sabbath, toward evening) **1538**
Shabbes, yomtov, un rosh khodesh (Sabbath, holiday, and new month) **25, 799**
shadkhen/shadkh'n, A/Der (A matchmaker) **2759, 3023, 3287**
shadkhen/shadkh'n fun yener velt, A (A matchmaker from the other/next world) **2273**
shadkhen/shadkh'n mit di kalles, Der (The matchmaker with the brides) **1449**
Shalakh monos (Sending gifts of sweets on Purim) **551, 624**
Shalom and Shulamith (Love duet) **101**
shamesh/shamosh, Der (Sexton/foremost Hanukkah candle) **2328**
shamus/shames in shul, Der (The sexton/beadle in synagogue) **3284**
Shelo osani l'isho, dank Gott vus ikh bin a man (That I was not created a woman, thank God I am a man) **654**
Shelomo/Shlomo hamelekh (King Solomon; score album) **101**
Shelomo/Shlomo hamelekhs tsavoeh (King Solomon's testament) **226**
Shelomo un kor (Solomon and chorus) **101**
Shenk mir a/mayn mameh (Give me a/my mother) **604, 643**
Shenk mir dayn harts/hehrts (Give me your heart) **2523**
Shenk tatenyu mir (Give me, dear Father [God]) **87**
Shenkt a neduvoh (Give/make a donation) **176, 361**
Sher/shereleh, A/Di (Jewish square dance) **62, 555, 750, intro. 1919, 1003, 1007, 3139**
sheyfeleh, Dos (The little sheep/lamb) **467, 516**
Sheymen meg ihr zikh (You must be ashamed) **265**
Sheyn bin ikh, sheyn (Pretty am I, pretty) **1399**
sheyn gezunt, Di (The lovely good health) **3347**
Sheyn vi di l'voneh/levonoh (Lovely as the moon) **2824**

Sheyn, sheyn iz nur Delilah [biblical] (Pretty, pretty, is only Delilah) **88**
Sheyndeleh [female name] *mayn ziseh* (Sheyndeleh, my sweet one) **2518**
Sheyndeleh and Sam, aleyen (Alone; love duet) **530**
sheyne Amerikanerin, Di (The lovely American girl/American beauty; solo song, and score album) **581**
sheyne/sheyner kholem, A (A beautiful dream) **2617, 2627**
sheyne Miriam, Di (The lovely Miriam; score album) **42**
Sheyne oygen (Pretty eyes) **1623**
sheyne taybeleh, Di (The pretty dove) **507**
sheyne yugend, Di (The lovely [time of] youth) **1134, 1262**
sheyner bulgar, Der (Slavic/Jewish dance) **943**
shidakh/shidukh iz geshlossen, Der (The wedding match is set) **583**
Shifeleh (Little boat) **1580, 3289**
Shifra [female name] *tantst* (Shifra dances) **2956**
Shik mir a briveleh (Send me a letter) **764**
shiker, Der (The drunkard) **1815, 3293**
Shikhelakh (Shoes) **1124**
Shikker izzet, trinken mizzer at Sonya's cafe (He is drunk, [and] he must drink at Sonya's cafe) **2986**
Shikt pekelakh kan Europe (Send packages/charity to Europe) **1269**
Shimmy (ballroom dance) **intro. 1919**
Shir hashirim (song of songs) **250**
shir hashirim far froyen, A (A song of songs for women) **2504**
Shir hashirim, oder libes lid (song of songs, or love song) **2288**
Shira shiru l'Adonoy (Sing a song to God) **2990**
Shivas Tsiyon (Return to Zion) **2695, 3148**
Shivas Tsiyon, march (Return to Zion, processional) **846**
Shklafen zenen mir geveyn (We were once slaves) **3221**
Shlakh noh refuoh (Send a remedy/cure) **627, 697**
Shlekht iz dem ver hot nit kayn heym (It's bad for someone who has no home/no place to go) **1768**
Shlekht iz mir, Gottenyu, ohn a heym (It's bad for me, God, without a home) **1038**
Shlekhte khaveyrim (Bad companions) **1652**
Shlekhte tsayten (Bad times) **1350**
Shlemiel/shlehmihl (Fool) **2775**
Shleser/shlosser (Locksmith) **2608**
Shlimazel/shlimaz'l, vus vilstu (Unlucky one, what do you want) **3168**
Shliser oyfenen zikh gring (Locks open easily) **1717**
shlisel/shlissel, Der (The door key) **1540**
Shlof eyn, mayn kind (Go to sleep, my child) **2657**
Shlof mayn kind (Sleep, my child) **21, 680, 1543, 2227, 2378, 2580, 2851, 2976, 3141**
Shlof mayn kind, lullaby for a displaced child (Sleep, my child) **3357**
Shlof mayn kind, mayn kroyn, mayn sheyner (Sleep my child, my crown/treasure, my beautiful one) **999**
Shlof mayn kind, shlof (Sleep my child, sleep) **548**
Shlof mayn tayereh kind (Sleep, my dear child) **3351**
Shlof mayn vaybeleh, mayn zis taybeleh (Sleep my wife, my sweet dove) **3306**
Shloflid (Lullaby) **6, 20, 21, 56, 167, 258, 277, 306, 471, 535, 648, 800**
Shlofzhe, mayn feygeleh (Sleep, my fledgling) **1967**
Shlog/shlug kapores (Beat a scapegoat) **1491**

Shloymeleh [male name], *Malkeleh* [female name] (Duet) **2699**
Shloymke [male name], *shikker* (Shloymke, the drunkard) **2557**
Shloymkes khasseneh nakht (Shloymke's wedding night) **3223**
Shlof/shluf, shlof, shlof (Sleep, sleep, 'sleep) **1306**
Shmendrig/Shmendrik [male name] (score album) **443, 499**
Shmendrik is a knakker (Shmendrik is a bigshot/sensation) **1797**
Shmendriks kalleh (Shmendrik's bride) **1475**
Shmerel [male name] from Park Avenue **3273**
shmeterling un di blum, Der (The butterfly and the flower) **2499**
Shmider yung, lid in rusishen stil (Blacksmith youths, a song in Russian style) **2605, 2688**
Shmilik, Azrilik [male names] **1388**
Shmilik, Gavrilik [male names] **3364**
Shnilik [male name], *ikh vil shoyn* (Shmilik, I'm impatient) **1565**
Shmiliks [male name] *medineh* (Shmilik's country/domain) **1504**
Shmuts (Dirt) **336, 354, 402**
Shnayder un shuster (Tailor and shoemaker) **1866**
shnayder'l zingt zikh a lid'l, Dos (The tailor sings a song) **1333**
shnayders tekhter'l, oder a shteteleh in Ukraine, *Dem* (The tailor's daughter, or a little town in the Ukraine) **2460**
Shney (Snow) **2600**
Shneyeleh (Snowflakes) **1296**
Shokelt (Rocking/swaying) **1588**
Sholom (Peace) **779, 2913, 3117, 3124**
Sholom al Yisroel (Peace to Israel) **117, 199**
Sholom aleykhem (Peace be with you/a greeting) **56, 541, 544, 742**
Sholom bayis (Peaceful home) **339, 374, 952, 1020, 1544**
Sholom oyf der velt, Yiddish march (Peace upon/in the world) **3121**
Sholom tants (Dance of peace) **3008**
Sholom un friden (Peace and peace/end of war) **3015**
sholosh regolim, Di (The three pilgrimage festivals: Tabernacles, Passover, Pentecost) **198, 265**
Sholosh s'udos (Third Sabbath day festive meal) **2899**
Shomer/shomeyr Yisroel (Guardian of Israel) **3333**
Shomer/shomeyr Yisroel, oder huter Israels (Guardian of Israel, or [God] Keeper of Israel) **77**
Shonoh toyvo/toyvoh, A (A good year/a greeting) **1015**
shop meydel, Dos (The factory sweatshop girl) **1756, 2438**
Shoshaneh [female name] (score album) **254**
Shoshaneh iz sheyn (Shoshaneh is pretty) **254**
Shotens (Shadows) **2650**
Shotser khusid'l (Hasidic dance) **980**
Shoyfer shel Moshiakh (Shofar/ram's horn of the Messiah) **511, 576, 667, 2259**
Shoyn zumer iz haynt (Already summer is here) **1549a**
Shpeyt bay nakht (Late at night) **1585**
Shpil klezmer, shpil a bulgar tants lid (Play musicians, play a Slavic/Jewish dance) **3283**
Shpil mir tsigayner, shpil (Play for me gypsy, play) **2894**
Shpil, shpil, shpil (Play, play, play) **480**
Shpilendik (Playful) **1921**
shpilkhen iz di velt, A (The world is a game) **698**

Shpilt a dobridzhin (Play a Slavic dance) **2166**
Shpilt mir a freylakhs, bulgarishes tants (Play a Jewish/Slavic dance for me) **76**
Shpilt mir klezmoremlakh (Play for me, musicians) **710**
Shprintse's/Shprinze's [female name] *shloflid* (Shprinze's Lullaby) **2258**
Shprintse's/Shprinze's likht bentshen (Shprinze's Sabbath candles blessing) **327, 355**
shreklikh vort, A (A terrible word) **3294**
shreklikhe zind fun a Yiddishe kind, Di (The terrible sin of a Jewish child) **2742**
Shtarben/shterben darf men (Each and everyone must die) **1848**
Shtarker fun libeh (Stronger from/because of love) **3322**
shteken, Der (The stick) **103, 1184**
Shtekt arayn (Get involved) **3280**
shteren mars, Der (The planet Mars) **1731**
Shterung fun gesang (Impediments/hindrances of song) **2558**
Shtey oyf, mayn folk (Arise, my people) **19, 20, 442, 1169**
Shtey oyf, mayn man (Arise, my man) **492**
shteyn, Der (The stone [tombstone]) **3167**
Shteyn, tayereh shteyn (Stone [tombstone], dear stone) **1531, 2447**
Shtifnames (Stepmothers) **1997**
shtikel Yiddish, A (A bit of Yiddish/Jewish) **1448**
shtikeleh, broyt, A (A little piece of bread) **670**
shtileh khasseneh, Di (The quiet/secret wedding) **185**
Shtileh/shtiler, shtileh/shtiler (Quiet, quiet) **2192, 3298**
Shtiler, shtiler, elegie oyf der tema fun di letste verter fun Peretz (Quiet, quiet, elegy upon a theme from the last words of Isaac Loeb Peretz) **1067**
Shtiler tener (Hushed/quiet tones) **2306**
Shtilkeyt (Silence) **2542**
shtim fun vayten, A (A voice from afar) **2838**
shtimeh fun Gott, Di (The voice of God) **1120**
shtimeh fun mayn folk, Di (The voice of my people) **2548**
Shtoltse Khanaleh [female name] (Proud Khanaleh) **2439**
shtot shoymrin, Dos (The city watcher/female sentry) **66**
shtumeh/shtimeh protest, A (A mute/silent protest) **2547, 3046**
Shulamis/Shulamith Tsiyon (Shulamith, Zion's maiden) **14**
Shulamith [female name] (score album) **9, 25, 387, 799, 1170**
Shulamith, an operetta intro. **1935**
Shulamith baym brunen (Shulamith at the well) **1170**
Shulamith meshuga/meshugeh (Shulamith demented) **25**
Shulamith polonaise (Slavic dance) **101**
Shulamith solo, Shelomos mayles/meyles (Solo of Shulamith, Solomon's virtues) **101**
Shulamith un Absalom [male name] (duet) **25**
Shulamith un Monoakh [male name] (duet) **25**
Shulamith waltz, or Goldfaden's songs **45**
Shuldig bist du, Yideleh aleyen (You are guilty, Jew, you alone) **454**
Shuster un shnayder tants (Shoemaker and tailor dance) **1062**
Shuster, halt zikh bay dayn dratve/dratweh (Shoemaker, stick to your last/shoemaking) **1303, 1379**
Shvartsbards nekomeh/nekumeh (Blackbeard's revenge) **1978**
shvartse mageyfoh, Di (The black plague) **2800**

Shvartse mameh (Black mother) **2847**
Shvartse Natasha [female name] (Dark Natasha) **2303**
Shvartse karshelakh, oder oy vey iz tsu mir (Black cherries, or oh woe is me) **2962**
Shvayg mayn harts/hehrts (Be still, my heart) **3363**
Shvayg, zug ikh dir (Be quiet, I tell you) **808**
Shvehr tsu zingen (Difficult to sing) **2220**
Shvehr un shviger tants (Father-in-law and mother-in-law dance) **1055**
shvehre kashe, A (A difficult question) **2017, 2061**
shverd fun blut un trehren, Der (The sword of blood and tears) **615**
shvester, Di (The sister) **2243**
shvindzhintigeh meydel, oder lid dos sanitarium fun di Yiddishe consumptivim, Dos (The disappearing/fading girl, or song of the sanitarium for Jewish consumptives) **267**
shvuoh/shvueh, Di (The oath) **6, 25, 306, 461, 799, 1135, 1174, intro. 1933**
siben boarders, Di (The seven boarders/lodgers) **722, 1178**
Siben tekhter (Seven daughters) **1627, 1732**
sider'l, Der (The little prayer book) **381, 400**
sigaret, ikh darf a gantse nakht, Di (The cigarette, I need it all night) **1121**
Sigslid fun Bar Kokhba [male name] (Triumphal song of Bar Kokhba) **6**
silberne khasseneh, A (A silver wedding anniversary) **2761**
Simkhas/simkhes Toyreh khusid'l (Hasidic dance for the festival of Torah/Holy Writ) **1329**
Simkhas/simkhes Toyreh nakht (Night of the festival of Torah/Holy Writ) **96**
simkhe tants, Der (The celebration hasidic dance) **947**
Sing Israel **2776**
Singt/zingt a yunge mameh (A young mother sings) **2671**
Siomka [male name] *vert a khoson/khos'n* (Siomka becomes a bridegroom) **1999**
Siomka, der soldat (Siomka, the soldier) **1998**
Sirba/serba (Slavic dance) **2957**
Sisi/sisu v'simkhi/v'simkhu (Rejoice and celebrate) **93, 907**
Skrip klezmer'l, skripeh (Squeak, musician, squeak) **2689**
Skul teg (School days) **1747**
Slavic dance tunes **intro. 1912**
Slutsk [town] **2656**
Slutsk, mayn shteteleh (Slutsk, my little town) **1843, 1882**
sod, Der (The secret) **181**
sof fun hitleren, Der (The end of Hitlerites) **3138**
Sof ganef/gonif litliyo (A thief's destiny is his hangman) **337, 356**
sokher/soykh'r, Di (The merchant) **3149**
sokher'l fun perl, Der (The dealer in pearls) **2407**
Solo, Gedaliah [male name] **40**
Solo, Jeremiah [biblical] **40**
Solo, romans Sinrokh [male name] (Sinrokh's story) **254**
Solo, shternenzeyer (Astrologer) **34**
Songs of freedom **intro. 1904**
Sonitshka [female name] **2197, 2310**
Soreh Beylke [female name] *fun/from Paris* **1931**
Soreh, Rivke, Rokh'l un Leya (Four biblical matriarchs: Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah) **2020**
Souls for sale **2647**

South Fallsburg [New York] *bulgar* (Slavic/Jewish dance) **3196**
Spanishe kolera, Di (The Spanish cholera) **879**
Stanislaver khusid'l (Hasidic dance) **867**
striker lid, A (A striker song) **794**
striker, Der **1297**
Studenten (Students) **370**
Subway **2764**
sufferers, descriptive melody, The **165, 206**
sukkoh/sukeh, Di (The festival booth/tabernacle) **379**
Sumer ba [bay/bei] *nakht oyf di dekher* (Summer night on the roofs) **1691**
summer libeh, A (A summer love) **2329**
Sunshine **2204**
Sweet Zion **285**

t'filoh/tefiloh, A (A prayer) **1208, 2455, 2658, 3116**
T'filoh erev Yom Kippur (Prayer for eve of the Day of Atonement) **378**
t'hilim'l/tehilimel, Dos (The little book of Psalms) **284, 290, 690**
T'khiyas hasmeysim (Resurrection of the dead; score album) **99**
t'noyim, Di (The engagement contract) **312**
Take your time **1819**
talis'l, Dos [Der tallis/talles/tallith] (The prayer shawl) **183, 992, 1148, 2996**
taneh/tayne tsu Gott, A (A complaint/contention with God) **2711**
Tango (ballroom dance) **intro. 1919**
Tankhum [male name] **754**
Tants a freylakhs (Jewish dance) **1494**
Tants brider, tants (Dance brothers, dance) **148**
Tants, gezang, un vayn (Dance, song, and wine) **1328**
Tants Istanbul [Turkey] (Slavic/Jewish dance) **2943**
Tants klas (Dance class) **1424**
Tants, Yidelakh (Dance, Jews) **2869**
Tantsen Yiddish (Jewish dancing) **805**
Tateh, di lakhst az vey iz dayn gelekhter (Father, you laugh as if sorrow were your joke/a laughing matter) **1659**
tateh iz der bester fraynd, A (A father is the best friend) **1750**
Tateh, kum aheym (Father, come home) **1777**
Tateh, mameh, beyt far kinder (Father, mother [parents], pray for children) **612**
Tateh, mameh, heet/hit op ayereh kinder, oder der kinder kidnapper (Parents, guard your children well, or the children kidnapper) **1699**
Tateh, mameh, mazel tov (Parents, good luck) **222**
Tateh, mameh, mazel tov, march (Parents, good luck, processional) **223**
Tateh, mameh, tayereh di libeh hehtser oyereh/ayereh (Parents, your loving hearts are dear) **635**
Tateh, mameh, zindigt nit (Parents, do not sin) **818**
Tateh, mamenu (Father, mother) **263, 280**
tatens nigun, Dem (The father's melody) **2820**
tatens zineleh, Dem (The father's little son/daddy's sonny) **2839**
Tatenyu, kum aheym tsurik (Father, come back home) **636**
Tatenyu, mamenu (Father, mother) **1485**

- Tates, hit/heet oyer/ayer heym* (Fathers, protect your homes) **792**
- Taybelakh tsvey* (Two doves) **2249**
- Tayereh Malke* [female name], *oder der bekher* (Dear Malke, or the goblet) **2546**
- Tayereh mameh/mamenyu* (Dear mother) **2213, 2564**
- tayerste fraynd iz a mameh, Der* (The dearest friend is a mother) **2757**
- Tayvlisch/toyvlisch, tayvlisch Liovka* [male name] (Devilish, devilish Liovka) **1414**
- Tchernovitser khusid'l* (Hasidic dance) **838**
- Tchernovker sher* (Jewish square dance) **3184**
- Tefilas/t'filas geshem* (Prayer for rain) **57**
- Tefilas/t'filas milkhomah* (Prayer in war) **743**
- Tefilin/t'filin, Di* (The phylacteries) **251**
- Tefiloh/t'filoh l'milkhomah* (Prayer in war) **787**
- Tekiyo gedoylo* (Mighty blast [of the ram's horn]) **278**
- Tentsel far di mekhutonim* (A Jewish dance for wedding in-laws) **1062**
- tentsel mit der mamenyu, A* (A Jewish dance with mother) **1009**
- tentsel nokh der havdoloh, A* (A Jewish dance at conclusion of Sabbath) **1054**
- tentsel nokh der goldeneh yoykh, A* (A Jewish dance after the golden wedding soup) **1009**
- Terken/terkishes kor* (Turkish chorus) **41, 102**
- Terkish bulgar, baym rebbens s'udeh* (Slavic/Jewish dance, at the rabbi's festive meal) **1551**
- Terkish bulgarish* (Slavic/Jewish dance) **1276, 1407**
- Tevya/Tevyeh, der milkhiger/milkhiker* (Tevya, the dairyman) **intro. 1940**
- Teyglekh/teyglakh mit farsolis* (Honeyed dough pellets with beans) **1710**
- Teyku, a gemorah motiv* (Moot/undecided issue, a talmudic study motif) **2309**
- teynug/teynig, A* (A pleasure) **221**
- That kazzatsky dance, that Yiddisha tune **intro. 1910**
- That wonderful girl of mine **3387**
- That Yiddish jazz **intro. 1920**
- That Yiddisher tango (ballroom dance) **intro. 1914**
- That's how it goes **3422**
- That's how you go with me **2488**
- That's Yiddisha love **intro. 1910**
- Ti oykhet* (Do likewise) **2250**
- Tif in drerd* (Deep in the earth) **57**
- Tif vi di nakht* (Deep as the night) **2881**
- tiruts, Der* (The excuse) **1374**
- tog fun trayst un libeh, Der* (The day of trust and love) **2828**
- Tog un nakht nor ikh trakht* (Day and night, all I do is think) **2805**
- Toko boko tants* (Jewish dance) **1519**
- Tolner khusid/khusid'l* (Hasidic dance) **762**
- Toybeleh* (Little dove) **1238**
- Toyben* (Doves) **1665**
- toyben par, Dos* (The pair of doves) **292**
- Toyreh/Toyrah, Di* (The Holy Writ) **276, 278, 1746, 2892**
- Toyreh iz di beste s'khoyre, Di* (The Torah/Holy Writ is the best merchandise) **476, 529**
- Toyreh, khupeh, masim toyvim* (Torah/Holy Writ, marriage, good deeds) **209**
- Toyreleh, Dus* (The scroll of Torah/Holy Writ) **55**
- toyster, A* (A dead one) **1023**
- Toyter, uns mazel tov* (Blessed dead, be of good luck to us) **370**
- toyus in p'shat, A* (An error in interpretation) **371**
- Toyvelskayt, toyvel tseyne* (Devilry, devil scene) **101**
- traveling salesman, **A 1675**
- Trayb nit di ferd* (Don't drive the horse [too hard]) **1597**
- Trayst dikh, Yiden* (Console yourselves, Jews) **1195**
- Trehren lider* (Tearful songs) **177**
- trehren soldat, Di* (The tears of a soldier) **143, 305**
- Trehren, oy trehren* (Tears, oh tears) **2225**
- trempe bistu, geh vayter gey, oder feryomert/faryomert ferklogt/farklogt, A* (You are a tramp, go away go, or in lamentation and in mournful sorrow) **571**
- Trink lid* (Drinking song) **578, 3038**
- Trink lid, kor bay/bei keyzer/kayzer* (Drinking song, chorus before Caesar) **6**
- Trinkt briderlakh, l'khayim* (Drink brothers, a toast/to life) **1495**
- Trio, di shoymrim* (Trio, of the guards) **56**
- Trombenik* (Horn blower/windbag) **1612**
- Troyerdikey libeh* (Sorrowful love) **3024**
- Troyerlid, nokh Theodor Herzl* (Elegy for Theodor Herzl) **124**
- Troyim fun libeh* (Dream of love) **1304**
- Troyimen fun libeh* (Dreams of love) **2686**
- Troyrig freygen mayn lider* (Sadly, my songs ask) **3137**
- tsadiks lid, Dem* (The saintly one's song) **1097**
- Tsatskela* (Toy/plaything) **3085**
- Tsedek l'fonov* (Justice before Him [God]) **240**
- Tsedokoh tatsel mimohves* (Charity/good deeds will redeem [one] from death) **1068**
- Tseyne brider* (Ten brothers) **900, 1400, 2792**
- Tseyne hiner mit a katshe* (Ten hens with a duck) **3126**
- tseyne teg, Di* (The ten days) **2675**
- Tshepeh nisht* (Don't bother/annoy/pester) **3163**
- Tshiri-bom-bom* (refrain) **3425**
- Tsibeles mit ayer* (Onions with eggs) **1830**
- tsiferblatt, Dos* (The dial/number face of a clock) **1091**
- Tsigayne/tsigayner lid* (Gypsy song) **2028, 2138**
- Tsigayner khasseneh* (Gypsy wedding) **2904**
- Tsigayner/tsigayne meydel* (Gypsy girl) **1837**
- tsigayner par, mit tants, A* (A gypsy pair, with dance) **292**
- Tsigayner prints* (Gypsy prince) **2787**
- tsigeleh/zigeleh, Dos* (The little goat) **116**
- Tsigeleh, oy tsigeleh* (Little goat, oh little goat) **3268**
- tsimbel, Der* (The cymbal) **1726**
- Tsimbelt vayber* (Noisy women) **1955**
- Tsimblen* (Cymbals) **2203**
- Tsindt ohn/uhn di havdoloh* (Kindle the taper for the prayer concluding Sabbath) **922**
- Tsipelah* [female name] **1530**
- Tsirel Mirel* [female name] *fun Galitsiya* (Tsirel Mirel from Galicia) **1525**
- Tsireleh Mireleh* [female name] **2075**
- Tsivilizatieh* (Civilization) **2733**
- Tsiyon* (Zion) **371**
- Tsiyon* (Zion; score album) **97**
- Tsiyon* (Zion; song album) **736**

Tsiyon heylicheh, blaybst shoyt eybig baym Yid (Holy Zion, remain forever with the Jew) **1545**
Tsiyon iz dayn (Zion is yours) **2276**
Tsiyon libeh (Love of Zion) **727**
Tsiyon lider (songs of Zion) **735**
Tsiyon marsh (Zion march) **241, 385, 751**
Tsiyon mayn (My Zion) **2526**
Tsiyon, mayn heylich land (Zion, my holy land) **1523**
Tsiyon, Tsiyon (Zion, Zion) **910**
Tsiyon, zikh makhnes fertribeneh (Zion, haven of the refugee) **3266**
Tsiyons lideleh (Zion's song) **1241**
Tsiyons soldaten (Zion's soldiers) **693, 2416**
Tsiyons soldaten, Yiddishe natsionalen marsh (Zion's soldiers, Jewish national march) **761**
Tsiyons tekhter, oder tekhter fun Tsiyon (Zion's daughters, or daughters of Zion) **639**
Tsoyber, duet (Magic) **649**
tsoyberin, oder di kishifmakherin, Di (The witch, or the sorceress; score album) **41, 398, 441**
Tsoyberin, solo (Witch) **41**
Tsu a feygel (To a bird) **2305, 2663**
Tsu a fligeleh (To a little fly) **2119**
Tsu a khaver (To a friend) **3355**
Tsu badekens/tsum badekens (For the veiling of a bride) **62, 1318**
Tsu der khupeh (To the wedding canopy) **62**
Tsu der khupeh vetshereh (To the wedding supper) **326, 358**
Tsu der sheyne Victoria's khupeh (For lovely Victoria's wedding) **1030**
Tsu di helden fun geto (To the heroes of the ghetto) **3327**
Tsu di serbator, rumenynishes melodie (Slavic dance) **622**
Tsu dir (To you) **2501**
Tsu dir, akh frayhayt (To you, oh freedom) **2968**
Tsu dir, mayn land America (To you, my land of America) **2992**
Tsu dir, mayn liber fraynd (To you, my dear friend) **2808**
Tsu eyns, tvey, dray/drei (To one, two, three) **3255, 3278, 3301, 3380**
Tsu hot ihr nit gesezen/gezeyn mayn Moyshe (Haven't you seen my Moses) **346**
Tsu lang hob ikh gevart oyf dir (Too long have I waited for you) **3263**
Tsu mayn folk (To my people) **218**
Tsu mayn sheyn zis meydeleh (To my lovely, sweet girl) **2743**
Tsu mayn sheyne khoson/khos'n (To my handsome bridegroom) **1212**
Tsu shpeyt (Too late) **2263, 2875**
Tsu vus zikh sorgen/zorgen (What are you worried about) **2529**
Tsubrokheneh beymelekh/beymalakh (Broken trees) **505**
Tsubrokheneh fideleh, intermezzo (Broken fiddle, interlude) **647, 649**
tsubrokheneh harts/hehrts, Dos (The broken heart) **822**
Tsum frost (To cold/frost) **1377**
tsung, Di (The tongue) **1932**
Tsurayst di keyten (Tear [away] the chains) **2587**
Tsures (Troubles) **1311, 3302, 3358**
Tsures iz kayn dayge nit (Troubles are no worry) **103, 307, 1184**
Tsures oyf der eltern (Troubles of parents/oldsters) **694**

Tsurik aheym (Return home) **479**
Tsurik kan Tsiyon (Return to Zion) **587**
Tsurik kan Tsiyon, marsh (Return to Zion, march) **597**
Tsurik nokh Tsiyon (Return to Zion) **751**
tsurikgeshikte emigrant, Der (The sent-back/deported immigrant) **456**
Tsuriseneh hehrtser (Torn/wounded hearts) **2103**
tsvayte vayb, Dos (The second wife; score album) **583**
Tsvelf (Twelve) **2685**
Tsvey mekhutenestes, mekhutenestes mayne, Di (The two bridal mothers, or my bridal mothers) **3166**
Tsvey blumen (Two blossoms) **3349**
Tsvey freylakhs (Two Jewish dances) **179**
Tsvey khaverimlakh (Two little friends) **2756**
Tsvey libes brif (Two love letters) **1906**
Tsvey presidenten (Two presidents) **2515**
Tsvey sherelekh/sherelakh (Two Jewish square dances) **59**
Tsvey tanoyim/t'noyim (Two marriage engagements; score album) **477**
Tsvey troykes (Two three-horse carriages) **629, 632**
Tsvey yesoymim (Two orphans) **1131, 1358**
tsviling, a tshotiner bulgar, Der (The twin, a Slavic/Jewish dance) **1632**
Tsvishen den vilden tiren (Among the wild animals) **6**
Tu/ti epos, un zorg/sorg nit (Do something, and don't worry) **2780**
Tu/ti es nokh amol/amuhl (Do it again) **1853**
Tu/ti mir a toyve/toyveh (Do me a favor) **977**
Tumbalalayka (refrain) **3416**
Tutsi mutsi (refrain) **1520**
Two Jewish dances **178**

U'nesaneh/un'saneh toykef (Declare the mighty holiness [of this day]) **35, 224, 362, 437**
U'nesaneh toykef (score album) **362**
ukelele libeh, Di (The ukelele love) **1923**
Ukranien kosak (Cossack/Slavic dance) **987**
Ukranien tants (Slavic dance) **986**
Ukrayner khusid'l (Hasidic dance) **1252**
Umeglikhe/umeglekhe libeh (Impossible love) **2755**
umglik in Daytshland, Der (The misfortune in Germany) **2922**
Umgliklikhe kalleh fun Suffolk Street (Unhappy/unfortunate bride from Suffolk Street) **2383**
Umshuldig/umshildik un ehrlikh (Innocent and virtuous) **2245**
Un az ikh leyb, leyb ikh, un dus iz vus (And so long as I live, I live, and that's that) **2235**
Un ikh veyt nit vos/vus tsu tien (And I don't know what to do) **1701**
Un shoyt (And soon) **185**
Under the matsoh/matzoh tree **intro. 1908**
Unglik/umglik, tsvey kinder in eyn teg/tog (Misfortune, two children in one day) **25**
United States **2070**
Unser/unzer Yiddish folk (Our Jewish people) **2979**
unshterblikhe folk, Dos (The eternal people) **14**
Unter dem kinds vigeleh (Under the child's cradle) **436**
Unter der khupeh (Under the wedding canopy) **62**
Unter di grininke beymelekh/beymalakh (Under the greening trees) **3090**

- Unter Yankeles* [male name] *vigeleh* (Under Yankelch's cradle) **1401**
- Unzer/unser gloyben, ani ma-amin* (Our faith, I believe) **3340**
- Unzer/unser land* (Our land) **3419**
- Unzer/unser mishpokhe* (Our family) **3409**
- Unzer/unser noyeh/nayeh heyim* (Our new home) **793**
- Unzer/unser rebbenyu* (Our rabbi) **852, 865, 1161**
- Unzer/unser rebbenyu mit di kh'sidimlakh* (Our hasidic rabbi with the pious followers) **2414**
- Unzer/unser Toyreh* (Our Torah/Holy Writ) **1294**
- Unzereh/unsereh soldatelekh kimen/kumen shoyen tsurik* (Our soldiers are coming back now) **782**
- Uptown and downtown* **175**
- Uptown, downtown* (song, and score album) **717, 721**
- V'khol ma-aminim, oder mir aleh gloyben* (An all believe, or we all have faith) **3413**
- Vakh oyf, mayn oytser* (Awaken, my treasure) **1878**
- Vakht oyf, Yisrolikel* (Awaken, little Israel) **2346**
- Valse* (Waltz) **371, intro. 1919**
- Valtser* (Waltzes) **55**
- vanderer, Der* (The wanderer) **1718, 2356**
- Varenikes mit griben* (Dumplings with chicken fat cracklings) **1043, 1177**
- Varsha* (Warsaw) **2891**
- Varsha bay/bei nakht* (Warsaw by night) **2836**
- Varshaver freylakhs* (Jewish dance) **981**
- Vart a kapeleh* (Wait a tiny bit) **239**
- Vart nor meydel* (Girl, only wait) **2169**
- vayb, a slak, A* (A lazy wife) **1692**
- vayb hob ikh, a tsureh, A* (I have a wife, a calamity/misery) **2815**
- vayb hot mir Gott gegeben/gegeyben, A* (God has given me a wife) **1563**
- vaybel next door, Dos* (The little wife next door) **1813**
- vaybel vi a taybel, komishes duet, A* (A little wife like a dove, comic duet) **394, 525**
- vaybeleh, a tsnaye, A* (A little wife, a modest one) **2983**
- vaybeleh, nor eyne, A* (Only one little wife) **1905**
- Vayber, a gezond oyf aykh* (Wives, good health to you) **1492**
- Vayber, makht mir far president* (Wives, make me president) **581**
- Vayber, vayber* (Wives, wives) **169**
- Vayber, vayber, ikh shtarb nokh aykh* (Wives, wives, I die for you) **2207**
- Vayber, vi/vu nemt tsi aykh koyakh* (Wives, from where do you get your strength) **1598**
- Vayber, vus plagt ihr aykh* (Wives, why torment yourselves) **2402**
- Vaybers kor* (Chorus of women) **6**
- Vaybershe melukhe* (Women's handiwork) **582**
- Vayn, vayb, un gesang* (Wine, women, and song) **2015**
- vays un bloy herobhengen, Di* (The white and blue banner) **512**
- vayse tsigeleh, Dos* (The little white goat) **649**
- Vayt iber yamen* (Far over the seas) **2156**
- Vayt in miten yam* (Far in midst of the sea) **2504**
- Vayt, vayt in mayn heyemeleh* (Far, far away in my little home) **1253**
- Vekhter lid* (Watchman song) **6, 306**
- velt hot zikh ibergekeyrt, Di* (The world has turned over) **1655**
- velt iz a kheyder, Di* (The world is a school) **2236, 2366**
- velt iz a khulem/kholein, Di* (The world is a dream) **832**
- velt iz a kinder shpil, Di* (The world is child's play/a game) **898**
- velt mit kleyne velteleh, A* (A world with little worlds [in it]) **1244**
- Velveleh* [male name] **2007**
- Velveleh, du bist groys* (Velveleh, you're big/great) **1419**
- Vemen zikht ihr, mister, at Cafe Royale* (Who are you looking for, mister, at the Cafe Royale) **1704**
- Ven a mameh fehlt* (When a mother is missing) **2029, 2347, 2381**
- Ven Columbus gefint nit dos/dus land* (If Columbus had not found this land) **1801**
- Ven Columbus zol oyfshteyn* (If Columbus were to arise/reappear) **2374**
- Ven der Shabbes kumt* (When the Sabbath comes) **2462**
- Ven di boys velen kimen/kumen tsurik* (When the [soldier] boys will come back/return) **756**
- Ven di/du vest mayn zayn* (If you will be mine) **1769**
- Ven di zun geyt oyf* (When the sun comes up) **2991**
- Ven du bist leben/leb'n mir* (When you are near me) **2322**
- Ven du/di veynst un ven du/di lakhst* (When you cry, and when you laugh) **435, 797**
- Ven Gott derfrayt, iz kayn muhl/keynmol shpeyt* (If God pleases/wills, it is never too late) **774**
- Ven Gott vet tsaygen vunder* (If God will show wonders) **414**
- Ven ikh bin a kleyn kind gevoren* (When I was a small child) **1909**
- Ven ikh bin fuftszen yohr/yuhr alt gevoren* (When I was fifteen years old) **1219**
- Ven ikh kuk/kik oyf di l'voneh/levoneh, zey ikh dikh* (when I look at the moon, I see you) **2906**
- Ven ikh kuk/kik oyf dir* (When I look upon you) **3420**
- Ven ikh volt nor kenen di yohren/yuhren tsurik nemen* (If I could only take back those years) **3055**
- Ven ikh volt raykh geveyne, oder Sheyndeleh* [female name] (If I were to become rich, or Sheyndeleh) **2224**
- Ven ikh zol dir farliren, a tango* (If I were to lose you; a ballroom dance) **3017, 3242**
- Ven ikh zol veren president* (If I were to be president) **120**
- Ven ikh zol vider kenen zayn a kind* (If I could be a child again) **777**
- Ven libeh ruft* (When love calls) **2138, 2155**
- Ven men libt, un men vert nit gelibt* (When one loves, and is not loved [in return]) **1554**
- Ven men ruft dikh tsurik* (When you are called back/pass away) **261, 1150**
- Ven tateh, mameh fehlt* (When father, mother [parents] are missed/lacking) **2461**
- Ven vel ikh shoyen a kalleh veren* (When will I ever be a bride) **2291**
- Venashey rosiyeh/rusiyah* (To/in our Russia/a toast) **2034**
- Ver a tateh/taten hob* (Who has a father) **1660**
- Ver darf a mameh* (Who needs a mother) **3056, 3341**
- Ver es grubt yenem, a grub fallt aleyne arayn* (Whoever digs a grave for someone else, falls into it himself) **1199**
- Ver hot aza meydeleh* (Who has such a girl) **2467**
- Ver hot di shuld* (Who has/bears the guilt) **425, 796**

Ver iz shildig/shuldik (Who is guilty) **3108**
Ver vet kaddish zugen/zogen (Who will say the mourner's prayer) **903**
Ver vil a kalleh (Who wants a bride) **1479**
Ver vil a moyd mit meyles/mahles (Who wants a lass with virtues/merits) **1577**
veteh keynig un Daniel, Di (The wager of the king and Daniel) **292**
Vey dem kind, ven a mameh fehlt (Woe to the child, if a mother is missing) **560**
Vey dem tateh, vey der mameh (Woe father, woe mother) **278**
Vey dir, kind fun armuth/oremot (Woe to you, child of poverty) **486**
Veyiteyn/v'yiten l'kho (And it shall be given unto you) **273, 383, intro. 1934**
Veyiteyn l'kho, host unz/uns tsugezugt (And it shall be given unto you, as Thou [God] hast promised us) **1149**
Veynt mayn lider (My songs weep) **2030**
Veyst du/di vus ikh fihl (Do you know what/how I feel) **2390**
Vi a blum (Like a flower) **1862**
Vi a khulem/kholem iz alles avek (Like a dream, all is gone) **2168**
Vi azoy leybt a keynig (This is how a king lives) **1285**
Vi bist di/du geveyn ven dos gelt iz geveyn (Where were you when the money was here) **884**
Vi der keyzer lebt, trinkt er tey (How the monarch lives, [and] how he drinks tea) **2396**
Vi derlebt men shoy'n America tsu zeyn (How one survives to see/be in America) **1135, 1174**
Vi/vu iz dos/dus geseleh (Where is the little street) **1934**
Vi iz mayn kind (How is my child) **317**
Vi lang (How long) **2484**
Vi lang leybt men (How long does one live) **1451, 3164**
Vi lang nokh (How much longer) **542**
Vi nemt men a fraynd (How do you find a friend) **1912**
Vi nemt men a sheteleh (How do you find a little town) **2925**
Vi nemt men di goldeneh tsayt (How does one get the golden time) **1599**
Vi nemt men mayn haym tsurik (How can I get my home back) **1831**
Vi nur ikh gey (Wherever I go) **2724**
Vi tayblakh tsvey (Like two doves) **2357**
Vi vir zingt (How we sing) **2107**
Vi/vu zenen mayne kinder (Where are my children) **706**
Vidduy/vidui (Confessional prayer) **361**
Vider iz avek der Shabbes (Again the Sabbath is concluded) **1313**
Vigend lid (Cradle song) **174, 207**
Viglid (Lullaby) **539, 542, 755, 1549a, 1729, 1779, 2115, 2415, 2513, 2651, 2673, 2806, 2826, 2907, 3176, 3390**
Viglid, folks motiv (Lullaby, folk theme) **2272**
Viglid, milkhomo/milkhume motiv (Lullaby, war theme) **3115**
Vilen vil di gantse velt (The whole world wants/craves something) **1849**
Vilna, Vilna [Lithuania] **3254**
vint, Der (The wind) **2716**
Vishnitser khusid (Hasidic dance) **890**
Vokh, tokh, a romantish lid (Tra-la-la, a romantic song) **2837**
volah, A (Slavic dance) **60, intro. 1919, 2712**

volekh'l, A (Slavic dance) **2712**
Volodka [male name] in Odessa [city] **2105**
Vos/vus di rebetsin glakht (What the rabbi's wife likes) **1613**
Vos/vus vet zayn der sof (What will be the end) **12**
Vos/vus vet zayn az Moshiakh vet kumen (What will happen when Messiah comes) **866**
Voszhe vilstu/vilsti (what do you want) **1402**
Voyl/vayl iz der mamen/mameh (Mother is good/nice) **2090**
Voyl/vayl iz tsu dem kabtsen/kabts'n (It's good/all right for the pauper) **2052**
Vu ahin zol ikh geyn (Where shall I go) **3383, 3417**
Vu/vi bistu/bisti, mayn mameh (Where are you, my mother) **2622**
Vu es fliht di shtileh vasser (Where flow still waters) **2221, 2575**
Vu ikh zol nit zayn, vel ikh dikh liben (Wherever I may be, I will love you) **3106, 3152**
Vu iz mayn mamenyu (Where is my mother) **2294**
Vu iz mayn mazel (Where is my luck) **2744, 2877**
Vu iz mayn Yukel [male name] (Where is my Yukel) **2782**
Vu iz mayn zivug/ziveg (Where is my mate) **2049**
Vu iz yosher/yoshor (Where is justice) **2452, 2570**
Vu nemt men a job (Where do you get a job) **2436, 2566**
Vu nemt men a Moyshe rabbeynu (Where do you get a [biblical] Moses, our rabbi) **3084**
Vu nemt men amoligeh/amolikeh yohr/yuhr (Where do you find/recover those bygone years) **603**
Vu nemt men parnosoh (Where do you find/get a livelihood) **2540**
Vuhin zol der Yid antloyfen (To where should the Jew escape) **2918**
Vus a Yidel ken (What a Jew knows) **1444**
Vus amol geveyn, iz haynt nishtu (What once was, now is no more) **118**
Vus blaybt der sof fun der mama (What remains at the end for mother) **1162**
Vus du vilst, dus vil ikh oykh (What you want, I also want) **2639**
Vus elter di vehrst (The older you become) **3188**
Vus geveyn, iz geveyn, un nitu (What was, was, and is no more) **1935, 3048**
Vus hart/aret dus mikh (What do I care) **1850**
Vus hob ikh fun dem (What do I have from it) **2539**
Vus ikh hob gevolt, hob ikh oysgefihrt (Whatever I have wanted, I have managed to get) **1361**
Vus ikh vil, vil mayn vayb (What I want, my wife wants) **2065**
Vus ikh vil, far aykh oys (What I want, [I wish] for you too) **2790**
Vus iz gevoren fun mayn sheteleh (What has happened to my little town) **3401**
Vus iz leyben (What is life) **2741**
Vus mayn mameh hot gesogt/gezogt (What my mother has said) **2071**
Vus Moyshe ken (What [biblical] Moses can do) **263**
Vus offer shraybt (What is often written) **3354**
Vus tateh, mameh hoben lib (What father, mother [parents] love) **2154**
Vus toyg di khokhmes az narishkeyt gelt (Why is wisdom as useful as fool's gold) **1106**

- Vus toyg dir dayn sorgen far morgen* (What good is it to worry about tomorrow) **2130**
- Vus toyg es aykh* (What good/use is it to you) **3109**
- Vus veyst a misnaged* (What does an opponent of hasidism know) **2585, 2721**
- Vus zogt ehr* (What does he say) **2969**
- Vus zol ikh tien* (What should I do) **1786, 2088**
- Vus zol ikh tien, az ikh hob ihm lib* (What should I do, if I love him) **1954, 1956**
- Vus zol men tien, az es glist zikh* (What should one do, if one covets something) **1676**
- Waltz (ballroom dance) **intro. 1919**
- Wanderer *gezung* (song of the wanderer) **102**
- Wandering melody **2777**
- Washington, Lincoln, and *Moyshen rabbeynu* (Moses [biblical], our rabbi) **708**
- Watch the door **1429**
- Watch your step **1216**
- Waves of the Danube, Hebrew national wedding waltz **203**
- Wedding bells **2778**
- wedding rumba, The (ballroom dance) **3368**
- wedding waltz, The (ballroom dance) **3271**
- What can you *makh*, *s'iz* America (What can you do/make of it, it's America) **2314**
- Whoopee **intro. 1929**
- winter *libeh*, A (A winter love) **2331**
- Yam lid* (Sea song) **659, 3282**
- Yamen royshen* (Roaring/noisy seas) **1049**
- Yamshik* (Cab driver) **2033**
- Yankel* [male name] **462**
- Yankel Boyla* [male name], *oder natur kinder* (Yankel Boyla/Boyleh, or children of nature; score album) **716**
- Yankel un Rivka* [female name], a teamster's song **intro. 1931**
- Yankeleh* [male name] **129, 1541**
- Yankeleh geyt in shul arayn* (Yankeleh goes into synagogue) **19, 20, 34, 570**
- Yankeleh karmanshik/karmantschik* (Yankeleh, the pocketeer/pickpocket) **1614**
- Yankeleh nar* (Yankeleh, the fool) **2111**
- yaponeser*, *Der* (The Japanese) **292**
- Yaponezishe tshetushkis* (Japanese chestnuts) **1657**
- Yashke* [male name] *khvat* (Yashke, the dashing/dapper; score album) **1135**
- Yashke, makh es nokh amol/amuhl* (Yashke, do that again) **1822, 1868**
- Yasser bulgar* (Slavic/Jewish dance) **1087, 1772**
- Yeder/eyder khapet zikh tsu mir* (Everyone grabs at me) **1693**
- Yehi ohr* (Let there be light) **259, 265**
- Yehi rotson* (May it be Thy [God's] will) **2659**
- Yehi rotson, rosh khodesh bentshen* (May it be Thy will, a new month blessing) **657**
- Yehudah* [male name] **102**
- Yehudith* [female name] *marsh* (Judith, processional) **71**
- Yekaterinaslaver bulgar* (Slavic/Jewish dance) **1088, 1772**
- Yenems cigarettes* (Other's cigarettes) **3305**
- Yente Telebende* [female name] **1214**
- Yente* [female name] *ketsht an Eliyohu Hanovi* (Yente catches an Elijah, the prophet) **1236**
- Yente, di grineh* (Yente, the green/naive immigrant) **1354**
- Yerushalayim* (Jerusalem) **1006, 1041**
- yeshivoh/yeshiva bokhur/bokh'r*, *Der* (The seminary boy) **2916**
- yeshivoh bokhur, oder der Yiddisher Hamlet, Der* (The seminary boy, or the Jewish Hamlet; score album) **44, 109, 190**
- yesoyme bazetsens*, *A* (Seating/serenading of an orphan bride) **328, 357**
- Yesoyme, romans Mireleh* [female name], *Di* (The orphan, story of Mireleh) **441**
- Yetsias Mitsrayim* (Departure/exodus from Egypt; score album) **103, 1184**
- Yetsiyas Mitsrayim, marsh* (Exodus from Egypt, processional) **103**
- Yevorekhekho* (Blessing) **25**
- Yeyden/yeden tog an ander meydle* (Every day a different girl) **2167**
- Yeyder eyner straykt a tsindt* (Everyone strikes) **908**
- Yeytser horeh* (Evil inclination) **1171**
- Yid bin ikh*, *A* (I am a Jew) **31**
- Yid bistu, gey vayter gey*, *A* (You are a Jew, go away, go) **638**
- Yid darf geyn in shul*, *A* (A Jew must go to synagogue) **2965**
- Yid in golus*, *Der* (The Jew in diaspora) **2043, 2183**
- Yid iz gut tsu zayn*, *A* (It's good to be a Jew) **1969**
- Yid ohn a heym*, *A* (A Jew without a home) **3058**
- Yid tsu zayn iz gut*, *A* (It's good to be a Jew) **775**
- Yid un Yideneh* (Jew and Jewess) **1605**
- Yid, fertsveyfel nisht* (Jew, do not despair) **2876**
- Yid, fihl zikh nit meed/mid* (Jew, don't feel weary) **3050**
- Yiddish* (Jewish) **2012, 2598**
- Yiddish bulgar* (Slavic/Jewish dance) **937, 955**
- Yiddish dudke* (Slavic/Jewish dance) **949**
- Yiddish folkslider* (Jewish folk songs; song album) **intro. 1944**
- Yiddish freylakhs* (Jewish dance) **936**
- Yiddish kind*, *Dos* (The Jewish child) **658**
- Yiddish lid* (Jewish song) **2864**
- Yiddish lideleh*, *A* (A Jewish tune) **1417**
- Yiddish opera*, *The* **intro. 1915**
- Yiddish rag* [ragtime], *The* **intro. 1902, intro. 1909**
- Yiddish simkheleh*, *A* (A Jewish celebration) **3018**
- Yiddish spring song* **intro. 1940**
- Yiddish/Yiddisher tants* (Jewish dance) **938, 868**
- Yiddish viglid*, *A* (A Jewish lullaby) **2606**
- Yiddisha army blues* **intro. 1918**
- Yiddisha blues* **intro. 1929**
- Yiddisha charleston* (ballroom dance) **intro. 1926**
- Yiddisha eyes* **intro. 1910, intro. 1937**
- Yiddisha feet* **intro. 1911**
- Yiddisha lament*, *The* **intro. 1926**
- Yiddisha luck and Irisha love* **intro. 1911**
- Yiddisha nightingale* **intro. 1911, intro. 1938**
- Yiddisha professor*, *Cohen the piano teacher* **intro. 1912, intro. 1939**
- Yiddisha soldier man*, *A* **intro. 1918**
- Yiddisha toreador* **intro. 1927**
- Yiddisha turkey-trot* (ballroom dance) **intro. 1912**
- Yiddische blues*, *fox-trot* (ballroom dance) **894**
- Yiddische doyne/doina* (Slavic dance) **1649**

- Yiddishe fantasie* (Jewish fantasy) **2786**
Yiddishe fish **1409**
Yiddishe fohn, Di (The Jewish flag) **1127**
Yiddishe folkslider (Yiddish folk songs [Zunser]; song album) **14, 134**
Yiddishe folkslider mit melodien (Jewish folk songs with melodies [Cahan]; song album/book) **intro. 1912, intro. 1951**
Yiddishe gefilen (Jewish feelings) **626**
Yiddishe gezangen (Jewish chants) **2420**
Yiddishe hofnung, Di (The Jewish hope) **634**
Yiddishe harts/hehrts, Dos (The Jewish heart) **2151**
Yiddishe hehrts/harts, Dos (The Jewish heart; song and score album) **260, 277, 283**
Yiddishe harts/hehrts troyert nokh ihr, Herzl, Dos (The Jewish heart mourns for you, Herzl) **135**
Yiddishe/Yiddisher heym, A (A Jewish home) **1527, 2723**
Yiddishe jazz (ballroom dance) **895**
Yiddishe khasseneh, A (A Jewish wedding) **1774, 3129**
Yiddishe kroyn, Di (The Jewish crown; song and score album) **468, 481**
Yiddishe khupeh, Di (The Jewish wedding; song and dance album) **179**
Yiddishe libeh (Jewish love) **1941**
Yiddishe lid, Dos (The Jewish song) **1357, 1986, 2216**
Yiddishe m'lokhe/melukhe, A (A Jewish trade/handicraft) **631, 2514, 3325**
Yiddishe meydel darf a Yiddishen boy, A (A Jewish girl needs a Jewish boy) **2102**
Yiddishe meydelakh (Jewish girls) **2489, 2590**
Yiddishe milkhomah/milkhume halle (Jewish war brides; score album) **670**
Yiddishe nemen (Jewish names) **815, 2551**
Yiddishe neshomah/neshumeh, Di (The Jewish soul; score album) **278, 282**
Yiddishe nigun, oder a nigun vi du, A (A Jewish melody, or a melody like you) **3405**
Yiddishe polka, Di (Slavic dance) **3352**
Yiddishe troyke: t'shuvoh, t'filoh, u'tsedokoh, A (A Jewish trio: penitence, prayer, and charity) **715, 1178**
Yiddishe tsures (Jewish troubles) **1929**
Yiddishe yomim tovim (Jewish holidays) **2437, 2667**
Yiddisher baseball game, The **intro. 1914**
Yiddisher blues, The **intro. 1931**
Yiddisher bulgarish (Slavic/Jewish dance) **768, 964**
Yiddisher dikhter, Der (The Jewish poet) **14**
Yiddisher fox-trot, The/Der (ballroom dance) **intro. 1923, intro. 1929**
Yiddisher frayhayt, Di (The Jewish freedom) **695**
Yiddisher ganeyden, Der (The Jewish paradise) **487**
Yiddisher Hamlet, Der (The Jewish Hamlet; score album) **44**
Yiddisher Irish baby **intro. 1915**
Yiddisher kazatsky, oder kozatshok (Jewish Cossack/Slavic, or cavalryman dance) **1004, 1005**
Yiddisher kempfer, Der (The Jewish fighter) **2293**
Yiddisher keynig Lear, Der (The Jewish King Lear; score album) **33, 569**
Yiddisher marsh, oder a gerus fun dos alt noy/nei land (Jewish march, or a greeting from the old new land) **2267**
Yiddisher Marseillaise, The **1040**
Yiddisher martirer, Der (The Jewish martyrs) **44, 106**
Yiddisher martirer, marsh melodie, Der (The Jewish martyrs, march melody) **37**
Yiddisher natsiyon, Di (The Jewish nation) **1255**
Yiddisher republik in erets Yisroel, Palestina, A (A Jewish republic in the land of Israel, Palestine) **700**
Yiddisher Santa Claus **intro. 1923**
Yiddisher shtern, Der (The Jewish star) **2834**
Yiddisher soldat, Der (The Jewish soldier) **670**
Yiddisher trehren, Di (The Jewish tears) **1058**
Yiddisher troyer marsh, Der (The Jewish funeral march) **213**
Yiddisher tango ball **intro. 1914**
Yiddisher vanderer, Der (The Jewish wanderer) **1816**
Yiddisher vanderer, oder feryomert/faryomert ferklogt/farklogt, a Yud/Yid bistu gey, Der (The wandering Jew, or in lamentation and mourning, you are a Jew, go) **420**
Yiddisher yenki dudle, Der (The Jewish Yankee Doodle; song and score album) **153, 156**
Yiddishkeyt (Jewishness/Judaism) **2315, 3303**
Yiddishkeyt, or Hebrew patriotic song **289**
Yiddle on your fiddle, play some ragtime **intro. 1909**
Yidel from the south, Dos (The Jew from the south) **2089**
Yidelakh, briderlakh (Jews, brothers) **140, 1151**
Yidelakh shimmy (Jews [do the] shimmy; ballroom dance) **893**
Yideleh (Little Jew) **51**
Yideleh un dayn golus fideleh (Little Jew and your diaspora fiddle/harp of exile) **2345**
Yiden zingen (Jews sing) **3377**
Yiden, b'ney rakhmonim (Jews, sons of mercy) **41, 441**
Yiden, kumt kan Tsiyon (Jews, come to Zion) **988**
Yiden, loyft tsum rebbe (Jews, run/hurry to the rabbi) **2287**
Yiden, Moshiakh kumt/kimt (Jews, Messiah is coming) **1258**
Yideneh, A (A Jewess) **2144**
Yidens gebeyt, oder Gott fun Avrohom, Dem (The Jew's prayer, or God of Abraham) **1109, 1125**
Yidkhe, Tsiyon hot oyf gevakht (Jews, Zion has awakened) **778**
Yidl mit'n fidl (Little Jew with the fiddle) **1632, 1792**
yikhsun/yakhs'n, Der (The privileged/pedigreed fellow; score album) **265**
ying'l fun ayzen, Dos (The youth of iron) **3251**
yingeleh fun Poylen, A (A youngster from Poland) **1793**
Yingeleh, nit veyn (Little one, don't cry) **3033**
yingeles kholem, A (A child's dream) **2282**
Yiskor/yizkor nokh di pogromen (Memorial prayer after the pogroms) **1189**
Yisroel/Yisroeyl (Israel) **1181, 3369**
Yisroel, ahm kedoshim (Israel, a holy people) **1403**
Yisroel beyn ho-amim (Israel among the nations) **1639**
Yisroel, farbeyt Moshiakh tsu zikh (Israel, invite Messiah) **3392**
Yisroels kind, oder bas Yisroel, valse (Israel's child, or daughter of Israel, waltz) **79**
Yisrolik in zayn eygen land (Israel in his own land) **296, 298**
Yisrolik/Yisrulik mit moot (Israel with courage) **2788**
Yisrolikeh/Yisroliks hofnung (Hope of Israel) **1490, 1960**
Yisrolikel, ferges nit dem Yiddishe korbones/korbunes (Little Israel, don't forget the Jewish victims) **3131**
Yisrolikel, kum aheym (Little Israel, come home) **114, 1179**
Yisrolikel, yetst iz di tsayt (Little Israel, now is the time) **637, 677**

Yisrolikel, zunenyu mayns (Little Israel, my son) **2343**
Yizkor/yiskor (Memorial prayer) **225, 362**
Yo, ikh bin a meylekh vus zikh/zukht a malke (Yes, I am a king who seeks a queen) **2193**
Yo, ikh gekent aykh (Yes, I know you) **1445**
Yohrtsayt/yuhrtsayt (Annual memorial time) **814**
yold iz mikh mekoneh, Der (The fool envies me) **989**
Yom hakhupeh (Wedding day) **340**
Yom hakipurim (Day of the atonements) **478**
Yom Kippur night (Day of Atonement eve) **intro. 1904**
Yom Kippur tsu minkhe/minkha (Afternoon service on the Day of Atonement) **550**
Yom zeh m'khubod (This [Sabbath] day is honored) **141**
Yomeh [female name] **1065**
Yomtov hakhupeh (Festive day of the wedding) **2637**
Yosef in kerkeh/karko (Joseph [biblical] in the burial ground) **102**
Yosef mit zayne brider (Joseph with/and his brothers; score album) **102**
Yosel [male name] **1454, 1497, 3165**
Yosel der operator (Yosel, the [sewing machine] operator) **2538, 2554**
Yosel, klezmer (Yosel, the musician) **2615**
Yosel un zayn vayber (Yosel and his wives) **2773**
Yosel, Yosel **3165**
Yoseleh [male name] and *Feygeleh* [female name] **2360**
Yoseleh and Reyseleh [female name] **3130**
Yoseleh, dem rebbens (Yoseleh, the rabbi's [son]) **3057**
Yosem/yusem lid (Orphan song) **1298**
yosem/yusem ohn a libeh, A (Orphan without love) **2872**
Yoshke [male name] *fuhr*t avek (Yoshke goes/travels away) **1274**
You, incorporated **2584**
You've got it **2745**
yoydel, Dos (The fir tree) **68**
yoydel, oder di nakhtigal in Yerushalayim, Dos (The fir tree, or the nightingale in Jerusalem; score album) **98**
Yud/Yid bin ikh, A (I am a Jew) **545**
Yud/Yid in rumenien, Der (The Jew in Romania) **809**
Yudish/Yiddish kind, A (A Jewish child) **299**
Yudishe/Yiddishe natsiyon, Di (The Jewish nation) **543**
yugend, Di (The youth) **996, 2231**
yuhr ersht nokh mayn khasseneh, A (A first year after my wedding) **941**
yuhr nokh mayn khasseneh, A (A year after my wedding) **489**
Yukel [male name] **1327**
Yukel der vursht fabrikant (Yukel, the sausage manufacturer) **801**
Yukel mit zayn ukelele (Yukel with his ukelele) **1979**
Yung un alt (Young and old) **2253**
yunge mutter, Di (The young mother) **714, 804**
yusem'l/yosem'l, Dos/Der (The orphan) **236, 699, 1152, 2244, 3092**
yusem/yosem fun der velt, Der (The orphan of the world) **1725**
Yusem'l/yosem, y'soymeleh (Orphan, little orphan) **318**

Z'miros (Sabbath table hymns) **62, 2690**
Zaftig/zaftik mama (Fleshy/voluptuous mama) **1741**
Zalmeleh [male name] **3205**
Zamd un shteren (Sand and stars) **662, 826**

Zay/zei a folk mit felker glaykh (Be a people just like/among other peoples) **2325**
Zay/zei a shats tsu mir (Be a sweetheart to me) **2796**
Zay/zei a tateh tsu dayn kind (Be a father to your child) **288**
Zay/zei gebensht, America (Be blessed, America) **2985**
Zay/zei gebensht, du fraye land (Be blessed, you free land) **386**
Zay/zei/zayt gezunt/gesund (Be well/healthy) **179, 278, 2298, 3155**
Zay/zei gesunt, tango bolero (Be healthy; dance tune) **2884**
Zay/zei mir moykhel/maykh'l, Gottenyu (Give me a treat/break, dear God) **1180**
Zay/zei nit b'royges, Sheyndeleh [female name] (Don't be angry, Sheyndeleh) **1705**
Zay/zei nit gefalen, mayn zindeleh/zineleh (Don't falter, my little son) **193**
Zayn a boarder oder nit (To be, or not to be, a boarder/lodger) **2453 ***
Zayt du bist avek fun mir (Since you're away from me) **3032**
Zayt gebensht, khoson/khos'n (Be blessed, bridegroom) **3389**
Zayt gezunterhayt, libeh eltern (Be well, dear parents) **921**
Zayt ikh hob dikh ferloren (Ever since I lost you) **2217**
Zayt klug un shtoyst zikh ohn (Be wise and persevere/push on) **296, 297**
zei; see: zay
zekeleh gelt, Dos (The little bag of money) **1698**
zekeleh mit koylen, Dos (The little bag with coals) **833**
Zekhor, gedenk Gott vus fun uns iz gevoren (Remember, recall God what has become of us) **2502**
Zelbstshtendigkeyt (Independence) **1383**
zemer'l, A (A tune) **2857, 3262**
Zets (Slam/hit) **1513**
Zets dem tsimbel mit dem shteken (Hit the cymbal with the stick) **2883**
Zets yeneh/yener (Everyone, stamp/slam) **1589**
Zey geyt oys dos hoys (They are going out of the house) **3365**
zeyde/zeydeh mit dem eynikel, Der (The grandfather with the grandchild) **1760**
zeydens brokhe, Dem (The grandfather's blessing) **2900**
zeydens nigun, Dem (The grandfather's melody) **3345**
Zeydens tants (Grandfather's Jewish dance) **3194**
zeydens z'miros, Dem (The grandfather's table hymns) **252**
zeyger shteyt, Der (The clock stands still) **1154, 1984**
Zeynen mir froyen zindig (There are sinful women) **2021**
Zhameleh [male name] **1666**
Zi feylt mir (I miss her) **1104**
Zi hot es (She has it) **1421**
Zi un der troym (She and the dream) **2399**
Zi zibetsig/zibetsik, ehr akhtsig/akhtsik (She is seventy, he is eighty) **2497**
ziftsen fun Tsiyon, valse, A (A sigh from Zion, waltz) **458**
Zigeslid fun Bar Kokhba [hero's name] (Bar Kokhba's victory song) **306**
Zila [female name] *un damen* (Zila and ladies) **21**
Zila un Tevel [male name] (duet) **21**
zing feygel, Der (The songbird) **728**
Zing mir a lideleh (Sing me a little song) **3068**
Zing neshomeh/neshumeh, zing (Sing [my] soul, sing) **1209**
Zing un tants (Sing and dance) **25**
zingender shmid, Der (The singing blacksmith) **2831**
Zingender trit (Singing step) **2363**

Zingt a yunge mameh a viglid (A young mother sings a lullaby) **3374**
Zingtshe aleh Yidelakh (Sing out, all Jews) **2911**
Zion march **40**
Zion waltz **217**
ziseh Toyreh, Di (The sweet Torah/Holy Writ) **85**
ziseh hofnung, Di (The sweet hope) **187, 221, 684, 737**
ziseh kinder yuhren/yohren, Di (The sweet childhood years) **1196**
Ziseh libeh (Sweet love) **1533**
Ziseh momenten (Sweet moments) **2358, 2629**
Ziseleh (Sweet one) **1505**
ziser kholem, Der (The sweet dream) **2924**
Zlotopol [town] **2597**
Zog es mir nokh amol (Say it to me again) **3317**
Zog es nokh amol (Say it again) **2552, 2765**
Zog mir, du sheyn meydeleh (Tell me, you pretty maiden) **1427, 1549, 1895, 2704**
Zog mir, harts/hehrts (Tell me, [my] heart) **2662, 3043**
Zog mir, meydeleh (Tell me, maiden) **1562**
Zog mir, Yiddisher soldat (Tell me, Jewish soldier) **intro. 1915**
Zog nit keynmol az du geyst dem letsten veg (Do not ever say that you go the final way) **3233, 3335, 3353, 3381**
Zog, zog es mir (Tell, tell it to me) **2964**

Zol amol shoyrn sholom zayn (Let there be peace already) **1018, 1024**
Zol es geyn vi es geyn (Let it go the way it goes) **1910**
Zol mens ibergeyen (Let it pass) **158**
Zol nokh zayn Shabbes (Let it still be Sabbath) **3074**
Zol zayn freylakh (Be joyous) **1060**
Zol zayn geleybt (Be lively) **2897**
Zolang dos eygel zeyt (So long as the eye can see) **1596**
Zolst ferlozen tateh, mameh (You may abandon your parents) **265**
Zolst nit fergessen (You may not forget) **2198**
Zorg nit, mameh (Don't worry, mother) **1947**
Zug/zog farvus (Tell why) **2589**
Zug/zig marsh far dem keynig (The king's triumphal march) **101**
Zum badekens (For the veiling of the bride) **1018**
Zumer in vald (Summer in the forest) **1461**
Zumerdikeh nakht (Summery night) **1420**
zun, Di (The sun) **2307**
zun fergeyt in flamen, Di (The sun sets aflame) **2301**
zun in May, Di (The sun in May) **1103**
zun iz fergangen, Di (The sun has set) **3344**
zun shaynt, nor nit keynmol far mir, Di (The sun shines, but never for me) **1668, 1795**

ISBN 0-16-036180-X



9 780160 361807

yiddishamericanp00iren

yiddishamericanp00iren



yiddishamericanp00iren

